

16^c

ziele

K- II- 15- 198

Reserve 301 C

~~7198~~ £

K-

Mechlinia 1552 1557

REMBERTVS DODONÆVS

STVDIOSIS MEDI-

cinæ Candidatis S.



STIRPIVM ac vniuersæ materiæ Medicæ cognitionem potentissimis Regibus, antiquissimis Heroibus, præstantissimis Medicis ac Philosophis olim in pretio habitam, vtilem ac necessariam Medicæ arti iudicatam, summo studio, nec minori diligentia excultam, adeo manifestum est, vt multis assertionibus opus non sit. Præsertim non paucis herbis Regum ac Heroû, qui has vel primi inuenerunt, vel in frequenti medendi vsu habuerunt, nomina retinentibus, vt Mithridatium, Eupatorium, Gentiana, Lyfimachia, Achillea, Centaurium, Alcibiadium, Telephium, Arthemisia, aliæque plures: & veteres ipsos, atq; inter eos Hippocratem Medicorum omnium longe principem, Galenum, nonnullosq; alios, longinquas peregrinationes, cognoscendæ materiæ Medicæ causa suscepisse, & propria & aliorum scripta testentur.

Eandem verò scientiam, à posteriorum nostroq; tempore vicinorum seculorum medicis ac philosophis, plane neglectam & contemptam fuisse, res ipsa quoq; euidenter docet. Solæ enim illæ Medicinæ partes, ab illorum seculorum medicis coli visæ sunt, quæ ex rationum physicarum fontibus deductæ, hinc dubitandi disputandiq; vberem materiam præberent: aliæ verò, vsu atq; experientia constantes, vt steriles ac ieiunæ sprete. Cuiusmodi ipsa *Botanicæ* est, Physicarum rationum subsidium vel nullum vel exiguum admittens. Quamobrem eius omni notitia, mulieribus, herbarijs analphabetis, vel indoctis pharmacopœis relicta, indignum professione sua ac magnificis titulis parum decorum infœlices illi medici existimabant, cognoscendæ alicuius materiæ medicæ, herbæ aut stirpis causa, vel minimum operæ laborisq; sumere: extra vrbes ad montes, conualles, prata, suburbanaq; loca excurrere

Tantam studiorum dissimilitudinem, fatalis ille seculorum ordo peperit, qui & maximas vrbes, potentissima regna, latissimè potentia imperia, & hanc Medicinæ partem, nonnullasq; alias pessundedit, ac propemodum extinxit. Vnde factum, vt quæ olim facillimè ac nullo propemodum negotio materiæ Medicæ ac Stirpium cognitio percipi poterat, difficilis ac obscura reddita sit.

Tradebant eam Dioscorides, Galenus, eiusq; ætatis Medici, veluti per manus à maioribus acceperant, seruatim eousq; nominibus, quæ magna ex parte incorrupta ad illorum tempora venerant.

Nobis ea fœlicitas denegata, multis modis veris ac genuinis appellationibus



Epistola ad

nibus, corruptis, peruersis, fere abolitis, barbaris in earum locum suppositis, multo tempore intermissa Stirpium notitia, solis veterum descriptionibus relictis, ex quibus hæc disciplina & requirenda & restituenda est. Id quàm difficile sit licet alio loco scripserimus, tamè hîc repetere visum fuit non alienum.

Non leuis autem, difficultatis huius scientiæ, aut vna aliqua causa est, sed maximæ eæque præcipuæ duæ: innumera videlicet multitudo Stirpium, immensaque varietas: & eorum qui de harum historia, aut materia Medica scripta reliquerunt, breuitas, incuria, negligētia, subinde varia atq; dissimilis apud diuersos descriptio: & vtinam non quorūdam errores obsecritatem non exiguam in eam intulissent.

Stirpium siquidem herbarumque infinita sunt genera, variè per orbem terrarum sparsa immensa multitudo, vt non vno loco paucisque regionibus requirere eas liceat, sed ad eas omnes cognoscendas, omnium fere regionum ac prouinciarum peragratione, longi temporis peregrinatione opus videatur. Sunt nonnullæ quibusdam vel insulis dicatæ, vel regionibus propriæ, quæ in alia quæuis loca transferri nequeunt, vel tellure cæloque mutatis mutantur, vt Theophrastus libro quarto ait. Aliæ pluribus quidem terris communes, non omnes tamen passim aut crebro obuiæ, sed certis tractibus peculiare, vel montibus scilicet, promontorijs, præruptis rupibus, saxosis aut niualibus locis, collibus, densis syluis, umbrosis lucis, arborum caudicibus, aruis, campestribus, apricis, læto pinguique solo, macro & sterili, humidis, viginosis, riguis, paludibus, stagnantibus aquis, fontibus, fluminibus, fluuiorum ripis, maris littoribus, scopulis, vel ipso denique mari addictæ. Harum autem istæ eandem fere vbique formam retinent, vel exiguam mutationem assumunt: illæ in diuersis regionibus pro cæli solique varietate aliam formam & magnitudinem induunt. Quod segetum, fabarum, nucum, aliorumque; apud Indos nascentium (si Herodoto fides) exemplis manifestum est, quorum longe maior magnitudo, quàm in Ægypto nascentium. Segetum enim culmi instar harundinum crassescunt: fabæ triplo maiores Ægyptijs: sesamum miliumque eximia magnitudinis: nuces tantæ molis vt miraculi loco in templis suspendantur. Strabo quoque in extremo Mauritanorum quodam tractu, iuxta creditum Nili exortum vitem tantæ crassitudinis nasci tradit, quam vix duo homines complecti queant: omnem herbam cubitalem: Staphylinorum, Hippomarathri, Scolymi caules duodenum cubitorum, crassitudine quatuor palmorum reperiri. Et tantus quidem Stirpium numerus, immensa latissimè sparsa multitudo, varia ac multiplex natura.

Autorum verò ipsorum quanta fuerit negligentia, vel incuria in multarum

Medicinæ candidatos.

tarum præsertim vulgo notarum, formis differentijsq; describendis, cum multarum extent nomina, quarum formæ non sunt expressæ, aut leuiter tantum descriptæ, nemo fere est qui ignoret, Ruellio id ipsum scriptis suis testante.

Eosdem vero non semper cõuenire, atq; interdum inter sese disfidere, dum sub vno eodemq; nomine alius aliam herbam vel fruticem designat, vel eandem alia nomenclatura exprimit, Dioscoridis cum Theophrasti aliorumq; scriptis diligens collatio ostendit, suppedabit & huius varietatis Historia nostra non pauca exempla.

Descriptiones verò quorundam erroribus esse conspersas, quod ad Plinianas attinet manifestissimum est, Leoniceni enim libri de Plinij erratis passim prostant, & omnes fere nostri seculi, qui de materia Medica aut Stirpibus scripsere, in redarguendis ac notandis Plinij lapsibus plurimi sunt.

Verum de Dioscoride id nemo forsitan expectauerit aut suspicatus fuerit, Galeni testimonio atque scriptis commendato. Reperiuntur tamen in eius commentarijs non exigui errores. Alias enim dissimilium Stirpium, eiusdem apud diuersos autores nominis, delineationes in vnâ historiam contrahit: alias eandem non iisdem nominibus nuncupatam, veluti membratim diuulsam diuersis locis describit, vt ijs commentarijs quos in Stirpium historias quæ apud Dioscoridem extant meditamur, ostensuros (si Deus vitam, valetudinem, ociumq; concesserit) nos speramus.

Nec tamen hi errores impediunt, quo minus Dioscorides alijs omnibus longe præstet, cum omnes vel imperfectiorem multò historiam, vel pluribus, maioribus erroribus, ac fabulis, præstigijsque plena scripta reliquerint: Theophrastus reliquos omnes in suo scribendi genere superans, formas expressas non descripsit, sed Stirpium multiplicem differentiam aliaq; philosopho homine digna prosequi studuit. De Plinij scriptis quid iudicandum, iam scripsimus. Nicandri *θηριακά και ἀλεξιφάρμακα* solū reperiuntur. Apuleius de paucis tantum modo egit. Galenus, Paulus, Aëtius, figuras à Dioscoride expressas omiserunt. Alij veteres Græci & Latini, Philosophi, Medici, Poætæ, Historiographi, Architecti, Agriculturæ scriptores, Hippia tri siue Veterinarij, quorum lectione ad quarundam plantarum notitiam peruenimus, non nisi obiter quarundam meminerunt. Bithyni Iolæ, Heraclidis Tarentini, Crateuæ herbarij, Andreæ medici, Iulij Balsi, Nicerati, Petronij Nigri, Dioditi, Pamphyli, Mantuæ, Apollonij antecessorum Dioscoridis & Galeni scripta, neque ad posteritatem peruenerunt, neq; perfectum aliquid tradiderunt. Plerique horum anilibus fabulis aut præstigiaturis Ægyptijs, coniurationibusve pleni sunt: alij de vna aliqua materia, aut paucis tantum, vt Galenus scribit, egerunt: vniuersam verò materiam complecti non studuerunt.

Epistola ad

Quibus de causis illorum omnium scriptis posthabitis, vni Dioscoridi summam laudem auctoritatemq; Galenus tribuit, quam illi quoque debere nemo negare potest. absque eius siquidem scriptis, Stirpium materiaeq; Medicæ cognitio restitui nulla ratione potest.

Non enim idcirco veluti parum vtilis abdicandus aut reijciendus quod in plerisque locis lapsus sit, cum nec Plinium multo grauius & pueriliter sæpe hallucinatum minimè negligi oporteat ad Stirpium notitiam plurimum conferentem. Neque enim eam ob causam de erratis eius cœpimus admonere, sed vt huius scientiæ & studij difficultas ab omnibus intelligatur, maioriq; cum attentione, in stirpium cognitione studiosi incumbant: diligentius omnes notas expendant: leuibus coniecturis contenti facile iudicium non promant: minus admirentur si post complures in hoc studio versatos, multa in notitiam nondum perducta adhuc lateant: plures quotidie exoriantur in restituenda hac Medicinæ parte laborantes, aut quod hi qui in lucem subinde nonnulla dedere, sententiam alicubi mutet. Nam hæc omnia, haud dubio, difficultati huius scientiæ magis, quàm negligentia, incuria, aut temeritati huius ætatis scriptorū accepta referre æquū est.

Si enim Dioscorides exercitatissimus vir, qui multum studij, laboris, in Stirpium, materiaeq; Medicæ cognitionem impendit, eo seculo quo nomina magna ex parte incorrupta vulgo retinebantur, ipsarū notitia à maioribus accepta veluti per manus tradebatur, vel immenso numero, multiplici que earum varietate, vel autorum imperfectis, varijs, fabulosis descriptionibus detentus, errorē vitare non potuit: qua ratione nunc quisquam, antiquis nomenclaturis ac appellationibus vix receptis, aut plurimum de prauatis, Stirpium cognitione longo tempore intermissa atque contempta, in tanta veterum (vti diximus) negligentia, incuria, varietate, atque erroribus subinde implicata obscuritate, vel facile vel absque magno labore, diligentissima inquisitione earum notitiam consequi se posse sperabit?

Quum igitur tanta huius scientiæ vel magnitudo vel difficultas sit, vt non nisi diligentissimo omnium stirpium maturoq; examine, plurimorum veterum autorum lectione exactissima, id est, multo labore, diutinis peregrinationibus, cōtinuo studio comprehendi queat: ac fieri vix possit, vt his omnibus, vnius hominis aut paucorum vita diligentiaq; par sit. Citra omnem admirationem esse debet, post multos recentiorum in hac materia diligenter versatos, alios in dies exoriri, qui hanc augere studeant, & nostros quoque de Stirpium historia libros prodire.

Nemine siquidem hanc scientiam ad perfectionem perducete, sed omnibus plurima prætermittentibus, occasio posteris relinquatur, priorum inuentis ac obseruatis plurima adijciendi atque stirpium cognitionem locupletandi. Quod recentiorum non paucis præstātibus, priuato studio, pe-

Medicinæ candidatos.

regrinatione, aliáve occasione comperta in commune proferentibus, & mei officij fore iudicavi, vt eam quam existimabam me huic scientiæ posse accessionem facere, aut emendationē adhibere, in publicum mitterem, atque veræ Medicinæ Stirpiumque studiosis communicarem.

Non frustra autem vel inutiliter hunc laborem vel recentiores vel nos suscepimus. Pertinet enim hæc scientia ad præcipuas & principes duas Medicinæ partes *Διαγνωτικῆς καὶ φαρμακωτικῆς*. Illa victus ratione: hæc medicamentis sanitati hominis consulit: vtraque herbis, frugibus, stirpibus, earumque; feminibus, fructibus, radicibus, succis, veluti necessarijs & materia & instrumentis vtitur. Hæc enim vt plurimum, ad artis opera medici vel impermixta, vel alijs aut inter se commixta adhibet. Si enim nemo illum bonum fabrum aut artificem dixerit, qui malleum, incudem aut ferrū, aliáve artis suæ instrumenta vel materiam non nouerit: Medicum quis habebit doctum, qui Betam à Blito distinguere nesciat, in crassa supinaque; omnium Stirpium Medicæque materiæ ignorantia versetur?

At multum, fortasse dicet aliquis, inter medicum & reliquos artifices interest, neque enim manum medici operibus apponunt, sed veluti architecti tantum præcipiunt, omnem Stirpium & Medicæ materiæ notitiam, præparationem, variam mitionem pharmacopœis relinquunt.

Fatemur à multis annis medicos præparandorum miscendorumque pharmacorum morem omisisse, ac à veterum cōsuetudine recessisse, quos abunde constat nulla pharmacopœorum opera vsos, medicamenta etiam proprijs & discipulorum manibus miscuisse, neque vt pharmacopœi rursus fiant requirimus, vt quærendis, terendis, tundendis, præparandis, miscendis medicamentis occupentur, sed Stirpium & materiæ Medicæ, quarum potissimum frequentior ac quotidianus vsus, notitiam exigimus: non secus ac in Architecto omnis materiæ ædificiorum cognitio requiritur. Qui enim eam ignorauerit, bonus Architectus esse nō potest. Sic etiam neque doctus aut perfectus medicus, qui artis suæ materiam nō cognorit. Quod si fabri ex non conuenienti ligno vel trabes vel ædium contignationes struant, Latomi luto pro cæmento parietes compingant, aut reliqui artifices alijs modis imposturas moliantur, admittet aut dissimulabit hæc bonus Architectus? Non existimo quenquam fore, qui non putet harum rerum curam ad eum pertinere. Cur igitur conuiuebit Medicus, si pharmacopœus spuria legitimis, genuinis adulterata, recētibus exoleta, calida frigidis, frigida calidis, alexipharmacis deleteria substituatur, ac deficiente vno, alias hoc, modo illud, absque vllō iudicio aut delectu supponat? Conuiue re autem eum huiusmodi imposturis aut grauissimis erratis oportebit, si huius scientiæ rudis ac imperitus fuerit, cum nulla ratione dolum deprehendere poterit.

Epistola ad

Omnes igitur Medicinæ studiosos in hac Stirpium materiæque Medicinæ notitia sese exercere conuenit, atque operam & diligentiam summam adhibere, vt harum cognitionem reliquis Medicæ artis partibus adiungant: veterum antiquissimorum, probatissimorumque Medicorum huius scientiæ studiosissimorum, vestigijs hac in parte insistant, ac Galeni clarissimi & maxime autoritatis medici, præceptis & consilio obsequudent, qui omnes Medicos & iuuenes artis candidatos ad Stirpium & Medicamentorum materiæ exactam notitiam admonet atq; incitat. Medicus (inquit lib. de antidotis primo) omnium Stirpium, si fieri potest, peritiam habeat, confulo: sin minus, plurimum saltem quibus frequenter vtimur. Item tertio de Medicamentis secundum genera. Hinc puto bonæ indolis iuuenes incitatum iri, vt medicamentorum materiam cognoscant, ipsimet inspicientes, non semel aut bis, sed frequenter: quoniam sensibilibus rerum cognitio sedula inspectione perficitur. Et ibidem paulò infra: Vos ergo admoneo amici, vt in hoc quoque me sequamini si artis opera pulchrè obiri velitis. Nouistis enim quomodo ex omni natione, præstantissima quotannis medicamenta mihi adferantur, eò quòd perditis illi omnigerarum rerum emptores (Græci *ῥωποπόλας* vocant) varijs modis ea contaminant. Præstiterat fortassis non hos solum, sed multò magis etiam mercatores, qui illa aduehunt, incusare: atque his multo magis ipsos herbarios: item nihil minus eos qui radicum liquores, succos, fructus, flores & germina ex montibus in vrbes conferunt. Hi siquidem omnium primi in eis dolum exercent. Quisquis igitur auxiliorum vndique copiam habere volet, omnis materiæ Stirpium, animalium & metallorum, tum aliorum terrestrium corporum, quæ ad Medicinæ vsum ducimus, expertus esto, vt ex eis & exacta & notha cognoscat. Deinde in commentario meo, quem de simplicium medicamentorum facultate prodidi, sese exerceat. Nisi enim hoc modo instructus ad præsentis operis præsidia veniat, verbotenus quidem medendi methodum sciet, opus verò nullum ipsa dignum perficiet. Hactenus Galeni verba. Ex quibus manifestum est ac indubitatum relinquitur, hanc scientiam medico & vtilem & necessariam, vt qui absque huius peritia nihil possit medendo certi assequi, aut eximium quicquã ex arte præstare, herbariorum, myropolarum, pharmacopœorumque; dolis, imposturis, ac subinde crassa vel pertinaci ignorantia delusus. Quod omnes medicos, diligentissimè cauere, cum salutis ac valetudinis suæ fidei concreditorum, tum propriæ existimationis causa, maxime decet.

Neque scientiæ huius difficultas, quæ ipsius pene immensam magnitudinem ostendit, quenquam ab eius studio absterrere debet, sed potius ad auxiliares ei manus conferendas omnes studiosos excitare, accendere, inflammare: ne tam necessaria humanæ vitæ scientia diutius vel neglecta, vel

con-

Medicinæ candidatos.

contempta iaceat, sed plurimorum communi labore atq; diligentia crescens, ad perfectionem veniat, ab interitu vindicetur, medicinæque reliquis partibus adiungatur, ac veluti postliminio restituatur. Quò enim difficultatis ac magnitudinis scientia aliqua amplius habet, hòc magis bona ingenia in ea occupari libentius solent. Ignauorum existimatur in paruis ac facilibus versari: industriorum verò ac diligètum in grauibus, magnis, ac difficilibus. Paruæ ac faciles res nulli opinionem aut autoritatè pariunt. Difficiles & magnæ honores & gloriam conferunt. Magnæ enim rei, quâcumque quis possederit, participem fieri, non minima est gloria, vt Columella ait.

Sed vt ad hos de Stirpium commentarios veniamus. Contraxeramus in hos, quum primum ederemus, quicquid herbarum plantarumque in cognitionem nostram venerat. Secunda hac æditione seuera animaduersione adhibita, omnia recognouimus, pleraque mutauimus, nonnulla transtulimus, totum opus non exigua accessione locupletauimus & auximus, multarum Stirpium nemini quod sciam adhuc depictarum imagines adiecimus. Vtrobique formas omnium, qua potuimus diligètia tradidimus: nomina Græca, Latina, officinis recepta, Germanica, Gallica, & nobis Brabantis ac vicinis Flandris aut Hollandis Frisiijsve vernacula, singularum historijs adscripsimus: Temperamenta deinde ac vires ex probatissimorum Medicorum scriptis subiunximus, haud præteritis ijs quæ recentiorum experientia repperit, maximè earum quas in veterum cognitionem non venisse neoterici putant. Atque hæc omnia breuissimè complectentes non elementorum ordine stirpes digessimus, sed vel forma, vel viribus, vel alia ratione congeneres ac similes coniungere studuimus.

His autem describendis non tantum nostro studio vel, si quæ est, industria profecimus, sed antecessorum quoq; scriptis plurimū adiuti sumus, Leoniceni videlicet, Hermolai, Manardi, Ruellij, Cordi vtriusque, Hieronymi Tragi, aliorumque; Leonharti Fuchsijs imagines in priores nostros magna ex parte omnes recepimus (vt in ipsa imaginum nostrarum prima æditione adiecta causa scripsimus) non sic tamen vt sententiam eius in omnibus sequeremur, sed adhibito iudicio & animaduersione, verisimiliorem amplecteremur.

In recognoscendis verò & noua accessione augmentandis, licet nostro labore plurimum creuerint, non tamen Petri Bellonij obseruationibus profecisse nos inficiari possumus: aut ex Petri Andreae Matthioli commentarijs quædam mutuatos. Quibus tamen multum pepercimus, propterea quod eæ, quas reliquimus, in conspectum nostrum non venissent. Annisi enim sumus ad hoc, vt vix alias describeremus, quàm oculis nostris aliquâdo subiectas & conspectui exhibitas. Itaque paucissimas ex eius commen-

tarijs

Epistola.

tarijs accepimus, idque fere non absque illius inuentione, quæ videlicet propter naturæ affinitatem, vel nominis similitudinem cum alijs à nobis descriptis intelligi vix poterant: vel in opinione apud nostros sic versabantur, vt aliena pro veris supponerentur. Quod si autem quæ aliæ sunt nobis cum Matthiolo communes, eas nostra cura depictas fuisse, figuræ magna ex parte aliæ, atque vernaculi commentarij prius quam Matthioli ad nos venirent editi, facile testabuntur. Nec defuit nobis locupletandis nostris Doctis. Andreas Lacuna, qui Corrudam & Palmã in opus nostrum intulit. Profuit etiam industria Caroli Clusij cognitionis vniuersæ materiæ Medicæ, tum ipsius artis studiosis, qui cōuertendis commentarijs hisce in Gallicum Idioma, benignam ac diligentem suam operã nobis exhibuit.

Reliquum est studiosi iuuenes, vt nostris hisce cōmentarijs, cum in Stirpium herbarumque cognitione facilius assequenda adiuti, tum huius scientiæ & Medicinæ partis non minimæ, vtilitate, necessitateque prouocati, excitatis, accensis, inflammatis animis, omni studio in hoc diligentissimè incumbatis, vt non solum quæ à nobis descriptæ sunt, ac per icones expressæ stirpes, in notitiam vestram veniant, verum etiam earum quæ apud veteres supersunt nondum satis notarum, ac vniuersæ materiæ Medicæ peritiam assequamini, vel saltem auctarium aliquod hætenus repertis ac traditis adijciatis, in quo multorum communi studio, maius ac maius incrementum hæc scientia accipiens, ad ^{ἀκμῆν} tandem ac perfectionem perueniat.

Valete,

Mechliniæ Quinto Idus Iulias.

1557.

Errores post operis absolutionem in epistola ad Medicinæ candidatos obseruati.
pag. 5. linea 6. à fine, lege Diodoti : pag. 7. linea 24. lege requirimus, & quærendis
pag. 10. linea prima. lege. non absque eius mentione : ibidem linea 3. lege descriptis
negligi : ibidem linea 4. à fine, lege. adijciatis, quò multorum,

Table des proprietés & vertus des Plantes

contenues en cest Herbiere: le premier nombre, denote la page: le second, le Chapitre: & les lettres ensuyuans, l'endroit de chacune faculté & vertu.

A Billemens preferués de Vermine, cherche Vestemens.

Abfces. 99. 85. g : 99. 86. a : 198. 84. c : 384. 9. b : 437. 62. a : 483. 25. a : 484. 26. g : 504. 46. l :

Achores. 147. 39. c :

Agacons. 147. 39. e : 522. 67. e :

induire à faire Aimer. 417. 38. b :
contre mauuaix Air & infect. 121. 12. d : 184. 71. b : 202. 88. e : 208. 93. a, b, c : 210. 95. i : 225. 13. b : 493. 36. a : 504. 46. h : 536. 82. d :

oster la puanteur soubs les Aisselles. 337. 34. g : 368. 72. a :

Alchimie. 104. 92. a :

courte Aleine. 20. 16. a : 26. 22. a : 98. 85. a : 143. 34. d : 152. 45. b : 160. 49. a : 161. 51. a : 168. 59. c : 171. 61. a : 175. 63. c : 191. 78. d : 196. 83. a : 209. 94. a : 210. 95. c : 212. 1. c : 215. 5. a : 220. 9. a : 226. 14. b : 259. 46. e : 262. 48. c :

279. 68. a : 367. 71. d : 430. 55. b : 438. 64. a : 452. 79. d : 499. 41. b : 504. 46. f : 544. 90. a : 546. 92. e :

faire bonne Aleine & bien flairante. 191. 78. d : 494. 36. e : 513. 57. a : 514. 57. e : 548. 94. d :

Alopecies. 223. 11. i : 447. 73. k : 454. 80. i : 459. 1. h : 461. 3. f : 515. 58. c :

pour Amaigrir. 257. 44. c : 526. 70. c :
inciter au ieu d'Amours. 2. 1. i : 99. 85. b : 145. 36. c : 152. 45. a : 156. 46. a : 159. 48. a : 179. 67. a : 180. 68. c :

190. 77. f : 191. 78. c : 417. 38. b : 432. 57. b : 526. 70. g : 547. 93. b :

faire perdre appetit du ieu d'Amours. 135. 28. c, d : 145. 36. c : 156. 46. b : 395. 18. e : 396. 19. e : 398. 20. c : 484. 26. a : 522. 67. c :

Amygdales. 442. 69. b : 443. 70. g : 452. 79. k : 504. 46. q :

inflatios des Amygdales. 213. 2. a : 462. 4. a : 473. 14. a : 504. 46. i : 506. 47. b : 513. 56. f, g :

inflammation des Amygdales. 491. 33. c : 402. 44. d :

tumeur des Amygdales. 167. 58. e : 430. 55. d, e : 524. 68. h : 532. 75. a :

vlceres des Amygdales. 97. 84. h : 239. 27. k : 473. 14. a : 502. 44. d : 513. 56. f, g :

signes d'Année fertile. 452. 79. m :

Antidotes & Contrepoisons. 187. 74. c : 229. 17. b : 247. 33. b : 343. 41. d : 412. 34. b : 420. 41. c : 421. 43. b : 422. 44. c : 443. 70. b :

contre Apoplexie. 187. 73. b : 202. 88. d : 230. 19. a : 255. 41. b, c : 259. 46. c : 460. 2. c : 524. 69. e :

faire reuenir la parole à gens touchés d'Apo-

plexie. 133. 26. a : 186. 72. b : 202. 88. f : 498. 40. g :

guérir Apostemes. 55. 48. a : 75. 65. g : 84. 72. c :

103. 91. c : 297. 83. d : 389. 13. d : 504. 46. l, p : 524. 69. b : rompre toute forte d'Apostemes. 55. 48. b : 83. 71. d : 254. 40. g : 259. 46. k : 310. 1. k : 314. 7. b : 320. 15. d : 329. 24. c : 403. 25. d : 520. 65. d :

appaifer douleur d'Aposte. 329. 23. c : 353. 55. b :
Apostemes derriere les Aureilles, cherche Pa-

rotides.
Apostemes bilicufes. 152. 45. d :

Apostemes de la Bouche. 83. 71. d : 160. 49. e : 504. 46. i : 519. 63. c : 532. 75. a :

Apostemes au Cerueau. 546. 92. d :
Apostemes chaudes. 71. 61. f : 112. 1. f : 127. 19. c :

306. 92. b : 343. 40. a : 388. 12. g : 410. 32. e :
Apostemes du Col. 55. 48. a :

Apostemes dures. 150. 42. c :
Apostemes en l'Estomach. 342. 39. c : 388. 12. d :

389. 13. d :
Apostemes froides. 52. 45. b :

Apostemes des Genitoires. 147. 39. d : 439. 64. c : 453. 80. e :

Apostemes du Gozier. 54. 47. b : 71. 61. k : 83. 71. d : 160. 49. c : 504. 46. i : 532. 75. a :

Apostemes interieures. 178. 66. b :
Apostemes des Mammelles. 403. 25. d : 439. 64. c : 453. 80. e :

Apostemes de la matrice. 337. 34. d : 403. 25. e :
Apostemes nouvelles. 453. 80. e :

Apostemes aux racines des Ongles. 143. 34. m : 524. 69. c :

Apostemes de la Poictrine. 15. 12. b, c : 83. 71. a :
Apostemes du Siege. 143. 34. n :

reueillir l'Appetit. 210. 95. l : 345. 43. a : 395. 18. b : 398. 20. m : 413. 35. a : 416. 37. b : 419. 40. a : 420. 41. a :

425. 50. a : 430. 55. a : 443. 70. a : 446. 73. a : 477. 18. h : 477. 19. c : 479. 21. a : 493. 36. c : 494. 36. g : 514. 57. g : 519. 63. f : 548. 94. c :

Araignes. 4. 2. f : 167. 58. a : 421. 42. c : 445. 71. e :
Arrierefais, cherche Secondine.

Asperité, & Rudeffe. 168. 58. h : 185. 71. o : 235. 24. b : 238. 26. h : 240. 28. d : 243. 29. d : 338. 35. a : 504. 46. i : 526. 70. f :

Asthmatique, cerche difficulté de Respirer.
Aureilles coulantes. 491. 33. c : 547. 93. f :

defluxion és Aureilles. 79. 68. e :
douleur d'Aureilles. 39. 33. d : 41. 34. c : 56. 49. c :

67. 59. c : 71. 61. h : 75. 65. e : 152. 45. d : 168. 58. g : 173. 62.

Table

- 62.i.182.69.e:184.71.l:209.94.h:217.6.c:254.40
 i:293.8.f:301.88.e:306.92.a:342.29.d:370.75.b:
 3:775.c:384.9.h:410.32.f:453.80.k:459.1.e:461.3
 g:527.71.b:
 estouppement d' Aureilles.182.69.e:
 inflammation des Aureilles.301.88.b:389.13.c
 nettoyer les Aureilles de boué, & d'ordure.
 67.59.c:75.65.e:264.49.e:272.59.d:447.73.f:
 454.80.g:481.23.e:485.27.b:519.63.e:
 playes des Aureilles.191.78.l:
 rongne des Aureilles.264.49.e:
 son & bourdonnemét des Aureilles.184.71.l:
 255.41.d:265.50.c:377.5.c:380.6.f:430.55.h:447
 73.f:483.24.c:504.46.o:538.83.c:
 tuer & faire sortir les vermisséus des Aureil
 les.56.49.c:79.68.e:190.76.i:477.18.g:538.83.c
 vlceres des Aureilles.264.49.e:527.71.b:
- B.
- faire sortir & croistre la Barbe.2.1.e:
 engresser Bestail.5.2.p:329.24.f:517.61.b:
 Bestail ayant mal aux Poulmons.238.26.n:
 que la Biere ne deuienne aigre.13.9.c:
 Blessures, cherche Playes.
 Boffes.87.75.h:99.86.a:194.82.e:539.85.e:
 Boffes des aynes.28.24.a:29.24.d:
 faire bonne Bouche.207.92.c:
 Bouche punaise.37.31.e:65.57.b:107.97.c:191
 78.d:346.46.b:
 inflammations de Bouche.17.14.d:478.20.b:
 519.63.c:
 mal de Bouche.8.5.b,c:
 phlegmōs de la Bouche.478.20.b:502.44.d:
 vlceres de la Bouche.8.5.b,c:17.14.d:37.31.e:
 64.55.a:64.56.e:65.57.b:66.58.c:71.61.i:90.78.
 a:97.84.a,h:101.88.c,g:106.95.d:107.97.c:113.3.c
 128.20.a:137.29.f:156.46.f:167.58.e:196.83.g:229
 17.c:234.23.d:239.27.k:345.43.b:351.53.a:369.73.
 b:421.42.b:462.4.a,g:483.25.a:495.38.h:502.44
 d:513.56.f,g:519.63.c:530.73.a:
 Boyau culier tombant.29.24.b:548.94.a:
 creueures du Boyau culier.113.3.b:484.26.e:
 Bras rompus.528.72.b:
 Brulures & Etchaudures.63.a:12.8.g:39.33.a:
 49.42.b:51.43.d:87.75.c:92.79.k:103.90.b:103.
 91.c:147.39.g:148.40.c:150.42.b:264.49.b,g:
 352.54.a:363.66.b:371.76.a:377.5.f:395.18.d:396
 19.c:403.25.g:410.32.g,i:454.80.k:502.44.e:504
 46.r:531.74.b:542.87.b:
 Bubons.28.24.a:514.69.a:539.85.e:
- C**antharides.193.79.c:
 Carboncles.210.95.i:243.29.d:329.24.c:496
 39.h:539.58.h:
 rompre Carboncles pestilenciaux.84.72.c:
 210.95.i:329.23.f:
 Catarrhes.71.61.a:176.64.b:196.83.f:217.6.a
 226.15.b:280.70.d:293.80.b:306.92.c:365.68.f:
 460.2.e:515.58.b:536.82.g:548.94.d:
- bon au Cerueau.536.82.g:
 cōforter le Cerueau.170.60.a:186.72.b:187.
 73.b:187.74.d:315.9.a:548.94.d:
 eschauffer le Cerueau.176.64.b:235.24.e:
 froideur & humidité de Cerueau.164.54.h:
 230.19.a:
 humecter le Cerueau.112.1.e:
 mondifier le Cerueau.25.20.g:165.56.f:167.
 58.f:223.11.h:252.39.d:255.40.b:259.46.a:264.
 49.d:377.5.b:380.6.e:443.70.e:447.73.g.
 obstructions du Cerueau.176.64.b:
 purger le Cerueau de phlegmes.25.20.f:43.
 36.b:202.88.f:210.95.d:223.11.h:230.19.b:231.20.
 a:235.24.e:250.36.b:259.46.a:264.49.d:423.46.
 a:430.55.c:
 secher le Cerueau.176.64.b:196.83.f:314.7.
 a:315.9.a:460.2.c:536.82.g:548.94.d:
 troubler le Cerueau.122.14.a:320.15.g:321.16.b
 reioindre la Chair hachée bié menu.110.101.b:
 Chaleur exterieure.103.91.b:
 Chaleur interieure.79.68.a:103.91.b:477.19.
 c:479.21.a:
 Champignons.415.36.i:
 Champignons venimeux.4.2.c:184.71.c:
 Chancre.35.30.b:71.61.f:99.85.g:217.6.f:327.
 22.c:439.64.c:
 Chardons, cherche Espines.
 Chassieufeté.5.2.g:42.55.b:127.19.c:133.26.c:
 162.51.d:239.27.g:367.71.h:394.17.d:495.38.i:
 farcin de Cheuaux.16.13.c:
 iaulnir Cheueux.92.79.h:479.21.d:490.32.b
 noircir Cheueux.258.45.e:480.22.d:481.23.
 d:485.27.b:524.68.k:539.85.i:
 que les Cheueux ne tombent.239.27.i:434.
 59.e:461.3.f:481.23.d:
 Cheutes.66.58.b:175.63.c:178.66.a:210.95.
 m:222.10.e:224.12.c:270.57.b:274.61.a:370.74
 c:476.18.b:536.82.b:546.92.e:
 purger la Cholere.209.94.a:256.43.a,b:437.
 62.a:
 Cholere noire.15.11.a:256.43.a,b:
 maladie Cholérique, cherche Felonnie.
 Cicatrices.175.63.g:185.71.r:235.24.b:238.26.
 h:254.40.h:259.46.i,k:261.47.b,c:266.51.d:280
 70.c:286.72.b:300.87.i:309.1.d:329.24.c:415.36
 n:461.3.h:539.84.b:
 Cicatrices noires.432.57.d:449.76.e:
 Cicatrices prouenans de pustules & rougeor
 les.223.11.i:
 Cigue.4.2.f:167.58.a:
 douleur & inflammation de Col.128.20.a:
 Colique.26.22.a:102.89.c:137.29.b:139.30.b:
 173.62.d:201.87.b:202.88.c:240.28.b:247.34.a:
 255.41.b,c:274.62.a:300.87.b:357.59.b:415.36.i:
 491.34.a:
 Collections.257.44.d:460.2.a:519.63.b:
 Collections froides.145.37.c:

Des Vertus.

Collections vieilles. 503. 45. c:
 bon en Collyres. 190. 76. i. 210. 95. h. 217. 6. d:
 220. 9. k. 297. 83. b. 369. 73. c. 474. 15. g:
 Contusions. 48. 40. e. 160. 49. e. 168. 58. i. 175. 63. c
 178. 66. a. 185. 71. r. 190. 76. g. 210. 95. m. 222. 10. e:
 270. 57. b. 274. 61. a. 415. 36. n. 449. 76. e. 483. 24. e:
 effacer Cōtusions noires. (483. 27. d. 527. 71. d
 78. 67. b. 165. 56. c. 168. 58. i. 175. 63. g. 193. 79. d. 239
 27. f. 247. 34. c. 259. 46. k. 261. 47. b. c. 430. 55. l:
 440. 67. a. 445. 71. m. 483. 24. e. 485. 27. d. 513. 56. e
 Conuulsion. cherche Spalme.
 eschauffer le Corps. 175. 63. b:
 restablir le Corps sec & essoré. 156. 46. a. 159.
 48. a. 357. 59. h. i. 428. 53. c
 douleur & poicture de Costé. 92. 79. f. 125. 17. a
 161. 51. c. 177. 65. e. 182. 69. a. 184. 71. h. 212. 11. c. 224.
 12. c. 229. 17. a. 247. 34. a. f. 259. 46. e. 315. 8. c. 343. 4.
 a. 365. 68. a. 381. 6. q. 417. 38. e. 419. 39. b. 422. 45. b:
 433. 60. b. 426. 70. a. h. 535. 81. a:
 inflation de Costé. 161. 51. c. 422. 44. b:
 ventosités de Costé. 161. 51. c. 422. 44. b:
 faire auoir les palles Couleurs. 194. 81. f:
 oster la mauuaise Couleur. 327. 22. a. 329. 24. b:
 pour endurcir aux Coups. 432. 57. e. (546. 92. g
 Crachemens de matiere purulente. 12. 8. e. 92.
 faire Cracher. 310. 1. o. (79. f:
 Creuures. 143. 34. n. 452. 79. h. 536. 82. h. 544. 90. e
 conforter le cueur. 117. 7. a. 133. 26. a. 170. 60. a:
 377. 65. a. 183. 70. a. 493. 36. b. (a. 371. 77. b:
 essouyr le Cueur. 73. d. 9. 6. a. 105. 94. d. 170. 60
 torsions ou trenchées qui viennent autour du
 Cueur. 167. 58. b:
 tremblement de Cueur. 105. 94. d. 121. 12. d. 187
 73. b. 388. 12. d. 459. 1. b. 462. 4. d. 514. 57. f:
 embellir le Cuir & Peau. 210. 95. e. 223. 11. i. 224.
 12. e. 329. 23. d. 338. 35. a. 384. 9. f. 385. 10. b. 413. 35. b:
 529. 72. e:
D Artres. 254. 40. h. 280. 70. c. 337. 34. g. 355. 58.
 e. f. 481. 23. k. 504. 46. r. 529. 72. e. (523. 68. d:
 Defluxions. 70. 61. a. 176. 64. b. 398. 20. b. 481. 23. i
 Defluxion tombant sur les Nerfs. 309. 1. c:
 Defluxion tombant sur les poulmōs. 506. 48. b
 Demangefon. 63. a. 83. 71. b. 164. 54. m. 168. 58. h
 252. 39. b. 254. 40. h. 329. 24. e. 384. 9. g:
 affermir les Dēs. 17. 14. d. 97. 84. b. 186. 72. c. 212
 1. f. 398. 20. i. 462. 4. b. 495. 38. e. 519. 63. i. 548. 94. e
 agassement de Dens. 398. 20. i:
 douleur de Dens. 25. 20. d. 126. 21. c. 433. 6. b. 63.
 55. a. 71. 61. i. 92. 79. c. 97. 84. b. 160. 49. d. 396. 83. g
 202. 88. f. 209. 94. h. 210. 95. d. 230. 19. c. 231. 20. a. 233
 21. d. 235. 24. f. 238. 26. f. 243. 29. c. 252. 39. c. 254. 40.
 f. 264. 49. i. 300. 87. c. 304. 91. c. 306. 92. g. 355. 58. g
 361. 63. d. 365. 68. d. 384. 9. h. 403. 25. c. 423. 46. a:
 410. 55. c. 445. 71. i. 454. 80. h. 468. 10. c. 484. 15. c:
 477. 18. f. 502. 44. g. 504. 46. k. 531. 74. c. 533. 78. b
 538. 83. a. 541. 87. c:
 embellir les Dēs. 186. 72. c. 212. 1. f. 548. 94. e:

nettoyer les Dens. 426. 51. c:
 faire bōne Digestio. 102. 89. b. 152. 45. a. 167. 58.
 b. 173. 62. a. 193. 80. a. 194. 82. a. 199. 85. a. 202. 88. c:
 205. 91. h. 207. 92. c. 210. 95. l. 224. 12. b. 226. 14. d:
 392. 16. c. 416. 37. b. 420. 41. a. 430. 55. a. 432. 57. b:
 442. 69. a. 443. 70. a. 494. 36. e. 514. 57. g. 546. 92. i
 Dysfentere. 17. 14. a. 26. 21. a. 45. 38. c. 58. 50. a. 62.
 54. a. 64. 55. b. 64. 56. b. 66. 58. a. 68. 60. c. 71. 61. b:
 75. 65. d. 77. 66. a. 79. 68. b. 81. 69. b. 84. 73. c. 87.
 75. a. 89. 77. a. 92. 79. a. 104. 94. a. 106. 95. b. 110. 100
 a. 125. 18. a. 135. 28. a. 144. 35. a. 149. 41. b. 176. 64. a:
 177. 65. e. 191. 78. b. 194. 82. b. 221. 10. a. 222. 10. f. 233
 22. a. 264. 49. h. 276. 64. a. 318. 12. a. 333. 30. b. c. 344
 42. a. 384. 9. c. 398. 20. c. 403. 25. a. h. 404. 26. a. 410
 32. h. 455. 81. a. h. 461. 3. c. 462. 4. f. 478. 20. c. 485.
 27. b. c. 491. 33. a. 495. 38. b. 496. 39. a. 502. 44. a:
 509. 51. a. 511. 54. a. 512. 55. d. 514. 57. e. 519. 63. d. 523.
 68. a. 539. 85. a. 547. 93. a. 548. 94. a. b:
 Dislocation de membres. 48. 40. c. 91. 79. i. 147
 39. c. 150. 42. b. 165. 56. e. 168. 58. i. 223. 11. m. 255. 41.
 b. 270. 57. b. 264. 61. a. 353. 55. a. 363. 66. b. 429. 54. c
 449. 76. b. 455. 81. d. 480. 22. c. 481. 23. h:
 faire Dormir. 112. 1. e. 135. 28. d. 191. 78. i. 293. 80. a
 b. c. e. h. i. 295. 81. a. 297. 83. c. f. g. 306. 92. f. h. 395. 18
 Douleurs. 55. 48. a. 125. 17. a. 137. 29. (c. 396. 19. b:
 1139. 30. c. 1190. 77. f. 207. 92. a. 209. 94. e. 293. 80. c:
 294. 80. i. 297. 83. f. 300. 87. a. d. 304. 91. b. 306. 92. c
 e. h. 315. 9. a. 342. 39. e. 396. 19. b. 483. 24. d. 519. 63. k
 amollir Duresces. 137. 29. i. 139. 30. c. 196. 83. h:
 220. 9. m. 334. 30. h. 424. 48. b. 459. 64. c. 440. 67.
E aué infecté, qu'elle (a. 519. 63. k. 544. 90. b:
 ne nuise point. 164. 54. f. 445. 71. f:
 Enchâtemens. 2. 1. i. 81. 70. c. 349. 50. b. 452. 79. l:
 Endormiffon. cherche Letharge. (496. 39. b
 pour auoir Enfans de bon esprit & entendus.
 que les Enfans demeurent petis. 308. 93. a:
 ayder à l'Enfâtemēt. 173. 62. e. 182. 69. d. 199. 85
 e. 209. 94. b. 223. 11. o. 265. 51. b. 300. 87. e. 473. 14. d
 fortifier l'Enfant au vêtre de la mere. 177. 65. b
 pouffer hors l'Enfant mort. 23. 18. f. 28. 23. a. 113.
 3. d. 121. 12. b. 137. 29. a. 143. 34. g. 161. 51. a. 163. 54. a:
 166. 57. b. 175. 63. d. 182. 69. d. h. 184. 71. f. 187. 73. a:
 189. 75. a. 199. 85. b. 201. 87. a. 202. 88. b. 209. 94. b:
 210. 95. a. g. 212. 1. b. 220. 9. b. i. 223. 11. d. 224. 12. f. 235
 24. d. 238. 26. c. 353. 40. c. 259. 46. f. 269. 56. d. 297.
 85. b. 329. 23. c. 370. 74. f. 727. 53. a. 434. 59. b. 539. 84
 Enflures. 12. 8. i. 97. 84. i. 180. 68. b. 403. 25. d. (a:
 420. 41. c. 527. 71. d:
 Enroucure. 380. 6. h. 504. 46. i. 508. 50. e:
 Entrailles. cherche Intestins.
 blessure des Entrailles. 55. 48. f. 77. 66. b:
 Inflammation des Entrailles. 79. 68. a:
 Enyurer. 122. 14. a. 179. 67. b. 320. 15. g. 321. 16. b:
 garder d'Enyurer. 4. 2. c. 152. 45. a. 380. 6. m. 481
 23. f. 499. 41. e:
 Epilepsie. 28. 23. c. 29. 24. c. 32. 28. c. 34. 29. b. 64.
 55. e. 162. 51. i. 164. 54. e. 198. 84. b. 199. 85. c. 205. 91.
 * * *
 g: 209

Table

g:209.94.e:212.1.c:224.13.a:227.16.c:230.19.a:
 234.24.a:255.41.b,c:256.43.c:259.46.b:260.46.
 n:343.41.a:357.59.f:430.55.g:468.10.b:504.46.g
 Epilepsie de petis en- .(524.69.e:546.92.d:
 fans.112.1.d:2.a:191.78.g:227.16.c:335.32.c:
 Erysipeles.cherche Feu volage.
 Eschardes.cherche Espines.
 Eschaudures.cherche Bruslures. (87.b:
 Escorcheures.101.88.d:447.73.l:484.26.i:542.
 Escrouelles,Strumes au Col.182.69.f:279.68.
 e:315.8.b:370.75.c:384.9.l:344.17.e:
 Esfouir la Cópagnie.9.6.a:97.84.k:173.62.k:
 Espines & Eschardes.43.36.c:55.48. b:117.7.d:
 145.36.a:145.37.b:150.42.c:180.68.b:189.75.f:212
 1.d:232.11.b:259.46.k:310.1.k:314.7.b:353.55.a:
 402.24.h:432.57.f:443.70.g:449.76.b:
 aiguifer l'Esprit.415.36.e:
 pesanteur d'Esprit.112.1.e.
 troublement d'Esprit.161.51.c:
 Esquinance.29.24.c:112.1.d:191.78.h:213.2.a:253
 40.d:415.36.q:443.70.f:447.74.d:466.7.c:515.
 pour faire Esternuer.143.34. (58.d:544.90.b:
 f:165.56.f:170.60.d:210.95.d:235.24.e:250.36.b:
 286.72.c:430.55.g:447.73.g:
 chaleur d'Estomach.28.24.a:30.25.a:65.57.d:
 75.65.g:301.88.b:388.12.a:395.18.b:398.20.a:405.
 28.a:407.29.a:410.32.b:470.11.a:477.19.c:478.
 20.a.d:486.28.c:492.35.a:495.38.a:509.15.a:
 cōforter l'Estomach.4.2.a:71.61.a:102.89.b:152
 45.a:170.60.a:173.62.a:199.85.a:202.88.c:205.91
 h:210.95.l:226.24.d:239.27.a,b:335.31.a,b.345.43.a
 350.51.a:392.16.c:398.20.c,m:400.23.a:419.40.a
 420.41.a:425.50.a:426.51.a:427.52.a:494.36.g:
 495.38.a:496.39.c:508.50.b,c:513.57.a:515.59.a:
 519.63.f:539.85.b:546.92.i:548.94.c:
 debilité d'Estomach.221.10.a:345.43.a:350.51.a
 361.63.a:388.12.a:398.20.c:456.82.e:463.5.c:481
 23.c:509.51.a:546.92.i:
 douleur d'Estomach.12.9.a:84.73.c:135.28.e:
 164.54.d:167.58.b:173.62.a:190.76.d:221.10.a:
 224.12.b:239.27.b:311.2.c:342.39.c:389.13.a:394.
 17.a:422.44.b:449.76.d:462.4.d:503.45.b:514
 eschauffer l'Esto.173.62.a:199.(57.g:548.94.c:
 85.a:202.88.c:207.92.c,d:239.27.b:398.20.m:
 416.37.b:430.55.a:442.69.a:494.36.e:513.57.a:
 fluctuation d'Estomach.168.59.b:221.10.a:279
 68.c:384.9.c:395.18.b:456.82.f,g:493.36.b:495.
 38.a:514.57.g:518.62.b:546.92.i:
 humecter l'Esto.410.32.b:486.28.c:495.38.a:
 inflammatio d'Estomach.5.2.m:135.28.e:388.12
 d:398.20.c:456.82.e:459.1.d:492.35.a:
 inflatio d'Estom.32.28.b:99.85.b:191.78.a:207
 92.d:209.94.a:221.10.a:226.15.a:424.48.e:484.
 mondifier l'Estomach.57.5.a: (26.b:
 mordicatio d'Esto.164.54.d:389.51.a:459.1.d
 conforter l'orifice de l'Estomach.53.57.a:
 fermer l'orifice de l'Estomach.194.82.a:224.

12.b:493.36.b:496.39.c,d:500.42.b:
 purger l'Estomach chargé d'humeurs chaudes
 & bilieuses.4.2.a:239.27.a:247.34.a:394.17.a:
 purger l'Estom.de toutes humeurs superflues
 173.62.a:239.27.a:367.71.c:477.18.h:494.36.e:
 relachement d'Estom. (495.38.d:533.78.a:
 221.10.b:334.30.c:456.82.c:462.4.d:
 rouctis & ebullitiōs d'Estom.4.2.d:168.59.b:
 191.78.a:205.91.h:451.79.b:456.82.c:478.20.d:
 secher l'Estomach.207.92.d:221. (546.92.i:
 10.b:239.27.a,b:332.28.a:334.30.d:350.51.a:426.51
 a:461.3.a:481.23.c:
 subuerfion d'Estomach.334.30.e:456.82.f:
 ventosités d'Estomach.99.85.b:170.60.a:194.
 81.a:207.92.a,d:209.94.a:226.15.a:424.48.e:
 vlceres de l'Estomach.455.81.b: (484.26.b:
 Estonnement.256.43.c:
 Etique.cherche Phthifique.
 Euanuiffement.cherche Pasmoifon.
 Expressions.cherche Tenafme.
 ¶ creueures en la Face.457.93.e:
 embellir la Face.185.71.o:202.88.g:223.11.i:329.
 23.d:407.29.c:413.35.b:529.72.e:
 effacer Lentilles de la Face.78.67.b:90.78.b,
 c:145.34.i:150.42.c:196.83.h:202.88.g:207.92.g:
 247.34.d:254.40.h:259.46.f:261.47. b:310.1. d:
 314.13.b:329.23.d:329.24.c:337.34.g:415.36.n:430
 55.l:432.57.d:435.60.b:442.69.b:449.76.e:
 465.6.h:499.41.h:504.46.r:
 Lentilles du visage.529.72.e: (92.g:
 rougeur de Face.35.30.c:65.57.c:143.34.i:207.
 taches blanches & noires de la Face.403.25.i:
 430.55.l:
 Felonnie,ou maladie Cholérique.64.56.d:173
 bon aux Femmes enceintes.177.65.b: (62.b:
 Femmes enceintes qui ont mauuax estomach.
 oster aux Femmes grosses,l'appetit de (455.81.a:
 sordonné.456.82.g (f:427.53.a:473.14.d:
 purger les Femmes apres l'enfantemēt.184.71
 rendre les Femmes fertiles.177.65.c:417.38.g:
 Fendaffes.cherche Creueures.
 Feu,maladie des porceaux.225.13.d:
 Feu sacré.cherche Feu volage.
 Feu volage.6.3.a.8.5.a:15.11.c:15.12.a:30.25.a:39.
 33.a:75.65.g:79.68.e:81.69.c:87.75.e:97.84.e:
 103.91.c:109.99.c:147.39.g:152.45.d:190.76.g:
 195.82.f:215.5.f:240.28.e:280.70.c:293.80. d,g:
 295.81.b:301.88.a:303.90.a:304.91.d:308.93.b:320
 15.b:334.30.i:353.55.b:355.58.e:367.71.i:374.1.c:
 377.5.f:388.12.c:395.18.d:398.20.h:410.32.g:445
 71.n:459.1.c,d:463.5.b:477.19.b:480.22.b:481.
 23.k:488.29.a:519.63.a:539.85.h:
 Fiellée.101.88.a:107.97.b:271.38.a:
 Fieures.14.10.c:87.75.g:112.1.b:2.b:127.19.a:
 221.10.a:477.19.c:479.21.a:495.38.a:
 Fieures chaudes.47.39.d:79.68.a:103.91. b:111.
 1.a:112.1.h:117.135.28.d:221.10.d:269.56.a:388.12.
 2108.

Des Vertus.

c:398.20.d:459.1.a:470.11.a,d:478.20.a, d:492.
 35.a:493.36.a,d:506.48.a:520.65.b:
 Fieures de longue durée.101.88. b:107.97.b:
 202.88.d:210.95.k:271.58.b:546.92.k: (139.30.c:
 frisson des Fieures.184.71.h:199.85.a:210.95.k:
 212.1.c:265.51.c:439.55.f:443.70.c:
 Fieures froides.202.88.d:
 Fieures causées d'obstruction du cuir.137.29.h:
 Fieures pestilentiales.16.13.a:367.71.i:
 Fieures quartes.9.6.c:34.29.a:48.40. c:50.43.
 b:64.55.e:71.61.e:97.84.l:274.62. a:278.67.a:
 343.41.d:359.61.b:367.71.c:
 retour des Fieures.2.1.h:424.48.f:
 Fieures tierces.9.6.c:47.39.a:48.40. c:50.43.b
 64.55.e:71.61.e:75.65.c:97.84.l:159.48. b:164.
 54.0:280.70.a:343.41.d:388.12.c:498.40.c:
 garder Fieures long réps en leur bôté.92.79.d:
 engendrer Filles.156.46.c:
 engendrer Filz.156.46.c:347.47.a:
 Fistules.54.47.a:64.55.f:71.61.f:103.90.a:109.
 99.d:143.34.l:156.46.e:219.8.a:220.9. m:238.26.
 d:321.16.a:445.71.o: (d:243.29.d:
 emporter callosité de Fistules.235.24. c:238.26.
 arrester les Fleurs.75.65.d,e:77.66.d:87.75.d:
 105.94.a:135.28.b:227.16.d:283.71.c:336.33.c:346
 45.a:355.57.b:384.9.k:462.4.c:474.15.d, f:481.
 1.a.g:489.31.a:495.38.b:496.39.e,k:506.47.e:
 511.54.a:514.57.e:519.63.d:524.68.i:547.92.a:
 Les Fleurs qui coulent en trop grande abon-
 dance.17.14. b:26.21.a:58.50. b:62.54. a:64.56.b
 65.57.a:66.58.a:68.60.c:71.61.b:75.65.e:77.66.
 a:88.76.a:144.35.b:170.60.e:171.62.d:194.81.d:
 234.23.f:283.71.a:293.80.c:301.88.e:306.92.c:333.
 30.b:336.33.c:365.68.f:384.9.k:455.81.i:461.3.c:
 465.9.a:474.15.f:479.21.b:480.22.a:481.23.a,g:
 486.7.a:491.33.b:522.67.a:536.82. f:548.64.b:
 provoquer les Fleurs.2.1.a:20.16.b.22.18.b:28.
 23.a:50.43.a:84.73.a:99.85.e,k:113.3.a,d:114.4.b:
 121.12.a:137.29.a:143.34. c,g:147.39.b:161.51.a:165
 53.a:163.54.a:164.55.a:165.56.b:166.57.b:167.58
 b:168.59.d:171.61.b:175.63.d:179.67.a:182.69. d
 h:184.71.a:187.73.a:187.74.b:189.75.a:190.76.b
 192.79.b:196.83.a:198.84.a:199.85. b.200.86.a:
 201.87.a:202.88.b:203.91.c:207.92.b,c:209.94.
 b:210.95.a,g:212.1.b:215.5.d:220.9.b,i:223.11. d:
 224.12.f:225.14. a:226.15.c:227.16.a:229.17.a:232.
 21.a:234.23.a:235.24.d:238.26.c:233.40.c:259.46
 f:260.46.n:269.56.d:279.68.b:29.23.c:343.41.a
 357.59.c:367.71.b:370.74.a,f:380.6. g:384.9.e:
 398.21.a:400.23.b:415.36.k:417.18. d:421.43.a:
 421.44.a:422.45.a:424.48.c:427.53.a:430.55.f:
 434.59.b:437.62.a:445.71.p:447.73.h:452.80.
 a.472.13.b:473.14.d:476.18.c:483.24.g:484.26.
 d:511.66.a:518.83.f:539.84.a:548.94.a:
 arrester le flux blanc des femmes.66.58.a:135
 28.l:191.78.h:338.56.b:459.1.f:485.27.c:
 arrester le Flux rouge.110.100.b:351.52.a:

Fondement.cherche Siege.
 Forcenerie & Rage.234.24.a:237.26.a:
 Forcenerie & Rage prouenant de morsure de
 chien enragé.81.70.b:
 garder Fromage de pourrir.217.6.h:
 Foulure.137.291.139.30.c:419.39.b:476.18. b:
 536.82.b:543.89.b:
 dissolution de Foye.107.97.b:
 dureté de Foye.484.26.c: (4.2.b:
 purger humeurs bilieuses contenues au Foye
 inflammation de Foye.5.2.m:47.39.d:103.91.b
 111.1.a:112.1.h:127.19.a:221.10.d:280.70.a:301.88.
 b:374.1.b:388.12.c:470.11.a:477.19.c:478.20.a:
 486.28.c:495.38.a:520.65.b:
 mal de Foye.45.38.a:64.55.d:137.29.c:152.45.
 a:221.10.a:224.12.b:235.25.a:296.82. a:357.59. c:
 372.79.a:415.36.h:
 obstruction de Foye.22.18.b:2520.c:26.22. c:
 43.36.a:45.38.a:47.39.a:56.49.b:61.53.a:64.56.
 c:71.61.d:84.73.a:101.88.b:102.89.b:107.97. b:
 130.24.a:177.65.e:182.69.a:187.74.a:190.76.e:
 191.78.b:205.91.e:210.95.a:220.9.g:221.10.d:223.
 11.c:227.16.b:235.25.a:256.43.c:265.50.a:268.54.
 a:270.57.a:271.58.a:272.59.a,b:278.67. b:279.
 68.b:280.70.a:296.82.a:301.89.b:327.22.d:329.
 23.b:335.31.a,b:370.74.a:374.1.b:377.5.i:399.21.b
 417.38.c:420.41.b,c:427.52.b:429.54.b:455.81.
 g:459.1.a:465.6.a:477.18.h:483.24.g:484.26.c:
 498.40.c:f:499.41.b:502.44.f:513.57.b:515.59.a:
 526.70.a,h:542.87.e:546.92.g:547.93.c:
 playes & blessures du Foye.64.56.c:
 renforcer le Foye.45.38.a:64.55.g:182.69.a:371
 76.b:455.81.g:459.1.a:515.59.a:518.62.c:526.70.a
 Fraieur.161.51.c:
 Frenesie.163.53. e:209.94.e:254.24.a:269.56.a:
 Frissons & tremblemens.18.23.f:175.63.b:230.
 19.d:403.25.a:422.45.d:
 Froissure.476.18.b:504.46.g:527.71.d:546.92.e
 Fronfes.cherche Rides.
 Fruit contre nature.cherche Secondine.
Galle.256.43.c:269.56.b:286.72.b:315.8.e:365
 Galles aux mains.522.67.e: (68.e:368.72.b
 Galles aux pieds.522.67.c:
 Galles chaudes.39.33.b. (94.e:
 conforter les Genciues.65.57.b:164.54.i:548.
 humidité de Genciues.465.38.c:519.63.i:524.
 inflammation des Genc.491.33.c:519.63.c: (68.h
 mal de Genciues.459.1.e:
 Genciues relachées.548.94.e:
 Genciues saigneuses.71.61.i:
 tumeur des Genciues.524.68.h:
 ulceres des Genciues.97.84.a:101.88.c:106.95
 d:107.97.c:239.27.k:369.93.b:519.63.c:
 demangeon des Genitoires.178.65.g: (70.g:
 augmenter la semence Genitale.494.37.b:526.
 fecher la semence Genitale.56.49.a:135.28.c.
 d:190.77.g:265.51.b:395.18.e:484.26.a:
 * * ij inflam-

Table

inflammatio des Genitoires. 342. 39. a. 389. 13. c
 inflatio des Genitoires. 161. 51. c. 184. 71. n. 194.
 81. c. 258. 45. b. 306. 92. d. 323. 18. c. 327. 22. b. 484.
 26. h. 539. 85. e.
 Phlegmons des Genitoires. 394. 17. b.
 tumeur des Genitoires. 147. 39. d. 184. 71. n. 194
 81. c. 258. 45. b. 323. 18. c.
 vlcres des Genit. 410. 32. i. 456. 82. d. 495. 38. h.
 Gens amortis & enuicillis. 425. 50. c.
 Glandules. cherche Amigdales.
 pour faire Glux à prèdre les oyseaux. 491. 34. b
 Goute. 48. 40. e. 56. 49. d. 64. 55. b. 71. 61. g. 133.
 24. a. 162. 51. e. 164. 54. k. 198. 84. g. 210. 95. o. 212. 1. c
 223. 11. m. 226. 15. b. 234. 24. a. 237. 26. a. 247. 34. a.
 249. 35. a. 254. 40. f. 257. 44. d. 293. 80. g. 306. 92. d.
 309. 1. b. 315. 8. f. 320. 15. e. 334. 30. f. 363. 66. b. 374. 1. c
 380. 6. c. 411. 33. b. 449. 76. c. 465. 6. c. 520. 65. e. 527
 71. c. 545. 91. a. (32. e. 504. 46. v.
 Goute chaude. 87. 75. e. 283. 71. g. 588. 12. d. 410.
 Goute aux pieds. 14. 10. e. 39. 33. c. 363. 66. b. 504
 tumeurs de Goute. 210. 95. o. (46. v. 527. 71. c
 douleur de Gozier. 520. 65. d.
 enflure de Gozier. 253. 40. d. 369. 73. b. 462. 4. g
 473. 14. a. 504. 46. i. 506. 47. b. 513. 56. f. g. 520. 65. d
 inflammation du Gozier. 17. 14. d. 54. 47. b. 92.
 79. c. 112. 1. c. 128. 20. a. 229. 17. c. 502. 44. d.
 faire aspre le Gozier. 198. 84. b. 243. 29. f.
 rudesse & asperite du Gozier. 9. 6. b. 95. 82. a. b.
 112. 1. c. 229. e. 310. 1. f. 0. 311. 2. b. 486. 28. a. 494. 37. b
 504. 46. i. 507. 49. a. 508. 50. e.
 tumeur du Gozier. 112. 1. d. 160. 49. c. 167. 58. e.
 213. 2. a. 430. 55. d. e. 524. 68. h. 532. 75. a.
 vlcres du Gozier. 92. 79. c. 106. 95. d. 107. 97. c.
 239. 27. k. 421. 42. b. 462. 4. a. 472. 14. a. 502. 44. d.
 Grattelle. 63. a. 19. 15. b. c. 21. 17. b. 64. (513. 56. f. g.
 55. c. 71. 61. f. 83. 71. b. 147. 39. c. 160. 49. f. 168. 58. h.
 185. 71. o. 196. 85. h. 210. 95. e. 223. 11. i. 235. 24. b. 238.
 26. h. 240. 28. d. 243. 29. d. 252. 39. b. 254. 40. h. 256.
 43. c. 259. 46. l. 269. 56. b. 272. 59. a. b. 286. 72. b. 310
 1. h. m. 315. 8. e. 320. 15. b. 327. 22. e. 337. 34. g. 355. 58. e.
 365. 68. e. 368. 72. b. 370. 74. g. 384. 9. f. g. 385. 10. b.
 430. 55. m. 434. 59. e. 445. 71. l. 447. 73. k. 504. 46. i.
 525. 8. 72. c. 530. 73. c. 532. 76. b. 533. 78. b. 536. 82. e.
 544. 90. d. 547. 93. e.
 Grattelle blanche. 221. 10. c. 310. 1. m. 311. 2. c. 377.
 5. d. 445. 71. n. 526. 70. f. 530. 73. c.
 Grattelle seche. 460. 2. a.
 Grauelle. 12. 8. h. 39. 33. e. 72. 62. a. 137. 29. e. 139. 30
 b. 152. 45. f. 163. 55. a. 173. 62. n. 201. 87. a. 302. 89. b.
 327. 22. d. 345. 44. a. 357. 59. d. 358. 60. a. 367. 71. b.
 369. 73. d. 384. 9. e. 399. 22. b. 402. 24. g. 403. 25. a.
 411. 33. d. 417. 38. c. e. 420. 41. 422. 44. a. 426. 51. b.
 429. 54. b. 435. 60. a. 436. 61. c. 459. 1. i. 465. 6. e.
 468. 10. d. 472. 13. a. 477. 19. d. 483. 24. f. 488. 29. b.
 489. 31. b. 499. 41. d. 501. 43. b. 503. 46. d. 506. 47. c.
 508. 50. d. 513. 57. d. 520. 65. c. 542. 87. e. 545. 91. a.
 546. 92. b. 547. 93. c.

HAlle ou brulure du Soleil. 355. 58. f.
 douleur de Hanches. cherche Sciaticque.
 Hemorrhoides. 8. 5. d. 25. 20. e. 35. 30. d. 92. 79. e.
 198. 84. c. 210. 95. p. 213. 2. c. 239. 27. e. 300. 87. g. 398
 20. e. 462. 4. e. 485. 27. e. (46. i.
 ouvrir Hemorrhoides. 239. 27. e. 446. 75. c. 504
 Hergnes. 64. 55. f. 79. 68. d. 104. 93. b. 209. 94. i.
 495. 38. f. 539. 85. c.
 Herpetes. cherche Feu volage.
 arrester le Hoquet. 81. 70. a. 173. 62. b. m. 190. 77
 c. 191. 78. a. 212. 1. c. 221. 10. a. 278. 67. b. 419. 40. c.
 493. 36. b. 496. 39. i. 513. 57. a.
 purger les Humeurs. 19. 15. b. c. 60. 51. a. b.
 Humeurs adultes. 79. 68. a. 143. 34. a. 167. 58. b.
 238. 26. i. 256. 43. a. b. 274. 62. a.
 Humeurs aigueuses. 26. 22. a. 148. 40. a. 222. 11. a.
 240. 28. a. c. 244. 30. a. 245. 31. a. 246. 32. a. 247. 33. a.
 249. 36. a. 251. 37. a. b. 252. 38. a. b. 253. 40. a. e. 257.
 44. a. b. 260. 46. o. 261. 47. a. 268. 54. a. 396. 19. a.
 Humeurs bilieuses. 47. 40. a. 60. 51. (466. 7. b.
 a. b. 79. 68. a. 112. 1. a. 119. 9. b. 143. 34. a. 161. 51. b. 168
 59. a. 214. 3. a. 220. 9. f. 221. 10. d. 237. 26. a. 238. 26. m.
 239. 27. a. 240. 28. a. c. 243. 29. a. 244. 30. a. 245. 31. a.
 246. 32. a. 247. 34. a. 251. 37. a. b. 252. 38. a. b. 253. 40.
 a. e. 254. 41. a. 255. 42. a. 262. 48. a. 269. 56. a. 271. 58.
 a. 272. 59. c. 459. 1. a. 488. 30. a. 520. 65. a. 545. 91. a. 547
 9. f. 254. 41. a. 445. 71. b. 446. 73. a. 451. 79. a. 466
 7. b. 546. 92. c.
 couper Humeurs grosses. 130. 24. a. 143. 34. d.
 175. 63. b. 210. 95. c. 213. 2. a. 217. 6. a. 329. 24. a. 445.
 71. b. 446. 73. a. 447. 74. b. 520. 65. a. (res. 315. 8. f.
 garder que les Humeurs ne tōbent es ioinctus
 Humeurs melancholiques. 163. 54. c. 167. 58. b.
 Humeurs vicieuses. 21. 17. b. 205. 91. (297. 83. a.
 1237. 26. b. 238. 26. i. 265. 51. a. 337. 34. a.
 Hydropisie. 5. 2. h. 20. 16. a. 26. 22. a. 30. 25. b. 60.
 51. a. 73. 64. a. 107. 97. b. 143. 34. c. 164. 55. a. 165. 56. a
 167. 58. c. 170. 60. a. 184. 71. i. 185. 71. p. 190. 76. b.
 191. 78. b. 205. 91. e. 210. 95. k. 215. 5. c. 234. 3. a. 254.
 24. a. 238. 26. g. 240. 28. c. 243. 29. a. 247. 33. a. 249.
 36. a. 251. 37. a. b. 253. 40. a. e. 257. 44. c. 258. 45. c. 261
 47. a. 268. 54. a. 304. 91. a. 343. 41. a. 355. 55. d. 355. 58
 b. 415. 36. h. 417. 38. e. 424. 46. i. 430. 55. k. 445. 71.
 g. 449. 76. c. 451. 79. b. 465. 6. a. 485. 24. g. 484.
 26. c. 504. 46. n. 526. 70. b. h.
Iaulniffe. 4. 2. b. 22. 18. a. 25. 20. c. 16. 22. c. 28. 23. b
 31. 27. c. 56. 49. b. 61. 53. a. 64. 55. g. 64. 56. c. 71. 61
 d. 97. 84. g. 101. 88. b. 107. 97. b. 141. 32. b. 142. 33. a.
 b. 149. 41. b. 164. 55. a. 168. 58. h. 170. 60. a. 175. 63. e.
 185. 72. a. 187. 73. b. 198. 84. b. 210. 95. a. 220. 9. g. 221
 10. d. 223. 11. c. 238. 26. m. 239. 27. c. 240. 28. c. 246. 50
 a. 269. 56. a. 270. 57. a. 271. 58. b. 278. 67. b. 279. 68.
 b. 302. 89. b. 370. 74. a. 374. 1. b. 384. 9. e. 388. 1. c.
 389. 13. a. 398. 21. a. 417. 58. c. 429. 54. b. 439. 6. b.
 451. 79. b. 459. 1. a. 472. 13. b. 483. 24. g. 520. 65. b.
 546. 92. g.

Des Vertus.

Tauleur du corps qui demeure apres la faul-
nulle. 134. 27. b. 137. 29. c. 139. 30. g. 141. 32. b. 142. 33.
223. 11. c.

Incube. 227. 16. e.

Inflammations. 8. 5. b. 15. 12. a. 16. 13. b. 30. 25. a. 71.
61. f. 79. 68. e. 87. 75. e. 110. 101. d. 112. 1. f. 152. 45. d.
293. 80. g. 301. 88. a. 306. 92. h. 308. 93. b. 367. 71. i.
369. 73. b. 374. 1. c. 388. 12. g. 395. 18. d. 398. 20. h. 477
19. b. 478. 20. b. 518. 62. d. 519. 63. h. 527. 71. d. 532. 75

Inflamations interieures. 112. 2. b. 470. 11. a. d. (b
chaleur des Intestins. 398. 20. a. 405. 28. a.

douleur des Intestins. 79. 68. a. 175. 63. c. 185. 71.
f. 315. 8. c. 338. 36. a.

enfleure des Intest. 185. 71. f. 191. 78. a. 484. 26. b.

lubricité des Intestins. 350. 51. a.

ventosités des Intestins. 185. 71. f. 194. 81. a. 246.
32. b. c. 315. 8. c. 484. 26. b.

ulceres des Intestins. 398. 20. g.

douleur de Ioinctures. 12. 8. f. 81. 69. c. 85. 73. f.
150. 42. b. 185. 71. p. 226. 15. b. 247. 34. a. 249. 35. a.
449. 76. b.

douleur chaude de Ioinctures. 79. 68. c.

Tusquame. 415. 36. i.

Laiet caillé aux Mammelles. 173. 62. g. 420. 41. e

cailler le Laiet. 26. 22. b. 504. 46. y.

faire auoir abondance de Laiet. 38. 32. a. b. 44. 37
c. 190. 77. a. 191. 78. c. 196. 83. a. 395. 18. c. 398. 20. n.
401. 24. g. 415. 36. k. 517. 61. c.

dissoudre Laiet grumelé. 334. 39. k. 504. 46. y.

dōner au Laiet vertu de lacher le vêtre. 26. 22. b

asperité de la Langue. 173. 62. i.

Langue exulcerée. 502. 44. d.

inflammation de la Langue. 502. 44. d.

inflation de la Langue. 462. 4. g. 504. 46. i.

mal de Langue dict Bruyne en flam. 101. 88. g.

Lafitude. 13. 9. d. 371. 76. c. 483. 24. d. 484. 26. e. j

Lendes. cherche Poids.

Lepre. 175. 63. e. 235. 24. b. 243. 29. d. 256. 43. c.

Letharge. 185. 71. q. 209. 94. d. 415. 36. h. 430. 55. k

Leures creuées. 491. 33. c.

inflammation de la Luette. 99. 85. f.

inflation de la Luette. 462. 4. a. 473. 14. a.

Luette relachée. 99. 85. f. 473. 14. b.

tumeurs de la Luette. 213. 2. b. 430. 55. d.

ulceres de la Luette. 473. 14. a.

Mal caduc. cherche Epilepsie

Maladies froides & enuieillies. 166. 57. d.
209. 94. f. 234. 24. a. 255. 41. b. 430. 55. k. 434. 59. f.

Maladies froides interieures. 224. 12. b.

haut Mal. cherche Epilepsie.

Mal s. Main. 198. 84. h. 262. 48. b.

affermir & endurcir les Mammelles. 107. 96. b

amoindrir les Mammelles. 173. 62. g. 306. 92. d.
310. 1. i.

douleur de Mammelles. 221. 10. a. 311. 2. c.

duresses de Mammelles. 22. 18. d. 310. 1. i. 329. 24. c.

enfleure des Mammelles. 455. 81. k. 512. 55. c.

inflammation de Mammelles. 496. 39. g.

emplir les Mammelles de laiect. 7. 4. c. 38. 32. a.
190. 76. a. 325. 20. a. 389. 13. b.

fecher le Laiet des Mammelles. 56. 49. a. 173. 62.
g. 184. 71. g. 215. 5. f. 334. 30. k.

que les Mammelles demeurēt petites. 308. 93. a

ulceres de Mammelles. 37. 31. d. 148. 40. b. 214. 4
b. 323. 18. c. 402. 24. k. 420. 41. e.

abices de Matrice. 300. 87. f.

duresses de Matrice. 15. 11. d. 143. 34. h. 147. 39. b.
148. 39. i. 164. 54. m. 258. 45. d. 337. 34. e. 448. 74. c.

461. 3. e. 484. 26. g. 544. 90. c.

enfleure de Matrice. 15. 11. d. 37. 31. a. 164. 54. m.
484. 26. b.

fermer la Matrice. 177. 65. b.

inflammation de Matrice. 342. 39. a. 398. 20. g.
mal de Matrice. 10. 7. b. 26. 21. b. 28. 23. d. 55. 48. f.

84. 72. d. 97. 84. d. 205. 91. b. 221. 10. a. 26. 15. b. 300
87. e. 306. 92. a. 337. 34. e. 475. 14. c.

mondifier la Matrice. 192. 79. b. 210. 95. a. 212. 1.
b. 215. 5. d. 227. 16. a. 259. 46. g.

obstructiō de Matrice. 2. 1. a. 84. 73. a. 143. 34. h.
164. 54. m. 182. 69. d. 187. 74. a. 234. 23. c. 258. 46. d.

337. 34. d. 349. 50. a. 370. 74. a. 448. 74. e. 484. 26. g

playes de la Matrice. 55. 48. f. 300. 87. f.

relaxation de Matrice. 139. 30. d. 480. 22. a. 496.
39. f. 524. 68. i.

refroidemens de Matrice. 234. 23. c.

scirrhes de la Matrice. 115. 3. a.

suffocation ou strangulation de Matrice. 15. 11.
c. 16. 13. a. 139. 30. e. 183. 70. d. 190. 77. c. 199. 85. b.

209. 94. d. 227. 16. e. 234. 23. c. 343. 41. a. 376. 4. a.
403. 25. e. 417. 38. d. 430. 55. g. 473. 14. c.

tumeurs de Matrice. 401. 24. e.

ventosités de Matrice. 37. 31. a. 164. 54. m. 194. 81
a. 246. 32. b. c. 484. 26. b.

ulceres de Matrice. 214. 4. b. 300. 87. f. 337. 34. d.
398. 20. g. 401. 24. f. 403. 25. e. 484. 26. g.

Melancholie. 9. 6. c. 115. 11. a. 161. 51. c. 170. 60. a.
183. 70. a. 237. 26. a. 256. 43. c.

toute forte de mal des Membres. 71. 61. g.

Membres engourdis & enroydis. 484. 26. e.

douleur de Membres hōteux. 190. 76. h. 459. 1. e.

inflammation des Membres hōteux. 75. 65. f.
389. 13. c.

ulceres des Membres hōteux. 37. 31. d. 41. 34. b. 75
65. f. 101. 88. e. 190. 77. e. 212. 1. e. 234. 23. d. 239. 27. d.

conforter la Memoire. 31. 27. b. 133. 26. b. 186. 72
b. 187. 74. d. 367. 71. a.

Meurtriffures. cherche Contusions.

Morfondure & Refroidemens. 2. 1. h. 32. 28. b.
143. 34. b. 185. 71. f. 194. 81. b. 199. 85. d. 230. 19. d.
422. 45. a.

Morenes, Morrues, cherche Hemorrhoides.

Morsure de beste sauuage. 329. 24. d.

Morsure de toute sorte de beste sauuage & en
ragée. 224. 12. a.

Table

Morsure de bestes venimeuses. 4.2.f: 7.3.b:
 11.8.b:12.8.c,h:22.18.e:26.21.c: 28.23.e: 43.36.a:
 45.38.b:68.60.a:75.65.b:84.73.b: 85.74.b: 97.
 84.f:117.7.c: 137.29.d:143.34.b:149.41.a: 163.53.
 c:164.54.c:164.55.b:167.58.a:175.63.a: 178.65.f:
 182.69.d:183.70.a:184.71.b:189.75.b,d,i:190.76.
 c.191.78.f:193.79.c:194.81.b: 196.83.c:198.84.a:
 201.87.c:202.88.d:207.92.a:210.95.n:212.1.a:214.
 4.a:215.5.b:221.10.a: 222.11. b: 226.14.c:233.22.a:
 235.25.a:239.46.c:279.68.c,d:297.83.e: 310.1.e:
 343.41.b:353.56.a:357.59.e, g: 361.63.e:367.71.i:
 370.74.d:370.75.a:417.38.f:419.39.c: 424.48.a:
 427.53.b:429.54.d:432.57.c:434.59.c:443.70.b
 445.71.e:447.74.c:452.79.g:453.80.c,d:468.9
 b:474.15.f:475.16.b:484.26.f:494.36.f: 516.59.
 c:523.68.e:
 Morsure de chié.403.25.g:405.28.c: 449.76.c
 Morsure de chien enragé.173.62.h: 182.69.g:
 184.71.d:190.76.f: 208.93.d: 210.95. n: 214.4.a:
 279.68.d:309.1.a:329.24.d: 445.71.e: 447.73.i:
 499.41.g:504.46.x:513.56.d:
 Morsure de Grenouilles.357.59.g:
 Morsure d'home.329.24.d:403.25.g:
 Morsure & piqure de Phalanges.87.75.a:201
 87.c:396.19.b:427.53.b:481.23.c:547.93.b:
 Morsure de serpens.7.3.b:7.4.a:12.8.c:22.18.e
 23.19.a:84.73.b:97.84.f:137.29.d:146.38.a: 147.
 39.g:148.39.k:163.53.c:166.57.a:182.69.d:184.71
 b:189.75.b:198.84.a:205.91.d: 207.92.a:208.93.
 d:210.95.n:215.5.b:276.64.a:347.48.c:361.63.e:
 367.71.i:380.6.b:392.16.b: 419.39.c:430.55.m:
 434.59.c:452.79.g:455.81.d:468.9.b:475.16.b:
 484.26.f:503.45.b:516.59.c:526.70.d: 531.74.a:
 536.82.c:544.90.d:
 Morsure de viperes.7.3.b: 22.18. e: 208.93.d:
 526.70.d:536.82.c:544.90.d:
 assembler Mouches à miel en vn, & en faire
 venir d'autres.183.70.c:
 dechasser Mouches & Moucherons.5.2.i:
 piqures de Mouches à miel, Guespes, frelons
 &c.173.62.o:184.71.d:402.24.h:403.25.g,k:
 tuer Mouches & Moucherons.58.50.d:196.83
 Mules aux talons.30.25.a:223.11.m, (d:235.29.g
 n:329.24.e:377.5.g: 411.33.c:452.79.h:454.80.k:
 ¶ vlcres des Narilles.264.49.e:
 fecher la Nature.56.49.a:135.28.c,d: 184.71.g:
 amollir Nerfs.148.39.i:
 conforter les Nerfs.522.67.b: (394.17.c:
 cōsolider Nerfs couppés. 147.39. c: 150.42.b:
 douleur de Nerfs.13.9.b:14.10.b:255.41.b: 315.
 9.a:522.67.b:
 enflure de Nerfs.14.10.b:
 Nerfs retirés.2.1.a:13.9.b:56.49.d:163.53.b: 163
 54.c:209.94.f:222.10.e:453.80.b:482.24.d: 519.
 tremblement de Nerfs.403.25.a,d: (63.k:
 vices des Nerfs.13.9.b:220.9.h: (377.5.b:
 conduits du Nez estouppés.25.20.g: 43.36.b:

confumer Polype ou chair vicieuse croissant
 au Nez.217.6.f:275.62.c: 539.85.d:
 punaisie du Nez.346.46.a:
 faire saigner par le Nez.99.85.i:460.2.b:
 estancher le sang coulant par le Nez. 26.21. d:
 58.50.c:75.65.e:77.66.d:99.85.i:185.71.t:194.81
 e:283.61.a:371.76.b:448.74.f: (49.i:
 Nôbril par trop esleué.79.68.d:104.93.c. 209.
 Obstructions.20.16.a:130.24.a:137.29.i:445.71
 c:483.24.g:499.41.b:
 donner bonne Odeur ou Senteur.171.61.d:
 Odeur ou sentiment degasté.165.56.f:196.83.f:
 Odemes,cherche Tumeurs froides.
 mauuaix Ongles.25.20.e:55.48.c:64.55.c: 182.
 69.f:286.72.a:481.23.l:
 faire reuenir Ongles tombés.25.20.e:
 Opium.167.58.a:
 recourir de chair Os desnués.143.34.l:
 oster les esquilles des Os rōpus.117.7.d:143.34
 m:145.37.b:209.94.l:212.1.d:259.46.k: 432.57.f:
 engresser Ouailles.517.61.a,b:
 faire auoir beaucoup de lait aux Ouailles.517
 dure Ouye,cherche Sourdesse. (61.a:
Paralytie.133.26.a:187.73.b,c,d:209.
 94.f:230.19.d:476.18.b:
 Parotides.55.48.a:71.61.k:79.68.c:99.85.g:301
 88.c:327.22.e:384.9.i:403.25.d: 439.64.c: 504.
 Parties hôteuses,cherch. Mēbres hôteux (46.l:
 excoriation des Parties hôteuses.539.85.b:545.
 91.b:
 exulceratiō des Parties interieures. 487.28.e:
 inflammation des Parties interieures. 111.1. a:
 Pasmoyson.164.54.h:170.60.d: (117.19.a:
 asperité & rudesse des Paupieres.430.55.i:
 demāgeson & gratelle des Paupieres.491.33.d:
 que le poil des Paupieres ne reuienne plus.19.
 faire tomber le poil renuerfé des Pau- (15. a:
 pieres & l'amender.392.16. e:
 esleuer la Peau pleine de cloches & la trouier.
 Pelade.2.1.d: (87.75.i:286.72.a:
 Pēpie des poulles.445.71.q:
 Peste.16.13.a:64.56.a:84.72.a:117.7.a,c: 121.12.
 d:133.26.d:184.71.b:202.88.e:208.93.a,b:210.95.
 i:225.13.b:335.32.d:365.68.c: 367.71.f: 428.53.d:
 preseruatif contre la Peste.202.88. (493.56.a:
 e:428.53.d:493.36.a:
 preseruer le bestail de Peste.238.26.o:
 meurir Phlegmes.130.24.b:226.14.b:279.68.a
 342.39.f:415.36.g:547.93.d:
 purger Phlegmes.15.11.a:26.22.a:47.40.a: 60.
 51.a:130.24.b:150.43.a:160.49.b:161.51.b:209.94
 a:222.11.a:237.26.a:239.27.a:240.28.a:243.29.a:
 244.30.a:245.31.a:246.32.a:247.34.a: 249.35.a:
 249.36.a:251.37.a,b:252.38.a,b:252.39.a: 253.40.a:
 c:254.41.a:255.42.a:256.43.a:257.44.a,b:258.45.
 a:259.46.a:262.48.a:274.62.a:296.82.b: 297.83.
 a:367.71.d:415.36.e:488.30.a:528.72.d:536.82.f:

Des Vertus.

546.92.c:
 faire cracher les Phlegmes.25.20.f: 162.51.f: 182
 69.b.c:200.86.c:202.88.f:205.91.i:226.14.b:279
 68.a:342.39.f:415.36.g:438.64.a:447.74.d:486
 28.a:504.46.f:542.87.d:547.93.d:
 Phlegmons.15.ii.c:39.33.a:75.65.g:79.68.c: 81.
 69.c:97.84.i:103.91.c:105.94.b:107.96.a:109.99
 c:110.101.d:112.11.f:170.60.b.243.29.d: 257.44.d:
 283.71.g: 293.80.d:297.83.d:306.92.b:310.11.h.1:
 315.8.a:338.36.c:342.39.a:353.55.b:369.73.a:374.1.
 c:380.6.n:382.8.b: 388.12.e:389.13.d: 398.20.h:
 410.32.e:424.48.b:480.22.b:492.35.d: 500.42.c
 504.46.l:523.68.f:531.74.d:532.75.b:532.76.a:
 Phthysique.55.48.g:71.61.a:156.46.a:182.69.a:
 205.91.a:283.61.e:363.66.a:367.71.e: 483.24.b:
 542.87.d:546.92.f:
 cloches esleuées des Pieds.447.73.l:
 Pieds enflés.530.73.b: Pieds engelés.223.ii.n:
 Pierre.12.8.h:15.ii.b:30.25.b:32.28.a:37.31.a:39.
 33.e:50.43.a:72.62.a:108.98.b:117.7.b: 137.29.a:
 140.31.a:143.34.c:163.53.a:163.54.a:173.62.n:177.
 65.a:190.76.b:191.78.a:201.87.a:202.88.a: 203.
 89.a:205.90.a:205.91.a:210.95.b:232.21.a:234.23.a
 278.67.b:279.68.b:302.89.b:327.22.d: 342.39.f:
 350.51.b:357.59.d:384.9.e:389.13.a:401.24.c:403.
 25.a:415.36.f:420.41.b:422.44.a:422.45.b: 426.
 51.b:429.54.b:435.60.a:448.74.g:459.11.i:462.4
 h:465.6.b.e:468.10.a:472.13.a:477.19.d:483.24
 f:488.29.b:489.31.b:499.41.d:501.43.b:506.47.
 c:508.50.d:520.65.c:542.87.e:545.91.a:546.92.b
 Pisse chaude.10.7.a:28.23.b:192.79.a:199.85.b:
 278.67.b:527.71.a:
 Pisser goutte à goutte,cherche Strangurie.
 Playes.6.3.a:8.5.a.b:10.7.c:22.18.c:28.23. e: 37.
 31.b:47.39.b.c:49.42.c:51.43.d:54.47.a:58.50.c:
 64.55.f:64.56.c:67.59.a.b:77.66.e:78.67.a:100
 87.a:101.88.a.d.f:102.89.a:103.90.a, b: 103.91.a:
 104.92.a:104.93.a:105.94.c:106.95.a: 107.97.a:
 108.98.a:109.99.d:117.7.d:165.55.d:189.75.d:205
 91.f:223.11.l:225.13.c:239.27.d:247.33.c: 264.49.
 a:266.51.d:270.57.b:274.61.a:283.71.d:300.87.
 d:310.11.n: 371.77.a:372.78.a:380.6.k: 394.17.e:
 424.48.b:436.61.b:465.6.g:485.27.d:503.45.c:
 Playes difficiles à curer.45:38.d: (546.92.a:
 66.58.c:224.12.d:465.6.f:
 preseruer Playes d'inflammation & aposteme.
 77.66.e:92.79.g:100: 87.a:105.94.b.c: 107.96.
 a:109.99.b: 110.100.c: 127.19. d:133.26. e: 277:
 66.b:280.70.b: 398.20.k: 441.68.a: 485.27.d:
 492.35.d:
 Playes interieures.47.39.b:64.56.c:67.59. a:
 101.88.a.f:102.89.a:103.90.a:103.91.a: 106.95. a:
 107.97.a:109.99.a:110.101.a:178.66.a: 205.91.f:
 112.1.c:222.10.e:300.87.b:372.78.a:404.26.a:
 Playes legeres.461.3.b:
 Playes nouvelles.21.17. b: 71.61.f:75.65.g:77.
 6.e:84.73.c:97.84.e:109.99.b:110.101.b:133.26

e:148.39.h:183.70.d:217.6.g:220.9.c.l:255.42.b:
 339.37.c:345.44.b:350.51.c:381.7.b:386.11.b:403.
 25.d:451.78.b:465.6.f:498.40.e:500.42.c,d:509
 51.b:523.68.b:528.72.a:529.72.f:539.85.g:542.87.
 c:543.89.a:545.91.c:
 Playes és parties dures & nerueuses.52.45.a:
 Playes vieilles.21.17.b:45.38.d:54.47.a:71.61.f:
 84.73.c:97.84.e:137.29.g:255.42.b:
 Pleuresie.95.82.a,b:99.85.a:112.1.b:167.58.d:269
 Podagre,cherche Goute (56.a:520.65.b:
 Poictrine,cherche Thorax.
 meurir grosses humeurs dond la Poictrine, &
 Poulmons sont chargés.143.34.d:171.61. a: 200.
 86.c:105.91.a:415.36.g:430.55.b: 434.59.d: 438.
 64.a:452.79.d:483.24.b:
 faire recroistre le Poil.247.34.b:279.68.d:415.
 36.m:445.71.l:
 faire tober le Poil.243.29.b.264.49.k:276.63.a
 faire venir le Poil aux lieux brullés & eschaudés
 Poison.64.55.d:64.56.a:84.73.b: (147.39.f:
 87.75.g:117.7.c:133.26.d:163.53.c:201.87. e: 202.
 88.d:205.91.d:208.93.a,b: 210.95.i: 212.1.a:222.11
 b:224.12.a:225.13.b.234.24.a:269.55.a: 289.76.a:
 335.32.a:355.58.c:367.71.g:401.24. d: 439.64. b:
 443.70.b:445.71.d:482.24.a: 494.36.f: 523.68.
 preseruatif contre Poison.134. (e:546.92.k:
 27.a:184.71.e:208.93.c:269.55.a,b:
 faire mourir le Poisson.243.29.e:
 Polype,cherch. Nez. Porreaux,cherch. Verrues.
 Portée non naturelle,cherche Secondine.
 Poids.68.60.b:252.39.b,e:264.49.k: 337.34.f:
 377.5.g:435.60.c:445.71.h:474.15.e:538.83.c:
 pour engraisser Poules.319.14.c:517.61.b:
 blessures & playes des Poulmons. 61.52.a: 64.
 56.c:106.95.d:110.101.c:283.71.e: (b:283.71.b:
 inflammatio des Poulmos,21.17.c:99.85.a: 112.1
 mondifier les Poulmons.83.71.a: 112.2.b: 163.
 54.b:486.28.a:547.93.d:
 mondifier les Poulmons de phlegmes & ma-
 tiere purulente.205.91.a:
 obstruction des Poulmons.64.56.c:167.58.d:
 184.71.h:187.74.a:190.76.e: 419.39.a: 455.81.f:
 486.28.a:498.40.f:499.41.b:515.59.b:
 passion des Poulmons.64.55.d:92.79.f:152.45.
 a:187.74.b:283.71.b,e:443.70.d:487.28.f:
 rudesse des Poulmons.507.49.a:508.50.e:
 vlceres des Poulmons.21.17.c:182.69.a: 283.71:
 Pulces.28.23.g:79.68.f:164.54.n: (b:499.41.b
 Punaises.145.37.d:273.60.d:
 Pustules de la bouche.229.17. c:239.27.k.480.
 22.b.483.25.b:524.68.h:530.73.a:
 exciter Pustules.247.34.
 Pustules inflambées.532.76.a:
 Pustules saigneuses.377.5.f:
RAge,cherche Forcenerie. (59.b:524.69.d:
 diminuer la Ratelle.209.94.a:415.36.p:434.
 durese Ratelle.20.16.c:53.45.d:99.85.h:113.3.f:
 * * iij 45.

Table

145.37.a:210.95.b:212.1.c:220.9.g:223.11.k:233.22.
 c:246.32.b,c:259.46.d:262.48.c:264.49.c:265.
 51.a:273.60.b:274.62.a:277.65.a:277.66.a:278.
 67.a:337.34.c:370.74.e:384.9.k:415.36.l.p:430.
 55.k:434.59.e:474.15.a,b:476.18.a:483.24.g:
 484.26.c:503.45.b:524.69.d:546.92.h:
 enfleure de Ratelle.85.74.a:189.75.e:260.46.
 n:277.66.a:337.34.c:370.74.c:
 inflammation de Ratelle.301.88.b:455.81.d:
 mal de Ratelle.135.28.b:143.34.b:164.54.l:164
 55.c:168.59.a:182.69.a:189.75.e:221.10.a,b:233.
 22.c:277.65.a:279.68.b:377.51:400.23.a:518.
 62.c:
 obstructions de Ratelle.2.1.a:20.16.c:47.39.a:
 52.45.d:61.53.a:84.73.a:85.74.a:130.24.a:145.37.
 a:182.69.a:185.71.l:187.74.a:205.91.e:223.11.k:
 233.22.c:256.43.c:259.46.d:260.46.m:262.48.c:
 264.49.c:265.50.a:265.51.a:271.58.a:272.59.a,b:
 273.60.b:274.62.a:277.65.a:277.66.a:278.67.
 a:279.68.b:327.22.d:329.23.b:335.31.a,b:370.74.
 a:377.51:399.21.b:400.23.b,c:417.38.c:420.41.
 b,c:424.48.c:465.6.a:474.15.a,b:476.18.a,h:
 483.24.g:484.26.c:499.41.b:502.44.f:515.57.b:
 526.70.a:542.87.e:546.92.h:457.93.c:
 tumeur de Ratelle.185.71.f:189.75.e:
 Rats & Souris.5.2.k:235.24.g:
 Refroidemens. cherche Morfondure.
 douleur de Reins.7.4.b:10.7.a:296.82.a:302.
 89.b:353.55.d:400.23.b:415.36.h:417.38.c,e:419.
 39.a:422.45.b:487.28.f:507.49.b:
 difficulté de Respirer.2.1.a:15.11.a:77.66.c:114
 4.a:152.45.b:171.61.a:184.71.h:199.85.a:210.95.c
 215.5.a:217.6.a:220.9.a:247.34.a:255.41.b:265.51
 b:279.68.a:283.71.e:424.48.a:483.24.b:515.59.b
 Refuerie. cherche Frenesie. (546.92.e:
 Rides.143.34.n:259.46.i:
 Rompures.64.55.f:67.59.a:77.66.b,c:84.73.
 b:92.79.b:103.91.a:104.93.b:106.95.c:110.101.a
 e:166.57.a:175.63.c:210.95.m:212.1.c:220.9.a:212
 10.e:224.12.c:225.14.a:229.17.d:259.46.e:270.57
 b:274.61.a:300.87.h:339.37.c:353.55.e:363.66.a:
 365.68.b:370.74.c:371.78.b:398.20.n:403.25.a:
 404.26.a:419.39.b:449.76.d:453.80.b:476.18.
 b:495.38.f:504.46.g:536.82.b:546.92.c:
 Rongne.21.17.b:41.34.d:160.49.f:196.83.h:
 210.95.e:235.24.b:243.29.d:247.34.d:252.39.b:
 259.46.l:272.59.a,b:342.39.b:355.58.c:370.74.g:
 384.9.f:434.59.e:445.71.n:483.24.d:504.46.z:
 528.72.c:530.73.c:531.76.b:533.78.b:536.82.e:
 544.90.d:547.93.e:
 douleur & mal de Rongnons.21.17.a:433.6.a:
 190.76.b:200.86.b:203.89.a:209.94.b:221.10.a:
 342.39.f:357.59.d:398.20.b:401.24.b:422.44.b:
 487.28.f:503.46.d:
 inflammatio des Rongnons.506.48.c:507.49.b
 mondifier les Rongnons.203.89.a:210.95.a:
 545.91.a:547.93.c:

obstructions de Rongnons.2.1.a:21.71.a:61.53.
 b:71.61.d:84.73.a:190.76.e:202.88.a:205.91.e:
 226.15.a:227.16.b:271.53.a:272.59.a,b:302.89.b:
 327.22.d:370.74.a:399.21.b:400.23.b,c:40.24.b
 415.36.h:417.38.c:420.41.b,c:424.48.c:427.52.
 b:429.54.b:435.60.a:455.81.f:465.6.a,e:499.41
 Playes des Rongnons.109.99.a: (b:546.92.g:
 vlceres des Rongnons.71.61.d:77.66.b:106.
 65.b:109.99.a:486.28.d:507.49.b:
 Rougeoles.21.17.b:254.40.h:337.34.g:465.6.
 h:504.46.e,r:
 Rudesse. cherche Asperité.
 Sang caillé.21.18.f:66.58.b:84.72.b:101.88.a:
 102.89.a:160.49.c:161.51.a:165.56.c:175.63.c:
 178.66.a:185.71.r:193.79.d:210.95.m:224.12.c:
 239.27.f:247.34.c:259.46.e,k:261.47.b:270.57.
 b:370.74.c:440.67.a:504.46.g:
 Sang coulant par le Nez. cherche Nez.
 cracher Sang.12.8.e:26.21.a:62.54.a:64.56.b:
 71.61.b:75.65.a,d:105.94.a:106.95.b:110.101.a:
 144.35.b:163.53.d:177.65.d:182.69.a:205.91.f:
 220.9.a:221.10.a:239.27.c:279.68.c:283.71.c:310
 1.f:310.2.a:361.63.a:372.79.a:398.20.e:455.81.a
 474.15.f:481.23.a:491.33.a:496.39.a,k:499.41.c:
 512.55.b:522.67.a:523.68.a:539.85.a:546.92.f:547
 93.a:548.94.a,b:
 flux de Sang.17.14.b:26.21.a:34.29.a:58.50.a:
 62.54.a:64.55.b:64.56.b:66.58.a:71.61.b,c:75.
 65.a,d:77.66.a:89.77.a:105.94.a:109.99.d:104.
 82.b:221.10.e:239.27.c:279.68.c:306.92.c:336.
 33.c:346.45.b:355.57.b:365.68.f:398.20.e:403.25
 h:448.74.h:456.82.b:459.1.f,g:461.3.a,c:462.
 4.c,f:474.15.h:477.19.a:479.21.b:481.23.a:485
 27.a:495.38.b,g:496.39.a,e:506.47.e:512.55.d:
 519.63.d:522.67.a:523.68.a,d:524.68.g,l:539.85.
 a:542.87.a:548.94.a,b:
 arrester flux de Sang de playes fresches.37.31.c:
 58.50.c:100.87.a:105.94.c:110.100.c:135.28.g:177
 65.d:239.27.d:280.70.b:283.71.d:336.33.d:345.
 44.b:350.51.c:370.75.c:371.76.b:495.38.c:509.55
 b:523.68.b:539.85.g:
 inflammation de Sang.280.70.a:470.11.d:478
 20.a:495.38.a:
 contre piffer Sang.45.38.b:62.54.a:64.56.b:71
 61.b:72.62.a:75.65.a:105.94.a:109.99.a:144.35.
 b:283.71.c:369.73.d:481.23.a:523.98.a:548.94.a:
 purger le Sang.147.39.a:148.40.a:161.51.b:272
 59.a,b,c:368.72.a:
 vomir Sang.163.53.d:173.62.c:177.65.d:222.
 10.e:481.23.a:522.67.a:546.92.f:
 Sanglout. cherche Hoquet.
 Sangsues.445.71.e:452.79.g:
 Sciatique.2.1.a:12.8.d:22.18.a:49.42.a:50.43.c
 64.55.b:95.82.a,b:161.51.c:162.51.h:164.54.k:
 184.71.h:209.94.f:215.51.c:220.9.f:221.10.a:226.
 14.e:233.22.b:234.24.a:237.26.a:240.28.b:249.
 35.a:265.50.b:296.82.a:320.15.e:329.23.f:365.68.
 a:403

Vertus.

a:403.25.a:424.48.d:429.54.c:430.55.k:434.59.
 f:437.62.b:439.64.b:439.65.a:440.66.b:466.
 Scirrhe.524.69.a: (7.c:476.18.b:527.71.a:
 faire perdre la force au Scorpion.289.77.a:
 piqures de Scorpions.23.19.a:47.40.b:49.41.
 a:112.1.g:118.8.a:119.9.a:123.15.a,b:143.34.b:165.
 56.d:167.58.a:184.71.d:190.76.c:191.78.f:233.22
 e:234.23.b:310.2.a:366.70.a:384.9.d:389.13.c:395
 18.f:396.19.b:432.57.c:445.71.e:453.80.d:481.
 23.c:482.24.a:504.46.x:
 Secondine & Arrierefais.113.3.d:121.12.b:161.51.
 a:163.54.a:179.67.a:182.69.d,h:184.71.f:187.73.
 a:189.75.a:201.87.a:202.88.b:209.94.b:210.95.a
 g:212.1.b:215.5.d:259.46.f:269.56.d:279.68.b:
 297.83.b:370.74.f:400.23.b:424.48.c:427.53.a:
 434.59.b:445.71.p:447.73.h:461.3.e:473.14.d:
 521.66.a:539.84.a:
 Sens naturel.186.72.b:187.74.d:
 Senteur.cherche Odeur.
 creueures du Siege.113.3.b:190.77.e:239.27.e:
 359.61.a:403.25.d:484.26.e:491.33.c:544.90.e:
 douleur au Siege.459.1.e:
 dureffes du Siege.544.90.c:
 excrescences du Siege.190.77.e:239.27.e:455.
 fistules du Siege.359.61.a: (81.c:
 inflammation du Siege.64.55.c:110.101.d:198.
 48.c:334.30.i:342.39.a:389.13.c:
 phlegmons du Siege.394.17.b:
 repouffer le Siege tombant.29.24.b:43.36.f:
 81.69.c:112.1.f:223.11.f:496.39.f:
 faire tomber le Siege.43.36.f: (455.81.c:
 tumeur au Siege.182.69.g:190.77.e:198.84.c:
 vlceres du Siege.239.27.d:401.24.f:495.38.h:
 estancher la Soif.65.57.d:79.68.a:191.78.b:395
 18.b:410.32.b:470.11.d:486.28.c:492.35.a:493.
 36.c:503.46.b:508.50.b: (20.b,d:
 Soif en fieures chaudes.456.82.f:470.11.c:478
 estancher la Soif aux Hydropiques.452.79.f:
 engarder de Songer.191.78.i: (19.b:
 Songes melancholiques.209.94.e:227.16.e:323
 Songes veneriques, quand on se pollue en son
 geant.135.28.d:398.20.c
 Sorcellerie.cherche Enchantemens. (221.10.a
 Soupirer continuellement.15.12.b,c:210.95.c:
 Sourdesse.238.26.e:265.50.c:367.71.a:380.6.f:
 430.55.h:447.73.f:482.24.c:504.46.o:538.83.c:
 Souris.cherche Rats.
 Spafme.56.49.d:137.29.i:139.30.c:143.34.b:163.
 53.b:163.54.c:166.57.a:167.58.c:198.84.f:202.88
 d:205.91.b:209.94.f:212.1.c:215.5.a:217.6.a:220.
 9.a,h:221.10.a:222.10.c:225.14.a:247.34.a:300.
 87.d:357.59.f:361.63.e:362.65.a:363.66.a:365.68
 b:398.20.a:403.25.a:453.80.b:519.63.k:
 splenétiques.5.2.h:380.6.l:474.15.a:
 Strangurie.10.7.a:14.10.d:28.23.b:32.28.a:61.53
 b:75.65.h:84.73.a:121.13.a:152.45.f:165.56.a:173.
 62.n:192.79.a:199.85.b:200.86.a:215.5.a:226.15.

a:233.22.b:278.67.b:353.55.d:422.45.a:429.54.b:
 435.60.a:436.61.c:473.14.d:596.48.c:513.57.d:
 538.83.f:539.85.f:545.91.b.
 Strumes.194.82.e:320.15.c:329.23.f:334.30.h:
 347.48.b:369.73.b:384.9.i:442.69.b:443.70.g:
 452.79.k:504.46.q:
 Strumes du col.cherche Escrouelles.
 engarder de Suer.449.76.d:481.23.l:
 faire Suer.16.13.a:23.18.g:64.56.a:114.4.b:111.
 13.b:175.63.b:198.84.f:209.94.n:210.95.c:230.19
 d:367.71.b:424.48.f:504.46.e:
 Suggilatiōs.cherche Cōtusions noires.380.6.n
TAches.55.48.c:78.67.b:90.78.b,c:135.28.f:
 143.34.i:150.42.c:184.71.o,r:196.83.h:207.
 92.g:238.26.h:247.34.d:254.40.h:259.46.i:261.
 47.b:266.51.d:300.87.i:319.13.b:329.24.c:407.
 29.c:415.36.n:430.55.l:432.57.d:435.60.b:442.
 69.b:449.76.e:465.6.h:499.41.h:504.46.r:513
 56.e:529.72.e:539.84.b:
 Taches blāches.217.6.c:355.58.f:447.73.k:477
 Taches escailleuses.217.6.c: (18.d:
 Taches lurides & palles.221.10.c:
 Taches rouges.460.2.a:
 Taindre en iaulne.53.46.a:488.30.b:
 Taindre en noir:532.75.a:
 Taindre en purpuré.48.40.h:
 Taindre en verd.53.46.a:488.30.b:
 Teignes.538.83.e:
 Tenafmes,& Expressions.135.28.a:
 chaleur de Teste.112.1.e: (23.f:432.57.a:
 faire douleur de Teste.112.14.a:179.67.b:234.
 cōtre douleur de Teste.79.68.c:87.75.b:97.84
 c:101.88.h:112.1.e:117.7.e:135.28.d:143.34.e:163.
 53.e:164.54.g:173.62.f,m:177.65.a:184.71.m:187
 74.b:191.78.k:196.83.e:205.91.g:215.5.f:230.18.a
 230.19.a:234.24.a:239.27.h:247.34.f:253.40.b:
 256.43.c:264.49.f:269.56.c:279.68.g:293.80.f:
 301.88.b:314.7.a:320.15.f:342.39.d:377.5.b:388.
 12.f:398.20.h:434.59.f:445.71.k:455.81.b:456.
 82.d:459.1.e:472.13.b:473.14.b:499.41.f:
 douleur de Teste par auoir esté trop long tēps
 au Soleil.398.20.f: (39.d:
 douleur de Teste prouenant de vapeurs.496.
 douleur de Teste prouenant d'yurongnerie.
 380.6.m:
 euacuer les humeurs de la Teste.165.56.f:430.
 55.c:443.70.e:536.82.g:
 mondifier la Teste.143.34.f:380.6.e:
 playes de la Teste.145.57.b:545.91.c:
 rōgues de la Teste.223.11.m:407.29.e:445.71.l
 Son & fursures de la Teste.83.71.c:279.68.f:
 337.34.f:377.5.g:449.76.e:452.79.i:481.23.d:
 tournoyemens de Teste.15.11.a:164.54.g:187:
 73.b:209.94.e:255.41.b:259.46.c:260.40.n:367:
 71.a:546.92.d:
 tumeurs de Teste.142.33.c:384.9.b:
 vlceres de la Teste.454.80.i:481.23.d:
 vlceres

Table

vicerces coulans de la Teste. 445. 71. n. 449. 76.
 e. 452. 79. i.
 Thorax chargé de matiere purulente. 95. 82. a.
 inflammation du Thorax. n. 2. 1. b. (b. 544. 90. a.
 mal du Thorax. 92. 79. f. 152. 45. a. 184. 71. h. 187.
 74. b. 198. 84. b. 221. 10. b. 229. 17. a. 337. 34. b.
 maladies froides du Thorax. 279. 68. i. 372. 79.
 a. 443. 70. d. 476. 17. a.
 mondifier le Thorax. 55. 48. g. 83. 71. a. 84. 73. d.
 98. 85. a. 102. 89. b. 110. 101. c. 112. 2. b. 130. 24. b. 143.
 34. d. 162. 51. f. 163. 54. b. 182. 69. a. 191. 78. e. 210. 95. c.
 224. 13. a. 226. 14. b. 259. 46. a. 337. 34. b. 367. 71. d.
 415. 36. g. 419. 39. a. 428. 53. c. 447. 74. d. 542. 87. d.
 544. 90. a. 546. 92. b. 547. 93. d.
 obstructions du Thorax. 2. 1. a. 26. 22. a. 160. 49.
 a. 171. 61. a. 175. 63. c. 194. 81. b. 247. 34. a. 430. 55. b.
 515. 39. b.
 rudesse du Thorax. 310. 1. o. 486. 28. a. 507. 49. a.
 vicerces du Thorax. 300. 87. e. (508. 50. e.
 Tigne. 135. 28. f. 160. 49. f. 185. 71. o. 243. 29. d. 247.
 34. b. 279. 78. f. 286. 72. b. 327. 22. b. 337. 34. f. 342.
 39. b. 353. 55. c. 377. 5. e. 415. 36. m. 430. 55. l. 447. 73. k.
 513. 56. e. 515. 58. c.
 gens Tombés de haut. cherche Cheute.
 Toux. 15. 12. b. 20. 16. a. 21. 17. c. 26. 22. a. 55. 48. g.
 61. 52. a. 71. 61. a. 77. 66. c. 92. 79. f. 112. 1. b. 114. 4. a.
 167. 58. d. 168. 59. c. 177. 65. c. 184. 71. h. 194. 81. b.
 205. 91. a. 209. 94. c. 210. 95. c. 215. 5. a. 226. 14. b. 234.
 23. b. 265. 51. b. 279. 68. a. 283. 71. c. 293. 80. b. e. 306.
 92. c. 310. 1. f. 311. 2. b. 372. 79. a. 380. 6. h. 403. 25. b.
 420. 41. d. 443. 70. d. 453. 80. b. 455. 81. f. 461. 5. i.
 476. 17. a. 486. 28. a. b. 491. 33. a. 499. 41. b. 504. 46.
 f. 506. 48. b. 507. 49. a. 508. 50. e. 515. 59. b. 542. 87. d.
 Toux enuieillie. 83. 71. a. 84. 73. d. 92. 79. b. 143.
 34. d. 160. 49. a. 161. 51. a. 170. 60. a. 182. 69. a. c. 191.
 78. e. 199. 85. a. 201. 87. b. 217. 6. a. 220. 9. a. 259. 46.
 e. 415. 36. g. 424. 48. a. 438. 64. a. 445. 71. g. 447.
 74. d. 486. 28. b. 515. 58. b. 536. 82. a. 546. 92. e.
 Toux seche & difficile de petis enfans. 61. 52. a.
 99. 85. a.
 Trenchées. 28. 23. b. 44. 37. b. 55. 48. f. 143. 34. a.
 163. 53. b. 165. 56. a. 173. 62. d. m. 176. 64. a. 184. 71. h.
 190. 77. b. 194. 81. a. 198. 84. a. 199. 85. a. 202. 88. c.
 207. 82. d. 214. 4. a. 220. 9. a. 318. 12. a. 357. 59. b. 367.
 71. b. 398. 20. m. 415. 36. i. 419. 40. c. 451. 79. b. 536.
 Tristesse. 7. 3. d. 9. 6. a. 15. 11. a. 170. 60. a. (82. a.
 183. 70. a. 234. 24. a. 256. 43. c.
 Tumeurs. 35. 30. a. 64. 55. c. 87. 75. h. 99. 85. g. 99.
 86. a. 121. 13. a. 141. 32. a. 143. 34. k. 145. 36. b. 145. 37.
 c. 152. 45. e. 156. 46. e. 168. 59. d. 173. 62. f. 185. 71. o.
 190. 77. f. 198. 84. e. 210. 95. i. 247. 34. e. 259. 46. k.
 268. 53. b. 297. 83. d. 310. 1. g. k. 314. 7. b. 315. 8. a. 320.
 15. c. d. 323. 18. c. 337. 34. c. 381. 7. b. 403. 25. d. 445. 71.
 o. 450. 77. a. 455. 81. k. 504. 46. m. q. 519. 63. b. h. k.
 520. 65. d. 543. 89. b. 544. 90. b.
 Tumeurs chaudes. 30. 25. a. 190. 76. g. 194. 82. e.
 297. 83. e. 338. 36. c. 388. 12. g. 402. 24. i. 519. 63. a.
 Tumeurs froides. 2. 1. g. 12. 8. i. 28. 23. e. 55. 48. a.
 64. 55. c. 141. 32. a. 152. 45. c. 162. 51. g. 165. 56. e. 196.
 83. h. 198. 84. c. 201. 87. d. 210. 95. f. 254. 40. g. 269.
 56. b. 315. 8. a. 337. 34. c. 339. 37. a. 361. 63. c. 363. 67. a.
 402. 24. i. 403. 25. d. 424. 48. b. 434. 59. e. 439. 64. c.
 440. 67. a. 442. 69. b. 443. 70. g. 447. 73. d. 460.
 2. a. 521. 66. b. 524. 69. a.
 Tumeurs interieures. 178. 66. b.
 pour faire sortir la matiere des Tumeurs &
 Apostemes interieures, par les vrines. 178. 66. b.
Vaches, qu'elles donnent beaucoup de lait
 517. 61. b. 534. 78. c.
 Vaches, qu'elles donnent bon lait. 435. 60. d.
 engresser Vaches & Beufs. 329. 24. f. 529. 72. g.
 Varices, ce sont veines relachées & emplies de
 gros sang. 391. 15. a. 534. 78. c. (nes. 4. 2. b.
 purger humeurs bilieuses contenues aux Veie-
 humeurs vicieuses contenues aux Veines. 459.
 obstructions des Veines. 271. 58. a. (1. b.
 Venin. 2. 1. b. 4. 2. f. 23. 19. a. 64. 56. a. 84. 72. d. 97.
 84. f. 102. 89. c. 164. 55. b. 184. 71. b. 189. 75. b. 196. 83.
 c. 201. 87. e. 208. 93. c. 215. 5. b. 225. 13. b. 269. 55. a. 335.
 32. a. 355. 58. c. 367. 71. g. 401. 24. d. 411. 33. e. f. 412. 34.
 b. 417. 38. f. 419. 39. c. 420. 41. b. c. 430. 55. n. 439.
 64. b. 445. 71. d. 482. 24. a. 494. 36. f. 504. 46. h. 513.
 56. c. 523. 68. e. 526. 70. d. 536. 82. e. 546. 92. k.
 bon à gés qui sont deuenus fols & insensés par
 auoir prins du Venin ou poison. 289. 76. a.
 que le Venin prins par dedens ne nuise à la
 persone. 134. 27. a. 235. 25. a. 269. 55. a.
 faire fourir bestes Venimeuses. 2. 1. c. 28. 23. g. 58.
 50. d. 163. 53. f. 164. 55. b. 175. 63. a. 189. 75. c. 196. 83.
 d. 209. 94. g. 258. 45. f. 430. 55. n. 434. 59. c. 445. 71.
 d. 484. 26. f. 536. 82. d.
 preseruatif contre bestes Venimeuses. 7. 4. a. 13.
 9. d. 175. 63. a. 184. 71. e. 205. 91. d. 217. 6. i.
 Ventosités. 56. 49. a. 137. 29. b. 191. 87. a. 194. 81. a.
 196. 83. a. 201. 87. b. 207. 92. a. 209. 94. a. 357. 59. b.
 422. 44. b. 422. 45. a. 443. 70. b. 445. 71. c.
 arrester flux de Vêtre. 17. 14. a. 26. 21. a. 34. 19. a.
 44. 37. b. 45. 38. c. 50. 43. a. 62. 54. a. 64. 55. b. 64. 56.
 b. 65. 57. a. 66. 58. a. 68. 60. c. 71. 61. b. 75. 65. a. d. 77.
 66. a. 81. 69. b. 87. 75. a. 88. 76. a. 89. 77. a. 90. 79. a.
 110. 100. a. 125. 18. a. 135. 28. a. 144. 35. a. 149. 41. a. b.
 156. 46. d. 163. 53. b. 166. 57. b. 170. 60. e. 184. 71. a.
 190. 77. b. 191. 78. a. 194. 82. b. 201. 87. e. 221. 10. a.
 222. 10. f. 227. 16. b. 234. 23. f. 276. 64. a. 279. 68. c.
 283. 71. c. 293. 80. c. e. 315. 8. d. 318. 12. a. 319. 13. c. 322.
 14. b. 332. 28. a. 333. 30. b. 336. 33. a. b. 344. 42. a. 346.
 45. a. 350. 51. a. 351. 52. a. 361. 63. a. 363. 66. a. 369. 73. e.
 377. 5. k. 384. 9. c. 398. 20. l. 403. 25. h. 419. 40. b.
 424. 48. a. 455. 81. h. 456. 82. b. 459. 1. g. 461. 3. a. c. d.
 462. 4. c. f. 468. 9. a. 470. 11. b. 474. 15. f. h. 477. 19.
 a. 479. 21. b. 480. 22. a. 481. 23. b. 485. 27. a. b. c. 489.
 31. a. 491. 33. a. 495. 38. g. 496. 39. a. d. c. g. k. 498. 40.
 a. 498. 41. a. 500. 42. b. 501. 43. a. 502. 44. a. 506. 47.
 d. e. 508. 50. c. 509. 51. a. 510. 52. a. 511. 54. a. b. 512. 55. a.
 d. 513.

Des Vertus.

d:513.57.c:514.57.e:518.62.b:519.63.d:520.64.b:
 523.68.a.c:524.68.g:539.89.a.b:542.87.a:548.94
 flux de Ventre prouenant de matiere (a,b:
 chaude.388.12.b:392.16.a:478.20.c:
 flux de Ventre prouenant de medecine trop
 forte.79.68.b:
 flux de Ventre prouenant de refroidemens
 d'Estomach &c.72.62.b:
 inflations & ventosités de Ventre.4.2.d:56.49
 a:137.29.b:161.51.c:190.77.b:193.80.a:210.95.l:
 226.14.c:258.45.d:419.39.b:419.40.c:420.41.c:
 484.26.b:513.57.b:536.82.a:
 lacher le Ventre.26.22.a:34.29.c:60.51.a, b, c:
 99.85.d:112.11.h:127.19.b:167.58.b:168.59.a:205.
 91.g:223.11.e:237.26.a, b:238.26.k, l:239.27.a:240
 28.a:244.30.a:245.31.a:246.32.a:247.34.a:254.41
 a:255.42.a:256.43.a, b:257.44.a, b:258.45.a:259.
 46.a, m:260.46.o:268.53.a:272.59.c:274.62.a:
 296.92.b:319.14.a:322.18.a:323.19.a:325.20.b:333.
 30.a:337.34.i:374.1.a:375.2.a:377.5.a, h:380.6.a, j,
 l:382.8.a:384.9.a:385.11.a:395.18.c:401.24.a:405.
 28.b:410.32.b, c, d, k:429.54.a:434.59.b:446.73.
 b:447.74.b:451.79.a:452.79.e:453.80.d:455.81
 e:459.1.a:466.7.b:491.34.a:492.35.b:496.39.d:
 498.40.b, c:502.44. b, f:502.45.a:503.46. a, d:
 504.46.1:506.47.a:508.50.a, b:520.64.a:520.65.
 a:528.72.d:545.91.a:546.92.b:547.93.c:
 ofter les rides & fronces du Ventre des fem-
 mes apres auoir enfant.279.68.h:
 torsions & douleur de Ventre.97.84.b:165.56
 a:191.78.a:192.79.a:194.81.a:198.84.a:198.85.a:
 201.87.b:209.94.a:221.10.a:226.15.b:227.16.a:315
 9.a:342.39.f:345.44.a:417.38.e:422.44.b:422.45
 a:439.64.b:443.70.b:513.57.b:
 Vermoullure.538.83.c:
 grosse Verolle.19.15.b, c:
 petite Verolle, ou Piquotte.21.17.b:504.46.e, r
 Verrues.48.40.d, g:162.51.g:166.57.b:196.83.i
 243.29.d:286.72.a:452.79.h:504.46.f:522.67.c:
 Verrues qui viennent sur le membre viril, &
 autres parties honteuses.539.84.c:
 tuer & pouffer hors les Vers.2.1.b:5.2.o:14.10.
 a:16.13.a:35.30.d:68.60.a:87.75.a:160.49.b:175.
 63.f:194.82.b:196.83.b:220.9.h:232.21.c:273.60.
 a:283.71.h:328.23.a:335.32.a, b:380.6.p:398.20.d:
 l:411.33.f:415.36.o:434.59.b:445.71.c:494.36.f:
 495.38.d:498.40.d:502.44.f:523.68.c:536.82.f:
 546.92.k:
 Vers larges.5.2.n:7.3.c:48.40.f:273.60.c:355.
 Vers longs.5.2.n:452.79.c: (58.a
 Vers rōds.48.40.f:173.62.c:273.60.c:452.79.c
 douleur de Vessie.11.8.a:14.10.d:32.28.a:135.28
 b, c:137.29.e:152.45.a:209.94.b:221.10.a:302.89.
 b:317.11.a:342.39.f:353.55.d:398.20. b:400.23.a:
 401.24.b:402.24.g:422.44.b:426.51.b:459.1.e:
 487.28.f:
 escoulemens de la Vessie.539.85.f
 gratelle interieure de la Vessie.399.22. a:486.
 inflammation de la Vessie.135.28.e: (28.d:
 301.88.b:506.48.c:507.49.b:
 modifier la Vessie:203.89.a:210.95.a:302.89.b:
 obstructions de la Vessie.2.1.n:61.53.b:84.73.a
 187.74.a:202.88.a:226.15.a:271.58.a:400.23.b, c:
 405.28.b:410.32.k:424.48.c:427.52.b:435.60.a:
 455.81.f:465.6.a:
 playes de la Vessie.77.66.b:
 rudeffe & aspreté de la Vessie.401.24.f:
 vlceres de la Vessie.71.61.d:77.66.b:401.24.b
 405.28.b:410.32.k:481.23.b:507.49.b:
 contregarder Vestemens de Vermine.5.2.i:
 68.60.b:171.61.d:
 debilité de Veue.19.15.d:350.51.d:355.57.a:
 esclarcir la Veue & yeux.19.15.a:25.20.a:31.27.a
 b:55.48.e:67.59.d:180.68.a:182.69.e:184.71.k:
 185.71.v:198.84.d:202.88.i:207.92.g:210.95.h:
 220.9.k:223.11.g:235.24.f:339.37.b:342.39.g:350.
 51.d:355.57.a:390.14.b:396.19.d:413.35.c:430.55.i:
 443.70.h:447.73.e:453.80.f:475.16.a:538.83.b:
 donner couleur iaulne aux Viandes.26.22.c:
 442.69.a:
 donner bonne faueur aux Viandes.425.50.a:
 443.70.a:
 empescher la Vigne de croistre.416.37.c:
 Visage. cherche Face.
 Vlceres.37.31.b:39.33.a:103.90.b:105.94.b:107.
 96.a:107.97.a:109.99.d:147.39.g:264.49.a:297
 83.d:481.23.e:518.62. d:519.63.b, c:532.75.b:532.
 Vlceres cauerneux.143.34.l:212.1.e:220. (76.a:
 9.l:238.26.d:310.1.n:544.90.f:
 menger la chair superflue es Vlceres.84.73.e:
 436.61.b:524.68.k:
 Vlceres chauds.41.34.b:112.1.f:127.19.c:293:
 80.d:295.81.b:297.83.e:304.91.d:369.73.a:480.
 22.b:519.63.h:539.85.h:
 Vlceres coulans.52.45. c:71.61.f:81.69.a:259.
 46.h:327.22.b:
 Vlceres difficiles à curer.209.94.l:217.6.c:220
 9.l:477.18.d:
 emporter la dureffe & callosité des Vlceres.
 238.26.d:243.29.d:
 incarner Vlceres.212.1.e:334.30.g:544.90.f:
 Vlceres malings.16.13.b:19.15.b, c:22.18.c:51.43
 d:54.47.a:84.73.e:92.79.g:97.84.e:99.85.g:103
 90.a:113.3.c:182.69.f:212.1.e:217.6.c, f:220.9.l:225
 13.c:159.46.h:295.81.b:304.91.d:320.15.a:327.22.
 c:421.42.b:465.6.f:483.25.b:499.41.g:519.63.a:
 524.68.f:524.69.b:539.84.b:
 vlceres moictes.52.45.c:190.77.e:266.51.d:311.
 2.c:424.48.b:450.77.b:481.23.i: (46.k:
 Vlceres suruenans aux racines des Ongles.259
 Vlceres pourris.22.18.c:35.30.e:43.36.c:51.43.
 d:52.45.a, c:71.61.f:81.69.a:84.73.e:92.79.g:97.
 84.e, i:99.85.g:143.34.m:150.42.c:156.46.e:182.
 69.g:198.84.e:202.88.h:209.94.l:212.1.e:251.37.
 c:259.

Table

c:259.46.h:266.51.d:296.82.c:311.2.c:320.15.a:
 334.30.g:380.6.d, o:417.38.h:436.61.b:450.77.
 b:453.80.e:465.6.g:477.18.d:491.33.c:499.41.
 g:519.63.i:
 engarder Vlcres de pourrir & rōger.55.48.d:
 Vlcres rongea& phagedeniques.16.13.b:25.
 20.b:35.30.b,e:39.33.b:43.36.c:52.45.a:64.55.c,f:
 71.61.f:81.69.a:87.75.e:156.46.e:166.57.d:182.
 69.f:217.6.c:259.46.h:264.49.a:301.88.a:304.91.
 d:320.15.a:327.22.c:329.24.c:351.53.a:377.5.e:
 380.6.o:415.36.m:417.38.h:449.46.c:450.77.b
 453.83.e:462.4.e:482.23.k:483.25.b:488.29.a:
 491.33.c:499.41.g:519.63.a:524.68.f:539.84.b:
 539.85.h:542.87.b:544.90.d:
 Vlcres vieux.6.3.a:8.5.b:12.8.g:89.77.b:109.
 99.d:113.3.b,c:137.29.g:143.34.l:148.39.h:182.69.
 f:223.11.n:239.27.d:296.82.c:336.33.d:380.6.d:
 386.11.b:453.80.e:477.18.d:524.69.b:
 Vers engendr&és Vlcres.386.11.b:
 esclarcir la Voix.445.71.g:
 arrester Vomissemens.4.2.d:17.14.c:64.56.d:
 71.61.c:75.65.a:164.54.d:170.60.a:163.62.b,m:
 190.76.d:160.77.b:194.82.a:205.91.h:350.51.a:
 456.82.f:470.11.b:478.20.d:493.36.b:496.39.
 g,i:502.44.a:513.57.a:514.57.g:518.62.b:539.85.b
 548.94.c:
 contre enuie de Vomir qu'on a sur la mer.168
 inciter à Vomir.26.22.d:87.75.g:99.85.c:150.
 42.a:159.48.b:163.53.a:214.3.a:215.5.e:234.24.a:
 240.28.a:252.39.a:407.29.d:415.36.c,e,o:466.
 7.a:488.30.a:521.66.c:533.78.a:
 purger par Vomissemens le phlegme & la cho
 lere.214.4.a:215.5.e:
 acrimonie & ardeur d'Vrine.302.89.b:486.28
 d:506.48.c:542.87.e:
 difficulté d'Vrine.2.1.a:10.7.a:20.16.a:22.18.b:
 39.33.e:165.56.a:166.57.a:201.87.a:202.88.a.203.
 89.a:232.21.a:343.41.a:345.44.a:355.58.b:357.59.
 d:358.60.a:389.13.a:399.22.a,b:417.38.e:424.48
 a:425.50.b:429.54.a,b:459.11.i:472.13.a:499.41.
 flux d'Vrine.346.45.a:
 Vrine grosse & espesse.296.82.a:
 prouoquer l'Vrine.11.8.a:30.25.b:32.28.a:37.31
 a:50.43.a:61.53.b:75.65.h:84.73.a:99.85.d:113.3.
 a:114.4.b:117.7.b:111.13.a:135.29.a,e:139.30.b:143
 34.c:145.37.a:149.41.a:152.45.f:161.51.a:163.54.a
 164.55.a:168.59.d:179.60.a:171.61.b:175.63.d:
 177.65.a:184.71.a:185.71.f:187.73.a:190.76.b:190
 77.b:193.80.a:196.83.a:198.84.a:199.85.b:200.
 86.a:201.87.a:202.88.a:203.89.a:205.90.a:205.
 91.a:207.92.a,b,e:209.94.b:210.95.a:212.11.b:215.
 5.a:225.14.a:226.15.a:229.17.a:232.21.a:233.22.b:
 234.23.a:259.46.a:259.46.m:260.46.n:265.51.a:
 279.68.b:296.82.a:302.89.b:304.91.a:319.14.a:
 323.19.b:327.22.a,d:329.24.b:336.33.b:342.39.f:
 334.41.a:345.44.a:349.50.a:350.51.b:351.52.a:353.
 55.d:357.59.d:358.60.a:361.63.b:363.66.a:367.71

b:370.74.b:380.6.l:384.9.e:389.13.a:398.20.m
 398.21.a:400.23.a,b,c:411.33.d:413.35.a:415.36.f,o
 r:417.38.b:419.39.b,419.40.a:420.41.a,b,c:421
 43.a,b:422.44.a,c:422.45.b:425.49.a:426.51.b:
 427.53.b:429.54.a:430.55.f:432.57.b:435.60.a:
 436.61.c:443.70.b:445.71.c:446.73.b:447.74
 b:451.79.b:453.80.a:459.11.i:461.3.d:462.4.h:
 465.6.b,e:468.10.a,d:472.13.a:473.14.d:476.
 18.c:477.19.d:483.24.f:494.37.b:499.41.d:520
 64.b:523.68.e:526.70.g:527.71.a:536.82.a:538.
 83.f:538.84.a:542.87.a:545.91.a:546.92.b:547.
 93.b,c:
 prouoquer l'Vrine aux petis enfans.226.15.d:
 Vrine purulente.486.28.d:
 Y.
 cataractes és Yeux.25.20.a:
 catarrhes tobans sur les Yeux.170.60.c:310.11.n
 cicatrices des Yeux.25.20.a:113.3.e:239.27.g:
 538.83.b:
 couleur iaulne demourée és Yeux apres auoir
 eu la Iaulniffe.167.58.f:182.69.e:253.40.b:
 defluxion des Yeux.44.37.a:66.58.c:120.11.a:
 152.45.c:198.84.i:301.88.d:306.92.a:407.29.b:
 531.74.d:
 demangefon des Yeux.239.27.g:491.33.d:
 enflure des Yeux.480.22.c:
 fistules aux coings des Yeux.42.35.a:321.16.a:
 froissures noires des Yeux.5.2.g:
 inflammation des Yeux.2.1.f:28.24.b:41.34.a:
 43.36.d:44.37.a:71.61.h:87.75.c:122.1.f:120.11.a:
 121.12.c:127.19.c:133.26.c:215.5.f:224.12.c:239.27.
 g:240.28.e:301.88.b,d:306.92.a:388.12.d:398.20
 h:407.29.b:410.32.e:459.1.c:463.5.b:480.22.c:
 481.23.e:519.63.e:
 maille és Yeux.185.71.v:217.6.d:223.11.g:339.37
 b:342.39.g:447.73.e:538.83.b:
 mal des Yeux.5.2.g:71.61.h:112.1.f:120.11.b:162
 51.d:170.60.c:184.61.k:224.12.e:306.92.a:459.1.
 e:475.16.a:
 obscurité des Yeux.5.2.g:20.16.d:31.27.a,b:43
 36.e:113.3.e:170.60.c:180.68.a:184.71.k:198.84.
 d:202.88.i:220.9.k:223.11.g:239.27.g:390.14.b:
 396.19.d:
 phlegmons és Yeux.334.30.i:342.39.a:
 prominance des Yeux.480.22.c:
 rougeoles & petite verolle és Yeux.152.45.c:
 rougeur des Yeux.67.59.g:120.11.a,b:121.11.c:
 301.88.d:367.71.h:410.32.e:420.41.e:475.16.a:
 519.63.e:
 suffusions des Yeux.196.83.e:
 tache és Yeux.25.20.a:113.3.e:185.71.v:217.6.d:
 223.11.g:342.39.g:447.73.e:
 tumeur és Yeux.92.79.g:148.40.b:
 vlcere és Yeux.41.34.a:42.35.a:92.79.g:137.29.
 g:240.28.e:519.63.e.

FIN.

LA PREMIERE PARTIE
DE L'HISTOIRE DES PLANTES, CON-
TENANT LES ESPECES, DIFFERENCES, FORME,
Noms, Vertus & Operations des Herbes,
PAR D. REMBERT DODOENS.

De l'Auronne.

Chap. I.

LES ESPECES ET DIFFERENCES.

L'Auronne comme dit Dioscoride est de deux fortes : L'une, appelée Auronne femelle, ou grande : L'autre, Auronne masle, ou petite, & sont toutes deux asses communes par ce pais.

Abrotonum fœmina.
La grande Auronne.

Abrotonum mas.
La petite Auronne.



LA FORME.

- 1 La grande Auronne surmonte souuent (principalement quand elle est bien menée) la hauteur d'un bien grand homme, tellement quelle ressemble à vn arbrisseau. Elle a les branches dures, au tour desquelles croissent plusieurs feuilles, petites, grisâtres, fort incisées, lesquelles perissent en hyuer comme sont les feuilles de plusieurs arbres, & se renouellent en Aueil. Les fleurs sont petis boutons iaulnes comme or croissans le long des branches comme à l'Aloyne.
- 2 La petite ne croist iamais fort haut: Elle a les branchettes ou reinseaux petis, tendres, grefles, le plus souuent prouenans de la racine. Les feuilles plus verdes, plus longues, plus tendres, & plus incisées que celles de la grande Auronne, lesquelles perissent en hyuer & resortent en May, hors des mesmes branches & hors d'autres plus nouvelles. Elle ne porte pas souuent fleur en ce pais. Elle est d'odeur plus forte que la grande. La racine tendre & se trainant par terre, tout autour

de laquelle sortent plusieurs nouveaux surcetz & tendrons.

Outre ces deux, il s'en trouue vne Troisième espece laquelle ressemble à la petite Auronne de 3 branches & de croisson, mais de feuilles à la grande Auronne, combien qu'elles soient plus tendres, & non pas si blanches. Elle est d'odeur fort amiable, non pas trop differente à l'odeur du Cypres de lardin, duquel nous escrirons en son lieu.

LE LIEU.

Les deux premières ne croissent point en ce pais, sinon aux iardins, ou elles sont plantées. Ny pareillement la tierce Espece, laquelle ne se trouue guere, & est encore moins cogneue.

LE TEMPS.

Elles fleurissent en Aoult, la semence se peut cueillir en Septembre.

LES NOMS.

L'Auronne est appellée en Grec ἀβρότονον: en Latin, & aux boutiques *Abrotonum*: en haut Aleman *Stabwurtz*, *Gertwurtz*, *Garthagen*, *Schhofwurtz*, *Kuttelkrant*, *Affrusch*: en bas Aleman *Auroone*.

La grande Auronne se nomme en Grec ἀβρότονον θήλυ: en Latin *Abrotonum femina*, c'est à dire Auronne femelle: en haut Aleman *Stabwurtz weiblin*: en bas Aleman *Auroone wiffken*.

La petite Auronne s'appelle en Grec ἀβρότονον ἀρσεν: en Latin *Abrotonum mas*: en François Auronne mâle: en haut Aleman *Stabwurtz menelin*: en bas Aleman *Auroone manneken & klein Auroone*.

La Troisième espece est sans faute, celle que Dioscoride appelle en Grec ἀβρότονον σικελικόν: en Latin *Abrotonum Siculum*, qui est vne espece de l'Auronne femelle: les hauts Alemans l'appellent *woltrickende Stabwurtz*, c'est à dire Auronne odoriferante.

LE TEMPERAMENT.

Toutes les Auronnes sont chaudes & seches au tiers degré & de parties subtiles.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A La graine de l'Auronne seche & mise en poudre, ou boullie en eau ou vin & beue est fort bonne, & ayde grandement ceux qui ont la respiration empeschée, & le thorax estouppé, ceux qui ont les nerfs rédus & retirés. Elle est bone contre la sciatique, contre la difficulté d'urine, & aux femmes qui ne peuuent facilement auoir leurs fleurs: Car par sa subtilité, elle a vertu de dechasser, consumer, & resoudre ou digerer toute humidité froide, & flegme glueux & visceux estouppant la ratelle, les rongnons, la vessie, & la matrice.
- B Auronne beue avec vin est vtile contre tous venins nuisables à l'homme, & tue les vers.
- C Le parfum d'icelle dechasse toutes bestes venimeuses: Aussi fait elle bien par tout ou elle est mise & esparse.
- D Les cendres d'Auronne meslées avec huile de palma Christi, ou de raifort, ou avec huile d'oliue vieille, repare les cheveux qui tombent de la teste, quand on en frotte la teste deux foys le iour au soleil, ou aupres du feu.
- E Si on la mesle avec quelque vne des huiles susdictes, & on en frotte le menton, elle fait soudain venir la barbe qui ne s'auance point de croistre.
- F Auronne broyée avec vn coyn cuiet & mise sur les yeux en forme d'emplastre, est fort bonne & vtile contre toute inflammation des yeux.
- G Icelle pilée avec farine d'orge & boullie ensemble, dissout & digere toutes tumeurs froides si on l'applique dessus.
- H D'Auronne destrempée en huile est prouffitable frotter le corps, contre morfondures & frissons qui retournent par certain temps, comme les sieures.
- I Plin e scrit que si elle est mise sous le liêt ou cheuet du liêt, elle incite à copulation charnelle, & elle chasse tous enchantemens qui pourroient empeschier lesdictes œures & incitations.

LES NVISANCES.

Elle est du tout ennemie à l'estomach: pourtant Galien prince des Medecins, ne la bailla iamais à prendre par dedans le corps.

De l'Aluyne. Chap. II.

LES ESPECES.

Il y a trois sortes d'Aluyne en ce pais. La premiere est celle qu'on appelle Aluyne Romaine. La seconde est l'Aluyne marine. La tierce est nostre Aluyne vulgaire: & ne sont pas seulement differentes quant à la diuersité du lieu de leur naissance, mais aussi quant à la forme.

L'Aluy-

Del'Aluyne.

Absinthium Ponticum.
Aluyne Romaine.

Chap. II.

Scrophium.
Aluyne marine.

3



LA FORME.

1 L'Aluyne Romaine ressemble asses à l'Aluyne marine, sinon qu'elle est plus basse, plus petite, les fueilles plus petites, plus molles, moins blanches que la Vulgaire, tirans sur le verd, iacoit qu'el les tirent aussi sur le grisatre & cendreux. Auant qu'elle fleurisse, elle a des petis boutons iaulnes lesquels produisent puis apres fleurs & semence. La racine est fibreuse & se traine çà & là iertant de tous costez beaucoup de surcretz.

2 La seconde espece, qui est Aluyne marine est aussi blanchatre ou grisatre, & a plusieurs fueilles blâches asses semblables à l'Aluyne commune, mais beaucoup plus petites, plus tédres, plus blanches, & incisées plus menu. Elle a plusieurs fleurs semblables à petis boutons, & la seméce ioignât les branches ainsi que l'Aluyne vulgaire. Elle croist à la hauteur de pied & demy ou plus. Elle est d'odeur forte, elle est salée, de saueur estrange & amere, quand elle est prise en son lieu naturel: Car quand on la transplante aux iardins, ou en terre d'eau douce, elle change fort sa saueur & nature, comme plusieurs autres herbes, & principalement celles qui prouiennent en terre salée & sont transferées de leur lieu naturel en vn autre.

3 L'Aluyne vulgaire à les fueilles cendreuses ou grisatres, fort incisées, ameres. La tige ligneuse de la hauteur de deux coudées ou dauantage, fort branchues: & le long des brâchettes croissent petis boutons iaulnes, dedâs lesquels (quand ilz sont meurs & perissent) se trouue vne petite grain semblable à celle de la Tancsie, mais beaucoup pl^{us} petite. Sa racine est ligneuse & fort fibreuse.

Il se trouue es iardins d'aucuns Amateurs des herbes en ce pais encore vne sorte de ceste espece d'Aluyne, laquelle aucuns appellent *Absinthium Ponticum*, fort semblable à la nostre vulgaire, sinon que ses fueilles sont plus fort déchiquetées, & nō si ameres, que celle pour le moins qui est plantée & semée en ce pais.

LE LIEV.

1 L'Aluyne Romaine croist en abondance en Hongrie & lieux circonuoisins de Constantino-

ble, & en aucüs lieux d'Alemaigne, pareillemēt en lieux montaigneux & pres des chemins sablonneux. Elle ne croist toutesfois en ce pais si elle ny est plantée.

L'Aluyne marine prouient en terre salée, & lieux ioignans à la mer. Elle croist abondamment par toute Zelande, & en Flandre du long la plage de la mer, & en aucuns lieux de Brabāt comme pres Bergues.

L'Aluyne vulgaire croist voluntiers en lieux pierreux, montaigneux, aspres, secs & mal cultivés. On la trouue en ce pais en plusieurs lieux.

LE TEMPS.

Toutes les especes d'Aluyne fleurissent en Iuillet & en Aoult. Incontinent apres la semēce est preste à cueillir. LES NOMS.

Galien en l'onzieme de sa Methode appelle la premiere espece en Grec ἀψίνθιον ποτικόν, en Latin *Absinthiū Ponticū*: es Boutiques de Brabāt *Absinthiū Romanū*: en François Aluyne Romaine ou Pontiq: en bas Alemā *Roðsche Alsenē* pour ce q̄ c'est vne herbe estrāgere & nō cōmune en leur pais. Car ilz appellent cōmunement toutes herbes estrāgeres & incognues au cōmū peuple, herbes Romaines, voire quād elles seroient apportées de Norwege q̄ est loig de Rome.

La seconde espece s'appelle en Grec ἀψίνθιον θαλάσσιον καὶ σέριφορ: en Latin *Seriphū* & *Absinthium marinū*: incognue des Apothicaires, cōbiē qu'ilz en vendēt la semēce tous les iours sous le nom de la Mort aux vers, laquelle es Boutiques est appellée *Semen sanctū*, *Semen lumbri-
bricorum* & *Semen contra*: en François Seriphe, ou Aluyne marine: en bas Aleman *see Alsenē*.

La tierce est appellée en Grec ἀψίνθιον σατυρικόν: en Latin *Absinthium Santonicum*: es Boutiques *Absinthium* & en François Aluyne simplement. Apuleie la nomme *Absinthium rusticum*: les hauts Alemans *weimut* & *werommut*, ou acher *werommut*, c'est à dire Aluyne des champs: les bas Alemans *Alsenē*. LE TEMPERAMENT.

L'Aluyne Romaine est chaude au premier degré & seche au tiers, amere, acre & adstringente: parquoy elle nettoye, purge, conforte, eschauffe & deseche.

La Seriphie est chaude au second degré, & seche au tiers, & de parties subtiles.

La Vulgaire est de mesme temperament que la Romaine, toutesfois non tant adstringente, & plus amere, & fort ingrante.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A L'Aluyne est vne medecine fort vtile & excellente contre la douleur d'estomach chargé d'humours bilieufes & chaudes. Car elle les pousse par bas & les fait sortir par l'vrine, outre ce elle cōforte l'estomach. Toutesfois elle ne sert en rien à purger l'estomach qui est chargé d'humours froids & de flegme, ny pareillement à nettoyer les poulmons & la poitrine est cuppés par lesdites humeurs, comme dit Galien.
- B Pareillement elle purge par le conduict d'en bas, & par l'vrine, les humeurs cholériques assemblées & contenues aux veines & au foye: parquoy la trempe, ou decoction d'icelle prise par chacun iour, guerit la iaulnisse.
- C Si elle est prise à ieun du matin, elle garde d'ennyurer.
- D Elle est vtile contre ventosités & inflations du ventre, & contre douleurs, appetit de vomir & rotz de l'estomach, si on la boit avec graine de sēseli ou anis.
- E Icelle beuē avec vinaigre, est bōne à ceux qui sont malades d'auoir mägé chāpignōs venimeux.
- F La mesme prise avec vin est contraire à tout venin, & principalemēt à celui de la Cigue, & aux morsures & piqures d'araignes, & autres bestes venimeufes.



Aluïne desmellée avec myel est vtilement appliquée sur les yeux obscurcis, & qui ont froissu G
res noirs. Et d'icelle cuiète avec vin bastard, ou quelque autre vin doux, on frotte les yeux chaf
fiex & douloureux.

Icelle broyée aüec figues, salpêtre, & farine d'yuraic, & appliquée sur le ventre, ou sur les costes H
ou flans, donne allegeance aux hydropiques & splenetiques.

Icelle mise aux coffres & garderobes, contregarde les vestemens de vermine. D'icelle avec hui I
le on en peut engresser ce qu'on veut, pour en chasser les mouches & mouchérons.

Ancre faicte avec la decoctiõ ou trempe d'Aluïne, engarde q̄ les fouris ne mégent les lettres. K

On en faict du vin lequel on appelle Vin d'aluïne, fort bon pour toutes les choses susdictes. L

En somme l'Aluïne Romaine est singuliere contre toute inflammation d'estomach & du foye, M
surmontant en cela toutes les autres especes d'Aluïne comme dit Galien.

2. L'Aluïne marine cuiète à part soy ou avec ris, ou quelque autre viande, & prise avec miel, tue N
les vers longs, platz, & quelz qu'ilz soyent, en laschant le ventre tout doucement. Elle est de pa
reille efficace appliquée par dehors sur le vètre, ou le nombril, & en cest endroit elle a beaucoup
plus de force & vertu que nulle autre espece d'Aluïne: mais elle est plus ennemie de l'estomach.

La semence de l'Aluïne marine, que lon appelle Semen contra, comme dessus est dict, est fort O
excellente contre toute sorte de vers engendrés dedans le corps.

Dioscoride escrit que les beufz, brebis & autre bestail qui mangent l'Aluïne marine, en deuie P
nent fort gras.

De la Buglosse ou Langue de beuf vulgaire. Chap. III.

LES ESPECES.

ON trouue en ce pais trois sortes de Buglosse, ou de Langue de beuf commune. Les deux pre
mieres sont appellées Buglosses satiuës. La tierce Buglosse sauuage, ou Langue de brebis.

Lycopsis.

La grande Buglosse cultiuée.

Anchuse genus.

La petite Buglosse cultiuée.



6 De la Buglosse ou Langue de beuf. Chap. III.

LA FORME.

La premiere espece que nous appellons grande Buglosse satiuë, a les fueilles longues, aspres, ¹ verdâtres, houffues & piquantes, pres semblables à celles de la Laiçtue, mais plus longues, & plus aigues par le bout. La tige aspre, houffue, haulte de deux ou trois pieds, sur laquelle croissent plu fleurs belles fleurettes, chacune diuisée en cinq, semblables à petites rouës, de couleur de pourpre clere au commencement, puis apres azurées. Quand elles sont tombées, on void aux gosses houffues trois ou quatre grains longs & gris & pleins de rides & frôses. La racine longue, noire ¹ tre pardehors.

La petite Buglosse satiuë est semblable à la premiere quant à la tige & fueilles ainsi houffues & ² aspres, & quât à la racine, mais en toutes choses beaucoup moindre, car elle a les brâches plus courtes & les fueilles plus petites & plus estroites. Les fleurs semblables à l'autre, mais plus petites & de couleur plus perse. La graine semblable à l'autre, sinon qu'elle est plus petite & plus noire.

La Tierce espece sauuage, est semblable à la seconde, excepté les fueilles plus aspres, pl^{us} petites & estroites. Les fleurs comme celles de dessus beaucoup toutesfoys plus petites, bleuës. La semence petite & brune. La racine longue & menue. ³

Lycopsis syluestris. Buglosse sauuage.



LE LIEU.

La grand Buglosse satiuë, croist d'elle mesme en aucuns lieux, comme en Lorraine pres Nancy es lieux champêtres & gras, entre le blé. En ce país elle ne croist qu'aux iardins.

La seconde espece croist en asses grand abondance en aucuns lieux d'Alemaigne par les champs. Elle n'est icy guere cogneue, & se trouue seulement en aucuns iardins.

La sauuage croist par tout ce país en terre maigre & sablonneuse.

LE TEMPS.

Elles fleurissent en Iuin, Iuillet, & Aoust, & produisent leur semence quant & quant.

LES NOMS.

Ces trois herbes sont appellées aux boutiques toutes d'un nom *Buglossa*, ou *Lingua bouis*: en François Buglosse ou Langue de beuf: en haut Aleman *Dehsenzung*: en bas Aleman Buglosse & *Dffentonghe*: combien toutesfoys qu'elle ne soit point la vraye Buglosse. Car la vraye est nostre Bourrache tesmoing Leonicenus, Manardus, & plusieurs autres gens sauuans de nostre temps, comme nous dirons cy apres.

La premiere espece se nomme en Grec *Λύκοψις*: en Latin *Lycopsis*: aux Boutiques de ce pays *Buglossa* & *Buglossa domestica maior*, c'est à dire Buglosse domestique la grande. ¹

La seconde est vne espece d'*Anchusa* & semble à voir la seconde espece appellée en Grec *ἀνχυσά ἀκτιβιάδιον καὶ ὄνοχεϊδης*: en Latin *Anchusa Alciadium* & *Onocheles*. Ce semble la seconde espece d'*Anchuse* ou *Orchanette*. ²

La troisieme est sauuage, laquelle on pourra appeller *Lycopsis syluestris*. Les Apotichaires la nomment *Buglossa syluestris*. Les François Buglosse ou Langue de beuf sauuage. Les bas Alemans *wilde Dffentonghe* & aucuns *Scaepstonghe*, c'est à dire Langue de brebis. ³

LE TEMPERAMENT.

La racine de la grande est quelque peu froide & seche, tirant sur le temperé. ¹

La seconde & tierce sont de pareil temperament, mais vn peu plus chaud. ²⁻³

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La racine de la grande pilée & meslée avec huile & cire, est vtile contre eschaudures, playes, & vlcères vieilles. Avec fine farine de froment, elle guerit le feu sacré, ou le feu S. Anthoine qu'on appelle. Et avec vin aigre, les demangefons & gratelles chaudes. ¹

La se-

De Echium ou l'herbe aux viperes. Cha. IIII. 7

² La seconde espece a grand efficace contre tout venin de bestes sauuages, principallemēt con- B
tre celuy des serpens & viperes, en quelle forte que vous la prenes, soit en boire, soit en menger,
ou portée sur foy.

³ La racine de la sauuage beuë avec hyssope & creffon tue & iette hors les vers platz engendrés C
au corps humain.

Les Medecins modernes dient qu'elles confortent & allegent le cœur dechassans toute fache D
rie, la fatiue principalement. Et que les fleurs iettées au vin, ou reduittes en conferue rchiouissent
fort ceux qui sont tristes, fachés, angoisseux, & melancholiques.

De Echium ou l'herbe aux viperes.

Chap. IIII.

Echium, siue Alcibiacum.
l'Herbe aux viperes.

LA FORME

EChium a les fueilles longues, aspres & houe-
fues, asses semblables à celles de la Buglosse,
mais plus petites que celles de la premiere Bu-
glosse. La tige aspre, pleine de petites branchet-
tes chargées à chacun costé de plusieurs fueillet-
tes estroittes, verdattes & aigues, esparfes cōme
petites plumes, & fort petites vers le sommet de
la tige: entre lesquelles sont fleurs perses du com-
mancement, puis quand elles fouurent, azurées,
longues & creuses, ayans quatre ou cinq filetz
bleus: en rié semblables aux fleurs des autres Bu-
glosses, sinon de couleur. Apres que la fleur est
tombée. La semence est noire & petite, resem-
blant à la teste d'vne vipere. La racine longue
& droicte, rouge par dehors.

LE LIEV.

Elle vient en lieux gras & pres des voyes, &
en país fertile comme autour de Brusselle, Lou-
uain, & autres lieux de Brabant.

LE TEMPS.

Elle fleurist bien pres tout le long de l'asté, &
porte souuent sa semence, comme les autres Bu-
glosses.

LES NOMS.

Elle se nomme en Grec *ἐχίον καὶ ἀλκιβιάδι-
ον*: en Latin *Alcibiacum*. Apuleius l'appelle *θηρίος
ρίζον ἐχιδνίου* en Grec: *Viperina* & *Serpentaria* en
Latin, c'est à dire en François l'Herbe aux vipe-
res & l'Herbe aut serpens: incognue aux Boutiqs.

L'OCCASION DV NOM.

Ceste herbe a prins son nom *Alcibiacū* & *Alci-
biadion*, du bō *Alcibijs*, lequel a trouué premier
en icelle, remede contre toutes morsures de ser-
pens. Car comme dit Nicander l'ancié, *Alcibijs* dormant fut frappé d'vn serpēt: parquoy se fueil-
lant & voyāt ceste herbe, il la print en sa bouche & macha, auallant le ius d'icelle, puis mit l'her-
be ainsi machée sur la playe, & fut gueri. Les autres noms comme *Echion*, *Echidnion*, *Viperina*
&c. qui vallent autant à dire en François que l'herbe aux viperes, luy ont esté donnees pour ce
qu'elle est trefutile contre morsures de serpens ou viperes, & que sa grainé ressemble à la teste
d'vne vipere.

LE TEMPERAMENT.

Elle est de mesme substance que la Buglosse: vn peu plus chaude & plus subtile.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La racine boulie en vin & beuë, non seulement donne ayde à ceux qui sont frappés de serpens, A
mais aussy apres en auoir vse en ceste forte, elle engarde, qu'on n'en soit frappé. Pareille vertu ont
aussy les fueilles & la semence.

Elle apaise la douleur des reins.

Item, si on la prend avec du vin ou autrement, elle faict venir force laiēt aux femmes. B
C

A iiii

De la



Cynoglossos altera Plinij.
Langue de chien vulgaire.

LA FORME

LA Langue de chien vulgaire, a la tige aspre & rude, rōde, brune, haute de deux ou trois piedz: Les fucilles longues, asses semblables à la grande Buglosse fatiue, plus estroites, plus petites, & point aspres, mais chenues & velues. Au bout des branches elle produit beaucoup de fleurs, de couleur de pourpre obscure. La femēce platte, aspre, trois ou quatre grains pres l'un de l'autre, lesquelz s'attachent aux vestemens quand ilz sont meurs, comme la graine d'Agri-moine, & autres semences aspres. La racine longue, grosse, & noire par dehors.

LE LIEV.

Elle croist quasi par tout es lieux non culti-ués & sablonneux, pres des voyes & grans chemins.

LE TEMPS.

Elle fleurit en Iuin, & la semence est meure en Iuillet.

LES NOMS.

Elle se nôme en Grec *κυνόγλωσσον* ou *κυνέ-γλωσσος*: en Latin & es Boutiques *Cynoglossum*, *Cynoglossa* & *Lingua canis*: en Frāçois Langue de chien: en haut Aleman *Hundszung*: en bas Ale-man *Hondstonghe*. C'est la seconde espece de *Cynoglossa*, de laquelle Pline fait mention au cha. 8. du lib. 25. Il semble aussi q̄ ce soit vne espece de *Isatis syluestris* que lon trouue descrite en aucuns exemplaires de Dioscoride, au chapitre de *Isatis*.

LE TEMPERAMENT.

La Langue de chien, principalement sa racine, est froide & seche, plus froide que la grande Buglosse fatiue.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A La racine de la Langue de chien est fort bonne à guerir playes: on l'applique vtilemet sur le feu volage, quand elle est broyée avec farine d'orge.
- B L'eau, ou le vin auquel elle a esté boulie guerit vieilles vlceres, playes, & inflammations, & est singuliere aux vlceres & mal de la bouche.
- C Pour les mesmes, on en fait vn vnguent en ceste sorte. on boulit le ius d'icelle avec miel rosat, puis quand il est asses bouli, on y melle de la terbenthine la remuant bien fort, puis on l'applique sur les playes.
- D La racine cuiſte, & mise au fondement guerit les hemorrhoides interieures.

De la Bourrache

Chap. VI.

LA FORME.

LA Bourrache a les fueilles aspres, espineuses ou piquantes, larges, noiratres, se baissans vers terre, & ressemblans à la langue d'un beuf ou d'une vache. La tige aspre, rude, de la hauteur de pied & demy, elle se fend au sommet en plusieurs branchettes portans la fleur belle & plaisante, faite en maniere d'estoille bleue ou azurée, aucunesfoys blanche. La graine noire deux ou trois en chacune gosse comme la Buglosse vulgaire, plus petite & plus noire.

Il se trouue encor vne espece de Bourrache qui dure tout l'hyuer, comme la Buglosse commune: au reste, semblable à la Bourrache deuant dictē, de forme, odeur, saueur, & de vertus.

LE LIEV.

Elle croist par tous les jardins, & en lieux sablonneux & champestres.



De la Bourrache.

Chap. VI.

9

LE TEMPS.

Elle commence à fleurir en Iuin & demeure florissant tout l'esté.

LES NOMS.

Les Anciens l'ont appellée en Grec *βούβλωσσος*: en Latin *Lingua bubula*, *Libanium*, ou *Lingua bouis*, c'est à dire Langue de beuf ou de vache. Pline la nomme *ἰνφρόσινον* pourtât qu'elle faict les gens ioyeux. Les Apothicaires *Borago*: en haut Aleman *Burretseh*: en bas Aleman *Bernagie* ou *Boznagie*.

LE TEMPERAMENT.

Elle est chaude & humide.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

On trouue par escript que si on iette la Bourrache, ou ses fleurs au vin, puis on le boyue, elle faict les gens gaillars & ioyeux, & chasse toute tristesse, facherie & melancholie.

Bourrache cuicte en eau miellée est fort vtile contre l'aspreté du gozier.

Dioscoride escript auoir ouy dire, que si on broye la Bourrache ayant trois tiges ou branches, avec sa racine & semence, puis on la baille à boyre, qu'elle est de grand efficace contre la fiure tierce. Pareillement celle qui a quatre branches acoustrée comme celle de dessus, contre la fiure quarte.

D'Anthyllis Chap. VII.

LES ESPECES.

Anthyllis est de deux sortes selon Dioscoride. L'une peut estre appellée Anthyllis la grande. L'autre, Anthyllis la petite.

LA FORME.

- 1 La premiere n'est guere differente à la Lentille, de tige & fueilles, sinon qu'elle est plus blanche, plus molle, & plus petite. La tige haute d'un pied, blanche & douce, ayant fueilles estendues, blanches & molles, plus petites & plus espoisses que les fueilles de la Lentille. Les fleurs amassées ensemble au sommet de la tige, de couleur iaulne ou palle. La semence est contenue en petites gosses. La racine menue & ligneuse.
- 2 La seconde n'est guere differente de luyue musquée. Elle a cinq ou six rameaux ou daduantage, gresles, se trainans par terre, reuefuss de fueilles estroites, petites, espeses, d'entre lesquelles & les rameaux sortent fleurettes purpurées avec la semence. La racine gresle, l'ongue d'un doit. Toute l'herbe est plaine de seue & toute salée comme *Tragus*, duquel nous parlerons cy apres.

LE LIEV.

Elle croist en lieux salés & sablonneux, comme en Zelande du long la plage, là ou elle est frequente.

LE TEMPS.

Elle fleurist en Iuin. La semence est meure en Iuillet.

LES NOMS.

La premiere espeece est appellée de Dioscoride en Grec *ἀνθυλλίς*. Nous l'auons appellée Anthyllis premiere à la difference d'Anthyllis la petite. Pline l'appelle en Latin *Anthyllon*, *Anthyllion* & *Anthycellon*. Incogneuë aux Apothicaires. Aucuns Arboristes la nomment *Glaudiola*, lequel mot est tiré de ce nom *Glau*, & le tiennent pour *Glau*, combien toutesfoys que ce ne soyt le vray *Glau*.

La fe-



Anthyllis prior.
La grande Anthyllis.

Anthyllis altera.
La petite Anthyllis.



La seconde s'appelle en Grec *Ανθυλλίς ἕτερα*: en Latin *Anthyllis altera*, à la différence de la première. Aucuns modernes l'appellent Borda. C'est vne espece de Kali ou Alkali comme nous dirons plus amplement au Chap. LXXVI.

LE TEMPERAMENT.

Elle est seche & propre à reioindre playes.

LES VERTUS ET OPERATIONS.

- A Si on en boyt vne demy once: elle est de grande efficace, contre la pisse chaude, strangurie ou difficulté d'vriner, & douleur de reins.
- B Desmeslée avec lait & huile rosat, est vtile à la matrice chargée d'humeurs froides.
- C Pareillement elle guerit playes mise dessus simplement, ou meslée avec vnguet ou huile.

Du Glouteron.

Chap. VIII.

LES ESPECES.

IL y a deux fortes de Glouteron en ce pais: L'une, est le grand Glouteron ou Gletteron; L'autre, le petit Glouteron, lequel Dioscoride a décrit à part. Nous les auôs toutesfoys compris sous vn mesme chapitre, tant pour la similitude du nom, que de la forme.

LA FORME.

Le grand Glouteron a les fueilles fort larges & longues, plus grandes que celles de la Courge, de couleur brunverde, & grisâtres du costé qui regarde la terre. La tige ronde, creuse, blanchissante en rouge, ayant plusieurs rameaux & branches collaterales ornées de petites fueilles: sur les branches croissent petites pelotes rondes garnies de petitz crochets, desquelz elles s'attachent aux robbes & fourrét en la fin & iettent vne fleur rougeatre, velue. La racine simple, longue, noire par dehors, blanche par dedens, & amere.

Le petit Glouteron a les fueilles grisâtres semblables à Arroches, crenées tout à l'entour. La tige haute de pied & demy, pleine de taches noires, se diuisant en plusieurs ailes. Entre les fueilles & icelles sont trois ou quatre petis gletterons amassés ensemble, longuetz comme vne petite olive, ou

Du Glouteron.

Arcium siue Personata.
Le grand Glouteron.

Chap. VIII.

Xanthium.
Le petit Glouteron.

11



ue, ou cornille, espineux, s'attachans aux vestemés. Au milieu d'iceux sort vne petite couronne, vn petit plus haute que les gletterós, sur laquelle croissent petites fleurs, lesquelles perissent apres estre ouuertes, & tombent avec leur couronne: puis apres sortent les petis Glouterons ayans la graine longue: lesquelz toutefois ne s'ouurent & ne fleurissent autrement que nous auons dict. La racine est rouge pleine de filetz ou fibres.

LE LIEV.

Les Glouterons croissent volontiers pres des voyes, & au bord des champs es lieux non cultivés, & fosses dessechées.

LE TEMPS.

Leur sayson est en Iuillet & Aoust.

LES NOMS.

1 Le grand Glouteron s'appelle en Grec ἀρκίον καὶ προσώπιον: en Latin *Personata*, *Personata* & *Arcium*: d'Apuleie *Dardana*: es boutiques *Bardana maior*, & *Lappa maior*, c'est à dire Bardane la grande, & Lappe grande: en haut Aleman *Groszkletten*: en bas Aleman *groote Clissen*.

2 Le petit se nomme en Grec ξάνθιον καὶ φάρανον: en Latin *Xanthium*: es Boutiques *Lappa minor* & *Lappa inuersa*, c'est à dire Lappe petite & renuersée: en haut Aleman *Bettlers leusz & spitz kletten*, c'est à dire Poux de belitres & glouteron aigu: en bas Aleman *cleyn Clissen*.

LE TEMPERAMENT.

Les Glouterons ont la vertu de dessecher & cōsumer ou dissoudre: mais le petit est plus chaud.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

1 Le ius du grad Glouteron beu avec miel prouoque l'vrine, & appaise les douleurs de la vésie. A
Le mesme beu avec vin viel guerit toutes morsures & piqures de bestes venimeuses. B

On ap-

- On applique vtilement les fueilles pilées avec vn peu de sel sur morsures & picures de serpens, de chiens enragés, & d'autres bestes venimeuses.
- C** La semence mise en poudre & prise avec le meilleur vin qui se puisse trouuer, par l'espace de quarante iours est fort prouffitable à ceux qui ont la Sciatique.
- D** Vne drachme (qui est la huittiesme partie d'vne once) de la racine pilée avec noyaux de pomme de pin, puis beuë, est medecine souueraine pour ceux qui crachent sang, & matiere purulente.
- E** Elle ayde grandement ceux qui ont douleur aux ioinctures, prouenant de ce q̄ lesdictes ioinctures, & os ont esté autrefois rompus ou blessés.
- F** Les fueilles verdes broyées avec aubins d'œufz, puis appliquées, guerissent brulures & vlcères enuicillis.
- G** Le ius du petit Glouteron beu avec vin blanc est fort prisé contre morsures de bestes venimeuses, & pareillement contre la pierre & grauelle.
- H** Le fruiët pilé & mis sur enflures ou œdemes est fort vtile car il consume & dissipe toutes humeurs froides.
- I**

De l'Armoise.

Chap. IX.

LA FORME.

Artemisia communis. Armoise commune.

L'Armoise a les fueilles larges fort dechiquetées, asses semblables à celles de l'Aluïne, plus petites, principalement celles qui sont au tour de la tige, brunverdes par haut & grisâtres par dessous. La tige longue & droicte fort branchue. Les fleurs sont petis boutons ronds, croissans le long des branches comme à l'Aluïne, ayans l'odeur, quand ilz commencent à meuir, aucunement semblable à la Marioline. La racine ligneuse & fibreuse. Il y a deux sortes de ceste herbe differentes seulement en couleur. L'vne a les branches & fleurs rouges, & se nomme Armoise rouge. L'autre a les branches verdâtres tirantes sur le blanc, & s'appelle Armoise blâche au reste du tout semblables l'vne à l'autre.

LE LIEV.

L'Armoise croist aux bors des châps, pres des voyes, & fouuent aux riuages des eaux coyes.

LE TEMPS.

Elle fleurit en Iuillet, Aoust, aucunes fois plus tard.

LES NOMS.

Ceste herbe est appellée es Boutiques *Artemisia*, & d'aucuns *Mater Herbarum*: en François Armoise, L'herbe S. Ian: en haut Aleman *Beyfusz*, *Bucken*, & *S. Johâs girtel*: en bas Aleman *Hyoet* & *Sint Jans cruyt*, Laquelle est ceste espee d'Armoise qui se nomme en Grec *αἰθέριον*: en Latin *Artemisia tenuifolia*, qui est la quatriesme espee en Dioscoride, & la troisieme en Apuleie.

LA CAUSE DV NOM.

L'Armoise comme dit Plinè, a pris son nom d'Artemisia Royne de Halicarnassus femme de Mausolus Roy de Carie, qui choisit ceste herbe & luy imposa son nom, car au parauant elle s'appelloit Parthenis, cest à dire Virginal: Aucuns disent qu'Artemisia a esté ainsi nommée de la Deesse Diane qui s'appelle aussi Artemis, & ce à cause que ceste herbe est fort singuliere aux maladies des femmes, lesquelles selon les Payens sont sous la tutelle de Diane.

LE TEMPERAMENT.

L'Armoise est aucunement adstringente, & non pas par trop chaude.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A L'Armoise pilée avec huile d'amandes douces, & mise en forme d'emplastre sur l'estomach, le gue-



le guerit de toute peine & douleur.

Pareillemēt si on oynt les ioinctures, du ius d'icelle meslé avec huile rofat, elle guerit douleur, B
tremblement, & contraction des nerfz.

Si on la pend ou iette dedans les tonneaux de biere, elle engarde que la biere ne deuie C
aigre.

Qui porte l'Armoise sur foy (comme dit Pline,) nulle beste venimeuse, ou chose semblable ne D
luy peut nuire, & fil va par chemin il ne se peut lasser.

De l'Athanasie.

Chap. X.

LES ESPECES.

L'Athanasie est de deux sortes. L'une grande, & iaulne: L'autre petite, & blanche.

Tanacetum maius.
Athanasie grande.

Tanacetum minus.
Athanasie blanche.



1 La grāde ou vulgaire Athanasie a la tige noiratre, haute de trois ou quatre piedz, se partissant
au sommet en plusieurs branchettes, au bout desquelles sont esmouchettes rondes, produifantes
petites fleurs boutonnées, semblables à la fleur du milieu de la Camomille, mais plus grandes, &
d'odeur plus forte. Les fueilles longues, composées de plusieurs fueillettes situées l'une à l'oppo
site de l'autre, & espandues comme ailes, lesquelles sont aussi dechiquetées, principalement au
tour des bors. La racine gresse, se iettant ça & là.

2 La petite Athanasie a les fueilles larges, fort incisées, asses semblables aux fueilles de l'Espar-
goute, mais plus petites & plus decoupées. La tige menue, de la hauteur d'un pied ou dauantage,
sur laquelle croissent petites esmouchettes, produifans fleurettes blanches, fort semblables aux

B

fleurs

fleurs & esmouchettes de la millefeuille vulgaire. La racine dure, & aucunes fois partie en deux ou trois. Toute l'herbe est fort semblable d'odeur & de saveur à l'autre Athanasie, sinon qu'elle est moins forte.

LE LIEV.

La premiere croist pres les chemins, hayes, & aux bors des champs. Elle est fort commune en ce pais.

La seconde croist en aucuns lieux d'Italie: en ce pais on la trouue plantée és iardins des Amateurs des herbes.

LE TEMPS.

Elles fleurissent toutes deux en Iuillet & Aoust.

LES NOMS.

La premiere espece se nomme maintenant és Boutiques *Tanacetum* & *Athanasia*: en François Athanasie, en haut Aleman *Reinsarn*: en bas Aleman *Reinbaer* & *wormcruyt*. Aucuns personages scauans la tiennent pour la tierce espece d'Armoise, appelée en Grec *ἀρτεμισία μονόκλων*: en Latin *Artemisia vnicaulis*, d'Apuleie *Artemisia Tragantes*, ou *Tagetes*.

La seconde est sans doute aussi vne Athanasie, laquelle aucuns scauans, & principalement le tresfameux Matthioli de Siene, estiment que soit la vraie Achillea, appelée en Grec *ἀχιλλεία*. Mais si ceste herbe est la vraie Achillea, la vulgaire Athanasie sera aussi sans doute vne espece d'Achillea, car elles se ressemblent fort toutes deux, soit d'odeur, soit de saveur, soit de vertus & operations.

LE TEMPERAMENT.

L'Athanasie est chaude au deuxiesme degré & seche au tiers degré, comme bien demonstre la forte odeur, & saveur amere d'icelle.

La petite Athanasie est de mesme faculté.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A La graine de l'Athanasie est medecine singuliere, & experimentée contre les vers. Car en quel le forte que vous la prenes, elle tue & chasse hors les vers.
- B Icelle pilée puis bien meslée avec huile, est fort proufitable contre douleurs & enflures des nerfs.
- C Si du ius d'icelle meslé avec huile rosat, on oint le corps auant l'acces des fieures, elle les fait perdre.
- D Le mesme beu avec vin, est fort vtile cõtre douleur de la vessie, & quand on ne peut pisser que goutte à goutte.
- E La racine cõfite en miel & prise, aide fort ceux qui ont les gouttes aux pieds.

Parthenium. Espargoutte.



De l'Espargoutte. Chap. XI.

LA FORME.

Spargoutte a beaucoup de fueilles, tendres, fort incilées, de couleur de cendre ou grises, semblables en forme & couleur aux premieres & plus basses fueilles de Coriandre. Les tiges hautes de deux ou trois pieds, sur lesquelles croissent plusieurs fleurettes, iaunes au milieu, & blanches à l'entour, semblables aux fleurs de la Camomille, d'odeur forte, & saveur amere: quãd les fleurs se passent, elles sont pleines de semence comme celles de la Camomille. La racine ligneuse, aiant plusieurs filandres pendues.

LE LIEV.

Elle croist volontiers en lieux secs, pres vieilles murailles, & lieux semblables, rudes.

LE TEMPS.

Spargoutte fleurit en Iuillet & Aoust & bien pres le long de l'æsté.

LES NOMS.

Elle se nomme en Grec *παρθένιον*, de Galien & Pau

De l'Espargoutte. Chap. XI. 15

& Paulus ἀμάρκων: en Latin *Parthenium* & *Amaracus*: és Boutiques, & en Serapio chap. 253. *Matricaria*, d'aucuns *Amarella*: en François Espargoutte ou Matricaire: en haut Aleman *Mutterkraut* & *Mesdt Blumen*: en bas Aleman *Mater* & *Moedercruyt*.

LE TEMPERAMENT.

Elle est chaude iusques au tiers, & seche iusques au deuxiesme degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

L'Espargoutte seche & mise en poudre, puis en prédre deux drachmes avec miel ou autre cho A
se, purge par bas la melancholie, & phlegme: parquoy elle est fort vtile à ceux qui ont tournoye-
més de teste, & aux astmatiqs, & melancholiques, & à ceux qui sont tristes & pesans sans mot dire.

Icelle sans ses fleurs boulie en eauë & beuë est profitable aux pierreux. B

Elle est aussi fort bonne contre suffocations de matrice, cuite en vin, puis mise sur le nombril, C
sur le cœur, ou sur le costé.

Pareillement la decoctiõ est fort vtile aux femmes qui ont la matrice endurcie, chargée ou en D
flée, si elles se baignent ou demeurent assises dedans.

On applique vilement l'Espargoutte verde estampée avec ses fleurs sur le feu volage, & au- E
tres phlegmons.

Du Pas de cheual.

Chap. XII.

LA FORME.

Bechion, *Tussilago*. Pas de cheual.

L'Espargoutte a les fueilles grandes, larges, aiens plusieurs coings, & mout de veines sem blables au pied d'un cheual, six ou sept sortans d'une mesme racine, blâchatres, & grisâtres du co sté qui régarde la terre, & verdes de l'autre costé. La tige blanche & lanugineuse, ou velue, d'une paulme de haut, au bout desquelles sont belles fleurs iaulnes, pleines, qui perissent soudain, & se tournét en papillotes. Lesquelles comme le Pif- senliët senuollent au vent. La racine blanche, longue, se trainant ça & là.

LE LIEV.

Le Pas de cheual croist volütiers en lieux aqua- tiques, & champs humides.

LE TEMPS.

Elle produit au commencement de Mars & d'Auril, la tige lanugineuse, sans aucunes fueilles, sur laquelle est la fleur iaulne: incontinent apres sortent les fueilles de la racine: alors perissent la tige & les fleurs, tellemét que peu souuét on trou ue les fueilles & fleurs tout ensemble.

LES NOMS.

Elle se nomme en Grec Βήχιον: en Latin *Tussilago*: és Boutiques *Farfara* & *Vngula Caballina*: en François Pas de cheual, d'aucuns Pas d'asne: en haut Aleman *Rosshub* ou *Brandlattsch*: en bas Aleman *Hoesbladeren*, *Peerdts claww*, *Brant lat touwe*, & *S. Larijns cruyt*.

LE TEMPERAMENT.

Les fueilles verdes & fresches, sont humides, mais quand elles sont seches, elles deuiennent acres, & à ceste cause desechantes.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Les fueilles de Pas de cheual encores verdes broyées avec miel, puis induictes guerissent le feu A
sacré, & toute sorte d'inflammations.

Le parfum d'icelles seches mises sur charbons viz, receu en la bouche par le trou d'un enton- B
noir, guerit la toux seche, & ayde à ceux qui souspirent continuellemét, & rompt sans aucune dif-
ficulté les apostemes ou absces de la poitrine.

Pareille vertu a aussi la racine brullée, si on en recoit la fumée en la bouche. C



LA FORME.

L'Herbe aux tigneux a les fueilles grandes, rondes, du commencement semblables aux fueilles du Pas de cheual, lesquelles puis apres deuiennēt si grādes q̄ d'vne fueille on pourroit couvrir vne petite table ronde, biē verdes d'vn costé, blanchatres de l'autre. La tige creuse enuiron vne paulme de haut, pleine au sommet de petites fleurettes incarnées, fort amassées ensemble, lesquelles sans produire aucun fruit sent avec leur tige. La racine grosse, blanche par dedēs & creuse, de forte odeur, & de goust amer.

LE LIEV.

Elle croist voluntiers en lieux frais & humides, pres des riuieres & ruisseaux.

LE TEMPS.

Les fleurs se monstrent au commencement de Mars, & perissent en Aueil: puis apres sortent les fueilles, qui durent tout l'asté.

LES NOMS.

On l'appelle en Grec *πετασίτης*: en Latin *Petasites*, incognue es Boutiques: en François Herbe aux tigneux: en haut Alemā *Pestilētz wurtz*: en bas Aleman *Dockelbladeren* & *Pestilentie wortel*.

LE TEMPERAMENT.

L'Herbe aux tigneux est seche au tiers degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A L'Herbe aux tigneux, seche & mise en poudre, puis beuē en vin, est souueraine medecine contre la peste, & fieures pestilenciales, pour ce quelle faict suer, & à ceste cause elle chasse ariere du cœur tout venin, & mauuaise chaleur. Elle tue les vers, & est de grande efficace contre suffocations de matrice prise en la mesme sorte.
- B Elle guerit aussi tous vlceres malings, & rongens ou phagedeniques, & inflammations, si on met la poudre dedans.
- C La mesme guerit le farcin des cheuaux, en quelle maniere qu'elle soit mise en œuvre, soit quelle soit donnée par dedens, ou quelle soit induite par dehors.

Petasites.

L'Herbe aux tigneux.



De la Bistorte.

Chap. XIII.

LES ESPECES.

L'A Bistorte est de deux fortes, comme Leonard Fuchs & Hieromme Bock hommes tresgouas de nostre temps escriuent: L'une appellée Bistorte la grande, & l'autre Bistorte la petite.

LA FORME.

La grande a les fueilles longues semblables à la Parelle, plus petites & non pas si vnies, mais vn peu ridées, & retirées, d'vn costé de couleur verd obscure, du costé de deuers la terre bleuverdes. La tige longue, polie, & tendre, ayant au sommet vn espi de petites fleurettes incarnées, amassées ensemble. La semence anguleuse & brune. La racine longue, grande, tortue, & recoquillée en vn, noire par dehors & fibreuse, rougeatre par dedens, ayant le goust d'vn gland.

La petite est semblable à la premiere de fueilles, espi, fleurs, semence & tige, mais plus petite, & ayant les fueilles plus polies & vnies. La racine plus courte, plus recoquillée en vn, sans aucunes fibres, brunes par dehors, d'vn rouge obscur par dedens, semblable en faueur à la premiere.

LE LIEV.

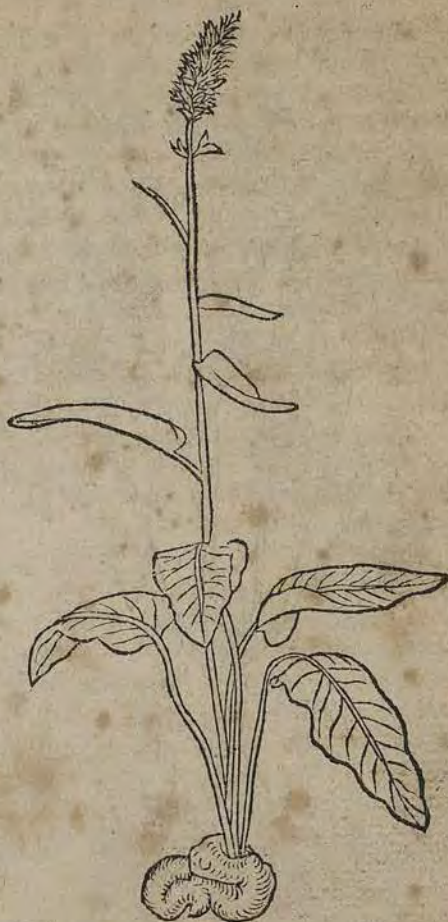
Elles croissent voluntiers en lieux humides & aqueux, en prairies & boscages fort ombrageux.

LE TEMPS.

Elles fleurissent en May & Iuin.

LES NOMS.

Les gens doctes appellent ces herbes *Bistorta*, & *Serpentaria*: en François Bistorte: en haut Aleman



Aleman *Waterwurtz* : en Brabantson *Bertstonghen*. Il semble que ce soit le *Dracunculus Latino-*
rum Plinij.

- 1 La premiere est appellée d'aucuns en Latin *Colubrina*, & de Leonard Fuchs *Waterwurtz wei-*
ßlin, c'est à dire Serpentaire femelle: en bas Aleman *groote Bertstonghe*.
- 2 La seconde & petite Bistorte, se nomme par le mesme Fuchs *Waterwurtz mennle*, c'est à dire
Serpentaire male.

LE TEMPERAMENT.

La Bistorte refroidie & seche au troisieme degré.

LES VERTUS ET OPERATIONS.

La racine de Bistorte boulie en eau ou vin & beue, arreste le flux de ventre & est bonne à A
ceux qui ont la dysenterie.

Elle arreste aussi les fleurs aux femmes qui coulent par trop, & en trop grande abondance, & B
tout autre flux de sang.

Pareillement si on la prend comme dessus, ou si on la met en poudre & boit en vin rouge elle C
oste l'appetit de vomir.

La decoction des fucilles, est fort vtile contre toutes vlcères & inflammations de la bouche & D
du gozier, & affermit les dens, si on la tient souuent en la bouche.

De la Fumeterre.

Chap. XV.

LES ESPECES.

L A Fumeterre est de deux sortes comme Plin e scrit au 13. chap. du 25. liure de son histoire: La
premiere est la Fumeterre vulgaire qui seule est connue & usurpée en medecine par Galien,
Paulus, & autres medecins Grecs: La seconde est vne autre herbe seulement connue de Plin:
lesquelles deux se trouuent en ce pais.

Capnos fumaria.
Fumeterre.

Capnos ^{Plinij.}
Phragmites.
Pied de geline.



LA FORME.

La Fumeterre vulgaire a la tige quarrée, reuestue de petites fueilles, tédres, molles, fort decou-
pées, & de couleur de cendre. La fleur petite, amassée ensemble, purpurée, laquelle se tourne en
petis boutons, dans lesquels est fort petite semée. La racine seule, ayât bien peu de petites fibres.

Le pied de geline, a aussi beaucoup de branchettes tédres, sur lesquelles croissent petites fueil-
les incisées, de couleur, faueur, & aussi aucunement de forme semblables à la Fumeterre deuant
dicte. Elle a aussi aucuns filetz & clauicules par, lesquelz elle s'attache fermement par tout aux
hayes & autres herbes. Les fleurs petites & amassées en vn, blanches, ayans quelque peu de pers
entremellé, apres lesquelles prouiennent petites gosses, dans lesquelles est contenue la graine.
La racine vnique, de la longueur d'vn doigt.

LE LIEV.

La Fumeterre croist voluntiers és bleds & orges, aux iardins à la porée, és vignobles, & sem-
blables lieux à l'abry.

Le pied de geline croist sous les hayes, aux bors des champs & pres des vieilles murailles.

LE TEMPS.

Elles fleurissent toutes deux en May & Iuin.

LES NOMS.

La premiere de ces herbes, se nomme en Grec *καπνός, κάπνωρ, και καπνίτης*: en Latin *Fuma-*
ria & Capnium: és Boutiques *Fumus terra*: en François Fumeterre: en haut Alemā *Erdtrauch*, *Tau-*
gencropff, *Hazenkorbel*: en bas Aleman *Grysecorn*, *Duyuekeruel*, & *Erdtrooch*.

La seconde est appellée de Pline *Capnos*, & *Pes gallinaceus*: pour ceste cause nous l'auons ap-
pellée *Capnos Plinij*: & est celle q̄ Hermolaus appelle *καπνός φραγμαίτης*: aux Boutiques incogne.
Nous la pourrons appeller en François *Pied de geline* à l'imitatiō de Pline: en bas Aleman *clayn*
Erdtrooch.

LE TEMPERAMENT.

La Fumeterre est chaude & seche, bien pres du deuxiesme degré : Aussi est le Pied de geline comme on peut cognoistre par son acrimonie & amertume.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- 1 Le ius de la Fumeterre mis aux yeux, aiguise la veue & la rend plus claire, iceluy melle avec A gomme & induict sur les paupieres, cause que le poil vne fois arraché ne reuiet plus.
La decoction beue chasse par les vrines & par la chambre toutes humeurs chaudes cholericques, adustes, & pernicieuses: outre ce elle est fort prouffitabile contre la gratelle, & contre vlceres malings, & la grosse verolle.
Le mesme fait le ius d'icelle beu, & est en cest endroict de plus grande efficace que la deco- C ction de Fumeterre.
- 2 Le Pied de geline (comme dit Pline) est de mesme faculté & vertu que l'autre Fumeterre: & D est singuliere medecine contre debilité de veue, quand il semble qu'on voye des festus, si on met le ius dedens les yeux.

De la Germandrée.

Chama drys.
Germandrée.

Chap. XVI.

Chama drys foemina quibusdam.



LA FORME.

- 1 GERmandrée est vne herbe basse, enuiron vne paulme ou vn pied de haut, produisant de sa racine plusieurs branchettes tendres, les fueilles petites & tendres, crenées à l'entour, fort semblables aux fueilles d'aucuns chesnes, mais beaucoup plus petites. Les fleurs sont petites, de couleur perse obscure, enuironnans le sommet de la tige. La semence est petite, noire, & ronde. La racine tendre & gresle, se trainant sous la terre ça & là.
- 2 Outre ceste se trouue encore vne autre herbe, laquelle a aussi esté tenue d'aucuns pour vne espece de Chamadrys. C'est aussi vne herbe basse, ayant plusieurs branchettes velues. Les fueil

20 De la Germandrée. Chap. XVI.

les velues, fort incisées & bien pres decoupées en forme de croix. Les fleurs perses, croissans autour de la tige en forme de couronne, lesquelles apres estre cheutes, produisent en petites rondes goufettes, la semence noire & ronde. La racine est espesse & fort fibreuse.

LE LIEV.

La Germandrée croist voluntiers és montaignes pierreuses, & lieux semblables, & aux bois. On la trouue en aucuns bois de Brabant, & plantée és iardins des amateurs des herbes.

L'autre se trouue aussi en lieux pierreux & semée aux iardins.

LE TEMPS.

La Germandrée fleurist en Iuin & Iuillet.

L'autre herbe pareillement.

LES NOMS.

La premiere s'appelle en Grec *χαμαίδρυς*: en Latin *Chamaedrys*, *Trixago*, & d'aucuns *Quercula minor* & *Serratula*: és Boutiques *Chamaedrys*: en François Germandrée ou Chesnette: en haut Aleman *Gamanderlein* & *kleyr Batshengel*: en bas Aleman *Gamanderlijn*.

L'autre s'appelle d'aucuns *Chamaedrys foemina*, c'est à dire Germandrée femelle, combien que toutesfois il ne se trouue és Anciens rien escrit de *Chamaedrys foemina*. Aucuns autres en font *οκισμοειδής*: en Latin *Ocimum*, avec laquelle elle semble auoir quelque similitude. Aucuns aussi en font la seconde espece de *Chamaedrys*, ce que pourroit estre vray, fil se lisoit ainsi en Dioscoride. *Alterum est Aiuga genus cubitalibus ramis, folijs in ancora speciem incuruatis*, c'est à dire, il y a vne autre espece d'*Aiuga*, aiant les rameaux d'vne coudée, les fueilles courbées en façon d'ancre, comme aucuns disent qu'il se doit lire. En aucuns lieux de France on l'appelle *Iua moschata*.

LE TEMPERAMENT.

Elle est chaude & seche au troisieme degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A La Germandrée avec ses fleurs boulie en eau & beuë, oste les obstructions du corps humain, & incise les humeurs glueuses: pour ceste cause, ainsi vsurpée, elle est singulierement bone à ceux qui ont la toux & courte haleine, & ont difficulté d'vrine, & comencent à deuenir hydropiques.
- B Elle esmeut & fait venir les fleurs aux femmes.
- C Si on la boit en vinaigre, elle est fort bonne contre durestés & obstructions de la ratelle.
- D Le ius des fueilles meslé avec huile, & induict sur les yeux, chasse les brouillas & obscurité d'iceux.

De la Veronique. Chap. XVII.

LES ESPECES.

LA Veronique est de deux fortes. L'vne est la vraye Veronique, laquelle se nomme Veronique masse: L'autre est vne herbette fort semblable à la Veronique, & est appelée Veronique femelle.

LA FORME.

La Veronique masse est vne petite herbe se trainant par terre, ayant les branchettes rouges, tres, velues. La fueille languette, verdastre, vn peu velue, crenée tout au tour. Les fleurs tout au sommet des branchettes, petites, d'vn leger bleu meslé en pourpre. La graine contenue en tassettes larges. La racine menue & fibreuse.

Veronique femelle ressemble à l'autre, de fueilles, branches, & croisson, excepté que les fueilles sont plus verdes, non velues, & non crenelées. Les fleurs semblables à l'autre, se formans aussi en tassettes larges qui contiennent la semence.

LE LIEV.

Veronique masse croist en lieux rudes & sablonneux, aux bors des champs & des bois.

La femelle croist en lieux humides, és prés & marés.

LE TEMPS.

Elles fleurissent en Iuin & Iuillet.

LES NOMS.

La premiere Veronique, est appelée de Paul Aegineta lib. 7. en Grec *Βερονική*, c'est à dire en Latin *Beronica*: en apres le Docteur Guillaume Torner & moy l'auons appelée *Beronica Pauli*: Les communs Herboristes la nomment en Latin *Veronica*: en haut Aleman *Erenbreiſz mennlin* & *Brundheyl*: en bas Aleman *Erenprijs manneken*.

La seconde est appelée *Veronica foemina* des Latins: en François Veronique femelle: en haut Aleman *Erenbreiſz weiblin*: en bas Aleman *Erenprijs wiſſien*.

Betonica Pauli.
Veronica mas.
Veronique masse.



Veronica foemina.
Veronique femelle



LE TEMPERAMENT.

La Veronique est seche & vn peu chaude.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- 1 La Veronique (tesmoing Paul) est fort vtile contre les opilations & douleurs des roignons. **A**
 La decoctiō de Veronique beue, reioinct toutes playes tant vieilles que nouvelles, & nettoie B
 le sang de toutes mauuaises corruptions, & humeurs pourries & adustes: Pour ceste mesme cau-
 se si on la boit elle est fort bonne aux rogneux, & ceux qui ont quelque mauuaise gratelle, la peti-
 te verolle ou picotte & rougeoles.
 L'eau de Veronique distilée avec vin, & reiterée tant de foys iusques à ce qu'elle denienne C
 rougeatre, est fort prisee contre la toux enuieillie, & secheresse & blessures des poulmons: car on
 dit qu'elle peut guerir tous vlceres, inflammations & blessures des poulmons.
 2 La femelle est de mesme vertu, mais beaucoup plus debile, & moins propre que le masse. **D**

De l'Yue musquée.

Chap. XVIII.

LES ESPECES.

Il y a trois fortes de l'herbe appellée en Latin *Chamaepitys*, semblables l'une à l'autre en odeur & forme, comme dit Dioscoride.

LA FORME.

1 La premiere espece de ces herbes, est vne herbe petite se trainant: les brâchettes courbées: les
 feuilles petites, estroictes, velues, d'odeur de pin ou sapin. Les fleurs petites, palles, iaulnes ou blâ-
 ches. La racine simple & ligneuse.

2 La seconde a aussi les branchettes brunes, velues & tendres, courbées comme vne ancre, enuis-
 ron de pied & demy, se trainans par terre. Les fleurs de couleur blanche. La semence brune &
 ronde:

Chamæpitys prima.
Yue musquée femelle.

Chamæpitys tertia.
Yue musquée mâle.



ronde: toute l'herbe ressemble en odeur à la première.

La troisième est toute la plus petite, & a les feuilles petites, blanches, rudes, les fleurs jaunes: semblable aux autres en odeur.

LE LIEU.

Ces herbes croissent volontiers en lieux moutaigneux & pierreux: en ce pais, on les seme aux jardins.

LE TEMPS.

Elles fleurissent en Juillet & Aoust.

LES NOMS.

Ces trois herbes sont appellées toutes d'un nom en Grec *χαμαίπυτος*: en Latin *Aiuga*, *Abiga*, & *Ibiga*: aux Boutiques *Iua* & *Iua Arctica*, ou *Iua moscata*: en haut Aleman *ye lenger ye lieber*: en bas Aleman *Velt Lypres*, & d'aucuns *Hoe langher hoe lieuer*.

LE TEMPERAMENT.

Elles sont chaudes au second degré, & seches au tiers.

LES VERTUS ET OPERATIONS.

- A Les feuilles de l'Yue musquée beuës en vin par sept iours, guerissent la jaunisse &, beuës par quarante iours en melicrat, elles guerissent la sciatique, c'est à dire douleur de hance.
- B Elle est aussi fort bonne contre obstructions de foye, & difficultés d'vrine, & fait venir aux femmes le flux menstrual.
- C La Chamæpitys verte pilée & meslée avec miel, puis mise sur grandes plaies & vlceres malings & pourris, les guerit.
- D Pareillement icelle verte pilée & mise sur les mamelles, dissout les durtés d'icelles.
- E Et ainsi acoustrée comme dit est, & appliquée sur les morsures, ou piqures de serpens, viperes, & semblables bestes venimeuses, elle est grandement prouffitabile.
- F La decoction d'icelle beuë dissout le sang espessy & grumelé. Et icelle boulie en vinaigre & puis

puis beuë fait ietter hors l'enfant mort.

Si on frotte le corps de quelcun avec le ius d'icelle, elle fait fort suer.

Pareille vertu ont aussi les deux autres, mais elles ne sont pas de si grãde efficace q̃ la premiere. H

Du Cypres de iardin.

Chap. XIX.

LES ESPECES.

ON trouue es iardins de ce pais deux fortes de Cypres, fort semblables l'vn à l'autre en figure.

LA FORME.

Chamæcyparissus.

Cypres de iardin.

1 Le premier & plus commun Cypres est vn arbrisseau ligneux aiant les branches droictes, sur lesquelles produisent fueilles petites, longues & rondes & decoupées. Au sommet des branches croissent fleurs belles, orangées, semblables à l'Athanasie beaucoup plus grandes toutefois. La racine ligneuse aiant plusieurs filetz pendans.

2 L'autre Cypres est fort semblable au premier, de tige, fueilles, fleurs, & figure, sinon que les branchettes soustenãs les fueilles sont plus menues, couuertes de longues fueillettes: les fleurs plus palles & plus petites, & toute l'herbe n'est pas d'odeur si forte, mais pl^s douce & amiable. LE LIEV.

Elles ne croissent en ce pais, sinon aux iardins ou elles sont plantées.

LE TEMPS.

Elles fleurissent toutes deux en Iuillet & Aoust.

LES NOMS.

1 Pline appelle ceste herbe en Grec χαμαικυπάρια & en Latin Chamæcyparissus: Aucis Modernes la nommēt Santolina: incogne aux Boutiques: en Aleman Typress.

2 L'autre est aussi sans doute vn Cypres, & non pas Cedre comme aucuns l'appellent.

LE TEMPERAMENT.

Elle est chaude, & fort seche.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Pline escrit que le Cypres beu en vin, est fort vtile contre serpens, scorpions & autre forte de venins.

De l'Esclaire, & de Dotterbloemen.

Chap. XX.

LES ESPECES.

IL y a deux especes de l'herbe appellée en Grec Chelidonium, dont l'vne est la grande Esclaire L'autre, la petite Esclaire, ou Scrophulaire.

LA FORME.

1 La grande Esclaire a la tige tendre, ronde, velue, branchue, chacune branche aiant plusieurs articulations & nœuds. Les fueilles asses semblables à l'Anchole, plus tendres, & plus incisées, d'vn costé grisâtres, & verdes de l'autre, tirant sur le bleu. La fleur au sommet des branches, belle, iaulne, comme la giroflée iaulne, se tournant en siliques longues, esquelles est cōtenue la semence petite, palle. Toute l'herbe est d'odeur forte: & le suc dont les fleurs, fueilles, tige, & la racine sont pleines, qui en fort quand elles sont cassées, est iaulne comme safran, acre & amer, mais celuy de la racine principalement, lequel est iaulne cōme or. La racine aiāt plusieurs filandres depēdantes.

2 La petite Esclaire est vne herbe se trainant par terre, aiant la tige petite, menue, & brune: les fueilles petites, rondes, semblables à la violette de Mars, mais beaucoup plus petites, plus tendres plus molles & plus vnies. La fleur iaulne, semblable au Bafsinet. La racine fibreuse aiant plusieurs racinettes noueuses, semblables à grains de blé ou d'orge.

Il se



24 De l'Esclaire, & Dotterbloemen. Cha. XX.

Chelidonium maius.
La grande Esclaire.



Chelidonium minus.
La petite Esclaire.



L'herbe que les Brabançons appellent Dotterbloemen.

Il se trouue vne herbe asses semblable à la petite Esclaire, tant de fueilles, que de fleurs, laquelle les Brabançons appellent Dotterbloemen, aiant les fueilles bien verdes, rondes, semblables aux violettes de Mars ou au Peuplier, plus grandes, & vn peu crenées tout au tour. La tige ronde se partissant en plusieurs branchettes, sur lesquelles est la fleur belle, iaulne, semblable au Bafinet, mais plus grande & plus plaifante à voir. Les fleurs tombées on void trois ou quatre petites filiques, l'vne pres de l'autre comme à l'Anchole, ausquelles est contenue petite semence iaulne. La racine grosse & espesse, aiant plusieurs filets.

LE LIEV.

La grande croist en lieux secs, pres vieilles murailles, pres des chemins & foubz les hayes, & seps.

La petite, & Dotterbloemen croissent és prés humides, & aux bors des fossés.

LE TEMPS.

La grande Esclaire cōmence à fleurir en Auril, & dure tout l'æsté.

La petite commence de fort bonne heure à sortir, enuiron le retour des arondelles en la fin de Feurier. Elle fleurit tout le long de Mars, iusques en Auril,



De l'Esclaire, & Dotterbloemen. Cha. XX. 25

Auril, puis perit, tellement qu'on ne la trouue guere plus en May.

3 La Dotterbloemen fleurist en Mars & Auril.

LES NOMS.

1 La grande Esclaire se nomme en Grec *χελιδόνιον μέγα*: en Latin *Chelidonium maius* & *Hirundinaria maior*: aux Boutiques *Chelidonia*: en François Chelidoine, ou Esclaire: en haut Aleman *groß Schelwurtz*, *groß Schwalbenkraut*, & *Schelkraut*: en bas Alemã *Gouwortel* & *grootte Gouwe*.

2 La petite s'appelle en Grec *χελιδόνιον μικρόν*: en Latin *Chelidonium minus*, & *Hirundinaria minor*: es Boutiques *Scrofularia minor*, & *Ficaria*: en François Scrofulaire, ou petite Esclaire: en haut Aleman *klein Schelwurtz*, *klein Schwalbenwurtz*, *feigwartz*, ou *Blaternkraut*, *Pfaffensodlin*, & *Meyenkraut*: en bas Aleman *cleyn Gouwe*, & *cleyn Speen cruyt*.

3 Dotterbloemen s'appelle en haut Aleman *Dofzblumen*, *Dotterblumen*, *Geelweißblumen*, & *Martenblumen*: en bas Aleman *grootte Booterbloemen* & *Dotterbloemen*: nous la pourrons appeller en François grand Bassinet de prés ou de marés.

LA CAUSE DV NOM.

1 La grande Chelidoine s'appelle en Grec *χελιδόνιον* *Chelidonium*, c'est à dire l'herbe aux arondelles, pour ce que (comme dit Pline) premierement l'ont trouuée les arondelles, & ont guery les yeux, ou restitué la veue à leurs petis ayans quelque mal aux yeux, ou estans aueugles.

2 La petite s'appelle ainsi, pource qu'elle commence à naistre & fleurir à l'aduenement des arondelles, & fletrit quand les arondelles s'en retournent.

LE TEMPERAMENT.

1.2 Les deux Chelidoines ou Esclaires sont chaudes & seches au tiers degré: & la petite plus chaude que la grande.

3 Le Bassinet des prés est aussi de nature chaude, mais non pas fort.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

1 Le ius de Chelidoine meslé avec miel, & bouli en vn vaisseau de cuyure ou d'airain, esclaircit A la veue, & instilé souuent aux yeux, en oste les taches, cataractes & cicatrices.

Si du mesme avec vin on laue les vlcères rongeurs & phagedeniques, il les reioinct & guerit. B

La racine avec anis boulie en vin blanc, ouure les obstructions du foye, & guerit la iaulnisse. C

La mesme racine machée en la bouche, oste la douleur des dens. D

2 La petite Esclaire pilée, & appliquée sur les ongles scabreux, ou corrompus les fait tomber, E & reuenir d'autres meilleurs: Et si on la broye en vrine ou vin, principalement la racine, puis on l'applique sur hemorrhoides, elle les resoult & guerit: le mesme fait le ius meslé avec vin ou vrine, si on en laue les hemorrhoides.

La decoction de ceste herbe en vin gargarifée purge la teste des phlegmes visceuses, & les fait cracher hors aysément.

Le ius de la racine meslé avec miel & tiré par le nez, purge le cerueau de plusieurs humidités, G & oste les estouppemens du nez.

3 Le Bassinet des marés n'est d'aucun vsage en Medecine.

Clematis Daphnoides.

Venche.

De la Peruenche. Chap. XXI.

LA FORME.

LA Peruenche a plusieurs branchettes tendres, noueuses, par lesquelles elle s'estend sur terre, & se traine deça delà: les fueilles plus grâdes q'celles du bouys, asses seblables à celles de Laurier, de couleur & figure, sinõ qu'elles sont beaucoup plus petites. La fleur bleue le plus souuent, aucunefois blâche & tannée, mais peu souuent, partie en cinq, quelque peu semblable à la fleur de la grande Buglossé vulgaire, mais plus grande & plus delectable, sans odeur toutefois. La racine fibreuse & iaulne.

LE LIEV.

La Peruenche prouient volütiers en lieux vmbreux & humides, aux bors des boys, & faulxayes, & hayes.

LE TEMPS.

Elle fleurit pour la plus part en Mars & Auril



C

26 Du Saffran sauuage Chap. XXII.

Auril, mais demeure verte toute l'année.

LES NOMS.

Elle s'appelle en Grec *κλεματίς δαφνοειδής*: en Latin *Clematis Daphnoides*: Pline la nomme en quelque lieu *Clematis Aegyptia*: & en vn autre lieu *Chamaedaphne*: és Boutiques *Peruinca*, & *Vinca peruinca*: en haut Aleman *Yngruen*, & *Syngruen*: en bas Aleman *Wincorde*, *Jngroen* & *Maechden palm*.

LE TEMPERAMENT.

La Peruenche est seche & astringente.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A La decoction de ceste herbe beue en vin, arreste le flux de ventre, & guerit la dysenterie: Elle met fin & arreste le cours des fleurs immodéré, le cracher sang, & tout flux de sang. (d'icelle.)
- B Icelle demeslée avec huile rosat, & appliquée en l'amary en forme de pessaire, oste les douleurs
- C Icelle machée guerit douleur de dens, & aussi toutes piqures de bestes venimeuses, si on l'applique dessus.
- D Icelle broyée puis mise dedans le nez fait arrester le sang qui en coule.

Du Saffran sauuage.

LA FORME.

LE Saffran sauuage a la tige ronde, de trois coudées de haut, ou dauantage, reuestue de feuilles longues, estroictes, crenées & piquantes: au sommet des branches sont petites boules rondes, espineuses, lesquelles ouuertes produisent fleur belle, orangée, & de bõne odeur, de couleur semblable aux filetz du vray Saffran: apres la fleur flestrie, se trouue dedans ces boules espineuses vne semence blanche, longue, anguleuse, enclose entre papillotes velues.

LE LIEV.

On le plante és iardins & vergers.

LE TEMPS.

Il fleurit en Iuillet & Aoust.

LES NOMS.

On l'appelle en Grec *κνικόν*: en Latin *Cnicus*: és Boutiques, & de Mesue & Serapio *Cartamus*: d'aucuns *Crocus hortensis* & *Crocus Saracenicus*: en François Saffran sauuage ou bastard: en haut Aleman *wilden garten Saffran*: en bas Aleman *wilden Saffraen*.

LE TEMPERAMENT.

La graine du Saffran bastard cõme escrit Mesue est chaude au premier degré, & seche au deuxiesme.

LES VERTVS ET OPERATIONS
Le ius tiré hors de la semence d'iceluy concassée & pilée, beu avec eauë miellée, ou la decoction d'une poule, fait aller à chambre, & purge les phlegmes visceuses & humeurs aigues: outre ce est bon cõtre la Colique, c'est à dire douleur & obstructiõ des boyaux, & pareillement cõtre difficulté d'aleine, toux, & oppilatiõ de la poictrine, & est singulier cõtre hydropisie.

- B Pareillement le ius d'icelle graine mis dedans le lait, le fait cailler & luy donne grande efficace de lascher le ventre.
- C Les fleurs beues avec eauë miellée, ouurent le foye, & sont fort viles contre la iaulnisse. Pareillement sont fort bonnes à vser en viandes pour leur donner couleur iaulne.

LES NVISANCES.

La semence du Saffran bastard nuist fort à l'estomach, faisant appetit de vomir, & est de fort difficile operation, demourant long temps en l'estomach & és entrailles.

AMENDEMENT.

Il faut adiouter à ladite semèce, aucunes choses confortâtes l'estomach, cõme semence d'Anis du Ga-

Chap. XXII.

Cnicus. Saffran bastard.



De Conyza. Chap. XXIII.

27

du Galanga, ou mastic, ou quelque autre chose qui puisse auancer son operatiõ, comme gingem bre, sel gemma, sel commun, &c. Et si on en vse en telle forte, il ne nuira point à l'estomach, & son operation fera plus soudaine.

De Conyza. Chap. XXIII.

LES ESPECES.

IL y a de deux fortes de Conyza, selon Dioscoride & Theophraste : L'vne appellée Conyza la grande & masle : L'autre Conyza la petite & femelle . Outre celles y en a encores vne tierce, laquelle sonomme Conyza la moyenne.

Conyza maior.

Conyza la grande.

Conyza media.

Conyza la moyenne.



LA FORME.

- 1 La grande Conyza a les fueilles asses larges, pres semblables au petit Bouillon blanc, sinon qu'elles sont plus noiratres, & plus douces. La tige ronde, couverte d'une laine douce, haute de pied & demy, ou dauantage, se partissant vers le sommet en plusieurs branchettes, sur lesquelles sont longs boutons, se conuertissant en fleurs iaulnes, lesquelles puis apres se tournent en papillottes, vollantes au vent. La racine est asses grosse.
- 2 Conyza la petite ne croist point plus haut d'une paulme, ou d'un pied, & n'est trop differente de la premiere, sinon qu'elle est beaucoup plus petite. Les fleurs de iaulne obscur, pres semblables aux fleurs de l'Athanasie, ou au milieu de la fleur de la Camomille. Elles sont toutes de forte odeur, la grande toutesfois plus que la petite.
- 3 La Tierce & moyenne espee de Conyza a la tige ronde, blanche, lanugineuse, haute de pied & demy, les fueilles, longues & lanugineuses, ou velues. Les fleurs au sommet de la tige semblables à la Camomille, plus grandes, & non seulement iaulnes au milieu, mais aussi tout au tour.

LE LIEV.

Conyza la grande prouient le plus du temps en lieux secs. Les deux autres croissent és vallées humides & herbues, & sur le bord des eauës. LE TEMPS.

Elles fleurissent en la fin de Iuillet, & en Aouft.

LES NOMS.

Ces herbes se nommēt en Grec *κονίζου*: Pline les appelle en Latin en quelque lieu *Cunilagine*: Gaza les appelle *Policaria*, & *Pulicaria*: incognues és Boutiques: aucuns les appellent en haut Aleman *Durwurtz* & *Donnerwurtz*.

Theophraste appelle la grande, Conyza malle: & la petite, Conyza femelle.

LE TEMPERAMENT.

La grande & la petite sont chaudes & seches au tiers degré. La tierce est de semblable substance aux autres, non pas toutesfoys si chaude.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Les fueilles & fleurs de Conyza cuictes en vin & beuës, ont grande efficace de prouoquer les fleurs aux femmes, & ietter hors les enfans morts.
- B Elles ont ausi grande vertu contre pisse chaude, & quand on ne pisse que goutte à goutte, contre la iaulniffe, & torsions & douleurs de ventre.
- C Les mesmes prinſes en vinaigre sont bonnes contre l'epilepsie, ou mal caduc.
- D La decoctiō de Conyza est fort prouffitable aux femmes qui ont douleurs de matrice, si elles faſſent dessus en vne cuue.
- E Les fueilles escachées, & appliquées sur morsures ou piqures de bestes venimeuses sont fort cōuenables: Pareillement si elles sont appliquées sur playes, & œdemes, c'est à dire tumeurs froides.
- F Icelle meſlée avec huile, & induite par tout le corps oste toutes frissons.
- G Icelle mise, iettée, ou bruslée en quelq lieu, en chasse toutes bestes venimeuses, & tue les pulces

De Aster Atticus.

LA FORME.

Aster atticus a la tige noiratre, houſſue, ligneuse: Les fueilles longues, espesses, houſſues, verdâtres. Au sommet des branches croissent trois ou quatre fleurs belles, semblables en figure à la Camomille, iaulnes au milieu, & tout autour fueillettes purpurées, disposées & cornées en façon d'estoille, qui en la fin se tournēt en papillottes, & s'en volent au vent. La racine fibreuse.

LE LIEV.

Aster Atticus croist és tertres, montaignes, & lieux hauts, aucunesfois és bois, & quelques prés situés aupres du Rhin.

LE TEMPS.

Il fleurit la plus part en Aouft.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec *ἄστρον ἄττικόν* & *ἄστρον κινδύου*: en Latin *Aster Atticus*, & *Inguinalis*: de Vergilius *Flos Amellus*: incognue és Boutiques: en François *Aspergoutte menue*, ou *Estoillée*: en haut Aleman *Megerkraut*, *Scartkraut* & *Sternkraut*: en bas Aleman *Sterrercruyt*.

LE TEMPERAMENT.

Elle rafreschit & est bien pres de semblable temperament comme la Rose.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Elle est fort bonne à l'estomach par trop chaleux & eschauffé appliquée par dehors sur iceluy: Et icelle verte estampée, puis mise sur bubons & bosses des aines est de grande efficace.
- B Elle donne allegeance aux rougeurs & inflâmat-
tions

Chap. XXIII.

Aster Atticus. Estoillée.



Du Nombriil de Venus. Chap. XXV. 29

tions des yeux, & au siege, ou boyau culier relasché & tombant.

La fleur bleuë beuë en eauë prouffite grandement aux enfans qui ont l'esquinance, & sont C
tourmentés du haut mal.

On dict aussi que ceste herbe chasse toutes tumeurs des aines, voire quand sans plus on la por- D
teroit liée dessus.

Du Nombriil de Venus. Chap. XXV.

LES ESPECES.

Nous descriros en ce Chapitre trois sortes de Nombriil de Venus: deux cogneus des Anciens, & maintenant aussi en plusieurs pais: & le troisieme, lequel, pour quelque similitude, qu'il a avec le premier, nous auons appellé Nombriil de Venus croissant es eaux.

Cotyledon vera.

Le vray Nombriil de Venus.

Cotyledon altera.

Le petit Nombriil de Venus.



LA FORME.

1 La fueille du premier est ronde, espesse, assez semblable aux Violiers de quaresme, plus ronde, vn peu crenée tout à l'entour, & creuse par le dessus, & par dessous a sa queuë au milieu. La tige menue & creuse, enuirõ d'vne paulme de haut, aiât plusieurs fleurettes, longues, blanchatres. La racine blanche, & ronde comme vne oliue.

2 La secõde espece a les fueilles larges, espesses, assez rondes, espandues en large tout au tour de la tige, comme à la grande Ioubarbe, du milieu desquelles prouient la tige tendre, portant petites fleurs.

3 Le Nombriil d'eauë a les fueillettes petites deliées, & rondes, creuses aussi par le dessus, mais fort peu cõme vn petit plat, la queuë par dessous au milieu de la fueille, aucunement retirant



Cotyledon aquatica.

Nombriil de Venus aquatique.



C iij

30 Du Nombri de Venus. Chap. XXV.

retirant à la feuille de la premiere espece du Nombri, mais plus petites, plus deliées & plus noir-
râtres. Les fleurs fort petites, blanches, lesquelles croissent sous les feuilles en bas. Les racines
menues, fibreuses, se trainans, & iettans de tout costé plusieurs fucillettes nouvelles.

LE LIEV.

Le Nombri de Venus comme dict Pline croist en lieux pierreux & maritimes: Il ne croist icy 1.2
au pais de soymesme, si on ne le plante aux iardins.

Le Nombri d'eauë vient abondamment en ce pais, és prés bas & humides & vallées qui en hy 3
uer sont pleines d'eauë.

LE TEMPS.

Jay veu le vray Nombri fleurir aussi en Iuin, mais le Nombri des eauës fleurit en Iuillet.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec κοτυλιδ'ωρ: en Latin *Cotyledon*, & *Vmbilicus Veneris*, & *Acetabulum* 1
& de Pline *Herba Coxendicum*. Jaques de Manlijs en son *Luminare maius* l'appelle *Scatum cæli*,
& *Scatum cellus*: en François Nombri de Venus. Nous l'auôs appellée en bas Aleman *Mauelcruyt*.

La seconde s'appelle en Grec κυμβαλιον και κοτυλιδ'ωρ ετερον: en Latin *Cymbalium*, *Acetabulum* 2
alterum, & *Vmbilicus Veneris alter*: en bas Aleman *dat ander* ou *dat tweede* *Mauelcruyt*.

Le Nombri d'eauë, s'appelle és Boutiques de pardeça *Vmbilicus Veneris*, & *Scatum cæli*, com- 3
bien que ce ne soit le vray Nombri, comme nous auons dict: les bas Alemans le nomment *Pen-*
ninchcruyt.

LE TEMPERAMENT.

Le vray *Vmbilicus* est froid & humide: Le Nombri d'eau n'est pas sans chaleur, comme la fa-
ueur le demonstre. LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Le ius du Nombri de Venus est singulier remede contre toute eschauffure, tumeurs chaudes, 1
feu volage, & aussi contre les mules aux talons si on l'induit dessus: & appliqué sur l'estomach il
le rafraeschit.

B Les feuilles mengées avec la racine, rōpent la pierre, font vriner, & sont bones aux hydropiqs. 1

C La seconde espece est de vertu semblable à la grand Ioubarbe.

D La vertu du Nombri aquatique n'est pas encores cogneue: combien que les ignorans Apothi- 2
caires en vsent journellement au lieu du vray *Cotyledon*, non sans grande & lourde erreur. *Crassula maior.* *Orpin.* 3

Du Chicotrin, ou Orpin. Cha. XXVI

LA FORME.

LE Chicotrin a la tige ronde, & espesse, fragile,
reuestue de fucilles espesses, cahruës, pleines
de feue & vn peu crenées par les bors. Au sommet
des tiges prouienent plusieurs fleurs belles, purpu-
rées, de figure sēblables au Milepertuis appellé en
Grec ἀσκηρον. La racine est blâche & fort noueufe
Il se trouue vne espece de ceste herbe qui a les
fleurs blanches: & vne troisieme qui a les fleurs
iaunes, au reste semblables à la premiere.

LE LIEV.

Le Chicotrin croist voluntiers en lieux humi-
des & vmbrageux. Les vilageois le plâtent volun-
tiers la nuit S. Ian dedans escuelles, ou sur tren-
choirs de bois avec argille, & le peëndent en leurs
maisons, là ou il demeure long temps verd, & y
croist, quand par fois on l'arrouse d'eauë.

LE TEMPS.

Le Chicotrin fleurit le plus souuent en Aoust.

LES NOMS.

On appelle maintenant ceste herbe *Crassula ma-*
ior, aucuns *Fabaria* & *Faba crassa*: en François Or-
pin: en haut Aleman *wundkraut*, *Knabenkraut*,
fortzwang, & *fortzwein*: en bas Aleman *wonden-*
cruyt & *Smeerwortele*.

LE TEMPERAMENT.

L'Orpin refroide iusques au tiers degré.

Les ver



LES VERTVS ET OPERATIONS.

Il a semblable vertu que la Ioubarbe.

De l'Euphrase.

Chap. XXVII.

LA FORME.

Eufrafia.

Euphrase.

1 Euphrase est vne belle petite & basse herbe, nō pas plus haute d'vne paulme, fort branchue, couuerte de fueilles petites, noiratres, crenées tout au tour. Les fleurs petites & blanches, semées de iaulne & purpurée par dedás. La racine petite, menue & fibreuse.



2 Il se trouue encores vne herbe laquelle aucuns appellent Euphrase, combié toutesfois que ce ne soit la vraye Euphrase: Icelle croist de la hauteur d'un pied, ou dauantage, les tiges rondes, parties en plusieurs branches collaterales, sur lesquelles sont fueilles petites, longues & estroictes, le plus souuent pendantes en bas. Les fleurs rouges. La racine petite comme en l'autre Euphrase. Ce que nous auons bien voulu icy escrire & declarer, afin qu'on apprene à cognoistre la difference de toutes deux, & qu'on ne prenne, & mette en œuvre l'une pour l'autre: car la seconde Euphrase n'a point la vertu que la vraie Euphrase.

LE LIEV.

L'Euphrase croist es prés secs, chemins verds, & pasturages exposés au soleil.

LE TEMPS.

L'Euphrase commence à fleurir en Aoult, & demeure fleurissant iusques en Septembre, & es années auancées se trouue fleurissant en Iuillet. Il la faut cueillir quand elle est en fleur, & secher.

LES NOMS.

Aucuns appellent ceste herbe en Latin *Euphrasia*: Aucuns *ὀφθαλμική* *Ophthalmica* & *Ocularis*: Aucuns *ἠψροσύνη* *Euphrosyne*: en François *Euphrase*: en haut Aleman *Augentrost*: en bas Aleman *Doghentrost*.

LE TEMPERAMENT.

Euphrase est chaude & seche bien pres iusques au deuxiesme degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

1 Euphrase pilée & mise sur les yeux: ou le ius d'icelle avec vin instillé aux yeux, oste les obscurités d'iceux, & esclarcit la veue. A

Le semblable fait aussi la poudre de trois pars d'Euphrase seche, & d'vne part de macis, si on en prend tous les matins vn culier plein à part soy, ou avec sucre, ou avec vin. Prinse aussi en la mesme sorte, elle conforte fort la memoire.

Euphrase bouliē en vin & beuē, est fort vile contre la iaulnisse.

2 L'autre Euphrase est inutile, pourtant n'en vse on point en medecine. C
D

De la Filipendule.

Chap. XXVIII.

LA FORME.

Philipendule a les fueilles longues, espandues, amassées de plusieurs fueillettes crenelées tout au tour, & croissantes au tour d'vne longue queue, non trop differentes aux fueilles de la Tanasie sauuage, ou de Pimpinelle, mais plus longues. La tige ronde, haute de deux ou trois pieds, au sommet de laquelle sont ensemble plusieurs belles fleurs blanches, chacune partie en six fleurettes comme vne petite estoille. La semence est petite, & amassée ensemble comme vn bouton. Les racines menues & noires, desquelles pendent petites boules noires, comme en la racine de la Pinoine femelle, sinon qu'elles sont beaucoup plus petites.

LE LIEU.

La Filipendule croist en Alemaigne és hautes montaignes & pierreuses, & lieux scabreux. En ce pais on la plante és jardins.

LE TEMPS.

Elle fleurit en Iuin & Iuillet.

LES NOMS.

Aucuns appellent ceste herbe en Latin *Saxifraga rubra*: és Boutiques *Filipendula* ou *Philipendula*: en François Filipende ou Filipendule: en haut Alemá *Rotsteinbrech* & *wilde garben*: en bas Aleman *Koo de steenbrech*.

LE TEMPERAMENT.

La Filipende est chaude & seche, mais non pas iusques au tiers degré, & astringente.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A** La racine boulie en vin & beuë, est fort vtile à ceux qui pissent goutte à goutte, & cõtre toutes douleurs de vessie, elle fait vriner, & rompt la pierre.
- B** La mesme (comme dit Mattheus Syluaticus & Simon Genuensis) est fort prouffitabile contre douleurs prouenantes de froidure, ventosités, & inflations de l'estomach, mise en poudre, & prinse avec fenoil en vin.
- D** Et si on vse souuët de la poudre de la racine aux viandes, elle garde du haut mal.



De la Barbe de cheure. Cha. XXIX.

LES ESPECES ET DIFFERENCES.

IL y a deux fortes de Barbe de cheure: L'une est la grande Barbe de cheure, laquelle nous appellons Roynette. L'autre est la petite, laquelle nous appellons Rheubarbe bastard.

LA FORME.

LA grande Barbe de cheure a les fueilles grandes, longues, larges, semblables à l'Aigremoine, plus grandes toutesfois, & plus longues, rudes, dures, fort fronsées & ridées, comme les fueilles d'un petit bouleau. La tige creuse, quarrée, rougeatre, aucunefois de la hauteur d'un homme, portant au sommet plusieurs belles fleurettes, blanches, bien fleurantes, bien amassées ensemble, comme en la Filipendule, lesquelles passent en petites semences tortues, trois ou quatre amassées ensemble en forme d'une petite verrue. La racine longue, noire par dehors, incarnée par dedans ou purpurée, de forte odeur, astringente en faueur comme les glands.

La petite Barbe de cheure ou Rheubarbe bastard a les fueilles fort incisées, & parties en plusieurs autres fueillettes crenées tout au tour. La tige quarrée, rougeatre, de la hauteur de pied & demy, ou de deux piedz, sur laquelle croissent plusieurs petites fleurs velues, amassées & ressemblantes à vne barbe chenue, desquelles sortent petites tassettes, comme petites gosses quatre ou cinq ensemble. La racine noire & ligneuse.

Il se trouue aussi vne herbe pres semblable de fueilles au Pigamum, d'odeur forte, & ingrate: assez semblable à la Rue de couleur, & de fueilles en partie. Elle a trois ou quatre tiges menues & gresles, environ de la hauteur d'une paulme, ausquelles sont fueilles estendues, diuisées en plusieurs autres pres semblables au Pigamum, mais beaucoup plus petites. Les fleurs qui croissent au bout des branches, ne sont autre chose que plusieurs poils ou cheveux menus & gluans, pendans en bas comme vne barbette. Lesquelles passées sortent deux ou trois petites gosses, esquelles est contenue la semence. La racine longue se trainant & iettant nouueaux rendrons ça & là.

Barba capri:

Barbe de cheure.

Pigamum. Rheubarbe

bastard.



LE LIEV.



Hypocoum fortè

1.2 Les deux premieres croissent en ce pais es prés humides, entre les buiffos, & hayes, & aux bors des fossés & ruisseaux.

3 La tierce croist aux champs & terre salée située pres la mer, comme en plusieurs lieux de Zelande. LE TEMPS.

Ces herbes fleurissent la plus part en Iuillet, aucunesfois encores en Aoult.

LES NOMS.

1 La grande Barbe de cheure se nomme pour le iour d'huy *Barba capri* & *Regina prati*: en François Barbe de cheure: en Aleman *Reynette* & *grooten Gheytenbaett*.

2 La seconde s'appelle es Boutiques *Pigamum*, pour laquelle cause les Apothicaires ignorans & indoctes en vsent pour Rue sauuage nō sans grande erreur. Les femmes de ce pais la tiennent pour Rheubarbe, pourtant l'auons nous appellée Rheubarbe bastard. Aucuns personages sçauans la tiennent pour *βαλίντρον* *Thalietrum*: toutesfois leur opinion ne semble aprocher de la verité: car pour le *Thalietrum* nous prenons la vulgaire *Sophia*, de laquelle nous parlerons au chap. LXXVII. de ce liure.

3 La Tierce semble à voir *ὕπικουρ* *Hypocoum*, duquel



34 De la grande Scrofulaire. Chap. XXX.

duquel Dioscoride escrit, lequel aussi se nomme ὑπόφειον Hypophium.

LE TEMPERAMENT.

La Roynette sans aucune doute seche fort, & est astringente, parquoy elle referre, comme le goust d'icelle demonstre clerement.

Le Pigamum seche aussi, mais il n'est point astringent.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Les racines de Roynette boulies ou mises en poudre, puis prinſes, gueriffent le flux de ventre, & tout flux de ſang. Les fleurs boulies en vin blanc & beues gueriffent les fieures quartes.
- B La ſlaieur ou ſenteur du Pigamum, comme aucuns doctes eſcriuent, eſt ſinguliere contre le haut mal, & ſi on le tient quelque eſpace deuant le nez du patient, le guerit incontinent.
- C Aucuns diſent auſſi, que en quelque ſorte que lon prenne les fueilles ou la racine, quil lache le ventre, & faiet aller à chambre.
- D Si la tierce eſt Hypecoum, elle eſt froide au troiſieſme degre, & a la meſme faculté & vertu que le Pautot, ſelon Dioscoride & Galien.

De la grande Scrofulaire.

Chap. XXX.

LA FORME.

LA grande Scrofulaire a la tige quarrée, noiratre, creuſe, Les fueil les larges, crenées tout au tour, fort ſemblables à l'Ortie, mais plus vnies, & non pas piquantes, ne brulantes. Les fleurs ſur le ſommet des tiges, petites, comme perſes, creuſes comme vn petit heaulme ou la coquille d'vn limaffon. La ſemence petite, en petis boutons ou petis boules. La racine blanche, garnie de pluſieurs boules & nœuds, comme l'Orpin, duquel auons parlé au Chapitre XXVI.

On trouue encores vne eſpece de ceſte herbe ſemblable à la premiere, de tige, fueilles, fleurs & goſſes, mais non de racine: car ſa racine n'eſt pas noueuſe, mais fibreuſe: au reſte il n'y a point de difference entre celle icy, & la premiere & grande Scrofulaire: car la tige eſt auſſi quarrée: les fueilles ſemblables à l'Ortie, & crenées tout au tour: les fleurs ſemblables à heaulmes ouuers, &c. tellement que ſouuent ceux qui ne prennent garde à la difference de la racine, ti rent l'vne pour l'autre.

Encores y a il vne tierce eſpece, laquelle n'a aucune ſimilitude avec les deux autres, ſinon aux fleurs & à la graine, leſquelles ſont fort ſemblables aux autres Scrofulaires: pourtant en auons nous faiet mention en ceſt endroit. Elle a la tige droiſte, ronde. Les fueilles ſemblables à la Roquette, plus petites & plus noiratres. La fleur perſe, ſemée de petis traietiz blancs. La racine eſt fibreuſe comme la racine de la ſeconde eſpece de Scrofulaire, & eſt perpetuelle, iettât de nouveau tous les ans, comme auſſi les racines des deux autres Scrofulaires.

LE LIEV.

Les deux premieres croiffent abondamment en ce païs, aux bords des champs, ſoubs les hayes, & pres des foſſes, & ruiſſeaux.

La tierce on la trouue ſeulement plantée és iardins.

LE TEMPS.

Elles fleuriffent en Iuin & Iuillet.

LES NOMS.

La grande Scrofulaire ſappelle en Grec γαλιόφις καὶ γαλιόβρολον: en Latin Galeopsis, Vrtica labeo: és Boutiques Scrofularia maior, & d'aucuns Caſtrangula, Ficara, Millemorbia, Ferraria: en haut Aleman Braunnurtz, Sauwurtz & groſz ſſeigwartzenkraut: en bas Aleman groot Speencruyt, & Helmcruyt.

La ſeconde n'a pas de certain nom ny des Latins, ny és Boutiques: elle ſe nomme en bas Ale- man Beckſchuyt & Sinte Anthuenis cruyt.

Galeopsis. Grande Scrofulaire.



La tierce

Du Bec de grue, ou de cicogne. Cha. XXXI. 35

3 La tierce est incogne & sans nom, toutesfois on la pourra prendre pour vne espece de Gale-
oplis, car sa fleur semble à vn heulme ouuert.

LE TEMPERAMENT.

La Scrofulaire est chaude & seche au tiers degré, & de parties fort subtiles.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

1 Les fueilles, tige, semence, racine, & ius de la grande Scrofulaire consument & dissoluent, tou-
te sorte de tumeurs, & durillons, si on les pile avec vinaigre & applique dessus deux fois le iour.

Les fueilles estâpées & appliquées guerissent vicerés ambulatifz & phagedeniques, & broyées B
avec sel & appliquées, les chancres.

Si du ius de ceste herbe on laue la face, il oste la rougeur d'icelle. C

La racine mégée deseche & guerit les hemorrhoides: pareille vertu a elle broyée & appliquée D
par dehors. La graine beuë tue les vers.

2 La seconde espece est aussi fort bonne contre tous vlcères pourris, & rongeurs, appliquée en E
la mesme sorte que la premiere.

3 La tierce n'est seulement incogne de nom, mais aussi de vertus. F

Du Bec de grue, ou de cicogne. Chap. XXXI.

LES ESPECES ET DIFFERENCES.

ON trouue en ce pais six sortes d'herbes portans longue semence, & aigue comme vn bec de
cicogne, lesquelles pour ceste cause sont comprises sous le nom & gendre de Bec de cico-
gne. Les deux premieres sont descrites par Dioscoride & autres Anciens: Les quatre autres par
gens sçauans modernes.

Geranium primum. Bec de grue.



Geranium alterum. Pied de pigeon



LA FORME.

1 Le premier Bec de grue, a les tiges tendres, rougeâtres, & velues, les fueilles petites, fort inci-
sées & coupées, lesquelles sont espandues sur la terre auant que la tige sorte. Les fleurs belles,
rouges comme bresil, qui se conuertissent en petites boules aians long bec, & esguilles sembla-
bles au

36 Du Bec de grue, ou de cicogne. Cha. XXXI.

Sideritis tertia, aut Geranium Robertianum.

Herbe Robert.



Geranium gruinale.
Quatriesme Bec de grue.



Geraniū hematodes. Le 5. Bec de grue



Geraniū batrachiodes Le 6. Bec de grue.



Du Bec de grue, ou de cicogne. Cha. XXXI. 37

bles au bec de la cicogne ou de grue, trois ou quatre l'une pres de l'autre, auxquelles est contenue la semence. La racine est ronde, blanche, d'un doigt de long, de faueur douce, semblable au Responces.

2 Le Second, lequel on nomme Pied de pigeon, a pareillement les tiges tendres, menues, velues, & noiratres: les fueilles semblables à la plus petite Malue, crenées tout à l'entour. Les fleurs petites, tirantes sur le pers, se conuertissantes aussi en petites testelettes avec bec, non pas si grandes toutesfois ne si longues qu'au Premier.

3 La Tierce espece, a aussi les tiges velues comme les autres, mais toutes rouges, aians plusieurs articulations & nœuds. Les fueilles fort incisées, semblables aux fueilles de Cherfueil, ou de Coriandre, plus rouges, & d'odeur plus ingrante. Les fleurs rouges, portans petites boules comme testelettes avec becs aigus. La racine verdatre.

4 Le Quart est fort semblable au precedent tant en tiges velues, comme en fleurs rouges, & becs aigus, sinon que les fueilles sont plus fort & profond incisées, & les fleurs sont plus grandes.

5 Le Cinquiesme est semblable au Quatriesme te tiges gresles, tendres, velues, de fueilles profond incisées, de fleurs & branches, sinon que les tiges du Cinquiesme croissent plus haut & sont plus longues, les fueilles plus grandes, & les fleurs semblables à petites roses, & la racine longue, le plus souuent toute rouge & sanguine par dedens.

6 Le Sixiesme a pareillement les tiges longues, rougeatres, & velues. Les fueilles grandes, semblables aux Baisinetz ou Grenoilette, & plus grandes. Les fleurs bleues, apres lesquelles sortent petits becs comme aux autres. La racine est espesse & longue aiant plusieurs fibres.

LE LIEV.

Ces herbes croissent d'elles mesmes, en terre sablonneuse & maigre, le long des chemins & des bords des champs. L'herbe Robert croist aussi pres des vieilles murailles, & sur vieux toits. Les deux dernieres ne se trouuent en ce pais, sinon aux iardins ou elles sont plantées.

LE TEMPS.

Elles fleurissent la plus part en May, & en Iuin, aucunesfois en Auiril, principalement le Premier.

LES NOMS.

Toutes ces herbes, se nomment d'un nom en Grec γεράνιον c'est à dire en Latin *Geranium*, *Grui na*, ou *Gruinalis*.

1 La premiere espece s'appelle es Boutiques *Rostrum ciconia*, *Acus pastoris*, & *Acus moschata*: en haut Aleman *Storckensnabel*: en bas Aleman *Dyenaertsbeck*, ou *Lraenbeck*.

2 La seconde se nomme *Geranium alterum*, *Geranium columbinum*, & *Pes columba*: en haut Aleman *Taubenfusz*: en bas Aleman *Duyenboet*.

3 La Tierce espece de ces herbes, est vne espece de *Sideritis* des Anciens, & est appellée de *Discoride* *Sideritis tertia*, & *Sideritis heraclea*: maintenant on l'appelle *Ruberta*, *Herba Roberti*, & *Rosbertiana*, & *Geranium Robertianū*: en haut Alemā *Rubrechtzkraut*, *Schartenkraut*, & d'aucuns *klein Scholwurtz*: en bas Aleman *Kobrechts cruyt*.

4 La Quatriesme, se nomme *Gruinalis*, & *Geranium gruinalis*: en haut Aleman *Kranichhalz*: en bas Aleman *Lraenhalz*.

5 La Cinquiesme, s'appelle en haut Aleman *Blutwurtz*: en bas Aleman *Bloet wortel*, c'est à dire Racine sanguine, & *Geranium hamatodes* pour la mesme cause.

6 La Sixiesme s'appelle *Gratia dei*: en haut Aleman *Gottes gnad*, c'est à dire Grace de Dieu: en bas Aleman *Godts ghenade*, & *blauw Booterbloemen*, & à l'imitation *Geranium barrachiodes*.

LE TEMPERAMENT.

La plus part de ces herbes est desechante, aucunes aussi nettooyantes, & aians vertu de resouder, toutesfois on n'en vse guere.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

1 La racine du premier prinse en vin chasse & guerit toutes inflations & ventosités de la matrice A & fait vriner, & est fort bonne à ceux qui ont la pierre.

2 La seconde (comme les Anciens disent) est inutile en Medecine. Toutesfois pour le iourd'hui B elle est fort prisée contre toutes playes & vlcères, l'appliquant dessus

3 L'Herbe Robert, arreste le sang des plaies fresches, si on la broie & met dessus comme dit D C ofcoride.

La mesme herbe, comme on a experimenté depuis, est singuliere contre vlcères des mamelles D & parties honteuses, principalement des hōmes, si on la pile & met dessus, ou si on y instille le ius.

La decoction de l'Herbe Robert guerit les vlcères pourris de la bouche, & la bouche punaïse. E

Les trois autres ne sont en grand vsage. F

LES ESPECES.

L'Herbe au lait de laquelle nous parlons icy, est de deux sortes, différentes de nom & de figure. La premiere appellée Glaux, La seconde Polygala.



LA FORME.

La premiere Herbe au lait a plusieurs tiges sortans d'une mesme racine, petites, tendres, de my pied de haut, sur lesquelles viennent feuilles petites & languettes, comme les plus petites feuilles de la Lentille, plus blanches par dessous que par dessus. Les fleurs entre les feuilles semblables aux giroflées, plus petites, purpurées & incarnées. La racine gresse fibreuse, & se coulant par terre.

La seconde appellée Polygala, est une petite herbe, ayant tiges gresses, flechilles, & ligneuses, longues d'environ une paulme, se trainans par terre, les feuilles petites & estroictes, comme feuilles de Lentille ou petite Hyssope. Les fleurs sur les tiges amassées, non trop différentes aux fleurs de la Fumeterre, de figure & grandeur, aucunes fois tannées, aucunes fois bleues, aucunes fois blanches comme neige, sans aucune odeur, apres lesquelles sortent petites tassettes, comme à la Bourse aux bergers, plus petites, couvertes à chacun costé de petites feuillettes comme de petites ailes. La racine gresse & ligneuse.

LE LIEV.

La premiere Herbe au lait vient en lieux salés, bas, & aquatiques pres la mer, par toute Zelande. La seconde, croist es seches bruyeres & garigues, & pres les voyes.

LE TEMPS.

Le Glaux fleurit en Juin & Juillet. Le Polygala fleurit en May environ les Rogations que les Alemans appellent *Truyf daghen*, pourtant l'appellent ilz *Truyf bloemken*, come Tragus escrit.

LES NOMS.

La premiere s'appelle en Grec *γλαύξ, και γάλαξ, η γλαύξ*: en Latin *Glaux*, & *Glax*, c'est à dire en François Herbe au lait: en Aleman *Wilskraut*, & *Welckruyt*. La seconde s'appelle *πολύγαλον* *Polygala*, c'est à dire herbe ayant beaucoup de lait, sous lequel nom elle est incogne, car les Alemans la nomment *Truyf bloem*.

LE TEMPERAMENT.

Toutes les deux sont chaudes & humides comme dit Galien.

LES VERTUS ET OPERATIONS.

A La Premiere prise es viandes, breuvages, potages fait abonder le lait: pourtant est elle fort bonne aux nourrices, qui ont peu de lait. Pareille vertu a le Polygala prise avec ses feuilles & fleurs de la Parietaire.

De la Parietaire.

Chap. XXXIII.

LA FORME.

La Parietaire a les tiges rondes, tendres, transparentes, rougeatres. Les feuilles rudes, larges, semblables à la Mercuriale, non crenées tout à l'entour. Les fleurs petites, jointes à la tige entre les feuilles. La semence noire, fort petite, couverte d'une petite tunique rude, qui s'attache aux verticilles. La racine est rougeatre.

LE LIEV.

Elle croist volontiers pres des hayes, des murailles, & pres des voyes.

LE TEMPS.

Elle fleurit le plus souuent en Iuillet.

LES NOMS.

Ceste herbe se nomme en Grec *ελξινη και περιδινιον*: en Latin *Perdicium* & *Ureolaris*, & des aucuns *Parietaria*, *Muralis*, & *Perdicalis*: es Boutiques *Parietaria*: en haut Ale mā *Tag Vnd nacht*. S. *Peters kraut*, *Glaszkraut*, *Maur kraut*: en bas Aleman *Paritarie* & *Glascruyt*.

LE TEMPERAMENT.

Parietaire est aucunement froide & humide, tirant fort sur le temperé.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A La Parietaire est singuliere, contre feu volage, bruslures, & toutes vlceres & phlegmons, estampée & mise dessus.
- B Vnguent fait du ius de ceste herbe & cerusse, est fort bon contre tous vlceres chauds, & rongeurs, & contre galles chaudes & bruslantes, & semblables vices.
- C Le mesme ius meslé avec suif de bouc prouffite cōtre la podagre, principalement si on en engraisse les pieds.
- D Le mesme ius meslé avec huile rosat, & mis dedans les aureilles, appaise la douleur d'icelles.
- E La decoction d'icelle beuë, ayde ceux qui ont vieille toux, grauelle, la pierre, & vaut contre difficulté & obstruction d'vrine, & ce non seulement prinse par dedens, mais aussi appliquée chaude par dehors sur la vésie en forme de fomentation.



De la Morgeline. Chap. XXXIII.

LES ESPECES.

Combien que Dioscoride & Pline, n'ayent escrit que d'une sorte de ceste herbe: toutesfois on trouue par tout ce pais trois sortes d'herbes comprises sous le nom d'Alfine ou de Morgeline, sans la Quatriesme qui se trouue es terres salées: desquelles la premiere & vraye Alfine est descrite de Dioscoride & des Anciens.

LA FORME.

- 1 La grande Morgeline a plusieurs tiges rôdes, droictes, & noueuses. Les fueilles croissent à chacune ioincture & neud de la tige, tousiours deux l'une contre l'autre, assez grandes, aucunesfois pres de la largeur de deux doigts, non par trop differentes aux fueilles de Parietaire, plus longues, & moins velues: Au sommet des branches, entre les fueilles croissent petites queues avec petites pilules, lesquelles se conuertissent en petites fleurs blâches & dechiquetées, apres lesquelles trouueras filiques languettes & rondes, ou la graine est contenue. Toute l'herbe, n'est guere differente de la Parietaire de figure, car les tiges sont aussi transparentes, rougeatres au tour des neuds, & les fueilles pres d'une grandeur: tellement que Dioscoride dit que ceste herbe seroit la Parietaire, ne fut qu'elle est plus petite ou plus basse, & qu'elle a les fueilles plus longues, & moins velues.
- 2 La seconde & moyenne Morgeline est semblable à la premiere, toutesfois plus petite & non droicte, mais se couchant & estendât par terre. Les fueilles beaucoup plus petites, deux aussi l'une contre l'autre à chacune ioincture. Les fleurs, filiques & semence comme en la grande. La racine a beaucoup de menus filetz.
- 3 La Tierce & plus petite, n'est trop differente de la seconde, mais beaucoup plus petite en toutes sortes, tellement que ses tiges sont comme petis filetz, & les fueilles comme celles du Thym, au reste semblable à la seconde.
- 4 On trouue encore une quatriesme espee croissant seulement en terre salée, semblable, aux autres, de tiges noueuses & fueilles, mais principalement à la moyenne, sinō que les tiges sont plus espesses, plus courtes, & les neuds plus pres l'un de l'autre. Les fueilles plus espesses: les filiques ne

Alfina maior.
La grande Morgeline.



Alfina media.
La moyenne Morgeline.



font pas longues, mais plates, rondes, aucunement anguleuses, comme vn gros pois, contenant chacune trois ou quatre grains noiratres, pres de la grosseur d'une vesle.

LE LIEU.

La grande Morgeline croist en lieux ombreux & humides, es hayes & buissons entre les autres herbes: Aux mesmes lieux croissent les deux autres: mais la quatriesme ne croist sinon en terre salée pres de la mer. LE TEMPS.

Ces herbes fleurissent le plus souuét au milieu de l'esté.

LES NOMS.

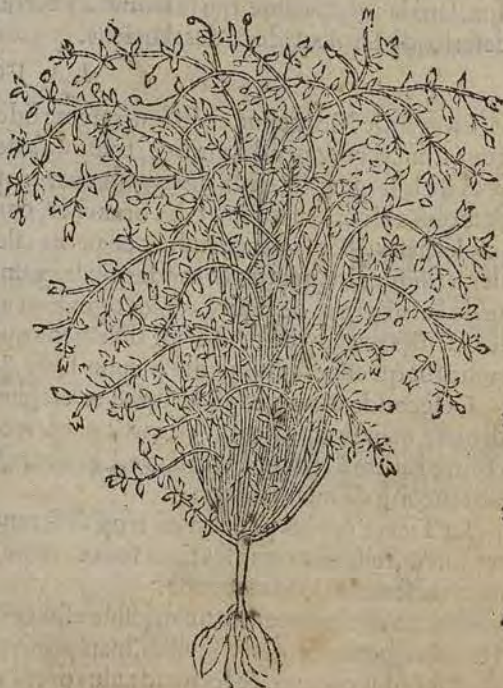
La grande Morgeline s'appelle en Grec *αλσίνη* en Latin *Alfina*, & d'aucuns Modernes *Hippiamator*: incognue es Boutiques.

La seconde & la tierce, s'appellēt es Boutiques *Morsus gallinae*, & *Hippia minor*: en haut Aleman *Wogelkraut*, & *Hunerbiss*: en bas Aleman *Wogelcruyt* *Hoenderbeck*, & *claynen Aduer*.

La quatriesme croissant en terre salée, nous l'auons appellée *Alfina marina*, c'est à dire Morgeline marine. LE TEMPERAMENT.

La Morgeline est froide & humide, de substâce fort

Alfina minor. La petite Morgeline.



1
2,3
4

De l'Aureille de fouris. Chap. XXXV. 41

fort semblable à la Parietaire, comme Galien escrit.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- 1 La grande Morgeline pilée & appliquée sur les yeux, ou le ius d'icelle induict dessus, est con- A
uenable contre les inflammations, & chaudes vlcères des yeux.
- La mesme vsurpée en pareille sorte & appliquée, est bonne contre toutes playes chaudes, diffi B
ciles à curer, principalement des parties honteuses.
- Le ius d'icelle mis dedans les oreilles vault contre la douleur d'icelles. C
- 2.3 La petite Morgeline, & principalement la Moyenne, cuicte avec sel & eau, est souveraine con D
tre les roignes des mains, si on les baigne souuent dedans.
- 4 La Morgeline de mer n'est en nul vsage. E

De l'Aureille de fouris.

Chap. XXXV.

Auricula muris.
Aureille de fouris.



Auricula muris quibusdam.
Aureille de fouris vulgaire.



LA FORME.

- 1 L'Aureille de fouris, comme dit Dioscoride, a plusieurs tiges rougeatres par bas, au tour des-
quelles croissent les fueilles toujours deux l'une contre l'autre, petites, noiratres, & loquettes,
aigues par le bout, pres semblables aux aureilles de fouris: entre les fueilles croissēt petites brāches
sur lesquelles sont les fleurs, bleuēs, cōme celles du Mourō. La racine est de la grosseur d'un doigt.
- 2 Encore trouue on vne autre herbe, laquelle est tenue d'aucuns pour Aureille de fouris: c'est
vne herbe basse, le plus souuent s'estendant par terre, toute enuironēe de poil delié & mol, au re-
ste asses semblable à la Morgeline moyenne, car elle a plusieurs tiges velues, venans d'une racine,
rougeatres par bas. Les fueilles longues, rudes, velues, fort semblables aux aureilles de fouris. Les
fleurētes blanches. Les filiques languettes comme en la Morgeline. La racine fort fibreuse.
- 3 Outre ces deux y a encores vne Aureille de fouris laquelle ne s'estēd pas par terre, mais se tiēt
droicte

42 Del'Aureille de fouris.. Chap. XXXV.

droiçte croissant entre les autres herbes, semblables aux autres de tige & fueilles, plus grande, & de couleur blanche, couuerte d'une laine glueuse au toucher, côme si elle estoit arrousee de miel, tenant aux doigts. Les fleurs sortent de petis boutons, comme en la Seconde. Les filiques esquel les est contenue la graine, sont pres semblables à celles des Ouilletz sauvages.

LE LIEV.

L'Aureille de fouris (comme le tresçavant Matthiolus escrit) croist aux prés, & est frequen- te en Italie.

Les deux autres especes, croissent en ce país, sous les hayes, aux bors des champs, & pres des chemins, comme les Morgelines.

LE TEMPS.

Elles fleurissent en Juin & Juillet.

LES NOMS.

L'Aureille de fouris s'appelle en Grec *μυρς ωρα*: en Latin *Auricula muris*, c'est à dire Aureille de fouris: en Aleman *Muszoilin*: en Brabanton *Musfozen*.

Les deux autres sont tenues par aucuns pour Aureilles de fouris, toutesfois elles semblent mi- eux à voir especes de Morgeline.

LE TEMPERAMENT.

L'Aureille de fouris deseche sans aucune chaleur.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A L'Aureille de fouris pilée ayde fort aux fistules, & vlceres qui sont aux coings des yeux, si on la met dessus.

B On trouue aussi en escript par les Ancies Egyptiens, que si à l'entrée du mois d'Aoust quelcun du matin auant parler estoit frotté de ceste herbe, qu'il n'auroit d'icelle année les yeux chafsioux.

Du Mouron. Chap. XXXVI.

LES ESPECES.

Il y a deux fortes de Mouron: l'un a les fleurs rouges, & est appellé Mouron masle: L'autre a les fleurs bleues & est appellé Mouron femelle, au reste il ny a entre eux deux autre difference.

Anagallis mas. Mouron masle.

Anagallis fœmina. Mouron femelle.



LA FORME.

Les deux Mourons ont les tiges quarrées, petites, tendres, aians plusieurs ioinçtures estédues par la terre. Les fueilles petites, comme celles de la Morgeline moyenne, plus rondes, par dessus verdes,

verdes, & semées de petis pointz noirs. Les fleurs du malle sont rouges, celles de la femelle de bel azur, la semence est en petis boutons ronds, qui viennent apres la fleur cheute.

LE LIEV.

Le Mouron croist aux bors des champs, aux vergers, & pres des voyes.

LE TEMPS.

Il fleurit tout l'esté, mais pareillement en Aoust.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec & en Latin *ἀναγallis*, *Anagallis*, & d'aucuns, comme dit Pline, *Corchorus*: en haut Aleman *Gauchheyl*: en bas Aleman *Guycheshheyl*.

LE TEMPERAMENT.

Le Mouron est chaud & sec, sans aucune acrimonie.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Mouron bouli en vin & beu, est singulier contre morsures de bestes venimeuses, & contre obstructions de foye, & douleurs de rognons. A

Le ius du Mouron mis dedans les narilles tire hors de la teste les humeurs phlegmatiques & visceufes, & ouure les conduis du nez: Pareillement il guerit le mal de dens, quand on le met dedans le nez de l'autre costé du mal. B

Mouron mis sur vlceres pourris & rongeurs, les nettoye & guerit. Il tire hors aussi les espines & eschardes, si on le frotte & met dessus le lieu. C

Il est aussi fort bon contre inflammations des yeux. D

Le ius d'iceluy meslé avec miel, puis mis souuent dedans les yeux, oste l'obscurité d'iceux. E

On trouue par escrit de ces herbes que le Mouron à fleurs bleues repousse le siege quand il tombe: au contraire que celui à fleurs rouges l'attire hors. F

De Elatine.

Chap. XXXVII.

LES ESPECES.

ON trouue par tout deux especes de ceste herbe rude & velue, differentes de nom: car l'une s'appelle en bas Aleman *Hoenderbeet*, & l'autre *Hoendererue*.

Elatine.

Elatine altera.



LA FORME.

Elatine a plusieurs tiges velues, comme l'Aurille de souris. Les fueilles rondatres, rudes & velues, & le plus souuent vn peu decoupées, au reste non par trop differentes de la Morgeline. Les fleurs bleues ou purpurées, se tournans en petis boutons esquelz la graine est contenue.

L'autre a les tiges semblables à la premiere, mais les fueilles plus longues, plus estroictes, crenées tout à l'entour. Les fleurs bleues. La semence est contenue en deux larges calicules, ioinctz ensemble comme vne petite bourse, ainsi qu'à la Veronique. La racine est fibreuse.

On pourra aussi non sans cause reduire sous les especes d'Elatine, l'herbe appellée en bas Aleman *Spuerie*: car les poules an mangent voluntiers la semence, pourtāt l'auons nous voulu prendre sous ce Chapitre.

Spuerie a les tiges rondes ayāt trois ou quatre neuds, au tour desquelz plusieurs fueillettes fort estroictes croissent en forme d'estoille: au sommet des tiges elle produit plusieurs fleurettes blanches, apres lesquelles viennent petites pilules, comme au lin, esquelles est cōtenue semence noire. La racine est gresse, de la longueur d'vn doigt. LE LIEV.

Les deux premieres croissent en lieux ombreux & incultiués, pres les voyes, & aux bors des champs.

La tierce croist aussi en lieux semblables, & aux champs là ou on la seme.

LE TEMPS.

Elles fleurissent le plus souuēt en May & Iuin.

LES NOMS.

Les deux premieres se nōment en Grec *ελατριν*: & en Latin *Elatine*, d'aucuns aussi *Morsus gallinae*, pourtant appellent les hautz Alemans la premiere *Hunerbiss*: les bas Alemans *Hoenderbeet*, c'est à dire, Mors de geline.

La secōde s'appelle en haut Aleman *Hunerserb*: en bas Aleman *Hoenderweue*, c'est à dire, heritaige de geline.

La tierce s'appelle en ce pais *Spuerie*, à l'imitation de quoy on l'appelle en Latin *Spergula*, incognue es Boutiques, & des Anciēs mesmes, si se n'est que soit le petit Sefamoides, à l'histoire duquel elle conuiet asses. Nous n'en voulons toutesfois iuger, mais auons bien voulu mouuoir ce doubte au diligent Lecteur, à fin de luy donner occasion de s'en enquerir plus auant.

LE TEMPERAMENT.

Elatine rafreschit aucunement, & est astringente.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Elatine pilée, & meulée avec fine farine de froment, ayde aux inflammations, & decoulemens des yeux, mise sus en forme d'emplastre. 1.2
- B La decoction d'icelle beuē, arreste le flux de ventre, & appaise trenchées.
- C *Spuerie* est bon fourage pour beufz & vaches, & leur fait donner beaucoup de laiēt. Il ne se trouue autre chose des vertus d'icelle. 3

LA FORME.

Les fueilles de l'Aigremoine sont longues, velues, grifatres, parties en plusieurs autres petites fueilles crenées tout à l'entour, & sont pres semblables aux fueilles de Chanure. La tige de deux piedz de haut ou dauantage, rude, velue, sur laquelle croissent plusieurs fleurettes iaulnes l'vne sur l'autre, apres lesquelles vient la semence, longue, rude comme petis Glouterons, pendante en bas, laquelle estant meure s'attache aux vestemens, quand on ne la feroit que toucher. La racine est asses grande, longue & noire.



Del'Aigremoine. Chap. XXXVIII. 45

LE LIEV.

L'Aigremoine croist és lieux incultiués, és montaignes rudes & pierreuses, és hayes, en aucús tailis, & pres des chemins.

LE TEMPS.

Aigremoine fleurit en Iuin & Iuillet. La semence est meure en Aouft. L'Aigremoine de laquelle on veut vser en medecine, se doit cueillir & secher en May. LES NOMS.

Aigremoine se nomme en Grec *ἔνπατόριον* & *ἡπατόριον*: en Latin *Eupatorium* & *Hepatoriu*: és Boutiques *Agrimonia*, d'aucuns *Ferraria minor*, *Concordia*, & *Marmorella*: en François *Eupatoire*, ou *Aigremoine*: en haut Aleman *Ddermentich*, *Buchwurtz*: en bas Aleman *Agrimonie*, & d'aucuns *Seuercrypt*, cest à dire l'Herbe au foye.

LE TEMPERAMENT.

Aigremoine est de parties subtiles sans chaleur manifeste, elle a puissance d'inciser, & a quelque peu d'adstriction.

LES VERTVSET OPERATIONS

- A La decoction d'Aigremoine beue, nettoye & ouure les obstructions du foye, & le renforcist, & est singulieremēt bōne cōtre la debilité d'iceluy.
- B Aigremoine boulie en vin & beuē, donne secours aux morsures de bestes venimeuses: icelle boulie en eau arreste le pissier sang.
- C La semence d'icelle beuē en vin, est singuliere contre dysentere & flux de ventre.
- D Les fueilles d'Aigremoine pilées anec gresse de pourceau, & appliquées toutes chaudes guerissēt, & consolident vieilles playes & malaisées à cicatrizer.



De l'Eupatoire bastard.

Chap. XXXIX.

LES ESPECES.

Il y a beaucoup de sortes des herbes qu'on appelle Hepatiques, & qui sont louées contre maladies de foye, desquelles nous en descrirons trois en ce Chapitre incognues aux Anciens. Les deux premieres sont Eupatoires bastards. La tierce est l'Hepatique.

LA FORME.

1 L'Eupatoire bastard masle a la tige ronde, longue, pleine de moëlle blanche par dedens, à laquelle croissent fueilles lōgues, noiratres, vn peu rudes & velues, crenées & incisées tout au tour, bien pres semblables aux fueilles du Chanure, ameres. Au sommet des tiges croissent plusieurs petites fleurs amassées ensemble, de couleur incarnée, lesquelles fletries & tournées en semēce, s'en volent au vent. La racine est fort fibreuse.

2 L'Eupatoire bastard femelle a aussi la tige ronde purpurée, d'environ trois pieds de haut, fort branchue. Les fueilles longues, crenées tout au tour, semblables au Chanure & à l'autre Eupatoire, sinon qu'elles sont vn peu plus larges. Au sommet des brāches & au tour de la tige prouiennent trois ou quatre fueillettes pres l'vne de l'autre en forme d'estoille, entre lesquelles y a vn neud produisant fleur iaulne entremessé de noir, dedens lesqelles fletries, est la semēce lōgue, plate, & aspre, s'attachāt aux vestemēs quād elle est meure. La racine est fibreuse, & espādue deça delà

3 Les fueilles de l'Hepatique sont larges, parties en trois, nō trop differētes aux fueilles du Pain de cocu, mais plus grandes. Entre les fueilles croissent belles fleurs azurées, chacune assise sur vne simple queue, lesquelles se tournent en petites boules, dedens lesquelles est contenue la graine. La racine est noire & fibreuse.

LE LIEV.

Les Eupatoires prouiennent en lieux humides, pres les fosses & estangs. L'Hepatique ne croist en ce pais de soymesme, mais on la plante aux vergers. LE TEMPS.

Les Eupatoires fleurissent en Iuillet & Aouft, mais l'Hepatiq croist fort tost, à sçauoir en Mars.

LES

Pseudohepatorium mas.
Eupatoire bastard masse.

Pseudohepatorium femina.
Eupatoire bastard femelle.



LES NOMS.

L'Eupatoire bastard masse, se nôme és Bou-
tiques *Eupatorium*, & est vsurpé non sans gran-
de erreur pour le vray Eupatoire qui est l'Ai-
gremoine descrite au chap. precedent. Les gés
sçauans Modernes l'appellent *Pseudohepatori-
um* & *Eupatorium aquaticum*, ou *Adulterinum*: en
haut Aleman *Kunigundkraut*, *wasserdost*, &
Bütsenklee: en bas Aleman *Coninghinnecruyt*,
Bertsclaueren, & *Boelkenscruyt manneken*.

Nous auons appellé le second *Pseudohepato-
rium femina*: & en bas Aleman *Boelkenscruyt
wütsken*. Icelle est estimée l'Eupatoriü duquel
Auicenne escrit au chap. 244. Pourtant aucuns
l'appellent aussi *Eupatorium Auicenna*.

La tierce s'appelle pour le iour d'huy en La-
tin *Hepatica*, & d'aucuns *Herba Trinitatis*: en
haut Aleman *Leberkraut*, *Edelleberkraut*, &
Guldenklee: en bas Aleman *Edel leuercruyt*.

LE TEMPERAMENT.

Les deux Eupatoires bastards sont chauds,
& secs, comme leur amertume clerement le de-
môstre. L'Hepatiq refroidit, sèche & renforce.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A L'Eupatoire bastard masse bouli en vin ou
cau

Hepatica.

Hepatique.



eau est fingulierement bon contre vieilles opilations de foye & de la ratelle, & guerit les fieures tierces enuieillies si on le boit.

La decoction d'iceluy beuë, guerit toutes blessures & playes, à quoy elle est fort propre, & B pour guerir aussi toutes playes intrinseques & extrinseques.

- 2 L'Eupatoire bastard femelle est de mesme efficace, & est prisé par dessus le premier, en breu- C uage contre playes.
- 3 L'Hepatique est medecine souueraine contre eschauffemens & inflammations du foye, & tou D tes fieures chaudes.

Du Tournefol. Chap. XL.

LES ESPECES.

Il y a deux especes d'Heliotropium ou Tournefol: L'une appellée le grand Tournefol: & l'autre, le petit Tournefol.

LA FORME.

Heliotropium magnum. Le grand Tournefol.

1 Le grand Tournefol a les tiges droictes, rondes, couuertes d'une laine blanche principalement au sommet. Les fueilles blanchatres, douces, velues, semblables en figure à celles du Basilic. Les fleurs blâches au sommet de la tige, amassées ensemble le long de la tige, lesquelles au bout se flechissent en forme de queue de scorpion, ou d'une escreuisse ou langouste de riuere. La racine gresse & dure.

2 Le petit Tournefol porte vne seule tige, haute d'un pied, ou d'auantage, laquelle se fend en plusieurs brâches. Les fueilles blanchatres pres semblables au premier, mais aucunement retirans à celles du petit Glouterô. La fleur est iaulne, petite, amassée ensemble, & perit sans porter fruit côme la fleur de Palma Christi. La graine est grisatre, enclose en siliques triangles comme celles des Tichymalles, pendans sous les fueilles à vne simple queue, & viennent sans fleur, car la fleur est inutile comme auons dict.

LE LIEV.

1 Le grand Tournefol (côme dict Ruelle) croist en Frâce és champs gras & labourés: En ce pais on le seme és vergers.

2 Le petit Tournefol croist en lieux bas, sablonneux, & aquatiques, & sen trouue grande quantité autour de Montpellier.

LE TEMPS.

Les Tournefols fleurissent à la maye, & en Iuillet.

LES NOMS.

1 Le grand Tournefol s'appelle en Grec *ήλιος τρόπιον μέγα, και σκορπίουρον*: en Latin *Heliotropium magnum*: des Modernes *Verrucaria maior*, & *Herba cancri*, & pourtant les bas Alemans l'appellent *Creeftcruyt*, & *groot Creeftcruyt*.

2 Le petit Tournefol s'appelle *ήλιος τρόπιον μικρόν*, *Heliotropiū parū*: en bas Aleman *cleyne Creeftcruyt*, & *cleyne Sonnenwendt*.

LE TEMPERAMENT.

Les Tournefols sont chauds & secs au tiers degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

1 Boullir vne poignée du grand Tournefol & la boire, pousse hors en laschant doucement le ventre, les humeurs bilieuses, & phlegmes lentes & glueuses.

Icelle boullie en vin, & beuë proufite contre picqures de scorpions, & mise aussi dessus par dehors.



48 De l'Herbe au scorpion. Chap. XLI.

- C On dict, que si on boit quatre grains de la semence de ceste herbe vne heure deuant l'acces des fieures, qu'ilz guerissent la fieure quarte: & trois grains pareillement la fieure tierce.
- D La semence de ceste herbe pilée & mise sur les verrues, & semblables excrescences, les fait tōber.
- E Les fueilles d'icelles pilées & appliquées guerissent la goutte, contusions, & rompure ou dissolution des membres.
- F Le petit Tournesol bouli avec sa graine, & avec Hyssope, nasitort, ou creffon, & sel nitre, puis beu, iette hors les vers ronds & plats.
- G Le mesme broié avec sel & mis sus les verrues, les enchasse.
- H De la graine du petit Tournesol encores verte on tainct des drapeaux de linge en couleur purpurée (comme aussi Pline tesmoigne en son 21. liure, chap. 8.) desquelz en ce pais on donne couleur aux gellées & confitures.

De l'Herbe au scorpion.

Scorpioides.

L'Herbe aux scorpions. 1.



Chap. XLI.

Scorpioides Matthioli

L'Herbe aux scorpions. 2.



LA FORME.

L'Herbe aux scorpions est vne petite herbe basse, n'excedant point la hauteur d'une paulme, les tiges menues, sur lesquelles croissent cinq ou six fueilles estroictes. Les fleurs sont petites & iaulnes, apres lesquelles sort la semence, rude & houlne, trois ou quatre tenans ensemble, distinguée par ioinctures, & courbe comme la queue d'un scorpion.

Matthiolus escrit d'une autre Herbe au scorpion, qui a ses tiges gressles, les fueilles rondes, aucunes fois trois ensemble. Au sommet des tiges croissent deux ou trois cornicules ensemble, longs, & separés par ioinctures.

LE LIEV.

L'Herbe au scorpion ne croist point en ce pais de France, mais les Herboristes la sement en leurs iardins.

LE TEMPS.

Elle fleurit en Iuin & Iuillet.

LES NOMS.

- 1 La premiere se nomme en Grec σκορπιειδης: en Latin aussi *Scorpioides*: en bas Aleman *Scorpiocruyt*, & d'aucuns *Hasenooze*: c'est à dire Aureille de lieure.
- 2 Matthiolus tient l'autre pour vne espece de l'Herbe aux scorpions.

LE TEMPERAMENT ET VERTVS.

L'Herbe aux scorpions, comme escrit Dioscoride, est fort prouffitable contre piqures de scorpions, mise dessus.

De Millepertuis.

LA FORME.

1 **M**illepertuis à la tige purpurée, fort branchue. Les fueilles longues & estroictes, non trop differentes aux fueilles de la Rue, lesquelles si on regarde contre la lumiere semblent estre persées de pointes d'aguiilles. Les fleurs au sommet des branches, belles, & iaulnes, parties en cinq fueillettes, lesquelles escachées rendent vne liqueur rougeatre: apres icelles fleurs sortent petites filiques longuettes & aigues, semblables à grain d'orge, lesquelles est contenue la semence petite, noire, & sentant la resine. La racine est ligneuse, longue & iaulne.

2 Il se trouue vne herbe fort semblable au Millepertuis precedent, fort petite & basse, ne croissant point plus haut d'vne paulme, ayant les tiges fort tédres, & les fueilles petites & estroictes, plus petites que la Rue, au reste, semblable à la precedente.

LE LIEV.

Millepertuis croist pres des voyes, aux bors des champs. L'autre petite herbe croist es champs entre les esteules, & pres des voyes.

LE TEMPS.

Millepertuis fleurit le plus souuent en Iuillet & Aoult.

LES NOMS.

Millepertuis se nomme en Grec *ἄσκυρον*: en Latin *Ascyrum*: es Boutiques *Hypericum*, & d'aucuns *Perforata*, & *Fuga demonum*: en haut Aleman *S. Johans kraut*, & d'aucuns *Hartshaw*: en bas Aleman *Sintt Jans cruyt*.

LE TEMPERAMENT.

Le Millepertuis est chaud & sec au tiers degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La semence de Millepertuis, beuë à la pesanteur de deux drachmes avec eauë miellée par longue espace, guerit la sciatique, c'est à dire douleur de hanches. A

Icelle pilée, est vtilement appliquée sur bruslures. B

Le vin auquel les fueilles d'iceluy ont este boulies, a vertu de consolider playes, si on les laue souvent dudit vin. C

Du Foin dur.

Chap. XLIII.

LA FORME.

1 **L**E Foin dur n'est de fueilles & tiges trop different au Millepertuis, sinon quil est plus grand. La tige longue sans branches ou bourgeons, les fueilles semblables au Millepertuis, plus longues, plus noiratres, & plus verdes, couertes le plus souuent au dessoubs d'vn petit poil mollet, & doux à taster, & ne semblent point persées. Les fleurs pareilles au Millepertuis, plus palles & longues de fueilles. Les boutons auant que la fleur souure, sont semés de petites taches noires. La graine est contenue en filiques comme celle du Millepertuis, & sent aussi pres la resine.

E

Il se



Hypericum.
Foin dur.

Hypericum alterum.
Autre espece de Foin dur.



Il se trouue encores vne autre espece de ceste herbe, laquelle les bas Alemans appellent *Loenraet*, fort pareille à la precedente, sinon que les fueilles sont plus grandes, plus blanchatres & non velues ou douces, plus semblables au Millepertuis, combien qu'elles ne semblent pertuifées. Les fleurs sont pareilles à la precedente, par dehors aussi semées aux neuds de petites taches noires. La racine ligneuse comme celle des autres.

LE LIEV.

Ces herbes prouiennent en lieux rudes & incultiués, és hayes & taillis.

LE TEMPS.

Elles fleurissent en Iuillet & Aoust.

LES NOMS.

Elles s'appellent toutes deux en Grec *υπερικον*: en Latin *Hypericum*: és Boutiques incognues: en haut Aleman *Harthem*, & *waldt Hoff*: & la seconde d'aucuns *Kunratz*: en bas Aleman *Hertshoy* & *Loenraet*.

LE TEMPERAMENT.

Elles sont chaudes & seches, pareilles au Millepertuis.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A** Le Foin dur bouli avec ses fleurs & semence, puis beu, prouoque l'urine, & fait pisser, & est fort bon contre la pierre en la vessie: Il fait venir le flux menstrual, & arreste le flux de ventre.
- B** Le mesme bouli en vin & beu, deliure des fieures tierces & quartes.
- C** La semence beue par quarante iours suyuan, guerit la douleur des hances que nous appellons sciatique.

D'Androsomon. Chap. XLIII.

51

Les fueilles pilées sont vtilement mises sur brulures: Les mesmes seches & mises en poudre, & esparfes sur playes, & vlcères matluaisés, enuieillies & pourries, les guerit.

D'Androsomon.

Chap. XLIII.

LA FORME.

Androsomon.

Androsomon ressemble au Millepertuis, & Foin dur, il a plusieurs tiges rondes, sortans d'une mesme racine, lesquelles produisent fueilles beaucoup plus grandes que celles de Millepertuis, lesquelles au commencement sont verdes, puis quand la semence est meure deuiennēt rouges, & adonc rendent vn ius rouge estans escachées entre les doigts. Au sommet des tiges, croissent petis neuds ou boutōs ronds, lesquels fourent en fleurs semblables au Millepertuis, plus grandes, lesquelles peries sortent petites pilules bien rouges au commencement, mais noiratres quant elles sont meures, & de couleur de sang caillé & seché, esquelles est contenue semence petite & brune. La racine est dure & ligneuse, & se renouuelle d'an en an.



LE LIEV.

Ceste herbe ne croist point en ce país, sinon es vergers ou elle est semée & plantée.

LE TEMPS.

Elle fleurit en Iuillet & sa semence est meure en Aouft.

LES NOMS.

Elle s'appelle en Grec *ανδροσαμνος*: en Latin *Androsomum*: incogne es Boutiques. Elle n'a autre nom vulgaire que ie sache.

LE TEMPERAMENT.

Elle est chaude & seche comme le Foin dur, & Millepertuis.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Elle a semblable vertu que le Foin dur, & Millepertuis, se dict Galien.

Du Guesde, ou Pastel.

Chap. XLV.

LES ESPECES.

Il y a deux fortes de Guesde: l'une Domestique laquelle prouient de semence, & de laquelle on vſe pour taindre en bleu: l'autre Sauuage, laquelle prouient de soy mesme.

LA FORME.

1 La Guesde cultiuée a les fueilles longues, larges, & de couleur verde tirant sur le noir, espandues sur la terre, pres semblables aux fueilles de Plantain, mais plus charnues, & plus noires: La tige fort du milieu d'icelles, de deux coudées de haut, reuestue de fueilles plus aigues, & plus petites, laquelle au sommet se fend en plusieurs branchettes, sur lesquelles croissent plusieurs fleurettes fort petites & iaulnes, en apres filiquules longues, & larges comme petites langues, au commencement verdes, puis apres noiratres, esquelles est contenue la semence. La racine blanche, simple & droicte, sans beaucoup de fibres.

2 La Sauuage est fort pareille à la Domestique, de fueilles, tige, & figure, sinon que la tige est plus tendre, plus petite, & plus noire, & les filiques plus estroictes, Il n'y a autre difference entre ces deux herbes.

LE LIEV.

La Guesde cultiuée se seme en plusieurs lieux de Flandres & d'Allemagne es champs gras. La Sauuage prouient de soy mesme es lieux incultiués.

Isatis sativa.
Guesde cultiuee.

Isatis sylvestris.
Guesde sauvage.



LE TEMPS.

Toutes deux fleurissent en May & Juin.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec *Isatis*: en Latin aussi *Isatis* & *Glastum*, des Modernes *Gladum*, d'aucuns *Luteum herba*: en François Guesde: en haut Aleman *wesdt* & *waydt*: en bas Aleman *meedt*.

LE TEMPERAMENT.

La Guesde cultiuee est seche sans aucune acrimonie.

La sauuage desseche plus, & est plus acre & mordante.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A La Guesde satiuue broyee est vtilement appliquee sur les playes des parties dures & nerueuses, acoustumees de traouiller tous les iours, & sur parties sanglantes, & vlceres rongeanes & pourries.
- B Elle dissout aussi toutes apostemes froides, appliquee dessus.
- C La Guesde sauuage resiste aux vlceres par trop moictes, pourries & empiries, mise dessus: mais contre autres maladies, auxquelles la satiuue est bonne, elle est de moindre efficace, & ne sert de rien pour sa trop grande acrimonie.
- D La decoction d'icelle beue, est tresbonne à ceux qui ont quelque obstruction, ou dureté en la ratelle.

De l'herbe appellée Lutea.

Chap. XLVI.

LA FORME.

Les fueilles d'icelle sont longues, estroictes, noiratres, non trop differentes aux fueilles de la Guesde, plus petites, plus estroictes & plus courtes, du milieu desquelles prouient la tige, longue

De l'herbe appellée Lutea. Chap. XLVI. 53

Herba Lutea.

longue d'environ trois pieds, par bas couverte de fueillettes estroites, & par haut de fleurettes palles amassees l'une dessus l'autre autour de la tige, lesquelles se tournent en petis boutons coupés en forme de croix, esquelz est cōtenue la graine petite & noire. La racine est longue & simple.

LE LIEV.

On la seme en plusieurs lieux de Brabât pres de Louvain & de Brusselle : Elle croist aussi de soy-même en lieux incultués & pres des voyes

LE TEMPS.

Elle fleurit en May, & tost apres en est la semence meure.

LES NOMS.

Ceste herbe se nomme en Latin (comme dit Ruelle) *Herba Lutea*, & d'aucuns *Flos tinctorius*: en bas Aleman *wonne*, & d'aucuns *Orant*, mais non sans erreur, car Orant est vne autre herbe, n'ayât aucune similitude avec ceste herbe, comme plus à plain sera déclaré en la poursuite de ce liure.

LE TEMPERAMENT.

Elle est chaude & seche.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Veü que l'herbe Lutea n'est receuë en aucun usage de Medecine & est incognuë des Anciens, nous ne pouuons aussi escrire autre chose des vertus d'icelle, sinon que les Tincturiers en vsent pour teindre les draps en verd & iaulne.



De l'Herbe S. Jaques. Chap. XLVII.

LES ESPECES.

L'Herbe Saint Jaques, ou la fleur Saint Jaques (comme aussi aucuns l'appellent) est de deux fortes.

LA FORME.

- 1 La premiere espece de l'Herbe Saint Jaques a les branches longues, rouges, royées, hautes de deux ou trois piedz. Les fueilles grandes, brunes, fort fendues & incisées, non trop dissemblables à celles de l'Aluyne, mais plus longues, plus larges, plus espees, & non blanches. Les fleurs iaulnes, croissantes au sommet des tiges, semblables à la Camomille, au milieu desquelles est la graine, grise, lanugineuse, laquelle senuolle avec le vent. La racine est blanche ayant plusieurs fibres.
- 2 La Deuxiesme espece appellée Herbe ou fleur Saint Jaques marine, est fort semblable à la premiere, mais la tige n'est pas rouge. Les fueilles plus petites, plus blanches, plus profond & menu incisées. Les fleurs semblables à la premiere, plus palles toutesfois. La racine longue, fibreuse, se trainant, & produisant d'autour de soy beaucoup de nouveaux germes.

LE LIEV.

- 1 L'Herbe Saint Jaques croist presque partout le long des voyes, & lieux aquatiques, & au-cunefois aussi aux bors des champs.
- 2 L'Herbe Saint Jaques marine, croist aux digues, & lieux semblables pres la mer, & se trouue en plusieurs lieux de Zelande.

LE TEMPS.

Elles fleurissent toutes deux en Iuillet & Aoust.

LES NOMS.

- 1 La premiere se nomme maintenant en Latin *Iacoba*, *Herba S. Iacobi*, & *Sancti Iacobi flos*: en Fran-

54 Del'Herbe S.Iaques. Chap. XLVII.

Iacoba.
L'Herbe Saint Iaques.



Iacoba marina.
L'Herbe Saint Iaques marine.



François l'Herbe ou fleur S.Iaques: en haut Aleman *S. Jacobs blum*: en bas Aleman *Sint Jacobs cruyt*, & *Sint Jacobs bloemen*.

La seconde, est sans doute vne espece de l'Herbe Saint Iaques.

LE TEMPERAMENT.

Elle est chaude & seche, laquelle faculté Dioscoride & Galien attribuent à l'Armoise.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A L'Herbe S.Iaques a la vertu propre à guerir playes, parquoy elle est fort vtile à toutes playes enuiellies, fistules & autres vlcères malings.

B Aucuns disent que le ius de ceste herbe gargarisé guerist toutes inflammations & apostemes du gosier.

Du Lin.

Chap. XLVIII.

LA FORME.

LIn a la tige tendre, couuerte de fueilles estroictes & aigues, se partissant au sommet en branchettes petites & courtes, lesquelles produisent fleurs belles & bleues, au lieu desquelles ia tombées, suruiennent boutons ronds, esquelz est contenue la semence noiratre, large, grasse, & glissante.

LE LIEV.

Le Lin est semé en ce pais en terre grasse & deliée, es champs bas & humides.

LE TEMPS.

Il fleurit en May & Iuin.

LES NOMS.

Le Lin s'appelle en Grec *λίνον*: en Latin *Linum*, cognu és Boutiques sous le mesme nom: voila dequoy les bas Alemans vsurpent ce mot Lin en tout ce qui est fait de Lin come *Lijnendoek* & *Lijnen*

& *Linē laken*, c'est à dire touaille de lin: en haut Alemā *flachs*: *Linum. Lin.*
 en bas Aleman *Was*.

LE TEMPERAMENT.

La semence de Lin de laquelle on use en Medecine, est chaude au premier degré, & temperée en humidité & secheresse.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A La semence de Lin boullie en eau & appliquée en maniere de boullie, ou d'emplastre, apaise toutes douleurs. Elle amollit toutes tumeurs froides, apotemes des aureilles & du col, & des autres parties du corps.
- B Semence de Lin pilée avec figues, meurit & rompt toutes apotemes, mise dessus: Et tire hors espines & toutes choses fichées dedans le corps, si on la mesle avec la racine de Concombre sauvage.
- C La mesme meslée avec quelque peu de cresson, & de miel, & mise sur les ongles scabreux & mauuax tant des mains que des pieds, les fait tomber & guerit. Icelle crue pilée & induicte sur la face, oste & efface toutes taches d'icelle.
- D Le vin auquel la semence du Lin aura bouli, engarde que les vlcères qui en seront lauées, ne pourrissent, & ne se rongent par dedans.
- E L'eau en laquelle la semence d'iceluy aura bouli, aiguise & esclarcit la venē si on en instille souuent dedans les yeux.
- F La mesme prise en clysteres, adoucit douleur de trenchées & de l'amarry, & guerit & cōsolide les playes des entrailles & amarry, si aucunes y en a.
- G La semence du Lin meslée avec miel & prise, nettoye le thorax, & apaise la toux, & mengée avec raisins est tresbonne aux Etiques.



LES NVISANCES.

La semence de Lin prise par dedans est fort contraire à l'estomach, elle empesche la concoction des viandes, & engēdre beaucoup de ventosités.

Du Chanure. Chap. XLIX.

LES ESPECES.

IL y a deux sortes de Chanure: l'une appellée Masse: l'autre Femelle.

LA FORME.

- 1 La premiere espece de Chanure appellé Masse a la tige rōde & creuse de quatre ou cinq pieds de haut, fort branchue & ressemblant à vn arbrisseau: au sommet des branches croissent petites boursettes rondes, esquelles est contenue la semence ronde. Les fueilles grandes, rudēs, & noires, parties en sept, neuf, dix fueilles, ou dauantage, longues, estroictes, crenées & detelées tout au tour à la façon d'une sic, & semblables à vne main estendue.
- 2 La Femelle ressemble à la deuant dictē en fueilles, mais la tige est plus gresse, plus simple, sans aucunes branches colaterales, ne portant fruiēt, ne semence, sinon petites fleurs blāches, qui comme poudre s'en volent au vent.

LE LIEV.

Ces deux especes de Chanure sont semées aux champs, & prouiennent toutes deux (qui est à esmerueiller) d'une mesme semence. On trouue aussi le Masse aux bors des champs & pres des voyes.

LE TEMPS.

La semence du Masse est meure à la fin d'Aoust, & en Septembre. La Femelle est meure en Iuillet.

LES NOMS.

Le Chanure s'appelle en Grec *κάνναβις ἀστρίον, καὶ χοινοτρόφον*: en Latin & aux Boutiques

tiques *Cannabis*: en François Chanure, Chenneuis, ou Cheneue: en haut Aleman *zamer*. *Hanff*: en bas Aleman Kemp.

Cannabis mas. Chanure malle. *Cannabis foemi*. Chanure femelle

LE TEMPERAMENT.

La seméce de Chanure est chaude & seche au tiers degré.

LES VERTVS ET OPER.

A La semence du Chenneuis, assopit & chasse hors du corps les ventz, & si on en prend vn peu trop, elle deseche la nature, estait la semence genitale, & le lait aux mamelles des femmes.

B La mesme estampée & prise en vin blanc est fort louée au iourd'huy contre la iaulniffe, & opilations de foye.

C Le ius tiré d'iceluy verd, appaise la douleur des aureilles, & en fait fortir toute sorte de vermisses aux

D La racine d'iceluy boulie en eauë ayde & guerit les nerfs & membres retirez, & les gouttes pareillement si on la met dessus.

LES NVISANCES.

La semence du Chanure est de difficile digestion, & contraire à l'estomach, faisant douleurs, troubles & esourdissemens de teste, & engendre grosses & mauuaises humeurs par tout le corps.

Du Soucy d'eauë, ou Pellebosse.

Chap. L.

LES ESPECES.

Il y a pour le iourd'huy plusieurs sortes d'herbes comprises sous celle qu'on appelle en Latin *Lysimachia*, & principalement quatre, sous lesquelles toutes seront comprises. La premiere est iaulne, & est la vraye *Lysimachie*. La seconde est la rouge Pellebosse ayant filiques. La Tierce est la seconde espece de Pellebosse rouge sans filiques. La quatriesme espece est la Pellebosse bleue.

LA FORME.

La premiere *Lysimachie* iaulne, a la tige røde bié peu anguleuse, haute d'vne coudée ou deux. Les fucilles lógues & estroictes, come les fueilles de Saulx, point crenées, trois ou quatre cõtre l'vne l'autre autour de la tige. Les fleurs iaulnes sans odeur, & croissēt au haut des brâches, au lieu de quelles apres estre tombées croissent rødes seméces, come la graine de Coriâdre. La racine est longue & gresse, se coulant ça & là, iettant de soy plusieurs tédrons, qui au premier sortir sont rouges.

La seconde *Lysimachie* ressemble à l'autre en fucilles & tiges, sinon que ses fueilles ne sont pas si larges, & sont crenées tout à l'entour, fort semblables aux fueilles de Saulx. Les fleurs ressemblēt en couleur & figure aucunement aux fleurs de la Maulue sauuage commune, à sçauoir quelle a quatre fueillettes assemblées asses larges, se couchâs l'vne sur l'autre par les bors, sous lesquelles croissent gossiettes longues, comme aux Giroflées qui apparoissent auant que la fleur souure: Icelles gossiettes se fendent en trois ou quatre parties, quand la semence est meure, laquelle pource quelle est velue, s'en vole au vent. La racine est gresse & fibreuse.

Il sen trouue vne autre petite de ceste sorte, pareille à l'autre en tige, fueilles, fleurs, & gosses, sinon quelle est en toutes choses moindre, & que la tige est si tendre, quelle ne se peut soustenir. Les fleurs sont incarnées, semblables aux Giroflées, vn peu plus petites.

Encore vail vne troisieme *Lysimachie* rouge, fort semblable à la premiere Rouge, en gossiettes. Les fleurs croissent aussi au bout des gossiettes, plus palles toutesfois, non par trop semblables aux autres quant à la figure, mais ressemblent plus tost aux Giroflées, parties en quatre fueillettes estroictes, lesquelles sont disposées en forme de croix.

La seconde



Lysimachium verum.
Lysimachie iaulne.

Lysimachium purpureum primum.
Lysimachie rouge premiere.



3 La seconde espece de Lysimachie rouge, est pareille à la deuant dicte en tige & fueilles : sinon que ses fleurs croissent en façon de couronnes tout au tour de la tige comme au Pouliot: de couleur rouge, sans gouffes, mais la semence croist aux petites couronnes d'ou les fleurs sont tombées. La tige est rougeatre & quarrée. La racine noiratre, ligneuse, iettât tous les ans de nouueaux tendrons.

4 La Lysimachie bleuë est ausi semblable aux autres de tige & de fueilles. Les fleurs bleuës ou azurées, croissans en forme d'espiz au bout de la tige, & commenceans à fleurir par bas, après lesquelles croissent petites rondes bourfes, esquelles est contenue la semence fort petite. La racine est fibreuse.

LE LIEV.

La iaulne & rouge prouiennent en lieux aquatiques & humides, en prairies basses, & aux bors des fossés & ruisseaux. La Bleuë ne se trouue icy sinon aux iardins des Amateurs des herbes.

LE TEMPS.

Elles fleurissent toutes le plus souuent en Iuin & Iuillet, & leur semence est meure en Aouft.

LES NOMS.

Lysimachie se nomme en Grec *λυσιμάχιον καὶ λύτρον* : en Latin *Lysimachium*, *Lysimachia*, & d'aucuns *Salicaria*, incogne es Boutiques.

1 La premiere s'appelle en François Cornelle, Soucy d'eauë, Pellebasse, ou Chassebasse: en haut Aleman *Geel weiderich*: en bas Aleman *Geel wederich*.

2 La seconde est d'aucuns appelée en Latin *Filius ante patrem*, c'est à dire Le pere deuant le filz, pour ce que les gossettes esquelles la semence est contenue, sortent & deuiennent grandes auant que la fleur souure. En François Lysimachie rouge: en haut Aleman *Braun* ou *Rot weiderich*: en bas Aleman *Root wederich*.

3 La tierce s'appelle en Brabant *Partijcke*.

4 La Quatriesme n'a autre nom que Lysimachie bleuë.

58 Du Soucy d'eauë, ou Pellebasse. Cha.L.

Lysimachium purpureum alterum.
Autre sorte de Lysimachie rouge.

Lysimachium coeruleum.
Lysimachie bleue.



OCCASION DV NOM.

Ceste herbe a prins son nom Lysimachion du vaillant & noble Lysimachus amy & cousin d'Alexandre le grand Roy de Macedoine, lequel premier a trouuë & mis en vſage ceste herbe, & l'a monſtré à ſes ſucceſſeurs.

LE TEMPERAMENT.

La Pellebasse ou Cornelle est froide & ſeche, & adſtringente.
Le temperament de la Rouge & Bleuë est encores incognu.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Le ius des ſucilles de Pellebasse, arreſte tout flux de ſang, & la dyſentere priſe par dedans, ou autrement appliquée par dehors.
- B Le meſme arreſte le flux des femmes par trop abondant, appliqué avec laine ou cotton dedans la matrice ou au membre honteux d'icelles.
- C L'herbe eſcachée & miſe dedans le nez, arreſte le flux de ſang d'iceluy. Elle conſolide auſſi toutes playes, ſi on la met deſſus, & en eſtanche le ſang.
- D Le perſum de l'herbe ſechée, dechaſſe tous ſerpens & beſtes venimeuſes, & tue les mouches & moucherons.

LE CHOYS.

Quand vous vſeres d'icelle à quelque vne des maladies ſuſdictes, vous n'en prendres d'autre que celle qui a les fleurs iaulnes, laquelle est la vraye Lysimachie: Car cōbien que les autres ayent pour le preſent vn meſme nom, elles n'ont toutesſois la meſme vertu ny operation.

De la Mercurialle.

Chap. L I.

LES ESPECES.

Il y a deux fortes de Mercurialle: La Domestique, & Sauuage, lesquelles ſont derechef diuiſées en deux, l'vne Maſle, l'autre Femelle, ſeulement differentes en ſemence.

De la Mercuriale. Chap. L I.

Mercurialis mas. Mercuriale mâle.

Mercurialis foemina

59
Mercurial
le femelle.



Cynocrambe. Chou de chien.

LA FORME.

- 1 La Mercuriale mâle a les tiges tendres, fort noueuses & branchues, sur lesquelles croissent feuilles noirâtres, longuâtres, pres semblables à celles de la Parietaire prouenâtes des neudz, d'ou aussi fortét entre les feuilles & la tige deux petites boules ioinctes ensemble velues, sur vne mesme queue, contenant chacune en soy vne petite graine ronde. La racine est tendre & fibreuse.
- 2 La femelle est semblable au Mâle de tiges, feuilles, & croisson, differente seulement de fleurs & de semence, car beaucoup plus de fleurs & semence croissent amassées ensemble comme vne petite grappe au commencement blanche, puis apres la graine se pert auant qu'elle soit meure.
- 3-4 La Mercuriale sauvage, ou Chou de chien est aucunement semblable à la Mercuriale mâle, sinon que la tige est plus tendre, plus menue & n'excedât point la hauteur d'vne paulme, sans aucunes branches. Les feuilles plus grandes, plus separées l'vne de l'autre. La semence du Mâle est semblable à celle de la Mercuriale mâle, & la semence de la Femelle semblable à la Femelle mâle. La racine fibreuse cōme aux Mercuriales mâles.



Il se trouue encores vne autre herbe appellée *Noli me tangere*, laquelle on reduict aussi sous les especes de Mercuriale. Elle a les tiges tendres, rondes, noueuses, ayant plusieurs creus d'aillies & les feuilles larges, semblables aux Mercuriales en tiges & feuilles, mais beaucoup plus haute & plus grande. Les fleurs pendantes d'une petite queue, iaulnes, larges & creuses par deuant, estroictes par derriere, & courbées en façon de queue, semblables à la Consoude royale de figure, apres lesquelles sortent petites filiques longues & rondes, lesquelles faultent quand elles sont meures & soudain qu'on les touche.

LE LIEV.

La Mercuriale satiuie prouient es vignobles & iardins à la porée. La Sauvage es hayes, & taillis. La Cinquiesme es vallées profondes & humides, Et si elles sont plantées vne fois, elles sortent tous les ans de rechef semées d'elles mesmes.

LE TEMPS.

Elles fleurissent en Iuin, puis apres tout le long de l'esté.

LES NOMS.

La Satiuie s'appelle en Grec *λιόζωσις*, & d'aucuns *παρθένιον, καὶ ἑρμῆ βοτάνιον*: en Latin & es Boutiques *Mercurialis*: en haut Aleman *zamen Bingelkraut, Kiuurtz*, & *Mercurius kraut*: en bas Aleman *tam Bingelcruyt, & Mercuriael*. Et celle qui a la semence ronde s'appelle *Mas, Masle, Mennlin, Manneke*. L'autre *Femina, Femelle, weiblin, wijfken*. Le mesme ordre est obserué en la Mercuriale sauage.

La Mercuriale sauage s'appelle en Grec *κυνοκράβη, κύνια, καὶ λιόζωσις ἄγρια*: en Latin *Cani na brassica, & Mercurialis sylvestris*: en François Mercuriale sauage, Chou de chien: en haut Aleman *wild Bingelkraut, & Hundskol*: en Brabançon *wildt Bingelcruyt, & wilden Mercuriael*.

Le *Noli me tangere*, est incogneu aux Anciens, pourtant n'a aucū nom Grec ne Latin. On l'ap pelle en haut Aleman *Springkraut*: en Brabançon *Springcruyt, & Cruydeken en tuert my nset*: voila dequoy aucuns Modernes l'appellent *Noli me tangere*, c'est à dire Ne me touche point.

LE TEMPERAMENT.

Les Mercuriales sont chaudes & seches au premier degré, comme dit Auerrois.

LES VERTVS ET OPERATIONS

A La Mercuriale boulie en eauë & beuë, lasche le vëtre, purge, & chasse les phlegmes froides, & humeurs chaudes & cholériques: & pareillement l'eauë qui est amassée entre le cuir & chair des Hydriques.

B Pour ce mesme on en peut vser en viandes & potages, & elles ferōt la mesme opatiō, mais nō pas si forte

C La mesme pilée avec burre, ou avec quelque autre gresse, & mise au fondement, incite d'aller à chambre

Nummularia. Monnoyere.

De la Monnoyere. Chap. LII.

LA FORME.

Monnoyere a les tiges tendres, menues se trainans par terre, à laquelle croissent de chacū costé, feuillettes rondes & larges, pres semblables à vne maille. Les fleurs sont iaulnes, non trop differentes aux *Basfinetz*. La racine est tendre & gresse.

LE LIEV.

Ceste herbe croist es prés humides, pres des fossés, & ruisseaux, & boscaiges balsiers.

LE TEMPS.

Elle commence à fleurir en May & demeure fleurissant tout l'esté.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle à present en Latin *Nummularia, Centummarbia*, & d'aucuns *Serpentaria*: en François Monnoyere, Herbe à cent maladies: en haut Aleman *Pfenningkraut, Egelkraut, & klein Waterkraut*: en bas Aleman *Penninckcruyt, & Eghelcruyt*.

LE TEMPERAMENT.

La Monnoyere est seche au tiers degré.

LES



De la Linaire. Cha. LIII.

Osyris.

Linaire. 61

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Les Modernes disent q̄ si on la boulit en vin & boit avec miel, qu'elle guerit & consolide les blessures & plaies des poulmōs, & q̄lle est bōne cōtre la toux, & signāment cōtre toux difficile des petis enfans, prise en semblable maniere

De la Linaire. Chap. LIII.

LA FORME.

1 LA Linaire a les tiges gressles, lentes & noiratres, d'ou pcedēt plusieurs fueilles ensēble lōgues & estroictes, fort semblables aux fueilles de Lin. Les fleurs sont iaulnes larges & closes pardeuāt, semblables à la bouche d'vne gre noille, estroictes par derriere, & courbées cōme à la Con-soulde royale. La semēce est large & noire, cōtenue en peti tes gosses rōdes, lesq̄lles prouienēt apres les fleurs tōbées

2 On trouue encores vne espede de ceste herbe, laquelle n'est pas cōmune, portāt fleurs belles bleuēs, au reste sem blable à l'autre, sinon qu'elle a les tiges, fleurs & fueilles moindres & plus tēdres, plus hautes toutesfois & plus lon gues de croiffon. LE LIEV.

Elle croist en lieux incultiuēs, pres des hayes, & aux bors des champs. LE TEMPS.

Elle fleurit le plus souuent en Iuillet & en Aoust.

LES NOMS.

Ceste herbe se nōme es Boutiques *Linaria*, & d'au-cuns *Pseudolinū* & *Vrinalis*: en Frāçois Linaire ou Lin sauuage: en haut Alemā *Synkraut*, *flaschkraut* *Harn kraut*, *Wriser frauwe flasch*, *wild flasch*, *Krottē flasch* en bas Aleman, *wildt wlae*. Aucūs pensent que soit celle que les Grecz appellēt *Osyris*. Les Latīs *Osyris*.

LE TEMPERAMENT.

Elle est chaude & seche au tiers degrē.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La decoction de Linaire beuē, ouure les obstru-ctions vieilles & froides du foye & de la ratelle, & est fort bōne à ceux qui ont la iaulnissē sans sieures, prin cipalement quand la iaulnissē est enuicillie.

B La mesme aussi prouoque l'vrine, & est medecine singuliere pour ceux qui ne peuuēt pissier sinō goutte à goutte, & cōtre obstructiōs des rognōs & de la vessie

De la Bourse de bergers. Chap. LIIII.

LA FORME.

L Es tiges de la Bourse de bergers sont rondes & flechiles d'vn pied de lōg: aiāt fueilles longues, pfond incifées, semblables aux fueilles de la Mou-sterde blāche, plus petites toutesfois. Les fleurs blā ches, croiffans le long des tiges, au lieu desquelles quād elles perissent, sortēt petites tassettes, ou bour settes larges, esq̄lles est contenue la graine petite & noire. La racine est longue, simple & blanche.

LE LIEV.

La Bourse de bergers croist pres des chemins, & es lieux rudes, incultiuēs & pierreux. LE TEMPS.

Elle fleurit le plus souuent en Iuin & Iuillet.

LES NOMS.

Ceste herbe n'a aucū nō Grec ny Latin qui luy soit donē des anciēs, mais se nōme à psent en lati *Pastoria*

F bursa



Pastoria bursa.

Bourse de bergers



62 De la Bourse de bergers. Chap. LIII.

bursa, Pera & Bursa pastoris: en François Tabouret, ou Bourse de bergers: en haut Alemã *Deschel kraut*, & *Hirten sechel* & *Sechelkraut*: en bas Aleman *Teshens* ou *Borskens*.

LE TEMPERAMENT.

Elle est chaude & seche au tiers degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La decoctiõ de la Bourse de bergers beuë, arreste le flux de ventre, la dysenterie, le crachemët de sang, le pissier sang, le flux des femmes par trop abundant, & toute sorte de flux de sang, comment qu'elle soit prise, à quoy elle est de tresgrande efficace, tellement qu'aucuns escriuent, qu'elle estanche le sang feulement tenue en la main, ou portée sur le corps.

De la Quintefueille. Chap. LV.

LES ESPECES.

ON trouue quatre fortes de ceste herbe: deux portans la fleur iaulne, l'vne grande & l'autre petite. La Tierce portant fleur blanche. La Quatriesme portant la fleur rouge, semblables les vnës aux autres de fueilles & figure.

Pentaphyllon luteum maius.

Grande Quintefueille iaulne.

Pentaphyllon luteum minus.

Petite Quintefueille iaulne.



LA FORME.

La grande Quintefueille iaulne a les tiges tendres & rondes, se coulantes par terre comme celles de la Thanasie sauuage, s'attachãs à la terre en plusieurs endroits, sur lesquelles croissent fueilles longues, crenées tout au tour, tousiours cinq ensemble sur vne queue. Les fleurs sont iaulnes, parties en cinq fueilles, lesquelles apres estre euanouies se tournent en petites meures rondes, & dures, comme petites Fraises, esquelles la semence croist. La racine est noiratre, gresse & longue.

La petite Quintefueille iaulne est fort semblable à la premiere de fueilles, de maniere de se traîner, tiges, fleurs & semence, sinon qu'elle est beaucoup plus petite, & ne s'attache point facilement à la terre, aiant les fueilles plus petites, lesquelles sont blanchatres par dessous.

La Quin-

Pentaphyllon album.
Quintefueille blanche.

Pentaphyllon rubrum.
Quintefueille rouge.



- 3 La Quintefueille blanche est semblable à la grande Quintefueille iaulne de rameaux coulans par terre tendres & gresles, & de fueilles parties en cinq, sinon que ses tiges sont velues. Les fueilles longues & crenées non tout au tour, mais au deuant seulement. Les fleurs blanches, & la racine non simple, mais aiant plusieurs autres petites racines pendantes.
- 4 La Quintefueille rouge est aussi au cunement semblable aux autres, principalement à la grande iaulne. Les fueilles parties en cinq fueilles crenées tout au tour lesquelles par bas sont blanchâtres, & par dessus noirâtres. La tige est d'une paulme ou d'un pied de haut, de couleur brune, ou rougeatre, noueuse & non velue. Les fleurs croissent au sommet des tiges le plus souuent deux ensemble, de couleur rouge obscur, apres lesquelles suruiennent petites meures rondes, rougeâtres comme Fraises, mais plus dures: dedans lesquelles est contenue la semence. La racine est tendre, festendant ça & là,

LE LIEV.

La Quintefueille croist en lieux ombrageux & bas, aucunes fois aussi pres des eauës, principalement la rouge, laquelle se trouue seulement dedans les fossés, ou autour des fosses & eauës coyés.

LE TEMPS.

La Quintefueille fleurit en May, & principalement en Iuin.

LES NOMS.

La Quintefueille s'appelle en Grec *πεντάφυλλον*: en Latin & és Boutiques *Pentaphyllum*, & *Quinquefolium*: en haut Aleman *funffingerkraut*, & *funfflat*: en bas Aleman *Wißfingerkraut*.

LE TEMPERAMENT.

La Quintefueille desèche au troisième degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La racine de la Quintefueille boulie en eauë iusques à ce que la tierce partie soit consumée, apaisé la douleur des dens. Item si on tient en la bouche la decoction, & on en laue la bouche elle

- guérit les vlcères d'icelle.
- B La mesme decoction de la racine de Quintefueille beuë, guérit la dysentere, & tout flux de ventre, & arreste tout flux de sang qui coule en abondance, & est bone cõtre gouttes & sciatiques.
- C La racine cuicte en vinaigre, adoucit les vlcères corrolifz, & consume & dissout cedemes & durillons, guérit les mauuaix ongles, & inflammations au tour du siege, & toute gratelle, si on l'induct dessus.
- D Le ius de la racine encores tendre beu profite contre les passions du foye & des poulmons, & contre toute poison.
- E Les fueilles beuës en eauë miellée, ou vin trempé & vn peu de poiure guérissent les fieures tierces & quartes: Et beuës en mesme forte par quarante iours, guérissent le haut mal.
- F Les fueilles pilées & appliquées guérissent les hergnes ou derompures, & meslées avec sel & miel ferment les plaies, fistules & vlcères ambulatifz.
- G Le ius des fueilles beu guérit la iaulnisse & conforte le foye.

De la Tormentille.

LA FORME.

LA Tormentille est fort semblable à la Quintefueille: elle a les tiges gressles, rōdes, cinq ou six sortans d'vne racine & se trainās par terre. Les fueilles sont petites, croissans cinq ou le plus souuent sept sur vne queuë, fort semblables aux fueilles de la Quintefueille, & chacune d'icelles est crenée tout au tour. Les fleurs sont iaulnes, fort semblables aux fleurs de la Tanasie sauuage. La racine rougeatre & espeffe.

LE LIEV.

Tormentille croist voluntiers es boys vmbra-geux, & bas, & es voyes herbues.

LE TEMPS.

Elle fleurit souuent tout l'esté.

LES NOMS.

Ceste herbe se nomme à present aux Boutiques en Latin *Tormentilla*, & d'aucus en Grec *ἑπτάφυλλον*: en Latin *Septifolium*: en haut Aleman *Tormentill*, *Birchwurtz*, & *Rot heyl wurtz*: en bas Aleman *Tormentille*. Les notes de ceste herbe semblēt assez approcher à la description de *Chrysogonum*.

LE TEMPERAMENT.

Elle deseché au tiers degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Les fueilles de Tormentille avec leur racine boulies en vin, ou le ius d'icelles beu, fait suer, & par mesme moyen chasse tout venin arriere du cœur, outre ce sont fort bones contre toute poison menagée ou beue, & contre la peste. Pareille vertu a aussi la racine seche puluerisée & beuë en vin.
- B Item la racine de Tormentille puluerisée, & beuë avec vin quand on est sans fieures, ou avec eauë ferree, ou dedans laquelle on a amorti acier chaud & brulant, quand on a fieure, guérit la dysentere, & tout flux de ventre, elle arreste le crache sang, pisse sang, le flux des femmes par trop abondant, & tout flux de sang.
- C La decoction des fueilles & racine de la Tormentille ou le ius d'icelles beu proufite à toutes plaies du dens & du dehors, & ouure & guérit les obstructions & blessures des poulmons & du foye, & est bonne contre la iaulnisse.
- D La racine d'icelle puluerisée & pestrie avec aubin d'œuf & mengée arreste le trop grand appetit de vomir, & la maladie appellée cholérique.
- E La mesme boulie en eauë, de laquelle puis apres on laue la bouche elle guérit les vlcères maligns d'icelle.

Chap. LVI.

Tormentilla. Tormentille.



LA FORME.

LE Fraiser se coulle par terre de ses branches gresles & velues, s'attachans à la terre en plusieurs lieux, comme la Quintefueille. Les fueilles sont aucunement semblables aux fueilles de la Quintefueille, crenées tout à l'entour, ne produisant toutesfois que trois fueilles sur chacune queuë velue. Les fleurs sont blâches, iaulnes par dedés, de figure semblable à la fleur de la Quintefueille, lesquelles peries produisent vn fruit rond & amiable, verd du commencement, & rouge quand il est meur, aucunefois aussi blanc, de saveur & odeur amiable.

LE LIEV.

Les Fraises croissent aux bois vmbrageux, & fosses seches & profondes: on en plante aussi beaucoup aux iardins. LE TEMPS.

Le Fraiser fleurit en Avril, & en Iuin est le fruit meur. LES NOMS.

Le Fraiser s'appelle en Latin *Fragaria*: en haut Aleman *Erdtbeeren kraut*: en bas Aleman *Erdtbesten cruyt*. Le fruit s'appelle en Latin *Fraga*: en haut Aleman *Erdtbeer*: en bas Aleman *Erdtbesten*. LE TEMPERAMENT.

Le Fraiser & les fraises verdes & non encores meures sont froides & seches. Les Fraises meures sont froides & humides.

LES VERTVS ET OPERATIONS

- A La decoctiõ du Fraiser beuë, arreste flux de ventre, & le flux menstrual par trop abundant.
 B La mesme tenue en la bouche conforte les gencives, guerit les vlceres malings de la bouche, & oste toute puanteur d'icelle. (face.
 C Le ius des fueilles guerit toute rougeur de la face.
 D Les Fraises estanchent la soif, & le continuel vsage d'icelles proufite à ceux qui ont grâde de leur d'estomach.

De la Tanasie sauuage. Cha. LVIII.

LA FORME.

LA Tanasie sauuage ressemble fort au Fraiser & à la Quintefueille, quant aux branchettes se couchans & attachés à la terre: Elle a les tiges tendres & gresles. Les fueilles longues, fort incisées, & crenées tout au tour, fort semblables aux fueilles de l'Aigremoine, blanchastres du costé de la terre, & toutes verdes de l'autre costé. Les fleurs sont iaulnes, fort pareilles à celles de la Quintefueille. La racine fibreuse.

LE LIEV.

La Tanasie sauuage croist en lieux herbus, humides & incultiués, & pres des fossés.

LE TEMPS.

Elle fleurit le plus souuët en Iuin & en Iuillet.

LES NOMS.

Elle se nomme à present en Latin *Potentilla*, & *Argentina*, & d'aucuns *Agriemonia syluestris*, ou *Tanacetum*

Fragaria. Fraiser.



Argentina.

Tanasie sauuage.



A

66 De la Tanasie sauuage. Chap. LVIII.

nacetum syluestre : en François Tanasie sauuage, ou Bec d'oye, & Argentine : en haut Aleman *Grensigh*, *Grensing*, ou *Gäferich*, & là selō en Latin *Anserina*: en bas Alemā *Gäferich* & *Argētine*

LE TEMPERAMENT.

Argentine est seche au tiers degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Tanasie sauuage boulie en vin ou eauē, puis beuē, arreste le flux de ventre, la dysentere, & tout flux de sang, & prouffite fort au flux des femmes par trop abondant, & principallemēt aux fleurs blanches d'icelles.
- B La mesme boulie en eauē & sel, & beuē dissoult tout sang caillé, & ayde à ceux qui sont tombés de haut.
- C La decoction de la Tanasie sauuage guerit les vlceres de la bouche, fluxions chaudes des yeux, & plaies qui empirent, si on les laue d'icelle.

De la Piloselle.

Chap. LIX.

LES ESPECES.

Il se trouue pour le present deux especes de l'herbe appellée en Latin *Pilosella* : L'une appellée grande Piloselle: L'autre petite Piloselle, lesquelles aucuns appellent Aureilles de souris, cōbien qu'elles ne soient point la vraye Oreille de souris.

Pilosella maior.

Grande Piloselle.

Pilosella minor. Petite Piloselle.



LA FORME.

Les fueilles de la grande Piloselle sont estendues par terre, blanches, houeues, fort semblables à l'oreille d'une grande souris. La tige est velue, d'environ vne paulme de haut, portant fleurs doubles, iaulnes, lesquelles se tournent en semence velue, qui s'en volle au vent. La racine est de la longueur d'un doigt, aiant plusieurs fibres.

La petite Piloselle est semblable à l'autre, mais beaucoup plus petite. Les fueilles petites, blanches du costé de la terre, velues. Les fleurs croissent au sommet des tiges plusieurs ensemble, & sont

font de couleur aucunefois iaulne, aucunefois rouge, aucunefois brune, aucunefois griuolée. La racine est petite, & fibreuse.

LE LIEV.

La grande Piloselle croist sur petites montaignes sabloneuses, & sur les bors herbus des chaps. La petite aux garrigues seches, & semblables lieux incultiués.

LE TEMPS.

Elles fleurissent en May & en Iuin.

LES NOMS.

- 1 La grande se nomme maintenant en Latin *Pilosella maior*: en haut Aleman *Magelkraut*, & d'aucuns aussi *Weszo*: en bas Aleman *grote Piloselle* & *Maghelcruyt*.
- 2 La petite s'appelle *Pilosella minor*, & des hauts Alemans *Weszoilin* & *Hasenpfatlin*.

LE TEMPERAMENT.

Les Piloselles sont chaudes & seches.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La decoction des fueilles & racine de ceste herbe beuë consolide & guerit toutes plaies interieures & exterieures, & rompures.

Les fueilles de la mesme sechées, puis mises en poudre, & esparfes dedans toutes plaies, les peuent guerir.

- 1 Le ius de la grande Piloselle infillé dedans les oreilles, guerit la douleur d'icelles, & les nettoye de bouë & d'ordure.

La mesme Piloselle mēgée ou prinse avec viādes, esclaireit la veuë, & guerit la rougeur des yeux.

De l'Herbe à cotton.

Chap. LX.

LES ESPECES.

IL y a deux principales especes des herbes qui portent fueilles blanches, douces & velues, lesquelles aucuns appellent *Pilosella* ou *Filagines*. L'une à belles fleurs iaulnes & bien flairantes. L'autre les a palles & sans aucune odeur, & est de trois sortes, comme il apparoiſtra cy apres.

Ageratum Aurelia.
Stichas citrina.

Filago.
Herbe à cotton.



LA FORME.

La premiere de ces herbes que les Alemans appellent *Rheinblumen* a les tiges gresles, dures & blanchatres ou grisatres, hautes d'environ vne paulme, aiant les fueilles petites, estroictes, velues & fort douces, semblables en grandeur & figure aux fueilles de l'Hyssope: au sommet des tiges croissent petis bouquets de dix ou douze fleurs ou dauantage, rondes & de la forme de petis bou tons, lesquelles ne perissent pas ou euanuissent legerement, mais se peuuent maintenir longuemēt en leur couleur, & ne sont pas d'odeur ingrate, mais sont vn peu ameres. La racine est gresle, courte, & noire.

L'autre espee que l'on appelle Herbe à cotton, est de trois sortes, comme dict est.

La premiere est semblable à la precedente, mais plus grande & plus haute, croissant aucunes fois iusques à la hauteur de deux piedz ou dauantage. Les tiges sont gresles, rondes, grisatres, couuertes d'vne laine douce, trois ou quatre sortans d'vne racine, droictes, le plus souuent sans aucunes branches. Les fueilles sont longues, estroictes, blanchatres, douces & velues, semblables aux fueilles de *Stichas citrina*, sinon qu'elles sont plus longues, plus larges, & de couleur vn petit plus verte. Les fleurs sont rondes & boutoneuses croissans au sommet des tiges, plusieurs ensemble, non pas si tresfaules que les fleurs de *Stichas citrina*, & ne sont point de longue durée, mais elles se volent au vent quand elles sont meures, comme plusieurs autres fleurs.

L'autre espee de l'Herbe à cotton ressemble fort à la precedente de tiges & fueilles. Les fleurs sont aussi pareilles à la precedente: toutesfois elles ne croissent point au sommet des tiges par bouquetz, mais le long de la tige entre les fueilles, voila la plus grande difference qui soit entre celle icy & la precedente.

La Quatriesme espee de ces herbes est semblable aux deux autres Herbes à cotton, de tiges & fueilles blanches & douces, mais elle est du tout plus tendre, plus petite, & plus basse, croissant peu souuent à la hauteur d'vne paulme. Les fleurs croissent à la cyme en rond, de couleur & figure semblables aux autres Herbes à cotton.

LE LIEV.

La premiere espee croist en lieux raboteux & sablonneux, & aux garrigues seches, & se trouue en grande abondance en plusieurs endroits du Rhin. On la seme en ce pais aux vergers. Les trois autres croissent en ce pais, en terre sablonneuse, pres des fosses seches, & en aucuns lieux humides, & aux boys.

LE TEMPS.

Elles fleurissent le plus du temps en Iuin & en Iuillet. L'Herbe au cotton souuent encores en Aoust.

LES NOMS.

La premiere espee de ces herbes est appellée de Theophraste au lib. 9. chap. 21. en Grec *ἐλεῖο χροσόν*: en Latin de Theodore Gaza *Aurelia*: & de Dioscoride *ἀγρίστον* *Ageratum*: es Boutiques *Sticas citrina* & *Sticados citrinum*: d'aucuns *Tinearia* & *Amaranthus luteus*: en haut Aleman *Rheinblumen*, *Mottenblumen*, & *Mottenkraut*: en bas Aleman *Rheynbloemen* & *Rhijnbloemen*.

Il y a encores vne autre herbe descrite de Dioscoride, appellée *ἐλίχρυσον* *Elichrysum* & *Amaranthus*, laquelle n'a aucune similitude avec la *Sticas citrina*. Car *ἐλεῖο χροσόν* *Elichryson* de Theophraste, & *ἐλίχρυσον* *Elichryson* de Dioscoride, sont deux herbes differentes. Parquoy ceux s'abusent grandement qui pensent que la *Sticas citrina* soit l'*Elichryson* de Dioscoride.

Les trois autres se nomment à present toutes d'vn nom en Latin *Filago*: en haut Aleman *Rhut kraut*: en bas Aleman *Rhuetcruyt*, ou *Root melizoen cruyt*, cest à dire l'Herbe de la disenterie.

La premiere de ces trois est appellée de Pline, *Herba impia*, pour ce que les dernieres fleurs croissent plus haut que les premieres.

Aucuns veullent faire de ces trois herbes celle que les Grecs appellent *γαφάλιον*. Les Latins *Centunculum*, *Centuncularis*, & *Tomentaria*, toutesfois leur opinion n'est gueres vraisemblable.

LE TEMPERAMENT.

Ces herbes dessechent. La *Sticas citrina* est aussi chaude, comme on peut comprendre par son amertume.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A *Sticas citrina* boulie en vin & beuë, tue & fait sortir les vers, & proufite aux morsures & pointures des bestes venimeuses.
- B La mesme boulie en lexiue nettoye les cheueux de poux & de lendes. La mesme mise es garderobes contregarde les habillemens de la vermine.
- C L'Herbe à cotton boulie en vin & beuë, guerit la dyfenterie, & flux de ventre, & arreste le flux menstrual par trop abondant.

LES ESPECES.

Il se trouue en ce païs trois fortes de Plantain en grâde abondance, outre lesquelles s'en trouue encores vne prouenant en terre salée, lesquelles toutes ressemblent l'vne à l'autre de figure.

Plantago maior. Grand Plantain.

Plantago media. Plantain moien.



LA FORME.

1 Le grand Plantain a les feuilles grandes & larges, pres semblables à la Iotte, aians sept costes par dehors, lesquelles s'assemblent toutes à la fin de la feuille enuers la racine. Les tiges sont rondes, de la hauteur d'un pied ou d'auantage, aucunes fois rougeatres, fortâs de la racine au milieu des feuilles, lesquelles depuis le milieu iusques au sommet sont reuestues tout au tour de petis chapiteaux, (qui premierement se tournent en petites fleurs, & puis en petites filiques contenans vne graine noiratre) semblables à vn espi, ou vne petite torche. La racine est courte, blanche, grosse d'un doigt, aiant plusieurs fibres blanches.

De ceste espece, s'en trouue vne autre, les espis ou torches de laquelle sont fort doubles, tellement qu'à chacun espi au lieu de petis chapiteaux elle produit en abondance autres petites torches, chacune desquelles ressemble à la torche du Plantain.

2 La seconde espece de Plantain, ressemble à la premiere, sinon que ses feuilles sont plus estroictes, plus petites, & vn peu velues. Les tiges sont rondes quelque peu velues, produisans au sommet espis, ou torches beaucoup plus courtes que le premier Plâtain, & fleurs purpurées en blanc. La racine blanche & plus longue que la premiere.

3 Le troisieme Plantain est plus petit que le Second. Les feuilles sont longues & estroictes, aias aussi leurs costes comme les feuilles des autres Plantains de couleur verte obscure, avec petites poinctes semées çà & là le long des bords. Les tiges sont anguleuses produisans à la cime beaux espis à fleurs blanches, comme l'espi du Plantain moien. La racine est courte & fort fibreuse.

4 Le Plantain de mer est le plus estroict, Il a les feuilles longues, fort estroictes, & espees. Les tiges sont d'environ vne paulme de long, pleines de boutons depuis le milieu iusques en haut, fort semblables à la torche du grand Plantain. La racine est fibreuse.



LE LIEV.

Les trois premiers Plantains croissent par tout ce país, aux champs herbus pres des voyes, & en aucuns lieux humides.

Le Plantain de mer croist en terre salée sur les digues & bors des eaues salées comme en Zee-lande & à Berges sur le zoom en grande abondance. Il a esté tout le premier cogneu en ce país & trouué par Iean de Vroede Herboriste fort diligent, le labour & diligence duquel m'ont beau coup ferui en escriuant ce liure.

LE TEMPS.

Les Plantains fleurissent le plus souuent en ce país au mois de Iuin & de Iuillet. La semence est meure en Aoust.

LES NOMS.

Le Plantain se nomme en Grec ἀρνόγλωσσος, c'est à dire Langue d'agneau: ἀρνέει, πρὸ βότρεος, πολύνευρον, καὶ ἐπὶ ἄπλευρον: en Latin & aux Boutiques *Plantago*: en haut Aleman *wegrich* ou *Schaffzungen*: en bas Aleman *wechbree*.

La premiere espece s'appelle à present en Latin *Plantago maior* & *Plantago rubra*: en François grand Plantain: en haut Aleman *Koter wegrich*: en bas Aleman *Koode wechbree*.

La seconde espece s'appelle en Latin *Plantago media*: en François Plantain moien: en haut Aleman *Mittel* & *breyter wegrich*: en bas Aleman *Breet wechbree*.

La tierce est appelée d'aucuns en Grec πτερύγεον, c'est à dire en Latin *Quinqueneruia*: autre ment elle se nomme à present en Latin *Lanceolata* & *Lanceola*: en François petit Plantain, Lanceo-
le, & Lanceolette: en haut Aleman *Spitzer wegrich*: en bas Aleman *Cleyen wechbree* & *Hötstribbe*.

Nous auons appelé la quatriesme *Plantago marina*: en François Plantain de mer: en bas Aleman *Zee wechbree*.

LE TEMPERAMENT.

Le Plantain est froid & sec au deuxiesme degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Les fucilles de Plantain mengées avec viandes, ou autrement sont fort bonnes contre defluxions

ons & catarres, confortent l'estomach, & sont vtils aux phtisiques, & à ceux qui ont la toux.

La decoction des fueilles arreste le flux dysenterique, & autre flux de ventre, pareillement le B crache sang, pisse sang, & le flux des femmes par trop abundant, & tout autre flux de sang.

Le ius de Plantain beu arreste & appaise le trop grand appetit de vomir, & estanche tout flux C de sang comme les fueilles & semence.

La racine de Plantain à part foy ou avec sa semence boulie en vin doux, & beuë, ouure les con D duits du foye & des rognons estouppés, & est vtile contre iaulniffe, & vlcères des rognons, & de la vésie.

On trouue aussi par escrit que trois racines de Plantain prinſes avec vin & eauë guerissent des E fieures tierces: & quatre racines, les fieures quartes.

L'vsage de Plantain est bon en tous vlcères malings, pourris, & coulans, plaies vieilles & nou- F uelles, toutes apostemes & inflammations chaudes, contre chancres, fistules, mauuaife gratelle, & contre morsures de chiens enragés, si on broie les fueilles & met dessus, ou le ius distillé dedés, ou meslé parmy emplastres & vnguents qu'on y applique.

Les fueilles de Plantain appaisent les douleurs de la goutte, & sont fort vtils appliquées sur les G membres emflambés & plains de chaleur & douleur.

Le ius de Plátain distillé aux aureilles est fort vtile contre la douleur d'icelles, & aux yeux con- H tre la douleur & inflammation d'iceux.

Le mesme ius ou decoction des fueilles ou racines guerit les vlcères malings de la bouche, I douleur de dens, & genciues saigneuses, quand on s'en laue souuent la bouche.

Les fueilles de Plantain broiées avec sel & appliquées sur les apostemes & bosses d'autour des K aureilles & de la gorge, les guerissent. La racine aussi portée au col est bonne pour le mesme, com me aucuns ont escrit.

Du Pied de corneille.

Chap. LXII.

LES ESPECES.

IL se trouue en ce pais pour le present deux especes d'herbes, qui sont comprises sous le nom de Pied de corneille.

Pseudocoronopus.

Corne de cerf.



Coronopus Ruellij.
Pied de corneille de Ruel.



LA FORME.

Le premier Pied de corneille qui se nōme aussi Corne de cerf, a les fueilles longues, estroictes & velues, produifantes à chafque costé trois ou quatre comme petites fueilles pres semblables à vne corne de Cerf branchue, espandues sur la terre en forme d'estoille. Du milieu desquelles sortent les tiges petites, rondes & velues, produifans espis & torches comme le grand & moien Plantain. La racine est longue & fibreuse.

Le second Pied de corneille, a trois ou quatre tiges se trainās par terre, tousiours couchées par terre, & iamais ne s'esleuans, lesquelles sont vestues de fueilles longues estroictes & decoupées, asses semblables aux fueilles de l'autre Pied de corneille, toutesfois plus petites, & non velues. Les fleurs sont petites, blanches, fortans d'entre les fueilles, & la tige, bien ferrées à la tige, lesquelles flestriées produifent petites bourses plattes, larges & rudes, contenant la semence. La racine est blanche, longue d'un doigt, asses semblable en faueur au Nasitort.

LE LIEV.

La premiere espece croist en Brabant & Flandres, es lieux non cultiués, sablonneux & pres des voyes. La deuxiesme croist pareillement pres des voyes, & aux chemins secs & sablonneux, & sur les digues & rempars, principalement en quelques endroits par dessus Anuers, ou elle croist en si grande abondance que bien pres on n'y void autre herbe.

LE TEMPS.

Ces deux herbes fleurissent en May & Iuin.

LES NOMS.

La premiere se nomme en ce pais Corne de cerf, & en aucuns lieux Herbe de la comtesse: en Latin *Cornu ceruinū*, ou *Herba stella*, & *Stellaria*: en François Corne de cerf, ou Dent au chien: elle est incogne aux Boutiques. Aucuns Modernes l'appellent en Grec *κορυμόπους*: en Latin *Pes cornicis*: en haut Aleman *Kraensfuß*, pensans que soit la mesme *Coronopus*, que Dioscoride a descrit au chap. 123. de son second liure, combien qu'à la verité elles ne se ressemblent point. Pourtant l'a uōs nous appelée *ψευδοκορυμόπους*, *Pseudocoronopus*, c'est à dire Pied de corneille bastard.

La seconde espece approche fort à la description de *Coronopus* faicte par Dioscoride, comme bien que toutesfois le trescauant Ruel Docteur en son temps de Paris, ne se puisse induire à croire que ce soit le vray *Coronopus*. Parquoy à cause de Ruel lequel a descrit ceste herbe fort naïvement, nous l'auons appelée *Coronopus Ruellij*: en bas Aleman *Trayenboet*, ou *Rauenboet*.

LE TEMPERAMENT.

La Corne de cerf est froide & seche, de temperament fort semblable au Plantain.

Le Pied de corneille, comme le goust le manifeste, est chaud & sec semblable au Nasitort, si non qu'il n'est pas si chaud.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La Corne de cerf est de pareille vertu que le Plantain, duquel elle est vne espece, & peut estre vsurpée en toutes choses ausquelles le Plantain est bon. Elle a aussi esté trouuée tresinguliere contre pisse sang, grauelle & pierre, prise en viandes au autrement. *Myosouron*

B Si le Pied de corneille est le vray *Coronopus*, la racine d'icelle cuite sous les cédres, ou bien mengée es viandes, est fort vtile contre flux de ventre qui prouiet de refroidemēt de l'estomach, & a esté causé des humeurs gluantes qui sont aux boyaux: à quoy la faueur de la racine icy descrite, demonstre qu'elle soit bonne, veu qu'elle est eschauffante & vn peu astringente. *Queuē de souris.*

De la Queuē de souris. Chap. LXIII.

LA FORME.

Queuē de souris est vne petite herbe & basse, aiant les fueilles petites & fort estroictes, entre lesquelles prouiennent de la racine petites tiges, garnies de fort petites fleurs blanchastres en apres petites longues torches, fort semblables à la queuē d'une souris, & aux torches du Plantain auant que fleurir, esquelles est enclose vne semence petite & brunc.

LE LIEV.

La Queue de souris croist es grasses champaignes, en aucuns prés, & aucunesfois aussi pres des voyes.

LE TEMPS.

Elle fleurit en Avril: les torches sont meures en May, & incontinēt apres



apres toute l'herbe perit, tellement qu'il ne s'en trouue point de seche en Iuin.

LES NOMS.

Elle se nomme en ce pais Queuë de fouris, & là selon en Grec *μυός οὐρά*, ή *μυόσουρα*. en Latin *Cauda murina* & *Cauda muris*: en haut Aleman *Tausent horn*: en bas Aleman *Adyffe steerthens*. Ce n'est pas *Holosteum*, ne *Denticula canis* Ruellij, comme aucuns estiment.

LE TEMPERAMENT.

La Queuë de fouris refroidie, & n'est guere differente du Plantain.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Les vertus & operatiōs de ceste herbe ne sont point encores cognues, toutesfois autant qu'on A peut comprendre par la saueur d'icelle, elle est fort semblable en facultés au Plantain.

Du Plantain d'eauë.

LA FORME.

LE Plantain d'eauë est vne belle herbe, à fueilles grandes & verdes, non trop differentes aux fueilles de Plantain, produisant la tige branchue, les fleurs petites & blanches, parties en trois, & apres icelles boutons triangles. La racine est fibreuse.

LE LIEV.

Ceste herbe croist aux bors des fosses, & estāgs, aucunesfois aussi pres des riuieres.

LE TEMPS.

Elle fleurit depuis le mois de Iuin iusques en Aoust.

LES NOMS.

Ceste herbe se nomme à present en Latin *Plantago aquatica*: en haut Aleman *wasser wegrich* & *froschloeselkraut*: en bas Aleman *water wech-bree*.

LE TEMPERAMENT.

On trouue par escrit que ceste herbe est froide & seche.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Aucuns mont les fueilles de ceste herbe sur les iambes des hydropiques, pensans que l'eauë qui est au ventre soit par icelles attirée aux iambes.

Les gens de sçauoir modernes escriuent qu'elle a les mesmes vertus & facultés que le Plantain, duquel auons parlé dessus au chap. LXI.

De la Renoüëe. Chap. LXV.

LES ESPECES.

IL y a deux especes de ceste herbe comme Dioscoride escrit, Malle & Femelle. Le malle se nomme Renoüëe. La Femelle n'a point de nom particulier.

LA FORME.

1 Renoüëe a beaucoup de tiges rondes, tendres, & fort renouëes, se trainans par terre, & aians les fueilles longues & estroictes, non trop differentes aux fueilles de Rue, mais plus longues. Les fleurs sont petites, croissans le long de la tige entre les fueilles & les neuds, de couleur aucunesfois blanche, aucunesfois purpurée ou incarnée, apres lesquelles vient la semence triangle semblable à la graine d'Ozeille. La racine est ronde & rougeatre, aiant plusieurs fibres.

2 La seconde espece qu'on appelle Renoüëe femelle a trois ou quatre tiges droictes, rondes, & vnies, sans branches, fort renouëes, asses semblables aux tiges & neuds de la Queuë de cheual, toutesfois non si rudes, & au tour des neuds croissent plusieurs fueilles petites & estroictes en forme d'estoille, non guere differentes aux fueilles de Romarin. La racine est blanche se coulant par terre, & iettant de soy plusieurs surcrets.

Chap. LXIIII.

Plantago aquatica. Plantain d'eauë.



Polygonum mas. Renoüée.*Polygonum femina.*
Renoüée femelle.*Polygonum tertium.*
Tierce espece de Renoüée.

3 Entre les especes de Renoüée, peut bien estre nombrée le Polygonon qui fort s'entrelasse, & est fort renoüé: il croist de la hauteur d'une paulme, produisant plusieurs tiges tendres renoüées, entrelassées & jointes ensemble. Les fueilles petites, & estroictes, asses semblables au Genoiurier, sinon qu'elles sont plus petites, & non poignantes: entre lesquelles croissent fleurs estoillées, de couleur semblable à la tige & aux fueilles, qui sont grisâtres. La racine est fibreuse, longue d'un doigt.

LE LIEU.

- 1 La Renoüée masle croist aux châps pres des voyes & sur les rues.
- 2 La Renoüée femelle croist aux bors des eaues courantes, & en lieux humides.
- 3 La Tierce espece croist aux bors des champaignes, & champs mal labourés, principalemēt quand l'année est humide.

LE TEMPS.

La Renoüée masle & la Tierce espece fleurissent depuis le mois de Iuin iusques à la fin de l'æsté. La femelle se trouue le plus souuent en Iuillet & Aoust.

LES NOMS.

La Renoüée se nomme en Grec πολύγονοι: en Latin *sanguinaria*, *sanguinalis* & *Proserpinaca*.

- 1 La premiere espece s'appelle en Grec πολύγονοι ἄρρηκκαλί-

καλλιγονον, η̄τοι πολυκαρπον: en Latin *Seminalis*: aux Boutiques *Centumnodia* & *Corrigiola*: en Francois *Renouëe* & *Corrigiole*: en haut Aleman *weggrafs* & *wegtritt*: en bas Alemã *weggras*, *Wegkens gras* & *Duyssent knoop manneken*.

2 La seconde se nomme en Grec *πολύγονον θήλυ*: en Latin *Sanguinalis fœmina*: en bas Alemã *Duyssent knoop wiffken*.

3 La tierce espece s'appelle en bas Aleman *Knawel*, laquelle sans doute est vne espece de *Renouëe*, combien que *Dioscoride* n'en aye descrit que deux: aussi nous ne la tenons point pour vn *Polygonõ* de *Dioscoride*, mais pour l'vne des quatre especes de *Polygonon* que *Pline* descrit au liure 27. de son histoire. LE TEMPERAMENT.

Toutes ces herbes sont froides au deuxiesme degré, & seches au troisieme, astringentes & incraassantes.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Le ius de *Renouëe* beu est vtile contre crachemens de sang, pisser sang, & tout flux de sang, & est prouffitabte contre vomissemens & flux de ventre desordonnés.

Le mesme beu avec vin, ay de aux morsures de bestes venimeuses.

Il est bon aussi contre fieures tierces, beu vne heure deuant l'access.

Les fueilles de *Renouëe* boulies en vin ou eauë, & beuës, arrestent toute forte de flux de ventre, dysentere, flux des femmes, crachemens de sang & tout flux de sang, comme le ius.

Le ius d'icelle mis avec vn pessaire aux parties honteuses des femmes, arreste les fleurs & flux de la douleur, & deseche la bouë engendrée en icelles.

Iceluy bouli en vin & miel guerit les vlceres & inflammations des parties honteuses.

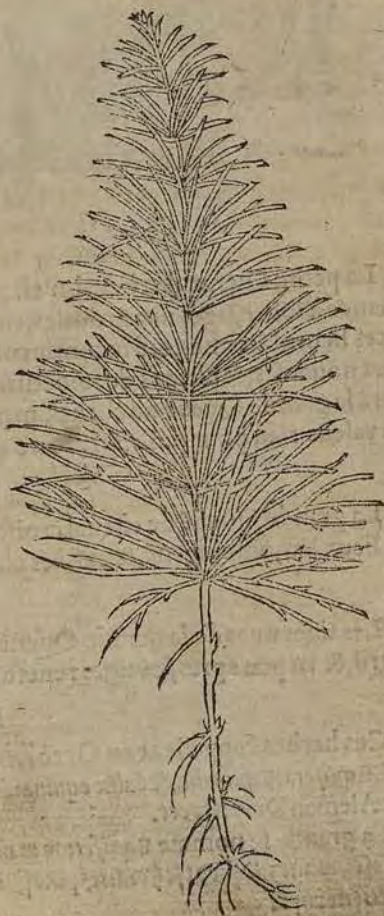
Les fueilles verdes & appliquées, aydent grandement la trop grand chaleur & ardeur d'estomach, phlegmons, apostemes, feus sacrés & toutes playes nouuelles.

Dioscoride dict aussi que la *Renouëe* fait vriner, & est bonne à ceux qui pissent goutte à goutte: ce que seulement est vray, quand l'vrine est chalereuse & acre.

2 La *Renouëe* femelle à les mesmes vertus que le *Masle*, comme dit *Dioscoride*, mais nõ si fortes.

3 Pareillemēt aussi la tierce espece a les vertus fort semblables à la *Renouëe*.

Equisetum maius.
Grande Queuë de cheual.



G ij

De la Queuë de cheual. Chap. LXVI.

LES ESPECES.

Il y a deux sortes de *Queuë* de cheual selon *Dioscoride* & *Pline*. La grande, & la petite.

LA FORME.

Quand la grande *Queuë* de cheual commence à sortir, elle produit les tiges rondes, creuses, nues, rudes, fort renouëes, les quelles sont si tresrudes que les tourneurs & couteliers en polissent & vnissent leurs ourages, & mances des couteaux: à la cime d'icelles croissent petites masses rondes & noires. En apres les tiges se brunissent ou deuiennent rougeatres produisans tout au tour à chacune ioincture plusieurs petis ioncs tendres, gressles, & nouëux. Elle croist fort haut tellement qu'avec ses ioncs ainsi

pen-



76 De la Queuë de cheual. Chap.LXVI.

pendans, elle ne refemble point trop mal à vne Queuë de cheual. La racine est blanche, noüeuſe comme la tige.

Equiseti minoris flores.

Les fleurs de la petite Queuë de cheual.

Equisetum minus.

Petite Queuë de cheual.



La petite Queuë de cheual, n'est pas trop differente à la Grande. Elle produit, quand elle commence à sortir, tiges nues, rondes, creuses, noüeuſes, au bout desquelles est comme vn espi de petites fleurs blanches, qui incontinent perissent; En apres surcroissent de la racine autres brâches fort noüeuſes, & pleines de ioinctures, au tour desquelles croissent ioncs ronds & noüeux, comme à la grande Queuë de cheual, mais non si grands ne si rudes, ains plus doux, tellement qu'ilz ne valent rien pour polir. La racine est tendre, gresse & noire.

LE LIEV.

La grande Queuë de cheual croist aux fosses, estangs, & lieux fort humides. La petite prouiet en lieux bas, ombrageux, & aussi es champs secs & sablonneux.

LE TEMPS.

Les tiges nues de la grande Queuë de cheual sortent hors en May. Les fleurs de la Petite en Aueil, & vn peu apres, les tiges reuictues de petis ioncs.

LES NOMS.

Ces herbes s'appellent en Grec *ἰσπίς*, & d'aucuns *ἰσπίς πορ καὶ ἀνίσπισ*; en Latin *Equisetum*, *Equiseta*, *Equimalis*, & *Salix equina*; es Boutiques *Cauda equina*; en haut Aleman *Schaffthew*; en bas Aleman *Peertsteert*.

La grande se nomme *Equisetum maius*, & d'aucuns *Asprella*; en haut Aleman *groß Schaffthew*, *Rosßschwantz*, *Pferdtschwantz*, *Rosßwadel*, *Kannenkraut*; en bas Aleman *groot Peertsteert*, &

De la Queuë de cheual. Chap. LXVI. 77

La petite fappelle en Grec *ἰπποβίς ἕρπας καὶ κούριον*: en Latin *Equisetum minus aut alterum*, & *Equitium*, & d'aucuns comme escrit Antoine Musa, Sceuola: en haut Aleman *kleyh Schaffthem*, *Katzenwedel*, *Katzenschwantz*, *Katzen sagel*: en bas Aleman *kleyh Peertsteert*, & *Lattensieert*.

LE TEMPERAMENT.

Les deux Queuës de cheual sont froides au premier degré, & seches au deuxiesme, astringentes, & desiccatiues sans acrimonie.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La decoction de Queuë de cheual en vin ou eauë beuë, estanche tout flux de sang, & tout autre flux desordonné principalement des femmes, guerit aussi la dysentere, & tout flux de ventre, & est en toutes ces choses souuerain remede, comme Galien escrit. Le mesme fait aussi le ius de l'herbe beu à part soy, ou avec vin.

La Queuë de cheual prise en la mesme forte que deuant, est tresutile à tous vlceres, & blessures des rognons, vessie, & entrailles, & rompures.

La Queuë de cheual boulie avec sa racine, est bonne contre la toux, difficulté de respirer, & rompures du dedens, comme escriuent Dioscoride & Pline.

Le ius d'icelle mis dedans le nez, estanche le sang qui en coule, & mis avec vn pessaire à la nature des femmes, arreste le flux d'icelles.

Icelle pilée & esparse sur playes nouuelles les recolle & guerit, & les garde d'inflammation. Le mesme fait aussi la pouldre d'icelle seche espendue sur les playes, & blessures fresches.

Du Signet de Salomon. Chap. L X V I I.

LES ESPECES.

LE Signet de Salomon est à present de deux sortes. L'vn appellé grand ou large Signet de Salomon. L'autre petit ou estroict Signet de Salomon.

Polygonatum latifolium.

Signet de Salomon à fueilles larges.

Polygonatum angustifolium.

Signet de Salomon à fueilles estroictes.



78 Du Signet de Salomon. Chap. LXVII.

LA FORME.

Le large Signet de Salomon, a les tiges longues, rondes: Les fueilles longues, verdes, plus grandes, plus lógues, & plus polyes que les fueilles de Laurier, entre lesquelles pendent à queues courtes, belles fleurs verdastres, longues & creuses, trois ou quatre ensemble, tellement que chaque queuë porte communement plus de fleurs que de fueilles: les fleurs peries se tournent en bayes rondes, verdes au commencement, & puis noires, semblables au fruit de l'Hierre, ou aux Cufines. La racine est longue, de la grosseur d'un doigt, nouëuse, blanche, aiant plusieurs fibres, & saveur au commencement qu'on le gouste douce, puis apres vn peu acre & amere.

Le Signet estroit, n'est point fort different à l'autre, sinon que ses fueilles sont plus estroictes, & ne viennent point separément, mais quatre ou cinq sortans d'une ioincture au tour de la tige, bien pres en forme d'estoille. Les fleurs sont plus verdastres, & le fruit plus noir. La racine plus petite & plus gresse, au reste semblable à la susdicte.

LE LIEV.

Le large Signet de Salomon, croist en ce pais es bois secs & haut esleués. Le second vient aussi aux montaignes & bois, mais principalement en Alemagne. icy on ne le trouue sinon planté aux iardins des Amateurs des herbes.

LE TEMPS.

Ilz fleurissent tous deux en May & en Iuin.

LES NOMS.

Le Signet de Salomon se nomme en Grec πολυγόνατον: en Latin *Polygonatum*: es Boutiques *Sigillum Salomonis*: en haut Aleman *weiss wurtz*, c'est à dire Racine blanche: en bas Aleman *Salomons seghel*.

LE TEMPERAMENT.

Le Signet de Salomon est de nature chaude & seche, absterfue, & quelque peu astringente.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A. La racine de Signet de Salomon pilée consolide & guerit les playes sur lesquelles elle est appliquée
- B. La mesme toute nouvelle, pilée & induite ou le ius d'icelle, efface toutes lentilles, taches, meurtrissures (puenâtes par estre bastu, tóbé, ou hurté) soit en la face, soit en toute autre partie du corps.
- C. Ceste herbe ne la racine d'icelle ne sont point vtils à prédre par dedens le corps, comme escrit Galien.

Psyllion. Herbe aux pulces.

De l'Herbe aux pulces. Cha. LXVIII

LA FORME.

Les fueilles de l'Herbe aux pulces sont longues, estroictes & velues, entre lesquelles sortent branchettes rondes & tendres, reueftues de fueilles pareilles mais plus petites, garnies au sommet de chapiteaux longs & ronds en forme d'espi, aias la fleur verdastre, qui se tourne puis apres en petite semence brune & glissante, fort semblable aux pulces de forme, couleur, & grandeur.

LE LIEV.

Ceste herbe croist aux champs, comme dict Dioscoride, & lieux ouuers. On la seme en ce pais aux iardins, & là ou elle est vne fois semée, elle sort tous les ans se semant d'elle mesme.

LE TEMPS.

Elle fleurit en Iuillet & Aoust: & aucunes fois aussi la semence est meure.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec ψύλλιον: en Latin *Psyllium* & *Herba pulicaris*: aux Boutiques *Psyllium*: en haut Aleman *ffloshkraut*: en bas Aleman *Dloycruyt*.



LE

LE TEMPERAMENT.

La semence de Pſyllium (de laquelle on vſe principalement en medecine) eſt froide au ſecond degre & temperée en humidité & ſechereſſe comme Galien & Serapio eſcriuent.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La ſemence de Pſyllium boulie en eauë ou trempée, & beuë, purge par bas les humeurs aduſtes, & bilieufes: outre ce appaiſe la douleur, & adoucit les inflammations & chaleurs des entrailles, elle eſt vtile cõtre fieures chaudes, & chaleurs interieures, & contre trop grãde ſechereſſe & ſoif.

La meſme ſemence vn peu pilée & non du tout rompue, roſtie au feu eſt vtile à la dyſentere, & B flux de ventre deſordonné, ſignamment quand ilz ont eſte cauſés par medecine trop forte.

La ſemence d'icelle meſlée avec huile roſat & vinaigre ou eauë eſt vtilement induicte à dou- C leurs chaudes des ioinctures, apoſtemes derriere les oreilles, & autres phlegmons, & pareillemēt à douleur de teſte. (enſans.

La meſme induicte avec vinaigre eſt bonne cõtre excroſcences du nõbril, & hergnes des petis D

tions. Elle eſt bonne auſſi diſtillée aux oreilles trouuées de defluxion & vermineuſes. E

On diſt auſſi que ſi on eſpand ceſte herbe encores verte parmy la maiſon, que les pulces n'y F viennent, & ne ſ'y engendrent point. LES NVISANCES.

La ſemence de l'Herbe aux pulces priſe abondamment, nuit fort à la nature humaine: Elle engendre refroidemens & engourdiſſement de tout le corps, avec peſanteur & triſteſſe de cõur, tellement que ceux qui en ont beu, perdent ſouuent toute patience,

LES REMEDES.

Quand quelcũ a pris la ſemence de Pſyllium en trop grande abondance, tellement qu'elle aye apporté quelque nuifance, il eſt bon auant toutes choſes, de prouoquer a vomir par medecines à ce propres & diuiſibles, pour pouuoir iccter hors ce qui a eſté pris, puis donner à boire bon vin doux & vieil à part ſoy, ou auquel ait bouli aluïne, ou vin meſlé avec miel & vn peu de lexiue, ou bien la decoction d'aneth comme deſcrit Serapio: Et outre ce, tout ce qui eſt vtile contre les nuifances faiçtes par Coriandre verd mengé.

Des Herbes nageantes ſur l'eauë.

Chap. LXIX.

LES ESPECES.

IL y a pluſieurs eſpeces des herbes qui croiſſent ſur l'eauë & dedens, deſquelles la plus grande part ſera deſcrite en ce liure: les aucunes és autres chapitres: mais en ce chapitre preſent, ſeulement quatre ou cinq de celles qui croiſſent par deſſus l'eauë.

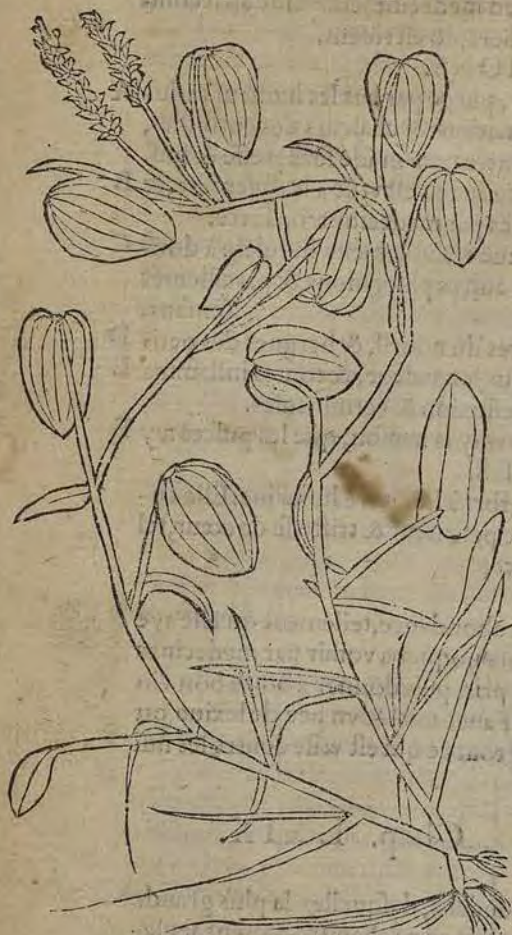
LA FORME.

- 1 La premiere & la plus belle des Herbes nageantes, laquelle ſe nomme auſſi Potamogeton, a les branches longues, rondes & nouëufes. Les fueilles à queuë petite & courte, larges, grandes, & plates, couchées & menées ſur l'eauë, aucunement ſemblables au grand Plantain, plus petites toutesfois. Les fleurs croiſſent au ſommet des branches hors l'eauë ſur eſpis longs & purpurés ſemblables aux eſpis de Biſtorta, apres leſquelles peries ſuruiennēt petis chapiteaux ronds, là ou eſt enclouſe ſemence dure.
- 2 La ſeconde eſpece a les tiges longues menues: les fueilles longues & decoupées menu, eſtendues au large ſoubs l'eauë, toujours cinq ou ſix à l'oppoſite l'vne de l'autre, comme les fueilles de Garance, ou de Muguet, chacune fueille eſt pareille à celles de la Tanafie, ou de Milleſueille vulgaire, plus petites toutesfois, & plus inciſées que les fueilles de la Tanafie, plus grandes & plus larges que les fueilles de Milleſueille. Elle produit ſes fleurs ſur tiges croiſſans hors l'eauë, toujours trois ou quatre oppoſées l'vne à l'autre, ſemblables à vne petite rouë partie en cinq, & aux Gyroflées, ou fleurs de la Bugloſſe vulgaire, blanches, & au milieu iaunes. Les racines ne ſont que fibres longues, greſſes, & noires, & par le bout qu'elles ſe fichent en terre, blanches & luifantes comme criſtal.
- 3 La Tierce herbe menée ſur l'eauë, appellée Mors de grenoille, a les fueilles rondes, couchées & eſtendues ſur l'eauë, ſemblables aux fueilles du Cabaret, mais plus petites, attachées ſur courtes queuës ſortans de la racine. Les fleurs croiſſent entre les fueilles, blanches, quelque peu iaunes au milieu, parties en trois, fort ſemblables de figure aux fleurs du Plaatain aquatique & de la Militaire aquatique. La racine eſt eſpeſſe, courte, aiant pluſieurs fibres comme la racine de Militaire aquatique.
- 4 Par deſſus l'eauë auſſi ſont menées fueillettes rôdes, verdes, non guere plus grandes q̄ les Lentilles, aians par deſſoubs petites fibres blanches pour racine, & ſont appellées Lentille d'eauë.

80 Des Herbes nageantes sur l'eauë. Cha. LXIX.

Poranogeiton. Espi d'eauë.

Gyrosfées d'eauë.



Hepatique d'eauë.

5 Entre les herbes qui nagent, est aussi nombrée vne herbe qu'aucuns appellent Hepatique d'eauë, laquelle change fort ses feuilles d'en haut selon les lieux ou elle croist. Celle qui croist dedans l'eauë, porte sur tiges gressles les feuilles fort menu incisées, fort semblables aux feuilles de la Camomille vulgaire, aussi auant qu'elles sont sous l'eauë, & par dessus l'eauë au sommet des tiges, elle porte petites feuilles rondes, vn peu crenées tout au tour. Celle qui croist hors l'eauë aux bors des fosses, n'a autres feuilles que celles menu incisées. Celle qui croist ioignant l'eauë, & est aucunes fois inundée de l'eauë, a aussi au sommet des tiges les feuillettes rondes, mais beaucoup plus crenées, que les feuilles de celle qui croist du tout en l'eauë. Les fleurs de ces herbes sont blanches, de bonne odeur, iaulnes au milieu, féblables aux fleurs des Bafsinetz ou du Fraisiier, apres lesquelles y a des chapiteaux rudes, cōme au Bafsinet.

LE LIEV.

Ces herbes croissent és eauës coyees, & és fosses.

LE TEMPS.

L'espi d'eauë, & Mors de grenoille fleurissent le plus souuent en Iuin. Les autres en May.

LES NOMS.

1 La premiere se nomme en Grec ποταμογιτών και σαχίτης: en Latin Fontalis & Fontinalis, & d'aucuns Spicata, Incognue és boutiques: en haut Aleman Zamkraut: en bas Alemá fonteyncruyt. La seconde est tenue à present d'aucuns pour vne espece de l'herbe appellée en Grec μισοφυλλον



- Φυλλοῦ: en Latin *Millefolium*, Aucuns l'appellent en ce pais Gyroflée d'eauë.
- 3 La tierce se nomme *Morsus ranae*, c'est à dire Mors de grenoille. Elle n'a point de nom Grec, ny Latin, si n'est que ce soit ἐπιμήδιον, *Epimedium*.
- 4 La Lentille d'eauë s'appelle en Grec φακὸν, καὶ φακὸν ὁ ἐπὶ τῷ τελευτάῳ: en Latin *Lens palustris* ou *Lacustris*: és Boutiques *Lenticula aqua*: en haut Aleman *Weterlinsfen*: en bas Aleman *waterlinsfen*, & d'aucuns *Synde gruen*.
- 5 La cinquiesme pareille aux Baisinetz de fleur & semence, semble bien à voir vne espeece de *Ranunculus*, ou *Polyanthemon*: pourtant elle se peut bien nommer en Latin *Polyanthemum palustre*, ou *aquaticum*: en bas Aleman *witte* ou *water Booterbloemen*: les Apothicaires modernes l'appellent *Hepatica & Hepatica aquatica* ou *palustris*: en bas Aleman *water Leuercrypt*.

LE TEMPERAMENT.

Le Potamogeton refroide, Pareillement le Mors de grenoille, & la Lentille d'eauë.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- 1 Potamogeton est vtilement appliqué sur vlcères rongés & pourris, & sur vlcères coulans qui font aux iambes avec miel & vinaigre, comme dit Pline. A
La decoction d'iceluy cuiète en vin est vtilement beuë contre la dysenterie & tout flux de ventre: & a pareille vertu que la Renouée, comme Galien escrit. B
4 La Létille d'eauë meslée avec fine fleur de fromēt, & induicte, proufite grâdemēt aux phlegmōs, erisipeles & douleurs de ioinctures. La mesme guerit aussi le siege des petis enfans, qui tōbe. C
Les trois autres ne font point vsurpées en medecine. D

D'Alysson.

Chap. LXX.

LA FORME.

Alysson.

LA tige de ceste herbe est droicte, se fendant au sommet en trois ou quatre petites branches. Les fueilles sont premierement rondes & puis longues, blanchastres, & rudes au toucher. Elle produit au sommet des branches petites fleurs iaulnates, & puis apres petites siliques rudes, blanchastres, plates, & bien pres rondes en forme de bouclier, esquelles est contenue la graine plate, pres semblable aux Gyroflées, mais plus grande.

LE LIEV.

Alysson, comme escrit Dioscoride, prouient en lieux mōtaigneux & scabreux. Elle ne se trouue en ce pais sinon plantée és iardins des Herboristes.

LE TEMPS

Elle fleurit en ce pais en Iuin, & la semence est meure en Iuillet.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec ἄλυσσον: en Latin aussi *Alyssum*, & d'aucuns Modernes *Lunaria maior*.

LE TEMPERAMENT.

Alysson desèche comme dit Galien.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Alysson beu, ou tenu deuant le nez & flairé, oste le hoquet.
- B La mesme prise avec autres viandes guerit la rage ou forcenerie causée par morsure de chien enragé.
- C La mesme pendue en la maison ou à la porte, garde les gens & bestes de toute sorcelerie.



De la Scabieuse. Chap. LXXI.

LES ESPECES.

IL se trouue en ce pais trois especes de Scabieuse, pareilles l'une à l'autre soit en fleurs, soit en fueilles.

Scabiosa communis.
Scabieuse.

Scabiosa tertium genus.
Scabieuse de brebis.



Iacca nigra.

LA FORME.

- 1 La premiere espece qui est la plus cōmune, & la plus grande, a les fueilles au premier estroictes, grisâtres, velues, espandues sur la terre, d'entre les quelles naissent tiges rondes, velues, produisant les fueilles fort incisées, aussi velues & grisâtres, aucunement semblables aux fueilles de la grande Valeriane. Au sommet des tiges croissent les fleurs bleuâtres amassées ensemble en forme d'un petit chapeau large & rond. La racine est blanche, longue & simple.
- 2 La Seconde espece, est la plus petite de toutes, non plus haute d'une paulme, fort ressemblant à la grande tant en fleurs qu'en fueilles, sinon qu'elle est plus petite, & a les fueilles plus fort & plus profond incisées.
- 3 La Tierce espece est vne moyenne entre les autres deux, plus petite que la grande, & plus grande que la petite, de fleurs fort semblables aux deux dessus dictes. Les fueilles longues, grisâtres, velues, crenées tout à l'entour, non pas toutesfois si fort ne si profond incisées que celles des deux autres. La racine est gresse & longue, comme celle de la premiere & grande Scabieuse.
- 4 Il se trouue encores vne herbe semblable aux Scabieu-



Scabieuses croissant enuirō pied & demy, ou deux pieds de haut, aiant les fueilles longues, estroictes, semblables aux fueilles de la grande Scabieuse, ou à celles du Mors de diable, lesquelles font aucunes fois crenées & couppées par les bors. Les tiges sont rondes, sur le sommet desquelles croist petites boules rondes & escaillées, semblables aux chapiteaux des Bleuets, plus grandes toutes fois, du milieu desquelles sortēt fleurs capillaires purpurées semblables au milieu des Bleuets. La racine est grosse, courte & courbe, aiant plusieurs fibres.

LE LIEV.

La grande Scabieuse & le Iacea nigra croissent es prés & lieux herbus. La plus petite Scabieuse croist es prés bas situés & aquatiques. La Scabieuse de brebis croist aux champs & pres des voyes

LE TEMPS.

Elles fleurissent toutes en Iuin & Iuillet.

LES NOMS.

Ces herbes n'ont pas esté descrites par les Anciens, que ie sçace, & pourtant n'ont elle aucun nom Grec ne Latin qui nous soit connu.

1 La premiere se nomme à present es Boutiques Scabiosa, & d'aucuns *Ψώρα*, Psora: en haut Aleman *Apostemkraut*, Pestemkraut, & *Grindkraut*: en bas Aleman Scabiose.

2 La Seconde s'appelle maintenant Scabiosa minor, c'est à dire petite Scabieuse.

3 La Tierce se nomme Scabieuse de brebis: en bas Aleman *schæps Scabiose*.

4 La Quatriesme se nomme à present es Boutiques Iacea nigra & Materfilon: & n'y a autres noms qui nous soient connus.

LE TEMPERAMENT.

Toutes les Scabieuses sont chaudes & seches, & incisantes les grosses humeurs.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

1 Scabieuse boulie à part foy ou avec sa racine, en vin ou eauē & beuē nettoye le thorax, & les A poulmons, & est bonne contre toux enuieillie, & apostemes de thorax, & de toutes parties interieures, les nettoyant, meurissant, glutinant & guerissant. Le mesme fait aussi la Conserue faicte des fleurs d'icelle, & de succe, prise iournellement.

La Scabieuse prouffite aussi contre toute grature, & demangeson, pilée & appliquée sur la grature, ou meslée avec huiles & vnguēs à ce ppres.

La lexieue dedans laquelle Scabieuse a esté boulie ou trempée, nettoie les cheueux des furfures, (ce sont paillettes blanches comme son qui tombent de la teste) quād d'icelle on s'en laue la teste & les cheueux.

4 La decoctiō de Iacea nigra gargarisée, ou quād on s'en laue souuent la bouche, chasse & consume les apostemes de la bouche & du gozier qui sont encores fresches, & meurit & faict rompre celles qui sont enuieillies.

2.3 On n'vse en medecine ny de la petite Scabieuse, ny de la Scabieuse de brebis.

Du Mors de diable. Chap. LXXII.

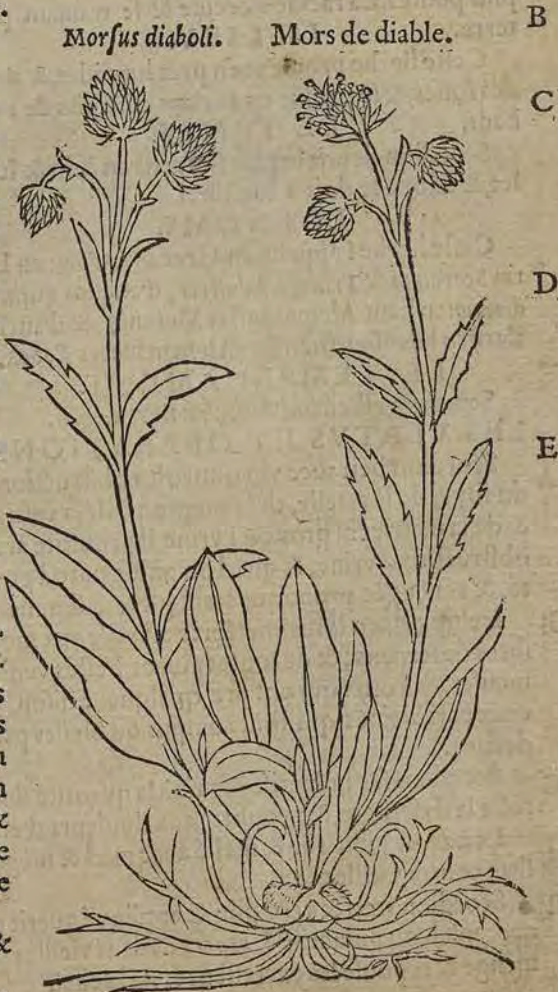
LA FORME.

Les tiges du Mors de diable sont rondes, hautes de deux ou trois pieds, produisans fueilles larges, non ou bien peu crenées à l'entour. Les fleurs de couleur de pourpre obscur, aucunes fois blanches, amassées ensemble, comme les fleurs du Houblon, apres lesquelles tombées la semēce s'en volle au vent. La racine est noire, dure, courte & espesse, aiant plusieurs fibres aux costés, laquelle au milieu ou au cœur de la racine semble estre mordue.

LE LIEV.

Mors de diable croist es prés secs, es bois, & pres des voyes.

LE



LE TEMPS.

Ceste herbe fleurit le plus souuent en Aoust, laquelle estant en fleur est plus facile à cognoistre, autrement elle resemble aucunement à la Scabieuse, ou à Iacea nigra.

LES NOMS.

Elle s'appelle aux Boutiques *Morsus diaboli*: en François Mors de diable: en haut Aleman *Tenf fels abbisz*: en bas Aleman *Duyuels beet*. D'aucuns Modernes *Succisa* en Latin. Elle n'a nulz autres noms qui soient cognus pour le present.

LE TEMPERAMENT.

Mors de diable est chaud & sec comme la Scabieuse.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A La decoction de Mors de diable avec sa racine boullie en vin & beuë, est vtile à toutes les maladies aufquelles la Scabieuse est bonne, & aussi contre la peste.
- B La mesme decoction dissolt le sang caillé dedans le corps par contusion, cheute, &c.
- C Mors de diable encores verd pilé avec ses fleurs & racine, puis appliqué sur carboncles pestilentiaux & apostemes, les fait meurir & guerir.
- D La decoction de la racine en vin beuë, proufite aux douleurs de matrice, & contre tout venin.

De Scordion.

Chap. LXXIII.

LA FORME.

Scordium.

Ceste herbe a les tiges quarrées, velues, ou lanugineuses, se coulans par terre, reuestues à chacun costé de fueilles blâchâtres, douces, froncées, rondes & dechiquetées à l'entour, entre lesquelles & la tige naissent petites fleurs rouges, semblables aux fleurs de l'Ortie morte, mais plus petites. La racine fibreuse & se trainant par terre.

LE LIEV.

Ceste herbe prouient en prés humides, & pres des fosses, & se trouue en aucuns endroits de Brabant.

LE TEMPS.

Scordion fleurit le plus souuent en Iuin & Iuliet, & adonc se doit il cueillir.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec *σκόρδιον*: en Latin *Scordium* & *Trixago palustris*, d'aucuns *Mithridarium*: en haut Aleman *wasser Batentig*, & d'aucuns *Sachsen knoblauch*: en bas Aleman *water Kooch*.

LE TEMPERAMENT.

Scordion est chaud & sec au tiers degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Scordion beu avec vin ouure les obstructions du foye, de la ratelle, des rongnons, de la vessie, & de la matrice: il prouoq l'vrine, il proufite aux obstructions d'vrine, & quâd on pisse goutte à goutte, & esmeut & prouoque les fleurs aux femmes.
- B Iceluy pris en la mesme sorte est vtile aux morsures de serpens, & de toutes autres bestes venimeuses, & à ceux qui ont pris quelque poison, à ceux pareillemēt qui sont rompus ou blessés par dedans.
- C Scordion sec puluerisé & pris à la quantité de deux drachmes avec eauë miellée, guerist & arreste la dysentere, & proufite aux douleurs d'estomach.
- D Le mesme puluerisé & meslé avec miel & mēgé, nettoye le thorax de toutes phlegmes & proufite contre vieille toux.
- E Scordion frais & verd pilé & appliqué guerit playes grandes fresches. Le mesme sec & meslé avec miel, ou puluerisé & espars dedans vieilles playes, & vlcères malings & pourris les guerit, & menge & repouë les excressences de la chair



F Ceste herbe boulie en eauë, ou vinaigre, & appliquée sur douleurs de ioinctures, elle les allege & fait tant plus tost partir.

De Teucrion.

Chap. LXXIII.

LA FORME.

Teucrion.

Teucrion a les tiges brunes, produisant fueil les rondes, ridées & crenées tout au tour, fort semblables aux fueilles de la Germandrée descrite cy dessus au Chap. XVII. Les fleurettes sont d'un pourpre obscur, semblables aux fleurs de la Germandrée. La racine blâche & fibreuse.

LE LIEV

Ceste herbe comme dit Dioscoride se trouue en Cilicie: En ce pais on ne la trouue que semée ou plantée és jardins des Herboristes.

LE TEMPS.

Celle qui croist en ce pais, se voit en fleurs au mois de Iuin & de Iuillet.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec *τεύκριον*, & *τεύκρις*: en Latin *Teucrium*: incognue és Boutiques: en haut Aleman s'appelle d'aucuns gros *Satengel*, c'est à dire grande Germandrée.

LE TEMPERAMENT.

Teucrium cōme dit Paul Aegineta, est chaud au second degré, & sec au tiers.

LES VERTVS ET OPERATIONS

- A** Teucrion cuict en vin & beu, ouure les obstructions de la ratelle, & guerit les enflures d'icelle, à quoy il a propriété singuliere. Le mesme fait aussi l'herbe pilée avec figues & vinaigre, & appliquée en forme d'emplastre sur la ratelle.
- B** Teucrium meslé seulement avec vinaigre, est vtilement appliqué sur morsures & piqures de bestes venimeuses.



De la Ioubarbe.

Chap. LXXV.

LES ESPECES.

La Ioubarbe comme escrit Dioscoride, est de trois sortes, l'une est Grande: l'autre Petite: & la tierce est celle qu'on nomme Pain d'oyseau.

LA FORME.

- 1 La grande Ioubarbe a les fueilles grandes, charnues & espesses, larges d'un pouce, & par le bout poinctues en forme de langue, entre lesquelles prouient vne tige haute d'un pied ou dauantage, reuestue tout au tour de fueilles pareilles, se fendât puis au sommet en plusieurs autres branches, le long desquelles croissent beaucoup de fleurs de couleur brune.
- 2 La petite Ioubarbe a les fueilles petites, estroictes, espesses & aigues par le bout. Les tiges tendres entourent vne paulme de haut, reuestues de semblables fueillettes, lesquelles produisent petites fleurs iaunes formées en façon d'estoille. La racine est tendre & se traîne par terre.
- 3 Sous les deux autres especes de Ioubarbe est aussi maintenant comprise la Vermiculaire, laquelle produit tiges tendres: les fueilles languettes, toutes rondes, rougeatres, semblables à petites verrues, chacune verrue comme vn grain de blé. Les fleurs sont blâches, semblables aux fleurs de la petite Ioubarbe, mais plus petites.
- 4 Le Pain d'oyseau est aucunement semblable à la Vermiculaire, tellement que les Apothicaires ignorans la cucillent souuent pour Vermiculaire, non sans grande erreur, ny sans grand danger des malades vsurpée aussi en medecine pour la Vermiculaire. Elle a les tiges tendres, reuestues de fueilles fort petites, fort courtes, espesses & fort amassées ensemble. Les fleurs au sommet des tiges, iaunes, semblables aux fleurs de la petite Ioubarbe, plus grandes toutesfois.

Semperuium maius. La grande Ioubarbe.

Semperuium minus. La petite Ioubarbe.



Crassula minor. Vermiculaire.



Illecebra. Pain d'oiseau.



LE LIEV.

- 1 La grande Ioubarbe croist sur vieilles murailles.
 2 La petite ne croist en ce pais finon és iardins là ou elle est plantée.
 3.4 La Vermiculaire & le Pain d'oyseau croissent en lieux pierreux & sablonneux, & sur vieilles murailles.

LE TEMPS.

La grande Ioubarbe fleurit en Juillet & Aoust. Les autres especes fleurissent en May & en Iuin

LES NOMS.

- La Ioubarbe se nomme en Grec *ἀνίσσωρ*: en Latin *Sedum* & *Semperuiuum*, & d'Apuleie, *Vitalis*.
 1 La premiere espece se nomme en Grec *ἀνίσσωρ μέγα*: en Latin *Sedum* & *Semperuiuum magnum*, d'Apuleie *στρυγιδρον καὶ ζωόφθαλμος*: és Boutiques *Barba Iouis*: en François Ioubarbe, & grande Ioubarbe: en haut Aleman *Hauswurtz* & *groß Wondertbart*: en bas Aleman *Wondertbaert*.
 2 La seconde s'appelle en Grec *ἀνίσσωρ μικρόν*: en Latin *Semperuiuum* ou *Sedum minus*, d'aucuns *τριβαλές*, d'Apuleie *Eriithales*, en François Triquemadame: en haut Aleman *klein Wondertbart*: en bas Aleman *klein Wondertbaert*.
 3 La tierce espece s'appelle és Boutiques *Crassula minor* & *Vermicularis*: en bas Aleman *Bladefloos* se & *Papercullekens*.
 4 La quatriesme se nomme en Grec *ἀνδράχνη ἀγρία καὶ τηλέφιον*: en Latin *Illecebra*: en François Pain d'oyseau: en haut Aleman *Maurpfeffer* & *Katzentreiblin*: en bas Aleman *Muerpeper*.

LE TEMPERAMENT.

La grande & petite Ioubarbe & la Vermiculaire sont froides & seches au tiers degré. Le Pain d'oyseau est chaud & sec, bien pres au quatriesme degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- 1 La decoction de la grand Ioubarbe, ou le ius d'icelle beu est vtile cõtre dysentere & tout flux A de ventre, contre les vers, & contre morsures des phalanges.
 Le ius d'icelle meslé avec farine d'orge rostie & huile rosat est vtilement appliqué sur douleurs B de teste.
 Le mesme instillé à part soy dedans les yeux inflammés, proufritte grandement: pareillement C l'herbe broyée & appliquée par dehors sur iceux.
 Le ius de la Ioubarbe mis avec vn pessus de cotton ou de laine dedans la matrice, il arreste les D fleurs, & flux des femmes.
 La Ioubarbe à part soy ou meslée avec farine d'orge rostie, est vtilement appliquée sur feu vo- E lage, sur vlcères chaudes & rongeantes, sur brulures, & toutes inflammations: & pareillement sur la goute venant d'humeurs chaudes.
 La petite Ioubarbe & la Vermiculaire ont pareille vertu que la grande. F
 2.3 Le ius du Pain d'oyseau prins avec vinaigre, fait vomir & fait iecter par vomissement G flegmes
 4 grosses & visceuses, & humeurs chaudes & bilieuses: outre ce est bon contre fieures & toute poi- son prinse par dedens le corps: toutesfois il ne le faut donner finon à gens robustes.
 Pain d'oyseau meslé avec graisse ou axunge, resoult les bosses & tumeurs appliqué dessus. H
 Le mesme à part soy induit sur la peau la fait rouge & esleuer pleine de cloches & troué la I chair saine.

De Kali.

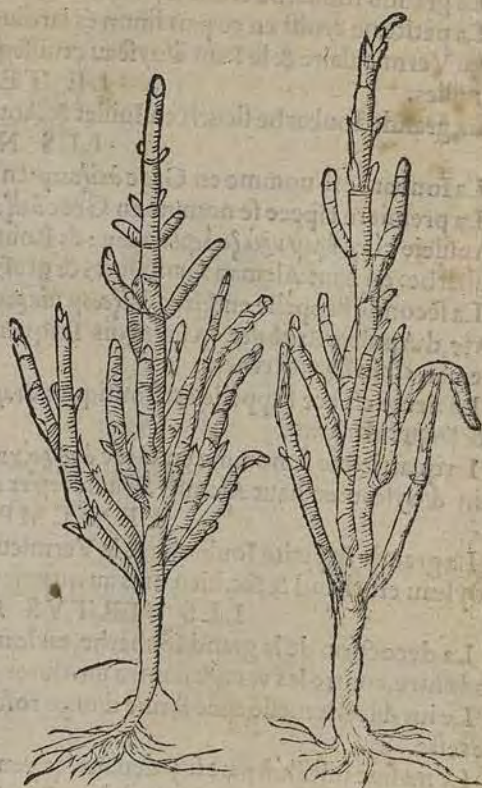
Chap. LXXVI.

LES ESPECES.

K Ali est de trois sortes, comme Gens sçauans Modernes escriuent. La premiere espece est la seconde Anthyllis. La seconde est le Tragus de Dioscoride. La tierce s'appelle à present Salicot.

LA FORME.

- 1 La forme de la premiere espece est descrite dessus au Chap. VII.
 2 La seconde, laquelle s'appelle Tragus a plusieurs tiges espees, sur lesquelles croissent fueilles espees, longues, pres semblables aux fueilles de la Vermiculaire, plus longues toutesfois, chacune desquelles a vne poincte aigue tellement que toute l'herbe en est rude & poignante. Entre les fueilles croissent les fleurettes fort petites, iaunes, apres lesquelles on trouue la semence aussi fort petite.
 3 La Tierce espece a plusieurs tiges sans fueilles, fendues en plusieurs branches à beaucoup de ioinctures, se separans legeremēt les vnes des autres, chacune desquelles ioinctures est de la grandeur d'une grain de blé. Ceste herbe n'a ne fleur ne semence.
 Ces trois herbes sont pleines de ius, & sont salées, & vn peu astringentes, desquelles on fait l'Alumen catinum, duquel on vse en faisant les voirres, & le Sal Alkali.

*Tragus.**Salicornia*

LE LIEV.

Ces herbes croissent en terre salée, comme au bord de la mer: & s'en trouue grande quantité en Zelande.

Les deux premieres croissent souuent en lieux secs & sablonieux.

La Troisième croist en lieux bas & humides, qui sont aucunes fois inondés de la mer.

LE TEMPS.

Ces herbes se trouuent en aëté, & perissent en hyuer.

LES NOMS.

La premiere espece est vne Anthyllis comme nous auons icy dessus escrit au VII. Chap.

La seconde se nomme en Grec *τράγος, σκόρπιον, και τράγανον*: en Latin *Tragus*, & *Nepa* de Theodore Gaza.

La tierce est sans faute aussi vne espece de *Tragus*, laquelle on appelle à present *Salicornia*.

Les medecins Arabes appellent toutes ces herbes *Kali* & *Alkali*. Les cendres de ces herbes brulées s'appellent *Alumen catinum*, duquel l'estoffe des verres est faicte. Le sel qui sort des cendres est nommé *Sal Alkali*. Et ce qui coule de l'estoffe des verres est à present appellé es Boutiques *Axungia vitri*: en bas Aleman *Smout* *Van ghelaser*: en Italié *Fior di cristallo*, c'est à dire fleur de cristal.

LE TEMPERAMENT.

Tragus est de nature froide & seche.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Dix ioinctures de *Tragus* beués en vin prouffissent à ceux qui ont flux de ventre, & aux femmes qui ont leurs fleurs trop abondamment.

Du Thaliatron.

Chap. LXXVII.

LA FORME.

Thaliatron a les fueilles fort decouppées, semblables aux fueilles de Coriandre ou d'Aluynne Romaine. Les tiges rondes, dures, semblables aux tiges de la Rue, produisans au sommet fleurettes palles, puis apres petites filiques longues, tendres, esquelles est enclose vne petite graine rougeatre. La racine est ligneuse, longue & droicte.

LE LIEV.

Thaliatron croist le long des voies, en lieux incultivés, & là ou il y a eu au paravant quelque bastiment, là ou aussi vnefois il à esté semé, il y croist facilement de soy mesme tous les ans.

LE TEMPS.

Ceste herbe commence à fleurir en Iuin & demeure fleurissant iusques en Septembre, & au cunefois se trouue la semence.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec θαλιτρον: en Latin *Thaliatrum* & *Thaliatros*, & à present *Sophia*: en haut Aleman *welsomen*: en bas Aleman *ffye cruyt* & *Root melisoen cruyt*.

LE TEMPERAMENT.

Thaliatron desèche sans aucune acrimonie, ou chaleur manifeste.

LES VERTVS ET OPERAT.

A La semence de Thaliatron beuë avec vin ou eauë ferrée arreste la dyfentere, le flux de ventre, & tout flux de sang.

B Thaliatron escaché ou pilé & appliqué sur vieux vlceres, les ferme & guerit, & ce à cause qu'il seche sans acrimonie.

De l'Herbe aux cuiliers.

Cha. LXXVIII.

LA FORME.

L'Herbe aux cuiliers, a au premier les feuilles larges & espesses, qui s'ont vn peu creuses par haut come vne petite cuiliere, & aucunes fois anguleuses par les bords pres semblables aux feuilles de l'Ozeille Romaine, sinõ qu'elles ne sont point tendres, ny blâches, mais dures, & de couleur brun verte. Les tiges sont aucunement anguleuses, d'enuirõ vne paulme ou vn pied de haut. Les fleurettes sont blanches, & croissent au haut des tiges le long des branches: icelles peries ensuyt la graine petite, rougeatre, enclose en petites siliques. La racine est fibreuse.

LE LIEV.

L'Herbe aux cuiliers croist en plusieurs endroits de Holande, Frise, & lieux circunuoisins pres des hayes, & es prés. On la seme en Brabant aux iardins

LE TEMPS.

L'Herbe aux cuiliers fleurit en Auril, en May & encor apres.

LES NOMS.

Ceste herbe se nomme en Holande & en ce pais l'Herbe aux cuiliers, & là selon en Latin *Cochlearia*: en haut Aleman *Leffelkraut*: en bas Aleman *Lepelcruyt*. Il semble bien que ce soit la *Britannica*, de laquelle Pline escrit. Aucuns en font l'herbe qui s'appelle en Grec *τελέφιον*, & en Latin *Telephium*.

LE TEMPERAMENT.

L'Herbe aux cuiliers est chaude & seche, & de goust acre, bien pres comme le Cresson.



Cochlearia. Herbe aux cuiliers.



H iij

LES

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A L'Herbe aux cuiliers boulie en eauë est finguliere contre vlcères pourris & ordures de la bouche, quand on l'en laue souuent. C'est aussi vne finguliere medecine contre le mal de bouche appelle de Pline Stomacace, & de Marcellus Oscedo, & des Holandois & Frizons *Sauerbuyck*, contre lequel mal elle a esté expérimentée fort bonne, à ceste cause est elle en grand vſage entre les Holandois & Frizons.
- B Elle a aussi les mesmes vertus que *Telephium*, pourtant icelle induicte avec vinaigre sur le corps, en oste les taches blanches & noires, & les lentilles.
- C Le mesme fait aussi l'herbe pilée, mise seulement dessus par l'espace de six heures, il faut toutesfois emplastrer les taches après avec farine d'orge.

Du Bouillon.

Chap. LXXIX.

LES ESPECES.

Il y a quatre sortes de Bouillon comme dit Dioscoride: Les deux premieres sont le Bouillon blanc dont l'un est masle, l'autre femelle: Le tiers, est le Bouillon noir: & le quart est le Bouillon sauuage.

Verbascum album mas.
Bouillon blanc masle.



Verbascum album femina albo flore.
Bouillon blanc femelle à fleur blanche.



LA FORME.

Le Bouillon blanc masle a les fueilles grandes, longues, blanches, douces & velues, du milieu ¹ desquelles sort vne tige haute, lōgue, reuestue depuis bas iusques au milieu ou plus haut de fueilles semblables, mais plus petites, & depuis les fueilles iusques au sommet enuironée de fleurs iaulnes bien flairantes, chacune fleur partie en cinq fueillettes, ressemblant de ses fleurs delectables à vne chandelle bien ornée. La racine est longue, simple, ligneuse, d'vn doigt de long.

L'autre Bouillon blanc, appellé femelle, a les fueilles blanches, couuertes d'vne laine douce, ² les tiges & racine semblables à la precedente, sinon que ses fleurs sont blanches & parties en six fueillettes.

Le troi-

Du Bouillon. Cha. LXXIX.

Verbascum album scemina luteo flore.
Bouillon blanc femelle à fleurs iaulnes

Verbascum nigrum.
Bouillon noir.



Verbascum sylvestre. Bouillon sauuage.



3 Le troisieme Bouillon, qui est aussi femelle, est semblable aux dessus dictz de tiges, de fueilles, & de fleurs, sinon qu'il a les fueilles plus grandes. Parreillement les fleurs sont asses pallees en couleur, aians de petis filetz rouges au milieu, ressemblans bien pres à vne petite rose. La racine est logue & espelle, comme aux autres.

4 Le Bouillon noir a les fueilles grandes, rudes, noires, de forte odeur, & non douces à manier. Les fleurs iaulnes, de forme semblable aux autres plus petites toutesfois. Les tiges & racine semblables aux autres.

5 Le Bouillon sauuage ressemble fort à la Saulge tant en tiges, qu'en fueilles. Il a plusieurs brâches & rinceaux quarrés & ligneux, croissans tousiours d'vne mesme ioincture deux l'vn cõtre l'autre, les fueilles douces & blâchatres, semblables aux fueilles de la Saulge, plus grandes toutesfois & plus douces. Au sommet des branches croissent les fleurs par couronnes rondes, comme au Marrube, de couleur iaulne.

LE LIEV.

Les Bouillons protuennent aux bords des champs, pres des voyes, & sur les digues.

5 Le Bouillon sauuage n'est pas commun en ce pais

païs, mais nous l'auons veu au beau iardin de Jaques de Champaigne grand amateur des Herbes.

LE TEMPS.

Les Bouillons fleurissent le plus souuent en Iuillet, Aouſt, & Septembre, & le Sauvage encores plus tard.

LES NOMS.

Le Bouillon s'appelle en Grec $\phi\lambda\omicron\mu$ en Latin *Verbascum*, d'Apuleie *Lychnitis* & *Pycnitis*, & d'aucuns *Candela regis*, *Candelaria* & *Lunaria*: és Boutiques *Tapsus barbatus*: en haut Aleman *Dunſſkraut*, *Kertzenkraut*, *Brenkraut*, *Himelkraut*, *Dnholdkertz* & *Kunnigskertz*: en bas Aleman *Dofſecruyt*, *wollebladeren*, & *Tortſecruyt*.

LE TEMPERAMENT.

Les Bouillons ſont ſecs ſans chaleur manifeſte.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A La racine de Bouillō blâc boulie en vin rouge, arreſte & guerit la diſentere, & flux de ventre.
 B La meſme boulie en eauë & beuë, prouffite à ceux qui ſont rompus & bleſſés par dedans, & contre la toux enuieillie & de longue durée.
 C La decoction de la racine appaiſe douleur de dens, & eſt vtile aux inflammations & vlceres des glandules du gozier, quand on la tient chaulde dedans la bouche, & qu'on en laue icelle.
 D Nous trouuons par eſcrit que les figes ſeches miſes dedans les fueilles du Bouillon blanc femelle, ſe gardent long temps bonnes & entieres.
 E Les fueilles du Bouillon ſont auſſi vtilement induictes ſur hemorrhoides, & eſt bon de les lauer de la decoction d'icelles.
 F Le Bouillon noir à belles fleurs iaulnes bouli en eauë ou vin, & beu eſt vtile contre maladies de la poiçtrine, & des poulmons, & contre la toux & crachemens de matiere purulente. Les fueilles d'iceluy boulies avec de la Rue appaiſent la douleur de coſté.
 G Les fueilles du Bouillon noir boulies en eauë ſont vtilement appliquées ſur œdemes & inflammations des yeux. Les meſmes fueilles meſlées avec miel & vin, gueriffent vlceres malings & mortifiés: & avec vin aigre, les plaies inflambées.
 H Les fleurs iaulnes des Bouillons miſes en lexiue, ſont deuenir les cheueux iaulnes, quand on les en laue.
 I La ſemence de Bouillon ſe boit vtilement, comme dit Pline, contre rompures & diſlocations de membres, car en oſtant la tumeur elle appaiſe la douleur.
 K Le Bouillon ſauuage broyé eſt bon appliqué aux bruſlures par feu ou eauë chaulde, ou autrement.
 L Apuleie dict que Mercure donna à Vlyſſes le Bouillon, quand il vint aupres de Circe, à fin que par iceluy il fut contregardé contre toutes les enchanteries de Circe.

De l'Herbe aux mittes.

Chap. LXXX.

LA FORME.

Les fueilles de ceſte herbe ſont verdes, chaulues, & crenées tout à l'entour, eſtendues ſur la terre, aucunement ſemblables aux fueilles de la Veruaine, du milieu deſquelles prouiennent deux ou trois tiges, aians les fleurs belles, iaulnes, tât ſemblables à celles du Bouillon de ſenteur, forme, & grandeur, que ſouuent, teſmoing Pline, ceſte herbe a eſté cueillie pour le Bouillon ſauuage. Apres les fleurs viennent petites boules, ou boutons eſquelz la ſemence eſt contenue plus petite que celle du Bouillon. La racine eſt courte & ligneuſe.

LE LIEV.

Ceſte herbe croiſt pres des chemins, és vignes, en aucuns champs, & pres des ruiſſeaux, & ne ſe trouue point ſouuent en ce païs.

Blattaria.

Blattaire.



LE TEMPS.

Elle fleurit en Iuin & Iuillet.

LES NOMS.

Pline l'appelle *Blattaria* : Elle se nomme en François Herbe aux mittes, Herbe vermineuse, & Blattaire : en haut Aleman *Schabenkraut*, & *Goldknopflin*, & d'aucuns en bas Aleman *Mot-tencruyt*.

LE TEMPERAMENT.

Selon que la faueur amere demonstre elle est chaude & seche iufques bien pres du tiers degre.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Quant aux facultés de ceste herbe, nous n'en trouuons autre chose par escrit, sinó que les mittes & blattes se rassemblent à ceste herbe incontinent, là ou qu'elle soit iettée.

Du petit Bouillon.

Chap. LXXXI.

LES ESPECES.

Les petis Bouillons sont de deux fortes, le grand & le petit. Le Grand est de deux fortes, l'un à fleurs iaulnes & bien flairantes, l'autre à fleurs palles.

LA FORME.

Verbasculum odoratum.
Petit Bouillon bien flairant.

Verbasculum album.
Petit Bouillon blanc.



1 La premiere espee des petis Bouillons a les fueilles blâches & fronsées, semblables à celles de la Betoine, mais plus blâches & plus grandes, & non crenées tout au tour, entre lesquelles fortét les tiges vuides, hautes d'environ vne paulme, produifans à la cime vn bouquet de neuf ou dix fleurs iaulnes, de bonne odeur, pendantes en bas: apres lesquelles croiffent petites boullés contens la semence. La racine est blanche & fibreuse.

2 Le petit Bouillon blanc est fort semblable au precedent, sinon qu'il a les fueilles plus grandes & plus larges, & les fleurs d'vn iaulne fort palle, bien pres blâches, & fans odeur.

3 Le plus petit Bouillon a petites fueilles blâches, fort semblables de tous poinctz à celles du petit Bouillon blanc: d'entre lesquelles sortent petites tiges aians chacune vne fleur seule semblable à celles du petit Bouillon blanc, soit en figure, soit en odeur, & couleur.

LE LIEV.

Les petis Bouillons croissent és bois bas & humides situés au pendant des môtaignes, & en aucuns prés. Le blanc est commun en ce pais. Le Bouillon odoriférant & le plus petit sont plantés aux iardins.

LE TEMPS.

Ces herbes fleurissent en Auril, aucunesfois aussi en Mars.

LES NOMS.

Les petis Bouillons s'appellent en Grec *Φλομίδες*: en Latin *Verbascula*: és Boutiques *Primula veris*, & *Herba paralytis*, & d'aucuns *Arihetica*: en haut Aleman *Schlusselflumen*: en Brabanton *Sluetelbloemen*.

1 La premiere espece se nôme à present en Latin *Herba S. Petri*: en François d'aucuns Coquu: en haut Alemâ *Himelschlusself*, *S Peters kraut*, geel *Schlusselflumē* & *woltrieckende Schlusselflumen*: en bas Alemâ *Sint Peeters cruyt*, & *weltrieckende Sluetelbloemen*.

2 La seconde espece se nôme és Boutiques *Primula veris*, & *Herba Paralytis*: en haut Aleman *wittē Schlusselflumen*, & *weis Himelschlusself*: en bas Aleman *witte Sluetelbloemen*, & d'aucuns *witte Betonie*.

3 La tierce espece s'appelle en Latin *Verbasculum minus*: és Boutiques *Primula veris minor*: en bas Aleman *cleyw witte Betonie*, ou enkel *Sluetelbloemen*, & *cleyw Sluetelbloemen*.

LE TEMPERAMENT.

Les petis Bouillons sont secs au tiers degré, sans chaleur manifeste.

LES VERTVS ET OPERA.

A Les petis Bouillons sont maintenant receus entre plusieurs autres herbes desquelles on vse iournellement aux viandes, Quant à la medecine ils n'ont point d'usage ne vertu, de quoy on doiue tenir grand conte.

D'Æthiopsis. Chap. LXXXII.

LA FORME.

A Æthiopsis a les fueilles grandes, larges lanugineuses, comme celles du Bouillon plus rudes toutesfois & plus velues, & non pas si rondes par les bords, mais plus anguleuses estendues en rōdeur sur la terre, d'entre lesquelles sort la tige quarrée, houffue, se fendant en plusieurs branches, le long desquelles elle porte plusieurs fleurs blâches, pres semblables aux fleurs de l'Ortie morte, beaucoup toutesfois plus grandes. La racine est longue & espesse, comme la racine des Bouillons.

LE LIEV.

Ceste herbe estrangere ne croist point en ce pais sinō aux iardins des amateurs des herbes.

LE TEMPS.

Æthiopsis fleurit en May.

LES



De l'Herbe aux Poulmons. Cha. LXXXIII. 95

LES NOMS.

Ceste herbe se nomme en Grec *αἰθιοπίς*, & en Latin aussi *Aethiopsis*, nous ne sçauons autre nom.

LE TEMPERAMENT.

Aethiopsis est moieusement chaude & seche.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Aethiopsis prouffite à ceux qui ont la Pleuresie, & qui ont le thorax chargé de matiere purulen A te: & à ceux qui ont quelque asperité au gosier: Pareillement à la Sciatique quand on boit la deco ction de la racine.

Aux mesmes maladies du thorax & des poulmons vaut la racine d'icelle conficte en miel & B leschée souuent.

De l'Herbe aux poulmons.

LA FORME.

LA Pulmonaire a les feuilles larges, houlues, noiratres, semées de plusieurs taches blanches comme gouttes de lait. Entre icelles sortent les tiges hautes d'une paulme, portans à la cime plusieurs belles fleurs, amassées ensemble, qui au com mancemēt sont de couleur rouge ou de pourpre, puis apres bleués: apres lesquelles viennent petis boutons, ou est la semence. La racine est noire, lon gue, & espeffe, aiant plusieurs fibres.

LE LIEV.

Ceste herbe croist es lieux humides & ombra geux, & on la plante bien pres par tous les iardins.

LE TEMPS

Elle fleurit de bonne heure en Mars & Auri, & incontinent apres la semence en est meure.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle des Apothicaires & Her boristes de ce pais *Pulmonaria*, & *Pulmonalis* en La tin: c'est à dire Herbe aux poulmons. Les Picars l'appellent Herbe de cuer: en bas Aleman elle se nomme *Dyser Brunnē melck cruyt* & *Dyser Brū wē spū*, c'est à dire Herbe au lait de nostre dame pour ce que ses feuilles pleines de taches blāches, semblent arroulées de lait. Il y a encor vne autre Herbe aux poulmons, de laquelle nous escrirons au Troisieme liure.

LE TEMPERAMENT VERTVS ET OPERATIONS.

Ceste herbe n'a point d'usage particulier en la medecine, mais on en vse fort es viandes & tour A teaux aux œufs, comme des petis Bouillons, ausquelz elle est aussi de tēperament fort semblable.

De la Veruaine.

LES ESPECES.

IL y a deux especes de Veruaine: l'une appellée *Verbena recta*, c'est à dire Veruaine à tige droicte: l'autre appellée *Verbena supina*, c'est à dire Veruaine couchée & basse, laquelle est derechef de deux sortes, à sçauoir Masse & Femelle.

LA FORME.

1 La Veruaine droicte a la tige droicte, haute d'un pied ou plus, fort branchue: les petites fleurs bleués croissans sur les branches. Les feuilles sont verdes, crenées tout au tour, & aucunement incilées. La racine est courte aiant plusieurs fibres.

2 La Veruaine basse masse a les tiges tendres, velues, & anguleuses, se coulans par terre, longues d'un pied, ou de pied & demy, aians les feuilles rondatres, crenées tout au tour, semblables aux feuilles du Chesne & de la Germandrée descrite au chap. XVII. de ce liure, plus petites toutesfois que les feuilles de Chesne, & plus grandes que celles de la Germandrée. Les fleurs belles, bleués, assises le long des branches au sommet apres lesquelles prouiennent petites bourfes larges comme à la Veronique. La racine est fibreuse.

La se-

Chap. LXXXIII.

Pulmonaria. Herbe aux poulmons.



Verbenaca recta.
Veruaine droicte.

Hiera botane mas.
Veruaine basse masse.



La seconde espece de Veruaine basse, appellée femelle, ressemble fort à la precedente, tellemēt ; que (comme Pline raconte au chap. 19. de son liure 25.) aucuns n'ont point fait de difference entre le male & la femelle, aussi à la verité y a il petite difference entre ces deux herbes: car la femelle ressemble fort au male tant en tiges, qu'en fueilles, fleurs, & racines, sinon que la femelle a les tiges plus rondes, les fueilles vn peu plus petites & a plus de branches fortās d'une racine: les fleurs sont aussi plus amassées ensemble, que celles du male.

LE LIEU.

La premiere espece de Veruaine croist en lieux mal cultiués, pres des seps, murailles, voies, & fosses. La seconde espece croist es iardins, & lieux ombrageux & bas, Le male est plus commū que la femelle.

LE TEMPS.

Les Veruaines fleurissent la pluspart en Iuillet.

LES NOMS.

La premiere espece de Veruaine se nomme en Grec $\pi\epsilon\pi\iota\varsigma\ \epsilon\pi\epsilon\omega\nu$, & d'aucuns $\pi\epsilon\pi\iota\varsigma\ \epsilon\pi\epsilon\omega\nu\ \delta\epsilon\pi\iota\omicron\varsigma$ en Latin *Verbenaca columbina, columbaris, Herba sanguinalis, Crista gallinacea, Exupera*, & d'aucuns *Ferraria, ou Ferrara, Trixago, Verbena recta, & Columbina recta*: es Boutiques *Verbena*: en haut Aleman *Eisernhart, Eiserhart, & Eiserhich*: en bas Aleman *Verbene, ysercruyt, & yserhert*.

La seconde espece s'appelle en Grec $\iota\epsilon\pi\alpha\ \text{Sorouu}$: à present $\pi\epsilon\pi\iota\varsigma\ \epsilon\pi\epsilon\omega\nu\ \upsilon\pi\epsilon\pi\iota\omicron$, de Pythagoras 2. *Erysi sceptrum*, & d'aucuns autres *Demetria*: en Latin *Sacra herba, Verbenaca supina & Cincinalis*: d'Apuleie *Licina, Lustrago, Columbina supina & Militaris*: es Boutiques non sans grande erreur *Chamedryos* ou *Chamedrys*: en haut Aleman *Erdweitauch*, & d'aucuns suiuan l'erreur des Apothicaires *Camanderle, & Blawmenderle*: en bas Aleman elle se peut bien nommer *Meere ost cruypende Verbene*, c'est à dire Veruaine basse, ou se trainant par terre.

LE TEMPERAMENT.

Les deux especes de Veruaine sont desiccatiues.

LES VERTVS ET OPERATIONS. *Hiera botane femina. Veruaine basse femelle.*

A Les fueilles de la Veruaine droiſte, ou la racine, feules ou enſemble boulies en eauë, ſont fort vtils aux vlceres de la bouche, & des genciues, quand on ſ'en laue la bouche.

B La decoction de l'herbe, ou de la racine, appaiſe douleur de dens, & les raffermiſt, quand on la tient ſouuët en la bouche. La meſme beuë par l'eſpace de cinq iours guerit torſions de ventre.

C La Veruaine meſlée avec huile Roſat & vinaigre, ou boulie en huile & appliquée en forme d'emplafre ſur la teſte, guerit la douleur de teſte. La meſme vertu a auſſi vne courõne de Veruaine portée ſur la teſte, comme Archigenes eſcrit.

D Les fueilles de Veruaine pilées avec oing de pour ceau, ou avec huile roſat, adouciſſët & appaiſent dou leurs de matrice appliquées deſſus.

E Les meſmes meſlées avec vinaigre, ſont vtilemēt induictes ſur feu volage, vlceres malings & pourris, & broyées avec miel gueriffent plaies freſches & re ferment les vieilles.

F La Veruaine basse eſt bonne contre tous venins, cõtre morſures & piqures de ſerpës & autres beſtes venimeuſes beuës en vin, ou appliquées ſur le mal.

G Les fueilles d'icelle beuës en vin vieil au pois d'vne drachme & à demy autãt d'encens, par quarante iours en ieun, gueriffent la iaulniſſe.

H Il eſt bon de ſe lauer la bouche de la decoctiõ des fueilles & de la racine d'icelle boulies en vin contre vlceres rongans de la bouche, & contre glandules.

I Les fueilles verdes pilées & appliquées, oſtent les enſeuës, & appaiſent la douleur des phlegmons, & nettoient les vlceres pourris.

K On trouue par eſcrit, que l'eauë ou ceſte Veruaine a trempé, eſparſe en la ſalle ou chambre ou on tient quelque conuiue, rend toute la compagnie allegre & ioyeuſe.

L Et que vne branche aiãt trois ioinctures ou neuds eſt vtilement beuë contre la fièvre tierce, & vne branche qui en a quatre contre la fièvre quarte.



De l'Ortie.

Chap. LXXXV.

LES ESPECES ET DIFFERENCES.

Il y a deux eſpeces d'Ortie. L'vne eſt l'Ortie bruſſante & piquante, L'autre eſt l'Ortie morte, qui ne pique & ne bruſſe point. Et chacune de ces eſpeces eſt de pluſieurs ſortes. Car l'Ortie chaude & bruſſante eſt de trois ſortes, à ſçauoir l'Ortie Romaine ou Griefche, & la grande, & la petite & chaude: ou elles ſont diuiſées en deux eſpeces, à ſçauoir en Maſſe & Femelle, tellement que l'Ortie Romaine ſoit le maſſe, & les deux autres la femelle. L'Ortie morte ſera deſcrite au prochain chapitre.

LA FORME.

1 L'Ortie Romaine a les tiges rondes, rudes, creuſes, & houſſues. Les fueilles lógues, rudes, bruſſantes, profond crenées, entre leſquelles & la tige elle produit petites bouilles rondes & rudes, plaines d'vne ſemence brune, platte, & gliffante, ſemblable à la ſemence de Lin, mais plus ronde & plus petite.

2 La ſeconde eſpece, appellée la grande Ortie, reſemble à la deſſuſdicte quant à la hauteur & aſpreté des tiges. Les fueilles ſont auſſi houſſues, bruſſantes, crenées tout à l'entour, mais non ſi profond que les autres, de couleur plus noiratre, & des aucunes rougeatre. La ſemence croiſt à filets longs pendans en bas, & reſemble aucunement au Millet, ſinon qu'elle eſt plus petite. La racine eſt longue, greſſe & iaulne, ſ'eſpandant ça & là ſoubs la terre.

3 La petite Ortie reſemble aux precedentes, mais elle eſt beaucoup plus petite, n'excedãt point plus d'vn pied ou pied & demy de hauteur. Les tiges ſont rôdes & houſſues, les fueilles ſeblables aux autres, ſinõ qu'elles ſont plus petites, & pl^{us} verdes: La graine plus groſſe: & la racine pl^{us} courte.

Urtica syluestris.
L'Ortie Romaine.



LE LIEV.

L'Ortie Romaine se trouue en ce país en aucús bois comme au bois de Soignie, toutesfois peu souuent: elle est aussi semée és iardins des Herboristes. Les autres especes croissēt par tout pres des hayes, seps, & murailles.

LE TEMPS.

La semence des Orties est meure en Aoust.

LES NOMS.

L'Ortie se nomme en Grec ἀκαλύφη, καὶ κνίδη: en Latin & és Boutiques *Urtica*.

1 La premiere espece se nomme à present *Urtica Romana*, & *Urticamas*: en haut Alemā *welschnessel*: en bas Aleman *Roomsche Netelen*.

2 La seconde espece s'appelle *Urtica communis*, *Urtica femina*, & *Urtica maior*: en haut Aleman *Heyterneffel*: en bas Aleman *groote Netelen*.

3 La plus petite espece est appellée de Pline *Cania*, à present *Urtica minor*: en haut Aleman *Brennessel*, & *Ha Bernessel*: en bas Aleman *heete Netelen*.

LE TEMPERAMENT.

Les Orties brullantes sont chaudes & seches, & de substance tenue.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La semēce de l'Ortie Romaine meslée avec miel, & le chée souuēt nettoie la poictrine de phlegmes visceufes & autres humeurs pourries: dauātage elle vaut à la courte haleine

Urtica maior.

La grande
Ortie.



Urtica minor.

La petit
Ortie.



De l'Ortie morte. Chap. LXXXVI. 99

haleine toux moleste & difficile de laquelle les enfans sont souuent molestés, inflammations de poulmon, & pleuresies enuieillies.

La mesme beuë avec vin doux, esguillone à faire le ieu d'amour, & vaut cõtre inflations & ven B tostés de l'estomach.

La semence de la mesme Ortie Romaine beuë au pois d'un scrupule avec eauë miellée au soir C apres auoir mengé, faict aysement vomir comme dit Pline.

Les fueilles d'icelle cuictes avec muscles & beuës, amollissent le ventre, & prouoquent l'vrine. D La decoction des fueilles de toutes les sortes d'Ortie beuë avec myrrhe, prouoque les fleurs E menstruales aux femmes. Le mesme faict aussi la semence beuë avec vin doux.

Le ius des fueilles gargarisé ayde fort à la luette relaschée & à l'inflammation d'icelle. F

Les fueilles de l'Ortie pilées avec fel, sont vtilement appliquées sur morsures de chiens enra- G gés, sur grands vlcères & malings, comme chancres, & semblables vlcères puans & pourris, & sur tous durillons enflés, absces & apostemes aupres des oreilles, & semblables.

Icelles meslées avec huile & cire & appliquées sur la ratelle endurcie, la guerissent. H

Les mesmes pilées & mises sur le nez & le front, arrestent le flux de sang du nez, & mises de- I dans le nez, font saigner.

Les fueilles d'Ortie broiées avec myrrhe, & reduictes en forme de pessus, & mises dedans la K matrice, prouoquent les fleurs aux femmes.

De l'Ortie morte. Chap. LXXXVI.

LES ESPECES.

ON trouue deux especes d'Ortie morte. L'une qui ne sent guere, L'autre qui sent fort & put, au reste non trop differetes l'une de l'autre: & la premiere de ces herbes est de trois sortes, l'une à fleurs blanches, la seconde à fleurs iaulnes, & la tierce à fleurs rougeatres. Pareillement la seconde est de deux sortes seulement differentes en couleur de fleurs.

LA FORME.

1 La premiere espece des Orties mortes, ne ressemble pas trop mal aux Orties bruslantes. Ses fueilles sont longues, crenées tout à l'entour, semblables aux fueilles d'Ortie, mais plus blanches & nõ bruslantes. La tige quarrée, au tour de laquelle croissent entre les fueilles, fleurs blanches, iaulnes, ou rouges, semblables à vn coqueluchon, ou vn heaulme ouuert. La racine est fibreuse.

2 La seconde espece puante, ressemble à la susdicte & à l'Ortie, sinon qu'elle a les fueilles plus petites, & vn peu plus rondes: toute l'herbe est d'une senteur mal plaifante & forte. Les fleurs de l'une sont palles, celles de l'autre d'un rouge obscur, plus petites que les fleurs de la premiere Ortie morte.

LE LIEV

L'Ortie morte croist par tout pres des seps, hayes & chemins, & aussi es iardins.

LE TEMPS.

L'Ortie morte fleurit la pl^e part tout l'asté, depuis May en auant. LES NOMS.

Pline appelle l'Ortie morte en Latin *Lamiu* & *Anonium* ou *Aononium*, à present elle se nomme *Vrtica iners* ou *Vrtica mortua*: en haut Aleman *Todtnessel* & *Taubnessel*: en bas Aleman *dooue* & *dooode*. *Netelen*.

LE TEMPERAMENT

L'Ortie morte est de semblable temperamēt aux autres Orties.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A L'Ortie morte broyée avec fel, resout & guerit tous durillons, bosses & absces, mise dessus: & est fort semblable aux Orties en sa vertu.

Lamiu.

Ortie morte.



LA FORME.

Agripaulme a les tiges quarrées, noires: les feuilles noires, larges, profond incisées pres semblables aux feuilles d'Ortie, ou de Marrube, plus larges toutesfois, plus noires & plus profond incisées, assez approchant à la forme des feuilles de Cheine. Les fleurs croissent par couronnes au tour de la tige, cōme au Marrube, de couleur purpurée, nō pas trop differentes des fleurs de l'Ortie morte, mais plus petites: apres lesquelles vient la semence petite & brune en petites gosses poignantes. La racine est courbe & à plusieurs fibres.

LE LIEV.

Elle croist volontiers en lieux mal cultiués & raboteux, pres des vieilles murailles & pres des voyes.

LE TEMPS

Agripaulme fleurit en Iuin, Iuillet, & Aoust, & aucunes fois la graine est aussi meure.

LES NOMS.

Ceste herbe se nōme à present en Latin des Amateurs des herbes *Cardiaca*: en haut Alemā *Hertzspan* & *Hertzspaner*: en bas Aleman *Hertzgespā*.

Ceste est vne espeece des trois herbes qui s'appellent en Grec *σιδερίτιδες*: en Latin *Sideritides* & d'aucūns *Heraclea*. Et est la premiere espeece des dictes herbes. Parquoy on la peut bien appeller en Latin *Sideritis prima*.

L'herbe que Matthioli met pour la premiere *Sideritis*, est vne espeece de Marube, & s'appelle en ce pais *Marrubium palustre*, c'est à dire Marube d'eauē, ou aquatique.

LE TEMPERAMENT.

L'Agripaulme est temperée en chaleur, non toutesfois sans amertume: parquoy elle est aussi absterfiue.

LES VERTVS ET OPERATIONS

Agripaulme broyée & appliquée sur playes, les garde d'inflammation & d'apostumer: elle arreste le sang dicelles & les consolide & guerit.

De la Prunelle.

Chap. LXXXVIII.

LES ESPECES.

Il y a deux espees de Prunelle. La premiere s'appelle Bugle, La seconde a retenu le nom de Prunelle.

LA FORME.

La Bugle festend & traîne par terre comme l'Herbe monnoyere, elle a les feuilles longues, larges par le bout, molles, ridées & noires: les tiges gresles, tendres, se trainans par terre & s'attachans çà & là: desquelles sortent autres tiges quarrées, droictes, hautes d'environ vne paulme, produisant fleurs belles entre petites feuillettes, environnans la tige, de couleur le plus souuent bleue, & en aucunes plantes blanche comme neige. Les racines sont tendres & fibreuses.

La Prunelle a les tiges quarrées, velues, longues d'une paulme ou dauantage. Les feuilles longues, aigues par le bout, & vn peu aussi velues. Les fleurs croissent au sommet de la tige, amassées ensemble en forme d'espi, de couleur brune le plus souuent entremeslée de bleu, aucunes fois aussi fort blanche. La racine est petite, fort fibreuse.

LE LIEV.

Elles croissent toutes deux en aucuns prés, champs herbus, & aux bois. On plante aussi beaucoup la Bugle es iardins.

LE TEMPS.

La Bugle fleurit en Aueil. La Prunelle souuent tout l'esté iusques en Iuillet.

LES NOMS.

La premiere espeece de ces herbes s'appelle à present *Consolida*, & *Solidago*, & à la difference des autres herbes qui sont appellées de meisme nom, *Consolida media*: en François Cōsoulde moyenne, & Bugle



Bugula.

Bugle.

Brunella.

Prunelle.



& Bugle: en haut Aleman *Gunzel* & *gulde Gunzel*: es Boutiques de ce pais on la nomme *Bugula* & en bas Aleman *Senegoen*.

2 La seconde espee s'appelle aussi *Consolida media*, mais le plus souuent *Prunella*, ou *Brunella*: en François aucuns la nomment Herbe au charpentier, aucuns Oingtereule: en haut Aleman *Brunellen*, & *Gottheyl*: en Brabanfon *Brynelle*.

LE TEMPERAMENT.

Ces deux herbes sont seches: outre ce la Bugle est chaude & la Prunelle temperée en chaleur & froideur, ou bien peu froide. LES VERTVS ET OPERATIONS.

1 La decoction de Bugle beue dissout le sang grumelé & caillé dedans le corps, elle consolide A & guerit toutes playes tant interieures que exterieures.

La mesme ouure les oppilations du foye, & de la fiellee, & ayde à la iaulniffe & fieures qui sont B de longue durée quand on la boit.

La mesme decoctio de Bugle guerit les vlcères pourris de la bouche & des genciues, si on sen C laue la bouche.

La Bugle pilée & appliquée fresche & nouvelle sur plaies & escorcheures, les referme & gue- D rit. Le mesme fait aussi la pouldre d'icelle seche, espendue dessus.

Le ius de Bugle guerit les vlcères des parties honteuses, souuent instillé dedens, & pareille- E ment l'herbe broyée & appliquée dessus.

2 La decoction de Prunelle faite en vin ou en eauë, recolle & guerit toutes playes interieures F & exterieures, comme la Bugle.

Il est bon de se lauer souuent la bouche de la decoction de Prunelle, contre les vlcères de la G bouche, & est aussi souuerain remede contre la maladie que les Brabanfons appellent den Bruy- nen (c'est quand la langue estant enflambée, deuiet noire, & fort enflée) moiennant toutesfois que les remedes generalz precedent.

Prunelle broyée avec huile rosat & vinaigre, & appliquée dessus la partie anterieure de la teste H guerit & appaise la douleur d'icelle.



102 De la Benoitte. Ch. LXXXIX

LA FORME.

LA Benoitte a les fueilles rudes, fendues, & noires, aucunement semblables aux fueilles de l'Aigremoine. La tige ronde, velue, l'ogue de pied & demy, se fendant au sommet en autres branches produisant fleurs iaulnes semblables aux fleurs des Bassinets, puis apres petis chapiteaux ronds & rudes remplis de semence, lesquelz meurs, s'attachent aux vestemens. La racine est courte, rougeatre par dedens, aiant les fibres iaulnes, flairantes aucunement au clou de Gyrofle.

LE LIEV.

Ceste herbe croist au sauuage, pres des bois, hayes, & seps: on la plante aussi aux iardins, mais celle qui croist au sauuage est plus grande & porte les fleurs plus iaulnes que l'autre.

LE TEMPS

Elle fleurit en May & en Iuin.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle à present en Latin *Garyophyllata*, pour ce que la racine sent les cloux de Gyrofle, & d'aucuns *sanamunda*, *Benedicta*, & *Nardus rustica*: en haut Aleman *Benedictenwurtz*: en Brabant *Gariophyllate*.

LE TEMPERAMENT.

La Benoitte est chaude & seche au secod degré

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A** La decoction de la Benoitte faicte en eauë, ou vin trempé d'eauë & beuë, resoult le sang grumelé & guerit toutes plaies & blessures interieures. La mesme decoction guerit les plaies exterieures quand on les laue d'icelle.
- B** La decoction de la racine de Benoitte faicte en vin & beuë, conforte l'estomach & faict faire bonne digestion: elle ouure les oppilations du foye, nettoie la poictrine, & les purge d'humours grosses & phlegmatiques.
- C** La racine seche & prinse avec vin, est bonne contre venin & contre douleur de boyaux que nous appellons Colique.

De la Pyrole. Chap. XC.

LA FORME.

LA Pyrole a neuf ou dix fueilles verdes, tendres, non trop differentes aux fueilles de la Bete, beaucoup toutesfois plus petites, entre lesquelles prouient la tige ornée de belles fleurettes blanches & bien flairantes, asses semblables à celles du grand Muguet. La racine est tendre, gresle, se trainant ça & là.

LE LIEV.

La Pyrole croist en lieux ombrageux & bois humides.

LE TEMPS.

La Pyrole se trouue tant en hyuer qu'en esté, mais elle fleurit en Iuin & Iuillet.

LES NOMS.

La Pyrole se nomme es Boutiques *Pyrola*: en haut Aleman *wintergruen*, *Holtzmangolt*, *waldmangoldt*: en bas Aleman *wintergruen*.

LE TEMPERAMENT.

La Pyrole est seche au tiers degré, & froide au deuxiesme

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A** Les fueilles de la Pyrole seule, ou avec autres pareilles herbes propres à guerir playes, boulies en vin & beuës, guerissent

Garyophyllata.

Benoitte



Pyrola. Pyrole.



De la Langue de serpent. Cha. XCI.

sent non seulement les playes interieures, mais aussi les exterieures, fistules, & vlcères malings.

B La Pyrole verte est aussi vtilement appliquée sur playes, vlcères, & brulures: ou la pouldre d'icelle esparse dessus, ou icelle meslée avec vnguens & emplastres à ce propres.

De la Langue de serpent. Chap. XCI.

LA FORME.

LA Langue de serpent est vne herbe de nature merueilleuse & estrange: elle ne porte qu'une feuille longue d'un doigt, dedans laquelle croist vne petite queue soustenant vne languette longue & estroicte, semblable à la langue d'un serpent.

LE LIEV.

La Langue de serpent se trouue en ce pais en aucuns prés humides & gras.

LE TEMPS.

La Langue de serpent se trouue avec sa languette en Avril & en May: toute l'herbe feuanouyt en Iuin.

LES NOMS.

Pline appelle ceste herbe, cōme quelques gens sçauans estiment *Lingua*, *Linguace*, & *Lingulace*: elle se nomme maintenāt en Grec *ὀφιογλωσσόν*: en Latin *Lingua serpentis*, & en ce pais le plus souuent *Lancea Christi*: & en aucuns lieux *Lucciola*: en François Langue de serpent: en haut Aleman *Watersunglin*: en Brabant *Dns heeren speet cruyt* & *Watersonghesken*.

LE TEMPERAMENT.

La Lague de serpēt est seche au tiers degré, de nature fort semblable à la Pyrole.

LES VERTVS ET OPERAT.

A La Langue de serpent est aussi fort vtile & singuliere pour guerir playes tāt interieures qu'exterieures, & aussi rompures, accoustrée & prise en la mesme sorte q̄ la Pyrole.

B La decoction d'icelle faicte en eauē & beue prouffite contre feures chaudes, inflammations de foyē, & contre toutes chaleurs interieures & exterieures.

C Icelle incorporée avec oing de pourceau est bōne au feu volage, aux brulures, & tō phlegmōs & apostemes.

De la moindre Lunaire. Chap. XCII.

LA FORME.

LA moindre Lunaire ne porte aussi qu'une feuille, de couppee de chacun costé en cinq ou six creus profonds, non pas trop differēte aux feuilles de la vraie scolopendrie, plus longue toutesfois, plus large, & plus verde, sur laquelle croist vne tige d'environ vne paulme de long portant au sommet plusieurs petites graines amassées ensemble à la façon d'une petite grappe. La racine est fibreuse.

LE LIEV.

Ceste herbe croist en lieux hauts, secs & herbus, pres des valées & bruyeres.

LE TEMPS.

La moindre Lunaire se trouue en May & en Iuin, & puis apres feuanouyt.

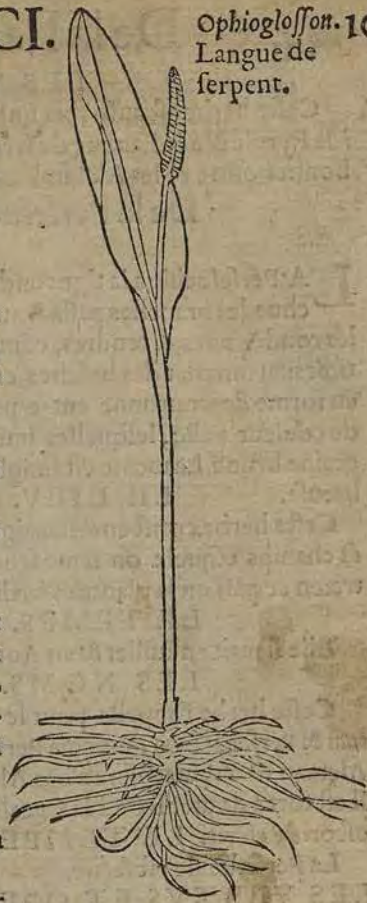
LES NOMS.

Ceste herbe se nomme à present en Latin *Lunaria*, & *Lunaria minor*, & d'aucuns en Grec *ορνιθις*: en haut Aleman *Monkraut* & *klein Mokraut*: en bas Alemā *Maent cruyt* & *cleyn Maencruyt*.

LE TEMPERAMENT.

Elle est froide & seche de temperature fort semblable à la Pyrole & à la Langue de serpent.

Ophioglosson. 103
Langue de serpent.



Lunaria minor.

La moindre Lunaire.



LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Ceste herbe est aussi fort singuliere & propre à guerir playes, de vertus & facultés semblables à la Pyrole & à la Langue de serpent, fort propre à toutes les maladies auxquelles celles la sont bonnes: outre ce les Alchimistes l'estiment fort bonne pour l'Alchimie.

De la Perfesueille.

Chap. XCIII.

LA FORME.

LA Perfesueille a la tige ronde, gresse, fort bran-
chue, les branches passans au trauers des fueil-
les rondes, nues, & tendres, cōme si on les y auoit
tirées: au sommet des brāches croissent les fleurs
en forme de couronne entre petites fueillettes,
de couleur palle, lesquelles puis se tournent en
graine brune. La racine est simple, blanche, & fi-
breuse.

LE LIEV.

Ceste herbe croist en Alemaigne de soy mesme
és champs esquelz on seme froment & espeau-
tre: en ce pais on la plante és iardins.

LE TEMPS.

Elle fleurit en Iuillet & en Aouft.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle pour le present *Perfolia-
tum* & *Perfoliata*: en François Perfesueille: en haut
Aleman *Durchwachsz*: en bas Aleman *Duerwas*
Il est fort à douter si c'est la *Cacalia* de laquelle Di-
oscoride escrit.

LE TEMPERAMENT.

La Perfesueille est seche.

LES VERTVS ET OPERATIONS

- A La decoction de Perfesueille cuicte en eauë
ou vin guerit playes: & pareillement les fueilles
vertes broyées & appliquées dessus.
- B La Perfesueille meslée avec cire, ou avec quelq
huile ou vnguent propre à guerir playes, & appli-
quée guerit les rompures ou hergnes des enfans.
- C La mesme encore verte broyée avec farine &
vin appliquée sur le nombril des petis enfans, le
faict retirer dedans, & le repouffe quand il sort
par trop dehors, & le desenfle quand il est enflé &
esleué. Le mesme faict aussi la semence puluerisée, appliquée en mesme sorte.

De la Pimpinelle.

Chap. XCIIII.

LES ESPECES.

LA Pimpinelle est de deux sortes, la Grande & Sauvage: & la Cultiuée & petite.

LA FORME.

La grande ou sauuage Pimpinelle a les tiges longues, rondes, hautes de deux ou trois pieds, sur
lesquelles croissent fueilles languettes, crenées tout à l'entour, attachées à queuës lōgues, dix ou
douze, les vnies contre les autres, & estendues comme aisles. Au sommet des tiges croissent ronds
chapiteaux de plusieurs boutons amassés ensemble, lequelz estant ouuerts produisent fleurettes
de couleur brune tirāt sur le rouge: & icelles passées, la semēce triāgle. La racine longue & espesse.

La petite Pimpinelle ou cultiuée, ressemble fort à la Sauvage, mais elle est de tous pointcs plus
petite, & de faueur & odeur plus amiable. Elle a les tiges tendres & molles d'un pied de haut, ou
vn peu dauantage, garnies d'une tendre laine ou poil. Les fueilles ressemblent à celles de l'autre, si-
non qu'elles sont beaucoup plus petites, vertes par dessus & bleuätres par dessous. Les fleurs ne
sont point si brunes, mais d'un rouge incarné, aians petis filetz iaunes dependans du milieu. La
racine est semblable à l'autre, plus petite toutesfois.

LE LIEV.

La Sauvage ou grande Pimpinelle, croist és prés secs, il s'en trouue grande quantité au tour de
Viluorde. La petite ou cultiuée se plante en ce pais aux iardins.



De la Pimpinelle.

Pimpinella maior. Pimpinelle sauvage.

Chap. XCIII.

Pimpinella minor. Pimpinelle cultivée.

105



LE TEMPS.

Elles fleurissent toutes deux en Juin, & aucunes fois aussi plus tost, souuent iusques en Aoust.

LES NOMS.

Le Pimpinelle est maintenant appellée en Latin *Pimpinella*, *Bipennula*, *Pampinula*, & d'aucuns *Sanguisorba* & *Solbastrella*: en haut Aleman *Kolbleskraut*, *Bergotsbartlin*, *Blutkraut*, & *Megelkraut*: en bas Aleman *Pimpinelle*.

LE TEMPERAMENT.

Pimpinelle est seche au tiers degré, & froide au second, & astringente.

LES VERTUS ET OPERATIONS.

La decoction de Pimpinelle beuë guerit la dysenterie, arreste le crache sang, le pissier sang, & le flux naturel des femmes, & les fleurs, & tout autre flux de sang. Le mesme fait l'herbe & la graine reduites en poudre, & beuës en vin ou eauë ferrée, ou tenue verte en la main comme aucuns disent.

Les fueilles verdes broyées & appliquées sur playes les garde d'inflammations & apostemes: B que plus est elles sont vtilement ainsi appliquées sur phlegmons & vlcères.

La Pimpinelle est aussi fort propre à guerir playes, & est vsurpée aux bruuages qui se font contre playes, pour oster l'inflammation & arrester le flux de sang par trop vehement.

Les fueilles de Pimpinelle trempées en vin & beuës allegent & resiouyissent le cueur, & prouffent aux tremblemens & palpitations d'iceluy.

De la Sanicle.

Chap. XCV.

LA FORME.

LA Sanicle a fueilles verdes en brunissant, vnies, glissantes, & rondes, parties en cinq, cōme les fueilles de Vigne, entre lesq̄lles fortēt deux tiges hautes d'enuirō vn pied, pduisans à la cime plusieurs

plusieurs ronds boutons pleins de petites fleurs blanches, quise tournēt en petis glouterons rudes, & font la semence. La racine est fibreuse, noire par dehors, & blanche par dedans.

LE LIEV.

Sanicle se trouue en ce pais es bois situés bas.

LE TEMPS.

La Sanicle fleurit en May & Iuin.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle maintenant en Latin *Sanicula*, & d'aucuns *Diapensia*: en haut Aleman *Sanickel*. Ce n'est pas vne espeece de Pentaphyllon come aucuns escriuēt. LE TEMPERAMENT.

La Sanicle est seche au tiers degré & astringēte.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Le ius de Sanicle beu, consolide & guerit toutes playes & blessures interieures & exterieures, tellement qu'on dit cōmunement en France (tesmoing Ruelle) Celuy qui Sanicle a, De mire affaire il n'a.
- B Sanicle boulie en eauē ou vin & beuē, arreste les crachemens de sang, la dyfentere, & guerit les vlcerations & blessures des rognons.
- C Icelle prise en mesme sorte, ou le ius d'icelle beu guerit les rompures, en mettant aussi & liant dessus l'herbe broyēe ou boulie.
- D Les fueilles d'icelle & la racine boulies en eauē avec miel, puis beuēs, guerissent les poulmons entamés, & tous vlceres malings & pourris de la bouche, des genciues, & du gozier, quand on s'en laue la bouche & s'en la gargarise.



Alchimilla

Pied de lion.

Du Pied de Lion. Chap. XCVI.

LA FORME.

Ceste herbe a les fueilles larges & rondes, à cinq ou six angles, crenées tout au tour comme yne sie, lesquelles au sortir de terre sont pliées ensemble. Entre icelles croissent petites tiges rondes, hautes d'un pied, aiās petites fueilles, lesquelles produisent à leur cime petites fleurs amassées, de couleur verte iaulne, & vne petite semence iaulne, non plus grosse que la semence de Pauot enclose en petites gosses verdes. La racine est espesse, d'un doigt de long, brune par dehors, aiant plusieurs fibres.

LE LIEV.

Le Pied de lion croist en aucuns endroits de ce pais, & quelques prés pendans des montaignes, là ou la terre est argilleuse, grasse & rouge.

LE TEMPS.

Ceste herbe fleurit en May & en Iuin.

LES NOMS.

Le Pied de lion se nôme en Latin *Alchimilla*, *Achimilla*, *Stellaria*, *Planta leonis*, *Pes leonis*, & d'aucuns en Grec *Μοντοπόδιον*, combien toutesfois que ce ne soit le vray *Leōtopodium* que Dioscoride descriit: en haut Aleman *Synnau*, *Lewentapen*, *Lewensusz*, *Unser frauwen mantel* & *grosz Sanickel*: en bas Aleman suivant le haut Aleman *Synnau*, on ser

Brouz



De la Consoulde Sarrasine. Chap. XCVII 107

Bronwen mantel & groote Sanikel.

LE TEMPERAMENT.

Il est sec comme la Sanicle, mais plus froid.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Le Pied de lion ressemble fort en facultés à la Sanicle, & duit à toutes les maladies, auxquelles la Sanicle est bonne: Outre ce il appaise la douleur & oste la chaleur de toutes playes inflammées, vlcères & phlegmons appliquée dessus.
- B La mesme pilée & mise sur les mammelles des femmes ou pucelles, les fait dures & fermes.

De la Consoulde Sarrasine.

Chap. XCVII.

Solidago Sarracenic.
Consoulde Sarrasine.

LA FORME.

LA Consoulde Sarrasine a vne tige rougeatre, rōde, vn peu creuse, le lōg de laquelle depuis bas iusques en haut croissent fueilles longues, semblables aux fueilles de la Saulx, crenées tout au tour de petites crenes. Au sommet des tiges croissent fleurs palles, lesquelles meures s'en volent. La racine est fort fibreuse.

LE LIEV.

La Consoulde Sarrasine croist es bois ombrageux, principalement là ou il fait humide.

LE TEMPS.

Ceste herbe se trouue avec ses fleurs le plus souuent en Aoust.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle maintenant en Latin *Solidago Sarracenic*, & *Consolida Sarracenic*, d'aucuns *Herba fortis*: en haut Aleman *Heidnisch wundkraut*: en bas Aleman *Heydensch wondcruyt*.

LE TEMPERAMENT.

La Consoulde Sarrasine est bien pres seche au tiers degré, non sans chaleur, de goust amer & astringente.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A La Consoulde Sarrasine guerit toutes sortes de playes & vlcères, tant interieures, prise en mesme sorte que les autres herbes consolidatiues, & beuë, que exterieures en l'appliquant dessus avec vnguens, huiles, ou emplastres.
- B La mesme boulie en eauë & beuë, raffermir & referre le foye dissolu, ostant les oppilations d'iceluy, & de la vesie du fiel, & est bonne à la iaulnisse, contre fieures qui durent long temps, & à ceux qui deuiennent hydropiques.
- C La decoction d'icelle guerit la bouche puante & vlcérée, & les vlcérations des genciues & du gosier.



De la Verge d'or.

Chap. XCVIII.

LA FORME.

LA Verge d'or a au commencement fueilles longues & larges, estendues sur la terre, d'entre lesquelles sort vne tige rougeatre de pied & demy de haut, à fueilles semblables, mais plus petites, se fendant au sommet en plusieurs petites branches, chargées de fleurettes iaulnes, lesquelles apres estre meures s'en volent au vent, comme celles de la Consoulde Sarrasine. La racine est brune & fibreuse.

LE LIEV.

Ceste herbe croist es bois, lieux montaigneux & terre grasse.

LE

108 De la Verge d'or. Chap. XCVIII.

LE TEMPS.

Elle fleurit le plus souuent en Aouft.

LES NOMS.

A present on appelle ceste herbe en Latin *Virga aurea*, cest à dire Verge d'or: en bas Aleman *Guldē roede*: nous ne sçauons point si elle a autre nom.

LE TEMPERAMENT.

Ceste herbe est d'un gouft fort semblable à la Consoul de Sarrasine, & pourtant est elle de semblable nature

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La Verge d'or est aussi herbe propre à guerir playes, & a les mesmes vertus que la Cōsoulde Sarrasine, & peut estre vsurpée en toutes maladies auxquelles la Consoulde Sarrasine est bonne.

B La mesme boulie en vin & beuë, est fort bonne contre la pierre des rognons, car elle la rompt & fait descendre avec l'urine: Pareillement aussi l'eau de ceste herbe distillée avec vin, & beuë par quelque espace de temps.

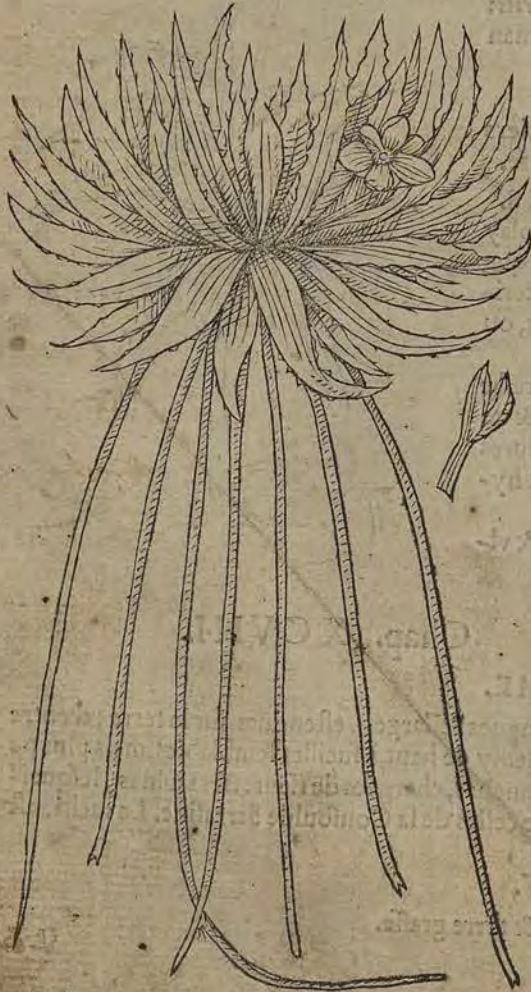
De l'Herbe militaire. Chap. XCIX.

LES ESPECES.

Dioscoride décrit sous le nom de *Stratiotes*, cest à dire Herbe militaire, deux herbes, toutes deux cogneues en ce pais. L'une appellée Herbe militaire aquatique. L'autre herbe militaire à mille feuilles, ou à fleurs iaulnes.

Stratiotes potamios.

L'Herbe militaire aquatique.



Virga aurea.

Verge d'or.

Stratiotes millefolia.
L'Herbe militaire à millefeuilles.



LA FORME.

1 La premiere appellée Herbe militaire d'eauë, est vne herbe aquatiq̄ croissant par dessus l'eauë non trop differente à la grande Toubarbe auant qu'elle porte tige, mais plus grande. Les fueilles sont estroictes de demy pied de long, aiant à chascque costé des poinctes aigues & piquantes, asses semblables aux fueilles d'Aloë, ou Perroquet, beaucoup toutesfois plus petites, plus estroictes, & plus courtes. Les fleurs croissent sur courtes queuës sortans à costé des fueilles, blanches, diuisées en trois fueilles, iaulnes au milieu & velues, & sortent d'une gouffe fendue, semblable à la patte d'une escreuiffe. Elle n'a point d'autre racine, sinon vne petite queuë fort courte, large & espesse par haut, & fort gresse & tendre par bas, d'ou sortent les fueilles: à costé de ceste queuë courte sous les fueilles sortent de longs filets cy & là qui atteincent iusques au fond de l'eauë, par lesquels elle s'attache au fond. Ces longs filets prennent les Triacleurs & Cerretans & les mont on phioles de verre pleines d'eauë assises sur leur tables, faisans à croire au commun populaire que sont vers lesquels ilz ont fait fortir du corps avec leur poudre, sucre, ou vnguens.

2 La seconde espece appellée Herbe militaire à millefueilles, a les fueilles longues, estroictes, profond incisées de chacun costé, semblables aux plumes des ailles de petis oyseaus. Car comme les plumes des ailles de petis oyseaus ont vne coste au milieu, à chascque costé de laquelle sortent petis poils estroictes ou plumettes: Ainsi ces fueillettes ont aussi au milieu vne coste, à laquelle croissent de chacun costé petites fueilles & estroictes, chacune fueillette semblable à vn poil de ces petites plumes. Entre ces fueilles vient la tige d'environ vne paulme de haut, produisant fueilles semblables, & portant au sommet vne belle esmouchette, ainsi que la Millefucille, de plusieurs fleurettes iaulnes. La racine est tendre & fibreuse. LE LIEV.

La premiere espece croist en ce pais es estangs, & se trouue en plusieurs fossés assis pres de l'Esc chauld, ou de la Dele fleuues de Brabant. L'autre croist es prés fort gras, mais on la trouue peu souuent.

LE TEMPS.

L'Herbe militaire d'eauë fleurit en May: L'autre en Aoult.

LES NOMS.

- 1 Ceste herbe se nomme en Grec στρατιώτης, και στρατιώτης ποτάμιου: en Latin *Militaris*: en bas Aleman *Trabbenclau*, & selon le Grec *Ruyters cruyt*, ou *water Ruyters cruyt*.
- 2 La seconde s'appelle en Grec στρατιώτης χιλιόφυλλου: en Latin *Militaris millefolia*.

LE TEMPERAMENT.

L'Herbe militaire d'eauë est froide & seche: L'autre à millefueilles est seche, & vn peu astringente.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- 1 La premiere Militaire boulie en eauë & beuë, arreste le pisser sang, & guerit playes & vlceres A des rognons, & l'usage en est bon contre toutes playes interieures.
- Les fueilles d'icelle pilées & appliquées sur playes fresches, les engarde d'inflammation & apo B stemation.
- Les mesmes avec vinaigre guerissent le feu volage, herpetes, & phlegmons, induictes dessus. C
- 2 La seconde Militaire est singulieremēt bonne à tous vlceres enuieillis & nouueaux: elle guerit D fistules, arreste flux de sang, referme & guerit playes, pilée & appliquée dessus, ou meslée es huiles, vnguens & emplastres à ce propres.

De la Millefueille. Chap. C.

LA FORME.

L A Millefueille a les tiges rondes, creuses, hautes de pied & demy: Les fueilles longues, fort de chiquetées de chacun costé iusques à la coste du milieu, asses semblables aux plus petites fueilles de Coriandre, ou de l'Auronne, dechiquetées bien menu. Les fleurs croissent en esmouchettes belles & rondes au sommet de la tige, & sont pour la pluspart toutes blanches, aucunes fois aussi purpurées en ce pais, & comme Dioscoride escrit aucunes fois toutes iaulnes, lesquelles toutes fois n'ont pas encore esté veuës par deça. La racine est noire & fibreuse.

LE LIEV.

La Millefucille croist par tout ce pais, pres des voyes, chemins, & aux bords des champs.

LE TEMPS.

Elle fleurit depuis Iuin iusques en Iullet.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec ἀχιλλεῖου: en Latin *Achillea*, & *Achillea sferitis*, d'Apuleie *Myriophyllō*, *Myriomorphos*, *Chilophyllō*, *Stratioticō*, *Heracleō*, *Chrysitris*, *Superciliū Veneris*, *Acron sylvaticum*, *Militaris*, d'aucuns *Diodela*: es Boutiques à present *Millefoliū*. en haut Aleman *Garben*, *Schaffgras*, *Schaff*.

110 De la Confyre. Cha. CI.

Schaffripp, & Taufetblatt. en bas Alemã Gerwe
Aucuns tiennent pour Achillea, l'espece de Thana-
sie que nous auons appellée petite & blãche Thana-
sie au cha. X. cy dessus, comme il à esté là declairé

LA CAUSE DV NOM.

Ceste herbe a prins son nō Achillea du noble &
vaillãt cheualier Achilles, les gestes & histoire duq̃l
ont esté descrites par Homere, leq̃l a fort vsé de ce-
ste herbe, luy estãt premier mōstrée par Chirō cen-
taure, & en a guery Teleph⁹, cōme dit Apu. quiauoit
de fort mauuais vlcères. LE TEMPERAM.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La decoction de Millefucille beuē guerit & arre-
ste la dyfenterc, & tout flux de ventre.

B La mesme beue arreste tout flux, mais principale-
ment le flux rouge des femmes. Le mesme faict
elle quand on l'applique aux parties honteuses, ou
quand on assied dedans la decoction d'icelle.

C Icelle broyée & mise sur playes arreste le sang, les
engarde d'inflammation & enfleure, & les guerit.

De la Confyre. Chap. CI.

LA FORME.

LA Cōfyre a les tiges houssues, les fueilles rudes,
asses semblables aux fueilles de la Bourrache,
pl⁹ grãdes toutesfois & plus noires. Les fleurs ron-
des, creuses cōme petites sonettes, blãches, aucune-
fois rougeatres. La racine est noire par dehors, blã-
che par dedãs, & gluãte au toucher. LE LIEV.

La Confyre croist le long des fossés & en lieux
humides. LE TEMPS.

Elle fleurit en Iuin & Iuillet.

LES NOMS.

Ceste herbe se nōme en Grec σύμφυτον ἢ ἐνὶ σὺμ-
φυτον μέγα: en Latin *Symphytum magnū*, & *Solidago*: es
Boutiques *Consolida maior*: en François Confyre: en
haut Aleman *walkwurtz*, *Schmerwurtz*, *Schwartz-
wurtz*, *Schantzwurtz*, *groß Weimwiel*: en bas Alemã
waelwortel. LE TEMPERAMENT.

La Confyre est chaude & seche au secōd degré:
LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Les racines de Confyre broyées & beues prou-
fittent à ceux qui crachent sang, & guerissent tou-
tes playes interieures, & rompures.

B Icelles aussi guerissent toutes playes fresches,
broyées & mises dessus en forme d'emplastre: Et
sont tant glutineuses que cuictes avec chair hachée
bien menu la font reioindre ensemble.

C Les racines de Cōfyre boulies & beuēs, nettoient la
poictrine de phlegmes, & guerissent blessures des pou-
mōs. Elles ont pareille vertu meslées avec sucre, sy-
rop, ou miel, & prises souuēt en la bouche & lechées

D Icelles avec fueilles de Seneffon sont vtilement
appliquées sur tous phlegmons & inflammations,
signamment aux inflammations du siege.

E Icelles pareillemēt sont vtils pilées & appliquées
sur rompures.

FIN DE LA PREMIERE PARTIE.

Achillea.

Millefucille.



Symphytum magnum.

La Confyre.



111

LA SECONDE PARTIE
DE L'HISTOIRE DES PLANTES, TRAITÉ
TANT DES FLEURS, HERBES ODORIFÉRANTES, SEMENCES:
& de leur Similitude, Difference, Forme, Noms,
& Operations.

PAR D. REMBERT DODOENS.

De la Violette de Mars.

Chap. I.

LES ESPECES ET DIFFERENCES.

IL y a deux especes de Violettes: la Cultivée, & la Sauvage. La Cultivée sont fleurs d'une belle couleur perse obscure, d'odeur fort amiable. La Sauvage est sans odeur & palle.

LA FORME.

Viola nigra.

Violette de Mars.

1 Le Violier de Mars cultivé & bien flairant, se traine le long de la terre comme le Fraiser, se fichant en plusieurs lieux: Il a les feuilles rondes, noires, semblables à celles du Lierre, mais plus petites, plus rondes, & plus tendres: entre lesquelles prouiennent belles fleurs & amiables d'un pers obscure, chacune assise sur vne queue à part, petite, menue & tendre, partie en cinq feuilletes, d'esquelles le milieu & le plus bas est semé de iaulne. Apres les fleurs suruiennent rondes boules ou gosses plaines de semence, lesquelles meures s'ouurent en trois. La racine est tendre & fibreuse.



De ceste sorte il s'en trouue encore vne autre espece plantée en aucuns vergers, laquelle produit les fleurs fort doubles & pleines. Et encore vne tierce qui porte les fleurs blanches comme neige, mais ne se trouue guere, au reste semblables à la Premiere de fucilles, croisson, & de tous points.

2 La Sauvage est semblable à la Cultivée, sinon que les feuilles sont beaucoup plus petites. Les fleurs aucunesfois plus grandes, beaucoup plus palles, voire bien pres blanches aucunesfois, & sans odeur.

LE LIEV.

La Cultivée & bien flairante croist sous les hayes, & au bord des champs, en terre bonne & grasse, & on la plante aux iardins. La Sauvage & sans odeur croist aux bords des champs maigres & secs.

LE TEMPS.

Le Violier de Quaresme cultivé fleurit en Mars, & le Sauvage aussi, & en Avril, & aucunesfois plus tard.

LES NOMS.

La Violette de Mars s'appelle en Grec *ἰὸν πορφυρῆν*: en Latin *Viola nigra*, *Viola purpurea*, & de Virgile *Vaccinium*: és Boutiques *Viola*: en François Violette de Mars ou de quaresme. Le Violier s'appelle és Boutiques *Violaria*, & *Mater violarum*.

LA CAUSE DV NOM.

Les Violettes, comme dict Constantin l'Empereur, ont prins leur nom en Grec Ion, à cause de la Damoiselle Io, laquelle Iupiter apres l'auoir engrossée mua en vne vache à fin que sa femme Iuno ne se doutast point qu'il l'aymoit: pour l'honneur & paturage de laquelle, la terre par le commandement de Iupiter produisit les Violettes, lesquelles selon le nom de sa bien aymée Io il appella en Grec Ion: pourtant s'appellent elles aussi en Latin, comme aucuns escriuent, *Viola quasi Vitula* & *Vaccinia*. Nicander escrit que le nom d'Ion a esté donné aux Violettes à cause des Nymphes d'Ionie, lesquelles toutes premieres en feirent present à Iupiter.

LE TEMPERAMENT.

Les Violettes sont froides au premier degré & humides au second.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La decoction des Violettes prouffite aux fieures chaudes, & inflammations de foye & de toutes par

res parties interieures, pouffant par bas les humeurs chaudes & cholériques. Pareille vertu ont le Ius, Syrop, & Conserue d'icelles.

- B** Le Syrop de Violettes est bon contre inflammations de poulmons & de la poiçtrine, & contre la pleuresie, & toux, & contre les fieures, signamment des petis enfans.
- C** Le mesme Syrop guerit toutes inflammations & rudesses du gozier quand on le tiét souuent en la bouche. Le mesme fait aussi le Succe de Violettes, la Conserue & le Ius.
- D** Le iaulne qui est au milieu des fleurs bouli en eauë, est vtilement gargarisé contre l'esquinance, & enfleure du gozier, & beu, contre le haut mal des petis enfans.
- E** Les Violettes pilées & appliquées seules ou avec huile sur la teste, en ostent la chaleur, & appaisent douleur de teste, & font dormir, & humectent le cerueau: outre ce elles sont vtils contre les cheresses d'iceluy, contre maladie, & pesanteur d'esprit.
- F** Les Violettes broyées avec farine d'orge, sont vtilement appliquées sur phlegmōs & apostemes chaudes, & guerissent inflammation & douleur des yeux, vlcères chaudes, inflammations, & le fondement qui fort.
- G** La graine de Violette beuë avec vin ou eauë prouffite aux piqures de scorpiōs.
- H** Le Violier prouffite contre fieures chaudes & inflammations de foye, & lasche le ventre.
- I** Les Violettes sauuages sont pres de pareille vertu à la bien flairante, elles sont toutesfois beaucoup plus foibles, pourtant ne sont elles pas vsurpées en medecine.

De la Pensée.

Chap. II.

LA FORME.

Viola flamma.

La Pensée.

LA Pensée a les tiges triangles à plusieurs ioinctures: les fueilles noiratres, crenées tout à l'entour, entre lesquelles prouiennent de la tige petites queues nues: produisans belles fleurs, diuisées en cinq fueillettes comme les Violettes, chacune fleur de trois couleurs diuerses: celles de haut sōt le plus souuent de couleur violette & perse, les autres bleuës ou iaulnates aians des traictz noirs, & iaulnes, & vélues au milieu: apres viennent petites boules, ou la semence est enclose. **LE LIEV.**

Ces fleurs croissent es iardins, & s'en trouue beaucoup aux champs à blé entre les esteulles.

LE TEMPS.

Elles commencent à fleurir incontinent apres les Violettes, & demeurent fleurissans tout l'esté.

LES NOMS.

Ceste fleur s'appelle en Grec $\phi\lambda\acute{o}\xi$ καὶ $\phi\lambda\acute{o}\gamma\iota\omicron\nu$ en Latin *Viola flamma*, *Flamma*, & à present *Herba Trinitatis*, *Iacea*, & *Herba clauellata*: en François *Pesée* en haut Aleman *freyeschā*, *freyeschākraut* & *Drey feltrigheytblumen*: en bas Aleman *Drey Buldichheit bloemē* & *Pensēē*. **LE TEMPERAM.**

Les Pesées sont seches & téperées en froideur & chaleur. **LES VERTVS ET OPER.**

- A** Ces fleurs boulies & beuës, guerissent le commencement du mal caduc ou de la maladie des petis enfans, quand ilz escument, pourtant s'appelle elle en haut Aleman *freyescham*.

- B** Les mesmes fleurs boulies avec leur herbe, & beuës, nettoient les poulmons & la poiçtrine, & prouffit aux fieures & inflammations interieures.

De la Gyroflée iaulne.

Chap. III.

LA FORME.

LA Gyroflée iaulne est vn arbrisseau durant hyuer & esté, aiant les tiges ligneuses & dures, fort branchues: & les fueilles là dessus longues, estroictes, & verdes. Au sommet des tiges croissent les fleurs bien iaulnes, belles, bien flairantes, chacune partie en quatre fueillettes, lesquelles peries furuiennent siliques longues, contenant vne graine large & iaulne.

LE



De la Gyroflée iaulne.

LE LIEV.

La Gyroflée iaulne croist sur vieilles murailles & toicts, & se plante és iardins.

LE TEMPS.

La Gyroflée iaulne fleurit en Auril, & en may.

LES NOMS.

La Gyroflée iaulne est vne espece des Violettes appellées en Grec *λευκόια*, lesquelles se nomment en Latin *Leucoia lutea* & de Serapio avec les Boutiques *Keyri*: de Pline (qui les a separées de *Leucoion*, c'est à dire Violette blâche) *Viola lutea*: en haut Aleman *geel Wesel*: en Brabant *geel Wierden*, *Steen Villeren*.

LE TEMPERAMENT.

La Gyroflée iaulne est chaude & seche, de parties subtiles.

LES VERTVS ET OPERATIONS

- A La Gyroflée iaulne sechée & boulie en eauë, prouoque l'vrine, & fait auoir aux femmes leurs fleurs, & guerit les scirrhes de l'amarry, c'est à dire apostemes endurecies, quand on ben estuue, ou baigne.
- B Les mesmes fleurs meslées avec huile & cire en forme d'emplastre, guerissent les creueures du boyau culier & du siege, & refermēt vieux vlceres.
- C La Gyroflée iaulne meslée avec miel guerit vieux vlceres & malings, & ceux de la bouche.
- D La semence d'icelle beuë à la quantité de deux drachmes en vin, fait venir les fleurs aux femmes & fait sortir l'arriere fais & enfant mort. Aussi fait elle bien quand avec vn pessus elle est mise dedas la matrice.
- E Le ius de la Gyroflée distillé aux yeux consume & dissipe toutes taches, cicatrices & obscurités d'iceux.
- F La racine broyée avec vinaigre, guerit la ratelle endurecie appliquée dessus.



Des Gyrofliers, ou Violiers.

Chap. IIII.

LES ESPECES.

Il se trouue deux especes de ces Violiers. L'un qui est Grand, appellé grand Violier, lequel se peut garder hyuer & aëté. L'autre Petit, appellé petit Violier, lequel se reseme tous les ans, & porte sa fleur la mesme année.

LA FORME.

Ces deux especes de Violiers ne sont pas trop differentes au Gyrofler iaulne, sinon que leurs fueilles sont plus blanches & plus douces.

- 1 Le grand Violier a les tiges dures, droictes, hautes de deux ou trois pieds, fort branchues, les fueilles longues, estroictes, & douces, comme celles du Bouillon, plus grandes, plus longues, & plus larges que celles du Gyrofler iaulne. Les fleurs bien flarrâtes, semblables en forme & odeur aux Gyroflées iaulnes, plus grandes toutesfois, de couleur aucunesfois blanche, aucunesfois cendreuse, aucunesfois incarnée, aucunesfois rouge, aucunesfois perse, apres lesquelles viennent longues filiques, contenant vne semence large.
- 2 Le petit Violier est pareil au grand, de tiges, de fueilles blanches, douces, & lanugineuses, de fleurs bien flairantes, de diuersité de couleurs & de filiques & semence, sinon qu'il est en toutes choses plus petit, non excédât la hauteur d'un pied, de petite durée & perissant toutes les années.

LE LIEV.

On seme en ce pais ces deux sortes de Violiers és iardins.

LE TEMPS.

Le grand Violier fleurit en Mars & Auril, vn an apres qu'il a esté semé. Le petit fleurit en

114 Des Gyrofliers ou Violiers. Cha. III

Iuillet & en Aouft en la meſme année quil à eſté femé.

LES NOMS.

Ces Violiers, principalement le grand, ſ'appellent en Grec λευκóια : en Latin *Viola alba*, & ont trouué ce nom pour ce que les feuilles ſont blanches, & non pour les fleurs, car elles ſont de diuerſes couleurs, comme auōs diſt. Aucuns modernes les appellét *Viola matronales*, c'eſt à dire Violettes des Dames, toutesfois ce nom appertiet plus toſt aux autres Violiers, deſquelz nous parlerons au Chapitre enſuyuant, mais ſi on veut appeller ces Violiers par ce nom, il ſeruira principalement au petit Violier.

LE TEMPERAMENT.

Ces Violiers ſont chauds & ſecs, de temperament aucunemēt ſemblable à la Gyroflée iaulne.

LES VERTVS ET OPERATIONS

A Les fleurs des Violiers bouliés en eauë & beuës prouffittent contre difficulté d'aleine, & contre la toux.

B Ces Violiers ſont venir auſſi le flux menſtrual, prouquent l'vrine, & ſont ſuer, quand on ſe ſied en vn bain ou cuue pleine de la decoctiō d'iceux.

C Bref ilz ſont de fort ſemblables vertus au Gyrofler iaulne, mais non pas ſi fortes : pourtant on n'en doit point vſer en medecine ſinon en deſaut de la Gyroflée iaulne, laquelle en toutes ſortes eſt beaucoup meilleure & plus propre.

Des Violettes de Damas. Chap. V.

LA FORME.

LA Violette de Damas a les feuilles grandes, larges, noiratres, vn peu crenées tout à l'entour, d'entre leſquelles ſort la tige reueſtuë de pareilles feuilles, fort branchues, & produiſant au ſommet belles fleurs & bien flairantes, de figure ſemblables à la Gyroflée, de couleur blanche le plus ſouuēt, aucunesfois incarnée, aucunesfois rougeatre, puis apres viennent lōgues filiques & rondes, eſquelles eſt la ſemence.

LE LIEV.

Les Violettes de Damas ſe trouuent en ce país bien pres par tous les iardins.

LE TEMPS.

Elles fleuriffent en May & ſouuent tout l'aſté.

LES NOMS.

Ces fleurs ſ'appellent maintenant en Latin *Viola Matronales*: en François Violettes de Damas: en haut Aleman *winter Violen*, & là ſelon d'aucuns *Viola hyemales*: en bas Aleman *Maſtblömen*, & ſelon le nom Latin *Joncfrouwen Viltieren*, c'eſt à dire Gyroflée des Dames.

LE TEMPERAM. ET OPERAT.

Ces fleurs ne ſont point en vſage en medecine pourtant leur temperament, vertus, & operations nous ſont encores pour le preſent incognues.

Du

Leucoion.

Gyroflée.



Viola Matronales. Violette de Damas.



LA FORME.

LE Bolbonac a les tiges dures, rondes, fort brâchues: les feuilles grâdes, larges, noirâtres, crenées tout au tour, non trop différentes aux feuilles des Noyselier. Les fleurs sont semblables aux Violettes de Damas, de couleur palle perse, lesquelles peries, viennent filiques blanches, plattes, rondes, fort larges, de la grandeur d'un teston, contenans vne semence brune, formée en façon de Lune, laquelle on voyd au trauers des peaux tenues de la filique. La racine est fibreuse comme celle des autres Violiers.

LE LIEV.

Ceste herbe se trouue semée aux iardins de ce pais.

LE TEMPS.

Le Bolbonac fleurit en Auriil & en May, yn an apres qu'il est semé.

LES NOMS.

Comme ainsi soit que ces fleurs ayent similitu de avec les Violiers, pourtant sont elles à present comprises sous les especes des Violiers, & en Latin nommées *Viola latifolia*, d'aucuns *Viola peregrina*. Car sous le nom d'*ioy* en Grec, & *Viola* en Latin, sont le plus souuēt comprises toutes fleurs qui ont quelque similitude avec les Violiers. Les Amateurs des herbes, & aucuns Apothicaires appellent ceste fleur d'un nom estrange Bolbonac: les bas Alemans l'appellent *Penninckbloemen*, c'est à dire Fleur monoyere, & *Paeßbloemen*. Les Anciens l'ont tenuë pour vne espece de *Thlaspi*, principalement pour celle qui a esté descrite par Crateuas, appellée d'aucuns *Sinapi Persicum*, & de Diofcoride *Thlaspi Crateua*.

LE TEMPERAMENT ET VERTVS.

La semence de ceste herbe est acre & mordante à la langue, & defechante, & pourtant elle est de pareille vertu à l'autre *Thlaspi*.

De la Violette herbue.

Chap. VII.

LES ESPECES.

Sous le nom de Violette herbue ou Gyrosfée sont comprises plusieurs sortes de fleurs, qui sont parties en trois ou quatre especes. La premiere espece se nomme Violette herbue, ou Gyrosfée, & est de diuerfes couleurs. La seconde se nomme Herbe tunique. La tierce Armoiries. Entre lesquelles peuuent bien aussi estre nombrées pour vne espece les Armoiries fauages.

LA FORME.

- 1 La Violette herbue a les feuilles longues, estroictes, pres semblables aux feuilles de Porreau. La tige ronde, haute de pied & demy, pleine de ioinctures ou neuds, produisant deux feuilles à chascun neud. Les fleurs croissent au sommet des tiges hors de longs calyces & vnis, par dessus lesquels sont les feuilletes des fleurs estendues, les vnies de couleur blanche, les autres incarnées, les autres d'un rouge clair, les autres d'un rouge obscur, les autres tachetées & griuolées, & flairent bien pres comme le clou de Gyrosfée. Quand les fleurs sont passées, il croist aux ronds calyculs des filiques longues & aigues, esquelles la semence noire est encluse.
- 2 L'Herbe tunique ressemble vn peu à la Violette herbue: elle a les feuilles estroictes, la tige nouëuse. Les fleurs semblables en figure à la Violette herbue, mais beaucoup plus petites, & rouges pour la plus part, aucunes fois semées de petis traictz, croiffans au sommet de la tige deux ou trois ensemble, & en aucunes especes d'icelle neuf ou dix amassées en vn, cōme vn bouquet de fleurs.
- 3 Les Armoiries ressemblent à la Violette herbue de feuilles, tige, & fleurs, beaucoup toutesfois plus petites. Les feuilles sont longues & estroictes, pres semblables à herbe, les petites tiges sont gressles & nouëuses, sur lesquelles croissent fleurs bien flairantes, semblables à la Violette herbue, chacune fleur simple de cinq ou six feuilletes dechiquetées profond, comme plumettes, blâches





Vetonica atilis minor.

Armoirics.

Vetonica sylvestris.

Armoiries sauvages.



De la Violette herbue. Chap. VII. 117

ou incarnées, apres lesquelles, comme à la Violette herbue, croissent dedans ronds calicules, filiques aigues contenans la semence.

4 Les Armoiries sauuages ressemblent quelque peu aux Armoiries: elles ont aussi les petites tiges noueuses, & fueilles estroictes, qui sont toutesfois plus larges, plus courtes, & beaucoup plus blanches que les fueilles de la Violette herbue, ou des Armoiries. Les fleurs sont rouges pour la pluspart, & aucunesfois aussi blanches, profond incisées bien pres comme les Armoiries, mais sans odeur. Les fleurs passées, croist la semence en longues filiques comme aux Armoiries.

LE LIEV.

La Violette herbue, l'Herbe tunique, & les Armoiries se plantent en ce pais es iardins. Les Armoiries sauuages croissent d'elles mesmes par tout es prés, & lieux humides & herbus.

LE TEMPS.

Toutes ces fleurs fleurissent le plus souuent depuis le May tout l'esté iusques en Septembre.

LES NOMS.

Ces fleurs se nomment en Grec *Βετονικαι*: & en Latin *Vetonica*, & de Pline cōme aucuns gens scauans pensent *Cantabrica*. La premiere espece s'appelle à present *Vetonica altilis*, & *Vetonica coronaria*, & d'aucuns *Ocellus*, & *Barbarica*: en François Violettes herbues, Gyrosées, Oeillets: en haut Aleman *Grasblumen*, *Regelblumen*, & *Reglein*: en Brabant *Ginoffelen*.

2 La seconde espece est la vraye *Vetonica*, laquelle aucuns appellent maintenant *Herba tunica*: en haut Aleman *Donderneglein*, *feldtnegele*, *Heydenblumlin*, *Blusztropffle*: en Brabant *Keykens*: & en aucuns lieux de Picardie *Cuyderelles*.

3 La tierce est aussi vne espece de *Vetonica*, & se peut bien appeller *Vetonica altilis*, ou *Vetonica coronaria*: en haut Aleman on la nomme *Mutwille*, & d'aucuns *Hochmut*, & là selon en Latin *Susperba*, c'est à dire Glorieuse: en Brabant *Pluymkens*, & cley *Ginoffelkens*.

4 La quatriesme est vne espece sauuage de *Vetonica*, & pourtant est elle appelée *Vetonica syluestris*: en haut Aleman *Gauchblum*, c'est à dire fleur de coqui: en Brabant *Lrayebloemkens*, & *Loeckcoecsbloemkens*.

LE TEMPERAMENT.

Pour la pluspart toutes ces especes de fleurs, avec leurs fueilles & racines sont tēperées en chaleur & secheresse.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A1 La Conferue des fleurs de la premiere espece faicte avec sucre, conforte le cueur, & l'vsage en est bon contre fieures chaudes, & contre la peste.

B2 La racine de la seconde & ses fleurs bouliées en eauë ou vin, prouoquent l'vrine & rompent la pierre.

C La mesme racine puluerisée & prise avec vin est souveraine contre la peste, & toute poison, & contre morsures & piqures de bestes venimeuses.

D L'Herbe pilée tire hors les espines, chardons, & os rompus, & guerit les playes appliquée dessus.

E La mesme freschement pilée guerit douleur de teste quand on la met dessus, ou boulie en eauë, & que la teste en soit lauée.

F La vertu des deux autres est pour le present encores

Lychnis fatiua. Des Oeillets.



De l'Oeillet. Cha. VIII. LA FORME.

L'Oillet a tiges rôdes, lanugineuses & noueuses, & à chacune ioincture deux lōgues fueilles, & lanugineuses, seblables aux fueilles du Bouillō blāc, mais beaucoup plus petites & plus estroictes. Les fleurs croissent au sommet des tiges, hors de lōgs calicules crenelés, dōd les vnes sont d'un beau rouge, les autres blanches, simples, parties en cinq ou six fueillettes, aians de petites poinctes aigues, se ioignans ensemble au milieu de la fleur. Quand les fleurs perissent, il croist dedans les calicules, de filiques rondes, longues, où la semēce est contenue qui est noire. La racine est longue & menuë.

LE LIEV.

Ces fleurs se plantent en ce pais aux iardins.

LE TEMPS.

Elles fleurissent en Iuin, Iuillet, & Aoust.

LES

LES NOMS.

Ceste sorte de fleurs s'appelle en Grec *λυχνίς στεφανωματική*: en Latin *Lychnis coronaria*, & *Lychnis sativa*, d'aucuns *Athanatos* & *Acydonium*: en François Oeillets, & Oeillets Dieu: en haut Aleman *Margenroslin* & *Marienrosen*, & là selon aussi maintenât en Latin *Rosa Mariana*: en bas Aleman on les nomme pour la plus part *Christus ooghen*.

LE TEMPERAMENT.

Ces fleurs sont chaudes & seches.

LES VERTUS ET OPERATIONS.

A La semence avec la fleur, ou chacune à part soy beue, prouffite contre piqures de scorpions.

Des Oeillets sauuages.

Chap. IX.

LES ESPECES.

Il y a deux sortes de ces fleurs, l'une blanche, l'autre rouge. La blanche est de plus grande croisson. La rouge est plus petite & plus basse.

Lychnis sylvestris alba.

Oeillets sauuages blancs.

Lychnis sylvestris purpurea.

Oeillets sauuages rouges.



LA FORME.

Les Oeillets sauuages blancs ont la tige houeue, blanche: les fueilles blanches & lanugineuses, fort pareilles à celles de l'Oeillet cultiué, selon que les tiges sont plus gresles, & les fueilles plus estroictes & non si blanches. Les fleurs sortent d'un calicule rond & velu plus grand que celuy de l'Oeillet cultiué, & de figure semblable à iceluy, plus incisées, toutesfois & sans pointes aigues au milieu: icelles passées viennent rondes boules, esquelles la semence est contenue. La racine est au cunetois de la longueur d'un pied, & espesse d'un doigt.

Les Rouges ressemblent du tout aux Blancs, sinon qu'ilz ne croissent pas si haut, & leur racine n'est point si longue, mais plus courte pour la plus part, & fibreuse. Les fleurs sont rouges semblables aux autres.

LE LIEU.

Ces fleurs croissent en lieux incultiués, aux bors des champs & le long des voyes, on les plante aussi aux jardins, & auient aucunesfois que par les souuent replanter, ilz acquierent les fleurs bien doubles.

De la Nielle vulgaire. Chap. X. Li. 2. 119

LE TEMPS.

Ilz fleurissent pour la pluspart depuis le May iusques à la fin de l'esté.

LES NOMS.

Les Oeillets sauuages s'appellent en Grec *λυχνίς ἀγρία*: en Latin *Lychnis syluestris*, d'aucuns *Tragonatum*, *Hieracopodium*, ou *Lampada*: & és Boutiques de ce pais *Saponaria*, combien toutesfois que ce ne soit la vraye *Saponaria*: en haut Aleman *Sydweyck*, *wilde Margentrostlin*, & en aucuns lieux *widerstofs*: en Brabant *Jennettekens*.

LE TEMPERAMENT.

Iceux avec leur herbe sont de mesme temperament que l'Oeillet cultiué.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La semence, fleurs, & toute l'herbe des Oeillets sauuages prouffittent contre piqures de scorpions, & de fait ilz ont si grande vertu en cest endroict que l'herbe seule iettée deuant les scorpions leur oste la vertu de nuire.

La semence prise à la quantité de deux drachmes purge par bas les humeurs chaudes & bilieuses.

De la Nielle vulgaire.

Chap. X.

LA FORME.

Anthemion.

Nielle vulgaire.

LA Nielle vulgaire a tiges droictes, gressles, velues, les feuilles longues, estroictes, velues, & grisâtres. Les fleurs purpurées en rouge, parties en cinq feuilletes, non trop différentes aux Oeillets sauuages, apres lesquelles croissent siliques contenans la semence.

LE LIEV.

Ces fleurs croissent aux champs entre le blé & orge.

LE TEMPS.

Elle fleurit en May Iuin & Iuillet.

LES NOMS.

Elle se nomme en Grec comme dict Ruelle *ἀνθεμόν*, & *ἀνθεμόν φυλλώδης*: en Latin *Anthemion* & *Anthemion foliosum* d'aucuns *Githago* ou *Nigellastrū*, ou *Pseudomelanthiū*: en François Nielle vulgaire: en haut Aleman *Kaden*, *Grostradē* & *Kornros*: en bas Aleman *Lozenroosen* & *Regelbloemen*.

LE TEMPERAMENT ET VERTVS.

Les vertus, le temperament, & les operations de ceste herbe, ne sont encores cognués pour ce quelle n'est point en vsage, sinon aupres d'aucuns ineptes, qui vsent d'icelle au lieu d'Yrayer ou de Nielle, au grand dommage des malades.

Des Bleüets. Chap. XI.

LA FORME.

LE Bleüet a la tige anguleuse, sur laquelle croisset feuil les estroictes, aigues & grisâtres, qui ont quelques crenes par les bors & angles aigus comme dens: au sommet des tiges il produit de petites boules rondes, rudes & escailleuses, hors desquelles sortent de belles fleurs, de cinq ou six feuilletes dechiquetées, pour la pluspart bleués, principalement les Sauuages, aucunesfois aussi ceux qui croissent és vergers portent fleur grisâtre ou purpurée & perse, lesquelles peries croist dedans chapiteaux escailleux la semence longue enclose dedans vne laine velue.

On trouue encores en aucuns iardins vne autre espee de Bleüets aiant les feuilles pareilles au deuant dict. Il a les feuilles grandes & larges, plus grandes que celles de l'Oeillet, lesquelles sont aussi douces & lanugineuses, comme les feuilles du Bouillon. Les fleurs de ceste herbe ressemblēt aux autres Bleüets de chapiteaux escailleux, de fleurs dechiquetées, & de semence, comme auons dict: mais beaucoup plus grandes, & de couleur bleuë au milieu, tirant quelque peu sur le rouge, ou pers. La racine est de longue durée, reiettant de nouueau tous les ans.



Cyanus.

Bleüets.

Cyanus maior.

Grans Bleüets.



LE LIEV.

Les Aubifoins bleus croissent aux champs entre le froment, & singulierement entre le Seigle. Ceux qui ont la fleur blanche & perse, & les Grands sont semés & plantés es vergers.

LE TEMPS.

Ces fleurs fleurissent depuis le mois de May iusques en Aoust.

LES NOMS.

Les Bleüets communs s'appellent de Pline en Latin *Flos Cyanus*, d'aucuns Modernes *Baptifecula*, ou *Blaptifecula*: en François Aubifoins, Bluets, Bleüets, Perceles, & Blaueoles: en haut Aleman *Kornblumen*: en Brabant *Lorenbloemen* & *Koghbloemen*.

La seconde espece s'appelle *Cyanus maior*, & est tenue d'aucuns Sçaués pour vne espece de *Verbascum*, & pourtant l'appellent *Thryallis* & *Lychnitis*: en haut Aleman elle se nomme *waldt Kornblumen*: & en Brabant *groot Lorenbloemen*.

LE TEMPERAMENT.

Les Bleüets sont froids & secs.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Les Bleüets communs pilés sont vilement appliqués sur yeux rouges & coulans, & sur phlegmons qui sont au tour des yeux.

B L'eauë des Bleüets distillée, guerit rougeur & douleur des yeux, quand on en distille souuent aux yeux, & qu'on les en laue.

De la Soucie.

Chap. XII.

LA FORME.

LA Soucie a trois ou quatre tiges hautes de pied & demy, reuestues de fueilles longues, larges, & verdes en blâchissant: au bout des tiges croissent belles fleurs iaulnes, d'odeur quelque peu forte, lesquelles se ferment quand le Soleil se couche, & s'ouurent du matin quand il se leue. Chacune fleur à au milieu de soy vne couronne iaulne ou orangée, au tour de laquelle sont assises mout de feuilletes iaulnes. Quand les fleurs sont peries, il croist au lieu d'ou elles sont tombées de

bées de boutons ronds & grossets de plusieurs semences courbées, amassées ensemble en forme d'une petite boule. Chacune semence est courbée comme un petit demy cercle. La racine est blanche & fibreuse.

LE LIEV.

Ces fleurs croissent par tout es jardins là où elles sont semées, & croissent tous les ans de nouveau de la semence tombée.

LE TEMPS.

Elles fleurissent depuis le May tout l'esté iusques en hyuer.

LES NOMS.

Elles s'appellent à present en Latin *Calendula*, d'aucuns *Caltha* & *Calthula*; en haut Alemá *Kingelblumen* en bas Aleman *Goutbloemen*.

LE TEMPERAMENT.

La Soufie est de complexion chaude & seche.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Les fleurs à part elles ou avec leur herbe cuictes en vin & beuës, puoquent le flux méstrual aux femmes

B Les mesmes & leur herbe sechées, & mises sur charbons vifz, tirent hors l'arrierefais & l'enfant mort quand on en recoit le parfum par bas.

C L'eauë d'icelles distillée & mise dedens les yeux, guerit la rougeur & inflammation d'iceux.

D La conferue faicte des fleurs d'icelles prise du matin à ieun guerit le tréblement & batement de cueur, il est aussi bon d'en vser contre la peste, & contre l'air mauuaix & corrompu.

Calendula. Soufie.



De l'Onobrychis. Chap. XIII.

LA FORME.

L'Onobrychis est vne herbe tendre, haute d'une paulme ou deux, ayant les tiges menuës & tendres, reueftues de fucillettes petites, verdes, bien pres semblables aux fucillettes de la Lentille. Les fleurs croissent à costé & au sommet des tiges, de couleur perse, bien pres comme vne Violette, mais sans odeur, bien pres de la forme d'une Cymbale, à cinq angles, & au milieu un petit carillon fendu en trois par le bout: Elles s'ouurent apres soleil leuant, & se referment enuers le soir, & quand elles sont fermées, elles ont cinq plis, comme les fleurs de Raiponfes & autres semblables clochettes auant qu'elles s'ouurent.

LE LIEV.

Ceste herbe croist en terre fertile entre le froment.

LE TEMPS.

Elle fleurit en Iuin & Iuillet.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec *ὄνοβρυχίς*, & en Latin *Onobrychis*, c'est à dire Recanement d'asne: incognuë es Boutiques: en Brabant *Drouwen spieghel*.

LE TEMPERAMENT.

Elle est chaude & seche, & subtiliante.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Ceste herbe boulie en vin & beuë prouoque l'vrine, & guerit ceux qui pissent goutte à goutte. La mesme broyée & appliquée sur durillons, les refout & consume.

B Icelle meslée avec huile faict suer, si on s'en frote le corps.

Onobrychis.



LA FORME.

LE Bled noir a vne tige droicte d'environ vn pied de haut, ayant trois ou quatre branches à costé couuertes de longues fueillettes estroictes : au sommet des branches viennent beaux espis, plains de fleurs & de fueillettes profond incisées, non trop differens à la queuë d'vn renard. Cest espi commence à fleurir par bas, & va ainsi fleurissant iusques au sommet: auant que les fleurs s'ouurent, les petites fueillettes & boutons des fleurs sont tous d'vne belle couleur perse: & incontinent apres les fleurs sortent & s'ouurent & de là en auât font de couleur iaulne entremeslée de pers, & apres que les fleurs sont tombées, ces fueillettes perses perdent leur couleur, & deuiennent verdes, & au lieu des fleurs croissent filiques larges, esquelles cōmunement deux semences sont encloses, non différentes au grain de fro mēt plus petites toutesfois & plus brunes. La racine est gresse & ligneuse.

LE LIEV.

Ceste herbe croist entre le froment & Espeautre, en terre bonne & grasse.

LE TEMPS.

Elle fleurit en Iuin & aucunesfois en Iuillet.

LES NOMS.

On appelle ceste herbe à present en Latin *Triticum vaccinum*, ou *Triticum bouinum*, c'est à dire Bléd de vache ou de beuf: en haut Aleman *Kuueyssen*, & d'aucuns *Braun fleisch blumen*: en Brabant *Peertsbloemen*: Et semble bien à voir que soit celle herbe inutile de laquelle parle Theophraste au liure 8. chap. 5. & Galien au premier de la faculté des aliments chap. dernier, appelée en Grec *μελάμυρον*: en Latin *Melampyrum*, laquelle comme ilz escriuent est vne herbe inutile, croissant entre le froment, ainsi appelée pour ce quelle a la graine noire de la forme de froment. Ce n'est pas toutesfois le *Melampyrum*, duquel parle Dioscoride, laquelle s'appelle aussi Myagrion.

LE TEMPERAMENT.

Le Blé noir, & la graine principalement, est chaud esleuant des fumées en haut.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La semence de ceste herbe prise en viande, ou breuuage trouble le cerueau, & fait douleur de teste, & enyure, non pas tant toutesfois que l'Yuraye. Il ne se trouue autre chose des vertus & operations d'icelle.

De la Consoulde Royale.

Chap. XV.

LES ESPECES.

IL y a deux especes de Consoulde Royale. La Cultiuée, & la Sauvage.

LA FORME.

La Consoulde royale cultiuée a vne tige ronde, droicte, branchue, reuestue de feuilles tendres & dechiquetées fort menu, non guere différentes aux feuilles de la petite Aurogne. Les fleurs croissent le long des tiges au sommet, & sont de cinq fueillettes assemblées, vn peu semblables à la Violette, excepté que l'vne des fueillettes de la fleur est longue & creuse, & a par derriere vne queuë courbée & pliée comme la fleur de Lin sauuage. Ces fleurs sont de couleur l'vnefois purpurée en bleu, l'autrefois blanche, aucunesfois incarnée: & apres qu'elles sont peries, la semence qui est brune croist dedans longues filiques.

La Cōsoulde royale sauuage est semblable à l'autre, mais beaucoup plus petite de tiges & feuilles, & plus basse. Les fleurs sont pareilles à la dessus dicte, plus petites toutesfois, & non tant amassées ensemble, d'vne belle couleur bleuë en pers comme les Violettes, & apres icelles viennent les filiques, là où est la semence.

*Melampyrum.**Triticum vaccinum.*

} Bled noir.



De la Consoulde Royale. Chap. XV. Li. 2. 123

Delphinium. Consoulde royale cultiuée

Bucinum. Consoulde royale sauuage.



LE LIEV.

La Consoulde royale cultiuée se seme en ce pais és iardins des Amateurs des herbes. La sauuage croist entre le blé en terre grasse.

LE TEMPS.

La Cultiuée florit tout l'æsté. La Sauuage se trouue en fleurs en Iuin, & en Iuillet.

LES NOMS

1 La Consoulde royale cultiuée s'appelle en Grec *Δελφίνιον*, & en Latin *Delphinium*, d'aucuns Modernes *Flos regius*, ou *Flos equestris*.

2 La Sauuage s'appelle *Δελφίνιον ἔτερον*, *Delphinium alterum*, & *Βουκίνον*, *Bucinum*, à present *Consolida regia* aut *regalis*: en François Consoulde royale, & Pied d'aloüette: en haut Aleman *Ritter-spon*, & là selon en bas Aleman *Kitter-spon*, c'est à dire Esperon de cheualier.

LE TEMPERAMENT.

Delphinium est de complexion temperément chaude.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La graine de la Cultiuée beuë est singuliere contre piqures de scorpions, & de fait elle a si A grand vertu contre le venin d'iceux que l'herbe seule iettée au deuant des scorpions, les rend sans force & vertu, tellement qu'ilz ne se peuuent remuer tant que l'herbe soit ostée de deuant eux.

La graine de la Consoulde royale sauuage a pareille vertu que la Cultiuée, mais non si forte. B

De l'Ancolye.

Chap. XVI.

LA FORME.

L'Ancolye a les feuilles grandes, larges, aias deux ou trois coupures profondes, semblables aux feuilles de la grâde Chelidoine, plus blâches, nō de forte odeur, & ne rendans aucū ius quand elles

124 Del'Ancolye. Chap. XVI

elles sont blessées. Les tiges sont rondes & vnies enuiron deux pieds de haut, sur lesquelles croissent fleurs composées de deux sortes de fueillettes, dont les vnes sont petites & estroictes, & les autres croissans entre les susdictes, creuses, aians vne queue lōgue & recoquillée comme celles de la Consoude royale. Ces fleurs sont l'vnefois simples, l'autrefois doubles, & de couleur, mainteuât bleué, maintenant blanche, aucunesois perse, aucunesois rouge, aucunesois griuolée, & entremeslée de bleu & de blanc. Apres lesquelles croissent quatre ou cinq filiques aigues, ioinctes ensemble, qui contiennent vne semence noire.

LE LIEV.

On les seme & plante icy aux iardins, & croissent en aucuns bois haut situés, & aux rochers, mais non pas en ce pais.

LE TEMPS.

Elle fleurit le plus souuent en May & en Iuin.

LES NOMS.

Ceste fleur s'appelle à present en Latin *Aquilegia* ou *Aquileia*, incognue aux Anciens: en François Ancolye: en haut Aleman *Agley*, & *Agley*: en bas Aleman *Aheley*.

LE TEMPERAMENT.

L'Ancolye est téperée en chaleur & humidité.

LES VERTVS ET OPERAT.

Ceste fleur comme escrit Ruelle n'a aucun vfa ge en medecine.

De la Barbe de bouq. Cha. XVII.

LA FORME.

LA Barbe de bouq a la tige rōde, droicte, noueuse, reueftue de fueilles longues & estroictes pres semblables aux fueilles des Aulx. Au sommet des tiges elle produict de belles fleurs doubles & plaines, de couleur aucunesois perse à fibres dorées au milieu, & aucunesois iaulne, lesquelles du matin à soleil leuant s'ouurent se tournans & enclinans vers le soleil, & derechef se ferment enuiron midy: Apres quelles sont peries, au chapiteau hors duquel les fleurs estoiet sorties, y croist vne graine lōgue, velue par haut. Et quād elle est meure son chapiteau s'ouure & se conuertit en ronde boulle velue comme le Pisse en liēt, qui s'en vole au vent. La racine est lōgue, grosse cōme vn doigt & douce en saueur. Toute l'herbe avec ses tiges, fueilles, fleurs, & racine est plaine d'vn suc blanc comme laiēt lequel fort icelle estant entammée.

LE LIEV.

Ceste herbe croist en aucuns prés, on la plante aussi aux iardins pour la beauté de ses fleurs.

LE TEMPS.

Elle fleurit en May & en Iuin.

LES NOMS

Ceste herbe s'appelle à present en Latin *Barba hirci*, & est tenue pour l'herbe que les Ancies ont appellée en Grec $\beta\alpha\rho\pi\acute{\omega}\nu\sigma\upsilon\sigma\iota\kappa\omicron\mu\iota$: en Latin *Barbula*

Aquilegia.

Ancolye.



Barba hirci.

barbe de bouq.



Du Passe velours. Chap. XVIII. Li. 2. 125

bulabirci, & Coma: en François Barbe de bouq: en haut Aleman *Wocksbart, Ganchbrot*: en bas Aleman *Wocksbart & Josephs bloemen.*

LE TEMPERAMENT.

Cette herbe est temperée en humidité & chaleur.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La racine de la Barbe de bouq boulie en eauë & beuë appaise douleurs, guerissant les poinctu A res & apostemes du costé.

La mesme racine est aussi fort bonne en viandes & salades prinse cōme les racines de Raipōce. B

Du Passe velours. Chap. XVIII.

LA FORME.

Amaranthus purpureus. Passe velours.

1 LE Passe velours a tiges rondes, fort branchues: Les fueil les longues, larges, retirans quelque peu aux fueilles de la Morelle, plus grandes toutesfois, entre lesquelles croif sent le long des branches de beaux espis longs, doux au ma nier de couleur purpurée en rouge, cōme beau veloux cra moyfi laquelle ne seuanouit pas tost, ne perit, mais se peut long temps garder en sa couleur & beauté, principalement quand les espis sont sechés en vn four à demi chaud. La se mence croist aux espis qui est petite & toute noire.

2 Il sen trouue vne autre espece qui ressemble du tout à la susdicte en tiges, fueilles, semence & racine, sinon que les es pis ne sont point façonnés comme les autres, mais seclargif sent & recoquillēt par haut en forme de plumaces tellemēt qu'il la fait tresbeau veoir: elle garde aussi sa couleur cra moyfine comme l'autre.

3 Encores sen trouue il vne semblable espece, laquelle croist à la hauteur de neuf ou dix pieds, ressemblant à l'autre en figure. Elle a toutesfois les fueilles beaucoup plus gran des, les tiges plus espesses, plus dures, & striées ou aians cos tes esleuées: Les espis plus gros, plus longs & plus remplis, mais non de couleur si belle ne si plaisante à la veuë, & la quelle ne dure point, mais se pert incontinent, & tourne en couleur verdatre & herbue, apres qu'elle est cueillie.

LE LIEV.

Toutes ces especes ne croissent pas en ce pais sans estre se mées ou plantées es jardins. Les dames d'Italie font grand cas de la seconde à cause de sa beauté, parquoy vous ne trou ueres guere iardin qu'il n'y en aye.

LE TEMPS.

Elles produisent leurs espis en Aoult, & la semence est meure en Septembre.

LES NOMS.

Ces beaux Espis s'appellent de Pline au liure 21. chap. 8. *Amaranthus*, & d'aucuns Modernes *Flos amoris*, & *Amaranthus purpureus*: en François Passe velours: en haut Alemā *Samatblumen*, *floza moz*, & *Dausentsehoon*: en bas Aleman *flouweelbloemen*.

Ces herbes sont sans doute vne sorte & espece de *Blitum*, duquel nous escrirons au cinquieme Liure.

LE TEMPERAMENT.

Ces fleurs sont de complexion froide & seche.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Le Passe velours bouli en vin & beu arreste flux de ventre, & guerit la dysentere. A

Des Marguerites Chap. XIX.

LES ESPECES.

Il y a deux especes de Marguerites. La Grande & la Petite. La Petite est de deux sortes, l'une do mestique, & l'autre Sauvage.

LA FORME.

La grāde Marguerite a les fueilles verdes, longues, crenées tout autour: la tige rōde, reuestue de feblables fleurs, croissant aucunesfois deux pieds de haut, au sōmet de laquelle elle porte belles fleurs



Bellis maior. La Marguerite grande.*Bellis minor hortensis*.
La petite Marguerite domestique.

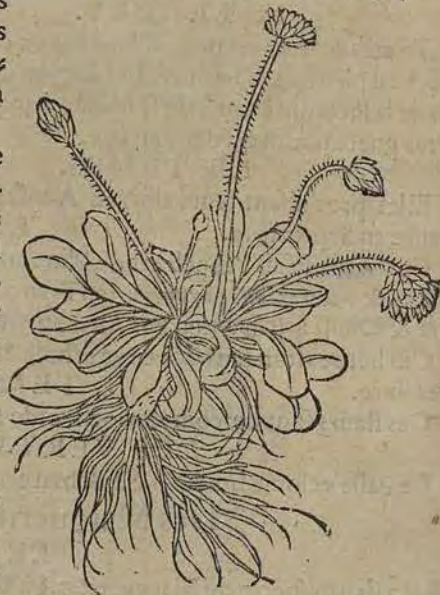
jaunes au milieu, & ornées tout autour de plusieurs belles feuilletes blanches non trop différentes aux fleurs de la camomille vulgaire, plus grandes toutesfois & sans odeur. Quand elles perissent les petites feuilletes blanches tombent ius & le iaulne du milieu, qui est la semence, se leve en haut.

2 La petite Marguerite cultiüée a les fueilles quelque peu semblables à la susdicte, plus petites & moins crenées. Elle pduit ses fleurs de la racine, sur courtes queués & gresses asses semblables à celles de la gråde, finó qu'elle a les fueillettes, qui en la grande environnent le iaulne du milieu, si espesses & doubles, qu'on ne void point ou fort peu de iaulne au milieu des fleurs : Et elles sont aucunesfois blanches, aucunesfois bié rouges, aucunesfois bigarrées de blac & rouge, & celles là sont les plus cōmunes. Il croist aucunesfois au tour de ces fleurettes mout d'autres comme petites fleurs sortás sur petites queués, du calyce des fleurettes. La racine est bláche & fibreuse

3 La petite Marguerite sauuage ressemble à la petite domestique de fueilles. Les fleurettes sortent aussi de la racine sur queués courtes, iaulnes au milieu, & ornées de feuilletes blanches, tout à pentour comme la grande Marguerite, plus petites toutesfois & sans odeur, cōme toutes les autres Marguerites. La racine est séblable à celle de la Petite domestique.

LE LIEV.

La grande Marguerite, & la Petite sauuage croissent és prés & lieux herbus. La Domestique belle

Bellis minor sylvestris.
La petite Marguerite sauuage.

De la Gantelée. Chap. XX. Li.2. 127

belle & double est plantée es iardins.

LE TEMPS.

La grande Marguerite fleurit pour la plus part en May. La Petite domestique depuis le May bien pres tout le long de l'esté. La petite Sauvage fleurit de fort bonne heure en Mars, aucune fois plus tost, iusques en Aupil, ou plus tard.

LES NOMS.

Ces fleurs s'appellent de Pline en Latin *Bellis*, & *Bellius*, & à present *Consolida minor*, & *Herba Margarita*, d'aucuns *Primula veris*, principalement la petite Sauvage: en François Marguerites ou Pasquettes: en haut Aleman *Maszkleben*, *Masfufelen*, & en aucuns lieux *Zeitloslin*: en Brabant *Madelieuen*, & *Kersouwen*.

LE TEMPERAMENT.

Ces fleurs & herbes sont de nature froide & seche.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Le decoction de la petite Marguerite avec ses fueilles, ou à part soy faicte en eauë est vtilemēt A
beué contre fieures, inflammations de foye, & de toutes parties interieures.

L'herbe prinse en viandes ou potaiges, lache le ventre tout doucement. B

L'herbe de la Marguerite appliquée, prouffit à tous vlceres inflammés, & apostemes, & aux C
yeux inflammés & coulans.

La mesme appliquée sur playes, les engarde d'inflammer & apostemer. D

De la Gantelée. Chap. X X.

LES ESPECES.

IL y a plusieurs especes d'herbes qui portent les fleurs comme clochettes ou sonettes, dont la Gantelée en est vne, de laquelle nous traicterons en ce chapitre, & est ausi de deux fortes, Grande & Petite.

Trachelium maius.

La grande Gantelée.

Trachelium minus.

La petite Gantelée.



L iij

LA

LA FORME.

1 La grande Gantelée a les tiges quarrées, rudes, houffues, sur lesquelles croissent feuilles aigues par le bout, & crenées à l'environ, semblables aux feuilles de l'Ortie. Les fleurs croissent le long des tiges en façon de clochettes ou sonettes, semblables aux fleurs de Raiponces, beaucoup plus blanches toutesfois, velues & houffues par dedans, de couleur maintenant blanche, maintenant bleuë, maintenant incarnée. Elle commence à fleurir au sommet de la tige, & va ainfty florissant de uers le bas. Icelles passées, la semence qui est petite & grise suruiet en chapiteaux longs comme à la Raiponce. La racine est blanche & bien retorse.

2 La petite Gantelée ressemble à la Grande de tiges, mais elle ne croist point si haut. Les feuilles sont languettes, plus petites, plus blanches, & non si profond crenées que celles de la Grande, assez semblables aux feuilles de la Saulge. Les clochettes sont violettes & perles, & croissent au plus haut de la tige bien plus amassées ensemble que à la grande Gantelée. La racine est gresse, & fort fibreuse.

LE LIEV.

Toutes les deux Gantelées croissent d'elles mesmes en aucuns prés secs, & lieux herbus. On les plante aussi aux iardins.

LE TEMPS.

Elles fleurissent le plus souuent en Iuillet.

LES NOMS.

La Gantelée s'appelle en Grec *τραχέλιον*: en Latin *Trachelium*, *Cernicaria* & *Vuularia*, selon le nom Aleman, d'aucuns aussi *Campanula*: en François Gantelée, ou Gans nostre dame: en haut Aleman *Halskraut*: en bas Aleman *Halscruyt*. Et semblent à voir especes de Raiponces, comme aussi la Violette de Marie, laquelle sera descrite cy dessous.

LE TEMPERAMENT.

La Gantelée est de complexion froide & seche.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La Gantelée boulie en caue, est souveraine pour guerir douleur & inflammation du col & du gozier par dedas, & toutes vlcérations de bouche, quand on la gargarize ou qu'on s'en laue la bouche.

De la Violette d'Autumne. Chap. XXI. *Calathiana* Violette d'Autumne

LA FORME.

ENTre les herbes qui portent clochettes pour fleurs il n'y en a pas qui soit de plus belle couleur que celle icy: elle a les tiges menues, droictes, nouëuses, & à chacun neud deux feuilles l'une contre l'autre, longues & estroictes, à costé desquelles, & au plus haut de la tige croissent belles fleurs, longues, creuses, toujours renuersées, & semblent à vne logue clochette, aiés deux ou trois filets blancs au milieu. Elles sont de couleur bleuë, tant belle qu'elles semblent prouoquer la beauté & couleur azurée du ciel mesme. Icelles peries suruiet au milieu de la fleur vne filique ronde & languette pleine d'une semence petite & longue.

LE LIEV.

Ces belles fleurs croissent es prés humides, & lieux semblables incultiués assis en terre grasse.

LE TEMPS.

Elle fleurit à la fin du mois d'Aoust & en Septembre.

LES NOMS.

Pline appelle ceste fleur en Latin *Calathiana*, & *Viola Autumnalis*: en bas Aleman elles se nomment *blawo Keltichs*, & *Duy sent schoon*.

LES VERTVS. ET TEMPERAM.

Les vertus, temperament, & operations de ceste belle & plaisante fleur ne sont pas encores trouués, ny descrites par aucun.

De la Violette de Marie. Cha. XXII.

LA FORME.

Ceste fleur belle & fort amiable a premieremēt pres de la terre des fucilles longues, larges, & vn peu houffues, non trop differētes aux feuilles de l'Oeillet sauuage. Du milieu desquelles sort au bout



Viola Mariana Violette de Marie.

bout de deux ans vne tige ou plus fleurs, fort brâchues, reueftues de fueilles semblables, mais vn peu plus petites. Il y croist sur les branches plusieurs fleurs creuses, belles, fort amiables, de couleur d'vn beau pers pour la plus part, au cunefois blanche, de façon affés semblable aux fleurs de la grande Gantelée, mais beaucoup plus grandes, plus rondes, & non si profond dechiquetées par les bors, lesquelles auât fouuir font aussi ployées en cinq. Icelles passées suruiennent de petites rondes boules à cinq queués rudes, creuses, courtes, & rebouchées, ou mouffes, au reste semblables aux boules de Raiponce, ou Gantelée. La semence est au milieu desdictes boules, petite & de couler de chastaigne. La racine est blanche & espesse, iettant à costé plusieurs autres racines.

LE LIEV.

Ces belles fleurs se trouuent semées aux jardins des Amateurs des herbes, & ne sont pas encores fort communes.

LE TEMPS.

Elles fleurissent depuis Iuillet iusques en Septembre, ou plus tard, & ne laissent ce pendant qu'elles sont en fleur à porter aussi leur semence, tellement que souuent incontinent que ceste herbe a comâncé à florir on y trouue tousiours boutôs, fleurs, & seméce meure.

LES NOMS.

On appelle ces belles fleurs en Latin *Viola Mariana*: en bas Aleman *Mariettes*.

LE TEMPERAMENT.

Ces fleurs, & leur racine principalement, sont froides & seches.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Elles ont la mesme vertu que la grande Gantelée, & se doiuent vsurper en mesme sorte. A

De l'Herbe aux cloches cerulée.

Chap. XXIII.

LA FORME.

1 Ces fleurs ont quand elles commencent à sortir les fueilles petites, rondelettes, comme celles du Violier de Mars, d'entre lesquelles fort la tige lōgue, haute & creuse, reueftue de fueillettes longues, noirâtres, estroictes, entre lesquelles & au sommet de la tige croissent belles cloches, plus grandes que les fleurs de Raiponce, de couleur bleué tirant sur le pers pour la pluspart, au cunefois aussi blanche. Icelles tombées la semence est contenué en petites boules comme à la Raiponce. La racine est gresse & fibreuse. Toute l'herbe est pleine de laict lequel fort quand elle est entamée, & a la saueur de Raiponce.

2 Il s'en trouue encores vne espece qui est sauuage, laquelle ressemble du tout à la susdicte de croiffon, de fueilles, tiges, fleurs, & semence: elle est toutesfois beaucoup plus petite en toutes sortes, si est ce qu'elle rend aussi vn ius blanc comme la premiere.

LE



130 De la Digitale. Cha. XXIII

Campanula coerulea sativa.

L'Herbe aux cloches cerulée cultiuée.

LE LIEV.

On plante la premiere & cultiuée és iardins. La petite sauage croist aux bords des champs & sous les hayes.

LE TEMPS.

Ces fleurs florissent en Iuin & Iuillet. La sauage fleurit aussi iusques en Aoust.

LES NOMS.

Ces fleurs se nomment à present Belle videre: en Aleman *blawu Flockkens*, c'est en Latin *Campanula coerulea*.

LE TEMPERAM. ET VERTVS.

Ces fleurs ne sont pas en vsage en Medecine, pour tant le temperament, & vertus d'icelle sont incogneus.

De la Digitale Chap. XXIII.

LA FORME.

La Digitale a les fueilles lōgues, larges, noires, vn peu crenées à l'environ, aucunement semblables aux fueilles de Bouillon blanc: d'entre lesquelles sort vne tige droite, ronde, haute de deux coudées ou environ, à costé de laquelle depuis le milieu iusques au sommet croissent belles fleurs longues, rondes, creuses, aians la forme d'vn dé à coudre, de couleur maintenant rouge par dedans tachetée de taches blanches, maintenant iaulne. Icelles tombées se montrent calyculs ronds & aigus par le bout, où la semence est large & lōgue, de goust amer. La racine est noire, fort fibreuse.



LE LIEV.

Elle croist en lieux pierreux & montaigneux en valées obscures & humides, & là où il y a mines de fer & de charbons de mareschaux. On la plante aussi en ce pais aux iardins.

LE TEMPS.

La Digitale florit pour la plus part en Iuillet & en Aoust.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle à present en Latin *Digitalis*, *Campanula syluestris*, & pareillement *Nola syluestris*: en haut Aleman *ffingerhut*, *ffingerkraut*, *waldt glocklin* & *waldt schell*: en bas Aleman *vingerhoetcruyt*. C'est selon qu'aucuns escriuent celle espece de *Verbascum*, que les Grecz appellent *λυχνίτις* & *θρυαλλίς*, les Latins *Lychnitis*, & *Thryallis*, avec laquelle elle a fort grande similitude. LE TEMPERAMENT.

Elle est chaude & seche.

LES VERTVS ET OPERAT.

- A La Digitale cuicte en eaué ou vin, puis beuë, incise & coupe l'espeueur des humeurs grosses & visqueuses, outre ce ouure les oppilations du foye, & de la ratelle, & autres parties interieures
- B La mesme prise en mesme sorte, ou boulie en eaué miellée & beuë, nettoye & purge le thorax & fait sortir & mourir les phlegmes visqueuses.

De

Digitalis.

Digitale.



LES ESPECES.

DE ces fleurs il s'en trouue de deux sortes en ce pais: L'une Grande, & l'autre Petite. La Grande croist de la hauteur d'un homme & florit fort tard. La Petite demeure tousiours basse, & florit de fort bonne heure.

LA FORME.

1 Le grand Oeillet d'Inde a la tige longue, bruna tre, anguleuse, noieuse, croissant huit ou neuf pieds de haut, fort brachue, produisant à chacune ioincture tousiours deux rameaux reuests de fueil les grandes & loques composées de plusieurs fueil lettes longues, estroictes, crenées tout au tour, es pandues come ailes, & assises l'une à l'opposite de l'autre, du tout semblables aux fueilles de l'Athana sie. Les fleurs croissent au bout des braches hors de logs calyces, & ronds, de couleur bruneorengée par dessus & pallefaulne par dessous. Apres que les fleurs sont passées, la semence qui est longue estroicte & noire est enclose en ces ronds calyces.

2 Le petit Oeillet d'Inde ressemble au dessusdict de tiges, fueilles, fleurs, & semence, sinon qu'il est en toutes fortes plus petit, ne croissant guere plus haut d'un pied. Elles sont toutes deux tât aux fueil les qu'aux fleurs, d'une odeur forte & mal plaisan te, principalement quand elles sont frotées ou es cachées entre les doigts. LE LIE V.

Ces fleurs croissent en Aphriq, & de là ont esté apportées en ce pais, depuis que le trespuissant & inuincible Empereur Charles cinquieme eut gaigne la ville & pais de Thunes, On les plante en ce pais es iardins. LE TEMPS.

2 Le petit Oeillet d'Inde commence à fleurir en Auril, ou en May, & de là en auant tout l'esté.

1 Le Grand comance seulement à fleurir en Aoult

LES NOMS.

Ceste fleur se peut bien appeller en Latin *Flos Aphricanus*, car d'Aphrique a elle esté premieremet apportée en ce pais. Les François appellent ceste fleur Oeillet d'Inde, de là viét que les Latins l'ont appelée *Flos Indianus*: & en haut Aleman *Indianisch Negelin*: en bas Aleman *Thuentis bloemen*. Aucuns scauans pensent que ceste herbe ayt esté appelée des Anciens *ὀθὼνα Othonna*, & quelle soit l'Othonna, de laquelle Dioscoride a escrit, qui croist en Arabie aux enuirs d'Egypte, & a les fueilles persées comme si elles auoient esté rongées des chenilles, ce que bien pres on peut considerer aux fueilles de cest Oeillet d'Inde quand on les regarde contre la clarté. LE TEMPERAM. ET NVISANCES.

L'Oeillet d'Inde est fort mauuaix, nuisible & venimeux aux hommes & aux bestes comme i'ay cognu par experience, principalement en vn petit chat auquel i'auoye donné à mager ces fleurs bien broyées avec fromaige frais, car incontinent il deuint fort enflé, & en peu de temps apres mourut. Et à faire ceste experience m'auoit induict ce qu'auoye veu en vn petit enfant, lequel apres auoir cueilli ces fleurs les mit en sa bouche, & les leures & la bouche luy enflerent incontin ent tresfort, & vn ou deux iours apres deuint fort rogneux, comme aussi souuent aduiét à ceux qui ont tenu en la bouche les tuyaux de la Cigue. Parquoy il appert euidentement que ceste herbe avec sa fleur est fort venimeuse, & de temperament fort semblable à la Cigue, ce qu'ausi en partie on peut comprendre par son odeur ingrate, tresforte & puante non trop differente à la senteur de Cigue.

Du grand Muguet, & Vnefueille.

Chap. XXVI.

LA FORME.

1 Le grand Muguet a deux fueilles verdes, vnies, semblables aux fueilles du Lis blanc, plus petites toutesfois, & plus tendres, entre lesquelles croist vne tige de la hauteur d'une paulme, ou enui-

Flos Aphricanus.

Oeillet d'Inde.



132 Du grand Muguet, & Vnefeuille. Cha. XXVI.

Lilium Theophrasti. Grand Muguet.



Vnifolium.

Vnefeuille.



environ, à laquelle pendent sept ou huit belles fleurettes, ou davantage, blanches comme neige, d'odeur forte & amiable, sentans bien pres comme le Lys. Icelles fleurs tombées, il vient en leur lieu de belles bayes rouges semblables au fruit de l'Asperge domestique. La racine est fibreuse & se traine çà & là.

Il semble bien que l'Vnefeuille soit vne espece de Muguet, Elle a la feuille non guere differente des plus grandes feuilles du Violier de Mars, aiant plusieurs costes ou neruures du long, comme la feuille de Plantain, laquelle sort tousiours seule de terre, sinon quand l'herbe fleurit & est en graine; car alors elle produit sur vne petite tige ronde & tendre deux feuilles semblables mais plus petites, l'une plus haut que l'autre, par dessus lesquelles sont petites fleurettes blanches, comme au petit Muguet, mais non de si forte odeur que le grand Muguet, apres lesquelles sort vn petit fruit rond, blanc au commencement puis rouge. La racine est fort gresle & se traine.

LE LIEU.

Le grand Muguet & l'Vnefeuille croissent aux bois ombrageux.

LE TEMPS.

Elles fleurissent toutes deux en May.

LES NOMS.

Le grand Muguet s'appelle à present en Latin *Lilium couallii*, c'est à dire Lis de valées: en haut Aleman *Aeyenblumle*: en bas Aleman *Aeybloemkens*. C'est sans doute vne espece de Lis, la premiere que Theophraste décrit, laquelle fleurit incontinent apres les Violettes.

La seconde espece s'appelle à present en Latin *Vnifolium*: en haut Aleman *Einblat*: & en bas Aleman *Einbladt*, & semble bien que ce soit vne espece de Muguet, veu qu'elle luy ressemble & de fleurs & de semence.

LE TEMPERAMENT.

Elles sont de complexion chaude & seche comme le Lis.

LES VERTUS ET OPERATIONS.

A On trouue par escrit que l'eau de la fleur du grand Muguet distillée avec bon vin & fort, beue vne

De l'Antirrhinum. Chap. XXVII. Li. 2. 133

vne cuillierée, fait retourner la parole à ceux qui sont tombés en Apoplexie, & qu'elle prouffite à ceux qui sont paralytiques, & qui ont la goute, & qu'elle conforte fort le cueur.

La mesme eaué comme on dict, fortifie la memoire, & la remet à son naturel quand par maladie elle est diminuée.

Outre ce on dict aussi qu'elle est vilement instillée dedans les yeux inflammés, & coulans.

La racine d'Vnefeuille est tenue d'aucuns Modernes pour vne souueraine & singuliere medecine contre la peste & toute poison, quand on donne à boire la pouldre de la dicte racine au pois de demy drachme avec bon vin ou vinaigre, ou avec les deux ensemble, selon la constitution des malades, & qu'on s'en aille là dessus coucher & bien suer.

L'vne feuille est vilement appliquée avec sa racine sur playes nouvelles, car elle les contregarde de toute inflammation & aposteme.

De l'Antirrhinum.

Chap. XXVII.

LES ESPECES.

Il y a en ce país deux sortes de ceste herbe, l'vne Grande, & l'autre Petite. La grande a les feuilles larges, laquelle est le vray Antirrhinū de Dioscoride. La Petite a les feuilles longues & estroictes.

Antirrhinon. Le grand Antirrhinum.

Orontium. Le petit Antirrhinum.



LA FORME.

Le grand Antirrhinum a les tiges droictes, rondes, bien branchues. Les feuilles noiratres, longuettes, & larges, non guere differetes de celles du Mouron, tousiours deux croissans l'vne cõtre l'autre, comme au Mouron. Au sommet croissent le long des branches fleurs l'vne dessus l'autre, longuettes & larges par deuant, formées comme la bouche d'vne Grenouille, non guere differentes aux fleurs de la Linaire, plus grandes toutesfois & sans queue, de couleur palleiaulne. Apres icelles viennent calyces longs & ronds, ressemblans par le deuant au muffle d'un veau, auquelz la semence est contenue.

Encores y a il vne sorte de grand Antirrhinum qui a les feuilles longues & estroictes, pres sem

134 Del'Antirrhinum. Chap. XXVII.

blables aux feuilles de la Linaire, & porte la fleur rouge, aucune fois aussi blanche: Au reste du tout semblable à la sudicte.

Le petit Antirrhinum a les tiges menues & tendres, point fort branchues, les feuillettes longues & estroictes, entre lesquelles & les tiges sont assises les fleurs petites, rouges, semblables à celles du dessusdict, mais beaucoup plus petites. Icelles passées suruiennent petis chapiteaux ronds, ressemblans à vne teste de mort à cause de leur petis pertuis ouuerts, là dedans est contenue vne semence petite.

LE LIÈV.

Le premier & grand Antirrhinum ne croist point en ce país, sil n'est semé, comme aux iardins des Herboristes. Le second croist en ce país en aucús champs, pres des voyes & sous les hayes.

LE TEMPS.

Le grand Antirrhinum florist en Aoult & en Iuillet. Le petit porte ses fleurs en Iuillet.

LES NOMS.

La premiere espece se nomme en Grec *ἀντίρρινον* & *ἀντίρρινον*: en Latin *Antirrhinum*, & *Syluestris Anagallis*: en Aleman *Diant*, & d'aucuns *Lasse nuese*.

La seconde espece se nomme en Grec *ὀρνίον*: en Latin *Oronium*: en Aleman *eleyne Diant*. D'icelle fait mention Galien au 9. de Medicamentis secundum loca, entre les Medicamés qu'Archigenes a composé pour ceux qui ont la iaulnise.

LE TEMPERAMENT.

Le grad Antirrhinū est chaud, de pareille cōplexion & vertu q' l'Aster atticus, cōme escrit Gal. Le petit est chaud & sec & de parties subtiles.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A On trouue par escrit que celuy qui porte sur soy le grand Antirrhinum, ne peut estre endommagé ou auoir nuissance de quelque venin ou poison que ce soit.
- B Le petit Antirrhinum chasse & resoult la iaulneur du corps qui demeure apres auoir eu la iaulnise, si on se laue de la decoction d'icelluy.

Du Nenuphar.

Chap. XXVIII.

LES ESPECES.

IL y a deux sortes de Nenuphar, le Iaulne & le Blanc, non seulement differens en fleur, mais aussi en racine. *Nymphaea alba*. Nenuphar blanc. *Nymphaea lutea*. Nenuphar iaulne.



LA FORME.

1 Le Nenuphar blanc a les fueilles grandes, larges, rondatres, aucunes fois nageans sur l'eauë, & aucunes fois dessous, lesquelles toutes croissent de la racine sur queuës rondes longues & vnies. Les fleurs croissent pareillement sur pareilles queuës fortans de la racine, & ont au milieu mout de fibres iaulnes, & à l'environ xxvj. ou xxviii. fueilles blanches bien ordonnées, chacune fueille pres de la largeur d'un doigt, ou pareilles aux fueilles de la Ioubarbe. Apres les fleurs passées viennent rondes boules en leur lieu, & là dedans vne seméce large & noire. La racine est noire & rude, de la grosseur aucunes fois d'un bras, avec plusieurs fibres.

2 Le Nenuphar iaulne est de fueilles fort pareil au blanc, Les fleurs sont iaulnes, plus petites que les blanches, lesquelles flestries suruiennent chapiteaux ronds & longs, & par le bout estroictz en forme de petite phiole. La racine est blanche & fongueuse, ou moulleuse, de la grosseur d'un bras, pleine de neuds, ou releueurs, & a quelques gros filets pendans.

LE LIEU.

Ces fleurs croissent és fosses, viuiers, & semblables eaux croupies.

LE TEMPS.

Le Nenuphar fleurit en Iuin, & aucunes fois aussi plus tost.

LES NOMS.

1 La premiere espece de ces fleurs s'appelle en Grec *νυμφαία*: en Latin *Nymphaea*, d'aucuns *Clauus Veneris*, & *Papauer palustre*: és Boutiques *Nenuphar*: en François *Nenuphar blanc*, ou *Blanc d'eauë*: en haut Aleman *Seeblumen*, *wasser Gilgen*, *wassermahen*, *Horwurtz*, *Horstang*: en Brabant *Plompen* & *witte Plompen*.

2 La seconde espece s'appelle *Nymphaea lutea*, & *Nenuphar cirinum*: en François *Nenuphar iaulne*, ou *Paulne d'eauë*. La fleur d'icelle comme escrit Dioscoride s'appelle en Grec *βλέφαρα* *Blephara*.

LE TEMPERAMENT.

Toutes les deux especes de Nenuphar, & principalement la racine sont de temperature seche & froide sans aucune acrimonie.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

1 La racine ou la seméce du Nenuphar blanc boulie en vin & beuë prouffite à ceux qui ont flux A de ventre, dysentere & le tenesme, qui est vn desir d'aller à chambre sans pouoir rien laisser.

La mesme racine boulie en vin blanc guerit douleurs de ratelle & de vesie. B

La racine & semence du Nenuphar blanc sont fort viles cõtre l'appetit du ieu d'amours si on C en boit la decoction, ou si on en vse en viandes, car elles sechent la semence naturelle, & font que l'homme vit en chasteté. La mesme vertu a la racine, comme dit Pline, broyée, & appliquée par dehors sur les parties honteuses.

La Conferue des fleurs d'iceluy est aussi fort vile pour toutes les mesmes maladies, dauanta- D ge pour fieures chaudes & douleur de teste, & fait dormir doucement & à repos, chassant tous songes veneriques.

La racine d'iceluy broyée est vtilement appliquée sur douleurs & inflammations d'estomach & E & de la vesie.

La mesme racine pilée avec eauë, oste toutes taches du cuir quand on l'en frote, et meslée avec F poix liquide guerit la male tigne de la teste.

La racine de Nenuphar encore verde pilée & appliquée sur playes, en estanche le sang, comme G Theophraste escrit.

2 La racine de Nenuphar iaulne cuicte en gros vin rouge & beuë, arreste le flux des femmes, & H principalement le flux blanc.

De la Camomille.

Chap. XXIX.

LES ESPECES.

L A Camomille selon le dict de Dioscoride & des Anciens, est de trois sortes. L'une à fleurs blanches. L'autre à fleurs iaulnes. Et la tierce, qui est la plus grande des trois, à fleurs rouges en purpuré. Toutesfois il s'en trouue pour le present beaucoup plus de sortes: car outre les trois especes dessusdictes, lesquelles on pourroit appeller Camomille cultiuée, il y croist en ce pais encores trois ou quatre herbes semblables à la Camomille, lesquelles pourtant auons appellées Camomille sauuage. D'icelles escrirons au chapitre prochain.

LA FORME.

1 La premiere espece de Camomille a plusieurs tiges longues, rondes, se trainans le long de la terre, & s'attachans à icelle en diuers lieux, croissant peu souuent plus haut d'une paulme. Elle

Chamæmelum leucanthemum.
Camomille blanche cultiuée.

Chamæmelum Chrysanthemum.
Camomille iaulne cultiuée.



a plusieurs fueillettes tendres, dechiquetées bien menu. Les fleurs sont iaulnes par dedens, & ornées à l'enuiron de fueillettes blanches, fort semblables aux fleurs de la Camomille vulgaire & sauvage. La racine est tendre & fibreuse.

2 La seconde espece ressemble fort à la premiere, sinon qu'elle a les feuilles plus petites. Ses fleurs ne sont que boutons iaulnes, comme le milieu des fleurs de l'autre Camomille, sans auoir aucunes fueillettes à l'entour, comme la figure le demõstre cleremêt, au reste semblable à la premiere.

Du nombre de ces deux especes il s'en trouue encores vne, qui autour de ses petis chapiteaux iaulnes a de petites feuilles iaulnes, & ressemble du tout à la premiere tant en fueilles qu'en odeur & façon, sinon que les fleurs sont toutes iaulnes.

Ces deux especes de Camomille à sçauoir la blanche & la iaulne, ont vne odeur fort amiable, comme de Citron, dequoy elles ont pris leur nom en Grec Chamæmelum.

3 La tierce espece de Camomille qui porte les fleurs purpurées en rouge, & croist plus haut que les deux autres, nous est encores incognue, si ce n'est que soit celle fleur qu'aucuns appellent Flos Adonis, & les Autres Anemone, laquelle n'est guere differente de la Camomille soit en tiges, soit en fueilles, comme on pourra voir par les chapitres ensuyuans, là où nous en parlerons.

LE LIEV.

Les deux especes de la Camomille odoriferante ne croissent point en ce pais d'elles mesmes, mais on les trouue plantées es iardins des Amateurs des herbes, & y ont esté premierement apportées d'Espagne.

LE TEMPS.

Ces Camomilles fleurissent en Iuin & Iuillet, aucunes fois aussi plus tost. Elles durent tout l'hyuer, & peuuent asses bien endurer le froid.

LES NOMS.

La Camomille s'appelle aussi en Grec ἀνθιμίς, καὶ χαμαίμηλον: en Latin Chamæmelum, & com me Apu-

me Apuleië escrit Benè olens, A present Camomilla: en Aleman Camille.

- 1 La premiere espece s'appelle en Grec λευκάνθημος: en Latin Chamamelum album: en bas Aleman witte Roomsche Camille.
- 2 La seconde espece s'appelle en Grec χρυσάνθημος: en Latin Chamamelū luteum: en Aleman geelle Roomsche Camille.
- 3 La tierce espece s'appelle en Grec ἑρέάνθημος: en Latin Eranthemum, & Chamamelum purpureum. On la peut appeller en François Camomille à fleur purpurée, & en Aleman roode Camille.

LE TEMPERAMENT.

La Camomille principalement la blanche, est chaude & seche au premier degré, & propre à re foudre & subtilier.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La decoction des fleurs herbe & racine de la Camomille beuë faiçt auoir aux femmes leurs A fleurs, pousse hors du ventre le fruit mort, prouoque l'urine, & rompt la pierre. Elle est de mesme vertu quand on se baigne en semblable decoction.

Les fleurs & herbe de la Camomille boullies en vin & beuës, chassent les ventosités, & guerif- B sent la Colique, c'est à dire douleur des entrailles, & du ventre.

La Camomille vsurpée en mesme sorte, purge & embellit ceux qui ont retenu mauuaise cou- C leur de la iaulniffe, & guerit ceux qui ont quelque vice de foye.

La Camomille broyée avec ses fleurs & prinse à la quãtité d'une drachme avec du vin, est fort D vtile contre morsures de serpens & de toutes autres bestes venimeuses.

La decoction de Camomille faiçte en eauë appliquée par dehors à l'endroiçt de la vésie, ap- E païse la douleur d'icelle, & faiçt vriner & rompre la grauelle.

La Camomille machée guerit les vlcères de la bouche. Pareille vertu a la decoction d'icelle si F on sen laue la bouche.

La Camomille reserre aussi toutes playes & vlcères enuiellis, principalement qui viennent aux G anglets des yeux, quand on la broye & applique dessus, ou qu'on les laue de la decoction d'icelle.

La Camomille meslée avec huile & prise en clystere, est singuliere contre toutes fieures cau- H fées par obstruction du cuir.

L'huile de Camomille appaïse toutes douleurs, guerit les mēbres foulés, elle relache & estend I tout ce qui est retiré & tendu: elle mollifie & adoucit tout ce qui est endurci, & ouure tout ce qui est opilé & estouppé.

LE CHOIS.

La tierce espece de Camomille qui a les fleurs purpurées est la meilleure & de plus grande ver- tu contre la pierre, mais les deux autres prouoquent plus fort l'urine.

De la Camomille sauuage. Chap. XXX.

LES ESPECES.

Ily a quatre especes de Camomille sauuage. La pemiere espece est la Camomille vulgaire: La se- cõde est le Cotula foetida: La tierce est la grande Camomille sauuage appellée Cotula non foetida: La quarte est la Camomille sauuage à fleurs iaulnes appellée Cotula lutea.

LA FORME.

1 La Camomille vulgaire a les tiges gresles, lentes, dures: les fueilles tēdres & fort dechiquetées. Les fleurs croissent au plus haut des brāches, iaulnes au milieu, & reuestues à l'entour de plusieurs petites fueillettes blanches, ressemblans du tout aux fleurs de la Camomille cultiuée à fleurs blan- ches, d'odeur aussi asses amiable, non toutesfois tant forte ne tant plaïsante que la Camomille cultiuée.

2 Cotula foetida a la tige espesse, verte, & pleine de ius, & qui facilement se rompt, quand elle est affolée. Les fueilles sont plus grādes que celles de la Camomille vulgaire, & plus verdes. Les fleurs sont fort semblables à celles de la precedente. Toute l'herbe est d'odeur forte, ingrate, & puante, & de goust asses amer.

3 Cotula non foetida a les tiges gresles, tendres, & lentes, plusieurs sortans d'une racine. Les fueil- les plus lōgues, plus grandes, & plus blāches, que celles de la Camomille vulgaire. Les fleurs sont pareilles aux deux especes precedentes, beaucoup toutesfois plus grandes & sans odeur singulie- re. La racine est grosse & fort fibreuse, laquelle ne meurt point facilement l'hyuer, mais reiette tous les ans de nouveau.

4 Cotula lutea ressemble à Cotula non foetida de tiges, fueilles, & fleurs, finõ que les fueilles sont plus grandes, & plus blanches, tirsans sur le cendreau, & les fleurs ne sont point seulement iaulnes



Cotula non foetida.

Cotula lutea.



De la Camomille fauage. Cha. XXX. Li. 2. 139

au milieu, mais font aussi tout au tour reuestues de fueillettes iaulnes, de forme semblable aux autres Camomilles, & sans odeur comme le *Cotula non foetida*, & ne meurt aussi facilement, mais reiette tous les ans de la mesme racine. **LE LIEU.**

Les trois premieres especes croissent le plus souuent en ce pais par tous les champs à Bled. *Cotula lutea* croist en lieux semblables en France & Alemaigne, mais non en ce pais sinon aux iardins des Herboristes. **LE TEMPS.**

Toutes ces especes de Camomille fleurissent en Iuin, & de là tout le long de l'esté. **LES NOMS.**

1 La premiere espece de Camomille vulgaire se nomme à present *Chamamelum album*: és Boutiques *Camomilla*, de laquelle on vse pour le vray *Leucanthemum*: en haut Aleman *Chamill*, combien toutesfois que ce ne soit la vraye Camomille. Pourtant l'auons nous appellée *Chamamelum syluestre*, c'est à dire Camomille fauage.

2 La seconde espece s'appelle à present en Latin, & és Boutiques *Cotula foetida*, d'aucuns *Cauta*, & *Camomilla foetida*, & en Grec *κυνανθῆμις* *Cynanthemis* & *κυνόβοταν* *Cynobotane*, c'est à dire Camomille & Herbe de chien: en haut Aleman *Krottendill*, *Hunzdill*, *Hunzblum*, & *wilde Chamill*: en Brabant *paddebloemen*, & *stinchende* ou *wilde Camille*.

3 La tierce espece s'appelle *Cotula non foetida*, *Camomilla fatua*, & *Camomilla inodora*, d'aucuns en Grec *βούφθαλμος* *Bupthalmum*, c'est à dire Oeil de beuf: en haut Aleman *Kudill*, *Kundsaug* & *Kueaug*, combien toutesfois que ce ne soit le vray *Bupthalmum*, comme on pourra voir par les chapitres ensuyuans: pourtant on la pourra mieux nommer *Cotula non foetida*, ou *Cotula alba*, que de luy donner vn nom qui ne luy appartient pas.

4 La quarte espece se peut bien appeller *Cotula lutea*, veu qu'elle ressemble aux autres *Cotules* dessusdictes: en haut Aleman *Streichblumen* & *Steinblumen*, & là selon en bas Aleman *Strickbloemen*. Aucuns qui pensent que ce soit la seconde espece de Camomille, l'appellent *Chrysanthemum*, c'est à dire Camomille iaulne: en haut Aleman *gell Camill*, mais ilz fausent, & leur opinion n'est vraysemblable pour autant que ceste herbe n'a aucune odeur singuliere, dauantage la similitude de ses fueilles n'approche en rié aux fueilles ny de la Camomille cultiuée, ny de la vulgaire. **LE TEMPERAMENT.**

1 La Camomille vulgaire tire à chaleur & secheresse, & n'est guere differente à la Camomille vraye.

2 *Cotula foetida* est chaude & seche, comme son odeur & saueur demonstrent.

3 Les deux autres especes sont temperées en chaleur, de temperament quelque peu semblable à la Camomille vulgaire. **LES VERTUS ET OPERATIONS.**

1 Comme la Camomille vulgaire est d'assez semblable temperament avec la vraye Camomille, A aussi luy ressemble elle fort en ses facultés & operations, sinon qu'elle n'est d'operation si louable ne si forte.

Ceste Camomille à esté experimentée fort bonne contre Colique & grauelle. Elle prouoque B aussi l'vrine, vsurpée en la mesme sorte que la vraye Camomille & cultiuée.

L'huile de ceste Camomille est singuliere contre toute douleur, fouldure, retremens, duretés, C & oppilations, comme l'huile de la Camomille cultiuée. Dauantage elle est meilleure & plus propre à mettre és clysteres qui se font pour la fieure, que celle qui se fait des fleurs de la Camomille cultiuée.

2 *Cotula foetida* prouffit aux femmes ausquelles l'amarry est relaschée, & tombe d'vn costé en D l'autre, si on leur laite les pieds de la decoction d'icelle.

Elle est pareillement bonne contre suffocations d'amarry, la baillant à flairer ou menger, & est E de fort pareille vertu au *Castorium* comme les sçauans Modernes ont trouue par experience.

3 Les Vertus & operations des deux autres, ne sont pas encores cognues, mais selon qu'on peut F apperceuoir, elles sont de facultés non guere differentes aux Comomilles, sinon qu'elles sont du tout plus debiles.

4 Aucuns escriuent que *Cotula lutea* boulie en vin & beuë, est vtile à la iaulniffe, & fait retourner vne bonne couleur, qui est vn indice, qu'elle est de semblable vertu que la Camomille, car ce mesme fait la Camomille, comme nous auons dit au Chapitre precedent.

De l'herbe que les bas Alemans appellent Bruynettekens · Cha. XXXI.

LA FORME.

Ceste herbe a les tiges verdes & les fueilles fort decouppées, fort ressemblât tant de tiges, que de fueilles, odeur, & saueur, au *Cotula foetida*. La fleur est belle & purpurée en rouge, de la forme des

Heranthemum fortè.

me des Balsinets: icelles passées y suruiuent des chapiteaux ronds & rudes, cōme aux Balsinets, mais plus longs, à l'entour desquelz la semence croist.

LE LIEV.

Ces belles fleurs & amiables ne croissent en ce pais sinon es iardins, mais en Prouence & Languedoc par tous les blés.

LE TEMPS.

Ceste herbe cōmance à fleurir en May & demeure fleurissant tout l'esté.

LES NOMS.

Les tiges feuilles & toute l'herbe de ces fleurs semblables à la Camomille d'odeur, saueur, & forme, sont asses suffisantes pour demōstrer que ceste herbe est vne espee de Camomille, & principalement la tierce appellée *Heranthemum*: les fleurs seules qui ne sont fort semblables à celles de la Camomille n'ont point de doute, car si les fleurs eussent semblable façon que celles de la Camomille, nous tiendrions sans acune faute ceste herbe pour la tierce espee de Camomille, qui est le vray *Heranthemum*, que Dioscoride escrit estre plus grande que les deux autres, & auoir la fleur purpurée, à laquelle description ceste herbe approche fort, excepté la forme de la fleur, car toute l'herbe est plus grāde, & plus haute que la Camomille, au reste elle luy ressemble du tout, & les fleurs sont de belle couleur purpurée en rouge. Toutesfois quoy qu'il en soit, ceste herbe ressemble mieux à la tierce espee de Camomille, que ne fait la Consoulde royale, ou que l'*Aster atticus* qui ont esté mis en auant d'aucuns pour ceste espee de Camomille, combien qu'elles ne ressemblent à la Camomille ne de feuilles, ne de fleurs, ne d'odeur, & ne portent point la fleur rouge, ains bleuë, ce qui contreuiet à la description d'*Heranthemum*, les fleurs de laquelle (comme dessus est dict) Dioscoride escrit estre purpurées en rouge. Parquoy ceste herbe peut mieux estre appellée *Heranthemum* que la Consoulde royale, ou l'*Aster atticus*.

Aucuns en veulent faire *Flos Adonis*, mais leur opinion ne nous semble vray semblable, avec ce que *Flos Adonis*, ne semble estre autre chose qu'une espee d'*Anemone*.

LE TEMPERAMENT.

Le goust & odeur de ceste herbe demōstrent asses qu'elle est de complexion chaude & seche, semblable à la Camomille, principalement à *Cotula fetida*.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Les Vertus & operations de ceste herbe nous sont encores incognues, mais si c'est *Heranthemum*, elle est singuliere contre la pierre, comme nous auons escrit au Chap. XXIX. de celiure.

De l'Oeil de beuf.

Chap. XXXII.

LA FORME.

L'Oeil de beuf est vne belle plante, & de tiges & fleurs amiables, ne croissant point plus haut d'une paulme: Elle a trois ou quatre tiges reuestues de feuilles fort menu dechiquetées & tendres, non differentes aux feuilles du Fenail, mais beaucoup plus petites, asses semblables à celles de la petite Auroche, sinon qu'elles sont plus verdes. La fleur est belle, iaulne, ayant au milieu plusieurs filets iaulnes, grande, bien pres semblable à la Soucie, sinon qu'elle est beaucoup plus grande, & n'a point tāt de feuilletes au tour du chapiteau iaulne. La fleur perie, vient au lieu d'icelle vn chapiteau rond, bien pres tel comme à la fleur que nous pensons estre *Heranthemum*. La racine est noire & fort fibreuse.

LE LIEV.

Ceste herbe, tesmoing Dioscoride, croist aux champs hors la ville: en ce pais les Amateurs des herbes la plantent en leurs iardins.



De l'Oeil de beuf. Chap. XXXII. Li. 2. 141

LE TEMPS.

Bupthalmum. Oeil de beuf.

Elle produict ses fleurs en Mars & en Aupil.

LES NOMS.

Ceste herbe à cause de ses fleurs qui sont grandes, & de la forme d'un oeil de beuf, est appellée en Grec *Βούφθαλμος* ή *Βούφθαλμοϋ* : en Latin *Bupthalmū* & *Oculus bouis* : en haut Alemā *Rindsaug*, *Kuang* : en bas Aleman *Rundsooghe*, & *Loe ooghe*. Aucuns l'appellent aussi *Cachla*, *Cauta*, ou *Caltha*. C'est le vray Oeil de beuf décrit par Dioscoride.

Les Apothicaires au grand detrimēt des malades & des Medecins aussi, vendent la racine de ceste herbe & en vsent pour la racine de l'Hellebore noir. Et de là vient que quelques gens sçauans & Amateurs des herbes tombans en erreur avec les Apothicaires ignorans, appellent ceste herbe *Helleborum nigrum*, & la tiennent pour vne herbe mauuaise & vehemente, combiē que d'elle mesme elle n'ayt en soy aucune malice particuliere ny force, & ne fait aussi aller à chambre, come ie l'ay pour certain experimenté.

LE TEMPERAMENT.

L'Oeil de beuf est chaud & sec, pl^s acre, & plus incisif que la Camomille.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Les fleurs de l'Oeil de beuf broyées & meslées avec huile & cire, & appliquées dissoluent tous œdemes, & durillons.
- B On dict, tesmoing Dioscoride & Serapio, que l'Oeil de beuf guerit la iaulnissē, & rend bonne couleur au corps, si on le boit bouli en vin, apres estre forty du bain.

Du Chrysanthemum. Cha. XXXIII.

LA FORME.

1 Ceste herbe a les tiges rondes, vnies, se fendās en plusieurs branches. Les fueilles lōgues profond crenelées tout autour. Les fleurs au sommet des branches, de façon semblable aux fleurs de la Camomille, beaucoup plus grandes toutesfois, & non seulement iaulnes comme fin or au milieu, mais aussi tout à l'entour, d'odeur amiable. La racine est blanche & fibreuse.

2 Il se trouue encores vne autre espee de ceste herbe, qui luy ressemble du tout de tiges, couleur, fleurs, odeur, & de figure, sinon q̄ les fueilles sont plus fort & plus profond incisées, mesme iusques à la coste du milieu. Ce que nous auons bien voulu annoter, à fin que par cela on puisse cognoistre & apprendre, qu'une mesme herbe change souvent bien fort sa figure selon les lieux de sa naissance, cōme pour le premier on peut cognoistre par ceste herbe, laquelle en aucuns lieux n'a point les fueilles tant fort fendues ne dechiquetées, & pourtant n'approche elle tant à la description du *Chrysanthemum* de Dioscoride : comme quand elle



Chrysanthemon.



142 Du Chrysanthemum. Chap. XXXIII.

elle croist en aucuns autres lieux là où elle a les fueilles fort & profond dechiquetées, & pourtant conuient elle du tout à la description de Chrysanthemum.

LE LIEV.

Ceste herbe croist entre les bleds, & aux iardins à la porée entre les autres herbes, & pres des voyes.

LE TEMPS.

Elle commence à fleurir en Tuin, & de là en auant fleurit bien pres iusques en hyuer.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec χρυσάνθεμον, & en Latin *Chrysanthemum*, c'est à dire Fleur dorée, & *Coltha*, & d'aucuns *Buphthalmum*: en haut Aleman *Sant Johans blum*, & *Gensblum*: en bas Aleman *Wohelaer*, geel *Ganssebloemen*, *Hontstoofen*: Incognue és Boutiques comme plusieurs autres bonnes herbes.

LE TEMPERAMENT.

Ceste herbe est chaude & seche, non guere differente à la Camomille.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Chrysanthemum bouli en vin, guerit la iaulniffe, & rend belle couleur quand on le boit apres auoir esté souuent & longuement au bain.
- B La semence du mesme beué en vin à part soy, ou broyée avec sa fleur, guerit aussi la iaulniffe, comme les Modernes ont experimenté.
- C Les fleurs de ceste herbe pilées avec huile & cire, & appliquées en forme d'Emplastre, resoudent les œdemes qui viennent sur la teste.
- D Les fueilles & plus tendres branchettes du Chrysanthemum se peuuent bien manger en porée & salades comme les autres herbes, car par cy deuant les Anciens en ont ainsi vsé.

De la Flambe.

Chap. XXXIII.

LES ESPECES

L'Iris est de deux fortes. La premiere porte belles fleurs bleués en pers. La seconde les a toutes blanches.

LA FORME.

- 1 La premiere espece de Flambe a les fueilles grandes & longues, bien pres comme la fueille d'une espée trenchant à deux costés, entre lesquelles prouient la tige ronde, vnie & nue, haute de deux pieds ou dauantage, & au sommet de longs boutons, lesquels se tournent puis apres en belles fleurs odoriferantes, de diuerses couleurs, toutesfois pour la plus part purpurées en bleu, & parties en six fueilles, desquelles les trois premieres pendent en bas courbées en forme d'arc, par dehors de couleur verdialne, & de leger bleu, entremeslées ensemble, & rayonnées de veines de couleur perse obscure, par dedens à la pointe de couleur purpurée en brun fort chargée, & ornée de petits traictz blancs, par le milieu desquels vient trauerfer vne ligne large, iaulne & velue. Les trois autres se dressent contremont inclinées l'une contre l'autre de belle couleur bleuée, tirant sur le iaulne & blanc. La racine est grosse, longue, nouëuse, & fort fibreuse.
- 2 La seconde espece à fleurs blanches ressemble du tout à la dessusdicte de fueilles, tiges, forme & fleurs, & de racine, sinon que les fleurs ne sont pas de diuerses couleurs, mais blanches comme neige. La racine est aussi vn peu plus petite, & de fort bonne odeur, principalement estant seche.

LE LIEV.

Ces deux especes de Flambe se plantent en ce país aux iardins.

LE TEMPS.

Les fleurs de ces Flambes se monstrent en May.

LES



De la Flambe. Chap. XXXIII. Li. 2. 143

LES NOMS.

1 La premiere espece s'appelle en Grec *iris*: en Latin & es Boutiques aussi *Iris*: en haut Aleman *blaw Gilgen*, *blaw Schwertel*, *Dioswurtz*, *blaw Dioswurtz*, *Himmel Schwertel*: en bas Aleman *Bisch ouer see*.

2 La seconde espece s'appelle à present *Iris florentina*: es Boutiques *Ireos*: duquel nom elle est cogneue entre le vulgaire, principalement entre les Acoustreurs de drap, lequelz donnent bonne odeur à leurs draps à tout ceste racine: en François Flambe blanche: en haut Aleman *weiss Diefwurtz*, & *weiss Schwertel*: en bas Aleman *wit Bisch*.

LE TEMPERAMENT.

La Flambe est chaude au second degré, & seche au tiers.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La racine de Flambe beuë au poid de six drachmes avec eauë miellée, pousse hors les humeurs A adustes & bilieuses, & appaise les trenchées de ventre.

La mesme racine beuë avec vinaigre seul, ou avec vinaigre & eauë, prouffite à ceux qui sont pi B qués de Scorpions, ou autres bestes venimeuses, & à ceux qui ont douleur de ratelle, ou quelque membre retiré, estendu, morfondu ou enroydi.

La mesme boulie en vin & beuë, fait auoir aux femmes leurs fleurs, prouoque l'urine, & ropt C la pierre, & est singuliere à ceux qui commencent à deuenir hydropiques.

La racine seche mise en poudre & meslée avec miel ou sucre, & tenue souuent en la bouche D est fort bonne contre courte haleine, & toux enuieillie: elle purge le thorax, elle incise & resout les phlegmes grosses & espesses, & meurit les grosses humeurs desquelles la poitrine & les poulmons sont chargés.

La racine de Flambe pilée avec pommes de coin ou huile rosat, est vtilement induicte sur dou E leurs de teste.

La mesme attirée par le nez fait esternuer, elle tire hors les humeurs lentes & gluantes, & pur F ge la teste.

Icelle meslée avec vn peffaire & mise en la matrice, tire hors l'enfant mort, & fait venir le flux G menstrual aux femmes.

L'usage d'icelle est aussi bon es bains & estuues des femmes, pour leur ouuir l'amarry & amol H lir les dureffes d'icelle.

Icelle meslée avec la racine d'Hellebore blanc & deux fois autant de miel efface les lentilles, I rougeoles, & toutes taches du visage, induicte dessus.

La mesme cuicte & appliquée en forme d'emplastre amollit & meurit tous durillons, & tu- K meurs.

La racine de Flambe seche & puluerisée emplit de chair vieux vlceres, & cauernoux, & fistules, L & recouure les os dénués esparse dessus.

La mesme broyée avec miel, mondifie les vlceres pourris & pleins d'ordure, & tire hors les os M rompus, & est singuliere contre apostemes suruenans aux racines des ongles soit aux pieds, soit aux mains.

La mesme guerit aussi creuures, fronces, rides & apostemes du fondement, appliquée avec hui N les ou vnguens à ce propos.

LE CHOIS.

Entre les racines de Flambe, la meilleure & la plus prisée en medecine est celle qui (comme D'oscoride tesmoigne) croist en Sclauonie, & Macedone, & en apres celle qui croist en Afrique, mais maintenant, considéré qu'elles ne se peuuent recouurer, on tient la Flambe blanche pour la meilleure, principalement celle de Floréce, laquelle est nommée es Boutiques *Ireos*. La Flambe bleue & qui croist en ce pais, se met fort peu souuent en medecine.

De la Flambe bastarde. Chap. XXXV.

LA FORME.

1 LA Flambe bastarde a les fueilles longues, estroictes, bien pres semblables à celles de la Flambe, plus lógues toutesfois, & plus estroictes, come vne espée longue & estroicte. Les tiges sont rondes, vnies, & creuses, au sommet desquelles viennent les fleurs iaulnes à trois fueilles pendantes en bas comme la vraye Flambe, & trois montans à mont, beaucoup plus petites que celles qui pendent en bas. Icelles passées, suruiennent grosses filiques triangles, esquelles est contenue vne semence iaulne & large. La racine est grosse se iettant deça delà, atant aucunesfois des autres petites racines pendantes, & plusieurs fibres, par dedans incarnée, & de saueur aspre & alstringente.

Hierof-

144 De la Flâbe bastarde. Ch. XXXV.

Hierosme Bouq parle d'encore vne autre espece de Flambe bastarde, laquelle ressemble a ceste icy de racines, fucilles & tiges, mais la fleur est bleuë, tirant sur le pourprè, au reste semblable à la fleur de l'autre. **LE LIEV.**

La Flambe bastarde croist en ce pais en lieux humides, és prés bas assis, & aux bords des viuers, & eaux croupies. **LE TEMPS.**

Elle fleurit en May & en Iuin.

LES NOMS.

1 La Flambe bastarde se nôme à present en Latin *Gladiolus luteus*, ou *Iris lutea*: és Boutiques *Acorus*, la racine de laquelle, est vsurpée au lieu de la racine du vray *Acorus*, non sans grande erreur & detrimēt des malades, comme non seulement a esté escrit par nous, mais aussi par plusieurs gēs sçauans modernes, qui l'ont pourtant appellée *Pseudoacorus*, c'est à dire *Acorus* bastard: en François *Glaieu* de riuere ou de marés, & *Flambe* bastarde: en haut Aleman geel *Schwertel*, & *Drachenschwertel*: en bas Aleman geel *Lisch*, & *Boey-boonen*.

2 La seconde espece de laquelle escrit Hierosme Bouq est sans doute vne espece de Flambe bastarde, & se peut bien appeller *Iris sylvestris*: Elle le s'appelle en haut Aleman *blaw Schwertel*, c'est à dire Flambe bleuë.

LE TEMPERAMENT.

La racine de Flambe bastarde est froide & seche au tiers degré, & astringente: de complexion fort semblable à la racine de Tormentille, & de Bistorta. **LES VERTVS ET OPER.**

A La decoction de la Flambe bastarde faicte en eauë beuë guerist la dysētere & arreste tout flux de ventre.

B La mesme prise en semblable forte, est vile à ceux qui pissent & crachent sang. Elle guerit aussi le flux par trop abondant & maladie des femmes, & arreste tout flux de sang.

Du Glaieu. Chap. XXXVI.

LA FORME.

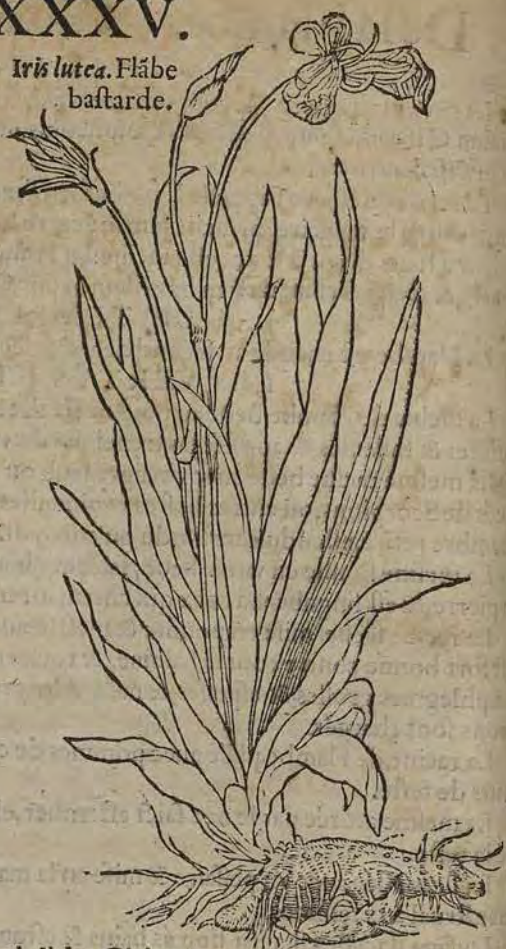
LE Glaieu a les fueilles longues & estroictes, comme les fueilles de la Flambe, plus petites toutesfois & pl' estroictes, entre lesquelles croist vne tige ronde, d'environ vne coudée de haut, au sommet de laquelle pēdent par ordre belles fleurs purpurées, l'vne par dessus l'autre, apres lesquelles viennent filiques rōdelettes & parties en trois, bien pres semblables à celles du *Vactet*, ou *Hyacinte*, là où la semence est contenue. La racine semble deux rondes boulettes assises l'vne sur l'autre. **LE LIEV.**

Le Glaieu ne se trouue en ce pais sinon és iardins des Herboristes.

LE TEMPS.

Le Glaieu florit en ce pais en May & Iuin.

LES



Du Glaieu puant. Chap. XXXVII. Li. 2. 145

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec ξιφιόν & d'aucuns μαχαίρωνιον ητοι φάσαγον: en Latin *Gladiolus*, d'Apuleie *Gladiolus segetalis*, & *Lingua cervina*: incognue és Boutiques.

LE TEMPERAMENT.

La racine de Glaieu, principalemēt celle de dessus, desseche, subtile, & attire quelque peu comme dit Galien.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La racine de dessus du Glaieu broyée avec encens & vin, tire hors les espines & chofes fichées A dedans le corps.

La mesme meslée avec farine d'Yraye & Hydromel, subtile & consume durillons. (rié. B
On dit aussi q̄ la racine de dessus beuë avec vin, incite au ieu d'amour, & celle d'en bas rend ste C

Du Glaieu puant.

Chap. XXXVII.

LA FORME.

Xyris.

Glaieu puant.

LE Glaieu puant a feuilles lōgues, estroictes, semblables aux feuilles de la Flambe, mais beaucoup plus petites, de couleur noiratre, d'odeur ingrate, puante bien pres comme punaises. La tige est ronde, sur laquelle croissent les fleurs comme celles de la Flambe, plus petites toutefois, & de couleur grise & cendreuse. Icelles peries suruiennent grosses filiques, dedans lesquelles est vne semence ronde, rouge, chacune graine de la grosseur d'un petit pois rond. La racine est longue, & fort fibreuse.

LE LIEV.

Ceste herbe pour la plus part ne se trouue point en ce pais, sinon és iardins des Amateurs des herbes: elle croist aussi en aucuns lieux pres des hayes, & aux bors des boys.

LE TEMPS.

Elle fleurit en Aoust, & la semence est meure en Septembre.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec ξύρις: en Latin *Xyris*, & *Iris sylvestris*: és Boutiques *Sphatula foetida*: en haut Aleman welsch Schwertel, wandt-leuszkatant: en bas Aleman wädelusfuyr, wildt Lisch, & stinckende Lisch.

LE TEMPERAMENT.

Elle est chaude & seche au tiers degré, subtile & incisante.

LES VERTVS ET OPERATIONS

La semence du Glaieu puant, prise au poids d'un demy drachme, prouoque fort l'vrine & prise avec vinaigre consume & guerit la ratelle endurcie & oppilée.

La racine du Glaieu puant broyée avec un peu de verd de gris, quelque peu de la racine du grand Centore, & un peu de miel, tire hors toutes espines, eschardes, & os rompus, & est fort propre aux playes & contusions de la teste pour en tirer hors les os rompus.

La mesme meslée avec vinaigre, consume collections froides & tumeurs appliquée dessus.

Ceste herbe fait fuyr & tue aussi les punaises, si du jus d'icelle on en frotte le lieu où elles croissent.



Du Sparganium.

Chap. XXXVIII.

LA FORME.

LE Sparganium a feuilles longues, estroictes, plus estroictes que celles de la Flambe bastarde, entre lesquelles elle produict tiges rôdes, vnies, droictes, sans aucune ioincture, fongueuse par dedes, & au sommet croissent plusieurs boutōs rôds, amassés ensemble, qui se chāgent en belles fleurs incarnées parties en six, lesquelles puis apres se tournent en pilules rôdes & perles contenant vne

N

semence

146 Du Sparganium. Cha. XXXVIII.

Sparganium.

semence bien petite. La racine est blanche grosse, nouëuse, fort fibreuse.

LE LIEV.

Ceste herbe croist pour la plus part és fossés & eaués croupies, & se trouue aucunes fois au bord des riuieres.

LE TEMPS.

Elle cōmence à ietter ses fleurs au moys de May, & de là en auât fleurit iusques en Aouft.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec *σπάργανιον* : en Latin *Sparganium* & *Iris sylvestris*, d'aucuns *Scirpus*: en bas Aleman *water Risch*: Incognue és Boutiques.

LE TEMPERAMENT.

Le goust de ceste herbe & de sa racine demōstre asses, qu'elle est temperée tirant sur le froid.

LES VERTVS ET OPERAT.

A La racine de ceste herbe, comme escrit Dioscoride, est vtilement prise par dedás contre venin de serpens.

Du Lys. Chap. XXXIX.

LES ESPECES.

I Ly a deux diuerses sortes de Lys, à scauoir le Blanc & Rouge.

LA FORME.

1 LE Lys blanc a les fueilles lōgues, larges, espesses, entre lesquelles prouent vne tige rōde, droite, haute de trois pieds ou dauantage, reuestue de petites fueilles, produisant au sommet belles fleurs blanches & de bōne odeur, parties en six fueillettes longues & estroictes, aiās par dehors vne ligne ou coste verte, & par dedás toutes blanches, quelque peu renuerfées par les bouts, tellemēt que quād elles sont biē ioinctes ensemble, vous diries q'c'est vne clochette: entre icelles apparroissent six languettes toutes iaulnes assises sur autāt de queueés, & entre icelles vne lōgue queueé droite triāgle par le bout, bien pres sēblable au quarrillō d'vne cloche. La racine est ronde, blāche, de la grosseur d'vn oignon, à plusieurs escailles couchées l'vne sur l'autre, & fibreuse par dessous

2 Le Lys rouge a la tige courte, nō pas pl' d'vn pied de hauteur, reuestue de fueilles lōgues, estroictes & noires. Les fleurs ont la forme du Lys blanc, mais sans odeur, & de couleur rouge comme feu. La racine est sēblable au Lys blanc aiāt fibres dessus & dessous.



Lilium.
Lys blanc.

Lilium rufum.
Lys rouge.



On

On trouue encore vne autre espece de Lys rouge croissant à la hauteur du Lys blanc, & produisant sur vne tige souuent dix fleurs ou dauantage, plus palles que la susdicte, sans aussi auoir ces lignes que lon void sur les fleurs du Lys rouge deuant dict, au reste se ressemblent asses.

LE LIEV.

Ils se plantent aux iardins en ce pais, & sont fort communs, principalement le blanc.

LE TEMPS.

1.2 Le Lys blanc fleurit en Iuin: & le rouge en May.

LES NOMS.

1 Le Lys blanc s'appelle en Grec κρόνον, και λείριον, d'aucuns καλλιείριον, και κρινόενθεμον: en Latin *Lilium* & *Rosa Iunonis*: és Boutiques *Lilium*: en haut Aleman *wetz* *Gilgen* ou *Lilgen*: en bas Aleman *witte* *Selien*.

2 La seconde espece du Lys s'appelle en Grec κρόνον πορφύρεον: en Latin *Lilium rubrum*, *Lilium rufum*, d'Ouide au deuxiesme de sa Metamorphose *Hyacinthus*: en haut Aleman *Kot golt* *Gilgen*: en bas Aleman *Rood* *Selien*.

3 L'autre espece du Lys rouge est aussi sans aucune doute *Lilium rubrum*, Et s'appelle des Herboristes de ce pais Martagon.

LA CAUSE DV NOM.

1 Constantin escrit, que quand Iupiter eut Hercules d'Alcumena, desirant qu'il fut immortel, il le porta pour alaiçter sa femme Iuno ce pendant qu'elle dormoit, & que quand l'enfant se fut bien faoulé de lait, il le retira. De là vint que des mamelles de Iuno le lait sortit en abondance, la plus grande partie fut espandue au ciel, comme les marques y paroissent encores, c'est à sçauoir ceste voye blanche qui trauese le ciel depuis Septentrion iusques au Midy, appellée en Latin *Via lactea*: & de l'autre partie tombée sur la terre, fut créé le Lys retenant la blancheur du lait en ses fleurs: De là est venu qu'on l'a nommé en Latin *Iunonis rosa*, c'est à dire La Rose de Iuno.

2 Quant au Lys rouge, Ouide le dit estre créé du sang du Damoyfel *Hyacinthus*, lequel Apollo occist se iouant avec luy, de sorte que les herbes furent arroufées du sang d'iceluy, & que soudain par le commandement d'Apollo la terre vint à produire vne fleur semblable au Lys, si non qu'elle est rouge, comme Ouide en parle en ceste maniere au 10. de sa Metamorphose.

Ecce cruor, qui fusus humo signauerat herbas:

Desinit esse cruor, tirioq; nitentior ostro

Flos oritur, formamq; capit quam Lilia: si non,

Purpureus color his, argenteus esset in illis.

C'est à dire

Soudain le sang espendu sur la dure,

Laisse estre sang, & deuiet belle fleur,

Prenant du Lys la forme & la figure:

Mais rouge vne est, l'autre a blanche couleur.

Et à la memoire du Damoyfel *Hyacinthus* Apollo nomma ces fleurs *Hyacinthes*.

LE TEMPERAMENT.

Les fleurs du Lys blanc sont chaudes, & en partie d'une substance subtile. La racine est seche au premier degré, & chaude au second.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La racine du Lys blanc cuiçte en eauë miellée & beuë, chasse par bas toute corruption du sang A comme dit Plinc.

La mesme rostie ou pilée avec huile rosat, amollit la matrice endurcie, & prouoque le flux men B strual, appliquée pardessus.

La mesme broyée avec vinaigre, reioinct les nerfz couppez, consume les achores & guerit toute mauuaise gratelle tant de la teste que de la face, & est vtilement appliquée sur toutes dislocatiõs.

La racine du Lys blanc meslée avec vinaigre ou fueilles de Iusquiamé, ou farine d'orge, guerit D tumeurs & apostemes des genitoires.

Item cuiçte en vinaigre, fait tomber les agaçons qui viennent aux pieds, tenue par trois iours E dessus sans hoster.

Icelle meslée avec huile ou axunge, fait reuenir le poil es parties bruslées ou eschaudées. F

Item rostie sous les cendres, ou bié broyée avec huile rosat, prouffit au feu volage. Elle guerit G toutes bruslures, & ferme tous vlcères. La mesme vertu ont les fueilles, dauantage sont vtilement appliquées sur morsures de serpens.

Le ius des fueilles cuiçte avec vinaigre & miel en vne poelle de cuyure, est fort propre pour H

guerir & mondifier vieux vlceres & playes fresches.

- I** De la fleur du Lys se fait vn huile fort mollifiant & digerant, propre pour amollir les nerz, & guerir dureffes de la matrice.
- K** La graine du Lys est vtilement beuë contre morsures de serpens.

Hemerocallis. Lys sauage.

Du Lys sauage.

Chap. XL.

LA FORME.

L E Lys sauage a vne tige droicte, ronde, reuestue de fueilles longues, au sommet de laquelle croissent belles fleurs & amiables, fort semblables en figure au Lys, parties en six fueillettes charnues & espees, courbées en dehors en forme d'aneau, de couleur palle incarné, semées de petites taches, & sans aucune odeur. La racine ressemble à celle du Lys, sinon qu'elle est plus petite & iualne cōme or.

LE LIEV.

Ceste herbe croist en aucūs lieux d'Alemaigne comme aux boys & prés situés aux montaignes: en ce país on la plante aux iardins.

LE TEMPS.

Le Lys sauage florit en May & en Iuin.

LES NOMS.

Ceste fleur s'appelle en Grec *ημεροκαλλis*: en Latin *Liliū sylvestre*: en aucuns lieux *Affodilus* és Boutiques, & est vsurpée pour le vray *Asphodelus* non sans grand erreur: en haut Aleman *Goldwurtz*, & *Heydnischblumen*: en bas Aleman *Welskens* *Van caluatiens*, *Heydēs* *bloeme*, & *wilde Welsken*.

LE TEMPERAMENT.

Galien escrit que la racine de ceste herbe est de semblable nature que la racine du Lys.

LES VERTVS ET OPERAT.

- A** La racine du Lys sauage beuë purge les humeurs sereuses & le sang, & est de mesme efficace prinse en clysteres.
- B** Les fueilles adoucissent les vlcérations des mammelles pleines de lait, & les tumeurs des yeux, appliquées dessus.
- C** La racine & fueilles de ceste herbe, sont aussi vtilement appliquées sur brulures & eschaudures.

Du Vaciet ou Iacinthe. Chap. XLI.

LA FORME.

L E Vaciet a les fueilles longues, estroictes, comme les fueilles du Porreau, entre lesquelles viēt vne tige vnie, ronde, chargée depuis le milieu iusques au plus haut de fleurs & boutons, qui font courber le sommet en bas. Les fleurs sont rondes, longues, creuses, de forme non guere différente aux fleurs du grand Muguet, plus longues toutesfois, d'odeur amiable, de couleur tantost purpurée, tantost blanche comme neige, tantost cendreuse, aucunesfois & pour la plus part bleues. Icelles passées viennent en leur lieu siliques triangulaires, contenant vne graine petite & noire. La racine est ronde & bulbeuse.

L'Hyacinthe duquel font mention Ouide, Theocrite, Vergile, & autres Poētes, est d'escrit au chapitre du Lys.

LE LIEV.

Le Iacinthe croist en ce país aux bors des chāps & aux basieres de hautes campagnes en terre sablonneuse, & se trouue en plusieurs lieux autour de Malines.

LE TEMPS.

Le Vaciet florist en May & Iuin.



Hyacinthus. Iacinthe.



LES

LES NOMS.

Cette fleur s'appelle en Grec *ἵακινθος*: en Latin *Hyacinthus*, & selon aucuns *Vaccinium*: en Aleman *Jacinten*, d'aucuns *blauw Meybloemkens*.

LE TEMPERAMENT.

La racine du Vaciet est seche au premier degré, & froide au second. La graine est seche au tiers degré, & temperée en chaleur & froidure.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La racine du Vaciet cuicte en vin & beué, arreste le flux de ventre, prouoque l'vrine, & prou- A fitté à ceux qui sont mords de bestes venimeuses.

La graine est de pareille vertu, & restraint encores dauantage le flux de ventre, elle guerit la dy- B sentere, & beué avec vin est bonne contre la iaulnisse.

Du Narcissus. Chap. XLII.

LES ESPECES.

Il y a selon Dioscoride deux especes de Narcissus. L'une qui porte la fleur iaulne au milieu: L'autre, au milieu rouge.

LA FORME.

1 Le Narcissus à fleur iaulne au milieu, a les feuilles longues, estroictes, semblables aux feuilles du Porreau, mais grisâtres: entre lesquelles prouient la tige d'une paulme de haut ou dauantage, nue, creuse, produisant à la cime quatre, cinq, six, aucunes fois douze fleurs ou dauantage, assises sur longues queues triangles, chacune fleur partie en six feuillettes blanches, & au milieu vne petite fleur iaulne creuse, contenant en soy six petis filets à teste iaulne. Toute la fleur est de bõne odeur. Apres les fleurs passées, suruient en leur lieu de filiques triangles contenans vne graine noire. La racine est bulbeuse, & visqueuse.

2 La seconde espece de Narcissus ressemble au uantdict de feuilles, tiges, semence & racine, sinon que les feuilles sont plus estroictes, non grisâtres, & ne porte pour la plus part qu'une fleur sur chacune tige, plus grande que celles de l'autre, partie aussi en six feuilles, & ayant au milieu vn petit cercle froncé de couleur palle ou herbacée aiant le bord rouge, leq̃l contient aussi au milieu plusieurs filets à bout iaulne. La filique triangle vient apres la fleur contenant vne semence noire. La racine aussi bulbeuse, mais non si grosse que l'autre.

3 Il y a encores deux especes de ce Narcissus qui luy ressemblent du tout, sinõ qu'elles sont de feuilles, tiges, fleurs, semence, & racine plus petites, & que l'une fleurit plus tost, & l'autre plus tard que le second Narcissus.

LE LIEV.

Les deux premieres croissent en abondance aux prés par tout le Langued'oc: En ce país ils n'y croissent pas non plus que les deux derniers silz n'y sont semés.

LE TEMPS.

Le premier commence à fleurir en Mars, & le second en Avril: Le premier des petis à la fin de Mars & en Avril: Le second à la fin de May: & portent la semence meure vn moys apres.

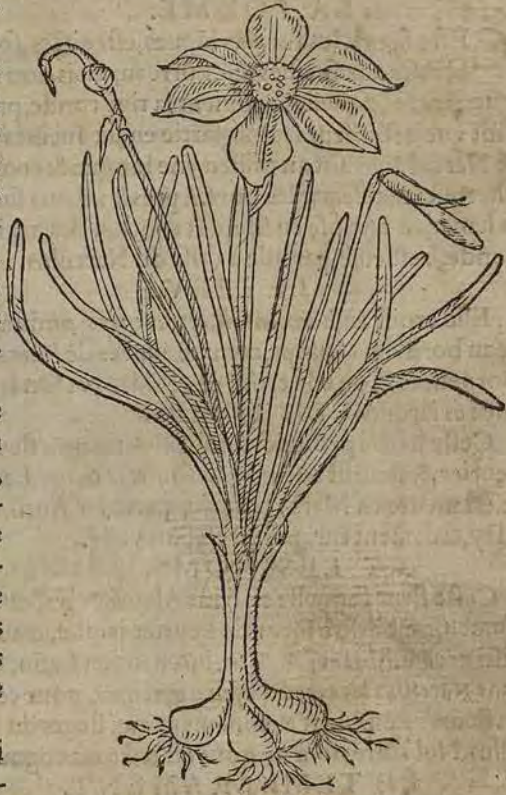
LES NOMS.

Ces belles fleurs se nomment en Grec *νάρκισσος*: & en Latin *Narcissus*, d'aucuns, tesmoing Dioscoride *λεῖριον, ἱάκινθος, ἐμετικὸς*, *Bulbus vomitorius*, & *Anýaros*: Incognues es Boutiques: en haut Aleman d'aucuns *Narcissen Roszlin*: en bas Aleman *Narcissen*, & *Spaensche Jemettkens*.

LA CAUSE DV NOM.

Ces fleurs ont pris leur nom du noble Damoyse Narcissus, qui fut souuēt requis de plusieurs belles Damoysselles, à cause de sa beauté, toutesfois il n'en tenoit compte: parquoy se voulant des-

Narcissus.



150 De la Coquelourde. Chap. XLIII.

faire d'elles s'en alla à la chasse, & ayant soif s'en vint à vne fontaine, en laquelle (voulant boyre) il veid son effigie fort belle laquelle au paruant iamais n'auoit veuë, & pensant que ce fut vne des belles Damoyelles qui l'aymoient, fut esprins de son amour, de sorte que voulant baiser & embrasser sa propre figure & ne pouant, mourut en la fin par force d'amour. A l'honneur & memoire d'iceluy, la terre (comme les Poetes racontent) a produict ceste belle fleur amyable & bien flairante.

LE TEMPERAMENT.

Le Narcissus, & sa racine principalement est chaude & seche au second degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A La racine de Narcissus boulie, rostie, ou prinse autrement en viande ou bruuage, fait auoir ap petit de vomir.
- B La mesme broyée avec quelque peu de miel, est vilement appliquée sur brulures, guérit les nerfs blessés, prouffite aux dislocatiōs, & donne allegeāce à toutes vieilles douleurs de iointures
- C La racine de Narcissus oste toutes lentilles & taches du visage, meslée avec semence d'Ortye & vinaigre: elle mondifie les vlcères corrompus, & meurit & rôpt les apostemes durs avec fleur de Vesse & miel: & tire hors les espines & eschardes, meslée avec farine d'Yuraie & miel.

De la Coquelourde.

LA FORME.

Ceste fleur a les feuilles lōgues, estroictes, fort semblables aux feuilles du Porreau, mais non si longues; entre lesquelles prouient la tige ronde, produisant vne belle fleur iaulne partie en six fucilles cōme le Narcissus, ayant au milieu vne longue & ronde clochette, crenelée par les bors. Apres les fleurs suruiuent la semence enclose en filiques rondes. La racine est ronde, bulbeuse, pareille à celle du Narcissus.

LE LIEV.

Elle croist en lieux humides, és boys ombrageux, & au bord des champs, comme aupres de Puers & de Bornehem là où elle croist en abōdance. On la plante aussi és iardins.

LE TEMPS.

Ceste herbe produict ses feuilles, tiges, & fleurs en Feurier, & fleurist aucunes fois sous la neige. La semēce est meure en Mars. L'herbe perit en Auril & en May, tellement qu'apres n'est plus veuë.

LES NOMS.

Ceste fleur s'appelle en haut Alemā *gell Hornügs-Blumen*, c'est à dire Fleur de Feurier iaulne, d'aucuns aussi *geel Tijdloosen*, & maintenant en Latin, d'aucuns *Narcissus luteus*, ou *Pseudonarcissus*, pour ce que ses fleurs ressemblent aucunement aux fleurs du Narcissus. Nul autre nom ne nous est encores cognu.

LE TEMPERAMENT.

La Coquelourde est chaude & seche, fort semblable en temperature au Narcissus.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A On a trouuë par certaine experience, que deux drachmes de ceste racine encores fresche, boulic en vin ou eauë avec vn peu de semence d'Anis ou de Fenouil, & quelque petit de Gingembre, puis beuës, pouissent hors par bas & purgent la phlegme lente & visqueuse: Parquoy la mesme racine est bonne contre toutes maladies caufées de phlegme visqueuse.

Du Leucoion de Theophraste. Chap. XLIIII.

LA FORME.

Ces belles fleurs & amiables ont les feuilles estroictes plus petites & plus douces que celles du Porreau, au reste semblables. La tige rōde, vnie, produisant au sommet belles fleurs blanches, odoriferantes, pendans en bas. Chacune des fleurs est de six fucillettes, ayans par dehors vne veine verte tout du long, & par dedens toutes blanches: au milieu desquelles y a six languettes com me au Lys, à la figure duquel ces fleurs approchent fort. Apres les fleurs viennent de rondes pelot-

Chap. XLIII.

Pseudonarcissus.

Coquelourde.



Du Leucoion de Theophr. Cha. XLIII. Li. 2. 151

pelottes, esquelles est contenue vne petite semence ronde, iaulne, & Leucoion de Theophraste
vnie, non guere differente de la graine de Seneué. La racine est bulbeuse, comme celle du Narcissus. LE LIEV. Violette blanche.

Ces fleurs croissent en lieux ombrageux, & es boys basiers, & situés
pres des eaux: on les plante aussi aux iardins.

LE TEMPS.

Elle commence à sortir en Feurier, elle liure sa semence en Aupil, &
en May perit la tige avec les fueilles: la racine seule est de durée, comme
celle du Narcissus.

LES NOMS.

Ces belles fleurs sont à present tenues pour vne sorte de Violettes
que Theophraste appelle en Grec λευκόιον, c'est à dire en Latin *Viola alba*
Pourtant s'appelle elle maintenant *Leucoion*, ou *Viola alba* Theophras-
ti: en haut Aleman *weisz hornungs blumen*: en bas Alemā *witte Spore*
hel bloemen, *Soomersottekens*, & *witte Tijdeloosen*.

LE TEMPERAMENT.

Le Temperament, & les Vertus de ceste fleur ne nous sont encores
cognues.

Du Safran. Chap. XLV.

LA FORME.

LE Safran a les fueilles longues, estroictes comme le gramen. Les
fleurs croissent sur tiges nues de couleur perse palle, parties en six
fueillettes, du milieu desquelles pendent les filets de Safran, de couleur
rouge. La racine est bulbeuse, aiant aucunes fois quatre ou cinq petites
racines adioinctes.

LE LIEV.

Crocus.

Safran.

Le Safran comme Dioscoride & les Anciens de-
scriuent croist au mont Corycus de Cilicie, iceluy
estoit tenu pour le meilleur, & en Olympe môtaigne
de Lycie, & apres d'Ægis ville d'Ætolie. Il croist main-
tenāt en plusieurs lieux d'Alemagne, principalemēt
aux enuirs de Vienne en Autriche, leq̄l est au iour
d'huy tenu pour le meilleur.

LE TEMPS.

Le Safran fleurit auant que les fueilles sortent, en
Septembre: puis apres il produit ses fueilles herbues
qui durent iusques en May. On ne trouue en aēte ny
fueilles, ny fleurs. La racine seule demeure croissant
soubz terre & produisant autres petites racines.

LES NOMS.

Le Safran s'appelle en Grec κρόκος: en Latin *Cros-*
cus, d'aucuns (tesmoing Dioscoride) *Castor*, *Cynomor-*
phos, ou *Herculis sanguis*: en Arabic *Zahafaran*, & de là
en François & haut Aleman *Saffran*: en bas Aleman
Soffraen.

LA CAUSE DV NOM.

Le Safran se nomme *Crocus* à cause du Damoyfel
Crocus, comme Ouide tesmoigne, duquel Galien a
prins l'histoire qu'il recite au neuuiesme de *Medicas-*
mentis secundum loca, là où il escrit en ceste sorte. Vn iu-
uenceau appellé *Crocus* sen alla iouer aux champs
avec Mercure pour ietter le pallet, & comme il ne se
donnoit garde, il fut inconsiderement atteint en la te-
ste par Mercure & bien blessé, dont incōtinent mou-
rut: Or du sang d'iceluy espanché sur la terre, vint à
croistre le Saffran.



N iij

LE

152 D'Orchis ou Couillon. Chap. XLVI.

LE TEMPERAMENT.

Le Safran est chaud au second degré, & sec au premier.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Le Safran est vtilement meslé avec les medecines que lon prend contre maladies de poitrine, des poulmons, du foye, & de la vésie: il est bon aussi à l'estomach pris en viandes, car il conforte l'estomach & fait faire digestion, & beu avec vin cuiët engarde d'enyurer, & induiët à faire le ieu d'amours.
- B Le Safran prins avec vin doux fait auoir longue haleine, & est bon à ceux qui ont difficulté d'aleine, & sont asthmatiques.
- C Le Safran meslé avec lait de femme & appliqué sur les yeux, les engarde de fluxio d'humeurs, & de rougeolles & petite verolle, & arreste la fluxion d'iceux, induiët dessus.
- D Il est aussi vtilement appliqué sur inflammations, apostemes bilieufes, & feu volage, & est fort bon de le mesler parmy medecines des aureilles.
- E Item il est fort propre pour amollir tous durillons, & meurir toutes tumeurs crues.
- F La racine du Safran beue en vin prouoque l'vrine, elle proufite dauantage à ceux qui ont la grauelle, & qui ne peuuent piffer sinon goutte à goutte.

D'Orchis ou Couillon.

Chap. XLVI.

LES ESPECES.

IL y a beaucoup de diuerfes sortes d'herbes comprises sous ce nom Grec *Orchis*, & Couillon en François. Lesquelles par gens scauans sont diuisées en trois, mais nous y auons adiousté encore vne espee non descrite ne cogneue de ceux qui ont trauaillé deuant nous en la cognoissance des simples: tellement que toutes les especes de Couillon sont à present par nous comprises sous quatre especes.

LA PREMIERE ESPECE.

La premiere espee de Couillon appellée en Grec *Orchis* est de cinq sortes, dont les deux premieres sont appellées Couillon de chien masse, & les trois autres Couillon de chien femelle.

Orchis primum genus.

Le premier Couillon de chien masse.

Orchis secundum genus.

Le second Couillon de chien masse.



LA FORME.

- A Le premier a quatre ou cinq fueilles larges, bien pres comme la fleur de Lys, vn peu plus petites toutesfois, fort semblables aux fueilles du grand Muguet: La tige longue de pied & demy, sur laquelle croissent belles fleurs, odoriferantes, griuolées en incarné. La racine ne font que deux petites boules rondes comme deux noix Muscades, l'vne assise vn peu plus haut que l'autre dont la plus haute & plus petite, est plus pleine & plus dure: & la plus basse, & plus grande, est fugeuse, & plus ridée.
- B Le second ressemble vn peu a l'autre, il a toutesfois les fueilles plus estroictes, plus tendres, & semées de tachettes noires. Les fleurs sont maintenant d'vn pers obscur, maintenant blanches comme neige. Les racines rondes comme deux oliues, l'vne pleine & nouvelle, l'autre fugeuse, ridée, & fletrie.

Orchios tertium genus.
Premier Couillon de
chien femelle.

Orchios quartum genus.
Second Couillon de
chien femelle.

Orchios quintum genus.
Le tiers Couillon de
chien femelle.



- C Le tiers Couillon de chien a aussi les fueilles grandes & larges, bien pres semblables aux fueilles du Lys. Les fleurs perses. Les racines rondes & languettes en forme d'œufz d'oyseau, dont la plus haute est ronde & petite: la plus basse, plus lōguette & plus grosse, toutes deux de faueur fort douce.
- D Le quart Couillon ressemble fort de fueilles au Second, sinon qu'elles ne sont pas tachetées. Les fleurs sont incarnées, semées de petites taches brunes. Les racines rondes & languettes comme deux œufz d'oyseau, plus petites que les racines du Second.
- E Le Cinquiesme a les fueilles pareilles aux autres, plus petites toutesfois. Les fleurs petites, amassées en vn, de couleur de chastaigne par dehors, & blanches par dedens, & semées de mout de tachettes noires. Les racines semblent deux noix longues & rondes, l'vne plus grande que l'autre.

2 **L**A seconde espece de Couillon, qui se nomme Couillon de bouq ou de lieure, a les fueilles semblables aux fueilles du Lys, mais plus petites. La tige haute de pied & demy, sur laquelle croissent force fleurs de façon moult estrange, ressemblans quant à leurs petites queuës recoquillées, & chapiteaux bigarrés, à vn petit Lezard. Chacune des fleurs à part soy est au commencement comme vn petit caslycule rond & fermé de la grosseur d'vn pois: & quand il s'ouure, il en sort vne petite queuë longue & gresse, laquelle est blanche au haut par où elle s'attache à la tige, & semée de taches rouges, ayant à chacun costé vn petit adioustement en forme d'vne petite patte: & le reste de la queuë est recoquillé, & pendant en bas. La fleur a l'odeur forte & sentant le bouq, & faisant douleur de teste à ceux qui la flairent long temps. Les racines sont comme deux noix Muscades.



Orchis serapias mas.
Triple Couillon
de chien masse.

*Orchis serapias
fœmina.*
Triple Couillõ
de chien femelle,
ou Mouche.

LA TIERCE ESPECE

3 **L**A tierce espece appellée en Grec *Triorchis*, & en François Triple Couillon de chien, est de deux sortes. Le Masse, & la Femelle.

LA FORME.

A Le triple Couillon de chien masse, a les fueilles charnues comme celles du Lys, plus petites toutesfois, & plus estroictes ployées en bas vers la racine. La tige est de paulme & demy de long. Les fleurs perles. Les racines comme trois boules rôdes, dont les deux sont plus grosses, formées comme noix Muscades bien douces & pleines de seue.

B Le triple Couillon femelle, ressemble à l'autre de tige, fueilles, & de racines douces & pleines de seue, trois aupres l'vne de l'autre. Les fleurs sont de diuerses couleurs, à sçauoir perse, blanche, iaulne & verde meslées ensemble. Le bas de la fleur semble à vn freslon, & le haut à vn papillon à tout ses ailes estendues.



D'Orchis ou Couillon. Chap. XLVI. 155

LA QUATRIESME ESPECE.

4 LA quarte espece de Couillon est ausi de deux sortes, L'une grande & l'autre petite.

Testiculus vulpis.

Testiculus odoratus.

Couillon de Renard.

Couillon odoriferant.

LA FORME.

A Le Couilló de Renard, n'a com-
munement que trois fueilles, sem-
blables aux fueilles du Lys blanc,
toutesfois vn peu plus petites &
plus rouges. La tige est d'environ
vn pied de haut, sur laquelle croi-
sent belles fleurs, non guere diffe-
rentes aux fleurs de la R acine creu-
se, de couleur tontost blanche cõ-
me neige, tãtost d'vn pers obscur.
Les racines comme deux noix ron-
des, ioinctes ensemble cõme deux
oliues, rougeatres par dehors, &
blanches par dedens, l'vne desquel-
les est plus grande & plus pleine,
faugmentãt tous les iours: l'autre
plus petite, fugeuse & fletrie, de
faueur douce & amiable, incarnée
par dehors, & blanche par dedens.

B Le Couillon odoriferant, n'a ausi
si cõmuncement point plus de trois
fueilles petites & espandues sur la
terre, biẽ pres semblables aux fueil-
les de la petite Ozeille sauuage, ou
des Marguerites. La tige grelle d'ẽ-
uiron vne paulme de haut, sur la-
quelle croissent fleurs fort petites,
blanches, & odoriferantes, flairans
bien pres cõme le grand Muguet,
lesquelles sont assises au tour de la
tige, comme felles y estoient retorses. Il a pour racine deux petites boules rondes, l'vne desquel-
les est plus dure, & l'autre plus fugeuse, toutes deux de faueur douce.



LE LIEV.

Toutes ces sortes & especes de Couillon croissent aux boys & ẽs prẽs, & les aucuns ausi ẽs che-
mins descouuers maigres & herbus, & ẽs montaignes, comme le Couillon de Renard & le Cou-
illon odoriferant, & principalement le Couillon odoriferant lequel ne se trouue guere finon en
chemins herbus & lieux fort exposẽs au Soleil.

LE TEMPS.

Ces herbes florissent pour la plus part en May & en Iuin. Le Couillon odoriferant seul fio-
rit en Aoult.

LES NOMS.

- 1 La premiere espece s'appelle en Grec *ὄρχις*, *Orchis*, & *κυνὸς ὄρχις*, *Cynorchis*: en Latin *Testicu-
lus*, & *Testiculus canis*, c'est à dire Couillon, & Couillon de chien: ẽs Boutiques *Satyrones*, iaçoit
qu'il ny aye grande similitude.
 - 2 La seconde espece est ausi vne espece d'Orchis, appellée à cause de sa puanteur, & odeur for-
te, *τρίορχις* en Grec, c'est à dire *Testiculus hirci* en Latin, en François Couillon de bouq: & en
Aleman *Wocpuckelkeng*. Elle s'appelle ausi *Testiculus leporis*, c'est à dire Couillon de lieure: ẽs
Boutiques ausi *Satyron*, & vsurpée pour iceluy sans aucun iugement.
 - 3 La tierce espece se nomme en Grec *ὄρχις σεραπίας*, *Orchis serapias*: en Latin *Testiculus serapias*:
en haut Aleman *Ragwurtz*: en bas Aleman *Rhagwortel*, d'aucuns ausi *τρίορχις* *Triorchis*, c'est à
dire Triple Couillon.
 - 4 La quarte espece se nomme en Aleman *Standelcruyt*.
- A La premiere desquelles est appellée des Herbiẽrs vulgaires, & d'aucuns Apothicaires *Testicu-
lus*

156 D'Ophris, & du Nid d'oyseau. Chap. XLVII.

lus vulpis, c'est à dire Couillon de Renard: en haut Aleman grosz *Standelcruyt*; & en bas Aleman groot *Standelcruyt*.

B La seconde s'appelle *Testiculus odoratus*, c'est à dire Couillon odoriferant: en bas Aleman *wieckende Standelcruyt*, & cley *Standelcruyt*.

LE TEMPERAMENT.

Toutes ces herbes sont de complexion chaude & humide.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La racine de Couillon qui est pleine de ius, principalement celle du Couillon de bouq, men-
gée, ou cuicte avec lait de cheure & beuë, donne appetit au ieu d'amour, fortifie & nourrit le
corps, & avec ce est singuliere à ceux qui deuiennent etiques, & ont bon besoin de nourriture.

B La racine fletrie, est de vertu contraire, & oste l'appetit du ieu d'amour.

C On trouue aussi par escrit que si les hommes mengent la plus pleine & plus grosse racine de
ces herbes, & principalemēt de la premiere espece, qu'ilz engendrēt des filz: & que si les femmes
mengent la moindre & fletrie, qu'elles engendrent des filles.

D La racine des Couillons, & principalement celle du Triple couillon cuicte en vin & beuë, ar-
reste le flux de ventre.

E La mesme racine encores nouvelle, consume & resoud toutes tumeurs, mōdifie vlcères pour-
ris, & guerit fistules appliquée dessus: & icelle mise en poudre & esparse dedans vlcères phagede-
niques: engarde qu'ilz ne rongent plus auant.

F La mesme racine, & principalement celle du Couillon odoriferant cuicte en vin & quelque
peu de miel, guerit les vlcères pourris de la bouche.

D'Ophris, & du Nid d'oyseau.

Chap. XLVII.

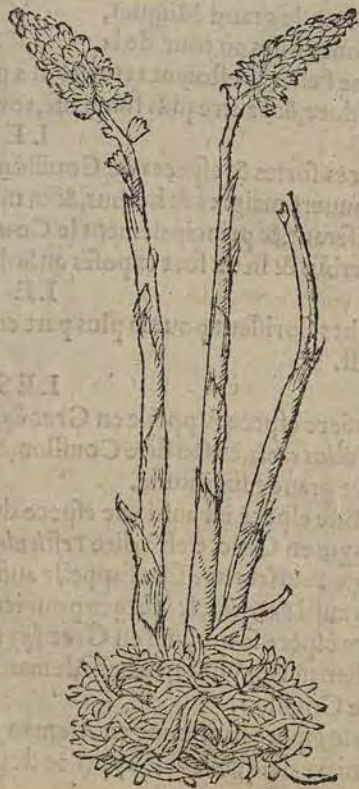
LES ESPECES.

Oltre les Especes de Couillon descrites au chapitre precedent, on trouue encores deux au-
tres herbes aians quelque similitude avec les mesmes, principalemēt quant aux tiges & fleurs
& pourtant sont elles comprises d'aucuns sous le Couillon. L'une desquelles s'appelle Double
fueille, & l'autre Nid d'oyseau: lesquelles nous auons bië voulu mettre en vn chapitre à part, pour
ce que leurs racines sont fort differentes aux racines des autres.

Bifolium.

Doublefueille.

Nid d'oyseau.



D'Ophris, & du Nid d'oyseau. Cha. XLVII. Li. 2. 157

LA FORME.

¹ La Doublefueille a la tige ronde, vnue, portât sans plus que deux fueilles semblables au grand Plantain. La tige depuis le milieu iusques en haut est enuironnée de mout de fleurettes verdes en iaulne, bien pres semblables à petis oyfillōs defnués de leurs plumes, & non guere differentes aux fleurs de plusieurs sortes du Couillon. La racine est fort fibreuse.

² Le Nid d'oyseau a la tige nue sans fueilles, produisant au sommet comme vn espi. La tige avec ses fleurs est de couleur de boys ou brune, bien pres semblable à la tige de l'Orobâche (de laquelle nous escrivons en la sixiesme partie de nostre Histoire des plantes) plus tendre toutesfois & non si grosse. La racine ne font que fibres entrelacées ensemble.

LE LIÉV.

¹ La Doublefueille croist voluntiers és prés humides & aquatiques.
² Le Nid d'oyseau se trouue és champs humides & sablonneux, & és boys.

LE TEMPS.

Ces deux herbes prouiennent en May & en Iuin.

LES NOMS.

¹ La premiere de ces herbes s'appelle en Latin *Bifolium*: en haut Aleman *Zueyblat*: en bas Alemã *Tweebladt*, & est tenue d'aucuns pour Ophris de laquelle Pline escrit: des autres pour vne espece de Persefueille: des autres pour Alisma ou Plantain aquatique, & d'aucuns aussi pour Hellebore, c'est à dire Hellebore blanc sauuage.

² La seconde espece Hierosme Bouq la nomme *Margendresen*: & aucuns Herboristes de ce país, pour ce que les racines sont entrelacées en forme de nid, l'appellēt Nid d'oyseau: en bas Aleman *Dogshels nest*. **LE TEMPERAMENT VERTVS ET OPER.**

La complexion & vertu de ces herbes nous sont encores incognues: de là vient qu'elles n'ont nul vsage en medecine. Aucuns escriuent qu'elles ont pareille nature que le Couillon, toutesfois nous n'en auons nulle assurance ou experience.

Du Satyrion.

Chap. XLVIII.

LES ESPECES.

Dioscoride fait mention de deux fortes de Satyrion. L'vn desquelz se nomme Satyrion tryphillon, & l'autre Satyrion erithronium. *Satyrion erythronium*. Satyrion rouge.

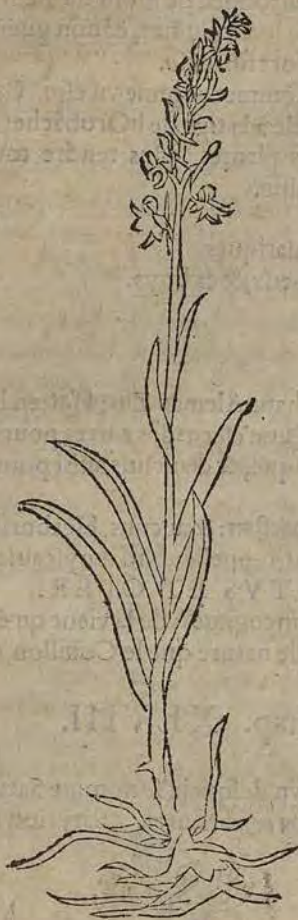
Satyrion trifolium.

Satyrion a trois fueilles.



Satyrion basilicon mas.
Satyrion royal masse.

Satyrion basilicon foemina.
Satyrion royal femelle.



LA FORME.

La premiere espece a tousiours trois fueilles, & non plus, pres semblables aux fueilles du Lys, i beaucoup plus petites toutesfois, entre lesquelles croist la tige nue, droicte, ronde, produisant au sommet belles fleurs & plaifantes, blanches, ou bleués. La racine est ronde come vne petite pomme, de faueur douce & plaifante.

La seconde espece, n'a pour la plus part que deux fueilles, non par trop differetes à la susdicte. La tige ronde, laquelle produict belles fleurs bleués estoillées, apres lesquelles suruiennēt ronds boutons, contenans vne graine vnne, luyfante, & iaulne comme fin or, ayant la forme du grain de Millet. La racine ressemble à l'autre sinon qu'elle est plus petite.

Outre ces deux especes de Satyrion descrites par les Anciens, il se trouue aupres de gens lettrés Modernes encores vne tierce espece appellée en François Satyrion Royal. Et est de deux sortes, à sçauoir masse, & femelle.

Le Satyrion Royal masse a les fueilles longues, estroictes, charnues, bien pres semblables aux fueilles du Lys, plus petites toutesfois. La tige ronde, produisant belles fleurs odoriferantes, de couleur perse obscure. Les racines ressemblent à deux mains, chacune desquelles a cinq ou six doigts en forme d'vne main ouuerte & estendue.

Le Satyrion femelle a les fueilles & la tige pareilles à l'autre, sinon que les fueilles de cestuy cy sont semées de mout de taches noires. Les fleurs sont incarnées en blanc, d'odeur amiable. Les racines formées en façon de mains comme celles du masse, de gouft asses agreable comme les autres.

LE LIEV.

Les deux premieres especes croissent en plusieurs lieux d'Alemaigne, aux boys ombrageux: en ce pais les Amateurs des herbes les plantent en leurs iardins.

Les deux autres, se trouuent en ce pais en aucuns prés & boys basiers.

Del'Hyssope. Chap. XLIX. Li.2. 159

LE TEMPS.

1.2 Les deux premiers fleurissent au commencement de Mars, aucunes fois aussi plus tost.
 34 Le Satyrion royal, en May, & en Iuin.

LES NOMS.

1 La premiere espece s'appelle en Grec σατύριον, καὶ σατύριον τριφυλλόν: en Latin *Satyrion*, & *Satyrion trifolium*.
 2 La seconde s'appelle en Grec σατύριον ἐρυθρόνιον: en Latin *Satyrion Erythronium*.
 Ces deux especes se nomment en haut Aleman *Horningesblumen* & *Wertzzenblumen*: en bas Aleman *Wertzzenbloemen*, c'est à dire fleur de Mars.
 34 La tierce espece s'appelle à present σατύριον βασιλικόν: en Latin *Satyrion basilicum* & *Satyrion regium*: és Boutiques *Palma Christi*, d'aucuns *Digitii citrini*: en Arabic, selon l'opinion d'aucuns *Buzcheiden* ou *Buzceiden*: en haut Aleman *Kreuzblumen*: en bas Aleman *Handekenscruyt*.

LE TEMPERAMENT.

Le Satyrion est de complexion chaude & humide.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

1.2 La racine du Satyrion faict auoir appetit au ieu d'amours, nourrit le corps, & le rend robuste. A
 34 La racine du Satyrion royal broyée avec vin faict vomir, & avec ce guérit la fièvre tierce, prin B
 se deuant l'acces des fieures, comme Nicolaus Nicolus escrit au second Sermon.

De l'Hyssope.

LA FORME.

1 L'Hyssope commune a les branches quarrées, ver
 des, dures & ligneuses, reuestues de fueilles estroi
 ctes, aucunement ressemblés aux fueilles de la Lauan
 de, plus petites toutesfois, & plus verdes. Les fleurs
 croissent au sommet de la tige par petis bouquets bien
 pres en forme d'espi, mais seulement d'un costé de la
 tige. Apres les fleurs passées suruiuent la semence noir
 re en petis calyculs d'ou les fleurs sont tombées.
 La racine est noiratre & ligneuse.

2 Il se trouue encores vne autre espece d'Hyssope
 semée & plantée par les Herboristes: laquelle resem
 ble aucunement à l'autre de tiges & fueilles, sinõ que
 ses branches sont plus courtes, & plus fort pendans
 vers la terre: les fueilles plus noiratres & verdattes, &
 plus espesses, de goust plus amer que l'Hyssope com
 mune. Les fleurs ressemblent asses aux fleurs de l'aut
 re Hyssope, d'une belle couleur bleuë obscure, &
 sont fort amassées ensemble au tour du sommet de
 la tige, bien pres en forme d'un espi court & bié gar
 ni. La racine est ligneuse, comme celle de l'autre Hyf
 sope.

LE LIEV.

L'Hyssope ne croist point de soy mesme en ce país
 toutesfois on la trouue plantée par tous les iardins.

LE TEMPS.

L'Hyssope fleurit en Iuin & Iuillet.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle à present és Boutiques *Hyf
 sopus* & *Ysopus*, & là selon en François *Hyssope*: en
 Aleman *Hyssop*, *Hyssope*, & *Ysope*, combien toutesfois
 que ceste herbe ne soit pas la vraye Hyssope de la
 quelle Dioscoride, Galien & les Anciens escriuent,
 comme est asses demonstré par quelques gens doctes modernes.

LE TEMPERAMENT.

L'Hyssope est chaude & seche au tiers degré.

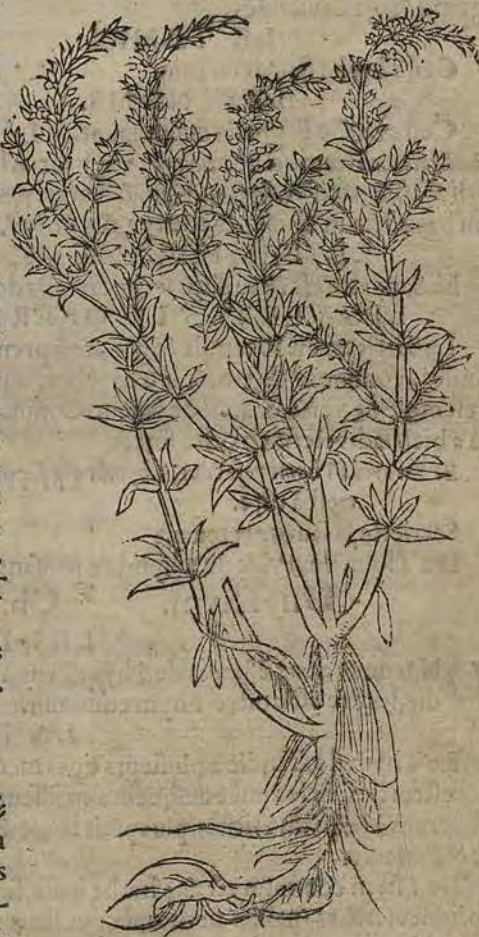
LES VERTVS ET OPERATIONS.

La decoctiõ d'Hyssope avec figues, rue & miel boulies ensemble en eauë, beuë profite à ceux A
 qui

Chap. XLIX.

Hyssopus communis.

Hyssope.



qui ont obstruction de poitrine, & courte haleine, à ceux qui ont toux vieille & difficile. A ce meisme est elle aussi bonne meslée avec miel & lechée souuent en forme de looth.

- B** Hyssope prinse avec syrop aceteus, purge par bas les phlegmes lentes & gluâtes, & tue & poufse hors les vers. Elle a pareille vertu mengée avec figues.
- C** Hyssope boulie en eauë avec figues, & gargarisée, fait mourir & rompre les tumeurs & apofteumes du gosier & de la bouche.
- D** Hyssope cuicte avec vinaigre & tenue en la bouche appaise douleur de dens.
- E** La decoction d'Hyssope resout & consume le sang qui est amassé & grumelé sous le cuir: D'auantage guerit toutes meurtrissures appliquée dessus.
- F** La meisme decoction guerit la rongne, tigne, & mauuaise gratelle, si on s'en laue.

De la Sarriete.

Chap. L.

LA FORME.

Satureia vulgaris.

Sarriete.

LA Sarriete est vne herbe d'esté, tendre, d'environ la hateur d'un pied: les tiges sont gressles & noirâtres, fort branchues, reuestues de petites fueilles estroictes, aucunement semblables aux fueilles de l'Hyssope commune, plus petites toutesfois. Les fleurs croissent entre les fueilles incarnées en blanc, & d'odeur amiable. La graine noirâtre. La racine tendre & fibreuse.

LE LIEV.

Ceste herbe se seme par tous les iardins, & est de grand vsage és viandes.

LE TEMPS.

Ceste herbe fleurit en Iuin.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle maintenant en Latin *Cunila* & *Satureia*: és Boutiques *Saturegia*: en haut Aleman *garten Hyssop*, *zwibel Hyssop*, *Kunel*, *Saturey*, & *Sadaney* en bas Aleman *Luele*, *Satureye*, *Kochtekol*.

LE TEMPERAMENT.

La Sarriete est chaude & seche au tiers degré.

LES VERTVS ET OPERAT.

- A** La Sarriete est fort vile & propre à prendre en viandes, comme le Thym, & le Thymbre, auquelz elle ressemble de vertu & aussi de saueur. Comme Columel la a bien iadis escrit en ceste sorte:

Et Satureia Thymi referens, Thymbræq; saporem.
c'est à dire.

Sarriete la saueur retenant

Du Thym fleury, & du Thymbre plaissant.

Du Thym.

Chap. LI.

LES ESPECES.

ON trouue deux especes de Thym, l'une appellée *Thymum creticum*, c'est à dire Thym de Candie, l'autre est nostre Thym commun.

LA FORME.

Le Thym de Candie a plusieurs tiges menues, ligneuses, reuestues tout à l'entour de fueillettes estroictes, au sommet desquelles croissent comme petis & courts espis amassés en un, non trop differens à l'espis du Stichas, plus petis toutesfois, produisans fleurs purpurées. La racine est fragile & ligneuse.

Le Thym commun est vne herbe basse, fort odoriferante, aiant plusieurs branchettes fragiles & ligneuses. Les fueilles petites, de goust acre & piquant, ressemblant en branchettes, fueilles & saueur bien pres à l'autre, sinon qu'il n'est pas si blanc. Les fleurs croissent au sommet des tiges, de couleur incarnée. La racine est gresse & ligneuse.

LE LIEV.

Le premier Thym croist en pais chauds & terre maigre, seche, & montaignes pierreuses, & semblables lieux mal cultiués. Et se trouue en abondance au pais de Grece.

Le se.



Thymum creticum.
Thym de Candie.

Thymum durius.
Thym vulgaire.



- 2 Le second croist pareillement en pais chauds, és mōtaignes pierreuses, en terre maigre & lieux semblables, comme en plusieurs lieux d'Italie, d'Espagne, & bien pres par tout le Langued'oc là où il croist en grande abondance.

LE TEMPS.

Le Thym commun florit en May, L'autre vn peu plus tard.

LES NOMS.

- 1 Le premier s'appelle en Grec $\theta\acute{\upsilon}\mu\omicron$, & d'aucuns $\kappa\epsilon\phi\acute{\alpha}\lambda\omega\tau$: en Latin *Thymum* : incognu és Boutiques.
2 Le second s'appelle aussi en Grec $\theta\acute{\upsilon}\mu\omicron$: de Dioscoride *Thymum durius*, lequel ne se trouue guere à la saison sans son Epithymus, principalemēt és pais chauds. Cestuy cy est cognu des Apothicaires, & appellé *Thymus* : en François & Aleman Thym.

LE TEMPERAMENT.

Le Thym est chaud & sec au tiers degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Le Thym bouli en eauë avec miel & beu, prouffite cōtre toux difficile & courte haleine, il pro A uoque l'vrine, & pousse hors l'arrière-fais, & fruct mort en la matrice, il faict auoir les fleurs aux femmes & dissout le sang grumelé dedans le corps.

Le mesme mis en poudre & prins au poids de trois drachmes avec vinaigre miellé qu'on ap- B pelle Oximel, & vn peu de sel, purge par le ventre le phlegme espes & gluant, & les humeurs acres & bilieuses, & toute corruption du sang.

Iceluy vsurpé en pareille sorte est bon cōtre douleur feiatique, douleur de costé, & du thorax: C item contre inflations & ventosités du costé & du ventre, & des genitoires, & profite à ceux qui ont frayeur, aux melancholiques, & troublez d'esprit.

- D** Le Thym mengé du matin à ieun & du soir deuât soupper, profite aux yeux chassieux & cou-
lans, & d'ouleur d'iceux. A ce mesme aussi vaut il mout, vsurpé en viandes.
- E** Il est aussi singulier contre la goutte, prins avec vin, hors de la maladie, & avec vne drachme
d'Oxymel, quand on est tormenté de la goutte.
- F** Thym mellé avec miel en forme de looth & souuent leché, nettoye le thorax, & fait mourir &
cracher le phlegme.
- G** Thym broyé avec vinaigre, cōsume & refout les œdemes, & emporte les verrues appliqué des-
sus.
- H** Item icehy pilé avec farine d'orge & vin, appaise la douleur de hance qu'on appelle goutte scia-
tique, appliqué dessus.
- I** Le Thym est aussi fort vtile donné à flairer aux Epileptiques.

Du Thymbre.

Chap. LII.

LA FORME.

Thymbra.

Thymbre.

LE Thymbre a mout de tiges ligneuses, gresles, reuestues de fueilles petites & estroictes. Les fleurs petites, incarnées ou blanches croissans en petis calyces le long des tiges, entre les fueilles, florissans depuis bas iusques au plus haut, se tournât apres q̄ les fleurs sont tōbées en forme d'espi verd, contenant la semence fort petite. La racine est ligneuse. **LE LIEV.**

Ceste herbe croist en quelques endroits de France, principalement au Langued'oc & autres cōtrées chaudes, en lieux mal culti-
ués. Elle se trouue en ce país aux iardins des Amateurs des herbes.

LE TEMPS.

Il florit en ce país en Iuillet & Aoust, au-
cunefois aussi plus tard.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec *θύμρα*:
en Latin *Thymbra* & *Cunila*, d'aucuns Her-
boristes Alemans *Tenderich*. Se n'est pas
le Satureia, car le Satureia est vne herbe dif-
ferente de Thymbra, comme Columella
& Pline ont aslés donné à cognoistre.

LE TEMPERAMENT.

Le Thymbre est chaud & sec cōme Thym

LES VERTVS ET OPERA.

A Le Thymbre est fort bon & vtile pour
vsfer en viandes, comme le Thym, la Sarriet
te & l'Hyssope vulgaire.

B Il a pareille faculté & vertu que le Thym pris en mesme sorte, comme dit Dioscoride.

Du Serpollet vulgaire.

Chap. LIII.

LA FORME.

LE Serpolet vulgaire a plusieurs branchettes menues, ligneuses, se trainans aucunefois par ter-
re, aucunefois esleuées d'vn pied de haut, reuestues de fueillettes fort semblables aux fueilles
du Thym vulgaire, plus grandes toutesfois. Les fleurs croissent à l'environ du sommet des tiges
par couronnes, comme au Marrube, de couleur purpurée pour la plus part, & rouge, & font aucu-
nefois aussi (combien que fort peu souuent) blanches comme neige. La racine est dure & ligneuse
aiant plusieurs fibres.

LE LIEV.

Ceste herbe croist par tout ce país en lieux rudes, scabreux, secs, mal culti-
ués & pierreux, pres
des voyes & au bord des champs à Bled.

LE TEMPS.

Le Serpolet florit depuis le moys de May iusques à la fin de l'esté.



Du Serpollet vulgaire.

Chap. LIII. Li. 2 163

LES NOMS.

Serpillum vulgare. Serpollet vulgaire.

Ceste herbe s'appelle à present és Boutiques *Serpillum*: en haut Aleman *Quendel*, d'aucuns aussi *Kumel*, & *Kintin*: en bas Aleman *Quendel*, & en Brabat *Dyser Vrouwen bedstroo*, & en aucuns lieux *wilden Thymus*. LE TEMPERAM.

Le Serpolet est chaud & sec au tiers degré.

LES VERTVS ET OPERAT.

- A Le Serpollet bouilly en eauë ou vin & beu, prouoque & fait venir le flux menstrual aux femmes, pouille hors la pierre & grauelle, & prouoq à vomir
- B Iceluy pris en mesme sorte, arreste le flux de ventre, guerit trenchées, & est tresutile contre conuulsions & contractions de nerfz.
- C Le Serpolet prins en toutes viandes ou breuuages, est souueraine medecine cõtre tout poison, & contre morsures & piqures de bestes venimeuses & serpens.
- D Le ius d'iceluy beu au poid de demy once avec vinaigre, est vtile contre crachemens & vomissements de sang.
- E Le Serpolet meslé avec vinaigre & huile rosat, & appliqué sur le frõt & sur les tẽples, appaise douleur deteste, & est tresbõ pour resueries & phrenesie
- F La fumée d'iceluy chasse toutes bestes venimeuses



Pulegium.

Pouliot.

Du Pouliot. Chap. LIIII.

LA FORME.

LE Pouliot a les tiges menues, fragiles, d'un pied de lög, aucũes fois dauátage, nõ esseuées, mais se trainãs par terre, & s'attachans çà & là en plusieurs endroits. Les fueilles sont rōdellettes biẽ pres cõme celles de Marioline, plus verdes, noiratres, & d'odeur pl^e forte. Les fleurs croissent en forme de couronne autour de la tige cõme au Marrube, de couleur bleüatre, aucunefois fort blanche. La racine est fibreuse. LE LIEV.

Le Pouliot croist volontiers en lieux mal cultués & humides, qui sõt secs en æsté & pleins d'eauë en hyuer.

LE TEMPS.

Il florit en Iuin & en Aoust.

LES NOMS.

Ceste herbe se nomme en Grec *γάρυον*: en Latin & és Boutiques *Pulegium*: en haut Aleman *Poley*: en bas Aleman *Poley* & *Paley*.

LE TEMPERAMENT.

Pouliot est chaud & sec au tiers degré, & de parties subtiles & incisantes.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Pouliot bouilly en vin & beu, prouoq les fleurs aux femmes, il fait sortir la secõdine, l'enfant mort & la portée nõ naturelle, il fait vriner & rompt la pierre, signamment celle qui est aux rognons.
- B Le Pouliot pris avec miel, nettoye les poulmõs & euacue les grosses humeurs & espesses de la poitrine. Iceluy pris avec miel & Aloë, purge par le ventre l'humeur melancholique, & sert grandement aux conuulsions, & retirements de nerfz.



- D** Iceluy avec eauë & vinaigre, appaise l'appetit desordonné de vomir, & douleurs & mordications de l'estomach.
- E** Pouliot pris en vin ayde aux morsures de bestes venimeuses, & avec vinaigre, aux Epileptiques.
- F** Si quelque fois on est contrainct de boyre eauë mauuaise, infecte, ou salée, iettes du Pouliot dedens, ou mettes y la poudre d'iceluy, & elle ne nuyra point à la persone.
- G** Vne guirlande de Pouliot mise sur la teste, est de grand valeur contre douleurs & tournoyemens de teste.
- H** Iceluy pilé & donné à flairer avec vinaigre, fait reuenir gens pasméz & defaillis, & prouffite à ceux qui ont le cerueau froid & humide.
- I** La poudre ou cendre d'iceluy, raffermist les genciues, quand on les en frotte.
- K** Le Pouliot pilé appaise la douleur de la goute, & de la sciatique, frotté sur la partie tant qu'elle deuienne rouge.
- L** Le mesme meslé avec vinaigre & miel, guerit les vices de la ratelle appliqué dessus.
- M** La decoction d'iceluy est fort vtile aux ventosités, enflures, duresses & obstructions d'amarry, quand on s'assied dedens, ou dessus vne cuue, là ou ladicte decoction soit. La mesme corrige aussi la demangeon, quand on s'en laue les parties.
- N** Le parfum des fleurs du Pouliot encores fresches, chasse les pulces.
- O** Xenocrates diet qu'un brin de Pouliot enuélé dedens un petit de laine, & donné à flairer, ou mis entre les draps du lict, guerit la fiure tierce.

Du Polium.

Chap. LV.

LES ESPECES.

LE Polium comme dit Dioscoride est de deux sortes, l'un desquelz se peut nommer grand Polium, ou, comme Dioscoride veut, Polium de montaigne: & l'autre petit Polium.

LA FORME.

- 1** Le Polium de montaignes est vne herbe tendre, basse, & bien flairante, ayant petites tiges & branches gressles, d'environ vne paulme, ou demy pied de haut. Les fueilles petites estroictes, grifates, desquelles, celles d'en bas sont un peu plus larges & un peu crenées tout à l'entour: celles qui croissent au plus haut des tiges, plus estroictes & non crenelées. Les fleurs blanches croissent au sommet des brâches. La racine fibreuse.
- 2** Le petit Polium, n'est guere different à l'autre, sinon qu'il a les fueilles plus tendres, plus petites, plus estroictes, & plus blanches: il a aussi beaucoup plus de petis rinceaux gressles & fragiles. Il n'a point toutesfois si grand vertu, ne si forte odeur que celui de Montaignes.

LE LIEV.

Il ne croist point de soy mesme en ce pais, & ne sy trouue guere, sinon en quelques iardins des Amateurs des herbes, qui le plantent & entretiennent non sans grande diligence.

LE TEMPS.

Il fleurit à la fin de May & en Iuin là où il croist de soy mesme, & en ce pais en Iuillet.

LES NOMS.

Il s'appelle en Grec πόλιον, πόλιον δρεινόν, καὶ τεύθριον: en Latin *Polium*, *Polium montanum*, & *Teuthrium*. Il n'a nom François ny Aleman qui nous soit cognu: Encores moins est il cognu es Boutiques de ce pais.

LE TEMPERAMENT.

Le Polium est chaud au second degré, & sec au tiers.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A** Polium bouli en eauë ou vin, prouoque le flux menstrual, & l'vrine, & est fort vtile aux hydropiques, & à la iaulniffe.
- B** Il profite grandement aux morsures de bestes venimeuses, & contre tout venin, pris en la maniere que dessus, & chasse toutes bestes venimeuses de là où il est ietté, ou bruslé.
- C** Iceluy beu avec vinaigre ayde aux maladies de la ratelle.

Polium.



D Il guerit aussi playes, & les referme broyé encores verd & appliqué dessus.

De la Mariolaine.

Chap. LVI.

LA FORME.

Maiorana.

Mariolaine.

LA Mariolaine est vne herbe fragile, de bonne odeur, fort connue en tous pais, ayant les tiges menues, fragiles, reuestues de feuilles douces rodellettes & grisâtres; & produisans au sommet plusieurs petis boutons, d'où sortét petites fleurs blanches, lesquelles rendét vne fort petite semence rouillatre. La racine est ligneuse & fort fibreuse

LE LIEV.

La Mariolaine se plante es iardins, & en pots de terre, & ayme terre grasse & bien fumée.

LE TEMPS.

Elle florit en Iuillet & Aouft.

LES NOMS.

Ceste noble herbe odoriferante se nôme à present es Boutiques *Maiorana*: en François Mariolaine ou Marone: en haut Alemã *Maioza* ou *Maeyran*: en bas Alemã *Mariolaine* & *Maieleine*. Elle est tenue pour le vray *σάμψικον* & *μαρίαννον* des Grecs, & *Amaracus* & *Maiorana* en Latin: com bié toutesfois qu'elle ne se traîne point par terre côme Diof. escrit que Sampficon doit faire: Pour tant elle semble plus tost auoir quelque similitude avec celle que les Grecs appellent *μαρίαννον*, & les Latins *Marū*, car c'est vne herbe d'odeur tresplaisante & amiable, portât la fleur bien pres comme *Origanum heracleoticum*, ce que Diof. attribue au *Marum*. LE TEMPERAMENT.



La Mariolaine est chaude & seche iusques au tiers degré. LES VERTVS ET OPE.

- A** La Mariolaine boulie en vin blanc & beuë est fort profitable à ceux qui commencent d'estre hydropiques, & ne peuuent pisser que goutte à goutte, & avec grande difficulté, & qui ont trenchées & torsions de ventre.
- B** Icelle prise en mesme sorte, prouoque les fleurs aux femmes: aussi fait elle appliquée par dessous en forme de pessaire.
- C** La Mariolaine séchée & meslée avec miel, dissout le sang caillé, & efface toutes meurtrissures noires appliquée dessus.
- D** La mesme avec sel & vinaigre est fort vilement appliquée sur piqures de scorpions.
- E** Vn emplastre fait de Mariolaine avec huile & cire, refout les œdemes, & profite grandement aux parties desnoüées & sorties de leur lieu, mise dessus.
- F** La Mariolaine frottée & boutée dedans le nez, ou le ius d'icelle attiré par le nez, euacue les humeurs de la teste, mondifie le cerueau, fait esternuer, & est fort bonne à ceux qui ont le sentiment degasté.

De Clinopodium.

Chap. LVII.

LA FORME.

Ceste herbe a les tiges menues, nues, rondes, & ligneuses: les fueilles petites, tendres, bien pres semblables à la Mariolaine. Les fleurs qui sont blanches & fort petites croissent en forme de courône au tour de la tige, dedans petis calyculs veluz. La racine est ligneuse. Toute l'herbe est d'odeur fort plaisante, pres semblable à la Mariolaine. LE LIEV.

Ceste herbe ne prouient pas de soy mesme en ce pais, sinon que les Herboristes la plantent en leurs iardins.

LE TEMPS.

Elle fleurit icy en Aouft ou là enuiron.

LES NOMS.

Ceste herbe est tenue d'aucuns Herboristes pour *Marum*, mais veu qu'elle ne florit point côme

166 De Clinopodium. Cha. LVII.

L'Origan, il nous semble qu'elle n'a aucune cōuenan *Clinopodium*, qui ce avec Marum, mais qu'elle a plus grande affinité *busdā Marū* avec celle qui s'appelle en Grec κλινοπόδιον: en Latin aussi *Clinopodium*, pour laquelle nous l'auons descrit

LE TEMPERAMENT.

Elle ressemble fort à la Marioline quant à sa complexion. LES VERTVS ET OPERAT.

- A On boit l'herbe de Clinopodium & la decoction duius d'icelle contre conuulsions, rompures, difficulté d'vrine, & morsures de serpens.
- B Elle prouoq̄ les fleurs, & poulse hors l'enfant: Icel le beuë par aucüs iours, oste les verrues qui pendēt. Icelle cuiète iusques à la tierce partie, serre le ventre, beuë avec eau si on a la fieure, & avec vin sans fieure.
- C Mais si c'est Marū, elle est tresinguliere (comme Galien dit de Marum) pour mettre en la cōposition de tous Antidotes, & pareillement pour la mesler avec tous vnguens odoriferans & reschauffans, comme l'vnguentum Amaricinum & semblables.
- D Le Marū cōme dit Dioscoride, a semblable téperament & facultés que le Sifymbriū que nous appellōs *Mente aquatique*, & profite grandement appliqué sur vlcères rongéas, & sert à toutes maladies froides.

De l'Origan. Chap. LVIII.

LES ESPECES.

L'Origan est de trois sortes, à sçauoir, le Cultiué, le Sauvage, & celuy qu'on appelle *Origanū onitis* *Origanum heracleoticum*. Origan cultiué.

Origanum syluestre.

Origan sauvage.



LA FORME.

- 1 La premiere espece a les tiges dures, rōdes, aucune fois rougeatres, & là dessus rondes fueilles & blanchatres, plus petites que celles du Sauuage, & non velues, au reste aucunement semblables en figure. Les fleurs ne croissent point par couronnes, mais en forme de petis espis asis sur queués minces au plus haut de la tige. Puis apres suruiet vne petite semence.
- 2 La seconde espece a les fueilles plus blāches, & n'a point si grande vertu, au reste non guere differente de la premiere. Elle est incogne en ce paīs.
- A3 La tierce espece Sauuage a mout de tiges rondes, noiratres, longues & velues, les fueilles rondelettes, lanugineuses, plus grandes que celles du Pouliot. Les fleurs rougeatres, croissans plusieurs en semble en forme de bouquets. La graine petite, & rouffatre. La racine longue dure & ligneuse.
- B Il se trouue vne sorte de ceste tierce espece portant fleurs blanches comme neige, d'odeur & saueur plus forte que le susdict Sauuage, au reste luy ressemblant du tout.
- C Encores s'en trouue il vne tierce espece laquelle on appelle cōmunement Mariolaine d'Angleterre. C'est vne herbe basse, non guere dissemblable à l'Origan sauuage, ayant fueilles rondelettes brunatres, plus petites q̄ celles du Sauuage, non velues, mais vnies & polyes. Les fleurs sont purpurées en rouge, & croissent par couronnes. La racine est ligneuse.

Marum quibusdam.
Mariolaine d'Angleterre.



Origan vulgare
ou sauuage
pas tout au
pendant et
des hayes

Ces herbes croissent en Candie, & autres paīs chauds, aucune fois aussi en Espagne: On les plante icy aux iardins.

LE TEMPS.

- 1 La premiere espece florit fort tard en ce paīs, encore ne florit elle pas sinon quand l'asté est bien chaud. L'Origan sauuage & ses especes, florissent à la myasté.

LES NOMS.

- Ces herbes s'appellent en Grec *ὀρίγανος*, en Latin *Origana*.
- 1 La premiere se nomme *ὀρίγανος ἠεροκελικός*, *Origanum heracleoticum*, & d'aucuns *Cunila*: icy és Boutiques *Origanum Hispanicū*, pour ce qu'on l'apporte sec des Espagnes à vendre en Anuers, voila dequoy les Brabantons l'appellent *Origano* selon l'Espagnol.
- 2 La seconde s'appelle *ὀρίγανος ὄνιτις*, *Origanum onitis*, incogne en ce paīs.
- 3 La tierce s'appelle en Grec *ἀγριορίγανος*: en Latin *Origanū syluestre*, c'est à dire Origā sauuage.
- A La premiere est cōmunement vsurpée és Boutiqs de ce paīs pour Origan, & s'appelle en François Origan sauuage & Mariolaine bastarde: en haut Aleman *Dosten wolgemut*: en bas Aleman groue *Martholeyne*.
- B La seconde se peut nommer Origan sauuage à fleurs blanches.
- C La tierce s'appelle Mariolaine d'Angleterre en François: en bas Aleman *Engelsche Martholeyne*: Et est tenue en aucunes Boutiques, & pareillement d'aucuns Herboristes pour *Marum*.

LE TEMPERAMENT.

Toutes les especes d'Origan sont chaudes & seches au tiers degré, L'vne n'est pas plus forte que l'autre.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- L'Origan cuict en vin & beu, profite aux morsures de bestes venimeuses, ou piqures de Scorpion & d'Aragnes. Et avec vin cuict est vtile à ceux qui ont pris excessiement de la Cigue, ou ius de Pauot, qu'on appelle *Opium*.
- Iceluy beu avec eauë est de grande efficace cōtre douleurs d'estomach, & torfiōs ou trenchées qui viennēt au tour du cueur, & fait faire legere digestiō: & pris avec hydromel lasche le ventre tout doucemēt, purge par bas les humeurs adustes & melācholiques, & puoque le flux mēstrual.
- Iceluy mengé avec figues profite grandement aux hydropiques, & contre conuulsions.
- On le baille aussi vtilemēt à lescher avec miel, cōtre la toux, pleuresie, & oppilatiōs de poulmōs.
- Le ius d'Origan est de grande efficace contre tumeurs des amigdales, & du gozier, & guerit vlcères de la bouche.
- Le mesme ius attiré par le nez, purge le cerueau, & oste des yeux la couleur iaulne qui demeure apres auoir eu la iaulniffe.

- G** Il appaise aussi d'ouleurs d'aureilles distillé dedans avec du lait.
H Il vaut contre toute sorte de gratelle, rudesse de cuir, demagefon, & contre la iaulniffe, si on se baigne en la decoction d'iceluy faicte en eauë, ou si seulement on s'en laue le corps.
I La mesme herbe meslée avec vinaigre & huile, est vilement appliquée avec laine sur contusions, meurtrissures & dislocations des parties.
K L'Origan sauuage portant fleur blanche, a singuliere vertu contre toutes lesdictes maladies, comme dit Galien.

Du Tragoriganum.

Chap. LIX.

LES ESPECES.

Tragoriganum est de deux sortes, comme Dioscoride a laissé par escrit.

LA FORME.

Tragoriganum alterum.

- 1 La premiere espee ressemble asses à l'Origan, sinon qu'il a les tiges & fueilles plus tendres.
- 2 La seconde espee a beaucoup de tiges ligneuses, rougeatres, les fueilles asses larges, & brunatres, plus grâdes que le Serpolet vulgaire, & vn peu rudes & reuestues d'vn petit poil. Les fleurettes sont purpurées, & croissent en forme de couronne au plus haut de la tige.

LE LIEV.

Ces herbes ne sont pas communes en ce pais, mais se trouuent seulement es iardins de diligens Herboristes.

LE TEMPS.

Le Tragoriganum florit icy en Aoust.

LES NOMS.

Ceste espee d'Origa s'appelle en Grec *τραγορίαν* : en Latin *Tragoriganum*, c'est à dire en François Origan de bouq.

- 2 La seconde espee se nomme aussi *Prasium* : & d'aucuns de ce pais a esté tenu pour le Thym.

LE TEMPERAMENT.

Le Tragoriganum est chaud & sec, comme l'Origan : Dauantage il a aussi quelque vertu astringente.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A** La decoction de Tragoriganum beue faict bon ventre, & euacue les humeurs cholériques, & prise avec vinaigre profite au mal de ratelle.
- B** Le Tragoriganum est fort bon contre fluctuations d'estomach & rouctz acides qui prouient d'iceluy, & contre l'enuie de vomir qu'on a sur la mer.
- C** Tragoriganum meslé avec miel & souuent lesché, ayde contre la toux & courte haleine.
- D** Il prouoque l'vrine, & faict venir les fleurs aux femmes : Iceluy induict avec farine de Polenta a puissance de dissoudre les œdemes.

Du Basilic.

Chap. LX.

LES ESPECES.

Le Basilic est de deux sortes Domestique & Sauuage. Le Domestique est aussi de deux sortes, l'vn grand & l'autre petit.

LA FORME.

Le grand Basilic a les tiges rondes, fort branchues, aians fueilles de couleur verde pallissante, & bien pres semblables aux fueilles de la Mercuriale. Les fleurs sont à l'enuiron des tiges, purpurées aucunes fois, l'autre fois blanches comme neige. Icelles tombées vient vne graine petite, noire. La racine est longue avec plusieurs filandres.

La seconde espee, n'est guere dissemblable à la susdicte. Les tiges sont rondes aians plusieurs branches



Ocimum maius.

Grand Basilic.

Ocimum minus.

Petit Basilic.



Acinos. Basilic sauvage.



branches collaterales. Les feuilles crenées tout au tour, beaucoup plus petites que celles du grand Basilic. Les fleurs ressemblent fort à celles du Grand

Ces deux espèces font d'odeur fort amiable & singulière, surmontés en force d'odeur la Mariolaïne, & de fait, elles ont l'odeur si forte, qu'elles font mal de teste quand on les flaire par trop souvent, ou par trop long temps.

3 Le Basilic sauvage a les tiges quarrées, velues, revestues de petites feuilles, fort semblables à celles du petit Basilic, plus petites toutesfois & velues. Les fleurs perfes, assez semblables aux fleurs du Basilic. La racine fibreuse se trainât le long de la terre, & reiettant tous les ans de nouveau, ce que ne font les deux autres Basilics domestiques, lesquels doiuent estre semés tous les ans.

LE LIEV.

Le Basilic domestique est semé aux iardins.

Le sauvage vient en terre sablonneuse, & haut esleuée.

LE TEMPS.

Ces herbes fleurissent en Iuin & Iuillet.

LES NOMS.

1,2 Le Basilic domestique s'appelle des Anciens en Grec *ὄκνον*, ἢ *ὄκνον*: en Latin *Ocimum*, & d'aucuns *Basilicum*, c'est à dire royal, maintenant *Ocimum gariophyllatum*: en haut Aleman *Basilgē*, *Ba*

filgram: en bas Aleman Basilcom.

Le Basilic fauage, s'appelle en Grec *ἀκιν* & *νεῖ ἀκιν*: en Latin *Acinus* & d'aucuns *Ocinistrum*: en haut Aleman *wild Basilgen*: en bas Aleman *wilde Basilcom*.

LE TEMPERAMENT.

Le Basilic domestique est de complexion chaude & humide.

Le Sauuage est chaud & sec iusques au deuxiesme degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Les Anciens medecins sont en different quant aux vertus du Basilic. Galien dit que pour son humidité superflue, il n'est pas bon pris par dedens le corps. Dioscoride, qu'iceluy mengé trouble la veuë, & engendre ventosités, & ne se digere pas facilement. Pline escrit, qu'iceluy mengé est fort bon & propre à l'estomach, & que beu avec vinaigre, il chasse les ventosités, & arreste l'appetit de vomir, prouoque l'vrine, & avec ce qu'il est bon aux hydropiques & à ceux qui ont la iaulnisse. Les Medecins modernes disent qu'il fortifie le cueur & le cerueau, refiouyt & recrée, & profite contre tristesse & melancholie, & que prins avec vin guerit la toux enuieillie.
- B Iceluy selon Galien est vtilement appliqué par dehors, car il digere & meurist. Parquoy, comme Dioscoride dit, iceluy induict avec farine d'orge, huile rosat, & vinaigre, donne allegeâce aux phlegmons.
- C Le Basilic broyé avec vin appaise la douleur des yeux: le ius d'iceluy nettoye & mondifie les yeux & en oste l'obscurité, & seche les catarrhes tōbans sur iceux souuent distillé dedás les yeux.
- D Iceluy frotté avec vinaigre, & donné à sentir à ceux qui sont esuanouys, les fait reuenir à eux. Et la semence d'iceluy, donnée à flairer fait esternuer.
- E L'Acinos arreste flux de ventre & le desordoné flux méstrual, prins en quelque sorte q̄ ce soit.

Du Pymment.

LA FORME.

Ceste herbe a au commencement de petites feuilles profond incisées tout à l'entour, & velues, rouges en purpurée par dessous: puis elle produit vne tige droicte, ronde, d'environ la hauteur d'vne paulme, ou d'un pied, ayant plusieurs branches à costé, tellement qu'elle ressemble à vn arbrisseau: les feuilles qui y croissent sont longues, profond decoupées, velues, & ridées, grasses au touché, semblables quant à la forme aux premieres, plus longues toutesfois & non rouges. La semence est amassée au tour des branches en forme de petites grapes de raisins. La racine est tendre & fibreuse. Toute l'herbe est d'odeur fort amiable, & quand la graine est meure, elle se seche, & deuiet toute iaulne, & d'odeur plus forte. LE LIEV.

Ceste herbe vient en plusieurs lieux de France aupres des eaux: elle ne croist point en ce pais s'elle n'y est semée: mais là où elle est vne fois semée, elle y vient facilement tous les ans.

LE TEMPS.

Elle pduit sa graine amassée en Aoust, & est propre à cueillir en Septébre. LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec *βότρυς*, & en Latin *Botrys*, d'aucuns en Cappadoce, selon que Diosc. recite, *Ambrosia*: incognue es Boutiques; en haut Aleman *Traubkraut*, & là selon en bas Aleman *Druyēcrayt*, c'est à dire l'Herbe aux grappes.

LE TEMPERAMENT.

Le Pymment est chaud & sec au second degré & de parties subtiles.

LES VERTVS ET OPERAT.

- A Le Pymment bouly en vin est vtilement beu de ceux qui

Chap. LXI.

Botrys.

Pymment.



qui ont le thorax estouppé & courte haleine, ou ne peuvent respirer, car elle incise & consume les grosses humeurs, & phlegmes visqueuses amassées aux poulmons & en la poitrine.

Il prouoque l'vrine & fait venir les fleurs aux femmes, pris comme dessus.

Il est aussi fort bon en viandes comme Hyssope, Thym & autres semblables, donnant aux viandes bonne odeur & bonne saueur.

Le Pymment sec mis en garderobes donne aux vestemens vne odeur gracieuse, & les preserue de vermine.

De la Mente. Chap. LXII.

LES ESPECES.

LA Mente est diuerse, tant en forme, qu'en maniere de croistre: car l'vne est Domestique, l'autre Sauvage. La Domestique est de quatre sortes, à sçauoir Mente crespue, Baulme crespue, Mente nostre Dame, & Herbe de cœur.

La Sauvage est de deux sortes, la Mente cheualine, & la Mente aquatique.

Menta satiuā prima.
Mente crespue.

Menta satiuā secunda.
Balume crespue.

Menta satiuā tertiā.
Mente de nostre Dame.



LA FORME.

1 La premiere espece de Mente domestique a les tiges quarrées, noiratres & houffues, aiās fueil les quasi rondes, crenées tout au tour, de couleur verde obscure, d'odeur fort plaifante & bonne. Les fleurs sont rougeatres & croissent à l'enuirõ de la tige par couronnes, comme au Pouliot. La racine est fibreuse & se traine le long de la terre, iettant puis çà puis là de nouueaux reicttõs tous les ans.

2 La seconde espece est fort semblable à la premiere d'oueuilles rondes, noiratres, & odoriferantes, de tiges quarrées, & de racines se trainans par terre, mais la fleur au sommet des tiges est comme vn petit espi.

3 La tierce espece a les fueilles lögues, estroictes, pres semblables aux fueilles de Saulx, plus grandes

des toutesfois, plus blanches, plus douces & velues. Les fleurs croissent au plus haut des tiges en forme d'espis, comme à la seconde espece. La racine est tendre se traynant, fibreuse, reiettant en plusieurs lieux comme les autres.

Menta sativa quarta.

Herbe de cœur.

Mentastrum.

Mente cheualine.

Sisymbrium.

Mente aquatique.



La quatriesme espece ressemble à la fufdicte de fueilles, tiges & racine, finon que les fleurs ne font pas tournées en forme d'espis au plus haut de la tige, mais enuironent la tige comme par couronnes, ainsi qu'en la Mente crespue.

La cinquieme espece de Mente, qui est la premiere des Sauvages, appellée Mente cheualine à 5 les tiges quarrées, velues, & les fueilles languettes, ridées & douces, reuestues d'une laine douce par dessus & par dessous. Les fleurs croissent au plus haut des tiges en forme d'espis. La racine est tendre & fibreuse.

La seconde espece Sauvage, qui est la fixiesme entre les Mentas, appellée Mente aquatique, ressemble à la Mente crespue de tiges, fueilles, & racines trainantes, finon qu'elle a les fueilles & tiges plus grâdes, & est de plus forte odeur. Les fleurs sont purpurées, assises au plus haut des tiges par petis Bouquets, qui ressemblent à petis ronds chapiteaux.

LE LIEV.

Les Mentas fatiues, se trouuent en ce país aux iardins, principalemēt la Mente crespue, laquelle est la plus commune & la plus cogneue.

Les Sauvages viennent en lieux bas & humides, cōme aupres des ruisseaux & au bord des fosses.

LE TEMPS.

Toutes les especes de Mente florissent pour la plus part en Aoult.

LES NOMS.

La Mente cultiuée s'appelle en Grec $\mu\epsilon\tau\alpha\sigma\tau\rho\mu$, & $\mu\epsilon\tau\alpha\sigma\tau\rho\mu$; en Latin & aux Boutiques *Mentha*; en Aleman *Muinte*.

La premiere espece s'appelle en haut Aleman *Deyment*, & *Krausdyment*, cest à dire Mente crespue; en bas Aleman *Baynsheylighe*.

2 La seconde Krausmuntz, & Krauszbalsam, c'est à dire Baulme crespu : en bas Aleman Cruysmunte, & d'aucuns aussi Heylighe.

3 La tierce espece s'appelle à present és Boutiques de ce pais *Menta sarracena*, & *Menta Romana*: en François Mente de nostre dame, & Mente Romaine : en haut Aleman Balsam muntz, Waser frauen muntz, Spitz muntz, Spitzbalsam: en bas Aleman Roomsche munte, & Balsam munte.

4 La quarte espece s'appelle en Aleman *Herzkrant*, c'est à dire Herbe de cuer.

5 La premiere espece sauuage qui est la cinquiesme espece de Mente, s'appelle en Grec *ἡδύοσμος* & *ἡδύοσμος*: en Latin *Mentastrum*: en François Mente cheualine ou sauuage: en haut Alemā *Katzenbalsam*, *Koszmuntz*, *wilder Balsam*, *wild Muntz*: en bas Aleman *witte water Munte*. Il semble bien à voir que ce soit le *Polemonium d'Absyrthus*.

6 La secõde espece sauuage qui est la sixiesme s'appelle en Grec *σισύμβριον*: en Latin *Sisymbrium*, de Damegeron *Sebron* tesmoing Constantin l'Empereur: en François Mente aquatique: en haut Aleman *Wassermuntz*, *Wassermuntz*: en bas Aleman *Koo munte* & *Koo water munte*.

LE TEMPERAMENT.

Toutes les especes de Mente encores verdes, sont chaudes & seches au second degré : mais seches elles sont chaudes au tiers degré, signamment, les Sauuages, qui sont plus chaudes que les Cultiuées.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

1 La Mente cultiuée prise en viande ou breuage est fort bonne & vtile à l'estomach, car elle le A reschauffe & renforcit, & seche toutes humeurs superflues amassées en iceluy, elle appaise aussi & guerit toutes douleurs d'estomach, & fait faire bonne digestion.

Deux ou trois brins de Mente beus avec ius de grenades aigres, appaisent le hocquet & vomif B femens, & guerissent la cholérique passio, autrement dicte felonie, c'est quand on vomit continu ellement, & qu'on a flux de ventre tout ensemble.

Le ius de Mente beu avec vinaigre, arreste le vomissement de sang, & tue les vers ronds. C

Icelle boulie en eauë & beuë par trois iours de suite, guerit trenchées, & la colique, & arreste le D flux menstrual par trop abundant.

La Mente cuicte en vin & beuë, donne allegeance à femmes qui sont en trauail d'enfant. E

La Mente meslée avec farine d'orge cuicte, & mise sur tumeurs, les digere & consume. Pareil- F lement icelle appliquée sur le front, guerit douleurs de teste.

Elle est fort vtilement appliquée sur mammelles par trop tendues & pleines de lait, car elle G les fait baïsser & amollir, & fait que le lait ne se grumelle ou cueille point.

Icelle bien pilée avec sel, est tresinguliere medecine appliquée sur morsures de chiens enragés H

Le ius de Mente meslé avec eauë miellée, guerit douleurs d'aureilles distillé dedens, & oste la I rudesse & asperité de la langue, quand on l'en frotte ou laue.

L'odeur de la Mente, resiouyt l'homme, pourtant on seme & espard la Mente sauuage en ce K pais és lieux où on fait quelque festin, & és esglises.

5 La Mente cheualine, n'a pas esté vsurpée en medecine des Anciens. L

6 La Mente aquatique est en plusieurs sortes de semblable operation que la Mente cultiuée: Elle M guerit les trenchées, elle arreste le hocquet & vomissements, & appaise douleurs de teste vsurpée en mesme sorte que la cultiuée.

Elle est aussi singuliere contre la pierre & grauelle des rognons, & quād on ne peut piffer que N goute à goute, boulie en vin & beuë.

On l'applique aussi fort vtilement sur piqures de mouches à miel, & de guespes. O

Du Calament. Chap. LXIII.

LES ESPECES.

Il y a trois sortes de Calament descrit par les Grecs anciens, ayans chacune son nom particulier, & different.

LA FORME.

1 La premiere espece, qui se peut appeller Calament de mōtaigne a les tiges quarrées, reuestües d'une laine molle. Les fueilles sont quelque peu semblables aux fueilles du Basilic, plus rudes toutesfois. Les fleurs croissent seulement d'un costé de la tige entre les fueilles, aucunesfois trois ou quatre à vne queuë. La racine est fibreuse.

Ceste herbe entiere ne ressemble pas trop mal à la seconde espece de Calament, sinon qu'elle est plus grande, elle a les tiges plus dures, les fueilles plus rudes & noiratres, & ne se traine point mais s'esleue de terre.

2 La seconde espece appellée Pouliot sauuage, a aussi les tiges quarrées, vestues d'une laine molle,

Calamintha alterum genus.
Pouliot sauvage.

Calamintha tertium genus.
Herbe de chat.



molle, & bien pres se trainans par terre, aians tousiours deux à deux fueilles, l'une contre l'autre, petites & douces, non par trop differentes aux fueilles du Pouliot, sinon qu'elles sont plus grandes & plus blanches. Les fleurs croissent par couronnes au tour des tiges, de couleur purpurée en bleu. La racine gresse & fibreuse.

La tierce espece qu'on appelle en ce pais Herbe de chat, n'est guere differente (comme Dioscoride aussi tesmoigne) à la plus blanche Mente sauvage. Elle produit les tiges quarrées, douces, fort noueuses, & à chacú neud deux fueilles l'une cõtre l'autre, & aussi entredeux, des petites branchettes. Les fueilles ne sont point trop dissemblables aux fueilles de Mente cheualine, sino qu'elles sont vn peu plus longues, crenées tout à l'entour, aians la forme des fueilles de l'Ortye, douces toutesfois & blanches, principalement au costé de dessous. Les fleurs croissent le plus souuēt au plus haut de la tige en forme de couronne. La racine est tendre & fibreuse.

LE LIEV.

La premiere espece comme dit Dioscoride croist en lieux montaigneux. En ce pais elle est plantée és iardins des Amateurs des herbes.

La seconde espece prouient en ce pais és champs reposés, & sur aucuns tertres.

La tierce espece croist par tout és iardins, & est fort bien connue en ce pais.

LE TEMPS.

Toutes les especes de ces herbes florissent pour la plus part en Iuin & Iuillet.

LES NOMS.

Ceste espece de mente se nomme en Grec καλαμίνθη: en Latin *Calamintha*: és Boutiques *Calamentum*: de Pline & Apuleie *Mentastrum*.

La premiere espece s'appelle és Boutiques *Calamentum montanum*, c'est à dire Calament de montaigne: en haut Aleman *stein, oder berch Aduntz*.

La seconde espece s'appelle en Grec γλάχωρ ἄγριον: en Latin *Pulegium sylvestre*, & *Nepeta*: en haut Aleman *Kornmuntz, wilden Poley*, c'est à dire Pouliot sauvage: en bas Aleman *wilde Poley*.

leze, & Belt Munte.

3 La tierce espece s'appelle à present és Boutiques *Nepita*: en haut Aleman *Katzenmuntz*: en bas Aleman *Lattencruyt* & *Nepte*. LE TEMPERAMENT.

Ces herbes sont chaudes & seches au tiers degré principalemēt la premiere espece, qui se cueil le aux montaignes. LES VERTVS ET OPERATIONS.

Le Calament cuict & beu, ou appliqué par dehors, ayde grandement aux morsures de bestes A venimeuses. Le mesme beu au parauant avec vin, resiste & contregarde la persone de tout venin nuyfible, & chasse & fait fuyr toutes bestes venimeuses de là où il est espandu ou brullé.

Iceluy beu avec cauiē miellée reschauffe le corps, & incise les grosles humeurs, & chasse toutes B friffons, & fait fuer. Il a pareille vertu si on le cuict en huile, & on en frotte tout le corps.

Le Calamēt beu en la mesme maniere profite à ceux qui sont tombés de haut, & qui ont quel C que contusion, & rompure, car il digere le sang caillé & meurtry, & est bon contre douleur de boyaux, courte haleine, oppilations de poictrine, & contre la iaulniffe.

Iceluy cuict en vin & beu, prouoque l'yrine, & les fleurs aux femmes, & pousse hors l'enfant D mort, & pareillement si on l'applique par dessus en forme de pessus.

Il profite fort aux ladres filz en mengent, en beuuant puis apres du megue de laiçt doux. E

Iceluy mangé cru ou cuict en viandes, ou beu avec sel & miel, tue & chasse hors toutes fortes F de vers, en quelque endroict du corps qu'ilz soyent. Pareille vertu a le ius beu, & mis en quelque lieu que soient les vers.

Il efface ausi cicatrices & meurtrissures noires, quand on le cuict en vin, & que souuent on les G en laue, ou bien l'herbe mesme toute nouvelle cueillie, pilée & appliquée dessus.

Du Coq. Chap. LXIII.

LES ESPECES.

LE Coq est de deux sortes, Grand & Petit, se ressemblans d'odeur, fueilles, & semence.

Balsamita maior.

Grand Coq.

Balsamita minor.

Petit Coq.



P iij

LA

LA FORME.

Le grand Coq a les tiges gresles, rondes, dures: les feuilles longues, asses larges, verdes en blanc chissant, crenées à l'entour, mais fort peu. Les fleurs croissent par bouquets, & ne sont autre chose que petis boutons iaulnes, fort semblables aux fleurs de l'Athanasie, sinon qu'elles sont plus petites. La racine est fibreuse, produisant plusieurs tiges & branches, & liurant tous les ans de nouveaux ietons. Toute l'herbe est d'odeur forte, mais plaisante, & de goust amer.

Le petit Coq ressemble fort au premier & grand Coq tant en tiges, fleurs & semence, que en odeur & faueur, plus petit toutesfois en toutes sortes & non si haut élevé. Les feuilles sont beaucoup plus petites, plus estroictes, & fort pfond incisées tout à l'entour. La racine est aussi fibreuse, produisant tous les ans beaucoup de nouveaux ietons.

LE LIEV.

On les plante toutes deux en ce país és iardins, principalement la premiere, laquelle est fort commune par tous les iardins.

LE TEMPS.

Le Coq florit en Iuillet & Aoust.

LES NOMS.

La premiere espece s'appelle en Latin *Balsamita maior*: és Boutiques de ce país *Balsamita*, d'aucuns *Menra Græca*, *Salvia Romana*, *Lassulata*, & *Herba diuæ Mariæ*: en haut Aleman *ffrauwentkraut*: en bas Aleman *Balfeme*. Il semble auoir grande similitude avec le *Panaces cheironium* de Theophraste.

La seconde espece s'appelle en ce país *Balsamita minor*: en Langued'oc *Herba diuæ Mariæ*: en Italie *Herba Giulia*. Et est tenue par aucuns pour *ἀγρότρον*, *Ageratum* de Dioscoride: des autres pour *ἐλίχρισον*, *Elichrysum*: & des autres pour *Eupatorium Mesue*. Selon nostre opiniõ, ce n'est nulle des trois: mais estimons que soit vne herbe non descrite de Dioscoride.

LE TEMPERAMENT.

Ces deux herbes sont chaudes & seches au second degré, comme leur odeur & faueur amere le monstre.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Les feuilles du grand Coq à part elles, ou avec la graine de Pastenade sauuage boulies en vin & beuës, guerissent trenchées de ventre, & la dyfentere.
- B La conserue faicte des feuilles d'iceluy avec succe, reschauffe & seche le cerueau, ouurant les obstructions d'iceluy, & est fort bonne pour arrester toutes fluxions desordonnées & catarrhes, prinse à la grosseur d'vne feue.
- C On en vse aussi en viandes comme de la Sauge & herbes semblables, principalement és tourteaux aux œufz, à quoy elle est fort propre & leur donne bonne faueur.
- D Le petit Coq, tout ainsi qu'il ressemble au grad d'odeur & faueur, aussi faict il de vertus & operations, & se peut tousiours prendre & vsurper pour le grand.

De la Sauge.

Chap. LXV.

LES ESPECES.

IL y a deux especes de Sauge, l'vne petite & franche, l'autre grande. La grande est de trois sortes verte, blanche & rouge.

LA FORME.

La Sauge franche a plusieurs brâches ligneuses, & les feuilles assises sur l'ogues queuës, qui sont longues, estroictes, mal vnies, grisâtres en blanchissant, à costé desquelles y en croist deux autres fort petites comme deux petites oreilles. Les fleurs croissent le long des tiges, semblables en figure aux fleurs de l'Ortye morte, pl^e petites toutesfois. La graine est noiratre. La racine ligneuse.

La grande Sauge ne ressemble pas trop mal à la Sauge franche, sinon qu'elle est plus grande: les tiges sont quarrées & noirâtres. Les feuilles rudes, inegales, blâchatres, semblables aux feuilles de la Sauge franche, beaucoup plus grandes toutesfois, plus rudes, & sans oreilles. Les fleurs, semence, & racine sont pareilles à l'autre.

Il se trouue vne autre espece de ceste grâde Sauge laquelle produit feuilles blanches comme neige, aucunesfois du tout, aucunesfois à demy, laquelle on appelle Sauge blanche.

Encores se trouue il vne tierce espece de la grande Sauge, appellée Sauge rouge, les tiges de laquelle, les nerfz des feuilles, & les petites feuilles qui ne sont que fortir sont rouges: au reste du tout semblable à la grande Sauge.

LE LIEV.

La Sauge, comme dit Dioscoride, croist en lieux rudes & pierreux, On plante toutes les deux especes bien pres par tous les iardins de ce país.

Salvia minor.

Sauge franche.

Salvia maior.

Grande Sauge.



LE TEMPS.

La Saug florit en Iuin & Iuillet.

LES NOMS.

La Saug s'appelle en Grec *ελείσφακ*: en Latin & és Boutiques *Salvia*: d'aucuns *Corfalium*: en haut Aleman *Salbey*: en bas Aleman *Saute*.

1 La premiere espece s'appelle à present en Latin *Salvia minor*, *Salvia nobilis*, & d'aucuns *Salvia usualis*: en François Saug franche: en haut Aleman *Spitz salbey*, *Klein salbey*, *Edel salbey*, & *Trentz salbey*: en bas Aleman *Lruys saute* & *Dozhens saute*.

2 La seconde espece s'appelle en Latin *Salvia maior*, & d'aucuns *Salvia agrestis*: en François grande Saug: en haut Aleman *Grosz salbey*, *Brett salbey*: en bas Aleman *groue & groote Saute*.

LE TEMPERAMENT.

La Saug est chaude & seche au tiers degré, & vn peu astringente.

LES VERTVS ET OPERAIONS.

La Saug cuicte en vin & beuë, prouoque l'vrine, rompt la pierre, conforte le cuer, & appaise A douleur de teste.

Les femmes grosses la peuvent vtilement menger, car, comme dict Aëce, elle ferme la matrice, B & fait viure le fruct & le fortifie.

La Saug rend ausi les femmes fort fertiles, & pourtant par cy deuant en Egypte apres grande pestilence on contraignoit les femmes de boire le ius d'icelle, à fin de conceuoir & produire C force enfans.

Le ius de la Saug beu avec miel à la quantité de deux verres pleins, disoit Orpheus, est fort vti D le à ceux qui crachent & vomissent sang, car il arreste incontinent le flux de sang. Pareillement la Saug escachée & appliquée arreste le sang des playes.

La decoction d'icelle boulie en eauë & beuë, guerit la toux, ouure les oppilations du foye, & E appaise douleur de costé; & boulie avec Aloyne arreste la dysentere.

178 De la Sauge sauuage. Cha. LXVI.

F La Sauge est vtilement appliquée sur playes & morfures de bestes venimeuses, car elle les modifie & guerit. *Sphacelus Theophrasti.*

G Le vin auquel Sauge a bouly appaise la demangeon des parties hôteuses, si on les laue d'icelle. De la Sauge sauuage. Cha. LXVI.

LA FORME.

LA Sauge sauuage ressemble aucunement à la Sauge cultiuée, de figure & d'odeur, elle produit tiges quarrées & noiratres, reuestues d'un petit poil, les fueilles non trop differentes à celles de la grande Sauge, mais vn peu plus larges, plus courtes, & plus douces. Les fleurs ne sont guere dissemblables aux fleurs de la Sauge, croissant seulement d'un costé le long des tiges iusques au plus haut: icelles passées vient vne graine ronde & noiratre. La racine est fibreuse, reiettant de nouveau tous les ans. LE LIEV.

Ceste Sauge sauuage prouient en ce pais le long des hayes, aux boys & aux bors des campagnes

LE TEMPS.

Elle fleurit en Iuin & Iuillet.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec par Theophraste au 6. liure, chap. 2. de son Histoire des plantes σφάκελα. en Latin *Sphacelus*: On la nôme maintenant és Boutiques *Salvia agrestis* & *Ambrosiana*: en haut Aleman *wild Salbey*; en bas Alemã *wilde Sautie*. LE TEMPERAM.

La Sauge sauuage est chaude & seche, asses conforme en complexion à la Sauge.

LES VERTVS ET OPERAT.

A La Sauge sauuage dissout le sang caillé dedans le corps, & guerit les playes du dedens: outre ce elle ayde merueilleusement à ceux qui sont tombés, battus: à contusions & meurtrissures boulie en eauë ou vin, puis beuë.

B La Sauge sauuage prise en semblable sorte digere les apostemes & tumeurs interieures faisant sortir avec l'vrine la matiere d'icelles.

De l'Oruale. Chap. LXVII.

LA FORME.

L'Oruale a tiges quarrées, ayãs fueilles rudes, grisatres, velues, & mal vnies, bien pres semblables aux fueilles de la grande Sauge, quatre ou cinq fois plus grandes. Les fleurs sont bleuës, tirans sur le blanc, plus grandes que celles de la Sauge. Et quand elles sont tombées, il suruiet és calyces vne semence noire. La racine est iaulne & ligneuse. Toute l'herbe est d'une odeur forte & penetrante, tellement que la flaireur fait mal de teste. LE LIEV.

On la seme en ce pais aux iardins.

LE TEMPS.

L'Oruale fleurit en Iuin & Iuillet, vn an apres qu'elle a esté semée.



Sauge sauuage.



Gallitricum. Oruale.

LES

De Horminum. Chap. LXVIII. Li. 2. 179

LES NOMS.

L'Oruale s'appelle maintenant en Latin & és Boutiques *Gallitricum*, *Matrisalvia*, *Centrum galli* & *Scaylea*: en haut Aleman *Scharlach*: en bas Aleman *Scharleye*. Il semble que ce soit vne espece de Horminum, ce neant moins ce n'est pas A'ctorolophos comme aucuns pensent.

LE TEMPERAMENT.

L'Oruale est de complexion chaude & seche, paruant bien pres iusques au tiers degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

L'Oruale prise en quelque sorte que ce soit, prouoque le flux menstrual des femmes, pousse A hors la secondine, & incite au ieu d'amours.

Elle enyure aussi & fait douleur de teste, pourtant est elle boulie avec la Biere par aucuns B Brasseurs, au lieu de Houblon.

Icelle a aussi toutes les vertus de Horminum, & peut estre vsurpée au lieu d'iceluy. *603 706 Profina*

De Horminum. Chap. LXVIII.

LES ESPECES.

Il y a deux sortes de Horminum selon Dioscoride, Le Cultiué & le Sauvage.

Horminum satiuum. *Horminum cultiué.* *Horminum syluestre.* *Horminum sauage.*



LA FORME.

i Le Horminum cultiué a les fueilles quasi rōdes, vn peu reuestues d'vne laine douce, bien pres comme le Marrube. Les tiges quarrées, d'environ vn pied de haut, produisans tout au plus haut cinq ou six belles fueillettes perses en bleu: les fueilles viennent à chacune ioincture, l'vne contre l'autre, entre lesquelles croissent petis calyces portans vne fleur bleuë en pers, lesquelz, quand la graine commence à meurir, se courbent vers terre & pendent en bas, & contiennent vne graine noire & longuette, laquelle apres auoir trempé en quelque liqueur, deuiet glueuse, bien pres comme les pepins de la pomme de coing.

Le

Le Horminũ sauage porte grãdes fueilles, larges, eschardées tout au tour. Les tiges ausi quarrées & vn peu velues, plus lōgues toutesfois, & pl^{us} grosses q̄ le Cultiué. Les fleurs sont perfes, croif sans ausi par courōnes à l'enuirō de la tige, en petis calyces se courbās ausi en bas quād la semence est meure, laquelle est noiratre, ronde, & giueuse estāt mouillée. La racine est ligneuse & noire.

Ces deux herbes n'ont point d'odeur particuliere, principalemēt la Cultiuée: car les fleurs du Sauage flairent vn peu l'Oruale. LE LIEV.

Les deux especes se trouuent en ce pais semées es iardins des Amateurs des herbes.

LE TEMPS.

Elles liurent leurs fleurs en Iuillet & Aouft, & aucunefois ausi leur graine meure.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec ὀρνυον: en Latin *Horminum & Geminalis*.

La premiere s'appelle *Horminum satiuum & hortense*. La seconde *Horminum syluestre*.

LE TEMPERAMENT.

Horminum est de nature chaude & seche.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A La graine d'*Horminum* meslée avec miel chasse l'obscurité des yeux, & esclarcit la veuë.
 B Icelle broyée en eauë tire hors les espines & eschardes, & resout toutes sortes d'enflures, appliquée dessus. Semblable vertu a ausi l'herbe verte escachée, ou broyée & appliquée dessus.
 C La mesme graine beue avec du vin, incite au ieu d'amours, signamment la graine du sauage, laquelle est de plus forte operation que celle du Cultiué.

Du Marrube.

Chap. LXIX.

LES ESPECES.

IL y a trois especes de l'herbe appellée Marrube, de figure semblables l'vne à l'autre, lesquelles ont eu des Anciēs chacune vn nom particulier, voire sans la quatriesme, laquelle n'a pas esté descripte des Anciēs. La premiere est le Marrube blanc. La seconde est le Marrube noir ou puant. La tierce est la Saue sauage. La quatriesme est le Marrube d'eauë.

Marrubium.

Marrube blanc.

Ballote.

Marrube noir.



LA FORME.

1 Le Marrube blanc a plusieurs tiges quarrées, chenues, les fueilles rondes, fronsées, velues, cendreuses, d'odeur non ingrate. Les fleurs blanches, sortans de petites gosses aigues & piquantes, en uironnans la tige en forme d'aneau, ausquelles, apres que la fleur est perie, se trouue la graine runde & ronde. La racine est noire, avec plusieurs fibres.

2 Le Marrube noir ressemble aucunement au Marrube blanc. Les tiges sont aussi quarrées & velues, noires toutesfois. Les fueilles sont plus grandes, & plus longues que les fueilles du Marrube blanc, crenées tout à l'entour, bien pres semblables aux fueilles de l'Ortye, noires, d'odeur forte, & ingrate. Les fleurs sont purpurées, semblables à l'Ortye morte, croissans à l'enuiron de la tige comme au Marrube blanc.

Stachys. Saugé sauvage.

3 La Saugé sauvage a la tige ronde fort nouëuse, reuestue d'une petite laine blanche: Les fueilles sont toujours deux à deux de chacune ioincture, blanches aussi & velues, bien pres semblables aux fueilles de Marrube blanc, mais plus lōgues & plus blanches. Les fleurs croissent en forme de petites couronnes au tour de la tige, & de couleur iaulne. La racine est ligneuse & de durée. Toute l'herbe ne differe rien en odeur du Marrube blanc.

Outre celles là il y a encore vne herbe appellée Saugé sauvage odoriferante, laquelle produict tiges quarrées, grosses, & lanugineuses: les fueilles blâchâtres, douces, & vn peu crenées tout au tour, plus longues toutesfois, plus, larges, & plus grades que celles des autres Marrubes. Les fleurs sont rouges, croissans en forme de couronne à l'entour des tiges. La graine est noire & rōde. La racine est iaulnatre.

4 Le Marrube d'eau ressemble asses au Marrube noir tant de tiges & gossettes piquantes, que de fueilles & de fleurs. Les fueilles sont aussi noir verd, mais plus grandes & plus profond crenées, & nō par trop velues, vn peu fronsées & plyées comme les fueilles du Bouleau quand elles commencent à fortir. Les fleurs sont blanches, plus petites que celles des autres Marrubes. LE LIEV.

Le Marrube blanc, & le noir croissent icy par tout es lieux incultiués, pres des murailles, hayes, voyes & aux bors des chāps. Le troisieme es plaines d'Alcmaigne & autre part: En ce pais on ne le trouue sinon aux iardins des Amateurs des herbes. Le Marrube d'eau se trouue abondamment en ce pais pres des fossés, ruisseaux, & en lieux bas & humides.

LE TEMPS.

Toutes ces herbes fleurissent le plus souuent en Iuillet. La Saugé sauvage aussi en Aoult.

LES NOMS.

1 La premiere espece se nomme en Grec $\mu\alpha\sigma\tau\iota\sigma$: en Latin *Marrubium*: es Boutiques *Prasium*: en haut Aleman *weisz Andorn*, *Marobel*, *Gottsz Vergisz*, & *Andorn mennlin*: en bas Aleman *Maltroue*, *Maltreue*, *witte Andoren*, & *Andoren manneken*.

2 La seconde est appellée en Grec $\beta\alpha\lambda\omega\tau\alpha$: en Latin *Marrubium nigrum*, *Narrubiastrum*: es Boutiques *Prasium fetidum*: en François *Marrubin noir* ou *puant*: en haut Aleman *schwartz Andorn*, *Andorn weiblîn*: en bas Aleman *stuckende* & *swerte Maltreute* & *Andoren*, ou *Andorē wistkē*.

3 La tierce s'appelle en Grec $\sigma\acute{\alpha}\chi\upsilon\varsigma$, & en Latin *Stachys*: incognue es Boutiques: en haut Aleman *riekende Andorn*, *feld Andorn*: en bas Aleman *riekende Andoren*.

4 La quatrieme s'appelle à present en Latin *Marrubium palustre*: en haut Aleman *wasser Andorn*, *weisser Andorn*: en Brabant *water Andoren*, & d'aucuns l'Herbe des Egyptiens, pour ce que telz coureurs qui se disent Egyptiens, se font noirs de ceste herbe. Aucuns en font la premiere espece de *Sideritis*, combien qu'elle aye petite similitude avec icelle.



LE TEMPERAMENT.

Les trois premieres especes de Marrubin sont chaudes au second degré, & seches au tiers. Le Marrube d'eauë est aussi fort desiccatif, mais sans chaleur manifeste.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A** Le Marrube blanc bouli en eauë & beu, ouure & conforte le foye, & la ratelle, & est bon contre toutes oppilatiõs d'iceux, il nettoie la poitrine & les poulmõs, dauantage il pfitte fort à la toux enuieillie, à douleur de costé, crachmés de sang enuieilliz, & secheresse & vlcères des poulmõs.
- B** Le mesme prins avec la racine d'Iris fait cracher toutes grosses humeurs & phlegmes espessies & assemblées dedans la poitrine.
- C** Pareille vertu a aussi le ius d'iceluy bouli avec ius de Fenouil tant que la tierce partie soit consumée, prins vne cuillierée: & prouffite aussi à la toux enuieillie.
- D** Le Marrube blanc bouli en vin, ouure l'amary, est bon aux femmes qui ne peuuent auoir leurs fleurs, il fait aussi ietter la secondine, & enfans morts, & ayde mout aux femmes qui ont grand trauail, & à ceux qui ont esté mords de serpens & bestes venimeuses.
- E** Le ius de Marrube blanc meslé avec vin & miel, esclaircit la veuë distillé és yeux. Le mesme ius versé aux aureilles, appaise la douleur, & ouure les obstructions d'icelles. Il est aussi vtile tiré par le nez pour oster la iaulneur des yeux qui demeure apres la iaulnisse.
- F** Les fueilles induictes avec miel sont vtils à vieux vlcères, & ongles mauuax & vlcérés. Les mesmes meslées avec gresse de poule, refoudent les strumes qui sont au col. Les fueilles seches & meslées avec vinaigre guerissent vlcères malings & ambulatifz.
- G** Le Marrubin noir pilé, est vtilement appliqué sur morsures de chiens enragés. Les fueilles d'iceluy cuictes sous les cendres chaudes dedans la fueille d'un chou, repoussent les durillons qui viennent au siege, & induictes avec miel, guerissent vlcères pourris.
- H** La Sauge sauuage boulie & beuë fait auoir les fleurs aux femmes, & fait sortir l'arrierefais, & le
- I** Le Marrube d'eauë n'est point vsé en Medecine. (fruct mort)

LES NVISANCES.

Le Marrubin blanc nuyt aux rognõs & vesie, principalemēt, quād il y a blessure ou exulceratiõ

De la Melisse.

Chap. LXX.

Melissa vulgaris.

Melisse.

Melissophylli species.

Espece de Melisse.

LES ESPECES.

Sous le nom de Melisse sont cõprises la vraye Melisse, & la Melisse bastarde, lesquelles deux sont aucunement féblables au Marrubin.

LA FORME.

- 1** La vraye Melisse a les tiges quarrées, les fueilles noiratres, semblables au Marrubin noir, plus grâ des toutesfois, plus tendres, & non velues, d'odeur amiable, & tirant à l'odeur de citron. Les fleurs sont incarnées. La racine simple, dure & lieneuse.
- 2** La seconde espece de Melisse reséble vn peu au Marrubi noir. Les tiges quarrées, les fueilles noiratres & rondatres, d'odeur sentant aucune fois le citrõ, aucune fois forte, & mal plaifate. Les fleurs



leurs sôt blâches, ou palles. La racine est fort fibreuse, se coulât deçà delà cōme la racine del'Ortie
 Il se trouue encores vne herbe laquelle aucuns tiennēt pour la vraye Melissē (ilz s'abusent tou
 tesfois grandement) Elle a la tige quarrée, les fueilles de la Melisse vulgaire, plus grandes, plus noi
 ratres & de mauuaise odeur: la fleur blanche & beaucoup plus grande que celle de la Melissē vul
 gaire. La racine dure & ligneuse. LE LIEV.

La premiere de ces deux herbes croist en quelques boys. La secōde en lieux incultiués, pres de
 vieilles murailles, & aucunesois aussi pres des voyes: maintenant on les plante toutes deux, és iar
 dins. LE TEMPS.

Elles fleurissent en Iuin & Iuillet.

LES NOMS.

1 La Melisse se nomme en Grec *μελισσόφυλλον, καὶ μελίφυλλον*: en Latin *Apiastrum, Melitana,* &
Citrage: és Boutiques *Melissa*: en haut Aleman *Melissenkraut,* & *Mutterkraut*: en bas Alemā *Lon*
filie de greyn & *Melisse*. LE TEMPERAMENT.

Ces herbes sont chaudes & seches au second degré, semblables au Marrubin, mais de vertus
 beaucoup plus foibles. LES VERTVS ET OPERATIONS.

1 La Melisse beuē avec vin est bone cōtre morsures & piqures de bestes venimeuses. Elle confor
 te le cuer, & chasse toute melancholie & tristesse, comme les Modernes escriuent. A

On peut vser de la Melisse à tout ce à quoy le Marrube est bon, combien qu'en toutes sortes B
 elle soit beaucoup plus foible, tellemēt que selon Gal. & Paul Aegi. on ne doit vser en Medecine
 de la Melisse, sinon en defaut du Marrube, au lieu duquel la Melisse peut tousiours estre vsurpée

Si on met la melisse aux ruches de mouches à miel, ou si on les en frotte, cela retient les mou- C
 ches ensemble, & y fait venir les autres. Le mesme faiēt aussi la seconde comme dict Ruelle.

2 La Melisse vulgaire prouffite aux femmes qui ont suffocation de matrice, mengée ou flairée. D
 Le jus d'icelle est vtilement mis dedans playes nouuelles, car il les recolle & guerit.

De la Rue. Chap. LXXI.

LES ESPECES.

Il y a deux sortes de Rue, la Cultiuée & la Sauuage.

Ruta hortensis. Rue de iardin. *Ruta syluestris.* Rue sauuage.



Qj

LA

LA FORME.

La Rue de jardin a les tiges rōdes, dures, aians feuilles parties en plusieurs autres petites feuilles & rōdres, de couleur grise ou bleuē en verd, d'odeur tresforte. Les fleurs sont iaulnes, croissans au sommet des tiges, apres lesquelles surviennent filiques quarrées, contenās la semence noire. La racine ligneuse, iaulne par dedēs. Ceste Rue dure hyuer & aētē, & ne meurt point facilement.

La Rue sauuage ressemble fort à l'autre de tiges, feuilles, fleurs, semence, couleur, odeur, & saveur: sinō que chacune petite feuille est beaucoup plus longue, comme facilement on peut cognoistre par la brāchette cy dessus mise, aussi toute l'herbe est de plus forte odeur & ne peut souffrir le froid, mais la faut garder soigneusement en ce país contre l'hyuer, autrement elle perit incontinent, voire seulement par les premieres froidures & quelque forte rimée.

LE LIEU.

La Rue cultiuēe se plante es jardins, & ayme terre seche, & là où le soleil luit beaucoup. La Rue sauuage croist aux montaignes de Cappadoce & de Galatie, en Asie la mineur: en ce país elle se trouue semēe es jardins des Herboristes.

LE TEMPS.

Elles fleurissent toutes deux en ce país en Juillet & Aoust, & la semence est meure en Septēbre.

LES NOMS.

La Rue s'appelle en Grec *πύρανον*: en Latin *Ruta*, & d'Apuleie *Eriphion*.

La Rue de jardin s'appelle en Grec *πύρανον κάπυρον*: en Latin *Ruta hortensis*: es Boutiques *Rutha*: en haut Aleman *zam Rauten*, & *wejn Rauten*: en bas Aleman *wijn Ruyte*.

La sauuage s'appelle en Grec *πύρανον ἄγριον*: en Latin *Ruta sylvestris*, & en aucuns lieux comme dit Apuleie, *Viperalis*: es Boutiques *Harmel*: en haut Aleman *wald Rauten*: en bas Aleman *wilde Ruyte*.

LE TEMPERAMENT.

La Rue est chaude & seche au tiers degré: Mais la Sauuage, principalement celle qui croist aux montaignes, est beaucoup plus forte que celle des jardins.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A** Les feuilles de la Rue de jardin seules ou boulies en eauē & beuēs, sont vriner, & prouoquent le flux menstrual, & arrestent le flux de ventre.
- B** Les feuilles de Rue mengēes es viandes, ou prises avec noyx, & figues seches estampēes, sont bonnes contre tout mauuāix ar, cōtre la peste & tout venin, & cōtre morsures de viperes & serpens.
- C** Les mesmes pilēes & mengēes, ou beuēs avec vin, aydent ceux qui sont malades d'auoir mengē champignons venimeux.
- D** Le ius de Rue vaut aussi contre les mesmes accidens, & contre morsures & piqures de scorpions, mouches à miel, guespes, & taons, & chiens enragēs, quand on le prēd avec vin, & qu'on met les feuilles broyēes avec miel & sel sur la playe.
- E** Celuy qui fera oinct du ius de Rue, ou qui mangera la Rue à icun, fera comme dit Pline assure contre tout poison, & garanti de toutes bestes venimeuses, tellement que nul venin ou beste venimeuse ne luy pourra nuire.
- F** Le mesme ius de Rue beu avec vin, purge les femmes apres l'enfantement, & pouffe hors la secundine, & enfant mort, & portée non naturelle.
- G** La Rue prise en viandes par quelque espace de temps desechē & estainēt la nature & semence genitale, & le lait aux mamelles des femmes alaitantes.
- H** La Rue boulie avec Aneth & beuē, appaisē trēchēes, prouffite aux douleurs de costē & de poitrine, difficultē d'aleine, toux, obstructiōs de poulmōs, goute sciatiq, & contre rigueurs de fleurs.
- I** La Rue cuictē avec bon vin tant que la moictie soit consumēe, est vtilement beuē de ceux qui deuenent hydropiques.
- K** La Rue mengēe crue, ou conficte en sel, ou autrement prise en viandes, esclaircit les yeux & aiguise fort la veuē. Aussi fait pareillement le ius d'icelle induict sur les yeux avec miel, ou ius de Fenoi, ou à part soy. Les feuilles de Rue meslēs avec farine d'orge appaisent la douleur des yeux, appliquēes dessus.
- L** Le ius de Rue chauffē dedans l'escorce d'une pome de grenade, & distillē dedans les aureilles, allege les douleurs d'icelles. Le mesme meslé avec huile rosāt, ou huile de Laurier & miel, est bon contre le son & bourdonnement des aureilles, quād souuent on le verse goutte à goutte tout chaud dedans icelles. (teste.)
- M** Les feuilles de Rue pilēes avec huile rosāt & vinaigre, sont vtilement induictes sur douleurs de
- N** Icelles pilēes avec feuilles de Laurier, & induictes, dissoudent & guerissent tumeurs & enflures des genitoires.

Du Rosmarin. Chap. LXXII. Li. 2. 185

Les feuilles de Rue meslées avec vin, poyure, & nitre, leuent toutes taches de la face, & embel-
lissent la peau : & meslées avec miel & alum, guerissent toute mauuaise gratelle. Les mesmes feuilles
broyées avec oing de pourceau, gucrissent toute rudesse de peau, & tigne, strumes & durillons,
appliquées dessus.

La Rue meslée avec miel, adoucit douleurs de ioinctures, & avec figues, elle oste les enfleures
des hydropiques.

Le ius de Rue donné à flairer avec vinaigre, faict resueiller les Lethargiques, c'est à dire qui
sont surpris de profond somne.

La racine de Rue mise en poudre & meslée avec miel, dissout le sang qui est caillé entre la peau
& la chair, & corrige toutes meurtrisseures, cicatrices & taches suruenantes au corps, quand on
les en frotte.

L'huile dedans laquelle la Rue est cuicte, ou long temps trempée, reschauffe toutes parties re-
sroidées, & prouoque l'vrine, induicte sur l'endroit de la vésie, & prouffit aux oppilations & tu-
meurs de ratelle: & baillée en clystere chasse les ventosités, enfleures & douleurs des boyaux.

On dict aussi que les feuilles de Rue pilées & appliquées par dehors dessus le nez, estanchent
le sang qui en coule.

Le ius de la Rue sauuage meslé avec miel, vin, ius de Fenoil, & fiel d'une poule, aiguise la veue,
& oste toute tache, & la maille d'iceux. D'auantage la Rue sauuage a semblable faculté que la Rue
de iardins, mais beaucoup plus vertueuse, & de faict elle est si forte, que pourtât les Medecins an-
ciens n'en ont voulu vser, sinon aux vices & mailles des yeux en la maniere que dessus.

Du Rosmarin.

LA FORME.

LE Rosmarin est vn arbrisseau ligneux, ayant
plusieurs branches & rinceaux, gresles, durs, li-
neux, reueustus de feuilles longues & tendres, blan-
ches du costé deuers la terre, & verdes de l'autre
costé. Les fleurs sont blanches, ayans quelque peu
de bleu entremeslé, lesquelles peries struient vne
petite graine. La racine & le tronc sont durs & li-
gneux. Les feuilles & fleurs sont de tresforte odeur
plaisante toutesfois, & de bon goust.

LE LIEV.

Le Rosmarin croist abondamment en plusieurs
lieux d'Espagne, & de France, comme Prouence &
Languedoc. On le plante icy aux iardins, & le gar-
de on en grande diligence.

LE TEMPS.

Le Rosmarin florit deux fois l'an, l'vne fois au
commencement de l'asté, la seconde fois en Au-
tunne.

LES NOMS.

Le Rosmarin s'appelle en Grec *λιβανωτις* & *εμφα*
νομαστικη: en Latin *Rosmarinum coronarium*: es Bou-
tiques *Rosmarinus*: en haut Aleman *Rosmarein*: en
bas Aleman *Rosmarijn*. Il s'appelle en Latin *Rosma*
rinum coronarium, c'est à dire Rosmarin duquel on
vse a faire chapeaux & guirlandes à la difference de
l'autre Libanotis qui est de diuerses sortes, duquel
nous parlerons aux Chapitres ensuyuans. La fleur
de ce Rosmarin s'appelle es Boutiques *Anthos*.

LE TEMPERAMENT.

Ce Rosmarin est chaud & sec au second degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Dioscoride & Galien escriuent que ce Rosmarin bouli en eauë, & donné à boire deuant faire A
quelque exercice, guerit la iaulnisse.

Chap. LXXII.

Rosmarinum coronarium. Rosmarin.



B Les Arabes medecins, & ceux qui sont venuz apres disent que le Rosmarin conforte le cerueau, la memoire, & les sens interieurs, & qu'il fait reuenir la parolle, signammēt la conserue faicte des fleurs d'iceluy avec sucre, quand on la prend tous les matins à ieun.

C Les cendres du Rosmarin brulé, raffermissent les dens & les embellissent, si on les en frotte.

De la Lauande.

Chap. LXXIII.

LES ESPECES.

L A Lauande est de deux sortes, Masle & Femelle. Le Masle a les fueilles, fleurs, espis & tiges grands, plus longs, plus hauts, plus gros, & d'odeur plus forte. La femelle est plus menue, plus courte, plus basse, & d'odeur plus amiable.

Lauandula mas.

Lauande masle.

Lauandula foemina.

Lauande femelle.



LA FORME.

Toutes les deux especes de Lauande ont la tige quarrée, creuse, ayans ioinctures & neuds, aufquelz viennent fueilles grisatres, longues, estroittes, charnues, plus larges & plus longues que les fueilles du Rosmarin. Les fleurs qui sont bleuës croissent amassées ensemble au plus haut de la tige en forme d'espis. La racine est ligneuse ayant plusieurs fibres.

LE LIEV.

La Lauande croist en quelques endroits d'Italie, d'Espagne, & de France es môtaignes & lieux rudes & pierreux fort exposés au Soleil: On la plante icy aux iardins, la femelle principalement qui est vulgaire par tous les iardins, car le masle ne se trouue sinon chez les Herboristes.

LE TEMPS.

La Lauande florit en Iuin & en Iuillet.

LES NOMS.

La Lauande s'appelle à present en Latin *Lauandula*: es Boutiques *Lauendula*, d'aucuns en Grec *Pseudonardus*, des autres *Hirculus*, & d'aucuns aussi *Rosmarinum coronarium*. Il semble que ce soit l'herbe que Virgile appelle *Casta*.

La premiere espece s'appelle *Lauandula mas*: en François Lauande masle: en haut Alemā *Spica* & *Spica*

Du Stichas. Chap. LXXIII. Li.2. 187

& Spica nardi: en bas Aleman Lauender, & Lauendet manneken.

La seconde espece se nomme *Lauandula foemina*: en François Lauande femelle: en haut Aleman *Lafendel*: en bas Aleman *Lauender wiffken*.

LE TEMPERAMENT.

La Lauande est chaude & seche au second degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La Lauande boulie en vin & beuë, prouoque l'vrine, & fait venir les fleurs aux femmes, & pouf- A
se hors la fecondine & l'enfant mort.

Les fleurs d'icelles seules ou avec Canelle, Noix muscades, & cloux de Gyrofle guerissent B
battement de cueur, la iaulniffe: sont tresingulieres contre Apoplexie, & tournoyement de teste
& confortent le cerueau & membres paralytiques.

La Conferue des fleurs faicte avec succe, prouiffite aussi grandement aux mesmes maladies, C
prinse du matin à ieun, de la grosseur d'une feue.

L'eauë distillée des fleurs d'icelle guerit les membres paralytiques, si on les en laue. D

De Stichas. Chap. LXXIII.

LA FORME.

Stichas.

Ceste herbe est belle, de bonne odeur, & fort play-
fante, ayant plusieurs branches fragiles, couuertes
de fueilles longues, estroictes, blâchâtres, plus petites
plus tendres, & d'odeur plus amiable, que les fueilles
de la Lauade. Au plus haut de la tige croiffêt de beaux
epis, ayans la fleur bien amassée petite & bleuë. Ces
epis se vendent par tout es Boutiques sous le nom de
Stœchados Arabicum.

Il y a encores vne autre herbe que les Apothicaires
appellent *Stichas citrina*, laquelle nous auôs décrit au
LX. Cha. du premier liure.

LE LIEV.

Ceste herbe croist aux isles appellées *Stœchades*, si
tuées à l'opposite de Marseille, & en plusieurs lieux de
Langued'oc & de la Prouence, & en Arabie. icy au-
cuns Herboristes la sement & entretiennent avec gran
de diligence. LE TEMPS.

La Stichas florit en May & Iuin, vn peu deuant la
Lauande. LES NOMS.

Elle se nomme en Grec *σίχας, καὶ σοίχας*: en Latin
Stichas & *Stœchas*: es Boutiques *Stichas Arabica* & *Stœ-
chados Arabicū*: en Arabic *Astochodos*: nul autre nom ne
nous est encores cognu pour le present.

LE TEMPERAMENT.

La qualité de Stichas est chaude & seche.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La decoction de Stichas avec ses fleurs, ou bien des
fleurs, seulement, beuë, ouure les opilations du foye,
des poulmons, de la rate, de l'amarry, de la vésie & de
toutes autres parties interieures, nettoyant & chassant
hors toutes mauuaises humeurs & corrompues.

Elle est aussi tresutile contre douleurs de teste, & maladies du thorax, & des poulmons: Elle B
faict venir aussi les fleurs aux femmes, si on la prend en la mesme sorte que dessus.

On la mesle avec ses fleurs non sans grande efficace, es Antidotes & contrepoisons. C

Les fueilles & fleurs d'icelle souuent données à flairer, confortent le cerueau, la memoire & D
les sens interieures.

Du Dictam.

Chap. LXXV.

LES ESPECES.

Dioscoride l'ancien Herboriste faict mention de trois sortes de Dictam, la premiere desquel-
les seulement est le vray Dictam. La seconde est le Dictam bastard. La tierce est vne autre
espece



espece de Dictam produisant fleurs & semence.

LA FORME.

1 La premiere espece, qui est le vray Dictam, est comme dit Dioscoride, vne herbe chaude, & acre, fort semblable au Pouliot, sinon que ses fueilles sont plus grandes, reuestues d'une laine douce & blanche: Il a les sommités des verges courbées, ayans fueilles non si velues que les autres, tirés sur le purpuré, entre lesquelles croissent les fleurs purpurées. Toute l'herbe est de tresplaisante odeur.

2 La seconde espece qui s'appelle *Pseudodictannum*, c'est à dire Dictam bastard, ressemble fort au premier, cōme dit Dioscoride: sinon qu'il n'est point chaud & ne pique point la langue: Nous en auōs icy mis la figure laquelle nous auons fait tailler selon le naturel. Il a les tiges rôdes, douces, velues, renouées, & ayant des ioinctures, à chacune desquelles y a deux fueilles blanches, rôdelettes, douces & velues, nō guere differētes en figure à celles du Pouliot, sinon qu'elles sont plus grandes & toutes blanches, douces & velues comme les premieres fueilles du Bouillon blanc, sans odeur, & de saueur non acre, mais amere. Les fleurs sont de couleur leger perse & croissent au tour des tiges en forme de courōnes, cōme au Pouliot & au Marrube

3 La tierce espece est semblable en figure à la seconde, sinō que ses fueilles sont plus verdes & plus velues, reuestues d'un poil blanc & doux, bien pres semblables aux fueilles de la Mēte aquatique. Toute l'herbe est de tresbonne odeur & plaisante, sentant entre la Mēte aquatique & la Sauge, comme aussi Dioscoride tesmoigne.

LE LIEV.

1 La premiere espece & vray Dictā vient en Crete, qui est vne isle de la mer Mediterranée, que nous appellons maintenant Candie, & ne se trouue autrepars, comme tous les Anciens escriuēt: Parquoy ce n'est pas merueille, qu'il ne se trouue en ce pais sinon sec aux Boutiques d'aucuns apothicaires sçauans & diligens, lesquelz par grand soing & diligence le recourent de Candie pour en vser en Medecine.

2.3 Les deux autres especes ne croissent pas seulement en Cādie, mais aussi en plusieurs autres pais chauds. Ces deux especes a eu tout le premier en ce pais le grand Herboriste Ian de Vreckom, les ayant semées, & avec grand soin entretenues en son beau verger, & bien peuplé de toutes sortes d'herbes estrangeres, & me les a enuoyées.

LES NOMS.

1 La premiere espece s'appelle en Grec *Δικταμνον*: en Latin *Dictannum*, & *Dictannum Creticum*, d'aucuns selon que Dioscoride recite *Pulegium sylvestre*: es Boutiques *Diptanum*, cōbien que toutesfois les apothicaires aient vsé d'une autre herbe au lieu d'iceluy, laquelle n'est point vne espece de Dictam, comme nous declairerons en son lieu.

2 La seconde espece s'appelle en Grec *Ψευδοδικταμνον*, & *Pseudodictannū*, c'est à dire Dictā bastard.

3 La tierce espece s'appelle aussi en Grec *Δικταμνον*: en Latin *Dictannum*, & se peut bien nommer *Dictanni tertium genus*, ou *Dictannum non Creticum*.

LE TEMPERAMENT.

1 Le vray Dictam est chaud & sec comme le Pouliot, mais de parties plus subtiles.

2.3 Les deux autres sont aussi de cōplexion chaude & seche, nō pas toutesfois si chaude q̄ le vray.

LES

Pseudodictannum.

Dictam bastard.



LES VERTVS ET OPERATIONS.

- 1 Le vray Dictam a pareilles vertus que le Pouliot, & est encore meilleur & plus fort: il fait venir les fleurs aux femmes, & pousse hors l'arrière-fais & l'enfant mort beu ou mengé, ou appliqué par bas en forme de pessus. Pareille vertu a la racine, qui est fort chaude & acre à la langue.
Le jus du Dictam est fort vtilement beu contre tout venin & morsures de bestes venimeuses & serpens.
Le Dictam a si grande vertu contre tout venin, que par sa seule odeur il dechasse toutes bestes venimeuses & malignes, & de fait les tue, & redés aucune vertu si on les touche seulement d'iceluy.
Le jus d'iceluy est de souveraine & singuliere efficace pour toutes plaies faites par glaiue ou autre sorte d'armures, & toutes morsures de bestes venimeuses, distillé dedens, car il les nettoye, mondifie, & guerit.
Le Dictam allege douleur de ratelle, la desinflant & diminuant, quand elle est par trop grande & enflée, pris par dedans, ou appliqué par dehors.
Il tire hors les eschardes & espines, si on le broye & applique dessus.
On trouue escrit par les Anciens, que les Cheures de Candie, tirées & fichées de quelquedard ou fleche, cherchent incontinent le Dictam & le mengent, & que par la vertu d'iceluy les fleches tombent & les playes guerissent.
- 2 Le Dictam bastard ressemble aucunement de vertus au premier, mais il n'est pas de si grande efficace.
- 3 La tierce espece est mout vaillable meslée parmy medecines, breuuages, & emplastres qui se font contre morsures de bestes venimeuses.

Du Fenoi.

Chap. LXXVI.

LES ESPECES.

Il se trouue deux sortes de Fenoi. L'un est le vray Fenoi appelé en Grec *Marathron*. L'autre est celuy qui croist fort haut qu'on appelle *Hippomarathron*, c'est à dire grand Fenoi.

LA FORME.

Foeniculum.

Fenoi.

1 Le vray Fenoi a les tiges rondes, noueuses, de la hauteur d'un homme, fort branchues, verdes par dehors, & creuses par dedans, & remplies d'une moëlle blanche & moussueuse. Les fueilles sont longues, tendres & fort menu dechiquetées, tellement que se ne semble que vn amas de filets menus, plus grandes, plus douces, & de meilleure odeur que les fueilles d'Aneth. Les fleurs pallees iaulnes croissent par esmouchettes au plus haut des tiges, la fleur perie elle se tourne en semence lōgue, aiāt tousiours deux grains ensemble. La racine blanche, longue & simple.



2 La seconde espece appelée grand Fenoi, a la tige ronde, noueuse, aucunfois de la grosseur d'un bras, & haute de seize ou dixhuit pieds, tesmoin le trescauant Ruelle. LE LIEV.

Le Fenoi croist en ce pais aux iardins.

LE TEMPS.

Il florit en Iuin & Iuillet, & la semence est meure en Aoust.

LES NOMS.

1 La premiere espece s'appelle en Grec *μάραθρον*: d'Actuarius aussi *μάραθρον*: en Latin & es Boutiques *Feniculum*: en François Fenoi: en haut Aleman *ffenschel*: en bas Aleman *Denckel*.

2 La seconde espece s'appelle en Grec *ὑππομάραθρον*: en Latin *Feniculū erraticum*, c'est à dire Fenoi grand, ou de cheual, & Fenoi sauuage.

LE TEMPERAMENT.

Le Fenoi est chaud au tiers degre, & sec au premier. LES VERTVS ET OPER.

A Les fueilles verdes du Fenoi mägées, ou la semence d'ice-

- d'iceluy beuë avec ptifane, remplit les mammelles de lait.
- B** La decoction des cymes du Fenoi beuë, allege douleur des rognons, fait vriner & ietter la pierre, & prouoque les fleurs aux femmes. Autant en fait la racine, laquelle non seulement est bonne aux choses deuant dictes, mais aussi à l'hydropisie, boulie en vin & beuë.
- C** Les feuilles & graine du Fenoi beuës avec du vin, profitent contre piqures de scorpions, & morsures d'autres bestes venimeuses.
- D** Le Fenoi où sa semëce beuë avec eauë, appaise d'ouleur d'estomach, & l'enuie de vomir qu'ont ceux qui sont trouués de la fiëre.
- E** L'herbe, la graine, & racine du Fenoi sont tresbonnes pour les poulmons, foye, & rognons, car elles ouurent les obstructions d'icelles parties, & les confortent.
- F** Les racines pilées & induictes avec miel, sont bonnes contre morsures de chiens enragés.
- G** Les feuilles pilées avec vinaigre sont vilement appliquées sur feu volage, & toutes tumeurs chaudes. Et broyées avec cire, sur meurtrissures.
- H** Le Fenoi bouli en vin, ou pilé avec huile, est tresbon aux parties honteuses, soit qu'on les en veuille estuuer, ou frotter d'iceluy.
- I** Le ius d'iceluy distillé aux aureilles, tue les vers engendrez leans. Iceluy seché au soleil, est vilement meslé parmy collyres, c'est à dire medicamens que lon prepare pour aiguifer la veuë.

De l'Aneth.

LA FORME.

L'Aneth a les tiges rondes, genouillées, fort brâchues & ramées, hautes de pied & demy, ou de deux pieds. Les feuilles sont fort dechiquetées, nõ guere dissemblables au Fenoi, plus dures toutefois, & ayans les filets plus gros. Les fleurs iaulnes, croissans par esmouchettes au sommet des tiges, comme au Fenoi: apres lesquelles peries viët la semence qui est petite & large. La racine est blanche & perit tous les ans.

LE LIEV.

On seme icy l'Aneth par tous les iardins à porée

LE TEMPS.

Il fleurit en Iuin & Iuillet.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec *ανηθον*: en Latin & es Boutiques *Anethum*: en François Aneth: en haut Aleman *Dyllen* & *Hochkraut*: en bas Aleman *Dille*.

LE TEMPERAMENT.

L'Aneth est bien pres chaud iusques au tiers de gré, & sec au second.

LES VERTVS ET OPER.

- A** La decoction des cymes de l'Aneth avec la semence faite en eauë & beuë, fait venir beaucoup de lait aux femmes.
- B** Il chasse les ventosités, il appaise les inflations & trenchées de ventre, il arreste le vomissemēt & flux de ventre, & prouoque l'vrine, pris cõme deuant.
- C** Il est tresutile contre suffocations d'amarry, si on fait receuoir aux femmes la fumée de la decoction d'iceluy par vne selle persee.
- D** La graine d'iceluy fort eschauffée, & souuent flairée fait cesser le hoquet, & le sanglot.
- E** Icelle brulée, efface les condylomates & fronses du fondement induicte dessus. L'herbe reduicte en cendres, referre & guerit vlcères par trop moictes, signamment ceux qui sont es parties honteuses, si on l'espard dedans.
- F** L'Aneth cuiët en huile, digere & resout, appaise douleurs, incite à Venus, & meurit toutes tumeurs crues.

LES NVISANCES.

Si on en vse trop souuent il diminue la veuë, & la semence de generation.

Chap. LXXVII.

Anethum.

Aneth.



LA FORME.

Anisum. Anis.

L'Anis est de feuilles pareil au Perfil tout nouvellement forty: il a les tiges rondes, creuses, ayans les feuilles au commencement ron delettes, puis apres, autres feuilles dechiquetées comme les feuilles de l'Ache, plus petites toutesfois & plus blanchatres. Au plus haut des tiges croissent plusieurs belles esmouchettes, produifans fleurs blanches, comme les esmouchettes de la petite Saxifrage, ou du Coriandre. Apres que les fleurs sont passées suruient la semence qui est blanchatre, & d'odeur & faueur douce & plaifante.

LE LIEU.

L'Anis croist de soyemesme en Syrie & Candie. Maintenant on le trouue asses en abondance semé es iardins tant en la haute qu'en la basse Alemaigne.

LE TEMPS.

Il fleurit en Iuin & Iuillet.

LES NOMS.

L'Anis s'appelle en Grec *ανισον*, & *ανισον*: en Latin & es Boutiques *Anisum*: en haut Aleman *Anis*: en bas Aleman *Anis*.

LE TEMPERAMENT.

La semence d'Anis de laquelle seule on vse en Medecine, est chau de & seche au tiers degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La semence d'Anis resout les ventosités, & sert aux rouctés & inflations de l'estomach, & des boyaux: & appaise douleur, & torsions de ventre: elle arreste le flux de ventre, & fait pisser & ietter la pierre, si on la prend seche, ou avec du vin ou de l'eauë, & fait aussi passer le hoquet non seulement beuë ou prise par dedans, mais aussi flairée seulement.

El e guerit la dysenterie, & arreste le flux blanc des femmes, & on la donne tresutilement aux hydropiques, car il ouure les conduits du foye & estanche la soif.

Anis mangé en abondance incite au ieu d'amour, & fait aux femmes auoir grande quantité de lait.

La graine d'iceluy machée fait auoir bonne bouche & longue haleine, & corrige la puanteur de la bouche.

Icelle sechée au feu & prise avec du miel, purge le thorax de superfluités phlegmatiques, & son y adiouste amandes ameres, elle guerit la toux enuieillie.

Icelle beuë avec du vin est tresutile contre piqures de scorpions & morsures de toutes autres bestes venimeuses.

Elle est singuliere pour la donner à manger aux enfans qui sont fuiets de choyr du haut mal, de sorte que ceux qui la tiennent seulement en la main, se disoit Pythagoras, ne sont plus fuiets de tomber du haut mal.

Il appaise squinance, c'est à dire enflure du gosier, gargarisé avec miel, vinaigre, & hyssope.

La graine d'iceluy liée en vn sachet ou mouchoir & tenue deuant le nez & fleurée, engarde de songer & réuer & fait bien dormir.

Le parfum d'icelle attiré par le nez guerit douleur de teste.

Icelle pilée avec huile rosat & mise aux oreilles, guerit playes interieures des oreilles.

De Ammi. Chap. LXXIX.

LES ESPECES.

L'Ammi est de deux sortes, selon l'opinion des Medecins modernes. Le Grand Ammi, & le Petit Ammi.

LA FORME.

Le grand Ammi a la tige ronde, verte, ayant plusieurs branches & rameaux: les feuilles grandes & longues, parties en mout d'autres feuillettes crenées tout à l'entour. Au sommet de la tige croissent les fleurs blanches, estoillées, par grandes esmouchettes rondes, lesquelles produisent vne petite semence acre & amere. La racine est blanche & fibreuse.



A

B

C

D

E

F

G

H

K

L

Le pe-

Ammi commune.

Grand Ammi.

Ammi paruum.

Petit Ammi.



Le petit Ammi est vne herbe fort tendre & petite, d'un pied de haut ou vn peu dauantage. La tige est gresse & fragile. Les premieres & plus vieilles fueilles sont longues, & fort profond de coupées tout à l'entour, celles d'en haut retirent aux fueilles du Fenouil ou de l'Aneth, vn peu plus petites toutesfois. Au plus haut de la tige croissent par esmouchettes les fleurettes blanches, lesquelles puis apres se tournent en semence petite, & grise, chaude & acre en la bouche. La racine est petite & menüe.

LE LIEV.

Ces deux herbes ne croissent icy d'elles mesmes, sinon semées es iardins des Amateurs des herbes. Ce neantmoins où elles ont vnefois esté semées, elles y croissent de leger tous les ans, par leur graine qui tombe de soy mesme.

LE TEMPS.

Elles florissent en Juillet & Aoust, & soudain apres liurent leur semence.

LES NOMS.

La premiere espece se nomme es Boutiques *Ameos*, sous lequel nom elle est cognue en ce pais. Icelle selon nostre opinion est le vray $\alpha\mu\mu$, Ammi descrit par Dioscoride, lequel s'appelle aussi *Cuminum Æthyopicum*, *Cuminum regium*, & comme dit Ruelle *Cuminum Alexandrinum*.

Le petit est tenu de plusieurs sçauans Modernes pour $\alpha\mu\mu$, Ammi, pourtant l'auons nous rediect sous ce chapitre icy.

LE TEMPERAMENT.

La semence d'Ammi est chaude & seche iusques au tiers degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La graine d'Ammi est tresbonne contre torsions & douleurs de ventre, chaudepisse, & quand on ne peut pisser que goutte à goutte, si on la boit avec du vin.

B Elle fait venir les fleurs menstruales aux femmes, & le parfum dicelle avec resine & poulpe de raisins mise sur charbõs ardans, mondifie & nettoye la matrice, si on le recoit par vne selle persee. Elle

C Elle profite contre morsures de toutes bestes venimeuses beuë avec vin : On la mesle avec Cantharides, à fin qu'elle resiste au venin d'icelles, & qu'elles ne soient si nuisibles à l'homme comme quand on les prend seules.

D Ammi broyé avec miel, digere le sang grumelé, & efface les meurtrissures noires qui viennent par bature ou cheute, si on l'applique dessus en forme d'emplastre.

LES NVISANCES.

La graine d'Ammi prise en trop grande abondance, fait venir les palles couleurs, comme celles d'un mort.

Du Carui.

LA FORME.

LA Carote a la tige vuyde, anguleuse, à mout de neuds & ioicures: la fueille fort semblable à celles de la Pastenade. Les fleurs sont blanches, croissans par esmouchettes, liuràs vne semence petite & piquate à la langue. La racine est asses grosse longue & iaulne, ayant bien pres le goust de Pastenade.

LE LIEV.

Ceste Carote vient en Carie comme dit Dioscoride. On la trouue à present en aucuns prés secs d'Alemagne. En ce país on la seme aux iardins.

LE TEMPS.

Elle florit en May vn an apres qu'elle a esté semée, & rend sa semence en Iuin & Iuillet.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec κάρω: en Latin *Careum* ou *Carum*: es Boutiques *Carui*, & a pris son nom du país de Carie là où elle croist en abondance: en François *Carui*, ou *Carotes*: en haut Aleman *weiss Kummel*: en bas Aleman *witte Comijn*.

LE TEMPERAMENT.

La graine du Carui est chaude & seche iusques au tiers degré. LES VERTVS ET OPER.

A La graine des Carottes est fort idoine & propre à l'estomach, & à la bouche: elle ayde à faire digestion, & fait pisser, & estainct toutes ventosités & inflations des parties interieures. Bref elle respond à l'Anis en vertus & operations.

B La racine du Carui boulie, est bonne à manger comme les Pastenades.

Du Comin. Chap. LXXXI.

LES ESPECES.

LE Comin selon Dioscoride est de deux sortes. Cultiué & Sauvage.

LA FORME.

1 Le Comin cultiué a la tige droicte, longue, ayant plusieurs rameaux: les fueilles fort dechiquetées, non guere differentes au Fenail. Les fleurs croissent par esmouchettes comme à l'Anis, Fenail, & Aneth. La graine noiratre & longue.

2 Le Sauvage a (se dit Dioscoride) la tige fragile, d'enuirō vne paulme de haut, sur laquelle croissent quatre ou cinq fueilles fort dechiquetées, & crenées à l'entour. Elle n'est pas encore connue.

L'autre espee Sauvage de laquelle Dioscoride fait mention sera descrite au chap. LXXXIII. entre les Nyelles.

LE LIEV.

Le Comin cultiué croist en Ethiopie, Egypte, Galatie, Asie la mineur, Cilicie & Terentie. On le seme aussi en quelques endroits d'Alemagne, mais il desire terre chaude & humide.

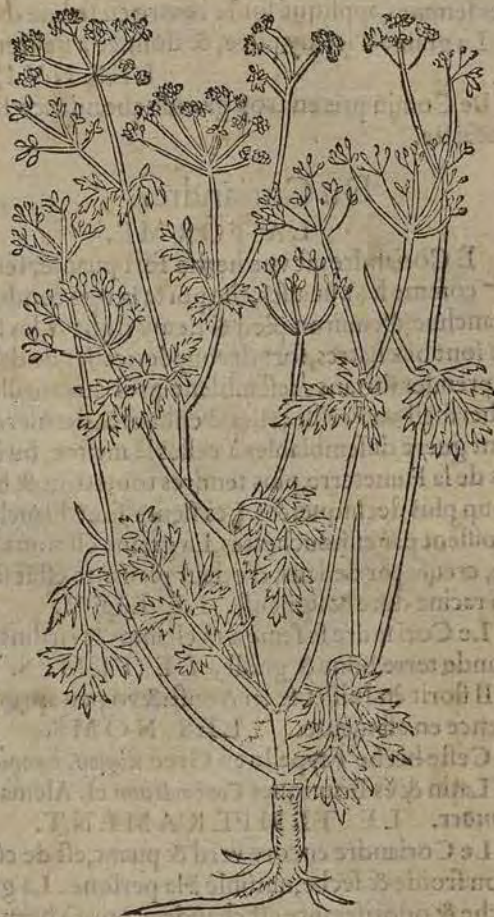
LES NOMS.

Le Comin cultiué & vulgaire s'appelle en Grec κώμινον ήμερον: en Latin *Cuminum satuum*: es Boutiques *Cuminum*: en François *Comin*: en haut Aleman *Romische Kummel*, & *zarter Kummel*: en Brabanfon *Comijn*.

Chap. LXXX.

Caros.

Carote.



Le Comin sauvage s'appelle en Grec κίμινον ἄγριον: en Latin Sylvestre Cuminum, & Cuminum rusticum.

LE TEMPERAMENT.

La graine du Comin est chaude & seche au tiers degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A** Le Comin resout & digere toutes vétofités de l'estomach, du vêtre, des boyaux, & de l'amarry: Dauantage il est tresbon pour trenchées, torsions & douleurs de ventre, non seulement pris par la bouche, mais aussi ietté dedás le corps par clysteres, ou appliqué par dehors avec farine d'orge
- B** Iceluy mangé ou beu, profite grandement à ceux qui ont la toux & qui sont refroidés, ou qui ont le thorax estouppé: & beu avec du vin à ceux qui ont esté frappés de quelq' beste venimeuse.
- C** Il resout les tumeurs & enfleures des genitoires & parties honteuses, appliqué dessus.
- D** Iceluy meslé avec farine d'Yuraie, & poulpe de raisins, arreste le desordonné flux menstrual des femmes, appliqué sur le ventre en forme d'emplastre.
- E** La graine d'iceluy pilée, & donnée à fleurir avec vinaigre, arreste le sang coulant par le nez.

LES NVISANCES.

Le Comin pris en trop grande abondance, fait perdre la couleur naturelle, & la rend palle & desfaicte.

Du Coriandre.

LA FORME.

LE Coriandre est vne herbe fort puante, sentant comme les punaises, elle porte la tige ronde, fort branchue, d'environ pied & demy de haut, les fucilles sont blâchatres, fort decoupées: celles de dessous & premier sortans, ressemblent pres aux fucilles du Chervueil ou Persil: celles d'enhaut & dernieres, ne sont guere dissemblables à celles là mesme, ou à celles de la Fumeterre, plus tendres toutesfois & beaucoup plus dechiquetées. Les fleurs sont blanches & croissent par esmouchettes. La graine est toute ronde, creuse par dedans, d'odeur plaisante estât seche. La racine dure & ligneuse. **LE LIEV.**

Le Coriandre se seme aux champs & iardins, & de mande terre bõne & grasse. **LE TEMPS.**

Il florit en Iuillet & en Aoust: & vn peu apres, la semence en est meure. **LES NOMS.**

Ceste herbe s'appelle en Grec κόριον, ἢ κορίανον: en Latin & és Boutiques Coriandrum: en Aleman Coriander. **LE TEMPERAMENT.**

Le Coriandre encore verd & puant, est de cõplexion froide & seche, nuisible à la persone. La graine seche & odoriferante est chaude propre à beaucoup de choses. **LES VERTVS ET OPER.**

- A** La graine de Coriandre preparée, prinse simplement ou couuerte de sucre apres manger, ferme la bouche de l'estomach, arreste les vomissemés & ayde à digerer les viandes.
- B** Icelle rostie & beuë, avec du vin tue & fait sortir hors du corps les vers & arreste le flux de ventre, la dysentere, & tout flux de sang desordonné.

Preparatiõ
de la graine
du Coriandre.

C La graine de Coriandre se prepare en ceste sorte. Prenez graine de Coriandre bien seche, sur laquelle ietteres bon fort vin & du vinaigre meslés ensemble, & la laisseres ainsi tréper par l'espace de xxiiij. heures, puis l'osteres & secheres, la gardant pour sen seruir en Medecine.

D Il faut aussi noter que les Apothicaires ne doiuent vendre à persone la graine de Coriandre non preparée, ny la couvrir de sucre, ny en vser en Medecine, car iaçoit ce qu'elle soit seche & de bonne odeur, elle ne se peut toutesfois guere mettre en vsage sans grand detrimet & nuisance.

E L'herbe de Coriandre encores fresche avec mie de pain de froment, ou farine d'orge cuicte, digere toutes tumeurs chaudes & inflâbées, & avec farine de feues, dissout les strumes & bosses.

Le ius

Chap. LXXXII.

Coriandrum.

Coriandre.



De la Nielle. Chap. LXXXIII. Li. 2. 195

Le ius de Coriandre induict avec ceruse, escume d' argent, vinaigre, & huile rosat, guerit le feu F
volage, & allège toutes inflammations suruenues à la peau.

LES NVISANCES.

Le Coriandre verd prins par dedens le corps fait deuenir enroué, fait tomber en frenesie,
& eslourdit tellement le sens qu'il semble qu'on soit yure. Et beu à la quantité de quatre drach-
mes tue la personne, se dit Serapio.

De la Nielle.

Chap. LXXXIII.

LES ESPECES.

LA Nielle est de deux sortes, Cultiuée & Sauvage. La Cultiuée est derechef partic en deux.
L'vne porte semence noire, l'autre palle iaulne, au reste pareilles l'vne à l'autre, soit en tiges,
soit en feuilles, fleurs, & odeur.

Melanthium sativum. Nielle domestique.

Melanthium sylvestre.

Nielle sauuage.



LA FORME.

1 La Nielle cultiuée a vne tige fragile, fort branchue, d'environ vn pied de haut. Les fueilles fort
dechiquetées, asses semblables aux fueilles de Fumeterre, plus verdes toutesfois. Les fleurs croif-
sent à la sommité des branches, blanches, tirans sur vn leger bleu, chacune partie en cinq fueillet-
tes en forme d'vne petite roué. Apres les fleurs passées suruiennent de petis chapiteaux ayàs cinq
ou six cornes aigues par dessus, chacun chapiteau distingué par dedans en cinq ou six chambret-
tes, là dedans est contenue la semence, laquelle (comme auons dict) aucunefois est noire, aucune-
fois palle iaulne, semblable à la graine d'vn Oignon, de saueur acre, & de bonne & forte odeur.

2 La Nielle sauuage a la tige striée, enuirõ deux paulmes de haut, les fueilles de couleur cédreuse
fort incisées, plus tédres, & plus fort dechiquetées que celles de la Domestique, retirans aux fueil-
les de l'Aneth. Les fleurs sont semblables à la Cultiuée, plus bleués toutesfois; les chapiteaux sont
diuisés en cinq filiques cornues fort semblables à ceux de l'Ancoleye, auquel est enclose la semen-
ce odoriferante.

3 Il se trouue encores vne autre Nielle fort belle & plaisante, appellée Nielle de Damas, fort re-

semblant à la Sauvage de feuilles menu dechiquetées, elle a toutesfois la tige plus longue. Les fleurs sont bleuës, parties en cinq, semblables aux autres, plus belles toutesfois & plus bleuës, ayans par dessous cinq feuillettes bien menu dechiquetées, du milieu desquelles la fleur sort. Apres la fleur perie viennent chapiteaux comme à la cultiuée, ausquelz est contenue la semence, noire comme la cultiuée, mais sans odcur. LE LIEU.

1. Ces Nielles ne se trouuent en ce país sinon aux iardins ausquelz elles sont semées.

2. La Sauvage se trouue en aucuns lieux d'Alemaigne par les capaignes. LE TEMPS.

La Nielle fleurit en Iuin & Iuillet.

LES NOMS.

La Nielle s'appelle en Grec *μελάνθιον* : en Latin *Melanthiū*, *Nigella*, & *Papauer nigrū* : és Boutiques *Nigella*, d'aucuns *Girb* : en François Nielle ou Poyurette.

1. La premiere espece s'appelle *Melanthium satiuum* & *Nigella domestica*, d'aucuns *Salusandria* : en haut Aleman *Schwartz kumtich*, *Schwartz kumel* : en bas Aleman *Mardus*, & la semence *Mardus saet*.

2. La Nielle sauuage se nôme *Melanthiū syluestre* : en haut Alemā *S. Catharinen blumē*, c'est à dire Fleur de S. Catharine, d'aucuns *waldt schwartz kumtich* : Quelques gens doctes la tiennent pour le Comin sauuage, duquel auons fait mentiō au cha. LXXXI.

3. La tierce espece s'appelle à present *Melanthium Damascenum*, & *Nigella Damascena*, c'est à dire Nielle de Damas : en haut Aleman *schwartz Coriader*.

LE TEMPERAMENT.

La semence de Nielle est chaude & seche iusques au tiers degré.

LES VERTUS ET OPERATIONS.

A. La semence de Nielle beuë avec du vin, met fin aux courtes haleines, elle refout & estainct toutes ventosités qui sont au corps, elle prouoque l'urine, & le flux menstrual. Elle acroist le lait aux femmes, si elles en boyent par plusieurs iours.

B. La mesme tue & pousse hors les vers tant beuë avec vin ou eauë, qu'appliquée sur le nombril & ventre. Pareille vertu a l'huile tirée de la semence d'icelle & induicte sur le ventre & nombril.

C. Icelle beuë à la quantité d'une drachme avec eauë, est fort vtile contre tout venin & morsures de bestes venimeuses.

D. La seule fumée d'icelle rostie ou bruslée, chasse les serpens & autres bestes venimeuses, & tue les mouches & moucherons.

E. Icelle meslée avec huile de Iris, & appliquée sur le front, guerit mal de teste : & souuent mise de dans le nez, profite aux suffusions des yeux qui ne font que commencer.

F. Icelle bien sechée & pilée, & lycée dedans vn drap de soye ou de linge bien delyé & souuēt fleurée, guerit tous catarrhes, seche le cerueau, & fait reuenir l'odoration perdu.

G. Et boulie avec eauë & vinaigre, & tenue en la bouche, appaise douleurs de dens, & si on la mache bien seche, guerit vlceres de la bouche.

H. Elle efface lentilles, & autres taches, & nettoye gratelles & rongnes, & amollist vieux œdemes & duresses pilée en vinaigre & induicte dessus.

I. Elle trempée en vin vieil ou pissate comme dit Plin, & appliquée, fait cheoir les poreaux ou verrues des pieds, si au parauant ilz sont scarifiés à l'entour.

Du Libanotis, ou Rosmarin.

Chap. LXXXIII

LES ESPECES.

LE Libanotis selon Dioscoride est de deux sortes, l'un fructier, & l'autre non fructier. Le fructier est de deux ou trois sortes comme il apparostrera par ce present chapitre.



Du Libanotis, ou Rosmarin. Ch. LXXXIII. 197

Libanotidis primum genus.
La premiere espece de Libanotis.

*Libanotidis al-
terum genus.*

La 2. espece
de Libanotis.



*Libanotis Theo-
phraſti.*

La 3. espe-
ce de Lis-
banotis.



LA FORME.

- 1 La premiere espece fructiere, a les fueilles fort menu dechiquetees, asses seblables aux fueilles du Fenoi, plus grades toutesfois & plus larges, le plus souuent couchées & estendues en rōdeur sur la terre, entre lesquelles vient la tige haute d'une coudée sur laquelle croissent les fleurs par esmouchettes cōme à l'Aneth, & produisent vne semence grosse, rōde, & anguleuse, de forte odeur, & gouſt acre. La racine est grosse, cheuelue par haut, sentāt la resine.
- 2 La secōde espece a vne tige haute, noūeuse comme le Fenoi, les fueilles non guere differentes au Cherfueil, ou à la Cigue, plus grandes toutesfois, plus larges, & plus charnues. Au plus haut des tiges croissent esmouchettes produisans fleurs blanches, lesquelles se tournent en semence odoriferante, large bien pres comme celle de l'Angelique. La racine est noire par dehors, & blanche par dedans, cheuelue par haut, & ayant l'odeur de resine ou encēs.
- 3 Encores y a il vne espece de ces herbes portant fruit, laquelle est descrite par Theophraste au li. 9. cha. 12. Elle a aussi la tige droite, noūeuse, les fueilles plus grades que celles de l'Ache. Les fleurs croissent sur esmouchettes cōme aux deux autres especes, produisans semence grosse, longue, mal vnie, & acre.

198 Du Libanotis, ou Rosmarin. Ch. LXXXIII.

acre. La racine est grosse, espeffe, blâche, ayât par haut vn gros poil, sentât aussi l'encés ou la resine
Les Libanotides non fructiers comme dit Dioscoride, resembent aux fructiers de fueilles, 4
& racines, sinon qu'ilz ne portent ne tiges, ne fleurs, ne semence.

L'autre espece de Libanotis appellée *Rosmarinum coronarium*, & en François Rosmarin a esté
descrite au cha. LXXII. de ce liure. LE LIEU.

Les trois Libanotides fructiers se trouuent en Alemaigne aux hautes montaignes & deserts.
La premiere espece croist aussi en Brabant à l'environ de Louvain és lieux montaigneux & ru-
des, pour la plus part toutesfois on la plante aux iardins, cōme pareillemēt les deux autres especes

LE TEMPS.

Ces herbes fleurissent en Iuillet.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec *λιβανωτίς*, pour ce que la racine sent l'encens qui se nomme en
Grec *Libanos*: en Latin *Rosmarinus*.

La premiere espece s'appelle icy és Boutiques *Fœniculus porcinus*: en haut Aleman *Beertwurtz*:
en bas Aleman *Beertwurtel*, c'est à dire Racine d'ours: d'aucuns cōme dit Diosc. *Zea* & *Capsanema*.

La semence d'icelle s'appelle en Grec *κάχρυς*, & *καχρύς*: en Latin *Cachrys* ou *Cachrys*.

La 2. espece s'appelle en haut Aleman *Schwartz Hirtzwurtz*, c'est à dire Racine de cerf noire.

La tierce est descrite par Theoph. pourtât l'auons nous appellée *Libanotis Theophrasti*: en haut,
Aleman *weiß Hirtzwurtz*, c'est à dire Racine de cerf blanche. La semence de celle icy est appel-
lée aussi de Theoph. *Cachrys* ou *Cachrys*. LE TEMPERAMENT.

Ces herbes avec leur graine & racine sont chaudes & seches iusques au tiers degré, propres à
inciser, resoudre, & mondifier. LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Les racines de Libanotis beuës avec du vin, prouoquent l'vrine & le flux menstrual, & guerif-
sent trenchées & douleurs de ventre, & sont vtils contre morsures de serpens & autres bestes ve-
nimeuses.

B La semence est bonne pour les mesmes choses, outre ce est singuliere contre le mal caduc, &
vieilles indispositions de la poictrine. On la donne à boyre avec poyure cōtre la iaulnisse, signam-
ment celle de la seconde espece, car quant à la graine de la premiere appellée *Cachrys* il n'est gue-
re bon de la prendre par dedans le corps, veu que par sa grand chaleur & acrimonie, elle rend le
gosier aspre.

C Les fueilles de tous les Libanotides pilées, arrestent le flux des hemorrhoides ou morenes, &
adoucissent les condylomates & inflammations du fondement, en meurissant & amollissant toutes

D tumeurs froides & absces. Le ius de l'herbe & des racines mis avec miel aux yeux, aiguise la
veue, & esclaireit les yeux obscurcis.

E La racine seche avec miel, mondifie vlceres pourris, & digere & degaste toutes tumeurs.

F La semence induicte avec huyle, profite à ceux qui sont trouués de conuulsion, & fait suer.

G Icelle meslée avec farine d'Yuraie & vinaigre, donne allegeance aux goutes, quand on l'appli-
que dessus.

H Elle purge aussi & guerit le mal saint Main, induicte dessus avec bien fort vinaigre.

I On induict sur le front la semence appellée *Cachrys* contre fluxions des yeux.

Du Sefeli.

Chap. LXXXV.

LES ESPECES.

LE Sefeli selon Dioscoride est de trois fortes. Le premier, se nomme *Sefeli Massiliense*. Le second
Sefeli Æthiopicum. Le tiers, *Sefeli Peloponnense*.

LA FORME.

La premiere espece de Sefeli, dict de Marseille, a les fueilles fort dechiquetées, plus grosses &
plus espesses que celles du Fenoi, la tige haute, genoillée, portant au plus haut esmouchettes com-
me l'Aneth, ayans la semence longuette & anguleuse, acre & piquante. La racine est longue com-
me celle de la grande Saxifrage, d'odeur plaisante, & goust acre.

Le second Sefeli, a, comme dit Dioscoride, les fueilles de lyarre, plus petites toutesfois & lon-
gues, tirans à la façon de celles du Cheurefueille. La tige noiratre, haute de trois ou quatre pieds,
fort ramue. La fleur iaulne. La semence grosse comme vn grain de froment, charnue, noire & ame-
re, croissant par esmouchettes.

Le tiers Sefeli Peloponnésiaque a la tige droicte, lōgue cōme le Fenoi, ou plus lōgue, croissant
plus haut q̄ celuy de Marseille. Les fueilles sont fort decoupées & parties en plusieurs fueillettes,
pl^r grâdes & plus larges q̄ celles de la Cigue. La graine croist par esmouchettes large & charnue.

LE

LE LIEV.

Sefeli Masiliense.

Sefeli de Marseille

1 La premiere espece croist, tesmoing Dioscoride en Prouence, & principalemēt aupres de Marseille pourtant s'appelle elle Sefeli de Marseille.

2 Le second croist, selon le mesme Diotcoride, en Ethiopie: Et croist ausi en asses grande quantité en Prouence & Langued'oc.

3 La tierce espece croist en Peloponnesus, qu'on appelle maintenant la Morée, située en Grece qui est maintenant sous l'Empire du Turc.

LE TEMPS.

1 Le premier florist deux fois l'an au Printemps, & en Automne.

2 Le second & le tiers florissent en Automne.

LES NOMS.

1 La premiere espece s'appelle en Grec σέσλι μασιλιανόν: en Latin *Sefeli Masiliense*, d'aucūs πλατύκων, id est *Latum cuminum*, qui vaut autant à dire que Comin large en François: és Boutiques selon Iacobus de Manlijs *Siler montanum*: en haut Aleman waldt Kumel.

2 La seconde espece s'appelle en Grec σέσλι αιθιοπικόν: en Latin *Sefeli Ethiopicum*, & des Egyptiens κύων φρίκη, *Cyonos phrice*.

3 La tierce espece s'appelle σέσλι πελοποννησιακόν en Latin *Sefeli Peloponnense*, c'est à dire Sefeli de Peloponnesus.

LE TEMPERAMENT.

La graine & racine de Sefeli font chaudes & seches au second degré, & de parties subtiles.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La semence beuē avec du vin cōfortē & eschauffe l'estomach, ayde à faire digestiō, elle dissout trenchées & douleurs de ventre, elle guerist les frissons de la fieure, & est tresutile contre difficulté de respirer, & toux enuieillie. Bref elle est vtile à toutes parties interieures.

B Elle faict vriner, elle est bonne à ceux qui ne peuuent pisser q̄ goutte à goutte, & contre chaudepisse, elle prouoque les fleurs menstruales, pousse hors l'enfant mort, & faict retourner en son lieu l'amarry qui monte à mont.

C Elle vaut mont à ceux qui sont trauaillés du haut mal.

D Le voyager qui boira la semence de Sefeli avec poyure & vin ne sentira point de froid par le chemin.

E Icelle donnée à boyre aux cheures & autres bestes à quatre pieds, les ayde à facilement mettre hors leur fruit. Parcille vertu ont les fueilles quand on les leur donne à manger.

Du Sefeli de Candie. Chap. LXXXVI.

LA FORME.

C'est vne herbe tendre, enuiron de pied & demy de haut. Elle a les brâchettes tédrettes & menues, reuestues de peu de fueil les fort & menu dechiquetées, nō guere disséblables aux fueilles du Coriandre, celles d'en bas plus larges & moins dechiqtées, celles d'en haut plus tédres & pl^{us} fort decoupées. Au sōmet des brâches croissent esmouchettes à fleurs blâches, lesq̄lles passées suruiuent la semence qui est rouge, ronde & plate, enuironnée d'une bordure blanche, deux l'une cōtre l'autre, chacune desquelles a la forme d'une targe ou bouclier. La racine est tédre, gresse, mourant tous les ans, tellement qu'il la faut resemer d'an en an.

R iij

LE



Tordylion. Sefeli de Candie



200 Du Daucus, ou Carotte sauuage. Ch. LXXXVII.

LE LIEV.

Ceste herbe, tesmoing Dioscoride, croist sur Amanus montaigne de Cilicie: on la trouue en ce pais és iardins d'aucuns diligens Herboristes.

LE TEMPS.

Il fleurit en Iuillet, & en Aoust en est la semence meure.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec *τορδύλιον, ή σέσλι κρητικόν*, de Paul Aegineta *γορδύλιον*: en Latin *Tordylium & Sefeli Creticum*: incognue pour la plus part aux Boutiques.

LE TEMPERAMENT.

La semence du Sefeli de Candie, est chaude & seche au second degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A La semence de Tordylion beué en vin, prouoque l'vrine, & profite à ceux qui ne peuuent pisser que goutte à goutte, & fait venir les fleurs aux femmes.
- B Le ius d'iceluy beu à la quantité d'une drachme avec bon vin cuict l'espace de dix iours, guerit le mal de reins ou rognons.
- C La racine prinse avec du miel & leschée souuent, fait cracher les grosses phlegmes & visqueuses amassées aux poulmons & en la poitrine.

Du Daucus, ou Carotte sauuage.

Chap. LXXXVII.

LES ESPÈCES.

ON trouue trois sortes d'herbes comprises sous le nom de Daucus, cōme Dioscoride & tous les Anciens escriuent, entre lesquelles la troisieme est seulement cognue pour le present.

LA FORME.

- 1 La premiere espece est vne herbe tendre, ayant la tige d'environ vne paulme de haut, reuestue de fueilles beaucoup moindres & plus tendres que les fueilles du Fenail. Au plus haut de la tige y croist des esmouchettes de fleurs blanches comme au Coriandre, rendans vne semence blanche & velue, de bonne odeur, & de goust acre. La racine est de la grosseur d'un doigt, longue d'une paulme.
- 2 La seconde espece ressemble à l'Ache sauuage, la semence duquel est d'odeur tresplaisante & aromatique, de goust acre & piquant. Ces deux especes sont encore pour le present incognues.
- 3 La tierce espece, selon Dioscoride, a les fueilles de Coriandre, les fleurs blanches, l'esmouchette de la Pastenade sauuage, & la semence lōgue. Pour ceste espece est à present tenue l'herbe qu'aucuns appellent Carotte sauuage, aucuns Nid d'oyseau: car elle a les fueilles semblables au Coriandre, plus grandes toutesfois, nō guere dissemblables à celles de la Pastenade iaulne. Les fleurs sont blanches, croissans sur esmouchettes pareilles à celles de la Pastenade iaulne, au milieu desquelles se trouue vne fleurette ou deux rougeatre tirant sur le noir. La graine est languette & houffue, s'attachant aux vestemens. La racine gresse & dure.

Dauci tertium genus. Carotte sauuage.



LE LIEV.

1 La premiere espece croist en lieux pierreux, biē exposés au soleil, principalement en Candie, comme Dioscoride escrit.

3 La tierce espece croist en ce pais par tout, aux bors des chāps, en lieux pierreux & pres des voyes

LE TEMPS.

La tierce espece de Daucus florit en Iuillet & Aoust.

LES NOMS.

Le D'aucus s'appelle en Grec *δαύκος*: en Latin *Daucum & Daucium*.

1 La premiere espece s'appelle *Daucum Creticum*, c'est

De la Saxifrage. Chap. LXXXVIII. Li. 2. 201

c'est à dire Daucus de Candie.

La tierce espece s'appelle aux Boutiques *Daucus*, d'aucuns aussi *Daucus Creticus* : en haut Aleman *Dogelneff*, c'est à dire Nid d'oyseau: en bas Aleman *Lroonkens cruyt*.

LE TEMPERAMENT.

La semence de Daucus est chaude & seche, bien pres iusques au tiers degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La graine de Daucus beuë profite contre difficulté d'vrine, contre la grauelle & la pierre: elle A prouoque l'vrine, & fait venir les fleurs menstruales, & pousse hors l'enfant mort & arrierefais.

Elle donne allegeance aux douleurs & trenchées de ventre, resout les ventosités, & guerit la B Colique, & meurit la toux enuieillie.

Icelle prise en vin, est trefutile contre morsures de bestes venimeuses, signamment contre pi- C qures de Phalanges.

Icelle pilée & appliquée, dissout & degaste tumeurs froides, & molles. D

La racine du Daucus de Candie beuë en vin, arreste le flux de ventre, & est souueraine contre E tout venin & poison.

De la Saxifrage.

Chap. LXXXVIII.

LES ESPECES.

LA Saxifrage est de deux fortes. Grande & Petite.

Saxifragia maior.

Grande Saxifrage.

Saxifragia minor.

Petite Saxifrage.



LA FORME.

La grande Saxifrage a la tige longue, creuse, nouëuse, ayant fueilles verdes, tirans sur le noir, composées de plusieurs fueilles afsises sur vne queuë, de figure semblable à la Pastenade cultiuée, plus petites toutesfois, chacune fueille à part crenée tout à l'entour en façõ de sie. Les fleurs blanches croissent par esmouchettes. La graine ressemble à celle du Persil vulgaire, sinõ qu'elle est plus chaude, & plus piquante à la langue. La racine est simple, blanche, & longue comme la racine du Persil, acre & eschauffant comme le Gingembre.

La petite

202 De la Saxifrage. Cha. LXXXVIII.

La petite Saxifrage ressemble à la grande de tiges, de feuilles, fleurs & semence, finō qu'elle est de tous points beaucoup plus petite, & de plus grand chaleur & acrimonie. La racine est aussi longue & simple, d'un goût acré & fort chaud.

Encores y a il vne autre petite Saxifrage ressemblant à la susdicte de tiges, fleurs, semence & racine, de forme, faueur, & odeur, finon que les feuilles sont incisées plus fort & d'une autre sorte, non guere dissemblables aux feuilles du Persil, ou de l'Ache sauuaige.

LE LIEV.

La grande Saxifrage croist és hauts prés en terre grasse.

La petite croist sous les hayes, & le long des champs, en lieux herbus & secs. Toutes les deux especes sont fort cōmunes en ce pais. LE TEMPS.

La Saxifrage florit depuis le mois de Iuin iusqu'en Aoust, de là en auant la semence est meure.

LES NOMS.

La Saxifrage s'appelle en Latin & és Boutiques de ce pais *Saxifragia*, & *Saxifraga*, de Simon Iauentis *Petra findula*, d'aucuns *Bibinella*: en haut Aleman *Bibernell*, & *feldmoxen*: en bas Aleman *Beurnaert*, & *Beuernelle*. Il y en a aussi aucuns qui les appellent *Bipennula*, *Pimpinella*, & *Pimpinula*, lequel nom est le propre de nostre Pimpinelle descrite au chap. XCIII. du premier liure: & qui n'appartient rien à ces herbes, comme il appert par le vers antique *Pimpinella pilos*, *Saxifraga non habet villos*, c'est à dire, La Pimpinelle a des cheueux, La Saxifrage n'en a nulz. Par lequel il est tout manifeste, que nostre Pimpinelle vulgaire appelée en haut Aleman *Kolbeßkraut*, laquelle a les feuilles velues, a esté nommée passé long temps en Latin *Pimpinella*, & celle icy qui ne les a point velues, *Saxifragia*. Aucuns sçauans Modernes veulent reduire la Saxifrage sous quelques chapitres de Dioscoride, appellans la petite Sison, & la grande *Petroselinum Macedonicum*, & faisans de la tierce vne espece de *Daucus*.

LE TEMPERAMENT.

La Saxifrage avec ses feuilles graine & racine est chaude & seche iusques au tiers degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A La semence & racine de Saxifrage beuë avec du vin, ou la decoction d'icelles faicte en vin, fait vriner, rompt la pierre des rognons & de la vésie, & est singuliere contre difficulté d'vrine, & opilations des rognons & de la vésie.
- B La racine faict venir le temps aux femmes, & pousse hors de la matrice, la secondine & l'enfant mort, prise en la maniere que dessus.
- C La racine sechée, puluerisée & prise avec sucre, conforte & eschauffe l'estomach, ayde à faire bonne digestion, guerit trenchées de ventre & la Colique en chassant les ventosités.
- D Icelle & la semence profitent grandement à ceux qui sont surpris de quelque conuulsion, qui sont tormentés d'Apoplexie, qui sont trauaillés de fleurs longues & froides, & à ceux qui sont mords de quelque beste venimeuse, ou qui ont pris quelque poison.
- E Icelle beuë avec du vin & vinaigre, guerist de la peste, & tenue en la bouche preserue les hommes de ladicte maladie, & purifie le mauuais air.
- F La mesme machée, faict ietter force phlegmes, & tire du cerueau toutes superfluités grosses & visqueuses, elle appaise douleur de dens, & faict reuenir la parolle à ceux qui sont surpris d'Apoplexie. Pareille vertu a elle si on la boulit en vinaigre seul, ou en y adioustant de l'eau, la tenant puis apres en la bouche.
- G Le jus des feuilles de Saxifrage, nettoye & oste toutes taches & lentilles, & embellit la face faisant bon tainct.
- H Il modifie vlceres pourris mis dedans. Telle vertu ont les feuilles broyées & appliquées dessus.
- I L'eau distillée seule ou avec vinaigre, esclarcit la veue, en oste toutes obscurités, la mettās dedās.

De la Romptpierre.

Chap. LXXXIX.

LA FORME.

LA Romptpierre ou Saxifrage blanche a feuilles rondes, espādues sur la terre pour la plus part & vn peu dechiquetées par les bors, non guere differentes aux feuilles du Lyarre terrestre, plus douces toutesfois, plus petites, & plus verdes en iaulnissant. La tige vient entre les feuilles, ronde, velue, haute d'environ pied & demy, portant au sommet plusieurs fleurs blanches, ressemblans bien pres aux Gyroffées. La racine est noiratre, ayant mout de filandres, ausquelles pendent plusieurs grains ronds purpurés en rougisāt, plus grans que la greine de Coriandre, de goût amer, desquelz on vse en Medecine, & les appelle on *semen Saxifragæ albæ*, c'est à dire graine de Romptpierre blanche.

Saxifraga alba. Romptpierre blanche.



Saxifraga aurea. Romptpierre dorée.



Il y a encores vne autre appellée Romptpierre dorée, laquelle croist à la hauteur d'une paulme & demy, ayant les fucilles fort semblables à l'autre. Au plus haut de la tige croissent deux ou trois fucillettes amassées ensemble, au milieu desquelles sortent petites fleurs de couleur d'or, & puis apres de petis chapiteaux remplis d'une semence rouge bien petite, & fouras d'eux mesmes quand la graine est meure. La racine est tendre se trainant par terre, jettant beaucoup de tigettes.

LE LIEV.

La Romptpierre blanche prouient en Alemaigne, en lieux raboteux, secs, pierreux & sablonneux. On la trouue icy plantée es jardins des Herboristes.

La Romptpierre dorée croist en quelques endroits de Flandre, en lieux humides & aquatiques.

LE TEMPS.

La premiere fleurit en May. En Iuin perit l'herbe avec ses fleurs, & ne se void plus, iusques à l'année ensuyuante.

La Dorée fleurit en Mars & Aueil.

LES NOMS.

Ceste herbe se nomme en Latin *Saxifraga alba*: en François Romptpierre & Saxifrage blanche: en haut Aleman *weiß Steimbreech*: en bas Aleman *wilt Steimbreech*.

La seconde s'appelle *Saxifraga aurea*: en François Romptpierre, ou Saxifrage dorée: en haut Aleman *Golden steimbreech*: en bas Aleman *Gulden steimbreech*. Elle a trouué ce nom pour ce qu'elle ressemble à la Saxifrage blanche, & porte fleurs dorées.

LE TEMPERAMENT.

Ceste herbe, principalement la racine avec la semence, est de chaude complexion.

Mais la Saxifrage dorée est de qualité froide, comme le goust le demonstre euidentment.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La racine de Saxifrage blanche avec sa graine boulie en vin & beuë, prouoque l'vrine, modifie A & nettoye les rognons & la vessie, rompt la pierre & la pousse hors, & est singuliere contre difficulté d'vrine, & toutes imperfections & douleurs des reins.

Quelle vertu a la seconde, il nous est encore incognu, veu que nul ne l'a encore experimentée. B

Du Gre.

LES ESPECES.

LE Gremil est de deux fortes, Cultiué & Sauvage. Le Cultiué est de deux especes, Grád & Petit
Lithospermum maius. Grand Gremil. *Lithospermum minus.* Petit Gremil.



LA FORME.

Le grand Gremil a les tiges longues, gresles, velues, lesquelles pour la pluspart se coulent par terre, reuestues de fueilles loquettes, brunes en couleur, & velues, entre lesquelles & les tiges sont assis calicules houffus, produisans premierement vne fleur bleué, & puis apres vne graine rondette, dure & pierreuse, d'assez bonne grosseur. La racine est dure & ligneuse.

Le petit Gremil droict a les tiges rondes, ligneuses, fort branchues, les fueilles longues, estroictes, aiguës, noiratres, plus petites que celles du grand Gremil. Entre les fueilles & les tiges croissent petites fleurs blanches, produisans vne belle graine ronde, blanche, dure & pierreuse, laquelle ressemble aux perles, plus petite que la graine de la deuant dicte.

Le Gremil sauuage ressemble au petit de tiges, fueilles & fleurs, sinon que la graine n'est pas si blanche, ne si vnice: mais vn peu ridée comme la graine de la Langue de beuf vulgaire, & les fueilles sont vn peu plus rudes.

Outre ces deux especes il se trouue encores vn Gremil sauuage fort petit, duquel le scauant Hierosme Bouq fait mention en son Herbiere: Il croist à la hauteur d'vne paulme, ayant la tige reuestue de petites fueilles & estroictes comme Lin, entre lesquelles & la tige il produict vne graine petite, vnice, noire, dure, fort semblable à celle du petit Gremil.

LE LIEV.

Le Gremil cultiué croist en aucuns pais en lieux rudes. Icy on le sème aux vergers. Le petit toutesfois ne croist guere de soy mesme, sinon le long des ruisseaux & riuieres.

Le Sauvage se trouue en lieux pierreux & rudes.

LE TEMPS.

Le Gremil fleurit en Iuin, Iuillet, & Aoust, & liure ce temps pendant aussi sa semence.

LES NOMS.

Le Gremil s'appelle en Grec *λιθόσπερμον*: & en Latin *Lithospermum*, d'aucun *γοργόνιον*: des Arabes *Milium Soler*: és Boutiques *Milium folis*: en François Gremil, ou Herbe aux perles: en haut Aleman *Meerstrich*, & *Steinsomen*: en bas Aleman *Peerlencruyt* & *Steensact*.

LE TEMPERAMENT.

La graine du Gremil est chaude & seche iusques au second degré.

LES VERTUS ET OPERATIONS.

La graine du gremil pilée & beuë en vin blanc, rompt & pousse la pierre hors, & prouoque l'vrine. **A**

De la Betoine.

Chap. XCI.

LA FORME.

LA Betoine a les feuilles asses longues & larges, de couleur verde obscure, crenées tout à l'entour en forme de fie, & de bonne odeur. Entre lesquelles vient la tige quarrée, rude, longue de pied & demy, couverte de feuilles pareilles, plus petites toutesfois, & produisant au plus haut vn court espi plein de fleurs odoriferantes, de couleur rouge pour la plus part, & aucunesfois (mais peu souuent) blanche comme neige: apres lesquelles vient aux espiz vne graine noire, longue & anguleuse. La racine est fibreuse.

2 Paul Aegineta fait mention d'encores vne autre Betoine, appelée des modernes *Veronica*, laquel le nous auons descrit au cha. XVII. du premier volume.

LE LIEU.

La Betoine croist aux prés & boys ombrageux, & lieux montaigneux: on la plante aussi par tout és jardins.

LE TEMPS.

La Betoine fleurit le plus souuent en Iuillet.

LES NOMS.

La Betoine ou Betoefne se nome en Grec *κέντρον*, & *κέντρον*: en Latin & és Boutiques *Betonica* & *Veronica*: en haut Aleman *Braun betonich*: en bas Aleman *Betonie*.

LE TEMPERAMENT.

La Betoine est chaude & seche iusques au second degré.

LES VERTUS ET OPER.

La decoction de Betoine beuë, prouoque à vriner, rompt la pierre des rognons, mondifie & purge la poitrine & les poulmōs de phlegme & bouë, & prouffit mout aux phthisiques, & qui sont trauaillés de la toux.

Les feuilles d'icelle seche sont vtilement données à la quantité d'vne drachme avec hydromel **B** c'est à dire eauë miellée, à ceux qui sont trauaillés de conuulsion: item contre maladies d'amarry.

Icelles prises en mesme sorte, font venir le flux menstrual. **C**

Les feuilles seches beuës en vin sont vailables contre morsures de serpens, & appliquées aussi **D** par dehors sur les morsures: & à ceux pareillement qui ont pris quelque poison. Et si on les prend au parauant elles preseruent les gens de tout venin.

La Betoine ouure & guerit oppilatiōs de foye, de ratelle, & des rognōs, & vaut cōtre hydropisie. **E**

Icelle beuë avec vin & eauë, prouffit à ceux qui crachent sang, & guerit toutes playes interieures **F** res, & exterieures. Icelle prise avec hydromel, lasche le ventre tout doucement, & donne alle **G** geance au haut mal, furie, & douleur de teste.

Elle conforte l'estomach, ayde à faire digestion, & appaise les rouctis & appetit de vomir, si on **H** la prend avec miel purgé, du soir apres souper. La mesme vertu a la conserue d'icelle faite avec sucre, prise à la grosseur d'vne feue.

La racine de Betoine sechée & prise avec eauë miellée, fait cracher & vomir la phlegme vis- **I** queuse & gluante, & autres humeurs superflues.



LES ESPECES.

SI on prend l'herbe qu'on appelle vulgairement és Boutiques *Leuisticum*, pour vne sorte de *Ligusticum*: il se trouuera alors deux especes de *Ligusticum*, L'vne qui est le vray, descrit par les Anciens, L'escond qui sera vn *Ligusticum* bastard & sauvage.

*Ligusticum verum.**Ligusticum vulgare.*

Liuesche.



LA FORME.

1 Le vray *Ligusticum* descrit par Dioscoride ressemble de racine à la premiere espece de *Panax*, il a les tiges menues, genoillées comme l'*Aneth*. Les fueilles semblables à celles du *Melilot*, plus douces toutesfois & de meilleure senteur, d'ond celles d'en haut sont plus tédres & plus incisées. Au plus haut des tiges croist la graine par esmouchettes, laquelle est dure, & longue, & longue, bien pres semblable à la semence du *Fenoil*, d'odeur aromatique, de goust acre & piquat, La racine est blanche, odoriferante, ressemblant fort à celle de la premiere espece de *Panax*. Il n'est pas pourtant encores cognu en ce pais.

2 L'autre herbe, laquelle on prend en ce pais pour *Ligusticum*, a les fueilles grandes, larges, odoriferantes, fort decouppées, bien pres semblables aux fueilles d'*Angelique*, plus grâdes toutesfois plus belles, plus verdes en couleur, & plus profond & plus fort decouppées. La tige ynie, ronde, nouëuse ou genoillée, & creuse, de la hauteur d'un homme ou d'auantage, ayant esmouchettes au plus haut des branches, produisans fleur iaulne, & la graine ronde, large & platte, plus grande que la semence d'*Aneth*, & plus petite que celle d'*Angelique*. La racine est longue & grosse, produisant tous les ans nouvelles tiges.

LE LIEU.

1 Le vray *Ligusticum* croist en Ligurie sur le mont *Apenninus* pres de la ville de *Gennes*, & és montaignes circonuoisines.

LE TEMPS.

2 La *Liuesche* fleurit pour la plus part en *iuillet* & en *Aouust*.

LES NOMS.

1 La premiere & vraye espece se nomme en Grec *λγυστικόν*, & de *Galien* *λιβυστικόν*; en Latin *Ligustis*.

Del'Angelique. Chap. XCIII. Li.2. 207

Ligusticum: d'aucuns aussi selon Dioscoride *Panaces*, sous lequel nom il est encores à present cognu es Boutiques de Gennes: de Pline aussi *Cunila bubula*.

La seconde espece s'appelle es Boutiques *Leuisticū*, & en vsent les Apothicaires au lieu du vray *Ligusticum*: en François Leucse ou Liuesche: en haut Aleman *Liebstockel*: en Brabant *Sauetse*, & *Leuistock*.

LE TEMPERAMENT.

- 1 Le *Ligusticum* est chaud & sec iusques au tiers degré.
- 2 La Leuesse est aussi chaude & seche, de qualité fort semblable au *Ligusticum*.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

1 La racine de *Ligusticum* est fort bonne pour toutes maladies interieures, chassant toutes ventosités, principalement celles de l'estomach, & contre morsures de serpens & de toutes autres bestes venimeuses. **A**

La mesme racine bien sechée & beuë avec du vin fait vriner, & esmeut les fleurs menstruales. **B**
 Pareille vertu a elle mise par dessous en forme de pessus.

La graine de *Ligusticum* reschauffe l'estomach, ayde à faire digestion, & est plaisante à la bouche, pourtant en ont par cy deuant ceux de Gennes vsé en leurs viandes au lieu de Poyure, comme encore aucuns font tesmoin Antonius Musa. **C**

2 La racine & graine de Leuesse sechées & beuës en vin, sechent & eschauffent l'estomach, donnent allegeance aux trenchées, & chassent les inflations, & ventosités d'iceluy. **D**

Icelles esmeuent l'vrine, & resueillent la maladie naturelle des femmes, soit qu'elles les prennent par dedans, soit qu'elles se baignent en la decoction d'icelles en quelque cuue. **E**

Bref la Liuesche n'est guere differente en facultés & vertus au *Ligusticum*, & en peut on vser sans aucune erreur au lieu d'iceluy. **F**

L'eauë qui est distillée de la Liuesche, esclaircit la veuë, & efface toutes taches, lentilles & rougeur de la face, si on l'en laue souuent. **G**

De l'Angelique. Chap. XCIII.

LES ESPECES.

Angelique est de deux sortes. La Cultiuée, & la Sauvage.

Angelica sativa. Angelique domestique. *Angelica sylvestris*. Angelique sauvage.



*Distillandus
 Sicuti colitur
 Dat' eschradini
 in vino addit
 et exthimo*

LA FORME.

1 **A**ngelique cultiuée a les fueilles grandes, larges, fendues en autres fueilles crenées à l'environ, fort semblables aux plus hautes fueilles de la Branche vrsine Germanique, plus tendres toutesfois, plus longues, plus verdes, & de plus forte odeur. Entre ces fueilles vient la tige, seulement la troisieme année apres qu'elle est semée, grosse, genoillée, creusée par dedans, sentant bien pres le Petroleum. Au plus haut des tiges croissent comme petis sachets ou petites vessies enflées, d'ou sortent les esmouchettes rondes comme au Fenoi, produisans fleurs blanches, & puis apres vne semée grosse, large, double, beaucoup plus grosse q̄ celle d'Aneth, sēblable à la graine de la tierce espece de Sefeli. La racine est grande & espesse, noiratre par dehors, blanche par dedans, de laquelle (estât bressée) sort vne liqueur oleagineuse & grasse cōme gōme, & forte en odeur & saueur.

2 **L'**Angelique sauuage ressemble à la Cultiuée, sinon que les fueilles ne sont pas si fort decoupées, & sont plus estroictes & plus noirates. Les tiges beaucoup plus gresles, & plus courtes: Les fleurs plus blanches. La racine beaucoup plus petite, & plus fibreuse, & non pas à beaucoup pres de si forte odeur.

LE LIEV.

L'Angelique cultiuée est semée icy aux iardins. La Sauuage croist en lieux obscurs, & ombreux, le long des eaux, & es boys bas assis. **LE TEMPS.**

Les deux especes d'Angelique florissent en Iuillet & en Aoust.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en François Angelique: en haut Aleman *Angelick*, *Des heyligen eysswurtz*, ou *Wustwurtz*: es Boutiques & en Brabat *Angelica*. Nul autre nō ne nous est encore cognu.

LE TEMPERAMENT.

Angelique, signamment la Cultiuée est chaude & seche, bien pres iusques au tiers degre.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Les Modernes escriuent que les racines d'Angelique sont fort contraires à tout poison, peste, & mauuais ar & infect, si on en vse en ceste sorte.

B Si quelcun est surpris d'Epidymie, ou est empoisoné, on luy baillera incontinent a boyre vne drachme de ceste racine puluerisée, avec du vin en yuer, & avec eaué rose en aëté, & puis on le mettra coucher, & couvrira on bien, tant qu'il aye bien sué. *Peucedanus*. *Queuē de pourceau*.

C Icelle prise à ieun du matin, ou tenue seulement en la bouche, engarde & preserue d'estre frappé de la peste, & de tout mauuais ar, & venin.

D On dict aussi que les fueilles d'icelle pilées avec fueilles de Rue & miel sont fort vtilemēt appliquées sur morsures de chiens enragés, de serps & vipers si incontinent apres estre mord, on boit du vin auquel la racine ou fueilles d'Angelique ayent bouly.

Du Peucedanum. Chap. XCIII.

LA FORME.

Ceste herbe a la tige gresle, fragile, genoillée, les fueilles plus grandes que les fueilles de Fenoi, retirans aux fueilles du Pin. Au plus haut des tiges croissent esmouchettes pleines de petites fleurs iaulnes, lesquelles se tournent puis apres en semence large. La racine est grosse, longue, noire par dehors, blanche par dedans, de forte odeur, & pleine de liqueur iaulne, ayant la saueur non guere differente au souffre, & porte au haut de la racine hors de terre vne espesse chevelure comme les racines des Libanotides (descrits cy dessus) entre les fueilles & la tige.

LE LIEV.

Ceste herbe croist es hautes mōtaignes d'Alemaigne, en Langued'oc aux boys, & en aucuns autres pais. Icy les Herboristes la sement en leurs iardins.

LE TEMPS.

Le Peucedanum fleurit en Iuillet & Aoust.

LES NOMS.

Elle s'appelle en Grec *πυκνίδαν*: en Latin & es Bouti



Du Peucedanum. Chap. XCIII. Li. 2. 209

Boutiques *Peucedanum*, d'aucuns aussi *ἄραβος* *Saracopy*, id est, *bonus Genius*, *Pinastellum*, *Stataria*, & *Feniculus porcinus*: en François *Peucedanon*, & *Queuë de pourceau*: en haut Aleman *Harstrang*, d'aucuns *Schwebelwurtz*, & *Sewfenchel*, c'est à dire *Racine soulfreufe*, & *Fenoil de porceau*: en bas Aleman *Verckens Venchel*. **LE TEMPERAMENT.**

Ceste herbe, & signamment la liqueur de la racine est chaude au secōd degré, & seche iusques au commencement du tiers. **LES VERTVS ET OPERATIONS.**

La liqueur de la racine de *Peucedanum* prise seule, ou avec amandes ameres, & *Rue*, comme A dit *Pline*, profite grandement à la courte haleine, appaise douleurs & trenchées de ventre, chasse & refout toutes ventosités & inflations de l'estomach, & de toutes parties interieures, Elle diminue la ratelle, elle lasche le ventre tout doucement, & purge par bas le phlegme & la cholere.

Item prise cōme dessus, prouoq̄ l'vrine, & donne allegance aux douleurs des rognons, & de la B vessie, elle esmeut le flux mēstrual, fait aisēmēt enfanter, & pousse hors la secōdine & enfant mort.

Le ius de *Peucedanum* vaut contre la toux, si on le prend avec vn œuf mollet. C

Iceluy mis deuant le nez & donné à fleurir ayde grandement aux femmes qui sont trauaillées D de suffocation d'amarry, & refueille les *Lethargiques*, ou gens par trop endormis.

Iceluy induit sur le frōt avec huile rosat & vinaigre est tresbō cōtre *Phrenesie* appelée en Grec E *Phrenitis*, grandes douleurs enuieillies & tournoyemēs de teste, songes tumultueux & epilepsies.

Il guerit appliqué comme dessus paralisie, conuulsion & contraction de nerfz, & toutes mala- F dies froides & antiques, principalement la goute sciatique.

La fumée d'iceluy brûlé sur charbons vizz enchasse les serps & toutes autres bestes venimeu G ses se trainans par terre. Le ius d'iceluy mis dedans le creu des dents mauuaifes, appaise la dou H leur d'icelles: & ietté dedans les oreilles avec huile rosat guerit la d'ouleur d'icelles.

On l'applique vtilement sur hergnes de petis enfans, & le nombril par trop éléué. I

La racine a pareille vertu que le ius, mais elle n'est pas du tout de si grāde efficace. On boit tou K tesfois la decoction d'icelle, contre toutes les maladies auxquelles le ius est bon.

Icelle sechée & puluerisée, mondifie vieux vlceres puans & corrompus, & tire hors les escailles L des os, & fait venir cicatrice aux vlceres difficiles à fermer.

On la mesle aussi vtilement en tous vnguens & emplastres, propres à eschauffer quelque partie M du corps que ce soit.

Icelle sechée & broyée avec huile d'*Aneth*, fait suer, si on en frotte le corps. N

De Ostrutium. Chap. XCV.

LES ESPECES.

L'Ostrutium est de deux sortes. Cultiué & Sauvage, non guere differens l'un de l'autre, tant en fueilles, qu'en fleurs & racines, tous deux connus en ce país. **LA FORME.**

Ostrutium a les fueilles grandes, larges, bien pres semblables aux fueilles de la grande *Ache*, plus verdes toutesfois & d'odeur plus forte, chacune des fueilles partie en trois autres, qui derchef ont deux ou trois fentes, tellement que chacune fueille est diuisee en sept ou neuf parties, & chacune creneé tout au tour comme vne sie. Entre ces fueilles croissēt les tiges tēdres, genoillées rougeatres par bas vers la terre, portans au sommet des esmouchettes à fleurs blanches, apres lesquelles vient la semēce large comme la semence d'*Aneth*. La racine est longue, de la grosseur d'un doigt, se coulant, & iettant en plusieurs endroits nouvelles fueilles, noiratre par dehors, & blāchatre par dedans, acre à la langue, & forte en odeur

Le Sauvage appelé *Herbe Gerard*, n'est guere differēt au dessusdict en fueilles, fleurs, & racines sinon que les fueilles sont plus petites, croissans sur queuēs lōgues, la racine plus tēdre, plus blanche, & non si grosse. Aussi toute l'herbe avec la

S iij racine,



racine, n'est point si tresforte, si n'est elle pas toutesfois sans quelque forte odeur & faueur.

LE LIEV.

Ostrutium se trouue aucunesfois és bois & deserts sur petites montaignes. On le plante aussi en assez grande abondance és iardins tant en haute qu'en basse Alemaigne.

La seconde espece Sauvage croist par tous les iardins de soymesme. C'est vne vraye herbe inutile. Là où ces Herbes sont vnefois plantées, ou croissent d'elles mesmes, elles y demeurent volontiers, & gagnent tous les ans país de plus en plus.

LE TEMPS.

Ces herbes fleurissent icy en Iuin & en Iuliet.

LES NOMS.

La premiere espece se nomme d'aucuns Herbiers, & d'aucuns Apothicaires, *Osteritium*, *Ostrutium*, *Ostrutium*, ou *Asterancium*: en haut Aleman *Ayffertwurtz*. Nous la tenos avec quelques autres gens doctes pour l'herbe que les Grecs appellent *σπούριον*, les Latins *Lanaria* & *Radicula*, les Arabes *Condifi*, qui est la vraye *Herba fullonum*, & *Saponaria*. Parquoy on la peut bien appeller en François Herbe à foulon: en haut Aleman *weschkraut* & *Seiffenkraut*, en Brabant *Seepcruyt*, c'est à dire Herbe saouniere.

Le Sauvage s'appelle pour le present *Herba Gerardi*, & *Septifolium*, c'est à dire Herbe Gerard, & Septfeuilles: en bas Aleman *Geraert* & *Seuenblat*.

LE TEMPERAMENT.

Ostrutium, principalement la racine est chaude & seche iusques au tiers degré.

Le Sauvage est aupres de pareille qualité, mais non si forte.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A** La racine de Struthion ou Ostrutium fait vriner, nettoye & mondifie les rognons & la vesie: ouure les oppilations du foye, est vtile à la iaulnisse enuicillie, & comme Pline escrit, elle purge la matrice, elle esmeut le flux menstrual, & pousse hors l'arrierefais & l'enfant mort.
- B** Icelle beuë avec la racine de Cappres, rompt la pierre, & la fait sortir par l'vrine, & par mesme moyen est tresbonne contre duresses de ratelle.
- C** Icelle prise avec miel, mondifie le thorax, coupe & resout grosses phlegmes & visqueuses, & est tresutile à ceux qui ont la toux, qui ont courte haleine, & contre difficulté de respirer, si on en prend enuiron vne cuillierée. Et si on la boit avec eauë miellée, elle guerit gens qui soupirerent profondement & continuellement.
- D** Elle fait esternuer si on la met pilée avec du miel dedans le nez. Et tenuë en la bouche & machée, appaise douleur de dens, & tire du cerueau beaucoup de phlegme & humeurs.
- E** Icelle reduicte en forme d'onguet avec vinaigre & farine d'orge, emporte mauuaises roignes & gratelle, & efface toutes taches du cuir.
- F** Icelle cuicte avec vin & farine d'orge, puis appliquée, resout & efface toutes tumeurs froides.
- G** Appliquée par dessous en forme de pessaire, elle esmeut les fleurs menstruales, & tire hors de la matrice l'arrierefais & enfant mort.
- H** On la mesle vtilement en tous vnguents & emplastres faits pour eschauffer & amollir, & parmi collyres que lon prepare pour esclarcir & conforter la veuë.
- I** Dauantage, les nouueaux Praticiens disent que Ostrutium n'est pas seulement vtile cõtre tout poison, mais aussi qu'elle est tresinguliere contre tout mauuais air & insect, pareillement contre la peste, si on la boit avec du vin. Et qu'icelle pilée seule ou avec ses fueilles, resout & guerit carbondcles pestilentiaux, anthraces, & tumeurs appliquée dessus.
- K** La racine d'icelle beuë en vin guerit rigeurs de fieures enuicillies, & l'hydropisie, & fait suer.
- L** Icelle prise en mesme sorte, conforte & corrobore l'estomach, ayde à la digestion, fait reuenir l'appetit, & digere les ventosités & inflations des flancs & du ventre.
- M** Elle ayde aussi gradement à ceux qui sont tombés de haut, lourdement hurtés, ou rompus par dedans, car elle guerit les blessures, & dissout le sang caillé & figé dedans le corps.
- N** Icelle pilée avec ses fueilles, est fort vtilement appliquée sur morsures de chiens enragés, & sur toutes morsures & piqures de serpens & semblables bestes venimeuses.
- O** Le Sauvage pilé puis appliqué sur membres trauaillés de la goute, appaise la douleur, & en oste l'enflure.
- P** Et comme on a experimēté en plusieurs lieux elle guerit les morenes si de la decoctio d'icelle on foment le siege.

FIN DE LA SECONDE PARTIE DE L'HISTOIRE
DES PLANTES.

LA TIERCE PARTIE
 DE L'HISTOIRE DES PLANTES, TRAI-
 TANT DE LA FORME, NOMS, TEMPERAMENT, VER-
 tus, Operations & nuisances des racines, & herbes
 portans medecine, & plantes nuisibles.

PAR REMBERT DODOENS.

De la Sarrafine, ou Aristolochie. Chap. I.

LES ESPECES.

Aristolochie, comme dit Dioscoride, est de trois sortes, à sçavoir la Longue, la Ronde, & celle
 qu'on nomme Clematitis.

Aristolochia rotunda.
 Aristolochie ronde.

Aristolochia clematitis.
 Tierce espee d'Aristolochie.



LA FORME.

- 1 L'Aristolochie longue a les tiges gresles, tendres, hautes d'enuirō vne paulme, les fueilles larges semblables aux fueilles du Lyarre. Les fleurs purpurées & de forte odeur, apres lesquelles tombées vient le fruiēt en façon de petites poyres. La racine est de la grosseur d'un doigt ou d'un poulce, iaulne par dedens, pres semblable à la racine de Gentiane, de goust acré & amer, & forte en odeur.
- 2 L'Aristolochie ronde a beaucoup de tiges tendres sortans de la racine: les fueilles rondes comme celles du Lyarre & de l'Aristolochie longue, plus rondes toutesfois & plus noiratres: les fleurs blanches, formées comme vn cocluchon du temps passé. La racine ronde de la grosseur d'une petite raue, ridée, iaulne par dedens, non différent à la Longue en odeur & saueur.
- 3 La tierce espee a aussi les tiges menues, tendres, portans fueilles semblables au Lyarre. Les fleurs

212 De la Sarrasine, ou Aristolochie. Cha. I.

fleurs croissent entre les feuilles, & sont longues, creuses, de couleur palle iaulne, apres lesquelles produict aussi vn fruit en forme de poyre. Les racines sont longues, menues, reuestues d'une corce espesse, semblable aux autres de gouft, odeur & couleur.

Outre ces trois, Pline décrit encores vne Quatriesme espece, incogne en ce pais, laquelle est la moindre de toutes les Sarrasines : elle a les feuilles de Lyarre, plus petites. Les fleurs noiratres, ou palles, de la façon des autres. La graine enclose en pareilles pommes comme celle de la Rôde, & a mout de racines de la grosseur de ioncs.

LE LIEV.

L'Aristolochie longue & ronde croissent en plusieurs lieux d'Italie, pareillement en quelques endroits de France comme en Prouence & Langued'oc au tour de Mompelier, où se trouue aussi en grand quantité la quarte Espece: De là on apporte en Anuers à vendre la Ronde.

La tierce Espece ayme les vignobles & lieux hauts; elle se trouue en plusieurs lieux de Brabat, & le long des hautes campagnes.

LE TEMPS.

L'Aristolochie florit en May & Iuin.

LES NOMS.

Aristolochie s'appelle en Grec ἀρισολόχια: en Latin *Aristolochia*: és Boutiques *Aristologia*: en François Sarrasine: en Aleman *Wsterrucey*.

La premiere espece se nomme en Grec ἀρισολόχια μακρά: en Latin *Aristolochia longa*, & *Aristolochia mas*: d'aucuns δακτυλίτις μυλοκάρπον, ἢ τεύξινον, *Dactylitis*, *Melocarpon*, & *Teuxinon*.

La seconde Espece s'appelle ἀρισολόχια στρογγύλη, *Aristolochia rotunda*, & *Aristolochia foemina*: d'aucuns χαμαιμήλον, & *Malum terra*.

La tierce Espece s'appelle ἀρισολόχια κληματίτις, *Aristolochia clematitis*: és Boutiques de ce pais *Aristolochia longa*: en Brabant *Sarrasijn cruylt*, & d'aucuns là selon en Latin *Herba Sarracenicæ*.

La quarte est appellée de Pline πισταλόχια, καὶ πολύριζον, *Pistolochia*, & *Polyrhizon*.

LE TEMPERAMENT.

Les racines d'Aristolochie sont chaudes & seches iusques au second degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Les racines d'Aristolochie sont singulieres contre tout poison, contre morsures & piqures de bestes venimeuses, prinse avec vin, ou appliquées sur la morsure.
- B L'Aristolochie longue esmeut le flux méstrual des femmes, & prouoque l'vrine: & si on la boit avec poyure & myrrhe, elle pouffe hors la secundine, l'enfant mort, & toutes autres superfluités amassées dans la matrice. Elle fait pareille operatiō si on l'appliq par dessous en forme de pessus.
- C L'Aristolochie rōde est fort propre pour les mesmes effects: outre ce elle profite gradement à ceux qui ont courte alcine, le hoquet, douleur de costé, la ratelle endurcie, conuulsio, epilepsie, la goutte, & frissons: & à tous ceux qui sont blessés ou rompus par dedans, si on la boit avec eauë.
- D Icelle tire hors les esquilles des os rompus, les fleches, dards, espines & eschardes, appliquée sur le lieu avec poix ou refine, comme dit Pline.
- E Icelle mondifie & nettoye tous vlcères pourris, malings, & cauerneux: & les emplit de chair nouvelle. Principalement elle guerit les vlcères & vices des parties honteuses si on les laue de la decoction d'icelle faite en vin.
- F L'Aristolochie ronde embellit & nettoye les dens, & les raffermis, quand on les frotte souuēt de la poudre d'icelle.
- G La tierce espece ressemble fort aux deuantdictes en vertu, sinon qu'elle n'a point si grande effi- cace, tesmoing Dioscoride.

LE CHOYS.

L'Aristolochie ronde est de parties plus subtiles, & de plus forte operation, fort mondifiante, & absterfiue, & subtiliante les grosses humeurs.

La Longue n'est pas de parties si subtiles, ne tant absterfiue, mais elle fait mieux croistre la chair és vlcères.

La Clematitis a la meilleure odeur, parquoy elle est plus propre à faire vnguens.

De la Racine creuse.

Chap. II.

LES ESPECES.

LA Racine creuse est de deux fortes. L'une a la racine toute ronde, & non creuse par dedans. La racine de l'autre est creuse au dedans: au reste elles ressemblent l'une à l'autre de tiges, feuilles, fleurs, & semence.

LA FORME.

LA Racine creuse a les tiges tendres & menuës, d'environ vne paulme de long: les fueilles petites, semblables aux fueilles de Rue: au pl^{us} haut des tiges elle porte fleurs semblables en façon, à celles de la Consoulde Royale, plus petites toutesfois & incarnées, aucunes fois blanches, bien amassées ensemble. Apres les fleurs apparoissent filiques contantes vne graine rōde & noire. La racine de l'vne est toute ronde, ferme, iaulne par dedans, couuerte d'vne peau noiratre: la racine de l'autre est souuent longuette comme vne poyre, creuse par dessus & par dedans.

LE LIEV.

Ceste herbe croist en lieux ombrageux, & au pēdant des montaignes. La petite qui n'est pas creuse se trouue en aucuns lieux de Brabant & pres de Louvain. L'autre qui est creuse croist en Alemagne. Et là ou l'vne croist, l'autre n'y croist point, tellement que iamais celle qui est plaine ne se trouue avec la creuse, ny la creuse avec la plaine.

LE TEMPS.

Ceste herbe commence à produire de bonne heure ses tiges & fueilles en Feurier, & florit en Mars & liure sa semence en Auril, de là en auant l'herbe perit, & ne demeure sinon la racine sous la terre.

LES NOMS.

La racine par dedés creuse s'appelle en Aleman *Holzwurtz*, c'est à dire Racine creuse en François, & *Holwoztel* en bas Aleman, parquoy là selon on la peut appeller en Latin *Radix caua*.

L'autre qui est pleine, ferme, & espesse, se nomme en Brabant *Boonskene Holwoztel*. Ceste racine principalement la creuse a esté tenue long temps es Boutiques de par deça pour la vraye Aristolochie ronde, & encores est elle pour le iourd'huy tenue & vsurpée par les Apothicaires ignorans. Aucuns scauās cuident que ceste herbe soit la Pistolochia descrite par Pline: Les autres en font vne espece de Fumeterre appelée *Capios phragmites*: Les autres la reduisent sous les especes de Hyacinthe. Aucuns en font *εριφύα*, *Eriphya* & *Planta veris*, avec laquelle elle semble auoir plus grande similitude.

LE TEMPERAMENT.

La Racine creuse est chaude & seche au second degré.

LES VERTUS ET OPERATIONS.

La racine creuse guerit la squinace, & vieilles en fleurs du gosier & des amigdales, si on garagarize la decoction d'icelle faite en eau seulement, ou avec vinaigre, car elle coupe les grosses humeurs & les consume.

Elle est bonne pareillement contre tumeurs de la luette tenue en la bouche & machée, ou la poudre d'icelle appliquée dessus.

Icelle avec vnguent populeon, degaste les morones, & appaisela douleur d'icelles.

De Apios.

Chap. III.

LA FORME.

Apios comme dit Dioscoride, a trois ou quatre tiges, menues, rougeatres, qui ne fesseuent guere de terre, ayans fueilles largettes, non par trop differentes aux fueilles d'Hypericon, vn peu plus estroictes toutesfois. Les fleurs croissent au sommet des tiges. La racine est ronde & espesse, formée en façon de poyre, noire par dehors, blanche par dedens & pleine de ius.

LE LIEV.

Apios croist en l'isle de Lemnos, & quelques endroits d'Italie, principalement en Apulie. On la plante icy es iardins des Herboristes.



214 De Apios. Chap. III.

LES NOMS.

Ceste herbe se nomme en Grec $\alpha\pi\iota\omicron$: d'aucuns $\chi\alpha\mu\alpha\iota\beta\acute{\omicron}\lambda\alpha\nu\omicron\varsigma$ & $\iota\chi\iota\alpha\varsigma$: en Latin aussi *Apios*, *Chamabalanus*, & *Ischias*, De Theodorus Gaza *Casrica*, & des autres *Radix sylvestris*.

LE TEMPERAMENT.

Apios est de nature chaude & seche.

LES VERTVS ET OPER.

A La partie d'enhaut de la racine d'Apios prinse, purge par vomiffemens les humeurs phlegmatiques & bilieuses: mais la partie inferieure purge par bas: & prise toute entiere, purge les mesmes humeurs par haut & par bas.

B Pareille vertu a le ius d'icelle prins par dedans.

De Asclepias, ou Vincetoxicum.

Chap. IIII.

LA FORME.

A Sclepias ressemble aucunement à la tierce espece d'Aristolochie, en tiges & fueilles, Elle a les tiges vnies, rondes, menues, d'environ deux pieds de haut, portant fueilles noiratres, non guere differentes aux fueilles de Lyarre, plus longues toutesfois. Les fleurs croissent sur petites queuës entre les fueilles, de couleur palle blanche, ou palle iaulne, aucunesfois noire, de forte odeur, apres lesquelles viennent lōgues filiques aigues, lesquelles s'ouurent d'elles mesmes quand elles sont meures & là dedans est contenue vne graine enuoloppée en vne laine blanche, qui est rougeatre & large, nō guere differēte à la graine de Gentiane. Les racines sont longuës, rondes, fibreuses, entrelacées biē pres comme celles de l'Hellebore noir bastard.

LE LIEV.

L'Asclepias prouient es montaignes rudes, hautes, & sablonneuses, & en lieux pierreux.

LE TEMPS.

Elle florit en Iuin, & liure sa semence en Aouff.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec $\alpha\sigma\kappa\lambda\eta\pi\iota\alpha\varsigma$, & en Latin *Asclepias*, d'aucuns $\kappa\iota\alpha\tau\iota\omicron\upsilon\rho$, *Hederula*, & $\kappa\iota\alpha\tau\omicron\phi\upsilon\lambda\lambda\omicron\upsilon\rho$, *Hedere folium*, & à present *Hirundinaria*: en haut Aleman *Schualbenwurtz*: en bas Aleman *Swaluwortel*.

LA CAUSE DV NOM.

Ceste herbe a prins son nom du bon vieillard Esculapius qui se nomme en Grec $\alpha\sigma\kappa\lambda\eta\pi\iota\omicron\varsigma$, lequel les Grecz & Gentilz disent auoir esté premier inuēteur de la Medecine, pour tant est il tenu & honoré d'iceux pour vn Dieu.

LE TEMPERAMENT.

Asclepias est de qualité chaude & seche, & de parties subtiles.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La racine de ceste herbe boulie en eauē & beuē, appaise trenchées de ventre, & est fort vtile à ceux qui sont mords de quelque beste venimeuse, ou de chien enragé, non seulement prinse par dedans le corps, mais aussi appliquée par dehors.

B Les fueilles d'icelle pilées & appliquées profitent grandement aux vlcères malings, tāt des mammelles, que de la matrice.

Du Gaba-

Apios.



Asclepias.



LA FORME.

Afarum. Cabaret.

LE Cabaret a les fueilles verdes tirans sur le noir, rondes, semblables aux fueilles de Lyarre, beaucoup toutesfois plus rondes & plus molles, entre & sous lesquelles, sur la terre croissent sur courtes queués belles fleurs brunes & bien odoriferantes, formées comme la fleur d'une Grenade, & cōme le calicule de Hanebane, ou Iusquame. Les racines sont menues, lōgues, tortues, se jettans çà & là, & ayans plusieurs fibres, d'odeur plaisante, & de goust piquant à la langue.

LE LIEV.

Il croist volontiers en lieux vmbreux, & terre seche & seche, principalement au pendant des montagnes & es boys qui sont fort vmbreux.

LE TEMPS.

Le Cabaret florit vn efois au commencement du printemps, & encores vnefois à la fin de l'esté.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec *ἀσάρον*: en Latin & es Boutiques *Afarum*: d'aucuns *Nardus rustica*, & *Perpensa*, Macer la nomme *Vulgago*: en François Cabaret: en haut Aleman *Häselwurtz*: en bas Aleman *Häselwurtel* & d'aucuns *Mansfooren*.

LE TEMPERAMENT.

Le Cabaret est chaud & sec iusques au tiers degré, principalement la racine, laquelle le plus souuēt est vsurpée en Medécine.

LES VERTVS ET OPER.

La racine du Cabaret boulie en vin & beuë, prouoq l'vrine, & prouffite à la strangurie, & contre la toux, courte aleine, difficulté de respirer, & conuulsions & contraction de quelque membre.

Icelle prinse en mesme sorte, est vtile contre tout venin & toutes morsures & piqures de serpents & bestes venimeuses.

Icelle cuicte en vin est fort bonne aux hydropiques, & contre la sciatique.

La mesme prinse avec vin miellé, esmeut le flux menstrual aux femmes, & pouffe hors la seconde & autres superfluités hors la matrice.

Les fueilles du Cabaret broyées avec vin, puis passées, & le ius d'icelles beu, font vomir & purgent par vomissemens le phlegme visqueux & la cholere.

On applique vtilement les mesmes sur douleurs de teste, sur inflammations des yeux, sur mamelles par trop emplies de lait, quand on les veut secher: & sur feu volage, signamment quand il ne fait que commencer.

De la Serpentaire, ou Serpentine. Chap. VI.

LES ESPECES.

D*Racunculus*, c'est à dire Serpentaire, est de trois sortes, comme dit Pline, à sçauoir la Grande, la Petite, & l'Aquatique.

LA FORME.

¹ La premiere espece appellée la grande Serpentaire, porte vne tige grosse, vnie, nue & ronde, semée de taches rouges comme vn serpent. Les fueilles sont parties en plusieurs autres, dont chacune à part ressemble aux fueilles de Parelle ou Ozeille. Au sommet de la tige croist cōme vne grappe amassée, comme à l'Arōn, verte au commencement & puis apres iaulne en rouge, de goust fort chaud & acre. La racine est ronde & blanche.

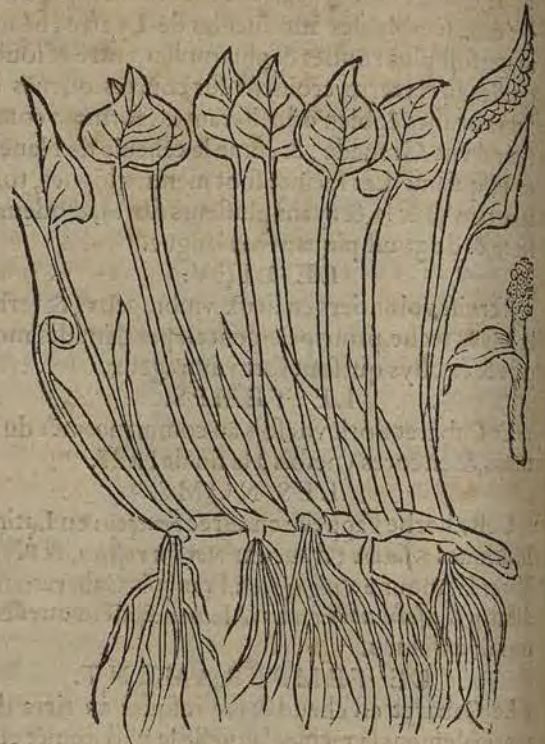
² La seconde espece a les fueilles grandes, larges comme Lyarre, tachetées de blanc, semblables en figure à celles d'Arōn, non si longues toutesfois. La tige est aussi longue, vnie, & semée de plusieurs taches rouges & perses, au plus haut de laquelle croist vn fruit comme à la premiere espece. La racine aussi ronde & blanche, couuverte d'une petite & deliée peau. Ceste espece n'est pas encores connue en ce pais.

La tier-



Dracunculus maior. Grande Serpentine.

Dracunculus palustris. Serpentine aquatique.



Dracunculus Matthioli.



3 La tierce espece, laquelle se peut nommer Serpentine aquatique, a feuilles grandes, larges, rōdes, bien pres aussi semblables aux feuilles de Lyarre, plus grandes toutesfois, lesquelles prouiennent d'une tige ronde, pleine de ioinctures & neuds, se trainant par terre, & iettant en plusieurs endroits racines fibreuses, par lesquelles elle se fiche en la terre. A l'extremite d'icelle croist vne petite tige droicte, portant comme vne petite grappe amassée, verte au commencement, & puis apres rouge. Et droit dessus la grappe croist vne feuille semblable aux autres, du tout blanche par dessus & verte par dessous, laquelle s'esleue d'elle mesme quād le fruiēt est meur, de forte que la moytiē de la grappe est bien couuerte.

4 Outres ces Espece y en a encore vne autre mise en lumiere par le tressçauāt Matthiulus, laquelle produit feuilles grandes & larges, enuelopées l'une dans l'autre & la tige droite, portant à la cyme ses fleurs en forme d'un espi. La racine de laquelle est aussi ronde comme celle des autres deuant dictes, ainsi que la figure le demostre.

LE LIEV.

1 La premiere Serpentine croist voluntiers en lieux vmbreux, & on la plante en ce pais es vergers.

2 La seconde ayme aussi lieux vmbreux, les hayes, & se trouue en abondance es Isles de Maiorque & Minorque.

La tier

3 La tierce espece croist en ce pais en lieux humides & aquatiques, au bord des fossés & flots, & aucunes fois aussi le long des riuieres. **LE TEMPS.**
Elles florissent en Iuillet, & en Aoust est le fruit meur.

LES NOMS.

1 La premiere espece se nomme en Grec *Δρακοντία* *μεγάλη*: en Latin *Dracunculus maior*, d'aucuns *Serpentaria* & *Colubrina*: és Boutiques *Serpentaria maior*: de Serapio Lus: en François Serpentaire ou Serpentine: en haut Aleman *Schlangenkraut*, *Drachenvurtz*: en bas Aleman *Speerwortele* & *Drakenwortele*.

2 La seconde espece s'appelle en Grec *Δρακοντία*: en Latin *Dracunculus minor*.

3 La tierce s'appelle à présent *Dracunculus palustris*, & d'aucuns *Arum palustre*: en François Serpentaire d'eau ou aquatique: en haut Aleman *wasser Schlangenkraut*, *wasser Drachenvurtz*: en bas Aleman *water Drakenwortele*.

4 La quarte est tenue de Matthioli pour *Dracunculus*, ce que toutes fois selon nostre opinion n'est vray semblable, car à mon iugement celle là est le premier *Dracunculus*, laquelle nous auôs pour icelluy baillée. **LE TEMPERAMENT.**

Ces herbes, principalement leurs racines & fruit, sont chaudes & seches iusques au tiers degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Les racines de ces herbes boullies ou rosties, & meslées avec miel, puis lechées, prouffitent à ceux qui ne peuuent auoir leur aleine, qui sont tormentés de toux difficile, & de catarrhes, c'est à dire defluxion d'humeurs hors du cerueau en la poictrine, contre conuulsions, car elles coupét, meurissent, & cōsumēt toutes grosses humeurs & visqueuses, & nettoyēt toutes parties interieures.

Pareille vertu ont elles si on les boullit trois ou quatre fois tant qu'elles ayent perdu leur acrimonie, puis qu'on les mange és viandes comme dit Galien.

Icelles sechées & meslées avec miel, nettoyent vlceres malings & rongeurs, & difficiles à curer, signamment avec la racine de Couleurée, & oste toutes taches blanches & escailleuses, du corps de la personne, si on les en frotte.

Le ius de la racine d'icelles oste toutes taches & mailles des yeux, & est vtilement meslé avec collyres.

Le mesme distillé és aureilles avec huile, oste la douleur d'icelles.

Le fruit de la Serpentaire gueric vlceres malings, & mange la chair superflue qui croist dans le nez, cest polype, & est tresvtilement appliqué sur chancres & semblables vlceres malings.

Les fueilles encores verdes & fresches, sont pres pour playes nouvelles & freschement faictes, mais estans seches, elles n'y duisent point.

On trouue aussi par escrit que si on met vn frois maige entre ces fueilles, quelles le garderont de gaster & pourrir.

Dioscoride escrit que lon dit que ceux qui porteront sur eux les fueilles ou racine de la grande Serpentaire, ne pourront estre feruz ne piques de viperes ou serpens.

Arum. Pied de veau. G



Du Pied de veau. Chap. VII.

LA FORME.

LE Pied de veau a grandes fueilles, verdes, larges, bien pres semblables à la Iotte, entre lesquelles vient vne tige, d'environ vne paulme de haut, au sommet de laquelle croist comme vn pestel ou pilon portant en la fin plusieurs grains rōds amassés en vn, faisans ensemble comme vne grappe de raisin, verde au commencement, & puis apres bien rouge. La racine est blanche, ronde, bien pres comme vne oliue, ayant plusieurs fibres.

LE LIEV.

Aron ayme lieux froids & vmbreux.

LE TEMPS.

Les fueilles d'Arum sortent en Mars & Auril, & elles

T

elles perissent & euanuissent en Iuin, demourant la tige avec le fruit desnuée iusques en Iuillet & Aoust, & de là en auant se meurit le fruit.

LES NOMS.

Ceste herbe se nomme en Grec *ἄρον*: en Latin *Arum*: es Boutiques *Iaron* & *Barba Aron*: d'aucuns *Pes viruli*, *Lupha*, & *κολοκάσιον Colocasion*: en François *Pied de veau* & *Vit de prestre*: en haut Aleman *Paffenpint* & *Teutschen Ingber*: en Brabant *Papercullkens*, & *Talschoet*.

LE TEMPERAMENT.

Le *Pied de veau* est de complexion chaude & seche, & est plus chaud en vne region qu'en l'autre comme dit Galien, car celuy qui croist en Italie est seulement chaud iusques au premier, ou pres du second degré, & celuy qui croist en ce pais est chaud iusques au tiers.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Les racines, feuilles & fruit d'Aron, ressemblent fort en facultez à la *Serpentaire*, principalement de celuy qui croist en ce pais, lequel est fort chaud comme auons dict.

D'Arifaron.

Chap. VIII.

LES ESPECES.

Il se trouue à present deux Especes d'Arifaron, l'une à feuilles larges, & l'autre à feuilles estroictes.

Arifarum.

Arifarum alterum.



LA FORME.

Le premier & vray *Arifarum* a les feuilles formées comme celles d'*Aron*, beaucoup toutesfois plus petites, entre lesquelles prouient vne tige tendre, sur laquelle croissent les fleurs & le fruit. La racine est longue & grosse comme vne oliue.

Le second *Arifarum* a feuilles estroictes, & la racine espesse & large, bien pres comme vne petite saue, ainsi que la figure le montre.

LE LIEV.

Ces deux herbes sont estrangeres en ce pais & ne se trouuent sinõ es iardins des Herboristes.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec ἀρισάριον: & en Latin *Arisarum*, & *Arifaris*: d'aucuns aussi *Aris*, comme dit Pline.

LE TEMPERAMENT.

Arisarum est chaud & sec de complexion, plus qu'Arion, tesmoing Galien.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Arisarum ressemble fort aussi en facultez & operations au *Dracunculus*, & la racine de cestuy A cy est fort propre pour guerir fistules difficiles à curer, comme dit Dioscoride.

De la Centaurée. Chap. IX.

LES ESPECES.

Dioscoride, Galien, & tous les Anciens medecins font deux especes de Centaurée, Grande & Petite.

Centaurium magnum.
Grande Centaurée.

Centaurium minus.
Petite Centaurée.



LA FORME.

La grande Centaurée a la tige ronde, droicte, d'environ cinq ou six pieds de haut, sur laquelle croissent grandes fueilles & larges, parties en autres fueilles fort ressemblans aux grandes & interieures fueilles d'un Noyer, sinon que chacune fueille est plus longue & crenée tout au tour. Au plus haut de la tige croissent chapiteaux ronds & squameux, fort pareilz à ceux des Bleüets, beaucoup plus grands toutesfois, hors desquelz sort la fleur blanche tirant sur le pers, qui ne sont autre chose que filets bien menus. Apres les fleurs peries la graine se trouue enclose es chapiteaux, qui est brune, semblable a la graine du Chardon nostre dame, mais plus grosse, enuveloppée, d'un poil lanugineux. La racine est longue, pleine de ius, & de couleur brune en rouge.

La petite Centaurée a tiges petites, tendres, anguleuses, & les feuilles petites, non guere différentes à celles de la Mariolaine: à la sommité des tiges croissent fleurs belles, incarnées, lesquelles fouurent du matin apres Soleil leuant, & se ferment derechef au soir. Les fleurs tombées croissent petites filiques aigues, de la grandeur d'un grain de bled, contenans vne graine fort petite. La racine est petite, ligneuse & de nul vsage en Medecine.

LE LIEU.

La grande Centaurée, ne croist de soy mesmes en ce pais, mais elle se trouue es iardins d'aucuns Herboristes qui la sement & entretiennent avec grande diligence. Desoy mesme tesmoing Dioscoride elle prouient en Lycie, la Morée, Arcadie, Helide, Messenie, & en plusieurs endroits de Pholoë & Smyrna, & ayme lieux gras, haut situés, & là ou le Soleil luit fort.

La petite se trouue icy es prés haut alsis & secs, & campagnes herbues.

LE TEMPS.

La grande Centaurée florit en ce pais en Iuin, & la semence est meure en Iuillet.

La petite florit depuis Iuillet iusques en Septembre, & liure souuent sa semence.

LES NOMS.

La grande Centaurée se nomme en Grec *κνταύριον τὸ μέγα*: en Latin *Centaurium magnum*: d'aucuns tesmoing Apuleie Maronion, Nesson, Pelethronia, Linnites, Hemeroton, *αἷμα ἡρακλείου*, id est, *Herculis sanguis*, Polyhidion, & *Vnefera*: en aucunes Boutiques non sans erreur *Rhapontica*: en bas Aleman *Groote Santorie*.

La Petite s'appelle en Grec *κνταύριον τὸ μικρόν*: en Latin *Centaurium paruum* & *Centaurium minus*: d'aucuns *Febrifuga*, *Fel terra*, & *Multiradix*: es Boutiques *Centauria minor*: en François Centaure & Fiel de terre: en haut Aleman *klein Taufentguldenkraut*, *feberkraut*, *Erdtgall*, & *Wiberkraut*: en bas Aleman *cleyn Santorie*, ou *cleyn Centorie*.

LA CAUSE DV NOM.

La Centaurée s'appelle en Grec *Centaurium*, & *Chironion*, à cause du vieil Chiron Centaure, lequel a tout le premier trouué ces deux herbes & les a môstrées à Esculapius comme dit Apuleie, ou comme les autres disent, pour ce qu'il fut par icelles guery d'une playe qu'il eut d'auoir laiffé tomber vne des fleches d'Hercules sur son pied.

LE TEMPERAMENT.

La grande Centaurée est chaude & seche iusques au tiers degré, & astringente.

La Petite est de qualité semblable à la grande.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A La racine de la grande Centaurée prinse à la quantité de deux drachmes en eauë fil y a fièvre: & en vin, sans fièvre, est vtile à ceux qui sont rompus, qui crachent sang, contraction de quelque membre, courte haleine, difficulté de respirer, & contre trenchées de ventre, & toux enuieillie.
- B Icelle beuë en vin, prouoque les fleurs menstruales, & pouffe hors de la matrice l'enfant mort, comme elle faict aussi appliquée, par dessous en forme de pessus.
- C La racine de la grande Centaurée encores verde, ou trempée en eauë, guerit & consolide toutes playes fresches & nouuelles, appliquée dessus.
- D Le ius de la racine, lequel on amasse & garde en aucuns pais, a pareille vertu que la racine.
- E La racine de la petite Centaurée n'a nul vsage en medecine, mais les feuilles, fleurs & ius d'icelle sont necessaires.
- F La petite Centaurée boulie en eauë ou vin, purge par bas les humeurs bilieufes, & phlegmatiques & grosses, parquoy elle profite à ceux qui sont trauaillés de Sciatique, filz sont purgez par icelle iusques au sang.
- G Elle est fort bonne contre oppilations de foye, contre la iaulniffé, & contre dureffes de ratelle.
- H La decoction de la petite Centaurée, beuë, tue les vers & les pouffe hors par bas. Elle est aussi tresvtile contre conuulsions & spasmes, & toutes maladies des nerfs.
- I Le ius d'icelle prins ou appliqué par bas en vn pessaire, reueille le flux menstrual, & iette hors l'enfant mort.
- K Le mesme avec miel esclarcist la veuë, & en oste tous brouillas, si on le distille dedans les yeux & est vtilement meslé en tous collyres à ce propres.
- L La petite Centaurée verde, pilée, & appliquée, consolide & guerit playes fresches, & referme vieux vlceres malings, & difficiles à curer.
- M Icelle sechée & puluerisée se mesle vtilement avec vnguents, emplastres, poudres, ou semblables medecines qui replissent de chair les fistules & vlceres cauerneux, & qui amolissent dureffes.

LES ESPECES.

LE Rha est de plusieurs fortes, non diuerses en figure, mais selon la diuersité des lieux ou il croist, & se trouue. L'vn croist en Pontus, & se nomme *Rhaponicum*: Le second en Barbarie & s'appelle *Rhabarbarum*: Le tiers és Indes & s'appelle *Rauedseni*, &c.

LA FORME.

Rha.

Rheubarbe.

Rha a les fueilles grandes, larges, comme celles du Bouillon blanc, ou du grand Glouteron, crenées tout à l'entour en forme de sic, verdes & vnies par dessus, & blanches & velues par dessous. Entre icelles prouient vne tige ronde, droicte, d'enui ron vne coudée de haut, & au dessus vn beau chapeau fort squammeux, lequel quand il s'ouure monstre vne belle fleur purpurée, & puis apres la graine, non differente à celle de la grande Centaurée, vn peu plus longue toutesfois. La racine est longue, grosse & fongueuse.

LE LIEV.

Rha prouient és regions de Pontus, au dessus le Bosphore pres le fleuue Rha, pareillement en Barbarie & és Indes se dit Mesue. Nous l'auons veu en ce pais au iardin de M. Gaspar vander heyden à Louvain, lequel l'auoit semé & entretenu avec tres grand soing.

LE TEMPS.

Il florit en Iuin.

LES NOMS.

Ceste herbe, & signammét la racine s'appelle en Grec $\rho\acute{\alpha}$, ή $\rho\acute{\epsilon}\tau\omicron\upsilon$: en Arabiq *Rheu* & *Raued*, ou *Rauer*: de Pline en Latin *Rhecoma* & *Rhacoma*.

1 Celle qui croist au dessus du Bosphore s'appelle en Grec $\rho\acute{\alpha}$ $\pi\omicron\upsilon\tau\iota\kappa\omicron\varsigma$, en Latin *Rha Ponticum*, ou *Rheum Ponticum*: de Mesue *Raued Turcicum*, c'est à dire Rha de Turquie.

2 Le second qui croist en Barbarie se nomme *Rha Barbarum*, & de Mesue & des Apothicaires *Rhas barbarum*.

3 La tierce croissant és Indes s'appelle *Rha*, ou *Rheum Indicum*, & des Medecins Arabes *Rauer seneni*, ou *Rauedseni*.

LE TEMPERAMENT.

Rha est chaud au premier degré, & sec iusques au second, & de nature astringente.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La Racine du Rha Ponticum, se dit Dioscoride, proufite contre inflations, fluctuations, & de Abilité d'estomach, & toutes douleurs d'iceluy. Dauantage elle est fort propre à ceux qui sont trauallés de conuulsion, ou de quelque maladie du foye ou de la ratelle, contre torsions & douleurs de ventre, & des rognons & de la vésie. Item cōtre douleurs de mammelles, de la matrice, à ceux qui sont molestés de la goutte sciaticque, qui crachent sang, qui soupirent, ont le hoquet, contre la dysentere, flux de ventre, & contre fieures, & morsures & piqures de toutes bestes venimeuses.

Pour les mesmes effects on le prend à la quantité d'vne drachme avec eauë miellée ou hydro-Mel, fil y a fieure: avec syrop acetous contre maladies de la ratelle: avec vin miellé, contre maladies du thorax: & tout sec & sans humeur, contre humidité & relachement d'estomach.

La racine de Rha Pontique broyée avec vinaigre gucrit la gratelle blâche & vilaine, & oste les taches palles & lurides du corps, induicte dessus.

Rheubarbe & Rauedseni comme escrit Mesue, prins à la quantité d'vne drachme, purge par D bas les humeurs bilieuses, parquoy proufite contre toutes fieures chaudes, inflammations & opilations de foye, & iaulnisse, signamment quand on le baille avec megue de lait, ou avec quelque eauë ou bruuage rafreschissant.



222 Du Cyclaminus, ou Pain de pourceau. Ch. XI.

E Le Rheubarbe de sa proprieté est aussi vtile contre tout flux de sang soit par bas, soit par haut & ayde grandement à ceux qui ont quelque playe au dedans ou rōpure, contre lourdes cheutes & battures, & contre conuulsions de quelque partie & contraction ne nerfs.

F Il guerit aussi la dysentere, & tout flux de ventre, bien seché au feu, puis beu avec ius de Plantain, ou avec gros vin rouge. **LE CHOYS.**

Le meilleur Rha, comme dit Mesue, est celuy qui croist es Indes appellé Rauesfeni, puis apres le Rheubarbe de Barbarie, & celuy qui a le moins de vertu est le Rhapontique.

Du Cyclaminus, ou Pain de pourceau. Chap. XI.

LES ESPECES.

Ily a deux sortes de Cyclaminus, selon Dioscoride, L'un est vne herbe basse ayant la racine ronde, lequel on nomme simplement *Cyclaminus*, nous l'appellons Pain de pourceau. L'autre croist haut, & s'envelope au tour des arbres, lequel n'a point de racine singuliere, il s'appelle *Cyclaminus altera*.

LA FORME.

Cyclaminus. Pain de pourceau.

1 Le Pain de pourceau a les fueilles rondes, de verd obscur, estendues sur la terre, non guere differentes aux fueilles du Cabaret, plus petites toutesfois, & rougeatres au costé de deffous qui regarde la terre. Entre icelles viennent les fleurs assises sur courtes queués, de couleur incarnée, ou purpurées en rouge. La racine est noiratre par dehors, & blanchatre par dedans, ronde, large, bien pres comme vne petite raue, ayant plusieurs fibres.

De ceste espee sen trouue encores vn qui a les fueilles larges, anguleuses, fort semblables à celles du Lierre, plus petites toutesfois & semées de taches blanches: les fleurs belles d'un pers obscur, fort sēblables aux Violettes de forme & de couleur, & celle icy a la racine ronde, rougeatre, de la grosseur du chapiteau de Saffran.

2 La secon de espee de Cyclaminus a les tiges longues, nouēses, s'envelopāt au tour des arbres & hayes: les fueilles moindres q̄ celles du Lierre. Les fleurs sont blanches, odoriferantes. La racine est tendre, petite, & inutile. **LE LIEV.**

Le Pain de pour ceau ayme lieux vmbreux, sous les arbres, hayes & buissons & en aucuns bois, toutes fois il ne se trouue point par tout.

LE TEMPS.

Le Pain de pourceau pert en Aoult ses fueilles, puis apres les fleurs sortent de terre & durent iusques à la fin de Septembre. **LES NOMS.**

1 La premiere espee s'appelle en Grec κυκλάμιον & ἡ ἰχθυόβρονον: en Latin *Cyclaminus*, *Rapum terra*, *Tuber terra*, & *Umbilicus terra*: d'Apuleie *Orbicularis*, *Palatia*, *Malum terra*, *Rapum porcinum*, & *Pennis porcinus*: es Boutiques *Cyclamen*, & *Arthanita*: en François Pain de pourceau: en haut Aleman *Erdt apffel*, *Seimbrot*, *Schweimbrot* & *Erdtwurtz*: en bas Aleman *Verckens broot*.

2 La secon de espee s'appelle en Grec κυκλάμιον & ἔτρα: en Latin *Cyclaminus altera*: d'aucuns *κίτριον*, *κίτριον*, & *κίτριον*: Et pour icelle tenons nous la Viorne, laquelle sera descrite cy apres au chapitre. XLVIII.

LE TEMPERAMENT.

Le Pain de pourceau est chaud & sec iusques au tiers degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La racine du Pain de pourceau seché, mise en poudre & prise à la quantité d'une drachme, ou de drachme & demie avec eauē miellée autremēt dite hydromel, purge par bas grosses phlegmes & visqueuses, & autres humeurs aigueuses.

B Icelle prise en vin, prouffite contre tout poison: & contre morsures & piqures de bestes venimeuses appliquée au dehors sur les bleffures.



Icelle beuë en vin ou avec hydromel, guerist la iaulniffe, ouure les oppilations du foye, & fait C partir du corps la couleur iaulne, si apres l'auoir prinse en ceste sorte on est bië couuert, & on sue.

Icelle prouoque aussi le flux menstrual des femmes, & pousse hors l'enfant mort, beuë, ou ap- D pliquée par dessous en forme de pessus.

Le ius d'icelle induict sur le nombril, ou sur le ventre, lasche le ventre tout doucement. Pareil- E le vertu a il appliqué avec laine au fondement en forme de suppositoire.

Iceluy avec vinaigre arreste le fondement par trop relasché & tombant, induict dessus. F

Iceluy avec miel distillé dans les yeux esclarcist la veuë, & oste toutes taches, la maille, & obscu G rité des yeux.

Iceluy tiré par le nez, nettoye le cerueau, & purge par le nez les grosses & froides phlegmes. H

La racine du pain de pourceau embellist aussi le cuir, guerit mauuaise gratelle, & alopecies, effa I ce les taches & cicatrices prouenantes de pustules & rougeoles, & toute laideur du visage.

Icelle appliquée sur la ratelle, ou bien le ius d'icelle mis aux vnguents ou huiles à ce propres, K diminue & guerit la ratelle par trop endurcie & oppilée.

Icelle guerit aussi les playes, mellée avec miel & vinaigre, & appliquée dessus, comme escrit L Dioscoride.

La decoction d'icelle racine est vtile pour estuuer membres desnoüés, podagres, mules à ta- M lons, & roignes de la teste.

L'huile dans laquelle icelle est cuiçte, referme vieux vlcères: d'icelle aussi on fait vn onguent N avec vn peu de cire fort bon pour mules à talons & pieds engelés.

La racine pendue aux femmes qui sont en trauail, les deliure d'enfant incontinent. O

LES NVISANCES.

En quelle maniere que ceste racine soit prinse, elle nuit fort aux femmes enceintes, parquoy elles se garderont de non seulement la prendre par dedans, mais aussi de ne l'appliquer par de- hors en maniere quelconque, ne la porter sur elles, ne la planter en leurs iardins, car quand seule- ment elles ne feroient que marcher dessus, elles en feroient endommagées, se dit Dioscoride.

De la Gentiane. Chap. XII.

LA FORME.

1 Les premieres fueilles de Gentiane sont gran- des & larges, couchées & estendues sur la ter- re, bien pres semblables aux fueilles du grad Plan- tain, entre lesquelles prouient la tige ronde, vnüe, creuse, genoillée, de la grosseur d'vn doigt, & aucu- ne fois de la hauteur d'vn hōme, reuestue de fueils les plus petites, & aucunes fois crenées tout à l'en- tour. Les fleurs sont iaunes. La graine large & plat- te comme la graine d'Angelique, mais beaucoup plus petite, nō guere differēte à la graine de Girof- lée. La racine est lōgue, ronde, de couleur de terre

par dehors, iaulne par dedās & de gouft fort amer

2 Outre la deuantdicte Gentiane, il se trouue en- core deux autres sortes d'herbes, qui sont à pre- sent tenues pour Gentiane.

3 L'une ressemble du tout à la Gentiane, plus pe- tite toutesfois, portant fleurs bleuës, & de gouft beaucoup plus amer: pourtant Hieronimus Tra- gus dit qu'elle est de beaucoup pl^r grāde efficace.

L'autre a tiges rondes, vnies, reuestues de fueil- les verdes, vnies, longues & estroictes, tousiours si- tuées deux à deux l'vne contre l'autre: au som- met de la tige croissent comme petites sonnettes de couleur cerulée, vn peu plus petites que les fleurs de la seconde espece de Ranunculus. La ra- cine est iaulne, longue & amere.

LE LIEV.

La Gentiane croist sur hautes montaignes, & en au

Gentiana.

Gentiane.



En aucunes vallées entré la feugere, comme en plusieurs lieux d'Alemaigne & de la Bourgoingne

LE TEMPS.

La Gentiane fleurit en Iuin, & la semence est meure en Iuillet & Aouft.

LES NOMS.

La Gentiane se nomme en Grec *γεντιανή*: en Latin & és Boutiques *Gentiana*: d'Apuleius *Alōē Gallica* *νάρκη*, *Narce*, *χερόνιον*, *Chironion*, *Basilica*, *Cyminalis*: en haut Aleman *Entzian*, *Bitterwurtz*: en bas Aleman *Gentian*.

LA CAUSE DV NOM.

Gentius Roy d'Illyrie a esté premieur inuenteur de ceste herbe, & tout le premier la mis en medecine, pourtant selon le nom d'iceluy est appellée *Gentiana*.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A** La racine de Gentiane mise en poudre & prise à la quantité d'vne drachme avec vin, vn petit de poyure & de Rue, profite grandement à ceux qui sont mords ou piqués de quelque beste enragée, & qui ont prins quelque poison.
- B** Icelle beuë avec eauë, est vtile contre maladies de foye, & d'estomach, elle ayde à la digestion des viandes, & les retient dans l'estomach, & l'usage en est tresbon pour toutes maladies froides des parties interieures.
- C** Le ius d'icelle guerit mal de costé, & ayde à ceux qui sont tombés de haut, à gens rompus, car elle refout le sang figé, & guerit les playes.
- D** La racine de Gentiane guerit ausi playes profondes & rongeantes, signamment quand on distille le ius d'icelle dedans.
- E** Iceluy ius appliqué avec quelque linge bié delié, appaise & estaint douleur & chaleur des yeux & nettoye & efface toute laidure & taches du cuir de la personne, induict dessus.
- F** La racine de Gentiane appliquée par dessous en forme de pessus, prouoque les fleurs aux femmes, & tire hors l'enfant mort.

De la Croifée.

LA FORME.

LA Croifée a les tiges rondes & genoillées: les fueil les longues, estroictes, & espesses, tousiours deux l'vne contre l'autre, & vn peu courbées en bas, entre lesquelles au sommet de la tige viennent six ou sept fleurs bleuës, façonnées comme petites clochettes, fortans hors de calyces verts. La racine est longue, blanche, percée par le milieu en forme de croix.

LE LIEV.

Ceste herbe se trouue en Alemaigne en lieux rudes & non cultiués. LE TEMPS.

La Croifée florit en Iuillet & Aouft.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en haut Aleman *Wodelgeer* & *Speerenstich*: en bas Aleman *Wadelgheer*, d'aucuns en Latin *Cruciata*, c'est à dire Croifée, d'aucuns *Chiliodmamis*: Les autres en font le *Phyteuma* de Dioscoride: Les autres ausi *Crateogonon*: aucuns *Strution*. Conrad Gesnerus pense que ce soit vne espece sauua ge de Gentiane, l'opinion duquel nous semble approcher plus pres de la verité.

LE TEMPERAMENT.

L'amertume de ceste herbe donne asses à cognoistre qu'elle est chaude & sèche & de qualité non guerifferente à la Gentiane.

LES VERTVS ET OPER.

- A** La decoction des fueilles ou racine de la Croifée beuë, nettoye le thorax de toutes superfluités & gros flegmes amassés en iceluy, & est bonne contre le haut mal.

Chap. XIII.

Croifée.



Icel-

De Enule campane. Chap. XIII. Li. 3. 225

Icelle prinse en mesme sorte que dessus, ou puluerisée & prinse, est fort vtile contre tout venin B & poison, contre l'ær infect & maladies pestilentiales.

Il est bon de lauer les playes & vlcères malings du vin auquel icelle à bouli, ou espandre dedás C la poudre d'icelle, car elle les nettoye & guerit.

Les porcers d'Alemaigne la donnent hachée bien menu à menger aux pourceaux, & par ce D moyen les preseruent du feu & semblables maladies qui en temps de peste frappét és pourceaux.

De Enule campane.

LA FORME.

ENule campane porte fueilles grandes, larges, & douces, non gueres differentes aux fueilles du Bouillon blanc, plus grandes toutesfois, entre lesquelles croist vne tige grosse, veluë, longue, plus haute bien souuent que la hauteur d'un homme, reuestues de semblables fueilles, mais vn peu plus petites: & à la cyme croissent belles fleurs grandes, jaunes, en forme d'estoille, semblables en figure à la fleur de Chrysanthemon, toutesfois beaucoup plus grandes, & bien pres de la grandeur de la paulme d'une main: lesquelles peries se tournent en laine veluë, à laquelle est attachée la graine, & senuolle au vent, comme la semence des Chardons. La racine est grosse & grande, ayant plusieurs autres petites racines adioinctes, reuestues d'une escorce espesse, brune par dehors & de couleur de terre, & pour la plus part blanche par dedans, & laquelle n'est de guere forte odeur & faueur, estant encores fresche, mais quád elle est seche, elle est forte & aromatique, contenant en soy vne humeur grasse & oleagineuse.

Le second Helenium, lequel Dioscoride décrit aussi, nous est incogneu: il a les branches tendres, se traynans le long de la terre, couuertes de petites fueilles cōme celles de la Lentille. La racine est blanche, de la grosseur d'un doigt, large par haut, & estroicte par bas.

LE LIEV.

- 1 Enula cápana ayme les valées de país haut situés, comme pres des prés & lieux bas & humides, Elle se trouue aussi aucunesfois és lieux secs & hauts & ombrageux, & és bois. Elle est fort commune par toute Flandre & Brabant, & bien cogneue par tout.
- 2 La seconde espece d'Helenium croist en lieux maritimes, & és collines.

LE TEMPS.

Enula campane florit en Iuin & Iuillet, la semence en est meure en Aouft. Le temps meilleur pour cucillir la racine est la fin de Septembre, quand elle a perdu tiges & fueilles.

LES NOMS.

- 1 Ceste herbe se nomme en Grec *ἐλένιον*: en Latin *Inula*, & selon Apuleie *Inula campana*: d'aucuns *Panaces chironion*, ou *Panaces centaurion*: és Boutiques & en François *Enula campane*: en haut Aleman *Alantwurtz*: en bas Aleman *Alantwurtel* & *Balantwurtel*.
- 2 La seconde est appellée *Helenium Aegyptiacum*, mais elle est encores incogneue des Modernes.

LE TEMPERAMENT.

Enula Campana encores verde, a vne humidité superflue, laquelle doit estre consumée auant qu'on la puisse mettre en vsage. Mais icelle sechée, elle est chaude au tiers degré, & seche au second.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La decoction d'Enula campane beuë, prouoque l'vrine, & le flux menstrual aux femmes, A & prouffit à ceux qui sont trauaillés de rompures au dedans, ou qui ont quelque membre retiré.

Chap. XIII.

Helenium.

Lyonne.



- B La racine prinse avec miel en forme de looth, nettoye le thorax, meurit & fait cracher le phlegme visqueux, & prouffite grandement contre la toux & courte aleine.
- C Icelle mise en poudre & beuë, est vtile contre morsures & piqures de bestes venimeuses, & contre ventosités & inflations des parties interieures.
- D Icelle confitte, est conuenable à l'estomach & ayde à la digestion.
- E Les fueilles boulies en vin & appliquées sur la hanche, appaisent la douleur que nous appellös sciatique.

Du Meum.

Chap. XV.

LA FORME.

M Meum est descrit par Dioscoride entre les racines, parquoy nous ne pouons auoir autre connoissance de la forme, sinon entant qu'il a pleu aux Anciens de nous la laisser par escrit, veu qu'elle est incogne en ce pais: Cela disie à fin qu'on cognoisse, que les herbes, desquelles les Apothicaires & autres vsent au iourd'huy en medecine, ne sont point le vray Meum, ce que nous ne pourrions scauoir, si ce n'estoit que lon trouuast la forme & nature du vray Meum descrites.

Meum selon Dioscoride ressemble en tiges & fueilles à l'Aneth, sinon qu'il est plus gros & de la hauteur de deux coudées, ou trois pieds. Les racines sont longues, gresles, odoriferantes, & chauffans la langue, & se iettans de çà de là.

LE LIEV.

Meum croist en Macedoine, & abondamment en Espagne.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec *μείον*: en Latin *Meum*: és Boutiques *Meu*, retenans seulement le nom, car le vray Meum est encores incognu, mais les Apothicaires vsent en lieu d'iceluy, d'une espece de Persil sauage, laquelle est descrite en la cinquiesme partie de nostre Histoire des plantes, & n'a aucune similitude avec la description de Meum, pourtant n'est ce pas aussi Meum.

LE TEMPERAMENT.

La racine de Meum est chaude iusques au tiers degré & seche iusques au second.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Les racines de Meum boulies en eau, ou seulement desmessées en eau & beuës, ouurent vertueusement les oppilations des rongnons & de la vésie, prouquent l'vrine, donnent allegance à la strangurie, & consument toutes ventosités & inflations de l'estomach.
- B Icelles prinse avec miel, appaisent douleurs & trenchées de ventre, sont bones aux affections de l'amarry, podagres & douleurs de ioinctures, & contre tous catarrhes & phlegmes descendés sur le thorax.
- C Siles femmes fassent dessus la decoction d'icelles, elle leur fait auoir leurs fleurs.
- D Icelles induictes sur le bas ventre des petis enfans, les fait pisser & vriner.

LES NVISANCES.

La racine du Meum prinse en trop grande abondance, fait douleur de teste.

De la Piuoine.

Chap. XVI.

LES ESPECES.

I Ly a deux sortes de Piuoine, selon que Dioscoride & les Anciens escriuent, à scauoir Masle & Femelle.

LA FORME.

La Piuoine masle a les tiges grosses, rougeatres, d'une coudée de haut: les fueilles grandes, larges, composées de plusieurs fueilles ioinctes ensemble, non guere differentes aux fueilles du Gauguier de figure & grandeur. Au plus haut de la tige croissent grandes & belles fleurs rouges, bien pres semblables aux Roses rouges, & ayans aussi au milieu des filets iaulnes. Apres que les fleurs sont tombées, suruiennent grandes filiques, trois ou quatre ensemble, lesquelles s'ouurent estant meures, là se void en aucunes de beaux grains rouges avec la semence noire, polie, & luisante, pleine de moelle blanche. Les racines sont blanches, longues, menuës & odoriferantes.

La Piuoine femelle a aussi les tiges grosses, & rouges à leur premier sortir: les fueilles sont aussi grandes & larges, mais decoupées en plus de parties, bien pres fendues comme les fueilles d'Angelique, de la Leuëse, ou de l'Ache. Les fleurs sont aussi grâdes & rouges, plus petites toutesfois, & plus palles que celles du Masle. Les filiques & semence sont pareilles à celles du Masle. Des racines dependent beaucoup de neuds grös comme glans.

LE LIEV.

Les deux especes de Piuoine se trouuent plantées es jardins de ce pais.

LE TEMPS.

La Piuoine florit au commencement de May, & liure sa semence en Iuin.

LES NOMS.

La Piuoine s'appelle en Grec παιονία: & en Latin Pæonia, d'aucuns πεντόροβος, γλυκυσίς, Dulcissida & Idæus dactylus, d'Apuleie Aglaophotis, σελήνιον, δισχομήνιον, θεοδόνιον, σεληνόγονον, & Herba casta: es Boutiques Pionia: en haut Aleman Peonien blum, Prouent rosen, Gichtwurtz, Künigzblum, pfingstrosen: en bas Aleman Pïone & Pïoenbloemen, & en aucuns lieux de Flandres Masibloemen.

LA CAUSE DV NOM.

La Piuoine a prins son nom du bon vieillard Pæon, medecin tresancien & qui a premier donné la cognoissance de ceste herbe.

LE TEMPERAMENT.

Les racines de Piuoine sont seches iusques au second degré, & chaudes au premier, & de parties subtiles.

LES VERTVS ET OPER.

A La racine de Piuoine seche beue à la grosseur d'une feue avec hydromel, prouoque le flux mensural, nettoye la matrice de celles qui sont accouchées, & appaise douleurs & trenchées de ventre.

B Icelle ouure les oppilations du foye & des rongnons, & boulie avec gros vin, arreste le flux de ventre.

C La racine de la Piuoine masle pendue au col guerit du haut mal, comme Galien & plusieurs autres ont experimenté, signamment les petis enfans.

D Dix ou douze grains rouges de la semence beus avec gros vin rouge chargé, rude, arrestent les fleurs aux femmes.

E Quinze ou seize grains noirs beus en vin ou hydromel, donnent allegeance aux suffocations d'amarry, & aydent grandement ceux qui sont trauaillés de l'Incube, qui est vn mal, qu'il semble qu'on soit de nuict oppressé de quelque grand fais, ou enuahi de quelcun, & de songes melancholiques.



De la Valeriane.

Chap. XVII.

LES ESPECES.

Il y a deux fortes de Valeriane, Cultiuée & Sauvage. La Sauvage est aussi de deux fortes, Grande & Petite. Outre icelles sen trouue encores vne estrangere espece, laquelle à present on appelle Valeriane Greque.

LA FORME.

1 La Valeriane domestique a au premier les fueilles verdes, tirans sur le blanc, larges, entre lesquelles vient vne tige ronde, creuse, vnice, & genoillée, sur laquelle croissent fueilles estendues, incisées, semblables aux fueilles de la racine appellée Pastenade domestique: au sommet de la tige viennent esmouchettes à fleurs blanches, incarnées au commencement ou persatres, puis apres blanches. La racine est de la grosseur d'un doigt, ayant des fibres & petites racines adioinctes.

2 La grande Valeriane sauuage, ressemble bien pres à la Domestique, elle a aussi les tiges rondes, vnices, creuses, & distinguées par neuds. Les fueilles ressemblent à esles estendues, composées de plusieurs fueilles situées l'une à l'opposite de l'autre, semblables aux fueilles de la Valeriane domestique, qui croissent au plus haut de la tige, plus grades, & plus intisées. Les fleurs croissent, & sont de mesme sorte, qu'à la Domestique, de couleur tirant sur le pers. La racine est tendre, se traissant deçà & delà, & iettant tous les ans de nouveaux iettons, & tiges nouvelles en diuers lieux.

La pe-

Valeriana sylvestris maior.
Grande Valeriane sauvage.

Valeriana hortensis.
Valeriane cultiuee.



Phu Gracü. Valeriana peregrina.
Valeriane Greque.

Phu paruum. Valeriana sylvestris minor.
Petite Valeriane sauvage.



3 La petite Valeriane sauuage ressemble fort à la grande Valeriane vraye, sinon qu'elle est plus petite en toutes fortes. Les premieres feuilles & plus basses semblent comme petites feuilles de Plantain, les autres qui croissent au tour de la tige, sont profond incisées, fort retirans aux feuilles de la Valeriane sauuage, ou à celles qui croissent au tour de la tige de la Valeriane domestique. Les tiges sont rondes, genoillées, d'environ vne paulme de haut. Les fleurs ressemblent aux fleurs des autres dessusdictes. Les racines sont gresles & se trainans le long de la terre.

4 La Valeriane Greque a deux ou trois tiges, ou dauantage, creuses, sur lesquelles croissent fueil les estédues, bié pres semblables à celles de la Valeriane sauuage, plus lōgues toutefois, plus estroi ctes, & plus fort incisées, retirans aux feuilles de la Vessè sauuage, sinō qu'elles sont plus grandes. Les fleurs croissent amassées beaucoup ensemble au sommet de la tige, de couleur perse, trāt sur leger bleu, parties en cinq feuillettes, ayans au milieu de petis filets blancs, à petis poinctis iaunes pendans. La graine est petite, & croist en filiques rondes. Les racines ne sont que fibres.

LE LIEV.

La Valeriane domestique & la Greque sont semées & plantées és jardins. Les deux autres croif sent icy en lieux humides, & près bas & aquatiques.

LE TEMPS.

Les trois premieres especes de Valeriane fleurissent depuis le May iusques en Aoust. La Gre que fleurit la plus part en Iuin & Iuillet.

LES NOMS.

1 La premiere espece de ces herbes s'appelle en Grec φῆ, Phu: en Latin *Valeriana*, & *Nardus sylue stris*, ou *Nardus rustica*: és Boutiques *Valeriana domestica*, ou *Valeriana hortēsis*, d'aucuns Modernes *Marinella*, *Genicularis*, & *Herba benedicta*: en François Valeriane: en haut Aleman grosz *Baldrian*: en bas Aleman *tamme* ou *grootte Valeriane*, & d'aucuns *Sint Jozts cruyt* ou *Spectcruyt*, c'est à di re Herbe à espieu, pour ce que ses premieres feuilles ressemblent fort en figure au fer d'un espieu.

2 La seconde espece s'appelle *Valeriana syluestris*, *Phu syluestre*, & *Valeriana syluestris maior*: en Fran çois grande Valeriane sauuage: en haut Aleman *wild Baldrian*, *Katzenwurtzel*, *Zugentwurtz*, *wendwurtz*, & *Dennenmark*: en bas Aleman *wilde Valeriane*.

3 La tierce espece est aussi vne Valeriane sauuage, pourtant l'auons nous appellée *Valeriana syl uestris minor*, c'est à dire, petite Valeriane sauuage, & aussi *Phu paruum*, & *Valeriana minor*.

4 La quatriesme est appellée des Herboristes modernes *Phu Gracum* & *Valeriana Græca*, c'est à di re Valeriane Greque, & se peut bien appeller *Valeriana peregrina*, ou *Pseudophu*, car ce n'est pas vne Valeriane, mais quelque autre herbe estrāgere, laquelle nous ne pouons comparer à aucune de celles qui sont descrites par Dioscoride.

LE TEMPERAMENT.

La racine de Valeriane est chaude & seche iusques au second degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

1 La decoction des racines de la Valeriane domestique beuë, prouoque l'vrine, fait venir les A fleurs aux femmes, & donne grande allegeance aux douleurs de costé & de la poitrine. Pareille vertu ont elles puluerisées & beuës avec du vin.

On les mesle aussi aux Antidotes & preseruatifz, c'est à dire medecines composées contre ve- B nins & la peste, comme est la Teriaque, & Mithridat, &c.

2 Les feuilles & racines de la grande Valeriane sauuage boulies en eau, guerissent pustules & vl- C ceres de la bouche, mesmes l'aspreté & inflammation du gosier, si on s'en laue la bouche, & si on la gargarise.

3 On la donne fort vtilement en brutage à ceux qui sont rompus par dedans. D

34 Les deux autres Valerianes ne sont point vsurpées en medecine. E

De Rhodia radix.

Chap. XVIII.

LA FORME.

LA Racine sentant les roses a trois ou quatre tiges sortans de la racine, reuestues de feuilles charnues, semblables à celles de *Crassula maior*, sinon qu'elles sont plus estroictes, & crenelées par haut. La racine est grosse, ayant plusieurs fibres, & quand on l'escache ou rompt, elle sent la rose, & de là a elle prins son nom.

LE LIEV.

La Racine sentant les roses prouient en Macedoine & Hongrie: En ce país les Herboristes la plantent en leurs jardins.

De Rhodiaradix. Ch. XVIII

Rhodia radix.

Racine sentant les roses.

LE TEMPS.

Elle florit en May, mais elle porte bië peu fou-
uent fleur. LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec $\rho\omicron\delta\upsilon\alpha\ \rho\acute{\iota}\zeta\alpha$: en
Latin *Radix Rhodia*, & *Radix rosata*; en François Ra-
cine sentant les roses; en haut Alemã *Rosenwurtz*;
en bas Aleman *Rosenwortel*.

LE TEMPERAMENT.

La Racine sentant aux roses, signamment celle
qui croist en Macedoine, est chaude iusques au se-
cond degré, & de parties subtiles.

LES VERTVS ET OPER.

- A La Racine sentant les roses appliquée avec hui-
le rosat sur le front & sur les temples, appaise dou-
leur de teste.

Du Pyrethre. Chap. XIX.

LA FORME.

Pyrethre a les fueilles fort incisées, semblables
aux fueilles du Fenoi. Les fleurs sont iaulnes
au milieu, enuironnées de petites fueilles blâches
& persatres par dessous, semblables aux fleurs de
la Camomille, ou de la grande Marguerite. La ra-
cine est longue, droicte, de la grosseur d'un doigt
aucunefois, chaude & brullant la langue.

LE LIEV.

Ceste herbe ne croist de soymefme en ce país,
mais on la trouue plantée aux iardins des Herbo-
ristes. LE TEMPS.

Le Pyrethre fleurit depuis le mois de May ius-
ques à la fin de l'esté, pendât lequel temps la grai-
ne est meure. LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec $\pi\upsilon\theta\epsilon\theta\omicron\upsilon\omicron$; en La-
tin *Saliuaris*; és Boutiques *Pyrethrum*, d'aucuns aus-
si en Grec $\pi\upsilon\theta\iota\upsilon\omicron\upsilon$, $\pi\upsilon\theta\epsilon\theta\omicron\upsilon\omicron$, & $\pi\upsilon\theta\iota\upsilon\tau\omicron\upsilon\omicron$; en François
Pyrethre, ou Pied d'Alexandre : en Aleman *Ber-
tram*. LE TEMPERAMENT.

La racine du Pied d'Alexandre est chaude & se-
che iusques au tiers degré.

LES VERTVS ET OPER.

- A La racine de Pyrethre prinse avec miel, est bon-
ne contre Epilepsie, Apoplexie, secheresse, & ma-
ladies de teste enuieillies, & contre toutes froides
maladies du cerueau.
B Icelle tenue en la bouche & machée, tire par
la bouche grande quâtité de flegmes du cerueau.
C Icelle cuiçte en vinaigre & tenue toute chaude
en la bouche, appaise douleurs de dens.
D L'huile dans lequel Pyrethre a bouly, induict,
faict suer, & profite grandement contre frissons,
& membres morfondus & paralytiques.

Du Pyrethre sauuage. Chap. XX.

LA FORME.

Le Pyrethre sauuage a les branches rondes, fra-
giles: les fueilles longues, & estroictes, crenées
tôt à l'entour en forme de sie; au plus haut de la
tige croissent les fleurs, ressemblans aux fleurs
de



Pyrethrum.

Pyrethre.



Pyrethre sauuage. Ch. XX

Pyrethrum sylvestre.

Pyrethre sauuage. 231

de la Camomille, iaulnates au milieu, & environnées de petites fucillettes blanches. La racine est tendre, fort fibreuse. Toute l'herbe est acre & piquate, bien pres de saueur semblable au Pyrethre, pourtant aussi s'appelle elle Pyrethre sauuage.

LE LIEV.

Le Pyrethre sauuage se trouue aux bors des champs, & en prés hauts, lieux ombrageux, & aucunesfois aux montagnes & lieux pierreux.

LE TEMPS.

Le Pyrethre fleurit depuis le moys de May iusques en Septembre.

LES NOMS.

Ceste herbe se nomme à present en Latin *Pyrethrum sylvestre*, c'est à dire en François Pyrethre sauuage: en Aleman *wilden Bertram*: d'aucuns *weiß Reinshirn*, c'est à dire Tannelie blâche. Ce n'est pas *παραγυκί*, Ptarmice, ou *Sternutamentaria*, mais vne autre herbe incognue aux Anciens.

LE TEMPERAMENT.

Ceste herbe est de cõplexion chaude & seche.

LES VERTVS ET OPER.

A Ceste herbe tenue en la bouche & machée, tire aussi du cerueau les phlegmes visqueuses, bié pres aussi fort que ne fait le Pyrethre: dauantage avec ce prouffit grandement contre douleurs de dés.

B Elle est bonne aussi en sallades comme le Dragon & la Roquette, desquelles nous escrirons au cinquiesme liure.

Du Diptam bastard, ou Tragium.

Chap. XXI.

LA FORME.

Ceste herbe ressemble au Lentisque de branches & de fucilles, & à la Reguelisse. Elle porte tiges rondes, noirâtres, rudes, & fucilles estendues, comme la Reguelisse. Au plus haut des tiges croissent belles fleurs tirâs sur le pers, lesquelles du costé & moytié d'enhaut a quatre ou cinq fucilles, & en la partie d'enas, des filets longs, courbes, petdans bien pres en forme de barbe. Les fleurs peries, viennent au lieu de chacune fleur quatre ou cinq filiques, vn peu rudes par dehors, & gluantes au manier, & de forte odeur, bien pres d'odeur de bouq: esquelles est contenue la graine noire, vnie & luisante. Les racines sont longues, blâches, aucunesfois de la grosseur d'vn doigt, & croissét de trauers l'vne sur l'autre.

LE LIEV.

Ceste herbe croist en lisle de Candie tesmoing Dioscoride, en ce pais on la trouue es iardis des Herboristes.

LE TEMPS.

Elle fleurit en ce pais en Iuin & Iuillet, & aucunesfois la graine en est meure.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec *πράσιον*: en Latin *Tragium*, & est la premiere espece de *Tragiū*

V ij descrit



Tragiū. Diptā bastard



descrié par Dioscoride. Aucuns Herboristes l'appellent *Fraxinella* : aucuns Apothicaires vsent de la racine d'iceluy au lieu de Dictam, & l'appellent *Diptamum*, non sans erreur manifeste, & pourtant est elle appellée d'aucuns *Pseudodictamum nothum*, c'est à dire Dictam bastard.

LE TEMPERAMENT.

Le Tragium est bien pres chaud iusques au tiers degré, & de parties subtiles.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A** La graine de Tragium prinse à la quantité d'une drachme, ayde à difficulté d'vrine, fait vriner, rompt la pierre en la vésie, & la fait sortir, & prouoque les fleurs menstruales aux femmes.
- B** Pareille vertu ont aussi les fucilles, & le ius prins en mesme sorte : & appliqué par dehors, tire hors les espines & eschardes.
- C** La racine prinse avec vn peu de Rheubarbe, tue & pousse hors les vers, & est à cela de singuliere vertu, comme à present on a trouué par experience.
- D** On dit aussi (tesmoing Dioscoride) q̄ les Cheures sauuages blessées de fleches, ou autre dard, mengeans de ceste herbe les font tomber hors de leur corps, cōme quand elles mengent du vray Dictam. De là vient, peut estre, q̄ ceste herbe à esté vsurpée es Boutiques au lieu du vray Dictam.

Du Polemonium.

Chap. XXII.

Polemonij altera species.

Polemonium.



LA FORME.

Polemonium a les tiges tendres, genoillées: les fueilles asses larges, tousiours deux l'une contre l'autre sortans de chacune ioincture. Au sommet des tiges croissent fleurs blanches, pendans en bas, & croissent ioignans l'une à l'autre en forme de bouquet, apres lesquelles peries vient la semence noiratre endosée en calyces ronds. La racine est blanche, vnüe & longue.

Encores y a il vne autre herbe, laquelle est aussi tenue pour Polemoniü, laquelle p̄duit aussi tiges longues, genoillées, plus longues toutesfois q̄ la dessusdite ayās fueilles longues, estroictes par le bout & lar-

Du Polemonium. Chap. XXII. Li. 3. 233

& larges ioinant la tige. Les fleurs de ceste icy font de couleur rouge claire, & croissent par es-
mouchettes, bien pres comme à la Valeriane. La racine est longue, blâche, grosse, & odoriferâte.

3 Le Polemonium duquel parle Absyrtus, est la Mente cheualine descrite au second liure.

LE LIEV.

Toutes les deux especes croissent aux montaignes en lieux rudes & pierreux: On les plante en
ce pais és iardins.

LE TEMPS.

Ces herbes florissent en Iuin & Iuillet.

LES NOMS.

1 La premiere s'appelle en Grec πολυμόνιον, και φιλαυρία: en Latin Polemonium & Polemonia,
d'aucuns χιλιόδυναμις, Chiliodynamis, c'est à dire Cent vertus: és Boutiques, tesmoing Bernardus
de Gordonio, Herba tunica: des Herboristes modernes Behen ou Beén album. Ce ne semble toutef-
fois estre l'espece de Behen laquelle Serapio descrit au 223. chapitre.

2 La seconde est ausi tenue pour Polemonium, & est appellée des Herboristes Behen rubrum. Cel
le icy semble à voir le Narcissus duquel Vergile en ses Georgiques, & Columella in hortis font
mention.

LE TEMPERAMENT.

Polemonium est de temperament sec iusques au second degré, & de parties subtiles

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La racine de Polemonia beuë en vin, est vtile contre la dyfentere, & contre morsures & piqu- A
res de bestes venimeuses.

Icelle beuë avec eauë, prouoque l'vrine, & donne allegéance à stranguries, & douleurs autour B
de la hance.

On la donne avec vinaigre contre duresses & oppilations de la ratelle, & à ceux qui ont quel- C
que affection en la ratelle.

Icelle tenue en la bouche & machée, appaise douleur de dens.

Icelle pilée & appliquée, guerit piqures de Scorpions: Et de fait elle a si grande vertu contre E
Scorpions, que celuy qui la tient en la main, ne pourra estre piqué ou endōmage d'aucū scoriō.

Du Cyperus, ou Souchet.

LA FORME.

1 Le Souchet a les fueilles longues, estroictes
& dures. La tige anguleuse, & triangle, croif
fant à la hauteur d'un pied ou dauâtage, au plus
haut de laquelle croissent des espis doubles &
fueillus, là est la seméce contenue. La racine est
longue entrelassée l'une dans l'autre, noiratre,
pleine, odoriferante, ayant plusieurs fibres.

2 Encores s'en trouue il vne autre espece, re-
semblant à la deuantdicte de fueilles, & tiges:
toutesfois elle n'a pas racines longues, mais plu-
sieurs racinettes rondes de la grosseur d'une oli-
ue, ioinctes ensemble: Et de celle icy parle Di-
oscoride.

LE LIEV.

Le Cyperus tesmoing Dioscoride, croist en
lieux bas, humides & cultiués. Il ne se trouue en
ce pais, sinon és iardins des Herboristes.

LE TEMPS.

Ceste herbe porte son espi fueillu en Iuin &
Iuillet avec sa graine.

LES NOMS.

Elle se nomme en Grec κύπερος: en Latin
Cyperus, Cypirus, & Cyperis, d'aucuns Aspalathū,
& Erysisceptrum: és Boutiques Cyperus: de Cor-
nelius Celsus Iuncus quadratus, de Pline Iunculus
angulosus & Triangularis: en François Souchet:
en Aleman wilden Galgan.

LE TEMPERAMENT.

La racine du Souchet est chaude & seche au
tiers degré.

Chap. XXIII.

Cyperus. Souchet.



LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Les racines de Souchet boulies & beuës, prouoquent à vriner, & esmeuent le flux menstrual aux femmes, poussent hors la pierre, & secourent les hydropiques.
- B Icelle prinse en mesme sorte, porte remede contre piqures & venin de scorpions & à la toux.
- C Elle est aussi vtile contre refroidemens, oppilations & estouffemens d'amarry, si on en estue tout chaudement le ventre.
- D Icelle reduicte en poudre, referme vieux & par trop humides vlcères de la bouche, & des parties honteuses, espendue dedans, ou induicte dessus avec vin.
- E On la mesle vtilement parmy vnguens & emplastres chauds & maturatifz.
- F La graine de Souchet beuë en eauë comme dit Pline, arreste flux de ventre, & tout flux menstrual desordonné, & fluxes des femmes: mais prinse en trop grande quantité, engendre douleur de teste.

De l'Ellebore blanc.

LA FORME.

L'Ellebore blanc a fueilles grandes, larges, neruées, semblables aux fueilles du grand Plantain ou de la Gentiane. La tige ronde, haute de deux ou trois pieds, au plus haut de laquelle croissent le log & au tour de la tige, fleurs l'une sur l'autre, palles en couleur, parties en six fueillettes, lesquelles ont vne ligne verte au trauers. Icelles passées viennent en leur lieu petites siliques, ou la semence est cōtenue. La racine est ronde, de la grosseur d'un doigt, ou d'un pouce blanche par dedans & par dehors, ayāt plusieurs fibres grosses.

LE LIEV.

L'Ellebore blanc croist en Anticyra, pres de la montaigne Oeta, & en Cappadoce & Syrie, mais le meilleur en Cyrene. Les Herboristes de ce pais le plantent en leurs iardins.

LE TEMPS.

Ellebore blanc florit en ce pais en Iuin & Juillet.

LES NOMS.

C'este espee d'Ellebore s'appelle en Grec *Μελοποιον λευκον*: en Latin *Veratrum album*: es Boutiques *Helleborus albus*: d'aucuns *Pignatoxaris* & *Sanguis Herculis*: en François *Ellebore blanc*: en haut Aleman *weiß Nieswurtz*: en bas Alemā *witte Nieswurtel* ou *witt Nieswurt*.

LE TEMPERAMENT.

La racine d'Ellebore est chaude & seche au tiers degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A La racine d'Ellebore blanc faict vomir excessiuelement & avec grand force toutes humeurs superflues, visqueuses, venimeuses & malignes: pareillement elle prouffit contre le haut mal, phrenesie, longues douleurs de teste, folie, tristesse, la goutte, goutte sciatique, toute sorte d'hydropisie, poison, & contre toutes maladies froides, difficiles à curer, & qui ne veulent ceder à nulz autres medicamens. Mais en quelle maniere il la faut preparer auant que la bailler à aucun, & pareillemēt en quelle sorte il faut preparer le corps de la personne qui la doit prendre, il a esté assez amplement descript par plusieurs Anciens, ce que nous n'auons voulu repeter, pour autant que les choses qu'il y faut obseruer sont si longues, qu'elles ne se pourroient comprendre en peu de parolles, mais empliroient bien vn liure. D'autre part pour ce que selon la doctrine de Galien on ne doit donner par dedans ceste racine vehemente, mais en faut seulement vser au dehors du corps.

Chap. XXIII.

Veratrum album. Ellebore blanc.



De l'Ellebore blanc sauuage. Ch. XXV. Li. 2. 235

Elle sera doncques bonne contre toutes rudesses, gratelles, mauuaises roignes, laines cicatrices, & ladrerie, si on l'induit dessus avec huile ou vnguent.

Icelle couppée par petis loppins, & mise dedans fistules, emporte la dureté d'icelles.

Item appliquée par dessous en forme de pessaire, esmeut le flux menstrual aux femmes, & tire hors l'enfant qui est mort.

La poudre d'icelle mise au nez, ou attirée par le nez fait esternuer, reschauffe, & purge le cerveau de toutes humeurs grosses & visqueuses, les faisant sortir par le nez.

Icelle boulie en vinaigre & tenue en la bouche, appaise douleur de dens, Et meslée parmy les medecines des yeux, esclaireit & aiguise la veuë.

La racine d'Ellebore broyée avec farine & miel, est bonne pour tuer rats, souris, & semblables bestes, & les chasser hors: pareillement si on la met cuire avec lait, & que les mouches en mengent elle les tue, car toutes celles qui en mengent, viennent à s'enfler, puis creuent: Par cela on peut cognoistre, combien dangereuse est ceste racine.

LES NVISANCES.

L'Ellebore blanc prins non préparé, & non en temps & lieu, ou en trop grande quantité, est fort nuisible à la personne: car il estrangé, il trouble toutes les parties interieures, fait conuulsion de tous les nerfs du corps humain, & en la fin tue la personne. Pourtant ne la doit on pas prendre sinon préparée, & ce encores non sans grande garde & bonne discretion. Car vn personnage trop ieune ou trop vieil, ou debile, qui crache sang, qui a mal en l'estomach, qui a la poitrine estroicte, & le col long & telles sortes de gens debiles ne la peuuent prendre en quelle maniere que ce soit, sans grand dommage & detrimet. Pourtant ces Coureurs & Triacleurs, & autres ignorans font tresmal, la donnant sans aucune discretion à chacun, soit vieil ou ieune, fort ou debile, car bien souuét ilz les tuent, ou pour le moins les iettent en grand danger de leurs personnes.

De l'Ellebore blanc sauuage.

Chap. XXV.

LA FORME.

Helleborine.

Ellebore blanc sauuage.

Ceste herbe ressemble à l'Ellebore blanc dessus dict, sinon qu'elle est en toutes choses moindre: Elle a la tige droicte & les fueilles neruées, ressemblans aux fueilles du Plantain ou de l'Ellebore blanc, mais plus petites. Les fleurs dependent de la tige, de couleur blanche, creuses au milieu, ayans de petites taches iaulnes, & incarnées, de façon fort estrange, & quand elles sont peries suruiuent vne petite graine comme sable enclosé en siliques grossettes. Les racines sont espandues deçà delà pleines de feue, ayans l'escorce epesse, & de goust amer.

LE LIEU.

Ceste herbe croist en Brabant en aucuns prés humides, & lieux vmbreux & obscurs.

LE TEMPS.

Ceste herbe fleurit en Iuin & Iuillet.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec *εμβορίνη*, pour ce qu'elle ressemble en figure à l'Ellebore blanc: en Latin *Helleborine*, & *Epi-pactis*: en Aleman *wildt wit Niescruyt*, c'est à dire Ellebore blanc sauuage. Aucuns pensent que *Helleborine* est vne herbe ressemblant à *Helleborus* seulement en vertus, & non en figure: Ceux là ne voudroient receuoir ceste herbe pour *Helleborine*: mais par ce se cognoist leur opinion estre faulse, que, ne Galien, ne Dioscoride, attribuent aucune vertu de l'Ellebore à *Helleborine*.

LE TEMPERAMENT.

Ceste herbe est de complexion chaude & seche.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La decoction d'*Helleborine* beuë, ouure les oppilations du foye, & proufite grandement à ceux qui ont quelque indisposition du foye, ou qui ont prins quelque venin, ou qui sont mords de quelque beste venimeuse.



Veratrum nigrum. Ellebore noir.



Pseudohelleborus niger.
Ellebore noir bastard.

LES ESPECES.

Sous ce nom de *Helleborus niger*, c'est à dire Ellebore noir, sont comprises par les Herboristes modernes trois herbes, dont la premiere est le vray *Helleborus niger*: La Seconde est vne herbe estrangere non guere differente en vertu au vray Ellebore noir; & s'appelle Herbe de Christ: La tierce que les bas Alemans appellent communement *Pterocrypt*, c'est à dire Herbe au feu.

LA FORME.

1 Le vray Ellebore noir a fueilles rudes, noiratres, parties en quatre ou cinq crenes profondes, semblables en façon aux fueilles de Vigne, ou, comme dit Dioscoride, aux fueilles de Plane, plus petites toutesfois. Les tiges sont vnies & polies, au sommet desquelles croissent les fleurs par petites esmouchettes, fort amassées ensemble, comme à la Scabiense, de couleur de clair pers. Apres que les fleurs sont tombées, survient la graine, qui n'est guere differente au grain de bled. Les racines sont plusieurs filets longs & noirs, sortans tous ensemble d'une mesme teste.

2 L'Herbe de Christ a grâdes fueilles & espesses, verdes, parties en sept ou huit pars, dont chacune partie



De l'Ellebore noir. Chap. XXVI. Li. 3. 237

partie est longue, aiguë par le bout, l'une moitié crenée par les bors comme vne sic, & l'autre moitié qui est plus pres de la tige est vnüe & non crenée. Les fleurs croissent entre les fueilles sur courtes queuës fortans de la racine, & sont de la grandeur d'une grande piece d'argent, de belle couleur, & blanche comme neige, ayans au milieu mout de tendres filets & courts, desquelz pendent de petis poinçts iaulnes. Apres que les fleurs ont demouré asses long temps, & qu'elles commencent à perir, elles deuiennent perses, & puis apres verdes. Apres les fleurs elle produit quatre ou cinq siliques ioinctes ensemble, bien pres comme à l'Ancolie, esquelles la graine est contenue. Elle a pour racine mout de fibres grosses & noires.

Les fueilles de l'Ellebore bastard, ressemblent aucunement aux fueilles de la precedente Herbe de Christ, plus petites toutesfois, parties aussi en mout d'autres fueilles étroictes, qui sont crenées tout à l'entour, & de tous costés comme vne sic. Les fleurs ne sortent pas de la racine, mais croissent sur la tige là ou tiennent les fueilles, & sont beaucoup plus petites que les fleurs de l'Herbe de Christ, de couleur herbacée. Apres qu'elles sont passées, il y furiuent aussi quatre ou cinq petites siliques ioignans l'une à l'autre, dedans lesquelles est contenue la graine, qui est noire & ronde. Les racines sont plusieurs fibres noires, entrelassées ensemble.

L'Herbe aux pouds que Fuchsius tient pour vne espece de Helleborus noir, on la trouuera cy dessous entre les Aconits, desquelz elle en est vne espece.

L'autre que Hieronimus Bouq met pour Ellebore noir, & laquelle les Apothicaires ont tenue pour Ellebore noir, est descrite en la seconde partie de ceste Histoire, là ou nous auons monstré, que ce n'est pas vne espece d'Helleborus niger, mais le vray Bupthalmū, & pource non nuisible ne dangereux, comme plus amplement a esté là déclaré. **LE LIEU.**

L'Ellebore noir croist en Aetolie, en Beotie sur le mont Helicon, & en Phocide sur le mont Par nassus: & se trouue en ce país aux iardins de quelques Herboristes.

L'Herbe de Christ n'est aussi guere commune en ce país, elle se trouue seulement aux iardins de quelques Herboristes.

L'Ellebore bastard croist en aucuns bois de ce país, comme au bois de Soignie, en Brabant, & on le plante en plusieurs iardins. **LE TEMPS.**

L'Hellebore noir fleurit en ce país en Iuin, & incontinent apres la semence est meure.

L'Herbe de Christ fleurit de fort bonne heure, enuiron le Noël & en Ianuier, bié pres iusques au Mars. En Feurier tombent les fueilles vieilles, & en Mars y en croist de nouuelles.

L'Hellebore bastard florit aussi souuent de bonne heure, mais la plus part en Feurier, aucune- fois aussi iusques en Aueil. **LES NOMS.**

L'Ellebore noir s'appelle en Grec $\epsilon\mu\epsilon\lambda\lambda\omicron\upsilon\beta\omicron\upsilon\sigma$ $\mu\epsilon\lambda\lambda\omicron\varsigma$: en Latin *Veratrum nigrum* & *Helleborus niger*, d'aucuns *Melampodium*, *Præcium*, *Polyrhizon*, *Melanorhizon*, & d'aucuns Modernes *Luparia*: en haut Aleman *schwartz*, *Dieswurtz*: en bas Aleman *swerte*, *Dieswortel*.

La seconde est appelée d'aucuns sçauans Modernes *Planta leonis*, c'est à dire Plante de lion, & semble bien que ce soit l'herbe que Alexander Trallianus & Paulus Aegineta appellent en Grec $\kappa\omicron\rho\rho\omega\nu\omicron\pi\omicron\delta\iota\omicron\upsilon$: en Latin *Coronopodium*, & *Pes cornicis*. Elle s'appelle en Brabant *Heylichkerstcruyt*, c'est à dire Herbe de Christ, ou de Noël, pour ce que souuent elle florist à la Noël, signamment quand l'yuer n'est point grand.

La tierce s'appelle maintenant *Pseudohelleborus niger*, *Veratrum adulterinum nigrum*, & est tenue d'aucuns pour l'herbe que Pline appelle *Consiligo*: en haut Aleman elle se nomme *Christwurtz*, c'est à dire Racine de Christ: en Brabant *Dietcruyt*, c'est à dire Herbe au feu pour ce que à tout icelle on en oste vne maladie aux bestes qu'ilz appellent le feu: d'aucuns *wantcruyt*, comme l'a mis par escrit le tressçauant & trefrenommé en son temps Spierinck resident à Louvain: aucuns aussi l'appellent *waencruyt*. **LA CAUSE DV NOM.**

Ceste herbe s'appelle *Melampodium*, pource qu'un berger appelé Melampus en Arcadie a curé par ceste herbe les filles de Prætus qui estoient folles & hors du sens: & dōna premiere cognoissance de ceste herbe. **LE TEMPERAMENT.**

L'Ellebore noir est chaud & sec iusques au tiers degré.

L'Herbe de Christ, & l'Ellebore bastard sont de tēperament fort semblable à l'Ellebore noir.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

L'Ellebore noir prins par dedés fait puiffammēt aller à chābre, & purge par bas les phlegmes A grosses & visqueuses, & humeurs bilieuses: dauantage il proufite à ceux qui deuiennēt enragez & sont hors du sens, ou qui sont pesans & melancholiques. Item aux gouteux, & contre la sciatique.

Les mesmes vertus a elle si on la prend en potages, ou cuictē avec chair boulie, car elle laschera B aussi le ventre, & pouffera hors toutes humeurs superflues.

Icelle

- C Icelle appliquée en forme de pessus, esmeut les fleurs menstruales aux femmes, & tire hors l'enfant mort.
- D Icelle mise par trois iours aux fistules & vlcères cauerneux, elle les purge & en emporte la dureté & callosité.
- E La racine d'icelluy mise aux oreilles deux ou trois iours durans, prouffite grandement à ceux qui ont dure ouye.
- F Elle appaise douleur de dens, si on se laue la bouche du vinaigre dans lequel elle aura bouly.
- G On applique vilement vne emplastre faict de ceste racine, & de farine d'orge & vin, sur le ventre des hydropiques.
- H Icelle broyée avec encens, poix refine, & huile, guerit toute rudesse de peau, gratelle, taches & cicatrices, quand on les en frotte à tout.
- I La Plante de lion, ou herbe de Christ, n'est gueres differente en vertus à l'Ellebore noir. Elle purge aussi & pouffe hors par bas vigoreusement la melancholie & autres humeurs superflues.
- K La racine de l'Ellebore bastard trempée en vin puis beuë, lasche aussi le ventre comme l'Ellebore noir, & prouffite grandement à toutes maladies, ausquelles l'Ellebore noir est conuenable.
- L Ce faict elle aussi avec plus grande force & puissance, si on la prend en vin, reduicte en poudre au poid d'vne drachme.
- M Icelle boulie en eauë avec Rue & Aigremoine, ou Eupatoire bastard, guerist la iaulnisse, & purge par bas les superfluités iaulnes.
- N Icelle mise aux oreilles des beufz, brebis, ou d'autre bestail, ayde au bestail qui a maladie de poulmons, comme escriuent Pline & Columella, car elle tire toute l'indisposition des poulmons aux aureilles.
- O Et en temps de peste, si on boute ceste racine au corps d'vne personne, elle attire là tout le venin & feu du corps, Pourtant incontinent que quelque soudaine maladie frappe au bestail, les paisans la boutent incontinent en quelque lieu là ou elle peut le moins nuire, & soudain tout le mal se vient là rendre, & par ainsi le bestail est conserué.

LES NVISANCES.

Combien que l'Ellebore noir ne soit si vehement q̄ le blanc, toutesfois on ne le donne point sans danger, principalement à gens qui sont sains Car cōme dit Hippo. *Carnes habentibus sanas, Helleborus periculosus, facit enim conuulsionem*, c'est à dire, A ceux qui sont sains, l'Ellebore est fort dāgeux, car il fait conuulsions. Pourtant on ne dōra l'Ellebore à prendre, si ce n'est en maladies desesperées, & ce à gens robustes, & non en tout temps, mais seulement au Printemps : encores ne le faut il pas donner, si l n'est corrigé & préparé.

AMENDEMENT.

Quand on dōne l'Ellebore avec poyure lōg, hyslope, & graine de Daucus & d'Anis, il fait meilleure operation & avec moins de danger. Pareillemēt si l est bouli au brouet d'vn chappō, ou de quelq̄ autre chair, puis le brouet donné à boire.

De Aloë. Chap. XXVII.

LA FORME.

Aloë a les fueilles fort grandes & longues, espesses de deux doigts, ayans tout au tour de courtes poinctes aigues loing l'vne de l'autre. La racine est espesse & lōgue. Les fleurs, tiges & graine ne ressemblent pas trop mal aux fleurs & graine de Affodile, comme dit Dioscoride, car elles n'ont pas esté encores veues en ce pais. Toute l'herbe est d'odeur forte, & de goust amer. Et de ceste herbe qui croist és Indes se tire le ius, lequel mis secher, est aussi appellé Aloë, & est porté par tous les endroits du monde, pour en vser en Medecine.

Aloë. Perroquet.



LE LIEV.

Aloë croist en grande abondance en Inde, & de là vient le meilleur ius, Elle croist aussi en aucuns endroits d'Asie & d'Arabie maritime, mais le ius d'icelle n'est pas guere bon. On la trouue aussi en ce pais aux iardins de quelques Herboristes.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec ἀλόη: & là selon en Latin & tous autres langages de la Chrestien té Aloë, & le ius d'icelle pareillement. Les François appellent aussi l'herbe Perroquet à cause de sa verdeur.

LE TEMPERAMENT.

Le ius de ceste herbe qui s'appelle Aloë, & duquel seulement on vse en medecine, est chaud, bien pres iusques au second degré, & sec iusques au tiers.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Le ius d'Aloë qui est brun & de couleur de foye, qui est clair & bien net, lasche le vêtre en purgeant les humeurs froides, phlegmatiques & bilieuses, signamment celles desquelles l'estomach est chargé. Et est seule entre toutes autres medecines (qui pour la plus part gastent l'estomach) fort singuliere & propre pour l'estomach, le confortant, mondifiant, sechant, & chassant hors toutes humeurs superflues, si on le prend avec eauë à la quantité de deux drachmes.
- B On la prend avec canelle, gingembre, macis, cubebes, galanga, seméce d'anis, & semblables especes pour chasser & appaiser la d'ouleur de l'estomach: & avec ce le reconforte, reschauffe, & fait jetter les phlegmes.
- C Icelle est aussi bonne contre iaulniffe, se dit Dioscoride, & prinse vn petit à la fois prouffite contre crachemens de sang, & tout flux de sang, excepté celuy des hemorrhoides.
- D Elle mise en poudre & esparse sur playes fresches & sanglantes, arreste le sang d'icelles, & les consolide. Pareillement mise sur vieux vlcères, les referme. Dauantage c'est vne fouueraine medecine pour tous vlcères des parties honteuses, & du fondement.
- E Icelle meslée avec vin cuiët, guerit les excroissances & creueures du siege, & arreste le par trop abondant flux des hemorrhoides, induicte dessus: car prinse par dedans elle les fait sortir, & saigner.
- F Icelle avec miel, dissout tout sang figé, & efface toutes contusions, & marques noiratres.
- G Elle est aussi conuenable contre toutes inflammations, blesseures, & demangefons des yeux, & contre yeux coulans, & obscurcis.
- H Aloë meslée avec huile rosat, & vinaigre, puis induite sur le front & les temples, appaise douleur de teste.
- I Si on frotte souuent la teste d'icelle meslée avec vin elle empesche que les cheveux ne tombent.
- K Icelle induicte avec vin, guerit aussi pustules & vlcères des genciues, de la bouche, du gosier, & des amygdales.
- L Brief icelle appliquée par dehors, est vne medecine fort propre à consolider, arrestant tout flux de sang, & mondifiant & nettoyant toute ordure.

Ricinus.

Paulme de Christ.



De la Paulme de Christ. Chap. XXVIII.

LA FORME.

LA Paulme de Christ a la tige grande, ronde, creuse, plus haute qu'un bien grand homme, ayât fueilles fort grandes, & larges, parties en sept ou neuf diuisions, plus grandes, & plus fort incisées que les fueilles du Figuier, semblans au pied d'une oye, ou à vne main estédue. Au sommet croist vne massue pleine de fleurs amassées ensemble en forme de grappe de raisins, d'od les plus basses sont iaulnes, & perissent sans porter fruit: les plus hautes sont rouges, produisans siliques triangulaires, esquelles sont contenues trois graines grises, vn peu plus petites que Phasioles.

LE

240 De la Paulme de Christ. Cha. XXVIII.

LE LIEU.

Ceste herbe ne croist pas de soy mesme en ce pais, mais les Herboristes la plantent en leurs jardins.

LE TEMPS.

On la seme en Aueil, & la femence en est meure en Aoust & Septembre, & tost apres, suruenant le froid, toute l'herbe perit.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec *κικι και κρότον*: en Latin *Ricinus*: es Boutiques & des Arabes *Cherua*: d'aucuns *Cataputia maior*, *Pentadactylon*, & *Palma Christi*: & là selon en François Paulme de Christ: en haut Aleman *wunderbaum* & *Treutzbaum*, & d'aucuns *Zeckenkozner*: en bas Aleman *wonderboom*, *Truysboom*, & *Mollencruyt*.

LE TEMPERAMENT.

La graine de Paulme de Christ est chaude & seche iusques au tiers degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A La graine de Ricinus prinse par dedans, lasche le ventre, fait vomir & pousse hors les phlegmes visqueuses, les tirant des parties lointaines, & aucunes fois les humeurs bilieuses, & superfluités aqueuses.
- B Le bouillon de chair avec laquelle ceste graine a cuict, beuë, prouffite à la Colique, c'est à dire douleur de ventre, contre la goute & douleur de hanche que l'on appelle sciatique.
- C Icelle pilée avec megue de lait & prinse, pousse hors les superfluités aqueuses, & les humeurs cholériques, dauantage prouffite contre hydropisie & iaulnissè.
- D L'huile que lon tire de ceste graine appelée *Oleum Cicinum*, & es Boutiques *Oleum de Cherua*, eschauffe & seche, & est fort bon d'en froter toutes rudesses & mauuaise gratelle.
- E Les fueilles de Ricinus encores verdes pilées avec farine d'orge rostie, adoucissent & donent allegeance aux inflammations & vlcères des yeux, & broyées avec vinaigre, gucrissent le feu volage.

LES NVISANCES.

- F La graine de Ricinus renuerse l'estomach, & fait son operation en trauaillât fort la personne.

LA CORRECTION.

Mais en y adioustant graine de Fenoi, ou d'Anis, & quelques especes, comme Canelle, Gingembre, &c. elle ne renuerse pas si fort l'estomach, & son operation est plus douce & amiable.

Des Tithymales. Chap. XXIX.

LES ESPECES.

IL y a selon Dioscoride sept sortes de Tithymales: dont les aucunes sont à present cognues, les aucunes seront à ceste heure mises en lumiere par nostre diligence, & les aucunes sont encores incognues.

LA FORME.

La premiere espece de Tithymale appelée Tithymale masse a les tiges rondes, rouges, d'environ vne coudée de haut, c'est à dire vn pied & demy. Les fueilles sont longues & estroictes, plus estroictes & plus longues que les fueilles d'Oliuier, dont celles qui viennent au plus haut, semblent (auant qu'elles soient parcreuës) estre veluës. La graine croist au plus haut des tiges en petites fueilles rondes & creuses, comme si c'estoient petis fauserons, au trauers desquelles la tige croist: Elle est enclose en filiques triangulaires, semblable à la graine de Ricinus, soit en croisson, soit en figure, mais beaucoup plus petite. La racine est ligneuse, ayant mout de fibres.

La seconde Espece de Tithymale, a tiges droictes, d'environ vne paulme de haut, autour de laquelle croissent beaucoup de fueilles par interualles, & sans ordre, espesses, blanchatres, ayans au bout vne poincte aigue, non guere differentes aux fueilles de Ruscus, plus grandes toutes fois, plus espesses, & non noiratres, mais toutes blanches, de la couleur de Tithymale marin. Et quand elles sont escachées, il en sort du lait comme hors des autres Tithymales. Les fleurs sont iaulnes, croissans par esmouchettes comme à la Racine sentant les roses. Le fruiet est triangulaire, pareil au fruiet des autres Tithymales.

La tierce espece laquelle on peut bien appeller Tithymale marin, a six ou sept belles tiges rouges, ou dauantage, sortans d'vne mesme racine. Les fueilles sont petites, pres comme les fueilles de Lin, croissans au tour de la tige fort serrées. Les fleurs sont iaulnes, & croissent sur petites esuelles, comme à la premiere espece de Tithymale, puis apres vient la graine triangulaire, comme aux autres Tithymales. La racine est ligneuse, longue, & vnue.

Ceste espece de Tithymales a les fueilles, esuelles & fleurs beaucoup plus espesses, que nulle autre espece de Tithymale.

La quarte

Tithymalus Characias. Premier Tithymale masse.



Li. 3.

241

Tithymalus Myrsinites.
Premier Tithymale femelle



Tithymalus Paralius.

Tithymale marin.

Tithymalus helioscopius

Tithymale tournant au Soleil.



4 La quarte espece, appellée Tithymale tournant au soleil selon le nom Grec, a trois ou quatre tiges rougeatres, d'environ vn pied de haut, & les fueilles moins espesses que la Pourcelaine domestique. Les fleurs sont iaulnes, croissans par esmouchettes. La graine pareille aux autres Tithymales.

Tithymalus Cyparissias.

Tithymale semblant au Cypres.

A5 La cinquiesme espece appellée Tithymale pareil au Cypres a les tiges rondes, rougeatres, d'environ vn pied de haut: les fueilles fort petites, verdes, estroictes, semblables aux fueilles du Sapin, beaucoup toutesfois plus petites & plus molles. La graine est petite, au reste semblable aux autres, & prouient sur petites escuelles per-fatres, au milieu des branches colaterales.

B De ceste forte s'en trouue il encores vne fort petite, laquelle on peut bié appeller petit Tithymale pareil au Cypres. Il a les tiges fort petites, tendres, & gresles, d'environ vne paulme de haut & là dessus petites esmouchettes, portans fleurs de couleur palle iaulne, puis apres ensuyt la graine sèblable aux autres, mais beaucoup pl^e petite.

C Dauantage encores y a il vne troisieme sorte de ceste espece, dont les fueilles sont toutes blâches, au reste semblable au Tithymale pareil au Cypres, comme nous a dit le diligent & grand Herboriste Ian de Vreckom, qui a eu autrefois de tel Tithymale croissant en son iardin: Toutes fois nous ne l'auons point veu, voylà dequoy ie n'en baille plus ample description.

6 La Sixiesme espece est grande & haute de 8. ou 9. coudées, croissant en forme d'arbre. La tige est aucunesfois de la grosseur d'une iâbe (comme Pierre Belon escrit) & produit beaucoup de branches espandues au large, rougeatres, reuefrues de petites fueilles, semblables aux fueilles du petit Myrte. Le fruit ressemble à celuy des autres Tithymales.

7 La Septiesme espece a les fueilles douces comme les fueilles du Bouillon, mais elle est encores incognue.

Toutes ces especes de Tithymale sont pleines de liqueur blâche comme lait, laquelle en sort quand ilz sont escachés ou blessés, & est amere & acre à la langue.

LE LIEV.

1 La premiere espece de Tithymale ne croist pas en ce pais de soymesmes, & se trouue peu souuent si ce n'est aux iardins des diligens Herboristes.

2 La seconde, dit Dioscoride, croist en lieux mal cultiués.

3 La tierce croist es enuiron de la Mer, & se trouue en Zelande sur les digues & terre sablonneuse, seche, mal cultiuée & maritime.

4 La quarte croist au tour des villes es plates campagnes, & quelques iardins: elle est fort commune en ce pais.

A5 La cinquiesme appellée Tithymale pareil au Cypres, ne se trouue point en ce pais sinon es iardins des Herboristes.

B Mais le petit de la mesme espece, croist au tour de Malines, aux bords d'aucunes campagnes, ce neant moins il ne se trouue pas par tout.

6 La sixiesme espece croist en lieux pierreux.

LE TEMPS.

Toutes les especes des Tithymales florissent pour la plus part en Iuin & Iuillet, & leur semence est meure en Aoult.

LES NOMS.

Toutes les especes de ceste herbe s'appellent en Grec *τιθυμάλιοι*: en Latin *Lactaria*: en François *Tithymales* ou *Herbe à lait*: en haut Aleman *wolfsmilch*: en bas Aleman *wolfsmelch*.

La pre-



Des Tithymales. Chap. XXIX. Li. 3. 243

1 La premiere espece se nomme en Grec *τιθυμάλου χαράκιος, καὶ ἀμυγδαλοειδής*: en Latin *Tithymalus mas*, ou *Lactaria mascula*, c'est à dire Tithymale masse.

2 La seconde espece se nomme en Grec *τιθυμάλου μυρσινίτης*, & d'aucuns *Caryites*: en Latin *Tithymalus foemina*, c'est à dire Tithymale femelle, & de Theodore Gaza *Myriaria*.

3 La tierce espece se nomme *παράλιου*, *Paralios* & *Tithymalus* ou *Mecon*, de Theophraste *κόκκος*, *Coccus*. Ceste espece se peut bien appeller en François Tithymale marin: en Alemã *Zee wolfsmelck*.

4 La quatriesme se nomme en Grec *τιθυμάλου ἡλιοσκοπίου*, c'est à dire en Latin *Tithymalus solsequius* ou *Lactaria solsequia*: & en François Tithymalé suyuant le soleil, & Reueille matin: en Aleman *Sonnetwende wolfsmelck*: & en Brabant *Loonkens cruyt*. (pres.)

5 La cinquiesme est appellée en Grec *τιθυμάλου κυπριαίας*, c'est à dire Tithymale pareil au cy

6 La sixiesme s'appelle en Grec *λεπτοφύλλης* & d'aucuns *Leptophyllos*: en Latin *Tithymalus arborescens*, c'est à dire Tithymale croissant en forme d'arbre.

7 La septiesme espece est nommée en Grec *τιθυμάλου πλατυφύλλου*, & d'aucuns tesmoing Her molaus Barbarus *Corymbites* & *Amygdalites*: en Latin *Tithymalus latifolius*, ou *Lactaria latifolia*, c'est à dire Tithymale à larges fueilles.

LE TEMPERAMENT.

Tous Tithymales sont chauds & secs bien pres iusques au quart degré, de qualité fort acre, mordante, & rongante, en premier lieu le laiçt, puis apres le fruit & les fueilles. La racine est la moins forte. Et entre tous les Tithymales, se dit Galien, le Masse est le plus fort, puis apres le Tithymale femelle, en tiers lieu la Sixiesme espece, & le Tithymale à fueilles larges, Le Cinquiesme en force est celuy qui est pareil au Cypres, Le sixiesme est le Tithymale marin, Le septiesme & le moins fort de tout est le Tithymale suyuant le soleil, ou Reueille matin.

LES VERTUS ET OPERATIONS.

Le ius de Tithymale est vne tresforte medecine laschant le ventre & aucunesfois faisant appe- A tit de vomir, faisant sortir les phlegmes visqueuses, & humeurs bilieuses. Pareille vertu a la graine & aussi la racine, principalement l'escorce d'icelle, & sont fort prouffitables à ceux qui deuiennent hydropiques, quand on la baille avec discretion, & bien corrigée.

Iceluy meslé avec huile faict tomber le poil du lieu qui en aura esté oinct au soleil. B

Iceluy mis au creux des mauuaises dents, apaise la douleur d'iceux, si est ce toutefois qu'en ce C faisant, il se faut garder de toucher aux dents saines: pourtant faut il premier couvrir les saines de cire. A ce mesme vaut aussi la racine du Tithymale cuiçte en vinaigre & tenue en la bouche.

Iceluy guerit aussi toute rudeesse de peau, rongnes, ladrerie, & mauuaise gratelle, & tigne de la D teste, il faict tomber & emporte toutes sortes de verrues, il oste les callosités & dureesses des fistu- les, & des vlcères phagedeniques & pourris, & prouffite contre phlegmons & carboncles.

Il tue aussi les poissons, si on le mesle avec quelque viande, & puis qu'on leur donne à manger. E

LES NVISANCES.

Le ius, la graine, & les racines de Tithymales sont leur operation avec grande violence, & sont force à la nature de l'homme, troublans le corps, fort peruertissans l'estomach, escorchans le go- zier, & le rendans rude, tellement que Galien a escrit qu'il ne faut pas donner à prendre par de- dans ces herbes & moins le ius, ains seulement les appliquer par dehors, & ce non sans grande discretion.

LA CORRECTION.

Si on met tremper vn iour entier l'escorce de la racine des Tithymales en vinaigre, puis qu'on la seche & puluense, en y adioustant de la graine d'Anis, ou de Fenil, gomme de Tragacantha & Mastix, & qu'on la donne ainsi ensemble avec quelque ius refroidant, comme d'Endiue, Cicorée ou de pommes d'Orénges, elle fera son operation sans grand troublement & perturbation, & n'eschauffera, ne inflammera point le gozier, ne les parties interieures.

De Ezula.

Chap. XXX.

LES ESPECES.

EZula est de deux sortes, comme dit Mesue, Grande & Petite, Ce que Dioscoride donne aus- si asses à cognoistre quand il escrit que Pityusa, est petite en vn lieu, & grande en l'autre.

LA FORME.

La grande Ezula a les tiges droictes, hautes, sur lesquelles croissent fueilles grandes & larges, plus grandes que les fueilles du Tithymale masse. Les fleurs & la graine croissent au plus haut de la tige, & prouennent aussi aucunesfois à costé des tiges, semblables à la graine de Tithymale. La racine est grosse & espesse, reuestue d'une escorce epesse.

Pityusa maior.

Grande Ezula.

Pityusa minor.

Petite Ezula.



La petite Ezula est de tiges & feuilles beaucoup moindre, les feuilles sont estroictes, semblables aux feuilles du Lin sauuage. Les fleurs & graine ressemblent à celles de la premiere, siñõ quel les sont plus petites. Les racines sont petites, reuestues d'une escorce deliée. Ces deux especes ressemblent aux Tithymales, pourtant ont elles este tenues pour especes de Tithymale d'aucuns anciens, ainsi que dit Dioscoride, comme elles sont encores maintenant, & rendent aussi vne liqueur blanche comme lait, quand elles sont blessées, laquelle est acre & piquante.

LE LIEV.

Le grand Ezula croist en aucuns país au bois & deserts. Et en ce país aux iardins des Herboristes

Le Petit prouient en lieux rudes, pierreux, & se trouue en ce país aux landes & garrigues, mais non par tout.

LE TEMPS.

Ces herbes fleurissent à la myæsté comme les Tithymales.

LES NOMS.

Ces herbes s'appellent en Grec *πιτυούσα*: en Latin *Pityusa*: en Arabiq de Mesue *Alsebran*: és Boutiques *Ezula* & *Esula*, & semble que ce nom *Esula*, soit descendu de *Pityusa*, car en laissant les deux premieres syllabes *Pity*, demeure *usa*, duquel on a fait vn diminutif *Usula*, lequel a esté facilement tourné en *Esula* ou *Ezula*. LE TEMPERAMENT.

Ezula est chaud & sec au tiers degré, acre, piquant, & bruslant par dedans, de qualité fort semblable aux Tithymales.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Le ius, la graine & racine d'Ezula laschent le ventre, & chassent hors les grosses phlegmes & visqueuses, & humeurs bilieuses & aigueuses, comme les Tithymales.

B Brief tous les deux especes d'Ezula ressemblent du tout aux Tithymales en facultés & operations, conuenables à tout ce, à quoy les autres sont propres & profitables.

LES NVISANCES.

Comme Ezula ressemble aux Tithymales de temperament & facultés, Elle est aussi nuisible & dommageable comme eux.

LA CORRECTION.

La malignité d'Esula se corrige comme celle des Tithymales.

De l'Espurge.

Chap. XXXI.

LA FORME.

Lathyris.

Espurge.

Espurge a vne tige brune, haute de deux pieds ou dauantage, de la grosseur d'un doigt: Les feuilles longues & estroictes, semblables à celles de la Saulx ou d'un Amandier. La tige se fend au sommet en plusieurs autres branchettes, reuestues de feuilles rondelettes, sur icelles brâchettes vient le fruit triangulaire, côme celuy de la Paulme de Christ, plus petit toutesfois, là ou sont contenus trois petis grains ronds, lesquelz fautent hors de leur escorce par la chaleur du Soleil quâd le fruit est meur. La racine est ligneuse & nō guere grosse.

Toute l'herbe avec tiges & feuilles red vn lait blanc comme les Tithymales, quand elle est entamée.

LE LIEV.

On la plante en ce pais en plusieurs iardins.

LE TEMPS.

Elle red ses fleurs & semēce en Iuillet & Aouft.

LES NOMS.

Ceste herbe se nomme en Grec *λαβυρίς*: & en Latin *Lathyris*: es Boutiques *Catapuria minor*, d'aucuns aussi tesmoing Dioscoride *Tithymalus*: en François Espurge: en haut Alemā *Spriçhtaut*, *Spring hornet*, & *Trettkornet*: en bas Alemā *Springcruyt*, & en aucuns endroits de Flandre *Spurgie*.

LE TEMPERAMENT.

Ceste herbe est chaude & seche iusques au tiers degré, de semblable qualité que les Tithymales.

LES VERTVS ET OPER.

A Si on prend six ou sept grains d'Espurge, ilz lachent le ventre puissamment, en poussant hors les humeurs phlegmatiques, cholériques, & aqueuses.

Pareille vertu a aussi le ius, mais il est de beaucoup plus forte operation.

B Bricl'Espurge & le ius d'icelle, sont de semblables facultés que les Tithymales.

LES NVISANCES.

L'Espurge est nuisible à la personne comme les Tithymales.

LA CORRECTION.

Quand on prend les grains d'Espurge avec dactes, ou figues, ou avec gomme de Tragagant, Maltic, graine d'Anis, & avec le ius de quelque herbe rasi chissante, Ou si on boit de l'eau incontinent apres les auoir prins, ilz ne pourront exciter inflammation aux parties interieures, ne fort troubler la personne, & ne seront guere nuisibles au corps de l'homme.

Du Reueille matin des Vignes.

Chap. XXXII.

LA FORME.

1 LE Reueille matin des Vignes est vne plante formée comme vn arbrisseau, non guere differente au Tithymale suyuant le Soleil, beaucoup toutesfois plus petite, croissant à la hauteur d'en uiron paulme & demy, ayant plusieurs brâches, reuestues de fort petites feuilles. La graine est petite, croissant en siliques triangulaires comme l'Espurge. La racine est longue & bien fibreuse. Toute l'herbe est pleine de lait comme les Tithymales.

2 Outre celle icy, s'en trouue encores vne autre, descrite par Hippocrates & Dioscoride, appelée *Peplis*. Laquelle a mout de feuilles rondes, semblables aux feuilles du Pourpier domestique, rouges par dessous. La graine croist entre les feuilles, semblable à celle du Reueille matin de vignes. La racine est petite & fort tendre.

Ceste herbe est aussi pleine de liqueur blanche ne plus ne moins que la precedente.



LE LIEV.

1 Le Reueille matin de Vignes croist en ce país és iardins à la poreé, entre les feues & porées, & en aucuns endroits aux Vignes.

2 Peplis, comme raconte Dioscoride, croist en terre salée, le long de la mer. LE TEMPS.

Peplos florit & liure sa semence à la myæsté comme les Tithymales. LES NOMS.

1 Le Reueille matin des vignes se nôme en Grec πείλας: en Latin Peplus: és Boutiques Ezula rotunda: en haut Aleman Teufels miltch: en bas Aleman Duyuels melch.

2 L'autre s'appelle en Grec πεπλῖς: en Latin Peplis, Hippocrates l'appelle πείπιον Peplion, aucuns Portulaca syluestris.

LE TEMPERAMENT.

Peplos est chaud & sec iusques au tiers degré, cõme les Tithymales: de semblable temperament est aussi Peplis.

LES VERTVS ET OPER.

A La graine & ius de Peplos ont toutes telles vertus & opérations, que la graine & ius de l'Espurge, & du Tithymale, & seruent à tout ce à quoy les Tithymales sont propres, parquoy ilz laschent aussi le ventre & chassent hors les phlegmes visqueuses & humeurs bilieuses & aqueuses.

B Ceste herbe gardée en saulmure puis mengée, refout les ventosités des boyaux & de l'amarry, & guerit duresses de la ratelle.

C De pareilles vertus est aussi le Peplis comme escrit Dioscoride.

LES NVISANCES ET CORRE.

Ceste herbe nuit aussi à l'homme ne plus ne moins que l'Espurge, & est corrigée & amendée en la mesme sorte, cõme est déclaré au cha. precedent.

Du Tripolium. Chap. XXXIII.

LA FORME.

Ceste herbe a les fueilles longues, larges, verdes, vnies, & glissâtes, semblables en figure aux fueilles de Guede, entre lesquelles prouiet vne tige droite & røde, de la hauteur de pied & demy ou enuirõ, reuestue de pareilles fueilles, si elles n'estoient plus petites, Elle se partit au sõmet en plusieurs brâches, sur lesquelles croissent belles fleurs, perses auât souuir: & quand elles sont ouuertes, elles ont par dedans vne couronne toute iaulne, enuirõnée de fueillettes azurées, semblables aux fleurs de la Camomille en figure. Puis quand elles perissent, elles se tournent en graine velue & blâche, laquelle s'euolle au vent. La racine est longue & grosse, reuestue d'vne escorce asses espesse.

LE LIEV.

Ceste herbe croist le lõg de la mer, là ou les flots des ondes vont & viennent tellement que aucunes fois elle est couuerte de la mer, & aucunes fois elle est au sec. Il s'en trouue grand' quantité en Zelande.

LE



De Thapsia. Chap. XXXIII. Li. 3. 247

LE TEMPS;

Ceste herbe florit en Iuillet & Aouist.

LES NOMS.

On l'appelle en Grec *τριπόλιον*: en Latin *Tripolium*: en Arabic de Serapio chap. 330. *Turbith*, mais ce n'est pas le *Turbith* de Mesue ou d'Avicenne. Elle n'a pas de nom en langue vulgaire que je sache, sinon qu'aucuns l'appellent *Camomille bleué* ou *Marguerite bleué*, lequel nom ne luy conuient pas toutesfois, attendu qu'elle n'est pas des especes de *Camomille* ou *Marguerites*.

LE TEMPERAMENT.

La racine du *Tripolium* est chaude iusques au tiers degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

L'escorce de la racine de *Tripolium* prinse avec vin à la quantité de deux drachmes, chasse hors par bas (se dit *Dioscoride*) les humeurs aqueufes: Dauantage elle prouffite grandement aux **A** hydriques.

Icelle est aussi vilement meslée parmy les Antidotes & Contrepoisons. **B**

Les feuilles de ceste herbe, selon qu'aucuns Modernes disent, ont singuliere vertu pour toutes playes, tellement qu'elles les consolident & referment incontinent, si on distille dedans le ius d'icelles, ou si on met dessus les feuilles escachées. **C**

De Thapsia.

Chap. XXXIIII.

LA FORME.

Thapsia comme escrit *Dioscoride*, ressemble au *Ferula*, sinon que ses tiges sont plus gresles, & qu'elle a les feuilles de Fenoi. Les fleurs sont iaulnes, croiffans par esmouchettes côme à l'*Aneth*. La graine est large, plus petite toutesfois que celle de *Ferula*. La racine est longue & espeffe, noiratre par dehors, & blanche par dedans, ayant l'escorce espeffe, pleine de liqueur blanche, & piquante à la langue.

LE LIEV.

Thapsia croist en l'isle de *Thapsus* pres de Sicile, & on la trouue aussi pour le present sur la montagne de *Garganus* en *Apulie*, & en plusieurs autres lieux d'*Italie*.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec *θαψία*: en Latin *Thapsia*, *Ferulago*, & *Ferula syluestris*: de Mesue en Arabic *Turbith*, Et cestuy est le *Turbith* duquel il faut vsfer es Boutiques en dispenfant les medecines descrites par Mesue.

LE TEMPERAMENT.

Thapsia, signamment l'escorce de la racine, est bien pres chaude au tiers degré, ayant adioincte vne humidité superflue, qui est la cause que facilement elle se corrompt, & ne se peut longuement garder.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

L'escorce de la racine de *Thapsia* prinse à la quantité d'environ vne drachme, ou moins, lasche le ventre, en chassant hors les phlegmes visqueufes, & grosses humeurs, & aucunes fois aussi les humeurs bilieufes. Car elle les tire avec soy non seulement de l'estomach (lequel elle mondifie du tout) mais aussi des parties plus lointaines. Dauantage elle prouffite contre difficulté d'aleine, opilations de poitrine, colique, & mal de costé, conuulsions de nerfz, contre la goute, & douleurs de ioinctures & parties extremes.

On l'induct vilement avec huile sur mauuaise tigne de la teste qui fait tomber les cheveux, & elle fait recroistre les cheveux. **B**

Icelle avec encens & cire, dissout le sang figé, & efface toutes taches noires & cōtusions noires. **C**

Le ius de la racine avec miel, oste toutes lentilles, & autres taches du visage, & la rogne. **D**

Iceluy meslé avec soufre resout toutes tumeurs, induict dessus. **E**

D'icelle racine avec huile & cire on en fait vn vnguent fort prouffitable contre douleurs de teste enuieillies, contre douleur de costé, & des parties exterieures. **F**

LES NVISANCES.

En amassant & tirant le ius de ceste racine, ou la moelle d'icelle il suruiet grãde inflammation en la face d'iceluy qui la tire, & aux mains s'esleue plein du pustules. Et quand on la prend par dedans elle excite grandes ventosités, inflations, troublemens & subuertissemens de tout le corps; Et prinse en trop grande quantité, blesse les entrailles & parties interieures.

LA CORRECTION.

Quand on veut recueillir le ius de *Thapsia*, ou qu'on veut creuser la racine, il se faut oindre la face & parties nues d'un vnguent fait d'huile rosat & de cire.

248 De l'Hermodacte. Chap. XXXV.

Et quand on la veut donner par dedans pour lascher le ventre, il y faut adiouster Gingembre ou Poyure long, & quelque peu de succe, puis la donner ainsi. Car preparée en ceste sorte, elle ne sera guere nuisible à la nature.

De l'Hermodacte.

Colchicum cum floribus.

Tue chien avec les fleurs.

Chap. XXXV.

Colchici folia & semen.

Tue chien avec les fueilles & semence,



LA FORME.

L'Hermodacte a fueilles grandes, larges comme le Lis, trois ou quatre fortans d'une mesme racine, entre lesquelles la tige croist d'environ la hauteur d'un pied, produisant filiques triangulaires comme le Glaieul de marés, plus petites toutesfois, lesquelles s'ouurent & fendent en trois estans meures, & là dedans est enclose la graine ronde, noiratre & dure. Les fleurs croissent, apres que les fueilles & tige sont peries, sur courtes tiges ou queués, semblables aux fleurs du Saffran. La racine est ronde, large par haut, & étroicte par bas, blanche & douce, reuestue de plusieurs tuniques, ayant d'un costé droit au milieu comme vne fente ou vne diuision, là ou la tige qui porte la fleur croist. Ceste racine deuiet noire estant sechée.

Il se trouue aussi aux Boutiques des racinettes rondes, blanches, lesquelles ilz appellent Hermodactes, de figure aucunemét semblable au susdict, sinõ qu'elles sont plus plattes & n'ont point de diuision au milieu comme le dessusdict. Toutesfois Mesue n'a point laissé par escrit qu'elles fueilles & fleurs elles ont.

LE LIEV.

Le Tue chien selon Dioscoride croist en Messenie, & en l'isle de Colchis d'ou il a prins son nom. Il se trouue aussi en ce pais es prés gras, & en grand abondance à l'entour de Viluorde.

LE TEMPS.

Les fueilles de Tue chien sortent en Mars & Aupil, la graine est meure en Iuin. En Iuillet perissent les fueilles & la tige. Et en Septembre sortent de la terre les plaifantes fleurs.

LES NOMS.

L'espece d'Hermodacte icy figurée se nomme en Grec *κολχικόν ή εφάμερον*: d'aucuns en Latin

De Laureole. Chap. XXXVI. Li. 3. 249

tin *Agræsis bulbus*: en François Tue chien, ou Mort aux chiens: en haut Alemã *Zeitlofen*, & *wisen Zeitlofen*: en bas Aleman, des Herboristes *Hermodactilen*.

La seconde espece qui se trouue és Boutiques, est appellée de Paul *Ægineta*, *Mefue*, *Serapio*, & aucuns autres anciens Medecins en Grec *ἑρμόδακτυλος*: & en Latin *Hermodactilus*, & de ce nom est il aussi cogneu és Boutiques.

LE TEMPERAMENT.

Le Tue chien est mauuais & venimeux, pourtant aussi ne s'en fert on en medecine.

Le second *Hermodacte* est chaud & sec au second degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Le *Hermodacte* duquel on vse és Boutiques, pouffe hors par bas les phlegmes visqueuses, les at tirant des parties plus lointaines, & est tresbon d'en vser cõtre la goutte, la sciatique, & toutes dou leurs de ioinctures.

LES NVISANCES.

Le Tue chien prins par dedans excite demageson par tout le corps comme sil auoit esté frotté d'Orties, inflamme l'estomach, & blesse les parties interieures, tellement qu'en la fin s'en ensuiuent excretions sanglantes, & puis apres la mort.

L'autre *Hermodacte* duquel on vse és Boutiques, excite fluctuations, ventosités, & vomissements, & subuertit ou renuerse l'estomach.

LA CORRECTION.

Si on adiouste à l'*Hermodacte* duquel vsent les Apothicaires, du Gingembre, ou Poyure lög, graine d'Anis, ou de Comin, & quelque peu de *Mastix*: ainsi prins il ne renuerfera point l'estomach, & n'excitera guere de ventosités.

De Laureole.

LA FORME.

Laureole croist à la hauteur de pied & demy, ou dauantage, & a mout de branches lentes, & qui ne se rompent facilement, si on les tord & plie, couuertes d'une escorce espesse: Au tour d'icelles croissent pour la plus part au tomet plusieurs fueil les amassées ensemble, espesses & noiratres, sembla bles en figure aux fueilles de Laurier, non pas si grandes toutesfois, lesquelles machées eschauffent & brussent merueilleusement la bouche, la langue & le gosier. Les fleurs croissent sur courtes queués ioignant & dessous les fueilles, bié amassées ensemble au tour de la tige, & sont de couleur herbacée, ou blanche tirant sur le verd. Le fruiet est verd au commencement, puis apres quand il est meur, noir, bien pres de la façon d'une baye de Laurier, mais plus petite. La racine est ligneuse & longue.

LE LIEV.

Laureole vient aux montaignes rudes, & entre les bois, & se trouue au país de Liegë & de Namur, le long de la riuere de Meuse, & en aucuns endroits d'Alemaigne.

LE TEMPS.

Elle fleurit de fort bonne heure, en Feurier: la semence est meure en May.

LES NOMS.

Ceste plante se nomme en Grec *ἑρμόδακτυλος*, *Daphnoides*: és Boutiques *Laureola*: en François & bas Aleman *Laureole*: en haut Alemã *Zetlandt*.

LE TEMPERAMENT.

Elle est chaude & seche iusques au tiers degré, aprochant bien pres du quatriesme.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Les fueilles de Laureole laschent le ventre, en euacuant par bas les phlegmes visqueuses & superfluités aqueuses, & sont vtilés aux hydropiques. Pareille vertu ont quatorze ou quinze de ses bayes prinnes à vne fois.

Chap. XXXVI.

Daphnoides.

Laureole.



Les

B Les feuilles d'icelle machées & tenues en la bouche, attirent beaucoup d'eauë & de phlegmes hors du cerueau, Et mises dans le nez, elles font esterneuer.

LES NVISANCES.

Laurcole subuertit fort l'estomach, & inflamme, blesse & brusle les parties interieures.

LA CORRECTION.

Les feuilles de Laureole sont amendées, & rendues plus commodes à prendre, en mesme sorte que Chamelea.

Du Mezereon.

Chap. XXXVII.

LES ESPECES.

Mezereon selon qu'Avicenne, Mesue, & Serapio escriuent, est de deux fortes, l'un a feuilles larges, & l'autre a feuilles estroictes. Et est descrit des anciens Grecs Medecins sous les deux noms de Chamelea & Thymelea.

LA FORME.

Chamelea.

Chamelea est vne plante humile, d'environ vn pied & demy ou deux pieds de haut: les tiges sont ligneuses, fort bran- chues: les feuilles sont longues, estroictes, noiratres, fort ressemblans aux feuilles de l'Oliuier, si elles n'estoient plus petites. Au sommet des tiges croissent petites fleurs palles ou iaulnatres, puis apres le fruit tri- angulaire, comme aux Tithymales & Es- purge, verd au comencemēt, rouge quād il est meur, puis noiratre ou brun quand il est sec: duquel chacun grain est rond & pres sēblable à vn grain de poyure, dur, amer au commencement, puis chaud & brulant la bouche.

Thymelea a mout de verges menues, d'environ vne coudée, ou coudée & demy de haut: les fucilles petites, plus petites, plus estroites & plus drues que celles de Chamelea. Les fleurs sont petites, blā- ches, croissans au sommet des vergettes. Le fruit verd au comancement, puis rou- ge, asses semblable au fruit de l'Aube espi- ne, ayant au dedans vn petit pepin blanc couuert d'vne pellicule noire, fort chaud & brulant à la langue. Ces deux plātes ne perdent pas leurs fucilles, mais demeurēt uer & aētē tousiours verdes. LE LIEV.

Ces plantes prouiennent en lieux rudes & incultiués, & pres des voyes, & se trouvent en au- cuns endroits de France, comme en Langued'oc au tour de Mompelier en abondance.

LE TEMPS.

1 Chamelea fleurit au commencement de l'aētē, & liure sa semence en Autumne.

2 Thymelea florit ausi en aētē, & le fruit est meur en Aoust.

LES NOMS.

Les Medecins Arabes appellent toutes ces deux plantes d'vn nom Mezereon, & aucuns, Ra- piens vitam, & Faciens viduas.

1 La premiere espece s'appelle en Grec χαμελαία: en Latin Chamelea, Oleago, Oleastellus, d'aucuns Citocacium, & se pourroit bien appeller Chamelea tricoccus à la difference du Chamelea Germanica.

2 La seconde espece se nomme en Grec θυμελαία: en Latin Thymelea, d'aucuns Cneoron, Cestron, & ausi Chamelea: en Syrie Apolinum. Elles sont toutes deux incognues es Boutiques de ce pais.

La graine de Thymelea s'appelle en Grec κόκκος κνιδίου: en Latin Granū gnidium: incognue ausi es Boutiques, car au lieu d'icelle les Apothicaires de ce pais prennent la graine du commun Mezereon duquel nous parlerons au chapitre ensuyuant.



Du Mezereon d'Alemaigne. Cha. XXXVIII. 251

LE TEMPERAMENT.

Toutes les deux especes de ces herbes sont chaudes & seches au tiers degre, fort approchans du quatriesme.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Les fueilles de ces deux especes de Mezereon purgent par bas avec grand force & violence le phlegme, & humeurs bilieuses, principalement les humeurs sereuses, dauantage proufittent aux hydropiques, si on les donne avec discretion & bon iugement.

A ce mesme valent les grains de Thymelea, quand on prend la moelle de vingt grains.

Les fueilles de Chamelea pilées avec miel, mondifient les vlcères pourris.

LES NVISANCES.

La qualité de ces herbes approche fort de la nature du venin, fort nuisible & mauuaise à l'homme en beaucoup de sortes. Elles portent grand dommage à l'estomach, au foye, & à toutes parties nobles, les eschauffans, blessans, & trouans, & induifans vlcères aux intestins, & en la fin purgent le ventre iusques au sang.

LA CORRECTION.

Les fueilles verdes de Chamelea laissera on tremper vn iour & vne nuit dedans bon fort vin aigre, puis on les sechera, & gardera pour en vser. Et si dedans ce vinaigre premier auoient trépeé pommes de Coing, ou la graine de Berberis, il en seroit meilleur & plus conuenable pour preparer les fueilles de Chamelea. Et quand on veut vser des fueilles ainsi preparées, il les faut mettre en poudre & les donner avec semence d'Anis, & Mastix, ou on les mettra boullir en megue de lait, signamment de lait de cheure, ou au brouet de quelque chappon, puis lon donra à boire ledict megue ou brouet.

Du Mezereon d'Alemaigne.

Chap. XXXVIII.

Chamelea Germanica.

Mezereon vulgare. Mezereon d'Alemaigne.

LA FORME.

CE Mezereon, lequel on appelle en haut Aleman *Seidelbast*, est vn petit arbrisseau d'enuirō trois ou quatre pieds de haut, ayant les branches courtes & qui ne se rompent facilement, & là dessus fueilles longues, fort semblables à celles du Troesne, plus blanches toutesfois, & plus tendres. Les fleurs croissent le long des branches, de couleur purpurée & de bonne odeur, apres lesquelles suruiennent les bayes, verdes au commencement : rouges quand elles sont meures: puis quād elles sont seches, noires & ridées: & ressemblent bien pres à la graine de Chanure quād on leur a osté la peau qui les couure, sinon qu'elles sont vn peu plus rondes & plus grandes. Et si on les mache on les trouuera fort chaudes & bien fort & longuement bruslantes la bouche & le gozier. Ce que non seulement fait le fruit, mais aussi les fueilles, l'escorce, & les racines.

LE LIEV.

Ce Mezereon croist en plusieurs endroits d'Alemaigne, aux bois humides & obscurs, & en lieux rudes & mal cultiués.

LE TEMPS.

Il florit de bon heure en Feurier ou Mars, deuant qu'il produise ses fueilles. Le fruit deuiet rouge & meur en Aoult & Septembre.

LES NOMS.

Cette plante est appellée es Boutiques d'Alemaigne *Mezereon*, & a esté tenue lōg temps pour le vray *Chamelea*, parquoy on la peut bien appeller *Chamelea Germanica*: en haut Aleman *Seidelbast*, *Leuszbraut*, & *Ketterhals*: en bas Aleman *Zeelbast*, & le plus souuent *Mezereon*.

La graine d'icelle est vsurpée des Apothicaires de ces pais pour *Coccus gnidios*, & est appellée du commun peuple *Dronchaerts bestekens*, c'est à dire Bayes d'yurōgnes, pour ce que, apres les auoir mengées, on ne se peut facilement saouler de boire.



mezereon

252 Del'Herbe aux pouilleux. Cha. XXXIX.

LE TEMPERAMENT.

Les fueilles, l'escorce, la racine & fruit de ceste plante sont aussi chaudes & seches, bien pres iusques au tiers degre, de qualite fort pareille au fruit de Thymelea.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Les fueilles de ce Mezereon purgent puissamment & violement par bas le phlegme & humeurs cholériques, pareillement aussi les humeurs aqueuses, & on en vie es Boutiques de ce pais au lieu des fueilles de Chamelea.
- B Pareille vertu ont aussi les bayes, lesquelles machées laissent au gosier vne telle chaleur & bruslure, qu'à grand' peine la peut on estaindre à force de boire.

LES NVISANCES.

Ceste plante icy est sans doute nuisible à la personne, veu qu'elle est fort chaude, & de forte & vehemente operation, parquoy elle blesse & nuyt aux parties interieures.

LA CORRECTION.

Les fueilles de ce Mezereon s'accoustrent tout en telle sorte que les fueilles de Chamelea, En mesme maniere doit on aussi preparer le fruit & escorce, quand on les veut donner à prendre avec quelque medecine.

De l'Herbe aux pouilleux.

LA FORME.

STaphis agria a les tiges droites, noiratres, ayās fueilles parties en cinq, six, ou sept coupures, pres semblables aux fueilles de la Vigne sauuage. Les fleurs croissent sur courtes queuies, de belle couleur bleue, ou celestine, parties en cinq ou six fucillettes. Apres lesquelles passées suruiennent de siliques fermées, ausquelles est contenue vne graine triangulaire, noiratre, acré, & bruslante à la bouche. La racine est ligneuse & simple.

LE LIEV.

Les Herboristes de ce pais la sement en leurs iardins, & croist voluntiers en lieux vmbreux.

LE TEMPS.

L'Herbe aux pouilleux fleurit à la mayté.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec *σταφίς ἀγρία*: en Latin *Herba pedicularis*, ou *Pituitaria*, d'aucuns en Grec *φθειροκρόνον*, c'est à dire Tue poux, ou *φθειροποιον*: es Boutiques *Staphis agria*: en François *Staphis aigre*, ou *Herbe aux pouilleux*: en haut Aleman *Leuszkrant*, & *Spetschekrant*: en bas Alemā *Luyf cruyt*, & la graine puluerisée *Luysepouder*, c'est à dire *Poudre aux poux*.

LE TEMPERAMENT.

La Staphisaigre, signammét la graine, est chaude presque iusques au quatriesme degre.

LES VERTVS ET OPER.

- A Quinze grains de l'Herbe aux pouilleux font vomir avec violence, purgeant par ce moyen les phlegmes grosses & visqueuses.
- B La graine de Staphisaigre meslée avec huile, chasse les pouds de la teste & de tous les endroits du corps, & guerit toute mauuaise gratelle, rognés, & demangeson.
- C Icelle cuicte en vinaigre & tenue en la bouche, appaise douleur de dens.
- D Elle machée tire beaucoup d'humidité de la teste, & mondifie le cerueau.
- E D'icelle aussi trempée en vinaigre on frotte les acoustremés pleins de pouds pour les en chasser & faire mourir.
- F La graine de l'Herbe aux pouilleux est fort nuisible à la nature si on la prend par dedans, fort eschauffant & inflammant les parties interieures, & subuertissant l'estomach: & si on la tient en la bou-

Chap. XXXIX.

Staphis agria. Herbe aux pouilleux.



Du Concombre sauuage. Cha. XL. Li. 3. 253

bouche, elle excite inflammation en icelle, & au gosier, pourtant on ne doit point legerement vser de ceste graine, sinon au dehors du corps.

LA CORRECTION.

Auant qu'vser de la graine de Staphisaigre, il la faut tremper en vinaigre, puis la fecher, & quād elle est seche, la donner à boire avec hydromel c'est à dire miel bouly avec eaué; & qui l'aura prin se, il se doit pourmener sans s'arrester, & doit souuent boyre de l'hydromel. Et se faisant, elle parfera son operation, sans grande nuifance.

Du Concombre sauuage.

Chap. XL.

LA FORME.

Cucumis syluestris.

Concombre sauuage.

LE Concombre sauuage a les fueilles rondes, rudes, plus petites & plus rudes que celles du Concombre vulgaire. Les tiges sont rondes & houffues, couchées le long de la terre, sans clauicules, sur lesquelles & au creux des aies entre les fueilles croissent courtes queués, soutennans vne fleur palle iaulne, apres lesquelles suruiennent de petis Concombres houffus, d'enuiiron la grosseur d'vn poulce, & de mesme longueur, pleins de ius & d'vne graine brune, laquelle sort hors incōtinent que lon touche ces Concombres qui sont meurs. La racine est blanche, espesse, & grosse, ayant plusieurs autres petites racines pendantes. Toute l'herbe est de goust fort amer, principalement le fruit, duquel on recueille le ius, puis on le seiche, dōt on vse en medecine.

LE LIEV

Ceste herbe se trouue es iardins des Herboristes de ce país: Et là ou elle a esté vnefois semée elle y recroist legerement tous les ans.

LE TEMPS.

Ces Concombres florissent en Aoust, & le fruit est meur en Septembre.

LES NOMS.

Ce Concoëbre s'appelle en Grec *σίκυς ἀγρίη* & en Latin *Cucumis agrestris, syluestris, & erraticus*: d'aucuns *Cucumis anguinus*: es Boutiques *Cucumis aspinus*: en François Concoëbre sauuage: en haut Aleman *wild Lucumer*, ou *esels Lucumer*: en bas Aleman *wilde Loncommeren*, ou *esels Loncommeren*.



Le ius du fruit estant seché s'appelle *Elaterium*, es Boutiques *Elacterium*.

LE TEMPERAMENT.

Le ius du Concombre sauuage est chaud & sec iusques au second degré, de qualité mondifiante & resoluente. La racine est de pareille faculté, mais non si forte que le ius.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Elaterium (c'est le ius de Concombres sauuages seché) prins à la quantité d'environ vn demy A scrupule, chasse par bas les phlegmes visqueuses, & humeurs bilieuses, principalement les aqueuses: d'auantage il est bon aux *Hydropiques*, & qui ont fort courte aleine.

Iceluy delayé en lait doux, puis tiré par le nez, chasse des yeux la mauuaisé couleur qui demeure apres auoir eu la iaulnise, appaise douleur de teste, & mondifie le cerueau.

Iceluy appliqué par bas en forme de pessus avec vin miellé, esmeut le flux menstrual des femmes, & tire hors l'enfant mort.

Elaterium appliqué par dehors avec vieil huile, ou miel, ou fiel de taureau, guerit la squinancie, & enfleures du gosier. Le ius de la racine, & l'escorce d'icelle pareillement, purgent aussi les phlegmes & humeurs bilieuses & sereuses, & prouffissent aux *hydropiques* comme *Elaterium*, sinon qu'ilz ne sont pas de si forte operation.

- F La racine du Concombre sauuaage amollie en vinaigre & appliquée, appaise la douleur, & oste l'enfleure de la goutte. Le vinaigre dás leq̄l elle a bouly tenu en la bouche, appaise douleur de dés
- G Icelle induicte avec farine d'orge rostie, dissout les œdemes, & appliquée avec terebinthine, rompt & ouure les apostemes.
- H Icelle mise en poudre, & induicte avec miel, nettoye, guerit & efface toute mauuaise gratelle, dartres, demangefon, rougeoles, lentilles, toutes taches & cicatrices du corps de l'homme.
- I Le ius des fueilles distillé aux oreilles, en oste la douleur.

LES NVISANCES.

Elaterium prins au dedans, blesse les parties interieures, & ouure les petites veines, & excite torsions de ventre & trenchées en faisant son operation.

LA CORRECTION.

Pour empescher qu'il ne nuise, il le faut donner avec hydromel, ou avec lait̄ doux & quelque peu de sel & de semence d'Anis, ou le bailler puluerisé avec gomme de Tragacantha, & quelque peu d'Anis & de sel.

De la Coloquinte.

Chap. XLI.

LA FORME.

Colocynthis.

Coloquinte.

- 1 LA Coloquinte se traine avec ses reinseaux, le lóg de la terre, ayás fueilles rudes & houffues, grisatres, fort fendues & couppées, pres seblables aux fueilles du Concobre citrin. Les fleurs sont palles. Le fruiçt rond, de couleur verte au commencement, puis apres iaulnatre, duquel l'escorce n'est point espesse ne dure, & le dedens est fungueux, plein de grains gris, & de goust fort amer, le q̄l on seche & garde pour s'en seruir en medecine
- 2 Il se trouue encores vne autre espece de Coloquinte, non guere semblable à la premiere. Ceste cy a des tiges longues, rudes, montans bien haut, & sattachás par tout avec des clauicules comme les Courges. Les fueilles ressemblent à celles du Concombre sauuaage. Le fruiçt ressemble du tout à vne Courge, sinon qu'il est beaucoup plus petit, de la grosseur seulement d'une poyre. Ces Courges sauuaages ont l'escorce de dessus fort dure, ligneuse, & verte, & par dedás sont pleines de ius, & de goust fort amer.

LE LIEV.

- 1 La premiere espece croist en Italie & Espagne, desquels lieux on apporte en ce país le fruiçt sec.
- 2 La seconde nous l'auons aucunesfois veué aux iardins de quelques Herboristes.

LE TEMPS.

La Coloquinte produit son fruit en Septébre

LES NOMS.

- 1 La Coloquinte se nomme en Grec *κολοκύνθις*: en Latin *Colocynthis*, de Paul *Ægineta* aussi *Sicyonia*: és Boutiques *Coloquintida*: en Aleman *Coloquint opffelín*, & *Coloquint* appel.

- 2 La seconde espece se peut bien nommer en Grec *κολοκύνθα ἄγρια*: en Latin *Cucurbita syluestris*: en François Courge sauuaage: en Alemá *wilde Lauroozde*, car c'est vne espece de la vraye Courge.

LE TEMPERAMENT.

La Coloquinte est chaude & seche iusques au tiers degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Le blác & moelle interieure de la Coloquinte prinse enuiró au poid d'un scrupule, lasche puissamment le ventre en purgeát les phlegmes visqueuses, les humeurs bilieuses, & superfluités guantés & puantes, mesmes aucunesfois iusques au sang si on la prend en trop grande abondance.

Parcille



Pareille vertu a elle si on la boulit ou met tréper en hydromel ou quelque autre liqueur, puis on la donne à boire: elle sert grandement à toutes maladies froides & dangereuses, comme Apoplexie, Epilepsie, Tournoyemens de teste, difficulté de respirer, la Colique, & aux nerfs travailés, & dislocation de membres. (dement.

Pour les mesmes effects, on la peut aussi ietter es clysteres & suppositoires qui se môt par le fond de l'huile auquel la Coloquinte est cuicte, ou qui a cuicst dedans la Coloquinte, instillé dedans les oreilles, en oste le bruit & bourdonnement. LES NVISANCES.

La Coloquinte est fort contraire au cuer, à l'estomach, & au foye, & trouble & blesse les entrailles & autres parties interieures. LA CORRECTION.

Il faut adiouster à la moelle de la Coloquinte, gomme de Tragacantha, & du Mastix puis les reduire en trochisques avec du miel, d'iceux on se sert en Medecine.

De Gratiola.

Chap. XLII.

LA FORME.

Gratiola.

Gratiola est vne herbe basse, d'environ vne paulme de haut, ressemblant au cymon à l'Hyssope vulgaire, elle a plusieurs tiges quarrées, & les fueilles vn peu largettes, plus larges que celles de l'Hyssope, & plus longues que celles de la petite Centaurée. Les fleurs viennent entre les fueilles sur courtes queues, de couleur blanche, ayant quelque peu de pers meslé parmy. Toute l'herbe est de goust amer, bien pres comme la petite Centaurée.



LE LIEV.

Ceste herbe croist voluntiers en lieux bas & humides, & se trouue es prés: en ce pais les Herboristes la plantent en leurs jardins.

LE TEMPS.

Ceste herbe fleurit en ce pais en Iuillet & Aoust.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle des modernes en Latin *Gratiola*, & d'aucuns aussi *Gratia Dei*, cest à dire Grace de Dieu: en Italien *Stanza Cavallo*: Et semble bié à voir que ce soit vne espece de *Centaurium minus*.

LE TEMPERAMENT.

Gratiola est sans doubtte chaude & seche, & de fait elle est plus seche q̄ chaude.

LES VERTVS ET OPER.

Gratiola boulie & beuë, ou mēgée avec quelque viade, lasche fort le ventre, & par mesme moyē purge les grosses phlegmes & humeurs bilieuses.

Icelle sechée & puluerisée puis espan due sur les playes, consolide & guerit les nouvelles, & nettoye les vieilles & pourries. Pourtant elle est conuenable pour mettre avec les huyles & vnguens propres à mondifier & guerir playes.

De Sene.

Chap. XLIII.

LA FORME.

Sena est vne petite plante & basse, ayans les branches menues & tendres, & les fueilles tendres & rondelettes, dont chacune n'est guere differente aux fueilles du Fenugrec: de couleur palle font les fleurs: apres lesquelles passées suruiennent petites siliques plattes & courbées, contenans vne graine brunatre & platte.

LE LIEV.

Sene vient en Alexandrie, pareillement en plusieurs lieux d'Italie & de la Prouince, mais la meilleure est celle d'Alexandrie.

LE TEMPS.

On la seme au Printemps: Elle fleurit à la mayté, & produit siliques, soudain apres on la cueille & met secher.

256 De Sene. Cha. XLIII.

LES NOMS.

Sene se nomme par Actuarius en Grec, & par les Medecis Arabes en Arabic *Sena* & de ce nom est elle cognue es Boutiques, & en François & Aleman.

LE TEMPERAMENT.

Les fueilles de Sene sont chaudes iusques au second degré, & seches iusques au premier.

LES VERTVS ET OPER.

- A** Les follicules & fueilles de Sene prins à la quantité d'une drachme, laschent le ventre en euacuant le phlegme & la cholere, & principalement l'humeur melancholique & noire.
- B** A ce mesme on les donne à boyre avec le brouet d'un poulet, ou avec purée de poys, ou quelque autre liqueur semblable.
- C** Les fueilles de Sene prinse en ceste sorte, profitent à gens tristes, pesants, craintifs, & qui espouantent de peu de chose, & à tous melancholieux, & qui sont subiets à Epilepsie: dauantage elles conuiennent contre toutes oppilations de foye, encores plus de la ratelle, contre douleurs de teste, gratelle, galle, & ladrerie. Brief la purgation faicte par fueilles de Sene, sert à toutes maladies causées par humeurs melancholiques, adustes & salées. **LE CHOYS.**

Les follicules selon le iugement de Mesue sont les meilleurs pour enuier en medecine, puis apres les fueilles les tiges & branches sont inutiles.

LES NVISANCES.

Sena excite ventosités & torsions au ventre, & est de fort lente operation.

LA CORRECTION.

Il faut adiouster au Sene, graine d'Anis, Gingebre, & quelque peu de Sel gemma. Ou on les fait boullir avec graine d'Anis, raisins, & quelque petit de Gingembre. Car acoustrée en telle sorte elle fera son operation legerement, & sans aucune moleste.

Du Suyn. Chap. XLIIII.

LES ESPECES.

Ceux qui trauillent à present en la connoissance & science des Herbes; trouuent qu'il y a deux especes de Suyn: dont l'une est fort commune, & bien cognue, l'autre estrangere & non guere cognue, laquelle pourtant se nomme Suyn sauage.

LA FORME.

Le Suyn vulgaire croist souuent à la hauteur d'un arbre, ayant le tronc gros, fort, & ligneux, d'ou procedent & croissent plusieurs branches longues, droictes, & noueuses, creuses par dedans, & pleines de moelle blanche & douce, couuertes par dehors d'une escorce grise ou cedreuse, sous laquelle y en a encores une ioygnant le bois, verte, laquelle on appelle escorce mediane. De chacun neud ou ioincture vient vne feuille d'un

Sena.

Sene.



Sambucus.

Suyn.



vn verd obscur, de forte odeur, & partie ou diuisee en mout d'autres fueillettes, desquelles chascune est vn peu crenelée à l'entour. Au plus haut des tiges croissent les fleurs blanches, amassées ensemble par esmouchettes, comme les fleurs de Pastenades. Et quand ces fleurs sont tombées, il y suruient des petites bayes rondes, verdes au premier, puis apres noires, desquelles on espraint vn ius rouge & vineus. En ces bayes est contenue la graine plate & petite.

B De ceste espece de Suyn, s'en trouue encores vne autre sorte, les bayes de laquelle sont blanches en iaulnissant: au reste du tout semblables aux autres: & ceste espece est Estrangere & se trouue bien peu souuent.

2 La seconde espece, c'est à dire le Suyn sauuage est pareille à la premiere espece de tiges & branches noueuses, & pleines d'vne moelle blanche, & en odeur de fueilles. Mais elle est fort differente à icelle en fleurs & fruit: car les fleurs de ce Suyn sauuage ne croissent point par esmouchettes plates & larges comme les fleurs du premier & commun Suyn, mais amassées ensemble comme les fleurs de Vlmaria laquelle aucuns appellent Roynette, du Pygamum, & du Trocscne. Et quand ces fleurs iaulnes en blanchissant sont tombées, les bayes croissent en mesme façon, amassées ensemble bien pres comme vne grappe de raisins. Elles sont rondes, rouges, de saueur mal plaisante & estrangere.

LE LIEV.

1 Le Suyn vulgaire se trouue en abondance en ce pais par les hayes & seps, & ayme lieux vmbreux & humides.

2 Le Suyn sauuage croist aussi en lieux obscurs & humides, mais il se trouue fort peu souuent.

LE TEMPS.

1 Le Suyn vulgaire fleurit en May ou plus tard.

2 Le Suyn sauuage fleurit en Avril: & le fruit de tous deux est meur en Septembre.

LES NOMS.

1 Le Suyn vulgaire se nome en Grec *ἀκτιν*: en Latin & es Boutiques *Sambucus*: en François Suyn, ou Sus: en haut Aleman *Holder*: en bas Aleman *Wliet*.

2 Le Suyn sauuage s'appelle à present *Sambucus syluestris*, & *Sambucus cerninus*: en haut Aleman *waldt Holder*: en bas Aleman *wilde Wliet*.

LE TEMPERAMENT.

1 Le Suyn vulgaire est chaud & sec iusques au tiers degré, principalement l'escorce, les fueilles & bourgeons.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

1 Les fueilles & tendres iectons du Suyn vulgaire prins avec quelque porée ou potage, laschent **A** le ventre, euacuans par mesme moyen le phlegme visqueux, & humeurs sereuses.

La verde escorce mediane des branches du Suyn, ne differe guere aux fueilles & tendres iectons, sinon qu'elle est de plus forte operation, purgeant les humeurs sereuses avec violence & perturbation. **B**

Les grains, principalement la petite platte graine sechée, prouffittent aux hydropiques, pareillement à ceux qui sont fort gras, & deuiendroient volontiers maigres, si on les prend du matin à la quantité d'vne drachme, avec du vin, moyennant qu'on continue par bonne espace de temps. **C**

Les fueilles verdes pilées sont vilement appliquées sur phlegmōs & collections, & appliquées en forme de Cataplasme avec sein de bouc ou de beuf appaisent douleur de goute. **D**

2 Le temperament, les vertus & operations du Suyn sauuage sont encores incognues. **E**

LES NVISANCES.

Le Suyn est de sa propre nature du tout cōtraire à l'homme, il faict de grandes fluctuations, & appetit de vomir & perturbations en l'estomach, aux entrailles & vêtre, il affoyblit tout le corps, & degaste la vertu, & sanité du foye.

De l'Hyeble.

Chap. XLV.

LA FORME.

Combien que l'Hyeble ne soit point vn arbre, ne plante ligneuse, mais vne herbe prouenant tous les ans de sa racine de nouveau: si est ce toutefois que nous l'auōs en ce lieu voulu descrire, non pas seulement pour ce qu'il ressemble au Suyn, mais aussi pour ce que les Anciens ont tousiours escrit du Suyn & des Hyebles ensemblement, lesquels i'ay voulu suyure en cest endroit. Hyeble donques n'est pas vne plante ligneuse, ains vne herbe ayant tiges longues, droictes, grosses, anguleuses, distinguées par neuds & ioinctures, comme les branches du Suyn, sur lesquelles croissent fueilles de couleur verde obscure, parties en plusieurs autres, fort semblables aux fueilles du Suyn, tant en figure, cōme en odeur. Au plus haut des tiges produit il ses fleurs par esmouchettes, puis apres les grains ou bayes comme le Suyn. La racine de la grosseur d'vn doigt, d'asses

258 Del'Hyeble. Cha. XLV.

bonne longueur, plus cōuenable en medecine que la racine du Suyn, laquelle est ligneuse & mal propre pour ce faire. **LE LIEV.**

L'Hyeble vient en lieux mal cultiués, pres des voyes, & aucunes fois par les champs, principalemēt là où il y a quelque humidité & bon fond & gras.

LE TEMPS

L'Hyeble fleurit en Iuin & Iuillet. Et en Aouſt liure il fon fruiēt.

LES NOMS.

Ceſte herbe ſappelle en Grec χαμαιώνη, c'eſt à dire en Latin *Humilis sambucus*: & en François Suyn bas & humile: elle ſe nomme en Latin *Ebulus*, & *Ebulum*: en François Hyeble: en haut Aleman *Wit-tich*: en bas Aleman *Wadich*, *Widich* & *wildē Wlier*.

LE TEMPERAMENT.

L'Hyeble eſt chaud & ſec comme le Suyn, d'auantage, il reſoud, & eſt de parties ſubtiles.

LES VERTVS ET OPER.

- A Les fueilles & nouueaux iettons des Hyebles, ont pareille vertu que les fueilles & tendres iettōs du Suyn, ſi on les prend en meſme forte.
- B Les fueilles appaiſent auſſi & gueriffent enflures & tumeurs des parties honteuſes, cuiēttes & appliquées deſſus.
- C La racine boulie en vin & beuē, profite aux hydropiques, car elle purge les aquofités par bas.
- D Elle amollit pareillement & deſopile l'amarry endurcie & oppilée, & reſout les enflures du ventre, ſi les femmes reçoient la fumée de la decoction d'icelle par vne ſelle perſée.
- E Le ius du fruiēt d'Hyeble noircit les cheueux.
- F La fumée d'Hyeble bruſlé, chaſſe les ſerpens & autres beſtes venimeuſes.

LES NVISANCES.

L'Hyeble nuyt auſſi à l'eſtomach & aux parties interieures, comme le Suyn.

De la Couleurée. Chap. XLVI.

LES ESPECES.

Il y a deux ſortes de Couleurée, blanche & noire, comme dit Dioſcoride. La Blanche eſt commune & bien connue par tout. La Noire nous eſt encores incogne, & ne ſe trouue point en ce païs.

LA FORME.

La Couleurée blanche reſemble aucunement à la Vigne commune, de fueilles & clauicules, ſinon qu'elle eſt du tout beaucoup plus houſſue & plus blanche: Elle a les tiges tendres & greſſes, ſeſſeuās fort haut, & ſ'enueloppans autour des hayes & arbres, comme le Houblon, & ſe attachant par tout avec ſes clauicules. Les fueilles ſont grandes, fendues en quatre ou cinq coupures profondes, fort ſemblables aux fueilles de la Vigne, plus blanches toutesſois, plus houſſues, & plus rudes. Les fleurs croiffent pluſieurs enſemble, de couleur blanche, apres leſquelles ſuruiennent de bayes rondes, ver-



Bryonia alba. Couleurée blanche.



des au commencement, & puis apres toutes rouges. La racine est fort grosse, longue, & espesse, amere, & de goust fort estrange.

La Couleurée noire, comme dit Dioscoride, a fueilles pareilles au Lierre, plus grandes toutefois, & bien pres semblables aux fueilles du grand Liferon portant cloches pour fleurs, laquelle on appelle *Volubilis maior*. Elle a aussi tiges semblables, s'enveloppans autour des hayes & des arbres, & se fichant par tout avec ses clauicules. Le fruit est amassé en vn comme petites grappes, verd au commencement, puis apres du tout noir quand il est meur. La racine est noire par dehors, & iaulne par dedans comme Bouys.

LE LIEV.

La Couleurée blanche croist par tout en ce pais le long des champs, s'enveloppant autour des seps & des hayes.

Pour le present il n'y a encores personne qui ayt trouué la Noire, que ie sache.

LE TEMPS.

La Couleurée blanche commence à fleurir en May, & le fruit est meur en Septembre.

LES NOMS.

La Couleurée blanche se nomme en Grec ἀμπέλου λευκή, φίλοθρον, ἢ βρυονία : en Latin *Vitis alba*: en Arabic *Alphesera*, de Mattheus Syluaticus *Viticella*: es Boutiques *Bryonia*: en François Couleurée blanche: en haut Aleman *Sitchwurtz*, & *Hunde kirbs*: en bas Aleman *Bryonte*.

L'autre espee Noire se nomme en Grec ἀμπέλου μέλαινα, ἢ βρυονία μέλαινα : en Latin *Vitis nigra*, & *Bryonia nigra*, d'aucuns χειρώνιον ἀμπέλου, hoc est *Chironia vitis*. Et se peut bien appeller en François Couleurée noire: en haut Aleman *Schwartz sitchwurtz*: en bas Aleman *Swerte Bryonie*.

LE TEMPERAMENT.

La racine de la Couleurée blanche est chaude & seche iusques au tiers degré.

La noire est de mesme complexion, mais non du tout si forte.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La racine de Couleurée, signamment le ius d'icelle, lasche puissamment le ventre, & fait sortir A les phlegmes visqueuses, prouoque l'vrine, & est fort conuenable pour nettoyer & mondifier le cerueau, le thorax, & parties interieures, de phlegmes & grosses humeurs & visqueuses.

La racine de Bryonia prinse enuiron à la quantité d'vne drachme tous les iours par l'espace B d'vn an, guerit du mal caduc.

Elle ayde aussi à ceux qui sont trouués d'Apoplexie, & de tournoyemens de teste: en outre C on la mesle vtilement parmy les medicamens que lon fait contre morsures de serpens.

La racine de Bryonia beue enuiron à la quantité d'vne demy drachme avec vinaigre par tren D te iours, guerit la ratelle enduree & fort oppilée. A ce mesme vaut elle pilée avec figues puis appliquée sur l'endroit de la ratelle.

D'icelle on en fait vn Electuaire avec miel, lequel proufite grandement à ceux qui ont cour- E te aleine, qui sont trouués de toux enuieillie, & de mal de costé, & à ceux qui sont blessés ou rompus par dedans, car elle refout le sang caillé.

Appliquée en forme de pessaire par dessous, elle esmeut les fleurs aux femmes, & fait sortir F l'arrierefaix, & l'enfant mort.

Pareille vertu a aussi vn bain fait de la decoction d'icelle: outre ce il purge & nettoye la mati G ce, de toutes immundités & ordures, si elles passeoient dessus.

Icelle pilée avec du sel, est vtilement appliquée sur vlcères malings ambulatifz, rongeurs, pour H rissans, & coulans, principalement qui sont aux iambes.

A ce mesme proufissent aussi grandement les fueilles & le fruit, appliqués en mesme sorte que la racine.

Elle nettoye le cuir, & efface les rides & fronces, lentilles, & toutes sortes de taches & cicatri- I ces si on la mesle avec farine d'Orobus & de Fenugrec. Aussi fait bien l'huile dans lequel la racine de Bryonia a esté cuicte.

Elle pilée & démeslée avec du vin, refout le sang figé, efface toutes cicatrices, & contusions noi- K res, degaste tumeurs récentes, & meine à maturité & rompt vieilles apostemes. Elle tire hors les eschardes, & os rompus, & appaise vlcères malings suruenans aux racines des ongles.

Le fruit de Bryonia est bon contre rognés, & mauuaise gratelle. L

Les premiers icctons ou asperges sont tresbons mangés en salade, pour l'estomach, ilz lasché M aussi le ventre, & prouoquent l'vrine.

La racine de la Couleurée noire proufite à toutes les maladies dessusdictes comme la Cou- N leurée

De la Vigne sauuage. Chap. XLVII.

leurée blanche, mais elle n'est pas si forte: toutesfois elle sert grandement contre le mal caduc, & tournoyemens de teste, & à prouoquer l'vrine, à esmouuoir le flux menstrual, & pour amoindrir & desoppiler la ratelle enflée & oppilée.

- Les tendrons & nouueaux iectons de ceste Couleurée, sont aussi fort bons en salade, pour purger les superfluités aqueuses & pour lascher le vêtre, ne plus ne moins que les asperges de la Couleurée blanche.

LES NVISANCES.

La racine de Bryonia par sa violence trouble & renuerse l'estomach, & autres parties interieures: outre plus, icelle avec ses fueilles, fruit, tiges & racines, est du tout contraire & mauuaise aux femmes enceintes, soit qu'elle soit preparée ou non, soit qu'elle soit meslée parmy autres medemens: tellement qu'on ne leur peut donner ladicte racine, ou aucune medecine composée d'icelle, sans grand danger & interest. LA CORRECTION.

La mauuaistie en est ostée en y adioustât du Mastix, Gingébre, & Canelle, & la prenât avec miel (rosat.

De la Vigne sauuage.

LA FORME.

LE Séel nostre dame a les farnés longs, lents, ligneux, couuerts d'une escorce fendue, rampant en haut, & se tournant au tour des arbres, & des hayes, comme les farnens de Vigne. Les fueilles ressemblent aux fueilles de la Morelle, plus grandes toutesfois, non guere differentes au fueilles du grand Lizerō. Les fleurs sont blanches, petites & moussueuses, apres lesqelles peries vient le fruit amassé en vn en forme de petites grappes de raisins, rouge quand il est meur, contenant trois ou quatre grains. La racine est fort grosse, espeisse, & fendue aucunesfois par le bout en trois ou quatre parties, brunatre par dehors, & blanche par dedans, & visqueuse, comme la racine de la grande Consoude. LE LIEV.

Ceste herbe croist en ce pais es boys humides & lieux basiers, ombrageux, & aquatiques.

LE TEMPS.

Elle fleurit en May & Iuin, & le fruit est meur en Septembre. LES NOMS.

Elle s'appelle en Grec ἀμπέλου ἀγρία: en Latin *vitis sylvestris*, c'est à dire Vigne sauuage, toutesfois ce n'est pas ceste espee de Vigne sauuage qu'on appelle *Labrusca*, laquelle ressemble du tout à la Vigne domestique, mais c'est (cōme de uant est dict) vne herbe des especes de Bryonia laquelle s'appelle aussi en Grec *Ampelos*, c'est à dire Vigne, pour ce qu'elle monte, & s'enveloppe autour des arbres & des hayes, comme la Vigne. Ce que nous auons bien voulu admonester à fin que personne ne tombe en erreur avec Aui

cenna, Serapio, ou autres Medecins Arabes, & ne pense que *Labrusca* & *Vitis sylvestris* soient vne mesme chose. Columelle appelle ceste plante *Tamus*: à l'imitation duquel Pline a appellé le fruit *Vua Taminea*, & appelle aussi en quelque lieu ceste plante *Salicstrum*. Elle se nomme en quelques Boutiques *Sigillum beatæ Mariæ*, c'est à dire Séel ou signet nostre dame: en Italien *Tamaro*: On la peut appeller en François Couleurée sauuage: en Aleman *wilde Bryonte*, pour ce que c'est vne espee de Bryonia, à la difference de la vraye Vigne sauuage.

Aucuns cuydent que ceste herbe soit le *Cyclaminus altera*, toutesfois leur opinion se peut facilement demonstrier faulse, par ce que ceste herbe a la racine fort grosse, & comme *Dioscoride* escrit, *Cyclaminus altera* a la racine inutile, c'est à dire, fort petite.

LE TEMPERAMENT.

La Couleurée sauuage est chaude & seche, propre à nettoyer, purger & resoudre.

Chap. XLVII.

Vitis sylvestris.

Séel nostre Dame.



LES VERTVS ET OPERATIONS.

La racine de ceste plante boulie en eaué & vin trempé d'un petit d'eaué marine & beuë, purge A par bas les humeurs aqueuses, & prouffite grandement aux hydropiques.

Le fruit de ceste plante dissout tout sang caillé, & efface cicatrices & contusions noires, lentil B les & autres taches du corps.

Pareille vertu ont les racines hachées ou gratées bien menu, puis appliquées dessus avec un C linge en forme d'emplastre, comme nous mesmes auons trouué par experience.

Les nouueaux iectons qui ne font que sortir de terre, sont aussi bons mengés en sallade, com- D me ceux des autres Couleurées.

Du Clematis altera. Chap. XLVIII.

LES ESPECES.

DE ceste sorte de plante, ou Liferon, laquelle, à la difference de la Peruence, appellée en Latin Clematis, on nomme Clematis altera, il s'en trouue pour le present deux especes, sans encores la Viorne, laquelle aucuns pensent aussi estre vne espece de Clematis altera.

Clematis altera.

Clematidis alterius altera species.



LA FORME.

1 La premiere espece, laquelle est la vraye Clematis altera, a les tiges menues, lentes, & tendres, par lesquelles elle se soustient, & monte en haut. Les fueilles sont languettes, & largettes, croif- sans trois ou quatre ensemble, fort acres & piquantes à la langue. Les fleurettes sont blanches. La racine gresse, petite & fibreuse.

2 La seconde espece ressemble fort à la deuantdicté de tiges, & fueilles, sinon qu'elle a les fueilles plus grandes, les tiges plus fermes, & est un peu plus haute de croiffon. Les fleurs sont grandes, parties en quatre en forme de croix, de couleur bleuë, en rien semblables aux fleurs de l'autre.

3 La Viorne qu'aucuns tiennent pour Clematis altera, a les tiges longues, nouëuses, lentes, plus grandes, plus longues, & plus grosses que la susdicté, non guere differentes aux sarmens de Vigne par

par lesquelles elle monte sur les arbres & hayes: sur icelles croissent les fueilles composées pour la plus part de cinq autres fueilles: desquelles chacune est assez large & non guere dissemblable aux fueilles de Lierre, plus petites toutefois. Les fleurs croissent comme par esmouchettes, plusieurs ensemble, de couleur blanche, & odoriferantes. Apres lesquelles passées, survient la graine petite & brunatre, portant de petites queuees courbes & plumeuses. La racine est fort fibreuse.

LE LIEV.

1 Clematis altera est vne herbe estrangere, & ne se trouue en ce pais, sinon es iardins d'aucuns Herboristes.

2 La seconde est aussi estrangere en ce pais, mais en Angleterre: là croist elle abondamment es hayes, aux bords des champs, & le long des voyes.

3 La Viorne est vulgaire en ce pais, & se trouue es bois, es hayes, & aux bords des champs.

LE TEMPS.

1.2 Les deux premieres fleurissent en ce pais fort tard en Aoust & Septembre.

3 Mais la Viorne fleurit en Iuin.

LES NOMS.

1 La premiere se nomme en Grec κληματις ἑτραρα, d'aucuns ἐπιγυγις: en Latin *Clematis altera*, *Ambuxum*, *Epigeris*, & d'aucuns Modernes *Flammula*.

2 La seconde est aussi tenue pour *Clematis altera* à cause de la semblance qu'elle a avec l'autre, cōbien toutefois q̄ ses fueilles ne piquent pas à la langue.

3 La tierce s'appelle maintenant *Vitalba*: en François Viorne: en Aleman *Synen* ou *Lenen*, & d'aucuns *waldreben*. Quelques sçauans tiennent aussi si ceste plante pour vne espece de *Clematis altera*, combien toutefois que ses fueilles n'ayent aussi grande acrimonie, ou ne piquent à la langue. Parquoy il nous semble qu'elle a plus grande similitude avec celle qu'on appelle en Grec κυκλάμιον ἑτραρα: en Latin *Cyclaminus altera*, d'aucuns *Cissanthemon* & *Cissaphilon*.

LE TEMPERAMENT.

Les fueilles de *Clematis altera* sont chaudes iusques au commencement du quart degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La graine de *Clematis altera* prise avec eauë ou hydromel, purge par bas les humeurs bilieus, & les phlegmes visqueuses & grosses, comme dit Dioscoride.

B Les fueilles induictes guerissent & ostent le mal Saint Main.

C Le fruit de *Cyclaminus altera* beu en vin blanc quarante iours durant, guerit duresses & oppilation de la ratelle, purgeant par les vrines & par le ventre. Et prouffite à ceux qui ont courte alein, quand ilz le prennent par dedans.

Du Lyarre.

Chap. XLIX.

LES ESPECES.

IL y a trois especes de Lyarre selon Dioscoride. La premiere a le fruit blanc, celle là nous est incogne. La seconde porte le fruit noir, celle là croist par tout ce pais abondamment. La tierce espece est petite & se traîne le long de la terre, & ne porte point de fruit.

L'A FORME.

Le Lyarre noir a les branches dures & ligneuses, couuertes d'une escorce grise, epeffe, par lesquelles elle embrasse les murailles, parois, toicts, arbres, hayes, & tout ce qu'elle rencontre. Les fueilles sont dures, ynies, de couleur verte en brunissant, triangulaires au commencement, puis apres quand elles sont plus vieilles, rondatres. Les fleurs croissent au plus haut sur queuees droites & longues, plusieurs ensemble, faisant comme vne esmouchette, de couleur palle: puis apres viennent les bayes d'environ la grosseur d'un poys, amassées en vn, verdes au commencement, puis apres quand elles sont meures, noires.



Hedera nigra.

Lyarre noir.

Hedera helix.

Petit Lyarre.



La tierce espece de Lyarre n'est guere differente à la susdicte, sinon que ses rinceaux sont plus gresles & plus tendres, & ne s'esleuent pas en haut, mais se trainent le long de la terre. Les fueilles sont le plus souuent triangles, de couleur verte en brunissant, & sur la fin de l'æsté environ l'Autumne, brunatres en rougissant d'un costé. Ce Lyarre n'a ne fleurs ne fruiçt.

LE LIEV.

Le Lyarre noir croist par tout ce pais sur vieilles murailles, maisons, parois, toicets, & sur les arbres & hayes, autour desquelles elle se tourne & attache.

Le petit Lyarre vient aux boys, & se traine le long de la terre entre la mousse.

LE TEMPS.

Le Lyarre noir fleurit en æsté, & le fruiçt est meur en yuer.

LES NOMS.

Le Lyarre s'appelle en Grec κιαρδς, & d'aucuns κιαραρϷ : en Latin *Hedera* : en haut Aleman Ephew, ou Eppich : en bas Aleman Weyl.

La premiere espece qui nous est incognue s'appelle *Hedera alba*, & de Pline *Hedera femina*.

La secõde espece se nomme *Hedera nigra*, & *διονυσια*, *Dionysia*, de Pline *Hedera mas*, des Modernes celle qui embrasse les arbres *Hedera arborea*, & celle qui croist sur les murailles *Hedera muralis* : en François Lyarre noir : en haut Aleman *Schwartzet eppich*, & *Maur ephew*, ou *Baum ephew* : en bas Aleman *Weyl*, & *Boom Weyl*, ou *Muer Weyl*.

La tierce espece s'appelle en Grec *κλαυκω* : en Latin *Clauicula* & *Hederula* : en François petit Lyarre : en haut Aleman *klein Ephew* : en bas Aleman *clayne Weyl*.

LA CAUSE DV NOM.

Le Lyarre se nomme en Grec *Ciffos* à cause d'un damoyfel appellé *Ciffus*, lequel aux conuies là ou les Dieux estoient inuités, dançoit au deuant de *Bacchus*, & souuent le baiçoit & caréssoit. Or il aduint que quelque iour comme il dançoit, il tomba à terre & se tua. Ce que cognoissant la Terre, produisit incontinent le Lyarre retenant le nom du Damoyfel *Ciffus*, lequel parcreu se

vint

vint à enuelopper autour de la Vigne, à la memoire que le Damoyfel Ciffus estoit acoustumé d'embrasser ainsi Bacchus le Dieu du vin.

LE TEMPERAMENT.

Le Lyarre est en partie froid, sec, & astringent, & en partie chaud & acre. Dauantage il a encores vne humidité superflue quand il est verd, laquelle séuanit quand il est sec.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Les fueilles de Lyarre boulies en vin, guerissent grandes playes & vlceres, & arrestent vlceres rongeurs & phagedeniques.
- B Icelles acoustrées en la mesme sorte, & bien broyées, pilées & appliquées, guerissent aussi brulures & eschaudures faictes par feu ou eauë chaude.
- C Icelles cuictes en vinaigre, guerissent la ratelle endurcie & oppillée, appliquées dessus.
- D Le ius des fueilles & du fruit pareillement attiré par le nez, purge le cerueau, & fait sortir par le nez le phlegme visqueux, & autres humeurs froides, desquelles le cerueau est chargé.
- E Iceluy mis dedans les oreilles, arreste les humeurs coulans hors d'icelles, & guerit les vlceres, & rongnes d'icelles, & pareillement aussi des narilles.
- F Iceluy aussi induict seul, ou avec huile rosat, prouffite à douleurs de teste enuicillies.
- G Les fleurs de Lyarre appliquées en forme d'emplastre avec huile & cire, guerissent toutes brulures.
- H La decoction d'icelles fleurs faicte en vin & beuë deux fois le iour, guerit la dysentere.
- I On met cuire cinq bayes de Lyarre avec huile rosat en l'escorce d'une pomme grenade: cest huile appaise & guerit douleur de dens, quand on la met en l'oreille opposite au costé ou on a mal de dens.
- K La gomme du Lyarre tue les pouds & les lendes, & induite, elle oste le poil d'icelle partie sur laquelle on l'induit.

LES NVISANCES.

Le fruit de Lyarre prins en trop grande quantité, faict defailement de cueur, & trouble l'esprit & entendement: l'vsage d'iceluy est aussi fort dangereux aux femmes, principalement aux femmes enceintes, & nouuellement acouchées.

Du Lyarre terrestre.

LA FORME.

LE Lierre terrestre a mout de tiges quarrées, tendres, prouenàs d'une mesme racine fibreuse, sur lesquelles croissent fueilles rondelettes, mal vnies, & crenées tout à l'étour, de forte odeur, & de goust amer, plus petites, plus rondes, & plus tendres que les fueilles du Lyarre. Les fleurs croissent entre les fueilles, & de goust amer, & de couleur purpurée.

LE LIEV.

Le Liarre terrestre est fort commun par tout ce pais, & croist en plusieurs iardins, es lieux ombreux & humides.

LE TEMPS.

Le Liarre terrestre fleurit depuis le mois d'Auril iusques à la fin de l'asté, & demeure verd le plus souuent toute l'année.

LES NOMS.

Ceste herbe est tenue pour celle que les Grecs appellent *χαμαίαρ*, les Latins *Hedera terrestris*, & *Corona terre*: & de ce nom est elle cognue es Boutiques. Elle se nomme en François Lyarre ou Lierre terrestre: en haut Aleman *Gundelsteb*, & *Grundsteb*: en bas Aleman *Dinderhaue*.

LE TEMPERAMENT.

Le Lyarre terrestre est chaud & sec presque iusques au tiers degré, signamment les fleurs.

LES VERTVS ET OPER.

- A La decoction du Lierre terrestre beuë, ouure les oppilas

Chap. L.

Chama cissus. Lierre terrestre.



De Cheurefeuille. Chap. LI. Li. 3. 265

oppilations du foye & de la ratelle; & continuée sept iours durans est fort vtile à ceux qui ont la iaulniffe.

Icelle prinse en mesme sorte par l'espace de trente ou quarante iours, prouffite à ceux qui ont B la sciatique, c'est à dire douleur de hanche.

Ceste herbe escachée entre les mains, puis mise dedans les oreilles, guerist le bruit & son des C oreilles, & la dure ouye.

De Cheurefeuille.

Chap. LI.

LA FORME.

Periclymenum. Cheurefeuille.

LE Cheurefeuille a plusieurs sarments menus, par lesquels il se lie autour des arbres & hayes: sur icelles croissent longues fueillettes & tendres, blanchatres d'un costé, & de l'autre verdes en pallissant. Au bout des sarments croissent les fleurs par bouquets, odoriferâtes, de couleur plai sante, blanche ou palle en purpurée, longues & creuses, bien pres comme les boursettes de l'Ancoleye. Apres les fleurs viennét rondes bayes, rouges quâd elles sont meures. La racine est ligneuse.

Il se trouue encores vne autre espee, laquelle produit ses fueilles l'une à l'opposite de l'autre & ioinctes ensemble, tellement que la tige passe au trauers: au reste elle ressemble asses à la precedete.

LE LIEV.

Le Cheurefeuille croist par tout ce país sur le bord des champs, entre les Genests & les hayes. Il se trouue aussi aux bois, principalemét les deux dernieres especes.

LE TEMPS.

Le Cheurefeuille florist en Iuin & Iuillet: & la graine est meure en Aoust & Septembre.

LES NOMS.

Ceste herbe ou maniere de Liferon se nomme en Grec περικλύμενον, d'aucuns αιγίνη κέρρανον, σπληνον, επαιτιτις, κληματιτις, καλυκάνθημον, Aegina, Carpathon, Splenion, Epætitis, Clematitidis, & Calycanthemon: en Latin *Volucrum maius*, *Periclymenum*, & *Sylua mater*: és Boutiques *Caprifolium*, & *Mater Sylua*, & d'aucuns *Lilium inter spinas*: en François Cheurefeuille: en haut Aleman *Geyßblatt*, *Speckgilgen*, *Zeunling*, & *waldgilgen*: en bas Aleman *Gheytenblatt* & *Wammekens cruyt*.

La seconde espee s'appelle en haut Aleman *Hundtskirschen*, c'est à dire Cerises de chien.

LE TEMPERAMENT.

Le Cheurefeuille est chaud & sec bien pres iusques au tiers degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Le fruit de Cheurefeuille beu avec du vin par l'espace de quarante iours, amoindrit & guerit A la ratelle enduree & oppilée, & purge par les vrines, les mauuaises humeurs si tresfort, que apres le sixiesme ou dixiesme iour, l'vrine deuiet toute sanglante.

Il prouffite aussi à ceux qui ont difficulté de respirer, & qui sont trauaillés de toux difficile: da B uantage il donne allegeance aux femmes qui sont en trauail d'enfant, & seche la semence genitale de l'homme prise comme dessus.

Les fueilles ont pareille vertu que le fruit, comme dit Dioscoride: Outre ce elles font de- C mourer derriere les frissons qui sont acoustumées de venir au commencement des fieures, quand on les cuiet en huile, puis qu'on les pile bien & qu'on en oygne le dos auant l'acces des fieures.



D Elles guerissent playes & ulceres ords & moites, & effacent les taches & cicatrices du corps & de la face.

LES NVISANCES.

Les fueilles & fruit de Cheurefueille, sont fort nuifibles aux femmes enceintes, car elles leur sont du tout contraires.

Du Liferon.

Chap. LII.

LES ESPECES.

IL y a deux especes de Liferon, l'une porte fleur bleué, & l'autre la porte blanche, dont l'une est grande, & l'autre petite. La Grâde se lie autour des hayes & des arbres. La petite se traine pour la plus part le long de la terre.

Smilax lenis alba maior.
Grand Liferon blanc.

Smilax lenis alba minor.
Petit Liferon blanc.



LA FORME.

Le Liferon bleu a les rinceaux tendres, menus, par lesquels il monte & s'enveloppe autour des arbres & paux. Les fueilles sont larges & anguleuses, semblables aux fueilles plus vieilles de Lyarre, sin on qu'elles ne sont pas dures. Les fleurs sont bleués cloches creuses. La graine est noire & presque triangulaire, contenue en chapiteaux, ainsi comme au grand Liferon blanc.

Le grand Liferon blanc a aussi les tiges & sarmens tédres & menus, par lesquels il se lie au tour des arbres & hayes, comme le Houblon. Sur iceux croissent fueilles molles, verdes, polies, bien pres semblables aux fueilles de Lyarre, plus menues toutesfois & plus molles. Les fleurs sont grandes, blanches, creuses, de la forme d'une cloche. Et quand elles sont passées il vient en leur lieu de chapiteaux ou boutons fermés, qui contiennét vne graine noire & anguleuse. La racine est gresse, blanche, & semble à beaucoup de cheueux espes se trainans soubz la terre, & sortans, & reiettans en plusieurs endroits, de goust quelque peu amer, & pleine de liqueur blanche.

Le petit Liferon blanc ressemble fort à la susdicte de tiges, fueilles, fleurs, graine & racines, si non qu'elle est en toutes sortes beaucoup moindre, & le plus souuent se trainant par terre. Les tiges

Du Lizet, ou Liferon noir. Chap. LIII. Li. 3. 267

tiges sont gresles & polies: les fueillettes tendres & molles: les fleurs semblables à petites cloches, de couleur purpurée ou incarnée: la graine anguleuse, comme celle des autres.

LE LIEV.

1 Le Liferon bleu ne croist pas en ce país sinon és iardins des Herboristes là ou il est semé.

2 Le grand Liferon blanc croist en ce país par tous les iardins, autour des seps & hayes.

3 Le petit Liferon blanc vient aux champs, principalement entre les esteules, & aucunes fois aussi entre l'auoyne, l'orge, & autres grains.

LE TEMPS.

1 Le Liferon bleu fleurit fort tard en ce país.

2,3 Les blancs florissent en Iuin & Iuillet.

LES NOMS.

Le Liferon se nomme en Grec $\sigma\mu\iota\lambda\alpha\chi\lambda\epsilon\iota\alpha$, de Galien $\mu\iota\lambda\alpha\chi$, *Milax*: en Latin *Smilax lenis*, de Marc Caton *Coniugulum*: és Boutiques *Volubilis*, d'aucuns *Campanula*, & *Funis arborum*: en François Lifer, ou Liferon: en Aleman *winde* & *wzanghe*.

1 L'espece qui porte fleurs bleués s'appelle *Coniugulum nigrum*, & selon l'opinion des Modernes *de Columella in hortis*, *Ligustrum nigrum*: des Herboristes *Campana lazura*.

2 Le grand Liferon blanc s'appelle és Boutiques *Volubilis maior*: en haut Aleman *Grosz winder kraut*, & *Grosz weisz glocken*: en bas Aleman *Groote winde*. Ceste espece est tenue d'aucuns, pour le *Ligustrum album*, duquel Vergile parle.

3 Le petit s'appelle *Volubilis minor*: en François Campanette, ou Vitreole: en haut Aleman *klein winder kraut*: en bas Aleman *Kleyne clockens winde*. Et semble qu'elle aye grande similitude avec celle que les Grecs appellent $\chi\alpha\mu\alpha\iota\kappa\iota\alpha$: en Latin *Chamaecissus* & *Hedera terrestris*.

LE TEMPERAMENT.

Le Liferon est de qualité chaude & seche.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Le Liferon n'est pas conuenable en medecine comme Galien & Pline tesmoignent.

Helxine cissampelos. Liferon noir.

Du Lizet, ou Liferon noir.

Chap. LIII.

LA FORME.

LE Liferon noir a les branches rougeatres, polies, fort menues comme gros filets, desquelles il s'enveloppe & lie autour des arbres, hayes, estaches, & toutes herbes qu'il peut atteindre. Les fueilles ressemblent aux fueilles de Lyarre, plus petites toutes fois & plus deliées, fort ressemblans aux fueilles du Liferon blanc. Les fleurs sont blanches & fort petites. La graine est noire, & triangulaire, comme celle de la Dragée aux cheuaux, plus petite toutes fois, & plus noire, croissant par amas: chacun grain est enclos & couuert d'une petite peau. La racine est aussi gresle & tendre comme vn filet.

LE LIEV.

Le Liferon noir croist és Vignobles & aux bors des champs & des iardins, autour des hayes, des seps, & entre les herbes.

LE TEMPS.

Il liure sa semence en Aouft & Septembre, puis apres il perit.

LES NOMS.

Le Liferon se nomme en Grec $\epsilon\lambda\acute{\epsilon}\eta\eta\ \kappa\iota\alpha\sigma\acute{\alpha}\mu\pi\epsilon\lambda\omicron$, & de Constantin l'Empereur $\mu\alpha\lambda\alpha\kappa\omicron\kappa\iota\alpha$, *Malacocissos*, hoc est, *Mollis Hedera*. Aucuns l'appellent en Latin *Conuoluolus*, aucuns *Vitalis*, c'est à dire Liferon de Vignes: és Boutiques *Volubilis media*, c'est Liferon moyen: en haut Aleman *Schwartz winde* & *Mittel winde*: en bas Aleman *Swerte winde* & *Middelwinde*.

Z ij

LE



268 Du Soldanella, ou Chou marin. Cha. LIIII.

LE TEMPERAMENT.

Le Liferon noir est chaud de nature & a faculté de diffoudre.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Le ius des fueilles de ce Liferon beu, lasche le ventre.
- B Les fueilles broyées & appliquées, refoudent & consomment les tumeurs, cōme Galien escrit.

Du Soldanella, ou Chou marin. Chap. LIIII.

LA FORME.

Brassica marina.

Chou de mer.

Soldanella a mout de tiges menues, rougeatres, par lesquelles elle se traine le long de la terre & se iette ça & là, reuestues de fueilles petites, rondes, verdes, plus rondes & plus petites q̄ les fueilles de Lyarre, semblables aux fueilles du Cabaret, ou de la rōde Aristolochie, plus petites toutesfois. Les fleurs ressemblent à celles du petit Liferon, de couleur cler rouge ou incarnée. La graine est noire, & croist en filiques ou ronds chapiteaux comme aux Liferons. La racine est grelle & longue. Brief ce Liferon ressemble fort au petit Liferon, excepté q̄ les fueilles sont beau coup plus rōdes & plus espesses, & de gouft salé.

LE LIEV.

Ceste herbe croist abondamment en Zelāde sur les digues, & en Flandres le long de la Mer, & en toute terre salée située pres de la Mer.

LE TEMPS.

Ceste herbe florit en Iuin, depuis ce temps la on la peut cueillir & garder pour sen seruir en Medecine.

LES NOMS.

Ceste herbe se nomme en Grec κράμβη θαλασσία: en Latin *Brassica marina*: és Boutiques *Soldanella*: en Aleman *Zee windde*.

LE TEMPERAMENT.

Soldanella est chaude & seche iusques au second degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Soldanella purge puissamment par bas toutes sortes d'humeurs aqueuses, & ouure les oppilations du foye, & on la donne fort vtilemēt aux hydropiques: mais il la faut boullir avec le brouet de chair grasse, puis la boire, ou la secher & la prendre en poudre.

LES NVISANCES.

Soldanella prinse en poudre principalement, nuit fort à l'estomach, & le trouble fort.

LA CORRECTION.

On y adioust la semence d'Anis, de la Canelle, du Gingembre, & beaucoup de succe, & la faut prendre ainsi puluerisée ensemble.

Du Smilax, ou Liferon aspre. Chap. L V.

LA FORME.

LE Smilax aspre a les tiges & rinseaux tendres, atourés de mout de pointes & espines, se lians & enuelopans au tour des arbres, hayes, buissons, comme les autres Liferons & s'attachans par leurs capreoles à tout ce qu'ils rencontrent. Les fueilles ressemblent asses aux fueilles de Lyarre, mais elles sont plus longues & aigues par le bout. Les fleurs sont blanches. Il a pour fruiēt de rondes bayes, amassées ensemble en forme de grappe de raifins, lesquelles sont rouges quand elles sont meures. La racine est grosse & dure.

LE LIEV.

Ce Smilax, selon le tesmoignage de Pline, croist en lieux aquatiques & mal cultiues, & és valées basses & fort ombreuses. On ne le trouue point en ce país sinon és iardins d'aucuns diligens Herboristes.

LE TEMPS.

Le Smilax aspre fleurit au Printemps, & és país chauds aussi en Automne.

LES NOMS.

Ce Smilax se nomme en Grec σμίλαξ τραχήα, ή μίλαξ τραχήα: en Latin *Smilax aspera*, d'aucuns



Du Smilax, ou Liferon aspre. Cha. LV. Li. 3. 269

cuns *Volubilis acuta* ou *pungens*: en François Smilax aspre, ou Liferon piquant: en haut Aleman *Stechend windt*: en bas Aleman *Stekende windt*. Et la racine de ceste plante est la *Zarfa parella*, ou comme aucuns escriuent *Sparta parilla*, laquelle aucuns modernes louent beaucoup en plusieurs maladies, combien qu'il en ensuiue peu d'effect.

LE TEMPERAMENT.

Ceste herbe est chaude & seche.

LES VERTVS ET OPER.

Les fueilles & fruit du Smilax aspre prouffent grandement contre tout venin & poison, & ne preferuent pas seulement du venin prins au par auant, mais aussi de celuy qu'on auroit pris apres auoir mangé ces fueilles ou fruit. Et de faict à celuy qui en mangé tous les iours, nul venin ne luy peut nuire.

On escrit aussi de ceste herbe, que si on donne à vn enfant nouveau né du ius de ceste herbe, que nul venin ne luy pourra nuire.

Smilax aspera.

Smilax aspre.



De la Scammonée. Chap. LVI.

LA FORME.

LA Scammonée est vne espece & maniere de Liferon, qui produit mout de tiges d'vne mesme racine, longues de quatre ou cinq pieds, asses grosses & charnues, lesquelles ont fueilles triàngulaires, velues, non guere differentes aux fueilles du Liferon noir, bien pres semblables aux fueilles de Lyarre, plus douces toutesfois. Les fleurs sont blanches, rondes comme vne cloche, de forte odeur & mal playfante. La racine est lōgue, fort grosse, blanche, & de forte odeur, & pleine de liqueur, laquelle on amasse & seche, & appelle *Scammonium* de grand vsage en medecine.

LE LIEV.

Elle croist en Asie, Myfie, Syrie, & Iudée, mais la meilleure vient d'Asie & de Myfie.

LES NOMS.

Ce Liferon s'appelle en Grec *σκᾶμμονία*, d'aucuns aussi, comme escrit Dioscoride, *σκᾶμβονίας* *πῖλα*, & des anciens Romains en Latin *Colophonium*.

Le ius de la racine s'appelle en Grec *σκᾶμμώνιον*: en Latin *Scammonium*: és Boutiques quand elle n'est pas encore preparée, *Scammonea*, & quand elle est preparée *Diagredium*, ou *Diagridium*.

LE TEMPERAMENT.

La Scammonée est chaude & seche iusques au tiers degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Le ius de la Scammonée seche, qui s'appelle *Scammonium*, cōme dessus est dict, prins au poid A de cinq ou six grains de Bled, purge fort vaillamment par bas les humeurs bilieufes: d'auantage, il est fort bon contre iaulnille, pleuresie, frenesie, fieures chaudes, & contre toutes maladies lesquelles prennent leur origine des humeurs chaudes & cholériques.

Iceluy induict avec miel & huile, refout tous œdemes, & avec vinaigre il guerit toute mauuai- B se gratelle & galle.

La Scammonée induicte avec huile rosat & vinaigre, guerit vieilles douleurs de teste. C

Icelle appliquée avec de la laine en forme de pessaire par dessous, esmeut les fleurs menstruales D aux femmes, & faict iecter la secondine & l'enfant mort.

LES NVISANCES.

La Scammonée, c'est à dire, le ius de *Scammonium* est vne medecine forte & violente, apportant beaucoup de nuisance & de dommage si on la prend non preparée & hors de temps & lieu. Premierement elle peruertit fort & faict fluctuations & des vents en l'estomach. Secondement, elle

elle eschauffe tellement le foye & le fang, quelle excite fieures en ceux qui font d'un temperament chaud. Tiercement elle ouure les veines & blesse les parties interieures, iusques à faire les excremens fanglans auçunefois. Parquoy la Scammonée est sans faillir fort nuifible au foye, au cueur, & autres parties interieures.

LA CORRECTION:

La premiere nuifance se corrige, en mettant cuire la Scammonée dans vne pomme de Coing, ou dans vn Pasté de pommes de Coing iusques à ce que les pommes soiét molles & asses cuites. Quand le Scammonium est ainsi préparé on l'appelle Diagredium.

La seconde se corrige, en la meslant avec quelque ius froid, comme ius de Roses, Psyllium, ou avec la poulpe de pruneaux.

La tierce, quand on adiouste au Diagredium du Mastix, ou du ius de pommes de Coing.

De Dulcamara.

LA FORME.

Ceste plante a les tiges ou farmens gresles, tendres, & ligneux, par lesquelz elle môte le long des arbres, hayes & buissons. Les fueilles longues, verdes, non guere differentes aux fueilles de Lyarre, vn peu plus petites toutesfois, ayans auçunefois deux oreilles ou adioustemés comme la Sauge franche. Les fleurs sont perfes, amassées ensemble, chacune fleur partie en cinq fueillettes estroictes, ayant au milieu vne petite pointe iaulne. Et les fleurs passées, il vient en leur lieu des bayes longuettes, rouges, & vnies, de faueur estränge, amassées ensemble comme les bayes de Lyarre. La racine est petite & fibreuse.

LE LIEU.

Ceste herbe vient en lieux humides, pres des fossés & estangs, entre les hayes & buissons.

LE TEMPS.

Elle fleurit en Iuillet, & sa graine est meure en Aoust.

LES NOMS.

Les sçauans modernes appellent ceste herbe en Grec γλυκύπικρον, ή γλυκύπικρίς: en Latin Dulcamara & Amara dulcis: Aucuns Herboristes de France l'appellent Solanū lignosum, c'est à dire Solanum ligneux: en haut Aleman elle se nomme Je lenger te sieber, & Hynschkraut: en bas Aleman Alfo ranche.

LE TEMPERAMENT.

Elle a le temperament chaud & sec.

LES VERTVS ET OPER.

A. La decoctiō des fueilles faicte en vin & beuë, ouure toutes oppilations du foye: d'auantage proufite contre iaulniffe causée d'oppilations.

B. La mesme decoction prise comme deuant, est vtile à ceux qui sont tombés de haut, contre contusions, dislocations, & contre rompures ou blessures des parties interieures, car elle dissout le fang caillé & figé, & le faict sortir par les vrines, & consolide & guerit les blessures & playes.

De la Goute ou Agoure de Lin.

Chap. LVIII.

LA FORME.

Goute de Lin est vne herbe merueilleuse, sans fueilles, & sans racine, cōme vn filet bien touillé ou entrelassé l'vn en l'autre, se liant autour des hayes, buissons, & aucunes herbes. Ces filets sont maintenant rouges, maintenāt blancs, ausquelz sont attachés petis chapiteaux ronds, produi sans au premier petites fleurs blanches, puis apres vne petite graine.



De la Goute, ou Agoure de lin. Cha. LVIII. 271

LE LIEV.

Ceste herbe croist en ce pais voluntiers sur les ronces, houblon, & sur le lin, & se trouue aussi sur aucunes autres herbes, principalemēt es pais chauds, comme sur le Thym, Thymbre, Tithymale, Chamedrys, Eringium, mais elle est fort petite & menue, & en ce pais es lieux secs sur le petit Genest, & sur l'Aloyne comme j'ay veu en mon iardin.

LE TEMPS.

Pour la plus part ceste herbe se trouue en Iuillet & Aoust, & puis elle porte la fleur & semence.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec *καρύδα*: en Latin *Cassutha*: es Boutiques *Cuscuta*: d'aucuns *Podagra Lini*, & *Angina Lini*: en François Goute, ou Agoure de Lin: en haut Aleman *ffiltzhrant*, *fflachszseiden*, & *Todtern*: en bas Aleman *Scorste*, & d'aucuns *wzange* & *wildtcruyt*. La Goute qui croist sur le Thym, est appellée des anciens medecins Grecs & Arabes *Epithymum*: & celle qui croist sur le Thymbre *Epithymbrum*. Ainsi pareillement on pourra appeller de diuers noms celle qui croist sur les autres herbes, selon la diuersité d'icelles.

- Epichamedrys*, celle qui croist sur la Germandrée.
- Epithymalos*, celle qui croist sur le Tithymale.
- Eperingium*, qui s'enveloppe autour d'Eringium.
- Epigeniston*, qui se lie au tour du Genest.
- Epibatou*, qui croist sur les Ronces.
- Epilinum*, qui croist au tour du Lin.
- Epibryon*, celle qui se lie avec le Houblon.
- Epabynthion*, celle qui croist sur l'Aloyne. Et ainsi des autres.

LE TEMPERAMENT.

Le temperament de ceste herbe se change, selon la qualité des herbes sur lesquelles elle croist, tellemēt que celle qui croist sur herbes chaudes comme Thym, Thymbre, & le Tithymale, est aussi fort chaude: celle qui croist sur les autres herbes, n'est pas si treschaude: toutesfois si est elle de soy mesmes quelque peu chaude & seche.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La *Cuscuta* boulie en eauē ou vin & beuē, ouure les oppilations du foye, de la vésie, du fiel, de la ratelle & rongnons, & des veines: & purge par le ventre & par les vrines les humeurs bilieuses.

Elle prouffite à vieilles fieures, & contre la iaulniffe, signamment celle qui croist sur le Houblon, & sur le Lin.

L'autre a semblables facultés que les herbes sur lesquelles elle croist.

Du Houblon.

Chap. LIX.

LES ESPECES.

Il y a deux sortes de Houblon, à sçauoir le Domestique, & le Sauuage. Le Domestique & cultivé porte comme des sonettes. Le Sauuage n'en porte point, on s'il en porte elles sont bien petites.

LA FORME.

1 Le Houblon domestique a les tiges houffues, enuirōnées de petites espines poinctues, il croist fort haut, & se lie au tour des paux & perches, aupres desquelles il est plâté. Les fueilles sont houffues, presque semblables aux fueilles de la Couleurée blanche, vn peu plus petites toutesfois, moins dechiquetées, & de couleur plus brune. Au plus haut des tiges croissent entre les fueilles de chapiteaux ronds & longs, blancs, qui ne sont autre chose que plusieurs fucillettes blâches en iaulnissant, ou palles, amassées ensemble. Soubs icelles est cachée la graine qui est platte. Ces clochettes ou chapiteaux font de tresforte odeur quād ilz sont meurs: & les Brasseurs de ceruoise les amassent & cueillent pour donner goust à leur ceruoise. La racine se traîne le long de la terre, & est entrelassée, iettant en plusieurs endroits de nouveaux bourgeons & iettons.

2 Le Houblon sauuage ressemble fort au Domestique de fueilles & tiges, s'ō qu'il ne porte nulz chapiteaux, ou s'il en porte, ilz sont bien petis & de nul vsage. La racine d'iceluy se traîne aussi, & iette en plusieurs endroits de nouveaux tendrons & asparages, lesquelz on mange en salade auāt qu'ilz aient fueilles, & sont vne viande bonne & saine.

Cassutha.
Goute de Lin.



LE LIEV

1 On plante le Houblon domestique en ce pais aux iardins & champs à ce dediez, & se trouue au cunefois aussi au bord des champs és hayes.

2 Le Houblon sauuage croist és hayes & buissons au bord des champs & des iardins à la porée.

LE TEMPS.

Les chapiteaux du Houblon viennent en Aoust & sont meurs en Septembre.

LES NOMS.

Aucuns Modernes appellent le Houblon en Grec *Σύοπ*: en Latin *Lupulus salictarius*, ou *Lupus salictarius*: és Boutiques *Lupulus*: en haut Aleman *Hopffen*: en bas Aleman *Hoppe* & *Hoppetuyt*.

LE TEMPERAMENT.

Le Houblon, & les fleurs principalement, est chaud & sec iusques au second degré.

LES VERTVS ET OPER.

A La decoction du Houblon beuë, desoppile le foye, la ratelle, & les rongnons, & purge le sang de toutes humeurs corrompues, les faisant sortir avec l'urine: D'auantage elle prouffite à ceux qui sont trauaillés de gratelle, rongne, ou ont autres semblables defectés, & qui sont d'un sang gros & corrompu.

B A ce mesme valent les tendrons qui sortent en Mars & Auril, mangés en salade.

C Le ius de Houblon lasche le ventre & chaffe hors les humeurs bilieufes & coleriques, & purge le sang de toutes immundicités.

D Iceluy distillé aux oreilles, les nettoye de leur ordure & en oste toute puanteur.

Lupus salictarius.

Houblon.



De la Feuchiere.

Chap. LX.

LES ESPECES.

L A Feuchiere est de deux sortes, comme dit Dioscoride, à sçauoir le Masle, & la Femelle, lesquelles ressemblent fort l'une à l'autre de feuilles.

LA FORME.

1 La Feuchiere masle a les feuilles grandes, lōgues, aucunesfois de la longueur de deux pieds, esten dues à chafque costé comme des æsles, incisées iusques au nerf du milieu, & crenées tout à l'entour comme vne sie: au dessous desquelles on void plusieurs petites taches lesquelles avec le tēps deuiennent noires, puis tombent. La racine est grosse & noire par dehors, iettant beaucoup de feuilles, & de petites masses ou asperges qui sont commencement de feuilles.

Ceste espee de Feuchiere ne porte ne fleurs, ne graine, si ce n'estoit qu'on vouldut prendre pour semence ces taches noires qui croissent au dos des feuilles, lesquelles aucuns amassent, & en pensent faire merueilles, toutesfois à la verité ce ne sont que frasques & moqueries.

2 La Feuchiere femelle, n'a aussi nulles fleurs, ne semence, mais elle a de longues tiges, nuës, verdes, sur lesquelles croissent mout de feuilles à chacun costé, incisées & crenées tout à l'entour, fort semblables aux feuilles de la Feuchiere masle, vn peu plus petites toutesfois. La racine de ceste Feuchiere est longue & gresse, noire par dehors, se trainant le long de la terre.

LE LIEV.

1 La Feuchiere masle croist bien pres par tout en lieux rudes & mal rabotés, & en terre humide & sablonneuse, le long des bords de champs bas.

2 La femelle se trouue aux bois & montaignes.

LE TEMPS.

Les feuilles sortent en Auril, & perissent en Septembre.

Filix mas. Feuchiere masse.

Filix femina. Feuchiere femelle.



LES NOMS.

- 1 La premiere espece de Feuchiere se nomme en Grec $\pi\eta\tau\epsilon\iota\varsigma$, $\eta\ \pi\eta\tau\epsilon\iota\omicron\upsilon\omicron$: en Latin *Filix mas*, c'est à dire en François Feuchiere masse: en haut Alemã *waldtsarn mennle*: en bas Alemã *Varẽ máneken*.
- 2 La seconde espece s'appelle en Grec $\theta\alpha\lambda\upsilon\pi\eta\tau\epsilon\iota\varsigma$, & d'aucuns $\nu\upsilon\mu\phi\alpha\iota\alpha\ \pi\eta\tau\epsilon\iota\varsigma$: en Latin *Filix fœmina*: en François Feuchiere femelle: en haut Aleman *waldtsarn weiblin*, & d'aucuns *Grosz farn*: en bas Aleman *Daren wiffen*.

LE TEMPERAMENT.

Toutes les deux Feuchieres sont de temperament semblable, chaud & sec iusques au second degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- 1 La racine de la Feuchiere masse prise au poid de demy once avec hydromel, tue & pousse A hors les vers.
- 2 Icelle cuicte en vin, est fort vtile contre duresses & oppilations de ratelle. B
- 3 La racine de la Feuchiere femelle, prise en mesme sorte que celle du masse, fait sortir les vers C larges & les ronds.
- 4 Les feuilles de tous les deux Feuchieres mises sous la paille du liect, en chassent les punaises, & D toutes telles vermines.

LES NVISANCES.

L'usage de la Feuchiere est d'agereux aux femmes, principalement à celles qui sont enceintes.

De la Feuchiere aquatique. Chap. LXI.

LA FORME.

Ceste espece de Feuchiere ressemble bien pres à la Feuchiere femelle, sinon que ses feuilles ne sont point crenées: Elle a la tige triangle, droicte, menue, d'environ vne coudée & demy de haut, ayant à chaque costé de grandes feuilles estendues comme ailes, & incisées comme le Polyode. Au sommet d'aucunes tiges croissent à l'entour de petis grains rudes & ronds qui ressemblent à semence. La racine est grande & grosse, amassée de plusieurs petites racines entrelassées, ayans au milieu quelque peu de blanc lequel on appelle le cueur d'Osmunda.

LE LIEV.

Ceste espece de Feuchiere croist és bois & en lieux humides & ombrageux.

LE TEMPS.

Elle fort en Aurl avec les autres Feuchieres, & perit sur la venue de l'yuer: la racine toutesfois demeure en la terre.

LES NOMS.

Ceste Feuchiere est appellée des Herboristes modernes en Latin *Osmunda*, *Filix aquatica*, d'aucuns *Filiquastrum*: des Alchimistes *Lunaria maior*: en François *Osmonde*, ou *Feuchiere aquatique*: en Aleman *water Daren*, ou *wildt Daren* & d'aucuns *Sinte Christoffels cruyt*.

LE TEMPERAMENT.

Osmunda est chaude au premier degré, & seche au second.

LES VERTVS ET OPER.

A Le milieu de la racine d'*Osmunda* est bon contre contusions, lourdes cheutes, rompures tât exterieures qu'interieures, ou quelque blesure que ce soit & dislocation. Pour ceste cause plusieurs experimentateurs le meslent en leurs breunages qu'ilz font pour playes le faisât boullir avec les autres herbes: Aucuns aussi le meslēt en leurs emplatres consolidatifz.

Du Polypode. Chap. LXII.

LA FORME.

LE Polypode a les fucilles d'enuirō vne paulme de lōg, fendues, & incisées iusques à la costte du milieu, nō pas toutesfois crenées à l'entour. La racine est bien pres de la grosseur d'un doigt, & fort lōgue, se trainant par terre, produisant beaucoup de fucilles, brune par dehors, & ayant plusieurs fibres & par dedés herbacée. Il ne porte aussi ne tiges, ne fleurs, ne semence. LE LIEV.

Le Polypode vient aux bors des chāps qui sont hauts, aux racines & pied des arbres, & principalement des chesnes. Aucunesfois aussi sur vieux faules, & sur toictz & vieilles murailles.

LE TEMPS.

Le Polypode garde ses fucilles æsté & yuer, mais il en produit de nouvelles en Aurl.

LES NOMS.

Ceste herbe se nomme en Grec *πολυπόδιον*: en Latin *Filicula*, & *Polypodium*: en François *Polypode*: en haut Aleman *Engelsusz*, *Baumfarn*, & *Dropffwurtz*: en bas Aleman *Boombaren*, & d'aucuns *Eychendaren*. LE TEMPERAMENT.

La racine de Polypode est seche iusques au second degré. LES VERTVS ET OPER.

A La racine du Polypode lasche le ventre, & purge les humeurs melācholiques, grosses, & phlegmatiques: d'auantage elle vaut mout cōtre la colique, c'est douleur de ventre, contre durestes & oppilations de ratelle, & contre fieures quartes, principalement en y adioustant de l'*Epithimum*.



Polypodium. Polypode.



Du Dryopteris. Chap. LXIII. Li.3. 275

Il la faut bouillir au brouet de chair de mouton, ou de quelque chapon, ou en eauë avec des Maulues, ou de la Iotte, & quelque peu d'Anis, puis la boire: ou la prendre sechée & mise en pou dre avec hydromel, c'est eauë miellée.

La poudre d'icelle mise souuent au nez, oste & guerit la chair superflue qui croist aux naseaux que lon appelle Polype.

LE CHOYS.

La racine du Polypode qui croist au pied des Chefnes, est la meilleure & plus cõuenable pour vser en medecine: & se nomme Polypodium quercinum.

Du Dryopteris. Chap. LXIII.

LES ESPECES.

ON trouue maintenant deux sortes de Dryopteris. L'vne blâche, & l'autre noire, lesquelles ne sont guere differentes l'vne à l'autre.

Dryopteris candida.

Dryopteris blanche.

Dryopteris nigra.

Dryopteris noire.



LA FORME.

Le blanc Dryopteris ne ressemble pas mal à la Feuchiere masse, beaucoup toutesfois plus petite, non excédant vne paulme de haut, ne portant aussi ne tige, ne fleurs, ne semence. Les fueilles sont blanches, tendres, fort decouppées, & crenées tout à l'entour, plus dru & menu, que les fueilles de Feuchiere masse, & ont aussi au dessous des petites taches. La racine est espesse, noiratre ayant plusieurs racinettes ioinctes, pressées ensemble, & entrelassées l'vne en l'autre.

Ce blanc Dryopteris pert ses fueilles en yuer comme la Feuchiere.

Le Dryopteris noir a les queuës des fueilles noires, les fueilles brunettes, lesquelles ne sont pas si grandes, ne si longues, ne si fort & menu incisées, que les fueilles du Dryopteris blanc, au reste semblables, & semées aussi au dessous de petites taches. Les fueilles de cestuy cy ne perissent pas en yuer, mais demeurent en leur verdeur.

LE LIEV.

Toutes les deux especes de Dryopteris croissent esvoyes couuertes, & ombreuses, au pied des Chefnes, toutesfois elles ne se trouuent pas par tout.

LE TEMPS.

Le Dryopteris blanc prouient en Auiril avec la Feuchiere.

Le noir produit ses fueilles au mesme temps.

LES

LES NOMS.

Ceste espece de Feuchiere se nomme en Grec *δρυοπίς*, *Dryopteris*: en Latin *Filix querna*, c'est à dire en François Feuchiere de chefne: en Aleman *Lycken Baren*.

Le blanc se nomme és Boutiques *Adianthum*, & pour iceluy est il vsuré au grand detrimēt des malades.

Le noir n'est guere cognu és Boutiques, toutesfois là ou il est cognu ilz l'appellent aussi *Adianthum*.

LE TEMPERAMENT.

Le *Dryopteris* blanc est chaud, acre, & fort absterfif. Le noir est de pareille qualité que *Salvia* vita, ou Rue de murailles.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La Feuchiere de chefne blanche qui est le vray *Dryopteris*, a telle & si forte vertu, qu'elle fait tomber le poil, & depile la peau. Mais pour ce faire, il la faut (ce pendant qu'on est aux estuues) broyer avec sa racine bien menu, & l'appliquer sur le lieu, iusques à ce qu'elle face bien suer, puis il la faut oster, & en remettre de la nouvelle iusques à deux ou trois fois, comme disent *Dioscoride* & *Galen*.

B Du noir on en peut vser au lieu d'*Adianthum*, c'est à dire du Cheueu de Venus.

De la Langue de cerf.

LA FORME.

LA Langue de cerf a les fueilles longues, estroictes, d'environ vne paulme de long, vnies & polies d'un costé & à l'autre costé qui regarde vers la terre, semées de longues traches velues, qui ressemblent à petis vers. La racine est noire, cheuelue, serree en vn. Elle ne porte aussi ne tiges, ne fleurs, ne semence.

LE LIEV.

La Langue de cerf ayme lieux ombrageux, & valées humides & pierreuses, pres d'aucunes fontaines, puys, & vieilles murailles humides.

LE TEMPS.

Elle commence à produire nouvelles fueilles en Avril.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec *ϕυλλίτις*, & en Latin *Phyllitis*: és Boutiques *Scolopendria* & *Lingua ceruina*: en François Langue de cerf: en haut Aleman *Hirzung*: en bas Aleman *Hertstonghe*, & à la difference de *Bistorta* laquelle ilz appellent aussi *Hertstonghe*, *Steenhertstonghe*, Ce n'est pas *Hemionitis*, comme aucuns pensent.

LE TEMPERAMENT.

La Langue de cerf est de nature fort seche & adstringente.

LES VERTVS ET OPER.

A La decoction des fueilles de la Langue de cerf beué, est vtile contre morsures de serpens, arreste le flux de ventre, & guerit la dysenterie.

De Hemionitis.

Chap. LXV.

LA FORME.

Hemionitis est aussi vne herbe non fructiere, comme les Feuchieres susdites, & la Langue de cerf, sans tige, sans fleurs & semence, portant fueilles asses grandes, larges par bas & aucunement agues par le bout, non guere differentes, tesmoing *Dioscoride*, aux fueilles du second *Dracontulus*, lesquelles sont vnies d'un costé, & de l'autre ont aussi de lignes velues comme la Langue de cerf. Elle a pour racine beaucoup de fibres.

Chap. LXIII.

Phyllitis.

Langue de cerf.



LE LIEV.

Hemionitis.

Cette herbe vient en lieux ombreux, humides, pierreux, & frais, & se trouue à present aux ruines de Rome, & en aucuns endroits d'Italie, principalement plantée és jardins des Herboristes. En ce pais elle est encores estrangere.

LES NOMS.

Elle s'appelle en Grec *ἡμιονίτις*, καὶ σπλάντις ou en Latin *Hemionitis*, *Splenium*, & de Gaza *Mu la herba*: incognue és Boutiques.

LE TEMPERAMENT.

Hemionitis est asses chaude & seche de complexion. LES VERTVS ET OPER.

Hemionitis prinse avec vinaigre, ouure & guerit la ratelle enduree & oppilee. Est pour la plus part vne souueraine medecine pour les maladies & accidens de la ratelle.

Du Lonchitis aspera. Cha. LXVI.

LA FORME.

Lonchitis aspera ressemble aux autres Feuchieres, elle ne porte ne tiges, ne fleurs, ne semence. Les fuceilles sont longues, d'environ vne paulme de long ou d'un pied, non guere differetes aux fuceilles de Polypode, plus estroites toutesfois, parties & couppees en plus de crenes. La racine est brunatre & espesse, ressemble à la racine de Dryopteris.

LE LIEV.

Elle croist aux bords des fossés, és bois & lieux bas & humides de terroir sec.

LE TEMPS.

Elle dure tout l'uyer, & produit nouvelles fuceilles en Aupil.

LES NOMS.

Cette espece de Feuchiere se nome en Grec *λογγίτις τραχήα*: en Latin *Lonchitis aspera*, d'aucuns *Longina*, & *Calabrina*, & des Modernes aussi *Asplenium magnum*, & *Asplenium sylvestre*: en haut Aleman *Spicant*, & *Grosz miltzkraut*: en bas Aleman *Grachsbaren*.

LE TEMPERAMENT.

Lonchitis est chaude au premier degre, & seche iusques au second.

LES VERTVS ET OPER.

Lonchitis proufite grandement contre du resses, oppilations, & enflures de la ratelle, quand on la boit avec du vinaigre, ou appliquee par dehors avec du vinaigre sur l'endroit de la ratelle.

Cette herbe est aussi fort bonne pour appliquer sur playes, car elle les preserue d'inflammation & apostemes.

Du Ceterach, ou Scolopendrie yraye.

Chap. L X V I I.

LA FORME.

Le Ceterach a les fuceilles petites, bien pres de la longueur d'un doigt, incisées aux deux costés iusques à la coste du milieu, & glissantes & verdes d'un costé, & de l'autre de dessous, velues,

Aa

houf-



Lonchitis aspera.



278 Du Ceterach, ou Scolopédrie vraye. Ch. LXII.

houffues & rougeatres, ou de couleur brunatre. La racine est petite, noire, velue, fort entrelassée. Ceste herbe n'a pas aussi de tige, de fleurs, ne de semence.

LE LIEV.

Ceste herbe croist en lieux ombreux, pierreux, & on en trouue souuent és puyz aupres de Namur & lieux circonvoisins.

LE TEMPS.

Ceste herbe demeure verte tout l'uyver. Et produit nouvelles fucilles en Aupil.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec ἀσπλάνου, & d'aucús σκολοπέδριον, ήμιόνιον, ή πρίξι; en Latin *Asplenium* ou *Asplenium*: és Boutiques Ceterach: en François Scolopendrie vraye: en haut Aleman *Steinfarn*, & *Miltzkrant*: en bas Aleman *Steenbarent*.

LE TEMPERAMENT.

Le Ceterach est téperé en chaleur & froideur, & est de parties subtiles, & vn peu desiccatif.

LES VERTVS ET OPER.

A Les fucilles de Ceterach prinsees avec vinaigre par l'espace de quarante iours, gucrissent la ratelle endurcie & oppilée, & proufittent cõtre fieures quartes. Pareille vertu ont elles broyées en vin, & appliquées sur le costé gauche.

B Icelle est aussi fort vtile contre strágurie, chaudepisse, & contre la pierre en la vésie: elle appaise le hoquet, & ouure les oppilations du foye, & on la donne vtilement à ceux qui ont la iaulnisse.

Des Cheueux de Venus.

LES ESPECES.

Les Herboristes de maintenant reduisent sous ce nom de *Capillus Veneris*, deux herbes, nõ guere semblables l'vne à l'autre: dond l'vne estrange est le vray *Capillus Veneris*, appellé des Anciens *Adiantum*. L'autre est fort commune, & on l'vsurpe icy pour *Capillus Veneris*, laquelle aucús appellét *Ruta muraria* en Latin, & aucús *Salvia vita*.

Adiantum. Cheueux de Venus.



Asplenium.

Ceterach.



Chap. LXVIII.

Ruta muraria. Rue de mur.



Des Cheueux de Venus. Ch. LXVIII. Li. 3. 279

LA FORME.

Le vray Capillus Veneris a les queuës des fucilles fort menues, noiratres, reluisantes: Les fucil les petites, tendres, crenées tout à l'entour, & bien pres semblables aux premieres fueilles de Co riandre, plus petites toutesfois. La racine est tendre.

La seconde espece appelée Ruë de mur, a pareillement les fueilles assises sur courtes queuës & menues, lesquelles ressemblent aucunement aux fueilles de la Ruë domestique, plus petites tou- tesfois & vn peu crenées à l'entour, vnies & glissantes d'vn costé, & de l'autre costé chargées de pe- tis poinçts ou taches. La racine est tendre & cheuelue. Elles sont aussi toutes deux sans fleurs, & se- mence, comme les Feuchieres.

LE LIEV.

Adiantum croist és murs, & lieux pierreux & ombrageux, aupres des eauës & fontaines, & sen trouue en grand quantité en Italie & Prouence. Il ne croist pas en ce pais, mais on l'apporte sec d'Italie.

La Ruë de mur est fort vulgaire en ce pais, car on la trouue bien pres sur toutes vieilles murail- les qui sont humides, & nō illustrées du soleil, comme sont les murailles des temples.

LE TEMPS.

Elles durent toutes deux tout l'an, & ont en Auril nouuelles fueilles.

LES NOMS.

La premiere espece se nomme en Grec ἀδιάνθου, πολύτριχον, καλλιτριχον, ἐβενότριχον: en Latin Adiantum, Polytrichum, Callitrichum, Cincinalis, Terræ capillus, Supercilium terræ. Apulcie l'ap- pelle aussi Capillus Veneris, Capillaris, & Crinita: és Boutiques de France & d'Italie Capillus Veneris: Elle est pour la plus part incognue és Boutiques de ce pais: en François Cheueux de Venus: en haut Aleman *frauwenshar*: en bas Aleman *Drauwenshar*.

La seconde espece se nomme és Boutiques de ce pais Capillus Veneris, & est d'aucuns tenue pour Adiantum: és Boutiques de France *Salvia vita*: des sçauãs modernes *Ruta muraria*, c'est à dire Rue de mur: en haut Aleman *Maurrauten* & *Steinrauten*: en bas Aleman *Steenvuyte*.

LE TEMPERAMENT.

Ces deux herbes sont seches, & temperées en chaleur & froideur.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La decoction du Capillus Veneris faicte en vin & beuë, donne allegeance à ceux qui ont cour A te aleine, & aux asthmatiques, à ceux qui sont trouués d'vne toux difficile, car elle faict mourir & cracher les phlegmes.

Elle prouoque l'vrine, rompt la pierre, esmeut les fleurs aux femmes, tire hors la fecondine, B desoppile le foye & la ratelle, & est fort bonne contre maladies de la ratelle, & la iaulniffe.

Le Capillus prins en vin, referre le ventre, & arreste le flux de sang: & prouffit contre fluxiõs C d'estomach, & contre morsures & piqures de bestes venimeuses.

Le Capillus Veneris encores verd, pilé & appliqué sur morsures de bestes venimeuses, de chiës D enragés, y prouffit grandement. Et induict sur la teste, il faict reuenir le poil és lieux de la teste pelés.

Il digere aussi les tumeurs du gozier qu'on appelle strumes, principalement aux ieunes enfans, E quand il est pilé & appliqué dessus.

La lexine ou iceluy a trempé ou bouly, est fort bonne pour en lauer la tigne de la teste, car elle F la guerit, & oste le fon de la teste.

Vn chapeau de Capillus Veneris mis sur la teste, guerit la douleur d'icelle, comme dit Plin. G

Les fueilles d'Adiantum meslées avec quelque peu de salpêtre dedäs l'vrine d'vn petit enfant, H puis en lauer le ventre des femmes apres auoir enfanté, cela oste les rides & fronces.

On vse és Boutiques de ce pais de la Rue de murailles au lieu de Capillus Veneris, en toutes I medecines: & on a trouué qu'elle prouffit mout és froides maladies de la poitrine.

Du Trichomanes.

Chap. LXIX.

LA FORME.

TRichomanes est vne petite herbe, d'environ vne paulme de haut, sans fleurs & semence, & a les queuës des fueilles fort deliées, brunes, luisantes, & vnies, chargées à deux costés de fort petites fueilles & rondes, chacune fueille de la grandeur d'vne lentille, semées au costé qui regar- de la terre de mout de petis poinçts comme la Ruë de muraille. La racine est petite & noiratre.

LE LIEV.

Il ayme lieux humides, ombreux, & croist pres des eaux, signamment sur rochers humides, sur vieilles murailles, & sen trouue beaucoup en ce pais.

LE TEMPS.

Il demeure tousiours verd, comme le Capillus Veneris, & la Rue de murailles.

LES NOMS.

Ceste herbe se nomme en Grec *τριχομανές* : en Latin *Fidicula capillaris*, & aussi *Trichomanes*: és Boutiques *Polytrichon*: en haut Aleman *widertodt*, *Abthon* & d'aucuns *Roter steinbreck*: en bas Aleman *weder doot*. LE TEMPERAMENT.

Ceste herbe est seche & temperée en chaleur & froideur, de semblable nature q̄ le Capillus Veneris.

LES VERTVS ET OPER.

Le Trichomanes selon Dioscoride & Galien, a les mesmes facultés que le Capillus Veneris, fil est prins en mesme sorte.

De l'Hepatique. Chap. LXX.

LA FORME.

L'Hepatique sestend par terre, ayant les fueilles couchées l'une sur l'autre en forme d'escalles de poisson, & sont verdes au costé de dessus, & brunatres du costé qui regarde la terre. Entre les fueilles croissēt de petites queues qui ont au sommet quelque petite chose en forme de petite estoille. Les racines sont petis filets menus, croissans soubz les fueilles, par lesquelz elle se fiche en la terre & aux rochers.

LE LIEV.

Ceste herbe (si on la doit ainsi appeller) croist en terre humide, & lieux pierreux, & ombrageux, là ou le Soleil ne paruiet guere.

LE TEMPS.

En Iuin & Iuillet produit elle ses estoillettes.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec *λεχημ*: en Latin *Lichen*: és Boutiques *Hepatica*: en François Hepatique: en haut Aleman *Brunnenleberkraut*, ou *Steinleberkraut*: en bas Aleman *Steenleuercruyt*, & *Leuercruyt*.

LE TEMPERAMENT.

L'Hepatique est de temperament froid & sec.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A La decoction de Hepatique, appaise les inflammations du foye & ouure les oppilations d'iceluy, & est tresvtile contre fieures tierces, & toute inflammation de sang.
- B Ceste herbe, comme Dioscoride & Pline escriuent, broyée toute verte & appliquée sur les playes, arreste le flux de sang d'icelles, & les engarde d'inflammation & d'aposteme. (sus.)
- C Icelle guerit aussi toutes dartres, impetigines, & feu volage, & efface les cicatrices appliquée des
- D Icelle boulie en vin, & tenue en la bouche, arreste les catarrhes tombans du cerueau au gosier.

De la Mouffe.

Chap. LXXI.

LES ESPECES.

Il y a plusieurs fortes de Mouffe, dont les vnes croissent sur les arbres, les aucunes és champs & bois ombreux & humides, & les aucunes sur les roches de la mer.

LA FORME.

La premiere espee de Mouffe laquelle croist sur les arbres, & laquelle proprement on appelle Mouffe, n'est autre chose q̄ plusieurs fueillettes blanches dechiquetées & fort profond incisées, tiffues & entrelassées l'une en l'autre, sans racine, sans fleur ou seméce, pendāt & croissāt sur les arbres

La se-

Trichomanes. Polytrichon des Boutiques.



Lichen.

Hepatique.



Pulmonaria. Herbe aux poulmons.

Muscus. Mouffe.



2 La seconde espece croist aussi autour des arbres, laquelle on appelle Herbe aux poulmons, elle ressemble aucunement à l'Hepatique, sinon quelle est plus grande & plus large, ayant de grandes escailles couchées l'une sur l'autre, bien verdes d'un costé & blanchatres sur l'autre.
Grand & petit Polytrichon doré.



Ros Solis.
Roufée de Soleil.



3 La tierce espece qu'on appelle Polytrichon doré a les tiges fort gresles, non pas longues d'une paulme, reuestues d'un poil court brunverd en iaulnissant, lesquelles aucunesfois iettent & produisent de petites queués nues, ayans au sommet de petis grains.

B De ceste forte sen trouue il encores vne petite semblable à la susdite, sinon qu'elle est beaucoup plus petite.

4 La quarte espece appelée Rosée de soleil a les feuilles rougeatres, rondelettes, creufes, velues à longues queués, bien pres en façon de petis cuilliers, entre lesquelles prouient vne courte tige, courbée par en haut, & portant petites fleurs blanches. Ceste herbe est d'une nature fort estrange & merueilleuse: car combien que le Soleil luise fort & long temps dessus, si est ce que vous la trouuez tousiours humide & arrosée, & le poil d'icelle tousiours chargé de petites gouttes d'eau. Et plus luit le Soleil chaudement sur ceste herbe, tant plus est elle mouillée & arrosée. Pourtant aussi l'a on appelée Rosée de Soleil.

Lycopodium.
Patte, ou Griffes de loup.



Muscus marinus. Mouffe de mer.



7 La cinquiesme espece de Mouffe appellée Patte de loup, traîne & estend ses sarments bien & espes reuestus d'un poil verd en iaulnissant, se fichans & attachans en aucuns endroits avec des petites racines. Ces sarments icy en iettent encore des autres fendus en trois ou quatre ayans aux extremités de petites poinctes blanches en forme de griffes ou d'ongles, bien pres semblables aux griffes d'un loup, & produisent aucunes tiges droictes, menues, blanchatres, lesquelles ne sont point si reuestues comme les sarments, se coulans par terre, & portans de petis espis blancs, pleins de petites feuillettes qui ressemblent à petites fleurs blanches.

6 La sixiesme espece de Mouffe appellée Mouffe de mer, a plusieurs petites tiges menues, dures & pierreuses, diuisées en beaucoup de ioinctures, plusieurs sortans ensemble d'un mesme chapeau pierreux, par lequel elle est attachée aux rochers.

7 La septiesme espece est la Mouffe de laquelle parle Theophraste. C'est vne plante sans tiges, portant fueil les verdes, fronçées, & larges, nō guere differentes aux fueilles d'aucunes Laitues, plus ridées toutesfois, lesquelles sortent plusieurs ensemble, & croissent sur les rochers.

LE LIEV.

1 La premiere espece de Mouffe croist sur les arbres, principalement là ou il y a mauuaix fond.

2 L'Herbe aux poulmons croist sur arbres mouffeux & en lieux humides sablonneux & ombreux.

3 Le Polytrichon doré, la Rosée du soleil, & les Griffes de loup croissent és landes seches, & aquatiques, & pareillement és champs qui sont en friche, & en aucuns bois ombreux. Le Polytrichon doré est fort commun.

6 La Mouffe de mer croist sur rocs & roches dedans la mer.

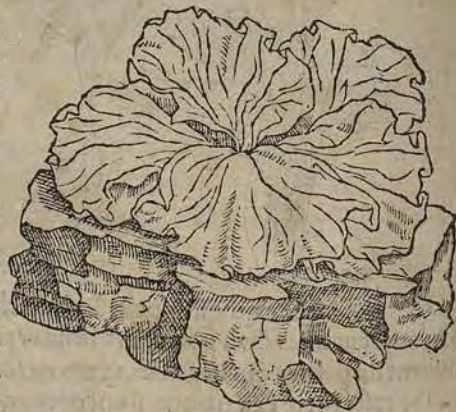
LES NOMS.

1 La premiere espece de ces plâtes s'appelle en Grec *βρύον*, & d'aucuns *σπλάγχνον*: en Latin *Muscus*, de Serapio & és Boutiques *Vsnea*: en François Mouffe: en haut Aleman *Mosf*: en bas Aleman *Mosch*: La meilleure & plus conuenable en medecine est celle qui croist sur le Cedre, puis celle qui croist sur le Peuplier.

2 La seconde espece s'appelle à present *Pulmonaria* en Latin: Herbe aux poulmons en François: en haut Aleman *Lungenkraut*: en bas Aleman *Lungencruyt*.

3 La tierce s'appelle en haut Aleman *Gulden widdertodt*: en bas Aleman *Gulden wederdoot*, c'est

Muscus marinus Theophrasti.



De la Mouffe. Chap. LXXI. Li. 3. 283

c'est à dire Polytrichon doré, & d'aucuns *Jung frau har*. Aucuns la tiennent pour Polytrichon d'Apuleie, combien que toutesfois ilz ayent bien petite semblance l'un avec l'autre. Car le Polytrichon d'Apuleie, est le vray Trichomanes de Dioscoride.

4 La quatriesme espece s'appelle en ce pais, *Ros solis*, c'est à dire Rosée de Soleil: en Aleman *Son dauw*, & d'aucuns *Sindauw*, & *Loopich cruyt*.

5 La cinquieme espece s'appelle en haut Aleman *Beerlap*, *Gurtekraut*, *Seilkraut*, *Harschar*, *Teuffels clawwen*: en Brabant *wolfs clawwen*, & d'aucuns *wincruyt*: en aucunes Boutiques *Spica celtica*, & pour icelle vsurpée des indoctes, au grand detrimment des malades. Quel nom elle a en Grec ou en Latin, il nous est incognu, pourtant l'ay ie appellée selon le nom vulgaire *λυκοπόδιον* *Lycopodium*, c'est à dire *Pes lupi* en Latin, & Pied de loup en François.

6 La sixiesme espece est appellée en Grec *Σύου θαλάσσιου*: en Latin *Muscus marinus*, c'est à dire Mouffe marine: en Aleman *Zee mosch*: és Boutiques elle s'appelle *Corallina*, c'est à dire herbe de Coral, & de quelques vns indoctes *Soldanella*, avec laquelle elle n'a nulle semblance.

7 La septiesme est aussi appellée de Theophraste *Σύου θαλάσσιου*: & en Latin *Muscus marinus*, c'est à dire en François Mouffe marine à larges fueilles: en Brabant *Zee mosch*. Il semble que ce soit la premiere espece de *φύκος*, c'est à dire Fucus ou Alga duquel Dioscoride parle au 2. liure.

LE TEMPERAMENT.

- 1 La Mouffe est seche & astringente, sans chaleur ou froideur manifeste.
- 2 L'Herbe aux poulmons ressemble à la precedente, sinon qu'elle refroide d'auantage.
- 145 Le Polytrichon doré, la Rosée de Soleil, & le Pied de loup, sont secs, & temperés en chaleur & froideur.
- 6 La Mouffe marine est froide, seche, & astringente.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- 1 La decoction de la Mouffe faicte en eauë, est bonne pour lauer les femmes qui ont par trop **A** abondamment leurs fleurs, & mise au nez, elle arreste le flux de sang: bref on la mesle fort vtilement parmy onguens, & huiles astringentes.
- 2 Les Medecins modernes louent fort l'Herbe aux poulmons contre maladies des poulmons, **B** principalement contre inflammations & vlcères d'iceux, si on la reduit en poudre & boyt avec de l'eau.
On dit aussi qu'icelle cuicte en vin & beuë, arreste le cracher sang, pisser sang, & les fleurs des **C** femmes, & qu'elle guerist flux de ventre.
Icelle reduite en poudre & esbandue aux playes, les guerit & arreste le saigner d'icelles. **D**
- 4 La Rosée du soleil est aussi estimée fort bonne & vtile pour fortifier le corps qui se seche & de **E** uient ethique, & guerir les poulmons blessés. Pour ceste cause on donne l'eauë d'icelle distillée (laquelle est iaulne) à gens phthisiques, trauaillés de toux, asthmatiques, & qui ont quelque accident aux poulmons.
- 35 Le Polytrichon doré & le Pied de loup, semblent auoir pareille faculté, mais on n'en vse **F** point.
- 6 La Mouffe marine est de faculté fort astringente & preseruatiue, pourtant on la met vtilement **G** sur commencemens de phlegmons, & toutes gouttes qui desirent rafraichissement.
Icelle est aussi fort bonne contre les vers, reduite en poudre, & donnée à prendre, car elle les **H** tue & fait sortir dehors vaillamment.

Du Ranunculus, ou Grenoilette. Chap. LXXII.

LES ESPECES.

Il y a selon Dioscoride & Galien quatre especes de Ranunculus. Dond la premiere espece est de quatre fortes: l'une ayant grâdes fueilles & charnues, laquelle on appelle Grenoilette aquatique: La seconde a les fueilles blanches, & est appellée Grenoilette blanche: La tierce a les fueilles noirâtres: La quarte a les fleurs peres, au reste semblable à la tierce: Ces quatres sont comprises sous la Premiere espece par Apuleie. La seconde espece a les tiges & fueilles veluës. La tierce est petite à fleurs iaulnes. La quarte a les fleurs blanches.

LA FORME.

- A** La Grenoilette aquatique a les tiges blanchâtres en verdoiant, creuses, vnies, sur lesquelles croissent fueilles profond incisées, bien pres semblables aux fueilles de l'Ache, plus blanches toutesfois, plus douces, & plus espesses, fort chaudes & bruslantes à la bouche. Les fleurs sont palles, formées comme les fleurs du Bassinet: Lesquelles peries, viennent en leur lieu de ronds **chapi-**

Ranunculus palustris.

A Grenoilette aquatique.

*Ranunculus albus, siue echinatus.*

B Grenoilette blanche, ou herissonnée.

*Ranunculus auricomus.*
C.D Grenoilette dorée

chapeaux, qui ressemblent bien pres aux asparages des Asperges. Elle a pour racine beaucoup de grosses filandres.

B La Grenoilette blanche a pareillement les tiges blanchatres, vnies, sur lesquelles croissent fueilles blanchatres, fort & profond incisées, principalemēt celles d'en haut, pres semblables aux fueilles de Coriandre. Elle a les fleurs semblables à la susdicte, & quand elles sont tombées, en lieu de chacune fleur il y vient quatre ou cinq graines rondatres, plates, herissonnées. La racine est fibreuse comme celle de la deuantdite.

C La Grenoilette dorée a premierement les fueilles rondatres, puis apres fort incisées & fendues, brunes en verdoiant, & semées au milieu de taches larges, noiratres, ou noires, tirans sur couleur de feu. Les fleurs sont de belle couleur iaulne comme or, & reluisantes: puis suruiennent de ronds chapeaux, plus rudés que ceux de la Grenoilette aquatique.

D De ceste espece il s'en trouue encores vne, comme Dioscoride & Apuleie tesmoignent, portât fleur purpurée, au reste semblable à la Grenoilette dorée. Elle est encores incognue.

Elle



1 Elle a les tiges velues, les feuilles dechiquetées & fort menu decouppées, aucunement houffues, & se couchent communement par terre: au sommet des tiges croissent fleurs purpurées en brun, bien pres en forme de petites cymbales, ayans au dedans de menus filets iaulnes comme la Rose. Et quād les fleurs sont tombées, il y vient vn chapeau rond, reuestu d'vn poil gris & brunatre.

3 La tierce espece de Grenoilette est fort petite, d'odeur forte & mal plaisante, & porte fleurs belles, iaulnes comme fin or, & reluisantes, laquelle est encores incognue.

4 La quarte espece porte trois fueilles incisées & decouppées comme les fleurs des autres Grenoilettes, au dessus desquelles croist la fleur de couleur du tout blāche, ou palle. La racine est gresse, ayant à costé de petites fibres, par lesquelles elle se fiche en terre. LE LIEV.

At La Grenoilette aquatique croist és fosses & estangs, aucunefois ausi és prés & lieux bas & sablonneux, signamment és années humides.

BC La Grenoilette blanche, & la Dorée croissent és prés & és champs humides. Ces trois especes sont communes en ce país.

2 La seconde espece de Grenoilette ayme terre sablonneuse & seche, & qui demeure en friche, on la trouue en plusieurs endroits de France & d'Allemagne: en ce país les Herboristes la plantent en leurs iardins.



RANUNCULI QVARTVM GENVS.
Grenoilette de bois.



286 Du Ranunculus, ou Grenoilette. Ch. LXXII.

La Grenoilette de bois croist aux bois & le lög des fosses, & en lieux ombreux & aquatiques: elle se trouue en plusieurs endroits de ce pais. **LE TEMPS.**

La premiere espece de Grenoilette qui est de trois sortes fleurit en Auril iusques en Iuin, ou encores plus tard. *Apium risus* fleurit en Mars, & aucunes fois aussi en Auril.

La Grenoilette de boys fleurit en Auril, & incontinent apres perit.

LES NOMS.

La Grenoilette se nomme en Grec *Βατραχίου*: en Latin *Ranunculus*, d'Apuleie *Herba scelerata* en haut Aleman *Hanenfusz*: en bas Aleman *Hanenboet*, c'est à dire Pied de coq: on l'appelle aussi *Balsinet*.

A La premiere de la premiere espece est appellée d'aucun en Grec *σέλινον ἄγριον, καὶ σέλινον ὑδάτινον*: en Latin *Apium palustre*, & *Ranunculus palustris*: en François Grenoilette aquatique, ou *Balsinet d'eau*.

B La seconde s'appelle maintenant en Latin *Ranunculus echinatus*: en François Grenoilette herifonnée: en haut Aleman *weiß Hanenfusz*, *Ackerhanenfusz*: en Brabant *witte Hanenboet*, c'est à dire *Balsinet blanc*.

C La tierce est appellée *Ranunculus auricomus*: en François Grenoilette dorée: en haut Aleman *wissen Hanenfusz*, *schwarz Hanenfusz*, & *geelb Hanenfusz*: en bas Aleman *Luparts clauden*, & là selon aussi en Latin *Pes leopardi*, d'aucuns *Pes cornicis*, ou *Pes corui*, c'est à dire *Pied de corbeau*.

La seconde espece se nomme *Herba sardoa*, *Apium sylvestre*, *Apium rusticum*, *Apiastrum*, & *Apium risus*, duquel nom il est aussi cognu en aucunes Boutiques, d'aucuns *Pulsatilla*: en François *Passe fleur*: en haut Aleman *Kuchenschelle*: en bas Aleman *Lueckenschelle*.

La tierce espece, Constantin l'Empereur l'appelle aussi *Chrysanthemum*.

La quatriesme s'appelle *Ranunculus paruus*: en François Grenoilette petite ou de bois: en haut Aleman *weiß Aprille blumen*, *kletner Hanenfusz*, *waldthenle*: en bas Aleman *cleyn Hanenboet*, ou *Apriltsche Hanenboet*. **LE TEMPERAMENT.**

Toutes les Grenoillettes sont chaudes iusques au quatriesme degré: & principalement l'*Apium risus*, lequel est le plus chaud.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Les fueilles ou racines de *Ranunculus* pilées & appliquées sur quelque endroit du corps, font vlcération de la peau & de la chair, & esleuet pustules, cloches, croustes & vlcères: D'auantage on les applique vtilement sur ongles mauuaix & verrues.

B On peut vser aussi des fueilles de *Ranunculus* contre mauuaise gratelle, & la tigne, & gale, & pour effacer cicatrices, si on l'applique bien broyée: mais il ne les y faut pas long temps laisser, ains oster incontinent.

C Pareillement la racine du *Ranunculus* sechée & puluerisée, & mise au nez, fait esterner.

LES NVISANCES

Toutes les Grenoillettes sont nuisibles, dommageables & tuent, principalement *Apium risus*, lequel prins par dedans, oste le sens & entendement, & retire tellemēt les nerfs de la face, qu'il semble q̄ ceux qui en ont mengé rien, & meurent tous rians.

De la Grenoilette d'Apuleie.

Chap. LXXIII. LA FORME.

Ceste herbe est aussi vne espece de Grenoilette, elle croist enuiron à la hauteur d'une paulme ou deux. Les fueilles sont fort decouppées, semblables aux fueilles du *Balsinet*. Les fleurs sont belles, iaulnes. La graine croist par ronds chapiteaux comme au *Balsinet*. La racine est blanche, ronde comme vn petit naueau, aucunes fois de la grosseur d'une noix, ayant des fibres par dessous.



LE

Du Bafinet. Chap. LXXIII. Li. 3. 287

LE LIEV.

Cette herbe croist és prés sablonneux & secs, & semblables lieux herbuz.

LE TEMPS.

Elle fleurit en Aupil & en May.

LES NOMS.

Apuleie appelle ceste herbe *βαρβαχίον*, & la separe des especes de Ranūculus. On la nomme en bas Aleman *Sint Anthuents ræphen*, c'est à dire Naveau de saint Anthoine.

LE TEMPERAMENT, VERTV, ET NUISANCE.

Ceste herbe est de semblable faculté & temperament que le Ranunculus, & il nuit fort ausi de le prendre par dedans, comme le Ranunculus.

Du Bafinet.

Chap. LXXIII.

LES ESPECES.

LE Bafinet est de deux fortes, Simple & Double, ou Domestique & sauvage. Le Simple est le sauvage, & le Double est le domestique.

Polyanthemum simplex.
Bafinet simple.

Polyanthemum multiplex.
Bafinet double.



LA FORME.

1 Le Bafinet a les tiges gresles, nues, & les fueilles noiratres, decouppées, non guere differentes, aux fueilles de Ranunculus, plus larges toutesfois, & non si fort incisées. Les fleurs sont iaunes comme fin or, du tout semblables aux fleurs de la Grenoilette dorée. La racine est fibreuse.

2 Le Bafinet double refemble du tout au Bafinet simple de fueilles, tiges, & racines, sinon qu'il a les fleurs fort doubles. Brief, le Bafinet refemble fort à la Grenoilette, principalement à la dorée, sinon qu'il n'a pas de taches noires aux fueilles, & ausi qu'il ne brusle point à la langue comme la Grenoilette.

LE LIEV.

Le Bafinet croist és plaines herbuz, & aux iardins là ou on le plante.

LE

288 De la Flammule aquatique. Chap. LXXV.

LE TEMPS.

Il fleurit depuis le moys d'Auril bien pres tout l'æsté.

LES NOMS.

Pline appelle ceste herbe en Grec πολυάνθημον, & en Latin *Polyanthemum*, & est descrite au lib. 27. chap. 12. Aucuns l'appellent aussi *Batrachion*, c'est à dire *Ranunculus*, pour ce qu'il ressemble au *Ranunculus*: en François *Basinet*: en haut Aleman *Schmalzblum*: en bas Alemā *Booterbloeme*.

LE TEMPERAMENT.

Le *Basinet* est de qualité chaude & seche, non pas toutesfois si chaude que *Ranunculus*.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

On n'vse point du *Basinet* en Medecine, sinõ qu'en aucuns lieux d'Alemaigne, selon que *Hieronyme Bouc* escrit, on la mesle avec les autres herbes es tourteaux aux ceufz.

De la Flammule aquatique. Chap. LXXV.

LA FORME.

Ceste herbe a les tiges rougeatres, creuses, fort genoillées, sur lesquelles croissent longues fueilles & estroictes, bien pres semblables aux fueilles de *Saulx*, plus longues toutesfois, & quelque peu crenées tout à l'entour, principalemēt celles d'enas. Les fleurs sont iaulnes comme or, & vn peu velues par le milieu, de figure & couleur du tout semblable à la *Grenouillette dorée*. Et icelles peries elle a des chapiteaux comme la *Grenouillette dorée*. La racine est fibreuse.

LE LIEV.

Elle croist es prés humides & lieux aquatiques, & eaux croupies.

LE TEMPS.

Elle fleurit en May, & bien tost apres elle liure sa semence.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle maintenant en Latin *Flammula*, c'est à dire, Flamme ou Herbe au feu, pour ce qu'elle est fort chaude & bruslante comme flamme. Les Alemans la nomment *Egelcoolen*, pour ce que les brebis qui mangent ceste herbe, en ont le *Egel*, c'est à dire in inflammation & exulceration du foye. Quel nom elle a eu des Ancieés, ie n'en scay encores rien, si ce n'est que soit l'herbe que *Octavius Horatianus* appelle *Cleoma*, lequel croist aussi en lieux humides & est de temperament fort chaud.

LE TEMPERAMENT ET OPERA.

Elle est chaude & seche iusques au tiers degré, & bruslante & exulcerante le corps comme le *Ranunculus*, auquel elle ressemble de temperament & vertus.

LES NVISANCES.

Ceste herbe n'est pas seulement nuisible à l'homme, mais aussi aux bestes, & les tue & l'vn & l'autre. Les Brebis qui la paissent, sont tormentées d'une grande inflammation & meurent, par ce que le foye d'icelles est enflammé & gasté.

De l'Herbe Paris.

Chap. LXXVI.

LA FORME.

LE Raifin de Renard a la tige ronde, vnie, d'environ vne paulme de haut, sur laquelle croissent quatre fueilles, situées l'vne contre l'autre en maniere de croix. Entre icelles croist vne belle fleur estoillée, au milieu de laquelle sort vne baye brune. La racine est longue & gresse, se iettant ça & là.

LE LIEV.

Ceste herbe croist es boys obscurs & ombrageux, comme au boys de *Soignie* pres de *Bruxelles* là ou elle croist en grande abondance.

Flammula.

Flammule aquatique.



Del'Herbe Paris. Chap. LXXVI. Li. 3. 289

LE TEMPS.

Ceste herbe croist en Aueil, & la graine est meure en May.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle maintenant en Latin *Herba Paris*, & d'aucuns *Vua lupina*, & *Vua versa*: en François Raifin de renard: en haut Aleman *wolfsbeet*, & *Einbeet*: en bas Aleman *wolfsbeste*.

LE TEMPERAMENT ET VERTVS.

A Le fruit & la graine de ceste herbe, sont fort vtils contre toute poison, principalement à ceux qui par auoir prins du poison sont deuenus fols & infensés: Tellement qu'ilz gueriront si on le leur donne par vingt iours du matin, comme premier escrit Baptista Sardus, puis apres luy le tresçauant Andreas Matthiolus.

Herba Paris.

Raifin de renard.



Aconitum pardalianches.

Del'Aconit. Chap. LXXVII.

LES ESPECES.

A Conitum est de deux sortes, comme Dioscoride escrit: L'un se nomme *Aconitum pardalianches*, c'est à dire Aconit qui tué les Leopards: & l'autre *Aconitum lycoctonum*, c'est à dire Aconit tué loup duquel nous parlerons au chap. ensuyuant.

LA FORME.

La premiere espece d'Aconitum, appelée Pardalianches, a trois ou quatre fucilles rondatres & vn peu houffues, lesquelles ressemblent aux fucilles du Concombre sauuage, comme dit Dioscoride, plus petites toutesfois. La tige croist d'vne paulme de haut. La racine semble à la queue d'vn scorpion, & est blanche, luisant comme Albastre.

LE LIEV.

Ceste herbe ayme lieux ombrageux & syluestres. Elle ne se trouue pas en ce pais. Pourtant n'auons nous sçeu bailler autre pourtraict d'icelle, sinon celuy que nous auons tiré hors du Dioscoride du tresçauant Matthiolus.

LES NOMS.

Ceste espece se nomme en Grec ἀκόνιτον παρδαλιανχίς, μυοκτόνον, θηλυφόρον κ' κάμμορον: en Latin *Aconitum pardalianches*, *Myoctonum*, *Theliphonum*, *Camorum*: inçogue ées Boutiques & du Vulgaire.

LE TEMPERAMENT.

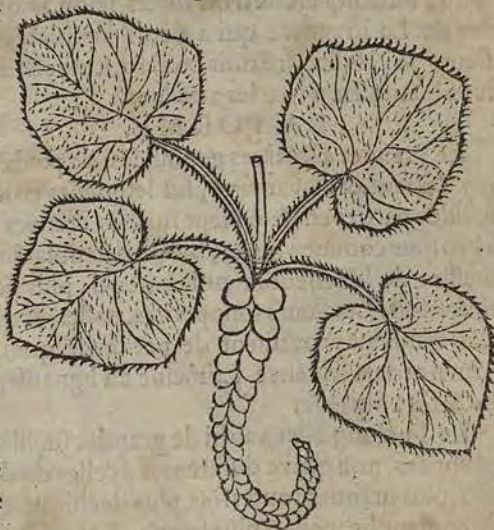
L'Aconit est chaud & sec iusques au quatriesme degré, & fort nuisible à la nature de l'homme, & de fait tué la personne.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

On dit que si on approche ceste herbe du Scorpion qu'il pert sa force, & le resout, & demeure en tel estat, iusques à ce qu'il aye touché les fucilles d'Hellebore blanc, par lesquelles il reprend ses forces.

LES NVISANCES

Aconitum prins par dedans, tué les hommes, les loups, les pourceaux, & toutes bestes priuées & sauuages.



Lycostonum primum. Tueloup premier.

Lycostonum caeruleum

Tueloup à
fleur bleue.



Lycostonum Ponticum
Tueloup Pontique.

LES ESPECES.

LE Tueloup est de trois sortes selon Dioscoride. La premiere qui a fleurs semblables aux fleurs de l'Hellebore noir bastard. La seconde qui les a bleuës. La tierce les a iaulnes.

LA FORME.

- 1 Le Premier a les tiges genouillées, de pied & demy de haut, & d'auantage, sur lesquelles croissent fucilles, parties en six ou sept fucilles crenées tout à l'entour comme vne sie, bié pres semblables aux fucilles de l'Hellebore noir bastard, plus petites toutesfois. Les fleurs sont petites, palles, & quand elles tombent produisent de petites siliques, qui cōtiennent la semence. La racine est ligneuse, courbe & fort fibreuse.
- 2 Le Tueloup bleu a aussi de grandes fucilles de couppées, non guere differentes à celles du dessus diét, plus grandes toutesfois, plus dechiquetées, & de couleur beaucoup plus brune. Les tiges croissent trois ou quatre pieds de haut, & produisent au sommet de belles fleurs bleuës, velues par dedans, & faictes en forme de Coqueluchō, ou heaulme, de cinq fucillettes, dont les deux d'endas sont estroictes, celles des costés vn peu plus larges, celle d'enhaut grande & creuse, cōme vne cappe ou coqueluchon courrat les fucilles qui sont à costé, dedans



De Tueloup. Chap. LXXVIII. Li. 3. 291

dans lequel croissent deux petis penicilles courbes, vn peu gros par le bout en forme de massue de sol, au milieu desdictes fleurs y a mout des filets menus & velus, au bout desquelz y a de petis poinçts verds, tirans sur le iaulne. Quand les fleurs tombent, il vient en leur lieu trois ou quatre filiques ensemble, contenans vne graine dure, noire, & anguleuse. La racine est espesse & noire, formée comme vne poyre & a beaucoup de fibres.

Le Tueloup à fleur iaulne a les fueilles larges, noiratres, decouppées, bien pres semblables aux Bassinets, beaucoup plus grandes toutesfois. Les tiges sont rondelettes, d'environ deux pieds de haut ou d'auantage: au sommet desquelles croissent des fleurs palles, de telle sorte bien pres, que les fleurs du Lin sauage, apres lesquelles ensuyuent de petütes filiques, contenans vne graine noire, & anguleuse. La racine est noire & fort fibreuse.

LE LIEV.

Ces trois herbes venimeuses se trouuent en ce pais plantées és iardins des Herboristes, & le Bleu est fort commun en plusieurs iardins. Les deux dernieres on les trouue en Alemaigne & au tres pais és valées profondes, & bois obscurs & sauages. La premiere se trouue aux montaignes & lieux pierreux.

LE TEMPS.

Ces trois herbes fleurissent en Aueil, en May, & en Iuin.

LES NOMS.

Ceste espee d'Aconitum se nomme en Grec ἀκόνιτον λυκοκτόνον, ή κυνοκτόνον: en Latin Aconitum lycostomum, & d'aucuns Luparia: en François Tueloup.

La premiere espee se nomme en haut Aleman Heuszkrout: en bas Aleman Huescruyt, c'est à dire Herbe aux pouds. Ce n'est pas vne espee de Hellebore noir comme aucuns modernes enseignent & escriuent tresmal.

La seconde s'appelle en haut Aleman Blawolffwurtz, Ysenshut, & Bloyenshutlin: en bas Aleman Blaw wolfs wortel, & d'aucuns Munchy capiens, pourtant l'appelle on en Latin Cucullus monachi, ou Cappa monachi, c'est à dire Chapperon ou Coqueluchon de moyne.

La tierce est appelée de Dioscoride ἀκόνιτον ποντικόν, ή λυκοκτόνον ποντικόν: en Latin Lycostomum Ponticum: és Boutiques de ce pais Napellus: en François Tueloup iaulne: en haut Aleman wolffwurtz, & Gels wolffwurtz: en bas Aleman Geel wolfs wortel.

LE TEMPERAMENT.

Tous ces trois Tueloups sont chauds & secs iusques au quatriesme degré, & de qualité fort venimeuse.

LES NVISANCES

Le Tueloup prins par dedans, enflamme le cueur, brusle les parties interieures, & tue la personne, come on a veu, n'y a pas long temps, en la ville d'Anuers, ou quelques vns ayans mengé en saladé la racine de Tueloup à fleur bleue, au lieu de quelque bone herbe, moururent soudainemét. Ces especes de Tueloup ne tuent seulement les homes, ains aussi les loups, chiens & telles bestes, si on leur donne à manger avec de la chair.

Du Rosage, ou Rosagine. Cha. LXXIX.

LA FORME.

Le Rosage est vn arbrisseau, portat fueilles plus grandes, plus longues, plus espesses, & plus rudes que les fueilles de l'Amandier. Les fleurs sont de belle couleur rouge, parties en cinq fueillettes, non guere differentes à vne petite rose. Le fruiçt est de la longueur d'vn doigt, plein par dedans d'vne graine houeuse & velue, comme les filiques d'Asclepias.

LE LIEV.

Le Rosage croist en aucuns pais pres des riuieres, & au bord de la mer, en lieux plaisans comme escrit Dioscoride. En ce pais il se trouue és iardins des Herboristes.

LE TEMPS.

Il fleurit en ce pais au mois de Iuin.

Bb ij

LES



292 Du Rosage, ou Rosagine. Chap. LXXIX.

LES NOMS.

Ceste plante se nomme en Grec *ῥοσάριον*, *ῥοσάριον ἄφρον*, ἢ *ῥοσάριον ἑυδρον*, Nicander l'appelle aussi *Nevis*: en Latin *Laurus rosea*, & *Rosea arbor*, c'est à dire Arbre rosier: és Boutiques *Oleander*: en François Rosage, ou Rosagine: en Aleman *Oleanderboom*.

LE TEMPERAMENT.

Il est aussi de temperament fort chaud & sec.

LES NVISANCES.

Le Rosage est fort nuisible à l'homme, mais principalement aux brebis, cheures, vaches, chiens, asnes, mulés, chevaux, & toutes bestes à quatre pieds, & que plus est, les tue, car toutes celles qui boient l'eau dans laquelle le Rosage a trempé, elles meurent soudain, comme Dioscoride, Plin & Galien escriuent.

Du Pauot.

Chap. LXXX.

LES ESPECES.

Il y a trois fortes de Pauot, comme dit Dioscoride, dont la premiere espece est blanche & domestique, & les deux autres & noires sauvages.

Papaver sativum.

Pauot cultiué.

Papaver sylvestre.

Pauot sauvage.



LA FORME.

- A Le Pauot cultiué blanc porte vne tige droicte, vnice, d'environ la hauteur de quatre ou cinq pieds de haut, & là dessus fucilles longues, larges, blanches, lesquelles sont crenées à l'entour inégalement: au sommet de la tige croist vn bouton rond, lequel s'ouure en vne fleur grande & blanche, composée de quatre fucilles, laquelle a au milieu mout de filets, & vn rond chapiteau, lequel deuiet gros & l'oguet: là dedás est cōtenue vne graine bláche, laquelle est fort vile en medecine.
- B De ceste espece il sen trouue encores vn, duquel les fucilles des fleurs sont crenées & dechiquetées, au reste du tout semblable au deuant dict.

A La seconde espece de Pautot a les tiges & feuilles fort semblables au Blanc, mais les fleurs sont de belle couleur rouge, & les chapiteaux sont plus ronds & non longs. La graine est noiratre.

B De ceste espece s'en trouue aussi vn qui a les fleurs crenées & dechiquetées, au reste du tout semblable à l'autre.

3 La tierce espece de Pautot est pareille aux deux autres en feuilles, & tiges, sinõ qu'elle est beaucoup plus petite & porte plus de fleurs & de chapiteaux. Les fleurs sont d'une couleur entre rouge & blanc tirant sur le noir, ayans des taches noires à chacune feuille en bas. Les chapiteaux sont vn peu languets, beaucoup plus petis que les chapiteaux des autres, là ou y a vne semence noiratre. Et quand la graine est meure ces chapiteaux s'ouurent par haut, deffous l'escaille qui couure lesdicts chapiteaux. Et puis tombe la graine hors facilement, ce qui n'aduiet aux autres deux Pautots, desquelz les testes demeurent tousiours fermées.

Il coule du Pautot vne liqueur blanche comme lait, quand les chapiteaux sont blessés, laquelle on appelle *Opium*, & on la recueille & met secher, & garde és Boutiques pour puis s'en seruir en Medecine: quand ceste liqueur est seche, elle est de couleur de chastaigne.

LE LIEU.

Toutes ces especes de Pautot on les seme en ce país aux vergers. La tierce espece est fort commune, tellement qu'on la seme en plusieurs champs pour le proufit & vsage qui vient de la graine. En la Pouille & Espagne & autres país chauds on recueille le ius qui est l'*Opium*, duquel on vse en ce país en Medecine.

LE TEMPS.

Le Pautot florit le plus souuent en Iuin.

LES NOMS.

Le Pautot se nomme en Grec *μακρον*: en Latin & és Boutiques *Papauer*, d'aucuns *Oxytonon*, *Prosopon*, *Leche*, *Lehusa*, & *Onitron*: en haut Aleman *Magfamen*, *Moen*, *Magle* & *Dimag*: en bas Aleman *Huel*, & d'aucuns *Mancop*.

Le ius du Pautot s'appelle en Grec *οπιον*: en Latin, & és Boutiques *Opium*.

1 La premiere espece s'appelle en Grec *μακρον λευκον*: en Latin *Papauer satium*, d'aucuns *Thylasitis*: és Boutiques *Papauer album*: en François Pautot cultiue & blanc: en Aleman *witten Huel*, & *tammen Huel*.

2 La seconde espece Dioscoride la nomme *μακρον κρινον*, & *Papauer syluestre & erraticum*, aucuns aussi *Pithitis*: és Boutiques *Papauer nigrum magnum*, des indoctes *Papauer rubrum*, & là selõ en François Pautot rouge: en Aleman *roden Huel*.

3 La tierce espece est aussi tenue pour vne sorte de Pautot sauuage & s'appelle és Boutiques *Papauer commune*, & *Papauer nigrum*, c'est à dire Pautot commun & Pautot noir: en Aleman *Huel*. Il semble que ce soit vn *Papauer Rheas*, c'est à dire fluide & tombant, car la graine d'iceluy s'escoule quand elle est meure, ce qui n'aduiet aux autres, comme deffus est dict.

LE TEMPERAMENT.

Tous Pautots sont froids & secs bien pres iusques au quatriesme degré.

Opium est froid & sec iusques pres du quatriesme degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La decoction des feuilles & chapiteaux du Pautot faicte en eauë, & beuë, faict dormir. Elle a pareille vertu si on s'en laue la teste ou les mains.

Des chapiteaux boulis en eauë, on en faict vn Syrop lequel faict aussi dormir, & est fort bon contre catharrhes subtils qui tombent du cerueau sur les poulmõs, & contre la toux ayant prins son origine de telles humeurs subtiles.

La graine du Pautot noir beuë en vin, arreste le flux de ventre, & le desordoné flux menstrual: & si on la destille en eauë, & induict sur le front, elle faict aussi dormir.

On faict vn emplastre des chapiteaux encores verds auant qu'ilz sont meurs avec farine d'Orge rostie, lequel est fort vtilement appliqué sur feu volage, phlegmons & vlcères qu'on veut refroidir.

Opium, c'est le ius de Pautot seché, prins enuiron à la quantité d'une vesse appaise toutes douleurs interieures, faict dormir, guerit la toux, & serre le ventre.

Iceluy induict avec huile rosat, adoucit douleurs de teste: Et avec huile d'amandes douces, myrre & saffran, guerit douleur d'oreilles.

On l'induct vtilement avec vinaigre sur feu volage, & toutes inflammations: & avec lait de femme & du Saffran, il appaise douleurs de goute.

Iceluy mis au fondement en forme de suppositoire, faict dormir.

294 De Coquelicoc, ou Ponceau. Cha. LXXXI.

I Brief, Opium vſurpé en quelque maniere que ce ſoit par dedens, ou par dehors, fait dormir, appaiſe douleurs, il en faut toutesfois vſer avec diſcretion.

LES NVISANCES.

L'vſage du Pauot eſt fort dangereux & mauuaix, principalement celuy d'Opium, lequel prins par trop exceſſiuement, ou trop ſouuent induict par dehors, ou autrement ſans meure delibération, il fait par trop dormir, comme ſi on eſtoit en letharge, il induit reſueries, il corrompt le ſens & entendement, induit paralyſie aux membres, & en la fin tue auſſi la perſonne.

LA CORRECTION.

Quand en cas de neceſſité il faut vſer d'Opium, on y meſlera du Saffra parmy, car il empêche & retarde vn peu la mauuaiftie de l'Opium, de ſorte qu'il ne peut ſi facilement nuire comme ſil n'y auoit pas de Saffran adiouſté.

Du Coquelicoc, ou Ponceau.

Chap. LXXXI.

LES ESPECES.

Ily a deux ſortes de Coquelicoc, le Grand & le Petit, differens en fueilles, mais de fleurs fort ſemblables l'vn à l'autre.

Papauer Rhoëas.
Petit Coquelicoc.

Papauer Rhoëas alterum.
Grand Coquelicoc.



LA FORME.

Le petit Coquelicoc a les tiges gresles, velues: les fueilles longuettes, crenées tout à l'entour, & non guere differentes aux fueilles de l'autre Pauot, ſinon qu'elles ſont beaucoup plus petites, & non vnies, mais vn peu velues. Les fleurs ſont de belle couleur rouge, non differentes en figure aux fleurs du Pauot, ayans au milieu de filets noirs. Apres les fleurs tombées il y vient des teſtes beaucoup plus petites que celles du Pauot, & de figure plus longue, eſquelles eſt contenue vne graine noire. La racine eſt longue & iaulnatre.

Le grand Coquelicoc a de grandes fueilles fort inciſées, ſemblables aux fueilles du Senecé blanc

Du Pauot cornu. Chap. LXXXII. Li. 3. 295

blanc bien pres, plus longues toutesfois, & plus houffues. Les tiges, fleurs, & testes, resembent au petit Coquelicoc. La racine est aussi grosse, plus blanche toutesfois q̄ celle du petit Coquelicoc.

LE LIEV.

Le Coquelicoc croist entre le Bled, Seigle, Auoyne & Orge: Le petit est le plus commun.

LE TEMPS.

Le Coquelicoc florist en May, & de là en auant iusques à la fin de l'asté.

LES NOMS.

Ceste espee de Pauot sauuage s'appelle en Grec *μικρον ποικος*: en Latin *Papauer erraticum*, *Papas pauer fluidum*, & *Papauer Rhœas*: en quelques Boutiques *Papauer rubrum*: en François Coquelicoc, ou Ponceau: en haut Aleman *Klapperrosen Kotrosen*: en bas Aleman *Clapperroosen*, & *rooden huel*, ou *wilden huel*. Et non sans cause est à doubter si le second Coquelicoc est vne espee d'Argemone, ou non.

LE TEMPERAMENT.

Les Coquelicocs refroident, rafraichissent aussi, & sont de temperament fort semblable au Pauot.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Cinq ou six testes de Coquelicoc boulies en vin & beués, font dormir. Pareille vertu a la grai- A ne prinse avec miel.

Les fueilles avec les chapiteaux verts broyées, sont fort vtilement appliquées sur tous vlcères B malings & enflammez, & sur erysipeles, comme le Pauot.

Du Pauot cornu.

Chap. LXXXII.

LA FORME.

Papauer cornutum. Pauot iaulne, ou cornu.

1 LE Pauot cornu a les fueilles fort dechiquetées & fendues, non guere dissemblables aux fueilles de l'autre Pauot, plus rudes toutesfois, & houffues comme les fueilles du Coquelicoc. Les tiges sont rôdes, & aussi quelque peu velues, sur lesquelles les croissent fleurs iaulnes, cōposées de quatre fueilles, lesquelles perissans produisent de longues filiques estroictes, vn peu courbées, dans lesquelles la graine est contenue. La racine est grosse & espesse, & dure l'uyver, produisant tous les ans de nouuel les fueilles, & tiges.

On trouue encores deux autres sortes de ce Pauot, selon le tesmoignage d'aucuns sçauans, lequel les sont fort communes en Espagne.

2 L'vn a les fueilles, les tiges, & aussi les filiques du tout semblables au deuant dict, sinō que les fleurs ne sont pas iaulnes, mais bien rouges, au reste de figure semblable aux fleurs iaulnes.

3 Le second ressemble aussi aux autres, sinon qu'il est beaucoup plus petit de fueilles, tiges, fleurs & filiques. Et les fleurs ne sont ne iaulnes ne rouges, mais de belle couleur persviolette, parties aussi en quatre fueilles.

LE LIEV.

1 Le Pauot cornu croist de soymesme en lieux rudes, enuirō le bord de la mer, cōme dit Discoride. En ce pais les Herboristes le semēt en leurs iardis.

2,3 Les deux autres especes se trouuēt en Espagne loing de la mer, entre les Bleds & pres des voyes.

LE TEMPS.

Le Pauot cornu fleurit en Iuillet & Aoust.

LES NOMS.

Ceste espee de Pauot s'appelle en Grec *μικρον κεραιτης*: en Latin *Papauer cornutum*, & d'aucuns Apothicaires ignorans *Memitha*, avec lequel il n'a aucune similitude: en François Pauot cornu: en haut Aleman *Geshornter magtsamen*, & *Geel olmagen*: en bas Aleman *Geelen huel*.



296 De la Mandragore. Chap. LXXXIII.

LE TEMPERAMENT.

Le Pauot cornu est chaud & sec iusques au tiers degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A La racine du Pauot cornu boulie en eauë iusques à la moitié, prouoque l'vrine, desoppile le foye, & on la donne vilement à boire à ceux qui rendent leur vrine grosse & espesse, à ceux qui ont quelque vice au foye, & qui ont douleur de reins & de hance.
- B La grainé de ce Pauot prinse à la quantité d'un cuillier, lache le ventre tout doucement, & purge le phlegme.
- C Les fueilles broyées avec les fleurs, puis appliquées, mondifient vieux vlcères & pourris.

De la Mandragore.

Chap. LXXXIII.

LES ESPECES.

LA Mandragore est de deux fortes, selon Dioscoride, Blanche & Noire. La Mandragore blanche se nomme Mandragore masse, laquelle est asses cognue. La Noire est appellée Mandragore femelle, laquelle n'est guere encores cognue.

LA FORME.

- 1 La Mandragore blanche à les fueilles grandes, larges, verdes en blâchissant, charnues, vnies, esté dues sur la terre, nō guere differentes aux fueilles de la Iotte, entre lesquelles viennent sur petites courtes queués & vnies, de belles pommes iaulnes, rondes, de forte odeur, non mal plaissante toutesfois. La racine est grosse & blanche, non guere dissemblable à la racine d'un Raifort, diuisée en deux ou trois parties, lesquelles aucunes fois croissent l'une sur l'autre cōme les deux iambe d'une personne.
- 2 La Mandragore femelle ou noire, n'a point aussi de tige esleuée. Elle a aussi les fueilles espandues sur la terre, plus estroictes & plus petites que les fueilles de Laitues, & d'odeur ingrate. Les pommes sont palles, de la figure d'une sorbe ou corne, la moytié moindres que celles du Masle. La racine est noire par dehors, blanche par dedans, fendue en deux ou trois, couchée l'une sur l'autre, & plus petite que la racine du Masle.

LE LIEV.

La Mandragore croist voluntiers en lieux obscurs & ombreux. Elle ne croist point en ce pais de soy mesme, mais on la trouue aux iardins des Herboristes, lesquelz la plantent en lieux exposés au Soleil.

LE TEMPS.

Les pommes de Mandragore sont en ce pais meures en Aoust.

LES NOMS.

La Mandragore s'appelle en Grec *μαυδ' ἰσχυροσ*, & en Latin *Mandragoras*, d'aucuns *Circæd*, & *Antimalum*, de Pythagoras aussi *Antropomorphos*, pour ce que les racines de ceste herbe ressemblent à la partie inferieure de l'homme.

1 La premiere espece s'appelle *Mandragoras mas*, d'aucuns comme dit Dioscoride, *Norion*: en François Mandragore masse: en haut Aleman *Altraun mennlin*: en bas Aleman *Mandragora manneken* ou *Altruyt manneken*.

2 L'autre s'appelle *Mandragoras femina*, d'aucuns *Thridacias*: en François Mandragore femelle: en Aleman *Altraun weiblin* & *Mandragora wijsfen*.

Mandragora mas.
Mandragore masse.



LE TEMPERAMENT.

La racine de Mandragore, signammēt l'escorce, est froide & seche iusques pres du quatriesme degré. Le fruit n'est pas si froid, & a quelque humidité adioincte.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Le ius tiré des racines de Mandragore fresches, & bien seché, prins en bien petite quantité, A purge par le ventre le phlegme, & les humeurs melancholiques violement, comme la racine d'Hellebore noir.

Il est bon aussi de le mesler parmy les Collyres mitigatifs des douleurs des yeux: & appliqué B par bas en forme de pessus, il tire hors la secondine & le fruit mort.

Vn suppositoire fait d'iceluy, mis au fondement, fait dormir. C
Les feuilles verdes & nouvelles de Mandragore broyées avec farine d'orge rostie, font vtile- D ment appliquées sur tous phlegmons & vlcères, & ont vertu de dissoudre toutes tumeurs & apofte- mes, si on les en frotte tout doucement, & applique dessus.

Il est bon aussi de mettre la racine sur chauds vlcères & tumeurs: & avec huile & miel, sur mor E sures de bestes venimeuses.

Le vin auquel on a mis tremper ou cuire la racine de Mandragore, fait dormir, & appaise tou F tes douleurs, parquoy on la donne proufitablement à ceux, ausquelz on veut couper, fier, ou brusler quelque partie du corps, à fin qu'ilz ne sentent la douleur.

La laieur des pommes fait dormir, mais beaucoup mieux le ius d'icelles prins au dedans. G

LES NVISANCES.

Il est tresdangereux de prendre le ius de la racine, car si on le prend vn peu plus grande quan- tité qu'il ne faut, il tue la personne. Les feuilles & fruit sont aussi mauuaises, elles font dormir profondement avec refueries, comme l'Opium.

Des Verangenes.

LES ESPECES.

Il y a deux sortes de Verangenes, L'vne porte les pommes purpurées, & l'autre blanchatres, ou palles, au reste elles sont pareilles l'vne à l'autre de façon, de tiges, de feuilles & fleurs.

LA FORME.

Ceste plante a la tige ronde, d'environ vn pied de haut, portant feuilles larges, brunatres, bien pres semblables à celles du Solanum mortel, vn peu plus rudes toutesfois, entre lesquelles croissent sur courtes queués les fleurs, qui se tournent puis apres en vn fruit gros, rond, & long, bien pres de la forme d'vne pomme, plein par dedans d'vne graine comme les Concombres, par dehors de couleur aucunesfois brunatre, & de couleur de chasteigne, aucunesfois blanche ou iaulnatre. La racine est fibreuse.

LE LIEV.

Les Verangenes ne croissent pas d'elles mesmes en ce pais: mais les Herboristes les plantent & cultiuent en leurs iardins, comme Concombres & Courges, avec lesquelles elles sortent & perissent tous les ans.

LE TEMPS.

Ceste plante fleurit en Aoust, & en Septembre a son fruit meur.

LES NOMS.

On appelle maintenant en Latin ces pommes *Mala insana*: en François & bas Aleman *Verangenes* en haut Aleman selon le nom Latin *Melantzan*, & *Doll opffel*, c'est à dire Pommes de rage.

Chap. LXXXIII.

Mala insana. Verangenes.



298 Des Pommes d'amours. Chap. LXXXV.

LE TEMPERAMENT.

Ces pommes sont de temperament froid & humide comme les Courges.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A On n'vse point des Verangenes en Medecine, mais aucuns les acoustrent avec huile, poyure, fel & vinaigre, puis les mangent. C'est toutefois vne viade mal saine, faisant croistre au corps plein de mauuais humeurs.

Des Pommes d'amours.

Chap. LXXXV.

LES ESPECES.

Ces Pommes estrangeres sont aussi de deux sortes, Les vnes sont rouges, Les autres iaulnates au reste se ressemblent du tout, de tiges, fueilles, & croisson.

LA FORME.

Poma amoris.

Pommes d'amours.

Ces Pommes ont les tiges rondes, de couleur cedreuse, houssues, trois ou quatre pieds de haut, bien branchues, & les fueilles grandes, larges, & longues, estendues à chacun costé, & profond incisées, bien pres semblables aux fueilles d'Aigermoine, beaucoup plus grandes toutesfois, & plus blâches. Les fleurs sont iaulnates, croissans sur courtes queuës, cinq ou six ensemble, & quand elles tombent viennent en leur lieu de grosses pommes, plattes, & esleuées par costes, de couleur maintenant rouge, maintenant blanchatre, maintenant iaulne, comme Orenge, ou Mandragore, esquelles est contenue la semée: Toute l'herbe est d'odeur puante & estrange, & la faut tous les ans semer comme les Concombres.

LE LIEV.

Ceste herbe est vne plante estragere, & ne se trouue point en ce pais, sinon es iardins de quelques Herboristes, là ou elle est semée.

LE TEMPS.

Ceste herbe fleurit en Iuillet & Aoult. Et les pommes sont meures en Aoult & Septembre.

LES NOMS.

Ceste plante estrangere s'appelle maintenant en Latin *Pomum amoris*, *Poma amoris*, & d'aucuns *Pomum aureum*: en François Pommes d'amours: en haut Aleman *Golt oppfel*: en bas Aleman *Gulden appelen*, c'est à dire Pommes dorées.

LE TEMPERAMENT ET VERTVS.

Le temperament, faculté & vertus de ceste plante, ne sont encores cognues, mais selon que nous pouons iuger hors du goult, elle est de nature froide, principalement les fueilles, aucunement semblable à la Mandragore, & pourtant aussi dangereuse pour en vser.

De la Pomme de Perou, ou espineuse.

Chap. LXXXVI.

LA FORME.

LA Pomme de Perou a la tige ronde, d'environ deux pieds de haut, les fueilles grisâtres, bien pres semblables aux fueilles de Solanum, plus grandes toutesfois, principalement celles d'en bas aupres de la racine. Les fleurs sont blanches, rondes & creuses comme vne cloche, d'odeur plaisante comme le Lys blanc, & quand elles sont tombées, suruiuent le fruiçt, rond comme vne pomme, de couleur verte, ayant tout autour mout d'espines, pourtant l'appelle on Pomme espineuse, pleine de graine par dedans comme les Verangenes. La racine est fibreuse, entrelassée, & tissue l'vne en l'autre.



LE LIEV.

La Pomme de Perou est aussi vne plante estrangere, laquelle ne se trouue sinõ es iardins des Herboristes, & encores bien peu souuent.

LE TEMPS.

Ces Pomes florissent en May & en Iuin.

LES NOMS.

Ceste plante estrangere s'appelle des Italiens *Stramonia* & *Pomum spinosum*, d'aucuns *Corona regia*: A Venise *Melospinus*, & *Paracoculi*: en Frãois Pomme de Perou, ou Põme espineuse: en haut Aleman *Stech oppfel*, *Rauch oppfel*, & *Stechend oppfel*: en bas Aleman *Dozen appel*.

LE TEMPERAMENT.

Le temperament vertus & faculté de ceste plante sont encores à present incognues.

De la Merueille. Chap. LXXXVII.

LES ESPECES.

Par le nom de Balsamine, il faut entendre main tenant deux sortes de Pomes ou de fruct, fort differens l'un à l'autre en figure & croiffon. L'un s'appelle Balsamine masse, & l'autre Balsamine femelle.

Charantia. Merueille masse.

Balsaminum.

Merueille femelle.



300 De la Merueille. Chap. LXXXVII.

LA FORME.

La premiere espece de Merueille a les sarments longs & gresles, à petis capreoles, par lesquels elle s'attache aux hayes, arbres, estaches, & treilles, contre lesquelles elle est plantée. Les fucilles sont larges, decouppées tout à l'entour, bien pres semblables à celles de Vigne, plus petites toutesfois. Les fleurs sont palles. Le fruit rond, poincté par le dehors & rude comme le fruit du Concombre sauuage, verd au commencement, puis rouge. En ces pommes est contenue vne graine large, rude & noiratre. La racine produit plusieurs branches espendues deçà delà.

La seconde espece a la tige grosse, rougeatre comme le Pourpier, enuiron vn pied de haut, ou d'auantage. Les fueilles sont longues, estroictes, non guere dissemblables aux fucilles de Saulx, vn peu crenées à l'entour. Les fleurs sont belles, de couleur incarnée tirant sur le pers, ayans vne queue recoquillée, non guere differentes aux fleurs de la Consoude royale. Le fruit ou pomme est rond, aigu par le bout & houffu par dehors, verd au commencement, puis apres iaulne en pallisant, lequel s'ouure quand il est meur, & la graine tombe dehors laquelle ressemble asses à la vesse. La racine ressemble à la dessusdicte.

LE LIEV.

On trouue ces deux Herbes estrangeres en ce pais aux iardins des Herboristes.

LE TEMPS.

Ces plantes fleurissent en Iuillet & Aoult, & le fruit est meur en Aoult & Septembre.

LES NOMS.

La premiere espece de ces herbes s'appelle en Italien *Charantia*, *Balsamina*, *Momordica*, & en aucuns endroits *Pomum Hierosolymitanum*: en France *Pomum mirabile*: en François Merueille masse.

L'autre espece s'appelle *Balsaminum*, & n'est pas vn *Charantia*, *Balsamina*, ou *Momordica*, comme aucuns pensent. Les hauts Alemans l'appellent *Balsam opffel weiblin*, c'est à dire Merueille femelle.

LE TEMPERAMENT.

Le temperament de ces pommes selon aucuns est chaud au premier degré, & sec iusques au second.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- On trouue par escrit que la Merueille appelée *Charantia* a les vertus ensuyuantes.
- A Les fueilles de *Charantia* prinsees en vin, guerissent toutes douleurs tant au dedans du corps qu'au dehors, & confortent la force de ceux qui la prennent, de telle sorte que nulle douleur ne leur peut auenir.
 - B Icelles mises en poudre & beuées en vin, consolident & guerissent toutes playes interieures, voire des entrailles, & proufissent grandement contre la Colique.
 - C Le ius des fueilles seulement induit sur les dents, guerit la douleur d'icelles.
 - D L'huile qu'on tire du fruit d'icelle au Soleil, referme toutes playes, donne allegeance à toutes douleurs, & oste toutes conuulsions, induite sur les playes, douleurs, & conuulsions.
 - E Icelle vaut aussi contre vlcères du thorax, & contre douleurs de la matrice: faisant sans grandes angoisses & legerement deliurer d'enfant si on l'induit sur le ventre.
 - F Icelle guerit tous vlcères, blessures, & absces de la matrice, iettée dedans icelle avec instrument propre à ce.
 - G Elle mise au fondement avec du coton, guerit les hemorrhoides, & appaise toutes douleurs d'icelles.
 - H On en guerit aussi rompures quand on l'induit sur icelles, mais il faut boyre aussi avec du vin les fueilles puluerisées.
 - I L'huile de Merueille faite comme dessus, efface aussi les cicatrices & taches, induite dessus.
 - K On ne trouue rien par escrit des facultés de la Merueille femelle, pour ce quelles sont incognues.

De la Morelle.

Chap. LXXXVIII.

LA FORME.

LA Morelle a les tiges rondes, d'enuiron vn pied de haut, fort branchues: les fueilles noiratres, larges, molles & pleines de ius, semblables aux fueilles de Basilic, mais beaucoup plus grades. Les fleurettes sont blanches, & pendent trois ou quatre pres l'une de l'autre. Apres qu'elles sont passées, il y vient en leur lieu des bayes pendans ensemble comme le fruit de Lierre, de couleur communement noire quand elles sont meures, aucunes fois bien rouge, & souuent aussi iaulnes. La racine est blanche, & fort fibreuse.

Vesicaria vulgaris.

Halicacabon commun.

Vesicaria peregrina.

Halicacabon estrange.



des: on le plante aussi bien souuent aux iardins.

LE TEMPS.

Les follicules & fruit de ceste Plante sont meurs en Aoust & Septembre.

LES NOMS.

Le Halicacabon se nomme en Grec $\sigma\upsilon\chi\upsilon\theta$ ἀλικάκας, καὶ φουσάλις: en Latin *Vesicaria*, de Pline aussi *Vesicula*, d'aucuns *Callion*: és Boutiques *Alkakengi*: en François *Alquequanges*: en haut Aleman *Schlutten*, *Boberellen*, *Juden kirszén*, *Teuffels kirszén*, *Judē hutlin*, & *Kot nachtschad*: en bas Aleman *Eriecken Van ouer zee*, c'est à dire *Cerifes d'outre mer*.

L'autre estrange s'appelle des Modernes *vesicaria peregrina*, & *Vesicaria nigra*: en François *Halicacabon estrange*: en haut Aleman *Munchs copfflin*, *Schwarte Schlutten*, & *welisch Schlutten*: en bas Aleman *Bremde Eriecken Van ouer zee*, & *swerte Eriecken Van ouer zee*.

LE TEMPERAMENT.

Les feuilles d'Alkekangi sont froides comme la Morelle. Le fruit n'est pas si tresfroid, avec ce il est de parties subtiles.

Le Temperament du Halicacabon estrange est encores incognu.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Les feuilles d'Halicacabon seruent à toutes les choses auxquelles les feuilles de Morelle sont propres.

B Les cerifes ou fruit d'iceluy, ouurent les oppilations du foye, & des rongnons, nettoyans la vésie, & prouoquans l'vrine, pourtant sont elles fort bonnes contre iaulniffe, douleur & mal de reins, & de la vésie, contre difficulté ou acrimonie d'vrine, & contre la pierre & grauelle.

Du Solanum mortel. Chap. XC. Li. 3. 303

Mandragoras Theophrasti.
Solanum lethale.

Solanum mortel.

LA FORME.

Ceste plante mauuaise & mortelle est tenue pour vne espece de Solanum, pource qu'elle luy ressemble aucunement. Elle a les tiges rondes, noires, de deux ou trois pieds de haut, ou d'auantage, sur lesquelles croissent grandes feuilles & larges, vn peu velues, plus grandes, plus larges, & plus noires que celles de la Morelle. Les fleurs sont de couleur brune, formées en façon de petites clochettes creuses, apres lesquelles suruiennent de grosses bayes rondes, chacune sur sa queue à part, d'environ la grosseur d'vne cerise, verdes au commencement, puis quand elles sont meures, de belle couleur noire & luisante, dedans lesquelles est enclose vne petite graine brunatre. La racine est grande, reiettant de nouveau tous les ans, & produisant beaucoup de nouvelles tiges.

LE LIEU.

Ceste herbe se trouue en quelques endroits de ce pais es bois & hayes, & es iardins des Herboristes.

LE TEMPS.

Le fruit ou les bayes de ce Solanum venimeux sont meures en Aoust.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle à present *Solanum lethale*: es Boutiques *Solatum mortale*: en François Solanum mortel: en haut Aleman *Dollkraut*, *Seukraut*: en bas Aleman *groot Nascaye* & *Dulcruyt*, ou *Dulste Bessen*. Ce n'est pas *Solanum manicum*, ne *Solanum somniferum*, ny aussi *Mandragoras morion*, lequel Dioscoride décrit. Mais semble plus tost que ce soit l'espece de Mandragore, de laquelle parle Theophraste au liure 6. chap. 2. Pourtant on la peut bien appeller aussi *Mandragoras Theophrasti*.

LE TEMPERAMENT.

Les feuilles & fruit de ceste herbe sont fort froides iusques au quatriesme degré.

LES VERTUS ET OPERATIONS.

Les feuilles verdes & nouveau fruit de ce Solanum mortel, pourroient estre appliquées par A dehors, comme les feuilles de la Morelle, sur feu sacré, & semblables inflammations, & ce avec grand aduis, attendu que ce Solanum refroidit bien plus fort que la Morelle vulgaire.

LES NVISANCES.

Le fruit de ce Solanum est mortel, & fait venir à ceux qui l'ont mangé vn profond somme, avec rage & fureur, lequel ne les delaisse point iusques à ce qu'ilz meurent, comme on la veu par experience tant en Alemaigne qu'à Malines en aucuns enfans qui auoyent mangé ce fruit, ne pensans point qu'il fut mauuais. Parquoy chacun doit bien regarder de ne pas planter, ou auoir en son iardin telles herbes venimeuses, principalement celles qui portent vn beau fruit & plaisant, comme cestuy cy: ou silz en veulét tenir, que pour le moins ilz les gardét si soigneusement & enferment, que personne n'y puisse entrer, qui pour la beauté du fruit fust incité à le manger, comme souuent aduiēt à femmes & petis enfans.

Du Solanum dormitif & furieux. Chap. XCI.

Le Solanum mortel, duquel est escrit au chapitre precedent, me fait souuenir d'encores deux autres especes de Solanum, ou Morelle, descrites par les anciens & Dioscoride: l'vne desquelz les est appellée *Solanum somniferum*, c'est à dire Solanum dormitif: l'autre *Solanum manicum*, c'est à dire Solanum furieux.



304 Du Solanum dormitif & furieux. Cha. XCI.

LA FORME.

Solanum somniferum, c'est à dire Solanum dormitif a les tiges grosses, dures, sur lesquelles croissent grandes feuilles & larges, bié pres semblables aux feuilles du Coignier. La fleur est grande & rouge. Le fruit iaulne comme Safran, contenu dedans les follicules. La racine est longue, reuestue d'une escorce rouge.

L'autre Solanum appellé Manicum, c'est à dire Furieux, a les feuilles de Seneué, plus grandes toutesfois, & vn peu semblables aux feuilles de la vraye Branche vrsine, appellée en Latin *Acanthus*, laquelle fera descrite au cinquiesme Liure. Il produict d'une racine dix ou douze tiges, hautes de deux ou trois pieds, au sommet desquelles croist vn rond chapiteau de la grosseur d'une oliue, & houffu comme le fruit de Platanus, c'est Plane, plus grand toutesfois, & plus long. La fleur est noire, & quand elle perit elle produict vne petite grappe de dix ou douze grains, comme le fruit du Lyarre, plus doux, comme grains de Raisin. La racine est blanche, espeffe, creuse par dedans, & longue d'une coudée. Auec icelle semble auoir quelque similitude ceste espece estrange de Maulue qu'on appelle Malua Theophrasti, & Alcea Veneta, laquelle fera descrite au XXVII. Chap. de la cinquiesme Partie.

LE LIEU.

Le Solanum somniferum croist selon que Dioscoride dict, en lieux pierreux situés non guere loing de la mer.

Le Solanum manicum croist sur hautes montaignes, bien exposées au Soleil.

LES NOMS.

La premiere espece de ces deux herbes s'appelle en Grec $\sigma\epsilon\upsilon\chi\upsilon\ \delta\upsilon\pi\nu\omega\tau\iota\kappa\omicron\varsigma$: en Latin *Solanum somniferum*, c'est à dire en François *Solanum dormitif*, d'aucuns aussi *Halicacabon*, *Dircion*, *Apollinaris minor*, *Vlticana herba*, & *Opsago*.

La seconde s'appelle en Grec $\sigma\epsilon\upsilon\chi\upsilon\ \mu\alpha\upsilon\iota\kappa\omicron\varsigma$: en Latin *Solanum manicum*, c'est à dire Solanum furieux, d'aucuns *Persion*, *Thryon*, *Anydron*, *Pentadryon*, & *Enoron*.

LE TEMPERAMENT.

Le Solanum dormitif est froid iusques au tiers degré bien pres aprochant du temperament d'Opium, mais beaucoup plus debile.

La racine de Solanum manicum, principalement l'escorce, est seche iusques au tiers degré, & froide iusques au second, comme escrit Galien.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Le fruit du Solanum dormitif fait vriner, & est fort bon aux hydropiques, mais il n'en faut pas prendre plus de douze pour vne fois, car si on en prend d'auantage, ilz nuisent.
- B Le ius du fruit est bon pour mesler parmy les medecines, qu'on donne pour appaiser, & mitiger douleurs.
- C Iceluy cuiet en vin & tenu en la bouche, appaise douleur de dents.
- D La racine du Solanum furieux, principalement l'escorce, est fort vtilement frottée ou appliquée en forme d'emplastre sur feu volage, & sur vlcères chauds, malings, & rongeurs.
- E Il n'est pas bon de prendre de ce Solanum par dedans.

LES NVISANCES.

Si on prend plus de douze fruits de Solanum somniferum, ilz font les gens foulz & insenséz, bien pres comme l'Opium.

La racine de Solanum manicum prinse à la quantité d'une drachme en vin, fait resueries & imaginations: & à la quantité de deux drachmes, induit phrenesie & rage qui dure par trois iours: & si on en prend quatre drachmes, elle tue.

Du Iusquiame.

Chap. XCII.

LA FORME.

Le Iusquiame noir a les tiges grosses, douces: Les feuilles grandes, larges, douces, molles, lanugineuses, grisatres, decoupées & fort incisées, principalement celles qui sont au bas de la tige, & pres de la racine: car celles qui croissent sur les tiges sont plus petites, & plus estroictes & pointues. Les fleurs sont brunes par dedans, tirant sur le pers, lesquelles ressemblent à petites cloches & quand

Du Iusquieme.

Chap. XCII. Li. 3. 305

Hyoſcyamus niger.

Iusquieme noir.

Hyoſcyamus luteus.

Iusquieme iaulne.



Hyoſcyamus albus.

Iusquieme blanc.



& quand elles tombent, ſenſuyent de ronds calices comme de petis pots, couuerts de petites couuertes, enclos dedans de petites peaux velues, ouuertes par haut, & ayans cinq ou ſix pointes aigues. Ces calices ſont poſez l'vn ſur l'autre le long des tiges, dedans leſquelz eſt contenue vne graine brune. La racine eſt longue, aucune fois de la groſſeur d'vn doigt.

2 Le Iusquieme iaulne a de fueilles larges, blanchatres, & douces, non crenées, ne decouppées, bien pres ſemblables aux fueilles du Solanum mortel, plus grandes toutesfois, plus blanches, & plus douces. Les fleurs ſont paleiaulnes & rondes, leſquelles paſſées vient en leur lieu de ronds calices, bien pres comme petis pots, non guere differens aux calices du Iusquieme noir. Ces petis pots croiſſent, & ſont auſſi enclos dans vne peau rōde, mais elle eſt douce & ne pique point. La racine eſt tendre. Ceſte eſpece de Iusquieme apres auoir liurée ſa graine, meurt ſur l'hyuer, & la doit on ſemer tous les ans.

3 La tierce eſpece de Iusquieme appellée Iusquieme blac n'eſt guere diſſemblable au Iusquieme

me noir, sinon que ses fueilles sont plus douces, plus blanches, plus lanugineuses & beaucoup moindres. Les fleurs sont aussi plus blanches, & pareillement la graine, qui est enclose dedans petis calyces, comme la graine du Noir, mais la peau qui couvre les calyces est douce & ne pique point. La racine de ceste espece n'est aussi guere grosse. Elle meurt aussi sur l'yuer, & la faut semer tous les ans de nouveau.

LE LIEV.

Le Iusquiamme croist en ce país abondamment pres des voyes, & lieux sablonneux & mal vnis.

Les deux autres, les Herboristes les sement en leurs iardins, dont le blanc croist de soy mesme, 2, 3 comme dit Dioscoride, és lieux maritimes sur les fumiers.

LE TEMPS.

Ces trois especes de Iusquiamme florissent en Iuillet & Aoust.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec *υοσκύαμος*, & *πολλινάρις*: en Latin *Hyoscyamus*, *Apollinaris*, & *Faba suilla*, d'aucuns *Dioscyamos*, id est, *Iouis faba*, *Fabulonia*: d'Apulie *Symphonica*, *Calicularis*, *Remonia*, *Faba lupina*, *Mania*: des anciens Romains & Hetrusques *Fabulum*: des medecins Arabes *Alteracum*, & *Altercangenum*: de Mattheus Syluaticus *Deus Caballinus*, & *Cassilago*: de Iacobus Manlius *Herba pinula*: d'aucuns autres *Canicularis* & *Caniculata*: en François Iusquiamme, ou Hanebane: en haut Aleman *Bilsamkraut*, *Sewson*, & *Dollkraut*: en bas Aleman *Bilsen* & *Bilseneruyt*.

La premiere espece s'appelle, à cause des fleurs brunes & noires, *Hyoscyamus niger*, c'est à dire Iusquiamme noir.

La seconde se nomme *Hyoscyamus luteus*, c'est à dire Iusquiamme iaulne, pource qu'elle porte fleurs iaulnes.

La tierce qui a les fueilles & fleurs blanches, s'appelle *Hyoscyamus albus*, c'est à dire Iusquiamme blanc.

LE CHOYS.

Le Iusquiamme blanc est le plus conuenable pour vser en medecine. Les deux autres ne sont pas si propres, principalement le Noir, lequel est le plus nuisible.

LE TEMPERAMENT.

La semence de Iusquiamme blanc, & les fueilles, sont froides iusques au tiers degré. Les deux autres sont encores plus froides, presque iusques au quatriesme degré, fort nuisibles à la nature de l'homme.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Le ius tire hors des tiges & fueilles de Iusquiamme encores verd, & puis seché au Soleil, est fort vtilement meslé parmy les collyres propres contre chaleurs, fluxions, & humeurs des yeux, & aux douleurs d'iceux, & des oreilles, & de la matrice.
- B Iceluy induict avec farine de froment, ou d'orge rostie, prouffite grandement contre phlegmons & apostemes chaudes des yeux, des pieds, & autres parties du corps.
- C La graine de Iusquiamme est bonne pour la toux, defluxion de catarrhes subtils tombans sur les yeux, ou sur le thorax, contre toutes douleurs grandes, flux desordonné des femmes, & tout flux de sang, prinse au poid d'yn obole avec hydromel, c'est à dire eauë miellée.
- D Icelle adoucit douleurs de goutte, guerit enfures des genitoires, & rappetisse les mammelles engrosies apres l'enfantement, si on l'applique dessus broyée en vin: On la peut aussi mesler parmy tous emplastres anodyns.
- E Les fueilles à part pilées avec farine d'orge rostie, ou meslées parmy autres vngués, emplastres ou medecines, appaisent aussi toutes douleurs.
- F Si on laue les pieds de la decoction de Iusquiamme, ou si on la donne en clystere, elle fait dormir. Pareille vertu a la graine induicte avec huile ou quelque autre liqueur sur le front, & si on flaire beaucoup l'herbe & ses fleurs.
- G La racine de Iusquiamme cuicte en vinaigre, puis tenue en la bouche, appaise douleurs de dens.
- H Brief, les fueilles, tiges, fleurs, graine, racine & ius de Iusquiamme, refroident toutes inflammations, font dormir, & appaisent toutes douleurs: toutesfois cest appaisement ne prouffite pas tousiours: car par iceux qui se font d'herbes fort froides comme Opium, Iusquiamme, Ciguë, & semblables, la maladie ou douleur n'en est pas ostée, mais le corps & partie douloureuse est seulement

ment, endormie & amortie, & par ainsi ne sentent pas la douleur. Mais quand ilz reuiuent à leur sentiment, la douleur est plus grande que deuant, & la maladie pire à guerir, par le fort refroidement desdictes herbes, lesquelles induisent aux malades (principalement à ceux qui sont de froide complexion) de fortes conuulsions. Pourtant il ne faut vser de ces herbes pour apaiser douleurs, si ce n'est en cas de grande nécessité, quand la douleur est grande & intolérable.

LES NVISANCES.

Les feuilles, graine, & ius, du Iusquiame noir principalement, lequel est fort commun en ce A
païs, prins seul, ou avec du vin, induict rage, & long somme, bien pres comme yurongnerie, lequel le dure long temps & en la fin tue la personne.

Les feuilles ou ius prins en trop grande quantité, ou par trop longue espace de temps, ou appliquez sur quelque partie qui n'en a besoing, estaindent la chaleur naturelle d'icelle, & amortissent & rendent ledict membre noir & le font en la fin pourrir & tomber: & de faict sont aucunes fois cause de la mort de celuy qui en vse.

De la Cigue.

Chap. XCIII.

LA FORME.

Cicuta.

Cigue.

LA Cigue a vne tige haute, & longue, de cinq ou six pieds de haut, fort genoillée, grosse, creuse par dedans, comme la tige du Fenoi, herbacée par dehors, & semée de petites taches rouges, bien pres comme la tige de la grande Serpentaire. Les feuilles grandes, dru & menu déchiquetées, bien pres semblables aux feuilles du Chervueil, beaucoup plus grandes toutesfois, de forte odeur & mal plaisante. Les fleurs sont blanches, croissans par esmouchettes, lesquelles se tournent en graine blanche & platte. La racine est courte, & peu creuse par dedans.



LE LIEV.

Ceste herbe mauuaise & dangereuse croist en lieux incultiués, sous les hayes & pres des buissons en l'ombre & à la frescheur.

LE TEMPS.

La Cigue fleurit pour la plus part en Iuillet.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec κώρειον: en Latin *Cicuta*: en François Cigue: en haut Aleman *Schirling*, *wutzerling*, *wundtscherling*, & *weterich*: en bas Aleman *Scheerlinck*, & *Dulle kernel*, ou *Dulle peterfelle*: d'aucuns Apothicaires indoctes *Harmel*, lequelz combien qu'ilz ayent esté par plusieurs fois admonestés de mout de gens sçauans, comme de Leonicens, Manardus, & plusieurs autres, ilz ne veulent toutesfois laisser leur erreur, mais demeurent obstinés en leur ignorance, vsans encores iournellement, au lieu de la graine de Rue, appelée en Grec *Harmel*, de la graine de Cigue (laquelle ilz tiennent peruersément pour *Harmel*) & la meslans iournellement en leurs medecines.

LE TEMPERAMENT.

La Cigue est fort froide, ataignant bien pres le quatriesme degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La Cigue appliquée sur les testicules de ieunes enfans, les fait demeurer en vn estat, sans deuenir plus grands. Pareillement appliquée sur les mammelles de ieunes pucelles, les fait demeurer petites, toutesfois elle rend ceux qui en vsent, maladicux & debiles tous les iours de leur vie.

B Icelle induicte & appliquée en forme d'emplastre sur feuz sacrés & inflammations, appaise la douleur, & oste la chaleur, comme le Iusquiamé & Opium.

LES NVISANCES.

La Cigue est fort mauuaise, dangereuse, nuisible & venimeuse, tellement que celuy qui la prend en meurt, si n'est qu'il boiue apres de bon vin & bien vieil: car tel vin beu, apres auoir prins de la Cigue, surmonte le venin & guerit la personne. Mais si on prend le vin & la Cigue ensemble, la vertu du venin en est rendue plus grande, & tue incontinent, tellement que celuy n'est aucunement secourable qui a prins de la Cigue avec du vin.

Fin de la Tierce partie de l'Histoire des Plantes.



La Cigue est une plante de la classe des conifères, elle croît dans les montagnes et les forêts humides. Ses feuilles sont petites, aiguës et disposées en spirales. Elle est connue pour ses propriétés vénéneuses.

LE LIVRE.

Cette herbe est nommée Ciguë en France, et en plusieurs autres lieux. Elle est très dangereuse et doit être évitée.

LE TEMPS.

La Cigue fleurit pour la plus part en Juillet.

LES NOMS.

Cette herbe s'appelle en Grec Kiguon, en Latin Ciguë, en François Ciguë, en Italien Ciguë, en Allemand Ciguë, en Latin Ciguë, en Grec Kiguon, en Latin Ciguë, en Grec Kiguon.

La Cigue est une plante de la classe des conifères, elle croît dans les montagnes et les forêts humides. Ses feuilles sont petites, aiguës et disposées en spirales. Elle est connue pour ses propriétés vénéneuses.

LA QUATRIESME PARTIE DE L'HISTOIRE DES PLANTES, TRAI-

TANT DES ESPECES, FORME, NOMS, VERTVS
& Operations du Blé, Legumes, Chardons, & de
leur semblables.

PAR REMBERT DODOENS.

Du Blé, ou Froment.

Chap. I.

LES ESPECES.

Les Anciens ont fait & décrit diuerses sortes de Blé, selon les pais & lieux desquelz on l'apportoit à Rome, & aux autres grandes villes. Mais ceux qui ne se soucient de tant de differences, comme Columella & Pline, ilz diuisent seulement le Blé en trois especes: dont l'une est appelée Robus: l'autre Siligo, lesquelles deux sont fruct d'yuer: & la tierce Setanium, qui est Blé d'esté. Toutesfois à la verité ce n'est qu'une espece, & la difference consiste seulement en cela, que l'un est vn peu plus noir ou plus blanc que l'autre: & que l'un est semé deuant, & l'autre apres l'yuer.

LA FORME.

Tout Blé a le festu ou chaulme rond & haut, souuent plusieurs fortans d'une racine, ayant trois ou quatre ioinctures ou neuds, plus grand & plus haut que le festu de l'Orge, couuert de deux ou trois feuilles estroictes & herbuës, au sommet duquel croist l'éspi bien haut par dessus les feuilles, qui contient les grains sans aucun ordre, bien amassés, & non barbus. La racine est gresse & fibreuse. LE LIEV.

Triticum.

Froment



Le Blé croist en ce pais aux champs les plus gras & meilleurs

LE TEMPS.

Le Blé d'yuer, on le seme en Septébre ou Octobre. Le Blé d'esté en Mars, & meurissent tous deux en Iuillet.

LES NOMS.

Le Froment se nomme en Grec *τῖτος*: en Latin *Triticum*: en haut Aleman *weyssen*, & *weyzen*: en bas Aleman *Terwe*.

1 La premiere espece qui est tenue de Columella pour la meilleure, & ne croist pas en ce pais, s'appelle *Robus*, & de Pline aussi *Triticum*.

2 La seconde espece, qui est plus legere & plus blanche, est appelée en Latin *Siligo*: en Grec d'Hippocrates *Strygis*, & icelle est nostre commun froment qui croist es pais de deça, comme plus à plain nous auons declairé en nostre Historia Frugum Latine, là ou nous auons aussi démontré que nostre Seigle vulgaire n'est pas le *Siligo* lequel Columelle & Pline ont décrit.

3 La tierce espece s'appelle en Grec *τρίμυρον, καὶ σικάνιας*: en Latin *Setanium*, & *Trimestre triticum*: en François Blé de Mars: en bas Aleman *Zoomer terwe*.

LE TEMPERAMENT.

Le Froment appliqué par dehors come medecine, est chaud au premier degré sans humidité manifeste. Mais le pain qu'on fait d'iceluy, est plus chaud & a plus grande vertu de meurir, de attirer, & digerer. L'Amydon qui est fait du Froment, est froid & sec, & vn peu astringent.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Le Blé crud maché & appliqué est bon contre morsures de chiens enragés.

Le Blé entier prouffite à douleurs de goutte, quand on se plonge dedans iusques aux genoux B

come on trouue en Pline que Sexte Pompeie a fait, lequel en ayant ainsi usé, fut guéri de sa goutte.

La farine de Froment est vilement induicte avec ius de Iusquame sur les nerfs, contre defluxion d'humours tombant en iceux. C

- D Icelle induicte avec vinaigre miellé appellé Oxymeli, oste & efface toutes lentilles & cicatrices du visage.
- E La farine du Blé de Mars induicte avec vin & vinaigre, prouffite contre morsures de bestes venimeuses.
- F Icelle cuicte en forme de boullie & leschée, arreste le cracher sang, & cuicte avec burre & Meunte, est de grande efficace contre la toux, & rudesses du gozier. (meurs.)
- G La fleur de farine du Froment cuicte avec miel & eauë, ou avec huile & eauë, dissout toutes tu
- H Le son du Froment cuict en vinaigre, guerit mauuaise gratelle, & appaise commencemens de phlegmons.
- I Iceluy bouly en decoction de Ruë, adoucit & faict desenfler les mammelles dures & enflées.
- K Leuain faict de farine de froment, tire les eschardes & espines dehors, des plâtes des pieds principalement. Il ouure, meurit & faict rompre toutes tumeurs & apostemes appliqué avec du sel.
- L Pain de Froment bouly en eauë miellée, rafre schit & appaise tous phlegmons, principalement en y adioustant d'autres bonnes herbes.
- M Pain frais & nouuellement cuict trempé en saulmure, guerit & efface toute rongne blanche enuieillie, & mauuaise gratelle.
- N Amydon faict de Froment, est bon contre defluxions tombans sur les yeux, appliqué dessus, & remplyt & guerit vlcères cauerneux & playes.
- O Amydon beu, arreste le cracher sang, & mellé avec laiçt, adoucit les rudesses du gozier, & du thorax, & faict cracher.

De l'Espeautre.

Chap. I I.

LES ESPECES.

ESpeautre est de deux fortes. L'une a communement deux grains enclos comme en vne peau, L'autre n'a qu'un grain.

LA FORME.

L'Espeautre est de chaulme, de neuds & espiz fort semblable au Froment, sinon que le grain d'icelle n'est pas nud comme celuy du Froment, mais est enclos en vne petite peau, de laquelle on ne le peut facilement purger, si ce n'est par moulin ou autres instruments. Quand les grains d'icelle sont ainsi nettoyez de leur paille, ilz ressemblent fort au grain de Froment, en figure, & aussi de temperament, tellemēt que au bout de trois ans l'Espeautre ainsi purgée, se tourne en beau fromēt quand elle est semée, comme Plin, Theophraste, & plusieurs autres anciens escriuent.

LE LIEV.

L'Espeautre requiert terre grasse, fertile, & bien labourée, & croist es champs hauts & descouverts: par cy deuant on la trouuoit seulement en Grece, mais à present elle croist en plusieurs endroits d'Italie, de France, d'Alemaigne, & aussi en ce país bas.

LE TEMPS.

On la seme comme le Froment en Septēbre & Octobre. En Iuillet elle est meure. LES NOMS.

Ce grain s'appelle en Grec Ζεία: en Latin Zca: & des anciens Romains Semen: à present Spelta: en François Espeautre: en haut Aleman Speltz, & Dinkelhorn: en bas Aleman Spelte. LE TEMPERAMENT.

L'Espeautre est de pareil temperament au Froment, vn peu plus froid toutefois, approchant de la nature de l'Orge, & quelque peu desiccatif.

LES VERTVS ET OPER.

- A La farine d'Espeautre avec vin rouge, prouffite grandement contre piqures de scorpions, & à ceux qui crachent sang.

Zca.

Espeautre.



Icelle

Icelle avec burre frais & non salé, ou avec suif de cheure, adoucit rudesses du gozier, & appai- B
se la toux.

Icelle cuicte en vin & nitrum, guerit vlcères par trop humides, & purulents, la gratelle blanche C
de tout le corps, & douleur d'estomach, des pieds & des mammelles des femmes.

Brief l'Espeautre est de facultez fort semblable au Froment, & est vne bõne nourriture tant aux D
hommes, qu'à toutes bestes, selon Theophraste.

Le Pain d'icelle n'est guere different au Pain de froment, mais il nourrit moins. E

De Olyra.

LA FORME.

Olyra, selõ que dit Dioscoride, est vne espeece d'Es-
peautre, & ressemble aussi au Froment de chaulme
de neuds & de croiffon, sinon que les espiz ne sont pas
nuds comme au Froment, mais sont velus, & ont plu-
sieurs barbes poinctues comme les espiz de l'Orge.
Le grain est aussi enclos en petis follicules cõme l'Es-
peautre, & estant nettoyé, & purgé de sa peau, il est
fort semblable au grain de Froment.

LE LIEV.

Ce Blé croist en plusieurs lieux d'Alemaigne.

LE TEMPS.

On le seme aussi deuant l'hyuer, & on le faye en
Iuillet.

LES NOMS.

Ce grain s'appelle en Grec *ὄλυρα*, Olyra: en Latin
de Pline au li. 18. chap. 10. *Arinca*: en haut Aleman *Am-
meshozz*.

Il ne s'appelle point en Latin *Siligo*, comme aucuns
pensent, lesquelz ont mal traduit ce mot Grec Olyra,
en Latin *Siligo*, comme plus à plain nous auons decla-
ré en nostre *Historia Frugum*.

LE TEMPERA. ET VERTVS.

A Comme ce grain est vne espeece d'Espeautre, ainsi
aussi luy ressemble il fort de Temperament & de ver-
tus, estant au milieu du Froment & de l'Orge, conue-
nable à tout ce à quoy l'Espeautre est bonne.

B Le Pain fait d'iceluy, ressemble aussi aucunement
au Pain de Froment, comme Galien escrit au premier
de Alimentis.

Chap. III.

Olyra.



Du Meteil.

Chap. IIII.

LA FORME.

C E Grain ressemble fort à Olyra, tellement que Mnesitheus, selon que Galien racompte, a te-
nu ce Blé & l'Olyra pour vne mesme espeece. Il a le chaulme, les neuds, & les espiz barbus, com-
me Olyra, sinon que ses espiz sont plus barbus, plus poignans, plus ronds, & plus amassés en vn.
La semence est aussi couuerte d'une petite peau, au reste semblable au grain de Froment. Et si on
le seme nettoyé de sa peau & paille comme l'Espeautre, il se tourne aussi en bon Froment en de-
dens trois ans comme l'Espeautre, ainsi que dit Pline.

LE LIEV.

Ce Blé ne croist pas par tout, & n'est guere commun, mais il se trouue en aucuns lieux d'Alsace
pres des montaignes & forests, là ou communement repairent les Porcs sangliers: & les payfans
le sement tout expressement pour les Sangliers, car ilz viennent bien peu souuent paistre ce Blé à
cause de ses espis fort barbus & piquans, qui leur nuifent, comme escrit Hierosme Bouq.

LE TEMPS.

Ce Blé est semé & faye comme l'autre Froment & Espeaute.

312 Du Meteil. Chap. III.

LES NOMS.

Ce Grain se nomme en Grec *τύφη*: en Latin *Typha*; de Ruellius *Typha cerealis*: en Aleman pour ce que c'est vn Grain estrange, & non guere commun *welsche weys sen*, *Koomsche Terwe*, c'est à dire Blé d'Italie: en François Meteil.

Il y a aussi vne autre plante sauuage croissant entre les roseaux en lieux humides, appelée aussi *Typha* de Dioscoride, laquelle nous descrirons cy dessous au Chap. LIIII à la difference de laquelle Ruellius a appelé ceste espee de Grain *Typha cerealis*, comme dessus est dict.

LE TEMPERAMENT ET VERTVS.

A Le Meteil n'est guere different en temperament & facultez à Olyra, il n'est pas toutesfois si bon, ne si conuenable.

B Le Pain d'iceluy n'est pas si bon que celui qui est fait d'Olyra, signamment quand il est vieil cuit, car quand il est nouvellement cuit & encore chaud, il est meilleur & plus faououreux que Pain d'Olyra: il ne demeure pas toutesfois long temps bon, car incontinent qu'il est froid & fenuieillist, il deuiet mauuais, comme Galien au premier de Alimentis escrit.

Du Zeopyron. Chap. V.

LA FORME.

Zeoiron est vn Blé estrange fort semblable à l'Espeautre de festu, de neuds, & d'espi: le grain toutes fois a semblable nature que le Froment, car il n'est pas enclos de paille comme le grain d'Espeautre, mais sort hors en le battant comme le Froment: il a la couleur brune tirant sur le iaulne, ainsi que le froment.

LE LIEV.

Ceste espee de Blé croist aussi en aucuns endroits d'Alemaigne.

LE TEMPS.

On le seme & saye comme les autres Bleds.

LES NOMS.

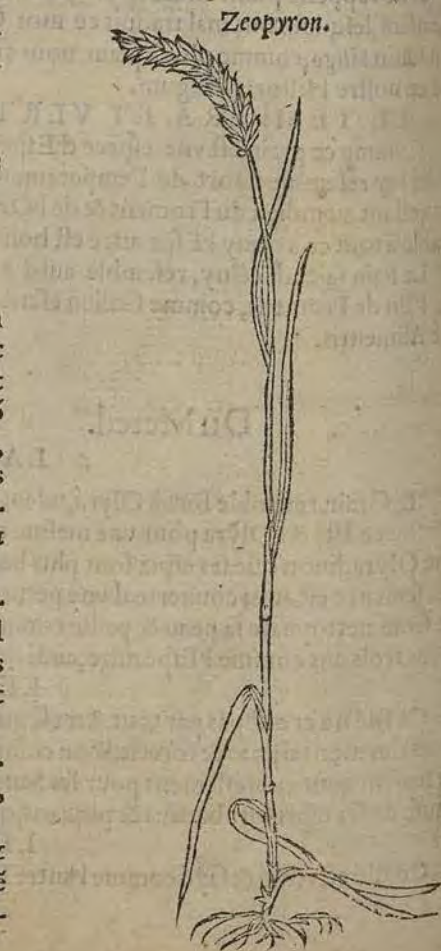
Ce Blé comme escrit Galien au premier de Alimentis a esté en Bithynie par cy deuant appelé en Grec *Ζεοπίρον*, *Zeopyron*, lequel nom est composé de *Zea*, c'est à dire Espeautre, & *pyros* c'est à dire Blé, lequel luy conuient fort biē, pour ce qu'il a similitude avec tous deux, & est comme vn moyen entre iceux. Les Cappadociens l'ont aussi appelé *Gymnocriton* c'est à dire Orge mondé ou pelé. Les Alemans l'appellent *Kern*, *Drinkelkern* & *Kernsamen*.

Ce n'est pas vne espee de Far, comme aucuns pensent, veu que le grain d'iceluy sort facilement de sa paille: car toutes especes de Far demeurēt encloses en leurs pellicules comme l'Espeautre, ainsi que plus amplement nous auons declairé en nostre *Historia Frugum*.

LE TEMPERAMENT ET VERTVS.

A *Zeopyrum* est de mesme temperamēt que l'Espeautre, ou non guere different.

B Le Pain d'iceluy est meilleur q̄ le pain de *Bryza*, & est cōme milieu entre Fromēt & *Bryza*, tesmoing Galie
De Bri-



LA FORME.

Briza ressemble aussi aucunement à l'Espeautre, sinon qu'elle a les espiz & festus plus petis, plus courts, & plus menus. Les espiz sont barbus, les barbes aigues comme celles de l'Orge. Le grain est couuert d'une peau comme l'Espeautre. Toute la plante avec chaume, espi & grain est de couleur brune en rouge, & on en fait du pain bis, de goust fort estrange & mal plaissant.

LE LIEV.

Ce Blé ayme lieux rudes, & n'a que faire de país plat. Il a esté trouue par cy deuant de Galien en Macedoine & en Thrace : maintenant il croist en aucuns endroits d'Alemaigne là premierement apporté de Thrace comme est facile à coniecturer, laquelle les Turcs appellent à present Romanie, dont la ville capitale est Constanti-noble. Il croist aussi sur les frontieres de France en Picardie comme au tour de Bethune. LE TEMPS.

On le seme en Septembre, & on le saye en esté come autres fruiçts semblables. LES NOMS.

Ce Blé a esté par cy deuant appelé *βριζα*, Briza, en Thrace & Macedoine: à present en Alemaigne il s'appelle le *Blicken*, *Sant Peters horn*, & *Linkorn*, c'est à dire, Simple grain. Il semble bié à voir que ce soit le Blé qu'on appelle en François Locar, & Froment rouge, duquel on fait du pain fort bis ainsi que dit Ruellius, lequel il appelle *Fruentum loculare*, & pense que ce soit vne espece de Far, ce qui n'est vray semblable, car les espiz de Far n'ont nulles barbes (come nous dirös plus à plain en autre endroit) & les espiz de ce Blé sont du tout barbus.

Ce n'est pas aussi vn Zea, ou Espeautre, comme aucuns pensent. Car de toutes les especes d'Espeautre on en fait du beau pain, fort semblable au pain de Froment, comme deuant est dict, mais de ce Blé on en fait pain fort bis, & mal sauoureux.

LE TEMPERAM. ET VERTVS.

Quel vsage ce grain a en Medecine, n'a esté descrit, ne mesme esprouué de personne que ie sache. Le pain d'iceluy est fort pesant, nourrit mal, & est mal sain.

Du Seigle. Chap. VII.

LES ESPECES.

Comme le Froment descrit au premier chapitre, a difference selon le temps auquel il est semé, aussi a le Seigle: car l'un est semé deuant l'hyuer, & l'autre apres l'hyuer.

LA FORME.

Le Seigle produit d'une racine, six ou sept, aucunes fois aussi d'auantage de festus, longs, gresles, à quatre ou cinq neuds, lequelz en terre fertile & grasse croissent à la hauteur de six pieds ou d'auantage, semblables au festu du Froment, plus tendres toutesfois, plus gresles, & plus longs. Au sommet des tiges croissent longs espiz barbus à barbes poignantes, comme les espiz de l'Orge, non pas toutesfois si barbus ne si poignans, lequelz quand le grain est meur, pendent en bas, là dedäs est le grain plus estroit & beaucoup plus noiratre que le Froment, & moindre q' l'Orge, & n'est pas couuert de petites peaux, mais fort facilement. D'iceluy on fait du pain fort bis.

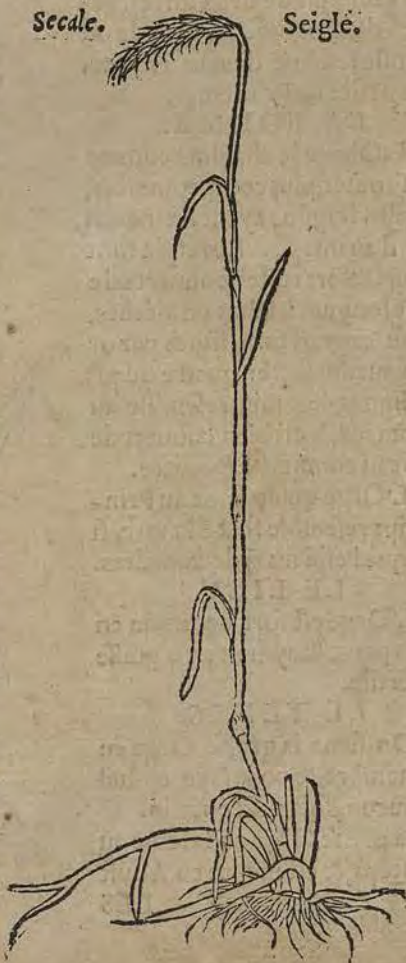
Dd iij

L'au-



Secale.

Seigle.



2 L'autre Seigle ressemble du tout au precedent, finon qu'il a les festus & espiz plus petis.

LE LIEV.

Le Seigle croist par tout le pais bas, on le trouue aussi en plusieurs autres regions, il ayme terre maigre, seche & sablonneuse, là ou nulz autres Bléds ne grains peuuent croistre, comme es lades de Brabant, & autres semblables lieux secs. Toutesfois le meilleur est celuy qui croist en terre grasse & fertile.

LE TEMPS.

On seme le premier en Septembre, & l'autre en Mars, & meurissent tous deux en Iuillet.

LES NOMS.

Ce grain s'appelle en Latin de Pline *Secale*: en François Seigle: en haut Aleman *Kocken*: en bas Aleman *Kogge*: en Italien *Segala*: d'aucuns *Asia*, des autres *Farrago*, combié que ce ne soit le vray *Farrago*, car *Farrago* n'est autre chose qu'Orge, vesses & semblables grains mellés ensemble & semés pour fourrage des bestes, lesquels on s'aye auant qu'ils soiét meurs, pour en paistre les beufs, vaches, cheuaux & semblables bestes.

Que ce ne soit point *Siligo*, nous l'auons bien au long & amplement demonsté en nostre *Historia Frugum Latine*.

LE TEMPERAMENT.

Le Seigle appliqué au dehors du corps, est chaud & sec iusques au second degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A La farine de Seigle mise en sachet sur la teste, guerit douleurs de teste enuieillies, & seche le cerueau.
- B Leuain fait d'icelle, tire hors les espines & eschardes, & meurit & rompt toutes tumeurs & apostemes. De fait il a plus grande vertu en cela, que le Leuain de farine de Froment.
- C Pareille vertu a aussi pain de Seigle avec du burre, non pas toutesfois si forte que le leuain.
- D Le pain de Seigle est pesant & mauuais à digerer, seulement conuenable à ceux qui trauaillent, & sont bien peu en repos, ou à ceux qui ont fort estomach.

Del'Orge. Cha. VIII.

LES ESPECES.

ORge est de deux sortes, grã de & petite. La grande ou grosse se seme deuant l'hyuer. La petite au Printemps.

LA FORME.

1 L'Orge a le chaulme comme le Froment, plus court toutefois, & plus fragile, ayant six neuds ou d'auantage. Les espiz sont longs & fort rudes, couuerts de fort longues barbes poinctues, là ou les graís sont situés par ordre, aucunefois en quatre ou pl^s de lignes, le grain ressemble au Froment, & est bien couuert de sa peau comme l'Espeautre.

2 L'Orge qu'on seme au Printemps ressemble fort à l'autre, si nō que l'espiz n'a q̄ deux ordres.

LE LIEV.

L'Orge est fort commun en tous pais, & ayme terre grasse & fertile.

LE TEMPS.

1 On seme la grosse Orge en Septembre, & on la s'aye en Iuillet, aucunefois aussi en Iuin.

2 La petite Orge on la seme au Printemps, & est meure en Aoust

LES

Hordeum polystichum.
Grosse Orge.

Hordeum distichum.
Petite Orge.



LES NOMS.

- L'Orge s'appelle en Grec κριθή: en Latin *Hordeum*: en François Orge: en Aleman *Gerste*.
 1 La grosse Orge s'appelle *καλοσχυή*: en Latin *Hordeum cantherinum*: en haut Aleman *Grosz gerst*:
 en bas Aleman *winter Gerst*.
 2 La petite s'appelle *δυσχυή*, & *Galatinum hordeum*: en haut Aleman *ffuder gerst*: en bas Aleman
Zoomer gerst.

LE TEMPERAMENT.

L'Orge est froid & sec iusques au premier degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La farine d'Orge cuicte avec figues en hydromel, dissout phlegmons & œdemes, Et amollit A
 & meurt toutes tumeurs avec poix, resine, & fiente de pigeon.

Icelle meslée avec poix liquide, huile, cire, & vrine d'un ieune enfat, digere & amollit les escrou B
 elles du col.

Icelle avec Melilot & testes de Pauot, fait cesser douleurs de costé, & meslée avec semence de C
 Lin, Fenugrec, & Ruë, est vtilement appliquée sur le ventre contre douleurs & ventosités des
 boyaux.

Orge avec myrte, ou vin, ou poyres sauuages, ou ronces, ou escorce de pomme de Grenade, D
 arreste flux de ventre.

On fait vn cataplasme de la farine d'icelle contre mauuaise gratelle & galle. E

Icelle meslée avec vinaigre ou avec coings, appaise douleurs podagriques. Et si on la fait F
 cuire avec vinaigre & poix, & appliquée au tour des ioinctures, garde que les humeurs ne descen
 dent en icelles.

On en vse aussi és viandes, & on en fait du pain, lequel ne nourrit pas si bien que le Froment G
 ou Espeautre.

Du Mil, ou Millet.

LA FORME.

Mil a les festus velus, à sept ou huit neuds: les fucilles
 longues & arundineuses: au sommet des festus vien
 nent les espiz fort diuisés comme le plumace du Roseau,
 bien pres comme vne espouffette, là ou croist la femée,
 fort vnice, bien pres semblable au Lin, sinon qu'elle n'est
 pas si noiratre.

LE LIEV.

Le Mil ayme terre humide & argilleuse, il croist en abo
 dance en Italie & en Espagne.

LE TEMPS.

On le seme au Printemps, & meurt en esté, on le peut
 garder long temps, tellement qu'il dure bien cent ans
 bon fil est gardé en lieu là ou le vent ne frappe point.

LES NOMS.

Ceste plante s'appelle en Grec κίχρη: en Latin, &
 pareillement és Boutiques *Miliū*: en François Mil ou Mil
 let: en haut Alemā *Hirs*: en bas Alemā *Hirs*, ou *Mille*.

LE TEMPERAMENT.

Le Millet est froid au premier degré, & sec bien pres
 iusques au tiers, & de parties subtiles.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Le Mil rosty & tout chaud mis en vn sachet, puis ap
 pliqué sur le ventre, donne allegeance aux trenchées &
 douleurs d'iceluy, & appaise toutes douleurs de toutes
 parties, principalemēt des nerfs: & sert bien à secher tout
 ce qu'il conuient secher, estant fort propre pour secher
 le cerueau & le conforter.

B En defaut d'autre Blé on peut faire aussi du pain de
 Millet, lequel ferre le ventre, & prouoque l'vrine, mais il
 nourrit bien peu, & est fort maigre.

Dd iij

Du Blé

Chap. IX.

Miliū.

Millet.



LES ESPÈCES.

Blé de Turquie est d'une, & de plusieurs sortes. On n'en trouve en ce pays qu'une espèce quant à la figure & croisson, mais quant à la couleur du grain il est fort divers, car l'un porte le grain brun, l'autre rouge, le tiers iaulne, & le quatriesme blanc, laquelle couleur demeure aussi és espiz & és fleurs.

LA FORME.

Ce Blé est vne plante fort estrange, ne ressemblant à aucun autre grain : car il produit sa graine ailleurs que là ou il porte ses fleurs, ce qui est contre la nature des autres plantes qui portent leur fruit là ou elles ont porté la fleur. Ce Blé porte le chaulme ou festu haut, & fort long, rond, gros, ferme, & en bas auprès de la racine brunatre, ayant plusieurs neuds d'ou dependent longues feuilles & larges, comme fucilles de Roseau : Au sommet des tiges croissent les espiz vuides de grain, & qui portent seulement la fleur, qui est tantost brune, tantost rouge, maintenant iaulne, & quelque fois blanche, selon la couleur du fruit qui sort apres. Les espiz croissent à costé des tiges entre les feuilles, lesquels sont gros & espes, reuestus de plusieurs fucilles, tellement qu'on ne les peut voir, portans au sommet plusieurs longs filets qui sortent par le bout des feuilles courans l'espiz, & se montrent iusques à ce que l'espiz soit meur. Le grain qui croist aux espiz est d'environ la grosseur d'un pois, de couleur au dehors maintenant brunatre, maintenant rouge, maintenât blanche, blâc par dedás & doux en faueur, croissant au tour des espiz par ordre en neuf ou dix rengées.

LE LIEV.

Ce Blé croist en Turquie, là ou il est en vsage quand il y a chereté, de là est il venu en ces pays, & les Herboristes le sement en leurs iardins pour chose nouvelle. Il croist aussi és Indes, d'ou premierement il a esté apporté à Rome du temps de l'Empereur Nero, selon que prescrit Pline.

Milium Indicum.

Blé de Turquie.



LE TEMPS.

On le seme en Auril, & est meur en Aoult.

LES NOMS.

Pline appelle ce Ble *Milium Indicum*: maintenant on l'appelle *Fruentum Turcicum*, & *Fruentum Asiaticum*: en François Blé de Turquie ou Blé Sarrazin: en haut Aleman *Turcken horn*: en bas Aleman *Torchschcozen*.

LE TEMPERAMENT ET VERTVS.

- A** On n'a pas encores certainement experimenté le Temperament & Vertus de ce Blé.
B Le pain fait d'iceluy est sec & dur, contenant en soy bien peu de gresse, parquoy on peut facilement iuger, qu'il nourrit fort peu, qu'il est mauuais à digerer, & qu'il n'a aucune comparaison avec le pain de Froment, comme aucuns ont faullement pensé.

Du Phalaris.

Chap. XI.

LA FORME.

Phalaris a le chaume rond, à trois ou quatre neuds, & feuilles estroictes & herbués, ressemblant à l'espeautre & Fromét, plus petit toutesfois & plus court, sur lequel croist vn espiz court, gros, & amassé, produisant la graine de couleur palle, comme le Mil, ressemblant en figure à la femence du Lin.

LE LIEV.

Ce grain croist en Espagne, & és Isles de Canare. Il est semé en ce pays seulement des Herboristes.

Du Panic. Cha. XII.

LE TEMPS.

Il meurit en ce pais en Iuillet & Aoust

LES NOMS.

Ce grain se nomme en Grec φαλαρίς en Latin aussi Phalaris: en Alemã Spaësch Saet, & Saet Van Canarien, c'est à dire Grain d'Espagne & de Canare. Aucuns Apothicaires le vendent pour Millet.

LE TEMPERAMENT.

Il est de nature fort semblable au Millet.

LES VERTVS ET OPER.

A Le jus de Phalaris beu avec eauë, profite cõtre douleurs de vessie. A ce mesme vaut la graine d'iceluy mis en poudre, & prins plein vn cuillier avec eauë.

Phalaris.

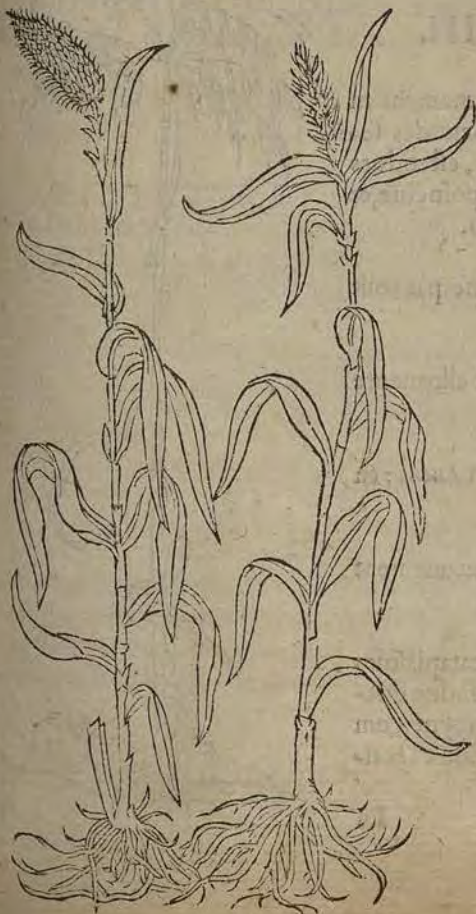


Du Panic. Chap. XII.

LA FORME.

Panic prouient comme le Millet, mais ses fueilles sont plus poinctues & rudes. Il a le festu rond & plein de neuds, bien souuët dix en vn festu, & à chasque neud vne fueille longue & estroicte. Les espiz sont ronds, & penchent vn peu en bas, auquelz croist vne graine petite, nõ guere differente à la semence de Millet, de couleur tantost blanche, tantost iaulne, & aucunesfois brunatre.

Panicum. Panic.



Sorghi.

Panic d'Inde.



Il se trouue encore vne herbe semblable au Panic, laquelle aucuns tiennēt aussi pour vne espece de Panic, les Italiens l'appellent *Sorghy*. Ce grain estrāge a quatre ou cinq tiges hautes, grosses, noūeuses, & brunatres, reuestues de fueilles longues & aigues, non guere differentes aux fueilles de Roseau. Au plus haut des tiges croissent espiz gros, brunatres, plus grands & plus espes que les espiz du Panic, lesquelz produisent au premier vne fleur iaulne, puis apres vne graine ronde & rougeatre, de la grosseur d'une Lentille, & vn peu poinctue.

LE LIEV.

Le Panic n'est guere cognu en ce paīs, il croist en aucuns lieux d'Italie & de France, & il ayme le grauiet & terre sablonneuse, il ne demande guere de pluye ou d'humiditē, car quand il pleut beaucoup, il laisse pendre ses fueilles, comme escrit Theophraste.

Le Panic d'Inde, est aussi vn grain estrange, & ne se trouue en ce paīs, sinon es iardins des Herboristes.

LE TEMPS.

On seme le Panic au Printemps, & on le saye quarante iours apres es paīs chauds. Les Gascons le sement apres qu'ilz ont saye l'autre Blé, toutesfois encores est il meur auant l'hyuer, cōme dit Ruelle. En ce paīs quand on le seme en Auriel, il est meur en Iuillet.

On seme aussi le Panic d'Inde au Printemps, & est meur à la fin de l'esté.

LES NOMS.

Le Panic s'appelle en Grec $\epsilon\lambda\upsilon\mu\omicron$: de Theophraste aussi $\mu\epsilon\lambda\iota\nu$: en Latin *Panicum*: en Italie à present *Melica*: en haut Aleman *ffench*, *ffenich*, & *Heydelffenich*: en bas Aleman *Panichosen*.

Le Panic d'Inde est pour le present appellé des Italiens *Sorghy*, & à selon des Alemans *Sorgfa* men, & des Brabansons *Sorgsaet*. Il semble que ce soit vne espece de *Panicum*, & nō de Far, comme aucuns cuident. Ainsi que nous auons plus amplement declaré en nostre *Historia Frugum*.

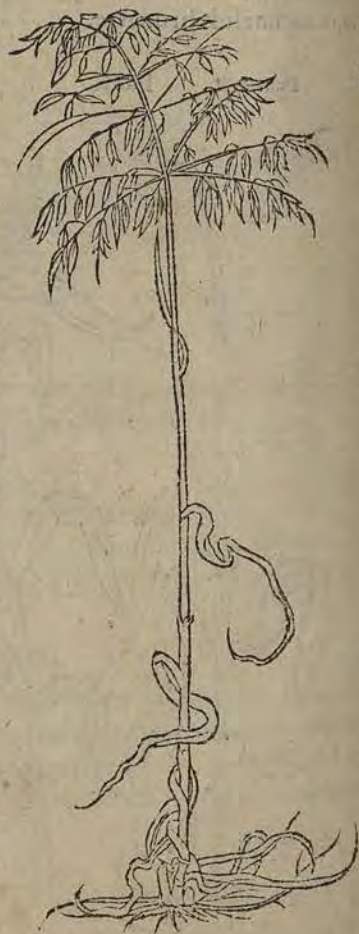
LE TEMPERAMENT.

Le Panic est de temperament froid & sec.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A La graine de Panic beuē avec du vin, guerit la dysentere, & prinse deux fois le iour boulye en lait de cheure, arreste le flux de ventre, & appaise trenchées.
- B On en fait aussi du pain comme du Millet, mais il nourrit moins, & ferre moins que le pain de Millet.
- C Le Panic d'Inde ressemble au Panic en Temperament & fa cultés.

Avena. Auoyne.



De l'Auoyne.

Chap. XIII.

LA FORME.

A Voynne comme dit Dioscoride ressemble aucunement au Froment de fueilles & festu noūeuses: Au plus haut des festus viennent les espiz partis en plusieurs queues, estendues loing l'une de l'autre, desquelles la graine depend poinctue, & tousiours deux ensemble, bien couuerte de sa peau.

LE LIEV.

L'Auoyne est commune en ce paīs, & on la seme par tout es champs.

LE TEMPS.

L'Auoyne se seme au Printemps, & en Aouft est elle meure & sayée.

LES NOMS.

L'Auoyne s'appelle en Grec $\beta\epsilon\omega\mu\omicron$: en Latin *Avena*: en haut Aleman *Habern*: en bas Aleman *Hauer*.

LE TEMPERAMENT.

L'Auoyne seche fort, & est de temperament aucunement froid comme recite Galien.

LES VERTVS ET OPER.

- A** L'Auoyne est bonne dedās tous emplastres & cataplasmes aufquelz l'Orge est bonne, on peut aussi vsfer de la farine d'Auoyne au lieu de la farine d'Orge, attendu que l'Auoyne, comme recite Galien, deseche, & digere sans mordication & acrimonie.

La

De la Dragée aux cheuaux. Ch. XIII. Li. 4. 319

La farine d'icelle trempée en vinaigre, oste les lentilles & taches du visage.
Icelle prise en viandes, arreste flux de ventre.
Le pain d'icelle nourrist bien peu, & n'est guere conuenable à la personne.

B
C
D

De la Dragée aux cheuaux.

LA FORME.

LA Dragée aux cheuaux a les tiges rondes, striées, rougeatres, enuirō deux pieds de haut ou d'auātage: les fueilles larges, poinctues par le bout non guere differentes aux fueilles de Lierre, ou du Lizeron commun. Il vient à costé, & au sommet des tiges de courtes queués, sur lesqelles croissent beaucoup de fleurs blanches, amassées ensemble, & puis vient la graine, qui est triangle & grise, enclosē dedans vne petite pellicule, comme la graine du Lizeron noir, décrit en la Tierce partie.

LE LIEV.

On la seme en terre maigre & seche, & est fort commune en la Champagne de Brabant.

LE TEMPS.

On la seme au Printemps, & en aēté, apres que le Blé est sayé, & est meur neuf ou dix semaines apres.

LES NOMS.

Ceste Plante & sorte de Grain s'appelle en François Dragée aux cheuaux: en haut Alemā *Heyden horn*: en bas Aleman *Wochweydt*, selon laquelle appellation nous l'auons nommée *Tragorrophon*, Au cuns autres *Fagotriticum*. Quelle n'est *Ocymum* décrit par Columella, nous l'auōs amplement déclaré en nostre *Historia Frugum*, là ou nous auons aussi demonstté, qu'elle n'a pas esté cogne des Anciens.

LE TEMPERAMENT.

Ce grain est sans faute nulle chaud, & non guere sec.

LES VERTVS ET OPER.

De la farine de Dragée aux cheuaux on en fait de la boullie avec eau, & des gasteaux qui sont de legere digestion, lachent legerement le ventre, & prouoquent l'vrine, toutesfois ilz ne nourrissent guere.

Le Pain qu'on en fait est humide, & aigueux, sans donner grande nourriture.

Elle n'a autre vertu que ie sache, sinon qu'on donne l'herbe encores verte pour fourrage aux bestes, & la graine aux poulles qui en peu de temps s'en engressent.

Chap. XIII. *Tragorrophon.* Dragée aux cheuaux.



De l'Yuraye, ou Gasse.

Chap. XV.

LA FORME.

L'Yuraye est vne peste du Blé, principalement du Froment, & ressemble au Froment de chaume nouëux & de fueilles, sinon que ses espiz sont autres que ceux du Froment ou du Seigle, car ilz sont partis en mout de petis espiz, croissans à costé de la tige au plus haut, ou le grain est contenu, de la figure d'un grain de Froment bien pres, beaucoup toutesfois plus petit.

LE LIEV.

L'Yuraye croist souuent entre le Froment, & se trouue aussi aucunesfois entre l'Orge, principalement en terre grasse, & là ou il y a premier eu du Blé.

LE

320 De Aegilops. Cha. XVI.

LE TEMPS.

Il meurit avec le fromét, & autre Blé.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec $\alpha\gamma\alpha\kappa\eta$ $\theta\upsilon\alpha\rho\circ$: en Latin *Lolium*: des Arabes *Zizania*: en François Yuraye, ou Gasse.

LE TEMPERAMENT.

L'Yuraye est chaude iusques pres du tiers degre, & seche iusques au second.

LES VERTVS ET OPER.

- A La farine d'Yuraye induicte avec du sel, & la racine de Raifort, reprime vlceres rongeurs, malings & pourris.
- B Icelle avec soulfre & vinaigre, guerit le feu volage, & mauuaise gratelle, induicte dessus.
- C Icelle cuicte en vin avec fiante de pigeon & huile de semence de Lin, & appliquée en forme de Cataplasme sur strumes & tumeurs, elle les resout & guerit.
- D Elle tire hors aussi toutes eschar des & espines, & fait meurir & ouurir les tumeurs, & apostemes.
- E Icelle avec hydromel, ou comme dit Pline avec Oxymel, appaise douleurs de goutte, & sciatique induicte dessus.
- F On l'applique sur le front avec gresse d'oison, pour oster & guerir douleur de teste.
- G On a aussi experimenté que l'Yuraye mise en la bierre, trouble le cerueau & enyure.

De Aegilops.

Chap. XVI.

LA FORME.

A Egilops est vne herbe sterile, ayant le festu & les fucilles semblables à l'autre Blé, principalement non guere differente au Seigle, car le chaume d'icelle est plus menu que celui du Froment ou Orge. Au sommet duquel croissent espiz espanis, bien pres semblables à ceux de l'Auoyne, lesquels contiennent vne graine menue, grifatre, enclose dedans petites peaux, bié amassée ensemble au bout des queues de l'espi, laquelle est beaucoup moindre, plus menue, & plus espes amassée q la graine d'Auoyne

On

Lolium.

Yuraye.



Aegilops.

Melampyrum.

Blé noir.



De Vstilago. Chap. XVII. Li. 4. 321

On peut bien mettre avec ceste herbe, celle que les Brabâsons appellent *Peertsbloemen*, c'est à dire Fleur de cheual, laquelle a esté descrite au second liure entre les fleurs sauuages qui croissent volontiers entre le Blé: car sa graine ressemble aussi au grain de Froment, & est vne peste du Blé, principalement du Froment, comme dit Galien aux liures de Alimentorum facultatibus.

LE LIEV.

On en trouue beaucoup entre le Seigle, souuent aussi entre le Froment & l'Orge.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec *ἀγίλωψ*: en Latin *Ægilops* & *Festuca*: en haut Aleman *Doit*: en Brabançon *Drauck*.

LE TEMPERAMENT.

Le *Ægilops* est chaud selon le tesmoignage de Galien.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Les fueilles verdes induictes avec farine de la graine d'*Ægilops*, guerissent les fistules, celles principalement qui sont aux coings des yeux, appellées *Ægilopes*.

Icelle cuict en la biere, fait aussi pesanteur de teste, & vne maniere d'yurognerie, comme *Blyraye*, & la graine de celle que les Brabançons appellent *Peertsbloemen*.

De Vstilago.

Chap. XVII.

LA FORME.

vstilago.

Bruflure.

Vstilago est vne maladie qui vient aux fruiçts qui portent espi, principalement entre l'Auoine. Elle est, auant que produire l'espi, fort semblable à l'Auoine, mais quand elle commence à produire l'espi, au lieu d'un bon espi il y vient un espi noir, chargé de poudre noire.

LE LIEV.

Elle croist pour la plus part entre l'Auoine comme dit est, aucunes fois aussi entre le Froment.

LE TEMPS.

Elle se trouue le plus souuent en Auril, quand le Soleil luit bien chaud, & que puis vne pluye enfuyt.

LES NOMS.

Ceste herbe sterile s'appelle maintenant *vstilago*, c'est à dire Bruflure: en haut & bas Aleman *Bzant*.

LE TEMPERAM. ET FACVLTEZ.

Vstilago n'a aucune propriété en Medecine, & ne sert à rien, mais nuit plustost à toutes semences.

De la Feue.

Chap. XVIII.

LES ESPECES.

Il y a deux sortes de Feue, Domestique & Sauuage. La Domestique est derechef de deux sortes, Grande & Petite.

LA FORME.

1 La grande Feue domestique a la tige quarrée, droicte, creuse. Les fueilles croissent sur courtes queués, & sont à chacun costé l'une contre l'autre, longues, & espesses. Les fleurs viennent à costé des tiges, blanches, ayans vne tache noire ou brune: Apres lesquelles passées sur viennent de longues filiques, grosses & rondes, douces par dedans, & velues, ou sont encloues les Feues, de couleur blâche pour la pluspart, aucunes fois brunatre, plates, bien pres semblables à l'ongle de la main ou du pied d'une personne.

2 La petite Feue domestique, ressemble à la deuantdicte de tiges, fueilles, fleurs, & filiques lanugineuses, sinon qu'elle est de tous poinçts beaucoup moindre. Le fruiçt n'est pas aussi si plat, mais plus rond, & beaucoup moindre.

3 La Feue sauuage a aussi la tige quarrée, & creuse, comme la Feue domestique. Les fueilles ressemblent aux fueilles de la Feue, sinon que le pedicule ou les fueilles croissent, a au bout des clauicules, comme la fueille des Pois. Les fleurs sont purpurées. Les filiques plattes, douces aussi par dedans, & lanugineuses, non pas si fort toutesfois comme celles de la Feue domestique. Le fruiçt est tout rond, fort noir, & non pas plus grand qu'un Pois cõmun, de saueur fort ingrate, & quand on le mache, emplissant la bouche de grande puanteur.



Ee

LE

Phaselus sativus.
Feue commune.

Phaselus sylvestris.
Feue sauuage.



LE LIEV.

La Feue domestique croist és iardins & champs là ou on la plante. La Grande est la plus commune. La Sauuage se trouue chez les Herboristes.

LE TEMPS.

On plante les Feués en Auril, & elles sont meures en Iuillet.

LES NOMS.

Les Feués se nomment en Grec φασιλοι, de Dioscoride aussi Phasioli: en Latin *Faseli*, maintenant és Boutiques & du commun *Faba*: en haut & bas Aleman *Boonen*.

La Grande s'appelle en Latin *Phaselus maior*, ou *Faselus sativus maior*: en Alemã *Groote Boonen*.

L'autre se peut bien appeller *Faseli minores*, c'est à dire Petite feue: en Brabant *Zeeusche Boonen*, & *Peerde Boonkens*: Que ceste Feue commune ne soit le Legumen appellé des Anciens *Cyamos* & *Faba*, a esté démontré en nostre *Historia Frugum*.

La Sauuage se peut bien nommer en Latin *Faselus sylvestris*, & *Faselus niger*, c'est à dire Feue sauuage, & Feue noire: en Aleman *wilde Boonen*, & *swerte Boonen*, ou *Moozhens*, comme aussi aucuns l'appellent. Ceste est, peut estre, le Legumen appellé *Cyamos* & *Faba*.

LE TEMPERAMENT.

Les Feués encores verdes sont froides & humides, mais quand elles sont seches, elles ont vertu de secher & de restreindre.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Les Feués encores verdes, auant qu'elles soient meures, mangées, lachent le ventre tout doucement: mais elles enflent & excitent ventositez comme dit Dioscoride. Ce que le Vulgaire scait bien, car pourtant mengent ilz les Feués avec du commin.

B Les Feués seches serrent le ventre, principalement quand on les mengé sans leurs peaux: & elles nourrissent moyennement comme dit Galien.

Des Phaseoles. Chap. XIX. Li.4. 323

La farine de Feues appliquée par dehors en forme d'emplastre ou cataplasme, resout les tu-
meurs. Et est grandement proufitable aux vlcères de mammelles de femmes, & aux accidens &
inflatons des genitoires.

La Feue sauuage n'a aucun vsage en Medecine, ny en viandes que ie sache.

Des Phaseoles.

LA FORME.

Les Phaseoles ont les tiges longues, menues, croissans fort haut, & grimphans quand elles peuuent estre soustenues de quelque estache, ou long baston, autour desquelles elles s'enueloppēt cōme le Houblon, car autrement se couchent par terre, & ne portent poinct de fruit. Les fueilles sont larges, bien pres semblables aux fueilles de Lyarre, & croissent communement trois à trois comme le Treffle. Les fleurs sont tātost blanches, tantost rouges, apres lesquelles passées vient en leur lieu de lōgues filiques qui par fois sont courbes, là ou le fruit est contenu, plus petit que la Feue commune, au reste plat & formé bien pres comme vn rognon, de couleur maintenāt rouge, maintenant iaulne, tantost blanche, tantost noire & aucunes fois griuolé & semé de diuerses couleurs. Ce fruit est bon & plaisant à menger, & de fait auant qu'il soit meur on le met cuire avec sa filique, & on le mange ainsi.

LE LIEV.

En ce país on plante les Phaseoles aux iardins, ilz ayment terre fertile, & lieux biē exposéz au soleil.

LE TEMPS.

On les plante en Auril, apres que les gelées & grandes froidures sont passées: car à leur premier sortir ilz ne peuuent nullement souffrir le froid. Ilz sont meurs en Aouft & en Septembre.

LES NOMS.

Cette espece de Feues s'appelle en Grec φασιόλος, δολιχός, καὶ σμίλαξ κηπαιά: en Latin *Faseolus*, *Dolichus*, & *Smilax hortēsis*: Les filiques ou fruit s'appellent λίσσοι, c'est en Latin *Siliqua*, & *Lobia*: de Serapio *Lubia*: en François Phaseoles: en haut Aleman *welsch Bonen*: en bas Aleman *Roomsche boonen*.

LE TEMPERAMENT.

Les Phaseoles sont de temperament quelque peu chaud & humide, selō les Medecins Arabes.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Les Phaseoles donnent asses louable nourriture, sans exciter ventosités, comme aucuns autres Legumes, & lachent tout doucement le ventre, ainsi que Hippocrates & Diocles escriuent.

Les filiques avec le fruit, auāt qu'elles soient meurs, cuictes & mengées, prouoquent l'vrine, & sont songer songes turbulents, comme dit Dioscoride.

Du Pois.

Chap. XX.

LES ESPECES.

Il y a trois sortes de Pois, Grands, Moyens, & Petis, lesquelz se ressemblent de tiges, de fueilles, de fleurs, & filiques, mais non de fruit, comme on pourra apercevoir cy apres.

LA FORME.

Les Pois ramiens ne sont guere cognus en ce país. Ilz croissent, quād ilz sont soustenus de quelques rameaux, estaches, ou autre chose, à la hauteur d'un homme, ou d'auantage. Les tiges sont rondes, creuses, vn peu anguleuses, grosses d'un doigt, sur lesquelles croissent à chacun neud deux fueilles fort ioinctes ensemble, comme si elles n'estoient qu'une fueille. Entre les fueilles viennent petis pedicules, lesquelz ont quatre ou cinq fueilles charnues l'une à l'opposite de l'autre, & au bout trois ou quatre capreoles, par lesquelz le Pois se soustient & s'attache par tout, loignant les-



Pisum.

Pois ramiers.



Ervilia
sylvestris.

Pois sau-
uages.

dictes queuës des fueilles y en vient encore d'autres nues, sur lesquelles croissent belles fleurs perses ou purpurées. Apres lesquelles suruiennent longues filiques, rondes, vnies, & glissantes, pendans en bas, dedans lesquelles couchent les pois, lesquelz encore verds, sont rôdatres & blâchatres, mais apres qu'ilz sont secs, ilz sont anguleus & gris.

2 La seconde espee, ce sont les Pois vulgaires, est fort semblable à la dessusdicte, sinon qu'elle a les fueilles & tiges plus petites. Ils ne croissent pas si haut, encores qu'ilz soiët soutenez de brâches & rameaux. Les fleurs sont pour la pluspart blanches. Le fruit rond & blanc, demourant rond combien qu'il soit sec.

3 La tierce espee, qui est la plus petite ressemble à la seconde, sinon qu'elle est beaucoup plus petite de fueilles, tiges, filiques & fruit. On la laisse communement coucher sur terre aux champs, sans qu'elle soit soutenue d'aucunes branches. Le fruit d'icelle est aussi rond, de couleur maintenant blanche, maintenant verte, aucunes fois grise ou noiratre.

4 Outre les susdictes, il y a encore vne espee de



de Pois, laquelle semble sauuage. Elle a les tiges plattes, les fueilles lōgues avec des clauicules par le bout, entieres par bas, & au sommet de la tige, se fendans en deux ou trois petites fueilles estroictes, pres semblables aux fueilles de Cicercula. Les fleurs sont blanches, apres lesquelles suruiennent siliques rondes, plus petites que celles des Pois, là dedans croist le fruct rond, semblable au Pois, sinon qu'il est plus petit, de goust amer, quand il est encores verd, & fort dur quand il est sec.

LE LIEV.

Les Pois ramiers sont plantés aux iardins: mais on plante & seme le moyen & le petit en chāps fertiles, ilz sont fort communs en ce pais.

Les Herboristes sement le Sauuage en leurs iardins.

LE TEMPS.

On les plante en Mars & Aupil, & sont meurs en Aouft.

LES NOMS.

Les Pois ramiers s'appellent en Grec *πίσση, και λίκυθ*: en Latin *Pisum*: en Brabant *groote Erwtten, Roomsehe Erwtten*, & d'aucuns *Stoch Erwtten*. Ceste espee est le vray *Pisum* descrit de Pline & des Anciens. Nous auons aussi declaré en nostre *Historia Frugum*, que ce n'est pas *Fasellus* ou *Dolichus*.

Les deux autres especes s'appellent en Grec *ἄχρη*: en Latin de Pline *Eruilia*: en François *Pois*: en haut Aleman *Erweyssen*: en bas Aleman *Erwtten*: en Italien *Rouiglione*: à Venize *Pisareli*.

La quatriesme semble bien estre vne espee sauuage de Pois, principalement celle que *Hermolaus Barbarus* appelle *Eruilia syluestris*, c'est à dire *Pois sauuages*.

LE TEMPERAMENT ET VERTVS.

Les Pois ramiers mangez nourrissent moyennement, ilz enflent, non pas tant toutesfois que A le Legume appellé *Faba* des Anciens.

Les autres Pois ronds communs sont meilleurs, & nourrissent mieux que les Poix ramiers, & B lachent aussi doucement le ventre.

De Cicercula.

Chap. XXI.

Lathyrus cicercula.

Lathyrus syluestris.



LES ESPECES.

Il y a deux fortes de Cicercula, Grande & Petite.

LA FORME.

Cicercula a les tiges plattes & anguleuses: Les fueilles longues, estroictes, tousiours deux ensemble, dressées bien pres comme deux oreilles de Lieure, ayans de clauicules par lesquelles elle s'attache aux pallis & branches contre lesquelles elle est plantée. Les fleurs sont blanches, semblables aux fleurs des Pois ramiers, puis apres vienēt de filiques plattes, larges, cōtenās vn fruit blanc, large, plat & anguleux inegalemēt, ayāt bié pres la saueur de Pois. La racine est tēdre & fibreuse.

Le petit Cicercula ressemble au dessusdict, de tiges, fueilles & filiques. Les fleurs sont rougeâtres. Le fruit aussi plat, anguleux inegalement comme le Grand, sinon qu'il est plus petit, plus dur, & de couleur plus brune tirant sur le noir.

Il se trouue encores vne espeece sauuage de ce Legume fort semblable au deuant dict de tiges plattes, & fueilles longues, & estroictes. Laquelle porte aussi fleurs rougeâtres, & puis siliqs estroictes, ou est cōtenue vne petite graine brune, ronde & dure. La racine est grosse, ligneuse & espesse, sans mourir, mais iettant tous les ans de nouveau. LE LIEV.

Ces Legumes se trouuent en ce país chez aucuns diligens Herboristes. Le Sauuage croist es hayes, & aux bords des champs, en terre fertile. Il sen trouue grand' quantité autour de Louvain & de Bruxelles.

LE TEMPS.

Ces Legumes florissent en Iuin & sont meurs en Iuillet & Aoust.

LES NOMS.

La premiere & plus grande espeece s'appelle en Grec $\lambda\acute{\alpha}\theta\upsilon\rho$, Lathyrus: de Columella & Paladius Cicercula. La seconde s'appelle en Grec $\acute{\alpha}\rho\alpha\kappa$, Aracus: en Latin Cicera, Elle n'a pas de nom en François ny Alemā que ie sçache, ny pareillemēt es Boutiques, car elle leur est incogneu.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A La premiere espeece a sēblable qualité q̄ les Pois, & nourrit moyennemēt le corps cōme dit Galien.
 B La seconde ressemble aussi à la premiere tesmoing le mesme Galien, sinon qu'elle est plus dure, pourtant à elle besoing d'estre plus long temps cuicte.

Des Pois Cices.

Chap. XXII.

Cicer satinum

Pois cice cultiué. *Cicer Arietinum*. Cices de Belier.



Des Pois cices. Chap. XXII. Li. 4. 327

LES ESPECES.

Il y a trois sortes de Cices selon Dioscoride, Domestique, Anguleux, lequel on appelle Arietinum, & le Sauvage. L'Arietinum est de deux sortes, Blanc & Noir.

LA FORME.

1 Le Pois cice cultiue est vn petit Legume, bien pres semblable à la Lentille, il a quatre ou cinq tiges, & là dessus de petites fucilles estroictes & diuisées, non guere differentes aux fucilles de la Lentille. Les fleurs croissent sur courtes queués, petites & vn peu blâchatres. Apres lesquelles sur uient de petites filiques rondes, ou sont communement contenus trois ou quatre pois ronds, ayans vne petite eminence d'vn costé, non guere différent au Pois cice de Belier, beaucoup toutesfois plus petit, & non si dur, mais de goust amer aussi.

2 Le Pois cice de Belier a les tiges gresles, dures, bien branchues, ayans les fucilles rondes, crenées tout à l'entour, comme à la Lentille ou Vesce sauuage, croissans l'vne à l'opposite de l'autre. Les fleurs sont blanches ou purpurées produisans de courtes filiques rondes, enflées comme de petites vesies, dedans lesquelles croissent deux ou trois pois, anguleux, & formés bien pres comme la teste d'vn Belier, de couleur aucunfois blanche, aucunfois noire.

3 Les Cices sauuages ressemblent au Cultiue de fucilles, mais ilz sont de forte odeur, & le fruit autre que celuy du Cultiue comme dit Dioscoride.

LE LIEV.

Les Pois cices se trouuent plantez és iardins des Herbiers.

LE TEMPS.

Tous les Cices meurissent en Aoust comme les autres Legumes.

LES NOMS.

Le Pois Cice s'appelle en Grec ἐπίβιβος: en Latin Cicer: en François Cices ou Pois cice.

1 La premiere espece s'appelle Cicer satiuum, Columbinum, Veneru: & en Grec ὀροβίσκος, Orobiaon, c'est à dire en Latin Cicer eruillum: incognu és Boutiques. Ce n'est pas Eruum comme plusieurs modernes pensent, lequelz le meslent pourtant parmy la Theriaque & autres medecines.

2 La seconde espece s'appelle en Grec ἐπίβιβος κρός: en Latin Cicer Arietinum, c'est à dire Pois cice de Belier: és Boutiqs Cicer: en haut Alemá Zysern & Zysern ertweyssen: en bas Alemá Licetē.

3 La tierce espece s'appelle Cicer syluestre, c'est à dire Cices sauuages.

LE TEMPERAMENT.

Le Pois cice est chaud & sec iusques au premier degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

1 Le Pois cice cultiue fait vriner, & accroist le lait aux mammelles des nourrises, il oste la mauuaise couleur, & fait bon teinct.

Iceluy bouly avec Orobe, appaise & guerit les enfleures des couillōs appliqué dessus. On l'applique aussi vtilement en mesme sorte sur vlcères coulans, & vlcères de la teste, & mauuaise tigne.

Iceluy meslé avec miel & farine d'Orge, proufite contre vlcères malings & rongeurs, & contre chancres appliqué dessus.

2 Le Cicer Arietinum prouoque l'vrine, & desoppile la ratelle, le foye, & les rongnons: la decoction d'iceluy beue rompt la pierre & grauelle.

Brief les Cices consomment, nettoient, & subtilient toutes froides & grosses humeurs, & sont bons contre toute gratelle, pareillement contre parotides.

Ilz nourrissent aussi assés, mais ilz engendrent mout de ventositez.

LES NVISANCES.

L'vsage des Cices n'est pas bon à ceux qui ont quelque vlcere aux rongnons, ou en la Vesie, car ilz sont trop absterfils, & rendent l'vrine trop acre.

Des Lupins. Chap. XXIII.

LES ESPÈCES ET DIFFERENCES.

Les Lupins sont de deux sortes, Cultiue ou Blanc, & le Sauvage. Le Sauvage est aussi de plusieurs sortes, car il a aucunfois la fleur iaülne, aucunfois bleue, aucunfois rougeatre.

LA FORME.

1 Le Lupin cultiue a les tiges rondes & dures fesseuans sans ayde de branches ou palliz, & se partissent apres auoir ietté les premieres fleurs en trois rameaux, desquelz chacun à part se diuise aussi en trois, apres auoir fleury, moiennant que le froid ne leur nuise. Les fucilles sont couppees en cinq, six, ou sept parties. Les fleurs croissent au plus haut des tiges plusieurs ensemble, apres lesquelles viennent les filiques, qui sont lōgues, & vn peu velues par dehors. Le fruit est blanc, plat, & de goust fort amer.

Lupini sativi.

Lupins cultivez.

Lupini sylvestres.

Lupins sauvages.



Le Lupin sauvage à fleurs iaulnes ressemble fort au precedent, sinon que les fucilles & tiges a font beaucoup plus petites, & que les fleurs ne sont pas blâches, mais bien iaulnes, & le fruiçt n'est pas blanc, mais tacheté.

Le Lupin sauvage à fleurs bleuës & rouges est encores plus petit que le iaulne, le fruiçt est au- si marqueté, & est le plus petit des Lupins.

LE LIEV.

Les Herboristes plantent les Lupins en leurs iardins.

LE TEMPS.

En temps & païs chauds le Lupin fleurist trois fois : La premiere fleur vient à la fin de May; puis croissent les trois branches, lesquelles florissent enuiron le cōmencement de Iuillet: lesdicts rameaux produisent encores chacun trois autres rameaux florissans en Aoust, quand ilz sont bien exposez au Soleil. Le fruiçt de la premiere & seconde florisson deuiennent bien meurs en ce païs, mais le tiers se meurit avec grande difficulté, si ce n'est quand l'année est chaude.

LES NOMS.

Ceste espece de Legume s'appelle en Grec $\theta\epsilon\iota\mu\omicron$: en Latin & es Boutiques *Lupinus*: en François Lupin: en haut Aleman *fweigbonen*: en bas Aleman *Lupinen*, & *Dijchboonen*.

La premiere espece s'appelle *Lupinus sativus*, c'est à dire Lupin cultiué.

Les trois autres se nomment *Lupini sylvestres*, c'est à dire Lupins sauvages, & ceux icy ne sont pas vsurpez en Medecine.

LE TEMPERAMENT.

Le Lupin cultiué est chaud & sec iusques au second degré, il a vertu digerente, subtiliante, & absterfiue.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La farine de Lupins prinse avec miel, ou avec eauë & vinaigre, tue & pouffe hors par bas toutes sortes de vers. Pareille vertu a la decoction de Lupins quand on la boit. A ce meisme on applique les Lupins pilés sur le nombril des petis enfans, à ieun.

Des Ers. Chap. XXIII. Li. 4. 329

On donne à boire la decoction d'iceux boulis avec Ruë & Poyure, pour ouurer les oppilatiōs B du foye & de la ratelle.

Vn pessus fait de Lupins, myrrhe, & miel meslez ensemble, esmeut le flux menstrual des fem- C mes, & tire l'enfant mort hors du ventre.

La decoction de Lupins embellit le tainct de la face, & efface toutes taches & Lentilles. De pa D reille efficace est la farine d'iceux, trempée en eauë induicte dessus.

Farine de Lupins avec farine d'Orge rostie & eauë, appaise les apostemes. E

Icelle avec vinaigre, ou cuicte en vinaigre, adoucit la sciatique, digere, consume & refout les F strumes, & ouure les charbons, & absces de la peste.

On peut manger les Lupins quand ilz ont trempé si long temps en l'eauë qu'ilz sont adoucis, G car préparés en ceste sorte, ilz ostent la volenté de vomir & font bon appetit, Toutefois c'est vne nourriture qui engendre gros sang, & grosses humeurs. Car les Lupins sont difficiles à digerer, & descendent fort mal aysement par bas, ainsi que dit Galien.

Les Lupins sauages ont pareille vertu que le Cultiuë, voire encore plus forte. H

Des Ers. Chap. XXIII.

LA FORME.

Les Ers sont encores à present incognus, pourtant n'en pouōs nous dōner autre description, L sinon autant qu'on en trouue en Dioscoride & Galien. Iceux disent que les Ers sont vne petite plante, portant son fruit en filiques, rond, de couleur blanche ou iaulnatre, de goust estrange, & mal plaissant, tellement qu'ilz ne sont conuenables pour manger sinon aux bestes, lesquelles encores ne les mangent pas silz n'ont premieremēt si long temps trempé en eauë, que leur mauuais goust soit osté : par lesquelles choses il est facile à cognoistre que les Pois plats appellés en Grec *Lathyri*, descris au chap XXI. de ce liure, ne sont point Eruum, comme aucuns cuident, Car lesdicts Pois plats ont semblable faueur que les Pois communs, comme nous auons escrit.

LES NOMS.

Ce Legume est appellé en Grec *ερυθρον* : en Latin *Eruum* : & là selon en François des Ers : en Aleman *Eruen*, car c'est vne plante à present incognue.

LE TEMPERAMENT.

Les Ers sont chauds au premier degré, & secs au second.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Farine d'Eruum lechée souuent avec du miel en forme de looth, nettoye le thorax, & incise A & meurit les grosses, & gluantes humeurs tombans sur les poulmons.

Elle fait auoir bon ventre, prouoque l'vrine, & fait auoir bonne couleur quand on n'en préd B pas par trop grande quantité, car prinse en abondance elle nuit.

Elle efface les lentilles avec miel, & toutes taches & cicatrices de la face, & de tout le corps. El- C le arreste vlceres ambulatifz : Elle amollit duresses de mammelles, & rompt les carboncles & apostemes.

On applique vtilement iceux trempés en vin, sur morsures de chiens, des hommes, & de be- D tes sauages.

La decoction d'iceux, appaise la demangeson, & guerit mules à talon, si on les en laue. E

Eruum ne doit estre aucunement receu entre les viandes des hommes, mais il engresse les F Beufs.

LES NVISANCES.

L'Eruum ou Orobe fait douleur & pesanteur de teste, & si on en prend excessiuemēt ou trop souuent, il fait pisser sang, & fait sortir le sang avec les excremens du ventre.

De la Vesce. Chap. XXV.

LA FORME.

LA Vesce a les tiges asses grosses, quarrées, d'enuirō trois pieds de haut, ayant les fueilles esten- L dues, compassées de plusieurs fueillettes situées l'une à l'opposite de l'autre: au bout d'icelles y a des capreoles par lesquelles elle se soustient & attache. Les fleurs sont purpurées de la forme des fleurs de la Feue, puis apres suruiennent longues filiques & plattes, contenans les Vesces qui sont plattes, & de couleur noiratre.

LE

330 De la Vesce. Cha. XXV

LE LIEV.

On seme la Vesce en ce pais par les champs pour fourrage des cheuaux.

LE TEMPS.

Elle meurist en Iuillet & Aouft.

LES NOMS.

Ce Legume se nomme en Grec *βίσιον* : en Latin *Vicia* : d'aucuns *Osmundi* : en François Vesce : en haut Aleman *wicken* : en bas Aleman *Witsen*. Et que ce ne soit *Eruum*, il appert asses par ce qui en est escrit au chapitre precedent.

LA CAUSE DV NOM.

La Vesce s'appelle en Latin *Vicia*, comme dit Varro, pour ce qu'elle se lie d'elle mesme autour des Grains. Car *Vincire* en Latin (d'ou ce mot *Vicia* est descendu) signifie lier.

LE TEMPERAM. ET VERTVS.

On n'vse pas de la Vesce en Medecine, & n'est pas mengée des homes, mais on la donne à manger aux cheuaux & autres bestes, ce qu'ausi d'icelle escrit Galien.

De la Vesce sauuage. Chap. XXVI.

LA FORME.

1 **A** Rachus ressemble fort à la Vesce de tiges, fueilles & siliques, beaucoup toutesfois plus petite en routes fortes. Les tiges sont tendres, gresles, anguleuses. les fueilles estendues comme celles de la Vesce, parties au bout en deux ou trois capreoles. Les fleurs sont petites, incarnées, & croissent sur la tige mesme, comme aux Feues & Vesce cultiuée. Les siliques sont petites, longues & estroictes, dedans lesquelles sont enclos six ou sept grains, noiratres, durs, plus petis que Vesces.

2 De ceste sorte s'en trouue encore vne autre, laquelle ressemble fort à la susdicte de fueilles & tiges, mais elle est plus petite. Elle a de petites fleurs blanches, croissans par amas au bout de lōgues queués, bien pres comme à la secōde Vesce sauuage, lesquelles se tournent en petites siliques, amassées aussi ensemble, plus petites que les siliques de Lentille, dedans lesquelles y a seulement deux grains, durs, rōds, griuolés & noiratres, semblables en figure & faueur à la Vesce sauuage.

LE LIEV.

Ces deux especes de Vesce sauuage croissent par les champs entre le Seigle & Auoyne & autres semblables Grains.

LE TEMPS.

Elles meurissent toutes deux en Iuin.

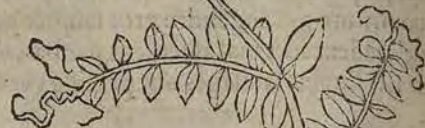
LES NOMS.

Ceste plante est appellée de Galien au premier de Aliment. facult. *ἀραχ* & *Arachus*, lequel nom seferit par. ch. en la derniere syllabe, à la difference de l'autre *ἀρακος* *Aracus* escrit seulement avec vn. c. duquel auons parlé cy dessus. On l'appelle en François Vesle ou Vesce sauuage: en Brabanson *Trock*.

LE

Vicia.

Vesce.



Arachus.

Vesce sauuage.



De la 2. espece de Vesce sauvage. Cha. XXVII. 331

LE TEMPERAMENT ET FACVLTEZ.

Arachus ne conuient pas à l'homme, mais sert seulement de fourrage aux beufz & cheuaux, A
aufquelz on donne l'herbe entiere.

De la seconde espece de Vesce sauvage. Chap. XXVII.

Seconde espece de Vesce sauvage.



LA FORME.

1 Ceste espece de Vesce sauvage ressemble fort à la Vesce sauvage descrite au Chap. precedent, de tiges, fueilles & capreoles, si non que ses fleurs ne croissent point de la mesme sorte, mais croissent par amas autour de longues queués, bien pres en forme d'espi, de couleur purpurée en bleu, lesquelles passées, suruiennent de petites filiques plates, ou est la graine fort semblable à la graine de la Vesce cy dessus escrite.

2 On pourroit bien ioindre à ceste espece de Vesce sauvage, certaine herbe, non guere differente à la dessusdicte de fueilles & de croiffon, laquelle porte filiques rudes & espineuses & bossues: Elle ne croist pas en ce pais communement, mais on la trouue plantée seulement aux iardins des Herboristes. Ceste espece de Plante a les fueilles semblables à l'autre, vn peu plus estroictes toutesfois, plus blanches & plus douces. Ses fleurs croissent aussi sur longues queués par amas, pour la pluspart d'vne couleur clair rouge, apres lesquelles passées y vient de filiques plates, espineuses, bossues & rondatres, aucunesfois aussi formées en façon de petit herisson, qui n'est autre chose que la semence.

LE LIEV.

1 La Vesce sauvage croist aux bords des champs, es prés, & souuent en lieux humides & autour des ruisseaux.

2 L'autre espece est pour nouuellité plâtée es iardins des Herboristes de ce pais. On dit qu'elle croist en abondance sur le bord de la mer, sur les digues & semblables lieux.

LE

LE TEMPS.

Ceste espece de Vesce sauuage fleurit le plus souuent en Iuin, & peu apres liure elle ses filiques & graine. L'autre fleurit en Iuillet, & souuent liure aussi sa semence.

LES NOMS.

La premiere espece est sans faute nulle aussi vne sorte de Vesce sauuage, & se peut bien appeler aussi *Arachus*, & peut estre tenue pour vne espece d'*Arachus*: en François Vesce sauuage: en haut Aleman *wilder wicken*: en ce pais *wilde Witsen*.

L'autre est tenue d'aucuns pour *ὄνοβρυχίς*, *Onobrychis*.

LE TEMPERAMENT VERTVS ET OPERAT.

- A Ceste espece de Vesce sauuage n'est pas meilleure que celle qui est descrite au Chap. precedent, pourtant sert elle seulement de fourrage aux bestes, comme les autres herbes inutiles.
B Si la seconde est *Onobrychis*, on trouua ses facultez descrites au chap. d'*Onobrychis*.

De Aphace.

LA FORME.

A Phace a les tiges longues, tendres, quarrees, plus longues & hautes que les tiges de la Lentille, bien pres croissant aussi haut q le Blé, ou les autres plates entre lesquelles el le croist. Les fueilles sont tédres, petites, rondelettes, tousiours deux l'une contre l'autre, prouenans d'une ioincture, entre lesquelles sortent de petis capreoles, & autres petites queués, sur lesqelles croissent les fleurs. Apres les fleurs viennent les filiques, vn peu larges & plus lógues que les filiques de la Lentille, dedans lesquelles sont enclos cinq ou six grains noirs, durs, plus petis que les grains de la Lentille.

LE LIEV.

Aphace croist aux champs, & se trouue en ce pais en terre grasse entre le Froment & Seigle.

LE TEMPS.

Ceste herbe fleurit en ce pais au moys de May. En Iuin & Iuillet est la graine meure avec ses filiques.

LES NOMS.

Ceste espece de Legume se nôme en Grec *ἀφάκη*: en Latin *Aphaca*: incogne es Boutiques.

LE TEMPERAMENT.

La graine d'*Aphaca* est temperée en chaleur, de semblable nature que la Létille, mais plus seche.

LES VERTVS ET OPER.

- A La graine d'*Aphaca* a vertu de restraindre comme la Lentille, voire plus grande, avec ce arreste le flux de ventre, & deseché l'humidité de l'estomach.
B Brief Aphace a les vertus fort semblables à la Lentille.
C On souloit aussi par cy deuant donner à manger ce Legume, tesmoing Galien, il est toutesfois plus dur & difficile à cuyre & digerer, que la Lentille.

Du Pied d'oyseau.

Chap. XXIX.

LA FORME.

Pied d'oyseau ressemble à la Vesce sauuage, plus petit toutesfois. Il a les tigarettes gresles, tédres, & les fueilles petites en forme de plume, rondelettes. Les fleurs sont petites & iaulnates, croissans bien serrées ensemble sur petites queués, lesquelles flestries, suruiennent en leur lieu de filiques



De la Lentille. Ch. XXX.

Ornithopodium.

Pied d'oyseau.

333

ques menuës & courbées, cinq ou six ensemble, les quelles ioinctes semblent le pied fermé d'un petit oyseau, là dedens est enclose la graine, non guere differente de figure à la graine de Naueau.

LE LIEV.

Le Pied d'oyseau croist en aucuns champs, & se trouue aussi en quelques hauts prés, & voyes herbues & seches & és landes. Celuy qui croist és prés & le long des chemins herbus, est beaucoup plus petit que celuy qui croist entre les Bleds.

LE TEMPS.

Le Pied doyseau fleurit en Iuin iusques en Septembre, & aucunes fois liure aussi sa semence.

LES NOMS.

Ceste herbe sauuage s'appelle en Brabant *Doghesboet*, c'est à dire Pied d'oyseau, pour ce que ses filiques ressemblent au pied d'un oyfillon, & là selon on la peut bien aussi nommer *ὀρνιθοπόδιον*, *Ornithopodion*, car elle n'a autre nom Grec ne Latin que ie sache, si ce n'estoit le Polygala de Dioscoride, comme on pourroit à present l'appeller.

LE TEMPERA. ET VERTVS.

Ceste herbe n'est vsurpée ny en medecine ny au commun vsage de l'homme, mais est tresbonne pasture pour les cheuaux & vaches.



De la Lentille. Chap. XXX.

LA FORME.

La Lentille a les tiges gresles, tédres, d'environ vne coudée de haut. Les fueilles fort petites, lesquelles sont assises deux à deux sur petites queues, ou pedicules, & qui se finent aucunes fois en capreoles, par lesquelles elle s'attache & tient ferme. Les fleurs sont petites, de couleur brunatre entremeslée de blanc. Les filiques sont plattes. Le fruit est rond & plat, de couleur tantost noiratre, tantost blanche, tantost brunatre.

LE LIEV.

La Lentille n'est guere connue en ce pais. On la trouue semée és iardins des Herboristes.

LE TEMPS.

La Lentille fleurit & meurt aussi en Iuillet & Aoust.

LES NOMS.

Ce Legume est nommé en Grec *φακός*, & *φακι*: en Latin *Lens*, & *Lenticula*, sous lequel nom elle est connue és Boutiques: en François Lentille: en haut & bas Aleman *Linsen*.

LE TEMPERAMENT.

La Lentille est seche iusquès au second degré, au reste temperée.

LES VERTVS ET OPER.

A La premiere decoction de la Lentille lasche le vêtre.

B Si apres auoir ietté la premiere decoction, on la cuyt derechef en autre eau, elle reserre, deseche, & est proufitable contre flux de ventre & dysentere, & aux femmes qui ont leurs fleurs par trop abondamment. Elle fera mieux son operation, & reserrera

Ff plus

Lens. *Lentille.*



plus fort si on y adiouste du vinaigre, de la Cichorée, Pourcelaine, ou Bete noire, ou Myrtilles, ou escorce de Grenade, ou Roses seches, ou Neffles, ou forbes, ou poyres non meures, ou pommes de Coing, ou Plantain.

- C** L'escorce de la Lentille a pareille vertu, & de fait elle reserre plus fort que la Létille entiere.
D La viande qui est preparée de Létille sans son escorce, seche l'estomach, mais elle ne serre point & est de difficile digestion, & engendre gros sang & mauuais.
E On aualle trente grains de Lentille desnués de leur escorce contre dissolution, & subuersion d'estomach.
F Lentille cuiète avec farine d'Orge rostie & induiète, appaise douleurs podagriques.
G La farine de Lentille avec miel, mondifie vlceres pourris, & les remplit de nouvelle chair.
H Icelle cuiète en vinaigre, dissout duresses & strumes.
I Avec Melilot, ou Pomme de Coing & huile rofat, donne allegeance aux phlegmons des yeux & du fondement. Et avec eaué marine, est bonne contre erisipeles, & semblables maladies.
K La Lentille cuiète en eaué de mer ou salée, appliquée, sert de remede contre laict grumelé aux mammelles, & consume le laict qui est par trop abundant en icelles.

LES NVISANCES.

La Lentille est de difficile cuysson, elle engendre ventosités, & inflations en l'estomach & le subuertit, elle fait resuer & songer choses terribles, elle nuyt aux poulmons, aux nerz, & au cerueau. Et si on en máge trop souuent eslourdit la veué, & fait les gens encourir châtre & ladrenie.

De Securidaca.

Chap. XXXI.

LA FORME.

1 Securidaca a les tiges gressles, sur lesquelles croissent fueilles estédues, semblables aux fueilles de Vesce sauuage, plus petites toutesfois, & plus rondes. Les fleurs croissent amassées ensemble, apres lesquelles passées viennent de longues filiques, rondes & gressles, croissans l'une contre l'autre, courbées en forme de cornes, dedans lesquelles est contenue vne graine platte, à quatre angles cōme vne petite coignée. La racine est gresse & tendre.

2 La seconde Securidaca mise par le tresçauât Matthioli, ressemble asses de fueilles à la susdicte, toutefois ses filiques sont plus longues & non courbées: & pour ceste cause non guere aprochant à la description de Securidaca faicte par Dioscoride.

LE LIEV.

Securidaca selon Galien croist en aucuns endroits entre la Lentille, ou selon Dioscoride entre l'Orge, & entre le Blé, incognue en ce país, & ne se trouue sinon és iardins des Herboristes.

LE TEMPS.

Securidaca fleurit en ce país en Iuillet & Aoust, puis apres en est la semence meure.

LES NOMS.

Ce Legume s'appelle en Grec *ἡδύσαρον*: en Latin *Securidaca*, d'aucuns aussi *Pelecion*: en haut Aleman, François, ny bas Aleman, elle n'a point de nom que ie sache.



LE TEMPERAMENT.

La graine de Securidaca est chaude & seche de complexion.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La graine de Securidaca ouure les oppilations du foye, de la ratelle, & de toutes les parties in- A terieures, & est fort bonne à l'estomach à cause de son amertume.

De pareille vertu sont aussi les fueilles nouvelles, & tendrons d'icelle, comme escrit Galien B Prince des Medecins.

De Galega.

Chap. XXXII.

LA FORME.

Galega.

Ceste herbe ne ressemble pas mal aussi à la Vesce sauuage de tiges & fueilles: elle a les tiges rondes, dures, & là dessus les fueilles espâdues, composées de plusieurs fueillettes, comme les fueilles de la Vesce sauuage, plus grâdes toutesfois, & plus longues. Les fleurs sont de cler bleu, ou blanches, & croissent amassées ensemble en forme d'espi, comme à la Vesce sauuage, puis apres ensuyuent de filiques, longues, gresles & rondes, dans lesquelles est contenue la graine. La racine est asses grande, & ne meurt facilement.



LE LIEV.

Galega croist en aucús país, comme en Italie aux bords des champs. En ce país on ne le trouue sinõ semée és iardins des Herboristes.

LE TEMPS.

Galega fleurit en Iuillet & Aouust, & souuent en est meure la graine.

LES NOMS.

Ceste herbe est appellée des Herboristes modernes en Latin Galega, d'aucús Fœnograecum syluestre. Et aucús la tienent aussi pour Glaux ou Polygala, toutesfois selon nostre opinion, elle n'a aucune similitude avec icelle.

LE TEMPERAMENT.

Galega est de téperament chaud & sec.

LES VERTVS ET OPER.

Galega, comme escrit Baptista Sardus, est vne tresbonne herbe contre tout venin & poison, par A reillement contre les versles tuant & pouissant hors, quand on donne à boire le ius d'icelle aux petis enfans.

Elle est de pareille vertu rostie en huile de Lin, & liée sur le nombril de l'enfant. B

On donne à boire le ius d'icelle aux petis enfans contre E pilepsie, enuiron vne cuillierée tous C les iours

Elle est estimée auoir grand' efficace, boulie en vinaigre, & beuë avec quelque peu de Theria- D que, pour guerir la peste, quand on la prend en dedans douze heures.

Du Gland de terre.

Chap. XXXIII.

LA FORME.

LE Gland terrestre a trois ou quatre tigettes, ou branchettes tendres, vn peu rougeatres par bas aupres de terre, ayans de capreoles, par lesquelz elles s'attachent aux hayes & à tout ce qu'elles peuuent attaindre. Les fueilles sont petites & estroictes. Les fleurs sont de belle couleur rouge, d'odeur non mal plaisante. Apres lesquelles passées viennēt en leur lieu de petites filiques, dedans lesquelles est contenue vne petite semence. Les racines sont longues & gresles, ausquelles sont attachés ça & là comme de petis longs Nauetz, bien pres en forme de Glands, de couleur de terre par dehors, & blancs par dedans, de goust doux bien pres comme les chastaignes.

336 Du Gland de terre. Ch. XXXIII. Chamæbalanus. Gland de terre.

L'autre espece de Gland terrestre, appellée en aucuns lieux Petit Gland terrestre, sera descrite en la Cinquiesme partie au ch. XXIII. de Bunium

LE LIEV.

Le Gland terrestre croist abondamment en Hollande, & aucuns autres endroits, comme en Brabant pres de Berges sur le Zoom, entre les Bléds, & sous les hayes.

LE TEMPS.

Ceste herbe fleurit en Juin. Puis apres meurt la semence. On tire hors de terre en aucuns lieux la racine en May, & on la mange.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en haut Alemá Erdnuss, Erckelen, Erdfeigen, Erdmandel, Acker cychel & Grund cychel: en Brabantson Erdtnoten, & d'aucuns Muisen met steerten: des modernes en Grec χαμυβάλανος, Chamæbalanos: en Latin Glandes terrestres, c'est à dire Gland terrestre. Aucuns sçauans la tiennent pour Astragalus descrit par Dioscoride, & aucuns pour Apios. Mais que ce ne soit point Apios, il est asses manifeste par le tiers chapitre de la Tierce partie de ce liure, auquel nous auôs clairement descrit le vray Apios.

LE TEMPERAMENT.

Ce Chamæbalanos est sec au second degré.

LES VERTVS ET OPER.

- A Les racines de Chamæbalanos sont en plusieurs endroits de Hollande, & de Brabant boulyes & mangées comme Naueaux, ou Pastenades: & mangées en ceste sorte elles nourrissent asses bien, elles sont toutesfois plus difficiles à digerer que les Naueaux, & serrent le ventre, & arrestent le flux d'iceluy.
- B Si ceste herbe est le vray Astragalus, la racine prouoque l'vrine, & arreste tout flux de ventre cuité en vin & beué.
- C Icelle prinse en mesme sorte, arreste aussi le flux menstrual par trop excessif, & les fluxeurs des femmes, & tout flux de sang non naturel.
- D Icelle racine d'Astragalus se chée & mise en poudre, est tresvtilement espendue sur vieux vlceres, & sur playes fresches & nouvelles pour arrester le sang.

Du Fenugrec. Chap. XXXIIII.

LA FORME.

LE Fenugrec à les tiges tendres, rondes, noiratres, & creuses, fort branchues. Les fueilles diuisées en trois, fort semblables à celles du Tréf fle. Les fleurs sont palles, blanchatres, & plus petites que les fleurs du Lupin. Apres icelles passées il y vient de longues filiques, courbes & aigues, qui contienēt vne graine iaulne. La racine est fort fibreuse.

LE LIEV.

Les Herboristes de ce país le sement en leurs jardins.



Fœnum Græcum.

Fenugrec.



De Cameline. Chap. XXXV. Li. 4. 337

LE TEMPS.

Il fleurit en Juillet, & la graine est meure en Aoust.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec *τρίλις*: en Latin & es Boutiques *Fœnum Græcum*, de *Columella Si* *liqua*: en François Fenugrec, ou Fenegrec: en haut Aleman *Bochshorn* ou *Kushorn*: en bas Aleman *fienigriech*.

LE TEMPERAMENT.

La graine de *Fœnum græcum* est chaude au second degré, & seche au premier, & a vertu d'amollir & dissoudre.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La decoction de la graine de Fenugrec, beuë avec vn peu de vinaigre, pousse hors toutes mauvaises humeurs fichées es boyaux.

Icelle decoction cuicte premierement avec dactes, puis avec vn peu de miel iusques à ce qu'elle aye consistance de Syrop, mondifie fort le thorax, & est fort bone en douleurs qui trauillent le thorax, moienant que le patient soit sans fièvre & douleur de teste, car tel syrop n'est conuenable à ceux qui ont fièvre ou douleur de teste.

Farine de Fenugrec cuicte avec hydromel, elle digere, adoucit, & dissout œdemes, & tumeurs: Et pestrie avec nitrum & vinaigre, elle diminue & amollit la ratelle dure & enflée.

Il est bon que les femmes trauillées de quelque aposteme, vlcere ou oppilation de matrice, se baignent & estuent dans la decoction d'iceluy.

L'espraincte & ius de Fenugrec demeslé avec gresse d'oyson, & appliqué par dessous en forme de pessaire, amollit & appaise toutes duresses & douleurs du col de la matrice.

Icelle decoction est bonne pour lauer la teste, car elle guérit la tigne, & emporte les lendes & furfures.

Icelle induicte avec soulfre & miel, efface les rougeoles, dartres, & lentilles du visage, & guérit toute mauuaise gratelle, & corrige la puanteur des aisselles.

Le Fenugrec verd broyé avec quelq peu de vinaigre, profite aux membres imbecilles & vlcerés.

On peut aussi mêger la graine d'iceluy ainsi acoustree cōme les Lupins, elle est aussi de pareille vertu que les Lupins, & lasche le ventre tout doucement.

On menge aussi les tendrons, se dit Galien, en salade avec huile & vinaigre, mais telle viande n'est pas saine, car elle subuertit l'estomach, & excite douleur de teste, quand on en prend par trop.

De Cameline. Chap. XXXV.

Cameline a les tiges droictes, rondes, d'environ deux pieds de haut ou d'auantage, se fendans en plusieurs rameaux: les fueilles longues, estroictes, bié pres semblables aux fueilles de Garâce. Au plus haut des tiges, il y croist tout au long de petites fleurs, & puis apres de petis calices, semblables aux chapiteaux de Lin bien pres, plus plats toutesfois, dans lesquels est contenue vne petite graine iaulnatre, dont on fait de l'huile, en la battant & exprimant.

LE LIEV.

Ceste herbe croist en plusieurs lieux entre le Blé, & entre le Lin, & on la tient pour la plus part pour vne herbe inutile, toutesfois pour l'huile qui sort de la semence, on la seme en plusieurs endroits, comme icy, en Zeelande, & au pais de Liege.

LE TEMPS.

On la seme en Mars ou Aueil, & meurt environ l'Aoust.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec *μύαγρον*, de Theophraste *λίνον πυρινον*, d'aucuns aussi *μελάμωρον*: en Latin *Myagrum*, *Linum iriticeum*, & *Mes lampyrum*: en François & bas Aleman *Cameline*, & d'au



& d'aucuns *Lamemine* : en haut Aleman *fflascdotter*, & *Leindotter*.

LE TEMPERAMENT.

Myagrum est de chaleur temperée.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A L'huile de la semence de Cameline induicte sur le corps, esclarcist & nettoye le cuyr de toute rudesse.
- B On en vse à present pour acoustrer viandes comme de l'huile de Naueaux, & on s'en peut seruir pour brusler és lampes, comme escrit Dioscoride.

Du Treffle.

Chap. XXXVI.

LES ESPECES.

Il y a diuerses sortes de Treffle, lesquelles seront pour la plus part descrites en diuers Chapitres. Mais celuy duquel nous parlons à present, est le commun Treffle qui croist aux prés. Lequel est de deux sortes, l'un à fleurs rougeatres, & l'autre à fleurs blanches, au reste n'ont ilz grande diuersité.

LA FORME.

1 Le Treffle de prés a la tige ronde, tendre : Les fueilles rondatres, tousiours trois ensemble asises sur vne queuë. Les fleurs croissent au sommet des tiges, amassées ensemble, en façon d'un petit court elpi, bien pres de couleur purpurée : Apres lesquelles passées y suruient vne semence ronde, enclose en petites filiques. La racine est longue & ligneuse.

2 Le Treffle à fleurs blanches ressemble fort au precedent, sinon quil a les tiges vn peu plus rudes & velues, les fueilles plus longues & plus estroictes, & au milieu de chacune fueille aucunes fois vne tache blanche, en forme de croissant. La fleur est blanche, au reste semblable aux fleurs de l'autre, & croissant de semblable forte.

LE LIEV.

Ces deux especes de Treffle croissent par tout ce pais aux prés, principalemēt ceux qui sont haut situés.

LE TEMPS.

Le Treffle fleurit en May & en Iuin, & souuent aussi tout l'esté.

LES NOMS.

Ceste espece de Treffle se nomme en Grec *τριφυλλον* ή *χορτοκοπιόεις γενώμενον* : en Latin *Trifolium pratense* : en François Treffle de prés, ou Triolet : en haut Aleman *wissen klee*, & *ffleyschblum* : en bas Aleman *Clauer*, & *ghemeyn Clauer*.

LE TEMPERAMENT.

Le Treffle est froid & sec, comme facilement on peut cognoistre hors du goust d'iceluy.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Le Treffle avec ses fleurs ou à part soy cuict en hydromel ou vin, & beu, appaise & guerit dou leurs chaudes & mordantes des intestins. De pareille vertu est la decoctiō d'iceluy faicte en eauë, & iettée dedans le corps avec vn clystere.
- B La decoction d'iceluy beuë en temps & lieu, arreste les fleurs blanches des femmes.
- C Les fleurs ou fueilles de Triolet cuictes en huile, appliquées en forme d'emplastre, meinent à maturité, phlegmons, & autres semblables tumeurs, & les rompent, voire aucunes fois les digerent & resoudent.

Trifolium pratense. Treffle de prés.



Du Treffle odoriferant. Cha. XXXVII. Li. 4. 339

LA FORME.

Lotus sativa.

Treffle odoriferant.

LE Treffle odoriferant a la tige ronde, creuse, d'environ deux pieds de haut ou d'avantage, fort branchue & ramue : Les fueilles croissent tousiours trois à trois cōme au Treffle vulgaire ou de prés, vn peu plus longues toutesfois & crenées tout à l'entour en forme de sie. Au sommet des branches croissent les fleurs amassées ensemble en forme d'espri, comme au Treffle vulgaire, sinon que l'espri de cestuy cy n'est pas si tresgrand que celui de l'autre. Apres icelles passées il y vient de petis chapiteaux poinctus qui contiennent la graine. Toute ceste herbe, principalement quand elle porte sa fleur, est de tresbonne odeur, laquelle, selon ce qu'on dit, pert sept fois le iour son odeur, & autant de fois la recouure, ce pendant qu'elle croist encore, car apres qu'elle est seche, elle retient tousiours son odeur, laquelle est plus grande, quand le temps est humide & tenebreux, que quand il fait beau & clair.



LE LIEV.

Le Treffle odoriferant on le seme en ce pais es iardins, Et là ou il est semé vne fois, il y croist facilement tous les ans de la semence qui tombe.

LE TEMPS.

Ceste herbe fleurit en Iuillet & Aoust, & ce pendāt meurit aussi la graine.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec *κατὸς ἴμερ* : en Latin *Lotus urbana*, & *Lotus sativa*, d'aucuns *Trifolium*, à present *Trifolium odoratum*: en François Treffle odoriferant: en haut Alemā *Siben gezeyt*: & en bas Aleman *Seuen ghetjde cruyt*, pour ce que sept fois le iour elle perd son odeur, & la recouure, comme dict est.

LE TEMPERAMENT.

Le Treffle odoriferant est temperé en chaleur & froideur, & est participant de quelque peu de secheresse.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Le Treffle odoriferant appaise & meurit tous œdemes appliqué dessus.

Le ius d'iceluy avec miel oste la maille des yeux, & esclarcit la veue mis dedans.

L'huile dans laquelle les fleurs du Treffle odoriferant ont trempé, consolide toutes playes fresches, & les rompures aussi, comme disent aucuns.

A
B
C

Du Treffle, ou Lotus sauage. Chap. XXXVIII.

LES ESPECES.

ON trouue communement en ce pais deux sortes de Treffle sauage à fleurs iaulnes, l'vne a filiques longues, & l'autre n'en a point.

LA FORME.

1 La premiere espece de Lotus sauage est vne petite herbe basse, se trainant le long de la terre. Les fueilles ressemblent aucunemēt aux fueilles du Treffle vulgaire, bien pres de couleur cendreuse. Les fleurs sont belles & iaulnes, formées comme fleurs de Pois, plus petites toutesfois. Lesquelles passées prouiennent de filiques rōdes, pres l'vne de l'autre, trois ou quatre, dans lesquelles est contenue vne graine ronde. La racine est longue, & rougeatre.

2 La seconde espece a les tiges fort menues, rondes: les fueilles semblables au Treffle. Les fleurs iaulnes, amassées par chapiteaux rōds, se conuertissans en semence noire, courbe, couuerte d'vne peau noire, laquelle croist autour des chapiteaux comme si elle estoit compassée dessus.

340 Du Trefle ou Lotus sauuage. Ch. XXXVIII.

Lotus syluestris.
Trefle sauuage iaulne.

Lotus syluestris minor.
Petit Trefle sauuage iaulne.



LE LIEV.

Ces deux especes de *Lotus syluestris* croissent en ce país en lieux secs, & le long des champs & des chemins.

LE TEMPS.

Ces Trefles fleurissent depuis le moys de Iuin tout le long de l'asté, & ce pendant liurent leur semence.

LES NOMS.

Ces Trefles s'appellent à present *Loti syluestris*, ce ne sont pas toutesfois le *Lotus syluestris* de Dioscoride, lequel croist fort haut, & a la graine semblable à celle du Fenugrec.

La premiere espece s'appelle en haut Aleman *wilden klee*, *Steenklee*, *Edel steenklee*, *Vogels wicken*, *Wiser frauwē schuchlin*: en François Trefle sauuage iaulne: en Brabant *Steenclauer en*, & *geel Steenclauer en*, *wilde Clauer en*, & d'aucuns *Vogels Bissen*. Aucuns l'estimēt estre vne espece de *Melilotus*. Pourtāt est elle ausi appellée en Latin *Melilotus syluestris*, ou *Melilotus Germanica*.

La seconde s'appelle en François Petit Trefle iaulne: en haut Alemā *Geel klee*, *Kleiuer*, *Steen klee*, & *Geel wisen klee*: en bas Aleman *cley n Steenclauer en*, & *cley n geele clauer e*. Il semble à voir que ce soit vne espece de *Medica*, de laquelle nous parlerons cy apres.

LE TEMPERAMENT ET VERTVS

Ces herbes sont froides, seches, & astringentes, principalement la premiere, parquoy on en peut vser tant par dedens que dehors le corps en toutes maladies qui demandent refroidement & secheresse.

Du Melilot.

Chap. XXXIX.

LES ESPECES.

Il se treuue à present deux especes de Melilot, l'vne qui est le vray Melilot, & l'autre qui est cōmun en ce país qu'on appelle Melilot vulgaire,

Melilotus Italica.
Vray Melilot.

Melilotus Germanica.
Melilot vulgaire.



LA FORME.

1 Le vray Melilot a les tiges rôdes, les fueilles crenées tout à l'entour, non guere differentes aux fueilles de Fenugrec, tousiours trois ensemble, comme au Trefle. Les fleurs sont iaulnes, petites, amassées en vn, lesquelles passées viennent en leur place beaucoup de petites filiques courbes, ou la graine est contenue. La racine est tendre & fort fibreuse.

2 Le Melilot vulgaire a les tiges rondes, d'environ deux ou trois pieds de haut, fort ramues. Les fueilles croissent tousiours trois à trois, comme au Trefle, crenelées tout à l'entour commé les fueilles de Fenugrec, ou du vray Melilot. Les fleurs sont iaulnes, amassées ensemble comme petits espiz, lesquelles flestries suruiennent de petites filiques & courtes qui cōtiennent vne petite graine. La racine est longue. Toute l'herbe avec ses fleurs est de fort bonne odeur, signâment quand elle est seche.

B De ceste espece s'en trouue il vne qui porte fleurs blanches, au reste du tout semblable à la précédente

LE LIEV.

1 Le vray Melilot croist abondamment en Italie, principalement en Campania pres de la ville Nola. En ce pais les Herboristes la sement en leurs iardins.

2 Le Melilot vulgaire croist en ce pais aux bords des champs & des prés, le long des fossés & ruisseaux.

LE TEMPS.

Ces deux especes de Melilot florissent en Iuillet & Aoust, pendant lequel temps, liurent aussi leurs filiques & semences.

LES NOMS.

Melilot s'appelle en Grec *μελίλωτος*: en Latin *Melilotus* & *Sertula Campana*.
1 La Premiere espece de ces herbes est vsurpée à Rome & en Italie pour Melilot, pourtant l'appelle on *Melilotus Italica*, c'est à dire Melilot d'Italie, & en Aleman *Italiaensche* ou *Roomsche* *Melilotote*.

2 L'autre espece s'appelle és Boutiques de ce pais & d'Alemaigne *Melilotus*, & pour iceluy est vsurpée,

vsurpée, de là vient qu'on l'appelle *Melilotus Germanica*: en François Melilot vulgaire: en bas Aleman *Chemeyne* ou d'uytſche *Melilote*. Aucuns l'appellent auſſi *Saxifraga lutea*, c'est à dire Saxifrage iaulne, & en haut Aleman *Groſſe ſteinklee*.

LE TEMPERAMENT.

Le Melilot eſt chaud, en partie aſtringent, & en partie a vertu de digerer, reſoudre, & meurrir.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A** Melilot cuiſt en vin doux, à part ſoy, ou avec le iaulne d'un œuf roſty, ou farine de Fenugrec, ou de ſemence de Lin, ou avec fine fleur de farine, ou avec Cichorée, appaiſe & amollit toutes ſortes de phlegmons, ſignamment qui viennent és yeux, en la matrice, au hege, & és genitoires, appliqué deſſus.
- B** Avec noix Galles, ou croye & bõ vin induit, guerit la tigne & telles rognés ieſtans de la bouë.
- C** Iceluy crud & broyé, ou cuiſt en vin, appaiſe douleurs d'eſtomach, & reſout les apoſtemes d'iceluy, appliqué deſſus.
- D** Le ius d'iceluy inſtillé dedans les oreilles, oſte la douleur d'icelles, & induit ſur le front avec huile roſat & vinaigre, guerit douleur de teſte.
- E** Le Melilot vulgaire eſt vsurpé & trouué bon, par tout ou l'autre eſt conuenable: On en vſe principalement pour ſeder & appaiſer doulers, comme des fleurs de Camomille.
- F** Iceluy cuiſt en vin & beu, prouoque l'vrine, & rompt la pierre, appaiſe douleurs de rongnons, de la veſſie, & du ventre: & meurrir & fait ſortir hors du thorax les phlegmes.
- G** Le ius d'iceluy inſtillé aux yeux, éclaircit la veuë, il digere, efface, & oſte la maille & tache en l'œil.

De Medica.

Chap. XL.

LES ESPECES.

IL y a deux ſortes de Medica, leſquelles nous auons veu en ce païs. La premiere eſpece a les filiques plattes & tournoyées, & l'autre les a longues, rudes & poinctues, au reſte elles reſemblent fort l'une à l'autre.

LA FORME.

Medica.

Foin de Borgoigne.

1 La premiere eſpece de Medica a pluſieurs tiges rondes, tendres, leſquelles ne croiſſent pas en haut, mais ſ'eſpandent ſur la terre, comme fait le Trefle vulgaire. Les fueilles reſemblēt à celles du Trefle vulgaire. Les fleurs ſōt petites, de couleur palle iaulne, & croiſſent communemēt touſiours trois enſemble. Leſquelles paſſées y vient de filiques plattes, tournoyées en vn eomme la coquille des Eſcargots, dedans leſquelles eſt contenue la graine. La racine eſt greſſe, & perit en ce païs, quand vneſois elle a porté ſemence.

2 La ſeconde eſpece de Medica, eſt fort ſemblable à l'autre de tiges, & fueilles: ſeulement les filiques ne ſont pas ſi plattes, mais plus longues & poinctues, qui contiennent vne graine ſemblable à l'autre.

3 Outre ces deux, il y a encores vne autre eſpece de Medica ou Trefle eſtranger, lequel ne ſe couche pas ſur terre, mais ſ'eſleue iuſques à pied & demy, ou deux pieds de haut. Il porte tiges dures, rōdes, diuiſées en pluſieurs brâches, ſur leſquelles croiſſent fueilles aſſes larges, griſâtres, & eſpeſſes, trois ſur vne queuë, bien pres ſemblables aux fueilles de Trefle ou Fenugrec, pl^{us} petites toutesſois. Les fleurs ſont blanches, entremelées de couleur incarnée. Toute l'herbe tant tiges que fueilles, eſt blanchâtre, & couuerte d'une laine deliée & douce.



LE LIEV.

Ceſte eſpece de Trefle croiſt en Italie & Eſpaigne. Elle ne croiſt point d'elle meſme en ce païs ſinon ſemée és iardins des Herboriſtes.

LE TEMPS.

Medica fleurit en ce païs en Iuillet, & vn peu apres viennent ſes filiques tournoyées.

La tier-

Du Trefle puant, ou Bitumineus. Ch. XLI. 343

La tierce espece fleurit en ce pais à la fin de l'esté.

LES NOMS.

Les deux premieres especes de ceste sorte de Trefle s'appellent en Grec *μειδών*: en Latin *Medicagincognue* es Boutiques: en François Foin de Bourgogne: en Aleman *Italiensche Klaueren*.

La tierce espece est tenue d'aucuns pour Glaux, & d'aucuns pour Anthyllis, des autres pour Polygala. Mais selon mon iugement elle semble auoir plus grande similitude avec l'Oxytriphylion, *ὄξυτριφυλλιον*, que Scribonius Largus décrit au chap. 144.

LE TEMPERAMENT.

Medica est de temperament froid. LES VERTVS ET OPER.

Medica est conuenable contre toutes maladies chaudes, & apostemes qui demandent d'estre refroidies & sechées. C'est aussi tresbon fourrage pour beufz & vaches, & pour ceste cause elle est par cy deuant semée des anciens Romains, & en grand vsage.

Du Trefle puant, ou Bitumineus. Chap. XLI.

LA FORME.

Trifolium.

Vray Trefle.

Entre tous les Trefles cestuy cy est le plus grand de feuilles que nous ayons encores veu. Il a les tiges grandes, rōdes, hautes de pied & demy, ou de deux, fort brāchues, sur lesquelles croissent tousiours à vne queuē trois feuilles ensemble, de couleur noiratre, & beaucoup plus grandes que celles du commun Trefle. Les fleurs croissent à costé des branches sur lōgues queuēs, plusieurs amassées ensemble, bien pres comme les fleurs de Scabieufe, de couleur cerulee. La graine est large & velue, poinctue par le bout. La racine est gresse. LE LIEV.

Les Herboristes de ce pais sement aussi en leurs iardins ceste espece de Trefle.

LE TEMPS.

Ce Trefle fleurit en ce pais au mois d'Aouust

LES NOMS.

Ceste espece de Trefle se nōme en Grec *φύλλον, ὄξυφύλλον, μινιανθός, ἀσφάτιον, κικνικιον*: en Latin *Trifolium* & *Trifolium odoratum*, à present *Trifolū scetidum*, *Trifolium bituminosum*: en François Vray Trefle, Trefle bitumineus & puant: en Aleman *Groote Klaueren*.

LE TEMPERAMENT.

Ce Trefle est chaud & sec au tiers degré.

LES VERTVS ET OPER.

A Les feuilles & fleurs ou semence de ce Trefle beuēs en eauē, donnent allegeance à douleurs de costé, à difficulté d'vrine, au haut mal, aux hydropiques, & aux femmes qui sont trauaillées d'estouffement de matrice, car prinse en telle sorte, elles prouoquent l'vrine, & esmeuent le flux menstrual.

B Lesdictes feuilles prinsees en Oxymel, donnent secours contre morsures de bestes venimeuses. La decoction de ce Trefle avec ses racines est fort bonne à ce mesme, si on en laue les piqures & morsures desdictes bestes venimeuses.

C D'auantage on mesle vtilement lesdictes feuilles ou racine parmy la Theriaque, Mithridat & semblables Antidotes qui se font contre poyson.

D On dit aussi, que trois feuilles de ce Trefle beuēs avec vin auant l'acces, guerissent la fiure tierce: pareillement quatre feuilles, la fiure quarte.

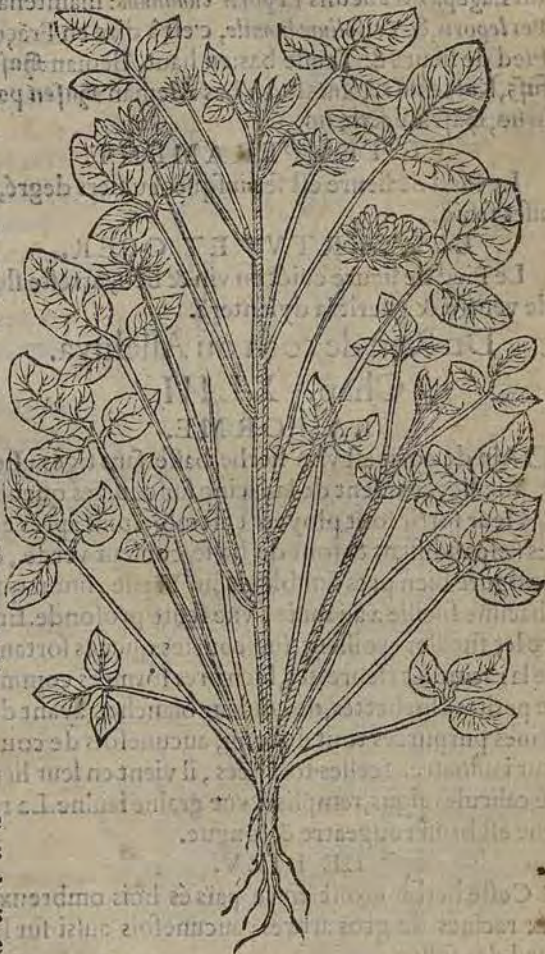
Du Pied de lieure.

Chap. XLII.

LES ESPECES.

Il y a deux sortes de Pied de lieure, Grand & Petit, au reste semblables l'un à l'autre de feuilles & figure.

LA



LA FORME.

Pied de lieure a la tige rōde, velue: les fueilles fort semblables aux fueilles de Trefle commun. Les fleurs croissent au plus haut des tiges, dedās vn espi velu, fort ressemblant au Pied d'vn lieure. La racine est petite & dure.

LE LIEV.

Le Pied de lieure, signamment le Petit, est fort commun en ce paīs par tous les champs.

LE TEMPS.

Le Pied de lieure se trouue avec la fleur le plus souvent en Iuillet & Aouſt.

LES NOMS.

Ceſte herbe ſappelle en Grec *λαγώπους*: en Latin *Lagopus*: d'aucuns *Leporis cuminum*: maintenant *Pes leporis*, & *Trifolium humile*, c'eſt à dire en François Pied de lieure & Trefle bas: en haut Aleman *Haſen fuß*, *Katzenklee*, *Katzle*: en bas Aleman *Haſen poot kens*, *Haſen Boethens*.

LE TEMPERAMENT.

Le Pied de lieure eſt ſec iuſques au tiers degre, & aſſes froid.

LES VERTVS ET OPER.

A Le Pied de lieure cuict en vin & beu, arreſte flux de ventre, & guerit la dyſentere.

Du Pain de cocu ou Alleluya.

Chap. XLIII.

LA FORME.

Pain de cocu eſt vne herbe baſſe ſans tiges: Les fueilles croiſſent de la racine ſur courtes queuēs & à leur ſortir ſont ployees enſemble, puis apres elles ſ'eſpandiffent & ſont de belle couleur verde, & de figure bien pres ſemblable au Trefle, ſinon que chacune fueille a au milieu vne fente profonde. Entre les fueilles croiſſent ſur courtes queuēs ſortans de la racine les fleurettes, bien pres formees comme de petites clochettes, de couleur blanche, ayant de veines purpures tout du long, aucunes fois de couleur iaulnatre. Icelles tombées, il vient en leur lieu de calicules aigus, remplis d'vne graine iaulne. La racine eſt brun rougeatre & longue.

LE LIEV.

Ceſte herbe croiſt en ce paīs es bois ombreux, aux racines de gros arbres, aucunes fois auſſi ſur le bord des foſſés.

LE TEMPS.

Ceſte herbe fleurit en Aueil, & au commencement de May.

LES NOMS.

Ceſte herbe eſt appellée en Grec *ὄξυς*: en Latin *Oxys*: es Boutiques *Alleluya*, d'aucuns *Trifolium acetosum*, & *Panis cuculi*: en François Pain de cocu: en haut Aleman *Saureklee*, *Buchklee*, *Buchampffer*, *Buchbrot*, *Wauhklee*, & *Wauhgauhklee*: en bas Aleman *Loeckcoechs broot*.

LE TEMPERAMENT.

Ceſte herbe eſt froide & ſeche, cōme l'Ozeille.

LES



Oxys.

Pain de Cocu.



LES VERTVS ET OPERATIONS.

Le Pain de cocu est bon à ceux qui ont l'estomach debile & maladeux, car il seche & réforcist A l'estomach, & resueille l'appetit.

Il est bon contre vlcères pourris & puants de la bouche, si on la laue de la decoction d'iceluy. B

Du Gramen. Chap. XLIII.

LES ESPECES.

ON trouue beaucoup de fortes de Gramen, lesquelles ressemblent asses l'vne à l'autre de chaulme & de fueilles, mais non d'espiz, car l'vn a l'espiz d'Orge, l'autre de Mil, l'autre de Panis, l'autre d'Yuraye, ou d'autres herbes inutiles qui croissent entre le Blé, l'vn a l'espiz rude & piquant, l'autre du tout doux, & l'autre lanugineux comme cotton, tellement qu'il y a fort beaucoup de fortes de Gramen, & diuerses. Desquelles nous ne voulons parler en ce lieu plus amplement, attendu que seulement nous voulons descrire le Gramen qui a esté vsurpé des Medecins anciens, & appellé particulierement *Agrostis* & *Gramen*.

LA FORME.

Le Gramen duquel nous parlons à ceste heure, a les fueilles lōgues, & rudes, bien pres semblables aux fueilles de Roseau, beaucoup plus petites toutefois, plus grandes neantmoins & plus larges que les fueilles du Gramen qui croist cōmunement es prés. Les chaulmes gresles, d'enuirō vn pied ou deux de haut, separés en cinq ou six ioictures, au sommet desquelz y croist des espiz doux, bien pres semblables aux espiz de Roseau, beaucoup toutefois plus petis, & plus gresles. La racine est longue, blanche, fort genoillée, se trainant çà & là, entrelassée en vn, & reiettant en plusieurs endroits, & à ceste cause produisant aussi mont de fueilles & de tiges. LE LIEV.

Ce Gramen ne croist point es prés ou lieux bas comme l'autre, mais prouient es champaignes à Blé & au bord d'icelles, Et est vne plāte mauuaise & domageable aux Bleds, laquelle les Paisans ne voyent guere volontiers sur leurs chāps: Pourtant prennent ilz grande peine à l'arracher hors d'iceux.

LE TEMPS.

Il fleurit en Iuin, & bien pres tout le lōg de l'asté.

LES NOMS.

Ce Gramen est appellé en Grec *ἀγροστής*: en Latin *Gramen*: en François *Grame* ou *Dent au chien*: en bas Aleman *Sedgras*, & *Knoopgras*: & du Paissant *Pæen*. On deuroit vser d'iceluy es Boutiques.

LA CAUSE DV NOM.

Ce Grame est appellé en Grec *ἀγροστής*, *Agrostis*, pour ce qu'il croit par les champs à Blé, qui se nommēt en Grec *ἀγροί* *Agroi*, parquoy on peut facilement cognoistre que l'autre Gramen vulgaire n'est pas *Agrostis*.

LE TEMPERAMENT.

Le Grame est froid & sec de temperature.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La racine de Gramen cuiste en vin & beuë, appaise douleurs & trenchées de ventre, prouoque A l'vrine, & fait sortir la grauelle, & prouffit grandement contre difficulté d'vrine.

Icelle fresche broyée avec les fueilles, guerit playes nouuelles, & arreste le sang appliquée dessus. B

De Phenix.

Chap. XLV.

LA FORME.

PHenix est vne sorte d'herbe inutile, semblable bien pres à l'Yuraye d'espiz & de fueilles, plus petite toutefois & plus courte. Elle a les fueilles asses longues & larges, bien pres comme l'Orge, plus petites toutefois. Le chaulme est court, genoillé, & rougeatre. Les espiz croissent en mesme façon

Gramen. Dent au Chien.



façon que l'Yuraye, mais ilz sont separéz plus loing l'un de l'autre.

- 2 Il se trouue encore vne herbe fort semblable à la precedente, laquelle croist bien pres par tous les prés & iardins: Elle a toute fois les fueil les plus estroictes, les tiges pl^o gresles, & iamais rouges, mais tousiours de couleur verte obscu re, comme aussi toute la plante, parquoy on les peut facilement discerner l'une de l'autre.

LE LIEV.

Phœnix croist aux bors des champs, il s'en trouue grande quantité au pais de Liege. Et croist aussi selon Dios. sur le toict des maisons.

LE TEMPS.

Phœnix est meure en Iuillet & Aoust, cōme les Bléds.

LES NOMS.

Ceste herbe se nôme en Grec *Φοινίξ*: en La tin *Phœnix*, & d'aucuns Modernes *Loliū rubrum*.

LE TEMPERAMENT.

Phœnix deseche sans acrimonie, cōme escrit Galien.

LES VERTVS ET OPER.

- A Phœnix prinse avec vin rouge, arreste le flux de ventre, le flux menstrual des femmes, & pareillement le par trop abundant flux d'vrine.
B On trouue aussi par escrit, q^o si ceste herbe en velopée dās vne peau punicée est liée au corps d'une persōne, qu'elle arreste tout flux de sang.

De l'Aueron. Chap. XLVI.

LA FORME.

Auerō est vne herbe inutile, fort semblable à l'Auoyne de fueilles, chaulme, & espiz, si nō qu'il a les fueilles pl^o petites, le chaulme plus court & plus menu, & les espiz plus lōgs, plus se parez l'un de l'autre, plus rudes, & plus barbus.

LE LIEV.

Il croist aux bors des champs, & le long des voyes.

LE TEMPS.

On le trouue bien pres tout l'asté avec ses espiz.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec *βρόμος*: en La tin *Bromus*, & à la difference de l'Auoyne qui s'appelle ainsi, *βρόμος πτόα*, *Bromus herba*, & *Aue na herba*. Elle a trouué ce nom à cause de la simi litude qu'elle a avec l'Auoyne: en François Aue ron, ou Aueneron.

LE TEMPERAMENT.

L'Aueron est de temperament sec.

LES VERTVS ET OPER.

- A Ceste herbe cuicte en eaué avec sa racine iuf ques à la consumptiō de la tierce partie, puis la dite decoctiō cuicte derechef avec miel iufqs à ce qu'elle deuiene espesse, est bōne pouroster la punaisie des vlceres au dedans du nez, mise dedans avec vne meche, principalement en y adioustant de l'Aloë. Icelle boulie en vin avec des Roses seches, amende aussi la puâteur de la bouche, si on l'en laue à tout.

De Au-



Bromus. Aueron.



LA FORME.

Ceste herbe a les tiges rondes, tendres, genoil lées, couchées par terre, à chasque neud croifent deux fueilles l'une contre l'autre, dures, larges, & aigues par le bout. Les fleurs sont blâches, parties en cinq fueillettes. Et icelles tombées y croift de ronds chapiteaux, non guere differens aux testes de Lin, dedans lesquelz est la graine. Les racinettes sont gresles, nouëuses, se trainans çà & là.

LE LIEV.

Elle croift en ce país le long des châps, & sous les hayes & buiffons.

LE TEMPS.

On la trouue en fleurs en Aupil & May.

LES NOMS.

Ceste herbe à grande similitude avec l'herbe appellée en Grec κραταόγονον, κραταίονον, και κραταιον: en Latin Cratægonum, Cratæonum, & Cratæus: elle s'appelle en haut Alemā Augētroost gras, & là selon en Brabanson Dogentrootst gras cest à dire Gramen confortant les yeux.

LE TEMPERAMENT.

La graine de Cratægonum seche & eschauffe.

LES VERTVS ET OPERAT.

On escrit que si vne femme boit trois iours durans à ieun la graine de Cratægonum, apres quelle est purgée de ses fleurs, que l'enfant qu'elle conceura en dedens xl. iours, sera masle.

De Bupleurum. Chap. XLVIII.

LA FORME.

Bupleurum a les fueilles longues, estroictes, plus grandes, & plus larges que les fueilles de Gramen, au reste non guere dissemblable. Les tiges sont de trois, quatre pieds de haut, ou d'auantage, rōdes, droictes, espesses, fort genoillées, lesquelles se fendent en plusieurs branches, au sommet desquelles croissent par esmouchettes fleurs iaulnes, & puis apres la graine, qui est longuatre.

LE LIEV.

Ceste herbe ne croift de soymesme en ce país, mais les Herboristes la sement en leurs iardins.

LE TEMPS.

Elle fleurit & produict sa semence en Iuillet & Aouust.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec βούπλευρον: en Latin Bupleurum: nous ne scauons si elle a autre nom.

LE TEMPERAMENT.

Bupleurum est temperé en chaleur & seche-ressé.

LES VERTVS ET OPER.

A Ceste herbe a esté par cy deuant nombrée entre les Herbes à porée, & prisée d'Hippocrates pour vne viande conuenable, selon Pline.

B Les fueilles d'icelle pilées avec sel & vin & appliquées, digerent & effacent les strumes.

C Elle est aussi singuliere cōtre morsures de serpens, si celuy qui est mors, boit la graine d'icelle avec vin, & laue la morsure de la decoction des fueilles d'icelle.



Bupleurum.



LA FORME.

Ceste herbe ressemble aussi au Gramen, elle a feuilles estroictes & deliées, seblables aux feuilles de Gramen, plus petites toutesfois, lesquelles apres estre sechées, se courbent enuers terre. Les tiges sont tendres, gresles, & courtes, sur lesquelles croissent petites fleurs, & puis apres des filiques rondes, menues, & longues, dedás lesquelles est enclose vne graine roullatre.

De ceste espeece s'en trouue il encore vne autre, laquelle n'a pas les filiques rondes, mais larges, & plattes, au reste semblable à l'autre.

LE LIEV.

Ceste herbe croist aucunesfois par les chaps. Mais celle qui a les filiques plattes se trouue le plus souuent en la plage de la mer.

LE TEMPS.

Catanance produict ses fleurs & filiques en Iuillet & Aoust, aucunesfois aussi plus tost.

LES NOMS.

Ceste herbe a fort grande similitude avec celle que les Grecs appellent *κατακόκη*, & les Latins *Catanace*. Et semble que ce soit la premiere espeece de Catanace descrite par Dioscoride

LE TEMP. ET OPERAT.

Catanance n'a iamais esté vsurpée en Medecine, & ne l'est encores maintenât que ie sache.

De Moly. Chap. L.

Moly Plinij.

Moly de Pline

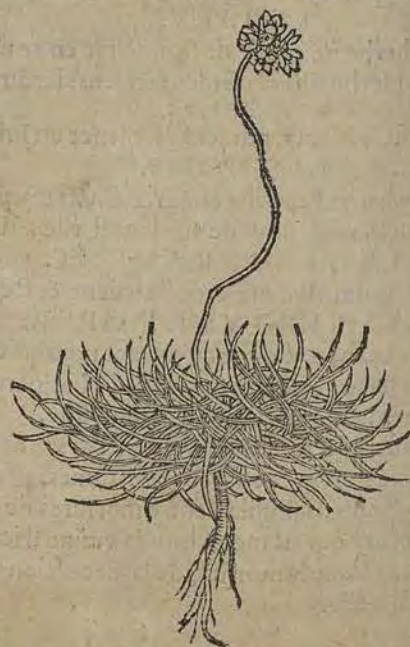


Catanance.



Pseudo Moly.

Moly bastard.



LA FORME.

Moly selon Dioscoride a les fueilles comme Gramen, plus larges toutesfois, & couchées par terre. Les fleurs sont blanches, semblables en figure aux Gyroflées, mais plus petites. La tige est blanche, de quatre coudées de haut, au sommet de laquelle croist quelque chose en forme d'Ail. La racine est petite, & ronde comme vn oignon, ou bulbeuse.

Pline au chap. 4. de son liure 25. fait mention d'encores vn autre Moly, lequel n'a pas la racine bulbeuse, mais longue & gresle. Il a aussi les fueilles gramineuses, couchées par terre, entre lesquelles prouient vne tige ronde, gresle, vnie, se partissant au sommet en plusieurs branchettes, sur lesquelles croissent fleurettes blâches, nō guere differentes aux fleurs de Gyroflées, plus petites toutesfois. Les racines sont longues & gresles & fort fibreuses.

On peut aussi nombrer entre les especes de Moly vne sorte de Gramen croissant le long de la mer, lequel est fort tendre & petit, portant fueilles petites, estroictes, courtes, estēdues aussi pour la plus part sur la terre, entre lesquelles viennent tiges tēdres, courtes, & gresles, produisans au sommet leurs fleurs par bouquets, de couleur blanche en purpurée. Les racines de cestuy cy sont aussi tendres, gresles & longues.

LE LIEV.

Le second Moly prouient selon que dit Pline en Italie, en lieux pierreux, les Herboristes de ce país le plantent en leurs iardins.

Le Gramen croissant le long de la marine, se trouue en aucuns endroits de Zeelande, en lieux humides & es basiers.

LE TEMPS.

Le Moly de Pline fleurit en ce país en Iuillet.

Le Moly bastard fleurit le plus souuent tout l'esté.

LES NOMS.

Le premier s'appelle en Grec $\mu\delta\lambda\upsilon$, & en Latin Moly.

Le second est aussi vne espece de Moly, & se nomme Moly Plinij, cest à dire Moly de Pline.

Le Gramen croissant sur la marine s'appelle aussi $\psi\epsilon\upsilon\delta\omicron\mu\delta\lambda\upsilon$, Pseudomoly, cest à dire Moly bastard: ce n'est toutesfois vne espece de Moly, mais plustost vne espece de Gramen.

LE TEMPERAMENT.

Le vray Moly qui est la premiere espece, est chaud iusques au tiers degré, & de parties subtiles.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La racine de Moly prinse, prouoque l'vrine, & appliquée en forme de pessus avec vnguentum A Irinum, ouure les oppilations de matrice.

Le Moly est aussi singulier contre enchantemens, se dit Pline, disant que Mercure le monstra B & donna à Vlysses à fin qu'il fut exempt & libre de tous les enchantemens de Circe Nagicienne.

Du Gramen de Parnafus.

LA FORME.

Ceste herbe a des fueillettes rondes, non guere differentes en figure aux fueilles de Lierre, ou du Cabaret, beaucoup toutesfois plus petites, & de couleur non si obscure. Entre lesquelles prouiennent deux ou trois tigettes gresles, d'environ vn pied de haut, & par bas rougeatres, portās au sommet de belles fleurs blanches, lesquelles passées y vient de rōds chapiteaux, qui contiennent vne semence rouffatre. La racine est asses grosse, ayant mout de fibres.

LE LIEV.

Ceste herbe croist en lieux humides, & se trouue en aucuns endroits de Brabant.

LE TEMPS.

Ceste herbe fleurit en ce país en Iuillet, & bien tost apres liure elle fa semence.

LES NOMS.

Pour la similitude que ceste herbe a avec le Gramē appellé en Grec $\alpha\gamma\omega\sigma\iota\varsigma$ ἐν τῷ παρνασῷ γινωμένῃ: en Latin Gramen Parnasium: on l'appelle en ce país Gramen de Parnafus: en bas Aleman Gras van Parnafus.

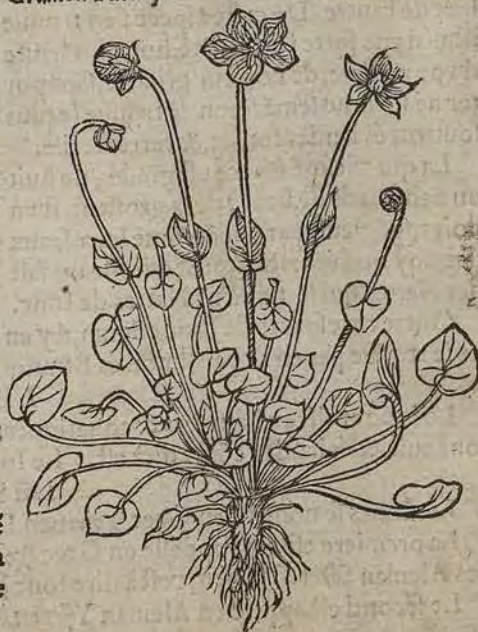
Gg iij

LE

Chap. LI.

Gramen Parnasi.

Gramen de Parnafus.



LE TEMPERAMENT.

La graine du Gramen de Parnafus est seche, & de parties subtiles.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A La decoction de Gramen de Parnafus beuë, seche, renforce l'estomach humide & debile, & les entrailles humides, serre le ventre, & oste l'appetit de vomir.
- B Iceluy bouly en vin ou en eauë, prouoque l'vrine, signamment la graine d'iceluy, laquelle ne prouoque pas seulement l'vrine, mais aussi rompt la pierre & la pousse hors, quand on la boit.
- C Les fueilles nouuelles broyées & appliquées sur playes fresches, arrestent le saigner d'icelles, & consolident playes.
- D Du ius de ceste herbe on fait vn tresbon Collyre pour les yeux, lequel conforte fort la veuë, & esclarcist les yeux, si on y adiouste autant de vin que de ius, & à moytié autant de myrrhe, avec vn petit de poyure & encens. Pour conseruer long temps ledict collyre en sa bonté, il le faut garder en vne boytte de cuyure.

Du Ionc.

Chap. LII.

LES ESPECES.

IL se trouue en ce país quatre ou cinq especes de Ionc vulgaire.

LA FORME.

Iuncus.

Ionc.

- Tous Ioncs ne font autre chose q̄ lōgues vergettes, gressles, vnies, rōdes, sans fueilles, & la racine dont ilz sortent est large, & entrelasée. Les fleurs & graine croissent à costé au pl^r haut des vergettes par bouquets.
- 1 La premiere espece est pleine de moelle blāche, laq̄lle tirée hors, resēble à filetz longs, blancs, & doux, & sert de brusler aux lāpes, mesme on en fait beaucoup de gentilleses.
- 2 La seconde espece est vn peu plus rude & dure au manier q̄ la precedente & contient fort peu de moelle dās soy, qui n'est pas serree ne ferme, tellemēt que riē ne demeure en la tirant hors, parquoy elle est inutile: mais le Ionc estant sec, est plus flexile, & meilleur à lier quelq̄ chose que nul autre.
- 3 Le tiers n'a pas aussi beaucoup de moelle, dauātage, ilz ne croissent pas tous à part de la racine, mais beaucoup ensemble comme les fueilles du Glaieu, tellement q̄ l'vn Ionc sort de l'autre. De ceste espece s'en trouue il aussi vne sorte fort petite, non plus haute d'vne paulme, de couleur grisatre, sans porter ne fleur ne semēce: on la trouue le plus souuent és landes seches, & terre sterile.
- 4 La quatriesme espece est grāde, de huit ou neuf pieds de haut, de la grosseur d'vn doigt, spōgieuse par dedās cōme les roseaux de quoy on fait les Nates: Et d'icelle on fait des Nattes qui se nōment Nattes de Ionc.
- 5 Outre ces especes de Ionc cōmun, il y en a encores vn estrange odoriferant & aromatic, lequel ne se trouue pas en ce país, sinon és Boutiques des Apothicaires sous le nom de Squinantum.

LE LIEV.

Le Ionc croist en lieux bas & aquatiques. Le petit croist seulement en terre seche, maigre & sablonneuse, & és landes, cōme dict est. Le Ionc odoriferant prouient en Arabie, Afrique, & Indie.

LES NOMS.

- Les Ioncs se nōment en Grec *Χοϊβοι*: en Latin *Iunci*: en haut Alemā *Bintzē*: en bas Alemā *Biesen*
- 1 La premiere espece s'appelle en Grec *Χοϊβο Λαία*: en Latin *Iuncus leuis*, de Pline *Mariscus*: en bas Aleman *Mersch Biesen*, c'est à dire Ionc à Moelle.
- 2.3 Le second est appelé en Aleman *Yseren Biesen*, & le Tiers *Strop Biesen*, lequelz semblent vne forte

Du Roseau à faire Nattes. Chap. LIII. Li. 4. 351

forte de ὄξυχοῖν: en Latin *Iuncus acutus*.

Le petit semble bien aussi estre vn ὄξυχοῖνος & *Iuncus acutus*, principalemēt celuy qui est sterile.

Le quatriesme est appelé en Grec ἑλοχοῖν, & là selon en Latin *Holoschœnus*: en bas Aleman *Watten bieser*, c'est à dire Ionc à faire nattes.

Le Ionc estrâge se nomme en Grec ἄνθος: en Latin *Iuncus odoratus*, & *Iuncus angulosus*, la fleur duquel est appelée en Grec ἄνθος: en Latin *Iunci flos*, & *Schœnu anthos*: de là vient ce nom *Squinantum* qui est le nom duquel on nomme ce Ionc es Boutiques.

LE TEMPERAMENT.

Le Ionc commun est de temperament sec.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La graine du Ionc cōmun rostie & beue avec vin trépé, arreste flux de vêtre & les fueurs rouges A des femmes, & prouoq l'vrine. Toutefois prins en trop grâde quâtité, il engēdre douleur de teste

Du Roseau à faire Nattes.

Chap. LIII.

LA FORME.

Ceste espece de Papyer a les feuilles fort lōgues, rudes, & bien pres triangles, pleines par dedens de moelle spōgieuse. La racine est dure, espeffe, & blanche, ayant plusieurs fibres & aucuns iectōs à costé, à plusieurs ioinctures, d'ou fortēt nouvelles fleurs, & nouvelle plâte. Quand les racines sont bien seches, elles brulent fort biē & clair. LE LIEV.

Ceste espece de Glaieu croist le long des grandes riuieres, des grans flots, & viuiers, & on la trouue en ce pais en plusieurs lieux.

LES NOMS.

Ceste espece de Glaieu ou Roseau se nōme vulgairement Roseau à faire nattes: en bas Ale mā *Wattē lisch*, pour ce qu'on en fait des nattes. Et semble q ce soit vne espece de la plante qui se nōme en Grec πάπυρος, & en Latin *Papyrus*, leq̄l Strabo appelle ausi βίβλος, *Biblus*, le quel est vn tresgrād Glaieu, portât fueilles fort larges, & la racine fort grosse, de la grosseur d'un bras, & croist en Egypte en la riuere du Nil, duquel par cy deuât on faisoit du Papier pour escrire, cōme on fait maintenât de vieux linges, leq̄l s'apelle ausi papier, selō le papier des anciēs. LE TEMP. ET VERTVS

A Ce Glaieu ressemble de temperament & de facultez au Papier, parquoy il seche sans acrimonie, signâment les cendres d'iceluy, lesquel les p̄fittent ausi cōtre vlceres rongēas, principalemēt qui sont en la bouche, espādues dessus

B Avec les fueilles d'iceluy on ouuroit & eslargiroit bien les fistules & playes estroictes, comme on faisoit par cy deuât à tout les fueilles du Papier: Mais les Chirurgiēs modernes se seruent en cela d'esponges, & aucunesfois ausi de la moelle du Suseau ou Sūyn.

C Des fueilles seches d'iceluy on en fait & tist les nattes pour mettre sous le liēt, & sur les chābres & greniers. Et la racine est ausi aucunesfois bruslée du poure home: cōme la racine de *Papyrus* en Egypte.

Du Typha aquatique, ou Masses. Chap. LIIII.

LA FORME.

Ceste herbe a fueilles longues, estroictes, poinctues, fort semblables aux fueilles de Roseau. Entre les fueilles croist vne tige vnie & nuē, sans neuds, ou ioinctures, non creuse par dedans, & au plus haut elle produit vn espi gris, doux, espes, vni, qui ne semble autre chose que beaucoup de laine grisatre fort ferrée & amassée ensemble. Laquelle à la fin, l'espi estat meur, s'en volle au vent. Elle est si tresdouce qu'en aucūs pais on en emplit les coufsins & liēt, cōme dit Leonhart Fuchs.



Papyri species.

Roseau à faire Nattes.

352 Du Typha aquatiq̃. ch. LIII

LE LIEV.

Ce Typha croist en ce país és estágs qui ne sont pas profonds, & eaués croupyes, & au bord des grandes Riuieres, & communement entre les Roseaux.

LE TEMPS.

La Masse se trouue en Iuillet & Aouft.

LES NOMS.

Ceste herbe se nomme en Grec *τύφη*: en Latin *Typha*, & des Modernes *Typha palustris*, à la differencce de l'autre appellée *Typha cerealis*, qui est vne espeece de Blé lequel a esté descrit au III. Chap. de ce liure. D'aucuns est aussi appellée *Typha aquatica* & *Cestum morionis*: en François Marteau, Masses: en haut Aleman *Marrenkolben*, & *Biesknospen*: en bas Aleman *Fisch dodden*, & *Wonsen*.

LE TEMPERAMENT.

Ceste herbe est froide & seche.

LES VERTVS ET OPER.

A La laine de ceste herbe incorporée avec sein de pourceau, guerit bruslures appliquée dessus.

De la Canne, ou Roseau. Chap. LV.

LES ESPECES.

ON trouue mout d'especes de Roseau, cōme Dioscoride & Pline escriuēt, dont la Sixiesme est commune, & bié cognue en ce país. LA FORME.

6 Le Roseau vulgaire a la tige ou chaulme long, fort genoillé, sur lequel croissēt beaucoup de fucilles longues, rudes, & au sommet de grands espiz espannis, lesquels se tournēt en laine douce, & s'enuellent au vent, bien pres semblables à l'espiz du Mil, plus gráds toutesfois. La racine est longue, blanche, & croist de trauers au fond de l'eaué.

7 Des especes de Roseau est aussi la Canne d'Inde, qui est fort haute, lōgue, grosse & forte, de laquelle on vse aux Temples pour estaindre les chandeilles.

8 Pareillement le Roseau ou Canne de laquelle on fait le sucre és Isles de Canare & aucuns autres endroits.

9 Outre toutes lesdictes especes, il y en a encore vn autre, odoriferant & aromatic, lequel est incognu en ce país.

LE LIEV.

Le Roseau vulgaire croist és eaués croupyes, & sur le bord des Riuieres.

LES NOMS.

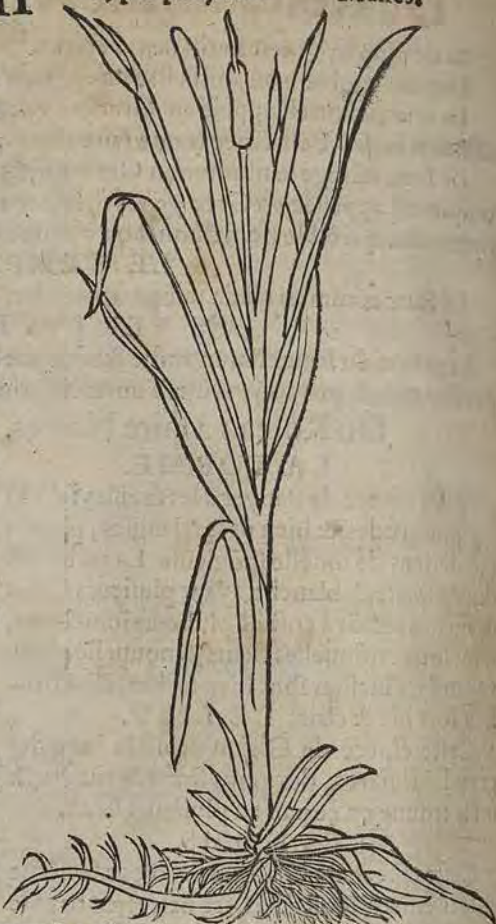
Ceste plante s'appelle en Grec *κάλαμος*: en Latin *Harundo*, ou *Arundo*, & *Calamus*: en François Canne ou Roseau: en haut Aleman *Kozh*: en bas Aleman *Kiet*.

1 Le premier se nōme *νάσος*, *Nassos*, d'iceluy on faisoit au tēps passé les fleches & dards.

2 Le second s'appelle *κάλαμος θύλης*, *Arundo foemina*, cestuy seruoit à faire des lāguettes pour les Hautbois.

Typha palustris.

Masses.



Harundo vullatoria.

Roseau vulgaire.



Le

Le tiers est nommé *συγγίαις*, *Syringias*, *Fistularis*, duquel on faisoit des flustes ou flageolz.

Du quatriesme on en escriuoit du temps passé, comme l'on faict à present des plumes d'oyson, lesquelles s'appellent pour ceste cause *Calami*.

Le Cinquiesme s'appelle *δ'οναξ*, *Donax*, & *κέλαμ* *κύπρι*, *Arundo Cypria*.

Le Sixiesme qui est nostre vulgaire Roseau s'appelle en Grec *κέλαμ* *φραγγίτις*, c'est à dire en Latin *Arundo vallatoria*, *Arundo vallaris*, & *Arundo sepicularis*.

Le septiesme se nomme *κέλαμ* *ινδικός*, & *Arundo Indica*: en François Canne: en bas Aleman *Riet Van Indien*, & d'aucuns aussi *Riet Van Spaengien*.

La Canne de sucre n'a point de nom particulier, sinon qu'on l'appelle à present *Arundo saccharata*, c'est à dire Canne de sucre: en Aleman *Suycher riet*.

Le Roseau odoriferant est nommé en Grec *κέλαμ* *ἀρωματικός*: en Latin *Calamus odoratus*, *Calamus aromaticus*, *Arundo odorata*, par tout incognu es Boutiques, car ce qu'ilz vendent pour *Calamus aromaticus*, n'est pas vn Roseau, ny racine de Roseau, mais est la racine d'une herbe semblable au Glaieu, laquelle est maintenant tenue pour le vray *Acorus*.

LE TEMPERAMENT.

Le Roseau est chaud & sec, se dit Galien.

Le Roseau odoriferant est aussi sec & chaud iusques au second degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La racine du Roseau vulgaire bien pilée, tire hors les espines & escharde, & meslée avec vinaigre, appaise la douleur des membres desnoüés.

B Les sucilles nouvelles & verdes bien broyées & induictes, donnent allegeance au feu vottage, phlegmons & apostemes.

C Les cendres du Roseau avec vinaigre guerissent la tigne de la teste qui fait tóber les cheueux.

D Le Roseau odoriferant beu prouoque l'vrine, & cuiet avec semence d'Apium, prouffit contre strangurie, contre douleur de reins & de la vesie, & contre hydropisie.

E Iceuluy prins en quelque sorte que ce soit, est fort conuenable à toutes parties interieures, à l'estomach, au foye, à la rate, & à la matrice, & contre rompures. LES NVISANCES.

F La laine deliée de l'espi de Roseau si elle tombe aux oreilles, elle les estoupe, & fait sourdesse difficile à guerir.

De Butomon. Chap. LVI.

LA FORME.

Ceste herbe a les fueilles lógues, estroictes, tailans à deux costez, & ayans le dos esleué, tellement qu'elles semblent bien pres triangles. Les tiges croissét entre les fueilles à la hauteur de trois ou quatre pieds, ou d'auantage, & portét au sommet, sur petites brâches, de rôdes testelettes espineuses, d'enuirón la grosseur d'une noix. La racine est fort fibreuse. LE LIEV.

Elle croist en ce país es prés humides, & aux bors des fossés & des Riuieres.

LE TEMPS.

Elle produict ses chapiteaux poinct' en Aoult.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec *βούτρομον*: en Latin aussi *Butomū*: en bas Aleman *Rietgras*, pourtât est elle tenue d'aucús pour l'espece de Gramé appelée de Dioscoride en Grec *καλαμάριον*, *Calamagrostis*: en Latin *Gramen Arundinaceum*.

LE TEMPERAMENT.

Elle est de temperament froid & sec.

LES VERTVS ET OPER.

A Aucús disent que les chapiteaux de ceste herbe cuiets en vin, pfitent cõtre morsures de bestes venimeuses, si on boit le vin, & qu'on en laue la morsure. Du Cri-



Butomon.

LES ESPECES.

Il y en a deux especes, l'une porte fleur rouge, & les fueilles fort menu dechiquetées. L'autre a les fleurs palles, & les fueilles longues & estroictes.



LA FORME.

La premiere a les fueilles fort menu decoupées, estendues sur la terre: les tiges gresles, petites, & dond les vnes se trainét par terre, sur lesquelles croissent les fueilles: & les autres s'esleuét & croissent enuiron vne paulme de haut: sur icelles croissent les fleurs, depuis le milieu de la tige iusques en haut tout au tour, de couleur purpurée, aucunement ressemblans aux fleurs de l'Ortie morte. Lesquelles tombées, croist en leur lieu de filiques ou boursettes larges, ou la graine est contenue, qui est noiratre & platte. La racine est tendre & gresle.

La seconde espece a la tige droicte, atourée de fueilles estroictes, crenelées tout à l'entour. Les fleurs croissent tout à l'enuirō au plus haut de la tige, de figure semblable aux fleurs de la premiere, d'une couleur palle iaulne toutesfois, ou blanchatre, apres lesquelles vient aussi de filiques ou boursettes larges, couuertes d'une peau platte, ouuerte par deuant, comme vne petite vesie. Là dedans est la graine, laquelle est platte, & brunatre. La racine est gresle & courte.

LE LIEV.

Celle à fleurs rouges croist es prés humides, & nuit beaucoup à iceux.

Celle qui a fleurs iaulnes ou palles croist en hauts prés, & pareillement par les champs, & est aussi vne herbe mauuaise.

LE TEMPS.

Celle à fleurs rouges fleurit en May, & la semence est meure en Iuin.

L'autre fleurit en Iuin & Iuillet, voire bien pres tout le long de l'aëté.

LES NOMS.

La premiere est appellée de Pline en Grec ἀλεκτρολόφος, Alectorolophos: en Latin Crista: en haut Aleman Rodel & Braun Rodel: en bas Aleman roode Katelen. Elle s'appelle aussi des Modernes en Grec φθίριον, Phthirion: en Latin Pedicularis, c'est à dire Herbe aux pouds: en haut Aleman Braun leuszkraut, pour ce que le bestail qui paist là ou elle croist abondamment, devient plain de pouds. Aucuns l'appellent Fistularia.

L'autre espece est appellée des Modernes Crista gallinacea, & Crista galli, pour ce que de figure, de fleurs

Du Chamæleon. Chap. LVIII. Li. 4. 355

de fleurs, & de bourssettes, elle ressemble au Crista deuant dict: en haut Aleman *geel Rodel*: en bas Aleman *geel & mitte Ratelen*, & d'aucuns *Hanekammehens*, c'est à dire Creste de Coq.

LE TEMPERAMENT.

Elles sont toutes deux froides, seches, & astringentes.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La Creste rouge, se dit Pline, conforte la veue & esclaircist les yeux, quand on met la graine en A
tiere dedans les yeux, car elle ne les blesse point, & attire à foy toute immondicité, puis s'enfle &
deuiet blanche, & en la fin tombe d'elle mesme hors des yeux.

Ceste herbe est aussi prisee des Modernes contre flux mēstrual, & tout autre flux de sang bouil B
lie en vin & beuē.

L'autre espece n'a aucune vertu particuliere que ie sache. C

Du Chamæleon. Chap. LVIII.

LES ESPECES.

Chamæleon est de deux sortes selon Dioscoride, à sçauoir Blanc & Noir.

LA FORME.

Le Chamæleon blanc a les fueilles grandes, larges, espineuses, non guere differentes au Char-
don sauage, plus rudes toutesfois & plus aigues, lesquelles sont beaucoup plus grandes, plus for-
tes, & plus grosses que les fueilles du Chamæleon noir: entre lesquelles fueilles sort de la racine vn
rond chapiteau espineux, bien pres semblable aux testes des Artichauts, & porte fleur velue pur-
purée. La graine est pres semblable à celle du Saffran bastard. La racine est lōgue, blanche par de-
dens, d'vn goust doux, & odeur aromatique.

Le Chamæleon noir a aussi les fueilles presque semblables aux fueilles de Chardon sauage,
plus petites toutesfois, & plus deliées, tachetées de rouge. La tige est rougeatre, ou brune en rou-
ge, de la grosseur d'vn doigt, & croist enuiron à la hauteur d'vn pied, sur laquelle viennent de ronds
chapiteaux ayans de petites fleurs poignantes de diuerse couleur, chacune desquelles n'est guere
differente aux fleurs d'Iacynthe. La racine est grosse & ferme, noire par dehors, & iaunatre par de
dens, acre & piquante à la langue, laquelle se trouue souuent entamée & morse.

LE LIEV.

Le Chamæleon blanc croist aux montaignes & semblables lieux incultiués, il ayme toutesfois
terre grasse. On le trouue en Espagne au royaume d'Arragon le long des voyes.

Le Chamæleon noir croist en lieux secs, & lieux voisins de la mer.

LES NOMS.

La premiere espece s'appelle en Grec *χαμαίλειον λευκός*: en Latin *Chamæleo albus*, d'Apulie
Carduus sylvaticus, d'aucuns aussi *Eriopsispectrum*, ou *Chrysispectrum*, *Ixia*, *Carduus varinus*, *Carduus iri-
nus*, *Carduus lacteus*.

La seconde espece est appelée en Grec *χαμαίλειον μέλας*: en Latin *Chamæleo niger*, d'aucuns
Pancarpon, *Vlophonon*, *Cynomaxon*, *Cynoxylon*, *Cynozolon*, *Ocymoides*, *Cnidios coccus*, *Carduus niger*, *Ver-
nilago*, *Vstilago*, &c. Toutes les deux especes sont incognues en ce pais.

LE TEMPERAMENT.

Chamæleon est de temperament chaud & sec, signamment le noir, lequel est presque chaud
iusques au second degré, & sec iusques au tiers.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La racine du Chamæleon blanc beuē avec vin rouge dans lequel ayt bouilli origan, tuē & fait A
fortir les vers larges.

Icelle cuiète en bon vin, est vtile aux hydropiques, & contre difficulté d'vrine, car elle desenfle B
les hydropiques, & euacue l'vrine.

Elle prouffite contre tout venin & poison que lon pourroit auoir prins. C

La racine du Chamæleon noir n'est guere conuenable à prendre au dedans, car elle à quelque D
malignité occulte encluse en foy, comme dit Galien, pourtant a elle esté des Anciens seulement
appliquée par dehors.

Icelle avec vn peu de couperose & suif de pourceau guerit la roigne, & en y adioustant du soul E
phre & resine, elle guerit le feu volage, dartres, & toute mauuaise gratelle induicte dessus.

Icelle induicte au Soleil avec soulfre seulement, efface dartres, taches blanches, & bruslures du F
Soleil qui sont en la face.

La decoction d'icelle faite en eauē ou vinaigre, tenue en la bouche, guerit douleurs de dens. G
Pareille vertu a aussi la racine broyée avec poyure & sel, & appliquée sur la mauuaise dent.

De Eryn-

LES ESPECES.

ON trouue en ce pais deux especes d'Eryngium, l'une s'appelle Grand Eryngium, ou Eryngium marin, & l'autre Eryngium simplement.

Eryngium marinum.

Eryngium marin.

Eryngium vulgare.

Eryngium vulgaire.



LA FORME.

Le Grand Eryngium a les fueilles grandes, larges, blanchatres, rondatres, & espesses, vn peu froncées par les bors, & espineufes ça & là, de goult aromatic. Les tiges sont rondes, & croissent enuiron à la hauteur d'vn pied, de couleur rougeatre par bas, sur lesquelles croissent ronds chapiteaux, espineux & poinctus, d'enuiron la grosseur d'vne noix, femez tout à l'entour de petites fleurs, pour la plus part de couleur celeste, en ce pais ayans de petites taches. Et droit ioignant deffous les fleurs croissent cinq ou six fueilles poignantes tout au tour de la tige en forme d'estoile, lesquelles avec le sommet de la tige font aussi de couleur celeste en ce pais. La racine est de dix ou douze pieds de long, & souuent si treslōgue qu'on ne la peut auoir entiere, de la grosseur d'vn doigt, genouillée par interualles, & de saueur douce.

La seconde espece a les fueilles larges, froncées, dechiquetées, blanchatres, & atourées de poignantes espines. La tige est d'enuiron la longueur d'vn pied, & a plusieurs branches, à la cime desquelles croissent petis chapiteaux ronds, rudes & piquans, semblables à ceux de l'Eryngium marin, beaucoup toutesfois plus petis, sous lesquelz croissent aussi cinq ou six petites fueilles estroictes & aigues, situées autour de la tige en forme d'estoilles. La racine est longue, simple, de la grosseur d'vn doigt, noiratre par dehors, & blanche par dedans.

LE LIEV.

Eryngium selon Dioscoride croist en champs mal vnis & mal cultiuez: on le trouue icy en Zee lande & Flandre sur les digues, & le long de la graue de la mer.

L'Eryngium vulgaire croist aussi en ce pais en semblables lieux. Il croist aussi en Alemaigne le long du Rin, & és landes seches, & le long des grands chemins: il y en a grand' quantité au tour de Strasbourg.

LE TEMPS.

Toutes les deux especes fleurissent en ce pais en Iuin & Iuillet.

Du Chardon estoillé. Chap. LX. Li. 4. 357

LES NOMS.

La premiere espece de ces Chardons se nomme en Grec ἐρύγγιον: en Latin *Eryngium*. Pline l'appelle aussi *Erynge*: les Modernes *Eryngium marinum*: les Arabes & Apothicaires *Iringus*: en Aleman *Eryswortel* & *Endeloo*, & en aucuns endroits de Flandres *Deere wortel*.

L'autre espece, en François Chardon à cent testes: en haut Aleman *Manstreu*, *Brachen distel*, & *Kad distel*: en bas Aleman *Erysdistel*: es Boutiques de maintenant aussi *Iringus*. C'est sans faulxte nulle vne espece d'*Eryngium* laquelle on peut bien appeller *Centumcapita*.

LE TEMPERAMENT.

Eryngium est temperé en chaleur & froideur, de parties toutesfois seches, & subtiles.

Le Chardon à cent testes est chaud & sec comme facilement on peut comprendre par le gouft d'iceluy.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Les premieres fueilles d'*Eryngium* sont bonnes à menger en salade, & les Anciens en ont ainsi A vlé, se dit Dioscoride.

Les racines d'iceluy cuites en vin & beués, prouffittent à ceux qui sont trauaillez de la colique B & de trenchées de ventre, car elle les guerit, & chasse les ventositez.

La mesme prinse en ceste sorte, prouoque le flux menstrual. C

Il est bon de boyre le vin auquel *Eryngium* a bouilly contre grauelle, & pierre, & difficulté d'vrine, D car il prouoque l'vrine, il pouffe hors la pierre, & guerit les accidens des rongnons, si on le boyt quinze iours durans.

Les mesmes racines prinsees en mesme sorte, sont vtiles aux hepaticques, & à ceux qui sont mors E de quelque beste venimeuse, ou qui ont prins quelque venin, signamment quād on les boyt avec la graine de Pastenade sauuage.

Elle ayde aussi à ceux qui sont trauaillez de conuulsion, & Epilepsie. F

Icelle verde pilée, est vilement appliquée sur morsures de bestes venimeuses, & principalemēt G sur morsures de raines.

Les Apothicaires de ce pais font confire la racine d'*Eryngium*, pour donner à gens vieilles, & H autres qui sont secs & estropiez, pour les renforcer & nourrir.

La racine du Chardon à cent testes est aussi conficte en mesme maniere & donnée pour nourrir & renforcer, combien qu'elle n'approche à beaucoup pres de la bonté de l'autre.

Carduus stellatus.

Chaussetrape.



Du Chardon estoillé. Chap. LX.

LA FORME.

Chaussetrape a les fueilles velues, fort incisées: les tiges croissent enuiron pied & demy de haut, fort branchues, sur lesquelles croissent de petis chapiteaux ou testelettes comme aux autres Chardons, beaucoup toutefois plus petis, & entourés d'espines piquantes en forme d'estoile, verdes au commencement ou brunatres en rouge, puis apres, palles ou blanches: quand les chapiteaux s'ouurent, ilz produisent vne fleur purpurée, & puis apres vne graine petite & en rondeur platte. La racine est longue, & brunatre par dehors. LE LIEV.

Ce Chardon croist en lieux mal cultiuez, & le long des voyes, il s'en trouue grāde quantité au tour de la marchā de ville d'Anuers pres de l'Escault, & le long des nouvelles murailles de la Ville.

LE TEMPS.

Ce Chardō fleurit depuis le mois de Iuillet iusques en Aoust. LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle à present en Latin *Carduus stellatus*, & *Stellaria*, & *Calcitrapa*: en François Chaussetrape: en haut Aleman *wallen distel*, Hh & Ka.

& Raden distel: en bas Aleman *Sterre distel*. Que ce ne soit point vne espece d'Eryngium, il est assez manifeste, par ce qui en est escrit au chap. precedent.

LE TEMPERAMENT.

Ce Chardō est aussi chaud de nature, cōme le goust de la racine dōne clerement à cognoistre.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A On prise fort la graine d'iceluy puluerisēe & beuē en vin pour prouoquer l'vrine, pouffer hors la grauelle, & contre difficultē d'vrine.

Du Chardon à carder.

Chap. LXI.

LES ESPECES.

LE Chardon à carder est de deux sortes, Le Cultiuē & le Sauuagē. Le Cultiuē les Foullons le sement pour s'en seruir. Le Sauuage croist de son bon grē & on n'en vse point.

Dipsacum satiuum.

Chardon à carder cultiuē.

Dipsacum syluestre.

Chardon à carder sauuage.



LA FORME.

Le Chardon à carder cultiuē a au commencement de longues fueilles & larges, crenelées tout à l'entour en forme de sie, entre lesquelles prouient vne tige creufe de trois pieds de haut ou d'auantage, à plusieurs branches, garnies de plusieurs espines poignantes & discernées par genicules, à chacun desquelz y croist deux grandes fueilles lōgues, lesquelles sont ioinctes ensemble si tresbien au tour de la tige, que la pluye ou roufēe qui tombe dessus demeure là. Au sommet des branches y croist de longs chapiteaux rudes & piquans, reuestus de crochez, d'oū prouiennent de petites fleurs blanches cōtenuēs en cellules semblables à celles des Mouches à miel, dans lesquelles viēt apres la fleur, la graine semblable à graine de Fenoil, mais de goust amer. Les chapiteaux sont creus par dedens, & y croist communement de petis vers, lesquelz on trouue en ouurant les chapiteaux. La racine est longue, vnīe, & blanche.

Du Chardon à carder. Chap. LXI. Li. 4. 359

Le sauuage ressemble fort à l'autre, toutesfois les feuilles sont plus estroictes, & les fleurs purpurées, & les crochez de cestuy cy ne sont pas si aigus que les autres.

Il se trouue encore vne espece de ce Chardon à carder, sauuage, laquelle croist le plus haut de tous, & a les chapiteaux non plus grands qu'une noix: quant au reste, elle ressemble bien pres à l'autre sauuage.

LE LIEV.

On seme en ce pais le Chardon cultiué en aucuns endroits de Flandre pour l'usage des Foulés & Drapiers.

Le sauuage croist en lieux humides le long des Riuieres, & autres eaux.

LE TEMPS.

Le Chardon à carder fleurist pour la plus part en Iuin & Iuillet.

LES NOMS.

Ceste espece de Chardon s'appelle en Grec *σιψακ*: en Latin *Dipsacum*, & *Labrum Veneris*, d'aucuns aussi *Chamaeleon*, *Crocodilion*, *Onocardion*, *Cncoron*, *Meleta*, *Cinara rustica*, *Moraria*, *Carduus Veneris*, *Veneris lauacrum*, & *Sciaria*: és Boutiques *Virga pastoris*, & *Carduus sillonum*: en François *Verge de berger*, *Chardon à foulon*, ou à carder: en haut Aleman *Kartē distel*, *Bubenstrel*, *weberkarten*: en bas Aleman *Caerden* & *Wolders caerden*.

Le Cultiué se nomme *Dipsacum satiuum* & *Dipsacum album*.

Le sauuage se nomme *Dipsaca sylvestris* ou *purpurea*.

LE TEMPERAMENT.

Le Chardon à carder, se dit Galien, est sec iusques au second degré, & quelque peu absterfif.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La racine de ce Chardon cuicte en vin, & puis apres bien pilée iusques à ce qu'elle soit redigée A en forme d'vnguent, guerit les fendasses & fistules du fondement. Mais pour contregarder ledict vnguent, il le faut tenir en boytte de cuyure.

Les petis vers trouuez és chapiteaux du *Dipsacus* & pendus au col ou au bras, guerissent la B fièvre quarte, comme escrit Dioscoride.

De l'Artichaut.

Chap. LXII.

Cynara.

Artichaut.

Cynara aliud genus.

Chardonnerette.



Hh ij

LES

LES ESPECES.

IL se trouue maintenant deux especes d'Artichaut, l'un qui a les fueilles larges & non piquantes, qu'on appelle Artichaut, & l'autre qui a les fueilles poignâtes & fort incisées, qu'on appelle Char donnerette.

LA FORME.

L'Artichaut a fueilles grandes, larges comme les fueilles du Chardon nostre dame, plus noi- ratres toutesfois, plus grandes & non piquantes, entre lesquelles prouiennent les tiges reuëstues de fueilles semblables au deuant dictes, plus petites toutesfois, portans au sommet de testes gros- ses rondes & squammeuses, lesquelles produisent vne fleur purpurée quand elles fouurent, & puis apres liurent leur semece, semblable à la graine du Chardon nostre dame, plus grande toutesfois. La racine est longue & grosse.

L'autre espece appelée Chardonnerette a les fueilles grandes, longues, fort incisées à deux co- stez, & pleines d'espines poinctues. La tige est longue, sur laquelle croissent de testes squammeu- ses, bien pres semblables aux autres.

Elles sont toutes deux d'une mesme espece, & ne sont tenues que pour vne, comme souuent de la graine de l'une en vient l'autre, signamment la Chardonnerette de la graine d'Artichauts. Ce que Palladius a bien aussi cognu lequel commande de rompre la poincte de la graine, à celle fin qu'il n'en vienne point la Chardonnerette.

LE LIEV.

Ces deux especes ne croissent point en ce país de leur bon gré, mais on les seme & plante es iardins.

LE TEMPS.

L'Artichaut & la Chardonnerette produisent leurs chapiteaux en Aoult.

LES NOMS.

Ceste espece de Chardon, signamment la premiere, est appelée de Galien en Grec κύναρα: en Latin *Cynara*, *Cinara*, *Carduus*, & *Carduus satiuus*, des Modernes *Arocum*, *Alcoralum*, & *Articoalus*: en François Artichaut: en Italien *Articoca*: en haut Aleman *Stroßkorn*: en Brabant *Artichauts*, à li- mitation des François. Les chapiteaux se nomment *σπονδυλοι* *Spondyli*.

L'autre se nomme *Cinara acuta*, en François Chardonnerette: en Brabant *Chardons*.

LE TEMPERAMENT VERTVS ET OPERAT.

Les testes des Artichauts sont mal saines à man- ger, comme Galien escrit au liure de Alimentis, & de difficile digestion: parquoy engendrent mau- uaises humeurs, signamment quand on les mange crues & encores dures, pourtant il vaut mieux de les manger boullies & bien préparées. Ilz n'ont pas d'vsage particulier en Medecine.

Spina alba.

Chardon no-
stre Dame.

Du Chardon nostre dame. Ch. LXIII

LA FORME.

LE Chardon nostre dame a les fueilles grandes, larges, blanchatres, marquetées de mout de ta- ches blanches, & atourées d'espines poignantes. Les tiges sont longues, grosses d'un doigt, au som- met desquelles croissent ronds chapiteaux à poin- ctes agues, d'ou procedent belles fleurs purpurées & apres icelles aux mesmes chapiteaux croit la grai- ne enclose dedàs vne laine, laquelle n'est guere dif- ferète de la graine du Carthamus sauuage, plus pe- tite toutesfois, plus ronde, & plus noiratre. La raci- ne est longue, grosse & blanche.

LE LIEV.

Le Chardon nostre Dame croist de soy mesme en ce país, bien pres par tous les iardins à la porée: aucunefois aussi on le trouue en lieux mal culti- uez.

LE TEMPS.

Il fleurit en Iuin & Iuillet le mesme an qu'il est semé, & apres auoir liuré sa semence il perit.

LES

Du Chardon estrange. Ch. LXIII. Li. 4. 361

LES NOMS.

Ce Chardon est appelé en Grec *ἀκανθα λευκή*: en Latin *Spina alba*, d'aucuns aussi *Agriocinara*, *Donicis*, *Erysipterum*, *Spina regia*, & *Carduus Ramprarius*: des Medecins Arabes *Beaguar*: en François Chardon nostre dame: en haut Aleman *Marlen distel*, & *franwen distel*: en bas Aleman *Dnser Brouwen distel*: és Boutiques *Carduus Mariae*.

LE TEMPERAMENT.

La racine du Chardon nostre dame est seche & astringente. La graine est chaude & de parties subtiles.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La racine du Chardon nostre Dame beuë en vin est vtile à ceux qui crachent sang, qui ont l'estomach debile, & ont le ventre trop relasché.

Icelle prinse en mesme sorte, prouoque l'vrine, & la pousse hors.

Elle digere tumeurs froides, & molles indutete dessus.

Le vin ou elle a esté cuicte appaife douleur de dens.

On donne vtilement à manger la graine aux enfans qui ont conuulsion de quelque partie, & à ceux qui ont esté mors de serpens, ou autres bestes venimeuses.

Du Chardon estrange.

Chap. LXIII.

LA FORME.

Spina peregrina.

Chardon estrange.

CE Chardon a aussi les fueilles grandes, larges, de couleur verte obscure par dessus, & griffures & velues du costé de dessous, fort profond incisées tout à l'entour, & pleines par les bords de petites pointes aigues. La tige est ronde, grosse d'un doigt, noiratre, d'environ quatre ou cinq pieds de haut, sur laquelle croissent belles testes rondes, rudes, portés tout autour beaucoup de petites fleurs blâchatres, entremeslées de bleu. La racine est brunatre par dehors.

LE LIEV.

Ce Chardon est estrange en ce pais, & ne se trouue point sinon és jardins des Herboristes & Amateurs des herbes.

LE TEMPS.

Il fleurit en Iuin & Iuillet, vn an apres qu'il a esté semé.

LES NOMS.

Ce Chardon est appelé des Modernes en Latin *Spina peregrina*: en haut Aleman *welsch distel*, ou *Romisch distel*: en bas Aleman *Roomsche distel* & *Bremde distel*, c'est à dire Chardon Romain ou estrange. Comment il a esté appelé des Anciens nous n'en scauons encore rien, si ce ne fust *Acanthus syluestris* avec lequel il semble auoir grande similitude.

LE TEMPERAMENT.

Ce Chardon estrange est chaud & sec, ce que facilement on peut cognoistre par la forte odeur, laquelle on sent en l'escachant entre les doigts, & par le goust acre d'iceluy.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Ce Chardon n'est pas en vsage que ie sache, sinon qu'aucuns escriuent que en Italic lon cuyt les testes d'iceluy avec la chair, puis on les menge comme les testes d'Artichaut.

De Acanthium.

Chap. LXV.

LA FORME.

Acanthium n'est guere different au Chardon nostre dame, Il porte fueilles grandes, larges, de couppees par les bords, & garnies d'espines poignantes, couuertes d'une laine douce & deliée. La tige est grande, grosse, couuerte d'espines piquâtes, sur laquelle croissent des chapiteaux rudes.



362 De Acanthium. Ch. LXV

semblables en figure & fleurs au Chardon nostre Dame. La racine est grande & grosse.

LE LIEV.

Ce Chardon croist en ce pais, le long des voyes, aux bors des champs, & en lieux mal cultiuez & sablonneux.

LE TEMPS.

Il fleurit depuis le moys de Iuin iusques à la fin d'Aoult, ou encores plus tard.

LES NOMS.

Ce Chardō se nomme en Grec ἀκάνθιον: en Latin *Acanthium*: en haut Aleman *weiss wege distel*, & là selon en bas Aleman *mitte wech distel*, & *wilde* ou *grootte mitte distel*: en Frâçois se peut nommer Chardon argentin.

LE TEMPERAMENT.

Ce Chardon est chaud de nature.

LES VERTVS ET OPER.

A Dioscoride & Galien escriuent que les fueilles ou racines d'Acanthiū beuës, proufittēt à ceux qui sont trauaillez de cōuulsion en quelque membre.

De la Branche vrsine. Chap. LXVI.

LES ESPECES.

LA Branche vrsine appelée en Grec *Acanthos*, est de deux fortes selon Dioscoride, à sçauoir la Domestique & Sauvage.

LA FORME.

1 La Branche vrsine cultiuee a fueilles grâdes, larges, de couleur verte obscure, charnues, vnies, profond incisées par les bords, comme les fueilles de Seneué blanc ou Roquette. La tige est longue, de la grosseur d'un doigt, couuerte de fueillettes longues & poignantes iusques au plus haut, entre lesquelles croissent belles fleurs blâches, & puis apres siliques larges, dans lesquelles est cōtenue vne graine iaulnatre. Les racines sont visqueuses, rouges & longues.

2 La Branche vrsine sauuage ressemble au Chardō sauuage, rude & poignante, plus petite que la deuant dite se dit Dioscoride: Elle nous est encore incognue. Si ce n'estoit que le Chardon estrâger duquel nous auons parlé cy deuant, fust l'*Acanthus* sauuage.

LE LIEV.

La Branche vrsine croist par les iardins, & en lieux pierreux & humides selon Dioscoride. En ce pais on la trouue seulement és iardins des Herboristes.

LE TEMPS.

La Branche vrsine cultiuee fleurit en ce pais en Iuliet & Aoult, & aucunes fois aussi plus tard.

LES NOMS.

1 La Cultiuee s'appelle en Grec ἀκάνθη & ἀκανθή: en Latin *Acanthus* & *Acantha*, d'aucuns *Pedoretta*, *Herpacantha*, *Melamphyllon*, *Topiaria*, *Marmoraria*, & *Crepula*: és Boutiques d'Italie & de France Branc

ca. 172

Acanthium.



Acanthus sativus. Branche vrsine cultiuee.



De la Brâche vrsine bastarde. Ch. LXVII. Li. 4. 363

ca vrsina, & là selon en François Branche vrsine: en haut Aleman *Bernklaw*: en bas Aleman *Beer
renclaw*: elle est incognue és Boutiques de ce pais, & on y vse au lieu d'icelle de l'herbe qui sera
descrite au Chapitre ensuyuant.

La Sauvage est appelée de Dioscoride *Acanthus sylvestris*, c'est à dire *Acanthus* sauage.

LE TEMPERAMENT.

La racine d'*Acanthus* est seche & temperée en chaleur.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Les racines d'*Acanthus* prinſes en breuuage font vriner, & serrent le ventre. Elles sont merueil
A leusement vtils à gens surprins de conuulsion, rompus, & aux phtisiques, & ethiques.

Icelles verdes sont proufitables aux bruslures & dislocations, & on en fait vn bon cataplasme B
contre podagres aux pieds & aux mains.

L'*Acanthus* sauage est de pareille vertu que le Cultiué, comme escrit Dioscoride. C

De la Branche vrsine bastarde.

Chap. LXVII.

LA FORME.

LA Branche vrsine bastarde a les feuilles grandes,
noirâtres, rudes, fort fenduës & parties en cinq ou
six feuilles. La tige est longue, ronde, creuse par de-
dans, genoillée, grosse d'vn doigt aucunes fois. Au som-
met des tiges croissent les fleurs par esmouchettes,
qui sont blanches, & puis apres la semence qui est lar-
ge & platte. La racine est blanche & longue.

LE LIEV.

Ceste Branche vrsine croist au bord des champs,
en lieux herbus & bas, & és prés.

LE TEMPS.

Ceste herbe fleurit en Iuin & Iuillet, & liure ce pen-
dant sa semence.

LES NOMS.

Ceste herbe est appelée en haute & basse Alemâ-
gne *Branca vrsina*, & d'aucuns modernes *Pseudacanthus*
ou *Acanthus Germanica*: en François Branche vrsine
bastarde: en Alemâ *Teutsch Bernclaw*, ou *Berntaisz*:
en Brabanſon *Beerencław*.

On la tient maintenant pour l'herbe appelée en Grec
σπονδυλιον: en Latin *Spondylium*.

LE TEMPERAMENT.

La Branche vrsine bastarde a vne chaleur mani-
feste.

LES VERTVS ET OPER.

A La Branche vrsine bastarde digere & dissout les
œdemes, broyée & appliquée dessus.

B Ceux de Polonie & de Lituanie font vn breuuage
de la decoction de ceste plâte avec du leuain ou quel
que chose semblable, duquel ilz boyuent au lieu de
Biere ou autre breuuage commun.



Branca vrsina Germanica.
Branche vrsine bastarde.

De la Carline.

Chap. LXVIII.

LES ESPECES.

CE Chardon est de deux especes, L'vne porte fleurs blanches sur vne tige de paulme & demy
de haut ou dauantage. L'autre a belle fleur rouge sans tige.

LA FORME.

La Carline blanche a longues feuilles, estroictes, rudes, & piquantes, profond incisées à cha-
que costé, lesquelles ont au milieu de costes rouges. Entre icelles vient la tige, d'environ paul-
me & demy ou dauantage de haut, portant pareilles fucilles, sur laquelle croist vn chapiteau

Leucacantha.

Carline blanche.

Spina Arabica.

Petite Carline.



plat en rōdeur, enuironné tout au tour despines piquâtes cōme le calyce de la chastaigne, lequel est large ouuert par le haut & milieu, & velu; & là autour de belles fueillettes blanches arrengees, qui sont la fleur: apres la fleur passée, on trouue vne graine estroicte grisé entre ce poil. La racine est longue, rōde, fendue communement par le milieu, d'odeur plaisante, & de gouft acre & amer.

La seconde espee ressemble à l'autre de fueilles & racines, mais elle est plus petite. Les fleurs de couleur de Rose, bien rouges, & prouiennent entre les fueilles, de la racine, sans tige, bien pres couchées sur la terre. La racine est rougeatre, & de forte odeur.

LE LIE V.

La Carline blanche croist en plusieurs lieux d'Italie, & d'Alemaigne, sur hautes montaignes & rudes. Les Herboristes la sement icy en leurs iardins.

L'autre espee croist aussi en plusieurs endroits d'Italie & d'Alemaigne, & en France cōme dit Ruelle, elle est incogne en ce pais. LE TEMPS.

Ces deux especes de Carline fleurissent en Iuillet, & en Aoust.

LES NOMS.

La premiere espee de ce Chardō est appelee en Grec λευκάκανθα (lequel nom est distingué de Acantha leuce, comme dit Dioscoride) d'aucuns Polygonatum, Phyllō, & Ischias, & des Anciens Romains aussi spina alba: maintenant on l'appelle Carlina ou Carolina à cause de Charlemaigne Empereur des Romains, auquel vn Ange môstra ce Chardō comme lon dit, quand son exercite fut surprins de soudaine maladie, ou Peste: D'aucuns aussi Cardopatum: en François Carline: en haut Aleman Eberwurtz, Gross eberwurtz, & weisz eberwurtz: en bas Aleman Euerwortele, witte Euerwortele & Carlina.

L'autre espee est aussi vne sorte de Carline, & se nomme en François Petite Carline: en haut Aleman kleyn Eberwurtz, & là selon en bas Aleman kleyn Euerwortele, & kleyne Carlina. Ce Char-

De la Carline sauuage. Cha. LXIX. Li. 4. 365

Chardon est tenu d'aucuns sçauans Cordeliers Romains pour le Chardon qui se nôme en Grec *καυθα ἀραβική*, en Latin *Spina Arabica*, d'aucuns *Acanthis*, & des medecins Arabes *Suchaba*: leur opinion me semble fort vray semblable, attendu que Dioscoride mesme escrit que *Spina Arabica* est fort semblable à *Spina alba*, c'est *Leucacantha*.

LE TEMPERAMENT.

La racine de Carline est chaude au premier degré, & seche iusques au tiers.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La racine de Carline cuicte en vin, est singuliere contre vieilles douleurs de costé, & contre la Sciaticque, quand on boit trois verres du vin auquel elle a esté cuicte.

Icelle prinse en mesme forte, prouffite grandement à gens rompus & trauaillez de conuulsion. B
A ce mesme est fort vtile de boyre le ius de la racine.

Icelle reduicte en poudre & prinse à la quantité d'une drachme, est de singuliere vertu contre C
la Peste, car selon que lon trouue par escrit, tout l'exercite de l'Empereur Charlemagne fut pre-
ferué de Peste par ceste racine.

Icelle tenue en la bouche, appaise douleurs de dens.

Icelle induite avec vinaigre, guerit de la galle & mauuaise gratelle.

Si la Petite Carline est le Chardon appellé de Dioscoride *Spina Arabica*, & des Medecins Ara- F
bes *Suchaba*, elle arreste tous flux de sang, flux menstrual par trop abondant, & defluxions de ca-
tarrhes tombans de la teste és parties basses, quand on la menge.

De la Carline sauuage.

Chap. LXIX.

LA FORME.

CE Chardon a les fueilles longues, estroictes, profond incisées à chacun costé, & espineuses, fort semblables aux fueilles de *Carlina*: au milieu desquelles croist vne tige droicte, ronde & menue, d'environ vn pied de haut, reuestue de pareilles fueilles, au sommet de laquelle croissent trois ou quatre chapiteaux ronds ou d'auantage, entourés d'espines piquantes comme le calyce des Chastaignes, lesquelles s'ouurent bien large par le milieu, & produisent tout à l'enuiron de petites fueillettes palles en iaulnissant qui est la fleur. Brief ces chapiteaux avec leurs espines, fleurs, & semence ressemblent fort aux chapiteaux de Carline, sinon qu'ilz sont plus petis & plus palles, tirant sur couleur iaulne. La racine est gresse, & chaude à la bouche.

LE LIEV.

Ce Chardon croist icy en lieux mal cultiuez & pres des voyes.

LE TEMPS.

Il fleurit en Iuillet & Aoust,

LES NOMS.

Ce Chardon est appellé en haut Aleman *Dreydistel*, *fraywen distel*, & *Seuw distel*, & là selon en bas Aleman *Dyedistel*. Il semble que ce soit vne sorte & espece de Carline, pourtant l'auons nous appellée *Carlina syluestris*, c'est à dire Carline sauuage.

LE TEMPERAMENT.

Ce Chardon est de temperament chaud. Mais quelle vertu & faculté il a, il nous est encores incognu.

Du Saffran bastard sauuage.

Chap. LXX.

LA FORME.

CE Chardon n'est guere differēt au *Carthamus*, c'est à dire Saffra bastard. Les fueilles sont rudes & piquantes. Les testelettes sont garnies de force fueillettes estroictes, piquates & aigues par le

Carlina syluestris.

Carline sauuage.



Du Chardō benift. Ch. LXXI

Atractilis.

Saffran bastard fauuage.

par le bout, d'ou procedent fleurs velues com
me au Carthamus, de couleur palle en iaulnif
fant, beaucoup pl^s palle que les fleurs de Car
thamus. Les fleurs passées on treuve dedens
lesdicts chapiteaux vne graine semblable à cel
le de Carthamus, plus brunatre toutesfois.

LE LIEV.

Ce Chardon ne croist point de son bon
gré en ce pais, mais les Herboristes le sement
en leurs iardins.

LE TEMPS.

Ce Chardon fleurit tard en Aoult & Se
ptembre.

LES NOMS.

Ceste herbe se nomme en Grec ἀτρακτι
λις, καὶ κνίκο ἀγρία: en Latin *Atractilis*, *Sylue
stris Cnecus*, *Fusus agrestis*, *Colus rustica*, d'aucus
aussi *Amyron*, *Aspidion*, *Aphedron* & *Præsepium*: à
présent *Syluestris Carthamus*: en François Que
noille rustique, Saffran bastard fauuage: en Ale
man wilde *Carthamus*: incognue és Boutiqs.

LE TEMPERAMENT.

Le Saffra bastard fauuage a vertu de secher
& quelque peu digerer.

LES VERTVS ET OPER.

A Les cymes, fueilles, & semence de ce Char
don bien broyées avec du poyure & du vin
font vtilement induictes sur morsures de Scor
pions.

B On dict aussi, fescrit Dioscoride, que ceux
qui ont esté piqués de Scorpions pendant le
temps qu'ilz tiennent ceste herbe en la main,
ne sentent point de douleur, & soudain qu'ilz
l'ont laschée, que la douleur les empoigne.

Du Chardon benift. Cha. LXXI.

LA FORME.

LE Chardon benift a les fueilles lōgues, ve
lues, profond incisées de tous costez. Les
tiges sont aussi houssues & velues, se trainans
par terre, reuestues de semblables fueilles, pro
duisans de chapiteaux ou testelettes, houssues,
enuironnées de longues fueillettes poinctues,
d'ou les fleurs procedēt de couleur palle. Les
quelles passées se trouue en iceux vne graine
longue, grise, entouillée parmy vne laine. La
racine est longue, tendre, fort fibreuse.

LE LIEV.

Le Chardon benift est semé és iardins.

LE TEMPS.

Il fleurit en Iuin & Iuillet.

LES NOMS.

Ceste herbe est aussi tenue de Pline & de
Theophraste pour vne espece d'*Atractilis*, &
l'appelēt *Atractilis hirsutior*. Elle s'appelle main
tenant és Boutiques *Carduus benedictus* & *Car
dobenedictus*, & là selon en François Chardon
benift:



Atractilis hirsutior.

Chardon benift.



De Chardon benist. Chap. LXXI. Li.4. 367

benist: en haut Aleman *Cardobenedict* & Besegnetter distel: en bas Aleman *Cardobenedictus*.

LE TEMPERAMENT.

Le Chardon benist est de qualité chaude & seche.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Le Chardon benist prins en viande ou breuage, est bon contre grandes douleurs & tournoye A
mens de teste, renforce la memoire, & est singulier remede contre sourdesse.

Iceluy bouilly en vin & beu tout chaud, guerit trenchées de ventre, fait suer, fait vriner, & pouf- B
se hors la grauelle, & esmeut les fleurs aux femmes.

Le vin dans lequel il a bouilly, nettoye & mondifie l'estomach infect, & est vtilement beu con- C
tre fieures quartes.

La poudre d'iceluy beue en vin, digere & meurit la phlegme froide qui est en l'estomach, & D
purge & fait sortir celle qui est dedans le thorax, le mondifiant, & faisant longue aleine.

Prins en mesme sorte il est fort vtile à ceux qui commencent à secher & deuenir Phthifiques. E

On donne avec grand proufit plein l'escaille d'une noix de la poudre de Chardon benist con- F
tre la peste, tellement que si ceux qui sont frappez de ceste maladie prennent ladicte poudre com-
me dessus, en dedens xxiiij. heures, & puis apres suent, seront incontinent deliurez. Pareille vertu
a le vin de la decoction d'icelle beu en dedans xxiiij. heures.

Le Chardon benist, ou ius d'iceluy prins en quelle sorte que ce soit, est singulier contre tout G
venin & poison, tellement que quiconque aura prins du venin ne sera point endommagé, moienn-
nant qu'il prenne incontinent apres le Chardon benist, comme on a experimenté en deux ieunes
personnes lesquelles on ne sceut guerir avec Theriaque, toutesfois furent gueris par l'usage du
Chardon benist, ainsi que racompte Hierosme Bouq.

Le ius d'iceluy distillé és yeux, en oste la rougeur & chassieuseté. H

Le Chardon benist verd pilé, est appliqué vtilement sur toutes inflammations, erysipeles, & si- I
gnamment sur fieures pestilentiales, & sur toutes morsures de serpens & bestes venimeuses.

Du Chardon sauage.

Chap. LXXII.

Scolymus.

Carduus syluestris.

} Chardon sauage.

Cardui syluestris tertium genus.

Tierce espece de Chardon sauage.



LES ESPÈCES.

IL se trouue en ce pais trois sortes de Chardons sauuages, croissans communement le long des chemins, & des bors des châps, & des boys, lesquelz sont cōprins sous ce nom Chardō sauuage.

LA FORME.

La premiere espece d'iceux Chardons croist enuiron pied & demy ou deux de haut, il a la tige ronde, fort branchue, & reueftue de fueilles poignantes, semblables aux fueilles d'Acanthium en figure, plus petites toutesfois, non lanugineuses, & de couleur plus noiratre. Au sommet de la tige croissent de ronds chardons garnis d'espines poignantes comme esguilles, lesquelz ouuerts monstrent vne belle fleur purpurée, dedans laquelle croist la graine de figure semblable aux autres Chardons, plus petite toutesfois. La racine est longue & noiratre, fort fibreuse.

La seconde espece croist à la hauteur de trois ou quatre pieds, & porte la tige ronde, nue, avec bien peu de brâches. Les fueilles ressemblent aux fueilles du precedēt, garnies de tous costez d'espines piquantes, plus petites toutesfois & non si larges. Les chapiteaux sont petis, longuetz, non guere aigus ou poignans, lesquelz ouuerts, produisent vne fleur purpurée. La racine est noire & longue d'vn pied.

La tierce espece de Chardon sauuage est haute de trois ou quatre pieds, ayant la tige droicte, sans beaucoup de branches, mais reueftue de mout d'espines poignantes. Les fueilles ressemblent à celles de la seconde, plus estroictes toutesfois, & plus piquantes. Les chapiteaux sont moindres que ceux de la Seconde. Les fleurs sont purpurées. La graine blanche & fort petite. Et pour racine elle n'a que des fibres.

LE LIEV.

Ces Chardons prouiennent par tout ce pais le long des chemins, & des champs. La Seconde & tierce se trouuent aussi souuent aux prés.

LE TEMPS.

Ces Chardons fleurissent en Iuillet & Aouft.

LES NOMS.

Ces Chardons sont nommez *Cardui syluestres*, c'est à dire Chardons sauuages, & les deux premiers sont l'espece de Chardon sauuage appelée en Grec σκόλυμος, & de Pline en Latin *Carduus syluestris*, & aussi *Limonium*, d'aucuns φέρουσα καὶ πυράκανθα, *Pherusa* & *Pyracantha*.

Le tiers est aussi vn Chardō sauuage, toutefois ce n'est pas *Scolymus*, mais on le peut bien nommer *Carduus asininus*, c'est à dire Chardon d'asne.

LE TEMPERAMENT.

Le Chardō sauuage est chaud & sec iusques au second degré, comme escrit Galien.

LES VERTVS ET OPER.

A La racine du Chardon sauuage : principalement celle de la seconde espece qui est noire & longue, cuiſte en vin & beuë, purge par les vrines & pouſſe hors toutes superfluitez du ſang, & fait l'vrine puâte & de forte odeur: d'auantage elle amende la puanteur des aisselles, & de tout le corps.

B Icelle induicte avec vinaigre, guerit toute mauuaife gratelle & galle.

C Pline dit qu'on menge ceste racine en aucuns pais, & pareillement les tendrons & nouueaux iettons auant qu'ilz soient sortis de terre, comme raconte Galien, mais elle nourrit fort peu & la nourriture qu'elle donne, est aqueuse & mauuaife.

Du Chardon aquatique.

Chap. LXXIII.

LA FORME.

LE Chardon aquatique a les tiges gresles, lōgues, croissans depuis le fond iusques par dessus l'eauë, gresles par bas dessous l'eauë, ayās en aucuns endroits plusieurs fibres deliées, & par haut grosses, d'ou sortent les fueilles sur lōgues



Du Chardon aquatique. Cha. LXXIII. Li. 4. 369

gues queuës, larges & vn peu crenelées à l'entour. Entre & dessous les fueilles croissent les Noix, qui ont trois angles durs & aigus, ou espines, dans lesquelles est contenu vn noyau blanc, de goust bien pres de Chastaigne.

LE LIEV.

On trouue ceste Noix aquatique en aucuns endroits de ce país, comme aux viuiers & estangs, d'eau claire.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec *ῥιβολος ἐνυδρος*: en Latin *Tribulus aquaticus*: en François Chardõ aquatique, Macres: en haut Alemã *wassernuss, wethernuss, Stachelnuss, Spitznuss*: en bas Alemã *waternoten*, & d'aucuns *Winkysers*.

LE TEMPERAMENT.

Le Chardon aquatique est de temperament froid, sec, & astringent.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Les fueilles de *Tribulus aquaticus* sont vtilement appliquées en forme d'emplastre sur tous A phlegmons & vlcères chauds. Elles sont bonnes aussi contre inflammations & vlcères de la B bouche, pourriture des genciues, & contre strumes & enflures du gozier.

Le ius d'iceluy est proufitablement meslé parmy collyres & medecines des yeux.

On donne à boyre la poudre des noix d'iceluy avec du vin, à ceux qui pissent sang, & sont tra- D uaillez de grauelle.

On les menge aussi en cas de necessité, & par faute d'autre viande, mais elles nourrissent fort E peu, & serrent merueilleusement le ventre.

De la Garance.

Chap. LXXIII.

LES ESPECES.

LA Garance est de deux sortes. L'vne Domestique laquelle on seme & pläte, & la Sauvage qui croist par tout de son bon gré.

Rubia satina.

Garance cultiuée.

Rubia syluestris.

Garance sauuage.



LA FORME.

1 La Garance cultiuée a les tiges lógues, quarrées, rudes, fort genoillées, & à chasque neud enuironnées de fueilles verdes, estroittes, en forme d'estoille. Les fleurs croissent au sommet des tiges comme à la Garance sauuage, de couleur palle en iaulne, apres lesquelles y vient vne graine røde, verde

verte au commencement, puis rouge, & en la fin noire. La racine est fort longue, gresle, & rouge. La Garance sauuage ressemble à la Cultiuée, mais elle est plus petite & nō si rude. Les fleurs sont blāches. La racine fort menue, & tēdre, parfois aussi rougeatre. LE LIEV.

La Garance cultiuée on la plante en Zeelande, Flandre, & en aucuns endroits de Brabant, apres de Berghes en terre grasse & fertile. La Sauuage croist par tout de son bon gré le long des champs, sous les hayes & buissons. LE TEMPS.

Elles fleurissent toutes deux en Iuillet & Aoust.

LES NOMS.

La Garance est appelée en Grec *ερυθρόσ αναν*: en Latin *Rubia*: es Boutiques *Rubia tinctorum*: en haut Alemā *Rōdte*: en bas Alemā *Kotte*, & le plus souuēt *Wee*, & la poudre de la racine *Weccrappē*. La Sauuage se nomme *Rubia syluestris*, Elle est tenue par aucuns gens sçauans pour *Alysson*.

LE TEMPERAMENT.

La Garance cultiuée est chaude au second degré, & seche iusques au tiers.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A La racine de Garance cultiuée cuicte en hydromel & beuē, ouure les oppilations du foye, de la ratelle, des rognons, de la matrice: dauantage profite contre iaulnisse, & faict rauoir aux femmes leurs fleurs cessées.
- B Icelle prinse en mesme sorte, prouoq̄ tresfort l'vrine de sorte q̄ prinse trop souuēt, fait pisser sang.
- C La decoction d'icelle beuē, ou bien la poudre d'icelle avec du vin, dissout le sang callé par dedans le corps, & prouffite à ceux qui sont tombez de haut, & qui sont rompus.
- D On donne à boyre le ius de la racine à ceux qui sont frappés de bestes venimeuses: & pareillement le vin dans lequel les fueilles & racines ont bouilly.
- E La graine d'icelle prinse avec oxymel, amoindrit la ratelle, & guerit les duresses d'icelle.
- F La racine mise dedans la matrice en forme de pessus, prouoque le flux menstrual aux femmes & pousse hors l'arriere faix & enfant mort.
- G La racine broyée bien menu, guerit toutes rognēs & gratelle, induicte dessus.
- H On n'vse point de la Sauuage en medecine.

Du Grateron. Chap. LXXV.

LA FORME.

G Grateron a mout de petites tiges quarrées, rudes, houssues, fort genouillées, autour desquelles croissent à chacun neud de lōgues fueilles & estroictes, en forme d'estoille comme à la Garāce: beaucoup moindres toutesfois, & plus houssues, de ces mesmes ioinctures croissent petites branches, portans fleurs blanches, & puis apres vne graine ronde, rude, pour la plus part deux sur vne queuē. Toute l'herbe avec tiges, fueilles, & graine, s'attache à tout ce qui la touche: Elle est si tresapre, que menée par la langue, elle la faict saigner.

LE LIEV.

Ceste herbe croist par tout, le long des hayes & buissons. LE TEMPS.

Elle flettrit & porte sa semence tout l'āsté.

LES NOMS.

Ceste herbe est appelée en Grec *ἀπαρίνη*, & d'aucuns *φυλάκροπος*, *κὶ ὀμφαλόκαρπος*: en Latin *Aparine*: en François *Grateron*: en haut Aleman *Kleskraut*: en bas Aleman *Leeftuyt*.

LE TEMPERAMENT.

Le Grateron est de qualité chaude & seche.

LES VERTVS ET OPER.

- A On boyt le ius des fueilles & graine de Grateron contre morsures & piqures de bestes venimeuses.
- B Iceluy instillé aux oreilles, guerit douleur d'icelles.
- C Icelle pilée & appliquée, arrēste le sang de playes nouvelles, & avec suif de pourceau, elle refout, & digere les strumes du col, appliquée dessus.

Du Pe-

Aparine.

Grateron.



LA FORME.

LE Petit Muguet a les tiges menues, vnies, rondes, & de petites fueilles estroictes cōpassées au tour de la tige en forme d'estoille, fort semblable au Graterō, moindre toutefois, plus tendre & non aspre & rude, mais vni. Les fleurs sont iaunes, & croissent par amas au sommet des tiges, comme à la Garance sauuage. La racine est tendre & fibreuse.

LE LIEV.

Ceste herbe croist en lieux mal cultiués, & montaigneux, cōme sur Roesselberch pres de Louuain.

LE TEMPS.

Il fleurit en Iuillet & Aoust.

LES NOMS.

Ceste herbe s'apelle en Grec γάλλιον, & en Latin Gallii: d'aucuns Galation & Galerium: en François Petit Muguet: en Aleman walfstoo, & d'aucuns Me-gerkraut.

LE TEMPERAMENT.

Le petit Muguet est chaud & sec de nature.

LES VERTVS ET OPER.

A Les fleurs de Petit Muguet broyées & appliquées sur bruslures, en tirent hors la chaleur & inflammation, & consolident les bruslures.

B Icelles mises sur playes ou au nez arrestēt le sang.

C Les fueilles de Gallion meslées avec huile rosat & mises au soleil, puis induictes sur membres travaillez de labourer & lassez, les reconfortent.

Du Muguet. Chap. LXXVII.

LA FORME.

LE Muguet a mout de tiges quarrées, fort genoilées, à chasque ioincture ou genoil sont situées sept ou huit fueilles lōgues, estroictes, tout autour en forme d'estoille, bien pres semblables aux fueilles du Grateron, mais plus larges, & non aspres. Les fleurs croissent au sommet des tiges, de couleur blanche & plaisante odeur, cōme aussi est toute la plante. La graine est ronde & vn peu rude.

LE LIEV.

Le Muguet est en ce pais planté par tous les iardins, & ayme lieux ombreux, obscurs, & sayme au pres de vieilles murailles humides.

LE TEMPS
Le Muguet fleurit en May, & adonc a il meilleur odeur.

LES NOMS.

Ceste herbe est appelée en Latin *Asperula*, *Cordia*, *Herba stellaris* & *Spergula odorata*: en haut Aleman *Hertzfreydt* & *walmeyster*: en bas Aleman *walmee* *ster*: en François Muguet, par lequel nom elle est le mieux connue en plusieurs lieux de Brabat. Aucuns en font vne Hepatique, pourtāt est elle appelée d'iceux en Latin *Hepataria*, *Hepatica*, *Iecoraria*, & en haut Aleman *Leberkraut*. Les Apothicaires ignorās de ce pais l'appellent *Iua muscata*, & en vsent au lieu d'icelle non sans grande erreur.

LE TEMPERAMENT.

Le Muguet est participant de quelque chaleur & secheresse, non guere different au Gallion.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Le Muguet est estimé fort bonne herbe à resoulder playes, vsurpée en mesme sorte que celles A qui sont descrites en la fin de la Premiere partie.

Aucuns afferment q'iceluy mis au vin q'lon boyt, resiouyt le cueur, & renforce le foye malade. B



Asperula. Muguet.



372 De la Croysfette. Ch. LXXVIII.

Cruciata.

Croysfette.

LA FORME.

CRuciata est vne herbe verde, pallastre, tirât bié pres sur couleur iaulne, reuestue d'un poil mollet, ayant plusieurs tiges quarrées, pleines de genoilz ou ioinctures. Les fueilles sont petites, larges, & courtes, tousiours croissans quatre ensemble, situées l'une contre l'autre en forme de croix, dessus lesquelles fortét des mesmes ioinctures mout de petites fleurs palles en iaulnissant, atourans la tige en forme de courônes ou ghirlâdes, chacune desquelles est partie en quatre, & formée comme vne petite croix. Les racines ne sont autre chose que force petites fibres tendres. **LE LIEV.**

La Croysfette croist voluntiers le long des fossés, & pres des ruyssaux, on la trouue aussi aucunes fois sous les hayes. **LE TEMPS.**

La Croysfette fleurit bien pres tout du long de l'esté, signamment depuis le moys de May iusques en Aoust.

LES NOMS.

Ceste herbe est appelée des Herboristes modernes en Latin *Cruciata*, c'est à dire Croysée : en haut Aleman *Golden walmesster*, c'est à dire Muguet doré : en bas Aleman *Crusfette*. **LE TEMPERAMENT.**

Elle est seche & astringente.

LES VERTVS ET OPERAT.

A *Cruciata* est vne herbe fort bonne & propre à consolider playes, conuenable à toutes playes, tant exterieures qu'interieures, cuicte en vin & beuë.

B On donne le vin de la decoction d'icelle à gens rompus, & on applique l'herbe cuicte dessus l'endroit de la rōpure, comme aucuns experimētateurs afferment. *Isopyrum.*

De Isopyron. Chap. LXXIX.

LA FORME.

Isopyrū à les fueilles larges, vnies, espesses, tousiours trois sur vne queue, fort semblables en figure, grandeur, espaisseur, & de façō aux fueilles de la Feue cōmune. La tige est gresse, de pied & demy ou deux de haut au sommet desquelles croissent des fleurs blanches, & puis apres de ronds chapiteaux, contenans vne graine iaulnatre en brunissant. La racine est longue, blâche, & pleine de neuds. **LE LIEV.**

Isopyrū croist en lieux bas & humides, es estangs, & aucunes fois aussi au bord des riuieres.

LE TEMPS.

Il fleurit en May, & en Iuin est la semence meure. **LES NOMS.**

Ceste herbe est appelée en Grec *ισόπυρον* : en Latin aussi *Isopyrum* : en Brabant *Bocpouren*, c'est à dire Feue de bouc, pour ce qu'elle ressemble de fueilles à la Feue cōmune : pourtāt a elle aussi esté appelée d'aucuns Anciens (se dit *Diol.*) *Phasiolō*, duquel nom *Dioscoride* appelle nostre Feue commune, cōme dessus est dict. **LE TEMPERAMENT.**

Isopyron est de cōplexion chaude & seche.

LES VERTVS ET OPERA.

A La graine d'*Isopyrō* profite cōtre la toux, & autres maladies froides du thorax, prise avec hydromel. Elle est aussi vtile prise en mesme forte, à ceux qui crachēt sang, & aux hepaticqs.

FIN DE LA QUATRIESME PARTIE.



LA CINQUIESME PARTIE
 DE L'HISTOIRE DES PLANTES, LA-
 QUELLE TRAITTE DE LA DIFFERENCE, FORME,
 Noms, Vertus & Operations des Herbes, Racines &
 Fruicts, desquels on vse iournellement és
 Viandes.

PAR REMBERT DODOENS.

Des Arroches ou Bonnes Dames. Chap. I.

LES ESPECES.

Les Arroches, tesmoing Dioscoride, sont de deux fortes: Domestique, & Sauvage.

Atriplex sativa. Arroche domestique.

Atriplex sylvestris. Arroche sauvage.



LA FORME.

A1 L'Arroche domestique a les tiges croissans droict, rondes par bas, & quarrées par haut, ayans plusieurs branches. Les fueilles sont longues & larges, de couleur blanche comme si elles estoient enfarinées, principalement estans encore nouvelles. Les fleurs croissent au sommet des branches amassées ensemble en grand nombre, petites & iaulnes, apres lesquelles vient la graine qui est large, & couuerte d'une petite pellicule. La racine a beaucoup de fibres.

B On trouue encore vne autre espeece d'Arroche domestique, les fueilles, tiges, & fleurs de laquelle sont brunes en rouge, au reste du tout semblable de fueilles, tiges, & fleurs à l'Arroche blanche, soit en grandeur, soit en figure.

A2 L'Arroche sauvage a aussi la tige longue & anguleuse, ayant les fueilles non guere differentes à celles de l'Arroche domestique, vn peu plus petites toutesfois, & crenées à l'entour. Les fleurs

374 Des Arroches, ou Bonnes Dames. Chap. I.

Sont iaulnatres. La graine est dure, & croist amassée ensemble comme à la Domestique. La racine est fort fibreuse.

De ceste espeece sauuaage s'en trouue il aussi encores vne autre, laquelle ne croist pas fort haut, B mais demeure basse, & s'espand en mout de branches. Elle a les fueillettes lōgues & estroictes, non crenelées tout au tour. Les fleurs, semence, & racine ressemblēt fort à la sauuaage descrite cy dessus.

LE LIEV.

L'Arroche domestique croist aux iardins à la Porée.
La Sauuaage se trouue le long des champs & des voyes.

LE TEMPS.

L'Arroche fleurit en Iuin & Iuillet, & bien pres tout l'esté.

LES NOMS.

Elle se nomme en Grec ἀτρίφαξις: en Latin *Atriplex*, d'aucuns *Chrysolachanon*, c'est à dire en Latin *Aureum olus*: en François Arroches ou Bonnes Dames: en haut Aleman *Molten* & *Miltten*: en bas Aleman *Melde*.

L'Arroche domestique s'appelle en Grec ἀτρίφαξις κικωνία: en Latin *Atriplex sativa*, & borei *tensis*: en haut Aleman *Heymisch Molten*, *zam Molten*, & *Garten Molten*: en bas Aleman *Tamme Melde*.

L'Arroche sauuaage s'appelle ἀτρίφαξις ἀγρία, & *Atriplex sylvestris*: en haut Aleman *wild Molten*, *Ackermolten*: en bas Aleman *wilde Melde*.

La petite Sauuaage s'appelle en haut Aleman *klein Scheissmilten*: en bas Aleman *kleyn Melde*. B

LE TEMPERAMENT.

L'Arroche est froide au premier degré, & humide iusques au second, signamment la Domestique, laquelle est plus froide & plus humide que la Sauuaage.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A L'Arroche mengée en potages comme les autres herbes, lache le ventre.
- B La graine d'Arroche prinse en hydromel, ouure & rafreschit le foye oppilé, & est bonne contre la iaulniffe.
- C L'Arroche verde escachée, est vtilemēt appliquée sur inflammations, & phlegmons. La Domestique au comencemēt des inflammations. La Sauuaage sur la fin
- D On l'applique avec nitrum, miel & vinaigre sur feu sacré & la goute.

LES NVISANCES.

Beaucoup māger d'Arroches, engendre plusieurs maladies, subuertit l'estomach, & fait venir plusieurs lentilles par tout le corps & au visage: Dauantage elle est malaisée à digerer, se disent Diocles & Dionysius.

De la Blette. Chap. II.

LES ESPECES.

Blette est de deux sortes, Grande & Petite: Derechef chacune d'icelles est diuisée en deux, car l'vne est blanche, l'autre rouge. Toutes deux communes en ce pais. LA FORME.

- A1 La grande Blette blanche croist deux ou trois pieds de haut, & porte les tiges grisatres, rondes: les feuilles nues, vnies, bien pres semblables aux feuilles de l'Arroche, non douces toutefois, ne blanches ou enfarinées. Les fleurs croissent comme à l'Arroche, puis apres vient la graine enclose en petites peaux plattes.
- B La grande Blette rouge, ressemble du tout à l'autre, sinon qu'elle a les tiges bien rouges, & les feuilles brunatres, tirans sur le rouge, pareillement aussi la semence.
- A2 La petite Blette a la tige verte, fort branchue, laquelle

Blitum.

Blette.



Du Pied d'oyson. Chap. III. Li. 5. 375

quelle croist soudain. Les fueilles sont longues & estroictes, non guere differentes aux fueilles de la Iotte, beaucoup plus petites toutesfois. Les fleurs sont brunes, tirans sur le rouge. La graine croist par amas comme à l'Arroche. La racine est fort fibreuse.

B La Blette rouge petite a les tiges rouges comme sang, & les fueilles & racines, tellement que du jus de ceste herbe on en escrit d'aussi beau rouge, que de Rosette faicte de Berfil, au reste elle ressemble aux autres.

LE LIEV.

Ceste herbe croist en lieux mal cultiuez, & es jardins à la Porée, & là ou vnefois elle a prins racine, elle y reuiet tous les ans, pourtant la tient on pour vne herbe inutile.

LE TEMPS.

On la trouue le plus souuent en fleur à la Myæsté.

LES NOMS.

Ceste herbe se nomme en Grec Βλάττον : en Latin *Blitum*: en François Blette : en haut & bas Aleman *Wäter*.

LE TEMPERAMENT.

Ceste herbe est de nature froide & humide.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La Blette mengée en potage, amollit le ventre, mais elle est contraire à l'estomach, & ne nourrit point.

Du Pied d'oyson.

LA FORME.

LE Pied d'oyson croist pied & demy, ou deux pieds de haut, & a la tige droicte, fort ramue. Les fueilles sont larges, profond incisées tout à l'entour, bien pres semblables au pied d'un oyson, parquoy on l'appelle aussi Pied d'oyson. Les fleurs sont rougeatres & petites. La graine croist par amas, comme à l'Arroche. La racine est bien fibreuse.

LE LIEV.

Ceste herbe croist aussi en lieux mal cultiuez, le long des chemins & voyes, & est tenue pour herbe inutile.

LE TEMPS.

On la trouue en fleur en Iuin & Iuillet.

LES NOMS.

Ceste herbe est appelée des Modernes en Latin *Pes anserinus*: en haut Aleman *Genshsusz*: en François Pied d'oyson: en bas Aleman *Gansenboet*, d'aucuns aussi *Schweinstod*, & *Seutod*, c'est à dire La mort aux pourceaux, pour ce que les pourceaux meurent quand ilz mengent ceste herbe.

LE TEMPERAMENT.

Ceste herbe est froide iusques pres du tiers degré.

LES VERTVS ET OPER.

Ceste herbe a les facultez fort semblables à celles de la Morelle, & peut estre appliquée par dehors, par tout ou la Morelle est requise.

De Vuluaria. Chap. IIII.

LA FORME.

Ceste herbe ressemble aussi aucunement à l'Arroche, mais elle est en toutes sortes plus petite. C'est vne petite herbe, basse, & tendre, se trainant par terre avec plusieurs reinseaux. Les fueilles blanchatres, & semblét enfarinées, semblables aux fueilles de l'Arroche, mais beaucoup plus petites, & non guere plus grandes que les fueilles de la Mariolaine. La graine est petite, blanche, & croist par amas comme à l'Arroche sauvage. Toute l'herbe est d'odeur fort puante, comme de poisson pourri, ou de la teste punaise d'un poisson, ou comme vn vilain bouc puant.



LE LIEV.

Elle croist en ce pais pres des voyes & en lieux sablonneux. LE TEMPS.

On la trouue en fleur & en graine au milieu de l'esté.

LES NOMS.

Ceste herbe n'a point de nom particulier en Latin, parquoy nous l'auons appellée à cause de son odeur estrange, en Grec *τράγιον*, & en Latin *Tragium*, c'est à dire Herbe de bouc. Et pour ce que lon trouue encore deux autres Tragia en Dioscoride, à la difference d'iceux nous auons appellé cestuy cy *Tragium Germanicum*. Aucuns l'appellent *Vuluaria*, duquel nom elle est cogneue entre les Herboristes de ce pais.

LES VERTVS ET OPER.

La senteur d'icelle est bonne aux femmes qui sont trauaillées de maladie d'amarry, & pareillement si on la met sur le nombril.

De la Bete. Chap. V.

LES ESPECES

IL y a deux sortes de Bete, Blanche & Rouge. La Rouge est aussi de deux fortes, l'une qui a les fueilles & la racine pareilles à la Bete blâche, & vne autre qui a la racine fort grande & grosse, laquelle est estrangere.

Beta candida. Bete blanche.



Tragium Germanicum. *Vuluaria.*



Beta nigra. Bete rouge.



LA FORME.

1 La Bete blanche a les fueilles grandes, larges & vnies, & entre icelles vne longue tige striée ou canelée. Les fleurs croissent le long des tiges, l'une dessus l'autre, de couleur palle en verd, comme petites estoilles. La graine est rōde, dure, & rude. La racine est longue, grosse, & blāche par dedās.

2 La Bete rouge commune est fort semblable à la blanche de fueilles, tiges, semence, & racine, si non qu'elle n'a point les fueilles & tiges blanches, mais rouges en brunissant.

3 La Bete rouge estrāgere, ressemble à l'autre Bete rouge vulgaire, de fueilles, tiges, graine, forme, & couleur, sinon que la racine est beaucoup plus grāde & plus courte, asses semblable à vn naueau, bien rouge par dedans & plus douce que ne sont les deux autres.

LE LIEV.

On seme la Bete es iardins à la Porée. La Rouge estrāgere se trouue plātée chez les Herboristes

LE TEMPS.

La Bete liure fa semence en Aoust, vn an apres qu'elle a esté semée.

LES NOMS.

On l'appelle en Grec *τιϋτρον*, ή *σιϋτρον*: en Latin & es Boutiques *Beta*: en François Bete, Iotte, Porée: en haut Aleman *Mangolt*: en bas Aleman *Beete*.

1 L'espece blanche se nomme *Sicula*, ou selon aucuns *Sicelica* ou *Siela*, des Modernes *Beta candida*: en François Bete blanche: en haut Aleman *weißes Mangolt*: en bas Aleman *witte Beete*.

2 La cōmune Rouge s'appelle *Beta nigra*: en François Bete rouge: en Alemā *Koter mangolt*, & *Koo de Beete*.

3 La tierce est appelée *Beta nigra Romana*, c'est à dire Bete rouge Romaine ou estrāgere, & en Aleman *Koomsche roode Beete*, d'aucuns *Rapa rubra*, cōbien toutefois q̄ ce ne soit vne espece de Raue.

LE TEMPERAMENT.

La Bete est chaude, seche & absterfiue, signamment la blāche, laquelle est plus absterfiue & mondifiante.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

1 Le ius de la Bete blanche beu lasche le ventre, & mondifie l'estomach, mais il n'en faut par trop A user, car il charge l'estomach.

Iceluy attiré par le nez, purge le cerueau, ouure les oppilations des narilles, & appaise douleur B de teste, signamment quand on y adiouste du miel avec.

Iceluy mis es aureilles, appaise la douleur d'icelles, & en oste le bourdonnement. C

Les fueilles de Bete crues pilées, guerisset gratelle blanche induictes dessus, moiennant que la D gratelle soit au parauant frotée de Nitrum.

Icelles aussi crues & pilées, sont vtilement appliquées sur vlceres rōgeans, & sur mauuaise tigne E qui fait tomber les cheueux.

On les applique aussi cuictes, en forme d'emplastre sur brulures, feu volage, & pustules fai- F gneuses.

La decoction de Bete nettoye la crasse & tue les lendes du chef, si on s'en laue la teste, elle est G bonne aussi aux mules à talon, si on les estuue d'icelle.

La racine de Bete mise au fondement, amollit le ventre. H

La Bete prinse deuant manger, nourrit fort peu, mais elle est bonne à ceux qui ont mal en la ra I telle, car prinse en ceste sorte, elle ouure les oppilations du foye & de la ratelle.

La Bete rouge cuicte avec Lentilles, & prinse deuant manger, serre le ventre. K

La racine de la Bete rouge Romaine ou estrāgere cuicte & mengée avec huile & vinaigre L auant les autres viandes, ou aucunesfois aussi avec poyūre cōme les Pastenades cōmunes, est bōne.

Des Choux



LES ESPECES.

IL y a beaucoup de sortes de Choux, non guere semblables l'un à l'autre, tous lesquels sont premierement compris sous deux especes, dont l'une est Domestique, & l'autre Sauvage. Ilz sont derechef diuisez en autres especes. Car les Domestiques ou cultiuez, sont maintenât blancs, main tenant rouges, & encore chacun d'iceux est de diuerfes sortes.

Brasica Tritiana, siue capitata.
Chou cabu blanc.

Brasica Pompeiana, aut Cypria.
Chou flory, ou de Cypre.



LA FORME.

La premiere espece de Chou blanc, est le Chou cabu blanc vulgaire, lequel a les fueilles grâdes, & larges, pleines de grosses veines ou nerfz, desquelles les premières auant que le Chou se ferme, sont blanches en verdissant, & les autres de dessous, blanches comme neige, lesquelles croissent tant entassées l'une sur l'autre & se ferment tellement en vn, qu'elles ressemblent à vne grosse boule ronde. Ces Choux apres l'uyver passé, s'ouurent & produisent fleurs & semence comme les autres Choux.

La seconde espece de Chou blanc, est celuy qu'on appelle Chou de Sauoye. Il ressemble fort, au Chou cabu blanc, & se ferme aussi, mais non pas si fort, & n'est pas si grand ne si rond que le susdict: mais demeure plus petit, & de figure plus longue. Ceste sorte de Chou ne peut endurer le froid, & meurt communemēt, soudain qu'il commence à geler: toutesfois quand l'uyver est doux, il produict apres l'uyver tige & belles fleurs blâches, & puis apres la graine en petites filiques comme les autres Choux.

La tierce espece de Chou blanc est fort estrange, & s'appelle Chou flory. Il a au cōmencement les fueilles grisâtres, cōme le Chou blanc, & puis apres au milieu d'icelles, au lieu de fueilles amassées ensemble, produict plusieurs tigarettes blâches, grosses, & douces, ayans mout de courtes branches, lesquelles croissent pour la plus part egalement en hauteur, & sont fort amassées: ces tiges ainsi croissans sont appellées la fleur de ce Chou.

La quatriesme espece a les fueilles grisâtres, comme les autres Choux blancs, mais elles demeu

rent sans se fermer, tellement qu'elles ne font point de teste, mais produisent vn gros chapiteau rond comme vne Raue, lequel croist droictement sous les fueilles sur la terre, blanc par dedans comme vne Raue, & on le prepare & mange comme vne Raue.

Sous les especes de Chou blanc est aussi comprise vne sorte fort estrange, laquelle on appelle à present Chou noir. Il porte les tiges hautes & longues, & les fueilles grandes, larges, noiratres, lesquelles sont fort mal vnies & ridées. Les fleurs sont iaulnes, La graine & les filiques ressemblent à celles des autres Choux.

LA FORME DES CHOIX ROUGES.

Brassica Cumana siue rubra.
Chou rouge.

Brassica Sabellica siue crispa.
Chou crespé.



1 La premiere espece de Chou rouge a les fueilles grandes, larges, vnies, brunatres, obscures, rougeatres en verdoiât, ayans des veines rougeatres au trauers. Les fleurs sont iaulnes, les filiques longues, & gresles. La graine est petite, ronde, & brune par dehors, iaulnatre par dedans, fort semblable à la graine de Raue ou Nauet, plus grande toutesfois.

2 La seconde espece au cōmencement ressemble de fueilles au dessusdict, mais puis apres les fueilles du milieu s'amassent & couchent l'vne sur l'autre, comme au Chou blanc cabu, lesquelles sont de couleur rougeatre ou purpurée.

3 La tierce espece de Chou rouge, a les fueilles decouppées, au reste elle ressemble, & de couleur, & de fleurs & de semence au premier.

4 La quatriesme espece porte fueilles ridées & crespes, au reste semblable aux dessusdictz.

5 La cinquiesme espece de Chou rouge, est le plus petit de tous, & bien pres comme Sauvage, il a les tiges & fueilles beaucoup plus petites que le Premier, au reste du tout semblable. On n'en vfe guere en viâdes, mais on le seme seulemēt à raison de sa graine, de laquelle on tire de l'huile qu'on vend iournellement pour huile de Nautz.

LE LIEV.

Toutes ces especes de Choux, on les plante en ce pais aux iardins. Mais la Cinquiesme espece rouge on la seme seulement par fois aux champs comme les Naeaux.

LE TEMPS.

Les meilleurs Choux sont ceux qu'on sème en Mars, & replante en May, Ilz sont prests à manger en yuer, & quand ilz demeurent l'yuer, ilz florissent en Mars & Auri, & la semence est meure en May. Les aucuns, signamment le Chou cabu blanc est aussi semé en Aoust, & replanté en Novembre, puis se ferme en Iuin, Iuillet & Aoust, & de là en auant il est bon à manger.

LES NOMS.

Les Choux cultiuéz sont appellez en Grec *κράμβαι ἡμέραι*: en Latin *Brasica satiuæ*: és Boutiques *Caules*: en haut Aleman *Kölen*: en bas Aleman *Koolen*.

La premiere espece du Chou blanc est appelée en Latin de Pline *Brasica tritiana*, des Modernes *Brasica sessilis capitata*, & *Imperialis*: en François Chou cabu: en haut Aleman *Kappißkraut*: en bas Aleman *Witte Sliythkoolen* & *Labuykoolen*.

La secõde espece est appelée de Pline en Latin *Brasica lacuturria*: en François Chou de Sauoye: en bas Aleman *Sauoy koolen*.

La tierce espece se nomme en Latin *Brasica Pompeiana*, des Modernes *Brasica Cypria*: en Italien *Cauliflores*: en François Chou flory: en bas Aleman *Bloemkoolen*.

La quatriesme espece est à present appelée *Rapæcaulis*, c'est à dire Chou de Raue: en bas Aleman *Raepskoolen*.

La cinquiesme se nomme *Caulis nigra*: en Italien *Negre caules*, c'est à dire Chou noir: en Aleman *Swerte koolen*.

La premiere espece de Chou rouge est appelée de Cato en Grec *κράμβη λεία*: de Pline en Latin *Brasica cumana*: en François Chou rouge & poly: en haut Aleman *Breyter roterkolen*, en bas Aleman *Groote roo koolen*.

La seconde espece s'appelle aussi *Brasica lacuturria*: en François Chou cabu rouge: en bas Aleman *Koofkens*, & *Roode Sliythkoolen*.

La tierce espece à fueilles decouppées est nommée en Grec *σαλινοειδής*: en Latin *Brasica Apiciana*: en bas Aleman *Gheschackelde koolen*, c'est à dire Chou à fueilles dechiquetées.

Le quatriesme Chou rouge s'appelle *Brasica Sabellica*, & des Modernes *Brasica crispa*: en François Chou crespu: en haut Aleman *Krauser kol*: en bas Aleman *Ghecronckelde koolen*.

La cinquiesme espece qui est la plus petite, s'appelle en haut Aleman *Kleinder kolen*, c'est à dire Petit Chou: en bas Aleman *Slooren*. Ceste espece est la tierce espece de Choux descrite par Cato, laquelle est proprement appelée en Grec *κράμβη*, *Crambe*.

LE TEMPERAMENT.

Les Choux sont chauds & secs au premier degré, & absterfifz, signamment les Rouges.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Le ius de Choux prins à part soy, ou avec vn peu de nitre, amollit le ventre, & fait aller à selle. Pareille vertu a la premiere eau ou les Choux ont bouilly.
- B Le ius de Choux beu avec du vin, profite contre morsures de Serpens.
- C Iceluy induict avec farine de Fenugrec, donne allegeance aux membres trauaillez de goutte.
- D Il guerit & nettoye les vlcères enuicillis & pourris.
- E Iceluy attiré par le nez, purge le cerueau & le chef.
- F Iceluy meslé avec vin & mis tiede dedans les oreilles, est bon contre sourdesse, & bourdonnement d'icelles.
- G Iceluy mis avec vn pessaire par deffous dedans la matrice, prouoque les fleurs aux femmes.
- H Iceluy cuyct avec du miel en forme de Syrop, & souuent leché, guerit l'enrouure & la toux.
- I Toute telle vertu a aussi la decoction des Choux, signamment la premiere, & celle du plus pour Chou rouge qui soit, laquelle prinse seule, ou avec du succe, lasche bien & legerement le ventre, & prouoque le flux menstrual des femmes.
- K La mesme decoction est aussi fort prouffitabile à toutes playes, car si on les en laue souuent, elle les mondifie & guerit.
- L Les fueilles, signamment les tendrõs mengez avec vinaigre, cruds ou vn peu bouillys, laschent tout doucement le ventre, font vriner, & prouiffent grãdement ainsi mengées aux Splenetiques.
- M Icelles prinse en mesme sorte apres le repas, guerissent yurongnerie, & douleur de teste qui en prouient.
- N Icelles seules, ou avec farine d'Orge rostie, sont vtilement induictes, sur suggilations & tous phlegmons.
- O Icelles cuictes & appliquées avec miel, sont bonnes sur vlcères rongeurs, & pourris.
- P La graine de Choux prise avec hydromel ou eau miellée, tue & pouffe hors toute forte de vers.

Du Chou fauusage. Ch. VII.

Brassica sylvestris.

Chou fauusage.

381

Q Les tiges brulées en cendre, & reduictes avec vieil suif de porc, donnent allegeance à douleurs de costé enuieillies.

R Les Choux mengez, engendrent gros sang & melancholique, principalement les Rouges. Les Blancs sont meilleurs à digerer, & donnent meilleure nourriture & plus conuenable, principalement quand ilz ont esté boullys par deux fois.

Du Chou fauusage. Chap. VII.

LA FORME.

LE Chou fauusage reséble fort de fueilles & fleurs au Chou cabu rouge, & au petit Chou, sinon que les fueilles & tiges sont plus blanches, & plus velues, & de goult beaucoup plus amer.

LE LIEV.

Ce Chou croist en lieux rudes & hauts au tour de la mer, selon Dioscoride. Il sen trouue beaucoup en plusieurs endroits de Zeelande sur les hautes digues.

LES NOMS.

Ceste espee de Chou se nomme en Grec κράμβη ἀγρία, & d'aucuns Hamilridia: en Latin *Brassica sylvestris* & *Brassica rustica*, cest à dire Chou fauusage, ou rustique: en bas Aleman *Zee koolen*, & *wilde Zee koolen*, & là selon des Modernes *Caulis marinus*, & *Brassica marina*, combien que ce ne soit le *Brassica marina* descrit par Dioscoride, duquel nous auons parlé au tiers Livre entre les Liferons.

LE TEMPERAMENT.

Ce Chou est fort chaut, & sec de complexion, & beaucoup plus fort que le Chou cultiué.

LES VERTVS ET OPERA.

A Le Chou fauusage a semblable vertu que le Cultiué, beaucoup toutesfois plus forte, & plus absterfiue, pourtant ne vaut il rien en viandes.

B Les fueilles d'iceluy freschement broyées, guerissent & consolident les playes nouvelles, & resoudent les tumeurs induictes dessus.

Des Espinars. Chap. VIII.

LA FORME.

ESpinars ont la fueille longue, aigue par le bout, brunatre, douce, molle, pleine de ius, & fort fendue aux deux costez. La tige est ronde, creuse par dedens: le lög de laquelle les petites fleurs croissent par amas, & puis apres la semence, qui est espineuse.

LE LIEV.

On les seme aux iardins à la porée.

LE TEMPS.

On seme les Espinars en Mars & Auril, & en dedás deux mois apres qu'ilz sont semez, ilz fleurissent & sont en graine. On les seme aussi en Septembre, & durent tout l'yuer sans porter semence iusques au Printemps.

LES NOMS.

Ceste Porée est des Modernes appelée *Spanachia*, *Spinachia*, *Spinachium olerum*, & d'aucuns *Hispanicum*



Spinachia.

Espinars.



Kk

nicum

382 Du Lapathum, ou Parelle. Chap. IX.

nicum olus: de Ruellius & aucuns autres *Seutlomalache*: des Arabes *Hispanach*: en François *Espinars*: en haut Aleman *Spinnet*: en bas Aleman *Spinagte*.

LE TEMPERAMENT.

Les Espinars sont froids & humides.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Les Espinars laschent le ventre: Pareille vertu a aussi la decoction d'iceux.
 B Iceux induits sur phlegmons, en ostent la chaleur, & resoudent la tumeur.

Du Lapathum ou Parelle.

Chap. IX.

LES ESPECES.

Dioscoride décrit quatre especes de Lapathum, sans la cinquiesme qui croist es fossés & es eaux, appelée Hippolapathum, laquelle nous descrirons aussi en ce Chapitre.

Oxylapathum.

Parelle.

Lapathum satium.

Patience.



LA FORME.

La premiere espece de Lapathum appelée Parelle, a les fueilles longues, estroictes, dures, aigues par le bout, entre lesquelles croissent de tiges rôdes, genoillées, creufes, & brunatres, reuestues de fueilles semblables. Au sommet des tiges croissent mout de petites fleurs palles, l'vne dessus l'autre, & puis apres la graine triangulaire, noiratre, enclose d'vne peau deliée. La racine est longue, vnie, & iaulne par dedans.

La seconde espece appelée Patience, n'est guere differente à la susdicte, sinon que les fueilles sont plus grandes, plus larges, plus douces, & non aigues par le bout. Les tiges sont longues & espesses, & croissent quatre ou cinq pieds de haut. Les fleurs sont iaulnatres. La graine triangle & rouge. La racine est longue, gresse & iaulne.

La tierce espece de Lapathum ressemble fort à la premiere, toutefois elle a les fueilles plus courtes, & beaucoup plus larges, couchées pour la pluspart & estendues sur la terre, bien pres semblables aux fueilles de Plantain, la tige ne croist point aussi si haut.

De ceste

Du Lupathum, ou Parelle. Chap. IX. Li. 5. 383

B De ceste sorte s'en trouue vne espece qui est rouge, laquelle a belles tiges purpurées, & les fueil les brunes, pleines de veines rouges, desquelles fort vn ius rouge quand on les escache, au reste ele le ressemble à l'autre de tiges, fueilles, & semence.

Oxalis. Ozeille.



Oxalis parua. Petite Ozeille.



4 La quatriesme espece appelée Ozeille, a les fueilles longues, estroictes, aigues par le bout & lar ges pres de la queuë, de goust fort aigre, bien pres comme vinaigre. La tige est ronde & gresse, sur laquelle croissent fleurs brunes enrouge, & petites. La graine est brune, triangle, fort semblable à la graine de Parelle. La racine est longue & iaulne.

B De ceste sorte s'en trouue il ausi encore vne autre appelée Ozeille Romaine, laquelle a les fueilles courtes & presque rondes, vn peu anguleuses & blanchatres, bien pres semblables aux fueilles de Lierre, plus petites toutesfois & non espesses ne dures. Les tiges sont tendres, sur les- quelles croist la semence telle qu'aux autres.

C Encores en trouue on vne autre espece petite & sauuage, laquelle on appelle Ozeille de brebis. Icelle ressemble fort à la grande Ozeille de fueilles, fleurs, tiges & semence, sinon qu'elle est beau- coup plus petite. Les fueilles sont fort petites, les tigettes gresses, d'environ vne paulme de haut, laquelle souuent on void toute rouge avec fleur & semence, & aucunesfois avec les fueilles: on la trouue ausi par fois toute blanche comme neige. La racine est tendre & menue.

5 La cinquiesme espece qui croist és eaux, & és fossez, a les fueilles grandes, longues, dures, fort semblables aux fueilles de Parelle, mais beaucoup plus grandes. Les tiges sont rondes, & croissent quatre ou cinq pieds de haut ou dauantage, & portent telle graine comme la Parelle. La racine est grosse, & palle, tirant sur le rouge par dedans.

LE LIEV.

1 La Parelle croist és prés humides & mouillés & és marez bas.

2 On plante la Patience és iardins.

3 La tierce espece croist en lieux secs & pres des voyes.

La Parelle rouge se trouue en aucuns iardins à la Porée.

384 Du Lapathum, ou Parelle. Chap. IX.

On seme communement l'Ozeille és jardins, on la trouue toutesfois aussi en aucuns prés, & lieux obscurs.

L'Ozeille de brebis ayme lieux secs.

La cinquiesme espece croist és fossés & eaux croupies, & se trouue en abondance en ce país.

LE TEMPS.

Toutes ces especes de Lapathum fleurissent en Iuin & Iuillet.

LES NOMS.

Toutes ces herbes sont cōprises sous vn nom: en Grec *λάπαθον*: en Latin *Rumex*, & *Lapathum*: és Boutiques *Lapathum*.

La premiere espece est appelée en Grec *ὀξύλαπθον*: en Latin *Rumex acutus*: és Boutiques *Lapathum acutum*: en François Parelle: en haut Aleman *Wengelwurtz*, *Grindwurtz*, *Streffwurtz*, *Zitterwurtz*: en bas Aleman *Patich* & *Peerdick*.

La seconde espece est appelée *λάπαθον ἡμερον*: en Latin *Rumex satiuus*, d'aucuns Modernes *Rubrum barbarum monachorum*, de Galenus aussi *Hippolapathon*: en François *Patience*: en bas Aleman *Patiente*.

La tierce espece se nomme en Grec *λάπαθον ἄγριον*: en Latin *Lapathum sylvestre*, c'est à dire *Parelle sauuage*: en bas Aleman *wilde Patich*.

La Rouge s'appelle en Latin *Lapathum nigrum*, & d'aucuns Modernes *Sanguis draconis*: en François *Sang de dragon*: en Aleman *Draken bloet*.

La quatriesme espece se nomme en Grec *ὄξαλις*: en Latin *Oxalis*: és Boutiques *Acetosa*: en François *Ozeille*: en haut Aleman *Saur ampffer*: en bas Aleman *Surckele*.

La Romaine est sans doute aussi vne espece d'*Oxalis*, & semble que ce soit celle de laquelle les Anciens ont vü & escrit, & proprement appelée *ὄξαλις*, *Oxalis*. Les Modernes la nomment *Oxalis Romana*, & *Acetosa Romana*: en François *Ozeille Romaine*: en Aleman *Roomsch Surckele*.

La plus petite de ces especes est appelée *Oxalis parua*: és Boutiques *Acetosella*: en François *petite Ozeille*, & *Ozeille de brebis*: en haut Aleman *klein Saurampffer*: en Brabant *scæps Surckele*.

La Cinquiesme espece qui croist és fossés est appelée en Grec *ἵππολάπαθον*: en Latin *Hippolapathum*, ou *Lapathum magnum*, ou *Rumex palustris*: en François *grāde Parelle*, ou *Parelle de marez*: en haut Aleman *wasser Ampffer*: en bas Aleman *groote Patich*, ou *water Patich*.

LE TEMPERAMENT.

Ces herbes sont asses temperées en froideur & chaleur, mais elles sont seches iusques bien pres au tiers degré, principalement la graine, laquelle est aussi astringente.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Les fueilles de toutes ces herbes boullies prinſes en viande, laschent tout doucement & amolissent le ventre. Pareille vertu a aussi la decoction d'icelles.
- B Les fueilles verdes pilées avec huile rosat & quelque petit de Saffran, digerent & refoudent les absces & tumeurs de la teste, induictes dessus.
- C La graine de Parelle & Ozeille beuë en eauë ou vin, arreste le flux de ventre & guerit la dyſenterie, & fluctuations de l'estomach.
- D Icelle prouffite aussi grandement contre morsures & piqures de Scorpions, de sorte que celui qui a mengé ceste semence ne sentira nulle douleur, encore qu'il fut piqué d'un Scorpion.
- E Les racines de ces herbes cuictes en vin & beuës, guerissent la iaulnisse, prouoquent l'vrine, & les fleurs aux femmes, & rompent & pouſsent hors la pierre & grauelle.
- F Icelles cuictes en vinaigre, ou broyées crues, guerissent la rongne & gratelle, & toute ordure extérieure du cuir, induictes dessus.
- G La decoction d'icelles est aussi fort bonne contre demangefon & mauuaise gratelle, si on en fait vn bain pour ſen estuuer.
- H Le vin de la decoction d'icelles appaise douleur de dens, tenu en la bouche: & des oreilles distillé dedans.
- I Les racines ainsi cuictes, digerent & refoudent les strumes & tumeurs qui sont derriere les aureilles, appliquées dessus.
- K Icelles pilées avec vinaigre guerissent & diminuent la ratelle endurcie, & pilées à part elles & induictes sur les parties honteuses des femmes, arrestent le flux, & les fleurs par trop abondantes.
- L On trouue aussi par escrit qu'icelle pendue au col, guerit des escrouelles.

De Lampfana. Chap. X.

LA FORME.

Lampfana est vne Porée fauage, ayant les fueilles larges, palles, tirans sur le verd, profond incisées à chacū costé, semblables aux fueilles de Nauet, ou de la Tortelle, plus petites toutesfois. Les tiges croissent enuiron la hauteur de deux pieds, & se fendent en mout de petites branches: au sommet desquelles croissent plusieurs petites fleurs iaulnes, bien pres semblables aux fleurs du petit Hieracion.

LE LIEV.

Lampfana croist bien pres par tout, le long des voyes, signamment aux bors des iardins à la porée, & au tour de lieux humides.

LE TEMPS.

Elle fleurit bien pres tout l'asté.

LES NOMS.

Ceste herbe est appelée en Grec *λαμψάνη*: en Latin *Lampfana*, & d'aucuns *Napium*.

LE TEMPERAMENT.

Lampfana est quelque peu absterfiue.

LES VERTVS ET OPER.

A Lampfana selon Galien, prinse en viandes, nourrit mal & engendre mauuaises humeurs: Dioscoride toutesfois dit, qu'elle nourrit mieux, & est meilleure à l'estomach que *Lapathum*.

B Appliquée par dehors, elle nettoye & modifie le cuir, pourtāt est elle bōne contre gratelle.

Lampfana.



Tota bona.

Toute bonne.

De la Toute bonne. Chap. XI.

LA FORME.

Toute bonne a les fueilles larges, espesses, bien pres semblables aux fueilles d'Ozeille, plus courtes toutesfois & plus larges. La tige est grosse d'environ vn pied de haut, sur laquelle croist la graine amassée ensemble, bien pres comme aux Arroches. La racine est grande, longue, grosse & iaulne.

LE LIEV.

La Toute bōne croist en lieux mal cultiuez pres des voyes & chemins, & autour des hayes

LE TEMPS.

On la trouue en fleurs en Iuin & Iuillet.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appele en Latin *Tota bona*, & d'aucuns aussi *χρυσολάχανον*, *Chrysolachanon*, cest à dire en Latin *Aureum olus*, pour sa grande vertu: en François Toute bōne: en haut Aleman *Guter Heinrich*, & *Schmerbel*: en bas Aleman *Goede Heyndrick*, *Lämchens ooze*, & d'aucuns *Algoede*.

LE TEMPERAMENT.

La Toute bonne est seche & absterfiue.

LES VERTVS ET OPER.

A La Toute bonne prinse en viade ou potage, amollit le ventre & faict aller à selle.



B. La Toute bonne verde pilée, mōdifie vieux vlceres, & guerit playes fresches appliquée dessus, & tué & fait fortir les vers engendrez en iceux.

De l'Endiue & Cichorée.

Chap. XII.

LES ESPECES ET DIFFERENCES.

ENdiue est de deux sortes selon Dioscoride, & les anciens Medecins: L'une est appelée Endiue ou Cichorée domestique & cultiuée: & l'autre Cichorée sauuage. La Cultiuée est derechef diuisée en deux, L'une a fueilles larges & blanches, L'autre les a estroictes & decouppées. Pareillement aussi la Sauuage, l'une a fleurs bleues, l'autre iaulnes.

Intubum satium latifolium.

Cichorée blanche à fueilles larges.



Intubum satium angustifolium.

Cichorée domestique à fueilles estroictes.



LA FORME.

La Cichorée domestique à fueilles larges a les fueilles grands, longues, larges, verdes en blanchissant, douces, non guere differentes aux fueilles d'aucunes Laitues. La tige est ronde, reuestue de fueilles semblables, laquelle croist soudain, & porte belles fleurs bleués pour la pluspart, aucunes fois aussi blanches, puis apres ensuyt la graine qui est blanche. La racine est blanche & longue, laquelle meurt, la semence estant meure.

La seconde espece de Cichorée domestique a aussi fueilles longues, estroictes, crenelées aucunes fois vn petit par les bors. La tige est ronde. Les fleurs bleués, semblables à celles de la precedente. La racine est blanche, longue, plaine de ius, & ne meurt point facilement, encore qu'elle liure fleurs & graine.

La tierce espece appelée Cichorée sauuage, a les fueilles longues, verd obscures, & vn peu houlues, lesquelles sont aucunes fois distinguées de veines rougeatres. La tige, les fleurs & semence ressemblent fort à la Cichorée domestique, & semblablement la racine, laquelle dure aussi long tēps & ne meurt point facilement.

Intubum sylvestre, Cichorium.
Cichorée sauvage.

Hedypnois.
Cichorée iaulne.



- 4 La quatriesme espece, qui est la Cichorée sauvage iaulne, ressemble à la Cichorée de tiges & fueilles: elle a les tiges longues, d'une coudée de haut ou dauantage, fort branchues. Les fueilles sont longues, bien pres semblables aux fueilles de Cichorée sauvage, plus larges toutesfois. Les fleurs sont iaulnes, formées comme celles du Pissenliet, plus petites toutesfois. La racine est d'un pied de long, pleine de ius blanc, qui en fort quand elle est blessée.

LE LIEV.

- 1.2 La premiere & seconde espece est plantée en ce pais és iardins.
3 La tierce on la trouue en lieux secs herbus, incultuiez, & aucunefois ausi en lieux humides.
4 La quatriesme croist és prés, & lieux humides & aquatiques, pres des fossés & des eaux.

LE TEMPS.

Ces herbes fleurissent à la Myæsté, aucunefois ausi plus tost, signamment l'Endiue blanche, la quelle semée de bonne heure en Mars, fleurit ausi de bonne heure. Pourtant les Iardiniers, qui ne desirent point qu'elle florisse, mais seulement qu'elle deuienne grande & large, la sement sans plus en Iuillet & Aoult, car quand elle est semée tard, elle ne fleurit point de ceste année là, mais deuiet large & grande: sur l'hyer apres l'auoir tirée hors de terre, on la lie par le sommet, & on l'enseuelit sous le sablon, & ainsi deuiet toute blanche, puis on la mengé en salade avec huile & vinaigre.

LES NOMS.

On appelle ces herbes en Grec *σπίδος*: en Latin *Intuba*, d'aucuns *πικρίς* & *Picridæ*.

- 1 La premiere espece s'appelle *Intubum satiuum latifolium*, & d'aucuns *Endiua*: és Boutiques *Scariole*: en François *Scariole*, *Endiue*: en haut Aleman *Scartol*: en bas Aleman le Commun vulgaire l'appelle *witte Endiue*, lequel cognoit mieux la vraye Endiue que les Apothicaires ignorans, qui au lieu d'Endiue, vsent de la Lactue sauvage.

- 2 La seconde espece est ausi vn *Intubum satiuum*, & est appelée *Cichorium satiuum* & *hortense*: és

Boutiques *Cicorea domestica*: en François Cichorée domestique: en haut Aleman *Zam wegwarten*: en bas Aleman *tamme Cicoreye*.

La tierce espece s'appelle en Grec *πικρίς, ἡ κηχώριον*: en Latin *Cichorium*, *Intubum sylvestre*, d'aucuns *Ambubeta*: és Boutiques *Cicorea sylvestris*: en François Cichorée sauuaage: en haut Aleman *wild de wegwarten*: en bas Aleman *wilde Cicoreye*.

La quatriesme espece à fleurs iaulnes est appelée de Pline *Hedypnois*: en haut Aleman *Geel wegwart*: en François Cichorée iaulne: en bas Aleman *geel Cicoreye*.

LE TEMPERAMENT.

Ces herbes sont froides & seches, iusques bien pres au tiers degré, signamment la Sauuaage, qui est plus deficcative & abstersiue.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Ces herbes mengées, confortent l'estomach debile, & raffreschissent celuy qui est par trop chaleureux, signamment la Cichorée sauuaage, laquelle est plus propre & conuenable à l'estomach & aux parties interieures. Icelles premierement cuictes, puis mengées avec vinaigre, arrestent le flux de ventre, qui vient de matiere chaude.
- B
- C Le ius ou decoction de Cichorée beuë, proufite au foye chaleureux, & cõtre iaulnissè, & fieures chaudes, & tierces.
- D Les fueilles de Scariole & Cichorée broyées verdes, sont vtils contre chaudes inflammations & absces de l'estomach, tremblement de cuer, goutte chaude, & grâdes inflammations des yeux, appliquées par dehors à l'endroit de la douleur.
- E Icelles appliquées avec farine d'Orge rostie, sont vtils contre erysipeles & tous phlegmons.
- F Le ius des fueilles de Scariole & Cichorée induict avec huile rosat & vinaigre sur le front, apaise douleur de teste.
- G Iceluy avec cerusse & vinaigre, est propre à toutes tumeurs & apostemes & inflammations qui demandent refroidement.

De Sonchus.

Sonchus sylvestrior, aspera.
Lacteron.



Chap. XIII.

Sonchus tenerior, non aspera.
Palais au lieure.



LES ESPÈCES.

Sonchus est de deux sortes, l'un qui est plus sauvage, plus houflu, & piquant, appelé Laiçteron. L'autre, qui est plus doux, & non piquant, appelé Palais au lieure.

LA FORME.

1 Le Laiçteron a les fueilles longues, larges, fort & profond incisées par les bors, munies de pointes & espines aigues. La tige est anguleuse, creuse par dedās, distinguée par ioinctures ou genoils, couverte de semblables fueilles. Au sommet des tiges croissent fleurs iaulnes, doubles, de figure semblable aux fleurs de Pissenliçt, beaucoup toutesfois plus petites, lesquelles passées y vient de chapiteaux velus, qui s'en vollent au vent. La racine est longue & iaulne, fort fibreuse.

2 Le Palais au lieure, ressemble fort au precedent de fueilles, tiges, fleurs, & semence: mais les fueilles sont vn peu plus larges, non tant profond incisées par les bors, & n'ont nulles espines ou pointes aigues, mais sont toutes vnies & non houflues.

LE LIEU.

Ces herbes croissent d'elles mesmes es iardins à la porée, & es champs, & sont tenues pour herbes inutiles.

LE TEMPS.

Le Laiçteron, & le Palais au lieure florissent en Iuin & Iuillet, & le plus souuent tout l'asté.

LES NOMS.

Ces herbes se nomment en Grec σόχοι: en Latin *Sonchi*, des Modernes *Cicorbite*, *Lactucelle*, *Lacteron*: de Serapio, & es Boutiques *Taraxacon*.

1 La premiere espece s'appelle *Sonchus asperior* ou *syluestrior*: en haut Aleman *Genfzdistel*, *Mos distel*: en Brabant *Gansendistel*, & *Welckweye*: en François Laiçteron.

2 La seconde espece est appelée *Sonchus non aspera*, ou *Sonchus tenerior*, & Apuleie *Lactucalaporina*: en François Palais de lieure: en haut Aleman *Hasenkol*: en bas Aleman *Hasenlattouwe*, *Hasenfruyck*, *Dauudistel*, *Lantsjencruyt*.

LE TEMPERAMENT.

Ces herbes sont de temperament froid & sec, signammét quand elles sont encores nouvelles, car estans seches, elles sont quelque peu chaudes, comme dit Galien.

LES VERTUS ET OPERATIONS.

Le ius de l'une de ces herbes beu, appaise douleur & mordicatiō de l'estomach, prouoque l'urine, & rompt la pierre, & est souuerain contre difficulté d'urine & la iaulnisse.

Iceluy ausi beu, emplit les mammelles des nourriffes de lait, & fait le lait bon & sain, tellement que les enfans en ont bonne couleur. Pareille vertu a la decoction de l'herbe beuë.

Le ius de ces herbes donne allegeance & rafraichit la chaleur du fondement & des parties honneuses, appliqué dessus avec du cotton: semblablement des oreilles distillé dedans.

Les fueilles de Sonchus verdes, broyées & appliquées, sont conuenables sur tous phlegmons & apostemes, signamment de l'estomach.

La racine pilée avec les fueilles, sont ausi vtilement induictes sur piqures de Scorpions. E

De Hieracium. Chap. XIII.

LES ESPÈCES.

IL y a deux sortes de Hieracium selon Dioscoride, Le grand & le Petit, dont le petit est de trois sortes.

LA FORME.

1 Le grand Hieracion a la tige houflue, rougeatre, creuse par dedans. Les fueilles sont longues, fort fendues à chacun costé, & ornées de pointes aigues, bien pres semblables aux fueilles du Laiçteron. A la cyme des tiges croissent longs chapiteaux, lequelz produisent fleurs iaulnes doubles comme celles du Laiçteron, lesquelles se tournent ausi en papillotes qui vollent au vent. La racine n'est guere longue, & est fort fibreuse.

2 La premiere espece du petit Hieracion a fueilles longues, dechiquetées, bien pres semblables aux fueilles de Pissenliçt, non pas toutesfois si grandes, ne si profond incisées, couchées par terre. Entre icelles prouiennent tiges brunatres, nues, polies, produisans fleurs iaulnes & doubles, lesquelles se tournent ausi en papillottes volans au vent. La racine est longue, gresse, vnue & blâche.

3 La seconde espece du petit Hieracion ressemble au precedent de tiges & fleurs: les fueilles couchent ausi estendues par terre, toutesfois elles sont plus petites, plus estroictes, & plus profond incisées que les fueilles des dessusdites. Ce Hieracion n'a point la racine droicte, mais semble rongée, comme celle de *Morus diaboli*, de laquelle nous auons parlé au Premier liure, & est fort fibreuse.

La tier-

*Hieracium maius.**Hieracium minus primum.**Hieracium minus alterum.*

La tierce est toute la plus petite des trois, & ressemble fort au premier Hieracion de fucilles, 4 fleurs, tiges, & racines: mais elle est beaucoup plus petite. Les fueilles sont du tout nues, & ne sont pas si brunatres que celles du premier Hieracion. **LE LIEV.**

Ces herbes croissent en lieux mal cultiuez, le long des prés, champs, & pres des voyes & fossés.

LE TEMPS.

Ces Herbes fleurissent depuis Iuin iusques en Septembre.

LES NOMS.

Ceste herbe se nôme en Grec *ἰεράκιον*, d'aucuns *σογχιρίς*: en Latin *Accipitrina*, c'est à dire Herbe d'espreuier, Apuleie la nomme aussi *Lactuca syluatica*, *Picris*, & *Thridax agria*.

La premiere espece est appelée en Grec *ἰεράκιον τὸ μέγα*: en Latin *Hieracium magnum*, d'aucuns *Sonchites*, *Lampuca* ou *Sitheles*: en haut Aleman *Groß Habichkraut*, c'est à dire Grande herbe d'espreuier: en bas Aleman, *Groot Hautschruyt*.

La petite espece s'appelle en Grec *ἰεράκιον τὸ μικρόν*: en Latin *Hieracium paruum*, d'aucuns *Intybum agreste*, ou *Lactuca minor*: en haut Aleman *klein Habichkraut*, c'est à dire Petite herbe d'espreuier: en bas Aleman *klein Hautschruyt*.

La seconde petite est aussi appelée d'aucuns *Morsus diaboli*, *Teuffels abbiß*, c'est à dire Mors de diable: & ce à cause que sa racine est aussi rongée par dessous comme celle du Mors de diable.

LE TEMPERAMENT.

Ces herbes sont de complexion froide & seche.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Ces herbes ressemblent fort en vertus & operations au Sonchus, conuenables à tout ce à quoy le Sonchus est bon, prinnes en mesme sorte.

B Elles sont aussi prouffitables aux yeux, & à la veuë, quand on distille le ius d'icelles dedans, si gnamment de celle qu'on appelle Mors de diable.

De Cirfion. Chap. XV.

LA FORME.

Ceste herbe a les fueilles grandes, larges, plus grandes & plus larges que les fueilles de Bourrache, couuertes de petites espines, dentre lesquelles sort vne tige anguleuse, tendre, fragile, reuestue de fueilles semblables. Au sommet d'icelle croisset mout de fueillettes amassées & serrées ensemble au tour de la tige, entre lesquelles prouiet vn chardon rude & rond, produisant vne fleur purpurée, laquelle fenuolle aussi au vent. La racine est grosse, courbe, ayant plusieurs fibres.

LE LIEV.

Ceste herbe croist en ce pais és prés, & lieux humides autour des eaux. LE TEMPS.

Ce Chardon fleurit en Aouft.

LES NOMS.

On l'appelle en Grec κίριον ἢ κίριον: en Latin *Cirsium*, d'aucuns *Buglossum magnum*, & *Spina mollis*: en Brabant *groot Damm distel*, incognue és Boutiques. LE TEMPERAMENT.

Il est froid & sec, & de vertu bien pres semblable au Sonchus. LES VERTVS ET OPER.

Andreas Herbiere escrit q̄ la racine de ceste herbe portée sur foy, appaise la douleur des varices, ou veines relaschées & emplies de gros sang.



391

De Condrilla. Chap. XVI.

Condrilla.



Condrilla altera.

Pissenlit.



LES ESPECES.

IL y a deux fortes de Condrilla selon Dioscoride, Grande & Petite.

LA FORME.

Condrilla ressemble aucunement à la Cichorée sauuage: Elle a les fueilles lógues, grifates, fort profond incisées aux deux costéz, la tige est gresse, enuiron vn pied de haut ou quelque peu d'auantage, sur laquelle croissent chapiteaux ronds, qui apres estre ouuerts produisent belles fleurs, de forme & couleur fort semblables aux fleurs de Cichorée sauuage, plus petites toutesfois. La racine est longue & blanche comme la Cichorée.

Le Pissenliét a les fueilles longues, profond incisées à deux costez, semblables aux fueilles de Cichorée sauuage, lesquelles pour la pluspart sont espandues sur la terre. Entre les fueilles croissent tiges menues, vnies, & creuses, produisans de belles fleurs iaulnes, doubles, lesquelles passées se tournent en papillotes vollans au vent. La racine est gresse, longue, iaulnatre, & pleine de lait qui en fort quand elle est entamée.

LE LIEV.

La grande Condrilla n'est point commune en ce país, mais on la trouue és iardins des Herboristes.

La petite qui est le Pissenliét, croist par tout ce país és prés & plaines herbues.

LE TEMPS.

La grande Condrilla fleurit en May & en Iuin. Le Pissenliét fleurit en Aueil & Aoult.

LES NOMS.

La premiere espece de ces herbes est appelée en Grec *κονδρίλλα*: en Latin *Condrilla*: de Pline *Condrillon*, & *Condrillis*: d'aucuns aussi *Cichorion* & *Seris*: des Modernes *Condrilla maior*: en ce país *Condrilla*.

La seconde espece se nomme en Grec *κονδρίλλα ἑτέρα*: en Latin *Condrilla altera*: és Boutiques *Dens leonis*, & *Rostrum porcinum*: en François Pissenliét: en haut Aleman *Kozkraut*, *Pfassenblat*, *Pfassen kozlin*: en bas Aleman *Papencruyt*, *Hontfroosen*, *Lancherbloemen*, & *Schorstbloemen*.

LE TEMPERAMENT.

Ces herbes sont froides & seches, comme l'Endiue & la Cichorée.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Le ius de la grande Condrilla prins à part soy, ou avec du vin, arreste le flux de ventre, signamment quand il vient à raison de chaleur de foye.
- B Icelle broyée & mengée avec ses fueilles & racines, est fort bonne contre morsures de serpens venimeux.
- C La grande Condrilla renforce aussi l'estomach & fait faire bonne digestion, comme dict Dorotheus.
- D Le Pissenliét ressemble fort à la Cichorée en vertus & operations, & on en peut tousiours vser au lieu & en defaut d'icelle.
- E Il fait aussi tomber le poil renuersé des paulpieres, & en fait croistre de nouveau, quand on induict souuent le ius d'iceluy dessus.

Du Seneffon.

Chap. XVII.

LES ESPECES.

Combien que Dioscoride, & les Anciens n'ayent escrit que d'un Erigeron, toutesfois les Modernes scauans en font deux especes, l'un Grand & l'autre Petit: avec lesquelles en auons encores adiousté vne tierce. Parquoy Erigeron est maintenant de trois fortes.

LA FORME.

Le grand Seneffon a les fueilles blanchatres, velues, profond incisées, & crenées à deux costez, comme les fueilles de la Roquette. La tige est de deux pieds de haut ou d'auantage: au sommet de laquelle croissent petis chapiteaux qui se tournent en petites fleurs iaulnes, lesquelles perissent soudain & se tournent en papillottes, comme les fleurs de Pissenliét, & senuellent au vent. La racine est fibreuse, & toute l'herbe est d'odeur estrange.

Le petit Seneffon a les fueilles verdes, profond incisées aussi à deux costez, semblables en figure aux fueilles du grand Seneffon, beaucoup toutesfois plus petites, plus verdes, plus vnies, & moins velues. La tige croist enuiron vne paulme de haut, sur laquelle croissent fleurs iaulnes, lesquelles aussi soudain se tournent en papillottes velues, & senuellent. La racine est fibreuse. Il n'a point d'odeur singuliere.

Le tiers Erigeron ou Seneffon a la tige gresse, droicte, purpurée en brun, reuestue d'une laine molle:

Erigeron primum & secundum.

Premiere & seconde espece de Seneffon.

Erigeron tertium.

Tierce espece de Seneffon.



molle: Les fueilles longues & estroictes. Au sommet des tiges croissent de petis chapiteaux, d'ou sortent de petites fleurs pales en iaulne, lesquelles incontinent apres estre ouuertes, se changent, & deuiennent si tost grises ou blanchatres, que, celuy qui n'y auroit prins garde, pourroit penser, qu'elles sont grises des leur fortir, car des le mesme iour, & aucunes fois des la mesme heure qu'elles sont ouuertes, elles deuiennent grises, & peu apres les chapiteaux s'ouurent, & le gris poil avec la semence s'enuolle au vent. La racine est gresle, & fort tendre.

LE LIEV.

- 1 Le grand Seneffon croist en lieux sablonneux, le long des voyes & sentiers.
- 2 Le petit on le trouue souuent entre la Porée.
- 3 Le tiers croist en aucuns boys obscurs & es landes seches.

LE TEMPS.

- 1 Le grand Seneffon fleurit en Iuin & Iuillet.
- 2 Le Petit se trouue en fleurs tout le long de l'asté, & aucunes fois aussi en yuer, quand il ne fait par trop froid.
- 3 Le tiers fleurit aussi à la myasté.

LES NOMS.

Ceste herbe est appelée en Grec *ἔριγγος*: en Latin *Senecio*, d'aucuns *Herbulum* ou *Erechtites*: en François *Senecion* ou *Seneffon*: en haut Aleman *Gründkraut*.

- 1 La premiere espece est appelée *Senecio maior*, c'est à dire grand Senecion: en Brabant *groot Cruyscruyt*, & d'aucuns *Silfom*.
- 2 La seconde est nommée en Latin *Senecio minor*, c'est petit Seneffon: en Aleman *Cruyscruyt* ou *cleyn Cruyscruyt*, laquelle est fort connue.
- 3 La tierce est aussi un vray *Erigeron* & *Senecio*, signamment celuy qui est décrit par Theophraste, car, comme dessus est dict, ses fleurs deuiennent bien tost blanches & cheues, dont il a prins nom *Erigeron*.

LE TEMPERAMENT.

Erigeron, tesmoing Paul, refroidit quelque peu, & digere toutesfois.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Les fueilles & tiges de Seneceon cuictes en eauë ou vin doux, puis beuës, guerissent douleur d'estomach prouenant de cholere.
- B Les fueilles & fleurs seules, ou pilées avec vn peu de vin, sont vtilement appliquées sur phlegmons du siege & des genitoires.
- C Icelles meslées avec fine poudre d'encens, guerissent toutes playes, signâment celles des nerfs appliquées dessus.
- D Les papillottes des fleurs induictes avec vn peu de Saffran & d'eauë, prouffittent aux yeux cou lans & chassieux.
- E Icelles avec du sel digerent & resoudent les strumes du col.
- F Le petit Seneçon est aussi mengé en salade avec huile & vinaigre, & n'est pas mauuaise viande, ny mal saine.

De la Laitue.

Chap. XVIII.

LES ESPECES.

LA Laitue est de deux fortes, Cultiuée & Sauvage, desquelles la Cultiuée est de plusieurs fortes.

Lactuca sativa.

Laitue cultiuée.

Lactuca crispata.

Laitue crespue.



LA FORME.

La premiere espece de Laitue cultiuée, porte fueilles longues, vnies, nues & larges, lesquelles ne se ferment point: entre icelles croist la tige, pleine de ius blanc comme lait, d'environ deux pieds de haut, laquelle se fend au sommet en plusieurs branches, produifans petites fleurs iaulnes, lesquelles se tournent en barbe chenuë. La graine est blanche, longuatre & petite. La racine est longue & grosse, bien pres comme vne Pastenade, plus petite toutesfois.

La seconde espece de Laitue a les fueilles crespues, plyées & amassées ensemble comme bien pres

De la Laitue. Chap. XVIII. Li. 5. 395

pres le mesentere d'un veau, qu'on appelle en France le Ventre de veau, au reste elle ressemble fort à l'autre de tiges, fleurs, graine & racines.

La tierce espece, est la plus belle & la plus blanche: Elle a grandes feuilles, & larges, lesquelles croissent fort amassées ensemble toutes d'une racine, tellement que celles de dessous s'estendent sur la terre, & celles du milieu croissent bien pres les vnes sur les autres, pommelées bien pres comme un Chou cabu: au reste elle ressemble aussi de tiges, fleurs, graine & racine à la premiere. Ceste espece est la plus amiable, & la plus commune en viandes.

On trouue tesmoing Columella, encores vne autre espece de Laitue, laquelle a les feuilles obscures & bien pres purpurées.

Encores s'en trouue il vne autre dont les feuilles sont rougeatres, vnies, & fort tendres & fauoreuses: toutesfois ces deux especes sont incognues aux Modernes.

LE LIEV.

On seme la Laitue es iardins à Porée en terre fertile & grasse, & la faut planter loing l'une de l'autre, autrement elle ne se peut élargir, ne fermer, ne se pommeler.

LE TEMPS.

On seme la Laitue de bonne heure & tard, tout le long de l'année, mais principalement en Mars & Avril: & deux ou trois mois apres qu'elle est semée, elle porte fleur & graine, mais elle ne vaut rien adonques à manger.

LES NOMS.

La Laitue cultiuée s'appelle en Grec *βρίδα* & *βρίδα*: en Latin *Lactuca sativa*: es Boutiques *Lactuca*: en haut Aleman *Wattich*, ou *Lactuch*: en bas Aleman *Wattouwe*.

La premiere espece de Laitue n'a pas de nom propre ou particulier, sinon que seulement on la nomme *Lactuca*, Laitue.

La seconde espece est appelée de Pline *Lactuca crispa*: en François Laitue crespue: en haut Aleman *hrauser Wattich*: en bas Aleman *gherouckel de Wattouwe*.

Pline appelle la tierce espece *Lactuca laconica*, *Lactuca sessilis*: Columelle *Lactuca betica*: les Modernes *Lactuca capitata*: en François Laitue pommée ou testue.

La quatriesme espece est appelée de Columella *Lactuca Ceciliana*.

La cinquiesme se nomme *Lactuca Cyprica*, & de Pline *Lactuca Graeca*.

LE TEMPERAMENT.

La Laitue domestique est froide & humide iusques au premier ou second degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La Laitue cultiuée mengée en viandes, engendre meilleur sang, & est de meilleure digestion A que l'autre Porée, signamment quand on ne la menge pas crue mais cuicte.

Elle est bonne en viandes contre chaleur d'estomach, & fluctuations d'iceluy, elle estanche la B soif, & fait auoir bon appetit, signamment quand on la menge crue en salade.

Icelle prinse en mesme sorte, fait bien & soueuement dormir, elle fait bon ventre, & engendre C abondance de lait: dauantage elle est fort bonne à ceux qui ne peuuent reposer, & aux nourrices & femmes qui allaitent, qui n'ont guere de lait: mais à cela est elle meilleure auant qu'elle commence à faire tige: car quand elle iette sa tige, elle deuiet amere, & n'est point conuenable en viandes ou autrement.

Les feuilles verdes de Laitue pilées, sont vtilement induictes sur bruslures fresches, auant qu'elles D se seuent par cloches, & sur toutes inflammations & crisipeles.

La graine de Laitue prinse par long temps, seche la semence genitale & estainct l'appetit du E ieu d'amour.

Elle est aussi, tesmoing Pline, bonne contre piqures de Scorpions, beuë en vin. F

De la Laitue sauuage. Chap. XIX.

LA FORME.

LA Laitue sauuage a feuilles longues, profond incisées aux deux costez, blâchatres, au dessous garnies de mout d'espines le long de la coste du milieu. La tige est ronde, lōgue, & croist plus haut que la Laitue domestique, aspre, couuerte d'espines poignantes, & de semblables feuilles: au plus haut de la tige croissent les fleurs ainsi qu'à la Laitue cultiuée: la semence est brunatre, au reste semblable à la semence de la Laitue domestique. La racine est petite.

LE LIEV.

Ceste herbe croist aux bors des chāps, le long des voyes, & semblables lieux incultiués aucune

fois aussi es jardins à la Porée. & là ou vnefois elle est semée, elle y reuiet facilement tous les ans d'elle mesme.

LE TEMPS.

Ceste Laiçtue fleurit en Iuillet & Aouſt.

LES NOMS.

Ceste herbe est appelée en Grec $\beta\epsilon\iota\delta\alpha\zeta\ \alpha\gamma\epsilon\iota\sigma$: en Latin *Lactuca syluestris*: de Zoroastres *Pherumbrû*: es Boutiqs *Endiua*, combien toutefois que ce ne soit la vraye Endiue: d'aucuns *Seriola*: en François Laiçtue sauuaage: en haut Aleman *wilder Lattich*: en bas Aleman *wilde Lattouwe*.

LE TEMPERAMENT.

La Laiçtue sauuaage est en partie froide & seche iusques au tiers degré, & en partie acre & absterſiue, participante de chaleur.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Le ius de Laiçtue sauuaage beu avec oxymel, purge par le ventre les humeurs aqueuses.
- B Il faict dormir & appaise toutes douleurs: dauantage il est bon contre piqures de Scorpions & Phalanges.
- C On l'induct aussi vtilement avec laiçt de femme sur bruslures.
- D Iceluy distillé aux yeux, esclarcist la veuë, & en oste l'obscurité & brouillas.
- E La graine de ceste Laiçtue estainct aussi l'appetit du ieu d'amour, & ressemble en vertus à la graine de la Laiçtue domestique.

Lactuca syluestris.
Laiçtue sauuaage.



Du Pourpier.

Chap. XX.

Portulaca hortenſis.

Pourpier cultiué.



Portulaca syluestris.

Pourpier sauuaage.



LES ESPECES.

Il y a deux fortes de Pourcelaine ou Pourpier, l'une Cultiuée, l'autre Sauvage, & outre icelles s'en trouue aussi vne tierce espece, laquelle prouient seulement en terre salée.

LA FORME.

1 Le Pourpier cultiué a les tiges grosses, charnues, rondes, & brunatres, lesquelles s'esleuent de la hauteur d'environ vne paulme, ou dauantage, & là dessus sont les fueilles charnues, espesses, longuettes & rondes par le bout. Les fleurs croissent entre les fueilles & tiges, & au plus haut des tiges, lesquelles sont fort petites & palles: icelles passées il y vient de petis ronds calicules fermez, dedans lesquels est enclôse la graine petite & noire. La racine est tendre & fibreuse.

2 Le Pourpier Sauvage a les tiges espesses, charnues, rondes, comme le Pourpier cultiué, plus tendres toutesfois, plus petites, & plus rouges, lesquelles ne s'esleuent point, mais se trainent & estendent le long de la terre. Les fueilles sont moindres que celles de l'autre, mais les fleurs & graine sont pareilles. Ces deux Pourpiers sont plains de ius, & de gouft aigre. On les menge en salade en esté comme la Lactue.

3 La tierce espece, laquelle croist en terre salée, a moult de tiges gresles, dures, & ligneuses: Les fueilles espesses, grisatres ou cendreuse, fort semblables aux fueilles de l'autre Pourpier, plus blanches toute fois, & plus douces au manier, mais non si vnies ne glissantes. Les fleurs croissent au sommet des tiges, amassées ensemble, comme à l'Arroche ou Blette. La racine est longue & ligneuse, & demeure avec sa tige & quelques fueilles tout l'hyuer, sans mourir.

LE LIEV.

1 La Pourcelaine cultiuée on la seme és iardins.

2 La Sauvage vient d'elle mesme és voyes & le long des iardins, & croist en aucuns endroits, és rochers & vignobles.

3 La Pourcelaine de mer croist sur les digues & lieux voisins de la mer: il s'en trouue grande quantité en Zeelande.

LE TEMPS.

1, 2 La Pourcelaine cultiuée & sauage fleurissent depuis le mois de Iuin iusques en Septembre, & ce pendant liurent aussi leur semence.

3 La Pourcelaine de mer fleurit en Iuillet.

LES NOMS.

La Pourcelaine se nomme en Grec *ἀνθεράκη*: en Latin, & és Boutiques *Portulaca*: en François Pourpier ou Pourcelaine: en haut Aleman *Burgel*: en bas Aleman *Pozceleyne*.

1 La premiere espece est appelée *Portulaca sativa* ou *hortensis*: en François Pourpier ou Pourcelaine domestique ou cultiuée: en haut Aleman *Heymisch Burgel*, ou *Burtzelkraut*: en bas Aleman *Roomische Pozceleyne*, ou *tamme Pozceleyne*.

2 La seconde espece est appelée des Modernes *Portulaca sylvestris*: en François Pourpier sauage: en haut Aleman *wildt Burtzel*: en bas Aleman *ghemeyne*, ou *wilde Pozceleyne*. Ce n'est pas toutesfois le Pourpier sauage qui est escrit en aucuns exemplaires de Dioscoride, lequel est de temperament chaud.

3 La tierce Pourcelaine est appelée des Modernes *Portulaca marina*: en François Pourcelaine de mer: en Aleman *see Pozceleyne*. Il semble que ce soit l'herbe que les Grecs appellent *ἅλιμον*: les Latins *Halimus*, signamment la seconde espece descrite par Pline.

LE TEMPERAMENT.

1, 2 La Pourcelaine domestique & la sauage sont froides iusques au tiers degré, & humides iusques au second.

3 La Pourcelaine de mer est manifestement chaude & seche iusques au second degré.

Portulaca marina. Pourpier marin.



398 De Crithmum, ou Bacille. Chap. XXI.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A** On mange le Pourpier cultiué & sauuage en viandes comme la Laiçtue, mais il refroidit le sang & le rend aqueux, & nourrist fort peu: il est toutefois bon à ceux qui ont grande chaleur en l'estomach & intestins.
- B** Iceluy prins en mesme sorte, arreste toutes defluxions d'humeurs, prouffite aux douleurs de vessie & des rongnons, & les guerit encore qu'ils fussent endommagés & irrités.
- C** La Pourcelaine conforte aussi l'estomach debile & enflambé, & oste les imaginations, songes & appetit du ieu d'amours.
- D** Le ius d'icelle a pareille vertu, dauantage il est vtile contre fieures chaudes, & contre vers qui naissent au corps de l'homme.
- E** Il prouffite à ceux qui crachent sang, il arreste la dysentere, flux des morenes, & tout flux de sang. Semblable vertu a la Pourcelaine cuiçte & mengée.
- F** Le ius d'icelle induict avec huile & vinaigre rosat, appaise douleurs de teste qui viennent d'auoir par trop long temps esté au Soleil.
- G** Iceluy iecté en la matrice par dessous, donne allegeance aux inflammations, & vlcérations d'icelle, & par clystere, aux vlcères chauds des entrailles.
- H** Les fueilles de Pourpier meslées avec farine d'orge rostie, & induictes sur les yeux enflambez, donnent allegeance à iceux & en ostent l'inflammation: en mesme sorte elles prouffissent aussi au feu volage, chaleur & douleur de teste, & contre toutes inflammations & phlegmons.
- I** Iceluy maché crud, oste l'agassement des dens, & raffermit les dens clochées.
- K** Brief la Pourcelaine rafreschit tout ce qui est chaud: pourtant engarde elle les playes d'inflammation induicte dessus à part soy, ou meslée avec farine d'orge rostie.
- L** Le ius d'icelle, tué & pouffe hors les vers, & arreste le flux de ventre.
- M** La Pourcelaine de mer, aucuns la mont confire en vinaigre l'esté, pour la menger en iuer en forme de cappres ou salade: ainsi mengée elle reschauffe & renforce l'estomach, & fait venir bon appetit, & prouoque l'vrine.
- N** Si ceste Pourcelaine est Halimus, la racine d'icelle vaut contre conuulsions, rompures, & trenchées, beuë au poid d'une drachme avec eauë miellée. Elle faict aussi auoir abondance de lait.

De Crithmum, ou Bacille.

LA FORME.

Bacille a plusieurs fueilles charnues, espesses, larges, estroictes, bien pres comme le Pourpier. La tige est ronde, d'un pied, ou pied & demy de haut, laquelle porte esmouchettes rondes qui produisent fleurettes blanches, & puis vne graine semblable au Fenail, mais plus grande. La racine est grosse & odoriferante.

LE LIEV.

Ceste herbe croist sur la plage de la mer, & en terre salée, & se trouue en grande abondance en plusieurs endroits d'Espagne, de France, & d'Angleterre, le long de la plage. En ce pais les Herboristes la plantent en leurs iardins.

LE TEMPS.

Bacille fleurit icy aux moys d'Aouust & de Septembre, mais là ou elle croist d'elle mesme, elle fleurit plus tost.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec *κρίθμον*, *κρίταμον*: en Latin *Crithmum* & *Bati*: és Boutiques *Crete marina*, duquel nom elle est cognue en Brabant: en François Bacille, Crete marine, & Fenail marin.

LE TEMPERAMENT.

La Crete marine est seche & absterfue, & temperée en chaleur.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A** Les fueilles, ou graine, ou racines, ou toutes ensemble cuiçtes en vin & beuës, prouoquent l'vrine, & le flux menstrual: & aydent grandement contre la iaulnisse.

Chap. XXI.

Crithmum. Bacille.



De la Berle. Cha. XXII. Li. 5.

B On cōfict les feuilles en faulmure, & on les garde pour puis les menger comme cappres: car mengées en ceste sorte, elles prouffittent à l'estomach, & ouurent les oppilations du foye, ratelle, & rongnons.

De la Berle. Chap. XXII.

LA FORME.

B Erle à les tiges charnues, rondes, bien brâchues: là dessus feuilles charnues, espesses, non guere differètes aux feuilles de Pourcelaine, plus rondes toutesfois, plus brunatres, & d'un noir plus obscur, lesquelles escachées rendent bonne odeur. Au sommet des tiges & des branches croissent plusieurs belles fleurs bleués, non guere differentes aux fleurs de Mouron. La racine est blanche & fibreuse.

LE LIEV.

Ceste herbe croist au bord des fossés, & des estangs, au cunefois aussi le long des riuieres, droit ioignant l'eau, tellement que souuent elle est inondée d'icelle.

LE TEMPS.

La Berle fleurit en May & Iuin.

LES NOMS.

On appelle ceste herbe en Grec κηραία, & en Latin *Cepaea*: d'aucuns Modernes se nomme *Anagallis aquatica* & *Becabunga*: en François Berle: en haut Alemã *wasserpungsher*, *Bachpungshe*, ou *Pungsher*: en bas Alemã *waterpungsher*.

LE TEMPERAMENT.

Ceste herbe est de temperament chaud, iusques bien pres au second degré.

LES VERTVS ET OPER.

A Les feuilles de Berle beués en vin, prouffittent contre difficulté d'vrine, & rongnes interieures de la vésie, si gnamment si on la prent avec la racine d'Asperges.

B On les mengé aussi avec huile & vinaigre, & sont vtilés à ceux qui ont difficulté d'vrine, & sont trauaillez de grauelle.

De Bunium. Chap. XXIII.

LA FORME.

B unium a les tiges vnies, anguleuses, de pied & demy de haut ou dauantage. Les premieres feuilles ressemblent bien pres aux feuilles du Persil vulgaire, plus petites toutesfois, & plus menu dechiquetées, & celles qui croissent sur la tige ne sont guere differentes aux feuilles d'Aneth. Les fleurs qui sont blanches croissent par esmouchettes, comme à l'Aneth. La graine est petite, odoriferante, non guere dissemblable à la graine de Comin ou Fenail, plus petite toutesfois. La racine est ronde, comme vn peson ou petite pomme ronde, brune par dehors, & blanche par dedans, d'un goust pareil aux Pastenades.

LE LIEV.

Ceste herbe croist en plusieurs endroits de Hollande & Zeelande, aux champs à Blé & le long des voyes. Il s'en trouue aussi en quantité en Angleterre. En Brabant les Herboristes la plantent en leurs iardins.

LE TEMPS.

Ceste herbe fleurit & liure sa semence en Iuin.

LES NOMS.

Ceste herbe se nōme en Grec βούιον: en Latin *Bunium*

Ll iij d'au-

Cepaea.

Berle.

399



Bunium.



d'aucuns Aton Actine, & Anemosphoron, de Galië aussi Arcticum: en Zeelande cleyn Erdnoten, cest à dire petite Noix de terre: des Modernes non sans grâde erreur Apios, & des autres Bulbina, d'aucuns aussi Meum.

LE TEMPERAMENT.

Bunium est chaud & sec iusques pres du tiers degré, principallemēt la graine, laquelle est beau coup plus chaude que la racine.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A La racine de Bunium on la menge en viandes en Zeelande, auquel lieu, elle n'est guere différente de goust & vertu aux Pastenades ou Carottes: elle prouoque l'vrine, conforte l'estomach, nourrist moyennement, & est bonne à la vésie & aux rongnons.
- B La graine de Bunium reueille le flux menstrual des femmes, pousse hors la secondine, prouoque & pousse hors l'vrine, & proufite grandement aux reins, rongnons, vésie & ratelle oppilées, car elle ouure toutes oppilations des parties interieures.
- C Le ius de l'herbe beu avec hydromel, a la mesme vertu, soit qu'il soit prins nouveau, ou sec.

De la Maulue.

Chap. XXIII.

LES ESPECES.

IL se trouue plusieurs especes de Maulue, dont les vnes sont Cultiuées, les autres Sauvages, lesquelles sont aussi de diuerfes sortes. La Maulue cultiuée appelée Rose d'outre mer est de plusieurs sortes, non diuerse en fueilles, tiges, ou croisson, mais en figure & couleur des fleurs: Car l'une les a simples, l'autre doubles, maintenant blanches, maintenant incarnées, tantost d'un cler rouge, tantost d'un rouge obscur, tantost griuolées. La Maulue sauuage est aussi de deux sortes, Grande & Petite.

Malua satina.

Maulue cultiuée.

Malua syluestris elatior.

Grande Maulue sauuage.



LA FORME.

La grande Maulue cultiuée laquelle porte la Rose d'outre mer, a les fueilles grandes, rondes, & rudes, plus grandes, plus blanches, & plus inegales que les fueilles des autres Maulues.

La tige

La tige est ronde, & croist six ou sept pieds de haut ou dauantage: elle porte belles fleurs grandes, de diuerfes couleurs, semblables en figure à la Maulue commune: beaucoup toutesfois plus grandes, aucunesfois simples, aucunesfois doubles. Les fleurs tombées, vient la graine qui est par petis frommages. La racine est grosse & longue, & dure long temps, iettant tous les ans nouuelles fueilles & tiges.

La grande Maulue sauuage a les fueilles rondatres, charnues, vn peu crenées à l'entour, plus brunes, plus petites, & plus vnies que la fueille de la Cultiuée. La tige est ronde, de deux ou trois pieds de haut, sur laquelle croissent les fleurs, de figure semblable à celles de la cultiuée, mais beaucoup plus petites, parties en cinq, de couleur incarnée, apres lesquelles vient la graine rōde & plate, formée comme de petis frommages. La racine est longue & d'assez bonne grosseur.

La petite Maulue sauuage est fort semblable à l'autre Maulue sauuage, sinon que les fueilles sont vn peu plus rondes & plus petites: les fleurs plus pales, & les tiges non esleuées, mais se trainans par la terre. La racine est aussi longue & grosse.

LE LIEV.

- 1 La Maulue cultiuée, on la plante en ce pais és iardins.
- 2,3 Les sauuages croissent en lieux mal cultiuez, le long des voyes & des champs.

LE TEMPS.

La Cultiuée fleurit en Iuillet & Aoust. Les Sauuages commencent à fleurir en Iuin, & demeurent fleurissans iusques en Septembre, liurans ce pendant leur semence.

LES NOMS.

La Maulue est appelée en Grec *μαλάχη*: en Latin *Malua*: de Pythagoras *ἀνθεμα*, Anthema: de Zoroastres *διὰ δ' ἑσμά*, Diadema: des Egyptiens *Chocortis*, d'aucuns *Vrina muris*: en François Maulue: en haut Aleman *Pappel*: en bas Aleman *Maluwe*: és Boutiques *Malua*.

La premiere espece de Maulues s'appelle en Grec *μαλάχη κηπευτή*: en Latin *Malua satua*: d'aucuns *Rosa ultra marina*, c'est à dire Rose d'outre mer, Maulue de iardin ou cultiuée: en haut Aleman *garten Pappeln*, *Ernrosz*, ou *Herbstrosz*: en bas Aleman *winterroosen*.

La Maulue sauuage s'appelle en Grec *μαλάχη ἀγρία*: en Latin *Malua syluestris*: en haut Aleman *gemeyn Pappeln*: en bas Aleman *Maluwe & Keeskenscruyt*. Dont celle qui est esleuée & croist le plus haut, est appelée *Malua elatior*.

La seconde espece sauuage qui est la plus petite, est appelée *Malua syluestris pumila*, ou *Malua pumila*, c'est petite Maulue: en Aleman *clayn Maluwe*.

LE TEMPERAMENT.

Les Maulues sont temperées en chaleur & humidité, digerentes, & amollissantes.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A La Maulue prinse en viandes nourrit vn peu dauantage que la Laitue & amollit le ventre, toutesfois elle est ennemie à l'estomach, pour ce quelle le relasche & amollit.
- B Les fueilles de Maulue mengées crues avec vn petit de sel, donnent allegeance aux douleurs & exulcerations des rongnons & de la vésie.
- C A ce mesme, & cōtre la grauelle & pierre vaut aussi la Maulue cuicte en eauë ou vin, puis beuë.
- D La decoction d'icelle avec sa racine, est vtile contre tout venin & poison, si incontinent apres auoir beuë, on la reiecte.
- E Elle adoucit & amollit les tumeurs de la matrice, quand on se baigne dedans.
- F Elle est bonne aussi à toutes exulcerations & rudesses ou aspretez de la vésie, de la matrice, & du siege, iettée dedans avec vn clystere.
- G La graine de Maulue beuë en vin, fait auoir abondance de lait, & proufite à ceux qui ont douz

Malua syluestris pumila.
Petite Maulue sauuage.



douleur de vessie, & sont tormentez de la grauelle.

H La Maulue guerit piqures de mouches à miel & de guespes, & tire hors les espines, & eschardes induicte ou appliquée dessus.

I Icelle crue ou cuicte, à part soy broyée, ou avec sein de porc, adoucit, meurit & refout toutes tumeurs froides & chaudes.

K Les racines de Maulue cuictes sous les cendres, & broyées bien menu, sont vtilement appliquées en forme d'emplastre sur mammelles exulcerées.

LE CHOYS.

Pour menger, la Maulue de iardin est meilleure & plus conuenable que la Sauuage : mais pour medecine, pour amollir duresses, & refoudre tumeurs, la Sauuage est meilleure, & plus vertueuse que la Cultiuée.

De la Guymaulue.

Chap. XXV.

Althea.

Guymaulue.

Ibiscus Theophrasti. *Abutilon Auicenne.*



LA FORME.

Gymaulue est fort semblable aux autres Maulues, beaucoup toutesfois plus blanche, & plus douce: elle a les fueilles rondatres, blanches, douces, & bien pres velues, lesquelles en grâdeur & figure ressemblent pres aux fueilles des Maulues vulgaires. La tige est rôte & droite. Les fleurs ressemblent en figure à celles de la Maulue sauuage, apres lesquelles vient la graine comme aux autres. La racine est grande & grosse, blanche par dedens, & visqueuse.

La seconde espece de Guymaulue descrite par Theophraste, a aussi fueilles rondatres, blâches, douces, & bien pres velues, comme l'autre Guymaulue, beaucoup toutesfois plus grandes, bien pres semblables en forme & en grandeur aux fueilles de la Courge. Les tiges sont longues, grosses, & fortes, sur lesquelles croissent entre les fueilles fleurs iaulnes, puis apres viennent de calyculs ployez qui contiennent la graine.

LE LIEV.

- 1 La Guymaulue ayme terre grasse & humide, pres des eaux & fosses.
- 2 La seconde espece est estrangere en ce pais: parquoy on ne la trouue pas sinon chez quelques diligens Herboristes.

LE TEMPS.

- 1 Elle fleurit avec les autres Maulues sauages.
- 2 La seconde on la seme en Mars ou Auril, & elle liure sa fleur & graine à la fin de l'esté.

LES NOMS.

Ceste espece de Maulues est appelée en Grec *αλθαία*: en Latin *Althæa* & *Hibiscus* ou *Ibiscus*: de Galien aussi *Anadendron*, d'aucuns *Aristalthæa*: és Boutiques *Bismalua*, & *Maluauscum*: en François Guymaulue: en haut Alemā *Jibisch*, oder *Eibisch*: en bas Alemā *witte Maluwe*, ou *wittē huemst*.

La seconde espece est appelée de Theophraste en Grec aussi *αλθαία, κ) μαλαχή αργία*: en Latin aussi *Hibiscus*, & à la difference de l'autre, *Hibiscus Theophrasti*: d'Auicenne elle est appelée *Abusilon*, sous lequel nom elle est cognue des Herboristes.

LE TEMPERAMENT.

La Guymaulue est aussi temperée en chaleur comme les autres, plus seche toutefois, voire iusques au premier degré. LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A La racine de Guymaulue cuicte en vin & beuë, est bõne cõtrè douleur de grauelle, & de la pierre contre dysentere & sciatique, à gens qui tremblèt, qui sont trauaillees de conuulsion, & sont rõpus.
- B Icelle cuicte en lait doux nouueau, guerit la toux.
- C Elle vaut aussi contre douleur de dens: car elle appaise la douleur, cuicte en vinaigre, & tenue en la bouche.
- D Icelle cuicte en vin ou eauë miellée, & pilée bien menu, guerit & meine à cicatrice playes nouuelles, resout & digere toutes tumeurs froides & autres, comme enflures, apostemes suruenantes derriere les aureilles, & aux mammelles: elle amollit les tumeurs, meurit & rompt apostemes enuëilliz & enflures, guerit les fendasses du fondemèt, & le trèblemèt des nerfz & parties nerueuses.
- E Icelle ainsi acoustrée & broyée avec axuge de porc, ou gresse d'oyson, ou therebinthine, adoucit les apostemes & vlcères de la matrice, & ouure les estouffemens d'icelle appliquée en forme de pessus.

F A toutes les maladies susdictes seruent aussi les fueilles d'icelle mises en cœure en mesme sorte, elles ne sont pas toutesfois si vertueuses que la racine.

G Les fueilles de Guymaulue appliquées avec huile, guerissent bruslures soit de feu, ou d'eauë chaude, & prouffent aux morsures d'hommes & de chiens, & piqures de Guespes & Mouches à miel.

H La garine seche ou verde pilée & beuë, guerit la dysentere, & arreste tout flux de sang, & du ventre.

I Induicte avec vinaigre, elle efface les taches noires & blanches du visage, mais il s'en faut froter au soleil ou en vn poisse chaud.

K Icelle cuicte en eauë, vinaigre, ou en vin est prouffitable à boire à ceux qui sont piqués de Guespes & Mouches à miel.

Alcea. Guymaulue sauage.



De la Guymaulue sauage. Cha. XXVI.

LA FORME.

Guymaulue sauage est vne espece de Maulue sauage, tesmoing Dioscoride, toutesfois ses fueilles sont plus fendues & plus profond incisées, & diuisées en mout de parties, bien pres comme les fueilles de Veruaine, beaucoup toutesfois plus grandes. Les tiges sõt rõdes, droictes, hautes de deux ou trois pieds. Les fleurs sont de couleur cler rouge ou incarnée, semblables en figure aux fleurs des autres Maulues, apres lesquelles vient aussi la graine en forme de petits frommages. La racine est grosse, longue de deux pieds ou dauantage, blanche par dedans.

LE

404 De la Guymaulue de Venise. Cha. XXVII.

LE LIEV.

Ceste herbe croist en lieux incultuez, le long des champs & des hayes, elle n'est guere commune en ce pais.

LE TEMPS.

La Guymaulue sauuage fleurit à la myæsté, comme la Maulue sauuage.

LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec ἀλκία, & pareillemét aussi en Latin *Alcea*: incognue és Boutiques, d'aucuns *Herba Simeonis* & *Herba Hungarica*: en haut Aleman *Sigmars kraut*, *Sigmundswurtz*, ou *Hochstent*: en François Guymaulue sauuage: en bas Aleman *Sigmaerts cruyt*.

LE TEMPERAMENT.

La Guymaulue sauuage est temperée en chaleur & froideur, & a quelque vertu desiccatiue.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La racine de Guymaulue sauuage cuicté en eaué ou en vin & beué, arreste la dysentere, & guerit & consolide les playes & rompures interieures.

De la Guymaulue de Venise.

Chap. XXVII.

LA FORME.

Alcea Veneta. Guymaulue de Venise.

LA Guymaulue de Venise a les tiges rondes, tendres, bien ramues, les fueilles d'un verd obscur, charnues, fendues, & fort decouppées, non guere differentes à la Guymaulue sauuage. Les fleurs croissent au sommet des tiges, & sont les plus belles entre toutes les Maulues, bié pres semblables aux autres fleurs de Maulue, parties aussi en cinq fueilles, lesquelles par dehors sont blanches ou palles, & au milieu de la fleur purpurées, & ont au milieu vn pestel ou pilō iaulne cōme or. Ces fleurs ne s'ouurent pas sinon trois ou quatre heures apres soleil leué, vne heure ou deux ou dauantage deuant mydy, & quand elles ont demouré vne heure, ou heure & demy ouuertes, elles se refermēt derechef & perissent, lesquelles passées viennent en leur lieu de petites vesies contenans de chapiteaux ronds, houlfus, dans lesquelz est vne graine noire. La racine est tendre & petite, & perit tous les ans, de sorte qu'il la faut semer d'an en an de nouueau.

LE LIEV.

Ceste herbe est estrāgere, & ne se trouue pas sinon és iardins des Herboristes là ou elle est semée.

LE TEMPS.

On la seme en Mars ou Auril, & elle fleurit en Iuin & Iuillet.

LES NOMS.

Ceste herbe est tenue des Modernes pour vne espece d'*Alcea*, & s'appelle *Alcea Veneta*, c'est à dire Guymaulue de Venise: d'aucuns aussi *Malu Theophrasti*: en haut Aleman *Venediger pappekn*, ou *wetter roszlin*: en bas Aleman *Veneitsche Maluoe*.

LE TEMPERAMENT.

Ceste Guymaulue est chaude & humide comme la Maulue sauuage.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Attendu que ceste Guymaulue est chaude & humide, il est bien à presumer qu'elle a la vertu & faculté pareille à la Maulue vulgaire, toutesfois nous n'en auons point certaine experience.

Du Con-



Du Concomb. Chap. XXVIII. Li. 5. 405

LES ESPÈCES.

Il y a deux sortes de Concomb, Domestique & Sauvage. Le Domestique est receu en viades. Le Sauvage n'est à cela conuenable, mais on s'en fert seulement en Medecine, lequel nous auõs décrit au Tiers liure.

LA FORME.

Le Concomb domestique & mēgeable a les tiges longues, rudes, se trainans par terre, sur lesquelles croissent fueilles rudes & rondates, & des capreoles. Les fleurs croissent entre les fueilles & les tiges, de couleur palle iaulne, lesquelles tombées le fruit sensuyt long, semé par dehors de mout de taches, & long par le bout, verd au commencement, & puis apres iaulne, dedans lequel croist vne graine blanche, large. La racine est raisonnablement longue.

LE LIEV.

On seme les Concombres es iardins, & aymēt lieux exposés au soleil.

LE TEMPS.

Les Concombres sont en saison de menger en Iuillet & Aoust, & meurissent en Septembre.

LES NOMS.

Ceste espece de Concōbre est appelée des Modernes en Grec σίκυς ἡμερῶν: en Latin *Cucumis satiuus*, ou *Cucumer satiuus*, d'aucuns *Cucumis anguinus*, ou *Anguria*: es Boutiques *Cucumer*: en François Concomb: en haut Aleman *Lucumern*: en bas Aleman *Concommeren*, & semble que ce soit ce que Galien aux liures de *Alimentorum facultatibus* appelle *μυλοπέπων*, *Melopepon*.

LE TEMPERAMENT.

Le Concomb est de nature froide & humide, iusques bien pres au second degré.

LES VERTVS ET OPER.

Le Concomb prins en viandes, est bon à l'estomach & aux intestins par trop chaleureux: mais il nourrit fort peu, & mal, tellement que si quelcun en mange par trop, les veines s'emplissent de mauuais humeurs & froides, lesquelles (car elles ne se peuuent tourner en bon sang) engendrent en la fin de grosses fieures & grādes maladies, tesmoing Galien.

La graine de Concomb beuë avec laiçt ou vin bien doux, lasche tout doucement le ventre, B & est fort vtile à la vessie exulcerée & estouppée par dedans.

Les fueilles verdes d'iceluy pilées avec du vin, guerissent morsures de chiens appliquées dessus. C

Cucumis satiuus. } Concomb domestique.
Melopepon Galeni. }



Du Pepon.

Chap. XXIX.

LES ESPECES.

PEpon est vne espece de Cōcomb, lequel est à present de diuerses sortes, Grand, Rond, Plat: dont le Grand est ausi de deux sortes, Blanc & Verd.

LA FORME.

Le grand Pepon a les sarmens longs, ronds, gros, creux, rudes, garnis de courtes espines agues: les fueilles grandes, larges, houffues, parties en quatre ou cinq crenes profondes, beaucoup plus grandes que les fueilles de la Courge: aupres desquelles viennent ausi des capreoles, par lesquels ce Pepon s'esleue & monte haut, s'attachant par tout. Les fleurs croissent entre les fueilles, fort grandes, creuses par dedens, crenées par les bors, de couleur iaulne. Le fruit est fort grand, gros, & long, l'une sorte estant de couleur verdatre, & ayant plusieurs costes, & la peau fort dure, l'autre estant blanc couuert d'une peau tendre & douce. Dedens le fruit est enclōse la graine, large & blanche, & beaucoup plus grande que la graine de Concomb.

Pepones magni. Pepon grand.



Pepones rotundi. Pepon rond.



Pepones lati. Pepon large.



2 La seconde espece ayant le fruit rond a aussi les tiges & feuilles picquantes: les tiges toutes fois sont moindres, & se couchent par terre pour la plus part. Les feuilles sont aussi plus petites & non si profond couppees. Les fleurs sont jaunes, semblables aux fleurs de l'autre Pepon. Le fruit est aucunement plat, l'un verd aussi, & l'autre blanc, dedans lequel croist la graine, plus petite que celle de l'autre Pepon, plus grande toutesfois que la graine de Concombre.

3 La tierce espece de Pepons, ressemble fort à la seconde de tiges couchées, de feuilles & fleurs: les tiges toutefois ne sont pas si rudes. Le fruit est plat, large, & rond, couvert d'une pelure douce & menue, froncé par les bords comme un bouclier, dedans lequel est la graine, qui est blanche & ressemble aussi à la graine de Cocombre, plus grande toutesfois.

4 On trouve aussi une espece sauvage de Pepons, qui ressemble au Cultiué de tiges & feuilles houlues, mais le fruit est moindre & du tout amer comme la Colochinte, Courge sauvage, & Concombre sauvage, auquelz cette espece sauvage ressemble en faculté & vertus.

LE LIEV.

On seme aussi es iardis toutes ces especes de Pepons, & sont receus en viades, excepté le Sauvage

LE

Du Concombres citrin. Cha. XXX. Li. 5. 407

LE TEMPS.

Ce fruit est meur en Aoust, aucune fois plus tost quand l'année est chaude & avancée.

LES NOMS.

On appelle ce fruit en Grec *πέπων*, & en Latin *Pepones*: de Galié aussi *σικνοπέπων*, *Sicyopepones*, c'est à dire, *Pepones cucumerates*.

La première espèce est appelée en François *Pepons* ou *Popons*: en haut Alemā *Pfeben*: en bas Aleman *Pepoeten*: & des Modernes en Latin *Magni Pepones*, d'aucuns *Cucumeres Turcici*, & à l'ordonnance Concombres de Turquie, *Tutckischer cucumeren*, & *Tozckische comcommeren*.

La seconde espèce de Pepon, s'appelle *Pepon*, ou *Cucumis marinus*: d'aucuns *Zuccomarin*: en François Concombres marin, ou petit Pepon: en Aleman *zee Concommeren*.

La tierce espèce qui est le Pepon large, à ceste occasion appelée *Pepones lati*, *Breedepoeten*, est d'aucuns nommée *Melons de Turquie*, *Tozckische Meloenen*.

LE TEMPERAMENT.

Les Pepons cultivez sont froids & humides, non toutes fois si humides que les Concombres.

LES VERTUS ET OPERATIONS.

On ne mége guere en ce pais le fruit du Pepon cultive crud, mais bien cuit avec la chair, ou A en lait doux, car acoustre en ceste sorte, il est meilleur & moins nuisible que le Concombres, & est bon à ceux qui ont l'estomach chaleroux.

La chair des Pepons broyée menu, appaise & guerit inflammations des yeux induite dessus, B & appliquée sur le front arreste le flux des humeurs tombans sur les yeux.

La graine des Pepons poistrie avec farine & le jus d'iceux, embellit la face, & efface toutes taches, quand on s'en frotte au Soleil.

La racine d'iceux prise à la quantité d'une drachme avec eau miellée ou hydromel, fait vomir.

Icelle induite avec miel, guerit les rongnes de la teste qui sont pleines de bouë. E

Du Concombres citrin.

LA FORME.

Concombres citrin est aussi une espèce de Concombres, ayant les tiges rondes, houvues, pleines de capreoles par lesquels elles s'attachent aux seps & estaches. Les feuilles sont decouppées, fort semblables aux feuilles de Colochinte. Le fruit est rond & verd par dehors, dedans lequel croist une graine noire & large, ressemblant à celle du Pepon, plus petite toutes fois.

LE LIEU.

Ceste herbe est aussi tenue aux jardins d'aucuns Herboristes.

LE TEMPS.

Le Concombres citrin meurt avec les Pepons, à la fin de l'été.

LES NOMS.

Ceste espèce de Concombres s'appelle *Cucumis citrulus*, d'aucuns aussi *Anguria*: és Boutiques *Citrulum*: & à l'ordonnance en Aleman *Citrullen*: en François *Concombres citrin*.

L'espèce sauvage de ce Concombres est la vraye Colochinte qui est descrite au Tiers liure.

LE TEMPERAMENT.

Le Concombres citrin est aussi froid & humide comme le Pepon.

LES VERTUS ET OPERA.

Le Concombres citrin ressemble fort au Pepon de vertu & operation, soit qu'il soit pris en viande, ou en medecine.

Chap. XXX.

Cucumis citrulus. Concombres citrin.



LA FORME.

Cucumis Galeni & Antiquorum. Melon.

LE Melon se traine par terre cōme le Concombre, & a les tiges tendres, avec capreoles, & les feuilles rondes & houffues. Les fleurs sont iaulnes, comme celles du Concombre. Le fruit est long, bien pres aussi semblable au Cōcombre, plus gros toutefois, couuert d'un poil bien delié par dehors, principalement estant encore nouveau, & iaulne par dedans. Dedás iceluy est enclose la graine fort semblable à celle du Concombre.

LE LIEV.

On seme aussi és iardins les Melons, & on les doit mettre en terre grasse & bien fumée, terre seche & bien illustrée du Soleil, car autrement il ne vient pas en ce país.

LE TEMPS.

Le Melon est meur en Aoult & en Septembre.

LES NOMS.

Ce fruit est appelé en Grec σίκυς, c'est en Latin *Cucumis*, & est sans faute le Concombre des Anciens, dont le Cucumer asininus est l'espece sauvaige. Des Modernes il est appelé en Grec *μυλοπέπων*: en Latin *Melopepo*, d'aucuns *Melo*, & en aucuns endroits d'Italie aussi *Citulus*, & *Cucumis citulus*: en François *Melon*: en haut Aleman *Melonen*: en bas Aleman *Meloenen*.

LE TEMPERAMENT.

Le Melon est pres de semblable temperament que le Pepon, mais non si humide.

LES VERTVS ET OPERA.

A Le Melon est fort semblable en vertus au Pepon, toutesfois il n'engendre pas si mauuais sang, & ne descend pas si tost par le ventre, pourtant est il aussi meilleur que le Pepon.



De la Courge.

Chap. XXXII.

LES ESPECES.

Courge est proprement de trois fortes, Grande, Petite, & Longue. Lesquelles ressemblent fort l'une à l'autre de feuilles & tiges, sans la Sauvaige qui est descrite au Tiers Liure.

LA FORME.

- 1 La Courge a les tiges longues, tendres, fort ramues, & pleines de capreoles, par lesquelz elle s'attache & monte fort haut, au moins si elle est plantée pres de quelques perches, hayes, seps, ou arbres, autour desquelz elle se puisse enuolopper, car sans ayde la Courge ne peut monter, mais faut quelle demeure couchée par terre, & ne peut aussi porter aucun fruit. Les feuilles sont rondes, blanchatres, douces, & bien pres velues, retirans en figure aux feuilles du grand Gleteron, plus petites toutesfois. Les fleurs sont blanches, chacune partie en cinq feuillettes. Apres les fleurs croist le fruit, verd au commencement, & couuert d'une laine douce, puis apres iaulnatre & bien pres chaulue. Celuy de la premiere espece est fort grand, gros, & large. Dedans lequel est contenue vne graine longue, & large, ayant deux angles au plus estroit bout.
- 2 La seconde espece ressemble à la premiere de tiges, feuilles, fleurs & semence, sinon que la graine est plus petite, en forme de rond flacon à col long, qui est la meilleure façon de Courge, Car on en vse souuent, principalement les Pelerins, au lieu de flacons, quand elles sont creusées.
- 3 La tierce espece est aussi pareille à la susdicte, sinon que le fruit n'est pas court & gros comme celuy des autres, mais souuent de trois ou quatre pieds de long, & d'environ la grosseur d'un bras ou d'une jambe: au reste il n'y a pas de difference.

De la Courge. Ch. XXXII.

Cucurbita cameraria maior. Grande Courge.



Cucurbita minor. Petite Courge.



Cucurbita anguina. Courge longue.



4 Outre ces trois sortes de Courge domestique, il s'en trouue encore vne autre espece, tesmoins quelques gens scauás, le fruit de laquelle est fort court, & sans plus de la grosseur d'un doigt: au reste de tiges & fueilles semblable à la susdicte.

5 De ceste s'en trouue il aussi vne espece Sauvage, dont est escrit au cha. de Colocinthe, au tiers liure.

LE LIEV.

Les trois premieres especes, on les plante icy és jardins.

4 La quatriesme espece croist en aucuns pais, en lieux rudes & pierreux.

LE TEMPS.

La Courge meurist en ce pais en Aoust & Septembre.

LES NOMS.

La Courge se nomme en Grec *κολόκυνθα* & *κολόκυνθα* ἐς ὠδιμῶ: en Latin & és Boutiques *Cucurbita*: en haut Aleman *Kurbis*: en bas Aleman *Lauwoozde*.

Les trois premieres especes sont appelées de Plin *Cucurbita cameraria*, d'aucuns aussi *Perticales*.

1 La premiere espece est appelée des modernes *Cucurbita magna* & *maior*: en François Grande Courge: en haut Aleman *Groß kurbis*: en bas Aleman *groote Lauwoozden*.

2 La seconde espece s'appelle *Cucurbita minor*: en

François petite Courge: en haut Aleman *kletn Kurbē*: en bas Aleman *cleyn Lauwoorden*.

La tierce espece se nomme *Cucurbita anguina*, & d'aucuns *Cucurbita oblonga*: en François Cour-3
ge longue: en haut Aleman *lang Kurbē*: en bas Aleman *langhe Lauwoorden*.

La quatriesme espece, qui est encores incognue en ce païs, est appelée de Pline en Grec *Συφός*, 4
Somphos: en Latin *Cucurbita barbarica*, & *marina*.

LE TEMPERAMENT.

La Courge est froide & humide iusques au second degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A La Courge mengée crue & non préparée, est vn tresmauuaix menger, tesmoing Galien, refroidant l'estomach, le chargeant, & excitant douleur en iceluy.
- B Mais mengée boullie, cuiète ou autrement préparée, elle n'est pas tant nuisible, & elle refroidit & humecte l'estomach chaleureux & seché, estanche la soif, & amollit le ventre: toutesfois elle nourrit fort peu.
- C Le ius tiré de la Courge entiere boullie, beu avec quelque peu de miel & nitrum, lasche le ventre sans grande douleur.
- D Pareille vertu a le vin qui a esté tenu vne nuit dedans vne Courge creusée, quand on le boit à ieü.
- E Le dedans de la Courge pilé appaise & adoucit les phlegmōs & apostemes chaudes, les inflammations & rougeurs des yeux, & signammēt la douleur de goutte chaude, appliqué sur le lieu dolēt.
- F Le ius de la Courge avec huile rosat, appaise douleur d'oreilles, distillé dedans icelles.
- G Iceluy est aussi vtilement induit en la mesme façon ou à part soy, sur brulures & feu volage, & sur toute eschauffure.
- H Les branchettes d'icelle beués avec vin doux & vn peu de vinaigre, guerissent la dysenterie.
- I L'escorce de la Courge bruslée en cendres, guerit & consolide les vlcères causez par brulure, & pareillement aussi vieux vlcères des genitoires, espadue dedans.
- K La graine de Courge a bien pres telle vertu que la graine de Concombre.

Du Naueau rond.

LA FORME.

1 LE Naueau rond a au commencement les feuilles grandes, rudes, larges, qui au costé plus estroict sont profond incisées & crenées à deux costez: & approchant l'yuer, il acquiert tige ronde, sur laquelle croissent petites fleurs iaunes produisans vne graine brunatre en petites filiques, du tout semblables aux Choux, ausquelz le Naueau rōd retire fort de fleurs, filiques & semence. La racine est ronde, grosse, blanche par dehors & par dedans, & de la grosseur aucunefois d'vne teste, aucunefois d'vn poing, ou plus petite aussi.

2 Il se trouue encore vne espece de ce Naueau, nō pas celle qu'aucuns appellēt Naueau rouge, laquelle nous auons descrit sous la Bete: mais vne autre laquelle ressemble au Naueau susdit de feuilles rudes, tiges, fleurs, filiques & semence, & differe seulement en ce que ses racines ou Naueaux ne sont blancs, mais rouges, au reste semblables aux autres, cōme nous auons entendu d'aucuns Herboristes, lesquelz m'ont dict que la tresnoble & tresillustre Royne Douagere de Hongrie & Boheme, faict eleuer de telz Naueaux en son tresplaisant & tresriche verger

LE LIEV.

Le Naueau rond ayme terre descouuerte, on le seme en aucuns lieux entre les vignobles, comme à Huygarden & lieux circonvoisins, lesquelz deuiennent fort gros, mais le plus souuēt aux champs, principalement quand le Blé est meur, & ceux là ne deuiennent pas si gros.

Chap. XXXIII.

Rapa.

Naueau rond.



LE

Du Nauet, ou Naueau. Chap. XXXIII. Li. 5. 411

LE TEMPS.

On les seme au commencement de l'esté, lesquelz peuuent deuenir gros: & en Iuillet ou Aoust apres que le Blé est moissonné, & ceux là demeurent communement petis. Et en Aueil quand l'esté approche, il produict tiges & fleurs. La graine est meure en May & Iuin.

LES NOMS.

Les Naueaux ronds se nomment en Grec γογγύλαι και γογγύλιδες: en Latin *Rapa*: en haut Aleman *Ruben*: en bas Aleman *Rapen*. LE TEMPERAMENT.

Le Naueau rond est chaud & humide.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Le Naueau rond prins en viade, nourrit fort, quand on n'en prend pas par trop, & qu'il est bien A digéré, car autrement, si on en prend en trop grande abondance, ou si on ne digere pas bien ce qu'on a prins, il engendre au corps mout d'humeurs superflues & vétosités, principalement menagé crud, car adonc nuit il aussi à l'estomach & engendre ventosités, enflures, & douleurs au ventre & intestins.

Iceluy cuit en lait, appaise douleur de goutte appliquée dessus.

Huile rosat cuit dedans vn naueau creusé & ainsi rosty sous les cendres, guerit les mules à talons. A ce vaut aussi la decoction d'iceluy, si on s'en laue, & pareillement le Naueau cuit appliqué dessus.

Les tendrōs de Naueau mengez, prouoquent l'vrine, & profitēt à gens trauaillez de la grauelle. D

La graine d'iceluy est contraire à tout venin, pour tant la met on dans la Theriaque (c'est vn médicament duquel on vse contre venin & poison) signamment en celle qui est preparée pour appaiser douleurs.

L'huile d'icelle graine, est aussi de semblable efficace, & pousse hors les vers engédrez au corps de l'homme, prise crue.

Du Nauet, ou Naueau. Chap. XXXIII.

LES ESPECES.

LE Nauet est maintenant de deux sortes: Domestique & Sauvage.

Napus hortensis.

Nauet domestique.

Napus sylvestris.

Nauet sauvage.



412 Du Nauet ou Naueau. Chap. XXXIII.

LA FORME.

Le Nauet cultivé a fueilles grandes & larges, bien pres semblables aux fueilles du Naueau rond, plus vnies toutesfois. La tige est ronde, d'environ vne coudée de haut, sur laquelle croissent fleurs, filiques, & semence, comme au Naueau rond. La racine est fort longue & grosse, au reste semblable au Naueau rond.

Le Nauet sauuage n'est guere different au dessusdict, sinon que ses fueilles sont plus incisées de puis bas iusques en haut, & la racine n'est pas si longue, mais plus courte, & plus ronde, bien pres semblable à vne poyre sauuage.

LE LIEV.

On seme le Nauet abondamment en France, signamment autour de Paris.

Le Sauuage croist en aucuns pais, le long des riuieres & ruisseaux, & semblables lieux froids.

LE TEMPS.

Le Nauet fleurit au Printemps, comme le Naueau rond & le Chou.

LES NOMS.

Le Nauet ou Naueau est appelé en Grec *βουβάδες*: en Latin *Napi*: en haut Aleman *Steckruben*: en Brabanson *Steckrapen*, & *Parijsche Rapen*.

Le Nauet cultivé est appelé *Napus satiuus*, & en haut Aleman *Trucken Steckruben*, c'est à dire Nauet sec.

Le sauuage se nomme *Napus sylvestris*: & en haut Aleman *Wass steckruben*, c'est à dire Nauet humide.

LE TEMPERAMENT.

Le Nauet, tesmoing Galien, est de semblable temperament que le Naueau rond.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Le Nauet prins en viande, nourrit moins que le Naueau rond, au reste il luy ressemble en facultez & vertus.

B La graine d'iceluy est aussi fort bonne contre venin, & on la met pareillement es Antidotes.

Des Raiponces.

Chap. XXXV.

LES ESPECES.

Il y a deux sortes de Raiponces, Grande & Petite.

Rapum sylvestre minus. Petite Raiponce. *Rapum sylvestre maius.* Grande Raiponce.



Des Raiponces. Chap. XXXV. Li. 5. 413

LA FORME.

La petite & vulgaire Raiponce a au commencement de petites fleurs rondatres, bien pres semblables aux fueilles de Violette de Mars, & puis la tige ronde, dure, d'environ deux pieds de haut, reuestue de longues fueilles estroictes. Au sommet des tiges croissent de belles fleurs, fort semblables à celles de l'Herbe aux cloches sauuage (laquelle nous auons descrite au second liure Chap. XXIII.) apres icelles viennent aussi longues filiques anguleuses, dedans lesquelles la graine est en close, fort petite. La racine est longue, aucunesfois de la grosseur d'un petit doigt, blanche, ayant bien pres le goust de Naueau rond, laquelle on menge sur l'uyver en salades.

La grande Raiponce, qui n'est guere encore cogne, a au commencement les fueilles larges, & puis apres estroictes sur la tige: elle a vne tige ou deux droictes, creuses, sur lesquelles croist vn beau gros espi, plein de petites fleurs longues, qui auant qu'elles s'ouuerent, semblent de petites cornes courbes, & estans ouuertes, sont parties en quatre petites fueilles estroictes, de couleur bleue, perse, grise, ou blanche. Les fleurs tombées, y suruiet plusieurs filiques rondes, ioignans l'une l'autre, semblables aux filiques ou calyces de la Raiponce, plus petites toutesfois. La racine est grosse, blanche, succulente, de figure & goust fort semblable à la racine de Raiponce.

LE LIEV.

La petite Raiponce croist en ce pais le long des champs, sous les hayes & buissons.

La grande Raiponce croist le plus souuent es boys, en terre argilleuse, & autres lieux gras, humides, & obscurs.

LE TEMPS.

La petite Raiponce fleurit en Iuin & Iuillet.

La grande Raiponce fleurit en May.

LES NOMS.

La Raiponce se nomme en Grec *γογγύλη ἀρχία*: en Latin *Rapa sylvestris*, c'est à dire Naueau sauuage.

La premiere espece est appelée des Modernes *Rapontium*, *Rapunculum* & *Rapunculum paruum*: en François Raiponce & petite Raiponce: en haut Aleman *klein Rapuntzel*: en bas Aleman *cleyne ou ghemeyne Raponcelen*.

La seconde espece est aussi vne sorte de Raiponce, pourtant l'appelle on grande Raiponce: en haut Aleman *groß Rapuntzel*: en bas Aleman *groote Raponcelen*, c'est à dire en Latin *Rapunculum maius*. C'est sans doute *ἀλωπέκουρον*, *Alopecuros*, & *Cauda vulpina* descrite par Theophraste.

LE TEMPERAMENT.

La Raiponce a le temperament aucunement semblable au Naueau.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La Raiponce mengée avec vinaigre & sel, fait bon appetit, & prouoque l'vrine, signamment A quand elle a esté au parauant vn peu boullie.

La Raiponce meslée avec farine de Lupins ou d'Yuraye, nettoye & embellit la face & tout le B corps, induicte dessus.

Le ius des tiges & fueilles d'icelle, signamment de la petite, distillé aux yeux avec lait de fem- C me, esclarcit la veuë.

Harib. Du Raifort.

Chap. XXXVI.

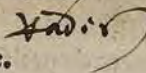
LES ESPECES.

Il y a deux sortes de Raifort, Cultiué & Sauuage, d'od le Cultiué est aussi de deux sortes: l'un à racine ronde comme le Nauet, lequel ne se trouue guere en Brabant: & l'autre à racine fort longue, lequel est fort commun en ce pais. LA FORME.

Le Raifort cultiué, c'est à dire le commun, a les fueilles grandes, larges, rudes, fort fendues à chaque costé, non guere differentes aux fueilles de Naueau rond. Les tiges rondes, sur lesquelles croissent mout de fleurs persatres, chacune partie en quatre fueillettes, lesquelles tombées, viennent en leur lieu de filiques rondes, dans lesquelles est contenue vne graine ronde & brunatre. La racine de l'un est longue de pied, ou pied & demy, blanche par dehors & par dedans, de goust acre. La racine de l'autre est courte, & grosse comme vn Nauet, & de goust plus fort & plus acre que le long.

Le Raifort sauuage a les fueilles semblables au Raifort cultiué, plus petites toutesfois, & plus decouppées. La tige est d'environ vn pied de haut, ou dauantage, sur laquelle croissent plusieurs fleurs saulnes, & puis apres de petites filiques, dans lesquelles la graine est enclose bien petite. La racine est d'environ la grosseur d'un doigt, de goust asles semblable à vn Raifort nouueau, voire aussi plus forte.

LE

Radicula sativa. 
Raifort domestique.

Radicula sylvestris.
Raifort sauvage.



LE LIEV.

On sème le Raifort cultiué és iardins, & le faut tous les ans resémer de nouveau. 1

Le Raifort sauvage croist le long des fossez & des eaués croupies & courantes. 2

LE TEMPS.

On sème le plus souuent le Raifort cultiué en Iuin & Iuillet, & cestuy là est en saison de menger en yuer, & fleurit seulemēt en Auril ou en May: car celuy qu'on sème en Mars, fleurist le mesme an en May ou Iuin, & avec ce ne vaut rien à menger. 1

Le sauvage fleurit en Iuin, & bien tost apres il liute sa semence. 2

LES NOMS.

La premiere espece est appelée en Grec des Atheniens & autres Anciens $\rho\alpha\phi\alpha\nu\iota\varsigma$ & $\rho\alpha\phi\alpha\nu\iota\varsigma$ $\nu\epsilon\gamma\iota$ $\rho\alpha\phi\alpha\nu\iota\varsigma$ $\nu\epsilon\gamma\iota$ $\rho\alpha\phi\alpha\nu\iota\varsigma$: en Latin *Radicula*, & *Radicula sativa*: d'aucuns *Raphanus*: és Boutiques *Raphanus minor*: en François Raifort: en haut Aleman *Kettich*: en bas Aleman *Radijs*.

La seconde espece est appelée $\rho\alpha\phi\alpha\nu\iota\varsigma$ $\alpha\gamma\iota\alpha$: en Latin *Radicula sylvestris*: d'aucuns *Radicula palustris*: en François Refort sauvage, ou Raifort d'eaué: en haut Aleman *wilder Kettich*: en bas Aleman *wilder Radijs* & *water Radijs*.

LE TEMPERAMENT.

Le Raifort cultiué est chaud au tiers degré, & sec insques au second. 1

Le Raifort sauvage est plus fort & plus acre que le Cultiué. 2

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A On mange maintenant la Racine du Raifort cultiué avec autres viandes comme on faisoit du temps passé, elle est toutesfois plustost medecine que viande & nourriture, tesmoing Galien: car elle ne dōne point ou bien peu de nourriture au corps, veu qu'elle est acre & piquante à la lague.
- B On peut aussi, selon ledit Galien, menger avec huile & vinaigre les nouveaux bourgeons du Raifort, ayans au parauant esté boullys, & nourrissent plus que la racine, combié qu'à la verité ilz ne donnent guere de nourriture.

Du grand Raifort. Chap. XXXVII. Li. 5. 415

La racine de Raifort, selon Dioscoride, est fauoreuse à la bouche, mais contraire à l'estomach: C car elle engendre ventositez, & appetit de vomir.

Icelle mengée deuant le repas soubsteue la viande, & mengée apres le repas la fait abaisser. D Il est bon de la menger auant le repas pour vomir, signamment l'escorce d'icelle, laquelle prin E se avec oxymel a plus grande efficace de faire vomir, & purge le phlegme visqueux, sans ce quelle aguise l'esprit & entendement.

La decoction de Raifort beuë, prouoque l'vrine, & rompt la pierre, la faisant sortir. F

La mesme meurit les phlegmes visqueux dont l'estomach est chargé, & les fait cracher: outre G ce elle prouffite contre toux enuieillie, & chargement du thorax.

Le Raifort est vtile aux hydropiques, aux hepaticques, & à ceux qui ont douleur ou oppilation H de reins. Et mengé avec vinaigre & moustarde, prouffite aux lethargiques.

Il est bon aussi à ceux qui se trouuent mal d'auoir mangé des Champignons, ou Iusquame, ou I autre venin, & à ceux qui ont tréchées de vêtre, & la Colique, tesmoing Plistonius & Praxagoras.

Il resueille aussi le flux méstrual des femmes, & selon que dit Pline, fait auoir abödance de lait K La racine broyée menu avec vinaigre, guerit durettes de ratelle, appliquée dessus. L

Icelle avec miel, arreste vlceres rongeurs & ambulatifz, guerit la tigne, & remplit les places des M nuées de poil.

Icelle avec farine d'Yraye, efface meurtrissures, taches, cicatrices & lentilles du visage. N

La graine d'iceluy fait puiffamment vomir, & prouoque l'vrine, & beuë avec miel & vinaigre, O tue & pouffe hors du corps les vers.

Icelle prinse avec vinaigre, diminue la ratelle, & refout la durette d'icelle. P

D'elle cuiète en oxymel on fait gargarisme vtile contre la Squinancie. Q

Le Raifort sauuage ressemble en vertus & operations au Raifort cultiué, mais il est totalement R plus fort, & singulier pour faire vriner.

Du grand Raifort.

LA FORME.

LE grand Raifort a grandes fueilles & larges, reti rans aux fueilles du grand Lapathum appelé Pa tience, plus grandes toutesfois & plus rudes. Les tiges sont tendres, courtes, & gresles, au sommet desquelles croissent petites fleurs blâches, & puis apres petites filiques, dans lesquelles la graine est cõtenuë. La racine est longue & grosse, de goust fort acre, & mordant à la langue: Pourtant la pile on bien menu, pour la menger avec viandes, principalement avec poisson au lieu de moustarde.

LE LIEV.

On le trouue pour la plus part planté és iardins, & là ou vnefois il est planté, la demeure il par lōgues années sans perir.

LE TEMPS.

Le grand Raifort sort en Auril, & fleurit en Iuin.

LES NOMS.

Ceste herbe est appelée des Modernes *Raphanus magnus*, & *Raphanus montanus*: en François grand Rai fort & *Raphanus*: en haut Aleman *Meerretich*, & *Kern*: en Brabant pour la plus part *Raphanus*, d'au cuns aussi *Meertradijs*. Aucuns sçauans Modernes la tiennent pour le $\rho\acute{\alpha}\phi\alpha\nu$, *Raphanus* des plus an ciens Atheniens, lequel on dist auoir inimitié avec la Vigne, mais ce n'est pas le $\rho\acute{\alpha}\phi\alpha\nu$ de Theophras te, ou des autres Grecs leurs successeurs, lesquels tiennent pour *Raphanus*, le *Brassica* des Romains, qui est nostre Chou vulgaire. Aucuns autres cuydēt que ce soit le *Thlaspi* de Crateuas, mais leur opinion n'est guere vraysemblable.

LE

Chap. XXXVII.

Raphanus magnus.

Grand Raifort.



LE TEMPERAMENT.

Le grand Raifort est chaud & sec iusques bien pres au tiers degré, signamment la racine, dans laquelle est la principale vertu.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A La racine du grand Raifort ressemble grandement en vertus aux autres Raifors, elle est toutefois plus chaude & plus forte, mais non si tresfort troublant l'estomach.
- B D'icelle pilée bien menu on s'en peut seruir au lieu de moustarde, ou d'autre fausse en mengéat du poisson: car ainsi prise elle eschauffe l'estomach, fait bon appetit, & digere le poisson.
- C On a aussi trouué par experience que le grand Raifort empesche la Vigne de croistre, & la fait perir planté aupres d'icelle, ce que les Grecs plus modernes escriuent de Brastica.

De la Pastenade.

Chap. XXXVIII.

LES ESPECES.

IL y a trois sortes de Pastenade, Iaulne, Rouge, lesquelles deux sont domestiques & cultiuées: & la Sauvage, laquelle croist d'elle mesme.

Staphilinus luteus. Pastenade iaulne.

Staphilinus niger Pastenade rouge.



LA FORME.

La Pastenade iaulne a les fueilles noiratres, fort decouppées, bien pres semblables aux fueilles de Cherfueil, mais beaucoup plus brunes, plus grandes, & plus menu dechiquetées. Les tiges sont rondes, vn peu velues par dehors, & creuses par dedans: sur lesquelles croissent de grandes esmouchettes, portans la fleur blanche, puis apres la graine houssue, nō guere differente en figure à la graine d'Anis. La racine est grosse, longue, iaulne au dehors, & au dedans on la mengé en viandes.

La Pastenade rouge ressemble à la deuant dicté de fueilles dechiquetées, tiges, fleurs & semences. La racine est aussi longue & grosse, mais purpurée en rouge par dedans & par dehors.

La Pastenade sauuage n'est guere differente aux domestiques, de fueilles, tiges, & fleurs, sinon que les fueilles sont vn peu plus houssues, & moins dechiquetées, ou parties. Et au milieu de l'es-

mouchet-

De la Pastenade. Chap. XXXVIII. Li. 5. 417

mouchette, entre les fleurs blâches, y en croist vne ou deux purpurées. La graine est aussi pl^e houffue: & la racine plus petite & plus dure.

LE LIEV.

La Pastenade domestique on la seme és jardins. La Sauvage croist aux bors des champs, le long des chemins, & en lieux rudes & incultuez.

LE TEMPS.

La Pastenade fleurit en Iuin & Iuillet: en Aoult est leur graine meure.

LES NOMS.

Les Pastenades se nomment en Grec $\sigma\alpha\phi\upsilon\lambda\iota\upsilon\upsilon\iota$: en Latin *Pastinaca*.

La premiere espece est appellée $\sigma\alpha\phi\upsilon\lambda\iota\upsilon\upsilon\iota$ & *Pastinaca sativa*: des Modernes *Staphilinus luz*: en haut Aleman *zam Pastiney*, *zã Pastinachen* & *geel Ruben*: en François Pastenade iaulne: en bas Aleman *geel Peen*, *Pooten*, & *Geel wortelen*.

La seconde espece est aussi *Staphilinus sativus*, & est appellée *Staphilinus niger*: en François Pastenade rouge: en haut Alemã *rot Pastiney*: en bas Aleman *Caroten*.

Et ces deux Pastenades domestiques semblent aussi à voir le $\delta\alpha\upsilon\kappa$, *Daucus* décrit par Theophraste au li. 9. cha. 15. & que Galien au sixiesme des Simples appelle $\delta\alpha\upsilon\kappa$ & $\sigma\alpha\phi\upsilon\lambda\iota\upsilon\upsilon\iota$, c'est à dire *Daucus Pastinaca*.

L'espece sauvage s'appelle en Grec $\sigma\alpha\phi\upsilon\lambda\iota\upsilon\upsilon\iota$ & $\delta\alpha\upsilon\kappa$: en Latin *Pastinaca sylvestris*: és Boutiques *Daucus*, cõme nous auons dict au Secõd liure, d'aucuns aussi *Pastinaca rustica*, *Carota*, *Babyron*, & *Sicha*: en François Pastenade sauvage: en haut Aleman *wild Peftnach*, ou *wild Pefsteney*, & *Vogelneft*: en bas Aleman *Vogels nest*, & *Troonkens cruyt*.

LE TEMPERAMENT.

La racine des Pastenades est temperée en chaleur & secheresse. La graine d'icelles, & signâment de la Sauvage, est chaude & seche au second degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La racine de Pastenade mengée en viandes, nourrit asses bien, & attendu qu'elle est quelque peu aromatique, elle eschauffe aussi les parties interieures, quand on en mange avec discretiõ: car mengée par trop souuent ou en trop grande quantité, elle engendre mauuais sang.

La racine des Pastenades, signamment celle de la Sauvage, prinse en quelque forte que ce soit, B prouoque l'vrine, & incite au ieu d'amours. Pourtant dict Orpheus, que ceste racine à vertu de fayre aymer.

La racine de Pastenade sauvage reduicte en poudre, & beuë avec hydromel, ouure les oppilations du foye, & de la ratelle, des rongnons & reins, & prouffitte contre la iaulnisse & grauelle.

La graine de Pastenade sauvage esmeut les fleurs menstrualles, & est grandement prouffittable contre suffocations ou estouffemens d'amarry, beuë en vin, ou appliquée par dessous en forme de pessaire.

Elle faict vriner & ietter la grauelle, & est fort vtile à ceux qui ont difficulté d'vrine, aux hydropiques, & qui ont douleur de costé, de ventre & de reins.

Elle est contraire à tout venin, & est bonne contre picqures & morsures de toutes bestes venimeuses.

On trouue aussi par escrit, que les femmes qui en vsent souuent, viennent fertiles.

Les fueilles de Pastenade broyées avec miel, & appliquées, nettoient vlcères immundés & rongeurs.

La graine de la Domestique est de pareille vertu que la sauvage, mais nõ du tout si forte: Mais la racine de la Domestique est meilleure & plus conuenable à manger.



LES ESPECES.

Il y a deux sortes de Cheruys, Cultiué & Sauvage.

Pastinaca vulgaris Grand Cheruy cultiué.

Elaphoboscum.

Cheruy sauuaage.



LA FORME.

Le grand Cheruy cultiué, a les fueilles grandes, longues, de plusieurs fueilles assemblées sur vne queue, cōme celles de Gauguier ou Fresne, dont chacune à part soy est large, & crenée tout à l'entour. La tige croist aucunes fois à la hauteur d'un home, ayant moult de ioinctures & genoux, comme la tige du Fenouil, au sommet de laquelle croissent esmouchettes produisans fleurs iaulnes, & puis apres la semence large, comme la graine d'Aneth ou plus grāde. La racine est grosse & longue, de faueur douce & fort conuenable à manger.

Le Cheruy sauuaage ressemble fort au Cultiué de fueilles, fleurs & graine, sinon que ses fueilles, sont vn peu moindres, & les tiges aussi vn peu plus gresles, & la racine plus dure, plus petite, & nō tant propre à manger.

LE LIEU.

On seme és iardins le Cultiué.

Le Sauuaage croist en ce pais pres des voyes & lieux mal cultiuez.

LE TEMPS.

Les Cheruys florissent en Iuin & Iuillet: mais en hyuer auant qu'ilz ayent fleury, sont les Cultiuez meilleurs & plus conuenables à manger.

LES NOMS.

Le premier est appellé és Boutiques de ce pais *Pastinaca*, & là selon en bas Aleman *Pastinaken*: en François grand Cheruy: en haut Aleman *Wozen*, & *zam Wozen*, & là selō aussi en bas Aleman *tamme Wozen*. Aucuns le tiennent pour *σισαρον*, *Sisarum*, les autres pour vne espeece de *Staphylinus* & *Pastinaca*. Et de faict il semble que ce soit le *σαφυλιον*, c'est à dire *Pastinaca*, de Galien au 8. des Simples.

Le sauuaage est appellé en aucunes Boutiques *Branca vrsina*, ou *Baucia*: en François Cheruy sauuaage: en haut Aleman *wild Wozen*: en bas Aleman *wilde Wozen*. Il est appellé en Grec *ελαφοβοσκον* & d'aucuns, tesmoing Dioscoride *ελαφικον*, *νιφριον*, *οφιγιγιον*, *οφιοκτόνον*, *λύμη*: en Latin *Elaphoboscum*, & *Cerui ocellus*.

Du petit Cheruy cultiué. Chap. XL. Li. 5. 419

LE TEMPERAMENT.

Le Cheruy est chaud & sec, signamment la graine, laquelle est plus chaude & plus seche que la racine.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

1. La racine du grand Cheruy cultiué mengée en viandes comme la Pastenade, donne plus grande & meilleure nourriture que la Pastenade, & prouffite aux poulmôs, aux reins, & à la poitrine.
- Elle fait aussi pissier, appaise douleurs de costé, chasse les ventosités du ventre, & est bonne à gens foullez & rompus.
2. La graine du Cheruy sauuaage est vtile contre tout venin, & guerit morsures & piqures de tous serpens & bestes venimeuses, beuë en vin. Et de fait elle a en cela si grande vertu que lon trouue par escrit, que aux Cerfs ayans mengé ceste herbe nulle beste venimeuse ne peut nuyre, ne endommager.

Du petit Cheruy cultiué.

LA FORME.

Le petit Cheruy a les tiges rondes, & les fueilles crenées tout à l'entour, plusieurs assises sur vne queuë, non guere differètes aux fueilles du grand Cheruy, beaucoup toutesfois plus petites & plus nuës. Les fleurs croissent par esmouchettes & sont blanches, apres lesquelles vient vne graine large. Les racines sont blanches, & l'ongues d'environ vn doigt, plusieurs ensemble, de goust doux & sauouereuses à manger.

LE LIEV.

On plante ces racines es iardins.

LE TEMPS.

En Mars on les tire hors de terre & on les menge, & puis les plus petites d'icelles on les replâte, lesquelles sont bonnes l'année ensuyuante & en saison de manger. Mais quand on les laisse en terre sans replanter, elles fleurissent & sont en graine en Iuillet & Aoust.

LES NOMS.

Ceste racine se nomme en Grec *σισαρον*: en Latin *Sifer* & *Sifarum*: & là selon d'aucuns est appelée *Seruillum*, *Seruilla*, ou *Cheruilla*: en François petit Cheruy: en haut Aleman *Gertlin*, *Gierlin*, & d'aucuns *zam Rapuntzel*: en bas Aleman *Suycker wortelkens* & *Serillen*.

LE TEMPERAMENT.

Les Escheruys sont chauds & secs iusques au tiers degré.

LES VERTVS ET OPERA.

- A La racine de Sifarum cuycte est vtile à l'estomach, réueille l'appetit & fait vriner.
- B Le ius de la racine beu avec lait de cheure, arreste le flux de ventre.
- C Iceluy beu avec vin, chasse les ventosités, & trenchées de ventre, & guerit le hoquet.

Du Persil de iardin.

Chap. XLI.

LA FORME.

Le Persil de iardin a les fueilles verdes, crenelées, & en plusieurs parties decouppées, crenées tout à l'entour comme vne fie. Les tiges sont rondes, sur lesquelles croissent petites esmouchettes, produisans fleurs palles en iaulne, & puis apres vne graine petite & ronde de goust acre, & de bonne odeur. La racine est blanche & longue comme la racine du Fenoil, mais beaucoup moindre.

LE LIEV.

Le Persil se seme es iardins à la porée, & ayme terre grasse & fertile.



420 De l'Ache. Ch. XLII.

LE TEMPS.

Le Persil vulgaire fleurit en Iuin, & la semence est meure en Iuillet, vn an apres qu'il a esté semé.

LES NOMS.

Le Persil vulgaire est appelé en Grec $\sigma\acute{\epsilon}\lambda\iota\nu\omicron\rho\ \kappa\acute{\iota}\ \sigma\acute{\epsilon}\lambda\iota\nu\omicron\rho\ \kappa\eta\pi\alpha\acute{\iota}\omicron\rho$: en Latin *Apium* & *Apium hortense*: és Boutiques *Petroselinum*: & là selon en Aleman *Peterzilgen*, ou *Peterlin*: en bas Aleman *Petersele*: en François Persil, ou Persil de iardin.

LE TEMPERAMENT.

Le Persil de iardin est chaud au second degré, & sec iusques au tiers, signammét la graine, laquelle eschauffe & seche plus fort que les fueilles ou la racine. **LES VERTVS ET OPER.**

- A Le Persil de iardin prins avec autres viades, est fort vtile & cōuenable à l'estomach, il fait faire digestion, donne bon appetit, & prouoque l'vrine.
- B La decoction de la racine d'iceluy beuë, ouure les oppilations du foye, des rongnons, & de toutes les parties interieures, elle fait vriner, & fortir la pierre & grauelle: & est contraire à tout venin.
- C A ce mesme vaut aussi mout la graine d'iceluy, & est de plus grande efficace que la racine: car elle n'ouure pas seulement les oppilations, & est contraire à venin, mais refout aussi les ventosités & inflations Pourtāt la melle on parmy les Antidotes.
- D Elle est aussi singuliere contre la toux, mise dās tous Electuaires à ce conuenables.
- E Les fueilles de ce Persil broyées avec pain, guerissent enflures, & rougeur des yeux, & les māmels exulcerées plaines de lait grumelé.

De l'Ache. Chap. XLII.

LA FORME.

Ache a les fueilles luisantes, de couleur verte obscure, fort diuisées & crenées à l'entour, beaucoup plus grādes & plus grosses que les fueilles du Persil vulgaire. Les tiges sont rondes, fort branchues, sur lesquelles croissent esmouchettes produifans fleur blanche, & puis apres vne graine fort petite, semblable à la graine du Persil vulgaire, mais plus petite. La racine est fort fibreuse.

LE LIEV.

L'Ache croist de foy mesme en aucunes basieres humides. Et on la plāte beaucoup aux iardins.

LE TEMPS.

L'Ache fleurit en Iuin, & liure sa graine en Iuillet & Aoult, vn an apres qu'elle est semée, cōme le Persil de iardin. **LES NOMS.**

L'Ache est appelée en Grec $\acute{\epsilon}\lambda\epsilon\sigma\acute{\epsilon}\lambda\iota\nu\omicron\rho$: en Latin *Apiū palustre*, & *Paludapiū*, c'est à dire Persil de marais: d'aucuns $\acute{\iota}\delta\ \rho\omicron\sigma\acute{\epsilon}\lambda\iota\nu\omicron\rho\ \acute{\alpha}\chi\eta\iota\omicron\rho$, *Hydroselinon agrion*, & *Apium rusticum*: és Boutiques *Apium*: en haut Aleman *Epffich*: en bas Aleman *Jouffrouw merck*: & d'aucuns s'uyuās les Apothicaires *Eppe*.

LE TEMPERAMENT.

L'Ache est chaude & seche cōme le Persil de iardin.

LES

Apium hortense. Persil de iardin.



Eeloselinon. Ache. *Sten*



Du Persil de Montaigne. Cha. XLIII. Li. 5. 421

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La graine & les racines de l'Ache ressemblent fort en faculté à la semence & racines du Persil **A**
de iardin, selon Dioscoride.

Le ius d'Ache, mondifie & nettoye les vlcères malings, signamment de la bouche & du gozier, **B**
mellé avec autre matiere à ce conuenable.

L'Ache est aussi fort bonne, tesmoing Pline, contre le venin des Araignes. **C**

Du Persil de montaigne. Chap. XLIII.

LA FORME.

Sous les especes de Persil a esté décrit des Anciens vn Persil, lequel ilz appellent Persil de montaigne. Et (combien qu'il soit incognu) nous l'auons bien voulu icy descrire, à fin que rien n'y manquast de ce qui appartient aux especes de Persil, & aussi que nous esperons, que ce Persil se pourra plus facilement trouuer, attendu que nous le baillerons à cognoistre par son nom. Ce Persil, tesmoing Dioscoride, a les tiges gresles, tendres, d'environ vne paulme de long, ayans petites branches chargées d'esmouchettes, comme la Cigue, beaucoup toutesfois plus petites, sur lesquelles les croist vne graine longuette, ressemblant à celle du Commin, menue, fort aromatique & acre à la langue

LE LIEV.

Ceste espece de Persil croist en lieux mal cultiuez & pierreux sur montaignes hautes, pour laquelle cause il a esté appelé Persil de montaigne. **LES NOMS.**

Ce Persil est appelé en Grec *περοσέλιου*: en Latin *Apium montanum*, c'est à dire en François Persil de montaigne: en haut Aleman *berch Eppfich*: en bas Aleman *berch Eppe*.

LE TEMPERAMENT.

Ce Persil est de pareil temperamēt aux autres, beaucoup toutesfois plus fort, tesmoing Galien.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La graine & racine du Persil de montaigne beués en vin, sont fort vriner, & prouoquent le flux **A**
menstrual aux femmes. **chauffer.**

On messe aussi vilemēt la graine avec les Antidotes, & medecines preparées pour faire pisser, & es **B**

Du vray Persil. Chap. XLIII. *Petroselinum Macedonicum.* Persil vray.

LA FORME.

Ce Persil a les fueilles asses larges, parties en plusieurs pieces, lesquelles à chacū costé sont profondément incisées & crenées tout à l'entour. Les tiges sont gresles, d'environ deux pieds de haut, sur lesquelles croissent petites esmouchettes à fleurs blanches, & puis apres vne graine brunatre, nō guere differente à la graine du Persil de iardin, meilleure toutesfois, d'odeur plus aromatiq, & de goust plus acre. La racine est gresle, & fort fibreuse.

LE LIEV.

Ce Persil vray croist abondamment en Macedoine, en lieux pierreux, rudes, & mal cultiuez, & pareillemēt en quelques semblables endroits d'Allemagne. Les Herboristes de ce pais le sement en leurs iardins. **LE TEMPS.**

Ce Persil fleurit en Juillet, & donne sa graine en Aoust.

LES NOMS.

Ce Persil estrange est appelé en Grec *περοσέλιου*, & pour ce qu'il croist abondamment en Macedoine, *περοσέλιου μακεδονικόν*, *Petroselinō Macedonicō*: en Latin *Petrapium*, *Apium saxatile*, & *Petroselinū* c'est à dire en François Persil de roches: en haut Aleman *stein Eppfich*, ou *stein Peterlin*: en bas Aleman *steen Eppe*. Il est aussi appelé d'aucuns Apothicaires ignorans *Amomum*: en Brabant on l'appelle *Bre* de *Petersele*, c'est à dire Persil estrange: lequel est sans faute nulle le vray Persil nommé selō le lieu ou il croist plus abondamment, Persil de Macedoine.

Nn iij **LE**



422 Du grand Persil, ou grande Ache. Cha. XLV.

LE TEMPERAMENT.

Ce Persil est chaud & sec iusques pres du tiers degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A La graine de ce Persil esmeut le flux méstrual, prouoque l'urine, & rompt & pouffe hors la pierre & grauelle avec l'urine.
- B Elle resout toutes vétofitéz, & dōne allegeāce aux douleurs & trenchées de l'estomach & du petit vétre. Elle est aussi tresutile cōtre toutes douleurs froides de costé, des rongnōs, & de la vésie.
- C On la mesle aussi vtilement avec Antidotes, & medecines preparées pour faire piffer.

Du grand Persil, ou grande Ache. Chap. XLV.

LA FORME.

Hypposelinon.

Grand Persil.

LE grand Persil a grandes fueilles, larges, brunatres, non guere differentes aux fueilles du Persil de iardin, mais beaucoup plus grādes & plus noiratres, pres resemblans aux fueilles d'Angelica. La tige est ronde, de trois ou quatre pieds de haut, au sommet de laquelle il produit rondes esmouchettes à petites fleurs blanches, & puis apres vne graine noire, longue, aromatique, & de goust amer. La racine est blanche, d'assez bonne lōgueur, & grosseur.

LE LIEV.

Ce Persil croist en aucunes regions en lieux bas & ombreux. En ce país les Herboristes le sement en leurs iardins.

LE TEMPS.

Ce Persil fleurit en Iuillet: & en Aoust est la graine meure.

LES NOMS.

Ce Persil est appelé en Grec *ὑπποσέλινον*: en Latin *Equapium* & *Olusatrum*, de Theophraste *σμύρινον* *Smyrium*: d'aucuns *ἀρισέλινον*, c'est à dire *Apium sylvestre*: & des Modernes *Petroselinum Alexandrinū*: és Boutiques non sans erreur *Petroselinum Macedonīcum*, car il n'a nulle similitude avec le Persil de Macedoine: en François grand Persil, ou grande Ache, ou Alexandre: en haut Aleman *groß Eppich*, ou *groß epffich*: en bas Aleman *groote Eppe*.

LE TEMPERAMENT.

Ce Persil est de temperament chaud & sec comme les autres.

LES VERTVS ET OPER.

- A La graine du grand Persil beuë à part soy, ou avec hydromel, prouoque le flux menstrial des femmes, resout toutes ventositez, donne allegeance aux douleurs & trenchées de ventre, elle eschauffe les morfondus, & gens trauallez de froidure & frisson: & prouffite à ceux qui ne peuuent piffer que goute à goute.
- B La racine du grand Persil rompt & pouffe hors la pierre, fait vriner, & est vtile contre douleur de reins & de costé.
- C Brief le grand Persil est pareil en vertus au Persil de iardin, & en toutes choses meilleur, & plus conuenable que le Persil vulgaire.

Du Persil sauuaage.

Chap. XLVI.

LA FORME.

Ceste herbe laquelle nous, suyuant l'ancien Theophraste, auons appelée Persil ou Ache sauuaage, a les fueilles grandes, fort dechiquetées, fort retirans aux fueilles de la Pastenade sauuaage, mais beaucoup plus grandes. Les tiges sont rondes, creuses, de quatre ou cinq pieds de long, brunes en rouge par bas aupres de la terre, au sommet desquelles croissent rondes esmouchettes à fleurs blanches, apres lesquelles paroist la greine platte, houluc, non guere differente à la graine d'Aneth, mais plus grande. La racine est partie en deux ou trois longues racines, lesquelles peu fouuent croissent en bas, mais pour la plus part s'estendent de trauers çà & là, & sont chaudes & bruslantes à la langue. Toute l'herbe entiere tant tiges que fueilles, est pleine de ius blanc comme les Tithymales, lequel en fort quand elle est entamée.



De la Berle. Cha. XLVII.

LE LIEV.

Ceste herbe se trouue en ce pais en lieux humides, au tour des estangs, & le long des fossez, toutesfois elle ne se trouue guere.

LE TEMPS.

Le Persil sauuage fleurit en Iuin, & la semence en est meure en Iuillet. LES NOMS.

Ceste herbe s'appelle en Grec $\sigma\acute{\epsilon}\lambda\iota\nu\omicron\upsilon\alpha\ \acute{\alpha}\chi\tau\iota\omicron\upsilon\alpha$, & $\iota\delta\ \rho\omicron\sigma\acute{\epsilon}\lambda\iota\nu\omicron\upsilon\alpha\ \acute{\alpha}\chi\tau\iota\omicron\upsilon\alpha$: en Latin *Apium sylvestre*, c'est à dire en François Persil ou Ache sauuage: en haut Aleman *wilder Eppich* ou *Eppfich*: en bas Alemā *wilde Eppe*. D'iceluy fait mention Theophraste au Liure 7. chap. IIII. disant que le Persil sauuage a les tiges rouges. Et Dioscoride au tiers liure chap. 67. En aucunes Boutiques de ce pais on l'appelle *Meum*: & vsent des racines de ce Persil, au lieu des racines de Meum, non sans erreur manifeste. LE TEMPERAMENT.

Le Persil sauuage, & signamment la racine d'iceluy, est chaud & sec iusques au tiers degré.

LES VERTVS ET OPER.

La racine de ce Persil sauuage tenue en la bouche, & machée, appaise douleur de den, & tire abondance d'humours du cerueau.

Apium sylvestre.

Persil sauuage.



De la Berle. Chap. XLVII.

Lauer Crateus.

Grande Berle.



Lauer minus.

Petite Berle.



LES ESPECES.

ON trouue en ce país deux especes de ceste herbe, vne Grande, & vne Petite, lesquelles different seulement en figure, pour la diuersité des lieux ou elles croissent, car l'vne se trāsmue en l'autre, quād elle est transplātée d'un lieu à l'autre. C'est à sçauoir, celle qui croist du tout en l'eauē deuient petite plantée sur terre, & au contraire, celle qui croist sur terre deuient grande, plantée en l'eauē: tellement qu'à la verité ces deux herbes ne sont qu'une ce qui n'aduient seulement à ceste herbe, mais aussi à plusieurs autres qui croissent en l'eauē, ou prés humides.

LA FORME.

La grand' Berle a les tiges rondes, creuses, fragiles, vnies: & longues fueilles composées de plusieurs fueillettes situées à l'apposite l'vne de l'autre, & estēdues comme aēles, dont chacune à part est vnue, nue, & crenée à l'entour comme vne sie. Au sommet des tiges y croist des esmouchettes à fleurs blāches. La racine est fibreuse, & iette à costé plusieurs reinsaux. Toute l'herbe est de plus forte odeur & plus plaifante qu'aucune espece de Persil ou Ache, & a bien pres telle senteur que Petroleum, escachée entre les mains.

La petite Berle ressemble à la susdicte en odeur, ses tiges sont aussi creuses, mais plus petites. Les fueilles ne ressemblent pas à celles de la grande, mais retirent plus aux fueilles de Cerfueil, cōbien qu'elles soient plus tendres, & plus dechiquetées. Les fleurettes sont blanches, & croissent par petites esmouchettes, fort serrées & bien pres amassées. La racine est fibreuse, & iette aussi de soy plusieurs reinsaux, lesquels festendent par la terre, & se fichent.

LE LIEV.

La grand' Berle croist es fosses & estangs.

La petite croist en préz mouillez, bas & humides, guere loing des estangs, nō toutefois dedans.

LE TEMPS.

La Berle fleurit en Iuin & Iuillet. LES NOMS.

Ceste herbe semble vne espece de celle qu'on appelle en Grec σιόρ: en Latin *Lauer* & *Sium*, & si- gnamment celuy qui est décrit par Crateus, pourtant se peut il bien nommer *Sium Crateus*, & *Lauer Crateus*, en François Berle: en haut Alemā *wasser Epstich*: en bas Aleman *water Eppz*, c'est à dire Persil ou Ache d'eauē. LE TEMPERAMENT ET VERTVS.

Sans doute ceste herbe est de cōplexiō chaude & seche, & de pareille efficace q̄ l'autre *Sium*.

De Smyrnion. Chap. XLVIII.

LA FORME.

Ceste herbe tesmoing Dioscoride a les tiges comme l'Ache, & les fueilles fortes, penchantes en bas, d'odeur aromatique & plaifante avec quelque acrimonie, de couleur tirant sur le iauue, plus grandes & plus charnues que les fueilles d'Ache: au sōmmet des tiges croissent petites esmouchettes comme à l'Aneth, ayans les fleurs iaulnes, & puis apres vne petite graine noire, comme la graine de Choux, acre & amere en faueur comme la Myrrhe. La racine est de bonne longueur, douce, pleine de ius, odoriferante, de gouft acre, noire par dehors, & verte ou blanche par dedés.

LE LIEV.

Smyrnium, se dit Dioscoride, croist en Cilicie sur le mont Amanus, & terre pierreuse, rude & seche. Maintenant aucuns diligens Herboristes d'Italie le sement en leurs iardins.

LES NOMS.

Ceste herbe est appelée en Grec σμύρνιον: en Latin *Smyrnium*: en Cilicie aussi *Petroselinō*, & d'aucuns tesmoing Galien *Hipposelinon agreste*.

LE TEMPERAMENT.

Smyrnion est chaud & sec iusques au tiers degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Les fueilles & racine de Smyrnion appaisent la toux enuieillie, & difficulté d'aleyne, elles reserrent le vêtre, & sont fort vtils contre morsures & piqures de bestes venimeuses, & contre difficulté d'vrine. Les fueilles de Smyrnion induictes, dissoudent nouueaux cedemes, phlegmons & duresses, elles sechent les vlcères & exulcerations, & referment les playes.
- C La graine est bonne contre maladies & oppilations de la ratelle, des rognons, & de la vésie, elle esmeut le flux menstrual, & pousse hors la fecondine.
- D Elle vaut contre la sciatique, c'est douleur de hance, beuē avec vin.
- E Elle faict cesser les ventositez & enflures de l'estomach, prinse en mesme sorte que dessus.
- F Elle prouoque aussi la sueur, & ayde grandement aux hydropiques, & contre le retour des fueilles delaisantes par interualles.

LA FORME.

Caucalis est vne herbe velue, & quelque peu houffue, non guere differēte à la Pastenade sauuage. Les fueilles sont pres semblables aux fueilles de Coriandre, plus dechiquetées toutefois. Au sommet des brâches y croist des esmouchettes rondes à fleurs blanches qui ont les plus grandes fueilles au dehors. La graine est longue & houffue comme la graine de la Pastenade sauuage, plus grande que la graine de Comyn. LE LIEV.

Ceste herbe se trouue en ce país le long de la Meuze és champs. LE TEMPS.

Elle fleurit en Iuin, & peu de temps apres en est la graine meure. LES NOMS.

Ceste herbe se nomme en Grec *καυκαλις*, & aussi en Latin *Caucalis*, d'aucuns *δαυκα* & *αρι* cest à dire *Daucus sylvestris*: incognue és Boutiques. LE TEMPERAMENT.

Caucalis est chaude & seche

LES VERTVS ET OPER.

A *Caucalis* fait vriner cōme le *Daucus*, auquel *Caucalis* ressemble fort quant aux facultez, tesmoing Galien.

De Cerfueil. Chap. L.

LA FORME.

Cerfueil a les fueilles grisâtres, tendres, & fort dechiquetées, vn peu velues & d'odeur plaisante. Les tiges sont rondes, gresles & creuses, sur lesquelles croissent de rondes esmouchettes à fleurs blâches, & puis apres vne graine aigue longue & brune. La racine est blanche & petite.

LE LIEV.

Le *Cerfueil* est commun en ce país, & on le seme par tous les iardins à la porée.

LE TEMPS.

Le *Cerfueil* qu'on seme en Mars ou Avril, fleurit de fort bonne heure & liure sa graine en Iuin ou Iuillet: Mais celuy qu'on seme en Aoust, dure tout l'hyuer & ne fleurit pas deuant le moys d'Avril.

LES NOMS.

Ceste herbe est appelée de *Columella Chærophyllum*, & *Chærophyllū*: des Modernes & Apothicaires *Cerrefolium*: en François *Cerfueil*: en haut Aleman *Korffelkraut*, ou *Kerbelkraut*: en bas Aleman *Keruel*. LE TEMPERAMENT.

Ceste herbe est chaude & seche de cōplexion.

LES VERTVS ET OPER.

A Le *Cerfueil* mengé avec autres viâdes, est profitable à l'estomach, donne bonne faueur aux viâdes, & réueille l'appetit.

B Il est aussi fort bō à ceux qui ont difficulté d'vrine, cuiēt en vin: le vin beu, & l'herbe boullie appliquée sur la vésie.

C Il ayde grandement à gens amortis & enuieillis, car il les resiouit & renforce.

De Gin-



Cerrefolium. Cerfueil.



LA FORME.

Gingidium ressemble de feuilles, fleurs, tiges ge noillées, & figure à la Pastenade sauuage, sinõ que ses fueilles sont plus tédres, & plus dru, & me nu dechiquetées, & les tiges plus gressles, & plus vnies, & toute l'herbe n'est pas houffue ou velue, comme la Pastenade sauuage, mais vnue & nuë, de gouft amer. Les fleurs blanches croissent par esmouchettes, cõme à la Pastenade sauuage. Apres icelles vient la graine, laquelle estant meure, les queues avec les esmouchettes deuiennent dures du tout, comme petis bastons, & avec icelles current leurs dens les Italiens & Espagnolz. La racine est blanche & amere.

LE LIEV.

Ceste herbe prouient d'elle mesme en Espaigne: & selon le tesmoignage de Dioscoride en Syrie & Cilicie. On ne la trouue pas en ce pais sinon chez quelques Herboristes.

LE TEMPS.

Ceste herbe fleurit en ce pais en Aoust, & liure sa semence en Septembre.

LES NOMS.

Ceste herbe est appelée en Grec $\gamma\gamma\gamma\gamma\gamma\gamma$: en Latin *Gingidium*: en Syrie *Lepidion*: d'aucuns aussi, tesmoing Dioscoride, signamment des Romains *Bisacutum*: parquoy elle est encores pour le iour d'huy appelée en Espagne *Visnaga*: incognue és Boutiques tant d'Alemaigne que de ce pais.

LE TEMPERAMENT.

Gingidium, tesmoing Galien, n'est pas si tres-chaud, mais est sec au second degré.

LES VERTVS ET OPER.

- A** Gingidium mangé crud, ou cuit avec autres viades, est fort bon pour l'estomach, ainsi que dit Dioscoride, pour ce qu'il le sèche & conforte, se dit Pline.
- B** Iceluy cuit en vin & beu, est vtil à la vessie, pro uoq' l'vrine, & est bon contre la grauelle & pierre.
- C** Les queues dures des esmouchettes sont bonnes pour nettoyer les dens, attendu qu'elles sont dures, & peuuent facilement oster toute ordure des dens sans blesser les genciues: dauantage elles laissent vne bonne saueur en la bouche.

De l'Aiguille de berger. Chap. LII.

LA FORME.

Ceste herbe n'est guere differente en grâdeur, tiges, fueilles, & fleurs, au Cerfueil, mais elle n'a point l'odeur plaisante. Les tiges sont rondes, & dures. Les fueilles semblables aux fueilles de Cerfueil, plus grandes toutesfois plus dechiquetées, & plus brunatres. Les fleurs qui sont blâches, croissent par esmouchettes, apres lesquelles vient vne graine longue, fort semblable à petites eguilles à paquer. La racine est blanche, longue d'vn doigt.

LE

Gingidium.

Visnaga.



Scandix.

Aiguille de berger.



LE LIEV.

On la trouue en ce pais en champs gras & fertiles.

LE TEMPS.

L'Aguille de berger fleurit en May & Iuin, & peu de temps apres elle liure sa semence.

LES NOMS.

Ceste herbe est appelée en Grec *σκάνδιξ*: en Latin *Scandix*, *Herba scanaria*, *Acus pastoris*, ou *Acula*, pour ce que sa graine ressemble à vne aguille, pourtât l'auons nous appelée en François Aguille de berger: & en bas Aleman *Daeldenkeruel*.

LE TEMPERAMENT.

Scandix est chaude & seche iusques au second degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Scandix mengée, est vtile & conuenable à l'estomach & au ventre, & a esté par cy deuant vne herbe commune entre les Grecs, mais de petite estime & valeur, & tenue seulement pour vne porée sauuage. A ceste occasiō a iadis Aristophanes reproché à Euripides que sa mere n'estoit point Venderesse de porée, mais seulement reuenderesse de Scandix, tesmoing Pline.

Icelle cuicte & beuë, ouure les oppilations du foye, des rongnōs, & de la vésie, & profite grandement aux parties nobles.

De la Cicutaire.

LA FORME.

Myrrhis ressemble aucunement de feuilles & tiges à la Cigue: elle a les feuilles grandes, larges, fort dechiquetées, & parties en plusieurs pieces, ayans au cunefois de taches blanches. Les tiges sont rondes, de deux ou trois pieds de haut: au sommet desquelles croissent rondes esmouchettes, produisans fleurs blanches, & puis apres vne grande & longue semence. La racine est longue & ronde, non guere differente en saueur à la Pastenade. Toute l'herbe, signamment les premieres feuilles sont reuestues d'un petit poil, & s'ot d'odeur & saueur fort semblables au Cerfueil, pourtant est elle appelée des bas Alemans *wilde Keruel*, c'est à dire Cerfueil sauuage.

LE LIEV.

Ceste herbe prouient d'elle mesme en aucūs prés d'Allemagne: En ce pais les Herboristes la semēt en leurs iardins.

LE TEMPS.

La Cicutaire fleurit en May, & la semēce est meure en Iuin.

LES NOMS.

Ceste herbe se nomme en Grec *μύρρις*, & en Latin *Myrrhis*, d'aucuns aussi *μύρρα*, *Myrrha*: & des Modernes *Cicutaria*, pource qu'elle ressemble aucunement à la Cigue qui est appelée en Latin *Cicuta*: en François Cicutaire, ou Perfil d'asne: en haut Aleman *wilder Kozffel*: en bas Aleman *wilde Keruel*.

LE TEMPERAMENT.

Myrrhis, signammēt la racine, est chaude iusques au second degré, & de parties subtiles.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La racine de Myrrhis beuë avec du vin, prouoque le flux menstrual, fait sortir l'arriere fais & l'enfant mort, & purge & nettoye bien les femmes acouchées.

Icelle prinse en mesme sorte, fait vriner, & est bonne contre morsures de Phalanges, & semblables bestes venimeuses.

Chap. LIII.

Myrrhis.

Cicutaire.



- C Icelle cuiſte en brouet de chair, nettoye le thorax de phlegmes & immunditez, & eſt treſvtile à gens amaigris & langoureux.
- D On diſt quil eſt bon de la boire cuiſte en vin, en temps de peſte, & que celuy qui boyt trois ou quatre fois de ce vin, ne fera point frappé de la peſte.

Des Asperges.

Chap. LIIII.

LES ESPECES.

IL y a deux fortes d'Asperges, le Cultiué, & le Sauvage.

Asparagus.

Asperge.

Corruda.

Asperge ſauuage.



LA FORME.

L'Asperge cultiué iette premierement de longs bourgeons vnis, ronds, ſans fueilles, d'environ la groſſeur d'un doigt, charnus, ayâs la poincte mouſſe, leſquels puis apres ſeſpandét en pluſieurs branches, portans fueillettes comme cheueux. Le fruit croiſt ſur les branches comme rondes bayes verdes au commencement, & puis apres palles en rouge, bien pres de la couleur de Coral, dans icelles eſt contenue vne graine noire. Les racines ſont greſſes & longues, & ſont entrelaſſées l'une en l'autre.

L'Asperge ſauuage, reſemble fort de nouveaux iettons, & de fruit au cultiué : mais au reſte du tout rude & piquant, car au lieu de longs cheueux deliés deſquelz le Cultiué eſt reueſtu, il a de petites eſpines fort menues, dures, courtes & poignantes, dont les branchettes ſont garnies.

LE LIEU.

L'Asperge, ſignamment le cultiué, croiſt en Bourgoigne, & aucuns autres endroits comme en Alemaigne, en lieux pierreux là ou y a terre argilleuſe & graſſe. En ce pais les Herboriſtes le plantent en leurs iardins.

Le Sauvage ſe trouue en aucuns lieux d'Italie & par tout le Langued'oc.

Du Seneue. Chap. LV. Li. 5. 429

LE TEMPS.

Les tiges nues sortent en Aueil, adonc les cuiët & menge on en forme de falade avec huile, sel, & vinaigre. Le fruit est meur en Aouët.

LES NOMS.

1 L'Asperge cultiué est appellé en Grec ἀσπράγος: en Latin *Asparagus*, & és Boutiques *Sparagus*: en haut Aleman *Spargen*: en bas Aleman *Lozaelcruyt*.

2 L'Asperge sauuage est appellé en Grec ἀσπράγος πετραίον, ἢ μινάκωνθα: en Latin *Asparagus sylvestris*, & *Corruda*: incognu és Boutiques de ce pais.

LE TEMPERAMENT.

Les Asperges, signamment les racines, sont tempérées en chaleur & froideur, & participans de quelque secheresse. LES VERTVS ET OPERATIONS.

Les nouuelles tiges d'Asperge fourboulies, & mengées avec huile & vinaigre, prouoquent à vrier, & seruent contre difficulté d'vrine, & amollissent le ventre. A

La decoction d'icelles à part, ou avec Cices beué ouure les oppilatiōs du foye & des rongnōs: B dauantage elle sert contre iaulniffe, difficulté d'vrine, strangurie, & contre grauelle & la pierre.

On dict qu'elle prinse en mesme sorte donne allegeance & diminue la sciatique, & douleur de C membres desnoüés.

La racine cuiët en vin profite à ceux qui sont mords de quelque beste venimeuse. D

Du Seneue.

Chap. LV.

LES ESPECES.

Ily a deux sortes de Seneue, le Domestique, & le Sauuage, dont le Domestique est de deux sortes, lvn ayant la graine blanche & grosse, & l'autre l'ayant petite & brunatre.

Sinapi hortense.

Seneue domestique.

Sinapi sylvestre.

Seneue sauuage.



LA FORME.

1 LE Seneue blanc a les fueilles grandes, rudes, non guere differentes au premier aux fueilles du Naeuau rond, plus petites toutesfois, & puis apres des autres plus petites & plus decouppées, sur la

sur la tige qui est houeue & longue de trois ou quatre pieds, & se partit en plusieurs branches, le long desquelles croissent les fleurs iaulnates, & puis apres des filiques longues, houeues, contenant vne graine ronde, pale, plus grande que celle du Naueau rond, de gouft acre & chaud.

La seconde espece de Seneue domestique ayant la graine brunc, qui est le Seneue vulgaire, ressemble au precedent de fueilles, de tiges, & croisson. Les fleurs sont iaulnes. La graine est brunc, moindre que celle du Naueau rond, au reste acre & chaude.

Le Seneue sauuage a les fueilles grandes, larges, fort incisées, houeues, & les tiges comme le Domestique, mais il est plus petit & ne croist point si haut. Les fleurs sont pales en iaulne en forme de croix, apres lesquelles vient la graine rougeatre enclose dans filiques rondes & longues.

LE LIEV.

La Moustarde ou Seneue domestique est semé es iardins & es champs.

Le Sauuage croist à part soy en lieux pierreux & aquatiques, & le long des voyes.

LE TEMPS.

Le Seneue domestique & sauuage fleurit en Iuin & Iuillet, & rend aucune fois aussi sa semence.

LES NOMS.

Le Seneue s'appelle en Grec *σίνυτι*: en Latin *Simapi*: es Boutiques *Simapis* & *Simapium*: en François Seneue, ou Moustarde: en haut Aleman *Senff*: en bas Aleman *Mostaert*.

La premiere espece est appelée *σίνυτι κηπαιου*, *Simapi hortense*: & es Boutiques de ce pais *Eruc*: en François Seneue blanc: en haut Aleman *weisser Senff*: en bas Aleman *wit Mostaert*.

La seconde est aussi estimée vne espece de Seneue domestique, & est des Modernes appelée *Simapi commune*: en François Seneue de iardin ou Moustarde: en haut Aleman *zamer Senff*: en bas Aleman *ghemeyn Mostaert*.

L'espece sauuage est appelée des Modernes *σίνυτι ἄγριου*, *Simapi syluestre*: en François Seneue sauuage: en haut Aleman *wilder Senff*: en bas Aleman *wilden Mostaert*.

LE TEMPERAMENT.

Le Seneue, signamment la graine, est chaud & sec iusques bien pres au quatriesme degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A** La graine de Seneue broyée avec vinaigre, est vne bonne faulse, conuenable pour manger avec viandes dures & grosses, soit chair, ou poisson: car elle ayde à la digestion d'icelles, & prouhitte à l'estomach, peschauffant, & reueillant l'appetit.
- B** Elle est bonne donnée en viande à ceux qui ont courte haleine, & qui ont oppilation du Thorax, car elle meurit & fait sortir le phlegme visqueux dont la poitrine est chargée.
- C** Icelle machée, tire hors grande quantité de phlegme du chef, & du cerueau: & apaise douleur de dens. Pareille vertu a elle tenue en la bouche avec hydromel, ou gargarifiée.
- D** On en fait vn bon gargarisme avec miel & vinaigre contre la luette, & contre tumeurs des amigdales & du gozier.
- E** A ce mesme quād les tumeurs sont endurcies & enuieillies, on fait vn gargarisme vtile, du ius de Moustarde avec hydromel, car il resout & digere lestumeurs endurcies des amigdales & du gozier.
- F** La graine de Seneue beuë avec hydromel ou eauë miellée, guerit la frissō des fieures, & esmeut ou reueille le flux menstrual, & fait vriner.
- G** Icelle tirée par le nez, fait esternuer, & ayde aux Epileptiques, & aux femmes qui ont suffocation de matrice, pour les faire reueillir.
- H** Icelle pilée avec figues, & appliquée en forme d'emplastre, oste le bourdonnemēt des oreilles, & est bonne contre fourdesse.
- I** Le ius d'icelle seché au soleil, & puis apres delayé avec miel, esclarcit la veuë, & oste l'asperité & rudesse des paupieres, induict dessus.
- K** On fait Emplastre d'icelle avec figues, fort vtile pour lethargiques, lesquels ne se peuuent resueiller: & contre douleur de hanche appelée sciatique, & durese de ratelle: & aux Hydriques appliqué sur le ventre d'iceux. Brief cest Emplastre est de grande efficace cōtre toutes maladies & douleurs froides, signamment quand elles sont enuieillies, car il reschauffe les parties, & digere les humeurs froides, & les tire hors.
- L** La graine de Seneue meslée avec miel, gresse nouvelle, ou avec vn cerot, guerit la mauuaise tigne qui fait tomber les cheveux de la teste, efface toutes taches & lentilles du visage, & oste toutes taches noires & meurtrissures.
- M** Elle guerit aussi toute mauuaise gratelle, & profite contre morsures de serpens, appliquée avec vinaigre.
- N** Le parfum & odeur d'icelle chasse tout venin & fait fouyr les bestes venimeuses.

Erysimon Theophrasti } Tortelle.
Rapistrum.

LA FORME.

Tortelle a de grâdes fueilles rudes, larges, comme les fueilles de Naueau, & les tiges gresles houffues, d'enuirō vn pied de long, ayant plusieurs fleurs iaulnes, produifans filiques & graine comme le Naueau rond, mais piquante & acre, comme la graine de Moustarde. La racine est gresle & simple

LE LIEV.

La Tortelle croist par tout le long des voyes, pres des vieilles murailles, lieux mal cultiuez, & souuent aussi par les champs, signamment là ou on a semé des Naueaux, tellemēt que ce semble vne mauuaise herbe ou peste du Naueau rond.

LE TEMPS.

La Tortelle fleurit depuis le moys de Mars ou d'Auril, iusques à la Myæsté, & souuent aussi la graine en est meure.

LES NOMS.

Ceste herbe est appelée des Modernes *Rapistrum*, & d'aucuns aussi *Synapi syluestre*: en François *Velar*, ou *Tortelle*: en haut Aleman *Hedertich*: en bas Aleman *Hertich*. Il semble que ce soit ἐρύσιμον, *Erysimū* de Theophraste, appelé en Latin de Gaza *Trionum*. Ce n'est pas toutesfois l'*Erysimum* de Dioscoride, lequel on appelle en Latin *Irio*, car l'*Erysimum* de Theophraste, & *Irio* sont deux herbes differentes comme il appert hors de Pline au liure 18.

LE TEMPERAMENT.

La Tortelle, & singulieremēt la graine, est chaude & seche iusques au tiers degré, de fort semblable temperament au Seneue.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Ceste herbe n'est pas vsurpée des Modernes en Medecine, mais aucuns, de la semence d'icelle font de la Moustarde, comme de la graine de Seneue, laquelle ilz mengent avec les viandes au lieu de vraye Moustarde: par lesquelles choses il est manifeste que la graine de ceste herbe, n'est point differente de la graine de Seneue quand aux vertus & operations, & qu'on en peut vser au lieu d'icelle, combien qu'elle ne soit pas du tout si bonne. Pourtant a elle esté nombrée de Theophraste & Galien entre les semences desquelles on vse communement pour acoustrer viandes.



De la Roquette.

Chap. LVII.

LES ESPECES.

De ceste herbe il sen trouue deux especes, l'une Cultiuée, laquelle est plus vulgaire, & de laquelle on vse le plus: & l'autre Sauuage.

LA FORME.

1 La Roquette cultiuée a les fueilles brunatres, fort incisées à deux costez, de goust chaud & acre. Les tiges sont de la hauteur d'un pied, ou d'auantage: sur lesquelles croissent mout de fleurs iaulnes, & puis apres de petites filiques, dans lesquelles la graine est contenue. La racine est longue & fibreuse, & ne meurt point legerement, mais reiette tous les ans.

2 La Roquette sauuage ressemble fort à la Cultiuée, sinon qu'elle est en toutes sortes plus petite, signamment de fueilles & fleurs qui sont aussi plus iaulnes & produifent plus petites filiques.

3 Outre ces deux especes, on trouue es iardins de ce país encore vne autre espece de Roquette, laquelle on appelle Roquette Romaine, ressemblant fort de fueilles & fleurs au Seneue sauuage duquel auons parlé cy dessus, sinon que ses fueilles ne sont pas si rudes ne si houffues, & qu'elles sont plus conuenables à manger.

LE LIEV.

1 La Roquette cultiuée se plante aux iardins, & se trouue aussi en ce país en aucuns lieux rudes, mal cultiuez & pierreux, & aux vieilles mazures.

Eruca.

Roquette.

Eruca sylvestris. Roquette sauvage.

La Sauvage se trouue aussi en lieux pierreux & pres des voyes.

LE TEMPS.

La Roquette fleurit principalement en Iuin & en Iuillet.

LES NOMS.

La Roquette se nomme en Grec *έρυζωρον*: en Latin *Eruca*: en bas Aleman *Rakette*.

La premiere espece, pareillement aussi la tierce, est appelée *Eruca sativa* & *hortensis*: en François *Roquette domestique* ou *cultiuée*: en bas Aleman *Koomsche Rakette*.

La sauvage est appelée *Eruca sylvestris*, c'est à dire *Roquette sauvage*: en bas Aleman *wilde Rakette*.

LE TEMPERAMENT.

La Roquette est chaude & seche iusques au tiers degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A** La Roquette est bonne à méger en salade avec Laitues, Pourcelaine, & autres semblables herbes froides, car mengée en ceste sorte elle est bonne & conuenable à l'estomach, & engarde que les herbes froides ne nuisent à l'estomach, mais mengée seule elle fait douleur de teste, & eschauffe par trop, pourtant ne la faut il pas manger seule, mais toujours avec Laitues ou Pourpier.
- B** L'usage d'icelle incite au ieu d'amour, signâment la graine, & prouoque l'vrine & ayde la cuisson des viandes.
- C** La graine d'icelle est bonne contre venin de scorpions, & d'autres semblables bestes venimeuses.
- D** Icelle induicte avec miel, efface les lentilles & taches du visage, & emporte les cicatrices noires avec fiel de beuf.
- E** On dict aussi que celuy qui prendroit de la Roquette auant estre bastu, ou foitté, seroit endurci aux coups, se dit Plin.
- F** La racine cuicte en eaué, tire les eschardes, & squilles des os rompus, appliquée dessus.

Du Dragon. Chap. LVIII.

LA FORME.

Dragon a les fueilles longues, estroictes, noires, de gouft fort acre & bruslant bien pres cōme la Roquette, non guere differentes aux fueilles d'Hyssope vulgaire, plus longues toutesfois & plus grandes. Les tiges sont rondes d'environ deux pieds de haut, diuisées en mout de rameaux, sur lesquelz croissent de petis boutons, lesquelz ouuerts, montrent de petites fleurs iaulnes cōme or entremêlées de noir. Icelles passées vient la graine. La racine est longue, gresse, fort fibreuse, se trainant le long de la terre, & iettant tous les ans çà & là de nouvelles tiges. Ruellius dit en son deuxiesme li. chap. 66. que ceste herbe prouient de la graine de Lin enclofē dans la racine d'un Raifort, ou dās l'escaille d'un Oignon de mer qu'on appelle *Scylla* en Latin, & ainsi plantée en terre, pourtant, se dit il, a il la nature des deux, car en partie il retire apres vinaigre, & en partie apres sel.

LE LIEV.

Le Dragon est planté aux iardins, & n'est aussi guere commun. LE TEMPS.

Le Dragon demeure verd depuis le moys de Mars, iusques pres de l'hyuer, mais il fleurit en Iuliet.

LES NOMS.

Ceste herbe n'a esté descrite de personne que de Ruellius, & n'est guere encore connue, sinon en aucuns endroits de France, & en aucunes villes de ce pais comme Anuers, Bruxelles, Malines &c. là ou ceste herbe a esté premierement apportée de France. Pourtant n'a elle autre nom, que celui qui luy a esté donné des François, l'esquelz l'appellent Dragon, & là selon est elle nommée en Latin *Draco*.

LE TEMPERAMENT.

Toute ceste herbe est chaude & bruslante à la bouche & à la langue, dōt il est certain, qu'elle est chaude & seche iusques au tiers degré, & fort semblable en tēperature à la Roquette.

LES VERTVS ET OPERA.

Ceste herbe est aussi bonne mengée en salade avec les Laitues comme la Roquette, car elle corrige aussi la froideur de la Laitue & semblables herbes. Dauantage ou il y a de ceste herbe, il n'y faut guere de vinaigre ne de sel, car selon le tesmoignage de Ruellius, elle est asses acre & salée d'elle mesme.

Du Cresson alnoys. Chap. LIX.

LA FORME.

Cresson alnoys a fueilles estroictes & decouppées, de gouft acre & bruslant: les tiges rondes, d'environ vn pied de long, sur lesquelles croissent mout de fleurettes blanches, & puis apres de petis calyces larges, dedans lesquelz est contenue vne graine rougeatre.

LE LIEV.

On seme en ce pais le Cresson par tous les iardins.

LE TEMPS.

Le Cresson qui est semé de bonne heure fleurit en Iuin, & bien tost apres il liure sa semence. Celuy qui est semé tard, produict aussi plus tard ses fleurs & graine.

Oo iij

LES

Draco.

Dragon.

433



Nasturtium.

Cresson alnoys



LES NOMS.

Ceste herbe est appelee en Grec κρέσδαμον: en Latin *Nasturtium*, d'aucuns Modernes *Cressio*: en François Cresson alnoys, ou Nasitort: en haut Alemã Kress, & Garten kress: en bas Alemã Kerffe.

LE TEMPERAMENT.

Le Cresson est chaud & sec iusques pres du quart degré, signammét la graine, & l'herbe quand elle est seche: car estant encores verte, elle n'eschauffe & ne seche pas si fort.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A** Le Cresson mēgé en salade avec Laitues, est de semblable vertu que la Roquette, & il est bon de le mēger avec herbes froides, car mēgé seul il subuertit l'estomach, & nuit à iceluy, à cause de sa trop grande chaleur & acrimonie.
- B** La graine d'iceluy lache le ventre, & tué & pousse hors les vers, elle diminue la ratelle, elle prooque le flux menstrual, & pousse hors l'arrierefais, & l'enfant mort.
- C** Elle est proufittable aussi contre serpens, & bestes venimeuses, & le parfum & fumée d'icelle les faict fouyr.
- D** Icelle prinse avec le brouet d'une poule, ou quelque autre semblable viande humide, meurit & faict sortir le phlegme visqueux dont le thorax est chargé.
- E** Icelle induicte avec miel, guerit duresses de ratelle, oste toute gratelle & roigne, elle digere & resout œdemes, & engarde les cheveux de tomber.
- F** Elle prouffite contre la sciatique, c'est douleur de hanche, contre douleur de teste enuieillie, & contre toutes vieilles maladies froides, induicte avec miel & vinaigre.
- G** Brief la graine de Cresson ressemble fort en vertus & operatiōs à la graine de Seneue, tesmoing Galien.

Du Cresson aquatique.

Chap. LX.

LES ESPECES.

Cresson d'eauē est de deux sortes, scauoir est le Grand, & le Petit.

Sium.

Grand Cresson aquatique.

Sisymbrium cardamine.

Petit Cresson aquatique



LA FORME.

1 Le grand Cresson aquatique a les tiges rondes, creuses, d'environ vn pied de long, & là dessus de feuilles longues, composées de plusieurs feuilles rôdelettes assemblées sur vne queue. Les feuilles sont blanches & petites, croissans au plus haut & le long des tiges, apres lesquelles s'yuent de petites filiques, dans lesquelles la graine est contenue, laquelle est petite & iaulne. La racine est blanche & fibreuse.

2 Le petit Cresson aquatique a au premier de feuilles rondes, puis apres vient la tige ronde, d'environ vn pied de long, sur laquelle croissent de longues feuilles profond incisées à deux costez, bien pres semblables aux feuilles de Roquette. Les fleurs croissent au plus haut des tiges, de couleur blanchatre, ou de cler incarné, apres lesquelles viennent filiques petites là ou est la graine.

LE LIEV.

1 Le grand Cresson aquatique croist és fossez, & estangs, & ausi aux fontaines.

2 Le Petit croist és prez bas & humides, qui sont couverts d'eau en yuer, & le long des fossez & estangs.

LE TEMPS.

1 Le grand Cresson aquatique, fleurit en Iuillet & Aoust.

2 Le Petit fleurit in May iusques bien pres à la fin de l'été.

LES NOMS.

1 La premiere espece est appelée en Grec σιόν: en Latin ausi *Sium* & *Lauer*: en François Cresson aquatique: en haut Aleman *Braun Kress*: en bas Aleman *waterkerse*, & là selon és Boutiques *Nasturtium aquaticum*.

2 La seconde espece est appelée en Grec σισυμβριον καρδ'αμιν: en Latin *Sysimbrium cardamine*: d'aucuns ausi *Sium*: en François Passerage sauuage, ou petit Cresson aquatique: en haut Aleman *Gauchßlum*, *wilder Kress*, & *wisen Kress*: en bas Aleman *Loechoec bloem*, & *Cley waterkerse*: des Herboristes *Flos cuculi*, d'aucuns *Nasturtium aquaticum*. Ce n'est pas *Iberis* comme aucuns ont estimé.

LE TEMPERAMENT.

Ces deux herbes sont chaudes & seches iusques au second degré.

LES VERTVS ET OPERA.

Pseudobunium, Barbaræa. Herbe S. Barbe

A Le Cresson aquatique est bon mēgé en salade, à part soy, ou avec autres herbes, car il fait vriner, il rompt & fait sortir la grauelle & la pierre, & prouffite à ceux qui ne peuvent pisser que goutte à goutte, & contre toute oppilation des rognons & de la vessie.

B Le petit Cresson aquatique efface les lentilles du visage & toutes taches, appliqué dessus au soir, & osté & la ué le matin.

C La Passerage sauuage cuicte en lexiue tue & chasse les pouds, quand on s'en laue la teste, ou le lieu ou ilz sont.

D Les vaches qui paissent là ou la Passerage sauuage croist abondamment, elles dōnent fort bon lait, dont on fait burre fort gras & sauoureux.

De l'Herbe Sainte Barbe. Chap. LXI.

LA FORME.

Ceste herbe a les feuilles verdes, charnues, larges, vnies, & rondatres, non guere differentes aux feuilles d'Ache ou du Naueau rond, mais plus grandes & plus larges que les feuilles d'Ache. Les tiges sont rondes, fort ramues par haut, portés mout de petites fleurs iaulnes, & puis apres de petites filiques lōgues, rondes, dans lesquelles est enclōse vne petite graine. La racine est grosse & longue.

LE LIEV.

Ceste herbe croist par les champs, aucunes fois ausi és iardins à la porée, & lieux mal cultiuez.

LE TEMPS.

Ceste herbe est pour la plus part verde tout l'yer, mais elle fleurit & est en graine en May & en Iuin.

Oo iij LES



LES NOMS.

Ceste herbe se nomme en haut Aleman *S. Barbara kraut*: & là selon en Latin *S. Barbara herba*. Nous l'auons appellée *Barbaræa*: les François Herbe de S. Barbe: en aucuns endroits de Brabant on l'appelle *Steencruyt*, pour ce qu'elle est bonne contre la pierre & grauelle: en Hollande & autres lieux *winterkerse*, pour ce qu'ilz la mangent l'uyver en salade au lieu de Cresson, pourtant est elle aussi appellée *Nasturtium*, ou *Cardanum hybernum*. Il semble que ce soit le $\psi\omega\sigma\beta\omicron\upsilon\nu\tau\omicron\upsilon\mu$, *Pseudobunium* de Dioscoride: Pour le moins ce n'est point *Sideritis latifolia*, ou *Scopa regia* comme aucuns pensent.

LE TEMPERAMENT.

Ceste herbe est chaude & seche bien pres iusques au second degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A L'Herbe S. Barbe est vne bonne herbe à faire salade, pourtant la menge on l'uyver en salade, comme le Cresson, à quoy elle est fort conuenable comme le Cresson & la Roquette.
- B Elle mondifie aussi les playes & vlcères pourris, & menge la chair morte, & qui croist par trop, appliquée dessus, ou le ius d'icelle distillé dedans.
- C On a aussi trouué par certaine expérience, que la graine de ceste herbe fait vriner, & pousse hors la grauelle, & guerit l'irragurie, ce qui est aussi attribué à *Pseudobunium*.

Du Thlaspi.

Chap. LXII.

LES ESPECES.

ON trouue quatre especes principales de Thlaspi, lesquelles ne sont guere differentes l'une de l'autre, ny au Cresson quant au goust.

Thlaspi.

Premiere espece de Thlaspi.



Thlaspi alterum.

Seconde espece de Thlaspi.



LA FORME.

La premiere espece de Thlaspi a les feuilles longues, estroictes: les tiges dures, lètes, d'environ un pied & demy de haut, sur lesquelles croissent de petites branches produifans de petites fleurs blan-

blanches, & puis apres de filiques plattes, rondes, ayans par haut vne fendace, ou creueure, dans lesquelles est contenue vne graine petite, ronde, acie & bruslante en la bouche, puis tost apres ayant le gouft d'Ail ou Oignon, & de couleur brunatre.

2 La seconde espece, a les fueilles longues & asles larges, plus grandes & plus larges que les fueilles du premier, & vn peu dechiquetées ou crenées par les bors. Les tiges sont rondes, d'environ vn pied de long, parties en plusieurs branchettes sur lesquelles croissent petis calyces, bien pres comme à la Bourse de berger, dans lequelz est contenue vne graine acie & piquante.

3 La tierce espece de Thlaspi est moindre de fueil *Thlaspi minus.* Petit Thlaspi.
les & tiges que la susdicte, & a plusieurs petites branches gresles, sur lesquelles croissent fleurs & graine, comme à l'autre, plus petites toutesfois.

4 La quatriesme espece a les fueilles longues, estroictes, rudes, grisâtres, les tiges ligneuses, rondes & flexiles: sur icelles croissent petites fleurs blâches, lesquelles passées, produisent filiques larges, contenans vne graine brunatre, fort chaude au gouft, comme la graine du Cresson.

LE LIEV.

Ces herbes croissent par les champs, & le long d'iceux, en lieux incultuez, & pres des voyes, & se trouuent en abondance, l'une en vn endroit, l'autre en vn autre.

LE TEMPS.

Ces herbes fleurissent, & sont en graine en aëté, depuis le moys de May, iusques au moys d'Aouft

LES NOMS.

Ceste herbe est appelée en Grec *θλάσσι, ή θλάσσιδιον, και σίνιπι άγριον*: en Latin *Thlaspi, Capsella, & Scandulaceum*, d'aucuns aussi *Myitis*, *Byron*, *Dasmophon*, & *Myopteron*: en haut Aleman *wilder Kress*: en François *Seneue sauuaçe*: en bas Aleman *wilde Kerse*.

1 La premiere espece est le vray *Thlaspi* de Dioscoride: & est appelée des bas Alemans *Wisselcruyt*, & d'aucuns en Latin *Scordothlaspi*.

2 La seconde espece est appelée des Modernes *Nasturtium testorum*, & *sinapi rusticum*: en haut Aleman *Bauru senff*, ou *Bauru kress*, & là selon en bas Aleman *Boeren mostaert*, ou *Boeren kerse*, c'est à dire *Seneue*, ou *Cresson rustique*.

3 La tierce espece est appelée *Thlaspi angustifolium*, & *Thlaspi minus*: en haut Aleman *Wysemkraut*: en bas Aleman *Wessemcruyt*.

4 La quatriesme est sans faute aussi vne espece de *Thlaspi*, mais il n'a point de nom particulier.

LE TEMPERAMENT.

Le *Thlaspi*, signamment la graine d'iceluy, est chaud & sec iusques pres du quart degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La graine du premier *Thlaspi* mengée, purge la cholere par haut & par bas, elle prouoque le flux menstrual des femmes, & rompt les absces interieurs.

Icelle donnée en clystere par le fondement, donne allegeance à douleur Sciatique. A ce mesme B vault elle aussi, induicte dessus comme la graine de Moustarde.

LES NVISANCES.

Attendu que la graine de *Thlaspi* est fort chaude, & de forte operation, elle purge iusques au sang, prinse en trop grande quantité: elle est fort nuisible aux femmes enceintes, pourtant ne la faut il pas donner par dedans.

Du *Thlaspi* de Candie.

Chap. LXIII.

LA FORME.

Ceste herbe croist environ à la hauteur d'un pied, & a les fueilles estroictes, bien pres semblables aux fueilles d'Iberis. Au sommet des tiges croissent les fleurettes par rondes esmouchet-
tes, de



438 De Irio. Cha. LXIII.

Arabis siue Draba. Thlaspi de Candie.

tes, de couleur blanche, ou comme incarnée. Apres lesquelles viennent filiques plattes, semblables en figure aux filiques de l'autre Thlaspi, plus petites toutesfois, dans lesquelles est contenue vne graine de goust acre & piquant, comme la graine de l'autre Thlaspi.

LE LIEV.

On ne trouue point ceste herbe en ce pais, sinon es iardins d'aucuns Herboristes fort diligens.

LE TEMPS.

Il fleurit en ce pais en May, & bien tost apres la graine est meure.

LES NOMS.

Ceste herbe est appelée en Grec *δραβη*: en Latin *Arabis* & *Draba*: de Pline selon l'opinion d'aucuns *Dryophonon*: des Herboristes modernes *Thlaspi de Candie*, incogne es Boutiques.

LE TEMPERAMENT.

Le Thlaspi de Candie est de semblable complexion que l'autre Thlaspi.

LES VERTVS ET OPERA.

A On vse de la graine de ceste herbe seche, en viandes au lieu de Poyure au pais de Cappadoce, tesmoing Dioscoride.

De Irio. Chap. LXIII.

LA FORME.

I Rio a les fueilles longues, incisées & profond decouppées à deux costez, non guere differentes aux fueilles de la Roquette Romaine, ou du Seneue sauvage. Les tiges sont gresles & flexiles, lesquelles se laissent plier comme ozieres ou liens, sur icelles croissent mout de fleurs iaulnes, & puis apres viennent de petites filiques gresles, cōtenans vne graine de goust acre & piquat. La racine est lōgue grosse & fibreuse.

LE LIEV.

Ceste herbe croist en ce pais par tout le long des voyes, & en lieux incultuez & pierreux.

LE TEMPS.

Erysimon fleurit icy abondamment au moys de Iuin & de Iuillet.

LES NOMS.

Ceste herbe est appelée en Grec *ἐρύσιμον*: en Latin *Irio*: d'aucuns *χαμαίπιλον*, *Chameplion*, c'est l'Erysimum de Dioscoride, & non de Theophraste, duquel nous auons parlé cy dessus.

LE TEMPERAMENT.

Erysimon est chaud & sec comme le Cresson.

LES VERTVS ET OPERA.

A La graine d'Erysimon prinse en forme de looth, & fouuent lechée, fait cracher & meurir les phlegmes visqueuses amassées dedans le thorax & poulmons: dauantage elle est fort prouffitable à ceux qui ont courte aleine, & contre toux enuieillie: A ce mesme on la fait meilleure, en la mettant premierement tremper, puis secher au feu, ou apres l'auoir enueloppée de paste le cuire ainsi, car autrement elle est trop chaude.

B Icelle ainsi acoustrée & mise en œuvre, aide cōtre la iaul-



Erysimon Dioscoridis. Irio.



De Iberis. Chap. LXV.

jaunisse, douleurs & trenchées de ventre, contre douleur de hanche, & contre tout venin & poison.

La graine d'Erysimon est vtilement induite avec eauë & miel sur chancres cachez, dures, parotides, & sur vieilles & dures apostemes des mammelles, & des genitoires: car elle resout & digere les cedemes.

De Iberis. Chap. LXV.

LA FORME.

Iberis a les tiges rondes, d'environ vne coudée de haut, fort ramues: Les fueillettes estroittes, vn peu plus grandes que les feuilles du Cresson. Les fleurs sont petites & blâches, apres lesquelles ensuyuet petites silques contenant la graine. La racine est grosse, blanche, de goust acré & chaud.

LE LIEV.

Iberis croist en Italie & autres pais chauds, pres des vieilles murailles, & autres lieux mal cultiuez: Les Herboristes de ce pais la sement en leurs iardins. LE TEMPS.

Iberis fleurit & est en graine à la Myæsté.

LES NOMS.

Ceste herbe se nomme en Grec *iberis καὶ καρδαμαντικὴ*, & d'aucuns *λεπίδιον*: en Latin *Iberis*, *Cardamitice*, *Lepidium*, & d'aucuns *Nasturium sylvestre*, incognue és Boutiques.

LE TEMPERAMENT.

Iberis est fort chaude & seche, de semblable temperament que le Cresson.

LES VERTVS ET OPER.

Les anciens Medecins, signamment Damocrates, disent que la racine d'Iberis meslée avec axunge de porc, guert la goutte sciatique, portée liée sur la hanche, par les hommes quatre heures, & par les femmes deux heures, mais incontinent aprcs auoir osté l'herbe il se faut baigner.

De la Passerage. Chap. LXVI.

LA FORME.

Passerage a les fueilles longues, larges, non guere differètes aux fueilles de Laurier, plus larges toutefois, plus longues, & vn peu crenées tout à l'entour. Les tiges rondes, mal aysées à rompre, d'environ deux pieds de haut: au sommet desquelles croissent mout de petites fleurs blanches, & puis apres vne petite graine. La racine est longue & simple, se trainant soubz la terre, & produisant en plusieurs endroits tous les ans, de nouveaux icctons, & nouvelles fueilles.

LE LIEV.

La Passerage est semée en aucuns iardins de ce pais, & là ou vnefois on l'a bien plantée, elle sy tient volontiers, tellement que puis apres, on ne la peut point facilement destruire.

LE TEMPS.

La Passerage fleurit, & est en graine en Juin & Juillet.

Les

Iberis.



Piperitis.

Passerage.



440 Du Poyure aquatique. Cha. LXVII.

LES NOMS.

Ceste herbe est appelée des Modernes en Latin *Piperitis*, d'aucuns aussi *sylvestris Raphanus*: en François Passerage: en haut Aleman *Pfefferkraut*: en bas Aleman *Pepercruyt*: Il semble que ce soit le *λεπίδιον*, *Lepidium* de Paul Aegineta, & de Pline, toutesfois ce n'est pas le *Lepidium* de Dioscoride, ny pareillement le *Piperitis* de Pline, combien qu'on l'appelle aucunes fois ainsi.

LE TEMPERAMENT.

Ceste herbe est chaude & seche iusques au tiers degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Aucuns Modernes vsent de ceste herbe en viandes au lieu de Poyure, pource qu'elle a la faculté & faueur de Poyure, duquel elle a prins son nom *Piperitis*.
- B Pareillement la racine d'icelle, attendu qu'elle est fort chaude, & de facultez fort semblables à la Moustarde & Roquette, est fort conuenable à la sciatique, appliquée par dehors sur la bouche avec quelque gresse douce, comme d'oyson ou de chapon.

Du Poyure aquatique, ou Curaige.

Chap. LXVII.

LA FORME.

Hydropiper.

Curaige.

Poyure aquatique a les tiges rondes, vnies, desnées, fort genoillées: Les fueilles longues, estroictes, nō guere differētes aux fueilles de Saulx, de goust acré & bruslant comme Poyure: Au plus haut des tiges, entre les fueilles, viennēt les fleurs sur courtes queuēs, amassées ensemble, bien pres comme à la Blette, petites, blāches, lesquelles passées y vient vne graine large, brunatre, qui pique à la langue. La racine est fibreuse.

LE LIEV.

Ceste herbe croist par tout ce pais le long des fossez, estangs, flots, & en lieux bas & humides.

LE TEMPS.

Elle fleurit pour la plus part en Iuillet & Aoust

LES NOMS.

Ceste herbe est appelée en Grec *ὑδροπέρι*: en Latin *Hydropiper*, & *Piper aquaticum*: en François Poyure aquatique, ou Curaige: en haut Aleman *wasser Pfeffer*, ou *Muckenkraut*: en bas Aleman *waterpeper*: incognue es Boutiques.

LE TEMPERAMENT

Hydropiper est chaud & sec iusques au tiers de gré.

LES VERTVS ET OPER.

- A Les fueilles du Poyure aquatiq̄ induictes avec la semēce, digerent & font esuanouyr œdemes, & duresses enuieillies, & dissoudent le sang figé des meurtrissures & contusions.
- B Les fueilles seches se reduisent en poudre, pour en vser es viandes en lieu de Poyure, comme aussi la Passerage.

De la Perficaire.

Chap. LXVIII.

LA FORME.

Ceste herbe ressemble au Poyure aquatique de fueilles, tiges, & fleurs amassées ensemble, toutesfois elle n'est pas chaude ny acré, mais pour la pluspart sans aucun goust manifeste. Les tiges sont rondes & genoillées. Les fueilles longues & estroictes comme celles du Poyure aquatique, plus brunatres toutefois, ayans au milieu de taches noiratres, ce que n'ont les fueilles du Poyure aquatique. Les fleurs sont incarnées ou rougeatres, amassées aussi en vn, apres lesquelles vient vne graine large & brunatre. La racine est iaulne & fibreuse.

LE LIEV.

Ceste herbe croist aussi en lieux humides, & marescageux, le long des eauēs, & on la trouue souuent pres du Poyure aquatique.



Poyure d'Inde. Ch. LXIX.

Perficaria. Perficaire. 44¹

LE TEMPS.

Elle fleurit en Juillet & Aoust, & bié tost apres elle est en graine.

LES NOMS.

Ceste herbe est appelée des Modernes en Latin *Perficaria*: en François Perficaire, d'aucuns Curaige: en haut Aleman *Perfischkraut*, ou *fflochkraut*: en bas Aleman *Perfischcruyt*, & d'aucuns *Wloocruyt*.

LE TEMPERAMENT.

La Perficaire est de complexion froide & seche.

LES VERTVS ET OPER.

A La Perficaire verte pilée, est vtilement appliquée sur playes fresches & nouvelles, car elle les rafraeschit, & les garde d'inflammation & aposteme. Pareille vertu a le jus des fueilles distillé dedans.

Du Poyure d'Inde. Chap. LXIX.

ES ESPECES.

ON trouue trois especes de ce Poyure, l'un a les filiques moyennement longues & grosses, l'autre les a longues & estroictes, & le tiers les a courtes & larges, au reste non guere differens l'un à l'autre de figure & maniere de croistre.

LA FORME.

Le Poyure d'Inde a les tiges quarrées, brunatres, d'environ vn pied de haut, sur lesquelles croissent fueil les brunatres, tendres, vnies, pres semblables aux fueil



Capsicum. Poyure d'Inde.

Capsicum oblongius. Long Poyure d'Inde.



Pp

les de la Morelle commune, plus estroictes toutes fois, & plus aigues. Entre les fueilles viennent les fleurs assises sur courtes queués, ayans communement cinq ou six fueilles, de couleur blanche à vne estoille verte au milieu. Apres les fleurs croissent les filiques, polies & vnies, de couleur verte auant qu'elles soiēt meures, & puis rouges & purpurées: celles de la premiere espece d'enuirō vn doigt de long: celles de la seconde, plus lōgues & plus estroictes: celles de la tierce larges, courtes & rondes. En icelles est cōtenue la graine, iaulnatre en pallissant, large, chaude, & acre au goust comme Poyure.

LE LIEV.

Ceste herbe ne croist pas en ce país d'elle meisme, mais aucuns Herboristes la plantent & entretiennent en leurs iardins avec grand soing & diligence.

LE TEMPS.

La graine de ce Poyure meurist en ce país au mois de Septembre, & sur l'yuer.

LES NOMS.

Ceste herbe estrangere est appelée d'Actuarius en Grec κακίλον: en Latin *Capficum*: d'Auicenne *Zingiber caninum*: de Pline, selon l'opiniō d'aucuns, *Siliquastrum* & *Piperitis*: des Modernes *Piper Indicum*, *Piper Calecutium*, & *Piper Hispanum*: en haut Aleman *Indianischer Pfeffer*, *Calecutischer Pfeffer*: en François Poyure d'Inde, ou d'Espagne: en bas Aleman *Peper Van Indien*, & *Bresilie Peper*.

LE TEMPERAMENT.

Le Poyure d'Inde est chaud & sec iusques au tiers degré.

LES VERTVS ET OPERA.

- A On vse en plusieurs lieux de la graine du Poyure d'Inde és viandes, car il a la meisme vertu & faueur de Poyure: dauantage, elle iaultnit les viandes comme le Saffran, & prinse en ceste sorte, elle reschauffe l'estomach & ayde à la cuysson des viandes.
- B Elle dissout pareillement & digere strumes, glandules, & toutes tumeurs froides, & efface toutes taches & lentilles du visage, induicte dessus avec miel.

LES NVISANCES.

Il est dangereux de prendre souuent, ou par trop, de cest graine: car elle a quelque malice cachée en soy, par laquelle elle tue les chiens, si on leur en donne à manger.

Du Poyure.

Chap. LXX.

LES ESPECES.

Les anciens Medecins descriuent le Poyure de trois sortes, Long, Blanc, & Noir, lesquels on trouue encore à present à vendre és Boutiques des Apothicaires & Espisiers.

LA FORME.

De la forme de l'arbre qui porte le Poyure, nous n'en scaurions autre chose escrire, sinō ce que nous en auons trouué descrit des Anciens & de ceux qui ont hanté les Indes & le país d'entour Calecuth: consideré que c'est vn fruit estrangier, lequel ne croist pas pardeça. Pourtant nous n'en dirons icy autre chose, sinon ce qui se trouue és Anciens, ou ceux, qui ont hanté depuis peu de temps le dict país, lesquels toutesfois ne sont pas tous d'vne opinion. Pline escrit que l'arbre qui porte le Poyure ressemble au Geneure. Philostratus dict que l'arbre portant le Poyure, & le fruit ressemble à *Agnus castus*. Dioscoride & aucuns autres escriuent que le Poyure croist és Indes sur vn petit arbre, & que le Poyure long (lequel ressemble aux chattons ou brebiettes du Bouleau venans deuant les fueilles) est cōme le premier fruit qui sort incontinent apres les fleurs, lequel avec le temps deuiet long, grand, & blanc, produisant mout de bayes pendans ensemble d'vne meisme queuē,

Capficum latum.. Large Poyure d'Inde.

queuë, lesquelles non encore meures font le Poyure blanc, & meures & noires font le commun Poyure noir. Ceux qui traffiquent és Indes, Calecuth, & pais d'alentour, disent que le Poyure ne croist point sur arbres, mais sur vne sorte de Liferon ressemblant à la Couleurée blanche, lequel sentortelle au tour des arbres & hayes, produisant de longs pedicules gresles, d'ou pendent les grains de Poyure, tout ainsi que les Groseilles d'outre mer, comme on peut voir en ce pais: car on ameine en Anuers des Indes du Poyure confict ayant encore ces pedicules & queuës. Les bayes cueillies verdes, demeurent blanches, & sont le Poyure appelé blanc, mais quād elles sont du tout meures, elles deuiennent noires & pleines de rues & fronges, icelles font le Poyure noir vulgaire. Ces mesmes Autheurs modernes disent aussi que le Poyure long n'est point le fruiçt de ceste plante, mais qu'il prouient sur autres arbres, sur lesquels il croist comme les chattons & brebiettes sur les Noiseliens & Bouleaux, lequel ilz appellent Poyure long, pource qu'il ressemble au Poyure de faueur & de facultez.

LE LIEV.

Le Poyure croist és Isles de la mer Indiane, comme en Tapobrana appelée Sumatra, & aucunes autres Isles circonuoisines, d'ou on l'ameine à Calecuth, laquelle est la ville la plus puiffante & plus marchande de toutes les Indes: & là le mesure on, non par poids, mais par mesures comme on fait le Blé en ce pais.

LES NOMS.

Le Poyure est appelé en Grec *πίπερι*: en Latin *Piper*: en haut Aleman *pfaffer*: en bas Aleman *peper*.

Le Poyure long se nōme en Grec *μακρόν πίπερι*: en Latin *Piper longū*: és Boutiques *Macropiper*.

Le Poyure blanc s'appelle *λευκόν πίπερι*: en Latin *Piper album*: és Boutiques *Leucopiper*.

Le Poyure noir s'appelle en Grec *μελαν πίπερι*: en Latin *Piper nigrū*: és Boutiques *Melanopiper*.

LE TEMPERAMENT.

Le Poyure est chaud & sec iusques au tiers degré, signammēt le blanc & le noir, car le long n'est pas si tressec, attendu qu'il est participant de quelque humidité.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

On le mesle és saulses pour donner bon gouft aux viandes, & pour reueiller l'appetit, & ayder à A la cuysson des viandes.

Il prouoque l'vrine, il chasse les ventositez, douleurs de ventre, prins avec fueilles de Laurier B ou du Comin: Il est tresbon contre tout poison, & morsures & piqures de bestes venimeuses, pour tant le mesle on parmy les Antidotes.

Iceluy beu auant l'acces des fieures, ou induict sur le corps avec huyle, oste la frisson & rigueur C des fieures.

Iceluy prins avec du miel en forme de looth, prouffitte contre toux froide, & contre toutes D froides indispositions du thorax & des poulmons.

Iceluy maché avec des raisins de Quaresme, attire hors du chef grande quantité d'humeurs, & E mondifie le cerueau.

On l'induct aussi vtilement avec du miel sur esquinances, car il dissout & digere la tumeur & F enflure.

Iceluy avec poix digere les strumes & glādules, & tous œdemes endurcis, & tire hors les eschar G des & espines.

Le Poyure, le long principalement: est aussi vtilement meslé parmy les collyres esclarciffans & H renforcans la veuë.

De l'Ail.

Chap. LXXI.

LES ESPECES.

Il y a trois sortes d'Ail, le Domestique, le Sauvage, & l'Ail d'ours.

LA FORME.

1 L'Ail de iardin a les fueilles de Gramen ou d'Oignon, entre lesquelles viennent à la seconde année de tiges rondes & creuses, sur lesquelles croissent les fleurs & semence, semblables aux fleurs & semence d'Oignon. La racine est ronde, bulbeuse comme le bulbe d'un Oignon, amassée de plusieurs noyaux ioinçts ensemble, sous lesquels pendent fibres petites & gresles.

2 L'Ail sauuage n'a point de fueilles, mais au lieu d'icelles a de longs tuyaux gresles, ronds, creux, entre lesquels vient vne tige ronde & dure, de deux ou trois pieds de haut, sur laquelle viennent les fleurs & la graine. La racine est aussi bulbeuse, sans gosses ou noyaux toutesfois, & a aucunes fois d'autres petis bulbes adioinçts, desquels sortent nouvelles plantes.

444 De l'Ail. Ch. LXXI

Allium sativum. Ail de iardin.



Allium sylvestre.
Le grand.

Ail sauvage.
Le petit.



Allium ursinum.

Ail d'ours.

De ceste espece s'en trouue il encore vne autre qui est moindre, au reste semblable aux autres tant de feuilles, tiges, & semence, que de racines, laquelle proient communement aux prez.

- 3 Le tiers Ail appelé Ail d'ours, a communement deux feuilles grandes & larges, pres semblables aux feuilles du grand Muguet, entre lesquelles vient vne tige ou deux, sur lesquelles croissent mout de petites fleurs blâches. La racine a la figure d'un Ail nouveau d'odeur & goust tresforte.

LE LIEV.

- 1 L'Ail de iardin se plante és iardins.
- 2 L'Ail sauvage croist de soymesme és châps, hayes, & quelques prez, signammét le petit, car le plus grad croist le plus souuent par les champs.
- 3 L'Ail d'ours se trouue és boys humides & o'scurs.

LE TEMPS.

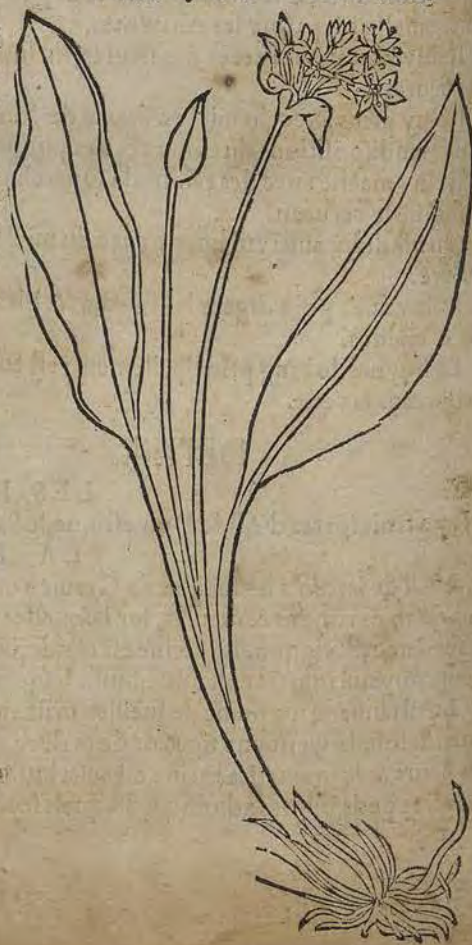
- 2 L'Ail sauvage fleurit & est en graine en Iuin & Iuillet.
- 3 L'Ail d'ours fleurit en Auril & en May.

LES NOMS.

L'Ail s'appelle en Grec *σκόπος* en Latin *Allium*: en haut Aleman Knobloch ou Knoblauch: en bas Aleman Looch.

- 2 La premiere espece est appelée *Allium sativum*, & Ail de iardin, & tam Looch, ou Looch.

La se



De l'Ail. Chap. LXXI. L.5. 445

La seconde espece s'appelle en Grec *ἄσπερον* : en Latin *Allium anguinum*, & *Allium sylvestre*: en François Ail fauage: en haut Aleman *wilder Knobloch*, ou *feld Knobloch*: en bas Aleman *wildt Boock*.

La tierce espece est appelée des Modernes en Latin *Allium ursinum*: en François Ail d'ours: en haut Aleman *walt Knobloch*, ou *Knoblauch*: en bas Aleman *Das Boock*. Il semble que ce soit l'Ail que Dioscoride appelle *Scorodoprassum*, ou comme aucuns pensent *Ampeloprasum*.

LE TEMPERAMENT.

L'Ail est chaud & sec iusques bien pres du quatriesme degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

L'Ail mengé crud à ieun, ne nourrist point, mais au contraire engendre mauuais sang pour sa grande chaleur: toutesfois quand il est cuit iusques à ce qu'il ayt perdu son acrimonie, il n'engendre pas si mauuais sang, & combien qu'il n'ourrisse fort peu, il nourrist toutesfois dauantage que quand il est mengé crud.

Il est vtile à gens pleins de grosses humeurs, crudes & visqueuses, car il dissout & consume les humeurs froides.

Il chasse aussi les vêts, ouure toutes oppiliōs, tué & chasse horsvers larges, & pousse à vriner.

Il est bon contre tout venin & poison, prins en viandes ou cuit en vin & beu, car de sa nature il est contraire à tout venin: tellemēt qu'il fait fouyr toutes bestes venimeuses du lieu ou il est. Pour tant a il esté appelé de Galien Prince des medecins, la Theriaque des rustiques & villageois.

On le met aussi fort vtilement sur morsures de chiens enragez, & sur toutes piqures & morsures de bestes venimeuses, comme araignes, scorpions, sangsues & semblables: A ce mesme vaut mout de boyre la decoction d'iceluy faicte en vin. (uaifes.)

Il garde de deuenir malades ceux qui sont contraincts de boyre diuerses sortes d'eaues, & mau

Iceluy mangé crud ou cuit, esclarcist la voix, guerit la toux enuieillie & prouffite grandement à ceux qui sont hydropiques: car il seche l'estomach, & consume l'eau: outre ce il n'engendre point de soif particuliere.

La decoction d'iceluy avec Origan faicte en vin & beuē, tuē les pouds & les lendes.

Il est fort bon contre douleur de dens, car il appaise icelle, broyé avec vinaigre, puis appliqué sur les dens: ou cuit à part soy ou avec quelque peu d'encens en eauē, de laquelle on se laue la bouche, ou qu'on la met au creux des dens mauuaises. Il a pareille vertu meslé avec axunge d'oye & mis dans les oreilles.

Iceluy escaché & appliqué sur les temples, donne allegeance à vieille douleur de teste.

Iceluy brulé en cendres & meslé avec miel, guerit mauuaise gratelle, & rudesse de la teste, & le poil qui tombe induit dessus.

Appliqué en mesme sorte il efface & guerit meurtrissures & contusions noires.

Il est bon aussi contre mauuaise gratelle blanche, vlcères de la teste coulans, & toute autre roigne, pilé avec sel & huile & induit dessus. Pareillement contre le feu volage.

Avec greffe de porc il digere & refout tumeurs endurcies. Et avec soulfre & refine, il tire le mal hors des fistules, comme dit Plinē.

Il esment aussi le flux menstrual, & pousse hors la secondine, quand les femmes sont assises en la decoction d'iceluy, ou si elles reçoient par vne selle percée la fumée d'iceluy mis sur charbons ardās.

On en guerit la pepie aux poulets & poules.

LES NVISANCES.

L'Ail est nuisible & mauuais à gens cholériques, & à toutes gens de complexion chalereuse. Il fait mal aux yeux, & nuit à la veue, & pareillement à la teste, & aux rongnons.

De l'Alliaire. Chap. LXXII.

LA FORME.

Ceste herbe a au commencement feuilles rondates, bien pres comme le Violier de Mars, plus grandes toutesfois, plus larges, & de couleur plus palle. Entre icelles prouiet la tige, d'environ deux pieds de haut, ayant feuilles plus longues & plus estroictes que les premieres, & crenées tout autour, nō guere differētes aux feuilles d'Ortye, mais plus grandes. Lesquelles escachées entre les doigts ont l'odeur & faueur d'Ail. Au plus haut des tiges y croist mout de petites fleurs blanches, & puis apres de longues filiques cōtenans vne graine noire. La racine est longue, greffe & ligneuse.

LE LIEV.

Ceste herbe croist volūtiers en lieux bas & mal cultiuez, comme aux bords des prés, & champs humides, aucunesfois aussi és hayes & le long des murs.

446 Del'Alliaire. Cha. LXXII

LE TEMPS.

Ceste herbe fleurit pour la plus part en May & en Juin, puis apres deuient en graine.

LES NOMS.

Ceste herbe est appelée des Latins modernes *Alliaria*, d'aucuns aussi *Scordotis*: ce n'est pas toutesfois le vray Scordotis, lequel s'appelle aussi *Scordium*, décrit cy dessus: Pandectarius l'appelle *Pes asininus*: Elle s'appelle en François Alliaire: en haut Alemā Knob lochkraut, Leuchel ou Saszkraut: en bas Aleman loock sonder loock.

LE TEMPERAMENT.

Ceste herbe est chaude & seche iusques pres du tiers degré.

LES VERTVS ET OPERA.

- A On n'vle guere de ceste herbe en medecine: mais aucuns en vsent és viandes au lieu d'Ail.
- B Les Apothicaires ignorans, vsent de ceste herbe au lieu de Scordium, non sans erreur, comme il est par tout manifeste.

De l'Oignon. Chap. LXXIII.

LES ESPECES.

IL y a plusieurs especes d'Oignons: les vns sont blancs: les autres roux: les vns lōgs: les autres rōds: les vns grands: les autres petis: mais tous d'une faculté, & faueur, sinon que l'un est vn peu plus fort que l'autre, non differens toutesfois de fueilles, fleurs & graine.

LA FORME.

L'Oignon a les fueilles bien pres semblables à l'Ail, creuses par dedans. Les tiges sont rondes, sur lesquelles viennent ronds chapiteaux couuerts de petites peaux blanches bien deliées, d'ou sortent mout de fleurs blanches estoillées, se tournans en petis boutons, dans lesquels sont contenus deux ou trois grains noirs anguleux. La racine est ronde, ou longue, composée de plusieurs pelures, dont celles de dehors sont les plus tenues.

LE LIEV.

On le seme en ce país par tout és iardins, & il ayme terre molle.

LE TEMPS.

On seme communement l'Oignon en Mars, il est parcreu en Aoust, & on le tire hors de terre pour le garder. Et si on le replante derechef en terre au mois de Mars, il produict fleurs en Juin, & est en graine en Iuillet & Aoust.

LES NOMS.

L'Oignon est appelé en Grec κρόμμιον: en Latin *Cepa* & *Cepe*: en haut Aleman *Zwibel*: en bas Aleman *Ueyyn*.

LE TEMPERAMENT.

L'Oignon est pres chaud iusques au quatriesme degré & de parties grosses & non subtiles.

LES VERTVS ET OPERA.

- A L'Oignon engendre ventositez, il fait reuenir l'appetit, & subtile & consume les humeurs grosses & gluantes, sans toutefois nourrir: principalement si on le menge crud. Mais estant bouilly deux ou trois fois, il n'est pas adonc si acre, & nourrit aussi avec cela, mais fort peu.
- B Iceluy pris en viandes, lache tout doucement le ventre, & prouoque l'vrine en abondance.
- C Il ouure aussi les hemorrhoides appelées en Grec *Hemorrhoides*, induict sur le siege avec huile ou vinaigre. Pareillement le ius d'iceluy appliqué au siege avec du cotton.



Crommion, Cepa.
Oignon.



Du Poreau. Chap. LXXIII. Li. 5. 447

Iceluy poistry avec raisins de cabas & figues, & appliqué dessus, meurit & rompt les œdemes. D
Le ius d'iceluy distillé és yeux, esclarcist la veuë obscurcie, & efface les taches & maille encom- E
mencée des yeux.

Iceluy ius mis és oreilles, est bon contre fourdesse & bruiet d'icelles, & aux oreilles pleines de F
bouë & matiere purulente, pour les nettoyer.

Iceluy attiré par le nez, fait esterner & purge le cerueau. G

Appliqué par dessous avec vn pessus, il esmeut le flux menstrual, & tire hors l'arrieresais. H

On l'applique aussi vtilement sur morsures de chiens mauuais, avec miel, Ruë, & sel. I

Il guerit la gratelle, & taches blanches de tout le corps, & pareillement la tigne: il remplit les K
lieux pelez de la teste, induict dessus au soleil.

Iceluy induict avec gresse de chappon, est bon contre cloches esleuees des pieds & contre es- L
corceures.

LES NVISANCES.

Si on en vse souuent, il fait douleur de teste, il fait beaucoup dormir, & nuit aux yeux.

Du Poreau. Chap. LXXIII.

LA FORME.

Poreau a fueilles lōgues, larges, ployées en vn, de gouft
& odeur non guere differentes à l'Oignon, entre les-
quelles croist en deux ans vne tige ronde, produisant vn
rond chapiteau avec ses fleurs comme l'Oignon, & puis
apres vne graine, semblable quant à la forme à celle de
l'Oignon, mais grise en couleur. La racine est blanche, &
moindre qu'vn petit Oignon.

LE LIEV.

On plante bien pres par tout ce país és iardins le Po-
reau, & on ne le laisse guere venir à semence: mais on luy
coppe bien pres tous les iours les fueilles iusques à terre,
pour en vser iournellement en potages & autres viandes,
pourtant ne peut il facilement s'esleuer.

LE TEMPS.

Le Poreau fleurit en May & en Iuin, vn an apres qu'il
a esté semé, moiennant qu'il n'aye esté couppé: car estant
continuelement couppé, il porte peu souuent fleurs &
graine. Pourtant escriuent aucuns que le Poreau ne por-
te ne fleurs ne semence, ce qui n'est vray: car le Poreau
qui n'a esté couppé produict fleurs & graine.

LES NOMS.

Le Poreau s'appelle en Grec *πράσον*: en Latin *Porrum*:
en haut Aleman *Lauch*: en bas Aleman *Paraye*.

Le Poreau non couppé s'appelle en Grec *πράσον κεφα-
λατόν*: en Latin *Porrum capitatum*, c'est à dire Poreau testu

L'autre lequel on coupe, est appelé en Latin de Co-
lumella & Palladius *Porrum sectinum*, c'est à dire Poreau
sectil, & qui se coupe.

LE TEMPERAMENT.

Le Poreau est chaud & sec iusques au tiers degré, de la
complexion d'Oignon, mais non si fort.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Le Poreau engendre mauuais & gros sang, il enfle, & fait songer avec grand' peine, principale- A
ment quand il est mengé crud: mais cuict en eauë deux ou trois fois, il est meilleur & plus conue-
nable à manger.

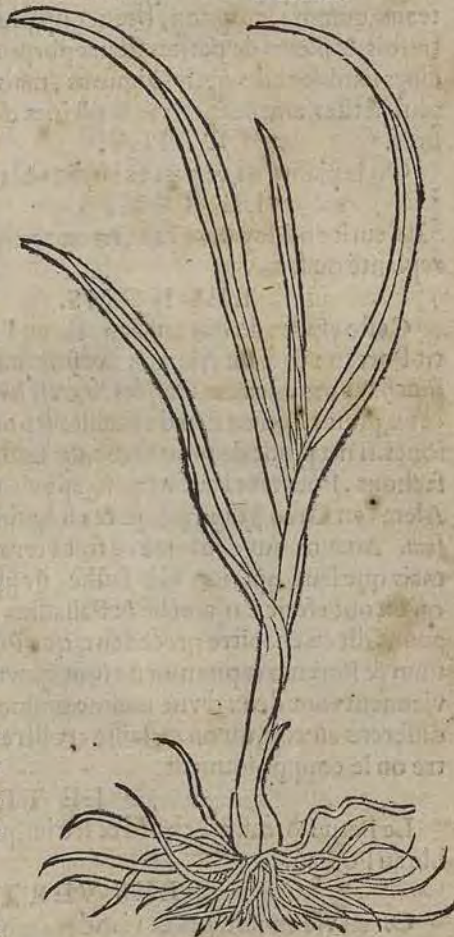
Il fait vriner, il subtilie les humeurs, & amollit le ventre. B

On boit vtilement le ius de Poreau avec miel contre morsures & piqures de bestes venimeuses C

Le Poreau, ou le ius d'iceluy prins en forme de looth, mondifie la poitrine, fait cracher, & D
guerit toux enuieillie & la squinancie.

Il prouoque le flux menstrual, & si on s'asied en vn bain fait d'iceluy avec eauë marine ensem E
ble

Porrum. Poreau.



448 Du petit Poreau. Chap. LXXV.

ble boulyls, il ouure la matrice & amollit toutes dureffes d'icelle.

- F Les fueilles de Poreau arrestent le flux de fang, signamment celuy du nez. Pareille vertu a le ius d'iceluy meslé avec vinaigre & poudre d'encens bien deliée, puis mis aux narilles.
- G Il est bon de mettre la graine parmy les medicamens qui rompent la pierre.
- H Elle arreste & estanche tout flux de fang par trop abondant, prinse avec pareille quantité de bayes de Myrte.

LES NVISANCES.

Le Poreau engendre mauuaises humeurs, & ventositez: il faict songer avec peine, & obscurcist la veue, & nuit fort à ceux qui ont quelque vlcere aux reins, ou en la vesie.

Du petit Poreau.

LA FORME.

Petit Poreau a au lieu de fueilles, de petis tuyaux gresles, tendres, & creux, comme de petis ioncs, fort amassez ensemble, de goust non guere different au Poreau. Entre ces fueilles ionceuses y croist aucunefois des petites tiges rondes à petis chapeaux, comme l'Oignon, beaucoup plus petis toutesfois, & pleins de petites fleurs purpurées. Les racines semblent de petis Oignons, mais beaucoup plus petites, amassées en vn, & pleines de longues fibres.

LE LIEV.

On le plante en ce país és iardins à la Porée.

LE TEMPS.

Il fleurit en May & en Iuin, vn an apres qu'il a esté replanté ou semé.

LES NOMS.

Ceste espece de Poreau s'appelle en François petit Poreau: en haut Aleman *Schnitlauch*, *Wyszlauch*: en bas Aleman *Biesfloock*, c'est à dire Ail ionceux, pour ce qu'au lieu de fueilles il porte de petis ioncs. Il n'a point de nom Grec, ny Latin que nous sachons. Pourtant l'auons nous appelé selõ le nom Alemã en Grec *Χονοπράσιν*: & en Latin *Schænoprasum*. Aucuns cuydent que ce soit *Porum sectiuum*: mais que leur opinion soit faulse, il appert par ce qu'en ont escrit Columella & Palladius, ce q nous auons dit au chapitre precedent, que *Porum sectiuum* & *Porum capitatum* ne sont qu'vn, & qu'ilz viennent tout deux d'vne mesme graine, seulemēt differens en cela, qu'on en laisse croistre l'vn, & l'autre on le coupe souuent.

LE TEMPERAMENT.

Le Petit Poreau est chaud & sec iusques bien pres au tiers degré, de temperament fort semblable au Poreau.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A] On en vse en potages & viandes comme du Poreau, auquel il ressemble fort quant aux vertus & operations.

Du Bulbe de iardin, ou Ail de chien.

Chap. LXXVI.

LES ESPECES.

IL se trouue à present deux especes de ceste sorte de Bulbe, vne Grande, & l'autre Petite, au reste semblables l'vne à l'autre.

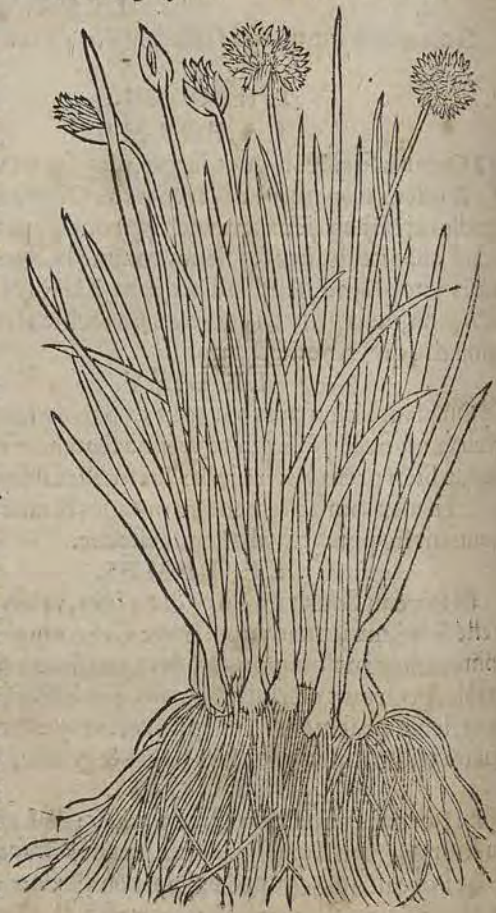
LA FORME.

Le plus grand Bulbe a les fueilles longues, larges: entre lesquelles croist vne tige droicte ronde produisant au tour de foy beaucoup de fleurs perfes en bleu, l'vne sur l'autre, lesquelles commencent à fleurir par bas. La racine est ronde comme vn Oignon.

Le pe

Chap. LXXV.

Schænoprasum. Petit Poreau.



Bulbi esculenti genus.
Grand Bulbe de iardin.

Bulbi esculenti genus minus.
Petit Bulbe de iardin.



Le petit Bulbe ressemble au premier de feuilles, fleurs & racine, sinon qu'il est plus petit.

LE LIEV.

Il croist en aucuns endroits par les boys, mais on ne le trouue pas en ce pais, sinon es iardins des Herboristes, là ou on l'a planté.

LE TEMPS.

Il fleurit à la fin d'Auril & de May.

LES NOMS.

Ceste herbe est sans doute vne espece & forte de Bulbe, appelée en Grec *βολβος ἐδωσίμου* : en Latin *Bulbus esculentus*, c'est à dire Bulbe à méger : en haut Aleman il s'appelle *Hundtsknoblauch* : en bas Aleman *Bondsloch*, c'est à dire Ail de chien.

LE TEMPERAMENT.

Le Bulbe de iardin est chaud & sec, ce que demonstre assez l'amertume & adstriction d'ond il est participant.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Le Bulbe de iardin engendre gros sang & froid, & est de difficile digestion, & il enfle: mais bou A ly deux fois en eaué ou dauantage, il nourrit mieux, & mengé avec vinaigre, huile, & garum, il est plus sauoureux, & nourrit plus, & n'est pas si flatueux, & est plus facile à digerer.

Iceluy induict appaise dislocatiōs, & douleurs de iointures, & tire hors les espines & eschardes. B

On l'induct avec miel, ou à part soy sur vlceres rongeurs & podagres : & avec miel & poudre C de poyure bien deliée, sur tumeurs hydropiques & morsures de chien.

Il allege douleurs d'estomach, & arreste la sueur : & cuict en vinaigre & mengé, il ayde contre D rompures.

Il nettoie la teste des furfures, & vlceres coulans applique avec Nitrum rosty. Il efface les len- E tilles, induict avec miel & vinaigre, & les contusiōs, à part soy ou avec le iaulne d'un œuf: & bruslé, puis meslé avec alcyonium, oste les taches du visage & cicatrices noires, induict au soleil.

LES

450 Du Bulbe, ou Oignon sauuage. Ch. LXXVII.

LES NVISANCES.

Bulbus syluestris.

Oignon sauuage.

Il engendre froid & gros sang, & si on en mège beau coup, il debilité les nerfs.

Du Bulbe. Chap. LXXVII.

LA FORME.

Ceste herbe a les fueilles longues comme l'Ail, mais peu souuét plus de deux, entre lesquelles croist vne tige ronde, creuse, d'environ vne paulme de haut : au sommet d'icelle croissent plusieurs fleurs iaulnes en forme d'estoille, lesquelles se tournent en chapiteaux ou si liques triangles: là dedans est la graine contenue. La racine est ronde comme vn Oignon.

LE LIEV.

Cest Oignon croist en plusieurs lieux d'Alemaigne, en lieux sablonneux, autour des valées & ruisseaux, aucunesfois aussi sous les hayes. LE TEMPS.

Ce Bulbe fleurit en Mars, & est en graine au moys d'Auril, puis peu apres s'esuanouyt, tellement que le mois de May & apres, on n'en trouue ne tiges, ne fueilles.

LES NOMS.

Comment ce Bulbe ayt esté appelé des Anciens, il n'est pas encore certainement cognu. Aucuns pensent que ce soit *Bulbina*: les autres en font *Βολβός ἐς ὠστίμος*, c'est à dire *Bulbus esculentus*, mais selon l'opinion d'aucuns sçauans & la nostre, ce Bulbe n'est ny l'un ny l'autre. Pourtant l'auons nous appelé *Bulbus syluestris*: les hauts Alemans le nomment *ffeldeszwibel*, ou *Ackerzwibel*: & là selon en bas Aleman *Velt Ayeuyt*: en François Oignon sauuage.

LE TEMPERAMENT.

Cest Oignon sauuage est chaud & sec iusques au second degré, ce qu'on peut cognoistre par son amertume & adstriction.

LES VERTVS ET OPER.

- A Ceux qui ont experimenté ce Bulbe, disent qu'il mollifie & refout les tumeurs, appliqué dess.
- B On l'applique aussi vtilement sur vlceres humides, pourris, rongés & phagedeniques, cuict premierement sous les cendres, & puis broyé avec miel.

De l'Ornithogalum. Cha. LXXVIII.

LA FORME.

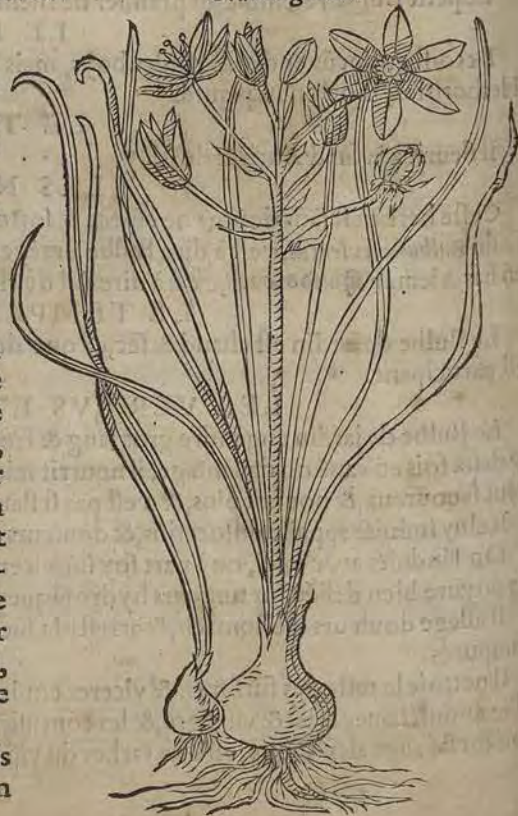
Ceste espece de Bulbe a au commencement longues fueilles, estroictes, herbues, d'environ vne paulme de long: Entre icelles prouient vne tige verte, & ronde, d'environ vne paulme de haut, portant quatre ou cinq petites fleurs, verdes par dehors & blanches par dedans, nō guere differentes en figure à vne fleur de Lys, signamment auât qu'elles soyent du tout ouuertes, beaucoup toutesfois plus petites. La racine est ronde comme vn Oignon ou Bulbe, blanche par dedans & par dehors, fort glueuse comme la Cōsoulde grande, quand on la rompt par pieces: de goust quelque peu acre.

LE LIEV.

Ceste herbe croist en lieux sablōneux, cultiués & bien



Ornithogalum.



De la Squille. Chap. LXXIX. Li. 5. 451

& bien exposés à l'air, & se trouue en plusieurs endroits de Brabant, signamment autour de Malines, bien pres par tous les champs. LE TEMPS.

Les fueilles de ce Bulbus viennent premierement en Mars & Aueil, & les fleurs en May. Et environ le mois de Iuin on ne le void plus.

LES NOMS.

Ceste herbe est appelée en Grec *ορνιθόγαλον*: & en Latin *Ornithogalum*: incognue es Boutiques: en bas Aleman *wst Belt Areyyn*, c'est à dire Oignon sauuage blanc, pour ce que nous ne scauons au tre nom.

LE TEMPERAMENT.

Ce Bulbe est temperé en chaleur & secheresse.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Dioscoride dict qu'on le peut manger crud & cuit comme l'on veut.

Il est aussi fort propre à foulder playes nouuelles, appliqué dessus comme la grande Cōsoulde. A B

De la Squille. Chap. LXXIX.

ES ESPECES.

Il se trouue pour le iourd'huy deux especes de Squille: l'une portant fueilles estroictes, laquelle est la vraye Squille: & l'autre a fueilles larges, de laquelle on vse vulgairement pour Scilla.

LA FORME.

1 Les Bulbes de la premiere & vraye Squille sont fort grands & gros, & plus blancs que les bulbes de la Squille vulgaire. Les fueilles sont lōgues & estroictes, & de couleur grisatre.

2 La Squille vulgaire a aussi les bulbes grands & espes, mais le plus souuent plus roux, & les pelures & tunique plus espesses que l'autre. Les fueilles sont grādes & larges pres semblables aux fueilles de Lys. Les fleurs petites & iaulnes croissent au plus haut le long des tiges, puis vient la graine.

LE LIEV.

La Squille ne croist pas de foy mesme en ce pais, mais on l'ameine d'Espaigne icy pour en vsr en me decine, dont aucuns la plantent en leurs iardins.

LES NOMS.

1 La premiere espece de cest Oignon estrange est appelée en Grec *σκίλλα*: & en Latin *Scilla*: es Boutiques *Squilla*: en François Stipouille, Squille, ou Oignō de mer: en haut Aleman *Seerzwibel*: en bas Alemā *See Areyyn*: de Serapio *Cepe muris*, c'est à dire Oignon de fouris.

2 La seconde espece est vsurpée par la pluspart des Apothicaires pour *Scilla*, combié que ce ne soit la vraye, mais est celle que les Grecs appellent *πανκράτιον*: les Latins *Panocratium*, lequel a pareilles vertus que la Squille, pourtant en peut on bien vsr sans au cune erreur au lieu de Squille. Et ceste cy est aussi tenue du scauant Pierre Belon pour vn *Bulbus littoralis* de Theophraste, avec lequel il a grande similitude: car le *Panocratium* de Dioscoride & le *Bulbus littoralis* de Theophraste ne semblent qu'vn.

LE TEMPERAMENT.

La Squille est chaude iusques au second degré, & seche au tiers, de fort subtiles parties, incisive & digerente.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La Squille apres l'auoir couuert de paste, & rosty dans vn four chaud, ou sous les charbōs, tāt A quelle soit bien molle, & prinse à la quantité d'vn culier ou deux avec la huitiesme partie de sel, fait aller à selle & pouffe hors quant & quant les humeurs lentes & glueuses.

Icelle rostie en ceste sorte, est vilement meslée parmy medecines qui font vriner, & qui seruēt B contre hydropisie, iaulniffe, rouctis, & trenchées de ventre.

Prinse

Scilla communis. } Squille.
Panocratium. }



452 Del'Asphodel,ou Hache royale. Cha. LXXX.

- C Prinse avec miel & huile, tue & pouffe hors les vers longs & les ronds.
- D On la melle non sans grand prouffit avec medecines propres contre toux enuieillie, & courte haleine, & qui font cracher les phlegmes visqueuses amassées au creux de la poitrine: car prinse en ceste sorte, elle digere les grosses humeurs, & les fait sortir.
- E Icelle acoustrée avec miel, lasche tout doucement le ventre: Pareille vertu a aussi la graine prinse avec figues & du miel.
- F Vne pelure ou deux de la racine de Squille tenues sous la langue toutes crues, estanchent la soif aux Hydropiques, se dict Pline.
- G La Squille cuicte en vinaigre tant qu'elle soit amollie, & broyée bien menu, est vtilement appliquée sur morsures de sansues, serpens & semblables bestes venimeuses.
- H On applique vtilement le dedans de la Squille cuicte en huile ou terebinthine, sur creures & fendasses des pieds, pareillement sur mules à talon, & poreaux, signamment quand elle est rostie sous les cendres.
- I En la mesme sorte, elle guerist vlcères coulans de la teste, & les furfures ou paillettes induictes dessus. (iours,
- K Les fueilles de Squille digerent & dissoudent les strumes & glandules, mises dessus par quatre
- L Pythagoras dict que la Squille pendue à l'entrée ou porte de la maison, l'engarde de tout malheur & enchanterie.
- M Berytius dict que quand les fleurs de Squille sont brunatres, & qu'elles ne tombent ou perissent facilement, que l'année sera fort fertile, & y aura beaucoup de Bled.
- N Pancratium a les vertus & operations fort semblables à Squilla, sinõ qu'il n'est pas si fort ne vertueux. Et on en peut vser au lieu d'icelle en toutes choses, tesmoing Galien, & on le preparé en la sorte que Squilla, se dit Dioscoride. LES NVISANCES.
- O La Squille est vn medicamēt fort acré, subtil & digerent, nuisible & forçant la nature de l'homme, prinse, ou vsee crue: Pourtant, se dit Galien, on doit on point vser, si elle n'est premierement cuicte ou rostie.

De l'Asphodel,ou Hache royale.

Asphodelus mas.
Hache royale male.



Chap. LXXX.

Asphodelus foemina.
Hache royale femelle.



Del'Asphodel, ou Hache royale. Cha. LXXX. 453

LES ESPECES.

Il y a deux fortes de Hache royale, à sçauoir Malle, & Femelle,
LA FORME.

La premiere espece de Hache royale porte longues feuilles, estroictes, comme le Poreau, entre lesquelles prouient vne tige ronde, d'vne coudée ou coudée & demy de haut: sur laquelle depuis le milieu iusques au plus haut croissent des belles fleurs blanches, ou de couleur incarnée fort pal- le, qui commencent à fleurir par bas, & finissent par haut. Icelles passées y vient de filiques petites, rondes, comme ployées, lesquelles s'entrouurent en trois endroits estans meures: là dedans est vne graine brunatre. Les racines croissent par amas comme à la Piuoine femelle, chacune de la forme d'un gland long & gros, ou quelque peu plus longue, vn petit fungeuse par dedens, de gouft au cō mencement quelque peu astringent, puis apres amer, toutesfois non guere estrange en gouft, de forte que ce n'est de merueille, si on a par cy deuant mangé ceste racine, comme Hesiodé raconte & aucuns autres.

La seconde espece d'Asphodelé a aussi les feuilles estroictes, comme la dessus dicté, plus petites toutesfois & plus courtes, entre lesquelles vient aussi vne tige droicte & vnie, d'environ deux pieds de haut, depuis le milieu iusques au plus haut reuestue de fleurs palles, parties en six, nō guere dif- ferentes aux fleurs de l'autre Asphodel. Icelles passées y suruiuent de petites filiques triangles, dans lesquelles est la graine. La racine de ceste est ronde comme la teste d'un Oignon, bien pres sembla- ble à la racine du Bulbe de iardin, mais vn peu plus grande. Brief ceste hache royale n'est guere différente à la premiere sinon quant à la racine, qui est la plus grande diuersité qui soit entre ces deux herbes: car elles ne different guere l'vne à l'autre de feuilles, tiges, fleurs, & semence, sinon que les feuilles de ceste cy sont plus courtes, & les fleurs plus loing l'vne de l'autre, & non si espes amassées ensemble.

LE LIEV.

La Hache royale ne se trouue point en ce pais, sinon es iardins des Herboristes ausquelz ilz la sement & plantent.

LE TEMPS.

- 1 La premiere espece de Hache royale fleurit en May, & est en graine au moys de Iuin.
- 2 La seconde est aussi en fleur & graine en Iuin.

LES NOMS.

Ceste herbe se nomme en Grec ἀσφιδέλῳ: en Latin *Albucus*, & *Hastula regia*: es Bouti- ques *Affodilus*: en François Hache royale ou Asphodel: des Herboristes & vulgaire de Brabant *Affodillen*. La fleur avec la queue est appelée en Grec ἀνθηρικός, *Anthericos*: & en Latin selon Pline, *Albucum*.

- 1 La premiere espece est appelée *Asphodelus mas*, & *Hastula regia mas*, & ceste cy est celle que Diof- coride décrit.
- 2 La seconde s'appelle *Asphodelus foemina*, & *Hastula regia foemina*, & est celle que Galien décrit.

LE TEMPERAMENT.

- 1 La Hache royale, la racine principalement de la premiere espece, est chaude & seche iusques au second degré.
- 2 Les racines de l'autre espece sont chaudes & seches iusques bien pres au tiers degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- 1 La racine de la premiere espece, principalemēt boulie & prinse en breuuage, prouoque l'vrine, A & les fluxus aux femmes.
Icelle prinse au poid d'vne drachme avec du vin, guerit mal de costé, la toux, contraction de B nerfs, conuulsions, & rompures.
Elle prouffitte aussi grandement contre morsures de bestes venimeuses, si on en boyt à la quan- C tité de trois drachmes avec du vin, & applique dessus la morsure les feuilles, fleurs, & racines poi- stries ensemble.
La graine & les fleurs de la Hache royale beués en vin, sont fort bonnes contre venin de scor- D pions, & autres bestes venimeuses: pareillement elles laschent le ventre.
La racine cuicte en lie de vin, est vilement appliquée sur vlceres pourris & rongeurs, & sur vlce E res enuieillis & apostemes des mammelles & genitoires. Elle vaut aussi contre apostemes fresches & qui ne font que commencer, appliquée dessus en forme d'emplastre avec farine d'Orge rostie.
Le ius de la racine cuict avec bon vin vieil, quelque peu de Myrrhe & de Saffra, est vn fort bon F medicament pour les yeux, esclarcissant & aiguissant la veuë.

- G Iceluy à part foy, ou melleé avec encens, miel, vin & myrrhe, guerit les oreilles pleines de boue & matiere purulente, instillé dedans.
- H Iceluy préparé en mesme sorte, guerit douleur de dens, distillé dedans l'oreille contraire au costé là ou est la douleur.
- I Les cendres de la racine bruslée, signamment de la seconde espece, guerissent vlcères malings de la teste, & remplissent la teste pelée de cheueux, in duictes dessus.
- K L'huile cuicte dans les racines, ou dedans laquelle les racines ont este cuictes, guerit bruslures, mulles à talon, & appaise la douleur d'oreilles.

De la Vigne.

Chap. LXXXI.

LES ESPECES.

IL y a beaucoup de sortes de Vignes, mais par dessus tout il y en a deux sortes: la Vigne cultiuée & la Vigne sauuage, selon le tesmoignage de Dioscoride & des Anciens. La Vigne cultiuée est de diuerses sortes, tant en figure, que en couleur, tellement qu'il est bien difficile de nombrer, ou de reduire par escrit toutes les especes: pourtât il suffira que nous partiffons la Vigne cultiuée en trois especes: dont la Premiere est bien rouge, & en vient vn ius brun rouge, lequel on appelle Teincture: la Seconde est bleué, dont en fort vn ius cler & blanc, lequel toutesfois deuient rouge si on le laisse reposer en la cuue: La tierce blâche, dont vient le vin blanc, lequel demeure blâc. Et toutes ces especes de Vigne cultiuée ressemblent l'vne à l'autre de feuilles & de boys.

LA FORME.

Vitis Vigne cultiuée.

La Vigne a plusieurs rameaux gresles, ligneux, couuerts d'vne esorce fendue & creuée, d'ou prouiennent nouueaux reinseaux nouëux ou genoillés, produysans à chacun neud feuilles larges, crenées, & communement parties en cinq, & de longs capreoles & filets, par lesquels elle s'attache aux arbres, paux, estaches, & tout ce qu'elle peut atteindre. Ces mesmes reinseaux produisent aussi pour la plus part au second, tiers, & quatriesme neud premierement de petis bouquetz à fleurs blanches, puis apres de belles grappes de plusieurs raisins amassés ensemble, dans lesquels se trouuent de petis grains, qui sont la semence de la Vigne.

LE LIEV.

La Vigne croist voluntiers és montaignes exposées au soleil de mydy, & en país chaud, comme és Canares & isles circonuoisines, Barbarie, Espagne, Grece, Candie, Sicile, Italie, & plusieurs autres regions chaudes. Elle croist aussi en France, & en Alemaigne le long du Rhin: & aussi en aucuns lieux du país bas, comme Brabant, Haynau, & Liege: Mais celle qui croist en ce país bas porte vn vin fort petit, non pour autre chose sinó pour ce que le Soleil n'y est pas asses vehement, & les nuicts y sont courtes. Car tesmoing Constantin l'Empereur. Le soleil doit donner au vin sa force & vertu, la nuict sa douceur, & la lumiere de la lune sa meurisson. Pourtant sont les vins de Canare, Candie & semblables regions, doux & forts, car le Soleil y luyt fort vehement, & les nuicts y sont plus longues qu'en ce país. Pour ceste mesme cause sont les vins de Rhin & des regions Septentrionales moins forts & moins doux & amiables, pour ce que les nuicts y sont plus courtes, & que le Soleil y a moindre force. Pour la mesme raison ny en croist il point en Norueghe, Swede, Dennemarc, Vvestphale, Prusse, & autres regions froides: car les nuicts y sont fort courtes en aisté, & la vertu du soleil y est petite.

LE TEMPS.

La Vigne fleurit en haute & basse Alemaigne, enuiron le commencement de Iuin. Et les raisins sont



De la Vigne sauuage. Cha. LXXXII. Li. 5. 455

font parfaitement meurs en Septembre. Vn moys apres c'est à sçauoir en Octobre, on presse le vin, & on le met en tonneaux, pourtant s'appelle le moys d'Octobre en Aleman *wijnmaent*.

LES NOMS.

La Vigne cultiuée s'appelle en Grec *ἀμπέλαιος οἰνόφορος*, καὶ *ἀμπέλαιος ἡμερ*: en Latin *Vitis vinifera*: en haut Aleman *weinrebe*: en bas Aleman *wingraert*.

LE TEMPERAMENT.

Les feuilles & reinseaux avec les capreoles sont froids, secs, & astringens, pareillement les grappes vertes: mais les raisins meurs sont chauds & humides iusques au premier degré, & sechés ilz sont chauds & secs tesmoing Galien.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Le ius des feuilles vertes de la Vigne, des reinseaux & capreoles, beu, prouffite à ceux qui crachent sang, contre la dysenterie, aux femmes enceintes qui ont mauuais estomach. Pareille vertu ont les reinseaux & capreoles prins à part eux: & la graine qui se trouue au fruit cuicte en eauë & beuë.

Iceux capreoles & feuilles de Vigne pilés avec farine d'Orge rostic, sont vtilement appliqués sur douleur de teste prouenant de chaleur, & sur vlcères chauds de l'estomach.

La Cendre de farmens secs bruslés induicte avec vinaigre, guerist condylomates & excrescences du fondement, lesquelles on auroit au parauant couppees.

Icelle dissolue en huile rosat & vinaigre, est vtilement induicte sur morsures de serpens, sur dislocations, & ratelle chalereuse & inflammée.

Les raisins verts engendrent ventositez au ventre & en l'estomach, & laschent le ventre.

Les raisins secs, sont fort bons contre la toux, & contre toutes maladies des poulmons, des rongnons, & de la vésie.

Ils sont aussi fort bons, tesmoing Galien, contre oppilations & debilité de foye, car ils le desopilent & le renforcent.

La decoction des pepins de raisins sert contre dysenteres, & flux de ventre, si on la iette dedans le corps à tout vn clystere.

Elle arreste aussi les flueurs des femmes par trop abondantes, si elles se baignent dedans.

Lesdis pepins pilés bien menu & induicts avec sel, digerent les tumeurs, & desenfient les mammelles enflées.

De la Vigne sauuage.

Chap. LXXII.

LES ESPECES.

Vigne sauuage est de deux sortes, comme dit Dioscoride: l'une porte fleurs & raisins, mais les raisins ne meurissent point: l'autre porte de petis raisins qui viennent à maturité.

LA FORME.

La Vigne sauuage ressemble fort à la Vigne cultiuée de farmens, feuilles, & capreoles. Dont la premiere espece porte fleur, & puis apres le fruit comme la Vigne cultiuée: mais le fruit ne meurt point, & ne sçait paruenir à maturité. La seconde espece porte de petites grappes pleines de petis raisins: lesquels meurissent, & sont seches comme les gros raisins. Et on en fait de petis raisins secs appellez communement Raisins de Corinthe.

LES NOMS.

La Vigne sauuage s'appelle en Grec *ἀμπέλαιος ἀγρία*: en Latin *Vitis syluestris*, & *Labrusca*.

1 La grappe defflorie de la premiere espece de Vigne sauuage, & pareillement la fleur, est appelée en Grec *οἰνόθηκη*: & en Latin *Oenanthe*.

Le ius que lon presse des raisins de ceste Vigne, & pareillement de toutes grappes de raisins vertes, tât de la Vigne cultiuée, que de la Sauuage, s'appelle en Grec *ὀμφάκιον*: & en Latin *Omphacium*: és Boutiques *Agresta*: en François Verius, d'aucuns Aigras.

2 Le fruit de la seconde espece est appelé és Boutiques de ce pais *Passula de Corinthe*, ce sont Raisins de Corinthe.

LE TEMPERAMENT.

Les feuilles, farmens, & pareillement les capreoles de la Vigne sauuage ont telle vertu & faculté que les feuilles, farmens, & capreoles de la Vigne cultiuée, & le Verius. Les Raisins de Corinthe sont chauds & humides, de temperament & facultés non guere differens aux Raisins de cabas.

456 De la Vigne sauuage. Chap. LXXXII.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Les fueilles, sarmens, & capreoles de la Vigne sauuage, sont de pareille vertu & operation que les fueilles, sarmens, & capreoles de la Vigne cultiuée, & duisent à tout ce à quoy ceux de la Vigne cultiuée sont bons.
- B La fleur & grappe defflorie de la premiere espece sauuage, arreste le flux de ventre, & estanche tout flux de sang.
- C Appliquée par dehors sur l'estomach, prouffite contre dissolution d'estomach & rouëts, ausi fait elle si on la menge.
- D Elle appaise ausi douleur de teste, versée ou appliquée sur icelle avec vinaigre & huile rofat, & prouffite grandement sur vlcères rongeurs des genitoires.
- E Le Verius ne differe point quant aux facultez à la grappe defflorie, & non meure, signamment quand il est seché & reduict en poudre: & ainsi mis en œuure, c'est vn tresbon medicament pour l'estomach debile enflammé: car il le renforce, & le rafraeschit, en quelle sorte qu'on en vse, soit en viandes, ou autrement.
- F On fait vn Syrop avec du verius & du succe ou du miel, lequel est fort bon contre la soif & fièvres chaudes, & contre fluctations, vomissemens, & subuertisimés d'estomach ayans prins leur commencement des humeurs cholériques.
- G Il est ausi tresbon aux femmes grosses pour leur donner bon appetit, & leur oster tout appetit desordonné, & pareillement guerir fluctuations & vomissemens.
- H Les Raisins de Corinthe ne sont guere differens en vertu aux Raisins de Cabas.

Fin de la Cinquiesme partie de l'Histoire
des Plantes.

LA SIXIESME PARTIE DE L'HISTOIRE DES PLANTES, CONTENANT

LA DESCRIPTION DES ARBRES, ARBRISSEAUX,
Buiffons, & toutes Plantes ligneuses, avec leur fruit, re-
fine, gomme, & liqueur: pareillement leur differen-
ce, forme, nom, temperament, vertu
& operation.

PAR REMBERT DODOENS.

De la Rose.

Chap. I.

LES ESPECES.

Il y a plusieurs especes de Roses, dont les vnes sont cultiuées & odoriferantes lesquelles on plante es iardins, & les autres sont sauuages croissans d'elles mesmes aux bors des champs. De la Rose cultiuée, on en trouue principalement cinq especes, lesquelles fleurissent au commencement de l'esté, & vne qui fleurit aussi plus tard en Septembre.

LA FORME.

- 1 La premiere espece de Rose cultiuée est la Rose blanche, laquelle a tiges ou verges longues, ligneuses, de .x. xij. ou xx. pieds de haut, aucunesfois plus hautes quand elles sont bié menées, pleines en plusieurs endroits d'espines aigues & crochues. Les feuilles sont longues, rassemblées de cinq ou sept feuilles l'une contre l'autre, d'ond chacune à part soy est crenelée tout à l'entour comme vne sie, & ru de. Les boutons croissent entre les feuilles sur courtes queuees, couuerts de cinq feuillettes, dont les deux sont barbues à chascun costé, les deux nō barbues, & la cinquiésme barbue seulement d'un costé. Les boutons ouuers, apparoissent de belles Roses odoriferantes & plaissantes, de couleur blâche, ayas au milieu plusieurs cheueux iaulnes. Les fleurs tombées il y croist de chapiteaux ronds, rouges quand ilz sont meurs, dâs lesqz est vne graine dure en close, enucloppée d'une laine. La racine du Rosier est ligneuse & brâchue cōme la racine des Arbrisseaux.
- 2 La seconde espece de Rose cultiuée, qui est rouge, ressemble à la Rose blâche de feuilles, reinseaux, & branches, elle ne paruiet toutesfois iamais à si grande hauteur, & les branches ne sont pas aussi si grosses. Les fleurs sont rouges, odoriferantes, semblables en figure aux blanches.
- 3 La tierce espece sont celles qu'on appelle Roses de Prouince, elles ont les reinseaux pareilz à la Rose rouge, si on qu'elles croissent plus haut, non pas toutesfois si haut q' la Blanche, tellement que ce semble vne espece moyēne entre la Rose rouge & blanche, ce que demostrent aussi les fleurs car elles ne sont ne rouges ne blanches, mais ont vne couleur moyenne entre le rouge & le blanc, bien pres incarnée, au reste semblables aux autres.
- 4 La quatriésme espece sont les Roses brunâtres de Prouins, lesquelles ressemblent bien pres aux autres de reinseaux & de feuilles. Mais les fleurs d'icelle sont de belle couleur rouge obscur, & d'odeur fort plaissante. Celles icy sont les meilleures pour en vser en medecine.
- 5 La Cinquiésme espece est vne sorte de Rose single & petite, appelée Rose sentant la Canelle. Les feuilles de laquelle sont plus petites que les feuilles des autres, les reinseaux grosses,

Rosa. Le Rosier.



reueftus d'efpines, de couleur brunatre, croiffans bien pres à la longueur des Roses de Prouince. Les fleurs font petites, fingles, odoriferantes, de couleur palle en rouge.

La fixiefme efpece de Roses, appellées Roses musquettes, a aufsi les reinfeaux plus gresles, les 6
fueilles & fleurs plus petites que les autres Roses, Elle croift toutesfois bien pres au fi haut que la
Rose de Prouence. Les fleurs font petites, fingles, de couleur blanche, & d'odeur plaifante, nō gue
re differentes en figure aux Roses fauuages, ou Roses sentans la Canelle.

La Rose fauuage a les fueilles rudes, piquantes, les branches & reinfeaux pleins d'efpines, com- 7
me la Rose cultiuée, toutesfois les reinfeaux font plus gresles & les fueilles beaucoup plus petites.
Les fleurs font aufsi fingles de couleur blanche, ou tirant sur l'incarné, fans aucune odeur. Lequel
lestombées, y furuient des boutons ronds comme à la Rose cultiuée, dans lequelz est contenue
la graine enueloppée d'une laine houffue. Sur ce Rosier fauuage croift fouuēt vne boulle houffue
de couleur verte tirant sur le rouge, & se trouue enuiron le mois de Iuin.

Entre les efpeces de Rose fauuage, s'en trouue vne qui a les reinfeaux du tout couuers d'efpines 8
aigues: les fleurs petites, fingles, & blanches, de bien bonne odeur. Toute la plâte est basse, & la plus
petite d'entre les Roses tant domestiques que fauuages.

On peut bien nōbrer aufsi entre les efpeces de Rose l'Englétier odoriferāt, lequel refemble au 9
Rosier fauuage de reinfeaux, & branches houffues & espineufes. Les fueilles ne leur retirent pas
mal, plus verdes toutesfois & d'odeur fort amyable. Les fleurs font fingles, plus petites que la Ro-
se fauuage, de couleur blanche pour la pluspart, aucunesfois rouge, apres lesquelles viennent aufsi
des chapiteaux comme aux autres Roses, dedans lequelz est enclofe la graine.

LE LIEU.

Les Roses cultiuées & l'Englétier se plantent és iardins. Les Roses fauuages croiffent en plu-
sieurs endroits de Brabant & d'autres pais, le long des hayes, pres des fosses, & en autres lieux in-
cultiuez entre les hayes & espines. La huitiefme efpece croift sur les digues, & bord de la mer de
Flandres.

LE TEMPS.

Les cinq premieres efpeces de Rose cultiuée fleuriffent en May & en Iuin, pareillemēt les Roses
fauuages & l'Englétier. Mais les Roses musquées fleuriffent en May, & puis derechef en Septēbre,
ou là enuiron.

LES NOMS.

La Rose se nomme en Grec ῥόδον: en Latin *Rosa*: en haut Aleman *Rose*: en bas Aleman *Roofe*:
Les fueilles de la fleur font appellées en Latin *folia Rosarum*, c'est à dire fueilles de Roses.

Les ongles, c'est à dire le bout blanc des fueilles par lequel elles sont attachées au chapiteau, &
lequel on coupe ius quand on veut faire confierue ou tyrop de Roses, s'appellēt en Latin *ungues*
rosarum, & en Grec ὄνυχες τῶν ῥόδων.

La cheuelure iaulne qui croift au milieu de la Rose est appellée en Grec ἀνθετὸν τῶν ῥόδων: en La-
tin *flos Rosæ*: és Boutiques & des medecins Arabes *Anthera*, c'est à dire la fleur de la Rose.

Le bouton des Roses auant qu'il soit ouuert est appellé *Calix*.

Les cinq fueillettes qui atourent le bouton & le commencement des Roses, se nomment *Corticis*
rosarum, c'est à dire l'escorce de la Rose.

Les ronds chapiteaux, sur lesquels les fleurs croiffent, & dans lequelz la graine est contenue,
s'appellent en Latin *Capita Rosarum*: en Grec κεφαλαὶ τῶν ῥόδων.

La premiere efpece de Rose cultiuée, est appellée en Italie *Rosa Damascena*, en ce pais *Rosa alba*: en
François Rose blanche: en haut Aleman *weiß Rosen*: en bas Aleman *witte Roofen*. Et ceste efpece
semble celle que Pline appelle en Latin *Campana Rosa*.

La seconde efpece de Rose est nommée *Rosa purpurea*, & *Rosa rubra*: en François Rose rouge: en
haut Aleman *roter Rosen*: en bas Aleman *roode Roofen*. Et fous ceste efpece sont comprins les
Roses que Pline appelle en *Trachinias*, entre lesquelles *Rosa Milesia* sont les plus brunes rouges.

La tierce efpece est appellée en ce pais Rose de Prouince: en bas Aleman *Prouinsche Roofen*: en
haut Aleman *Liebsfarbige Rosen*, lesquelles sont par auēture celles que Pline appelle *Alabādicus Rosas*.

La quatriefme efpece s'appelle Rose de Prouins: en bas Aleman *Prouinsch Roofe*, à la difference 4
des autres Roses rouges, Et celles icy semblent estre *Rosa Milesia* de Pline.

La cinquiefme efpece est appellée des Herboristes Brabansons *Laneel Roofkens*, c'est à dire 5
Rose sentant la Canelle, & c'est par auenture *Rosa pranestina* de Pline.

La fixiefme efpece est appellée de Pline en Latin *Rosa coroneola*, des Modernes *Rosa sera*, & *Rosa* 6
autumnalis: en François Rose musquée ou muscadelle: en bas Aleman *Musket Roofkens*, pour ce
quelles semblent flairer le musc.

La Septiefme efpece est appellée en Grec *κνυφόδον*: en Latin *Rosa canina*, & *Rosa sylvestris*: en Frā 7
çois Rose fauuage: en haut Aleman *wilder Rosen*, & *Heckrosen*: en bas Aleman *wilde Roofen*. Ceste
excroif-

excroissance ronde & velue qui croist souuent sur le Rosier sauuage, est appelée d'aucuns Apothicaires *Bedegar*, mais non sans erreur, car *Bedegar* est le Chardon appelé communement *Carlina*.

La huytiesme a prins son nom en bas Aleman du lieu de sa naissance *Dupn rooskens*, & semble que ce soit ce que les Grecs appellent *κυνόσατον*: en Latin *Canirubus*, & *Rubus canis*, & de Pline *Rosafspineola*.

La derniere espece est appelée de Pline en Grec *λυχνίς*, *Lychnis*: en Latin *Rosa Græca*: en François & bas Aleman *Englentet*.

LA CAUSE DV NOM ET L'HISTOIRE.

La Rose est appelée en Grec *Rhodon*, pour ce qu'elle rend abondamment bonne odeur & fort plaisante, comme dit Plutarque.

On trouue aussi par escrit, que les Roses estoient au commencement toutes blanches, & que depuis elles sont deuenues rouges du sang de la Deesse Venus, ce qui aduint en ceste sorte.

Venus ayant le damoyse *Adonis*, estoit aymée de Mars, lequel voyant que Venus portoit plus grande amour à *Adonis*, qu'à luy, tua *Adonis* esperant que Venus par ce moyen oublyroit son *Adonis*, & tourneroit toute son amour sur luy. Ce qu'estant cognu de Venus, elle est courue en grand haste au secours d'*Adonis*, & tomba inaduertissamment entre des Rosiers, ou elle se blessa aux pieds de telle sorte, qu'il en sortit abondance de sang, dont les Roses furent arroufées & deuenirent toutes rouges, laquelle couleur leur est demourée à la memoire de Venus. Les Autres escriuent que Venus faillit tout de fait auisé dedans les Rosiers, courroucée de ce que Mars auoit occis son amy *Adonis*.

Aucuns disent que les Roses sont deuenues rouges du bruuage celeste *Nectar*, qui fut respandu par *Cupido*, lequel se iouant à la table des Dieux, de ses ailes renuerfa le pot ou estoit le *Nectar*. Et pourtant dit *Philostratus*, que la Rose est la fleur de *Cupido*.

LE TEMPERAMENT.

Les fueilles de la Rose c'est à dire des fleurs, sont de complexion chaude, & vn peu humide, en partie toutesfois astringente. La fleur, c'est à dire la cheulure qui croist au milieu de la Rose, est seche & manifestement astringente: de semblable temperamēt sont aussi les boutons, chapiteaux, & fruit, & ceste excroissance ronde & houffue qui croist sur le Rosier sauuage.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Le ius des Roses, signamment de celles qui sont les plus rouges, ou l'infusion, ou decoction d'icelles, est du nombre des Medecines douces & amiables, qui laschent le ventre, & qui se peuuent prendre sans danger. Il purge par bas les humeurs bilieuses, & ouure les obstructions du foye, le renforçant, & nettoyant, dauantage il est bon contre toutes fieures chaudes, & contre la iaulnisse.

Il est bon aussi d'en vser contre palpitations & tremblement de cueur, car il oste & chasse toutes humeurs malignes, hors des veines & arriere du cueur.

Il est pareillement bon de l'induire, sur yeux enflammez, & toutes maladies chaudes, signamment sur feu volage.

Les Roses broyées menu sont vtilement appliquées sur inflammations des mammelles, mordicacions & inflammations d'estomach, pareillement sur feu sacré.

Le vin dans lequel Roses seches ont bouilly, est bon à mal de teste, des yeux, des oreilles, des engenciues, de la vessie, du boyau culier, & des membres de la femme, induict dessus.

Le iaulne qui croist dedas la Rose appelé la fleur de la Rose, arreste le flux des femmes, signamment le blanc, & pareillement tout flux de sang.

Le fruit mengé arreste le flux de ventre, & semblablement tout flux de sang.

La Rose sauuage se dit Pline broyée avec greffe d'ours, & induicte sur la teste, est mout vtile contre alopecies.

L'esponge & excrescence qui croist sur le Rosier sauuage, est de grande efficace contre la pierre, & difficulté d'vrine: car elle fait fortir la pierre & grauelle, & prouoque l'vrine.

Du Iasmin.

Chap. II.

LA FORME.

Le Iasmin croist en façon de haye, & se laisse mener & estendre comme le Rosier ou la Vigne, il porte mout de reinseaux menus, pleins de neuds, remplis d'une moelle spongieuse, comme le Sufin. Les fueilles sont de couleur verte obscure, parties en cinq ou sept autres, dont chacune à part soy est vnue & longuatre, non crenée par les bors. Les fleurs sont blanches, longues, d'odeur douce & plaisante, & croissent quatre ou cinq ensemble au sommet des branchettes.

LE LIEV.

Le Iasmin croist en aucús país de soymefme, comme en Espagne & en Angleterre, En ce país on le plante le long des vergers.

LE TEMPS.

Le Iasmin fleurit en ce país en Iuillet & Aouft, mais le fruit n'y vient pas à perfectio

LES NOMS.

Ceste plante est appellée des Arabes *Zambach* & *Iesemin*, & là selon en France & Alemagne entre les Herboristes *Iasminum*, & *Ieseminum*, & d'aucuns aussi *Iosme* & *Iosmenum*. Des Modernes aussi en Latin *Apiaria*, pour ce que les mouches à miel se trouuēt volontiers autour des fleurs d'iceluy.

LE TEMPERAMENT.

Scrapio escrit que le Iasmin est chaud iufques bien pres du second degré, ce que facilement aussi on peut cōprendre par son gouft amer.

- LES VERTVS ET OPER.**
- A** Le Iasmin guerit la mauuaise gratelle seche & taches rouges, & refout les cedemes & collections appliqué dessus.
 - B** Pareille vertu a l'huile qui est faicte des fleurs de Iasmin, lequel bouté aux narilles ou souuent flairé, faict saigner par le nez.
 - C** Le Iasmin seche aussi les catarrhes, & humiditez du cerueau, & proufite contre froids des maladies d'iceluy.

Du Cistus. Chap. III.

ES ESPECES.

Il y a deux sortes de Cistus selon Dioscoride & les Anciens.

L'un est vne sorte de plante dont nous te baillons icy le pourtraict.

L'autre est vne plante ligneuse, sur laquelle se trouue ceste humeur ou liqueur grasse qu'on appelle *Ladanum*.

La premiere espece qui ne porte point de *Ladanum*, est aussi de deux sortes, à sçauoir *Masse* & *Femelle*. Le *Masse* porte fleurs rouges, & la *Femelle* blanches, au reste semblable l'un à l'autre.

LA FORME.

La premiere espece de Cistus qui ne porte point de *Ladanum*, a les tiges rondes, houiues, genouillées, fort branchues: les fueilles rondates lanugineuses, non guere differentes aux fueilles de *Saulge*, plus courtes toutesfois & plus rondates. Les fleurs croissent au sommet des tiges, semblables de figure à vne rose single, de couleur rouge au *Masse*, & blanche à la *Femelle*. Puis apres suruiennent de calyculs qui contiennent la graine.

A la racine de ce Cistus, se trouue, es regions là ou il croist de soy mesme, vne certaine excrescence, de couleur aucunesfois iaulne, aucunesfois blanche, aucunesfois verde: de laquelle on tire vne liqueur de laquelle on vse es Boutiques.

La seconde espece de Cistus, appellée aussi *Ledon*, est vne plante ligneuse croissant en forme d'arbriffeau, ayant les fueilles douces, non guere differentes en figure aux autres, mais plus longues & plus brunates.

Sur ceste plante se trouue vne certaine gresse, de laquelle on en faict *Ladanum*, lequel à la Myæsté, & es plus chauds iours, croist sur les nouvelles fueilles de ce Cistus, lesquelles (apres que les fueilles, graine, & vieilles fueilles sont tombées) croissent premierement en æsté. Icelle gresse ne se cueillit pas seulement des barbes des Cheures qui le paissent (comme Dioscoride & les Anciens escriuent) mais aussi est rassemblée par les hommes en grande diligence avec instrumens à ce conuenables, comme aucuns sçauans Modernes escriuent, & principalement le sçauant Pierre Belon, lequel a frequenté & hanté l'isle de Candie.



LE LIEV.

1 La premiere espece de Cistus, duquel nous baillons la figure, croist en plusieurs lieux d'Italie, Sicile, Candie, Cypre, Langued'oc, & plusieurs autres pais chauds en lieux pierreux, rudes & mal cultiuez.

2 La seconde espece se trouue principalemēt en Cādie, & Cypre, mais aussi en Langued'oc.

LE TEMPS.

1 Nous auons veu florir en ce pais la premiere espece de Cistus en Iuillet.

2 Le second Cistus florit & liure sa graine au Printemps & incontinent apres tombent les fueilles. Sur l'æsté il recouure nouvelles fueilles, sur lesquelles à la Myæsté & és iours plus chauds se trouue vne gresse, laquelle est diligēment rassemblée & sechée.

LES NOMS.

1 La premiere espece de ces plantes s'appelle en Grec *κίς* & *κίσθος*, d'aucuns *κίαραρον* & *κίσθαρον*: en Latin *Cistus*, & *Cistus nō ladanifera*.

2 Ce qui croist sur la racine est appelé en Grec *ὑποκίς*, d'aucuns *Erythronon* & *Cytinus*, on en tire vne liqueur, laquelle on appelle aussi *Hypocistis*, & és Boutiques *Hypoquistidos*.

3 La seconde espece de Cistus est appelée en Grec *λάδον* & *λάδαρον*: en Latin *Ledum*, *Ladum*, & des modernes *Cistus ladanifera*.

4 La liqueur grasse qu'on rassemble des fueilles est appelée en Grec *λάδαρον*: en Latin *Ladanum*: & és Boutiques *Lapdanum*.

LE TEMPERAMENT.

1 Les fleurs & fueilles de Cistus sont seches au second degré, & quelque peu adstringentes.

2 Ce qui se trouue aux racines, est de semblable temperament, toutesfois plus astringent.

3 Le Ladanum est chaud iusques bien pres du second degré, & quelque peu sec & altringent.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

1 Les fleurs de Cistus bouliées en vin & beuées arrestent tout flux de ventre, & tout flux de sang, & A desechent toutes humidités superflues, tant de l'estomach que des autres parties du ventre.

Les fueilles de Cistus guerissent & consolident petites playes appliquées dessus. B

2 *Hypocistis* arreste aussi tout flux de ventre, & a plus forte operation que les fleurs ou fueilles C de Cistus, pourtant guerit elle aussi la dyfentere, & les menstrues des femmes trop abondans, & tout flux de sang.

3 *Ladanum* beu avec vin vieil arreste le flux de ventre, & prouoque l'vrine. D

Il est aussi fort profitable contre duresses d'amarry appliqué en forme de pessus, & tire hors la E secondine mis sur charbons vifs, & le parfum receu par dessous.

Iceluy induict sur la teste avec huyle de myrthe, guerit alopecies, car il engarde que le poil ne F tombe pas, mais là ou il est tombé il n'en fait point recroistre d'autre.

Ladanum distillé és oreilles avec hydromel ou huyle rosat, guerit la douleur d'icelles. G

Iceluy induict avec vin sur cicatrices, il les efface. H

On le mesle aussi vtilement parmy tous vnguens & emplastres, propres à eschauffer, amollir & I feder douleurs, & lesquelz on applique sur le thorax contre la toux.



De la Ronce.

Chap. IIII.

LES ESPECES.

LA Ronce est de deux fortes, tesmoing Ruellius, Grande & Petite.

LA

LA FORME.

- 1 La grãde Ronce a mout de longs sarmens & gresles, pleins d'espines poignantes, par lesquelles elle faccroche aux vestemés de ceux qui passét aupres. Les fueilles sont inegales, rudes, & profond incisées par les bors, de couleur blanchatre par dessous, & brunatres par dessus. Les fleurs sont blanches, non guere differentes aux fleurs de Fraisiier. Puis croist le fruiçt rouge en brunissant de plusieurs grains amassés en vn, non guere different à vne meure, beaucoup toutesfois plus petit, & plein de ius rouge & vineux.
- 2 La petite Ronce ressemble en plusieurs sortes à la grande, mais celle icy se traine pour la plus part le long de la terre avec ses reinseaux, lesquels facilement faccrochent en plusieurs endroits & y fichent racines nouvelles. Les reinseaux d'icelle sont aussi guarnis d'espines, les espines ne sont pas toutesfois si aigues: le fruiçt ressemble aussi à vne petite meure, plus petit toutesfois que le fruiçt de l'autre, au reste de couleur, liqueur & goust semblable à l'autre. Les racines de toutes deux iettent plusieurs reinseaux gresles lesquels se trainent par terre.

LE LIEV.

La Ronce croist par tout ce país le lög des cháps és bois & autres lieux semblables couuerts.

LE TEMPS.

La Ronce fleurit depuis le moys de May iusques en Iuillet, & le fruiçt est meur en Aouft.

LES NOMS.

- 1 La Ronce, principalement la grande, est appelée en Grec *Βέρβη*: en Latin *Rubus* & *Sentis*: en François Ronce: en haut Aleman *Bremen*: en bas Aleman *Breemen* & *Braemen*.
Le fruiçt d'icelle est appelé en Grec *μόρον Βέρβη*: en Latin *Morum rubi*, & *Vacinia*: és Boutiques *Mora bati*, & d'aucuns ignorans *Mora basi*: en François Meure de Ronce, ou Meurons: en haut Aleman *Brombeet*: en bas Aleman *Braembesten* & *Baeghebesten*.
- 2 La petite Ronce est appelée de Theophraste en Grec *Χαμαίβατον*, *Chamabatus*, c'est en Latin *Humirubus*. Le fruiçt d'icelle est appelé en François Catherine.

LE TEMPERAMENT.

Les nouveaux iettons avec les nouvelles fueilles de la Ronce sont froids & secs iusques bien pres au tiers degré, & de complexion astringente, & pareillement aussi le fruiçt nō encores meur. Le fruiçt meur est aucunement chaud & astringent, non pas tant toutesfois que le non meur.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Les nouveaux iettons de la Ronce guerissent vlcères malings & chauds de la bouche & du gozier, & pareillement les amigdales enflées, & la luette, tenus en la bouche & souuent machez.
- B Ilz raffermissent aussi les dens, quand on se laue la bouche du ius ou de la decoction d'iceux.
- A ce mesme vaut le fruiçt non meur vsé en mesme sorte.
- C Le ius ou decoction d'iceux beu, arreste flux de ventre, le flux menstrual aux femmes, & tout flux de sang.
- D On applique vtilement les fueilles pilées sur la region de l'estomach, contre tremblement de cueur, & douleur & relaschement d'estomach.
- E Elles guerissent hemorrhoides, & refrenent vlcères phagedeniques, appliquées dessus.
- F Le fruiçt non meur, serre le ventre, & arreste la dysenterie & tout flux de sang.
- G Le ius d'iceluy cuiçt avec miel, prouffite grandement, contre tous vlcères chalereux & enflures de la bouche, de la langue, & du gozier.
- H La racine de Ronce est bonne contre la pierre & prouoque l'vrine.

Rubus.

Ronce.



Du Framboisier.

LA FORME.

LE Framboisier est vne espece de Ronce, ayât les reinseaux & fueilles non guere differentes à l'autre Ronce, mais non tant rudes, ne piqués, ny garnis de tant ou de si aigues espines, souuent aussi sans espines, signamment les nouveaux reinseaux qui n'ont pas encore vn an. Le fruit est rouge, au reste semblable en figure à l'autre. La racine est longue se trainât par terre, produisant tous les ans de nouveaux iettôs, lesquels à la seconde année portent fleur & fruit.

LE LIEV.

Le Framboisier se trouue en aucûs endroits d'Alemaigne és bois obscurs: en ce pais on le plante és iardins, & ayme lieux ombreux, là ou le Soleil ne luyt guere.

LE TEMPS.

Le Framboisier fleurit en May & Iuin, le fruit est meur en Iuillet.

LES NOMS

Ceste Ronce est appelée en Grec *ῥάβδος ἰδαία*: en Latin *Rubus Idæus*, du môt Ida en Asie la mineur, non guere loing de Troie, là ou ceste Ronce croist en abondance, & a esté premiere-ment trouuée: en François Framboisier: en Aleman *Hinnebraemen*.

Le fruit de ceste Ronce est appelé en Grec *μόρον ἰδαίου*: en Latin *Morū rubi Idæi*: en François Framboises: en haut Aleman *Hymbeeren*, & *Bozbeeren*: en bas Aleman *Hinnebe-ssen* & *frambesten*.

LE TEMPERAMENT.

Les Framboises ressemblent aucunement de complexion à la Ronce, non toutesfois si astringentes, & non tant fort sechantes.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Les fueilles, nouveaux iettôs, fruit & racine de ceste Ronce, ne sont guere differentes en vertu & operation aux fueilles, reiettons, fruit & racine de l'autre Ronce, selon que dit Dioscoride.

Les fleurs du Framboisier sont vtilement induictes avec miel sur inflammations des yeux, & sur feu sacré, car elles amortissent le feu sacré.

Elles sont aussi vtilement beuës de ceux qui ont l'estomach debile & douloureux.



Du Geneſte.

LES ESPECES.

LE Geneſte vulgaire est de deux sortes, l'un est haut & esleué, l'autre est petit & demeure tousiours bas, sous iceluy croist *Rapum genistæ*.

LA FORME.

1 Le grand Geneſte produict au commencement de sa racine des tiges dures, fortes & ligneuses ayans plusieurs branches anguleuses, gressles, longues, & lentes, lesquelles se laissent ployer comme on veut, sans se rompre. Sur icelles croissent petites fueilles noirâtres, entre lesquelles croissent de belles fleurs iaulnes odoriferantes, non differentes en figure aux fleurs de Poys. Les fleurs tóbées, il y vient de siliques plattes, dedans lesquelles est enclouée vne graine platte, dure & brunatre. La racine est dure & ligneuse. Ce Geneſte croist souuent à la grandeur d'un bien grand homme.

2 Le petit Geneſte ressemble fort au susdict de tiges ligneuses, branchettes menues, petites fueilles, siliques & fleurs, sinon qu'il est beaucoup moindre, & qu'il ne croist point en hauteur, mais demeure tousiours bas, non excedant la hauteur de trois pieds.

3 On trouue souuēt à la racine de ce petit Geneſte vne plante q̄ les Brabâsons appellēt *W:trape*, c'est

Geniſta.

Geneſte.



Rapum geniſtae.



c'eſt à dire Naueau de Geneſte, lequel eſt attaché à la racine par vn long filé, aucunefois deux ou trois pieds loing ou dauantage de la principale racine. Il reſemble bien pres à vn petit naueau ou poyre, large par bas & eſtroict par haut, couuert d'eſcailletes brunatres, & croiſt aucunefois ſeul, aucunefois luy en font adioincts des autres petis. Diceluy ſort vne tige brunatre, creuſe, d'enuiroñ vn pied de haut ou dauantage, portant mout de fleurs longues, blanches en bruniffant, amallées enſemble au tour de la tige reſemblans aucunement à vn heaume ouuert, dedans leſquelles paroiffent cinq ou ſix filetz, leſquelz on voit ſortir par l'extremité de la fleur. Les fleurs paſſées y vient de filiques longuettes, rondes, petites, dedans leſquelles la graine eſt contenue fort petite & comme ſable, blanchatre, inutile toutesfois & ſterile.

Il ſe trouue auſſi vne plante fort ſemblable à ce Naueau, laquelle reſemble du tout de tiges brunatres & de couleur de boys croiffans à la hauteur d'vn pied, & de fleurs, & de forme & couleur au Naueau de Geneſte: ſinon qu'elle n'a pas en terre ſi gros Naueau, mais pour la plus part vn bien petit naueau, & aucunefois non autre choſe que racines fibreuſes entrelaſſées enſemble, ſignammét celle qui croiſt en lieux ſecz & ſteriles.

LE LIEV.

Le grand & petit Geneſte prouiennent és landes ſeches, & autres lieux ſablonneux, le long des voyes, aucunefois auſſi és bois.

Le Naueau de Geneſte ſe trouue en terre ſterile & maigre, & lieux ſablonneux à la racine du petit Geneſte, lequel ne vient point à perfection, & ne porte point, ou bien peu de fleurs.

L'autre eſpece ſemblable au ſuſdict Naueau ſe trouue en aucuns champs entre l'Auoynne, les Poys, Feues, Lentilles & autres grains, là ou ne croiſt point de Geneſte, & pareillement ſur digues ſeches & bruſſées le long de la mer.

LE TEMPS.

Le Geneſte fleurit en May & Iuin. Les filiques avec la graine ſont meures en Iuillet.

Le Naueau de Geneſte ſe trouue en Iuin & Iuillet. Pareillement auſſi l'autre plante qui luy reſemble.

LES NOMS.

Le Geneſte eſt appellé des Modernes en Latin *Geniſta*, *Geneſta*, & *Geneſtra*: en haut Alemā *Biſt* & *Prim*

Du Geneſte d'Eſpaigne. Chap.VII. Li.6. 467

& *pfymmen*: en bas Aleman *Wzem*, & eſt ſans doute vne eſpece de *Spartium*.

Ceſte eſcarence de la racine du Geneſte eſt appellee des Herboriſtes, & d'aucuns autres en Aleman *Wzem tape*: & en Latin *Rapum Geniſta*, & *Rapa Geneſtra*, c'eſt à dire Naueau de Geneſte: & eſt ſans faute nulle vne eſpece d'Orobanch, & *Limodorum*.

L'autre eſpece qui ſemble audict Naueau eſt appellee de Dioſcoride en Grec *οροβόκχμ*: en Latin *Orobanch* & *Eruangina*, ce n'eſt pas toutesfois l'Orobanch de Theophraste, car elle eſt appellee de Theophraste *λειμόδωρον*, *Limodorum*, d'aucuns autres, comme de Photion auſſi *οστρολιωρ*, id eſt, *Leguminum Leo*, elle n'a point de nom François ou Aleman que ie ſache.

LE TEMPERAMENT.

Le Geneſte eſt chaud & ſec iuſques bien pres au tiers degre, abſterſif, & de parties ſubtiles.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Les fueilles, branches & ſommittez du Geneſt cuiſtes en vin ou caue, ſont vtiles aux hydropiques, & à tous ceux qui ont obſtruction de foye, de ratelle, des rongnōs, ou de la veſſie, car en partie elle purge & pouſſe hors par le ventre, & en partie par l'vrine toutes humeurs aqueuſes, ſereuſes & ſuperflues. Pareille vertu a la graine prinſe enuiron au poid d'une drachme.

Ladicte graine eſt auſſi vtilement meſlee parmy toutes medecines qui prouoquent l'vrine, & rompent la pierre, car par ſa vertu ſubtile elle ayde l'operation des autres medecines à ce conuenables.

Les fleurs de Geneſte meſlees avec ſein de porc appaiſet douleurs de la goutte appliquees deſſus

Ce Geneſte a auſſi toutes telles vertus que le Geneſte d'Eſpaigne, & on en peut vſer en toutes les maladies eſquelles celui d'Eſpaigne eſt conuenable.

Le Naueau de Geneſte eſt tenu d'aucuns Empiriques modernes pour vne fort excellēte medecine contre la pierre, & à prouoquer l'vrine, le bouillant premier en vin puis le donnant à boyre, car comme ilz diſent il ouure les oppilations des rongnons, il prouoque & fait vriner, il rompt la pierre, & pouſſe hors la grauelle.

Le ius d'iceluy frais & nouveau, conſolide & guerit toutes playes nouvelles & mondifie celles qui ſont empirées & pourries, on en peut auſſi vſer contre autres vlceres malings, car il les mondifie, & meine à guerifon.

Et pour cōſeruer mieux ledit ius, apres qu'on l'a tiré des racines nouvelles, il le faut mettre au Soleil iuſques à ce qu'il deuienne eſpes, ou on y adiouſtra quelque peu de miel, & mettra au Soleil, car adonc fera meilleur & plus propre pour mōdifier les playes & vlceres pourris: On en peut auſſi tirer, des racines à demy ſeches, de l'huile conuenable à tout ce à quoy ledit ius prouffit.

Icelle huile nettoye & efface toutes taches, lentilles, & rougeoles de la face & de tout le corps induite ſouuent deſſus.

Dioſcoride eſcrit qu'on peut menger Orabanch cru ou cuiſt, comme les reiettons des Aſperges

Du Geneſte d'Eſpaigne. Chap.VII.

LA FORME.

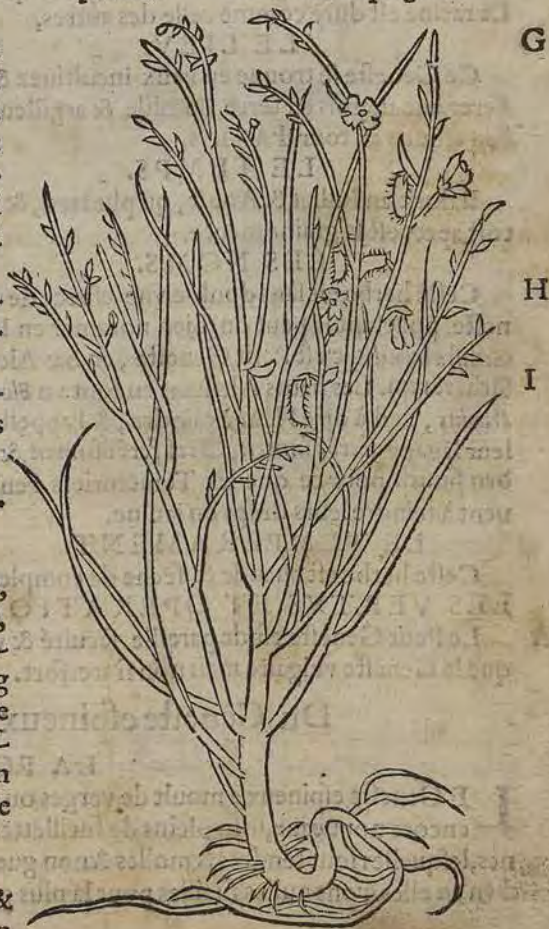
Le geneſte d'Eſpaigne a auſſi les tiges ligneuſes, d'ou prouiennent de branches longues, greſſes, lentes, leſquelles ſont ou nuēs & ſans fueilles, ou ſemées de fort petites fueillettes çà & là bien loing l'une de l'autre. Les fleurs ſont iaulnes non guere differētes aux fleurs dū Geneſte vulgaire, apres leſquelles il a auſſi des ſiliques, dans leſquelles eſt conuenue vne graine brune & platte comme l'autre Geneſte.

LE LIEV.

Ce Geneſte croiſt en Eſpaigne en lieux ſecz, &

Rr en

Spartium. Geneſte d'Eſpaigne.



en Langued'oc, il ne ſe trouue en ce païs ſinon és iardins des Herboriſtes.

LE TEMPS.

Ce Geneſte florit en ce païs en Iuin & auſſi plus tard, la ſemence eſt meure en Aouſt.

LES NOMS.

Ce Geneſte eſt appellé en Grec *πάρκερον ὀσπέρειον*: en Latin *Spartum* & aucunesfois auſſi *Geniſta*, des Herboriſtes de ce païs *Geneſtra Hispanica*: en bas Aleman *Spaenſche Brem*.

LE TEMPERAMENT.

Il eſt de temperament chaud & ſec.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A** Les fleurs & ſemence de ce Geneſte prinſes enuiron à la quantité d'vne drachme avec hydro-mel, ſont vomir avec force, comme l'Hellebore blanc, ſans danger toutesfois.
- B** La graine prinſe ſeule laſche le ventre, faiſant ſortir quant & ſoy grande quantité d'humeurs aqueuſes & viſqueuſes.
- C** Des branchettes trempées en eauë, on en tire du ius, lequel prins enuiron vn petit verre plein, prouffit à la Squinance, c'eſt inflammation & douleur de gozier, & à ceux qui ont la Sciatique.

Du petit Geneſte

Chap. VIII.

LA FORME.

Geniſta humilis

Petit Geneſte.

CE Geneſte n'eſt guere different du Geneſte Vulgaire, ſinon qu'il n'eſt pas ſi haut, ne ſi droit, mais ſe couche bien près par terre, ayât pluſieurs branches menues prouenans d'vne tige ligneuſe garnies de fueilles longues & menues, & au ſommet de mout de fleurs belles & iaulnes, non guere differentes aux fleurs du Geneſte vulgaire, plus petites toutesfois, apres lesquelles viennent de ſilques eſtroictes, contenant vne graine platte. La racine eſt dure comme celle des autres.

LE LIEV.

Ce Geneſte ſe trouue en lieux incultiuez & baſſiers, aucunesfois en terre humide & argilleuſe. Il ſen trouue au tour d'Anuers.

LE TEMPS.

Il florit en Iuillet & Aouſt, ou pluſtard, & bien toſt apres eſt la graine meure.

LES NOMS.

Ceſte herbe eſt ſans doute vne eſpece de Geneſte, pourtant la peut on bien nommer en Latin *Geniſta humilis*, c'eſt Petit Geneſte, en bas Aleman *Ackerbrem*. Les hauts Alemans en font vn *Floſ tinſtorius*, c'eſt à dire Fleur à taindre, & l'appellét en leur lagage *ſferbblumen*, *Geel ſerbbblumen*, & *Hey den ſmuck* pour ce que les Teincturiers ſen ſeruent à teindre leurs draps en iaulne.

LE TEMPERAMENT.

Ceſte herbe eſt chaude & ſeche de complexion

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A** Le Petit Geneſte eſt de pareille faculté & vertu que le Geneſte vulgaire mais non ſi tresfort.



Du Geneſte eſpineux.

Chap. IX.

LA FORME.

LE Geneſte eſpineux a moult de verges ou ſions greſſes, ligneux, leſquelz au premier, & eſtans encore nouueaux, ſont pleins de fueillettes verdres, entre leſquelles croiſſent de petites eſpines, leſquelles ſont tendres & molles & non guere poignâtes. Mais quâd les ſions ou verges ont plus d'vn an elles n'ont nulles fueilles pour la plus part, adôc deuiennent les eſpines dures & piquantes.

Entre

*Genistilla.**Genista spinosa.*

Geneste espineux.



Entre les petites fueilles croissent les fleurs de couleur palle en iaulne, & semblables en figure aux fleurs de Geneste, plus petites toutesfois, apres lesquelles prouient de petites filiques pleines de graine ronde & rougeatre. La racine est longue & flechile.

- 2 La plante que les Brabançons appellent *Caspel dozen* semble bien vne espece de Geneste espineux, laquelle est fort rude & fort espineuse, produisant de verges droictes, ligneuses, sans fueilles, garnies par tout de longues espines aigues dures & fort poignantes, entre lesquelles y vient de fleurettes iaulnes & puis apres des filiques, semblables en figure aux fleurs & filiques du Geneste. Les racines sont longues, croissans de trauers en la terre, & bien pres aussi flechiles & ployables que la racine de l'Arreste beuf. LE LIEV.

- 1 Le Geneste espineux prouient en lieux incultuez, & le long des voyes, & se trouue en plusieurs endroits de Brabant.

- 2 L'autre espece croist aussi en semblables lieux & se trouue en aucuns endroits de la Champaine de Brabant es landes.

LE TEMPS.

- 1 Le Geneste espineux fleurit en May & Iuin.

- 2 Au mesme temps fleurit aussi la seconde espece.

LES NOMS.

- 1 La premiere plante est appellée des Modernes en Latin *Genistella*, & *Genestella*, c'est à dire petit Geneste: en haut Aleman *Erdt pfrymmen*, d'aucuns klein *Streichblumen*, & *Stechend pfrymmen*: en bas Aleman *Stekende Bzem*.

- 2 La secõde espece, veu quelle ressemble au Geneste de fleurs & filiques, il semble que ce soit vne espece espineuse & sauuage de Geneste, parquoy on la peut bien nommer *Genista spinosa*, & *Genista syluestris*, c'est à dire en François Geneste espineux ou sauuage: en bas Aleman on l'appelle *Caspel dozen*

dozen. Ce n'est pas Tragacantha, cest à dire Hirci spina, ou Paliurus comme aucuns ont pensé.

LE TEMPERAMENT.

Le Geneste espineux, principalement les fueilles sont de nature seche & astringente.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Les fueilles du Geneste espineux boulies en vin ou eauë & beuës, arrestent le flux menstrual desordonné des femmes, & le flux de ventre.
- B La graine beuë en vin profite cõtre morsures & piqures de serps & autres bestes venimeuses.

De l'Arreste beuf.

Chap. X.

LA FORME.

Anonis.

Arreste beuf.

Arreste beuf a moult de rameaux gressles, souples, reuestus de fueilles verdes en noircissant & rondes, & d'espines aigues dures & poignantes. Entre lesquelles vient de fleurs odoriferantes semblables en figure aux fleurs de Poys, de couleur purpurée pour la plus part, ou incarnée, aucunes fois toute blanche, aucunes fois aussi iaulne comme la fleur du Geneste, mais fort peu souuent, car l'Arreste beuf à fleurs iaulnes se trouue peu souuent: Les fleurs passées, viennēt de siliques petites, pleines d'une semence large. La racine est longue, fort souple, estendant ses rameaux au large & au long sous la terre, & nuyfat beaucoup au soc de la charue en labourant la terre, car à cause de leur flexibilité, on ne les peut qu'à grād peine couper du soc de la charruë.

LE LIEV.

L'Arreste beuf se trouue en aucuns endroicts de Brabant aux bords des champs gras & fertiles.

LE TEMPS

Elle fleurit pour la plus part en Iuin.

LES NOMS.

Ceste herbe est appellée en Grec ἀνωϊς ἢ ὀνωϊς & en Latin Anonis & Ononis: des Modernes Arresta bouis, Resta bouis, & Remora aratri, d'aucuns aussi Acutella: en François Arreste beuf: en haut Aleman Hauhhechel, Dchsenbrech, & Stalkrant: en bas Aleman Prangwortel, & Stalcruyt.

LE TEMPERAMENT.

La racine d'Arreste beuf est seche au tiers de gré & quelque peu chaude.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A L'escorce de la racine d'Arreste beuf prinse avec miel, fait vriner, & rompt la pierre: La decoction d'icelle faicte en vin & beuë a pareille vertu.
- B Ladicte escorce cuicte en miel & vinaigre est bonne beuë contre le mal caduc, se dict Plin.
- C Icelle boulie en eauë & vinaigre, & tenue toute chaude en la bouche, elle guerit mal de dens.
- D Les tendrons auant que produire les fueilles, cueillis & conficts en sel, sont conuenables pour menger en salade, car ilz prouoquent l'vrine, & font sortir la grauelle si on en menge souuent.

Des Cousines.

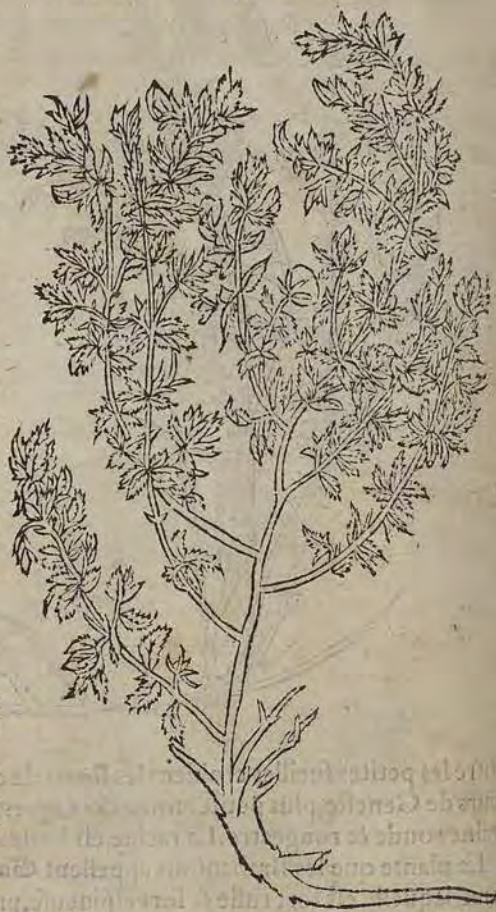
Chap. XI.

ES ESPECES.

IL y a deux sortes de Cousines, Les plus vulgaires sont noires, Les autres sont rouges.

LA FORME.

La plante qui porte les Cousines noires est basse, ligneuse, produisant moult de rameaux, d'environ vn pied de long ou quelque peu dauantage: les fueilles rondes & de couleur verte obscure, semblables aux fueilles de Buys ou de Myrte, lesquelles sur l'uyer tombent avec les fueilles des autres arbres, & au Printéps sortent de nouveau des mesmes braches. Les fleurs sont rondes, creuses, ouuertes par deuât, & croissent le lōg des braches entre les fueilles. Le fruct est rōd, verd au pre



Vacinia nigra. Cousines noires.*Vaciniarubra.* Cousines rouges.*Vaccinia palustris.* Cousines de marez.

au premier, puis rouge, & en la fin quand il est meur, noir, plein de ius, de bõ & plaissant goust. La racine est ligneuse, gresle, souple & lōgue.

B De ceste espece s'en trouue aucunes fois qui portent les bayes blanches quand elles sont meures, mais bien peu souuent.

La plâte qui porte les Cousines rouges ressemble à celle qui les porte noires de croiffon & branches, sinon que les fueilles sont vn peu plus grandes & plus dures, bien pres semblables aux fueilles d'vn grand Buys, & durent l'hyuer sans tomber ou perir. Les fleurs sont incarnées, longues, rōdes, & croiffent par amas à la sommité des brâches. Le fruit est rouge, au reste non guere different à l'autre, de goust austere & astringent, non toutes fois tant plein de ius que le noir. La racine est aussi ligneuse & longue.

Entre ces especes de Cousines peuuēt bien estre nombrées les bayes que les bas Alemās appellent *Deenbesiē*, c'est à dire Bayes de bas fiers. Desquelles les tiges sont fort petites, courtes, gresles & tēdres, couchées bien pres par terre, & couuertes de petites fueilles estroictes, biē pres semblables en figure aux fueilles du Thym vulgaire, plus petites toutes fois, au sommet desquelles croiffent sur queuēs fort menues les bayes, biē pres semblables aux Cousines rouges, plus longues toutes fois & plus grandes, de couleur aucune fois seulement rouge, aucunes fois rouge tachetée, de goust quelque peu austere & astringent.

LE LIEV.

1 Les Cousines prouient en Brabant es boys. Les Noires sont fort communes, & se trouuent en plusieurs endroits. Mais les Rouges ne sont guere vulgaires, & se trouuēt en bien peu de lieux.

3 Les Cousines de marez croiffent en plusieurs endroits de Hollande en lieux bas & humides.

Rr iij

LE

470 Du Sumac sauvage. Chap. XII.

LE TEMPS.

Les Cousines fleurissent en May, & leurs bayes sont meures en Iuin. Les Cousines de marez 3 font meures en Iuillet & Aouft.

LES NOMS.

Les deux premiers fruiçts sont appelés en aucuns endroits de France Cousines: en haut Ale- 12 man *Heydelbeeren*, *Drumpelbeeren* & *Buchbeeren*: en Brabant *Crakebesten*, *Postelbesten* & *Ha uerbessen*. On les peut bien appeller en Latin *vacinia*, pource que sont petites *bacca*, c'est à dire bayes: car selon le tesmoignage d'aucuns sçauans personnages, le nom *Vacinium* vient aussi de *Baccinium*, qui est composé de *Bacca*. Et sans point de faute ce nom leur cōuient mieux que le nom de *Myrilli*, duquel aucuns les appellent ainsi, combien toutesfois que ce ne soient point les vrais *Vacinia*, desquelz Vergile fait mention quand il dict: *Alba ligustra cadunt, vacinia nigra leguntur.* car ce fruiçt est incognu en Italie.

La tierce espece est appelée selon les lieux auquelz elle croist, en bas Aleman *Deenbesten*, & 3 *Deencoren*, c'est à dire Bayes de balsieres ou de marez. Et nous l'auons pour la similitude quelle a avec les autres Cousines, appelée en Latin *Vacinia palustris*, c'est à dire Cousines de marez: car nul autre nom ne nous est cognu, si n'estoit que fust *Samolum* de Pline.

LE TEMPERAMENT.

Les Cousines, signamment les Noires refroident iusques au second degré, & sechent quelque peu, & sont alstringentes. De pareil temperament sont aussi les Cousines de marez.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Les Cousines, signamment les Noires mengées cruës, ou cuiçtes, avec ou sans sucre, profitent à ceux qui sont travaillez de fieures chaudes & ardentes, & contre chaleur d'estomach, inflammation de foye & des parties interieures. Elles serrent le ventre & ostent l'enuie de vomir.
- B Du ius d'icelles, des Noires principalement on fait vn medicament que les Apothicaires appellent *Rob*, lequel est bon es fieures chaudes contre la soif, tenu en la bouche, & sert à tout ce à quoy
- D les bayes mesmes sont conuenables. Les Cousines de marez estanchent aussi la soif, & sont bonnes contre fieures chaudes, & toute inflammation de sang & parties interieures cōme les autres Cousines, auquelles elles ressemblent fort de vertus & operations.
- E Brief les Cousines, signamment les Noires, & celles de marez ressemblent fort en temperament vertus & facultez aux Groiselles rouges, & pour icelles les peut on vsurper.

Du Sumac sauvage de Pline.

Chap. XII.

Rhus syluestris Plinij.
Sumac sauvage de Pline.

Gratia Dei quibusdam. Hyssope de garigues.



LA FORME.

Ceste plante est ligneuse, basse, ayant plusieurs branches brunatres, dures, sur lesquelles croissent feuelles asses longues, aucunement semblables aux feuelles du grand Buys, plus longues toutesfois. Entre les brâches feueillues, y vient d'autres branchettes, sur lesquelles croissent côme beaucoup d'espiz, chargés au premier de mout de fleurs petites, & puis apres de beaucoup de graine anguleuse amassée ensemble. Ceste graine est de forte odeur, de goust amer, & pleine d'une liqueur grasse & oleagineuse. La racine est dure comme celle des Cousines.

On peut bien adiouster icy ceste plante sauuage que Hierosme Bouq appelle Hyssope de garigues, laquelle produict d'une racine ligneuse de tiges gresles, estendues le long de la terre, couuertes de feuelles grifatres & vn peu velués, semblables en figure à la cômune Hyssope de iardin, plus courtes toutesfois, au sommet de laquelle les fleurs sortent, semblables en figure aux fleurs d'Argentine, de couleur maintenant palle en iaulne, maintenant blanche, apres lesquelles suruiuent de petis chapiteaux ronds, dans lesquelz est contenue vne graine iaulne.

LE LIEV.

- 1 La premiere plante croist en Brabant en plusieurs endroits de la Champagne dudit pais.
- 2 L'Hyssope de garigues, se trouue en aucuns endroits d'Alemaigne en lieux mal cultiuez, sauuages & montaigneux. Aucuns Herboristes de ce pais la plantent en leurs iardins.

LE TEMPS.

- 1 Le Rhus fleurit en May & Iuin, la graine est meure en Iuillet & Aoust.
- 2 L'Hyssope de garigues fleurit en Iuin & Iuillet. LES NOMS.
- 1 La premiere plante appelée des Brabançons *Gage*, est d'aucuns Apothicaires nommée *Myrtus*, & la graine d'icelle *Myrtili*, combien toutesfois que ce ne soit point *Myrtus*. Pourtant est elle appelée d'aucuns Modernes *Pseudomyrsine*, & *Myrtus Brabantica*, & semble que ce soit l'espece sauuage de Rhus de laquelle escrit Pline au li. 24. chap. 11. de son Histoire.

- 2 L'Hyssope de garigues est appelée en haut Alemâ *Heyde yfop*, *ffeld yfop*: en bas Alemâ *Heyden yfop*, pour ce quelle croist és Garigues, & desers. Aucuns la nomment en Latin *Gratia Dei*, toutesfois elle n'a nulle similitude avec *Gratia Dei*, ou *Gratiola*, qui est vne espece de Petite Centaurée, descrite en la troisieme partie de ceste Histoire re chap. XLII. Il semble à voir *Selago Plinij*.

Ruscum.

Myrte sauuage.

LES VERTVS ET OPERA.

- A Le Rhus sauuage n'a nul vsage en medecine mais sert à mettre és garderobbes, car il contre garde les vestemens, de vermines.

Du Myrte sauuage. Chap. XIII.

LA FORME.

Myrte sauuage est vne plante basse, ligneuse comme le Rhus sauuage, ayant les tiges rondes fort branchues & couuertes d'une ecorce brunatre & espesse, & fort reuestues de mout de feuelles noiratres, espesses & poignantes, non autrement differentes aux feuelles de *Myrtus* ou du petit Buys, sinon que chacune a au bout vne espine ague & piquante. Le fruiet croist sur les feuelles, lequel est beau & rouge, & cõtient en soy vne graine dure. La racine est blâche & simple. LE LIEV.

Le Myrte sauuage prouient en Italie, Langued'oc, & Bourgoigne le long des chemins, & autres lieux incultuiez, en ce pais on le plante és iardins. LE TEMPS.

Ceste plâte retient ses feuelles yuer & æsté & en Italie & aux lieux ou elle croist d'elle mesme elle porte son fruiet enuiron le moys d'Aoust, mais en ce pais elle n'est pas fructiere.

LES NOMS.

Ceste herbe est nommée en Grec *μυρτίνη ἀγρία*,
Rr iij *όξυ-*



472 Du Bislingua, & Laurier Alexandrin. Ch. XIII.

ἄξιμυρσίην, μυρτόκανθα, ἢ μυόκανθα: en Latin *Ruscum*, *Ruscus* & *Myrtus sylvestris*: és Boutiques *Ruscus*: en François Myrte sauuage, d'aucús Buys poignant: en haut Aleman *Mausdozn* & *Keerbe-*
stien: en bas Aleman *stehende Palm*, c'est à dire Palme espineuse, pour ce qu'elle ressemble aucu-
 nement au Buys lequel ilz appellent communement *Palmboom*: d'aucuns aussi *Musdozne*.

LE TEMPERAMENT.

Les racines, pareillement aussi les fueilles sont chaudes au second degré, & seches au premier.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A La decoction des racines de *Ruscus* faicte en vin & beuë, prouoque à vriner, rompt la pierre, & pouffe hors la grauelle: dauantage elle est vile à ceux qui ont difficulté d'vrine.
- B Elle est bonne aussi prinse en mesme sorte contre la iaulnisse, & douleur de teste, & esmeut le flux menstrual.
- C Les fueilles & fruiët d'iceluy sont de mesme faculté que les racines, mais non si forte toutesfois ne si vertueuse, parquoy aussi on n'en vse guere.

Du Bislingua, & Laurier Alexandrin.

Chap. XIII.

Hippoglossum.

Bislingua.

Laurus Alexandrina.

Laurier Alexandrin.



LA FORME.

LE Bislingua a les tiges rondes comme le Seel de Solomon, d'environ pied & demy de haut, sur lesquelles croissent à chacun costé des fueilles brunatres, espesses, non guere differentes aux fueilles de Laurier, sur lesquelles croist du milieu vne petite fueille en forme de languette. Entre icelles petites fueilles & les grandes croissent de bayes rôdes, rougeatres, de la grosseur d'un poys ou enuiron. La racine est tendre, blanche, longue, & de bonne odeur.

On trouue encore vne autre espece de Bislingua selon le tesmoignage d'aucunes gens scauans, laquelle produict aussi son fruiët sur les fueilles, & ressemble à la dessusdicte de tiges, fueilles, fruit & racines, sinon que sur les fueilles n'y croist point d'autres petites fueilles aupres du fruiët.

D'une troisieme espece escrit encore le bien scauant Matthiolus, laquelle ressemble asses à la 3
 sus-

ſuſdicte de racines & fucilles:mais le fruit d'icelle ne croiſt point ſur les fueilles, comme aux autres, ains croiſt chacun ſur vne queuë à part fortant d'entre les fucilles, & eſt rouge, comme de la groſſeur d'un petit Poys cice.

LE LIEV.

Le Biſlingua prouient en Hongrie & Auſtriche, pareillement en Italie és boys obscurs. Les Herboriſtes de ce païs le plantent en leurs iardins. LE TEMPS.

Il liure ſa ſemence enuiron le moys de Septembre.

LES NOMS.

La premiere de ces herbes eſt appellée en Grec *ἵππογλωσσόν*, ou *ὑπόγλωσσόν*, & ſelon aucuns *ἑπιφύλοκαρπον*: en Latin auſſi *Hippoglossum*, & *Hypoglossum*, des modernes *Vularia*, *Bonifacia*, *Lingua pagana*, & *Biſlingua*: en haut Aleman *Zapfflinkraut*, *Hauchblat*, *Auffenblat*, *Beerblat*, & *Zungenblat*: & là ſelon en bas Aleman *Keelcruyt*, *Tonghenbladt*, & *Taphenſcruyt*, c'eſt à dire Herbe aux langues.

La ſeconde ſemble bien à voir auſſi vne eſpece de *Hippoglossum*, pourtât eſt elle appellée d'aucuns *Hippoglossum femelle*, & la deſſuſdicte auſſi *Hippoglossum mas*.

La tierce eſt appellée en Grec *δάφνη ἀλεξάνδρεια*, & *δάφνη ἰσθαία*: en Latin *Laurus Alexandrina* & *Laurus Idea*, d'aucuns Modernes *Victoriola*: en François Laurier Alexandrin: en bas Aleman *Laurus Van Alpeyanden*. LE TEMPERAMENT.

Hippoglossum ſe dit Galien eſt mitigatif des douleurs.

Mais le Laurier Alexandrin eſt chaud & ſec.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

On louë fort les fueilles & racines d'*Hippoglossum*, contre inflation du gozier, de la luette, & A des amigdales, & contre les vlcerations d'iceux: en gargarifme.

En Italie ſe dict Marcellus on pend ceſte herbe au col des petis enfans, quand ilz ont la luette: B Et vne guirlâde faiçte d'icelle & miſe ſur la teſte guerit la douleur d'icelle, comme dit Dioſcoride.

Baptiſta Sardus eſcrit q̄ ceſte herbe eſt fort ſinguliere aux maladies d'amarry, & que la poudre C d'icelle prinſe plein vn cuillier, faiçt incontinent raualler la matrice.

La racine du Laurier Alexandrin cuiçte en vin & beuë, prouoque l'vrine, proufite à ceux qui ſont leur vrine goutte à goutte, eſmeut les fleurs aux femmes qui enfantent avec grand peine, & pouſſe hors l'arrierefais & toutes immodicitez.

Myrica humilis. Petit Tamarix. D



Du Tamaris. Chap. XV.

LES ESPECES.

LE Tamarix eſt de deux fortes, comme dit Dioſcoride, l'un grand, & l'autre petit.

LA FORME.

1 Le Tamarix eſt vn petit arbre, d'enuiron la hauteur d'un homme, ayant pluſieurs rameaux, de couleur aucunes fois verd pallie, & aucunes fois brunatre ſur lesquelles croiſſent les fueilles petites, grifâtres, pres ſemblables aux fueilles de Bruyere, ou de Sauinier. Les fleurs tirent ſur le purperée & veluës, lesquelles tombans ſ'en vollent au vent.

2 Le grand Tamarix reſemble de fueilles au petit mais il croiſt beaucoup pl^s haut, voire à la hauteur d'autres grands arbres, & produiçt vn fruit côme les petites pommes de Cheſne, ou Noix de galle.

LE LIEV.

1 Le petit Tamarix croiſt le lôg des eauës courantes & croupies: Et ſe trouue en aucuns endroits ſelon le cours du Rhin.

2 Le grand Tamarix prouient en Syrie & Egypte lequel eſt des Modernes encores incognu.

LE TEMPS.

Le petit Tamarix fleurit au Printemps, ſignamment en May.

LES

LES NOMS.

Ceste Plante est appelée en Grec *μυρίκη*: en Latin *Myrica* & *Tamarix*: és bonnes Boutiques *Tamariscus*, & là selon en François *Tamarix*, d'aucuns *Bruyere* fauage: en haut Alemã *Tamariscen Holz* d'aucuns toutesfois aussi *Portz* & *Birtzenbertz*: en bas Aleman *Tamarischboom*.

LE TEMPERAMENT.

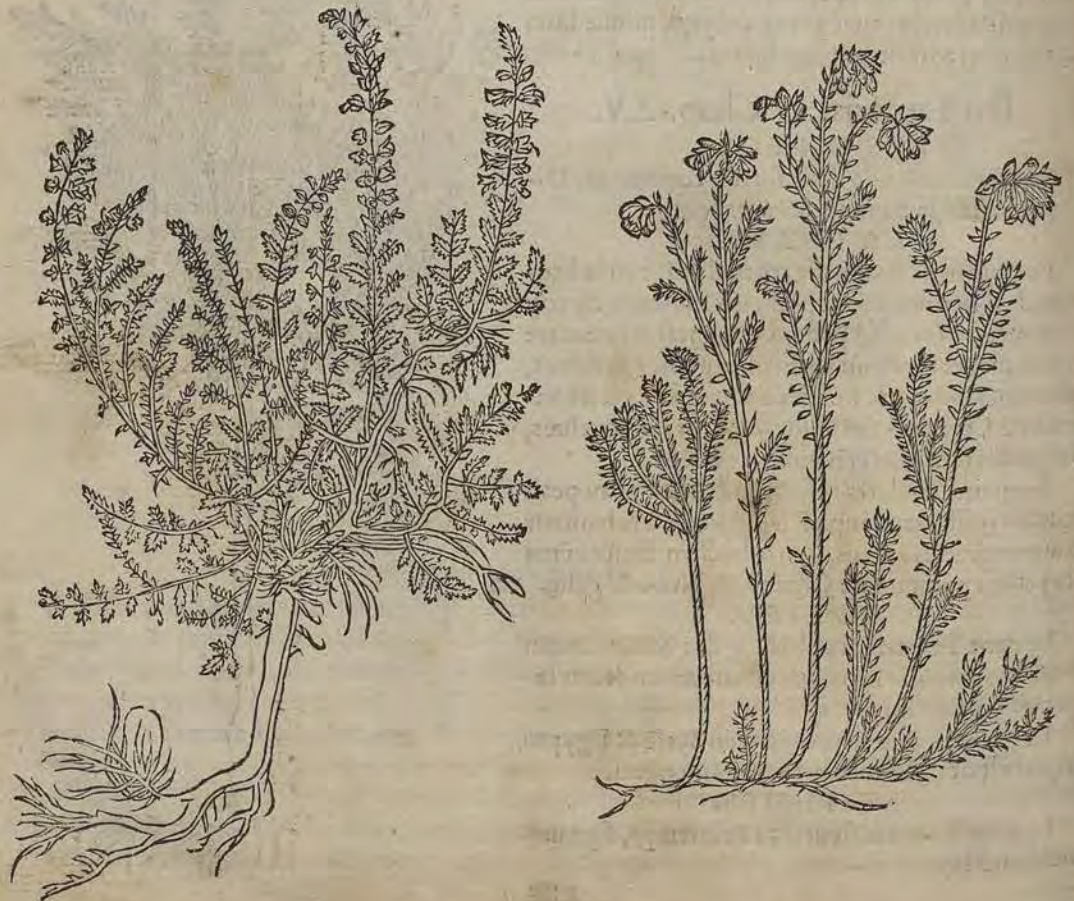
Les fueilles & nouveaux iettons de *Tamarix*, sont participans de quelque peu de chaleur, & absterfifz, sans fecheresse manifeste. Le fruit & l'escorce d'iceluy sont secs & astringens de la temperature des Noix de galle.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Le *Tamarix* est vn médicament vertueux & singulier contre dureffe & oppilation de ratelle, & a en cela si grand force & singuliere, que lon a trouué par experience, les pourceaux qui auoient esté nourris & tousiours mégé hors d'vne auge de bois de *Tamarix*, n'auoir point de ratelle. Pour tant est il bon que les Splenetiques boient hors d'vn pot ou vaisseau de bois de *Tamarix*.
- B La decoction des fueilles & nouveaux iettons de *Tamarix* faicte en vin & quelque peu de vinaigre, beuë, guerit & desoppile la ratelle endurcie & oppilée. Pareille vertu a le ius d'icelles beu avec vin se dit Plin.
- C Contre douleur de dens il est aussi fort bon de tenir en la bouche la decoction des fueilles & reiettons faicte en vin, toute chaude.
- D La decoction des fueilles arreste les flueurs des femmes, estant asises ou si elles se baignent en icelle toute chaude.
- E La mesme decoction chasse & tue les lendes & pouds, en se lauand d'icelle le lieu là ou ilz sont.
- F Le fruit du grand *Tamarix* prouffite à ceux qui crachent sang, & contre flux menstrual par trop abondant: pareillement contre flux de ventre, & morsures de bestes venimeuses.
- G On vse de ce fruit au lieu de Noix de galle és medecines q̄ lon prepare pour la bouche & pour les yeux.
- H L'escorce de *Tamarix* a pareille vertu que le fruit, & sert à arrester tout flux de sang, & de vêtre.

De la Bruyere.

Chap. XVI.

*Erica.**Bruyere.**Erica altera.**Petite Bruyere.*

De la Bruyere. Chap. XVI. Li.6. 475

LES ESPECES.

Il y a en ce país deux especes de Bruyere, L'une portant ses fleurs le long de la tige, appelée grande Bruyere. L'autre qui porte ses fleurs par bouquets au plus haut des branches, laquelle on appelle petite Bruyere.

LA FORME.

La Bruyere est vne plante ligneuse, fort branchue, non guere differente au petit Tamarix, beau coup toutesfois plus petite, plus tendre, & plus basse: elle a les fueilles fort menu decouppées, non guere dissimilables aux fueilles de Cypres de iardin, plus brunatres toutesfois & plus dures. Les fleurs sont comme petis boutons partis en quatre, de belle couleur incarnée, & aucunesfois (mais peu souuent) blanche, croissans le long des branches depuis le milieu iusques au plus haut. La racine est longue, ligneuse, & de couleur rouge obscur.

La seconde espece de Bruyere est aussi vne petite plante basse, ayant mout de petis reinseaux tendres & gresles fortans de la racine, de couleur rougeatre ou brune, ayans les fueilles fort petites, non differentes en figure aux fueilles du Thym vulgaire, beaucoup toutesfois plus petites & plus tendres. Les fleurs croissent au sommet des reinseaux cinq ou six ensemble pendantes en bas de couleur incarnée en rouge, de forme longue en rondeur, creuses par dedans, ouuertes par le bout, comme vn petit tonnelet, plus petite qu'une Corneille qui est le fruit d'un Cornier. La racine est tendre & se traîne, iettant en plusieurs endroits de nouveaux reinseaux.

LE LIEV.

La Bruyere croist és montaignes seches, maigres, & steriles, & és guarigues, boys, & deserts.

LE TEMPS.

La premiere espece de Bruyere fleurit au commencement & en la fin de l'alté iusques en Septembre.

La seconde espece fleurit à la Myæsté.

LES NOMS.

La Bruyere est appelée en haut & bas Aleman *Heyden*, & est tenue des Modernes pour la plante que Dioscoride appelle en Grec *ερίκη*: en Latin *Erica* & *Erica*, & est paraenture le Selago de Pline.

Xylon.

Plante Cotoniere.

La petite Bruyere est sans doute aussi vne espece de Bruyere, pourtant la peut on bien appeler en Latin *Erica altera*: en Grec *ερίκη έτέρα*.

LE TEMPERAMENT.

Toutes les deux especes de Bruyere ont vne secheresse manifeste.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Le ius des fueilles de Bruyere degoutté dans les yeux guerit douleur des yeux, & oste la rougeur d'iceux, & renforçist la veuë.

B Si la Bruyere est le vray *Erica*, les fleurs d'icelle & les fueilles sont vtilement appliquées sur morsures & piqures de Serpens & semblables bestes venimeuses.

De la Plante portant le Cotton.

Chap. XVII.

LA FORME.

Ceste plante croist en forme d'Arbrisseau, sans croistre fort haut: Les fueilles sont larges & profond incisées, plus petites que fueilles de Vigne, au reste aucunement semblables. Les fleurs sont iaulnes, & purpurées au milieu, crenées par les bors. Le fruit est bien pres pareil à aucunes plattes & larges, pleines de beau Cotton blanc, dans lequel la graine est cachée.

LE



LE LIEV.

Le Coton croist en Egypte & és Indes, On le plante aussi en Candie, Malthe, & autres regions semblables.

LES NOMS.

Le Coton est appelé en Grec ζύλον, καὶ γοσίπιον, & pareillement en Latin *Xylum* & *Gospium*: és Boutiques *Cotum*, *Bombax*, & *Bombasum*: en haut Aleman *Baumwol*: en bas Aleman *Lottoen*.

LE TEMPERAMENT.

La graine de Coton est chaude & humide, comme dit Serapio.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La graine de Coton appaise la toux, & prouffite contre toutes affections froides de la poitrine, elle renforcist la vertu, & multiplie la semence de generation.

Des Capres.

Chap. XVIII.

LA FORME.

Les Capres sont vne plante espineuse comme bien pres la Ronce, ayant plusieurs farmens estendus sur la terre, sur lesquels croissent espines dures, aigus, & crochues, & feuilles noirres & rondes deux à lencontre l'une de l'autre, non guere differentes aux feuilles de Cabaret, ou d'un Coignier selon Dioscoride, plus rōdes toutesfois. Entre les feuilles prouient de petits boutons, lesquels fourent en belles fleurs estoillées & odoriferantes, & puis apres y vient le fruit long & rond, moindre qu'une oliue & contenant en soy vne petite graine. La racine est longue, ligneuse, reuestuë d'une escorce epesse & blanche, de laquelle on vse en medecine.

LE LIEV.

Les Capres prouiennent en lieux rudes, malcutieuz, pierreux & sablonneux, & és hayes, & croissent abondamment en Espagne, Italie, Arabie, & autres pais chauds: on n'en trouue point en ce pais. Le fruit toutesfois & les fleurs y sont cognus pour ce qu'on les y aporte d'Espagne confictes en saulmure ou sel.

LES NOMS.

Les Capres sont appellées en Grec κάπραις: & en Latin *Capparis*, d'aucuns aussi *κυνόβατος*, *Cynosbatos*, c'est à dire en Latin *Rubus canis* & *Sentis canis*: En haut Aleman *Cappeten*: En bas Aleman *Cappers*.

LE TEMPERAMENT.

Les Cappres qui croissent en Afrique, Arabie, Lybie, & autres pais chauds sont fort chaudes iusques bien pres au quatriesme degré, esleuans pustules, & vlcersans la bouche, & rongens la chair iusques aux os. Mais celles qui croissent en Italie & Espagne ne sont pas si tresfortes, & sont plus conuenables à manger, estans moderement chaudes, seches & astringentes, signamment l'escorce de la racine, laquelle est la plus requise en medecine, car les fleurs & feuilles ieunes, n'ont pas si forte operation, pourtant seruent elles mieux en viande.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A L'escorce de la racine de Capres fert grandement contre durese & oppilation de ratelle, prise avec oximel, ou meslée parmy huiles & vnguents à ce propres, & induicte par dehors sur la region de la ratelle.

B On donne aussi vtilement à boyre ceste racine, à gens qui ont la sciatique, paralitiques, & à ceux qui sont foullez ou froissez ou tombez de haut:

C Elle esmeut aussi le flux menstrual, & prouoque fort l'vrine, de telle sorte que l'vrine en deuient saigneuse, si on en vse par trop long temps & en trop grande abondance.



Du Groisfelier. Chap. XIX. Li.6. 477

Elle nettoye aussi tous vlcères vieux, pourris & difficiles à guérir, & induicte avec vinaigre effa D
ce toutes taches blanches & vilaines. (dit Galien.

Le fruit & les fueilles de Capres ont semblable vertu q̄ les racines non toutesfois si tresforte, se E

La graine de Capres cuicte en vinaigre & tenue chaude en la bouche, appaise douleur de dens. F

Le ius des fueilles, fleurs & nouveau fruit, tue les vers des oreilles distillé dedans. G

Les Capres confictees en sel, comme on les aporte en ce país, lauées cuictees & mengées avec vin H
aigre, sont vne viande medicamenteuse, reueillant l'appetit ouurant les oppilations du foye & de
la ratelle, consumant & digerant les phlegmes froides amassées en l'estomach, toutesfois elles ne
nourrissent guere ou point du tout, comme dit Galien.

Du Groisfelier.

LA FORME.

Groisfelier est vne plante ligneuse, espineuse, croissat enuirō à la hauteur de deux, trois, ou quatre pieds, ayant plusieurs rameaux blâchâtres garnis de mout d'espines aigues, & les fueilles verd des en pallissant, douces, quelque peu larges & rō des, incisées à l'entour bié pres en forme de fueilles de Vigne. Entre les fueilles croissent de petites fleurs, & puis apres de bayes rondes, lesquelles meures deuiennent, trâsparentes & iaulnâtres, ou rougeâtres, de gouft quelque peu doux. La racine est gresle, dure, & ligneuse, & fort fibreuse.

LE LIEV.

On plante en ce país le Groisfelier bié pres par tous les iardins, le long d'iceux & es hayes.

LE TEMPS.

Le Groisfelier deuiet bien tost verd en Mars, voire souuent en Feurier, il fleurit en Auril, & produit son fruit en May, duql on vse fort en viande. Le fruit est meur en la fin de Iuin.

LES NOMS.

Le Groisfelier est appelé des modernes en Latin *Grossularia*.

Le fruit est appelé en Latin *Vua crispa*, & d'aucuns *Grossula*: en François des Groiselles: en haut Aleman *Kreuzbeer*, & *Kruselbeer*: en bas Aleman *Stekelbestien*, ou *Kroesbestien*, & d'aucuns aussi *Knoeselen*. LE TEMPERAMENT.

Le fruit auant qu'il soit meur (car adonc on en vse le plus) est froid & sec iusques au secōd degré, & astringēt, de pres semblable nature que la grape de raisin encore verte. LES VERTVS ET OPERATIONS

Les Groiselles non encore meures arrestent flux de ventre, & tout flux de sang, & signamment A
le ius exprimé d'icelles & puis seché.

On les applique aussi vtilement sur inflammations chaudes, erisipeles, & feu sacré. A ce mesme B
valent aussi les fueilles, mais elles ne sont pas si vertueuses.

Les Groiselles non meures mengées en viandes reueillent l'appetit, refroident l'estomach cha- C
lereux & foye, & appaisent la grande chaleur interieure, & est bon de les donner contre fieures.

Les fueilles nouvelles mengées crûes, prouoquent l'vrine, & proufittent à gens trauaillez de la D
grauelle ou de la pierre.

Des Groiselles d'outre mer. Chap. XX.

LES ESPECES.

LE Groisfelier d'outre mer est de deux sortes en ce país: l'un porte fruit rouge & de gouft amias ble: l'autre le porte noir, & de gouft ingrat. LA FORME.

Les Groiselles d'outre mer ont les rameaux ligneux, flechiles, couuers d'vne escorce brunatre, & ayans les fueilles larges, noirâtres, nō guere differentes en figure aux fueilles de Vigne, plus petites toutesfois: les fleurs croissent entre les fueilles aux ietunes bourgeōs amassées ensemble en quan- tité



478 Des Groifelles d'outre mer. Cha. XX.

tité sur filetz menus pendans en bas: & les fleurs pe-
ries, croissent sur lesdicts filets de tous costés plufi-
eurs petites bayes, verdes au premier, puis apres rou-
ges, de goust quelque peu aigre, fort rafreschissant
& amiable.

Vua vrsi Galeni. } Groifelles d'outre mer.
Ribes.

- 2 Les Groifelles noires ressemblent aux deuant di-
ctes de reinseaux, fueilles, fleurs, & fruit, sinon quel
les font de couleur noire, & de goust mal plaissant,
pourtant aussi ne font elles point en vsage.

LE LIEV.

- 1 On plante les Groifelles d'outre mer en plusieurs
jardins, d'ont on fait hayes entrelassées le long des
voyes & bords des iardins.

- 2 Les Groifelles noires croissent d'elles mesmes en
lieux humides mal cultiuez, le long des fossez & ri-
uieres.

LE TEMPS.

Les Groifelles d'outre mer sont pour la pluspart
meures en Iuillet. LES NOMS.

Ceste plante est nommée des modernes *Grossularia rubra*, *Grossularia transmarina*, *Ribes* & *Ribesum*.

Le fruit est des Modernes appelé *Grossula transmarina*, & semblent bien à voir le fruit que Galien
au septiesme de Medic. sec. loca appelle ἀρκτου σκαφ-
λαί, *Vua vrsi*: és Boutiques ilz les appellent *Ribes*: en
François Groifelles d'outre mer: en haut Aleman
Sant Johas treubel, ou Treublin, & Sant Johans
Beerlin: en bas Aleman *Besickens ouer zee* & *Albe-
stikens*.

- 1 La premiere espece est appelée *Grossula rubra*, *Ri-
bes rubum*: en François Groifelles rouges: en bas Ale-
man *Rode Albestien*. Et icelles seulement sont en
vsage és Boutiques & és viandes.

- 2 La seconde espece est appelée *Ribes nigrum*: en Fran-
çois Groifelles noires: en bas Aleman *Swerte Albestien*.

LE TEMPERAMENT.

Les Groifelles rouges sont froides & seches au second degré, & astringentes.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Les Groifelles rouges rafreschissent l'estomach & le foye chalereux, & on les prend vtilement
contré toute inflammation de sang, & fieures chaudes.
B Icelles tenues en la bouche, ou machées, donnent allegeance aux inflammations, gucrissent phle-
gmons de la bouche, & estanchent la soif és fieures chaudes.
C Elles arrestent aussi le flux de ventre causé d'humeur cholérique, & la dysentere, signamment
le ius d'icelles seché.
D Le Rob qui est fait du ius d'icelles avec sucre, est fort profitable à toutes les choses susdictes,
& arreste vomissemens & rouctz de l'estomach, & est fort conuenable aux fieures chaudes, beu
avec quelque eauë froide, ou tenu en la bouche contre la soif.
E Les Groifelles noires n'ont nul vsage en Medecine.



De l'Espine Vinette:

Chap. XXI.

LA FORME.

ESpine vinette est vn arbrisseau, de dix ou douze pieds de haut ou dauantage, produisant mout
de rameaux ligneux, garnis d'espines aigues & piquantes. Les fueilles verdes en blanchissant,
tendres, crenées par les bords, & de goust aigre, & pourtant on en vse en fausses au lieu d'Ozeille.
Les fleurs sont petites, palles en iaulne, croissans sur courtes queuës entre les fueilles, & puis apres
pendent de petites longues & rondes bayes, de goust aigre & astringent, ayans vn grain dur au
milieu lequel est la semence. La racine est dure, longue, diuisée en mout de rameaux, bien iaulne
par dedans, & de goust quelque peu austere.

De Acacia. Chap. XXII.

Berberis.

Espine vinette.

479

LE LIEV.

L'Espine vinette se trouue en Brabant aux bords d'aucuns boys, & des hayes. On la plante aussi souvent és jardins, signamment par les Herboristes.

LE TEMPS.

L'Espine vinette a nouvelles fueilles en Aueil cōme les autres arbres: Elle fleurit en May, & le fruit est meur en Septembre.

LES NOMS.

Ceste plante est appelée és Boutiques *Berberis*, principalement le fruit, lequel y est le plus connu: en François Espine vinette: en haut Aleman *Paissel beer*, *Saurich*, *Erbfel*, *Wersich*: en bas Aleman *Sau-seboom*. LE TEMPERAMENT.

Les fueilles & fruit de l'Espine vinette sont de temperament froid & sec au second degré, & de parties quelque peu subtiles.

LES VERTVS ET OPER.

- A Des fueilles verdes de l'Espine vinette on fait de la fausse à manger, comme de l'Ozeille, laquelle rafraichit & reueille l'appetit, & prouffite grandement à gens chalereux & feureux.
- B Le fruit arreste flux de ventre, tout flux des femmes desordonné, & tout flux de sang non naturel.
- C La racine d'icelle trépée en lexuie, iaulnit les cheueux, si on les en laue souuent.

De Acacia.

Chap. XXII.

Acacia Egyptia.

Acacia d'Egypte.

Acacia altera.

Acacia Pontiq.



LES ESPECES

Acacia est de deux sortes, l'une croist en Egypte: L'autre és regions de Pontus.

LA FORME.

- 1 La premiere espece de Acacia est vn arbrisseau espineux, ayant plusieurs rameaux garnis d'espines piquâtes: entre lesquelles viennent les feuilles parties en mout d'autres petites feuilles. Les fleurs sont blanches. La graine est large comme Lupins, enclose en filiques longues, d'ont on tire le ius qui est noir, & s'appelle aussi Acacia.
- 2 La seconde espece est aussi vne plante espineuse, ayant de longues espines aigues, & les feuilles semblables bien pres aux feuilles de la Rue commune, Le fruit est aussi enclos en filiques come le fruit de la premiere.

LE LIEU.

- 1 La premiere Acacia prouient en plusieurs endroits d'Egypte, és deserts.
- 2 La seconde croist en Pontus & Cappadoce, tesmoing Dioscoride.

LES NOMS.

Ceste plante espineuse est appelée en Grec *ἀκασία*, & en Latin *Acacia*. Nul autre nom ne nous est connu: incognuë és Boutiques, combien toutesfois qu'elles ayent retenu le nom, lequel elles donnent au ius tiré de pruneaux sauvages, qu'on appelle Acacia bastard.

LE TEMPERAMENT.

Acacia & principalement le ius, duquel ont usé les Anciens, est sec au tiers degré, & froid au premier, selon que dit Galien.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Le ius d'Acacia arreste flux de ventre, & les menstrues par trop abondans, & fait retourner en son lieu la matrice tombée ou relachée, beu en vin rouge:
- B On l'induct vtilement sur feu volage, & sur phlegmons, & vlceres chalereux, pareillement sur pustules chaudes de la bouche.
- C Cest aussi vne tresbonne medecine pour les yeux, guerissant les inflammations & enflures d'iceux, & quand ilz sont prominens, induict dessus.
- D Acacia noircist les cheveux de la teste, si on les laue de l'eau dans laquelle elle a trempé.
- E Les feuilles & tendrons d'Acacia raffermissent & renforcent les membres qui ont esté desnoüés, si on les baigne & estuue de la decoction d'iceux.

Du Myrte. Chap. XXIII.

ES ESPECES.

Il y a maintenant deux sortes de Myrte, L'une s'appelle le Grand Myrte & vulgaire: l'autre Myrte petit ou noble.

LA FORME.

- 1 Le grand Myrte est vn arbrisseau, croissant en ce pais enuiron à la hauteur d'un homme, ayant plusieurs branches couuertes de feuilles noirâtres, de la forme & grandeur bien pres des feuilles de Peruenche: Entre lesquelles croissent en ce pais en temps chaud, de belles fleurs blanches & plaifantes, non guere differentes aux fleurs de Cerisier, mais vn peu plus petites.
- 2 Le petit Myrte est vne plante petite & basse en forme & figure non guere dissemblable à l'autre, mais beaucoup plus petite. Les feuilles sont petites & estroictes, plus petites & plus estroictes que celles du Buys, de couleur non si tresuerde que les feuilles du grand. Les fleurs sont aussi blanches, non differentes aux autres sinon qu'elles sont quelque peu plus petites, plus doubles de feuilles.

LE LIEU.

Le Myrte croist abōdammēt en Espagne & en Italie

au-



autour de Naples. Il ne croist en ce país, sinon és iardins de quelques Herboristes, lesquelz le plantent en corbeilles, & le contregardent l'uyver avec grande diligence contre le froid, car il ne peut souffrir la froidure de ce país. Le petit est ausi plus commun en ce país que le grand.

LE TEMPS.

Le Myrte fleurit fort peu souuent en ce país, si ce n'est par esté chaud, adonc fleurit il en Iuin, sans pouoir liurer fruit ne graine.

LES NOMS.

Le Myrte s'appelle en Grec *μυρτιν*: en Latin *Myrtus*, duquel nom il est cogués Boutiques de ce país.

Le fruit de Myrte est appelé és Boutiques *Myrtilli*.

LA CAUSE DV NOM.

Le Myrte se nomme en Grec *μυρτιν*, à cause d'une ieune Damoiselle d'Athenes appelée Myr fine: laquelle surpassoit en beauté toutes les filles, & en force & adresse tous ieunes compagnons, & de Deesse Pallas fort chérie. Or la faisoit elle hanter & estre presente és tournoys, & lieux ou les ieunes gentils hommes s'exerçoient, à luyter à la course, & toutes autres sortes de ieux: pour puis apres comme Iuge couronner ceux qui auoient emporté le prix és tournoys & autres manieres de ieux. Mais estans aucuns de ceux qui auoient esté vaincus sur elle courroucez, feirent tant que par hayne & enuie ilz la mirent à mort. Ce que venu à la cognoissance de la Deesse Minerue, feit incontinent croistre le Myrte odoriferant lequel elle appella Myr fine du nom de la Damoiselle Myr fine, à l'honneur & souuenance d'icelle, & l'ayma tresfort, comme au parauant elle auoit fait la ieune Damoiselle.

LE TEMPERAMENT.

Le Myrte est sec au tiers degré, & froid iusques au premier.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Les bayes ou fruit de Myrte sont vilement données à ceux qui crachét, vomissent, ou pissent A sang, car elles arrestent tout flux de sang, pareillement ausi les fleurs des femmes, & menstres par trop abondans.

Les mesmes prouffissent ausi contre le flux de ventre, & vlcères de vésie. B

Le ius d'icelles seché, sert aux choses susdictes, & d'auantage à l'estomach par trop debile & hu- C mide, & contre piqures de Scorpions & Phalanges.

La decoction de la graine de Myrte noircist les cheueux, & les garde de tomber, elle guerit les D vlcères malings de la teste, & nettoye les paillettes & surfures, si on s'en laue souuent la teste.

Il est bon de lauer vlcères extérieurs du vin dans lequel la graine d'iceluy à cuict. Il prouffite E pareillement aux inflammations des yeux, appliqué dessus avec quelque peu de fine fleur, d'auantage il guerit les oreilles boueuses & coulantes instillé dedans.

Il engarde ausi d'enyrurer, beu au parauant. F

La decoction de la graine ou fueilles de Myrte arreste les fleurs & flux menstrual par trop G abondant des femmes, si on les fait assoir ou baigner dedans.

Elle est bonne pour lauer membres qui ont esté rompus ou desnoüés, car elle les renforcist & H conforte.

Les fueilles verdes de Myrte sont vilement appliquées sur vlcères humides, & sur toutes par- I ties ausquelles y a grande defluxion d'humours.

Icelles avec huile rosat, ou quelque autre de mesme faculté, aydent aux vlcères rongeurs, feu K sacré, dartres, & autres semblables eschauffures.

Les fueilles de Myrte sechées, induictes avec vnguent conuenable, guerissent ongles exulcerés L tant és mains comme és pieds, & ostent la sueur de tout le corps.

LES ESPECES

Laurier est de deux sortes, l'un a les branches & rameaux verds, & les fueilles dures & espesses. L'autre a les branches rougeatres, principalemēt estant ieune, & les fueilles plus molles, & plus deliées que les fueilles de l'autre.

LA FORME.

La premiere espece de Laurier croist aucunes fois fort haut, ayant le tronc dur & gros, lequel se partit en plusieurs rameaux reuestus d'une escorce verte, & portent fueilles larges, longues, dures, espesses, & odoriferantes: entre lesquelles prouiennent de boutons qui souurent en fleurs herbacées, & se tournent puis apres en vn long fruit, ayant par dehors vne escorce brunatre &

charnue, dans laquelle est enclose le noyau blanche tre ou grifatre, & oleagineux, de goust acré & amer.

2 La seconde espeece de Laurier n'est guere différente à la premiere, sinon qu'elle ne croist point si haut, & iette souuent de nouveaux bourgeons de la racine, lesquelz souuent croissent aussi haut que les principales branches, tellement que ce Laurier croist peu souuent en forme d'Arbre. Les iettons & rameaux d'iceluy sont rougeatres, & aucunesfois bié rouges, & quand ilz vieillissent brúrouges. Les fueil les ressemblent aux autres, sinó qu'elles sont plus tendres & plus deliées, & aussi odoriferantes comme les autres.

LE LIEV.

Le Laurier croist abondamment en Espagne, & semblables país chauds. En ces país bas on le plante és jardins, & cōtregarde du froid en grande diligence en yuer, excepté en Zelande, & és enuironns de la mer en terre salée, car là croist il fort voluntiers, & ne meurt point en yuer, comme il fait en terre douce.

LE TEMPS.

Le Laurier ne perd point ses fueilles, mais demeu re verd yuer & esté. Et en Mars ou Auril produict il fueilles nouuelles & nouveaux iettons. Il ne porte point de fruit en ce país.

LES NOMS.

Le Laurier est appelé en Grec *ῥάφνη*: en Latin *Laurus*: en haut Aleman *Lozbeerbaum*: en bas Aleman *Laurus boom*.

Le fruit est appelé en Latin *Lauri baccæ*: en François Bayes de Laurier: en haut Aleman *Lozbeeren*: en bas Aleman *Bakelbeeren*.

LA CAUSE DV NOM.

Le Laurier se nomme en Grec *ῥάφνη*, pour vne ieune Nympe appelée Daphne fille de Ladó & de la Terre. Elle estoit aymée du dieu Apollo, & estoit fort embrasé de l'amour d'icelle, tellemét que la poursuyuant par tout, en la fin l'atteinnt & retint. Mais icelle voyant la poursuyte d' Apollo, inuoqua soudainement sa mere la Terre en ayde, laquelle fouurant l'engloutit & au lieu de Daphne produisit vn beau Laurier. Ce que veu par Apollo, demoura fort estonné, & appela l'arbre aussi Daphne par le nom de sa bien aymée Daphne, & en print vne branche, de laquelle en en trelassa vne guirlande & la mit sur son chef. Dond depuis ce temps la le Laurier est demeuré toujours vn signe de Prophetie, & est dedié au dieu Apollo, c'est à dire au Soleil. Pourtant disent les Gentilz que le Laurier est contraire aux esprits malings & enchantemens: de sorte que en la maison ou y aura vne branche de Laurier, nulz enchantemens ne pourront nuire, ne fouldres aussi, & que personne estant en ladicte maison ne sera frappé d'Epilepsie. Ilz disent aussi que le Laurier porte santé. Pour ces raisons estoit par cy deuant donné aux Senateurs Romains vn rameau de Laurier le iour du Nouuel an. A ces fins estoient aussi les Poètes couronnez d'vne guirlande de Laurier. Pour ce que la Poésie est vne sorte de Prophetie & vaticination, sur laquelle Apollo preside.

LE TEMPERAMENT.

Les fueilles & fruit de Laurier sont chauds & secs iusques au second degré bien pres, principalement le fruit, lequel est plus chaud que les fueilles. L'escorce de la racine est chaude & seche iusques au tiers degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Le fruit du Laurier prins avec vin, prouffite contre morsures & piqures de Scorpions, & contre tout venin & poison.
- B Iceluy pilé bien menu & meslé avec miel ou quelque syrop, & souuent lesché & tenu en la bouche

Laurus.

Laurier.



che, est fort bon à gens qui desechent, aux asthmatiques & qui ont difficulté de respirer, & qui ont le thorax chargé de phlegmes.

Le vin de la decoction d'iceluy, ou bien le ius d'iceluy distillé és oreilles, guerit le son & bourdonnement d'icelles, & prouffite contre sourdesse & dure ouye.

Le fruiet de Laurier guerit aussi douleurs & lassitudes de membres, retiremens & conuulsions de nerfz, roignes humides & seches, induict avec vnguens ou huiles à ce conuenables.

Pareille vertu a aussi l'huile tirée du fruiet de Laurier: dauantage elle guerit toutes meurtrissures, & contusions noires.

L'escorce de la racine du Laurier beuë en vin, prouoque l'vrine, & rompt la pierre, & la fait fortir & la grauelle pareillement.

Icelle prinse en mesme sorte ouure les oppilations du foye & de la ratelle, brief toutes oppilations des parties interieures: pourtant prouffite elle à la iaulnise enuieillie, durese de ratelle, commencement d'hydropisie, & esmeut les fleurs menstruelles des femmes.

Du Troefne.

Chap. XXV.

LA FORME.

Phillyrea.

Troefne.

Troefne est vne plante basse, peu souuent croissant en hauteur, mais plus tost croissant en forme de haye que d'arbre, ayant plusieurs branches gresles & sions, & les fueilles lōguettes & verdes en obscur, semblables aux fueilles de Peruenche, plus grādes & plus longues toutesfois. Au sommet des brāches croissent bouquetz de fleurs blāches comme celles du Suseau, apres lesquelles viennent petites bayes, verdes au premier, puis noires. **LE LIEV.**

Le Troefne croist en Alemaigne en plusieurs endroits de soy mesme, entre les hayes, & semblables lieux incultuez. On le plante en ce pais aux iardins.

LE TEMPS.

Le Troefne fleurit en May & Iuin, & le fruiet est meur en Septembre.

LES NOMS.

Ceste plante est appelée en Grec *φιλύρεα*: en Latin de Pline *Ligustrum* duquel Virgile & Columelle escriuent cōme dessus est annoté: en François Troefne: en haut Aleman *Weynholtzlin*, *Wundholtz*, *Rettwelden*: en bas Aleman *Keynwiltghen*, *Wondthout*, & *Keelcruyt*. **LE TEMPERAMENT.**

Les fueilles du Troefne sont froides, seches, & astringentes. Le fruiet a quelque chaleur, au reste de pareil temperament aux fueilles.

LES VERTVS ET OPERA.

A Les fueilles de Troefne guerissent enflures, absces, & vlceres de la bouche & vlceres & pustules du gozier se lauant la bouche ou gargarisant la decoction, ou ius d'icelle.

B Icelles reduictes en poudre sont vilement espanduës sur vlceres malings & rongeās. A ce mesme vaut aussi le fruiet vsé en mesme sorte.

De l'Agnus castus.

Chap. XXVI.

LA FORME.

Agnus castus prouiet en forme d'arbrisseau, ayant plusieurs rameaux flechiles & qui se laissent ployer sans facilement rompre. Les fueilles sont pour la pluspart parties en cinq, aucunesfois aussi parties en sept fueilles, comme celles du Chanure, dont chacune est longue & estroicte, non guere differente à la fueille de Saulx, beaucoup plus petite toutesfois. Les fleurs croissent au sommet des branches en forme d'espis, amassées ensemble autour de la branche, & sont de couleur aucunesfois purpurée, aucunesfois de leger purpuré entremeslé de blanc. Le fruiet est rond comme grains de Poyure.



LE LIEV.

Vitex.

Agnus castus

Agnus castus prouient, tesmoing Dioscori de, au long des riuieres, & des ruisseaux, en lieux incultuez & rudes : & ce en Italie & autres regions chaudes, car ici on ne le trouue pas, sinon es iardins de quelques diligens Herboristes.

LE TEMPS.

En Aoust fleurit Agnus castus en ce pais.

LES NOMS.

Ceste plante est appellée en Grec *ἄγνος*, Agnos, & d'aucuns *λύγος ἢ ἄγνος*: en Latin *Vitex*, *Salix marina*, ou *Salix amerina*, & d'aucuns *Piper agreste*: es Boutiques *Agnus castus*: duquel nō il est cognu entre les Herboristes: en haut Aleman il se nomme *Schafmulle*.

LE TEMPERAMENT.

Agnus castus est chaud & sec iusques au tiers degre, & de parties subtiles.

LES VERTVS ET OPERAT.

- A Agnus castus est vne singuliere medecine & remede pour ceux qui veulent viure en chasteté, car il est contraire à tous appetis lubricques & luxurieux, & defeché la semence genitale, en quelle forte qu'on le prenne, soit en poudre ou en decoction, ou mis sur le liect & coucher dessus. Pourtant s'appelle il Castus, c'est à dire chaste & pudique.
- B La graine d'iceluy beuë, chasse & refout toutes ventositez & inflations d'estomach, des entrailles, du vêtre, & de la matrice: brief de tous les endroiets du corps là ou il ya ventositez amassées.
- C Icelle ouure & guerit toutes duresses & oppilations de foye & de ratelle, & prouffite au commencement d'hydropisie, prise en vin à la quantité d'une drachme.
- D Elle esmeut aussi le flux menstrual, prise à part foy, ou avec Pouliot, ou bië appliquée par dessus en forme de Pessus.
- E On la mesle aussi vtilement parmy vnguens & huiles qui eschauffent, adoucissent & guerissent membres engourdis, enroydis, & lassés: elle guerit aussi les creueures du fondemēt & boyau culier induicte avec eauë dessus.
- F Agnus castus prouffite aussi grandement contre toutes bestes venimeuses, il dechasse & fait fuyr tous serpens & autres bestes venimeuses de là ou on l'espand ou brusle: il guerit toutes piqures & morsures d'icelles induict dessus, pareillement aussi la graine beuë.
- G Il guerit duresses, oppilations, absces & vlceres de matrice, si on fait asseoir les femmes en la decoction d'iceluy.
- H Les fueilles d'iceluy avec burre, resoudent & digerent enflures des genitoires induites dessus.
- I On diët aussi que ceux qui vont par chemin ne se lassent point, & ne sentent nulles escorceures en portant sur eux vne branche d'iceluy.



Du Sumach.

Chap. XXVII.

LA FORME.

Sumach croist en forme d'Arbrisseau, d'environ la hauteur d'un homme, produisant plusieurs branches, sur lesquelles croissent fueilles lōgues velues & douces, ayans au milieu vn nerf rouge, lequel à chasque costé a six ou sept fueilles l'une cōtre l'autre, crenées par les bords comme les fueilles d'Agrimoine, ausquelles ces fueilles icy ressemblent fort. Les fleurs croissent entre les fueilles, amassées ensemble sur longs pedicules, de couleur verte en blanc. La graine est platte, rouge, croissant en rondes bayes amassées en forme de grappe.

Du Sumach. Chap. XXVII. Lib. 6. 485

LE LIEV.

Rhus coriaria.

Sumach.

Il croist en Espagne & autres regions chaudes en grande abondance. On ne le trouue en ce pais sinon chez quelques diligens Herboristes.

LE TEMPS.

Le Sumach fleurit en ce pais en Iuillet.

LES NOMS.

Ceste plante est appellée en Grec *ρῶς*, & d'Hippocrates *ρῶς*: en Latin *Rhus*, d'aucuns *Rhos*: des Apothicaires & Medecins Arabes *Sumach*: en Brabant, des Cōreurs qui le plus souuent acoustrent leurs cuirs à la facon d'Espagne, *Smacke*.

La graine de ce *Rhus* est appellée en Grec *ρῶς ὀνίσι* & *ὀνίσι*: en Latin *Rhus obsoniorum*.

Les fueilles s'appellent en Grec *ρῶς ὑπεροδίου*: en Latin *Rhus coriaria*, & d'icelles acoustrent ilz les cuirs en Espagne & en Italie, comme en ce pais de l'Esorce de Chesne.

LE TEMPERAMENT.

Les fueilles, ius, & graine de Sumach sont froides au second degré, & seches iusques au tiers, de temperament fort astringent.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Les fueilles de Sumach ont pareille faculté qu' *Acacia*: parquoy elles arrestent aussi flux de ventre, & fleurs des femmes deserdonnées, pareillement tout flux de sang, cuictes en eauë ou vin, puis beuës.
- B La decoction d'icelles arreste aussi flux de ventre & la dysenterie, iectée dedäs le corps par dessous avec vn clystere, ou se baignant en icelle: elle deseché aussi la bouë des aureilles, distillée dedans, & noircist les cheueux, si on s'en laue la teste.
- C La graine de Sumach prinse en viande, arreste semblablement tout flux de vètre, la dysenterie, & les fleurs des femmes, signamment les blanches.
- D Icelle induicte sur contusions fresches, meurtrissures, playes, & blessures, les engarde d'inflammation, absces, & exulceration.
- E Icelle broyée avec charbons de chesne, guerit & seche les hemorrhoides, induicte dessus. Pareille vertu a la decoction des fueilles ou de la graine, si on les en laue.



De la Riguelisse.

Chap. XXVIII.

LA FORME.

LA Riguelisse a les tiges & branches droictes, d'environ trois ou quatre pieds de haut, reuestues de fueilles brunatres composées de plusieurs fueillettes amassées & situées l'une contre l'autre, semblables aux fueilles de *Lentiscus* & de *Tragium*. Les fleurs croissent sur courtes queuës entre les fueilles & les branches, amassées ensemble en forme de petites boules. Lesquelles passées ensuyuent de ronds chapiteaux herissonnez composés de plusieurs siliques houssues amassées ensemble, esquelles est enclose vne graine platte. La racine est droicte, longue, iaulne par dedens, brune par dehors, non guere differente en figure à la racine de *Gentiane*, mais de saueur douce.

On trouue encore vne espece de Riguelisse, laquelle ressemble à la dessusdicte de tiges & fueilles. Les fleurs & siliques d'icelle ne sont pas amassées ensemble en forme de chapiteaux, mais croissent le long de petis pedicules gresles en forme d'espy comme au *Galega* & à la *Vesce sauuage*. Les racines d'icelle ne sont pas droictes, mais croissent de trauers & sont fort ramues, brunatres par dehors, & iaulnes par dedens, & de saueur douce voire plus douce que la racine de la dessusdicte.

LE

Glycyrrhiza. Riguelisse vraye.*Glycyrrhiza Germanica.* Riguelisse vulgaire.

LE LIEV.

La Riguelisse croist, tesmoing Dioscoride, en Pontus & Cappadoce.
 La seconde se trouue en aucuns endroits d'Italie & d'Alemaigne. En ce pais elles ne croissent 2
 d'elles mesmes, sinon plantées es iardins des Herboristes: Mais la seconde y est la plus cogneue.

LE TEMPS.

La Riguelisse fleurit en Iuillet, & en Septembre est la graine meure.

LES NOMS.

La Riguelisse est apelée en Grec γλυκυρριζα: en Latin *Dulcis radix*, & *Dulciradix*: de Pline *Scythi
 ca radix*: es Boutiques *Liquiritia*: en haut Aleman *Suszholtz*, & *Suszwurtzel*: en bas Aleman *Suet-
 hout*, *Baltsthout*, & *Lalststhout*.

La premiere espece est le *Glycyrrhiza* que Dioscoride décrit, & on la peut bien appeller *Glycyrrhiza
 vera*, ou *Glycyrrhiza Dioscoridis*.

La seconde est *Glycyrrhiza communis*, ou *Glycyrrhiza Germanica*, de laquelle on vse principalemēt 2
 es Boutiques de ce pais. LE TEMPERAMENT.

La Riguelisse est temperée en chaleur & humidité.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A La racine de Riguelisse adoucit l'aspreté du thorax & du gozier, ouure & descharge les poul-
 mons oppilez & chargez, meine la toux à maturité & faiçt cracher le phlegme, la machât & tenant
 par vne espace de temps dans la bouche. Pareille vertu a le ius de la racine, prins en mesme sorte.
- B A celle cause font ilz en quelques monasteres de Hollande des petis pains contre la toux, du
 ius de Riguelisse meslé avec Gingembre & autres espisseries, mais ilz valent feulemēt contre toux
 enuieillie & froide, & semblables accidens des poulmons & du thorax.
- C La racine de Riguelisse estanche aussi la soif, & rafraeschit l'estomach sec & eschauffé, & prouffite
 aux maladies chaudes du foye, tenue en la bouche, ou la decoction d'icelle beuë.
- D La mesme guerit aussi vlcères des rongnos, & rongnes de la vessie, & appaise l'acrimonie, & pu-
 rulence de l'vrine, cuiçte en eauë & souuent beuë.

De Rhamnus. Chap. XXIX. Li. 6. 487

Icelle induicte avec miel sur vlcères & exulceratiōs des parties exterieures, les guerit, se dit Pline. E
Brief elle & le ius d'icelle, est vn medicament propre à appaiser, adoucir, & à consolider ausi, F
fort vtile & conuenable à la poictrine, aux poulmons, aux reins, rongnons & vésie.

De Rhamnus. Chap. XXIX.

LES ESPECES.

Selon Dioscoride, il y a trois sortes de Rhamnus: Vne ayant les fueilles lōgues & charnues: L'au
tre ayant fueilles blanches: La tierce les ayant rondatres.

Deuxiesme espece de Rhamnus.

Tierce espece de Rhamnus.



LA FORME.

Toutes les especes de Rhamnus sont plantes ligneuses, lesquelles selō Dioscoride ont mout de
branches droictes, garnies d'espines piquantes & aigues, comme les branches de l'Aubeespine.

1 La premiere espece de Rhamnus a mout de fueilles longues, estroictes, tēdres, charnues: entre
lesquelles prouiennent espines longues, dures, & agues.

2 La seconde espece a fueilles longues, estroictes, blanches, nō guere dissemblables en figure aux
fueilles d'Oliue, beaucoup toutefois pl^r petites, entre lesq^lles y viēt d'espines courtes & poinctues.

3 La tierce a les fueilles vn peu largettes & bien pres rondes, de couleur brunatre, tirant sur le rou
ge. Les espines de ceste espece ne l'ont pas si grandes ne si fortes que celles de la premiere espece.
Les fleurs sont iaulnatres, lesquelles passées suruiuent le fruit qui est large, bien pres à la forme d'vn
peson, dans lequel est enclose la graine LE LIEV.

Rhamnus croist par les hayes & buyssons, tesmoing Dioscoride.

1 La premiere espece n'est pas cogneue en ce país, mais en Langued'oc y en croist asses.

2 On trouue la seconde en ce país sur les digues le long de la mer, principalement en Flandres, là
ou en aucuns lieux elle croist abondamment.

3 On trouue la tierce en ce país es iardins d'aucuns Herboristes, & s'en trouue grande quantité
en Langued'oc.

LES

488 Du Rhamnus solutiuis. Chap. XXX.

LES NOMS.

Ceste espece de Haye est appellée en Grec *ῥάμνος*: en Latin *Rhamnus*: incognue és Boutiques.

LE TEMPERAMENT.

Les fueilles de Rhamnus sont seches iusques au second degré, & froides bien pres iusques au premier.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Les fueilles de Rhamnus guerissent Erysipeles, & guerissent vlceres rongeurs pilées bien menu & appliquées dessus.
- B Les Medecins de Mōpelier ont trouué par experiēce, que la graine de la tierce espece de Rhamnus est fort singuliere contre grauelle & pierre, prinse en decoction ou autrement.

Du Rhamnus solutiuis des Modernes. Chap. XXX.

LA FORME.

Ceste plante croist en forme d'Arbrisseau duquel le tronc est souuent de la grosseur d'une iambe, le boys duquel est iaulne par dedans & l'escorce de couleur de chasteigne, bien pres semblable à l'escorce de Cerisiers. Les branches sont garnies d'espinnes aiguës, dures & piquantes, & ont fueilles rondates, ressemblans aucunement aux fueilles de Pommiers sauuages, plus petites toutesfois. Les fleurs sont blanches, apres lesquelles ensuyuent de petites bayes rondes, verdes au premier, puis apres noires.

LE LIEV.

Ceste plante croist en ce país le long des champs & des boys, & és hayes.

LE TEMPS.

Elle fleurit au moys de May, & en Septembre est le fruiçt meur.

LES NOMS.

Ceste espine est appellée en Brabat *Rhijn bestien doeren*: en haut Aleman *weghedorn*, c'est à dire espine de voyes pour ce qu'elle croist le long des voyes & sentiers: en Latin d'aucuns *Rhamnus solutiuis*, lequel nom nous luy auons voulu laisser attendu que nous ne scauons autre nom, combien toutesfois qu'il n'ayt nulle similitude avec le Rhamnus de Dioscoride, ou de Theophraste, parquoy ce n'est pas le vray Rhamnus.

Le fruiçt d'icelle est appellé en Brabant *Rhijnbestien*, c'est à dire en Latin *Bacca Rhenana*, pour ce qu'il sen trouue beaucoup le long du Rhin: en haut Aleman *weghedornbeer*, & *Creutzbeer*.

LE TEMPERAMENT.

Elle est chaude & seche iusques au second degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Les Bayes de ceste espine purgent puiffammēt par bas, pouffans hors les phlegmes visqueuses, & humeurs cholériques, & ce avec grande force & excès, tellement qu'elles troublēt fort le corps de ceus qui en prennent, & souuent le font vomir. Parquoy elles ne sont conuenables sinon à ieunes gens robustes, & rudes villageois, lesquels espargnent plus leur argent q̄ leur vie. A gens mols & debiles, ces bayes sont fort nuysibles par leur force desmesurée: Et d'autant plus pour ce que lon n'a encore trouué rien dequoy on les puisse corriger, ou rendre moins nuysibles.
- B D'icelles, auant qu'elles soient meures, delayées en eauē d'alum, on en fait belle couleur iaulne: & quand elles sont meures, couleur verde, laquelle on appelle en François Verd de vesie: en haut Aleman *Safftgrun*: en bas Aleman *Sapgruen*.

Rhamnus solutiuis recentiorum
Plante portant le verd de vesie.



LA FORME.

Oxyacantha Dioscoridis.

Aube espine.

Aube espine demeure souuent basse, & croist tortu, entrelassée en maniere de Haye, aucunes fois croist droicte en forme d'arbre: adonc deuiet elle haute comme vn poyrier sauuage, ayant le tronc asses gros, couuert d'une escorce cendreuse. Les branches croissent aucunes fois fort longues & droictes: principalement quand elle croist es hayes, & sont garnies de longues espines aigues & pointues. Les fueilles sont larges, profond incisées par les bords. Les fleurs sont blanches, odoriferantes, semblables en figure aux fleurs de Cerisier ou Prunier, apres lesquelles vient le fruit qui est rond & rouge. La racine est fort ramuée, & croist profond en terre.

LE LIEV.

L'Aube espine prouient es hayes aux bords des champs, & des iardins, & es boys, & est fort commune en ce pais.

LE TEMPS.

Elle fleurit en May, & le fruit est meur en Septembre.

LES NOMS.

Ceste espine est nommée en Grec *ἄκνυα καὶ ὄξυάκανθος*: en Latin *Spina acuta*, d'aucuns *πυρίνα*, *Pyrina* & *πυτυάνθη* *Pytyanthe*: en François on l'appelle Aube espine: en haut Aleman *hagdoorn*: en bas Aleman *haghedooren*, & witte *haghedooren*.

Elle semble bien à voir le *κυνοςόκτος* c'est à dire *Rubus canis* & *Canina sentis*, dont parle Theophraste au li.3. chap.18.

LE TEMPERAMENT.

Le fruit de l'Aube espine est sec & astringent.

LES VERTUS ET OPERATIONS.

A Le fruit de ceste espine arrête flux de ventre, & les fleurs des femmes.

B Et selon aucuns Modernes il prouffite contre la pierre & grauelle.

Du Buys.

Chap. XXXII.

LES ESPECES.

Buys est de deux sortes, Grand & Petit, tous deux vulgaires en ce pais.

LA FORME.

1 Le grand Buys est vn beau grand arbre, ayant le tronc gros, dur, conuenable à faire beaucoup d'ouurages & instrumens: car le bois d'iceluy est espes, ferme, dur, & se laisse fort bien mettre en oeuvre, & tailler de toutes sortes: dauantage il dure long temps, tellement qu'il ne se pourrit & ne perit facilement. Il a mout de rameaux durs & gros comme les autres arbres, reueftuz de mout de fueilles brunatres, lesquelles ne tombent pas, mais demeurent verdes tant l'uyver que l'esté. Les fleurs croissent entre les fueilles sur petites branchettes menues, apres lesquelles vient la graine noire, enclose en ronds calicules, de la grosseur du grain de Coriandre.

2 Le petit Buys est vn petit arbrisseau, non guere excédant la hauteur de deux pieds, mais estendant souuent ses rameaux fort au large, lesquels prouiennent en grande quantité de la racine pour la pluspart, aucunes fois aussi d'un petit tronc. Les fueilles d'iceluy sont de couleur plus clere en verd, plus rondes, & vn peu plus petites que les fueilles du grand Buys, au reste elles sont semblables au dessusdit.



490 Du Buys. Ch. XXXII.

Buxus.

Buys.

LE LIEV.

Le Buys croist voluntiers en hautes montaignes & froides, comme és montaignes & deserts de Suyffe, Sauoye, & autres lieux semblables là ou il croist abondamment. En ce pais on plante toutes les deux especes és iardins.

LE TEMPS.

Le Buys fleurit enuiron le moys de Feurier, & de Mars. Et en Septébre est la graine meure en aucunes regions.

LES NOMS.

1 Le Buys se nomme en Grec *πύξος*: en Latin *Buxus*: en haut Aleman *Buybaum*: en bas Aleman *Bucphod*, & du vulgaire *Palmboom*, pour ce que le iour de Pasques fleuries ilz portent les rameaux & brâches d'ice luy au temple.

2 Le petit Buys est appelé d'aucuns en Grec *χαμαι-πύξος*: en Latin *Humi buxus*.

LE TEMPERAMENT.

Les fueilles de Buys sont chaudes, seches, & astringentes, comme le goust demonstre manifestement.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A On n'vse point du Buys en Medecine, & on ne trouue chez les Anciens rien particulier descript des facultez d'iceluy: toutesfois il y a quelques femmes & autres ignorans (lesquelz fauancent de donner remede aux maladies qu'ilz ne cognoissent point,) qui donnent les somnitez du Buys à gens trauaillees d'Apoplexie, ce qui est contre raison: car non seulement le Buys nuyt au cerueau prins dans le corps, mais est ausi tresmauuais souuent flairé.

B Aucuns Modernes sauas escriuent que la lexieue *Pyxacantha, Lycium*. ou ont trempé fueilles de Buys, iaulnit les cheueux si on l'en laue la teste.

Du Buys espineux. Chap. XXXIII.

LA FORME.

B Vys espineux est vn arbre non guere different au Buys, ayant mout de grosses branches de cinq ou six pieds de lōg, ou dauâtage, & les fueilles rondelettes, espees, semblables à celles du Buys, & entre icelles, des espines aigues & poignantes. Les fleurs viennent ausi entre les fueilles, & puis vne graine noire, ronde, comme de la grosseur du grain de Poyure. Les racines sōt ligneuses, & s'estendent au large.

B Des Branchettes & racines de cest arbre trempées puis cuictes, ou de la graine exprimée, on en fait le Lycium, lequel a esté par cy deuât en grad vsage en Medecine.

LE LIEV.

Le Buys espineux prouient en Cappadoce & Lycie, & en aucuns endroits d'Italie & Esclauonie. Il est encores incognu en ce pais.

LES NOMS.

Ceste espine est appelée en Grec *πυζέκανθα κ' λυκίον*: en Latin ausi *Pyxacantha* & *Lycium*, de Theophraste *ἐνότυζος*, c'est à dire *Bux' asinina*. On la peut bie appeler en François Buys espineux ou Buys d'asne: en bas Aleman *Buydoren* selon le nom Grec.

LE



LE TEMPERAMENT.

Lycium, defeché, subtilie, & est astringent, comme dit Galien.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Lycium qui est tiré des branchettes, & racines, ou de la graine de Pyxantha, ayde à ceux qui sont trauaillez de flux de ventre & dysentere, pareillement aussi à ceux qui crachent sang, & ont la toux.
- B Il arreste aussi le flux menstrual desordonné, prins par dedans, ou appliqué par dehors.
- C Il est aussi tresutile aux vlcères rongeurs & pourris, oreilles coulantes, inflammations des gencives & amigdales, & aux creueures des leures & du fondement, induit dessus.
- D Il esclarcit la veuë, & guerit demangefons & gratelle des paupieres, & anglets des yeux.

Du Houx. Chap. XXXIII

LA FORME.

Aquifolia.

Houx

Houx croist souuent en forme de haye entre les autres espines, aucunefois aussi tout droict & deuiet grand & haut arbre, ayât le tronc gros, & les branches pareillement: le boys d'iceluy est fort dur & pesant, allât au fons de l'eau comme le Guaiac, ou Bois sainct, auquel le Houx ne ressemble pas mal. Les feuilles d'iceluy sont espesses & dures, d'environ la grandeur de la feuille de Laurier, mais pleines de coings espineux, lesquelles feuilles demeurent verdes yuer & esté comme les feuilles de Buys & du Laurier, & ne flettrissent point facilement. Le fruit du Houx est roud, d'environ la grosseur d'un Poys, de couleur rouge, & de goust ingrat & mal plaisant.



LE LIEV.

Le Houx croist en ce país en lieux mal cultiuez & rudes, le long des chemins & des boys.

LE TEMPS.

Le fruit du Houx est meur en Septembre, & demeure long temps apres sans tomber.

LES NOMS.

Le Houx est appellé d'aucuns Modernes en Grec *δρυμυριστιν ἀγρία*: en Latin *Ruscus sylvestris*: en haut Aleman *walddistel*, oder *Stehpalmen*; en bas Aleman *Hulst*: & semble bien à voir l'*Aquifolia* de Pline, laquelle en Grec est appellée *ἀγρία* te smoin Theodore Gaza. Toutesfois ce n'est point l'*Aquifolium* qui est appellé de Theophraste en Grec *κράταγος* & *κράταγών* tesmoing Pline au li. xxvij. chap. viij. Ce n'est pas aussi *Paliurus* comme aucuns pensent.

LE TEMPERAMENT.

Le fruit du Houx est chaud.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Aucuns lesquels se vantent auoir experimenté le Houx, disent que cinq bayes d'iceluy prinnes sont bonnes contre la Colique, & font aller à selle.
- B De l'escorce d'iceluy on en fait du gluz, pour prendre les oyseaux, la facon de faire duquel est asses cognue.
- C On vse des petites branches & feuilles pour nettoyer les cheminées, comme on fait en Bourgoine & autres regions du Myrte sauuage & espineux. Autre chose ne scaurions nous escrire du Houx, attendu qu'on n'en vse point en Medecine.

Du Pommier. Chap. XXXV.

LES ESPECES.

Il y a plusieurs especes de Pommies, non seulement differetes en figure, mais aussi en faueur, gros-

leur, & couleur, de sorte que ce n'est pas chose facile à pouoir nombrer toutes les especes, comme aussi il n'est aucunement necessaire, consideré que les arbres qui portent les pommes, ressemblent bien pres l'un à l'autre: d'auantage qu'on peut aussi comprendre en peu d'especes toutes sortes de Pommes, pour plus claire declaration de leur tēperament & facultez: scauoir est en douces, aigres austeres, astringentes, aqueuses, & Pommes moyennes entre icelles.

LA FORME.

Les Pommiers deuiennēt pour la plus part avec le temps, hauts arbres & gros, ayans mout de branches estendues. Les fueilles verdes, rondatres, plus que celles du Poyrier, lesquelles perissent sur l'yuer renouuellans au moys de May. Les fleurs sont pour la plus part blanches, & sur aucuns Pommiers purpurées. Le fruit est rond de diuerses sortes, de couleur & de faueur cōme dessus est dict. Et au milieu d'icelles sont enclos les pepins noirs en peaux dures.

LE LIÈV.

On Plante les Pommiers es iardins & vergers, & ayment terre fertile & grasse.

LE TEMPS.

Les Pōmiers fleurissent le plus souuent à la fin d'Auril, ou au commencement de May. Le fruit est meur, d'aucuns en Iuliet, d'aucuns en Aoult, des derniers en Septembre.

LES NOMS.

Le Pommier est appelé en Grec *μηλέα* en Latin *Malus* & *Pomus*: en haut Aleman *Apffelbaum*: en bas Aleman *Apfelboom*. Le fruit est appelé en Grec *μήλον*: en Latin *Pomū* & *Malum*: en François *Pōme*: en haut Aleman *Apffel*: en bas Alemā *Apfel*.

LE TEMPERAMENT.

Toutes Pōmes sont froides & humides les vnes toutefois plus que les autres. Les aigres sechent plus que les autres, signamēt les astringētes. Les douces sont mois froides, & bien pres moyennes & temperées. Les aqueuses sont les plus humides, principalement celles qui ne sont ny aigres ny douces, mais participantes de tous les deux gousts.

LES VERTVS ET OPERAT.

- A Les pommes rafraichissent l'estomach chalereux, signamēt celles qui sont aigres & astringentes en faueur, & on en peut vser en fieures chaudes & autres inflammations d'estomach, & contre la soif: autrement, elles nuisent à l'estomach, excitans ventositez, & inflations au ventre.
- B Pommes aigres cuites & mengées froides auant le past, lachent tout doucement le ventre.
- C Pōmes mēgées auat le past, nourrissent fort peu, & dōnent alimēt fort humide & mauuais: car elles se corrompent incontīnēt en l'estomach, & se tournēt en mauuais humeurs, principalement les playes nouvelles, pour empescher l'inflammation & aposteme.
- D On peut appliquer les fueilles de Pommier sur cōmencement de phlegmons, & (aqueuses.

Des Pommes d'Orange, Citrons, & Limons. Chap. XXXVI.

LES ESPECES.

Il y a trois sortes de Pommes à present, qui ont parcy deuant esté des Anciens comprises sous le Nom *Citrium*, dont la premiere est appelée Pōme d'Orange, la seconde *Limō*: la tierce *Citron*.

LA FORME.

Les arbres qui portent les Orenge, Citrons & Limons, croissent haut cōme autres arbres, ayans mout de rameaux verts, garnis en aucuns endroits d'espines fortes & poignātes. Les fueilles sōt verdes & espesses, non guere differentes aux fueilles de Laurier. Le fruit a l'escorce fort espesse pleine au dedens de moelle transparente, pleine de ius, entre laquelle est la graine.



Malus.

Pommier

Des Pomes d'Oreng. Chap. XXXVI. 493

1 La pomme d'Oreng est ronde comme vne pome vulgaire, ayant l'escorce espesse, verte par dehors au cōmencement, puis apres quād elles sont meures de belle couleur orengée comme Saffran blanche par dedans & spongieuse. La moelle est claire & pleine de ius, aigre en plusieurs pomes, & doux en aucunes. La graine est bien pres de la grandeur d'vn grain de Blé, de goust amer.

2 Le Limon a la figure plus longue que l'Oreng au reste nō guere differente, il a aussi l'escorce plus pale, & plus deliée, & la graine fort petite.

3 Le Citron est long, bien pres en forme de Concombre, ou plus long, l'escorce est espesse, iaulne par dehors, & blanche par dedans. Le dedans ou moelle est claire comme le dedans de l'Oreng, ou est contenue la graine non guere differente à la graine de l'Oreng.

LE LIEV.

Ce fruit prouient en Italie, Espagne, & aucuns endroiets de Frâce. En ce pais les Herboristes plantent l'Orenger en leurs iardins, mais il ne porte point de fruit, si ce n'est estât bien gardé du froid & ce encores fort peu souuent.

LES NOMS.

L'Arbre qui porte ces fruits est appelé en Grec *μηλέα μεδική*: en Latin *Malus medica*, & *Malus citria*.

Les fruits sont appelez par les anciens tout d'vn nom en Grec *μηλα μεδικά*: & en Latin *Mala citria*.

1 La premiere espece est aussi appelée des Anciens en Grec *χρυσομήλον*: en Latin *Aurcum malum* & *Malum Hespericum*, d'aucuns aussi *Neranzium*, des Modernes *Malum Anarantium*, & *Arantium*: en François Pomme d'Oreng: en haut Aleman *Pometan* *tsen*: en bas Aleman *Arangte* *appelen*: en Espagnol *Naranzas*, lequel nom semble estre tiré de ce vocable *Naranzium*, duquel ces Pomes ont esté appelées par cydeuant tesmoing Nicander.

2 La seconde espece est appelée es Boutiques de ce pais *Limones* & *Malum Limonium*: en François *Limons*: en Aleman *Limoenen*. Antoine Musa escrit que les Italiens nomment ce fruit *Citrium malum*.

3 La tierce espece est appelée *Cedromelon*, & en ce pais *Citrones* & *Mala citria*: en François *Citrons*: en haut Aleman *Citrinatzen*: en bas Aleman *Litroenen*. Ceste espece est appelée des Italiens selon ledit Musa, *Limones*.

LE TEMPERAMENT.

L'escorce de ces Pomes est chaude & seche.

Le dedans avec le ius est froid & sec iusques au tiers degré.

La graine est chaude & seche au second, de semblable temperament font bien pres les fueilles de l'arbre.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Le ius de ces pomes, & le dedans ou est contenu le ius principalement des Orenges, est trefbon contre corruptions contagieuses, & contre la peste & autres fieures chaudes, & contregarde & preferue non seulement les gens contre telle maladie, mais aussi guerit la mesme maladie.

B Il cōforte aussi le cueur, & sur tout l'orifice de l'estomach: pourtāt guerit il toutes foibleses, passoyson, fluctuations, vomissemens & sanglouts suruenans es fieures chaudes, ou semblables maladies qui trauaillent l'estomach.

C Le mesme fruit avec son ius estanche la soif, & reueille l'appetit pour menger.

D Le syrop qui est fait du ius de ce fruit est pres pareil en facultez & operations au ius, il est toutesfois plus conuenable & plus amiable à prendre.

Malus Citria cum malis tris Oréger avec. 3. diuers fruits.
um generū.



494 De l'Arbre Mose. Chap. XXXVII.

- E** Les escorces de ces Pommes confictes seules ou avec succe & mengées, reschauffent l'estomach, & aydent à la cuysson, consumés toutes superfluitez de l'estomach, amendants pareillement l'aleine punaise.
- F** La graine est bonne contre tout venin, poison, piqures & morsures de toutes bestes venimeuses: elle tue & pousse hors les vers, tellement qu'il est bon de la donner aux enfans contre ladite maladie.
- G** De la graine mise en terre en vient la premiere année de petis Arbrisseaux lesquelz mengez en salade, ou parmy autre salade, sont fort fauoureux: dauantage confortent tresbien l'estomach, & reueillent l'appetit

De l'Arbre Mose.

LA FORME.

Mose est vn Arbre qui a les fueilles si tresgrâdes & larges, que lon pourroit facilemēt enuveloper vn enfant d'vn an dedens, tellemēt que ie ne pense point qu'au monde il y ait arbre qui a la fueille d'vne telle largeur. Le fruit est semblable au Concobre, tressauoureux à mager sur tous les fruits qui sont au pais de Leuant.

LE LIEV.

Cest Arbre a esté trouué par vn religieux Frere Andrieu Theuet, en Syrie pres la grâde ville Alep ainsi appellée de la premiere letre Alphabetique des Hebreux là ou plusieurs marchans traffiquent tant Indiens, Persiens, Veniciens, qu'autres nations estranges.

LES NOMS.

Cest arbre avec son fruit est appellé d'Auicenne chap. 495. *Musa*, & à present en Syrie Mose: & les Grecs, & Chrestiens du pais, les Iuifs aussi disent que c'est le fruit duquel mengea Adam.

LE TEMPERAMENT.

Le fruit du Mose est chaud & humide

LES VERTVS ET OPERA.

A Le Mose mēgé nourrit fort & soudain cōme dit Auicenne, mais mengé en trop grande quantité, estoupple le foye, & engendre phlegmes & cholere.

B Il est aussi vtile à la poiétrine, à l'estomach & rongnons, il adoucit les rudesses & alpretez du gozier, prouoque l'vaine, et augmente la semence genitale.

Chap. XXXVII.

Musa.

Mose.



De la Pomme de Grenade. Chap. XXXVIII.

LES ESPÈCES.

Il y a trois sortes de Pommes Grenades, les vnes ont le ius aigre, les autres doux, & les tierces vineux. Outre celles la y en a encore vne espece sauuage, dont les fleurs sont vsurpées en medecine.

LA FORME.

Le Grenadier est vn arbre non guere grand, portant moult de ramcaux: les fueilles bien verdes & estroictes. Les fleurs sont creuses, de couleur de vermillon, puis apres vient le fruit qui est rōd, & plein par dedens de beaux grains incarnez, d'ou sort le ius, lequel est ou aigre, ou doux, ou vineux en faueur. L'escorce de ceste Pomme est tendre & gresle, mais estant sechée, elle deuiet dure & ligneuse, & de couleur de chastaigne par dehors.

LE LIEV.

Les Grenades croissent en regiōs chaudes, comme en Italie, Espagne, & plusieurs autres lieux.

LES

De la Pomme de Grenade. Chap. XXXVIII. 495

LES NOMS.

Malus punica.

Grenadier.

La Pôme Grenade se nôme en Grec $\rho\omicron\iota\alpha\ \kappa\epsilon\ \rho\acute{o}\alpha$: en Latin *Malum punicū*, & *Malum granatum*: és Boutiques *Pomum granatum*: en haut Aleman *Granaet* appfel: en bas Aleman *Granaet* appfel.

Les fleurs du Grenadier domestique sont appellées en Grec $\kappa\upsilon\tau\iota\upsilon\omicron\iota$, & en Latin *Cyrtini*. Les fleurs du sauuage selô Dioscoride sont appellées en Grec $\beta\alpha\lambda\alpha\upsilon\sigma\iota\omicron\upsilon$: & là selon en Latin *Balaustium*.

L'escorce de la Pomme Grenade est appellée en Grec $\sigma\iota\delta\iota\omicron\upsilon$: en Latin *Malicorium*, & aussi *Sidium*.

LE TEMPERAMENT.

Les Grenades sont froides & vn peu astringentes, mais non toutes d'vne mesme forte. Les aigres sont plus seches & astringentes: les douces tout le moins, & sont plus humides que les autres: les vineuses sont moyennes. L'escorce & les fleurs sont seches & astringentes.

LES VERTVS ET OPER.

A Le ius des Grenades est fort propre à l'estomach, le confortant, & le rafraichissant quand il est par trop chalereux: il est bon pareillement cōtre foibleffes & fluctuatiōs, cōme le ius d'Oranges & de Citrons, & est fort vtile contre toutes fieures & inflammation de foye & du sang, principalement le ius des Grenades aigres, puis après des vineuses: car les douces ne sont pas conuenables en fieures.

B Les fleurs du Grenadier domestique & Sauuage, pareillement aussi l'escorce des pommes, arrestent tout flux de sang, reduictes en poudre & mengées, ou cuictes en vin rouge & beuës, & sont vtiles aux dysenteriques, & aux femmes trauailées de leurs fleurs, non seulement prinſes en la sorte que dessus, mais aussi en se baignant en la decoction d'icelles.

C Elles arrestent aussi flux de sang de playes nouvelles, en quelque sorte que ce soit appliquées.

D L'escorce tue les vers, & resiste à toutes corruptions dens l'estomach & entrailles.

E Icelle, ou les fleurs, guerit l'humidité & debilité des genciues, avec ce rafermit les dens, si on les laue de la decoction d'icelle.

F L'escorce est bonne contre Rompures & herignes, meslée parmy emplastres & liée dessus.

G La graine des Grenades sechée au Soleil, a pareille vertu que les fleurs: elle arreste flux de vêtre & tout flux de sang, prinſe en mesme forte.

H Icelle induicte avec miel, prouffite aux vlcères & vlcérations de la bouche, des genitoires, & du fondement.

I On dict aussi comme Dioscoride escrit, que ceux qui prendront trois fleurs du Grenadier domestique, n'auront dans vn an apres les yeux chassieux.

Du Coing. Chap. XXIX.

LES ESPECES.

Il y a deux sortes de Coing: L'vn est rond, & s'appelle Pomme de Coing: L'autre est plus grand & formé en façon de Poyre, & se nomme Poyre de Coing.

LA FORME.

La Coignaciere deuiet peu souuent fort grande, mais elle produict mout de branches comme les autres arbres. Les fucilles sont rondatres, verdes au costé d'enhaut, & blanches & douces à l'autre costé: au reste semblables en figure aux fueilles du Pommier vulgaire. La fleur tire sur couleur purpurée entremeslée de blanc: puis après vient le fruiçt d'odeur plaisante,



& de figure acunefois ronde comme vne pomme, aucunefois longuatre comme vne poyre, couuert par dehors d'une pelure iaulne reuelue d'une petite laine blanche comme Cottō. Au milieu du fruit est contenue la graine ou pepins comme aux autres pommes.

LE LIEV.

On plante la Coignaciére és iardins : elle ayme lieux ombrageux, & humides.

LE TEMPS.

Le Coing meurist en Septembre & Octobre.

LES NOMS.

La Coignaciére est appellée en Grec *μυλία κυδωνία* : en Latin *Malus Cotonea* : en haut Aleman *Quitzenbaum*, oder *Kuttenbaum* : en bas Aleman *Queappelboom*.

Le fruit se nomme en Grec *μύλον κυδωνιον* : en Latin *Malum Cotoneum*, és Boutiqs *Cytonium* : en François Coing : en haut Aleman *Quitzen opffel*, & *Kutenopffel* : en bas Aleman *Queappel*.

1 Le fruit rond est appelé d'aucuns *Poma Cytonia*. en François Pōme de Coing ou Coing : en bas Aleman *Queappelen*.

2 L'autre fruit qui a la forme de Poyre, Galien l'appelle *στρούθια* *Struthia*, & s'appelle en François Poyre de Coing ou Coignasse : en bas Aleman *Quepeeren*, d'aucuns *Pyra Cytonia*.

LE TEMPERAMENT.

Le Coing est froid au premier degré, sec au second, & astringent.

LES VERTVS ET OPERAT.

A La Pomme de Coing arreste flux de ventre, dysentere, & tout flux de sang, & proufiste à ceux qui crachent sang, signamment cruë, car cuicte ou rostie, ne serre pas tant, mais est plus sauoureuse & plus conuenable à manger.

B La femme grosse qui menge souuent en viandés ou autremēt des Coings, elle enfantera enfans prudens & de bon esprit, se dit Simeon Sethi.

C Le Codignac preparé avec miel (comme on faisoit par cy deuant) ou avec sucre (comme lon fait maintenant) est tresproufittable & propre à l'estomach, le confortant, & retenant illec la viande de tant qu'elle soit digérée.

D Il arreste aussi flux de ventre, prins auant manger : & prins apres manger lache le ventre, & clot la bouche de l'estomach de telle sorte, qu'il n'en peut sortir ne monter nulles vapeurs au cerueau : dauantage guerit douleur de teste prouenant de telles vapeurs.

E La decoction des Coings beuë a pareille vertu, & arreste le ventre & tout flux de sang, & les fleurs menstruelles.

F D'icelle on baigne le fondement relaché, & la matrice tombante, pour les faire retourner en leur lieu.

G On mesle vilement les Coings parmy Emplastres, propres pour arrester flux de ventre & vomissemens. On les applique aussi sur inflammations de mammelles & autres parties.

H La laine qu'on trouue dessus les Coings cuicte en vin, guerist Carboncles, appliquée dessus, se dit Pline.

I Huile de Coing arreste vomissemens, fluctuations, & sanglouts, induicte sur l'estomach.

K La fleur de la Coignaciére arreste flux de ventre, crachement de sang, & le flux méstrual. Brief elle a semblable vertu que les Coings mesmes.

Du Pescher.

Chap. XL.

LES ESPECES.

Il y a deux sortes de Pesches. Les vnes meurissent tard, & sont pour la plus part blanches, aucunes fois iaulnes, & les aucunes aussi rouges. L'autre espece meurist plustost, & est appellée Abricos.

LA



Malus Persica. Pescher. Malus Armeniaca. Abricoz.



LA FORME.

Le Pescher est plus tendre que les autres arbres, il n'est pas de longue durée, mais perit & meurt beaucoup plus tost que nulz autres arbres fruitiers. Les feuilles du Pescher sont longues, vn peu crenées par les bords, non differentes des feuilles de Saulx en autre chose, sinon qu'elles sont plus courtes & ameres. Les fleurs sont persates, apres lesquelles vient le fruit, de figure ronde cōme vne Pomme, ayant d'vn costé vne fente droite & profonde, & couverte d'vne pelure lanugineuse, de couleur maintenant blanche, maintenant rougeatre, maintenāt iaulne, de goust vineux. Au milieu d'icelles est vne pierre dure & rude, contenant vn noyau cōme vne Amande, plus petit toutesfois & plus amer.

L'arbre qui porte les abricoz, n'est guere different de boys, fleurs, & façon de croistre à l'autre Pescher, sinon que ses feuilles sont courtes & larges, differentes des feuilles du Pescher. Le fruit semble à la Pesche, plus petit toutesfois & beaucoup plus tost meur.

LE LIEV.

On plante le Pescher és jardins & és vignobles, & ayme terre molle & douce, & lieux exposez au Soleil.

LE TEMPS.

Le Pescher fleurit en Auril, & les Abricoz sont meurs en Iuin, les Pesches en Septembre.

LES NOMS.

Le Pescher s'appelle en Grec *περσική μηλιά*: en Latin *Malus Persica*: en haut Aleman *Pfersichbaum*: en bas Aleman *Persboom*.

Le fruit est appelé en Grec *μήλον περσικόν*: en Latin *Malum Persicum*: és Boutiques *Persicum*: en François *Pesches*: en haut Aleman *Pfersing*: en bas Aleman *Persen*. Celles de ceste sorte qui ne se separant pas facilement de leur pierre, sont appelées *Duracina*.

L'arbre

2 L'arbre portât Abricoz s'appelle en Grec *μηλιά ἀρμενιάκη*: en Latin *Malus Armeniaca*: en Alemā *Dwoeghe perseboom*.

Le fruit s'appelle *μηλιά ἀρμενιάκη*: en Latin *Mala Armeniaca, Præcoqua & Præcokia*: en François Abricoz: en Haut Aleman *Mollelin & Molleten*: en bas Aleman *Dwoeghe persekens & Quant perfes*.

Persea ne doit point estre nommé sous ces Espèces, comme aucuns pensent, car Persea est vn grand arbre comme vn Poyrier, tousiours verd & chargé de fruit, ainsi que dit Theophraste lib. iij. chap. ij.

LE TEMPERAMENT.

La Pesche est froide & humide au second degré. Les feuilles de l'arbre, & le noyau du fruit sont chauds & secs, bien pres iusques au tiers, & abstersifs à cause de leur amertume.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Les Pesches auant qu'elles soient meures arrestent flux de ventre comme dit Dioscoride.
 B Mais meures, elles lachent le ventre, & engendrent mauuaises humeurs, car elles se corrompēt incontinent en l'estomach, pourtant ne les doit on pas manger apres autres viandes tesmoing Galien.
 C Les feuilles du Pecher ouurent oppilations de foye, & lachent tout doucemēt le ventre, & profitent, avec autres herbes conuenantes, contre fieures tierces.
 D Icelles appliquées sur le nōbril tuent & pouissent hors les vers, principalemēt aux petis enfans.
 E Icelles seches & espan dues sur playes nouvelles, les guerissent & consolident.
 F Le Noyau de la pesche ouure toutes oppilations du foye & des poulmons, & a fort semblable vertu aux Amandes ameres.
 G Il est bon aussi contre difficulté de parole, quand quelcun est frappé d'Apoplexie, delayé en eau de Pouliot, & tenu en la bouche.

De l'Amandier.

LES ESPECES.

Amandes font de deux sortes, Les vnes douces, Les autres ameres.

LA FORME.

L'Amādiar ressemble de croissō & feuilles au Pescher, il deuiet plus gros toutesfois, plus fort, & peut plus lōg tēps durer. Le fruit est vne noix dure cōme la pierre de Pesche, vnie toutesfois par dehors, & couuerte d'vne escaille cōme la noix gague, dans iceluy est enclose l'Amande, de goust amer, ou doux, cōme dessus est dict.

LE TEMPS.

L'Amādiar fleurit de bōne heure, avec le Pescher. Le fruit est meur en Iuin & Juillet.

LES NOMS.

L'Amādiar s'appelle en Grec *ἀμυγδαλή*: en Latin *Amygdalus*: en haut Alemā *Mandelbaum*: en bas Aleman *Amandelboom*.

Le fruit est appelé en Grec *ἀμυγδαλόν* & *ἀμυγδαλά*: en Latin *Amygdala & Amygdalum*: en François Amande: en haut Aleman *Mandel*: en bas Aleman *Amandele*.

LE TEMPERAMENT.

Les Amandes ont le temperament asses chaud, signamment les ameres, lesquelles non seulement sont chaudes, mais aussi seches abstersiues & incisives.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Les Amandes prinnes auāt le past, nourrissent peu & serrent le ventre, principalemēt estant plumées.

Les

Chap, XLI.

Amygdalus.

Amandier.



B Les Amandes ameres,ouurent oppilations des poulmons, foye, ratelle, rongnons & de toutes autres parties interieures:pourtant sont elles bonnes contre toux, difficulté d'aleine,exulceratiōs de poulmons,meslées avec terbenthine,puis lechées, tesmoing Dioscoride.

C Les Amandes sont aussi vtilés à ceux qui crachent sang, prinſes avec amydon.
D Amandes ameres prinſes avec quelque vin doux,cōme Muscadel ou Bastard,prouoquent l'vrine,guerissent difficulté d'vrine,& prouffittent à gens trauaillez de la pierre & grauelle.

E On prend à ieun cinq ou six Amandes ameres pour ne pas estre yure ce iour la.
F Icelles appliquées sur le fruiçt avec huile rosat, guerissent douleur de teste.

G On les applique vtilement avec miel sur tous vlceres malings,pourris & rongeans,& sur morsures de chiens enragez:

H Icelles nettoient le cuyr,& la face de toutes taches & lentilles.

Du Poyrier. Chap. XLII.

LES ESPECES.

ON trouue aussi bien diuerses sortes de Poyres comme de Pommes.Les vnes bien tost meures les autres plus tard,il y a aussi des Poyres d'yuer:Les vnes perissent soudain,les autres durent long temps,& se peuuent garder:Les vnes sont douces ou pleines de ius, les vnes grasses, les autres dures & seches &c.tellement quil seroit mal possible de reduire en bon ordre toutes les especes:Parquoy tous Lecteurs feront admonestés de vouloir plus tost considerer le gouſt des Poyres, que la figure,ou temps de meurisson:car la faueur demonstre mieux le temperament, & donne à cognoistre les facultez des Poyres.

LA FORME.

Le Poyrier est grand comme le Pommier, ou plus grand & plus haut, ayant le tronc gros, & mout de branches grosses, lesquelles pour la plus part croissent à mont,& non l'vne sus l'autre, comme les branches du Pommier. Les fueilles sont rondatres, vnies & bien verdes par dessus:par bas souuent vn peu blanchatres. Le fruiçt est pour la plus part long, large par bas, & estroict par haut aupres de la queuē,fort diuers de grosseur,figure,couleur, & gouſt, comme dessus est dict, au milieu du fruiçt sont enclos les pepins, cōme aux Pommes.

LE LIEV.

Le Poyrier se plante és iardins & vergers:il y en croist aussi aucunes fois és boys & lieux mal cultiuez,mais on les tiēt pour sauuages.

LE TEMPS.

Le Poyrier fleurit en Aueil ou May, & le fruiçt est meur en aēsté & Autumne

LES NOMS.

Le Poyrier s'appelle en Grec *ἄπιος*: en Latin *Pirus*: en haut Aleman *Byrbaum*: en bas Aleman *Peerboom*.

Le fruiçt est appelé en Grec *ἄπια*: en Latin *Pira*, ou cōme aucūs escriuent *Pyra*: en François Poyres: en haut Aleman *Byren*: en bas Aleman *Peeten*.

LE TEMPERAMENT.

Toutes Poyres ont le temperament froit & la plus grand part sec & astringent, mais non toutes egalement: car les Poyres sauuages, & autres astringentes & estranglantes, sechent & serrēt beaucoup plus que les autres.Les poyres douces & grasses, sont plus humides

Pirus. Poyrier.



& bien peu ou point adstringentes. Les moyennes entre icelles, ont le temperament selon celles auxquelles elles retirent le plus.

Les fueilles du Poyrier ont le temperament froid, sec & astringent comme dit Galien.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Les Poyres prinſes auant le repas, nourrissent fort peu, plus toutesſois que les Pomes, principalement celles qui ſont douces & graſſes.
- B Les aigres & auſteres, & autres qui ne ſont pas aqueuſes, mengées cruës ou cuiſtes auant le repas, arreſtent flux de ventre, & fortifient la bouche de l'eſtomach.
- C Icelles ſont auſſi vtilement appliquées ſur cōmencemens de phlegmōs, & ſur playes nouvelles.
- D A ce meſme valent auſſi les fueilles de Poyrier, car elles cōſolident & referment playes nouvelles, ſe dit Galien.

Du Nefflier.

Chap. XLIII.

LES ESPECES.

IL y a deux eſpeces de Neffles ſelon Dioſcoride. La premiere eſpece croiſt ſur eſpines. La ſeconde ſont les Neffles vulgaires, leſquelles ſont auſſi de deux ſortes: car aucunes ſont petites, & les autres groſſes, de ſemblable forme toutesſois, pourtant ſont elles tenues pour vne ſeule eſpece.

Mespilus Aronia. Azaroles.

Mespilus altera. Nefflier.



LA FORME.

- 1 La premiere eſpece eſt vn arbre eſpineux, fort ſemblable à l'Aube eſpine de fueilles dechiquetées. Le fruit de ceſte eſt petit & rond, ayant trois pierrettes, comme dict Dioſcoride; & croiſſent cinq ou ſix enſemble ou d'auantage.
- 2 Le Nefflier vulgaire, eſt vn arbre ſans eſpines, bien pres comme les autres arbres. Les fueilles ſont eſtroictes & longatres, plus petites que les fueilles de Pommier, non crenées tout à l'entour. Les fleurs ſont blanches, parties en cinq. Apres les fleurs, croiſt le fruit de couleur griſe, & de figure ronde, non guere differēt à vne petite pomme ronde en applatiſſant, l'un petit, l'autre gros, toujours

Du Nefflier. Chap. XLIII. Li.6. 501

touffours toutesfois plus petit qu'une pomme, ayant au sommet vne large couronne & grande: Au milieu d'iceluy sont contenus cinq pierres plattes, lesquelles sont la graine d'iceluy.

LE LIEV.

- 1 La premiere espece a esté veüe à Naples par le tressauant And. Mathiolus: incogne en ce país
2 Le Nefflier vulgaire est planté es iardins & vergers, & croist aussi voluntiers en lieux rudes & mal cultiuez, pres les hayes & buyffons.

LE TEMPS.

- 2 Les Neffles vulgaires fleurissent en Auril ou en May, & font meures à la fin de Septembre.

LES NOMS.

- 1 Le Nefflier s'appelle en Grec *μέσπιλος*: en Latin *Mespilus*: en haut Aleman *Mespelbaum*: en bas Aleman *Mispelboom*.

- 2 Le fruit est appelé en Grec *μέσπιλον*: en Latin *Mespilum*: en François Neffle: en haut Aleman *Mespel*: en bas Aleman *Mispel*.

La premiere espece est appelée en Grec *μέσπιλος ἀρωνία κὶ τρίκοκκος*: en Latin *Aronia*, & *Trigra* *nia*: à Naples *Azarolo*.

La seconde espece est appelée en Grec *ἐπιμηλὶς*, *Epimelis*, & d'aucuns *σιτάνιον* *Sitanium*, ou selon aucuns *Setanium*.

La plus grande sorte de ces especes est appelée en François Neffle cultiüée: en Brabanson *Wespelen*.

LE TEMPERAMENT.

Les Neffles sont froides, seches, & astringentes. Et de semblable temperamēt sont aussi les fueil les du Nefflier.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Les Neffles serrent le ventre, principalement encore verdes & dures, car apres qu'elles ont esté gardées, & sont molles, elles ne serrent pas si tresfort: adonc sont elles plus propres à menger, toutesfois elles ne nourrissent point, ou fort peu.

- B Les pierrettes d'icelles puluerisées & beuës, rompent la pierre, & pouffent hors la grauelle, comme dict Antonius Musa.

Du Meurier.

LA FORME.

Meurier est vn grand arbre, estendant ses branches au large & au long: ayant les fueilles larges verdes, crenées à l'étour en forme de sie. La fleur est petite & lágueuse. Le fruit est de plusieurs grains amassez ensemble, comme le fruit de la Rôce, plus grand toutesfois, & plus long, de couleur blanche au premier, puis rouge, & noire au dernier, de goüft vineux. Les racines sont iaulnates, principalement l'escorce dicelles laquelle a le goüft amer.

LE LIEV.

Le Meurier croist voluntiers es iardins & autres lieux chauds & cultiuez.

LE TEMPS.

Le Meurier a fueilles nouuelles en May, l'og tēps apres tous autres arbres. Pourtant est il appelé es fables des Poètes: le plus Sage entre les arbres: car il produit seulement ses fueilles apres que les froidures & rimées sont passées, tellement que par ce moy en il n'en est endommagé comme les autres arbres.

LES NOMS.

Le Meurier est appelé en Grec *μορέα κὶ σκαμνία*: en Latin *Morus*: en aucunes Boutiques *Morus Celsi*: en haut Aleman *Maulbeerbaum*: en bas Aleman *Moerbestboom*.

Le fruit est appelé en Grec *μόρον*: en Latin *Morum*: es Boutiques *Morum Celsi*: en François Meures: en haut Aleman *Maulbeeren*, en bas Aleman *Moerbesten*.

Chap. XLIIII.

Morus.

Meurier.



LE TEMPERAMENT.

Les Meures avant que meurir sont froides & seches iusques au second degré, & astringentes. Celles qui sont paruenues à maturité, sont tempérées.

L'escorce du Meurier, principalement de la racine d'iceluy est chaude & seche iusques au second degré, & inciliue & mondificatiue.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Les Meures verdes, sechées arrestent flux de ventre, & dysentere, & vomissement, beués en vin rouge.
- B Les Meures laschent & humectent le ventre, faisans aller à chambre, principalement prinſes à ieun, ou deuant menger.
- C Icelles prinſes apres menger se corrompent ayſement en l'estomach, & excitent ventofitez, & inflations en iceluy.
- D Du ius d'icelles il se fait vne confection en forme de Syrop, fort bonne contre tous vlcères & phlegmons de la langue, de la bouche, des amigdales, & du gozier.
- E Les feuilles de Meurier induictes avec huile, guerissent brulures.
- F L'escorce de la racine du Meurier boullie & beuë, ouure les oppilations du foye, & de la ratelle, & lache le ventre, pouffant hors par meſme moyen les vers longs & larges.
- G La decoction des feuilles & racines tenuë en la bouche, appaife douleur de dens.

Du Sycomore.

Chap. XLV.

LA FORME.

SYcomore est vn arbre grand comme le Meurier, ayât le tronc gros, & mout de brâches grosses. Les feuilles reſemblët fort aux feuilles de Meurier. Le fruit est en forme de Figue ſauuage, ſans aucuns grains toutesſois au dedans, & ne croiſt point ſur les plus nouuelles branches cõme le fruit des autres arbres, mais ſur le tronc & plus grosses branches: il ne meurist pas auſſi ſ'il n'est bleſſë & entammë au parauant.

On rassemble auſſi vne gomme ou liqueur, de l'escorce des ieunes arbres Sycomores auât qu'ilz portent fruit, en en tammant l'escorce d'iceux.

LE LIEV.

Le Sycomore croiſt, teſmoing Dioſcoride, en Carie & Rhode, & autres païs là ou le froment ne croiſt point ayſement: On le plante auſſi en abondance au païs d'Egypte à l'entour du grand Caire, là ou il a eſté veu de Pierre Belon.

LE TEMPS.

Ces arbres ſont toujours verds, & portent fruit trois ou quatre fois l'an.

LES NOMS.

Ceſt arbre ſe nomme en Grec *συκόμορος* & d'aucuns *συκώμιμος*: en Latin *Sycomoros*.

LE TEMPERAMENT.

Le fruit du Sycomore est aucunemët temperé. La gomme d'iceluy a vertu d'el chauffer & amollir.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Le fruit du Sycomore est propre à menger, mais il donne fort petit nourriſſement, laschant tout doucement le ventre, ſans ce qu'il nuyt à l'estomach.

Sycomoros.

Sycomore.



Du Figuier. Chap. XLVI. Li.6. 503

B La gomme est vtile contre dureffes de ratelle, douleur d'estomach, & morsures de serpens, prin
se par dedans, ou induicte dessus la blessure.
C Elle referme aussi playes & dissout vieilles collections.

Du Figuier. Chap. XLVI.

LA FORME.

LE Figuier cultiué, duquel nous parlons à present, a
mout de rameaux, au dedans pleins de moelle com
me les branches du Suin, & au dehors reuestus d'une
escorce vnie & pollie: Les fueilles grâdes, & larges, noira
tres, cõmunement parties en cinq. Au sommet des bran
ches croist le fruiçt, lequel est rond & long en forme
de Poyres, doux & remply de petis grains par dedens.
Auant que le fruiçt soit meur, il en sort du lait quand
il est blessé, mais estant bien meur, le ius ressemble à
miel.

LE LIEV.

Le figuier croist abõdamment en Espagne & Italie,
On en trouue aussi aucunesfois en ce pais, mais biẽ peu
souuent, & faut qu'il soit planté en lieux chauds & ex
posez au soleil, & le doit on garder du vent de Septen
trion.

LE TEMPS.

Le figuier se rauerdist fort tard en ce pais, car il com
mence à ietter ses fueilles seulement à la fin du moys
de May. Le fruiçt meurit sur la fin de l'esté.

LES NOMS.

1 Le Figuier domestique est appellé en Grec συκή ἡμερ
εῖος: en Latin *Ficus sativa*: en haut Aleman *Fetgenbaum*
en bas Aleman *Dyghenboom*.

Le fruiçt est appellé en Grec σῦκον: en Latin *Ficus*:
duquel nom il est aussi cognu es Boutiques: en Frãçois
Figue: en haut Aleman *etn fetgen*: en bas Aleman *eent*
Dijghe. Ce fruiçt, auant qu'il soit meur, se nomme en
Grec ὄλυθος: en Latin *Grossus*: & estant sec, en Latin *Ca*
rica, en Grec ἰχᾶς & non καρική, car καρική en Grec *Ca*
rice, est vne espece de figue particuliere prouenant en
Syrie.

2 Le Figuier sauuage est appellé en Grec συκή ἀγρία κὲ ἐρνεῖος: en Latin *Ficus syluestris* & *Ca*
prificus.

Le fruiçt de ce figuier lequel ne meurist iamais, s'appelle aussi comme le fruiçt non meur du Fi
guier domestique: en Grec ὄλυθος: & en Latin *Grossus*: & d'aucuns aussi ἐρνεῖος *Erineus*.

LE TEMPERAMENT.

Les figues nouuelles & frechement cueillies font quelque peu chaudes & fort humides.

Les figues seches font chaudes iusques pres du second degré, & quelque peu humides, & de
parties subtiles.

Le ius des figues est chaud & sec iusques bien pres au tiers degré, & pareillement acre & pi
quant.

Les fueilles font aussi acres & reseratiues, mais non si fort que le ius.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Les figues nouuellement cueillies, nourrissent plus que les autres fruiçts: elles excitent toutes
fois ventositez & enflent, & lachent tout doucement le ventre.

B Elles rafrechissent aussi & estanchent la soif, prinsees toutesfois en trop grande quantité, elles
debilitent l'estomach, & font perdre l'appetit de manger.

C Les figues seches nourrissent plus que les fresches, toutesfois elles n'engendrent pas si bõ sang,
car ceux qui mangent beaucoup de figues, ilz deuiennent pleins de pouds & de vermine.

D Icelles prinsees auant manger, lachent le ventre, & proufittent aux rõgnons, car elles pouffent
hors la grauelle avec l'vrine.

Ficus.

Figuier.



- E** Elles font suer, faisans sortir par mesme moyen les humeurs corrompues & punaises : parquoy on les donne vtilement aux enfans trauaillés de petites verolles & rougeoles, car elles les font sortir legerement & sans difficulté.
- F** Elles prouffissent pareillement au thorax & poulmons, adoucissent la toux, font longue aleine, meurissent & font cracher le phlegme, en quelle maniere que ce soit, ou mengées crues, ou rosties ou cuictes avec hyssope & beués.
- G** La decoction d'icelles est bonne aux epileptiques, à gens rôpus & casseés, car elle resout le sang caillé, & appaise la douleur.
- H** Figues pilées avec sel, Rue, & Noix, sont contraires à tout venin, & corruption d'air. Et estoit le Contrepoison duquel vsoit Mithridates Roy de Pontus contre tout venin & poison.
- I** La decoction des figues gargarisée, ou tenuë en la bouche, prouffite contre aspretez & enroure du gozier, pareillement contre toutes enflures & apostemes de la bouche, du gozier, amigdales & genciues, & contre enflure de la langue semblablement.
- K** Figues appaisent douleur de dens, & des genciues, tenuës en la bouche encontre le mal.
- L** Appliquées avec farine de froment, amollissent & meurissent apostemes, phlegmons, tumeurs derriere les oreilles, principalement en y adioustant semence de Lin & de Fenugrec. Et en y adioustant racines de Lys, elles rompent les absces.
- M** Icelles broyées avec farine d'Orge, consument & digerent tumeurs ainsi que dit Galien.
- N** Icelles cuictes avec vin d'Aloyne & farine d'Orge, sont vtilement appliquées en forme d'Emplastre sur le ventre de gens Hydropiques.
- O** Figues broyées bien menu avec graine de Moustarde, guerissent bourdönement & son des oreilles, voire font meilleure oye, appliquée par dessus en dehors.
- P** Brief les figues seches amollissent, digerent, & subtilient, & on en peut vsfer dehors & dedens le corps soit pour meurir & amollir apostemes, soit pour les digerer & resoudre.
- Q** Les fueilles de figuier digerent strumes & glandules, & amollissent & digerent toutes autres tumeurs, pilées bien menu, & appliquées dessus.
- R** Le ius des figues guerist aspretés, mauuaise gratelle, petites verolles, rougeoles, lentilles & darteres, & autres semblables taches du corps & de la face, induict dessus avec farine d'orge rostie : il emporte aussi les verrues induict à l'entour avec gresse.
- S** Il guerit aussi douleur de dens, si apres auoir trempé du coton dedans iceluy on le met contre la dent, ou bien si on le met dans le creux de la dent mauuaise.
- T** Il ouure aussi les veines hemorrhoides, & lache le ventre induit sur le fondement. Pareille vertu ont aussi les fueilles, en fen torchant le derriere.
- V** Iceluy est vtilement induict avec farine de Fenugrec & vinaigre sur goute chaude, principalement qui tient aux pieds.
- X** Il est bon distiller iceluy ius dans la playe de piqures de Scorpions, ou de morsures de chiens enragez.
- Y** Le ius des Figues faiçt cailler le lait, & dissout pareillement iceluy qui est caillé & pris, comme le vinaigre.
- Z** La cendre de Figuier induicte avec huile Rosat & cire, guerit bruslures. Et lexiue faiçte des cendres de Figuier, guerit gratelle & mauuaises rongnes, si on se laue d'icelle.

Du Prunier.

Chap. XLVII.

LES ESPECES.

PRemierement il y a deux fortes de Prunier, scauoir est Domestique & sauage. Les Prunes domestiques sont de plusieurs sortes, les vnes blanches ou iaunes, les vnes de couleur de chataigne, les autres de cler rouge. Les vnes aussi sont grosses, les autres petites : Les vnes sont douces & seches, les autres fresches & aigres, desquelles chacune espece a bien pres vn nom particulier. Les Prunes sauages sont toutes les plus petites, & s'appellent Fourdines.

LA FORME.

Le Prunier s'esleue comme les autres arbres, moyennant qu'il soit bien mené, & entretenu, & iette de soy mout de branches reuestues d'une escorce vnie & brunatre, & dicelles en aüst sort de la gomme apres auoir esté blessées. Les fueilles sont vn peu languettes, bien pres rondes toutesfois, vn peu crenées & dechiquetées tout à l'entour. Les fleurs sont blanches comme celles du Cerifier, & sont diuesées en cinq ou six fueilles. Le fruit est pour la plus part long, lvn grand, l'autre petit, & de couleur maintenant blanchatre ou iaunatre, maintenant noiratre, & aucunes fois rou-

Prunus.

Prunier

Prunus sylvestris.

Prunier sauvage.



rougeatre, au milieu duquel est enclos vne pierrette longue & dure, contenant en foy le noyau, de goust amer. La racine de cest arbre s'estend bien large dessous la terre, & iette en plusieurs endroits de nouveaux iettons, lesquels aussy croissent contremont, si de bonne heure ilz ne sont coupés.

- 2 Le Prunier sauvage ne s'esleue point comme vn arbre, mais demeure bas, & contre terre comme autres hayes & buyssons, dont il est vne espeece. Il iette beaucoup de branches d'vne mesme racine, armées çà & là d'espines poignantes, & ayans fueilles semblables à celles du Prunier domestique, combien qu'elles soient plus petites. Les fleurs sont blanches. Le fruiet est petit, beaucoup moindre que les autres Prunes, de goust aigre & astringent. La racine s'estend aussi bien loing dessous la terre, & est lente & ligneuse.

LE LIEV.

- 1 Le prunier cultiue se trouue par tous les Vergers.
2 Le sauvage croist le long des champs, des voyes, & en autres lieux non cultiuez comme autres hayes.

LE TEMPS.

Les Pruniers fleurissent en Avril, ou plus tost, signamment le Sauvage, lequel fleurit plustost que l'autre.

Les Prunes domestiques meurissent en Aoust, les Sauvages communement en Septembre.

LES NOMS.

- 1 Le Prunier est appelé en Grec κοκκιμηλιά: en Latin Prunus: en haut Aleman Pflaumenbaum: en bas Aleman Pruytboom.

Le fruiet se nomme en Grec κοκκιμηλον: en Latin Prunum: en François vne Prune: en haut Aleman ein Pflaume oder Prume: en bas Aleman een Pruyne.

- A Les grosses Prunes douces qui sont bleüatres, sont appelées de Theocrite βράβυλα Brabyla: des Latins Pruna Damascena: des François Prunes de Damas: en haut Alemã Quetschen, & blauw Spilking: des bas Alemans Pruymen van Damasch.

506 Des Sebestes. Chap. XLVIII.

- B Les Prunes vulgaires brunatres ou persatres, s'appellent Hispanica.
 C Les iaunatres, sont appellées en Latin *Cereca* & *Cereola pruna*.
 D Les grosses Prunes rouges & rondes, sont d'aucuns appellées en Latin *Pruna asinina*: en François Prunes de cheual: en haut Aleman *Rospflaumen*: & en bas Aleman *Rospzuymen*.
 E Toutes les plus petites prunes rondes se nomment en François Dauoines, en haut Aleman *hfein Herbstpflaumen*, & en bas Aleman *Palkoen*.
 2 Le Prunier sauuage se nomme en Grec *κοκκιμυλία άγρία, και άγριοκοκκιμυλία*: en Latin *Prunus syluestris*: en haut Aleman *Schleshedorn*: en bas Aleman *Sleshedoren*.
 Le fruit est appelé en Grec *κοκκιμύλον άγριον, και άγριοκοκκιμύλον*: en François Prune sauuage ou Fourdeines: en Latin *Prunum syluestre, Pruncolum, & Prunulum*: en haut Aleman *Schleshen*: en bas Aleman *Sleshen*.

Le ius des Pruneaux sauuages se nomme és Boutiques *Acacia*, & est pour icelle vsurpé.

LE TEMPERAMENT.

Les Pruneaux domestiques rafraichissent & refroident.

Les Pruneaux sauuages sont froids, secs, & altringens.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Les Pruneaux nourrissent fort peu, & engendrent mauuais sang: mais ilz amollissent & lachent tout doucement le ventre, principalement quand ilz sont encores nouueaux & verds.
 B Les fueilles du Prunier, proufittent contre enfleures du gozier, & des amigdales, si on gargarise la decoction d'icelles.
 C La gomme du Prunier beuë avec vin, rompt la pierre, & pouffe hors la grauelle, selon aucuns.
 D Les pruneaux sauuages serrent le ventre, & l'endurcissent: Pareille faculté ont aussi les Prunes non meures, & autres qui sont aigres & altringentes.
 E Le ius des Pruneaux sauuages est tresvtil contre tout flux de ventre, flux des femmes, tout flux de sang, & on en peut bien vser au lieu d'*Acacia*.

Des Sebestes. Chap. XLVIII.

LA FORME.

AVx especes de Prunes ne sont guere differens, ceux que lon appelle *Sebestes* aux Boutiques: Lesquelz croissent aussi sur arbres, dont le tronc est reuestu d'une escorce blanche, & les branches d'escorce verte. Les fueilles sont rōdatres. Le fruit n'est guere different aux Pruneaux, plus petit toutesfois, de couleur bleüatre, de gouff doux, blanc par dedens, lent & visqueux, au milieu duquel sont contenues pierrettes, ayans noyaux au dedens comme celles des Pruneaux.

LE LIEV.

Ces fruits prouiennent en Italie, & quelques autres regions chaudes, d'ou on les apporte tous sechéz par deça.

LES NOMS.

Ce fruit pour sa viscosité est appelé en Grec *μύξα Myxa, & μυξάρια Myxaria*, és Boutiques *Sebesten*, d'aucuns *Sebestæ*.

LE TEMPERAMENT.

Le temperament des *Sebestes* tire sur le froid & humide, pourtant sont ilz aussi de nature fort semblable aux Pruneaux.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Les *Sebestes* sont bons en fieures chaudes, principalement si le ventre est ferré.
 B Ilz proufittent aussi grandement contre toux, & toutes defluxions chaudes & salées tombans sur le thorax & poulmons.
 C Ilz sont vtilz aussi contre inflammation de vessie & des rongnons, & contre strágurie & ardeur d'vrine.

Des Iuiubes Chap. XLIX.

LES ESPECES.

ILy a deux fortes de Iuiubes selon Columelle, Rouges & Blanches.

LA FORME.

Les Iuiubes sont le fruit d'un arbre, comme les *Sebestes*. Elles sont rōdes & longues, non guere differentes à vne Oliue, plus petites toutesfois, de couleur blanche ou rouffe, de faueur douce, lesquelles estans gardées long temps, deuiennent du tout seches & toutes ridées: chacun fruit a en soy vne pierrette dure & longue, de façon semblable à la pierre de l'Oliue, plus petite toutesfois.

LE

LE LIEV.

Les Iuiubes croissent en país chaud, comme en Italie, & autres semblables lieux.

LES NOMS.

Cest arbre est appellé de Columella en Latin *Ziziphus*.

Le fruit se nomme *Zizipha*, és Boutiques *Iuibæ*: en François Iuiubes: en haut Aleman *Buff*, *Beerlin*, Galien selon l'avis de quelques vns, les appelle en Grec *σνρικα* *Serica*.

LE TEMPERAMENT.

Les Iuiubes sont temperées en chaleur & humidité.

LES VERTUS ET OPERATIONS.

Les Iuiubes mengées sont de difficile digestion, & nourrissent fort peu, mais prinſes en electuaires, syrops, ou autres medecines, elles adoucissent les rudesses du gozier, de la poictrine, & des poulmons, & proufittent contre la toux.

En ceste mesme sorte elles sont proufitables aux reins, rongnons, & vésie inflammés ou exulcerés, ou trauaillés de quelque humeur acre & salée.

Des Guignes & Cerifes.

Chap. L.

LES ESPECES.

Guignes sont de deux fortes, Grandes & Petites: Les petites croissent sur hauts arbres, & les Grandes sur petis arbres: Il s'en trouue aussi de chacune espece deux fortes, les vnes rouges, les autres noires.

LA FORME.

1 L'Arbre qui porte les Guignes ou petites Cerifes est communement grand, gros, & haut, cōme les autres grands arbres. L'escorce d'iceluy est vnite, de couleur de chasteaigne, espesse de trois ou quatre doubles, & laquelle se laisse peller comme l'escorce du Bouleau. Les fueilles sont grandes, longues, crenelées tout à l'entour. Les fleurs sont blanches, diuisées en cinq fueillettes. Le fruit a la saueur douce, & la couleur, maintenant rouge, maintenant brune semblable en figure aux grandes Cerifes, plus petit toutesfois, voire aucunesfois trespetit. En iceluy se trouue vne pierrette, ayāt le noyau en soy enclos.

2 L'Arbre qui porte les grandes Guignes ou Cerifes, n'est guere haut, mais pour la plus part de moyenne hauteur, au reste du tout semblable au petit Guigner, tant de fueilles que de fleurs. Le fruit est longuet, au reste rond, de saueur douce, de couleur maintenant rouge en pallissant, & bien pres demy rouge & demi blāche: aucunesfois brune, & biē pres du tout noire, dond le ius taint en beau pers comme le Bersil.

3 Il semble à voir que les Gryotes soient aussi vne espece de Cerifes. L'arbre est communement tendre, & non haut, ne gros: pourtant aussi n'est il pas de longue durée. Les fueilles sont aussi plus petites, au demourant semblables aux fueilles du Cerifier. Les fleurs sont blanches, le fruit rond, aigre, maintenant rouge, maintenant noir comme les Guignes noires, lequel a aussi au milieu de soy vne pierrette, moindre toutesfois, & plus ronde, que les Guignes.

Il y sort de tous ces arbres gomme, comme du Prunier, & du Pescher, principalement l'escorce estant entamée.

LE LIEV.

L'Arbre qui porte les grosses Guignes, & le Gryotier se plātent és vergers. Mais celuy qui porte les petites Guignes, croist le plus souuent le long des champs & és bois.

Cerasus.

Cerifier.



LE TEMPS.

Les Guignes & Griotes fleurissent le plus souuent en Aueil: & les rouges meurissent en Iuin, & durent iusques en Iuillet: mais les noires meurissent en Iuillet, & on en a tousiours des nouuelles iusques à la fin d'Aouust.

LES NOMS.

Le Guigner ou Cerifier s'appelle en Grec κέρασος: en Latin *Cerasus*: en haut Aleman *Kirschenbaum*: en bas Aleman *Kerfboom*.

Le fruit est appelé aussi κέρασα, *Cerasa*: en François Guignes ou Cerifes: en haut Aleman *Kirschen*: en bas Aleman *Kerschen*.

- 1 La Premiere espece, singulierement celle qui porte le plus petit fruit, est le *Cerasus* décrit par Theophraste.
- 2 L'autre est d'aucuns appelée χαμαικίραρος, *Chamæcerasus*: ce n'est pas toutesfois le *Chamæcerasus* lequel Asclepiades Myrleanus décrit, le fruit duquel enyure comme le vin. Les Brabâtons appellent l'arbre *Spaensche Kerselar*, & le fruit *Spaensche Kerschen*, c'est à dire Cerifier, & Cerifes d'Espagne.
- 3 Le Gryotier est aussi tenu des Modernes, pour vne espece & sorte de *Cerasus*, pourtant s'appelle aussi le fruit *Cerasa*. Mais à mon iugement les Gryotes sont le fruit que Theophraste appelle en Grec δίοστροπος, & a esté tourné en Latin de Theodore Gaza *Iouis flamma*.

LE TEMPERAMENT.

Toutes Cerifes, Guignes, & Gryotes ont le temperament froid & humide, mais les Gryotes refroident le plus, & par dessus toutes, les noires, lesquelles sont aussi astringentes, principalement quand elles sont seches.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Toutes Guignes amollissent & lachent tout doucement le ventre, mengées deuant toutes autres viâdes, mais elles nourrissent fort peu, & nuisent aux estomachs mal sains & humides: car elles sy corrompent facilement, principalement les plus petites, lesquelles sont souuentefois cause de fieures & autres maladies.
- B Les Gryotes rouges lachent aussi le ventre, & sont plus saines & conuenables à l'estomach: car en partie elles le confortent, & en partie estanchent la soif.
- C Les Gryotes noires, renforcent dauantage l'estomach, & estant seches arrestent flux de ventre.
- D La Gomme qui sort tant du Guignier, Cerifier, que Gryotier est proufitable prinse en vin à ceux qui sont trauaillez de la pierre & grauelle.
- E Elle est bonne aussi contre rudesses du Gozier, des poulmons & de la poitrine, & contre enroueure, & la toux.

Du Cornillier.

Chap. LI.

LES ESPECES.

Cornillier est de deux sortes selon Theophraste, Domestique, & Sauuage.

LA FORME.

- 1 Le Cornillier domestique s'esleue haut bien souuent, & deuiet asses grand, comme autres arbres vulgaires, aucunefois demeure il bas & croist en maniere de haye: comme plusieurs autres arbrisseaux. Il a le bois fort dur. La fleur est palle en iaulnissant. Le fruit bien rouge, longuet en façon d'oliue, plus petit toutesfois, ayant en soy vne pierrette enclose comme l'oliue.
- 2 Le Cornillier sauuage ne s'esleue point comme vn arbre, mais demeure bas en forme de haye: Le bois des tiges & vieilles branches d'iceluy est aussi fort dur & lent: les nouuelles branches sont pleines de neuds, & au dedens pleines de moëlle, comme les branches du Suin. Les feuilles sont fort semblables aux feuilles du Domestique. Les fleurs sont blâches & croissent par esmouchettes, apres lesquelles sensuiuent de petites bayes rondes, verdes au premier, puis quand elles sont meures, noires.

LE LIEV.

- 1 Le Cornillier domestique se trouue en plusieurs lieux d'Alemagne au sauuage, comme autres hayes. Mais en ce pais il se trouue sans plus aux iardins.
- 2 Le Cornillier sauuage croist és hayes & le long des champs.

Cornus mas.

Cornillier domestique.

Cornus foemina.

Cornillier sauvage.



LE TEMPS.

- 1 Le Cornillier cultiue fleurit tost, en Mars, ou plus tost : puis apres produict il ses fueilles . Le fruit est meur en Aoust.
- 2 Le Cornillier sauvage fleurit en Auril & en May: & les bayes sont meures en Septembre.

LES NOMS.

- 1 Le Cornillier domestique est appelle en Grec κραινα: en Latin *Cornus*: en haut Aleman *Cornelbaum*, *Cherlinbaum*, & *Kurbeerbaum*: en bas Aleman *Lornoelstboom*
- 2 Le Cornillier sauvage est appelle en Grec de Theophraste *Σικκηκραινα*, c'est à dire en Latin *Cornus foemina*: Columelle l'appelle *Opulus*: en haut Aleman il se nomme *Hartzlegel* : Les aucuns en Brabant l'appellent *wilden Bier* c'est à dire Suin Sauvage pour ce qu'il a les branches nouvelles (comme dessus est dict) semblables au Suin.

LE TEMPERAMENT.

- 1 Les Cornoilles domestiques sont froides, seches, & astringentes.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- 1 Les Cornoilles domestiques prinſes en viande, ou autrement, sont bonnes contre flux de ven A tre, dysentere, & renforcent l'estomach debile & chalereux.
- 2 Les fueilles & ieunes iettos guerissent playes freches, & estachent le sang d'icelles se dict Galien. B
- 3 Les Cornoilles sauvages ne seruent aucunement en vsage de Medecine. C

Du Cormier.

Chap. LII.

LES ESPECES.

Il y a trois sortes de Cormes, les vnes toutes rondes comme pommes, les autres sont longuettes bien pres en facon d'oufs, les tierces sont larges par bas, non differentes aux poyres.

LA FORME.

Le Cormier croist haut, ayant mout de branches reuestues de fueilles lōgues & estendues amassées de plusieurs fueillettes l'une contre l'autre le long d'une queue, dont chacune à part soy est lōguette & crenée tout autour. Les fleurs sont blanches, apres lesquelles vient le fruit, de figure l'une fois ronde, maintenant longue, tantost comme vne poyre, lequel est rougeatre du costé qui regarde le soleil.

LE LIEV.

Le Cormier ayme lieux froids & humides, & lieux montaigneux, mais principalemēt lieux pierreux. Il se trouue en aucuns endroiçts d'Alemagne

LE TEMPS.

Le Cormier fleurit en Mars, & en Septembre est le fruit meur.

LES NOMS.

Le Cormier ou Sorbier est appelle en Grec $\delta\omicron\upsilon\upsilon$ ou $\delta\omicron\upsilon\upsilon$: en Latin *Sorbus*: en haut Aleman *Sperwertbaum*: en bas Aleman *Sorbenboom*.

Le fruit se nōme en Grec $\delta\omicron\upsilon\upsilon$ ou $\delta\omicron\upsilon\upsilon$: en Latin *Sorbum*: en François *Corme* ou *Sorbe*: en haut Aleman *Speretling* ou *Sporappfel*: en bas Aleman *Sorben*.

LE TEMPERAMENT.

Les Cormes sont froides & seches, & affringentes bien pres tout ainsi que les Neffles.

LES VERTVS ET OPERA.

- A Les Cormes cueillies auant quelles soient meures & sechées au soleil ou ailleurs, arrestent flux de ventre, mengées, ou la decoction d'icelles beuë.
- B Brief les Cormes ressemblent fort aux Neffles de vertus & Operations, sinon qu'elles ne sont pas du tout si fortes.

De l'Arbosier. Chap. LIII.

LA FORME.

Arbosier est vn petit arbre, non guere plus grad qu'un Coignier, le tronc duquel est couuert d'une escorce rougeatre, rude, & esquailleuse. Les branches nouvelles sont polies & rouges, reuestues de fueilles longues, larges, espesses, & crenées tout à l'entour. Les fleurs sont blanches, petites, creuses, & croissent par amas, apres lesquelles vient le fruit qui est rond, de façon semblable à la fraise, verd au commencement, puis apres iaulnatre, & sur la fin quand il est meur rouge.

LE LIEV.

L'Arbosier croist en plusieurs endroiçts d'Italie, & d'autres pais, au sauuage: inconnu en ce pais.

LE TEMPS.

L'Arbosier fleurit en Iuillet & Aoust: Le fruit est meur en Septembre, & sur l'hyuer



Arbutus.

Arbosier.



Du Lotus. Chap. LIIII. Lib. 6. 511

uer, après qu'il a demouré pendant sur l'arbre vn an entier.

LES NOMS.

Cest arbre s'appelle en Grec κόμαρος: en Latin *Arbutus*, d'aucuns Vnedo, iagoit que tel nom soit propre au fruit: en François Arbosier.

Le fruit se nomme en Grec μεμαίκυλον, ou selon aucuns μεμώκυλον: en Latin *Vnedo & Memacys* Ion: en François Arbofes, ou Arbofes.

LE TEMPERAMENT.

Le fruit de l'Arbosier a le temperament froid.

LES NVISANCES.

Le fruit de l'Arbosier, nuit à l'estomach, & fait douleur de teste.

Du Lotus.

Chap. LIIII.

LA FORME.

Lotus est vn arbre haut & grand, est en dant ses branches, qui sont longues, au large. Les feuilles sont larges, rudes, crenées tout à l'entour: le fruit est rond, plus grand qu'un grain de Poyure come dit Dioscorid, pendat à longues queués, verd au premier, puis iaunatre, & quand il est meur & sec noir, de bonne faueur.

LE LIEV.

Lotus se trouue en Aphrique en abondance, il se trouue aussi en plusieurs lieux d'Italie & du Langued'oc.

LE TEMPS.

Le fruit du Lotus est meur en Septembre, alors perd il ses feuilles, & en recouure de nouvelles avec la fleur au Printemps.

LES NOMS.

Cest arbre s'appelle en Grec λωτός: en Latin *Lotus*: & *Celtis*: en aucuns endroits d'Italie Bagolaro, & d'aucuns Perlaro: en Langued'oc Micocoulier, & le fruit Mi cocoules.

LE TEMPERAMENT.

Le Lotus seche, restraint, & est de parties subtiles.

LES VERTVS ET OPERA.

A Les racleurs du bois de Lotus cuictes en vin ou eaué, arrestent flux de ventre, dysentere, & le flux menstrual des femmes, beués, ou prinse en infusion.

B Le fruit arreste aussi le vêtre, & est bon à manger, sans nuire à l'estomach.



Du Chastaignier.

Chap. LV.

LA FORME.

Chastaignier est vn arbre fort grand, haut, & gros, non guere different au Gauguier. Les feuilles sont grandes & larges, rudes & fronsées, crenées tout à l'entour comme vne sie. Entre les feuilles au sommet des branches croissent les chataignes, brunes par dehors, nues, vnies & plattes de la forme d'un cœur bien pres: elles sont enclouées en escailles fort houssues & piquantes comme vn Erisson, lesquelles s'ouurent d'elles mesmes, quand les Chataignes sont meures, tellement que d'elles mesmes tombent dehors.

LE LIEV.

Le Chastaignier ayme lieux ombrageux & montaigneux qui sont situés vers Septentrion. Il se trouue grande quantité autour du Rhin, en Suisse & Dauphiné.

512 Du Chastaignier. C.LV.

LE TEMPS.

Les Chastaignes sont meures sur la fin de Septembre, & durent bien pres tout le long de l'uyver.

LES NOMS.

Le Chastaignier s'appelle en Grec *καςανα* : en Latin *Castanea* & *Nux castanea* : en haut Aleman *Kestenbaum* & *Kastanbaum* : en bas Aleman *Castanieboom*.

Le fruit est appellé en Grec *σιός βάλανος, σαρ διανά βάλανος, λοπιμα, καςανικόν κέρνον, κη καςάμιον* : en Latin *Nux Castanea*, *Touis glās*, & *Sardiana glās* : en François *Chastaigne* : en haut Aleman *Kesten* : en bas aleman *Castante*.

LE TEMPERAMENT.

La Chastaigne est seche & astringente, bien pres comme le Gland, & chaude au premier degré.

LES VERTVS ET OPERAT.

A Entre les fruits sauvages la Chastaigne est la plus conuenable & meilleure à manger, elle nourrit raisonnablement, toutesfois elle est de difficile digestion, & serre le ventre.

B On fait vn electuaire de farine de Chastaignes avec miel, bon cõtre la toux & crachement de sang

C Icelles reduictes en poudre, et appliquées en forme d'emplastre avec farine d'orge & miel, guerissent les mammelles enflées.

D L'escorce rousse vnie d'icelles, boullie & beuë, arreste flux de ventre, dysentere & tout flux de sang.

Du Noyer ou Gauguier. Chap. LVI.

LA FORME.

Noyer est vn arbre haut & gros, fendu en plusieurs branches, lesquelles s'estendent au loing & au large : au commencement du Printemps elles produisent de longs panicules ou chattons iaulnâtres, pres semblables à ceux de la Saulx, plus longs toutesfois, lesquels se flettrissent, & tost apres tombent. Apres cela se montrent les feuilles, longues, grandes, & de bonne odeur, cõposées de plusieurs feuilles croissans l'vne contre l'autre le long d'vne costelette, dont chacune est aussi grande & large. Le fruit croist entre les feuilles trois ou quatre ensemble couuert d'vne escorce verte, souz laquelle est vne escaille dure & ligneuse dans laquelle est enclos le noyau enuironné d'vne peau bien deliée.

LE LIEV.

Le Noyer ayme lieux montaigneux & arides : On le plante en plusieurs endroits de ce pais & d'Alemagne es vergers, & le long des champs.

LE TEMPS.

Les Panicules du Noyer sortent en Mars, ou pour le plus long en Aueil. Les Noix sont meures vers la fin d'Aoult.

LES NOMS.

Le Noyer s'appelle en Grec *καρύα* : en Latin *Nux* : en haut Aleman *Nuszbaum* : en bas Aleman *Notboom*.

Castanea.

Chastaignier.



Nux.

Noyer.



Les

De la Noix Muscade, & du Macis. Chap. LVII. 513

Les panicules & brebiettes qui viennent auant les fueilles, se nomment en Latin *Iulinucum* : en Aleman *Lattkens*.

Le fruit s'appelle en Grec *κάρυον βασιλικόν* : en Latin *Nux regia*, *Nux iuglans*, & *Nux Persica* : és Boutiques *Nux* : en François *Noix* : en haut Aleman *welshnuß*, & *Wamnuß* : en Brabanton *Dhetnoten*.

LE TEMPERAMENT.

La Noix encore verte & nouvelle, est froide & humide.

La Noix seche est chaude, desiccative, & de parties subtiles.

L'escorce des Noix desechée fort, & est astringente: de semblable temperament sont presqu'aussi si les fueilles.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Les Noix fresches & nouvelles sont meilleures à manger, que les seches, toutesfois elles sont de A difficile digestion, & nourrissent fort peu.

Les Noix seches nourrissent beaucoup moins, & sont encore de plus difficile digestion, elles B font douleur de teste, & nuisent à l'estomach, & à ceux qui ont la toux, & courte haleine.

Vne Noix seche ou deux prise à ieun avec vne figue & quelque peu de Rue, prouffite contre C tout venin.

Il est bon aussi d'appliquer sur morsures de chiens enragez Noix seches avec du sel, du miel, & D des oignons.

Vicilles Noix & bien huileuses guerissent la tigne, & effacent contusions & taches noires, pilées E bien menu & appliquées dessus. Semblable vertu à l'huile qu'on tire d'icelles.

On fait vn médicament de l'escorce verte des Noix, lequel gargarizé, prouffite contre toutes F inflations & ulceres qui ne sont que commencer du gozier, des amandes, & de la bouche.

A ce mesme vaut aussi la decoction de ladicte escorce gargarizée. De semblable vertu sont aussi G si bien pres les fueilles.

De la Noix Muscade, & du Macis.

Chap. LVII.

LA FORME.

NOix Muscade est le fruit d'un arbre non guere different de croiffon & de fueilles à nostre Pe scher vulgaire. Quand elle est encore sur l'arbre, elle ne ressemble pas mal à nostre Noix vulgaire, sinon qu'elle est vn peu plus grande. Premièrement elle a au dehors vne escorce verte, espesse, comme nostre Noix, de laquelle elle est du tout couuerte, sous icelle se trouent de pellicules bien flairantes, roussatres ou iaunatres, dechiquetées (lesquelles sont le vray Macis) couchées sur vne escaille ligneuse, ferme, & dure comme celle des Auelaines : dans icelle est enclos le noyau fort aromatiq, ferme, espes, & plein d'huile.

LE LIE V.

Ces Noix se trouent principalement en l'isle de Bandan, laquelle est située en la mer Indiane: Elles croissent là par tous les boys & au sauuage fort abondamment, comme a escrit Loys Romain.

LES NOMS.

Ces Noix sont appellées en Grec *κάρυον μυρισικόν*, & d'aucuns *μοχοκάρυον* : en Latin *Nux myristica* : és Boutiques *Nux moschata* : en François *Noix muscade* : en haut Aleman *Moscaten* : en bas Aleman *Note muscaten*.

La pellicule qui est entre l'escorce de dessus, & l'escaille ligneuse, s'appelle en Grec *μάκρη* : en Latin *Macer*, ce n'est pas toutesfois le Macer des Anciens : és Boutiques & en François *Macis* : en haut Aleman *Moscaten blumen* : en bas Aleman *foelie & Moscaetbloemen*.

LE TEMPERAMENT.

La Noix muscade est chaude & seche iusques au second degré : de semblable nature est aussi le Macis: dauantage il est quelque peu astringent.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La Noix muscade renforce & reschauffe l'estomach qui est froid, & debile, singulierement l'oriz A fice d'iceluy, elle fait l'haleine souuée, elle resiste aux vomissemens, & oste le hoquet, prise en quelque sorte que ce soit.

Elle prouffite aussi contre douleurs & ventosités du ventre, & contre toutes obstructions du B foyé & de la ratelle.

Icelle rostie ou sechée au feu, guerit flux de ventre, principalement si on la prend en vin rouge. C

Elle est vtile à la matrice, aux rongnōs & vessie, elle guerit le mal quand on ne peut pisser sinon D goute à goute prouenant de cause froide, & autres maladies secretes tant de l'homme, comme de la femme: elle rompt & pousse hors la grauelle, signamment si elle a premier trempé en huile d'amandes douces.

E Le Macis a bien pres semblable vertu à la Noix muscade, il fait bonne aleine, il n'arreste pas seulement le flux de ventre, mais aussi la dysentere, & fleurs des femmes.

F Il sert aussi contre battemens & tremblemens de cueur, & est meilleur contre toutes maladies froides de l'estomach que la Noix.

G L'huile tirée du Macis, induite sur la region de l'estomach, guerit le mal d'iceluy, & oste l'appetit de vomir & fluctuations de l'estomach, il fait bon appetit, & ayde la digestion.

Du Noisetier.

Chap. LVIII.

LES ESPECES.

Il y a deux fortes d'Auelaines ou Noisettes & de Noisetier, l'un Domestique, & l'autre sauvage.

Corylus hortensis. Noisetier domestique.

Corylus sylvestris. Noisetier sauvage.



LA FORME.

Le Noisetier n'est qu'un arbrisseau, croissant en forme de haye, & produisant d'une racine, laquelle s'estend bien large, mout de tiges droictes, d'ond les vnes deuiennent le plus souuent grosses, hautes, & bien branchues, les aucunes longues & gresles, propres à faire des verges à pescher, pour ce qu'elles sont de matiere pliante & flechissante, & qui ne se rompt facilement. Les fueilles sont larges fronsées, & quelque peu crenées à l'entour, lesquelles sortent, apres que les Chattons ou brebiettes, qui croissent aussi sur le Noisetier, sont tōbés. Le fruit vient entre les fueilles amassé par trois ou quatre, en partie & non du tout couuert d'une escorce ou pelure. Il a coquilles dures & ligneuses, dans lesquelles est enclos le Noyau rond, plein, ferme, & couuert d'une pelure bien dilicée & tēdre comme les autres Noyaux, lequel est rouge au Noisetier domestique, & blanc ou palle au Sauvage.

LE LIEV.

On plante le Noisetier domestique és jardins.

Mais le Sauvage croist és bois & lieux humides, obscurs & ombrageux.

LE TEMPS.

Les Chattons du Noisetier sortent en yuer, & au Printemps ilz s'ouurent, soudain apres se monstrent

strent les fueilles, Les Noisettes sont meures au moys d'Aoust.

LES NOMS.

Cest arbre, ou arbrisseau est appellé en Grec *καρύα ποντική*: en Latin *Nux auellana*, & de Virgile *Corylus*: en François Noisetier: en haut Aleman *Haselstrauch*, & *Haselnusbaum*: en bas Aleman *Haselaer*.

La Noix est appellée en Grec *κάριον ποντικόν, καὶ λεπτοκάριον*: en Latin *Nux Pontica*, *Nux auellana*, *Nux prænestina* & *heracleotica*: en François Noisette ou Auclaine, d'aucuns Noyfille: en haut Aleman *Haselnus*: en bas Aleman *Haselnote*.

Les Noisettes domestiques sont appellées en François Noisettes rouges: en haut Aleman *Rhur-nus* & *Kotmus*: en bas Aleman *Koode Haselnoten*. Elles sont les vraies *Nuces Ponticae* descrites par les Anciens.

LE TEMPERAMENT.

Les Noisettes sont de complexion non guere differente aux noix de Noyer, plus seches toutes fois, quand elles sont encore nouuelles: Mais quand elles sont seches, elles sont encore plus froides que les noix de Noyer.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Les Auclaines nourrissent fort peu, & sont de difficile digestion, elles engendrent ventosités en l'estomach, & font douleur de teste mengées en trop grande abondance.

Icelles beuës en hydromel, guerissent vieille toux: & rosties, puis prinſes avec quelque peu de B Poyure, meurissent le catarrhe.

Icelles bruslées & induictes avec axunge ou gresse d'ours, guerissent mauuaise tigne sur la teste, C & remplissent de poil les traces pelées en la teste.

On vse des coquilles des Auclaines en mesme sorte que des coquilles de la noix de Noyer contre la Squinance.

Des Pistaces.

LA FORME.

L'Arbre qui porte les Pistaces a les fueilles grandes, longues, composées de cinq, sept fueilles, ou d'auantage, croissans l'une contre l'autre le long d'une coste rougeatre, desquelles la dernière, qui est seule au bout, est toujours la plus grande. Le fruiçt de cest arbre ressemble bien pres aux petites Auclaines, & aux noix des pommes de Pin: là dedans est contenu le noyau. LE LIEV.

Cest arbre est estrange en ce pais, & se trouue seulement es iardins d'aucuns Herboristes diligens. Mais il croist à planté en Syrie & autres regions chaudes.

LES NOMS.

Ces Noyfettes sont appellées en Grec *πιστία*: en Latin *Pistacia*: es Boutiques *Fistici*, & là se lon en Brabant *ffisticeen*: en François se peuuēt nommer Pistaces.

LE TEMPERAMENT.

Les Pistaces sont temperées en chaleur, & quelque peu astringentes.

LES VERTVS ET OPERA.

A Les Pistaces valent contre oppilations de foye, & pour le reconforter aussi: elles sont vtilles à l'estomach: mais prinſes pour viande, elles nourrissent fort peu.

B Elles desoppilent aussi les poulmons & le thorax, & proufissent pareillement contre la toux & difficulté de respirer, à part elles ou avec sucre.

Xx ij

On

Chap. LIX.

Arbor Pistaciorum.

Le Pistacier.



C On les donne avec vin pour preseruer de toutes morsures & piqures de serpens & bestes venimeuses, selon que dit Dioscoride.

De Nux Vesicaria.

Chap. LX.

LA FORME.

Ceste Noix est vn fruit sauuage, & duquel on ne prend cure, croissant sur arbres qui souuent prouiennent en forme de frutex ou de haye, ainsi que plusieurs autres arbres sauuages. Cest arbre a les fueilles parties en cinq ou dauantage, nō guere differentes aux fueilles du Suin plus petites toutesfois & plus verdes. Les fleurs sont blanches, rondes, & doubles, croissans cinq ou six ensemble, apres lesquelles viennent de vesies rondes, creuses, diuisées en deux ou en trois, dans lesquelles se trouuent le plus souuent deux noisettes, dont le noyau est asses doux.

LE LIEV.

Ceste plante ne se trouue sinon au sauuage, on la trouue en abondance en Alemagne, & aucunesfois aussi par ce pais entre les hayes.

LE TEMPS.

Les fleurettes sortēt en May: & les noisettes sont meures en Septembre.

LES NOMS.

Cest arbre sauuage est appellé de Pline en Grec *σταφυλοδένδρον*, & en Latin *Staphylodendron*: des Modernes *Nux vesicaria* & d'aucuns *Pistacium germanicum*, iacoit que toutesfois il aye fort peu de similitude avec les Pistaces.

Le fruit est appellé des hauts Alemans *Pimpernuß*: des bas Alemans *Sint Antuenis noothens*: cest à dire en François Noisettes de S. Antoine.

LE TEMPERAMENT ET VERTVS.

Quant au temperament, vertus & operations de ces Noisettes, nous n'en pouons rien escrire, veu qu'on n'en vse en chose du monde.

Du Baguenaudier.

Chap. LXI.

LA FORME.

Baguenaudier est vn arbrisseau ayant les fueilles non guere differentes au Fenugrec, ou au Sene. Les fleurs sont belles, jaunes, pres semblables aux fleurs du Genest: Lesquelles passées y vient des filiques creuses, enflées comme petites vesies, claires & luyfantes, lesquelles sonnēt quand on les esclatte. Leans est contenue la graine, platte, noire, non guere differente aux Lentilles.

LE LIEV.

Ceste plante ne se trouue en ce pais sinon en aucuns iardins. Et on la plante pour Sene, non sans erreur.

LE TEMPS.

Il fleurit en May, & la graine est meure en Aoust.

LES NOMS.

Cest arbrisseau se nomme en Grec par Theophraste *κολούτεα*, par Theodore Gaza *Coloutea* ou *Colutea*: & en Latin *Cytisus* selon Columelle, Varro, Palladius, & Vergi. en François Baguenaudier: en haut Aleman *welsch linsen*: en bas Aleman *Lombaertsche linsen* & d'aucuns ignorans improprement *Seneboom*.

Staphylodendron Plinij.

Nux Vesicaria.



Du Dactier. Chap. LXII.

LE TEMPERAMENT.

Les feuilles & la graine du Baguenaudier sont temperées en chaleur & humidité.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Le fruit c'est à dire la graine, & pareillement les feuilles de Coloutea, selon que Theophraste escrit, engressent les ouailles, & leur font auoir beaucoup de lait selon que dit Columelle au cinquiesme liure parlant de Cytifus.
- B Et non seulement est ce Cytifus bonne pasture pour les ouailles, mais aussi pour poulailles, mouches à miel, cheures, & vaches, & leur peut on donner verdes ou seches.
- C L'infusion de Cytifus faicte en eaué par l'espace d'une nuit, & beué avec quelque peu de vin, faict auoir beaucoup de lait aux femes, tesmoing Columelle.

Du Dactier, ou Palmier. Chap. LXII.

LA FORME.

Dactiers sont beaux arbres & grands, ayans le tronc droict, gros, couuert d'une escorce squameuse: Au sommet d'iceluy y croist mout de branches longues, ayans abondance de feuilles estroictes comme roseaux, de forte qu'icelles branches ne semblent autre chose qu'un tas de feuilles de roseaux amassées le long d'une brache. Entre ces branches croist le fruit amassé ensemble au premier, & enuélé dans une escorce longue & large en forme de coutelas, laquelle puis apres se fend & montre le fruit assis le long de quelques syons prouens tous d'une branche platte & iaulne comme le bois d'une harpe: iceluy fruit est rond & long, ayant dans soy une pierre longue & bien dure. Il faut noter que le Palmier male ne porte sinon la fleur qui puis apres s'uanouit: & le Palmier femelle porte le fruit, qui puis apres vient à maturité.

LE LIEV.

Le Dactier croist en Afrique, Arabie, es Indes, en Syrie, Iudée, & autres endroits d'Orient.

LE TEMPS.

Le Dactier demeure tousiours verd & fleurit au Printemps: mais le fruit est meur en Autumne en pais chaud.

LES NOMS.

Le Dactier ou Palmier est appelé en Grec φοίνιξ: en Latin Palma: en Aleman Dadelboom: iceluy est la vraye Palme.

Le fruit est appelé en Grec φοίνικας, Phœnix, & de Galien φοινικισβάλανος, Phœnicobalanos: en Latin Palmula: es Boutiques Dactylus: en François Dactes: en haut Aleman Dactelen: en bas Alemã Dadelen ende Daden.

LE TEMPERAMENT.

Les rameaux & feuilles du Dactier sont froides & astringentes.

Colutea Theophrasti. }
Cytifus Latinorum. } Baguenaudier. 517



Palma.

Dactier.



Le fruit est chaud & sec iusques bien pres du second degré, & aussi astringent, notamment quand il n'est pas du tout meur.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A** Les Dactes sont de difficile digestion, elles font oppilation de foye & de la ratelle: elles engendrent ventosités au ventre, & douleur en la teste, & engendrent gros sang, signamment estant men-
gées verdes & toutes fresches, car estant bien meures elles ne sont pas si nuisibles: & estans bien di-
gerées dans vn bon & fort estomach, elles nourrissent raisonablement.
- B** Dactes seches serrent le ventre & arrestent vomissemens & fluctuations d'estomach (des fem-
mes encinctes principalement) appliquées en forme d'emplastre sur le ventre ou estomach, ou
bien meslées parmy autres medicamens & mengées.
- C** Elles renforcent pareillement le foye & ratelle debiles, meslées parmy autres medecines à ce
propres, soit qu'elles soyent appliquées par dehors, ou prises par dedens.
- D** Les fueilles & rameaux du Dactier guerissent playes nouvelles, referment vlceres, & rafraeschis-
sent inflammations chaudes: pourtant ont iadis les Anciens, voulans faire quelque emplastre à ce
conuenable, tousiours vsé des rameaux de Palmier à remuer leurs emplastres quand ils les cuisoient
à celle fin qu'ilz eussent plus grande vertu, selon qu'on peut voir in Emplastro Diacalctheos, au
liure premier de Medic. secundum genera, de Galien.

De l'Oliuier.

Chap. LXIII.

LES ESPECES.

Il y a deux sortes d'Oliuiers, le Domestique & le Sauuage.

LA FORME.

1 L'Oliuier domestique & cultiue est vn ar-
bre haut, grand, ayât mout de brâches char-
gées de fueilles longues & estroictes, nō gue-
re differêtes aux fueilles de Saulx, beaucoup
toutesfois plus estroites & moindres. Les
fleurs sont petites. Le fruit est rond, bien
pres de la forme d'une prune, premieremēt
verd au dehors, puis quand il est meur, noi-
ratre, au milieu duquel est contenu vne pier-
rette dure & ferme. De ce fruit on tire de
l'huile appellé huile d'Oliue.

2 L'Oliuier sauuage ressemble bien pres au
Domestique, sinon que les fueilles d'iceluy
sont quelque peu plus petites, entre lesquel-
les y croist mout d'espines poignantes. Le
fruit est aussi moindre, & paruiet difficile-
ment à meurisson, de sorte que l'huile qu'on
en tire, demeure tousiours verd & nō meur.

LE LIEV.

L'Oliuier ayme vallées seches, & petis ter-
tres, on le trouue par tout en Espagne, Ita-
lie, & autres semblables regions.

LE TEMPS.

L'Oliuier fleurit au moys d'Auril & com-
mencemēt de May: mais les Oliues meurif-
sent en Octobre.

LES NOMS.

1 L'Oliuier est appellé en Grec ελαια: en La-
tin *Olea*: en haut Aleman *Delbaum* & *Dli-*
uebaum: en bas Aleman *Dlijboom*.

2 L'Oliuier sauuage est appellé en Grec ερι-
λαια, d'aucuns κόνιν, & αιθιοπική ελαια:
en Latin *Oleaster*, *Olea syluestris*, & *Olea æthiopica*.

Le fruit se nomme aussi en Grec ελαια: en Latin *Oliua*: & là selon en François & Aleman *Oliue*.
Les Oliues cōfités en saumure sōt appellées en Grec κολυμβάδες, & αλμάδες: en Latin *Colymbadæ*

LE

Olea sativa.

Oliuier domestique.



Des Carrouges. Chap. LXIII. Li.6. 519

LE TEMPERAMENT.

Les feuilles & tendrons de l'Oliuier, sont froids, secs, & astringens. Les Oliues verdés & non meures sont froides aussi & astringentes, mais estans meures, elles sont chaudes & humides.

L'huile qu'on fait d'Oliues non meures est froid & astringent: mais celuy qui est tiré des Oliues meures, est chaud, humide, & de parties subtiles.

LES VERTUS ET OPERATIONS.

Les feuilles d'Oliuier induites, valent contre feu volage, vlcères malings & phagedeniques, & autres tumeurs chaudes. **A**

Icelles induites avec miel, mondifient les vlcères, & dechassent pareillement & effacent toutes autres tumeurs & collections. **B**

Elles sont vtiles contre vlcères, apostemes, & inflammations de la bouche, & des genciues, notamment des petis enfans, si on leur laue la bouche de la decoction d'icelles. **C**

Le ius d'icelles arreste les fleurs des femmes, & tout flux de sang, pareillement aussi le flux de ventre, & la dysentere, prins par dedens, ou appliqué par dehors. **D**

Il est bon aussi contre rougeurs, inflammations, & vlcères des yeux, meslé parmy Collyres à ce propres, & aux oreilles pleines de boué. **E**

Les Oliues encore verdés & non meures, renforcent l'estomach, faisans bon appetit, principalement confites en faumure, toutesfois elles sont de difficile digestion, & ne nourrissent guere. **F**

Les Oliues meures peruertissent l'estomach, & font fluctuations en iceluy, elles engendrent pareillement douleur de teste, & nuisent aux yeux. **G**

Huile d'Oliues verdés & non meures arreste, & fait euanouir commencemens d'inflammations & tumeurs, & refroidit vlcères & exulcerations chaudes. **H**

Elle vaut aussi contre vlcères pourris, & humidités excessiues des genciues, & raffermis les dens, appliquée sur les genciues avec coton, ou quelque laine bien deliée. **I**

Huile d'Oliues meures ramollit, appaise douleurs, refout tumeurs, & guerit membres tendus & retirés, signamment quand elle est preparée avec bonnes herbes. **K**

Huile d'Oliue est fort proufitable à faire toutes sortes d'huiles, soit d'herbes, ou de fleurs: car elle attire à soy facilement toute la faculté & vertu des herbes & des fleurs, avec lesquelles elle est mise au Soleil, ou autrement cuicte & preparée. **L**

Ceratonia, Siliqua. Carrouge.

Des Carrouges. Chap. LXIII.

LA FORME.

CE fruit croist sur grands arbres, qui ont les branches menues, reuestues d'une escorce brunrouge. Les feuilles sont longues, & estendues en forme d'aile, cōposées de six, sept, huit ou neuf fueillettes amassées le long d'une coste ou queue, l'une à l'opposite de l'autre, chacune desquelles est ronde, de couleur brun verte au dessus, & d'un cler verd au dessous. Le fruit sont siliques plattes & tortues, aucunesfois de pied & demy de long, & larges d'un poulce, douces, dans lesquelles est la graine, laquelle est grande, platte, large, de couleur de chataigne.

LE LIEV.

Ces Siliques croissent en Espagne, Italie, & autres regions chaudes. Elles ne croissent en ce pais. Il se trouue quelquesfois es jardins de diligens Herboristes de petis arbrisseaux, lesquels ne peuuent porter ne fleur ne fruit. **LES NOMS.**

Cest arbre est appelé en Grec *κερατόνια*: en Latin aussi *Ceratonia*. Le fruit s'appelle en Grec *κερατίου*: en Latin *Siliqua*, & d'aucuns *Siliqua dulcis*: du vulgaire des Herboristes *Carobe*: es Boutiques *Xylocaracta*: en François *Carrouges* ou *Carobes*: en haut Alemā *Sint Johans Brot*: en bas Aleman *Sint Jans broot*.

LE TEMPERAMENT.

Ce fruit est quelque peu chaud & astringent, notamment quand il n'est encore verd, mais seché.

Xx iij **LES**



LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Les Carrouges encore nouuelles mengées, lachent tout doucemét le ventre: mais elles nuisent à l'estomach, sont difficiles à digerer, & ne nourrissent guere.
- B Icelles seches, serrent le ventre, prouoquent l'vrine, & sans nuire beaucoup à l'estomach, sont meilleures & plus conuenables à manger, que les fresches & nouuelles.

Du Cassia fistula.

Chap. LXV.

LA FORME.

L'Arbre de Cassia fistula a les fueilles non guere differétes au Fresne: Elles sont grandes, longues & espandués, ramassées de mout de fueillettes croissans l'une à l'opposite de l'autre le long d'une queuë, dont chacune est longue & estroite. Le fruiçt sont longues siliques, rondes, noires, dures & ligneuses, le plus souuent de deux pieds de long, & d'environ l'espeuseur d'un pouce ou d'un doigt, diuisées par dedens en plusieurs chambrettes, là ou est la graine, brunatre, platte, & la moelle noire, molle & douce, laquelle on appelle fleur ou moëlle de Casse, fort requise en medecine.

LE LIEV.

La Casse prouient en Syrie, Arabie, & semblables regions.

LES NOMS.

La Casse est appellée d'Actuarius & des autres Medecins Grecs κάσια μελαίνα en Grec, c'est à dire *Casia nigra* en Latin: és Boutiques & des Medecins Arabes Cassia fistula.

LE TEMPERAMENT.

La moëlle noire interieure de la Casse est chaude & humide au premier degré.

LES VERTVS ET OPERA.

- A La moelle interieure de la Casse est vne medecine fort douce & amiable, laquelle se peut doner sans aucune crainte à toutes gés debiles, voire aux femmes enceinctes. Elle lache le ventre purgeant par iceluy les humeurs bilicufes principalement, aucunesfois aussi le flegme visqueux ramassé autour des entrailles, prise au poid d'une once.
- B La casse est vtile à ceux qui sont vexés de fieures chaudes, pleuresie, iaulnisse, ou de quelque inflammation de foye, principalement si on la mesle avec eauës, breuuages, ou herbes refrigeratiues.
- C Elle est vtile aux reins & rongnons, elle pousse hors la grauelle, & preserue de la pierre, meslée avec la decoction de Reguelisse, ou de racines de Persil, ou de Cices, ou de toutes ensemble, puis beuë.
- D Il est bon de gargariser la Casse pour appaiser douleurs & enfleurs du gozier, & pour resoudre, meurir, & faire rompre tumeurs & apostemes.
- E Casse induite sur la partie tourmentée de la goutte, allege la douleur, comme dit Auicenne.

De l'Anagyris & Laburnum. Chap. LXVI.

LA FORME.

1 **A** Nagyris est vn arbrisseau bas & petit, à branches menues, sur lesquelles croissent petites fueilles, tousiours trois ensemble, au reste pres semblables aux fueilles d'Agnus castus. Les fleurs sont iaulnes, bien pres semblables aux fleurs du Chou. Icelles passées suruiennent de longues siliques, cōtenans vn fruiçt plat & dur, semblable aux Phaseoles, mais vn peu plus petit. Toute la plante est d'odeur tresforte & mal plaissante, comme le Glaieu puant.

2 Il se trouue aussi vn arbrisseau semblable à l'Anagyris de fueilles, & de croisson. Les fleurs croissent fort amassées ensemble le long d'une queuë deliée, en façon d'espi, iaulnes, pres semblables aussi



feur comme les autres arbres: l'autre demeure tousiours basse portant osieres. La premiere espece a aucunesfois l'escorce rougeatre, aucunesfois blanche, aucunesfois iaulnatre:

LA FORME.

1 Saulx a le tronc gros, d'ou sortent branches hautes, longues, droictes, & fort ramues, lentes & flechiles, lesquelles sont couuertes d'une escorce ou brune en rouge, ou blanche, ou iaulnatre. Le long d'icelles croissent les fueilles longues & estroictes, verdes par dessus, & cendreusees par dessous.

2 La seconde espece de Saulx appelée Ozier, n'a point de tronc singulier, mais seulement vne grosse teste contre terre, d'ou croissent mout de branches ou verges menues couuertes d'une escorce brunatre, lesquelles sont fort flechiles, & se laissent facilement plier & tordre de tous costés. De ces verges on fait des corbeilles, chaires, panners, & choses semblables.

LE LIEU.

Toutes Saulx croissent volontiers en lieux humides le long des fossés, & eaux, principalement les Ozieres.

LE TEMPS.

La Saulx fleurit au commencement du Printemps: la fleur est amassée en vn le log d'une logue queue, laquelle ouuerte est douce & lanugineuse, pourtāt appelle on toute la fleur Chattons.

LES NOMS.

La Saulx est appelée en Grec *ιρία*: en Latin *Salix*: en haut Aleman *weydenbaum*: en bas Aleman *wilghe boom*: Theophraste la surnomme *ὀλεσικαρπος* *Olesicarpus*, c'est en Latin *Frugiperda*, pour ce que ses chatons tombent auant que la graine sont bien meure.

1 La Saulx qui deuiet arbre est appelée *Salix perticalis*.

A De ceste espece, celle qui a l'escorce rougeatre, se nomme *Salix nigra*, *Salix purpurea*, & *Salix gallica*: en François Saulx noire: en haut Aleman *Rot weiden*: en bas Aleman *Roode wilghe*: d'aucuns aussi *Salix viminalis*, pour ce que les branchettes sont lentes & flechiles se laissans mieux plier & tordre que celles des autres Saulx. Et de fait ceste Saulx noire est sans doute d'une mesme espece que l'Oziera: car la plantant en lieux bas & aquatiques, & la couppant pres de terre, elle se tourne en Oziera.

B La seconde espece a blanche escorce, s'appelle *Salix candida*, & d'aucuns *Salix Græca*.

C La tierce à escorce iaulnatre se nomme *Salix vitellina*: & selon aucuns *Salix amerina*: ces deux especes sont appelées en haut Aleman *weiss weiden*: en bas Aleman *witte wilghe*, c'est à dire Saulx blanche.

2 La Saulx petite & basse est appelée en Latin *Salix pumila*, & *Salix viminalis*: de Columella *Sabina salix*, & *Amerina salix*: en François Oziera: en haut Aleman *klein weiden*: en bas Aleman *wijmen*.

LE TEMPERAMENT.

Les fueilles, fleurs, graine, & escorce de Saulx sont froides & seches insques au second degré, & astringentes.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Les fueilles & escorce de Saulx arrestent le cracher sang, vomissemens de sang, & tout flux de sang: pareillement aussi le flux menstrual desordonné des femmes, boullies en vin & beuës.

B Les fueilles ou escorce de Saulx cuictes en vin, appaisent douleur de nerfs & les renforcent, si on les en fomente.

C Les fueilles verdes pilées bien menu, & appliquées autour des parties honteuses, ostent l'appetit du ieu d'amour.

E L'escorce de Saulx reduite en cendres, & desmeelée avec vinaigre, fait tomber verrues, emporte galles endurcies qu'on a aux mains d'auoir trauaillé, & agaçons, appliquée dessus.

Du Ches-



avec oing de porceau salé, guerissent vlcères malings & rongeurs.

- G** La Noix galle est aussi fort stiptique, valant contre tout flux de sang, & flux de ventre, vsurpée en quelque forte que ce soit, soit qu'on la donne par dedans, soit qu'on la mesle parmy huiles, vnguents, & emplastres, pour appliquer par dehors.
- H** Elle vaut aussi cōtre humidité excessiue, & tumeurs des genciues, & contre tumeurs des amygdales, & du gozier, pareillement aussi contre pustules de la bouche.
- I** Elle arreste flux menstrual, & faict retourner la matrice relachée en son lieu, s'asscant en la decoction d'icelle.
- K** Icelle trempée en vinaigre ou eaué, noircist les cheveux : & menge la chair superflue, induicte dessus.
- L** Icelle bruslée, puis estaincte en vinaigre, ou vin, arreste flux de sang.

Du Guy.

Chap. LXIX.

LA FORME.

viscum.

Guy.

Ceste plante a mout de branches lentes, lesquelles sont estendues de trauers & sentrelassent l'une dans l'autre, couuertes d'une escorce verdâtre. Les fueilles sont espesses & verdes en brunissât, plus grandes & plus longues que les fueilles du Buis, au reste non guere differentes. Les fleurs sont petites & iaulnes, lesquelles passées y vient de petites bayes rondes & blâches, pleines d'une humeur visqueuse, chacune desquelles a vne graine noire qui est la semence.

LE LIEV.

Le Guy ne croist pas sur terre, mais sur les arbres: il se trouue souuent sur Pommiers, Poyriers, Saulx, aucunefois aussi sur Tillets, Bouleaux, & autres arbres: mais le meilleur & plus estimé est celuy qui croist sur le Chesne.

LE TEMPS.

Le Guy fleurit a la fin de May, & le fruit est meur à la fin de Septēbre, lequel dure tout l'hyuer.

LES NOMS.

Ceste plante est appelée en Grec $\mu\sigma\tau\alpha$: en Latin *viscum*: es Boutiques *viscus quercinus*: en François Guy: en haut Alemā *Mistel*, & *Lichen mistel*: en bas Aleman *Marentacker*.

LE TEMPERAMENT.

Les fueilles & fruit du Guy sont chauds & secs, & de parties asses subtiles.

LES VERTUS ET OPERATIONS.

- A** Les fueilles & fruit du Guy appliquées avec poix liquide, & cire, amollissent, meurissent & resoudent, scirrhes, bubons, & semblables tumeurs froides.
- B** Lesdictes fueilles ou fruit avec encens guerissent vieux vlcères malings, & grandes apostemes mauuaises.
- C** Elles guerissent aussi vlcères malings prouenans au bout des doigts des pieds & des mains, induictes avec Arsenic.
- D** La graine de Guy broyée avec lyes de vin, guerit duresses de ratelle, & la diminue, appliquée sur le costé gauche.
- E** On dict aussi que le bois du Guy qui croist sur Chesnes, & non d'autre, est fort bon contre Epilepsie & Apoplexie, pendu au col.

Du Fresne.

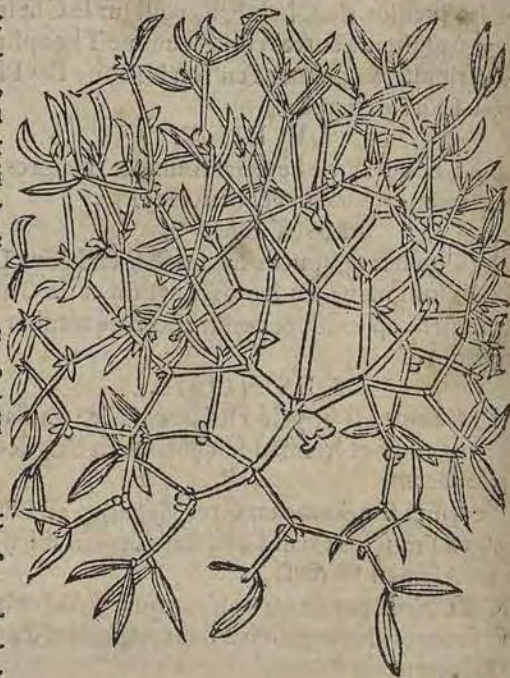
Chap. LXX.

LES ESPECES.

Selon que Theophraste escrit, il y a deux sortes de Fraxinus: l'une appelée simplement Fresne: l'autre Fresne sauuage.

LA FORME.

Le Fresne est vn grand & haut arbre à mout de branches, dont les ieunes & nouuelles sont vuides, pleines de moëlle blanche, & ont plusieurs ioinctures, mais quand elles deuiennent grandes & vieilles, ces ioinctures se perdēt, & la moëlle se conuertit en bois. L'escorce de cest arbre est vnie du



Fraxinus.

Fresne.

Fraxinus bubula, Ormus.

Fresne sauuage.



du tout. Les fueilles sont grandes, longues & larges, estendues en façon d'ailes, assemblées de plusieurs fueilles croissans l'une contre l'autre le long d'une coste ou queue: chacune desquelles est longue, & quelque peu crenée tout à l'entour. Le fruit du Fresne pend amassé en vn, & n'est autre chose que des siliques plates & estroictes, contenant la graine qui est amere.

Le Fresne sauuage deuiet aucunes fois aussi grand arbre, plus petit toutefois que le Fresne, croissant fort lentement: pourtât s'en trouue il beaucoup de petis, l'escorce d'iceluy est brune, pres semblable à celle de l'Aulne. Les fueilles sont grandes, longues, plusieurs le long d'une queue, houlues, & quelque peu velues, fort semblables aux fueilles du Cormier. Les fleurs sont blanches, croissans par bouquets, lesquelles se tournent en bayes rōdes, verdes au premier, puis apres rouges, de goust mal plaissant.

LE LIEU.

- 1 Le Fresne ayme lieux humides, comme le bord des riuieres & torrens.
- 2 Le Fresne sauuage prouient aux hautes montaignes, & en bois ombrageux aussi.

LE TEMPS.

- 1 La graine du Fresne meurit à la fin de Septembre.
- 2 Le Fresne sauuage fleurit en May: le fruit d'iceluy est meur en Septembre.

LES NOMS.

- 1 Le premier arbre est appelé en Grec *μυδιά*: en Latin *Fraxinus*: en François Fresne: en haut Aleman *Eschenbaum*, *Eschernholtz*, & *Steyneschern*: en bas Aleman *Eschen* & *Eschenboom*. Les siliques ou fruit d'iceluy s'appellent és Boutiques *Lingua auis*, & *Lingua passerina*.
- 2 La seconde espece se nomme en Grec par Theophraste *Βουμυδιά*: Gaza l'appelle en Latin *Fraxinus bubula*: Plin & Columella, *Ormus*, & *Fraxinus syluestris*: quelques vns des modernes *Fraxinea arborea*, aucuns *Sorbus aucuparia*, tant pour ce qu'il a les fueilles semblables au Cormier, appelé en Latin *Sorbus*, comme pour ce que les Oyseliens vsent du fruit d'iceluy à prendre les oyseaux: en François Fresne sauuage: en haut Aleman *Malbaum*, & *grosser Malbau*: en bas Aleman *Hauereessen*, & *Qualster*.

Yy

LE

112
45
112
10.
74
76
22
23
115

10.
10.
11.
9
62
88
e.
17
12

12
12

31
2
5
1
2

LE TEMPERAMENT.

Les fueilles & escorce du Fresne sont de chaleur temperée, & de parties subtiles.

La graine est chaude & seche iusques au second degré.

Les fueilles du Fresne sauuage sont aussi chaudes & seches, & de parties subtiles.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A** La decoctiō des fueilles & escorce de Fresne faicte en vin, beuë, ouure & cōforte le foye & ratelle estouppés, & guerit mal de costé. Pareille vertu ont elles boullies en huile & induictes sur le costé.
- B** Les fueilles, escorce, & tendrons du Fresne sont bons vsurpés en mesme sorte cōtre hydropisie, car ilz purgent l'eauë.
- C** A ceux qui sont par trop gras, on donne tous les iours à ieun trois ou quatre fueilles de Fresne à boire en vin, à celle fin qu'ilz deuiennent maigres.
- D** Le ius des fueilles, escorce, ou tendrons du Fresne beu en vin, preserue de tout venin, principalement contre morsures & piqures de serpens, & viperes.
- E** On dict aussi que le Fresne a telle vertu contre tout venin, que ny à l'environ, ny sous l'ombre d'iceluy, scait demeurer quelconque beste venimeuse. (de cuyr.)
- F** Lexiue faicte des cendres de l'escorce de Fresne, guerit gratelle blanche, & semblables rudesses.
- G** La graine du Fresne prouoque l'vrine, augmente la semence genitale, & incite au ieu d'amour, principalement si on le prend avec Noix muscade, selō que Isaac, Rhafis, Damascenus, & plusieurs autres Medecins Arabes escriuent.
- H** Les fueilles du Fresne sauuage boullies en vin, valent contre douleur de costé, & oppilations de foye. Et prinse en mesme sorte, font baisser le ventre aux hidropiques.

Du Peuplier.

Chap. LXXI.

LES ESPECES.

Peuplier est de trois sortes, tesmoing Pline: l'vn, appelé Aubeau: le second, Peuplier simplement: & le tiers, Tremble: lesquelles trois especes sont fort communes en ce pais.

Populus alba.

Aubeau.

Populus nigra.

Peuplier.



LA FORME.

1 L'Aubeau deuiet haut, grand, & gros : le boys duquel est blanc & non guere dur à tailler ou mettre en œuvre. L'escorce est vnie, blanchatre, principalement aux branchettes. Les fueilles sont larges, anguleuses, blanches d'un costé, douces & lanugineuses, & vnies, chauues & verdes de l'autre costé. Auant que produire les fueilles il porte de longs chattons & brebiettes de couleur pres incarnées.

2 Le Peuplier noir deuiet aussi haut, grand, & gros. L'escorce duquel est vnie, mais plus brune. Les fueilles sont longuattes, larges du costé de la queuë, & aigues par deuant, quelque peu crenées par les bords, & non blanches, douces ou lanugineuses. Les chattons de cestuy cy se tournent en forme de grappes à mout de bayes rondes. Les boutons, qui viennent auant les fueilles, sont fort odoriferans à cause d'une gresse visqueuse & iaulne qui y est cōtenue. D'iceux on fait l'vnguent appelé Populeum.

3 Le Tremble ressemble au Peuplier noir: il deuiet aussi grand comme les autres deux. Les chattons de cestuy cy sont plus longs & plus brunatres que ceux des autres, de couleur pres grifatre & cendreuse en brun, de telle couleur que la queuë d'un chat gris. Les fueilles sont rondatres, larges, & courtes, plus brunes & plus dures que celles du Peuplier noir, fort crenées tout à l'entour, & pendent à queuës fort gressées, qui est la cause que jamais ne sont coyés, mais tréblent tousiours, & rendent son l'vne contre l'autre.

LE LIEV.

Ces arbres sayment en lieux bas & humides, cōme és prés, & pres des fossés, estāgs, & ruiffcaux.

LE TEMPS.

Les Chattons du Peuplier prouiennent en la fin de Mars & d'Auril : & alors faut il aussi cueillir les boutons desquelz on fait Vnguentum populeon.

LES NOMS.

1 Le Peuplier blanc est appelé en Grec λευκή: en Latin *Populus alba*, & d'aucuns *Farfarus*: en François Aubeau: en haut Aleman *Pappelbaum*, *weißalberbaum*, & *weiß popelweyden*: en bas Aleman *Abelboom*, & là selon d'aucuns ignorans en Latin *Abies*, non sans grande erreur, car *Abies* est le Sapin, comme nous dirons cy deffous.

2 Le second Peuplier est appelé en Grec αϊγιόχολος: en Latin *Populus nigra*: en François Peuplier: en haut Aleman *Aspen* & *Popelweyden*: en bas Aleman *Populster* & *Popelare*.

3 Le tiers Peuplier est appelé de Pline *Populus Libyca*: en François Tréble: en bas Alemā *Kateleer*.

LE TEMPERAMENT.

1 Les fueilles & escorce de l'Aubeau sont tempérées en chaleur & froideur, toutesfois quelque peu seches & absteriues.

2 Les bottōs du Peuplier noir sont chauds & secs iusq's au premier degré, & de parties subtiles.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

L'escorce du Peuplier blanc ou Aubeau boullie en vin, prouoque l'vrine, guerit pisse chaude, & A donne allegeance à ceux qui ont la sciatique, c'est à dire douleur de hanche.

Le ius des fueilles appaife douleur d'oreilles, & guerit les vlceres d'icelles, distillé dedens. B
Les fueilles & nouueaux boutons du Peuplier noir, allegēt douleur de goutte ès pieds & mains, C
pilées bien menu & appliquées deffus.

L'vnguent qui est fait d'iceux, vaut contre toutes inflammations, & contre toutes froiffures & D contusions nouuelles, & enflures, induit deffus.

De l'Orme.

Chap. LXXII.

LES ESPECES.

ON trouue deux fortes d'Orme, selon que Theophraste & Columella ont mis par escrit: l'vne croist és campagnes: & l'autre és montaignes.

LA FORME.

1 La premiere espece d'Orme est vn grand & haut arbre, ayant mout de rameaux festendans au large. Elle a le bois dur, brunatre, & difficile à fendre & nerueux. Les fueilles sont larges, ridées, quelque peu crenées tout à l'entour, sur lesquelles croissent souuent de vesies, ou se trouue vne li queur visqueuse & gluante, dans laquelle croissent communement des vermisseaux: mais quand la dictē liqueur y demeure à la fin de l'astē endurcie comme gomme par la vertu du Soleil. La graine de l'Orme est large, ronde, plate, & deliée, non guere differente à la graine des Ar roches, plus grāde toutefois. La racine festēd lōg & large. Ceste espece est fort cōmune en ce país.

2 La seconde espece d'Orme n'est guere differente à la deuant dite de fueilles & de bois, mais elle croist beaucoup plus haut sans estēdre ses rameaux si fort au large, & portāt graine fort peu souuēt

Les fucilles de cestuy cy sont beaucoup plus ay-
mées, & plus volontiers mengées des vaches,
beufs, & autre bestail, q̄ les fucilles du premier.

- 3 Outre ces deux especes d'Orme, on trouue
aussi encore d'autres arbres quelque peu retirés
à l'Orme, lesquelz deuiennent aussi grands &
hauts. Ilz ont le bois fort lent & dur, pourtant
en vse on beaucoup à faire roües de Moulins,
poulies, & semblables instrumés, & engins à por-
ter grad fais & pois. Les fucilles sont aussi ridées
& quelque peu crenées à l'entour, plus longues
toutesfois, & plus estroites que celles des autres,
palles verdes à l'enuers, vnies, polies, & luifantes,
& aussi bien flairantes estans seches: Sur ces fueil-
les il n'y croist iamais de vesies, le bestail ne les
menge pas aussi si volütiers que les fucilles d'Or-
me. La graine de ceux icy est pres semblable à
celle des Ormes.

LE LIEV.

- 1 La premiere espece ayme campagnes basses
& vnies, & bõne terre & grasse, on la trouue aus-
si plantée en plusieurs endroits de Brabant le
long des champs.
- 2 La secõde espece croist plus volütiers és mon-
tagnes: toutesfois vous ne trouueres guere en
westflandre iardin qu'il ne soit entouré de ceste
forte d'Orme plâtée par rengées bié ordõnées.
- 3 Le tiers croist és bois en abondance, comme
au bois de Soignie, & en aucuns endroits le lög
des champs.

LE TEMPS.

La graine des Ormes croist puis tombe en la fin d'Auril, quand les fucilles commencent à sortir.

LES NOMS.

L'Orme est appelé en Grec *ἤλιά*: en Latin *Vlmus*: en haut Aleman *Rustholtz*, *Rustbaum*, *Wl-*
menbaum, *Uindbast*, & *Yffenholtz*: en bas Aleman *Ulmboom*.

- 1 La premiere espece est appelée de Theophraste *ἤλιά*, c'est à dire *Vlmus*: de Pline *Vlmus palu-*
stris: de Columella *Vlmus vernacula*, & *Vlmus nostras*, c'est à dire Orme d'Italie.
- 2 La seconde est appelée en Grec par Theophraste *ὄρει ἤλιά*: en Latin *Montiulmus*: de Columel-
la *Atinia*, & *Vlmus Gallica*.
- La graine de l'Orme est appelée en Latin *Samera*.
- Les Vermisseaux croissans és vesies & liqueur là dedans contenue, se nomment en Grec *κνίπες*
Cnipēs: en Latin *Culices* & *Muliones*.

La liqueur est appelée des Modernes *Gummi vlni*, c'est à dire Gomme d'Orme.

- 3 Le troisieme arbre est appelé de Theophraste en Grec *κολυτρία*, *Colytea*: il semble que ce soit
l'*Vlmus syluestris* duquel Pline fait mention: en François on la pourra nommer Orme sauuage: il
s'appelle en haut Aleman *Hanbuchsen*, & *Bucheschern*: en bas Aleman *Hersleer*, & en quelques
endroits *Herenteer*.

LE TEMPERAMENT.

Les fucilles & escorce de l'Orme sont quelque peu chaudes & astringentes.

La liqueur qui se trouue és vesies croissans sur les fucilles, est seche, mondifiante, & absterfiue.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Les fucilles d'Orme cõsolident & guerissent playes nouvelles, bien broyées & appliquées des-
sus. Pareille vertu a l'escorce interieure si on en lye les playes.
- B La decoction des fucilles d'Orme est bonne à fomentier & baigner bras ou iambes rompues ou
cassées: car elle les guerit legerement.
- C Les fucilles broyées avec vinaigre, guerissent mauuaise gratelle & rognés.
- D L'escorce exterieure d'iceluy prinle au poid d'une once avec vin ou eauë, pousse hors les phle-
gmes froides, & lache le ventre.



De Tilleu. Chap. LXXXIII. Li.6. 529

La liqueur qui se trouue és fueilles, embellit le cuir & le visage, effacant toutes taches, lentilles, E & darts, si on l'induit dessus.

Elle guerit ausi playes fresches & nouvelles, instillée dedans, comme les Modernes ont trouué F par experience.

Les fueilles d'Orme sont bonne pasture pour beufs, & vaches, selon que Theophraste & Colu G mella escriuent.

Du Tilleu. Chap. LXXXIII.

LES ESPECES.

Theophraste décrit deux fortes de Tilleu, Masle, & Femelle. On les trouue toutes deux en ce país, mais la Femelle est plus commune & mieux cognue.

LA FORME.

Tilia fœmina.

Tilleu femelle.

1 Le Tilleu vulgaire, qui est la Femelle, deuiét grad & gros, estendant ses branches fort long & large, & faisant grand vmbre quand le Soleil luit. Il a l'escorce brunatre par dehors, vnie, & nue, & ioygnant le bois, blanche, humide, & lente, se laissant ployer, tourner, & tordre en toutes fortes : pourtant en fait on la matiere de quoy les cordes sont retorfes. Le bois est blanchatre, vni, sans neuds, & fort doux au manier : pourtant en fait on ausi des charbons propres à faire poudre de haquebute. Les fueilles sont bié verdes, larges, quelque peu crenelées tout à l'en tour, au reste non guere dissemblables aux fueilles de Lierre. Les fleurettes sont blanchatres, odorifera ntes, & pendent plusieurs ensemble du milieu d'vne petite fueille estroicte & blâche. Le fruiét ne sont que petites bayes rondes, ou pilules, amassées par bouquets comme les bayes du Lierre, aufquelles est contenue vne petite graine ronde, noiratre, qui tombe, les pilules estans meures & s'ourans.



2 La seconde espece de Tilleu, appellé Tilleu masle, deuiet ausi grosse & grande, s'estendant au large comme l'autre Tilleu. L'escorce d'iceluy est ausi lente, & sert à faire cordes & licouls : elle est plus rude toutesfois, plus espesse, & plus fragile, grifatre autour des petites branches, plus blanche que celle du Tilleu vulgaire, mais non si blanche que celle des branchettes d'Orme. Le bois de ce Tilleu est beaucoup plus dur, plus noüeux, & plus iaulne, fort semblable au bois de l'Orme. Les fueilles sont larges, nõ vnies, mais rudes, quelque peu crenées tout au tour, assés semblables aux fueilles d'Orme, sinon que sur icelles n'y croist iamais de petites vesies. Cest arbre porte fort peu souuent fruit, de sorte que lon le pense pourtât estre sterile, il produict pour fruiét plusieurs comme siliques rondes & plattes amassées en vn ayans vne fente au bout, fort semblable de grandeur & figure aux siliques du vray Thlaspi décrit au cinquiesme Liure chap. LXII. chacune desquelles pend à vne queue à part.

LE LIE V.

Le Tilleu ayme terre bonne & conuenable, & croist de leger par tout ou il est planté.

LE TEMPS.

Le Tilleu femelle fleurit en May : le fruiét est meur à la fin d'Aoult.

LES NOMS.

Cest arbre est appellé en Grec *φιλύρα* : en Latin *Tilia* : en François Tilleu ou Tillet : en haut Aleman *Linden*, & *Lindenbaum* : en bas Aleman *Linde* & *Lindeboom*.

1 Le premier est appellé *Tilia fœmina*, c'est Tilleu femelle.

2 Le second s'appelle *Tilia mas*, c'est Tilleu masle : d'aucuns en François Hestre, & en bas Aleman *Ypeltjne*.

LE TEMPERAMENT.

L'escorce & fueilles du Tilleu sont temperées en chaleur, quelque peu desiccatiues & astringentes, pres semblables en complexion à l'Orme.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A La decoction des fueilles de Tilleu faicte en eauë, guerit pustules & vlcères malings de la bouche des petis enfans, si on la leur laue.
 B Les fueilles broyées en eauë sont vtilement induites sur pieds enflés.
 C L'escorce de Tilleu broyée avec vinaigre, guerit gratelle mauuaise & blanche, & semblables rognés, tesmoing Pline.

Du Plane.

Chap. LXXIII.

Platanus.

Plane.

Aceris species folio maiori. Espece d'Erable.

LA FORME.

Plane est vn arbre estrange, lequel a esté par cy deuant tenu en fort grande estime en Italie & à Rome, de sorte que lon trouue par escrit, aucuns l'auoir arroulé de vin. Il deuiét grand, haut, & estend ses branches & rameaux fort long & large. Les fueilles sont larges, fort semblables en figure aux fueilles de Vigne, pendantes sur longues queuës rougeatres. Les fleurs sont petites, & croissent par petis bouquets. Le fruit est rond, houffu, & quelque peu velu, d'environ la grosseur d'vne Auellaine.

Il se trouue aux Alpes, en Alemaigne, & quelques endroits de Brabant vn arbre fort semblable à au Plane. Il a aussi les fueilles larges cōme celles de Vigne pendās de lōgues queuës, menues, & rouges. Les fleurs toutefois, & fruit de cestuy cy ne ressemblēt pas aux fleurs & fruit du Platanus, mais aux fleurs & fruit d'Erable (duquel il est vne espece) qui sera descrit au chap. LXXXI. de ce Livre.

LE LIEV.

1 Le Plane croist en plusieurs endroits de Grece: on le trouue aussi planté en aucuns lieux d'Italie: Il est incognu en ce país.

2 L'arbre qui ressemble au Plane de feuilles, se trouue en quelques endroits d'Allemagne, sur hautes montaignes: & en Brabant, le long d'aucunes campagnes, mais fort peu souuent,

LE TEMPS.

Le Plane fleurit à la fin de Mars: & l'autre pareillement.

LES NOMS.

1 Le Plane est appelé en Grec *πλάτανος*, & pareillement en Latin *Platanus*.

2 L'autre qui ressemble au Plane, est aussi d'aucuns appelé en François Plane: en haut Aleman *Alhorn*, & *waldeschern*. Ce n'est pas *Platanus*, mais vne espece d'Erable, & semble que ce soit celle espece qui est appelée en Grec *Κύπρια*: en Latin *Carpinus*.

LE TEMPERAMENT.

Les feuilles de Plane sont participantes de quelque froideur & humidité.

L'escorce & fruit sont plus desiccatifs.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Le fruit de *Platanus* beu avec vin, ayde ceux qui sont mords de Serpens.

Iceluy broyé avec oing, guerit brullures appliqué dessus.

L'escorce boullie en vinaigre, donne allegeance à douleur de dens.

Les feuilles verdes & tendres bien pilées sont vtilement appliquées sur phlegmons, & arrestent fluxions des yeux.

A

B

C

D

De l'Aulne.

Chap. LXXV.

LA FORME.

Alnus.

Aulne.

Aulne est aussi vn arbre haut, grand, & ayant mout de branches, lesquelles se ront facilement, & ne se laissent guere legerement plier. L'escorce de l'arbre est brune. Le bois est asses dur, & dure long temps sous l'eauë, voire plus long temps que nul autre bois: pourtât en fait on pilotis, pour asseoir fondemens en terre molle & fangeuse, & des tuyaux & canalz à conduire l'eauë sous terre: mais hors l'eauë il se gaste & pourrit fort legerement. Ce bois deuiet rouge incontinent qu'il est despouillé de son escorce, pareillement aussi quand il est vieil & sec. Les feuilles sont quelque peu glueuses au toucher, comme si elles estoient arroufées de miel, de figure ronde, & quelque peu ridées, non guere differentes aux feuilles du Noisetier. Les fleurs de l'Aulne sont longs chattôs bien pres comme au Bouleau. Le fruit est roud comme petites Oliues, composé de mout d'escailles bien serrées ensemble: lesquelles estant meures & seches, fouurent, de sorte que la graine là contenue tombe hors & se perd.

LE LIEV.

L'Aulne croist voluntiers és boys humides & bas, & ayme lieux aquatiques.

LE TEMPS.

L'Aulne commence à boutonner & produire ses feuilles nouvelles en Auril comme les autres arbres. Le fruit est meur en Septembre.

LES NOMS.

L'Aulne est appelé en Grec *κλάδρα*: en Latin *Alnus*: en haut Aleman *Erlenbaum*, & *Ellernbaum*: en bas Aleman *Elfenboom*.



532 Du Fau, ou Fouteau. Chap. LXXVI.

LE TEMPERAMENT.

L'escorce & fueilles de l'Aulne, sont froides, seches & astringentes.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A L'escorce de l'Aulne, à cause de sa vertu astringente, pourroit prouffiter aux apostemes, & tumeurs du gozier, des amygdales & de la bouche, comme les escailles verdes exterieures des Noix: Mais iusques à present elle n'a esté vsurpée de personne, sinon pour taindre en noir quelques gros draps, chappeaux de feutre, & autres choses semblables, à quoy elle est propre.
- B Les fueilles sont fort prisées contre phlegmons, vlceres, & toutes inflammations exterieures.

Du Fau, ou Fouteau.

Chap. LXXVI.

LA FORME.

Fagus.

Fau.

FAU est vn grand arbre & gros, ayant les fueilles deliées, vnies, polyes, asses larges, pres seblables aux fueilles du Peuplier mais pl^e petites. Les fleurs d'iceluy ne sont que petis chattôs iaulnatres, plus petis que ceux de Bouleau, au reste semblables. Le fruit, sont noix triangulaires cōtenans vn noyau bien doux. Ces Noix sont couuertes d'vne escaille espineuse, hors de laquelle elles tombent estans meures.

LE LIEV.

Le Fau ayme lieux fort descouverts, larges & humides. LE TEMPS.

Le Fau fleurit & a nouvelles fueilles à la fin d'Auril, ou de May. Les Noix sont meures en Septembre avec les Chastaignes.

LES NOMS.

Le Fau s'appelle en Grec *φυγός*: en Latin *Fagus*: en François Fouteau: en haut Aleman *Buchbaum*, ou *Buche*: en bas Aleman *Bueckenboom*. Le fruit est à present appellé *Nuces Fagi*: en François Faine: en bas Aleman *Buecken noothens*.

LE TEMPERAMENT.

Les fueilles du Fau refroident. Le noyau du fruit est quelq^e peu humide & chaud.

LES VERTVS ET OPERA.

- A On applique vtilement les fueilles de Fau, sur commencemens de phlegmons, & semblables pustules & vlceres.
- B L'eau qui se trouue au creux des Fouteaus, guerit gratelle & rongne des homes, chevaux, vaches, & brebis, si on les en laue.
- C On ne se sert encore des noix pour l'vsage des personnes, toutefois elles sont douces & bones à méger, bien pres cōuenables à tout ce à quoy les noix des pommes de Pin profitent.

Du Bouleau.

Chap. LXXVII.

LA FORME.

BOULEAU deuiant aussi souuent haut & gros arbre, ayant mout de rameaux, qui ont mout de vergettes menues & lentes, pendans communement en bas, & se laissans ployer en telle sorte qu'on vent. L'escorce des vergettes & ieunes rameaux est vnies, polye, pleine de seue & de couleur de chasteigne: au tronc des arbres elle est dure par dehors, blanche, rude, inegale, & fendue: aux rameaux de moyenne grosseur elle est quelque peu tachetée: Soubs icelle premiere escorce ioignât le bois se trouue vne autre escorce, vnies, & deliée comme papier, tellement que par cy deuant on en vloit pour escrire dessus, auant que le parchemin & papier fussent cognus. Les fueilles sont asses larges, quelque peu crenées à l'entour, plus petites que les fueilles de Fau, au reste non guere dissemblables. Le Bouleau porte aussi chattôs cōme le Noisetier, plus petis toutefois ausquels viét la graine.

LE



LE LIEV.

Le Bouleau se trouue es boys, es bruyeres & guarigues seches, & ausi le long des chaps à Bled.

LE TEMPS.

Le Bouleau produit nouvelles fueilles en Auril: en Septembre font les chattons meurs avec la graine.

LES NOMS.

Le Bouleau s'appelle en Grec *σπιύδα*: en Latin *Betula*: en haut Aleman *Birckenbaum*: en bas Aleman *Berckenboom*.

LE TEMP. ET VERTVS.

Le Bouleau n'est pas vsurpé en medecine, pourtant ne cognoist on ny le temperament d'iceluy, ny les vertus: Les Anciens ont vsé de l'escorce interieure d'iceluy au lieu de papier & des ieunes branchettes pour faire verges & balés, cōme lon fait encore au iourdhuy.



De l'Aulne noir. Cha. LXXVIII.

LA FORME.

A Vne noir ne croist point en forme d'arbre, & ne deuient guere gros. Mais il produit mout de longues verges, droictes, fendues en autre petites vergettes couuertes d'une escorce deliée & noire, sous laquelle s'en trouue vne qui est iaulnatre. Le bois de ces verges est blanchatre, ayant au milieu vne moëlle brune en rouge. Les fueilles sont larges comme celles de l'Aulne, pres semblables aux fueilles des Cerisiers, plus rondes toutes fois & plus brunatres. Les fleurettes sont blanches, apres lesquelles viennent de rondes bayes, verdes au premier, puis rouges & noires quand elles sont seches, de goust estrange & mal plaisant.

LE LIEV.

Ce bois croist voluntiers es bois bas & humides.

LE TEMPS.

Il fleurit en Auril: les bayes sont meures en Aoust.

LES NOMS.

Ceste plante est appelée des Brabançons *Sporckenhout*, & des enfans de ce pais là *Pijshout*, c'est à dire bois aux fleches, pource qu'ils en font des fleches à tirer: en haut Aleman *ffaulbaum*, & *Leuszbaum*: en Latin d'aucuns Modernes *Alnus nigra*, c'est à dire Aulne noir.

LE TEMPERAMENT.

L'escorce interieure iaulne de ce bois est de temperament sec.

LES VERTVS ET OPERA.

A L'escorce iaulne de l'Aulne noir trempée en vin ou biere, & beuë, fait puissamment vomir, & pouffe hors les phlegmes & humeurs pourries contenues en l'estomach.

B Icelle boullie en vinaigre puis, tenue en la bouche, appaise douleur de des, & guerit gruelle & rongnes induicte dessus.

Alnus nigra quibusdam.

Aulne noir.



534 Du Fufain. Cha. LXXIX.

Euonymos Theophrasti.

Fufain.

C Les fueilles font bõne nourriture pour les vaches leur faifans doner beaucoup de laiçt.

Du Fufain, ou Bois pour faire lardoires. Chap. LXXIX.

LA FORME.

Fufain ne deuiet point gräd & haut cõme vn arbre, mais demeure bas, iettant mout de branches. Les troncs & vieilles branches font couuertes d'vne escorce blanchatre: les ieunes d'vne escorce verde ayant cõme quatre lignes se coulans le long des branches, qui font comme vne quadrature. Le bois est dur & iaulne en blanchiffant. Les fueilles font longues, quelque peu larges, deliées & tendres. Les fleurettes font blanchatres, pendans cinq ou six ensemble, & puis y vient de petites rondes boursettes, quatre ioinçtes ensemble, lesquelles s'ouurent, le fruiçt estant meur: A chacune de ces boursettes se trouue vn grain reuestu d'vne belle peau iaulne, qui estant delaiée avec eau ou autre humeur, taint aussi en iaulne.

LE LIEV.

Le Fufain croist en ce país és hayes le long des champs & des boys.

LE TEMPS.

Il fleurit en Auril, & le fruiçt est meur en Septembre.

LES NOMS.

Ceste plante semble bien à voir celle que Theophraste appelle en Grec *ἐυώνυμος*, *Euonymos*: Quelques vns l'appellent en Latin *Fufaria*, & *Fufanum*: en François Fufain, Couillon de prestre, Bois à faire lardoires, à cause que lon se sert communement d'iceluy à faire lardoires: en haut Aleman *Sptindelbaum*, & *han hoedlin*: en Brabanson *Papenshout*. Ce n'est pas *ζύγια*, *Zygia*, ou *Iugalis*, ou vne espeece d'Ascer comme aucuns pensent.

LES VERTVS ET OPER.

A Le Fufain est, comme escrit Theophraste, fort nuisible à tout bestail, signamment aux cheures, qui en meurent, si elles n'en sont purgées par haut & par bas.

Del'Obiere, ou Opiere.

Chap. LXXX.

LA FORME.

Opiere resemble au Suyn. Il a le bois, principalement les ieunes branches, pleines de moelle cõme le Suyn. Les fueilles font larges, à cinq angles, pres de semblable forme q̄ les fueilles de Vigne, plus petites toutesfois. Les fleurs font blâches, & croissent par esmouchettes larges, desquelles celles du milieu sont petites, & celles du dehors qui environnent les esmou



Sambucus palustris recentioribus.

Obiere.



De l'Erable. Chap. LXXXI. Lib. 6 535

esmouchettes sont grandes. Le fruit sont bayes rondes, comme au Suyn, plus grandes toutesfois, & de belle couleur rouge.

LE LIEV.

L'Opiere croist le long des eaux, & en lieux bas & aquatiques.

LE TEMPS.

Il fleurit en May: le fruit est meur enuiron le mois de Septembre.

LES NOMS.

Ceste plante est appelée des modernes en Latin *Sambucus palustris*, & *Sambucus aquatica*, c'est à dire Suyn de marés, ou aquatique, pour ce quelle a les fleurs, fruit, & bois plein de moelle comme le Suyn: On l'appelle en François Obiere ou Opiere: en haut Aleman *Schwelder*, & *Bachholder*: en Brabant *Smelcken*, & *Smelckenshout*. Ce n'est pas *Opulus* comme aucuns pensent.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Aucuns veulent dire que les bayes prinſes par dedans, font vomir & lachent le ventre: mais il n'a pas encores esté certainement expérimenté par gens doctes & experts.

De l'Erable.

Chap. LXXXI.

LA FORME.

Aceris species.

Erable.

Erable croist aucunesfois en façon d'Arbre, fort haut, gros, & ayant mout de branches grosses: aucunesfois en maniere d'Arbrisseau, demourant bas. Il a l'escorce espesse, blanchatre quelque peu: Le bois est dur, & orné comme de longues veines ondoyantes. Les fueilles sont larges, à cinq angles comme celles de l'Obiere, plus petites toutesfois, & plus verdes, fort semblables aux fueilles de Sanicle. Le fruit est long, plat, & delié, pres comme la Plume d'un petit oyffillon, ou comme l'ælle de ces grandes mouches qu'on appelle Dames, ou d'une Sauterelle.

LE LIEV.

Erable croist en quelqs endroits es bois là deuiet il grand arbre: & le long des fossés & ruisseaux, là demeure il petit & bas.

LE TEMPS.

Il fleurit en May, & la graine est meur en Septembre. LES NOMS.

Cest arbre est appelé en Grec $\sigma\phi\epsilon\rho\delta\alpha\mu\omicron$: en Latin *Acer*, & semble à voir celle espece d'*Acer* qui est appelée $\pi\epsilon\delta\phi\upsilon\iota$, id est *Campestris*, & d'aucuns selon Theophraste $\gamma\lambda\acute{\epsilon}\nu\omicron\varsigma$, & $\gamma\lambda\acute{\iota}\nu\omicron\varsigma$, de Pline *Gallica*: en François Erable: en haut Aleman *Maszholder*: en Brabant *Hooghout*, & *Wlterhout*.

LES VERTVS ET OPERA.

Les Racines d'*Acer* broyées en vin & beues, valent contre douleur de costé, te moing *Serenus Sammonicus*.

Du Ienéure. Cha. LXXXII.

LES ESPECES.

Il y a deux sortes de Ienéure selon que Dioscoride escrit. L'une des especes deuiet grande & haute, l'autre demeure petite & basse, celle là est connue en ce pais.

LA FORME.

Le petit Ienéure vulgaire, s'esleue aucunesfois en haut, & deuiet grand comme Arbres communs, mais le plus souuent il demeure bas, & croist en forme d'Arbrisseau ou frutex. Les branches de ce Ienéure sont couuertes d'une escorce deliée, laquelle se fend legerement, puis en fort aucunesfois (principalement es regions chaudes) en æté yne gomme, ou liqueur comme encens.

Les



Les fueilles sont petites, menues, dures, aigues & poignantes, croissans le long des tiges & branchettes, & demourans tousiours verdes sans perir en yuer. Le fruit sont petites rondes bayes, verdes au commencement, puis noires, de bonne odeur, de saueur douce, qui se trouue puis apres amere.

2 Le grand Ienéure est vn grand & haut arbre, portant les bayes aussi grâdes qu'Auelaines, aucunesfois aussi grandes que Noix gaugues, selon que Dioscoride recite. **LE LIEV.**

Le Ienéure se trouue sur hautes môtaignes, és bois ombrageux, & és voyes creuses & basses, il ayne terre froide & pierreuse.

LE TEMPS.

Au moys de May il fessele du Ienéure vne poudre iaulne, laquelle est tenue pour la fleur d'iceluy, puis apres commencent à croistre les petites bayes, lesquelles meurissent en Septébre, vn an apres qu'elles sont sorties. Pourtant se trouue il sur le Ienéure de bayes meures, nō meures, grâdes & petites toutes ensemble.

LES NOMS.

Le Ienéure, ou Genéure est appelé en Grec ἀρνυθος, & d'aucuns ἀναράλις: en Latin *Iuniperus*: en haut Aleman *wecksholder*, & *weckholterbaum*: en Brabant son *Geneuer*.

Les bayes sont appelées en Grec ἀρνυθίδες: en Latin *Baccæ Iuniperi*: és Boutiques *Grana Iuniperi*: en François Grains ou Bayes de Genéure: en haut Aleman *weckholterbeeren*, & *Kromerbeeren*.

La gomme qui sort du bois & escorce, s'appelle és Boutiques *Vernix*: & en aucuns endroits, non sans grande & dangereuse erreur *Sandaraca*. Car le *Sandaraca* est vne substance corrosiue & venimeuse qui se trouue és mines de metal, avec lequel ceste gomme n'a nulle similitude.

LE TEMPERAMENT.

Le Ienéure entier avec fueilles, escorce, bois, fruit & gomme, est de temperament chaud & sec.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Le fruit du Ienéure est vtile a l'estomach, poulmons, foye, & rongnons: il guerit vieille toux, trenchées & ventosités du ventre, & prouoque l'vrine boulli en vin ou eauë miellée & beu.
- B Il est bon aussi à gens foyés, tombés de haut, ou rompus, prins en mesme sorte.
- C Le ius des fueilles preserue de tout venin, principalement des viperes & serpens: il est bon aussi à cela beu, & induict sur les playes au dehors. A ce mesme vaut aussi le fruit prins en quelque sorte que ce soit.
- D Ienéure brulé, ou bien le fruit d'iceluy, chasse arriere par sa fumée toute beste venimeuse, & toute infection & corruption, de l'air: pourtant est il bon de les bruler en tēps de peste, & par tout là ou l'air est infect.
- E L'escorce de Genéure brulée, guerit mauuaise gratelle, & rongnes, induite avec eauë.
- F La gomme de Genéure est bonne à ceux qui ont l'estomach & entrailles chargés de phlegmes froides: elle pousse hors toute sorte de vers, & arreste le par trop abondant flux des femmes.
- G Le parfum de Vernix, prouffitte au cerueau, desèche les humeurs superflues de la teste, & arreste flux de catarrhes.
- H Ceste gomme destrempée avec huile rosat, guerit creueures & fendasses és mains & pieds.

Du Cedre.**Chap. LXXXIII.****LES ESPECES.**

Cedre est de deux sortes, Grand & Petit. Le Petit est aussi de deux sortes: l'vn a fueilles aigues & piquantes cōme le Ienéure: l'autre ne pique pas. **LA FORME.**

Le grand Cedre deuient fort haut, grand & gros, voire plus grand, & plus haut que le Sapin. 1

L'escors



L'escorce depuis le bas du tronc iusques aux premieres branches, est rude, & depuis là iusques au sommet, fort vnie & polie, de couleur tirât sur bleu obscur, hors de laquelle coule de soy mesme re fine blanche, humide, & odoriferante, laquelle estant illustrée du Soleil, se seche & endurecit. Les branches sont longues, fort estendues au long & large, parties en mout d'autres brâchettes situées l'une à l'opposite de l'autre, comme au Sapin. Elles sont reueftues de mout de fueillettes, drues, petites, estroites, courtes, odoriferantes, pres semblables aux fueilles du Larix. Le fruit resemble au fruit de Sapin, sinon qu'il est plus grand, plus gros, & plus dur, & croist tout droict comme au Sapin, selon que le tresdocte & tresdiligent Pierre Belon a escrit. Hors du tronc de ce Cedre icy cou le vne liqueur claire que les Anciens appelloient Cedria.

2 Le premier petit Cedre, ressemble fort au Genéure : mais il est vn peu plus petit communément. Il a le tronc tortu & tors, couuert d'une escorce rude. Le fruit sôt bayes rondes, comme celles du Ienéure vn petit plus grandes toutesfois, de couleur verte au premier, puis iaulne, & en la fin roussatre, d'assés bon goust.

3 Le second petit Cedre, ne s'esleue point, mais demeure tousiours petit & bas comme l'autre. Les fueilles de cestuy cy ne piquent pas, mais sont rondatres & mouffes par le bout, pres semblables aux fueilles de Tamaris & du Saunier. Le fruit de cestuy cy sont aussi rondes bayes, verdes au premier, puis iaulnates & en la fin rougeatres, de goust amer.

Oxycedrus, Petit Cedre piquant.



1 Le grand Cedre prouiet en Afrique, & Syrie, & selon le tesmoignage de Vitruue, aussi en Candie, sur hautes montagnes, & lieux froids & humides, qui sont la pluspart couuerts de neige, comme sur le mont Libanus, Amanus, & Taurus, ainsi que Belon raconte.

2 Le second croist en Phenicie, & quelques endroits d'Italie, principalement en Calabre, sur le mônt Garganus, & aussi au Langued'oc.

3 Le tiers croist en Lycie, & se trouue en quelques endroits de France comme en Prouince Langued'oc.

LE TEMPS.

1 Le grand Cedre porte son fruit pres de deux ans, on le trouue tousiours avec le fruit qui meurit sur l'uyer.
2,3 Le petit Cedre, est tousiours verd, & chargé de fruit, ayant tousiours fruit meur & non meur comme le Ienéure.

LES NOMS.

Le Cedre est appellé en Grec κέδρος: en Latin Cedrus: en François Cedre: en Aleman Lederboß.
1 Le grand Cedre est appellé de Pline en Grec κέδρος μέγαν: en Latin Cedrus maior & Cedrus conifera.
La liqueur qui coule de cest arbre se nomme en Grec κέδρια: en Latin aussi Cedria, & Liquor Cedrinus: d'Auicenne Serbin: de Serapio Kitran. De ceste liqueur Cedria souloit on par cy deuant en Egypte embaufmer les corps morts, lesquels sont à present tirés de leurs sepulchres & vendus es Boutiques au lieu de Mumia, non sans grande & manifeste erreur. Car ce que les Arabes appellét Mumia, est appellé des Grecs Πισσαφθαλτος.
2 Le premier petit Cedre est appellé en Grec ὀξύκεδρος, καὶ κέδρος φοινίκη: en Latin Acuta Cedrus, Cedrus phoenicia, Oxycedrus, & Cedrula.
3 Le second petit Cedre se nomme κέδρος λυκία, Cedrus Lycia: & en Prouence, selon que Pierre Belon recite, Moruenic.

LE TEMPERAMENT.

Le Cedre est chaud & sec iusques au tiers degré: Cedria qui coule hors du grad Cedre est pres i chaude au quatriesme degré, & de parties subtiles.

Le fruit du petit Cedre, est aussi chaud & sec, mais non si tresfort.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Cedria, c'est liqueur du Cedre, appaise douleur de dens, mise au creux d'icelles.
 B Elle esclarcist aussi la veuë, ostant & effaçant la maille & cicatrices des yeux, induite dessus.
 C Icelle distillée és oreilles avec vinaigre tue les vers d'icelles, & avec vin de la decoction d'Hyssope, guerit le son & bourdonnement des oreilles, & fait bonne ouye.
 D Les Egyptiens ont par cy deuant gardé les corps morts avec Cedria: car elle les garde en leur entier & preferue de corruption: mais elle consume & corrompt chair viuante.
 E Elle tue aussi les pouds & toute vermine, pour ceste cause, ce qui en est oingt, les teignes, vers, & vermoullure n'y frapperont point.
 F Le fruit du petit Cedre mengé, vaut contre Strangurie, prouoque l'vrine, & esmeut les fleurs 2,3 aux femmes.

Du Saunier.

Chap. LXXXIII.

LES ESPECES.

Saunier est de deux sortes, l'un a fueilles pres semblables à celles de Tamaris, l'autre ressemble de fueilles au Cypres. LA FORME.

1 Le Saunier qui est cognu en ce pais, croist en forme d'un petit & bas arbre. Il a aucunes fois le tronc de la grosseur d'un bras, lequel se fend en mout de branches, s'espandans legerement au large & long: ces branches sont parties encore en autres branches menues, lesquelles se diuisent derechef en petites verges verdes, gresles, reueftues de mout de fueilles, pres semblables au Tamaris, plus dures toutesfois & plus poignâtes, demourans tousiours verdes yuer & esté, & de forte odeur. Le fruit sont petites bayes noires, non guere differentes aux bayes de Ienéure.

- 2 La seconde espece de Saunier, qui ressemble au Cypres, deuiét asses grâde & haute, ayant le tronc plus gros que le Cypres. Il a mout de branches espâdues. Les fueilles ressemblent à celles de Cypres. Le fruit sont bayes rondes, verdes au commencement, puis apres noires.

LE LIEV.

- 1 Le premier Saunier se trouue planté en quelques iardins de ce pais.
 2 Le second prouient en Asie la mineur, & en Grece, On le trouue peu souuent en ce pais.

LE TEMPS.

Le fruit du Saunier est meur sur l'yuer.

LES NOMS.

- 1 Le premier arbre est appelé en Grec *Sapâbus*: en Latin *Sabina*: és Boutiques *Sauina*, d'aucuns *Sauimera*: en François Saunier: en haut Aleman *Seuensbaum*: en bas Aleman *Sauelboom*.
 2 Le second est aussi appelé de Dioscoride *Sapâbus* & *Sabina*, de Pline aussi *Cupressus cretica*. Il semble à voir que ce soit l'arbre que Theophraste appelle en Grec *θύια*, ἢ θύϊον, *Thuia vel Thuum*, & Pline *Bruthes*, ou *Bruta*, comme le tressçauant Pierre Belon a fort bien laissé par escrit.

LE TEMPERAMENT.

Les fueilles du Saunier, desquelles on vse principalement en Medecine, sont chaudes & seches iusques au tiers degré; & de parties subtiles.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Les fueilles de Saunier boullies en vin, prouoquent si tresfort l'vrine, que le sang puis apres en fuit



Du Cypres. Chap. LXXXV. Li.6. 539

suýt, elles esmeuent le flux menstrual, & poussent hors la secondine, & enfant mort. Pareille vertu a aussi la fumée receuë par dessous.

Les feuilles broyées avec miel, guerissent vlcères malings & phagedeniques: elles nettoient & B effacent toutes taches & cicatrices du corps de la personne.

Elles font aussi tomber les verrues qui croissent sur le membre viril & autres parties honteuses. C

On mesle aussi le Saunier vtilement parmy huiles chaudes, & vnguents, & on l'y peut mesler D au lieu de Canelle, la prenant au poid double, tesmoing Galien & Pline.

Du Cypres.

Chap. LXXXV.

LA FORME.

Cupressus. Cypres.

Cypres a le tronc gros, droict, & long, sur lequel croissent mout de branches gresles, lesquelles ne festendent pas au large, mais fesseuent en haut le long de l'arbre, de sorte que le Cypres n'est pas large, mais estroict, croissant en grande hauteur. L'escorce du Cypres est brune, le boys est iaulnatre, dur, espes & ferré, & quand il est sec, odoriferant, principalement si on l'approche pres du feu. Le Cypres n'a pas de fueilles particulieres, mais les brâches produisent au lieu de fueilles beaucoup de courtes vergettes verdes & menues, se partissans en autres vergettes, lesquelles sont crenées en mout d'endroits, côme si elles estoient cōpassées de beaucoup de petites fueillettes. Le fruit est rond, de la grosseur bien pres d'une Prune, lequel fouure en plusieurs endroits estât meur, contenant en soy vne graine platte & grisatre, laquelle est fort aymée des Formis.



LE LIEV.

Cypres ayme hautes montaignes, & lieux secs, Il ne croist pas voluntiers en lieux bas & humides.

LE TEMPS.

Les fueilles de Cypres demeurent tousiours verdes. Le fruit est meur en Septembre & venant l'hyer.

LES NOMS.

Cest arbre s'appelle en Grec κυπρίαρ: en Latin Cupressus: és Boutiques Cupressus: en François Cypres: en haut Aleman Cypres senbaum: en bas Aleman Cypressenboom.

Le fruit est appelé en Latin Nuces Cupressi, Pilula Cupressi, & d'aucuns Galbuli: és Boutiques Nuces Cupressi.

LE TEMPERAMENT.

Le fruit & les fueilles de Cypres sont seches iusques au tiers de gré, sans chaleur manifeste, & astringentes.

LÉS VERTVS ET OPERA.

Le fruit de Cypres prins au dedans, arreste flux de ventre, & dysentere, & vaut contre crache sang, & tout flux de sang. Pareille vertu a la decoction d'iceluy faicte en eauë.

L'huile dans laquelle le fruit ou fueilles de Cypres ont boulli, renforcent l'estomach, arrestét B vomissemens, serrent le ventre, arrestans tout flux d'iceluy, & guerissent excoriations des parties honteuses.

Les noix de Cypres guerissent aussi rompures, quand les entrailles sont deuallées, appliquées C dessus par dehors. Pareille vertu ont les fueilles.

Du fruit de Cypres on guerit & oste la chair pourrie croissant és narilles. D Iceluy broyé avec figues grasses seches, guerit en fleurs des genitoires, & en y adioustant du le E uain il dissout & degaste bubons & bosses appliqué dessus.

Les fueilles de Cypres cuictes en vin doux ou hydromel, guerissent strangurie, & arrestent es- F coulemens de la vésie.

Icelles pilées bië menu, refermēt playes nouvelles, & arrestét le sang d'icelles appliquées dessus. G On les applique aussi vtilement avec farine d'orge rostie, sur feu volage, carboncles & autres vl H ceres chauds, & rongeurs.

Les fueilles & fruit de Cypres induictes avec vinaigre, noircissent les cheueux,

Zz ij

De l'If, I

LA FORME.

If est vn grand & haut arbre, demourant tousiours verd. Il a le tronc gros & couuert d'vne escorce grise, fendue, & squammeuse. Les fueilles sont verdes en brunissant, longues & estroictes comme vne plumé, amassées de plusieurs fueillettes asises le long d'vne queuë, l'vne à l'opposite de l'autre, chacune desquelles est estroicté & plus longue que les fueilles de Rosmarin, au reste non guere dissemblables. Il a pour fruit de belles bayes rouges, rondes, vn petit plus grandes que les Cusines, au reste non guere dissemblables.

LE LIEV.

L'If prouient en Arcadie, Italie, Espagne, France, & Alemaigne: on le trouue aussi en ce pais au bois d'Ardenne. On l'a aussi par cy deuant plâté en ce pais aux iardins pour Tamariscus.

LE TEMPS.

Le fruit de l'If est meur en Septembre.

LES NOMS.

Cest arbre s'appelle en Grec *σμίλαξ*, de Theophraste *μίσλαξ*, & selon Galien *κάκτος*, *Cactos*: en Latin *Taxus*: des Apothicaires ignorans de ce pais *Tamariscus*: en François If: en haut Aleman *Jbenbaum*: & là selon en bas Aleman *Jbenboom*.

LE TEMPERAM.

L'If est du tout venimeux, & contraire à la nature humaine.

LES NVISANCES.

- A** On n'vse point de l'If au proufit de l'homme: car il est si nuisible & venimeux, que ceux qui dorment seulement sous l'ombre d'iceluy, en deuiennent malades, voire en meurent aucunes fois, signamment quand il est en fleur, & en Gascongne, là ou il est le plus nuisible.
- B** Si on mange le fruit d'iceluy, on en acquiert flux de ventre, les oyseaux en meurent, ou changent de plumage.
- C** Les Apothicaires ignorans de ce pais vsent de l'escorce de cest arbre au lieu de l'escorce de Tamariscus: hors de cela on peut cognoistre, quel mal commettent iournellement les Apothicaires ignorans, quand ils baillent medicamens mauuaix & nuisibles au lieu de bons, au grand detrimement des poures malades.

Taxus. If.



Du Pin.

Chap. LXXXVII.

LES ESPECES.

Il y a deux sortes de Pin selon que l'ancien Theophraste escrit, Cultiué & sauuage. On trouue aussi beaucoup d'especes de Sauuage.

LA FORME.

Le Pin Cultiué est haut & grand, ayant au sommet mout de rameaux, lesquels sont diuisés en autres branches rondes, reuestues tout à l'entour de petites fueilles dures, & bien pres poignâtes, fort estroictes, & de couleur verte en blanchissant. Le bois est rougeatre, pesant, & par dedens à l'entour du cœur, plein de feue & de liqueur. Il a pour fruit de grosses boules brunatres (lesquelles on appelle Pomes de Pin) ou croissent de petites noisettes contenans vn noyau blanc, doux, & duquel on vse souuent en medecine.

- A** La premiere espece de Pin sauuage, est haut, grand & fort espes, non pas toutesfois si haut que le Pin cultiué. Les branches sont estendues au large, ayans de fueilles longues & poinctues. Le fruit est court, & non dur, fourant facilement, & tombant legerement.
- B** La seconde espece ne croist pas haut, & n'a pas de tronc droit esleué, mais produit soudain hors de la racine beaucoup de branches, se coulans par terre, longues, fort lentes, & qui facilement se laissent ployer, de sorte que lon en fait des cercles à lier tonneaux au vin, comme le trescauant & diligent Matthiolius escrit. Le fruit de cestuy cy est vn peu plus grand que celuy de quelques autres Pins sauuages.
- C** La tierce espece, croist toute droite & deuiet grande & haute, non toutesfois si haute que les autres Sauuages. Les branches de ceste cy croissent comme celles du Picea. Le fruit est long & gros

πύκν. Pinus. Pin.

gros, pres semblable au fruit de Picea, là dedans sont contenues de noisettes triangulaires, semblables aux noix du Pin cultiué, plus petites toutefois, fragiles, ayàs le noyau de bonne faueur, comme celuy du Cultiué.

D La quatriesme espece a le fruit long, dur, lequel ne fouure pas facilement, & ne tóbe legerement de l'arbre.

E La cinquiesme espece a de petites noix rondes, non guere plus grandes que le Cypres, lesquelles fouurent facilement & tombent.

Hors de ces arbres prouient ceste liqueur que lon appelle Resine, principalement hors des Sauvages: & coule la plupart hors de l'escorce, ou hors du bois, mais au cunefois aussi s'en trouue és pommes.

De ces arbres sort aussi la Poix liquide & dure, laquelle on tire en les brulát selon la maniere que Theophraste enseigne, laquelle est encore obseruée en Candie, comme Pierre Belon tesmoigne.

LE LIE V.

1 Le Pin cultiué prouient en plusieurs endroits d'Italie, d'Espagne, de Grece, & de France, és campagnes & iardins là ou il est planté.

2 Les sauvages croissent és montaignes, & aucuns d'iceux au plus haut des montaignes, ou il ne croist autres arbres, ne herbes, principalement la premiere espece Sauvage, laquelle on trouue aussi en Alemaigne, Islád, Pole, & autres regions froides.

LE TEMPS.

Le fruit du Pin est meur en Septembre.

LES NOMS.

Le Pin est appelé en Latin *Pinus*: en Grec non πίνος, comme plusieurs Modernes estiment, mais πύκν, comme il est manifeste par les vers ensuyuans de Vergile au 7. des Aeneides.

Ipsa inter medias flagrantem seruida pinum

Sustinet, Là ou il faut entendre par *flagrantem pinum, teda pines*, comme Seruius escrit.

Ouide és Epistres Heroides:

Vt vidi, vt perij, nec notis ignibus arsi,
Ardet vt ad magnos pinea teda deos.

Item au quatriesme liure des Fastes:

Illic accendit geminas pro lampade pinus,
Hinc Cereris sacris nunc quoque teda datur.

Prudentius in hymno cerei pascalis:

Seu pinus piceam fert alimoniam,

Par lesquels vers on peut cognoistre, que Teda vient de l'arbre appelé en Latin *Pinus*, auquel, selon que Theophraste escrit, πύκν, Peuce se change: de forte que par cela on peut cognoistre que *Pinus* & Peuce n'est qu'un arbre.

1 L'espece cultiuée est appelée en Grec πύκν ήμερ: en Latin *Pinus satina*: en François Pin: en haut Aleman *Hartzbaum*, & *Kinsholtz*: en bas Aleman *Pijnboom*.

2 L'espece sauvage se nomme en Grec πύκν άγρία: en Latin *Pinus sylvester*, & *Pinaster*: en François Pin sauvage: en bas Aleman *Wilde Pijnboom*: Des especes de Pin sauvage sont les arbres appelés en haut Aleman *Kijfferholtz*, *frozenholtz*, ou *ffuerenholtz*, *fischenbaum*, &c.

A La premiere espece sauvage est appelée en François Aleuc & Elue, selon Pierre Belon, & semblable que ce soit *Pinus Tarentina*, duquel Pline fait mention.

B La seconde est appelée en Italien *Mughi*, & se pourroit appeller en Grec χαμαιπύκν: en Latin *Humilis Pinus* ou *Pinus terrestris*.



C La tierce s'appelle en quelques endroits des montaignes entre Italie & Alemaigne, Cembri, & Cirmoli. Ceste semble à voir celle (au iugement du tresdiligent Pierre Belon) que les François appellent Suiffe. Ce n'est pas Sapinus, car Sapinus est le dessous du tronc de Sapin, comme apres nous escrirons.

D La quatriesme ressemble fort à celle que Theophraste appelle en Grec *πέυκη ιδέα*: en Latin *Pinus Idea*.

E La cinquiesme est appelée de Theophraste *πέυκη παραλία*, c'est à dire en Latin *Pinus marina*: en François Pin marin.

Le fruit du Pin est appelé en Grec *κων*: en Latin *Conus*, & *Nux pinea*: en François Pomme de Pin: en haut Aleman *Zijtbel*: en bas Aleman *Pijnappel*.

Les noix qui se trouuent aux Pomes de pin sont appelées en Grec *σπόβιλοι*, & d'Hippocrates *κοκκαλοι*: en Latin *Nuces pineæ*: en François Pignons.

Le milieu du bois & partie plus interieure dure qui est pleine de liqueur & brulle comme vne torche estant allumée, se nomme en Grec *τάς*, & *κεί τάς*: en Latin *Teda*: Et quand tout l'arbre entier est par dedens ainsi gras & plein de liqueur, alors dit Theophraste qu'il est changé en Teda: adonc meurt il aussi pour ce qu'il est chargé de gresse, comme vne persone ou beste qui est estouffée en sa gresse: adonc sont ces arbres propres pour en tirer la poix. Parquoy ceux s'abusent grandement qui pensent que Teda soit vn arbre particulier, & ne cognoissent point que c'est plus tost vn vice ou maladie du Pin. LE TEMPERAMENT.

L'escorce du Pin est seche & astringente, signammēt les escailles des Pomes. De pareille complexion sont aussi bien pres les fueilles.

Le noyau des noix est chaud & humide, & quelque peu astringent.

LES VERTUS ET OPERATIONS.

A Les escailles de la Pomme de pin, & l'escorce du Pin arrestent flux de ventre, & flux de sang, & prouoquent l'vrine. Pres semblable vertu a la decoction d'icelles, beué.

B Elles guerissent aussi toutes escorceures, & valent contre brulures, broyées avec escume d'argent & encens. En y adioustant de couperose, elles mondifient & guerissent vlceres rongeurs.

C Les fueilles de Pin guerissent playes fresches & nouvelles, & boullies en vinaigre, appaisent douleur de dens.

D Les pignons sont vtils aux Poulmons, mondifient le thorax, & font cracher les phlegmes: dauantage ilz nourrissent fort, engendrent bon sang: pour ceste cause sont ils bons à ceux qui sont trauaillés de toux, & aux ethiques, prins en quelle maniere que ce soit.

E Ce fruit desoppile aussi le foye & la ratelle, adoucit acrimonie de l'vrine, pourtant prouffit il à gens trauaillés de la pierre & grauelle.

F Les vertus & operatiōs de la Resine & de la Poix seront declarées cy apres.

Du Picea. Chap. LXXXVIII.

LA FORME.

Picea est aussi d'assez bonne grandeur & hauteur, mais nō si grande que le Pin, demourāt tousiours verte cōme le Pin, & Sapin. Elle n'a pas le bois si rouge comme le Sapin, Elle est aussi grasse, & en sort Resine de diuerses sortes. Les branches sont dures, parties en autres brāches, en forme de croix la pluspart, sur lesquelles croissent fueillettes verdes, nō autour des branches, mais à chasque costé l'vne à l'opposite de l'autre comme petites plumes. Elle a le fruit plus petit que celui du Pin.

En brulant ce bois, il en sort aussi de la Poix, comme hors du Pin, tesmoing Dioscoride.



De la Resine. Cha. LXXXIX. Lib.6 543

LE LIEV.

Cest arbre croist en plusieurs endroits de Grece, d'Italie, de France, & aussi d'Alemaigne.

LE TEMPS.

Le fruit d'iceluy est aussi meur en Septembre.

LES NOMS.

Cest arbre se nomme en Grec *πίτυς*: en Latin *Picea*: en haut Aleman *Rot thannen*, & *Rot danne baum*, c'est à dire Sapin rouge: & là selon en bas Aleman *Roode denneboom*.

Que *Pitys* & *Picea* soient vn mesme arbre, Scribonius Largus le declare asses, en la Composition 201. ainsi escriuant. *Resina pituina, id est, ex picea arbore.*

LE TEMPERAMENT ET VERTVS.

Les feuilles, escorce, fruit, & noix de cest arbre, sont pres de pareil temperament, vertus & operations, que les feuilles, escorce, fruit & noix du Pin.

De la Resine coulant hors du Pin & du Picea. Chap. LXXXIX.

LES ESPECES.

LA Resine qui coule hors du Pin & Picea est de trois fortes, sans la Poix, laquelle nous voulons descrire à part au Chapitre suyuant.

1 L'une sort par la chaleur du Soleil, & chaleur de l'esté, hors du bois, estant rompu, ou couppé, principalement quand il est couppé.

2 L'autre se trouue sur & entre l'escorce du Pin & Picea, & souuét là ou ils ont esté fend' ou blessés.

3 La tierce croist entre les escailles du fruit.

LES NOMS.

Toute Resine est appelée en Grec *ῥητίνη*: en Latin *Resina*: en Aleman *Herst*.

1 La premiere espee s'appelle en Grec *ῥητίνη ὑγρὰ*: en Latin *Resina liquida*: és Boutiques de ce país *Resina Pini*: en bas Aleman *Ktjnschen*, ou *mozuwen Herst*, c'est à dire Resine liquide.

De ceste forte est la Resine appelée des Anciens en Grec *ῥητίνη κολοφωνία*, *Resina colophonía*, laquelle a eu tel nom à cause que par cy deuant on estoit acoustumé de l'apporter de Colophon. Maintenant les Apothicaires ignorans vsent au lieu d'icelle, d'une sorte de Poix seche, au grand detriement de plusieurs malades.

De ceste forte est aussi la Resine que les Brabançons appellent *Spiegelherst*, laquelle se fond au soleil en esté, au demourant seche, & se peut reduire en poudre: Quelques vns la nomment *Resina arida*, c'est à dire Resine seche, combien que ce ne soit la *Resina arida* des Anciens.

2 La seconde Resine est appelée en Grec *ῥητίνη ξηρὰ*: en Latin *Resina arida*: mais celle qui coule hors du Pin est appelée en Grec *ῥητίνη πικνίη*, *Resina picea*: & celle qui sort du Picea *ῥητίνη πιτυνίη*, *Resina picea*, & *Resina picea*, d'aucuns *Spagas*, tesmoing Pline.

Ces deux especes de Resine, & pareillement la Resine seche coulant du Sapin, sont maintenant vendues és Boutiques sans discretion, pour gros encens, & appellées des Apothicaires ignorans *Thus*, d'aucuns *Garipot*, & appellent le vray Encens *Olibanum*, non scachans que *Olibanum* qui est appelé en Grec *λίβανος*, *Libanus*, & *Thus*, sont vne mesme chose.

3 La tierce Resine est appelée *ῥητίνη στροβιλίη*, *Resina strobilina*, celle icy a esté iusques à present incognue és Boutiques.

LE TEMPERAMENT.

Toutes Resines sont chaudes & seches, & de temperament mondifiant & absterisif.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La Resine mondifie & consolide playes nouvelles, pourtant est elle la plus part meslée en tous vnguents & emplastres, qui seruent à playes nouvelles.

Elle amollit aussi tumeurs dures, & cõforte membres foulés, appliquée, ou induicte avec huiles à ce propres.

De la Poix. Chap. XC.

LES ESPECES.

POIX est de deux fortes: l'une est liquide, & se nomme Poix liquide: l'autre est dure, & se nomme Poix aride ou seche. Elles coulent toutes deux hors du bois du Pin, du Picea, & de quelques autres arbres, comme du Cedre, Terebinthe, Larix, si on brule le bois d'iceux selon qu'il appartient, comme nous auons dit cy dessus.

LES NOMS.

La Poix est appelée en Grec *πίσσα*: en Latin *Pix*: en Aleman *Pech*.

1 La Poix liquide s'appelle en Grec *πίσσα ὑγρὰ*: en Latin *Pix liquida*: en Brabant *Teer*.

2 La Poix aride se nomme en Grec *ξηρὰ πίσσα*, *παλιπίσσα*, *καὶ πίσσα ξηρὰ*: en Latin *Pix arida*: és Boutiques *Pix naualis*: en bas Aleman *Steenpeck*.

LE TEMPERAMENT.

La Poix est chaude & seche iusques au second degré, & de parties asses subtiles, mais la Poix aride est la plus seche, & la Poix liquide est la plus chaude & de parties plus subtiles.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A** Poix liquide (tesmoing Dioscoride & Galien) prinse avec miel, mondifie le thorax: & est bonne lechée, à ceux qui ont courte aleine, & ont le thorax chargé de matiere purulente.
- B** Elle amollit aussi & meurit toutes duresses & tumeurs, il est bon d'en oyndre le col cōtre esquinance, ou enflure du gozier. Brief il est bon de la mesler parmy vnguens qui amollissent, anodins, & maturatifs. Induicte avec farine d'orge, adoucit & amollit duresses de la matrice, & du siege.
- C** & maturatifs. Induicte avec farine d'orge, adoucit & amollit duresses de la matrice, & du siege.
- D** Poix liquide meslée avec soulfre, reprime vlcères rongeurs, & guerit toute mauuaise rongne, & gratelle, & en y adioustant du sel, elle est vtilemēt appliquée sur morsures & piqures de serpens & viperes.
- E** Elle guerit creueures venans aux mains, aux pieds, & au siege, induicte dessus.
- F** Icelle broyée avec poudre d'encés bien subtile, guerit vlcères cauerneux, & les réplit de chair.
- G** Poix aride a pres telle faculté que la liquide, non si forte toutesfois: mais elle est plus propre & meilleure à consolider playes que la Poix liquide, selon que dit Galien.

Du Sapin.

LA FORME.

Sapin est vn arbre grād, haut & long, demourāt tousiours verd, croissant beaucoup plus haut que le Pin, ou Picea. Il a le trōc fort droit, vni par bas sans neuds, & noüeux par haut le plus souuent. Là dessus croissent les branches, produifans fueilles pres semblables à l'if, plus petites toutesfois & plus blanches. Le fruiçt ressemble à la Pōme de Pin, plus estroict toutesfois & plus petit, non pendant en bas comme la Pōme de Pin, mais croist tout droit contre mont. De ce bois on en faiçt les Mas des nauires, & les rames & pieuz.

- B** Hors de l'escorce de c'est arbre estant en core ieune, on assemble vne belle Resine liquide, claire & transparente, cōme les tresdoctes Mathiolus & Pierre Belon escriuent, qui est amere & aromatique, de goust pres semblable aux escorces de Citron ou de Limon confictes.
- C** On trouue aussi sur cest arbre vne Resine seche & blanche, comme sur le Pin & Picea, laquelle est aussi vendue pour Thus, c'est à dire encens, & vsurpée du commun vulgaire.

LE LIEV.

Le Sapin croist voluntiers és montaignes: & ne se trouue pas seulement en Grece, Italie, Espaigne, Frāce: mais aussi en Prusse, Pomeranie, Iffland, & en plusieurs endroits d'Alemaigne.

LES NOMS.

Cest arbre est appellé en Grec ἐλάτη: en Latin *Abies*: en François Sapin: en haut Aleman *weiß Thannen*, & *weiß Dannenbaum*: en bas Aleman *witte Denneboom*, & *Wastboom*.

La partie inferieure du tronc de cest arbre qui est sans neuds, se nomme en Latin *Sapinus*, & la partie superieure qui est pleine de neuds, *Fusterna*, tesmoing non seulement Pline, mais aussi Vitruue au second de son Architecture.

- B** La Resine liquide & claire, coulant hors de l'escorce des ieunes arbres, est appellée des Modernes *δάκρυον Ἀβιότις* *Lachryma abietis*, *Lachryma abiegna*, & d'aucuns *Abiegna resinoliquida*, & *Abiegnum oleum*. en Italien *Lagrino*: és Boutiques de ce pais *Terebinthina Veneta*, & y est vendue pour la vraye Terebinthine: en François Terebinthine de Venise: en bas Alemā *Veneetsche Terebenthijn*. Il y a quelques vns qui pensent que ceste Resine soit ἐλαϊώδης ῥητινὴ, *Oleosa resina* de Dioscoride.

La

Chap. XCI.

ἐλάτη. Abies. Sapin.



Du Larix, & Terebinthine vulgaire. Ch. XCII. 545 ^C

La Resine aride & blanche est appelée *ῥητίνη ἑλατίνη*, *Resina abiegna*, & est aussi vendue es Boutiques, pour Thus & Garipot, comme la Resine seche du Pin.

LE TEMPERAMENT.

L'escorce, & pareillemēt la Resine seche de cest arbre, sont de tēperament, vertus & operations fort semblables, à l'escorce & Resine seche du Pin, si nō qu'elles sont vn peu pl^s acrés, & absterfiues.

La Resine liquide & claire est chaude & seche iusques au secōd degré, & aussi absterfiue & mondifiante à cause de son acrimonie, non guere differente en temperament à la vraye Terebinthine.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La Resine claire & liquide du Sapin prinse enuiron vne demy once de pesant, lasche le ventre, en poussant hors les humeurs bilieuses & cholériques: elle mondifie & guerit les rognons blessés, prouoque l'urine, pousse hors la pierre & grauelle, & est bon de la prendre fouuēt à ceux qui sont trauaillés de la gouste.

Icelle prinse avec Noix muscade, & succe à la grosseur d'vne noix, guerit Strangurie, & est fort bonne contre excoriations des parties honteuses.

Elle est aussi singuliere pour toutes playes nouvelles, principalement pour playes en la teste, car elle consolide & mondifie fort.

Du Larix, & Terebinthine vulgaire.

LA FORME.

Larix est vn grand arbre & gros, estendant asses au large ses branches qui sont lentes, & se laissent facilement ployer. Le bois est rougeatre, espés, pesant & fort dur, de sorte q^e le feu ne luy peut beaucoup nuire, si ce n'est qu'il soit brulé en la fournaise avec autre bois comme la pierre blanche. L'escorce de cest arbre est plus vnie que celle du Sapin. Les fueilles sont verdes, dechiquetées, croissans espesses & amassées ensemble, tombans sur l'yuer. Le fruit ressemble aux Pommes de Pin, sinon qu'il est beaucoup plus petit, non guere plus grand que le fruit de Cypres.

De cest arbre sort vne liqueur ou Resine, qui est molle, humide, blanchatre, & obscure, semblable au miel d'Athenes quant à la forme, selon que Vitruue escrit.

Il croist aussi sur cest arbre vne sorte de Fūgus, c'est à dire vne excrescence fungieuse, appelée Agaricus, la quelle est vne medecine bonne & de grand vertu. Le meilleur Agaric est celuy qui est bien blanc, fungueux, fort leger, & friable. Celuy qui est d'autre sorte, c'est à dire noir, espes, ferme, lent, pesant, n'est pas conuenable en medecine, mais est mauuaix & venimeux.

LE LIEV.

Cest arbre croist en Lombardie le long de la riuere du Pau, & en Silesie en abondance.

LE TEMPS.

Cest arbre aquiert nouvelles fueilles au commencement du Printemps. Le fruit est meur en Septēbre.

LES NOMS.

Cest arbre est appelé en Grec *λάριξ*: en Latin *Larix*: en quelques Boutiques *Larga*: en haut Aleman *Lozchenboom*.

La Resine de cest arbre est appelée en Grec *ῥητίνη λαρικίνη*, ἢ *λάριξ*: en Latin *Resina laricea*, & *Resina larigna*: es Boutiques *Terebinthina*, non sans erreur, & là selon en Aleman *Termenthijn*, ou *Terbenthijn*, c'est à dire Terebinthine.

Ceste excrescence fungieuse qui se trouue sur le Larix, est appelée en Grec *ἀγαρικόμ*: en Latin *Agaricum*: es Boutiques *Agaricus*: d'aucuns *Medicina familia*: en François Agaric.

LE TEMPERAMENT.

Larix a les fueilles, fruit, escorce, & noyau de temperament pres semblable au Pin & Sapin, non pas

Chap. XCII.

Larix.



pas toutesfois d'operation du tout si vertueuse, ne si forte.

B La Resine de cest arbre est chaude & seche comme les autres Resines, plus absterfiue toutesfois
C & mondifiante. L'Agaric est chaud au premier degré, & sec iusques au second.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A La Resine de Larix est aussi bonne comme les autres Resines à mesler parmy vnguens & emplastres, qui consolident, mondifient, & guerissent playes.

B Elle mōdifie aussi le thorax lechée avec miel, & lache le ventre, prouoque l'vrine, & pousse hors la pierre & la grauelle, prinse par dedans.

C Agaric prins enuiron au poid d'une drachme purge par le ventre phlegmes froides & visqueuses, & autres humeurs grosses & crues qui chargent ou oppilent le cerueau, nerfs, poulmons, thorax, estomach, foye, ratelle, rongnons, matrice, ou quelques autres parties interieures.

D Agaric est bon contre douleur & tournoyemens de teste, contre epilepsie, & apostemes au cerueau, prins avec syrop acetéux.

E Il vaut contre courte aleine, asthme, toux difficile & de longue durée: il est bon aussi à gens tombés, froissés, blessés ou rompus au dedans, beu avec vin miellé si on est sans fièvre, ou eaué miellée, si on a la fièvre.

F On le donne aussi vilement avec vin doux cuict, à gens ethiques & phthifiques, & qui crachent sang, & contre reiections de sang.

G Il ouure oppilations de foye, & des rongnōs, & vaut mout contre la iaulnisse, & à gens qui sont descoulourés, car il efface la mauuaise couleur, & fait reuenir vne belle couleur naturelle.

H Prins avec vinaigre, il ouure & guerit la ratelle oppilée & endurcie.

I Iceluy prins sec sans aucune liqueur, renforce & conforte l'estomach debile, amende les fluctuations & rouctés d'iceluy, & fait faire bonne digestion.

K Agaric est aussi medecine conuenable contre fieures enuicillies, pour purger le corps, & contre les vers: on le mesle aussi vilement avec medicaments qu'on prend contre venin & poison.

LES NVISANCES.

Agaric est de tardiue operatiō, & prins en trop grande quantité, debilité les parties interieures. LA CORRECT.

Agaric est corrigé en le donnāt avec Gingēbre, sel gemma, & principalement avec Oxymel.

De Terebinthe. Cha. XCIII.

LA FORME.

Terebinthe demeure en quelqs lieux bas & humile: & en quelqs endroits il deuiēt grand & haut, selon que Theophraste escrit. Il a les fueilles longues assemblées de plusieurs fueilles croissans l'une contre l'autre le long d'une queuē chacune desquelles est pres semblable à la fueille de Laurier. Les fleurs sont petites & rouffatres amassées ensēble en forme de grappe, puis en sort de petites bayes rōdes, verdes au premier, puis rougeatres, & quand elles sont meures, noires, glutineuses, & odoriferantes. Les racines sont lōgues, croissans fort profond en la terre. Le bois est beau, noir, & espes.

Hors de cest arbre coule la vraye Terebinthine, laq̄lle est belle, claire & plus espesse, que la Resine liquide, laquelle on recueille du Sapin. LE LIEV.

Le Terebinthe croist en abondance en Syrie, principalement au tour de Damas, là ou il deuiēt fort grād: on en trouue aussi en Grece, & quelques endroits d'Italie & du Langued'oc.

Terebinthus.

Terebinthe.



Du Lentisque, & Mastix. Chap. XCIII. 457

LE TEMPS.

Le Terebinthe fleurit au Printemps, & le fruit est meur à l'issue de l'esté avec les Raifins.

LES NOMS.

Cest arbre est appellé en Grec *τέριμβινθος*: en Latin *Terebinthus*: en François Terebinthe: en bas Aleman *Terebinthijn boom*: des Medecins Arabes *Albotin*.

Le fruit est appellé d'Auicenne *Granum viride*.

La Resine est appellée en Grec *ῥητίνη τεριμβινθίου*: en Latin *Resina Terebinthina*: d'Auicenne *Gluten albotin*: incognue és Boutiques de pardeça.

LE TEMPERAMENT.

Les fueilles & escorce du Terebinthe sont chaudes & seches au second degré (principalement estans bien sechées) & astringentes.

Le fruit est chaud & sec iusques au tiers degré.

La Resine est chaude iusques au second degré, non toutesfois si tresseche: d'auantage elle est absterfiue.

LES VERTUS ET OPERATIONS.

Les fueilles & escorce du Terebinthe arrestent le crachefang, la dysentere, & les fleurs des femmes. Brief elles ont mesme vertu que Acacia & les fueilles & escorce de Lentisque, prinse en mesme forte.

Le fruit de cest arbre prouoque l'vrine, incite au ieu d'amour, & vaut contre morsures de phalangies, beu avec vin.

La Resine d'iceluy qui est la vraye Terebinthine, lasche le ventre, ouure les oppilatiōs du foye, & de la ratelle: mondifie les rongnons, prouoque l'vrine, & pouffe hors la grauelle, prinse à la grosseur d'une noix, selon qu'Auicenne escrit.

Terebinthine leschée avec miel, mondifie le thorax, & les poulmons, meurit les phlegmes & les fait cracher.

La Terebinthine est bonne aussi cōtre toute gratelle, rongnes, & creueures de la face: Elle sert aussi grandement en tous emplastres qui adoucissent & amollissent.

La Terebinthine guerit aussi aureilles coulans, distillée dedas avec huile & miel.

Du Lentisque, & Mastix.

Chap. XCIII.

LA FORME.

LE Lentisque est en quelques endroits d'assez bonne grandeur & hauteur, cōme vn arbre de moyenne grandeur: & en quelques endroits, il iette de la racine mout de branches comme le Noysetier. Les fueilles, qui demeurent tousiours verd des, ressemblent aux fueilles du Terebinthe ou Fresne, plusieurs amassées ensemble le long d'une queue, plus petites toutesfois que les fueilles du Terebinthe, de couleur verd obscure, charnues. L'escorce est lente, & se laisse facilement plier. Le fruit est rond & croist par grappes comme celuy de Terebinthe.

Hors de cest arbre coule la plus noble & meilleure Resine qui soit, appellée Mastix, laquelle n'est pas liquide, & ne se rassemble en vn comme les autres Resines, mais demeure diuisée en plusieurs parties d'environ la grosseur d'un grain de Blé. Le meilleur Mastix vient de l'isle de Chios, elle est belle, claire, blanche, fragile, & odoriferante. LE LIEV.

Le Lentisque croist abondamment en l'isle

Lentiscus.

Lentisque.



548 Du Lentisque, & Mastix. Chap. XCIII.

l'isle de Chios, là ou il est fort cultiué pour le Mastix qui en fort : On en trouue aussi en Italie, & quelques autres regions, mais il n'y liure point de Mastix, ou bien peu, & peu souuent.

LES NOMS.

Cest arbre s'appelle en Grec *Χένδο* : en Latin *Lentiscus*.

La Resine est appellée en Grec *Ρητινη Χεννικη, και μαστιχη* : en Latin *Resina lentiscina, & Mastiche* : és Boutiques *Mastix*.

LE TEMPERAMENT.

Les fueilles & escorce du Lentisque sont de chaleur temperée, & seches iusques au second degré, & quelque peu astringentes. De semblable temperament est aussi le Mastix.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Les fueilles & escorce de Lentisque, arrestent flux de ventre, dysentere, le crachefang, ou pisse-fang, le flux menstrual, & tout flux de sang: Elles valent aussi contre le boyau culier tombant.
- B Le Mastix est bon aussi contre crachement de sang, contre flux de ventre, & la dysentere, il arreste aussi le flux menstrual par trop abondant, & tout flux de sang de quelque part qu'il viene.
- C Le Mastix est vn medicament fort vtile à l'estomach, le fortifiant & arrestant les vomissemens, il appaise toutes douleurs & resueille l'appetit amorty.
- D Iceluy maché, & tenu en la bouche, seche & conforte le cerueau, arreste le flux des humeurs, & fait l'aleine odoriferante.
- E On frotte les dens de Mastix, pour les blanchir, & pour raffermir & conforter les genciuies molles & relachées.

Fin de la Sixiesme Partie de l'Histoire des Plantes.

CESTE FIGVRE AVEC SA DESCRIPTION DOIT ESTRE INSEREE au Chap. 51. du Tiers liure entre les especes de Cheurefueille: mais pour ce que nous ne l'auons peu recouurer en temps & en lieu pour la mettre en son rang, nous l'auons icy mise à la fin de la Sixiesme partie. *Caprifoliij tertia species.* Tierce espee de Cheurefueille.

LA FORME.

- 3 Outre les deux autres Cheurefueilles, il s'en trouue encore vn, semblable au premier de fueilles, lequel ne se tourne point au tour des arbres ou hayes comme les autres, mais est ferme de soy mesme & croist droit sans ayde de branches ou bois. Les fleurs d'iceluy sont blanches, beaucoup plus petites que celles des autres, de figure languette, contenās en soy plusieurs filets: Elles croissent tousiours deux à deux & non plus sur vne queuē entre les fueilles & branches: lesquelles passées y suruiēt deux bayes rōdes & rouges en brunissant quand elles sont bien meures.

LE LIEV.

- 3 Ceste tierce espee de Cheurefueille croist en plusieurs endroits de la Sauoye, & país des Suysses: En ce país les Herboristes la plantent en leurs iardins.

LE TEMPS.

- 3 Ce tiers Cheurefueille fleurit en ce país au commencement de May.

LES NOMS.

- 3 Ce tiers Cheurefueille est aussi tenu pour vn *Periclimenum* & *Caprifoliū*, & peut estre que Dioscoride fait cōparaison des fleurs de cestuy cy avec les fleurs du vray *Faba*, & non des fleurs des deux autres. Les Suysses appellent le fruit *Hundskirschen*, c'est à dire Cherises de chien.



PETIT RECVEIL,
AVQUEL EST CONTENVE LA
DESCRIPTION D'AVCVNES GOMMES
ET LIQVEURS, PROVENANS TANT DES ARBRES, QUE
des Herbes : ensemble de quelques Bois, Fruicts, & Racines aro-
matiques, desquelles on se sert és Boutiques, avec
leurs noms, temperament, & vertus.

Des Liqueurs & Gommess provenans des Arbres.

De Olibanum.

Chap. I.



ES le temps de Theophraste, il y auoit de grandes cōtrouerses entre les Auteurs touchant l'arbre qui porte l'Encens. Les vns ont dit que c'est vn arbre d'environ cinq coudées de haut, fort ramu, ayant les fueilles de Poyrier, plus petites toutcfois, & de couleur herbacée comme les fueilles de Rue, & l'escorce vnie & polie comme celle de Laurier. Les autres en ont fait vn arbre du tout semblable au Lentisque, & de fueilles & de fruit, sinon qu'il a les fueilles rouffatres. Les autres ont contondu l'arbre qui porte l'Encens & celui qui porte la Myrrhe tout en vn, pensans que la Myrrhe & l'Encens sortissent d'un mesme arbre. Les autres qui se disent l'auoir veu, desquelz aussi Theophraste au li. 9. cha. 4. de son Histoire estime l'opinion estre vraye, en font vn petit arbre fort bran chu, ayant les fueilles de Laurier, vnies, non espineuses : l'escorce du tout vnie & polie comme le Laurier. Pline au liure. 12. chap. 14. est pres de mesme opinion que Theophraste, sinon qu'il adiouste le tesmoignage de Iuba Roy de Lybie, lequel rescriuit à Cæsar, que c'estoit vn arbre ayant le tronc tortu, les branches comme Erable, lequel laissoit couler vne liqueur non plus ne moins que les Amandiers. Mais attēdu que l'arbre ne vient pas en vsage de Medecine, & que l'on vse sans plus de la liqueur qui en sort, & de l'escorce, il n'est besoing de nous plus longs temps amuser à la description d'iceluy, laquelle est tant incertaine : parquoy la laissant là nous viendrons à la description de l'Encens.

Dioscoride fait trois differences de ceste liqueur, selon la bōté d'icelle, & le lieu d'ou on l'apporte.

1 En premier lieu il prise le masse, qui est rond de sa propre nature, blanc, gras, & gommeux par dedans quand on le rompt, & ardant incontinent en parfum. Il s'en trouue de c'este sorte que lon apporte d'Inde, mais il est iaulnatre, & palle, & rond par artifice non de nature.

2 Le secōd lieu en bōté obtiēt celui qui viēt d'Arabie, beaucoup pl^s petit & pl^s iaulne q^e le premier.

3 Il s'en trouue vne tierce espece, qui est blanche aussi, mais elle obeit aux doigts de celui qui la manie, comme le Mastix.

LE LIEV.

Il prouient en Arabie qui est surnommée Thurifere à cause de l'Encens qui y croist, en terre argilleuse, & qui a peu de fontaines nitreuses.

LE TEMPS.

Pline dit qu'il se fait deux vendenges de ceste liqueur. La premiere & plus naturelle se fait au commencement des iours Caniculaires és plus grandes chaleurs, en faisant ouuerture au lieu qui semble le plus plein, & qui est couuert d'une escorce tendre: celle là est la plus pure & la plus blanche & se nomme Carpheotum. L'autre se fait au Printemps: celle là est rouffe, & n'est pas à conferrer à la premiere, elle s'appelle Dathiatum.

LES NOMS.

L'arbre qui porte l'Encens s'appelle en Grec λιβανός : en Latin *Thus*: incognu des Modernes

L'escorce d'iceluy s'appelle en Grec λιβανός φλοιός: en Latin *Thuris cortex*: de nul vsage és Boutiques de ce país, mais trop bien és Boutiques de France.

La liqueur qui fort de cest arbre est appelée en Grec λίβανον : en Latin *Thus* du nom de l'Arbre: és Boutiques *Olibanum*: en François Encēs: en haut Aleman *weyrauch*: en bas Alemā *wierooch*.

1 Le premier & meilleur s'appelle en Grec σαγωνίας λίβανον, ατομον λίβανον : en Latin *Thus masculum* & *stillicidiare*, & *Thus atomum*.

2-3 Le second en bonté s'appelle κόπισκον: en Latin *Copiscum*. Le tiers αμίτης, *Ammites*.

LE TEMPERAMENT.

Olibanum est chaud au second degré, & sec au premier, participāt de quelque peu d'astringtion. L'escorce de l'arbre est seche au second degré avec astringtion manifeste.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Olibanum remplit les vlcères cauerneux, & les meine à cicatrice: il guerit playes fresches & faineuses, & arreste tout flux de sang, voire quand il fortiroit des membranes du cerueau.
- B On fait vn liniment d'iceluy broyé avec du lait, vtile contre vlcères malings du fondement & des autres parties.
- C Induit avec vinaigre & poix, il emporte les verrues pendâtes qui cōmencent, & mauuaise graine (telle.)
- D Il est bon contre brulures, & mules à talon, induit dessus avec axunge de porc, ou d'oyson: & contre vlcères coulans de la teste avec nitrum.
- E Il guerit les absces qui viennent à la racine des ongles, induit avec miel: Il est bon aux oreilles cassées & rompues, avec miel: & contre autres douleurs d'oreilles instillé dedans avec vin doux.
- F Il est bon aux femmes qui sont subiectes d'auoir les mammelles enflambées apres l'enfantement, de les oindre d'Encens avec terra Cimolia & huile Rosat.
- G On le mesle vtilement parmy medecines qui profitent au gozier & aux entrailles, & est bon à ceux qui crachent sang.
- H L'escorce d'iceluy est vtilement beuë contre crachemens de sang, contre defluxions d'estomach & la dysenterie: & appliquée avec vn pessaire, profite contre defluxions de matrice.
- I Elle vaut contre cicatrices des yeux, & brouillas & obscurité d'iceux.

LES NVISANCES.

L'Encens prins de gens qui sont en santé, sans estre trauaillez de maladie, engendre rage & forcenerie: & prins en trop grande quantité avec vin, il tuë la personne.

LE CHOYS.

Le meilleur est celuy qui a comme des mammelles (cela se fait quand l'une larme vient sur l'autre & sont meslées ensemble) qui est blanc, gras par dedans, qui brule incontinent estant allumé, & qui se rompt plus tost par petites pieces que de recevoir la dent.

De Myrrhe.

Chap. II.

Si l'opinion des Auteurs anciens est diuerse touchât la descriptiō de Thus: elle ne l'est pas moins en la description de Myrrhe: Car selon que raconte Theophraste au liure 9. de l'Histoire des Plantes chap. 4. & apres luy Pline au li. 12. chap. 15. de son Histoire. Aucuns ont laissé par escrit que l'Arbre dont vient la Myrrhe est moindre en grâdeur que celuy qui porte l'Encens, & plus ramu, ayant le tronc dur, tortu enuers terre, & plus gros que la iambe d'un home, couuert d'une escorce polye & vnue comme Adrachne: les feuilles d'Orme, crespes, non vnies & pleines de poinctes aux extremités comme celles de l'Eoufe qu'on appelle en Latin *Ilex*. Aucuns le font semblable au Terebinthe, mais plus rude, & plus espineux, ayant la feuille plus ronde, de goust semblable au Terebinthe. Les autres le font de cinq coudées de haut, espineux, ayant le tronc dur, tortu, plus gros que celuy qui porte l'Encens, principalement pres de la racine plus qu'en autre endroit, reuestu d'une escorce vnue, semblable à l'Arbousier. Aucuns le font rude & espineux, ayant la feuille d'Oliuier, mais plus ridée & poignante. Les autres dient qu'il ressemble au Genéure, sinon qu'il est plus rude & plus espineux, ayant la feuille plus ronde, de mesme goust toutesfois. Aucuns, cōme nous auons dit au Chap. precedent, ont esté si hardis de dire que tous deux venoient d'un mesme arbre, scauoir est la Myrrhe & l'Encens. Dioscoride dit que c'est vn arbre semblable à Spina Aegyptia. Parquoy ce n'est point de merucille, qu'entre tât de diuerfes opiniōs des Auteurs (qui ont bien eu le moyen de senquerir & scauoir la vraye histoire de ces arbres s'ils eussent voulu prédre quelque peu de peine) nous ne scauons à laquelle nous arrester. Mais pour autant que nostre principal but est de traiter seulement de la Liqueur d'iceluy, de laquelle on vse en medecine, nous viendrons à la Myrrhe, laissant derriere toutes les descriptiōs, lesquelles aussi bien ne seruent de rien à la matiere, veu que seulement la Myrrhe est en vsage.

Myrrhe donques est la larme d'un arbre estrange, quel qu'il soit, laquelle ceux du pais recoiuent en des vaisseaux, ou la recueillent de terre, ou bié la tirent ius de l'arbre pour ce qu'elle s'y attache: & de fait on en trouue souuent es Boutiques de pardeça qui ont encore l'escorce, qui ressemble à celle de Laurier ou Terebinthe. Dioscoride & Pline la distinguent en plusieurs especes. Car il y en a qui est grasse, de laquelle on tire le Staete: & celle là s'appelle Pediafimos selon Dioscoride. Il y en a vne autre qui est encore plus grasse, celle là croist en bonne terre & grasse, laissant grande quantité de Staete, & s'appelle Gabirea. Mais selon l'opinion de tous deux celle qui s'appelle Trogloditica, à cause du lieu ou elle prouient, est la meilleure: elle est luisante, tirât entre le verd & iaulne, & mordicante. Il y en a vne molle comme Bdelium, ayant vn petit plus forte odeur, laquelle Dioscoride estime seconde en bonté. Les autres sont noirâtres & seches, sans greffe, comme moyfies,

moyfies, & reſemblans à gomme. Pline leur baille tout autre nom, ſi ce n'eſt à la premiere, & eſtime ſeconde en bonté celle qui ſ'appelle Minæa, combien toutesfois que Dioſcoride die celle qui a ſurnom Amminea eſtre à reietter, ie ne ſcay ſi ce ſeroit la meſme.

Mais pour ce que Galien au .i. liure de Antidotis dit manifeftemēt que dans la meilleure Myrrhe, on trouue Opocalpaſum lequel il dit eſtre mortifere, & qu'il en a cognu pluſieurs qui apres auoir prins és Antidotes de la Myrrhe ou il y auoit de l'Opocalpaſum, comme la meilleure, ſont morts en la fleur de leur aage: Pluſieurs ſont en doute ſilz doiuent vſer de la myrrhe qui eſt ainſi graſſe, & ſemble plus pres aprocher de la deſcriptiō des Anciens, ou bien n'en vſer point craignās de faillir. Et ſans doute il ne ſeroit que bon d'y prendre eſgard, mais attendu que Galien, qui nous a mis cecy en auant, n'a luy meſme baillé les notes par leſquelles on peut cognoiſtre Opocalpaſum, il me ſemble que nous ferions inconſiderement de reietter ſans nulle exception la myrrhe la plus graſſe & plus aprochant des notes attribuées à la meilleure Myrrhe.

Il y en a d'autres qui penſent que Opocalpaſum, duquel Galien fait mention au lieu deuant diſt, Opocarpaſum, ou Carpaſi ſuccus, duquel Dioſcoride parle au liure ſixieſme & Galien au premier de medicamentis κατὰ τόπους, & Opocarpaſum, ou Carpaſi ſuccus dont fait mention Plin au liure 28. chap. 10. & au liure 32. chap. 5. & 9. ſoient vne meſme choſe, & amēinent ſur cela beaucoup de raiſons, leſquelles ſemblent faire pour eux. Toutesfois, ſil nous eſt licite auſſi de dire noſtre opinion en ceſt endroit, ie penſeroie plus toſt que ce fuſſent choſes diuerſes: Car l'Opocarpaſum ou Carpaſi ſuccus eſt mis par tout entre choſes froides, & la faculté d'iceluy le demōſtre aſſez: dauantage Dioſcoride ordonne à ceux qui en ont beu tous les meſmes remedes qu'il a donné à ceux qui ont beu de la Cigue (qui eſt froide) & ſont tous medicamens chauds qu'il ordonne comme poyure, Caſtorium, ruē, menthe, amomum &c. Au contraire Galien dit que Opocalpaſum ſe trouue en la meilleure myrrhe qui ſoit, ſe qui ne ſe peut faire ſans participer du temperament de la Myrrhe, laquelle eſt chaude & ſeche au ſecond degré: il dit auſſi qu'il a vertu d'extenuer, ce qu'il ne ſeroit ſil eſtoit froid. Ce que ie veux eſtre dit, non comme choſe certaine & à laquelle il ſe faille arreſter, mais par maniere de diſpute, car ie croy qu'il eſt permis à chacun de dire ſon iugement és choſes qu'il a à traiter, moiennant qu'il le face avec toute modeſtie & ſans bleſſer le nom d'autrui. Or pour retourner ſur nos erres, & à fin de pourſuiure la matiere que nous auons encommencée, il eſt à noter que Dioſcoride & pareillement Galien ſont mētion d'encore vne forte de Myrrhe appelée Bæotica, qui eſt la racine couppee d'un arbre prouenant en Bæotie, ayant l'odeur de Myrrhe.

LE LIEU.

L'arbre dont ſort la Myrrhe prouient en pluſieurs regions, comme Arabie, Indie: il y en prouient auſſi aux iſles: il ayme terre fertile & graſſe. LE TEMPS.

Pline dit que lon recueille la Myrrhe en la meſme ſaiſon que l'Encens, ſcavoir eſt és grandes chaleurs & iours Caniculaires, & qu'il ſ'en fait deux moiſſons tout ainſi que de l'Encens.

LES NOMS.

La Myrrhe eſt appelée en Grec *σμύρα*: en Latin & és Boutiqs *Myrrha*: en haut Aleman *Myrrh* en bas Aleman *Myrrhe*.

L'autre ſappelle en Grec *σμύρα Βοιωτική*: en Latin *Myrrha Bæotica*: incogne des modernes.

LA CAUSE DV NOM.

Myrrha a pris ſon nom de la Damoiſelle *Myrrha* fille du Roy de Cypre laquelle les poētes cōtent auoir eſté fort enflambée de l'amour de ſon pere *Cinyras*, & ne pouuant à la longue plus endurer la flamme de l'amour extreme dont elle eſtoit maĩſtrifée, par la ruſe & fineſſe de ſa nourrice vint à iouyr de ſes amours & commettre inceſte avec ſon Pere, lequel ayant par bonne eſpace de tēps prins ſes eſbats avec celle qui luy eſtoit amenée toutes les nuits & ne la cognoiſſant point luy print vn iour enuie de la cognoiſtre, & de fait il print la lumiere & ſ'en vint à ſon liēt: mais recognoiſſant ſa fille, eſmeu de iuſte courroux la pourſuiuit l'eſpée au poing, icelle fuyant deuant luy: toutesfois par le benefice de l'obſcurité de la nuit elle eſchappa des mains de ſon pere, & tant alla vacabōde ça & là qu'elle paruint en Arabie, on ennuyée de plus long temps viure en telle façon, pria les Dieux de luy changer ſa forme, ce qu'ilz feirent: car elle fut tournée en vn arbre qui a retenu le nom d'elle, & pleure encore vne larme trefexquiſe qui ſ'appelle *Myrrha*.

LE TEMPERAMENT.

La Myrrhe eſt chaude & ſeche au ſecond degré, amere & abſterſiue. La Myrrhe Bæotique a vertu d'eſchauffer, amollir, reſoudre & digerer.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

La Myrrhe prinſe à la groſſeur d'une feue, vaut cōtre toux enuieillie, difficulté de respirer, con: A tre douleur de coſté & du Thorax, contre flux de ventre, & la dyſentere.

- B** Prinse en mesme quantité avec poyure & eauë, deux heures deuant l'acces des fieures, oste la frisson des fieures.
- C** Tenue sous la langue, elle guerit la rudesse du Gozier, & esclarcist la voix.
- D** Elle est bonne contre duresses de matrice: & appliquée par dessous avec aloyne, decoction de Lupins, ou ius de Rue, elle prouoque les fleurs & tire hors l'enfant.
- E** Elle profite aux genciues & raffermit les dens, si on se laue la bouche d'icelle avec vin & huile.
- F** On la mache contre aleine puante: elle tuë aussi les vers engendrez au ventre.
- G** Induite sur vlcères de la teste, elle les guerit, & proufite aux rompures des oreilles, & os desnés, avec la chair d'escargots.
- H** Instillée aux oreilles avec ius de Pauot, Castorium, & Glaucium, elle les nettoye de bouë, & guerit l'inflammation d'icelles.
- I** Elle guerit gratelle induite avec vinaigre, & retient & raffermit les cheueux qui tombent, induite avec Ladanum & vin de myrthe.
- L** Elle remplit les vlcères des yeux, oste la maille d'iceux, & en chasse l'obscurité.

LE CHOYS.

Il faut elire la plus nouuelle, orde, legere, d'une mesme couleur tout alentour, & qui monstre (estant rompue) des veines blanches & vnies comme ongles, qui est par petis lopins, acre, amere, & odoriferante. Galien au 1. de Antidotis conseille d'elire celle qui s'appelle Troglodytica, & Minça du lieu ou la meilleure prouiet: elle est de bõne odeur, & n'a rien d'Opocalpafum adioinct.

La seconde en bonté est celle qui est de diuerse couleur au dedens.

La plus mauuaise de toutes & qui est à reietter, est celle qui est noire par dedens & par dehors, & pesante.

De Bdellium.

Chap. III.

Nous ne trouuons la description de l'Arbre qui porte le Bdellium, en nul Auteur ancien, sinon en Pline, laquelle toutesfois est bien courte. C'est vn arbre, dit il, noir, de la hauteur d'un Oliuier, ayant la fueille d'un Roure espece de Chesne, & le fruit & la façon d'un Figuier sauuage. D'iceluy fort vne larme laquelle on appelle Bdellium, d'aucuns Bolchon, ou Malachra, des autres Madelcon. Il s'en trouue de trois sortes, selon les lieux ou il prouient: car le plus pur & plus net viët d'Arabie: Il y en a vn autre qui vient d'Inde, cestuy là est noir, ord, plus amassé ensemble, & par plus grans loppins: On en apporte aussi de Petra ville de Syrie, lequel est sec, resineux, pale, & second en bonté.

LE LIEU.

Il prouient en Arabie, en Inde, Mede, & Babylone.

LES NOMS.

Ceste liqueur est appelée en Grec *Βδέλλιον*: en Latin *Bdellium*: incognue es Boutiques de ce pais: Car au lieu de Bdellium ilz vsent de la plus grasse & gommeuse Myrthe qu'ilz treuent, la mettāt à part pour s'en seruir. Quelques medecins scauans de France, entre lesquelz est Guillaume Rondelet Medecin tresrenomé & lecteur ordinaire en l'vniuersité de Mompelier, sont d'aduis qu'on pourroit substituer Propolis en defect de Bdellium, qui n'est autre chose qu'une matiere lente, (de laquelle les mouches à miel bouchent les pertuis de leurs ruches) iaulne, odoriferante, & laquelle se peut mener aux doigts comme le Mastix. Hierocles Hippiaeter met in compositione Diatessaron, Bdellium au lieu de Myrthe.

LE TEMPERAMENT.

Il est chaud au second degré, emollitif & digerent.

LES VERTUS ET OPERATIONS.

- A** Il amollit duresses, & dissout tumeurs du gozier, & hergnes aqueuses, emplastré dessus avec sa liue d'une personne à ieun.
- B** Il ouure la matrice, appliqué, ou bien le parfum d'iceluy receu par dessous, & tire hors l'enfant & toutes humidités superflues de la matrice.
- C** Iceluy beu, rompt la pierre des Rongnons, prouoque l'vrine, & chasse les grosses ventosités.
- D** On le donne vtilemēt à ceux qui sont trauaillezz de toux, & qui sont mords de quelque Serpēt.
- E** Il vaut contre rompures, conuulsions, & douleur de costé.
- F** D'iceluy trempé en vin ou eau chaude, on en fait emplastre fort bon pour amollir duresses & nodosités des ioinctures.

LE CHOYS.

Le meilleur est celuy qui est amer sans acidité, clair comme colle, gras par dedans, qui se dissout facilement, & net de bois & ordure, qui a bonne odeur en parfum, & semblable à onyx.

Entre les scauans Modernes, il y en a plusieurs qui sont de ceste opinion, que Lacca descrit par les Arabes, est le Cancamum de Dioscoride & des Grecs: car Serapio au chap. de Lacca recite la description de Cancamum qui est en Dioscoride & Paul Aegineta. Cancamum, dit il, est la larme d'un arbre qui croist en Arabie, semblable à la Myrrhe, de forte odeur, de goust ingrat pour son amertume, de laquelle on vse en parfums. Mais si le Lacca duquel on vse es Boutiqs est celuy des Arabes, il est grandement à douter: car si nous le considerons bien, nous ne trouuerons point, qu'il approche guere à la description de Lacca: attédu que le Lacca des Arabes est vne Larme semblable à Myrrhe, de forte odeur: ce que vous ne trouuez en celuy des Boutiques car c'est vne matiere seche, sans odeur, insipide: il est bien vray qu'il retire quelque peu à la Myrrhe de couleur, & est tousiours enueloppé autour de fragmens de petis batons, comme Dioscoride descrit la Myrrhe Bæotique, à laquelle veulent aucuns referer la comparaison que fait Dioscoride en la description de Cancamum, quand il dit qu'il ressemble à la Myrrhe, toutesfois nous en laissons le iugement à gens scauans, lesquelz pourront esplucher la matiere de plus pres: il nous suffit d'en auoir seulement touché comme en passant. Encore y a il vne chose, c'est, que Serapio en la description de Lacca semble confondre la description de diuers Simples: car apres auoir recité la description de Cacamum hors de Dioscoride & Aegineta: il vient aussi à reciter la description de Lacca hors de Rafis & Isaac. Es lieux maritimes de Syrie, dit il, tombe du ciel le Lacca sur les branchettes & fueilles du Neffier: & puis apres. Cancamum ou Lacca est vne chose rouge attachée aux plus petites sions des plantes, de tresbon goust: On le cuiet, puis on teint des draps ou laines en couleur purpurée, laquelle teinture on appelle kremes, & vulgairement Cramoyfin: en apres il enseigne la maniere de le lauer. Par lesquelles paroles on peut asses cognoistre qu'il descrit choses bien diuerses & tout sous vn mesme chapitre & mesme nom: combien que lon ne scauroit tirer hors de la description de Dioscoride, que Cancamum puisse valoir à faire teinture en couleur purpurée. Parquoy il ne seroit pas mauuais de substituer quelque autre simple doué de mesme faculté, au lieu de Lacca, es compositions ou il entre (attendu qu'il nous est incognu encore pour le present) non toutesfois Sanguis Draconis, comme ont fait les Cordeliers qui ont commenté sur l'Antidotarium Mesue: car le sanguis Draconis est de faculté tout contraire au Cancamum des Grecs.

LES NOMS.

Ceste larme est appelée en Grec κάγκαμον, ή λάχα: en Latin *Cancamum* & *Lacha*: des Arabes *Sac* ou *Luch*: incognue es Boutiques, combien quiliz en ayent retenu le nom.

LE TEMPERAMENT.

Cancamum est chaud & sec au second degré: il a vertu d'attenuer & inciser.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

On dit que *Cancamum* a vertu d'attenuer gens gras & repletz, prins au poid de scrupule & de *Amy* en eauë, ou vinaigre miellé par quelques iours.

Il est bon aux splenetiques, car il diminue la ratelle, aux Epileptiqs & à ceux qui ne font que *B* soupirer continuellement.

Il prouoque les fleurs aux femmes prins avec eauë miellée, & oste les obstructions du foye & *C* des intestins.

Delayé en vin, il guerit cicatrices des yeux, & debilité d'iceux qui prouient d'humeurs grosses *D* lesquelles eslourdissent les esprits & par consequent les yeux.

Il prouffit grandement contre douleur de dens, & par trop grande humidité des genciues. *E*

De Styra.

Chap. V.

LES ESPECES.

Les Arabes ont constitué deux especes de Styra, iaçoit toutesfois qu'on n'en trouue qu'un, descrit par Dioscoride & autres Anciens tant Grecs que Latins: Les Apothicaires ont fuyuy les Arabes, & d'abondât en ont adiousté encore vn, de forte que lon trouue pour le present trois Styra chez les Apothicaires: scauoir est *Storax calamita*, *Storax liquida*, & *Storax rubra*.

LA FORME.

1 Styra est vn arbre semblable au Pomier de coing: ayant le fruit gros comme auellaines. D'ice-luy sort vne gomme appelée de mesme nom que l'arbre, de laquelle on vse es Boutiques sous le nom de *Storax calamita*: & croy que ce nom là luy soit demouré à cause que Galien au premier des Antidotes prefere celuy qui est apporté de Pamphilie en des roseaux qui s'appellent en Latin *Calami*. Cestuy est le vray Styra des Anciens.

2 On trouue es Boutiques encore vne sorte de *Storax* lequel ilz appellent liquide qui n'est autre chose selon le tesmoignage des plus scauans, que le Staete exprimée des Anciens: Si est ce toutes-

fois qu'il retient quelque odeur du Styrax calamita, mais il est beaucoup plus penetré & d'odeur plus forte, qui me fait penser que ce pourroit estre la Resine plus liquide du Styrax, avec laquelle on eut demeslé de la Myrrhe, comme souuét d'un mesme arbre, il en coule Resine l'une plus liquide que l'autre.

3 Il s'en trouue aussi un qu'ilz appellent *Styrax rubra* és Boutiques de France & de basse Alemaigne. C'est l'escorce de quelque arbre, assez espesse, de couleur rouffatre tirât sur le noir. Il en arriue beaucoup en Anuers, & est achetée des Iuifs pour s'en seruir és parfums, voyla de quoy elle est apelée d'aucuns en Brabant *Thus Iudæorum*, & d'aucuns *Thymiana*. Selon toutesfois l'opinion de gens Scauans ce n'est autre chose que le *Narcaphtho* des Anciens, lequel, selon le tesmoignage de Dioscoride, estoit apporté des Indes, & ressemble à l'escorce d'un Sycomore, duquel on fait parfum à cause de son odeur plaisante. Car il dit ainsi. *Narcaphthum ex India defertur, corticosum, simile Sycomori libro, quod iucundi odoris gratia suffitur: miscetur thymiamatis compositis:* laquelle description conuient au *Styrax rubra* des Boutiques de ce pais, ioinct que (selon que nous auons deuant dit) les Iuifs l'achettent pour s'en seruir en parfums.

LE LIEV.

Il croist en Pisidie, Cilicie, & Cypre, & en Crete pareillemēt, mais l'autre est meilleur, & celuy principalement qui croist au tour de Gabala de Syrie, dont il a prins le nom Gabalites.

LES NOMS.

Ceste gomme est apelée en Grec *σύραξ*: en Latin *Styrax*: és Boutiques *Styrax calamita*.

LE TEMPERAMENT.

Le Styrex est chaud & sec, emollitif & maturatif.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Le Styrex est bon contre la toux, contre defluxions tombans du cerueau és parties plus basses, & contre enroueure.
- B Beu ou appliqué par bas, il prouoque les fleurs aux femmes. Il est vtile aux femmes qui ont la matrice fermée & endurcie.
- C Il lache le ventre tout doucemēt, prins en petite quantité avec terebinthine, en forme de pilules.
- D On le mesle vtilement parmy emplastres qui ont vertu de resoudre & digerer.
- E Infillé dans les oreilles, il guerit bourdonnement d'icelles: & induit sur les strumes & nodosités des nerfs, il les resout.
- F Il profite contre venin qui nuit à cause de sa froideur, comme Cigue & autres semblables.

LE CHOYS,

Dioscoride dit qu'il faut eslire celuy qui est gras, rouffatre, resineux, qui a quelques fragments blancs, demourât long tēps en sa bonne odeur, & qui rend vne liqueur comme miel quand on l'a mollit: Il faut reietter celuy qui est noir, & comme plein de son, friable, & comme moysi.

De Sarcocolla.

Chap. VI.

Sarcocolla est la gomme d'une plante espineuse croissant en Perse. Et la meilleure est celle qui est iaulnatre, amere au goust, & qui ressemble aux fragments & petis loppins d'Encens: Pline tou tefois au li. 13. cha. 11. de son Histoire prefere la blanche à l'autre, & pareillement au li. 24. chap. 14.

LES

Styrax. L'arbre portant le Storax.



LES NOMS.

Ceste gomme est appelée en Grec *σαρκόκολλα*: en Latin & es Boutiques *Sarcocolla*: en François Sarcocolle.

LA CAUSE DV NOM.

Les Grecs ont appelé ceste Larme Sarcocolla, pour ce qu'elle recolle playes & dissections de la chair, comme la colle fait le bois.

LE TEMPERAMENT.

Sarcocolla est chaude au second degré, & seche bien pres iusques au mesme degré, desiccatiue sans mordication & acrimonie, comme dit Galien.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Sarcocolla selon que Mesue escrit purge le phlegme crud & gros, & les humeurs lentes & visqueuses, qui sont es ioinctures & parties extremes: elle mondifie le cerueau, les nerfs, le thorax, & les poulmons: & vaut grandement contre toux enuieillie & de longue durée, courte aleine, & à ceux qui sont fort phlegmatiques & pituiteux, prinse enuiron au poid d'une drachme, ou quelque peu dauantage.

Elle est fort consolidatiue, parquoy elle referme playes & vlceres, elle mondifie vlceres malings & pourris les remplissant de chair nouvelle, signamment estant mise en poudre & espendue dessus, ou induicte dessus avec miel.

Ceste gomme est fort propre contre fluxions des yeux, taches, obscurité, & cicatrices & semblables defectz d'iceux: principalemēt si elle a trempé en lait d'asnesse par quatre ou cinq iours, comme escrit Mesue, mais il faut par chascun iour renouueller de lait, en versant hors le vieil.

LES NVISANCES ET CORRECTION.

Ceux qui en vsent souuent deuiennent chauues: Elle fait aussi tard son operation, & trouble ceux qui ont l'estomach bilieux: parquoy il se faut garder de leur en donner. On augmente & renforce la vertu qu'elle a de lacher le ventre en y adioustant du Gingembre & Cardamomum.

De Camphora.

Chap. VII.

LA FORME.

Caphura, selon le dit de ceux qui ont nauigé es Indes Orientales, est vn arbre de telle grandeur & largeur, que sous l'ombre d'iceluy se peuuent cacher par centaines de personnes: il est de matiere legere & ferulacée. D'iceluy coule vne gomme ou larme qui est appelée de mesme nom que l'Arbre: & s'en trouue de plusieurs sortes, Vne qui se trouue fichée entre les veines du bois, par longues lames. Vne autre, qui apres auoir rompu l'escorce, sort hors du tronc de l'arbre, comme la Resine, & demeure fichée à icelle, ayant au premier de taches rouges, & puis apres deuient blanche ou par la chaleur du Soleil, ou par la force du feu: Celle la est appelée par les habitans du pais Riachina, ayant prins tel nom d'un Roy de ce pais appelé Riach qui premier trouua la maniere de blanchir le Camphre: C'est aussi la meilleure & celle qui dure plus long temps. L'autre est plus grosse, non clere, de couleur noire, parquoy inferieure en bonté. Il s'en trouue vne troisieme, encore plus vile, de couleur fuligineuse & enfumée. Apres icelle vient vne qui est impure, pleine de vermoullure, raments, & eschardes, laquelle deuient lente en maniere de colle, & est par loppins de la grosseur d'une Auellaine, ou d'un pois Cice: d'icelle on vse es Perfums, & suffumigatiōs, comme de l'Encens & de Myrrhe. Toutefois les Modernes n'en font point tant d'especes, mais ilz se contentent tous de les reduire sous deux especes à scauoir en Rude & Elaborée. La Rude est celle qui n'a point sentu le feu: & l'Elaborée est toute Camphe, qui cuicte & purgée par la chaleur du feu ou du Soleil, a acquis vne couleur blanche.

LE LIEV.

Cest arbre croist es Indes sur hautes montaignes pres de la mer: & est signe qu'il y aura grande abondance de Camphre, quand le ciel a beaucoup tonné & foudroyé, ou qu'il a fait tremblement de terre.

LES NOMS.

Ceste larme est appelée des Grecs plus recens *κάρφουρα*: des Latins *Caphura*: des Arabes *Kapher*, & *Chafur*: es Boutiques *Camphora*: en François & Aleman Camphre.

LE TEMPERAMENT.

Camphora selon les Arabes est froide & seche au tiers degré: voila dequoy ilz luy attribuent toutes facultez refrigeratiues: mais les Medecins modernes la disent estre chaude, prenans de ce argument, que iettée en l'eau elle ardra tant qu'il ne reste plus rien en laissant tresbonne odeur, & qu'elle est de parties si subtiles, que souuent elle s'en va toute en fumée, estant enfermée en boîtes: parquoy pour la bien garder il la faut tenir en vaisseau de marbre ou d'albastre & l'enfeueller dans la semence de Lin ou de Psyllium,

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A** Camphre, selon le dit des Arabes, induite sur la teste, guerit douleur d'icelle, & est bonne contre inflammations de foye.
- B** On la met en liniments qui se font pour esclarcir le cuyr & luy donner lustre, & pour prohiber inflammations des playes & vlcères. Elle est bonne aussi contre feu volage.
- C** Beuë avec ambre & eauë de Nenuphar, elle vaut contre fluxion de la semence genitale, & contre fleurs blanches des femmes. Elle a mesme vertu induite sur le bas ventre, sur les genitoires & à l'endroit des rongnons : mais il la faut premier tremper tresbien en mucilage de la semence de psyllium, ou en verius, ou en ius de Morelle.
- D** Elle estanche le fang coulant par le nez, ou instillée dedans avec semence d'Ortye, ou induite sur le front avec ius de Ioubarbe grande, & de Plantain.
- E** Elle est vtile contre defluxions chaudes des yeux: & induite sur les genitoires, elle oste l'appetit du ieu d'amour.
- F** Elle preserue les corps de pourriture, parquoy on la mesle vtilement parmy Antidotes qui se font contre venin, contre morsures & piqures de bestes venimeuses, & contre maladies contagieuses & pestilenciales.

Brief ilz luy attribuent beaucoup de vertus, desquelles ie me tairay pour euitter prolixité.

LES NVISANCES.

- G** Le trop frequent vsage de Camphre fait qu'on ne peut reposer, & prinse en breuuage fait bien tost deuenir chauue.

Du Vernix.

Chap. VIII.

Vernix, comme a esté dit au chap. 82. de la Sixiesme partie, est la gomme du Genéure fortât és grandes chaleurs, semblable au Mastix, ou à l'Encens, blanche au commencement, puis apres rouille quand elle deuiet vieille.

LES NOMS.

Ceste gomme est appelée des Grecs modernes *κόμμι ἀρκυθίδος*: en Latin *Gummi iuniperi*: des Arabes *Sandarax*: és Boutiques & en François Vernix: des Barbares *Sandaracha* non sans grande erreur: car le *Sandaracha* des Grecs est tout autre chose que le *Sandarax* des Arabes, comme il appert asses par la description qu'en baille Dioscoride au cinquiesme liure disant: *Sandaracha* prouient és mesmes veines metalliques, là ou l'Arsefic ou Auripigmentum se trouue, & y a seulement ceste difference, que *Sandaracha* est plus rouffatre, tirant sur le rouge, sentant le souffre, & n'ayant rien d'autre matiere entremeslée. D'auantage les vertus & facultés du *Sandaracha* des Grecs sont bien autres que celles du *Sandarax* des Arabes, car, comme nous auons dit, *Sandarax* n'est autre chose que le *Gummi iuniperi* des Grecs duquel nous descrirons les facultez en son lieu: & *Sandaracha*, est vn mineral fort caustic, & de nature brulante, tout ainsi que l'Arsefic, duquel on fait depilatoires. Mais l'erreur est procedée des ignorás medecins qui ont tourné ce mot *Sandarax* en *Sandaracha*, ne se soucians point, ou fort peu des inconueniens qui en sont puis apres enfuyuis. Parquoy il est à noter, que par tout ou les Arabes, ou bien ceux qui les enfuyuent, ordónent en quelq composition *Sandaracha*, ilz entendent *gummi iuniperi*, de laquelle il faut vser: au contraire par tout ou lon trouue és descriptions des Grecs *Sandaracha* ordonné, il y faut entendre, & pareillement vser tousiours de celle de laquelle Dioscoride & Galien font mention, semblable à Auripigmentum.

Il y en a quelques vns, qui, se fondás sur le tesmoignage de Pline, lequel au li. 13. chap. 11. escrit la gomme de Genéure estre inutile, nient que le Vernix ou Vernigo soit la gomme de *Iuniperus*, attendu qu'on vsé du Vernix en plusieurs choses & contre diuerses maladies: & en veulent faire l'Erithace duquel Pline fait mētion en son liure. 11. chap. 7. qui s'engēdre de la rousée du Printéps & du ius des arbres, en maniere de Gomme, & la trouue on és ruches des mouches à miel à la ioincture des trous qui sont aux rayons: Outreplus ils disent que ceux qui vsent du Vernix vulgaire des Boutiques, ne scauēt de quoy ilz vsent, ne ce quilz font: car si c'est la gomme de Genéure, elle est inutile: & si c'est l'Erithace des Grecs, elle ne peut auoir les facultés que les Grecs plus recens & Arabes attribuent à ceste gomme que lon tient és Boutiques pour Vernix.

Or laiffans toutes controuerses derriere, nous nous arresterōs à la commune opinion des plus scauans Modernes, qui reiettans l'opinion de Pline, lequel dit la gomme de Genéure estre inutile, conferment par leur autorité l'experience que lon fait iournellement d'icelle en vsage de medecine.

De Panaces & Opopanax. Chap. IX. 559

LE TEMPERAMENT.

Le Vernix est chaud & sec au premier degré, de pareille faculté que l'Ambre, mais vn peu plus forte.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Le vernix arreste flux de sang coulant par le nez, broyé avec le blanc d'vn œuf, & induit sur A les temples & le front; & avec farine ou poudre d'Encens & le blanc d'vn œuf, il arreste vomissemens, & ferre le ventre, induit dessus.

La poudre d'iceluy prinse en vn osuf mollet, arreste vomissemens bilieux, & flux de ventre san- B guinolent.

Le parfum d'iceluy arreste catarrhes, & empesche qu'ils ne tombent és parties inferieures. C

Il digere le phlegme assemblé en l'estomach & és intestins, & tue les vers engendrés au ventre D de la personne.

Il prouffite contre resolutiōs & relaschemés de nerfs qui viennent à cause des humeurs froides E

Il arreste crachemens de sang, & hemorrhoides coulantes, induit dessus. F

Avec huile rofat & de Myrte, il referme creuures du siege, & guerit fendasses des mains & des G pieds venans de froid, induit dessus.

Il deseché fistules humides mis de dans: & arreste flux menstrual des femmes. H

D'iceluy avec huile de semence de lin on fait Vernix liquide duquel on vse pour esclarcir les I peintures, & pour donner lustre au fer: Il est aussi vtile contre brulures, & singulier contre douleur & tumeur des hemorrhoides.

Des Liqueurs & Gommess prouenans des Herbes.

De Panaces, & Opopanax.

Chap. IX.

LES ESPECES.

Combien que Dioscoride & Theophraste ne s'accordent pas en la description de Panaces, toutesfois ilz en constituent trois sortes: la premiere est Panaces Heraclium: la seconde Panaces Asclepij: la tierce Panaces Chironium. Mais nous suyurons la description de Dioscoride, comme plus autentique.

Panaces Heraclium.

LA FORME.

1 La premiere espece de Panaces a grâdes fueil les verdes, rudes, couchées & estendues par terre, parties en cinq crenes, pres semblables aux fueilles de Figuier. Entre icelles prouient vne tige haute, grosse, genoillée, blâche par dehors & languineuse, reuestue de fueilles semblables mais vn peu plus petites, & portant à la cyme esmouchettes comme l'Aneth, qui ont la fleur iaulne, & la graine odoriferante & acre. Il a prouenant d'vne mesme teste mout de racines blâches, de forte odeur, & reuestues d'vne escorce fort espesse & amere.

De ceste racine, & aussi des tiges incisées en fort la liqueur appellée Opopanax, laquelle est encore fresche & nouvellement tirée, est blanche: mais estant seche, elle deuiet toute iaulne au dehors comme si elle estoit ensaffranée.

2 La seconde espece de Panaces a la tige gresse d'vne coudée de haut, genoillée, ayant les fueil les plus grandes, & plus houssues que celles du Fenail, & oderiferâtes. Les fleurs croissent par esmouchettes, qui sont iaulnes, odoriferâtes, & de goust acre. La racine est petite & tendre.

3 Le tiers Panaces a les fueilles semblables à la Mariolaine: la fleur iaulne: la racine petite, n'en trant guere profond en terre, & de goust acre.

Le



549 De Panaces & Opopanax. Chap. IX.

LE LIEU.

La premiere espece croist és enuirōs de Cyrene en Lybie, & Macedoine: pareillement en Bœotie, & en Phocis d'Arcadie, là ou on la feme & cultiue diligemment pour le prouffit qu'ilz tirent du ius d'icelle.

La tierce espece prouient sur le mont Pelius de Theffalie, & ayme lieux gras.

LE TEMPS.

Opopanax se tire & recueilleit au temps de Moysson.

LES NOMS.

La premiere espece est appelée en Grec πάνακις ἠράκλειον, c'est en Latin Panaces Herculeum, de Galien ausi Panax: incognue és Boutiques de par deça.

La liqueur qui en prouiet se nomme en Grec ὀποπάναξις: en Latin ausi Opopanax: és Boutiques Opopanacum.

La seconde espece s'appelle πάνακις ἀσκληπιῆ, c'est Panaces Aesclepij, ou Aesculapij Panaces.

La tierce s'appelle πάνακις χειρώνιον, Panaces Chironium.

LE TEMPERAMENT.

Le premier Panaces est chaud au tiers degré, & sec au second.

De Pareil temperament est ausi la liqueur d'iceluy.

Les deux autres especes sont de semblable temperamēt, mais non si chaud, & sont plus debiles.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A La graine du premier Panaces beué avec Aloÿne, esmeut les fleurs aux femmes: & prinse avec de la Sarrasine, est bonne contre venin de toutes bestes venimeuses. Beué en vin, guerit suffocations & strangulations de matrice la faisant baïsser & retourner en son lieu naturel.
- B La racine d'iceluy hachée bien menu, & appliquée par bas en la matrice, tire hors l'enfant mort & portée non naturelle.
- C Icelle induicte avec miel sur & dedās vieux vlcères, les guerit, & recouure de chair les os dénuez
- D Opopanax est fort singulier contre le froid & frisson des fieures, douleur de costé, trenchées & ventositez des intestins, strangurie, & à ceux qui sont tombés de haut, qui sont rompus ou blessés par dedans, beu avec eauë miellée, Prins en mesme sorte, ou avec du vin, guerit gratelle & bleffures interieures de la Vessie.
- E Iceluy, selon que'escrit Mesue, prins au poid de deux drachmes, ou moins, euacue par le ventre le phlegme, & humeurs froides, lentes & visqueuses, les attirant des parties loingtaines, comme de la teste, des nerfs & ioinctures: dauantage il profite grandement contre toutes maladies froides du cerueau & des nerfs, comme est Spasme, Paralyfie, &c.
- F Iceluy prins en mesme sorte, & mesme quantité, mondifie le thorax, & est fort vtile aux asthmatiques, à ceux qui ont courte aleine, & qui sont trauaillez de toux vieille & difficile.
- G Il guerit ausi duresses & accidens de la ratelle, & l'hydropisie, trempé en moust puis beu.
- H Opopanax digere, amollit, & resout tous scirrhos & œdemes, trempé en vinaigre, & appliqué ou induict dessus. Il est ausi tresbon de le mesler parmy emplastres & onguents qui se font pour eschauffer & amollir.
- I Il est vtilement induict sur la Sciatique, & donne allegeance à douleur de goutte aux pieds, appliqué dessus avec la pulpe de Raisins secs.
- K Iceluy meslé avec miel, & appliqué par dessous en forme de pessus, esmeut les fleurs aux femmes, pousse hors la secondine & enfant mort, chasse les ventositez hors de la matrice, & guerit toutes duresses d'icelle.
- L Appliqué sur carboncles pestilentialux, & tumeurs, les rompt: principalement apres l'auoir trempé premier en vinaigre, & meslé avec leuain.
- M Il appaise ausi douleur de dens, mis au creux des dens mauuaises: ou bien, comme dit Mesue, bouilly en vinaigre & tenu en la bouche.
- N Induict à part soy sur les yeux, ou meslé parmy collyres à ce propres, esclarcit la veuë.
- O On en fait vn emplastre avec de la Poix, lequel est fort singulier contre morsures de toutes bestes sauuages & enragées, appliqué dessus.
- P Les fleurs & graine du second Panaces, proufissent grandement contre morsures de serpens, beuës en vin, & induictes sur les morsures avec huile.
- Q Les mesmes fleurs & graine induites avec miel, guerissent vlcères malings, vieux, & rongeurs, & pareillement durillons.
- R La graine, les fleurs, & semblablement la racine du tiers Panaces, sont fort vtilement beuës contre le venin de tous serpens & viperes.

LE CHOYS.

Les meilleures entre les racines sont les blâches, dures, bien pleines, & seches, qui ne sont point vermoulues, qui sont aromatiques, & de goust acre. Elles ne sont pas toutes fois en vsage en ce pais.

Le meilleur Opopanax est celuy qui est fort amer, blanc au dedans, iaune au dehors cōme Saffran, uni, gras, friable, & tendre, se fondant en l'eauë, & d'odeur forte: Celuy qui est noir & mol est à reietter.

De Laserpitium & Laser.

Chap. X.

LA FORME.

Laserpitium, par ce qu'on peut tirer de Theophraste & Dioscoride, est vne herbe qui meurt tous les ans, ayant la tige grande & grosse comme Ferula: les fueilles de Persil, de goust plaisant: La graine large & fueillue: Il a beaucoup de racines prouenâs d'une teste, grosses, & reuestues d'une escorce noire.

De ces racines & des tiges estant scarifiées & incisées, en sort vne liqueur forte, laquelle on seche, & est fort requisite en medecine, appellée Laser: mais elle n'est pas toute d'une sorte, car elle change de goust, d'odeur, & de maniere, selon les lieux ou Laserpitium croist.

La liqueur que l'on tire du Laserpitiū croissant en Cyrene, est d'odeur plaisante, & faueur non guere ingrate: de sorte que par cy deuant, on n'en a pas seulement vsé és Boutiques & en medecine, mais aussi és gasteaux & autres viandes, selon que Pline tesmoigne.

2.3 Celle que lon tire de Laserpitiū qui croist en Mede & Syrie, est d'odeur fort ingrate & puante.

LE LIEV.

Laserpitium prouient és hautes montaignes & deserts de Cyrene & Aphrique, celuy est tout le meilleur & rend vne liqueur fort bonne & odoriferante. Il croist aussi en Syrie, Mede, Armenie & Lybie, mais le ius ou liqueur d'iceluy n'est pas si bonne, & est d'odeur fort ingrate.

LES NOMS.

Ceste plante s'appelle en Grec *σίλφιον*: en Latin *Laser*, & *Laserpitium*: d'aucuns tesmoing Dioscoride *Magudaris*, signamment celle qui ne rend point de Liqueur, comme en Lybie.

Les tiges du vray Laserpitium sont appellées en Grec *σίλφιον*, & en Latin *Silphium*.

Les racines *μαγύδαρις*, & *Magudaris*.

Les premieres fueilles qui ne sont que sortir de terre, *μάσπετον*, *Massetum*.

Le ius ou liqueur de Laserpitium s'appelle en Latin *Laser*: des medecins Arabes *Afa*, ou *Assa*.

Le ius qui sort des tiges, est appellé de Pline *Caultas*, de Gaza interprete de Theoph. *Scapariū Laser*.

Celuy qui sort des racines, *Rhizias*, de Gaza *Radicularium Laser*.

2 Celle gomme ou liqueur qui est fort odoriferante s'appelle en Grec *ὀπὸς κυρηναϊκὸς*: en Latin *Succus Cyrenaicus*, ou *Laser Cyrenaicum*: incogne és Boutiques: Car ce qu'ilz tiennent pour Laser, suyans l'opinion de tous les Scauans modernes, & appellent *Gummi benzui* ou *Belzui*: en François Benioin, n'est point le Laser: mais est la liqueur de quelque gros arbre à nous incogne comme asferment ceux qui ont nauigé en Leuant, ioinct aussi que les grosses escorces & fragments de bois que lon trouue souuent meslé parmy le Benioin, rendent asles ample tesmoignage que ce ne peut estre la liqueur d'une herbe qui perit tous les ans.

3 Celle qui viét de Mede se nôme en Grec *ὀπὸς μυσικὸς*: en Latin *Laser medicū*, ou *Succus medicus*.

Celle qui prouient en Syrie se nomme *ὀπὸς συριακὸς*: en Latin *Laser Syriacum*.

3 Ces deux dernieres especes venâs de Syrie & Mede, à cause de leur odeur forte & ingrate sont appellées des Medecins Arabes & Apothicaires *Afa fetida*: en haut Aleman *Tausfels dreck*: en Brabant d'un nom fort estrange *ffierilonsonsa*.

LE TEMPERAMENT.

Laserpitium, principalement la racine, est chaud & sec au tiers degré.

Laser est aussi chaud & sec au tiers degré, mais il excede beaucoup en chaleur les fueilles, tiges & racines de Laserpitium. LES VERTVS ET OPERATIONS.

Les racines de Laserpitium sont fort vtils, selon le tesmoignage de Diosc. & Galien, contre tout A poison beuës: & mengées és viandes vn petit, ou prinſes avec sel, font bonne aleine & odoriferate.

Les fueilles de ceste plante, selon qu'escrit Pline, boullies en vin & beuës, mondifient la matrice, & poussent hors la fecondine & enfant mort.

Les racines bien pilées avec huile dissoudent le sang caillé, effacent suggillations & contusions C noires, guerissent & resoudent strumes, bubons, & tous durillons, induictes dessus.

Icelles mises en poudre & reduites en forme d'emplastre avec huile d'Iris, & cire, appaisent & D guerissent douleur Sciatique.

562 De Laserpitium & Lafer. Chap. X.

- E** Icelles boullies avec l'escorce de pommes de grenade, & vinaigre, guerissent les hemorrhoides, emportent les poreaux & toutes excrescences du fondement. Pareille vertu ont elles si on foment le fondement de la decoction d'icelles faite en eau.
- F** Elles mondifient aussi le thorax, incisent & digerent le phlegme visqueux, & prouffissent grandement contre toux enuieillie causée de froid, prises avec du miel en forme de looth.
- G** Elles prouoquent l'vrine, mondifient & nettoient les rongnons & vesie, rompent & pouffent hors la pierre, esmeuent les fleurs menstruales, & pouffent hors la secondine & enfant mort.
- H** Tenues en la bouche & machées, appaisent douleur de dens, & tirent du cerueau grãde quantité d'humeurs,
- I** La liqueur ou gomme de Laserpitium, de celuy de Cyrene principalement dissoluë en eauë & beue, oste & guerit enroueure venue fondainement: & humée avec vn œuf mollet, guerit la toux & prise avec quelque bouillon, est bonne contre Pleuresie enuieillie.
- K** Lafer guerit la iaulniffe, & hydropisie prins avec figues seches.
- L** Il est fort vtile contre spasmes & contractions de nerfs & membres, prins au poid d'vn scrupule & prins avec poyure & myrrhe, prouoque les fleurs menstruales & pouffe hors la secondine & enfant mort.
- M** Prins avec miel & vinaigre, ou avec syrop aceteux, il est singulier contre Epilepsie.
- N** Il ayde aux Cœliaques, c'est à dire ceux qui ont flux de vêtre prouenāt de debilité d'estomach, prins dans la peau de raisin.
- O** Il dechasse aussi frissons & tremblemens de fioure, beu avec vin, poyure, & encens. On en fait vn Electuaire avec poyure, gingembre, & feuilles de Rue broyés ensemble avec miel, lequel on appelle Antidotum ex succo Cyrenaico, iceluy est singulierement bon contre fieures quartes.
- P** Il vaut contre morsures de toutes bestes venimeuses, & toutes playes faites par dards ou sagettes enuenimées, prins par dedans, & appliqué par dehors sur les playes. On le met aussi vtilement sur toutes playes ou morsures de chiens & autres bestes enragées, & sur morsures de Scorpions.
- Q** Il aiguise la veuë, & efface la maille en l'œil qui commence, induite sur les yeux avec miel.
- R** Dioscoride dit que mis au creux des dens mauuaises en oste la douleur: mais Pline ameine contre ce l'experience d'vn homme qui en ayant ainsi vŕé se precipita de haut en bas, pour l'extreme douleur qu'il sentoit. Lié toutesfois dedās vn linge avec encēs & tenu sur les dens, guerit douleur d'icelles, ou biē la decoctiō d'iceluy, figues & hyssope boullies ensēble en eau, tenuë eu la bouche.
- S** Induit avec miel, reprime la Lurette, & guerit l'esquinance gargarizé avec hydromel: & gargarizé avec vinaigre & tenu en la bouche, fait tomber les Sangsues qui se seroient attachées au gozier de quelcun.
- T** Il rompt apostemes & carboncles pestilentiaux, appliqué dessus avec Rue, nitrum, & miel: En mesme sorte il emporte agaçons, moiennant qu'on les aye premier scarifié tout autour avec quelque couteau.
- V** Induit avec couperose & verd de gris, emporte toutes excrescences de chair & le polype qui croist au nez, & toute mauuaise gratelle: & induit avec vinaigre, poyure & vin, guerit la male tigne & cheute de cheueux. (ment.)
- X** Cuit en vinaigre avec l'escorce de Grenade, emporte toutes excrescences qui viennent au fōde
- Y** Contre mules à talon, on foment premier les talons avec vin, puis on oingt les mules de ceste gomme cuite en huile.
- Z** La liqueur puante qu'on appelle Afa fœtida, vaut aussi à toutes les choses precedentes, & combien qu'elle n'est pas si propre que le Lafer de Cyrene: Elle est toutesfois vtilement flairée, ou induite sur le nombril, contre suffocation de matrice.
- On vŕe du Benioun au lieu du Lafer Cyrenaicum en toutes les choses susdites qui sont attribuées au Lafer odoriferant.

LE CHOYS.

Le meilleur Lafer est celuy qui est rouffatre, clair & lucide, sentant la myrrhe, non verdatre, de bonne & plaifante odeur, lequel dissolu deuiet blanc.

De Sagapenum.

Chap. XI.

Sagapenum est le ius ou liqueur d'vne plante ferulacée semblable au Panax croissant en Medc, inutile du tout se dit Galien, si ce n'est entant qu'on en tire la liqueur. Comment le Galbanum se tourne aucunesfois en Sagapenum nous en parlerons au chap. ensuyuant.

LES NOMS.

Ceste gomme est appelée en Grec σαγαπίνον: en Latin Sagapenum & Sagapenum d'aucuns Saco-
peni-

um. Toutesfois, comme dit Galien, on l'appelle improprement *Sagapenum*, & par faute d'autre nom, veu que ce nom conuient à la plante dont elle est tirée, & se deuroit plus tost appeler *ὀπὸς σαγαπένυς*, id est, *Sagapeni succus*: on l'appelle és Boutiques *Scrapinum*.

LE TEMPERAMENT.

Sagapenum est chaud iusques au tiers degré, & sec iusques au second.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Sagapenum prins au poid d'une drachme, purge par le conduit d'enbas, les humeurs lentes & A visqueuses, & toutes phlegmes non meures, & la cholere: Dauantage il vaut cõtre toutes maladies froides enuieillies & difficiles à curer: il purge le cerueau, & est fort bon contre toutes douleurs de teste, & contre apoplexie & epilepsie.

Prins en mesme sorte, il profite contre cõuulsions, paralyfie, & contractiõs & douleurs de nerfs. B

Contre courte aleine, toux froide, longue, & enuieillie, douleur de costé & du thorax, le Saga- C penum est fort vtile, car il mondifie le thorax de tout phlegme froid.

Il guerit aussi duresses, oppilations, & ventosités de la ratelle, non seulement prins au dedans: D mais aussi induict & appliqué par dessus.

Il est bon contre toutes frissons, & fieures froides enuieillies. E

Beu avec eauë miellée, il prouoque les fleurs menstruales, & pouffe hors l'enfant mort. F

Prins avec vin profite grandement contre morsures & piqures de toutes bestes venimeuses. G

La saireur de ceste gomme est fort vtile contre suffocatiõs de matrice. H

Trempe en vinaigre, digere, resout & efface tumeurs enuieillies, scirrhes, bubons, & durillons ve I nãs autour des ioinctures, & on le mesle vtilemēt parmy tous onguets & emplastres qui amolissent

Il esclarcist aussi la veuë, & oste le commencement de la maille en l'oeil, effaçant cicatrices & ta- K ches en iceux, distillé es yeux avec ius de Ruë. Il vaut aussi contre suffusions & obscurité d'iceux qui prouient à cause de la grosseur des humeurs.

LE CHOYS.

Le meilleur est celuy qui, comme dit Mesue, se fond incontinet en l'eauë, & qui a l'odeur d'Ail: ou qui sent entre le Lafer & Galbanum, se dit Dioscoride: qui est acre, clair, de couleur iaulnatre par dehors, & blanc par dedans.

De Galbanum.

Chap. XII.

GALBANUM est aussi vne gomme ou liqueur prouenāt d'une forte de Ferula. Au chapitre precedent nous auõs touché que le Galbanum se tournoit en Sagapenum. Or il est à noter que Galien au premier liure des Antidotes dit expressement que Galbanum se change en Sagapenum: scauoir est la partie de Galbanum plus spumeuse, plus blanche & legere, laquelle mise en eauë se dissout facilement. non pas qu'elle aye du tout la nature de Sagapenum: mais elle l'approche de si pres que souuent ceux qui se penseroient bien exercitès en la cognoissance des Simples, y feroient abusés: toutesfois le Galbanum ainsi changé retient tousiours quelque marque (comme aussi font les autres simples qui changent de nature en autre) par laquelle on le peut discerner de Sagapenum. Car le Sagapenum fait de Galbanum n'a point la mesme odeur qu'a le vray Sagapenum, mais il retient vne odeur ingrate ou, comme lon appelle, hircine: au reste il y a si peu de difference, qu'on se peut seruir de l'un au lieu de l'autre, voire és Antidotes, car ilz y sont bons tous deux, & resistent tous deux aux serpens & venin, le Galbanum toutesfois moins que Sagapenum.

LE LIEV.

La plante dont sort le Galbanum prouient sur Amanus montaigne de Syrie.

LES NOMS.

Pline appelle la plante d'ou le Galbanum sort, en Latin *Stagonitis*.

La liqueur ou gomme est appelée en Grec *χαλβάκη*: en Latin & és Boutiques *Galbanum*: d'aucuns aussi *Metopium*.

LE TEMPERAMENT.

Galbanum est chaud pres iusques au tiers degré, & sec iusques pres du second.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Galbanum est bon contre toux enuieillie, à ceux qui a grand peine & difficilement peuuent res- A spirer & qui ne font que s'oupirer. Il est fort vtile à gens rompus par dedans & contre conuulsions & contractions de nerfs. Iceluy beu en vin avec Myrrhe, vaut contre tout venin prins par de- B dans le corps, ou tiré par dards, fleches ou sagettes enuenimées.

Prins en mesme sorte, il esmeut les fleurs menstruales, & pouffe hors l'enfant mort. Pareille ver- C tu a il appliqué par dessous, ou le parfum d'iceluy receu par bas: & prins de la grosseur d'une feue en vn verre de vin, aide contre difficulté d'enfanter, se dit Pline.

- D** Il chasse par son odeur tous serpens du lieu ou il est brulé, & à ceux qui en font oingts, nulles bestes venimeuses ne leur peuuent nuire. Et les serpens qui seront touchez d'icelle meslée avec huile & Spondilium, il faut qu'ilz meurent.
- E** Le parfum de Galbanum ayde aussi aux femmes travaillées de suffocation de matrice, & aux Epileptiques: il remet aussi la matrice à son naturel, induit sur le nombril.
- F** Galbanum amollit, adoucit, & tire hors les espines, eschardes, & humeurs froides: dauantage on le met vtilement sur scirrhes & tumeurs enuieillies, & se mesle parmy tous vnguens, huiles, & emplastres qui ont vertu de reschauffer, digerer, dissoudre, amollir, rōpre apostemes, & de tirer hors espines & eschardes.
- G** On l'induit vtilement sur oppilations de ratelle, & contre douleur de costé.
- H** Iceluy induit avec vinaigre & nitrum, efface les lentilles & taches de la face & de tout le corps.
- I** Mis au creux de dens mauuaises, appaise la douleur d'iceux.
- K** On le verse vtilement avec huile Rosat, ou nard és aureilles purulentes & pleines de bouë.

LE CHOYS.

Le plus prisé est le cartilagineux, bien pur, gras, bien ferme & ferré, sans auoir de boys entremeslé, retenant quelque peu de la graine, & de Ferula, de forte odeur, ne trop humide, ne trop sec.

De Ammoniacum.

Chap. XIII.

A Mmoniacum est vne gomme ou liqueur d'une espece de Ferula qui se nomme Agasyllis, tesmoing Dioscoride. Aucuns disent qu'elle a les fueilles de Silphium, plus charnues toutesfois & comme visqueuses.

LE LIEV.

Elle croist pres de Cyrene au pais d'Afrique, & pres du temple là ou Ammon rendoit oracle en Lybie.

LES NOMS.

Ceste liqueur est appelée en Grec selon le temple d'Ammō, ἀμμωνιακόν: en Latin *Ammoniacum*: és Boutiques *Armoniacum*, & *Gummi Armoniacum*.

La liqueur plus pure & nette & meilleure est appelée *Thrausma*, comme dit Dioscoride, c'est à dire *Friatura* en Latin.

Celle qui est plaine de terre & de grauiers, *Phyrama*.

LE TEMPERAMENT.

Ammoniacum est chaud au second degré, & bien pres sec iusques au mesme degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A** Ammoniacum prins au poid d'une drachme, lache le ventre, & pousse hors le phlegme froid & visqueux, l'attirant à soy des parties bien loingtaines: Dauantage il est bon cōtre courtes aleines, aux asthmatiques, contre oppilatiōs du Thorax, Epilepsie, goutte, & douleur de hāche appelée Sciatique, & cōtre douleur de teste enuieillie, maladie & accidens du cerueau, des nerfs, & parties extremes.
- B** Il mondifie le thorax, meurit les phlegmes & les fait cracher prins en forme de looth avec miel, ou prins avec la decoction d'orge mondé.
- C** Il amoindrit aussi & guerit la ratelle endurcie & oppilée, il pousse hors l'enfant mort, & prouoque l'vrine: mais il n'en faut prendre qu'un petit à la fois, car si on le prend en quantité ou souuēt, il fait pisser sang.
- D** Il guerit toutes tumeurs & duresses, & dōne allegeance à douleur de foye & de la ratelle, trempé en vinaigre, & induit ou appliqué sur le mal.
- E** Appliqué avec miel ou poix, dissout durillons, & emporte & fait rompre les tofes, ce sont duresses creuës de la goutte és ioinctures & parties extremes: il digere aussi toutes tumeurs & scirrhes appliqué dessus: & on le mesle vtilement parmy tous onguents & emplastres qui eschauffent, adoucissent, amollissent, & attirent.
- F** On l'induit vtilement sur douleur Sciatique, & sur toute douleur & lassitude des parties avec huile de cyprus & nitrum.
- G** Ammoniacum est aussi non sans prouffit meslé avec collyres qui esclarcissent la veuë, & médicaments qui sont faits pour oster l'obscurité & maille des yeux.

LE CHOYS.

Le meilleur Ammoniac, selon ce que Dioscoride escrit, est celuy qui est ferme, pur, qui n'a n'eschardes de bois, ne grauiers, ny aucune autre ordure entremeslée, de goust amer, tirant sur l'odeur de Castoreum, qui ressemble pres au vray Encens, de petites boules & petis lopins: Celuy qui est plein de terre & de grauiers est à reietter.

Evphorbium selon Dioscoride est vn arbre ayant la semblance de Ferula, à fueilles larges, se dit Pline, comme celles d'Acanthus. Ceux du país ou il croist en tirent la liqueur qui est blanche comme laiçt, apres auoir incisé les tiges de ceste plante se tenans bien loing à cause de l'acrimonie d'icelle, & la recoiuet en des peaux bié nettes en grâde quâité, sans ce qui est espandu sur la terre.

Dioscoride dit qu'il se trouue deux sortes de ceste liqueur: L'une qui est de la grâdeur du grain d'Eruum, semblable à Sarcocolla: L'autre qui s'est figé au fond des peaux, est lucide.

Iean Leon qui à descrit l'histoire d'Afrique baille bié vne autre maniere de recueillir l'Euphorbium, & donne quant ; & quant la description de la plante, laquelle nous auons bien voulu icy adiouster, à celle fin que lon puisse conserer si le pourtraiçt de la plante icy representée, ne semble bien à voir l'Euphorbium descrit par iceluy asses improprement: il dit donc ainsi.

Euforbio est la gomme d'une certaine herbe qui croist en maniere d'une Carde sauuage: & entre les rameaux d'icelle se forme vn certain fruit gros comme nostre Concombre vulgaire verd, estant grenelé par dessus: mais il est lóg d'une coudée & demye, & quelque fois dauantage. Ce fruit ne croist pas sur les rameaux de la plante, mais sort de la terre comme vn tronc, duquel en prouiennent vingt & cinq & trente autres. Quand il vient en maturité, les Villains de ce país le piquent avec la poinçte d'un coureau, qui en fait sortir vne liqueur comme laiçt, laquelle vient visqueuse, puis la recueillét avec le coureau mesme, & la mettent dans des oudres, là ou elle s'esluit: mais il faut entendre que la plante est toute espineuse.

Ceste description est asses impropre, car il semble confondre la plante avec le fruit, quand il dit au commencement que le fruit se forme entre les rameaux de la plâte, puis il dit qu'il ne croist point de la plante, mais de terre produisant vingt cinq & trente autres fruits. Ce qui conuendrait plustost à la plante, comme la figure demontre: car d'une seule fueille plantée en terre, il en prouiet en moins de trois ou quatre ans, vingt cinq, trente, ou quarante autres fueilles l'une croissant sur l'autre, de sorte qu'en la fin deuiennent comme vn arbre, la premiere fueille plantée se tournant en tronc & la seconde & la tierce pareillement, puis les autres en rameaux.

Ces fueilles à leur premier sortir ressemblent à la teste d'un Artichaut, rōdes, puis s'estendent en long & large, de l'espaisseur de deux doigts, longues au moins d'un pied ou pied & demy, & larges de demy pied, ayans mout de petites esleueures, comme verrues arangées, pleines de longues espines aigues & poignantes: icelles piquées ou blessées il en sort vne liqueur glueuse, & blanche: Quand la plante est vieille de sept ou huit ans, elle produit entre les fueilles vng fruit long d'une paulme bien pres, & rond, plein de verrues esleuées comme au Concombre ou à la Pomme de merueille, & de semblable couleur quād il est meur, scaoir est roussâtre en rougissant.

LE LIE V.

Euphorbium descrit des Anciens se trouue sur le mont Athlas en Lybie pres de Mauritanie.

L'autre que descrit Iean Leon se trouue en Afrique & és Indes, d'ou premierement il a esté apporté en Europe. On le trouue aussi en quelques endroits de France planté es iardins pour nouveauté.

LE TEMPS.

La plante icy representée produit ses fueilles au Printemps, & le fruit est meur en Automne és Vendenges.

LES NOMS.

La gomme descrite des Anciens se nomme en Grec *εὐφορβίου*: en Latin *Euphorbium*: és Boutiques *Euforbium*.

Pourtraiçt du Figuier d'Inde lequel i'estime estre l'Euphorbium de Iean Leon.



L'autre s'appelle d'aucuns *Carduus indicus*, & *Ficus indica*, c'est à dire Chardō & figuier d'inde.

LA CAUSE DV NOM.

Iuba roy de Lybie a esté premier inuenteur de ceste herbe, & l'a ainsi appelée du nom de son Medecin frere de Musa medecin de l'Empereur Auguste.

LE TEMPERAMENT.

Euphorbium est fort chaud & sec, iusques près du quart degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A** Euphorbium acoustré en la maniere descrite cy deffous, purge & pousse par bas, ainsi que dit Mesue, les phlegmes lentes, froides & visqueuses, les attirant à soy des nerfs & parties loingtains, & purge aussi la cholere. Dauantage il est fort bon cōtre douleur de teste enuieillie, paralytie, spasme, debilité prouenant d'auoir eu la grosse verole, douleur de nerfs & parties extremes, qui sont enuieillies, & contre iaulnissse. Pareillement contre la peste, & semblables maladies contagieuses, comme escrit Gentilis.
- B** Il se fait vn emplastre d'Euphorbium avec douze fois autant d'huile & vn petit de cire, fort singulier contre toutes douleurs des ioinctures, affolure, paralytie, cōuulsion & contraction de nerfs & contre toutes douleurs & indispositions d'iceux, comme Galien au 4. de Medicamentis secundum genera declare plus amplement, enseignant comment & en quel temps il faut augmenter ou diminuer la quantité d'Euphorbium, ce qui seroit trop long de le reciter en cest endroit.
- C** Euphorbiū broyé avec huile de Laurier, gresse d'Ours, ou de loup ceruier, ou de gresse semblable, guerit la tigne, & pelade, faisant recroistre de nouueau poil, nō seulement sur la teste ou lieux de snués de leur poil: mais fait aussi croistre la barbe, qui vient fort tard, induit dessus en mesme sorte.
- D** Iceluy induit avec huile sur les temples d'vne personne fort endormie, lethargique, et tormentée de rage, la reueille. Et appliqué sur la nuq̄ du col, faict retourner la parolle à ceux qui l'auoient perdue par estre touchez d'Apoplexie.
- E** Euphorbium induit avec vinaigre, efface & emporte toutes taches vilaines & ordes du corps, signamment les escaïlles blanches de la peau.
- F** Quelle faculté a la plante icy representée, il est encore incogno.

LE CHOYS.

Il faut prendre celuy qui est iaulnatre, cler, fragile, & fort acre & brulant en la bouche & au gozier, qui est nouueau & frais, qui ne soit guere plus d'vn an vieil: car ceste liqueur pert beaucoup de sa vertu par vieillesse, comme escriuent Galien & Mesue.

LES NVISANCES.

Euphorbium à cause de sa chaleur par trop grande, est, prins par dedans, fort nuisible au foye estomach, & toutes parties interieures, les enflambant & eschauffant outre mesure.

AMENDEMENT ET PREPARATION.

La malice d'Euphorbium est corrigée en plusieurs sortes: premierement il le faut oyndre d'huile de d'amanes douces, puis le mettre dedans au milieu d'vn Citron en vn pasté de leuain, & le faire ainsi cuire: Quand le pasté sera cuit, on tirera l'Euphorbiū dehors pour s'en seruir en medecine.

Manardus prend Mastix & gomme tragagant, autant que d'Euphorbium, & les meslant ensemble les met au milieu d'vn pain non cuit, les laissant ainsi là cuire tant que le pain soit asses cuit: puis il prend ce du milieu & en fait des pilules fort singulieres contre debilité prouenant de verole, & toute douleur des parties exterieures.

Vn autre mesle avec Euphorbium pareille quantité de Mastix, & en fait des pilules avec ius de 3 Citrons, ou d'Orenges, lesquelles il estime grandement contre la Peste.

De Glaucium.

Chap. XV.

LA FORME.

Glaucium est vne herbe basse, qui a pres les feuilles du Pauot cornu, sinon quelles sont plus charnues, plus petites, plus ordes, espandues sur la terre, d'odeur ingrate, & goust amer avec astringtion. Toute l'herbe est pleine d'vn ius iaulne comme or. De ceste herbe on tire vne liqueur laquelle on appelle Glaucium du nom de l'herbe, en ceste sorte. Les habitās du país ou elle croist mont les feuilles en des pots de terre mis dans des fours à de my chauds, & les laissent là chauffer tant quelles deuiennent fletries, puis les tirent hors & en les bien pilans en tirent le ius, duquel on se sert en medecine.

LE LIEV.

Ceste herbe croist en Syrie és enuirs de Hierapolis & en Parthie tesmoing Diosco, & Pline.

LES NOMS.

Ceste liqueur s'appelle en Grec γλαύκιον: en Latin *Glaucium* du nom de la plante: des Arabes *Memich*,

mith, & Memitha. Or ce nom *Memitha* est cognu és Boutiques, iacoit que le vray *Glaucium* ne sy-trouue point: car les Apothicaires ignorans qui pleins d'arrogance, prennent hardiment leur quid pro quo, ne se soucians guere ny des malades, ny des medecins, qui aucunes fois ont bien peu de congnouissance des choses qui concernent la notice des herbes, font peu de cas de les tromper, & prennent pour le vray *Glaucium*: aucunes fois le ius de la grande Esclaire dite *Chelidonium maius*, lequel peut ressembler de couleur au *Glaucium*, mais est de temperament & vertus du tout contraire: aucunes fois le ius du Pautot cornu, lequel ilz appellent faulxement *Memitha*.

Parquoy ce n'est pas de merueille, si les medecins trouuēt souuētefois, que les medecines qu'ils ont ordonnées, ne respondent pas à leur dessein, quand ilz se laissent ainsi abuser des Apothicaires ignorans. Et seroit bien besoing que les bons & diligens medecins, qui chercent la santé & guérison des malades à eux commis, veissent eux mesmes faire & dispenser les medecines qu'ilz ont ordonnées, & rendissent peine d'aquerir la notice de tous simples & drogues necessaires à la medecine, à fin de ne se laisser ainsi tromper des Apothicaires ignorans, & d'euitter toute calōnie: ou bien qu'ilz feissent comme les Anciens medecins, Hippocrates Galien, & tous autres de renom ont fait, lors que la medecine n'estoit point ainsi separée en trois, c'est à scauoir de composer eux mesmes les medicamens, ou de les faire composer en leurs maisons, & en leur presence.

LE TEMPERAMENT.

Glaucium est froid & astringent.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

On mesle vtilement *Glaucium* parmy tous collyres & medecines des yeux, pour refroidir & ar A
rester defluxions d'humeurs tombans sur iceux.

Il guerit aussi & efface le feu volage qui n'a pas encore prins racine, induict dessus. B

De Tragacantha. Chap. XVI.

Tragacantha. Espine de bouq.

LA FORME.

Tragacantha a moult de branchettes ramues, lentes & flechiles, est édue au large, de sorte qu'une plante occupe aucunes fois pied, ou pied & demy de terre en rondeur: Les fueilles sont petites, cōme celles de la Lentille, blanchatres, & quelque peu lanugineuses, situées l'une à l'opposite de l'autre le long d'un pedicule ou queuē, ne plus ne moins qu'à la Lentille. La fleur resēble à celle de Lētille plus petite toutefois & pres semblable à celle du Cicer, blāchatre, aucunes fois distinguée de lignes purpurées. La graine est enclose en petites filiqs, semblable bien pres au Lotus syluestris: Toute la plante est garnie de tous costés d'espines bien aigues, poignantes, & fermes. La racine s'estend en longueur sous la terre, cōme celle de la Riguelisse vulgaire, iaulne par dedés & noire par dehors, lente, & difficile à rompre, laquelle iette és grandes chaleurs, comme és iours Caniculaires, vne gomme blanche qui se trouue attachée à icelle.

LE LIEV.

Tragacantha croist en Mede & Crete, cōme dit Pline: il s'en trouue aussi en autres regions, cōme en la Prouince pres de Marseil le là ou i'en ay trouuē en abondance.

LE TEMPS.

Tragacantha fleurit au mois d'Auril, La graine est meure en Iuin, & és iours caniculaires se trouue la gomme attachée à la racine.

LES NOMS.

Cette Plante est appelée en Grec *τραγακάνθα*: en Latin *Tragacantha*, & *Hirci spina*: incognue és

BB iiij

Bou-



boutiques, voire mesme de ceux chez lesquelz elle croist: on la pourra appeler en François Espine de bouq à l'imitation des Grecs & Latins.

La gomme qui en sort est aussi appelée en Grec *τραγακάνθα*: en Latin *Tragacantha lachrima* és Boutiques *gummi Dragaganthi*.

LE TEMPERAMENT.

Tragacantha, se dit Galien, est de semblable temperament que la gomme arabe, c'est à scauoir desiccative & emplastique.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A La Gomme de *Tragacantha* est bonne contre toux, rudesse de gozier, enroueure & asperité de voix, prinse avec miel en forme de looth. Pour ce mesme & pour rudesses du thorax & de la trachée artère on en fait és Boutiques vn electuaire lequel ilz appellent *Diatragacanthum*.
- B On la boit trempée en vin cuict au poid d'vne drachme, contre douleur de rongnons & croissons de Vessie, en y adioustant corne de cerf brulée & lauée.
- C On la messe aussy és collyres qui se font pour les yeux à fin d'oster l'acrimonie d'iceux. Elle refferme aussi les pores & conduicts du cuir.

LE CHOYS.

Il faut eslire celle qui est lucide, gresse, vnie, pure & bien nette sans ordure quelconque, & qui est douce.

Des Escorces, Fruicts, & Bois aromatiques.

De Cinnamomum.

Chap. XVII.

IL n'y a pas petite controuerse entre les Medecins modernes, si nous auons le vray *Cinnamomum* ou non. Car il y en a quelques vns qui sont de ceste opinion, que si on examineroit diligement nostre *Cinnamomum* vulgaire, qu'on en trouueroit quelques fragments entre les autres qui approchent de la description de *Cinnamomum*. Les autres sont d'opinion du tout contraire & ceux la sont en plus grand nombre, lesquelz disent que le vray *Cinnamomum* nous est incognu & que le *Cinnamomum* duquel on vse communement és Boutiques appelé *Canella* du vulgaire, n'est autre chose que la *Cassia* descrite par les Anciens: car toutes les notes que *Dioscoride* attribue à *Cassia*, on les trouue toutes en nostre *Cinnamomum* vsuel, cōme nous declarerons au chap. ensuyuant. Mais pour ce que *Pline* escrit que le *Cinnamomum* & *Cassia* croissent en vn mesme endroit, on pourroit à bon droit demander la cause pourquoy on n'en ameine aussi bié que de *Cassia*, laquelle on trouue en si grande quantité, attendu que lon en auroit beaucoup meilleure depeche que de *Cassia*, & que les marchans y auroient plus grand profit. Parquoy il est à presupposer que le *Cinnamomum* est du tout failly aussi bien que le *Balsamum* en Iudée: car des le temps de Galien il y en auoit grande penurie & ne sen trouuoit sinon és cabinets des Empereurs. Or si de alors nul n'en auoit sinon les Empereurs, & encore en bien petite quantité, combien qu'ilz eussent domination sur tout le monde: ce n'est pas de merueilles si maintenāt il n'en vient pas à nous, ioinct aussi, que des le temps de *Pline*, les forests ou croissoit le *Cinnamomum* furent bruslées par les Barbares, & que le vent de *Mydy* est là si vehemēt qu'il allume de forests entieres, qui fut cause que le pris d'iceluy augmenta à moytié.

Quant à la description de *Cinnamomum* les Anciens mesmes ne s'accordent pas: Car *Theophraste* au li. 9. chap. 5. le fait de la grandeur du *Vitex* ayant mout de branches ramues. *Pline* au 12. de son histoire chap. 19. dit que le plus haut arbrisseau n'a point plus de deux coudées de haut, de quatre doigts de grosseur, & branchu des le bas à six doigts pres de terre, comme sil estoit sec, de nulle odeur quand il est verd, & ayant la feuille d'*Origan*. Galien au premier des *Antidotes* dit qu'il a veu vne caisse d'environ quatre coudées & demy de long, laquelle estoit amenée des regions Barbares, ou estoit vn arbre entier de *Cinnamomum* de la premiere espece: puis apres il dit que chacune espece de *Cinnamomum* est comme vn petit frutex produisant d'vne racine maintenant six, maintenant sept verges, ou vn peu plus ou moins, mais non de longueur egale, la plus grande toutes fois n'a pas plus d'vn demy pied de long: Parquoy il y a bien à faire de se scauoir explorer hors de tant diuerses opinions des Auteurs. *Dioscoride* & Galien en constituent on six especes. Le premier est *Cinnamomum Mosylyticum* ainsi appelé pour ce qu'il retire quelque peu à *Cassia Mosylytis*: le meilleur est noiratre, de couleur de vin tirant sur le cendreau, ou comme Galien dit au premier de *Antidotis*, qui a telle couleur comme si on demesloit avec du lait de la couleur noire & quelque peu de bleu, vni, ayant de petis rameaux fort noüeux, d'odeur tresamiable, qui est la prin

principale marque par laquelle on peut cognoistre le meilleur. Le Second croist aux montaignes, espes, humile, & fort rouffatre. Le Tiers a tresbonne odeur, & est noir, ramu, nayant guere de ioinctures. Le Quatriesme est fungeux, blanchatre, plein de bosses, friable, & ayant grande racine qui ressemble du tout à Calsia. Le Cinquiesme a forte odeur, & est roux, ferme, non guere nerveux, ayant l'escorce semblable à Calsia qui est rouffatre, & la racine grosse. Il y en a vn autre quil appelle le Pseudocinnamomum, lequel a la faculté fort debile, & l'odeur pareillement.

Theophraste le distingue tout autrement, & le partit seulement en cinq au passage cy dessus allegué: en ceste sorte. On dit que le Cinnamomum est distingué en cinq parties, & que Celuy est le meilleur qui est plus prochain aux germes & aux sommités: on le coupe de la longueur d'une paulme, ou quelque peu plus long: le Second, celuy qui vient apres, lequel est couppe plus court: puis le Tiers, & le Quatriesme: Le Dernier, & le pire est celuy qui est plus prochain de la racine, pour ce quil a fort peu d'escorce, en laquelle gist toute la bonté, non au bois: Pour ceste cause on est acoustumé de preferer les sommités à cause qu'elles ont plus d'escorce.

Ludouicus Romanus au liure qu'il a escrit de son voyage dit que l'Arbre qui porte Cinnamomum n'est guere different du Laurier, soit que vous regardes le tronc, soit que vous consideres les feuilles, & les bayes, lesquelles toutesfois sont plus petites & blanchatres au Cinnamome, qui n'est autre chose que l'escorce des branches & se cueille en ceste sorte. De trois en trois ans ilz incisent le tronc de l'arbre craignant quil ne perisse) appellent ilz Cinnamomum: mais il n'a point ceste odeur plaisante incontinent apres quil est tiré ius, mais seulement vn mois apres, quand il est bien seché.

Il y en a quelques vns qui le font semblable au Grenadier, bien ramu & se ayant en terre seche. Toutesfois ie croy plus tost que ce soit la Casse des Anciens que le Cinnamome quilz veulent descrire, laquelle a esté tenue tousiours par cy deuant pour le vray Cinnamome.

LE LIEU.

Le Cinnamomum prouient en Arabie l'heureuse, & aussi es Indes, comme dit Strabo.
Le Cinnamome de Ludouicus Romanus prouient en l'Isle de Zailon en la mer Indiane.

LES NOMS.

Ce Simple est appelé en Grec κιννάμωμον: en Latin *Cinnamomum*, & *Cinnamum*: des Arabes *Darfez*: ni: cognu seulement de nom es Boutiques & du vulgaire.

Puis donc que le Cinnamomum ne viét pas à nous & quil nous est incognu: on pourra substituer le double de Calsia, comme dit Dioscoride & Galien au premier de Antidotis. Quintus, comme recite Galien, toutes les fois quil y entroit en vne composition du Cinnamomum, il y mettoit Carpesium, lequel nous est à present incognu, mais selon Galien, c'est vne herbe semblable à Phu, plus vertueuse toutesfois, & plus aromatique, & n'est autre chose que le Cubebe des Arabes, qui est bien diuers aux Cubebes des Boutiques, comme on trouuera en conferant la description de tous deux: car le Carpesium des Grecs, ou Cubebe des Arabes sont racines gresles comme celles de la Valeriane ou semblables aux plus menus farmens de Cinnamomum: & les Cubebes des Boutiques sont vne graine ronde comme celle de Poyure. Parquoy puis que le Carpesium nous est incognu aussi bien que le Cinnamomum, il vaut mieux de s'arrester à Galié, lequel dit au lieu dessus allegué, que en defaut de Cinnamomum on peut tousiours prendre le double poid de la meilleure Calsia qui est nostre Canelle, ioinct aussi quiceluy prefera la Calsia en c'est endroit au Carpesium.

LE TEMPERAMENT.

Cinnamomum est chaud au tiers degré, & de parties tressubtiles, & plus desiccatif que tous les autres simples qui sont chauds en pareil degré.

LES VERTUS ET OPERATIONS.

Cinnamomum prouoque l'vrine, & le flux méstrual aux femmes: il tire hors aussi l'enfant mort A
beu, ou bien appliqué par dessous avec myrrhe.

Il est vtile contre morsures de toutes bestes venimeuses, & contre toute sorte de venin: voila B
pourquoy on le mesle par tout es Antidotes.

Il a grande vertu contre obscurités des yeux, subtiliant les grosses humeurs qui sont cause d'ob C
scurcir la veuë.

Induict avec miel, il efface lentilles & toutes taches du visage. On le mesle aussi parmy vnguets D
precieux.

Il guerit toux difficile, & defluxions: & est tresvtile contre hydropisie, douleur de rongnons, & E
difficulté d'vrine. Mais il a tresgrande vertu en toutes choses.

De Caf-

Cassia selon le iugement de tous scauans Modernes, n'est autre chose que le Cinnamomum vulgaire duquel on vse es Boutiques, lequel est tant cognu du vulgaire qu'il n'a que faire de plus ample description. Dioscoride & Galien en constituent plusieurs especes, la premiere desquelles appellent Zigi, icelle doit estre preferée à toutes comme la meilleure, car elle approche de si pres à la similitude de Cinnamomum, que des le temps de Galien mesme on la vendoit au lieu de Cinnamomum: parquoy ce n'est pas de merueilles si nos Ancestres en ont aussi tousiours vse iusques à maintenant en lieu de Cinnamomum: & en vse on encore par tout es Boutiques, dond ny auroit grand danger moyennant qu'on print tousiours la meilleure: Car Galien mesme au 4. liure de Antidotis escrit, que Cassia est si trespareille à Cinnamomū, qu'il a veu aucunes fois les sommités de l'arbre de Cassia du tout semblables à Cinnamomum, combien qu'il escriue vn peu deuant que la meilleure Cassia ne differe guere au plus vil Cinnamomum quant à la bonté.

Cassia dōques selon Dioscoride a l'escorce espesse, les feuilles de Poyure: Il faut eslire celle qui est roussatre, de belle couleur, retirāt à Coral, qui a les fistules estroites, grosse, de goust acre, & participante de quelque astriction avec son acrimonie, aromatique, & sentant le vin: celle icy toutes fois ne tient que le second lieu. Car il faut tousiours preferer celle de laquelle nous auons deuant parlé, appelée de Dioscoride & Galien Zigi, qui est principalement requise en medecine, elle est espesse, de couleur purpurée en tirant sur le noir, sentant les roses. Le tiers lieu en bonté obtient celle que lon appelle Mosylitis. Toutes les autres sont viles & de petite valeur, comme celle qui s'appelle Asyphemum, noire, ingrate, ayāt l'escorce tenue & fendue, A icelle ressemble du tout Pseudocassia, mais on la cognoist au gout comme ainsi soit qu'elle n'est ny acre, ny odoriferante, & l'escorce tient au bois. Il se trouue aussi vne fistule large, molle, legere, surculeuse, laquelle on prefere à la faldite. On reprocue & reiette en general celle qui est blanchatre, rude, sentant le bouq, & qui a la fistule fort deliée.

Theophraste fait aussi mention de Cassia au li 9. chap 5. lequel Pline a ensuyui, qui en parle en ceste sorte au li 12. de son histoire sur la fin du chap. 19. Cassia est aussi vn arbrisseau lequel prouēt ioignant ou croist le Cinnamomum, mais es montaignes, ayant les sarments plus gros, reuelus d'vne peau deliée plus tost que d'vne escorce: il est haut de trois coudées, & a trois couleurs diuerses. Il est blanc quand il commence à sortir enuiron la hauteur d'vn pied: puis il est rougeatre enuiron demy pied, la reste noiratre. Ceste partie est la plus loüée, puis l'autre ensuyuant, on reiette la blanche. On coupe les branches a la longueur de deux coudées, puis soudain on les cout de dans peaux de bestes nouvellement escorcées à fin que se pourriffans, le bois soit mangé des vermisseaux qui s'engendrent leans, car ilz ne touchent pas à l'escorce (laquelle seule est vtile) a cause de son amertume.

Les Apothicaires monstrent vne Cassia laquelle ilz appellent fistula. Icelle ressemble du tout de forme à la Canelle, sinon qu'elle est plus tenue & non si espesse: elle a quelque odeur aromatique, & quand elle a esté quelque temps machée elle pique à la langue: ie ne scay si ce ne seroit point le Pseudocassia des Anciens. Quelques gens doctes ont opiniō que ce soit le Narcaphthum des Anciens: Toutesfois chacun a son iugement libre, pour la reduire sous quelle description des Anciens que bon luy semblera. De la Cassia solutiua ou nigra que les Apothicaires appellent communement Cassia fistularis à cause des longues filiques qu'elle porte, il en est parlé au sixisme liure au chap. 65.

LE LIEU.

Elle croist en Arabie l'heureuse: on l'amène de Portugal en la ville d'Anuers.

LES NOMS.

Elle est appelée en Grec *καρία*, & *ζυλοκαρία* des Grecs plus modernes: en Latin *Cassia* & *Cassia*: des Arabes *Selycha*, ou *Salihacha*: es Boutiques *Cinnamomum*: & pour iceluy vendu par tout: en François Canelle: en haut Aleman *Timmettinden*: en bas Aleman *Caneel*.

LE TEMPERAMENT.

Cassia est chaude & seche au tiers degré biē pres, elle est aussi de parties fort subtiles, de goust fort acre, & quelque peu astrigent. LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A** Cassia digere & coupe toutes les humeurs superflues qui sont au corps: Elle conforte l'estomach, & le foye & autres parties nobles.
- B** Elle est vtile pour prouoquer les fleurs aux femmes qui sont arrestées, scauoir est quant elles ne se peuuent purger suffisamment à cause de la quantité & espaisseur de la matiere.
- C** Elle est bonne mise es medicaments qui se font pour esclarcir la veuē. Induite avec miel,
- D** elle efface toutes lentilles du visage: & beuē, elle ayde contre morsures de serpens & de viperes.
- E** On la donne aussi vtilement à boire contre toutes inflammations interieures, & cōtre douleur de rognons qui vient de l'oppilation d'iceux par humeurs espesses & visqueuses.

Elle

Des Clous de Giroffle.

Chap. XIX.

571

Elle vaut contre obstructions de matrice & pour l'elargir, si les femmes recoiuent le parfum d'icelle par bas.

Brief elle vaut à beaucoup de choses, & à tout ce à quoy le Cinnamome est bon, prinse en double quantité au lieu d'iceluy, si il ne se trouue point.

Des Clous de Giroffle.

Chap. XIX.

LA FORME.

L'Arbrisseau qui porte le Clou de Giroffle croist en forme de Suyn, ou selon aucuns, il est semblable au Buys, ayant les fueilles de Canelle, mais plus rondes, pres semblables à celles de Laurier. Il a la fleur petite, noiratre en roux, avec vne petite testelette comme vn clou (d'ou elle a prins son nom en François) qui a quatre dents situés l'un contre l'autre en maniere de croix, & au milieu vne petite esleueure quarrée. Ceste fleur deuiet apres plus grosse & se tourneroit en fruit qui le laisseroit parcroistre: mais pource que la fleur est plus exquise & meilleure, on la cueille auât qu'elle se tourne en fruit, si est ce toutesfois qu'il s'en trouue quelques vns entremelés, lesquels sont aucunesfois languets & gros come la pierrette d'vne Oliue. Voila dequoy Auicene l'a distingué en masse & femelle, appellant masse le fruit qui est long & gros come la pierrette d'vne Oliue, & plus noir q' la femelle, qui est le meilleur: entendât par la femelle la fleur auât qu'elle se tourne en fruit.

Entre les Clous de Giroffle on trouue souuēt de petis rameaux fort genoillés & pleins de brachettes a chaque neud, qui sont de pareille couleur que les Clous ou quelque peu plus roussatres: Iceux bien examinés (selon l'opinion de quelques Gens scauans) sembleront auoir quelque similitude avec le Cinnamomum des Anciens: A ceste opinion pourroit aider quelque chose le passage de Dioscoride au 5. li. chap. 86. parlant du Coral en ceste sorte. Le plus louable est le rouge, de couleur de Sandix bien rouge, fort ramu en maniere de frutex, semblable au Cinnamome, si nous referons ce semblable au Cinnamome, à la forme: ioinct aussi que lon trouue beaucoup de notes en ces fragments, qui conuiennent au Cinnamome: ce que ne voudroye toutesfois affirmer, mais seulement en ay voulu toucher en passant, à fin de bailler occasion de les examiner de plus pres, laissant en cela à chacun son iugement libre.

Pline fait mention des Giroffles au li. 12. de son Histoire chap. 7. On trouue aussi, dit il, en Inde semblable au grain de Poyure lequel on appelle Garyophyllō, plus grad toutefois & plus fragile. On dit qu'il croist es forests d'Inde. On l'ameine à cause de son odeur. Dioscoride & Galien n'en font nulle mention que ie sache: mais bien Aegineta au li. 7. chap. 4. Caryophyllon, comme si on disoit fueille de noix, ne respond point à son nom ny de fait ny d'essence: mais ce sont les fleurs d'vn arbre croissant es Indes ayans la figure de petis festus, de couleur noire, de la longueur d'vn doigt, odoriferantes, acres, quelque peu ameres, chaudes & seches bien pres au tiers degré, de grand vsage en viandes, & en toutes fortes de medicaments.

LE LIEU.

Il prouient en quelques Isles de la mer Indiane, non guere loing de Bandan.

LE TEMPS.

Auant qu'ilz commencēt à meurir, ceux qui en ont le soing battēt les Arbrisseaux avec des cannes, & les abbatent ainsi comme on fait les Oliues, en estendant toutesfois premier tout au tour de l'arbre de clayes faites de fueilles de Palmier.

LES NOMS.

Ce frutex s'appelle des Grecs plus Modernes comme dit Paul Aegineta & Sethi καρπόφυλλον: en Latin Caryophyllon: des Arabes Carunfel, & Charunful. La fleur s'appelle es Boutiques Garyophylli, & le fruit ia acheué Antophyllum, improprement, veu qu'ilz deuroient plus tost appeller le fruit Gariophyllum, & la fleur ou commencement du fruit Antophyllum: en François Gyroffles & Clous de Giroffle: en bas Aleman Grossele naghel. LE TEMPERAMENT.

Ilz sont chauds & secs iusques au tiers degré bien pres, ou à la fin du second.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Le Clou de Giroffle est bon melle parmy collyres qui aiguissent la veuē, car il oste & guerit l'obscurité des yeux: Il vaut aussi contre inflammation & rougeur d'iceux.

Il est bon à l'estomach, au foye, & au cueur: il ayde la cuisson des viandes & arreste flux de vêtre. B

La poudre des Clous de Giroffle prinse enuiron quatre drachmes de pesant avec lait, incite grandement au ieu d'amour. C

Du Cardamomum.

Chap. XX.

Dioscoride & Galien ne nous ont pas laissé par escrit la forme de Cardamomum, mais ilz se sont contentés de seulement nous declarer lequel estoit le meilleur. Il faut eslire dit il celuy qui est

na
45
113
110
74
76
322
323
116

10.
10.
11.
9
62
88
82
17
12

8
8

est plein, difficile à rompre, bien ferré & solide (car celui qui n'est tel est estimé inutile) de goût acre, quelque peu amer, & faisant mal de teste à cause de son odeur. Pline en fait aussi mention au li. 12. chap. 13. en ceste sorte. Semblable à iceux & de nom & de croisson est aussi le Cardamomum, ayant la semence lōgue. Il y en a quatre especes, L'vn tresverd & gras, ayant les angles aigus, fort à rompre, lequel est en plus grand' estime: le prochain à iceluy est celui qui est blanchatre en roux: Le tiers est plus court & plus noir: Le pire est de diuerses couleurs & se rompt facilement, sans grand' odeur, lequel fil estoit le vray, deuroit retirer au Costus. Theophraste en fait seulement mention en passant le mettant entre les simples odoriferans, au li. 9. chap. 7. Les vns disent qu'on amène le Cardamomum & Amomum de Mede, les autres d'Inde, avec le Nardus & toutes les choses aromatiques, ou la plus grande partie.

2 Les Arabes descruent aussi vn autre Cardamomum que ne font les Grecs ny les Latins, en vn chapitre particulier, le diuisant en deux especes, grande & petite.

A Le grand Cardamomum est la semence d'une plante, enclōse en des chappiteaux longs semblables à ceux de la Rose, lesquelz contiennent de grains noirs, ronds, plus grands que les grains de Poyure, ayans en soy de petite semence anguleuse, odoriferante, pleine, de goût acre & astringent; laquelle comparée au petit est moins acre, mais elle est beaucoup plus astringente.

B Le Petit est sans chapiteaux & filiques, ayant les grains de semblable couleur que le Grand.

3 Il se trouue és Boutiques encore deux autres especes de Cardamomum qui ne conuiennent en rien à celui qui est décrit par les Grecs, ny à celui des Arabes.

Cardamomum maius Officinarum.

Grand Cardamome vulgaire.

Cardamomum minus Officinarum.

Petit Cardamome vulgaire.



LA FORME.

A Le Grand est vne filique longue, dure, & ligneuse, cōme vne noix Gaugue, plus longue & plus estroicte, ou sont contenues beaucoup de graines anguleuses, dures, fermes, & de bonne odeur.

B Le Petit est vn petit fruit dur & rond cōme vne noix Auellaine, ou plus petit, auquel sont aussi contenus de petis grains anguleux, beaucoup plus petis que ceux du Grand.

Aucuns ont pensé que le Capsicum, ou, comme lon appelle Piper Indianum, fut vn espece du Cardamomum des Arabes: toutesfois leur opinion est asses refutée par le treffcauant Matthiolus en ses Commentaries sur Dioscoride. LE LIEU.

Le Cardamomum des Anciens venoit d'Armenie, Bosphore, d'Arabie, Mede, & Inde, comme tesmoignent Theophraste, Dioscoride & Pline.

LES NOMS.

1 Le Cardamomum des Anciens est appelé en Grec $\kappa\alpha\pi\delta\iota\sigma\mu\omicron\mu\omicron\nu$: en Latin *Cardamomum*: des Arabes *Cardameni*, *Cordumeni*, ou *Cardumeni*.

2 Les Arabes appellent leur grand Cardamomum *Sacolla*, ou *Chachule*: le Petit Heil, & *Heilbane*.

3 Ces deux icy sont incognus és Boutiques: mais au lieu d'iceux ilz en ont deux autres especes, la premiere desquelles & plus grande est la Graine de Paradis.

LE TEMPERAMENT.

1 Le Cardamomum des Anciens est chaud & sec au second degré.

2 Celuy des Arabes est chaud & sec au premier degré, participant de quelque astringion.

Au lieu de Cardamomum, Paul commande apres Galien de substituer le Myrte & le Cyperus qu'on appelle Souchet.

De Glans vnguentaria, ou Ben. Cha. XXI. 573

LES VERTVS ET OPERATIONS.

1 Le Cardamomum des Anciens prins avec eauë, est bon à ceux qui sont trauaillés d'Epilepsie, & A de la sciatique: Il est bon contre la toux, paralysie, & contre conuulsions & rompures au dedans. B Prins en mesme sorte, il vaut contre trenchées & torsions de vêtre, & pouffe hors les vers larges. C Beu avec vin, il prouoque l'vrine, & est vtile à gens qui ne peuuent piffer sinon goutte à goutte, & contre douleur de rognôs: & si on le boit avec l'escorce de la racine de Laurier, il rompt la pierre & la pouffe hors.

Il profite contre piqures de Scorpions & contre morsures de toutes bestes venimeuses, prins D en mesme sorte. Induit avec vinaigre, il guerit mauuaise gratelle. E

2 Le Cardamomum des Arabes conforte l'estomach & ayde à la cuiffon des viandes. F Il est vtile contre defaillemens & vomissemens, principalemēt si on le dōne avec ses chapiteaux, G avec Mastix & ius de Mente, ou avec le ius de Grenade & Mente, ou avec le ius d'une Grenade aigredouce seulement.

De Glans vnguentaria, ou Ben. Chap. XXI.

LA FORME.

BEn est le fruit d'un arbre semblable au Tamaris, comme dit Dioscoride, de la grosseur d'une Auellaine, le noyau duquel pilé & pressé comme les Amandes, rend vne liqueur, de laquelle on vse au lieu d'huile es vnguents precieux. Galien au 6. des Simples s'accorde avec Dioscoride, touchant la maniere de tirer l'huile, quand il dit que les Perfumeurs & Droguistes vsent du ius de la chair du fruit. Pline toutesfois au liure 12. de son Histoire chap. 21. dit que c'est le fruit d'un arbre qui a la feuille semblable à Heliotropium: & adiouste que les Droguistes tirent l'huile des escorces: & les Medecins, des noyaux, les pilans en y versant eauë chaude. Mais il semble que la sentence de Dioscoride & Galien est plus vray semblable, à scauoir que tant les Medecins que les Perfumeurs & Vnguentaires tirent l'huile du noyau, & non de l'escaille ou coquille de laquelle il est enclos: car c'est vne chose seche que la coquille des noix, & de laquelle on ne peut tirer huile.

Mesue en fait deux sortes, l'une grande, & l'autre petite. La grande est de la grosseur d'une Auellaine, triangulaire: & la Petite comme vn Pois cice: pleines toutes deux d'une moelle blanche, vnie & oleagineuse: La Grande nous est seulement cognue.

LE LIEV.

Elle prouient en Egypte, Aethyopie, Arabie, & Petra, ville de Syrie pres Iudée, & en Barbarie.

LES NOMS.

Ce fruit est appelé en Grec *βάλανος* ou *μυροβάλανος*: en Latin *Glans vnguentaria*, de Pline *Myrobalanum*: des Arabes *Habel*, *Ben*, *Ban*: des Barbares *Granum Ben*: es Boutiques *Ben*.

LE TEMPERAMENT.

L'huile qui est tirée de ce fruit est chaude, se dit Galien. Le fruit a vertu d'inciser & est absterfif à cause de son amertume, & astringent. L'escorce du fruit est fort astringente.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Mesue dit que ce fruit prins ou en breuuage, ou autremēt, purge par haut & par bas le phlegme A lent & espes: Pourtant est il vtile medicament contre la Colique, non seulement prins en breuuage, mais aussi ietté dedans le corps par clystere, principalement si la Colique prouient de ventosités & pituite.

Des noyaux d'iceluy broyés avec Polenta & miel, on en fait Cataplasme fort bon contre strumes, & durillons: & avec miel seulement, contre maladies de nerfs venans de froidure, comme paralyfie, conuulsions & contractions de nerfs.

Il vaut contre oppilations & duresses de foye & de ratelle, appliqué dessus en forme d'emplastre avec farine de Lupins & Spica Nardi.

La Noix prinse au poid d'une drachme, diminue & consume la ratelle.

On l'induit sur podagres avec farine d'Yuraye, & eauë miellée: & cuite en vinaigre, elle emporte gratelle blanche, & seche: & avec nitrum, elle corrige les cicatrices des playes: & efface les lentilles & taches du visage & de tout le corps induite avec vrine, comme aussi fait l'huile tirée d'icelle, ainsi que dit Mesue.

L'huile d'icelle distillée es oreilles, n'en appaise pas seulement la douleur, mais aussi en oste & F guerit la sourdesse, & bourdonnement.

Les Perfumeurs se seruent d'icelle à parfumer les gans & autres choses, la demeslāt avec musc, G ciuette, & ambre gris, non pour aucune odeur qu'elle aye, mais pour ce qu'elle recoit facilement toutes odeurs & avec cela ne deuiet iamais rance par longuësse de temps.

LES NVISANCES.

Ceste Noix nuit fort à l'estomach, & trouble les intestins, comme dit Mesue, à cause d'une humidité excrementieuse & acre dont elle est pleine.

LA CORRECTION.

On la corrige en la rotissant au feu, car par ce moyen elle perd ceste humidité superflue qui excite vomissements, & purge seulement par bas. On la cuit aussi avec semence d'Anis & de Fenouil

LE CHOYS.

Celle la est à preferer, qui est la plus plaine, plus recente, plus blanche, & qui s'escaille le plus facilement. Plin preferer celle qu'on amaine de Petra ville de Syrie pres Judée, qui a l'escorce noire & le noyau blanc.

Des Myrabolans. Chap. XXII.

LES ESPECES ET CHOYS.

LE fruit duquel nous auons parlé au chapitre precedent, lequel est appellé de Plin Myrobalanum, m'a fait souuenir des Myrobalans des Arabes (desquelz nous traiterons au chapitre present) lesquelz n'ont pas esté descrits ny cognus des Anciens, que ie scache: car ie croy que Actuarius seulement entre les Grecs qui sont plus recens, en fait mention.

Les Myrobalans donques selon les Arabes sont distingués en cinq especes.

Les premiers sont ceux qu'ilz appellent Flaua: & de ceste sorte faut eslire ceux qui sont iaulnes tres en verd, pesans, pleins, gommeux, qui ont beaucoup de chair & le noyau petit.

Les deuxiesmes sont appellés Chepula: les meilleurs sont les plus gros, de couleur noire tirât sur le purpuré ayans l'escorce espeffe, & qui iettés en l'eau s'en vont incontinent au fond.

Aucuns sont de ceste opinion, que ces deux icy viennent tout d'un arbre, & qu'ilz different seulement en couleur, à cause que l'un a esté cueilli auant qu'il fut meur, & l'autre nō iusq's à tant qu'il fut bien meur: mais on n'en scauroit rien prononcer de certain, attendu que nous ne cognoissons l'arbre qui porte ces fructs, & ne scauons mesme en quel endroit ilz croissent.

Les Tiers sont appellés Indica pour la couleur cerulée qu'ilz ont: on preferer les plus noirs, plus charnus, plus pesans, qui n'ont point de pierrette au dedás, & lesq'z estans rōpus on trouue solides

Les Quatriesmes, qui se nomment Empelitica, sont à preferer, quād ilz se diuisent par plus gros loppins, plus espes & plus pesans, & quand ilz ont plus de pulpe & de chair que de pierrette ou noyau.

Les Cinquiesmes appellés Bellerica, doiuent estre pres de semblable forme que les Empelica, & doiuent auoir l'escorce espeffe.

LES NOMS.

Les Myrabolans sont appellés des Arabes Halilig, & Dilegi: d'Actuarius en Grec *μυροβάλανα*: en Latin *Myrobalana* & *Myrobalani*: des Barbares, & es Boutiques *Myrobalani* & *Myrabulani*.

La Premiere espece est appellée en Grec *μυροβάλανα ξανθὰ*: en Latin *Myrobalana flaua* & *lutea*: es Boutiques *Myrobalani citrini*.

La seconde en Grec *κεπουλά*: en Latin *Cepula*, aut *Cebulea*: es Boutiques *Kebuli*.

La 3. espece, en Grec *ινδικὰ ἢ δαμασώνια*: en Latin *Inda* & *Damasonia*, & *Nigra*: es Boutiques *Indi*.

La quatriesme espece: des Arabes *Embleg*, *Amleg*, & *Ambegi*: en Grec *ἐμπελιτικά*: en Latin *Empelitica*, seu *Embllica*: es Boutiques *Embllici*.

La cinquiesme & derniere espece, des Arabes *Bellileg*, *Bellegi*: en Grec *βελζικά*: en Latin *Beleerzica* seu *Beleerzica*: es Boutiques *Bellirici* & *Belitrici*.

LE TEMPERAMENT.

La premiere espece est froide au premier degré, & seche au second.

La seconde & tierce espece sont froides & seches au premier degré.

La quatriesme & cinquiesme espece, sōt froides, seches, & astringētes à la fin du premier degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

A Toutes sortes de Myrobalans, comme dit Mesue, retardent la vieillesse à ceux qui en vsent souuent, ilz font auoir bonne couleur, ilz donnent bonne odeur, ilz refiouissent, & confortent l'estomach, le cueur, & le foye: ilz profitent contre hemorrhoides, & estaindent la cholere: mais les Citrins sont les meilleurs en cest endroit, car ilz purgent la cholere, & aydent singulierement à ceux qui sont de temperament chaud.

B On les broye sur le Porphire pour mettre es Collyres qui se font pour les yeux avec verius, ou eauē rose, ou le ius de fenouil, pour reprimer inflammation des yeux, & arrester defluxions d'iceux.

C La poudre d'iceux meslée avec mastix, est bonne pour guerir vlcères.

- 2 Ceux qui se nomment Cepuli, purgent le phlegme, ilz ouurent l'entendement, & esclarcissent D
la veuë, principalement estans conficts en sucre: ilz purgent aussi l'estomach & le confortent.
- 3 On les donne vtilement à gens hydropiques, & à ceux qui sont trauaillez de longues fieures. E
Ceux qu'on appelle Indi ou nigri, purgent la melancholie: Ilz sont bons contre tremblemens, F
ilz sont bonne couleur, ilz sont viles contre lepre, ilz dechassent tristesse & guerissent fieures
quartes.
- 4 Ceux de la quatriesme espece, purgent le phlegme, renforcent le cueur & le cerueau, ilz au- G
gmentent l'entendement, & purgent l'estomach de phlegme & autres humeurs superflues, le con-
fortant & estanchant la soif: dauantage ilz arrestent vomissemens, & reueillent l'appetit.
- 5 De pareille vertu sont aussi ceux de la cinquiésme espece. H

De Santalum.

Chap. XXIII.

Les Arabes constituent trois especes de Santalum, Citrin, blanc, & rouge, lesquelz sont tous co-
gnus és Boutiques excepté le Citrin ou iaulne: car de cestuy la on n'en ameine plus, mais au
lieu d'iceluy on vse de la partie interieure & du cœur du Blanc, lequel est aromatic & iaulnatre.

Or plusieurs sont en doute si cest Arbre a esté cognu des Anciens, & si ne se pourroit point re-
ferer à aucune description faite par iceux.

Aucuns le veulent referer à l'Aspalathus des Anciens: Et pour ce qu'on pourroit obiecter que
l'Aspalathus des Anciens n'est qu'un frutex ou arbrisseau fort ramu & espineux, & l'arbre du San-
tal fort grand & droit, comme ceux qui ont fait le voyage és Indes orientales afferment (là ou il
s'en trouue de grandes forests) ilz respondent que ceste difference vient seulement à raison du lieu
de la naissance: Car en Inde à cause que l'air est temperé les Arbres y deuiennent grands, mais en
terre froide il demeure arbrisseau espineux. Toutesfois ceste raison est asses legere, & de peu de
poix pour donner autorité à leur opinion. Car si elle pouoit auoir lieu, l'Aspalathus paruiendroit
aussi bien à iuste grandeur en Syrie qui n'est pas pais froid, comme és Indes. Dauantage nous trou-
uons que Serapio a descrit l'Aspalathus à part sous le nom Darisahan, & fait vn autre chapitre de
Santal, sans en donner aucune description, sinon qu'il recite hors de Isaac, que Satalum est vn bois
que lon ameine de Syrie, duquel s'en trouue trois sortes, à scauoir Blanc, Rouge, & Iaulne, lesquelz
sont tous receus en vsage: Je me donne toutesfois de merueille comment ceux qui ont fait le voya-
ge és Indes, & qui se disent en auoir là veu de grandes forests, n'ont laissé par escrit quelle est la for-
me d'iceluy, & si se sont trois diuers arbres ou non. Le iaulne est plus estimé, puis apres le rouge,
en tiers lieu le blanc.

LE LIEU.

Il croist, comme recite Serapio, en Syrie, & és Indes Orientales en grande abondance.

LES NOMS.

Il est appellé des Arabes *Sandal*: des Grecs plus Modernes *σάνταλον*: en Latin *Santalum*: és Bou-
tiques *Sandalum*: en François *Sandal*: en Aleman *Sandel*.

LE TEMPERAMENT.

Le Sandal selon les Arabes est froid au tiers degré, & sec au second, mais le rouge vn peu plus
froid que les autres. Toutesfois il y en a entre les Modernes qui doutent s'il est froid, & seroient
plus tost d'opinion qu'il fust chaud à cause de la bonne odeur dont il est participant.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Le Sandal est bon à gens chalereux, contre debilité d'estomach, & contre douleurs d'iceluy cau-
sées par l'acrimonie de la cholere. A

Iceluy pilé avec eauë rose, & induit sur les temples en y adioustant vn petit de Camphre, done
allegeance à douleurs de teste trefardantes. B

Le Sandal blanc & farcocolla broyés autant de l'vn comme de l'autre, & induicts avec le blanc
d'un œuf sur le front & les temples, arreste defluxions qui tombent sur les yeux. C

Le Sandal, principalement le rouge, est tresvtile contre inflammations & gouttes chaudes, induit
avec ius de Morelle, ou de Ioubarbe, ou de Pourpier, ou de Lentille aquatique: car il reprime &
arreste les humeurs qui coulent esdites parties. D

Les Sandals beus, aydent grandement à l'estomach chalereux. E

Ils profitent contre fieures chaudes, parquoy on en fait des Epithemes avec eauë rose qui in-
duits sur l'endroit de l'estomach, estainent la grand ardeur d'iceluy en fieures chaudes. F

Ils confortent le cueur, & le resiouyissent: pourtant on les mesle parmy medicamets qui se font
contre palpitations & tremblemens d'iceluy. G

LA plus grand part des Gens doctes de ce temps icy sont de ceste opinion, que le Lignū Aloës soit l'Agallochum décrit par Dioscoride. Mais pour autant que nous ne trouuons qu'vne sorte d'Agallochū descrite par iceluy, & que les Boutiques mōstrent deux especes de Lignum Aloës, sans le Lignum Rhodium, qui n'est autre chose qu'Oleaster venant de Rhodes, duquel elles ont vſé par cy deuant au lieu de Lignum Aloës: me semble que ne seroit pas hors de raison si nous amions les sentences de quelques Gens scauans touchant ce Simple.

1 L'un est de diuerſe couleur ayant des veines blanches ou palles en iaulniſſant, & d'autres rouſſâtres en noir, entremeslées ensemble, mais plus aux rameaux qu'au tronc. Quelques Gens scauans estiment que ceste sorte soit Thuia: mais pour autant que nous ne trouuons en nul Auteur de quel le sorte est le bois de Thuia, il faudroit examiner de plus pres, quelle chose les pourroit auoir meū de dire que soit Thuia. Theophraste au li. 5. de son Histoire chap. 5. décrit Thuia en ceste sorte. Thuium ou Thuia prouient aupres du temple de Ammon, & en Cyrene: il reſemble au Cypres ſauuage de rameaux, de ſeuilles, de tronc, & de fruit: ou pour mieux dire, c'est comme vn Cypres ſauuage, &c. Plin ſuyuant Theophraste en a fait auſſi mention au li. 13. cha. 16. Ilz diſent tous deux que c'est vn bois qui dure lōg temps ſans ſe corrompre, de sorte que Theophraste au meſme lieu dit que le Cupreſſus & Thuia durent plus mis en ouurage que nul autre bois quelconque, & pour ceste cauſe ceux d'Ephese edifiarent de bois de Cypres les Portaux du temple de Diane, cōme pour durer à eternité. Nous ne trouuons pas q̄ Cupreſſus auquel Thuia reſemble, ſoit de diuerſe couleur cōme est ce bois que lon tient és Boutiques pour Lignū Aloës, duquel on fait des Patenostres: par quoy Thuia ne le peut auſſi eſtre, veu qu'ilz ſe doiuent reſember en toutes choses. Trop bien nous liſons en Theoph. que Thuia est fort commode à receuoir couleur, pour le diſcours des veines vn doyant dond il est rempli, principalement à la racine: qui me fait penſer que le texte de Dioscoride au Chap. du Safran, ſoit corrompu, & que au lieu de *διὰ μὲν τοὶ τὰ πολύχυλον καὶ εὐχρουν, οἱ γὰρ τῆ ἰταλία τῆρ θύα βάρηοντες, τούτω χρῶνται*, il faut lire *τῆρ θύια βάρηοντες*. c'est à dire: Car pour l'abondance du ius dond il est plain & pour ſa belle couleur, les Italiens en vſent à taindre le bois Thuia: non à taindre les mortiers, cōme à interpreté Ruelle: ce qu'a tresbiē annoté Pierre Belon en ſon liure de Coniferis arboribus. Ces passages pourroient auoir meū ceux deſquelz ay deſſus fait mention, de dire que ceste sorte de Lignum Aloës fuſt le Thuia, & pareillement ce que Diosc. eſcrit au chap. de Agallochum, là ou il dit qu'Agallochum est ſemblable au bois de Thuia, de diuerſe couleur &c. ce qui ſe deuroit referer au Thuia ia mis en œuvre & painct, ſi ce n'eſtoit q̄ le treſſcauant Matthiolus renuerſe ceste opinion, par ce qu'il dit le paſſage de Diosc. eſtre corrompu en ceſt endroit: car ſelon ſon dire il ne faut pas lire *ἐξηγμένον εὐωδῆς*, c'est à dire, tacheté ou marqueté, odoriferant, mais ſelon Oribaſius, *ἔστι μὲν οὐρ εὐωδῆς*, c'est à dire, il est donques de bonne odeur, ce qui ſe peut prouuer par ce que ne Paulus Aegineta, ne Serapio (leſquelz ont tiré ceste Histoire mot à mot hors de Dioscoride) ne font nulle mention ny des poinct̄s ny des macules que ce bois deuſt auoir. Aucuns l'estiment eſtre l'Aspalathus de Dioscoride.

2 L'autre est de couleur rouſſâtre en noir, gommeux, lequel brulé, rend vne odeur plaiſante, peſant & allant au fons de l'eau. Cestuy cy est reduit par quelques Gens ſcauās ſous les especes d'Ebenus, duquel parle Diosc. au premier liure en ceste sorte. Le meilleur Ebenus est celuy qui vient d'Ethiopie, & qui est noir, n'ayant nuls diſcours de veines par la matiere du bois, & vni cōme vne corne miſe en œuvre, ſolide & eſpes quand il est rompu, de gouſt acre & quelque peu aſtringent. On le brule en parfums à cauſe de ſon odeur plaiſante, ſans que la fumée d'iceluy ſoit ſacheuſe. Approché du feu eſtant encore frais & nouueau, il ſallume à cauſe de ſa gommeſité, & broyé ſur le porphyre il deuient rouſſâtre. Il y en a vn autre qui vient d'Inde, lequel a de piéces entremeslées qui ſont blanchâtres, & quelque peu iaulnes, & tachetées en pluſieurs endroits: mais le premier est le meilleur. Theophraste en faiēt auſſi mention au dernier Chapitre du 9. de ſon Histoire. Le bois d'Ebene, dit il, reſemble à celuy du Buys, mais eſtant deſpouillé de ſon eſcorce il est tresnoir, & broyé ſur le porphyre, il est vtile aux yeux. Plin pareillemēt au li. 12. cha. 4. diſant. Il y a deux especes d'Ebene. Celuy qui est le meilleur ne ſe trouue guere, c'est vn arbre, ayant le tronc ſans neuds, & de matiere tresnoire, & plaiſante à voir deuant meſme qu'ilz ſoit mis en œuvre. L'autre croiſt en maniere de frutex comme le Cytifus, & ſe trouue par toute l'Inde.

Leſquelles opinions i'ay bien voulu icy amener, avec les passages des Auteurs à ſin de donner occasion à ceux qui ſont bien exercités en la cognoiſſance des Simples, d'eſplucher la matiere de plus pres, & d'eſtre incités par l'exemple de ceux (deſquelz i'ay amené l'opiniō) à vouloir illuſtrer l'eſtude de l'histoire des plantes. Mais pour ce que la plus grande partie des Modernes tient ceste derniere eſpece de Lignum Aloës, qui est la meilleure, pour l'Agallochum décrit par les Anciens: il nous faut voir ce qu'ilz en diſent.

De Lignum Aloës. Chap. XXIII. 577

Agallochum selon Dioscoride, est vn bois amené d'Inde & Arabie, semblable à thuia, de bonne odeur, astringent avec quelque amertume, reuestu d'une escorce bigarrée, laquelle semble plus tost vne peau bien deliée qu'une escorce, lequel on mange, ou on se laue la bouche de la decoction d'ice-
celuy, pour auoir bonne haleine. Paul Aegineta dit bien pres tout le mesme au li. 7. chap. 3.

Serapio en constitue plusieurs especes par le tesmoignage de Abohanifa, lequel dit. Le plus loü-
able Agallochum est celuy qui est appelé Indum. Et combien qu'il se trouue plusieurs especes
d'Agallochum en Inde, il y en a toutesfois vn qui à particulierement ce nom Indum, pour ce qu'il
excede en bonté les autres especes d'Agallochum, tout ainsi qu'entre les Myrobalas les noirs qui
sont les plus excellens sont appellez Inda. L'Agallochum Indum, se trouue en vne isle d'Inde qui
se nomme Fimua. Le meilleur est le noir, de diuerse couleur, plein de ius, pesant, espes & solide, nō
blanchatre, & lequel ne se brule facilement. Le second lieu en bonté a l'Agallochum Monduni ain-
si furnomé de Mondel ville d'Inde. Le tiers est Seifi, lequel on cognoist n'estre guere inferieur en
bonté aux autres, par ce que ietté en l'eau il ne nage pas dessus, mais il va incōtinent au fond. De ce-
ste sorte le meilleur est celuy qui est espes & bien plein d'humeur. Le dernier lieu a celuy d'Alchu-
meri, inferieur en bonté à celuy de Seifi, combien qu'il ne soit distant sinon trois iournées du lieu
ou croist celuy de Seifi. Celuy est le meilleur qui est noir, non blanc, pesant, & qui resiste lōg temps
à la flamme. Il dit tout le mesme de l'Autorité de Chealfetebeni, sinon qu'il adiouste qu'on dit que
le bois d'Agallochum coupé ius de l'arbre est enseuely sous la terre vn an de long, à fin qu'il
aquire meilleure & plus plaisante odeur en laissant l'escorce rude derriere qui n'a nulle odeur. La
quelle opinion conferme Simeon Sethi entre les Grecs plus recens, en adioustant la cause pour-
quoy on l'enseuelyt sous terre. Pour ce, dit il, quilz n'estiment point quil deuiene odoriferant, sil
n'estoit vn peu au parauant amorty, & n'eust senty quelque peu la vermoullure: Parquoy ceux
du pais apres l'auoir coupé par tronçons le enseuelissent sous terre, puis le tirent hors quand il
est temps, & le vendent aux marchans.

Ce que Pline recite à la fin du chap. 4. du li. 12. là ou il dit que l'Ebene ne s'allume pas facilement
par l'autorité de Fabianus: ioinct avec les passages allegués hors de Serapio, semble faire quelque
chose pour l'opinion de ceux qui estiment le second Lignum Aloës estre Ebenus. Toutesfois ie
ne veux rien affirmer, ains me contente d'auoir seulement mis en auant l'opinion de quelques
Gens doctes qui ont bon desir d'auancer autant qu'en eux est l'estude de la Medecine.

LE LIEU.

Agallochum prouient en Inde & Arabie. Ebenus en Ethiopie & Inde. Le Lignū Aloës est ame-
né de Calecuth & d'Alexandrie, en Europe. LES NOMS.

Ce Bois est selon l'opinion de plusieurs appelé en Grec ἀγάλλοχον: des Modernes ζυλάλοκ: en
Latin *Agallochum*, d'aucuns & es Boutiques *Lignum Aloës*: des Arabes Hoad, Agaloia, Algaloian, ou
Agalugi: en François Bois d'Aloës: en haut Aleman *Paradis holtz*, *Aloes holtz*: en bas Aleman
Paradys hout & *Lignum Aloes*. LE TEMPERAMENT.

Il est chaud & sec au second degré selon Isaac, & est participant de quelque astringion.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

Agallochum espars par tout le corps, engarde de fuer: on en vse comme dit Dioscoride, en per-
fums au lieu d'Encens.

La racine d'iceluy beuë à la quantité d'une drachme, est bonne contre par trop grande humi-
dité & debilité d'estomach, & oste la chaleur d'iceluy.

Il est bon de la boyre avec eauë contre douleur de costé & de foye, & contre dysentere & tren-
chées de ventre.

Il ouure toutes obstructions, il serre le ventre, & ayde grandement contre difficulté d'vrine
quand on ne peut piffer sinon goutte à goutte qui prouient de froid & debilité de la vésie.

On le donne contre maladies du Cœur, pourtant le mesle on parmy tous medicamēs cordials.

On s'en sert aussi en parfums, pour l'odeur gratieuse qu'il a.

Si la seconde espece est Ebenus, on en vse en parfums cōme de l'Agallochū: & broyé sur le por-
phyre, on le mesle parmy collyres qui se font cōtre vlceres, cicatrices, pustules & fluxions des yeux.

Des Racines aromatiques.

De Acorum. Chap. XXV.

LA FORME.

Acorum selon que dit Dioscoride, a les fueilles d'Iris, plus estroites toutesfois: Il a les racines
non guere differentes à Iris, repliées, non droictes, mais comme tortues, estendues du long de

CC iij la terre

la terre, genoillées, blanchatres, acres au gouft, & quelque peu ameres, d'odeur non ingrate. Selon l'opinion des plus Doctes modernes, la Racine qui est vulgairémēt appelée es boutiques *Calamus odoratus*, de laquelle on vse iournellement au lieu de *Calamus*, est le vray *Acorum* des Anciens car si nous l'examinons bien de pres, nous trouuerons que toutes les notes que les Anciens attribuent à *Acorum*, se trouuent au *Calamus aromaticus* vulgaire. Dauantage le lieu de la naissance declare asses que nostre *Calamus* n'est autre chose qu'*Acorum* & non le *Calamus* des Anciens car il croist en abondance en Lituanie, & celle part de Tartarie qui est prochaine à Pontus, dont on apportoit le meilleur *Acorum* du temps de Plin. Il a les fueilles pres semblables à Iris, la fleur aussi semblable, de couleur rouge en purpurée sans aucune diuersité: & les tiges comme Iris, sinon qu'elles sont plus longues & plus gresles, sans qu'il porte aucun roseau, comme tesmoignent ceux qui l'ont par plusieurs fois veu.

Ceste description du *Calamus* vsuel, declare asses que ce ne peut estre *Calamus odoratus* des Anciens, qui n'est pas vne racine, mais vn Roseau fort genoillé, & qui se rompt par escharde, qui a la fistule ou tuyau plein d'araignes, blanchatre, lent au macher, & astringent, & amer avec quelque acrimonie, comme escrit Dioscorides: mais que c'est plus tost l'*Acorum* des Anciens, ioinct aussi que Theophraste & Plin ont dit, que le *Calamus odoratus* ne differe point en forme, de toute autre sorte de Roseau duquel il est vne espece, mais odoriferante.

Quant à la plante qu'on appelle vulgairémēt *Acorus*, laquelle croist es eaux, & lieux aquatiques à fleur iaulne & fueilles d'Iris, il en est parlé asses amplement au chap. XXXV. de la Seconde partie, ou ie renuoye le Lecteur.

LE LIEU.

Le meilleur *Acorum* vient de Colchis en Pontus, & de Galatie. Il croist aussi en abondance en Lituanie du costé de Tartarie. Hermolus Barbarus escrit que autour de Mœotis qui est vn lac venant tomber en la Mer de Pont il s'en trouue grande quantité, & est appelé de ceux du pais encor pour le iourd'huy *Acorum*.

LES NOMS.

Ceste racine est appelée en Grec ἀκόρον: en Latin *Acorum*, & *Acoros* de Plin: es Boutiques faulsemēt *Calamus aromaticus*, car elles sont destituées du vray *Calamus*: en bas Aleman *Calmus*.

LE TEMPERAMENT.

La racine d'*Acorum* est chaude & seche au tiers degré, & de parties subtiles, se dit Galien.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A La decoction de la racine d'*Acorum* prouoque l'vrine, & vaut contre difficulté d'vrine, & toutes maladies froides de la vesse.
- B La racine est bonne contre douleur & affections du thorax, douleur de costé, & contre trenchées de ventre, & ouure les oppilations du foye & de la ratelle.
- C Icele beuë avec hydromel, est vtile contre rompures du dedans, & contre conuulsions & contractions de nerfs: & pareillement aux paralytiques qui ne se peuuent aucunement ayder de leurs membres.
- D Elle profite grandement contre morsures de serpens, car elle attire à soy le venin & empesche qu'il ne penetre au cuer: pourtant la mesle on aussi parmy les Antidotes, ce sont Medecines qui se prennent contre venin.
- E Elle efface toutes taches & macules des yeux, & est vilement adioincte es collyres qui se font pour cela.
- F Il est bon de se fomentier les genitoires de la decoction d'icelle faicte en vin, pour en oster l'enfleure & toute tumeur.
- G Elle esmeut les fleurs aux femmes si d'icelle elles se fomentēt les parties, ou si elles en recoiuent la fumée par vne celle perçee.

LE CHOYS.

La meilleure racine d'*Acorum* est celle qui est solide, blanche, plaine, non mengée de vermoullissure, & qui est odoriferante & quelque peu amere.

De Galanga.

Chap. XXVI.

LES ESPECES.

ON trouue es Boutiques deux sortes de Galanga, l'vne Grande & l'autre Petite.

LA FORME.

La petite Galanga est vne racine petite, rougeatre en purpuré dehors & dedens, genoillée, & noueuse, odoriferante, de gouft fort acre, de sorte que machée elle brule la gorge comme Poyure ou Gin-

ou Gingembre, de forme & d'odeur semblable au Cyperus: pourtant l'ont aucuns appelée Cyperus Babylonicus.

- 2 La grande Galanga est vne racine beaucoup plus grosse que l'autre, de la grosseur d'un pouce ou dauantage, estant comme pleine de ioinctures par dehors & de couleur rouffatre comme la petite, mais plus blanchatre par dedens, & n'est pas de si bõne odeur, ne si acre, ne si vertueuse que la Petite. On ne trouue pas par escrit quelles fueilles, quelles fleurs, ne quelle semence & racine ces plantes icy ont, parquoy nous n'en voulons dire autre chose.

LE LIEV.

On les apporte de Syrie en Europe.

LES NOMS.

- 1 La petite est tenue pour la Galanga que Serapio décrit au cha. 113. du liure 4. & est appelée des Arabes *Gulungem* ou *Kulungem*: des Grecs plus nouueaux *γαλέγγα*: és Boutiques & du vulgaire *Galanga*: en haut Aleman *Galgenwurtz*: en bas Aleman *Galigaen*.
- 2 La grande n'a pas de nom particulier, & n'est descrite des Arabes avec la Galanga dessusdite, mais a esté amenée long temps depuis, & reduite sous Galanga, laquelle à la difference de l'autre on a appelée *Galanga crassa*, & *Galanga maior*.

Quelques vns ont estimé que ce soit l'Acorum des Anciens: mais attendu qu'elle n'a nulles notes ou marques qui se puissent referer à Acorum, comme plusieurs Gens scauans ont bien au long escrit, en refutant par viues raisons & arguments indissolubles l'opinion de ceux qui l'ont tenue pour Acorum, il n'est ia besoing de les repeter en cest endroit.

LE TEMPERAMENT.

La Galanga est chaude & seche iusques au tiers degré.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- 1 La Galanga profite grandement aux estomachs humides, froids & pituiteux: elle fait faire digestion, reueille l'appetit, & chasse les ventositez, reduite en poudre & beué avec vin, ou prinse en autre maniere.
- Elle est vtile contre la Colique, c'est douleur de ventre, à cause de la vertu qu'elle a de digerer B les humeurs froides & pituiteuses qui sont cause de la Colique.
- Elle eschauffe les rongnons refroidés: elle augmente la semence genitale, & incite à ieu d'amour C quand on la tiendroit seulement en la bouche, & vaut contre toutes maladies froides.
- Tenue en la bouche, elle fait bonne aleine & odoriferante: & conforte le cerueau & la memoire, appliquée és narilles. D
- On la boit vtilement avec ius de Plantain contre palpitation & tremblement de cueur. E
- 2 La Grande a la mesme faculté, mais elle est plus debile en toutes sortes. F

LE CHOYS.

La meilleure est celle qui est pesante, solide, bien rouffe, odoriferante, & fort acre au goust.

Du Gingembre.

Chap. XXVII.

LA FORME.

Gingembre, comme rapportent ceux qui ont esté és Indes, est vne herbe qui a moult de racines grandes & noueuses, se trainans sous la terre comme le Gramen, d'environ la grosseur d'un doigt, molles ou douces par dehors, & blanches par dedens, de bonne odeur, & de goust de Poyure. Les fueilles de Roseau, qui se meurent & renouellent trois ou quatre fois l'an, toutesfois celles d'enhaut ne sont point plus grandes que celles de Gramen: il se trouue aucunes fois entre les racines quelques vnes si tresgrandes qu'elles poissent vne liure: Quand on les tire hors de terre, on laisse tousiours en terre vn neud de racine, à fin qu'il croisse, festende, & produise d'autres racines pour l'autre année. Ceux du país ou il croist vsent des fueilles verdes en plusieurs choses, tesmoing Dioscoride, comme nous faisons icy de la Ruë en viandes & sauses.

LE LIEV.

Le Gingembre croist en Arabie, on l'apporte aussi de Calecut ville tresrenommee d'Inde, non seulement sec, mais aussi confict tout verd, lequel est beaucoup meilleur que celuy qu'on confict sec en ce país.

LE TEMPS.

Il est temps de le cueillir quand les fueilles deuiennent seches: car sil est cueilli hors de saison il est subiect à vermoullissure, & se corrompt facilement.

LES NOMS.

Ceste racine est appelée en Grec *ζινγίβερι*: en Latin *Zingiberis* ou *Gingiberis*: és Boutiques *Zinziber*: en François Gingembre: en haut Aleman *Jngber*: en bas Aleman *Bengebeer*.

LE TEMPERAMENT.

Le Gingembre est chaud au second degré, & quelque peu humide.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Le Gingembre est vne medecine singuliere pour l'estomach refroidé, & conforte: Il reueille l'appetit, il lache le ventre: Il ayde à la cuisson des viandes, & coupe les grosses humeurs qui sont en l'estomach & és intestins.
- B A ce mesme vaut la racine d'iceluy conficte, prise du matin à ieun.
- C Il corrige toute humidité de l'estomach, & toute corruption qui seroit engendrée leans par auoir mengé des fruiçts en trop grande abondance.
- D Iceluy conficte en syrop, ou en succe est vtile contre la toux, & refroidemens: il mondifie la poitrine & coupe & meurit le phlegme visqueux & lent.
- E Il est bon ausi de le mettre és collyres qui confortent la veuë & esclarcissent les yeux, quand l'obscurité prouient d'humidité trop grande.
- F Il vaut contre obstructiōs de foye causées de refroidemēt & d'humidité, & conforte la memoire.
- G Il augmente la semence genitale, & incite au ieu d'amour. Pareillement on le mesle vtilemēt par my tous medicamens qui se donnent contre venin & tout poison.
- H Brief le Gingembre reschauffe & est fort vtile prins en viandes: & donné avec medecines fortes & laxatiues, comme Colocinthe, Hermodattes & semblables, il corrige la malice d'icelles.

De Zedoaria.

Chap. XXVIII.

LA FORME.

Zedoaria, selon que Serapio recite de l'autorité d'Isaac, est vne racine semblable à Aristolochia rotunda, de goust & d'odeur de Zingiber, laquelle on apporte de Syrie.

Par ceste description on peut clairement voir, que le Zedoaria des Arabes est tout autre que ce luy duquel on vse communement és Boutiques, qui est vne racine longue vnée, blāche par dehors & quelque peu brunatre en roux par dedans, aromatique, amere, semblable en figure au Gingembre, & fort acre.

Or regardons maintenant si nous ne scaurions reduire le Zedoaria vulgaire sous la description de quelque plante cognue des Anciens. Guillaume Rondelet Docteur en Medecine tresrenomme, & Lecteur ordinaire en l'Vniuersité de Mompelier est de ceste opinion, que ce soit la premiere espece de Costus descrite par Dioscoride au premier liure: Et de fait si on l'examine de pres, on trouuera bien pres en ceste racine toutes les notes que Dioscoride attribue au Costus Arabicus, lequel il dit excéder toutes les autres especes en bonté, estre blanc, leger, de bonne odeur. puis apres. Le meilleur, dit il, est le plus nouueau, blanc, plein & solide, sec, non mengé, ny rongé de vermoullissure, sans odeur ingrāte, de goust chaud & acre. Chacū examine bien le Zedoaria vulgaire des Boutiques, & il trouuera à peu pres que toutes les notes cy amenées luy conuiennent tresbien. Encore y a il vne chose qui ayde beaucoup à l'opinion d'iceluy, c'est que Dioscoride attribue au Costus vertu de tuer & pousser hors les vers du corps de la personne, ce qui est vne des principales vertus que lon trouue au Zedoaria vulgaire, comme mesme le cōmun peuple scait & l'experimente tous les iours. Ce que i'ay bien voulu icy annoter en brief à fin de ne frustrer personne de son labeur: laissant toutesfois vn chacun en iuger comme bon luy semblera, & reietter ou approuer l'opinion d'iceluy.

LE LIEV.

Le Zedoaria des Arabes est amené de Syrie: l'autre d'Arabie.

LES NOMS.

La premiere racine qui est ronde est appelée des Arabes *Zurumbeth* (combien que Serapio descriue encore vn autre *Zurumbeth* duquel il en fait vn arbre) des Grecs plus Modernes *Ζαδορία*: és Boutiques de France ausi *Zurumbeth* du nom Arabe: en bas Alemā *Zedoar block*. On en trouue aucunesfois parmy le Zedoaria vulgaire, mais les Apothicaires ignorans le reiettent comme inutile, ne considerans que c'est le vray Zedoaria des Arabes.

La seconde racine qui est longue, est appelée és Boutiques & du vulgaire *Zedoaria*: & si c'est le *Costus*, en Grec *κόστος ἀραβικός*: en Latin *Costus Arabicus*.

LE TEMPERAMENT.

Le vray Zedoaria est chaud & sec au second degré, & l'autre pareillement.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Zedoaria comme dit Mesue chasse les vétoisitez, & engresse la personne qui en vse, par quelque propriété occulte qu'il a de ce faire.

Il oste la forte aleine & mal plaissant e qui prouient d'auoir mengé aulx, oignons, ou d'auoir beu B trop de vin.

Il digere & dissipe les grosses ventosités de l'estomach, & allege douleur Colique: il resout tu- C meurs, principalement celles qui sont en la matrice.

Il engarde de vomir, il serre le ventre, & est fort vtile contre morsures de Serpens, & resiste au D venin: pourtant dit Auicéne qu'il n'est rien plus souuerain contre le venin de Napellus, si par fortune on en auoit beu.

Si le Zedoaria vulgaire est Costus, il a vertu de prouoquer l'vrine, & les fleurs aux femmes. Il E est vtile à tous accidens de la matrice soit par application, soit par fomentation, soit en parfum.

Il est vtile contre morsures de Viperes: contre douleur du thorax qui vient de cause froide beu F avec vin & aloyne, & contre inflations de l'estomach, & conuulsions causées par humeurs grosses & visqueuses.

Il tue les vers plats & larges, ce que fait aussi le Zedoaria vulgaire à quoy il est singulier. G

On l'induit vtilement avec huile sur l'espine du dos quand les frissons commencent à venir, & H contre résolutions de nerfs.

Il efface les taches de la face qui viennent du hale du Soleil, induit dessus avec eaué & miel. I

On le mesle aussi parmy les Antidotes: & prins avec vin cuiét, il incite au ieu d'amour. K

Dauantage on a trouué par experience que le Zedoaria vulgaire est fort singulier contre infe- L ction de l'ar, & cõtre maladies contagieuses comme la Peste: car tenue en la bouche il preserue la persone d'estre frappé de telle maladie. Et quiconque apres auoir prins ceste racine en vinaigre pourra suer, fera incontinent deliuré de la Peste.

De Curcuma.

Chap. XXIX.

LA FORME.

CE que les Apothicaires appellent de nom Barbare Curcuma, sont racines de la lōgueur & gros- seur d'un petit doigt, semblables aux racines de Gingembre, mais iaulnates par dedans. Or si nous les venons bien à examiner, nous trouuerons que ce n'est autre chose que le Cypirus Indicus descrit par Dioscoride au premier liure chap. 4. en ceste sorte. On dit qu'il croist en Inde vne autre sorte de Cypirus, semblable au Gingembre de façon, lequel maché iaulnit comme Saffran, il est de goust amer: Toutes lesquelles notes se trouuent au Curcuma des Boutiques: car maché il teint en iaulne cõme Saffran, il est amer, on en vse encore à present és Depilatoires: brief, il n'y a note qui ne conuiene tresbien à la description de Dioscoride. Ce que tous les Scauãs modernes ont bien obserué. La cause pour laquelle les Apothicaires appellent ceste racine Curcuma est amplement declarée par le treffcauant Matthiolus és commentaires qu'il a escrit sur Dioscoride au cha. de Cypir^o. Mais il est à noter, dit il, que ce n'est pas le Curcuma descrit par l'Interprete de Serapio au lieu de Chelidonium: car il n'entend autre chose par Curcuma sinon le Chelidonium descrit par Dioscoride. Parquoy on pourroit à bõ droit douter s'il y a faute ou de l'Interprete, ou de l'Auteur, attendu que Curcuma n'est vn vocable Arabe ne Grec. Car les Arabes appellent le Chelidonium Kauroch, parquoy il est tout certain que Curcuma se lit fausement au lieu de Kauroch. De là vient que les Medecins & Apothicaires du temps passé, qui n'auoient iamais prins garde à cela, se sont trompés: car ignorans, la racine de quelle plante estoit Cypirus Indica, ilz ont pensé que ce fut la racine de Chelidoniũ maius, pour la similitude du ius iaulne quelle rend & s'uyuans l'erreur de l'Interprete de Serapio, ilz ont appelé le Cyperus Indicus Curcuma: ce qui est facile à presumer par ce que Serapio au chap. de Cyperus s'uyuant Dioscori. fait aussi mention du Cyperus Indicus.

LE LIEU.

Il prouient selon le dit de Dioscoride en Inde dont il a prins le furnom.

LES NOMS.

Ceste racine est appelée en Grec κύπριος ἰνδικός: en Latin Cypirus ou Cyperus indicus: és Boutiques comme auons dit Curcuma.

LE TEMPERAMENT ET VERTVS.

Nous ne trouuons en nul Auteur ancien le temperament ne les vertus de ceste racine, sinon en Dioscoride, lequel dit qu'il est amer, & a vertu de soudain desnuer de poil le lieu sur lequel il est induit, ce qu'on a experimenté aussi au Curcuma des Boutiques.

De Doronicum.

Chap. XXX.

LA FORME.

DOronicum selon Serapio est vne Racine blanche par dedens, iaulnatre par dehors, bien pres de la grosseur d'un pouce, quelque peu dure, & pesante, laquelle est amenée de Syrie: car celle qu'on

qu'on ameine de là est la meilleure. Voyla la vraye descriptiō de Doronicum, & on ne trouue pas qu'autre Auteur en ayt escrit fors que Serapio entre les Anciens: car de ceux qui sont venus apres luy, l'un le décrit d'une sorte, l'autre d'une autre.

Les Cordeliers, qui ont commenté sur l'Antidotaire de Mesue, descriuent deux sortes de Doronicum, vne laquelle ilz veulent ramener à celuy de Serapio, & vne autre laquelle ilz se disent auoir trouuée en quelques montaignes d'Italie, les racines de laquelle ressemblēt du tout au Doronicum apporté du Leuant, sinon que les racines de celuy d'Italie sont plus odoriferantes, & en les machāt on trouue avec la douceur vne aromaticité delectable qui conforte grandement le cerueau & la teste, laquelle toutesfois on ne trouue pas en celles qui viennent d'Orient, parquoy ilz les preferent aussi à celles d'Orient. Il a les fueilles de Gyroffier, vne seule tige pour la plus part, d'une coudee de haut ou dauantage, ronde, droicte, laquelle au sommet se fend en plusieurs branchettes qui portent fleurs doubles, iaulnes, plus grandes que celles de Bupthalmum. De l'autre sorte ilz en parlent ainsi. Il se trouue dauantage aux champs d'alentour Verone vne racine fort petite, nō plus longue de la ioincture d'un pouce, non plus grosse d'un petit doigt, pesante, iaulnatre par dehors blanche par dedans, douce, tirant sur le goust de Chastaigne, de forme non guere differente au Calamus aromaticus vulgaire, sans odeur, laquelle ceux de Venize appellent Dulcichinum, ceux de Verone Trasci ou Trasi. Elle porte fueilles de Froment ou de Cyperus, plus molles toutefois. Les enfans la mengent volontiers. Ceste racine est parauanture le vray Doronicū de Serapio: car nous pensons que d'icelle ont parlé Simō Ianuensis & Luminare maius. Voila ce qu'en ont escrit les Cordeliers: & pour ce que ie n'ay point veu les Plantes qu'ilz descriuent n'en scauroye que pronōcer.

Les Apothicaires de France ont bien vn autre Doronicū q̄ la description des dessus allegués ne porte: Car comme ie l'ay souuent veu croistre en leurs iardins. Il a les fueilles larges d'une paulme ou dauantage bien pres rōdes, cinq, ou six fortans d'une racine, lesquelles sont quelque peu houffues, du milieu desquelles sort vne tige droicte, rōde, quelque peu aussi houffue, le lōg de laquelle sont semées en quelques endroits des fueilles semblables, mais beaucoup plus petites, ayans le pedicule fort court, par lequel elles sont attachées à la tige: au sōmet la tige se diuise en trois ou quatre branchettes, à l'extremité desquelles croist sur chacune vne fleur double, iaulne, semblable à la Soufie, ou Pissenliēt. La racine est aucunesfois de la grosseur du bout du petit doigt, de la longueur de l'extreme ioincture d'iceluy, ayant d'un costé & d'autre des marques comme de ioinctures, ou genoux, de couleur blāchatre quand elle est nouvelle, & cōme trāsparente, & quand elle est seche iaulnatre par dehors & blāchatre par dedans, de saueur douce. Lesquelles notes ie trouue aussi es racines que lon vend es Boutiques de ce païs sous le nom de Doronicum Romanū, & desquelles ilz vsent iournellement pour iceluy.

Me trouuant vn iour es Alpes de Sauoye ou i'estoye allé pour chercher des herbes ie trouuay au pendant d'une montaigne en lieux ombrageux le Lycoctonon Pōticum à fleurs pālles en grande quantité, & tout ioignant iceluy vne herbe, qui de prime face me remit en memoire la plante que i'auoye veu en France plantée es iardins des Apothicaires pour Doronicum Romanum, & l'ayant bien cōsiderée, ie veis que c'estoit la mesme. Or pour ce que ie l'auoye trouuée entre l'Aconitum Lycoctonum & que le lieu ou elle croissoit de soy mesme au sauage, n'estoyēt que pierres & rochers, ie veins à douter si ce ne seroit pas l'Aconitū Pardalianches décrit par les Anciens. Par quoy l'ayant diligemment conferée avec la description qu'en baille Dioscoride, & puis apres avec ce qu'en disent Theophraste & Pline, certes ie trouuay qu'elle conuenoit grandement à la description qu'ilz en baillēt. Toutefois pour ce que ie neveux icy rien arrester de certain, mais seulement proposer les choses par maniere de dispute, me semble que ne feroye pas mal si i'amenoye les descriptions de l'Aconitum Pardalianches hors des Auteurs anciens, & si quant & quant ie bailloye le pourtraiēt de l'Herbe que ie trouuay es dites montaignes, & que plusieurs Apothicaires tiennēt pour Doronicum Romanum, à fin que chacun puisse conferer l'un cōtre l'autre, & apres les auoir bien examinés, puis apres en dire son opinion. Venons donc premier à Dioscoride lequel décrit ainsi son Aconitum Pardalianches au li. 4. chap. 66. Aconitum, qu'aucuns appellent Pardalianches aucuns Cammoron, aucuns Telyphonon, aucuns Myoctonon, les autres Theriophonon: a trois ou quatre fueilles semblables à celles de Cyclaminus, ou bien du Concombre, plus petites toutes fois & quelque peu houffues & apres: la tige d'une paulme de long. La racine ressemble à la queuē d'un Scorpion, & est claire comme Albastre. Laquelle description voulant représenter Matthiolum, il nous a donné le pourtraiēt d'une herbe forgée plustost selon sa fantasie, que croissant de telle sorte qu'il l'a représentée.

Theophraste au li. 9. de son histoire ch. 19. le décrit en ceste sorte. Telyphonū, qu'aucuns appellēt Scorpio, à cause qu'il a la racine semblable au scorpion, mis contre le scorpion, on dit qu'il le rend

fans vertu & comme mort, & qu'il se reueille, & reprend vigueur si on le touche de la racine d'Hel le bore blanc. Il tue aussi toutes bestes à quatre pieds comme beufs, vaches, ouailles & cheuaux, en vn iour, si on applique la racine d'iceluy sur leurs genitoires: & beu, il prouffite contre piqures de Scorpions. Il a les fueilles semblables à Cyclaminus: la racine (comme auons dit dessus) semblable au Scorpion, & se coule sous terre en maniere de Gramé & est genoillée: il ayme lieux ombrageux.

Pline aussi apres auoir disputé de la vertu d'iceluy au chap. 2. du li. 27. il en baille la description au Chap. ensuyuant. Il a les fueilles semblables à Cyclaminus ou au Concombre, non pas plus de quatre venans d'une racine, puelque peu houssues. La racine est petite, semblable à Cāmarus (qui est vne petite sorte d'Escreuice qu'on appelle communement en Langued'oc Ciuade, en Anuers *Trabben*, grosse comme le bout du petit doigt.) Pourtant l'ont appelé aucuns Cammaron, aucuns Thelyphonon pour ce qu'il tue les bestes, principalement les femelles, au iour mesme: La racine est quelque peu courbée en forme de Scorpion, pourtant l'ont aucuns appelée Scorpio. Aucuns Myoostonon à cause que par son odeur il tue les Souris de bien loing. Par laquelle description de Pline il semble que celle de Dioscoride est corrompue, & que au lieu de Cammaron, on doit lire Cammaron avec Pline ce que j'ay bien icy voulu annoter en passant à fin de bailler occasion au Lecteur d'y penser plus auant.

Maintenant venons à examiner la plante icy representée, par le menu, pour voir si elle n'approche point grandement à l'Aconitum décrit par les Anciens.

Premierement ceste Plante a les fueilles semblables à celles de Cyclaminus, plus grâdes toutefois & bié pres du tout semblables aux fueilles du Concombre fauuage, sinon qu'elles sont plus petites, non si trefrudes (houssues toutefois) ne si blâches, mais plus tost verdes, trois ou quatre sortans d'une racine, aucunefois dauantage, d'entre le milieu desquelles sort la tige d'un grand pied de haut, principalement en lieux froids & fort ombrageux comme là ou j'ay trouué celle icy, ayant quelques fueillettes semées par la tige, plus petites beaucoup que les autres, & ioinctes tout pres de la tige, comme la figure le demōstre, laquelle se fend au sommet en trois ou quatre branchettes qui portent chacune vne fleur iaulne & double cōme le Bupthalmum, Soufie, ou Pissenliét. La racine est petite, du tout semblable à celle que lon trouue es Boutiques sous le nom de *Doronicum Romanum*, blanchatre quand elle est nouvelle, & comme transparente, courbe en forme de ceste petite escreuice dessus mentionnée, comme dit Pline, & distinguée comme par ioinctures, ainsi que lon voit sur le dos des Scorpions ou des dites escreuices, & ayant petites racines fibreuses à costé qui ressemblent proprement aux pieds pendās du Scorpion ou du Cāmarus: & ce que faut noter on trouue aucunefois trois ou quatre de ces racines tenans ensemble par longues queuēs de sorte qu'elles s'estendent bien loing, tout ainsi que le Gramé, ce que Theophraste a bié annoté quand il dict *Nascitur graminis modo, & geniculis constat*. Et le croist en lieux ombrageux, entre les pierres nues sans auoir nourrissement quelconque de terre, de sorte que la trouuant ainsi, il me souuenoit du passage de Pline au lieu dessus allegué qui dit. *Nascitur nudis cauitibus, quas aconas nominant (et ideo Aconitum aliqui dixerunt) nullo iuxta, ne puluere quidem nutriente*: c'est à dire. Il croist es rochers nus, lesquels sapellent *Acone* (pourtant l'ont aucuns appelé *Aconitum*) sans auoir nourrissement quelconque, non pas seulement de la terre. Et de ce que dit Ouide au 7. liure de sa Metamorphose:

Quæ, quia nascuntur dura viuacia caute,

Agrestes Aconita vocant.



Se trou-

Se trouuans donques toutes les notes descrites par les Anciens au chap. d'Aconitum en ceste Plante icy, il ne reste seulement que les Gens scauans en donnent leur iugement, ou, filz trouuent que les raisons par moy amenées ne soient asses suffisantes, qu'ilz la reduisent soubs quel chapitre bon leur semblera.

LE LIEV.

Doronicum selon Serapio croist en Sin, qui est Syrie comme interprete le Pandectarius.

La plante icy representée ne se trouue croistre de soy mesme finon en lieux ombrageux & entre les rochers: il s'en trouue aucunes fois de plantée és jardins de quelques Apothicaires de France.

LE TEMPS.

Ceste plante fleurit au mois de Iuin, & la tige fletie, elle reiette de nouvelles fueilles.

LES NOMS.

La racine descrite par Serapio est appelée des Medecins Arabes *Haronigi*, *Doronigi*, ou *Durungin*: incogne és Boutiques.

L'autre de laquelle nous baillons la figure est appelée és Boutiques *Doronicum Romanum*, & la tiennent pour chose cordiale, toutesfois si c'est celle que nous presumons, ilz s'abusent grandement, & ne baillent pas seulement *Opium pro Apio*, comme on dit communement, mais vne medecine tresdangereuse & mortifere au lieu d'une bonne & salutaire, qui n'est pas vn petit abus. Elle se nommeroit en Grec *ἀκόνιτον παρά κλιγχίς, μυοκτόνον, θηλύφονον, καὶ κάμμορον*: en Latin *Aconitum Pardalianches, Myoctonum, Thelyphonum, Cammoron*, ou selon que dit Pline *Cammaron*.

LA CAUSE DV NOM.

Si la plante icy representée est *Aconitum*, elle a prins son nom d'un village appelé *Aconi* là ou elle croist en abondance: ou comme dit Pline, pource qu'elle croist és rochers: ou qu'il ne se trouue point de poudre ou terre aupres, car *κόινις* en Grec signifie poudre: ou bien qu'elle a telle vertu foudaine à faire mourir la personne comme la pierre de queux a d'aguifer le fer.

Les Poëtes ont aussi fait qu'il est creu premierement de l'escume de Cerberus chien infernal quand Hercules l'emmena hors d'enfer, & que pourtât en *Heraclea Pontica* (là ou ilz disent estre la descente aux enfers) il y en croist en abondance.

LE TEMPERAMENT.

Serapio escrit que *Doronicum* est chaud & sec au tiers degré, ce qui ne se trouue au *Doronicum* des Boutiques, mais il y a sans plus vne douceur sans acrimonie, ou fil y en a, elle est si debile, qu'on ne la sent guere: parquoy elle n'a garde de paruenir iusques au tiers degré, qui est vne note asses manifeste, pour donner à cognoistre, que le *Doronicum Romanum* des Boutiques, ne peut estre celuy que Serapio descrit.

La plante icy representée a la faueur douce ne plus ne moins que le *Doronicum Romanum* des Boutiques.

LES VERTVS ET OPERATIONS.

- A Le *Doronicum* des Arabes chasse & dissipe toutes ventosités & inflations des parties interieures, & principalement de la matrice, il conforte le cueur, & est fort singulier contre battemens, & defaillemens d'iceluy.
- B Il est fort bon contre tout venin, & cōtre morsures & piqures de serpens & de toutes bestes venimeuses, prins par dedés, ou appliqué par dehors sur les morsures en forme d'emplastre avec figues.
- C Si la plante icy representée est l'*Aconitum*, elle n'a nulle faculté conuenable à la personne, mais au cōtraire elle est tresnuisible. Mais pour ce que (comme dit Pline) il ne se trouue nulle chose mauuaise qui ne soit participante de quelque bien, On le mesle parmy les medecines des yeux pour donner allegeance à la douleur d'iceux.
- D Dauantage prins en vin il est vtile contre piqures de Scorpion.

LES NVISANCES.

Attendu toutesfois qu'il a beaucoup plus grãde vertu de nuire que profiter, il vaut mieux s'en abstenir: car le profit qu'il ameine n'est pas si grand qu'il se faille beaucoup auenturer à le prendre dedans le corps. Il est de telle nature, comme dit Pline, prins par dedens, qu'il tue la personne, si ce n'est qu'il trouue en l'homme ce qu'il puisse tuer: car adonc avec cela seul s'attache il, comme ayant trouué son pareil, & se combat contre le venin là trouué: & qui est chose merueilleuse, deux choses tresnuisibles à l'homme & trespernicieuses meurent en l'homme, iceluy demourant sauue. Le reste des nuisances est asses amplement traité au Tiers liure de l'Histoire des Plantes Chap. LXXVII.

FIN.

Index Græcorum nominum quibus Veteres
& Viri docti in stirpium herbarumq; appella-
tionibus utuntur.

Αβρότονον	2	ἀκορον	578	ἀνδρο	149	Βαλαύσιον	495
Αβρότονον ἄρβεν	2	ἀκτι	257	ἄνωσις	468	βαλλωτι	181
Αβρότονον θήλυ	2	ἀκτινή	400	ἀπαρίνη	370	βατράχιον	286.287
Αβρότονον σικελιωτι-		ἀλεκτρορολόφ	354	ἀπία	499	βάτ	462
κόν	2	ἀλθαία	403	ἀπι	214.499	βάτ	463
ἀγαθ	209	ἀλθιακόν	ibid.	ἀπολλινάρις	306	βδέλλιον	554
ἀγάλλοχον	577	ἀλικάκαβον	304	ἀρακ	326	βετονική	20.117
ἀγαρικόμ	545	ἀλιμ	397	ἀραχ	330	βήχιον	15
ἀγίατρον	68.176	ἀλκία	404	ἀρθεμισία λεπτόφυλ-		βίβλ	351
ἀγλαωφώτις	277	ἀλκιβιάδιον	7	λος	12	βίκιον	330
ἀγν	484	ἀλμάδες	518	ἀρθεμισία μονόκλων	14	βλέφαρα	135
ἀγρία	491	ἀλμιριδία	381	ἀρισάρον	219	βλίττον	375
ἀγριελαιία	518	ἀλόη	239	ἀρισαλθαία	403	βόλβος ἐσώδιμος	449
ἀγριοκάραδαμον	439	ἀλοήνη	40	ἀρισολόχια	212	450	
ἀγριοκοκκιμηλέα	506	ἀλοήνη	81	ἀρισολό. κληματίτισιβι.		βόλβος ἐμετικός	149
ἀγριοκοκκιμηλον	ibid.	ἀλωπέκουρ	413	ἀρισολόχια μακρά	ibid.	βότρυς	170
ἀγριοκινάρα	361	ἀμάρακον	15.165	ἀρισολόχια στρογγύλη	ib.	βουβώνιον	28
ἀγριορίγαν	167	ἀμμι	192	ἀρκείον	11	βουγλωστον	9
ἀγριοσίλιον	422	ἀμμίτης	551	ἀρκευθίδες	536	βουκίνους	123
ἀγρωσις	345	ἀμμωνιακόν	564	ἀρκεύθος	536	βουμελία	525
ἀγρωσις παρνασσία	349	ἀμπειλος ἀγρία	260.455	ἀρκτηκόν	400	βουνιάς	412
ἀγν	484	ἀμπειλος ἡμερ	455	ἀρκτηκόν	478	βούνιον	399
ἀγχεσα ἀλκιβιάδιον	6	ἀμπειλος λευκή	259	ἀρον	218	βούτομον	353
ἀγχεσα ὄνοχειλές	ibid.	ἀμπειλος μέλαινα	ibid.	ἀρνε	70	βούπλευρον	347
ἀδίανον	179	ἀμπειλος οἰνόφορος	455	ἀρνόγλωσσ	ibid.	βούφθαλμον	139.141.
ἀειζωον	87	ἀμπειλόπρα	445	ἀρωνία	501	βούφθαλμ	141
ἀειζωον μέγα	87	ἀμυγδαία	498	ἀσαρον	215	βράβυλα	505
ἀειζωον μικρον	ibid.	ἀμυγδαλή	ibid.	ἀσκληπιάς	214	βράβυς	538
ἀθανατ	118	ἀμυγδαλόν	ibid.	ἀσκυρον	49	βρίζα	313
ἀιγιερ	527	ἀναγαλλίς	43	ἀσπάραγ	429	βρόμ	346
ἀιγιλω	321	ἀνάβασις	76	ἀσπάραγ	πετραίο	βρόμ	346
ἀιγινη	265	ἀνάχηρις	521	ος	ibid.	βρύον	272.282
ἀιγιόκερ	337	ἀνάδενδρον	403	ἀσπίδιον	366	βρύον θαλάσσιον	283
ἀιθιοπική ἐλαία	518	ἀνδράχνη	397	ἀσπλάνον	278	βρύτρον	437
ἀιβυοπίς	95	ἀνδράχνη ἀγρία	87	ἀσέριον	55	βρυωνία	259
ἀίμα ἠρακλείους	220	ἀνδρόσαιμον	51	ἀσηρ ἀττικὸς	28	βρυωνία μέλαινα	ibid.
ἀίρα	320	ἀνθ	458	ἀσφάλτιον	343	βρώμ	318
ἀκάκια	480	ἀνθεμιάς	136	ἀσφάδελ	453	Γ	
ἀκαλύφι	98	ἀνθεμικός	453	ἀτομ	551	Αλλάγη	579
ἀκανθα	362	ἀνθεμα.	401	ἀτομ	400	Γάλαξ	38
ἀκανθα ἀραβική	365	ἀνθεμον	119	ἀτρον	366	Γαλιόβδολον	34
ἀκανθα λευκή	361	ἀνθεμον φυλλῶδες	ibid.	ἀτρακτυλίσ	374	Γαλιόφις	ibid.
ἀκάνθιον	362	ἀνθροπόμορφ	296	ἀτράφαξις	374	γάλλιον	371
ἀκανθίς	365	ἀνθυλλίς	9	ἀτράφαξις ἀγρία	374	γεντιανή	224
ἀκανθ	362	ἀνθυλλίς ἑτέρα	10	ἀφάκη	332	γεράσιον	37
ἀκαταλίσ	536	ἀνηθον	190	ἀφειδρον	366	γγιδίον	426
ἀκιν	170	ἀνησον	191	ἀχίλλει	14	γλαυκίον	566
ἀκόνιτον κυνοκτόνον	291	ἀνισον	ibid.	ἀψίνθιον θαλάσσιον	4	γλαυξ	ibid.
ἀκόνιτον λυκοκτόν	ibid.	ἀντεμον	119	ἀψίνθιον ποικίλον	ibid.	γλέιν	535
ἀκόνιτον ποντικόν	ibid.	ἀντεμον φυλλῶδες	ibid.	ἀψίνθι) ἑντόνικον	ibid.	γλήχωρ	163
ἀκόνιτον παρδαλιαγ-		ἀντιμηλον	296	Β		γλήχωρ ἀγριον	174
χές	289.584	ἀντιρρίθιον	134	Βάλανος μυρσική	523	γλή	535
ἀκόν	170	ἀντιρρίθιον	ibid.	fol.	573	γλυκυρρίζα	486
				DD		γλυκύ-	

Index.

γλυκυπικρίς	270	ἐμβορίνη	235	ἡπατώριον	45	κάλαμος φραγματίης	ib.
γλυκυπικρον	ibid.	ἐμβορ [Ⓞ] λευκός	234	ἡράκλειον	109	καλλείριον	147
γλυκυσίδη	227	ἐμβορ [Ⓞ] μέλας	237	ἡράνδεμον	137	καλλίγονον	75
γλυκυσίς	ibid.	ἐλίνη	39	ἡριγέρον	393	κάλλιον	302
γναφάλιον	68	ἐλίνηκιαγάμπειλος	267	ἡρυγίον	357	καλλιτριχον	279
γογγύλαι	411	ἐλυμ [Ⓞ]	318	Θαλίτρον	33.89	καλυκάνδεμον	265
γογγύληδες	ibid.	ἐνορον	304	θάψια	247	κάμμορον	289.584
γογγύλη ἄγρια	413	ἐπαιτίτις	265	θεοδόνιον	227	καμφάμενα	198
γοργόνιον	205	ἐπιγῆτις	262	θέριος	328	κάνναβις	55
γορδύλιον	200	ἐπιμάδιον	81	θλάσπι	437	καπνίτης	18
γοσύπιον	476	ἐπιμηκίς	501	θλασπίδιον	ibid.	καπνός	ibid.
Δάδιον	542	ἐπιμακίς	235	θλυκρανία	509	καπνός φραγματίης	ibi.
δάκρυον τῆς ἐλάτης		ἐπιφυλλόκαρπον	473	θλυπῆρις	273	κάπνον	ibid.
fol. 544		ἐπτόπλευρ [Ⓞ]	70	θλυφόνον	289.584	κάππαρις	476
δασυλίτις	212	ἐπτόφυλλον	64.210	θρυόριζον	7	καρδαμαντική	439
δάς	542	ἐρέβινθ [Ⓞ]	327	θρίδαξ ἄγρια	390.396	καρδαμον	434
δασμοφόν	437	ἐρέβινθ [Ⓞ] κρι [Ⓞ]	ibid.	θρίδαξ ἡμερος	395	καδρέωμον	572
δαυκ [Ⓞ]	200	ἐρέκη	475	θρυαλίς	130	κάρ [Ⓞ]	193
δαυκος ἄγριος	425	ἐρέκη ἐτέρα	ibid.	θύαρος	320	κάρπαθον	265
δαυκὸς σαφιλίνος	417	ἐριχθίτης	393	θύια	538	καρύα	512
δάφνη	482	ἐριθαλίς	87	θύιον	ibid.	καρύα ποντική	515
δάφνη ἀλεξάνδρ [Ⓞ]	473	ἐρινίος	503	θύμβρα	162	κάρυον βασιλικόν	513
δάφνη ἰδαία	ibid.	ἐριφνά	213	θύμελαια	250	κάρυον μυριστικόν	ibid.
δαφνοειδής	249	ἐρμόδακτιλ [Ⓞ]	249	θύμος	161	κάρυον ποντικόν	155
δελφίνιον	123	ἐρμού βοτάνιον	60	Ἰβερις	439	καρύοφυλλον	571
δελφίνιον ἕτερον	ibid.	ἐρπύκανθα	362	ἱερα βοτάνη	96	κάσια μέλαινα	520
διάδεμα	401	ἐρύθρανον	461	ἱεράκιον	390	καυρία	570
δίκτημ [Ⓞ]	188	ἐρύθροδανον	370	ἱεράκιον τὸ μέγα	ibi.	καυρία	271
δίος βάλανος	512	ἐρυθρός	485	ἱεράκιον τὸ μικρόν	ibid.	κάσανα	512
διοσκύαμ [Ⓞ]	306	ἐρύσιμον	431.438	ἱερακοπόδιον	119	κασανικόν κάρυον	ibid.
δίρκιον	304	ἐύωμον	432	ἰζία	355	κασάνιον	ibid.
δίσιχη	315	ἐυπατώριον	45	ἰζ [Ⓞ]	524	κατανόκη	348
διχομήνειον	227	ἐυφόρβιον	565	ἰον μέλαρ	III	καυκαλίς	425
δίφακος	357	ἐυφροσίνη	31	ἰον πορφυροῦν	ibid.	κάφουρα	557
δίολιχός	323	ἐυφροσίνιον	9	ἰππόλωσον	473	κάχηρος	198
διονακίτις	361	ἐνωμίος	534	ἰππολάπαρον	384	κάψικον	442
διόναξ	353	ἐφήμερον	248	ἰπποέλιον	422	κέδρελάτη	537
δράβη	438	ἐφύδρον	76	ἰππουρις	76	κέδρια	ibid.
δρακοντία μεγάλη	217	ἐχίδνιον	7	ἰππουρις ἕτερα	77	κέδρος	ibid.
δρακόντιον	ibid.	ἐχιον	ibid.	ἰρις	143	κέδρος λυκία	ibid.
δρυοπήρις	276	Ζαδούρα	580	ἰσάτις	52	κέδρος φοινική	ibid.
δρῦς	523	Ζία	198	ἰσόπυρον	372	κέγχρος	315
δύοστυρος	508	ζεία	310	ἰσχάς	503	κενταύριον μέγα	220
Εβενότριχον	279	ζεοπύρον	312	ἰσχίας	214.364	κενταύριον μικρόν	ibid.
ἐκύτιον	77	ζιγγίβερι	579	ἰτέα	522	κέρασα	508
Ελαία	518	ζύγια	531	ἰχθυόθηρον	222	κέρασος	ibid.
ἐλαιώλης ρητίνη	544	ζωόφθαλμον	87	K.		κεράτιον	519
ἐλάτη	544	H		Κάγκαμον	555	κερατόνια	519
ἐλατήριον	253	ἡδύσμη [Ⓞ]	172	Κάχηρος	198	κείσρον	205.250
ἐλατίνη	44	ἡδύσμος ἄγριος	173	κάκτος	540	κεφάλαι τῶν ροδῶν	458
ἐλαφικόν	418	ἡδυπνοίς	388	καλαμάχρωσις	353	κεφάλωτ [Ⓞ]	161
ἐλαφοβόσκον	ibid.	ἡδύσαρον	334	καλαμίνθη	174	κηκίς	523
ἐλεοέλιον	420	ἡλιοτρόπιον μέγα	47	κάλαμος	352	κηπαία	399
ἐλειόχρυσον	68	ἡλιοτρόπιον μικρόν	ibi.	κέλαμος ἀρωματικός	353	κιδάρον	461
ἐλείσφακος	177	ἡμερόκαλις	148	κάλαμος θύλης	352	κιννάμωμον	569
ἐλένιον	225	ἡμονιον	278	κάλαμος ἰνδικός	353	κίκι	240
ἐλίχρυσον	68.176	ἡμονίτις	277	κάλαμος κύπριος	ibid.	κίρσιον	391

Index.

<p>κίσσιν 461 κισάνθημον 222 κισαρον 461 κισαρος 263 κισιου 214.222 κισιν 263 κισοφυλλον 214.222 κισος 461 κισωριου 388.392 κλιβρα 531 κλιματις ετερα 262 κλιματις δαφνοειδης fol. 26 κλιματιτις 265 κλινοπόδιον 166 κνέωρον 250.359 κνιδείος κόκκος 355 κνιδικ 98 κνικιου 343 κνικιν 26 κνικιν αγρια 366 κνιπις 528 κογκάλος 542 κοκκιμιλία 505 κοκκιμιλία αγρια 506 κοκκιμιλλον 505 κοκκιμιλλον αγριου ibid. κόκκιν 243 κόκκιν κνιδείος 250 κολοκάσιον 218 κολοκύνθα 409 κολοκύνθα αγρια 254 κολοκύνθα εδωδιμος fo. 409 κολοκυνθις 254 κολούτεα 516 κολυμβάδης 518 κολυτία 528 κολυκικόν 248 κόμαρος 511 κόμιν 124 κονδρίλην 392 κονδρίλην ετερα ibid. κόνυζα 28 κόπισιον 551 κορίανον 194 κόριον ibid. κορώνοπόδιον 237 κορώνοπους 72 κόσος αραβικός 580 κότινος 518 κοτυλιδών 30 κοτυλιδών ετερα ibid. κράμβαι ημέραι 380 κράμβη ibid. κράμβη αγρια 381 κράμβη θαλασσια 268</p>	<p>κράμβη λεία 380 κρανία 509 κραταιόγονον 347 κραταιόνον ibid. κραταίος ibid. κρίθαμον 398 κρίθην 398 κρίθμον 147 κρινάνθημον ibid. κρίνον ibi. κρίνον παρφυροῦν 391 κρίσιον 359 κροκοδείλιον 466 κρόκος 151 κρόμμιον 322 κρότον 240 κυκλαμινος 222 κυκλάμινον ετερα fol. 222.262 κυμβάλιον 30 κύμιον αγριου 194 κύμιον ημερομ 193 κυνανθεις 129 κύναρα 360 κύνια 90 κυνοβοτάνη 139 κυνόγλωσσον 8 κυνόγλωσσος ibid. κυνόζολον 355 κυνοκράμβη 60 κυνοκτόνον 291 κυνόμαζον 355 κυνόμορφος 151 κυνόξυλον 355 κυνορόδον 458 κυνοσβάτον 459 κυνόσβατος 476.489 κυνός ορχις 155 κύονος φρεκιν 199 κυτόριατος 539 κύπερον 233 κύπερος ινδικός 581 κύντινοι 495 κύντινον 461 κώμιν αρκενθίδος 558 κώνειον 107 κώνιν 542 Λαγώπους 344 λάδανον 461 λάδον ibid. λάδουρις 245 λάθυρον 326 λαμφάνη 385 λάπαθον 384 λάπαθον αγριου ibid. λάπαθον ημερομ ibid. λάριξ 545 λάχα 555</p>	<p>λειμόσωρον 465 λείριον 147.149 λειχίον 280 λείκυνθιν 325 λεοντοπόδιον 106 λεπίδιον 439.440 λεπτοκάρυον 515 λευκάκανθα 364 λευκάνθημον 137 λεύκη 527 λευκίον 114.151 λευκόν πέπερι 443 λήδον 461 λίβανος 543.551 λίβανωτις 198 λίβανωτις σεφανωματι 240 λή 185 λίβανωτος 551 λίβανωτος φλοιός ibid. λίβυτικόν 206 λίγυσικόν ibid. λίδοσπερομ 205 λιγόζωσις 60 λιγόζωσις αγρια ibid. λίγον 54 λίγον πύριον 337 λόβος 323 λογγίτις τραχηία 277 λόπιμα 512 λύγιν 484 λύκιον 490 λυκοκτόνον 291 λυκοκτ.ποντικόν ibid. λυκοπόδιον 283 λύκοφισ 6 λύμιν 418 λυσιμάχιον 57 λύτρον ibid. λυχίς 459 λυχίς αγρια 119 λυχίς σεφανωματικη ibid. fol. 118 λυχνίτις 130 λύτος 511 λύτος ημερομ 339</p>	<p>μάσπετον 561 μασίχη 548 μαδικη 343 μαχαιρώνιον 145 μειον 226 μελαμπόδιον 237 μελαμπυρον 122 μελάμφυλλον 362 μελάνδιον 196 μελανόρριζον 237 μελάρ πέπερι 443 μελίητα 359 μελία 525 μελίλωτος 341 μελίνιν 318 μελιαρόφυλλον 183 μελίφυλλον 183 μεμοσκυλον 511 μεμαίκυλον ibid. μισπιλιν 501 μηδικη 342.343 μήκων 293 μήκων αγριος ibid. μήκων ημερομ ibid. μήκων κερατιτις 295 μήκων ροιός ibid. μήλα αρμενιακά 498 μήλα μεδικά 493 μηλία 492 μηλία αρμενιακη 498 μηλία κηδωνία 496 μηλία μηδικη 493 μηλία περσικη 497 μηλόκαρπον 212 μήλον 493 μήλον κηδωνιον 496 μήλον περσικόν 497 μηλοπέπων 405.408 μίνθην 172 μηνιανθες 343 μίλαξ 267 μίλαξ τραχηία 268 μίλος 540 μορέα 501 μόρον ibid. μόρον βάτον 462 μόρον της βάτον ιδαιης fol. 463 μοχοκάρυον 513 μύαρον 337 μυάκανθα 429.472 μυίτης 437 μύξα 506 μυξάρια ibid. μυοκτόνον 289.384 μυόπτερον 437 μυός ούρα 73 DD ij μυός</p>
---	---	---	--

Index.

μυός οὐρός	73	ὀποπάναξ	560	πέρισιον	304	πυράκανθα	368
μυός ὤτα	42	ὀπός κρηναϊκός	561	πετασίτης	16	πυρεθρον	230
μυρίκη	474	ὀπός μηδικός	ibid.	πετροσέλινον	421	πύρινα	489
μυριόφυλλον	81	ὀπός σαγαπινῆ	563	πετροσέλινον μακίδο	421	πύρινον	230
μυροβάλανα	574	ὀπός συριακός	561	νίκου	421	πυρίτης	230
μύρρα	427	ὄρειπῆλεια	528	πενκέδαν	209	πυρός	309
μύρρις	ibid.	ὄρειοσέλινον	421	πέυκη	541	πύρωτον	230
μυρσίνη	481	ὄριγόνοι	167	πέυκη ἀγρία	ibid.	πυτιάνθη	489
μυρσίνη ἀγρία	471	ὄρίγαν	ibid.	πέυκη ἡμέρο	ibid.	Ρ ᾶ	221
μυρτάκανθα	472	fol.	ibid.	πέυκη ἰδαία	542	ῤᾶ μιν	488
μῶλυ	349	ὄρίγαν	ibid.	πέυκη παραλία	ibid.	ῤᾶ ποντικόν	221
Ν άρκη	224	ὄρνιθόγαλον	180	πῆγανον	184	ῤᾶ φανίς	414
Νάρκια	149	ὄρνιθοπόδιον	451	πῆγανον ἀγριον	184	ῤᾶ φανίς ἡμέρο	415
νάς	352	ὄροβάκχη	333	πῆγανον κήπευτον	ibi.	ῤᾶ φαν	415
νέφριον	418	ὄροβιαϊον	465	πιγατόζαρις	234	ῤᾶ φανός ἀγρία	414
νέριον	292	ὄροβ	327	πιθίτις	293	ῤᾶ φανός 221. ῤᾶ τήνη	543
νέρις	ibid.	ὄροβ	329	πικρίδες	387	ῤᾶ τήνη ἐλατίνη	545
νυμφαία	135	ὄρόντιον	134	πικρίς	388.390	ῤᾶ τήνη κολοφώνια	543
νυμφαία πῆρις	273	ὄρχις	155	πίσση	325	ῤᾶ τήνη λαρικίνη	545
άνθιον	11	ὄρχις σιραπιάς	ibid.	πίσα	543	ῤᾶ τήνη ξηρά	543
Ξηρά πία	543	ὄστρολέω	465	πίσα ξηρά	ibid.	ῤᾶ τήνη πικρινή	ibi.
Ξιφίδιον	149	ὄσυρις	61	πίσα ὕγρα	ibid.	ῤᾶ τήνη πικρινή	ibi.
Ξιφίδιον	145	ὄσυν	510	πισάκια	515	ῤᾶ τήνη σροβιλίνη	ibi.
Ξυλαλόν	577	ὄσυν	ibid.	πισολόχια	212	ῤᾶ τήνη χινίνη	548
Ξυλοκαρπία	570	ὄσυν	355	πιτύσσα	244	ῤᾶ τήνη τερμινθίνη	547
Ξυλον	476	ὄσυν	31	πίτυς	543	ῤᾶ τήνη ὕγρα	543
Ξυρίς	145	ὄσυν	418	πλάταν	531	ῤᾶ	495
Ο κ	510	ὄσυν	103	πλατυκύμιον	199	ῤᾶ δία ῤᾶ	230
Οθόννα	131	ὄσυν	418	πολεμώνιον	233	ῤᾶ δ' ὀδ' ἀφνή	292
οἰάνθη	455	ὄσυν	445	πόλιον	164	ῤᾶ δ' ὀδ' ἐνδ' ῤᾶ	292
ὄζιμον	169	ὄσυν	355	πόλιον ὄρεινόν	164	ῤᾶ δ' ὀδ' ῤᾶ	458
ὄκιμοφδές	20.355	Π άγκαρπον	451	πολυάνθεμον	288	ῤᾶ ὀδ' ῤᾶ	495
ὄκιμον	169	παγκράτιον	362	πολύγαλον	38	ῤᾶ ὀδ' ῤᾶ	485
ὄλοχοῖν	351	παίδ' ῤᾶ	227	πολυγόνον	78.364	ῤᾶ ῤᾶ	ibi.
ὄλυθ	503	παιονία	543	πολύγονον	74	ῤᾶ ῤᾶ βυρβόδεφικη	ibi.
ὄλυρα	311	παλιμπία	560	πολύγονον ἄρβεν	ibid.	ῤᾶ ῤᾶ ὀδ' ἐπὶ τὰ ὀδ' ῤᾶ	ibi.
ὄμφάκιον	455	πάνακες	560	πολύγονον θῆλυ	75	Σ αγάπηνον	562
ὄμφαλόκαρπ	370	πάνακες ἀσκληπιῶ	ibid.	πολύκαρπον	ibid.	Σάμψυχο	165
ὄνόβρυχις	121.332	πάνακες ἡράκλειον	ibid.	πολύνευρο	70	σαντάλον	575
ὄνοκάριον	359	πάνακες χειρώνιον	351	πολυπόδιον	274	σαρδιανὰ βάλανος	512
ὄνόπυξ	490	παρθένιον	14.60	πολύρυσον	212.237	σαρκοκόλλα	557
ὄνυχες τῶν ῤᾶ δ' ῤᾶ	458	πεδ' ἐνὶ	535	πολυσιχί	315	σατύριον	159
ὄνυνις	468	πελέκινον	334	πολύτριχο	279	σατύριον βασιλικόν	159
ὄξαλις	384	πεντάδρον	304	ποταμογίτων	80	σατύριον ἐρυθρόν	ibi.
ὄξυάκανθα	489	πεντάνευρο	70	πράσιον	181	σατύρι) ῤᾶ φυλλον	ibi.
ὄξυάκανθ	ibid.	πεντάφυλλον	63	πράσιον	447	σελίνιον	227
ὄξυκέδρον	537	πεντόροβ	227	πράσιον κεφαλωτό	447	σελινοειδές	380
ὄξυλάπαθον	384	πέπερι	443	πράσιον	70	σελινόγονον	ibi.
ὄξυμυρσίνη	472	πέπλιον	246	πράσιον	237	σελίνιον	420
ὄξυμυρσίνη ἀγρία	491	πέπλις	ibid.	πράσιον	11	σελίνιον ἀγριον	286.423
ὄξυς	344	πέπλιον	ibid.	πῆλεια	528	σελίνιον κηπαιον	420
ὄξυχοῖν	351	πέπονις	407	πῆριον	273	σελίνιον ὕδατιον	286
ὄξυτόνον	293	περδίκιον	39	πῆριξ	278	σερίδες	387
ὄξυτρυφύλλον	343	περικλύμιον	265	πῆρις	273	σερίς	392
ὄξυφύλλον	ibid.	περισερέων	96	πυκνίτις	92	σερίφον	4
ὄσιν	510	περισερέων ὄρθι	ibid.	πυξάκανθα	368	σίσει	199
ὄσιον	293	περισερέων ὕδατιος	ibid.	πύξ	490	σίσει κρητικόν	200

Index.

σίσει μάσαλιωτικόν	5αγωνίας λίβανος	551	τραγάκανθα	567.568	Φλόξ	112
fol.	5αχυίτης	80	τράγιον	231.176	Φοινικοβάλανος	517
σίσει πελοποννησιακόν	5άχυς	181	τραγόνατον	119	Φοίνιξ	349.517
ibid.	5άφισ άχρία	252	τραγονομ	88	Φῆ	229
σεντλομαλάχη	5αφυλινοι	417	τραγοπόνονμ	124	Φῆ άχριομ	229
σῆυτλομ	5αφυλιμ	418	τραγορίγανος	168	φυλλίτις	276
σιλινίτις	5αφυλιμ άχριος	417	τραγορχίς	155	φύλλομ	364
σιμύδα	5αφυλιμ ήμερος	417	τραγός	88	φύκος	283
σιρίκα	5αφυλοδένδρομ	516	τραγόροφομ	319	φυσάλις	302
σιτήνιας	5έρμηδρομ	87	τραχίλιομ	128	Χαλβάνη	563
σιδηρίτις	5ίχας	187	τριβόλ	369	Χαμαϊάκτη	258
σίδιον	5οίχας	ibid.	τριβαλις	87	Χαμαϊβάλανος	214.336
σικυοπέπονες	5ρατιώτης	109	τρικοκκ	501	Χαμαϊβατ	462
σίκυς	5ρατιώ. ποτάμ	ibi.	τριμνημ	309	Χαμαϊδάφνη	26
σίκυς άχρ	5ρατιώτης Χοιλίοφυλ	ibi.	τριόρχις	155	Χαμαϊδρος	20
σίκυς ήμερ	λ	ibid.	τριχομανές	280	Χαμαϊκίρασος	508
σίλφιον	5ρόβιλοι	542	τρυπόλιομ	247	Χαμαϊκία	264.267
σίηπι	5ρουθία	496	τρύφυλλομ	343	Χαμαϊκυπάριατος	23
σίηπι άχριομ	5ρούθιομ	210	τρύφυλλομ γν χορτοκο		Χαμαϊλίωμ	359
σίηπι κηπαίομ	5ρύγις	309	τρέοις γενωμενομ	338	Χαμαϊλίωμ λευκός	355
σίον	5ρύχιομ μαυκίκομ	304	τρέυχ	301	Χαμαϊλίωμ μέλας	ibi.
σίσαρομ	5ρύχιομ ύπνωτικόν	ibi.	τύφη	312.352	Χαμαϊμήλομ	136
σισύμβριομ	5ρύχ	301	Υάκινθος	149	Χαμαϊμήλομ	212
σισύμβριομ καρδάμινη	5ρύχ. άλκασάκας	302	ύδροπέπερι	440	Χαμαϊπέυκη	541
fol.	5ρύχ. κηπαίος	301	ύδροσίλινομ άχριομ	420	Χαμαϊπίτυς	22
σιτάνιομ	5ύραξ	556	423		Χαμαϊπίλιομ	438
σκαμβωνιάς ρίζα	σικαμινία	507	ύσοκίαμ	306	Χαμαϊπίξος	490
σκαμωγία	σικάμνος	502	ύπερικόμ	50	Χαμεία	250
σκαμμώνιομ	σίκη άχρία	503	ύπικόσομ	33	Χειρόνιομ	224
σκάνδιξ	σίκη ήμερ	ibi.	ύπόγλωσσομ	473	Χειρώνιομ άμπελομ	259
σκήλλα	σικόμορ	502	ύποκίσις	461	Χελιδόνιομ μέγα	25
σκήμβρομ	σίκομ	503	ύπόφιομ	34	Χελιδόνιομ μικρόμ	ibi.
σκολοπένδρομ	σίμφυτομ	110	ύππομάραθρομ	189	Χερσάνθεμομ	137.142
σκόλυμ	σίμφυτομ μέγα	ibi.	ύπποσίλινομ	422	Χερσίσκηπτομ	355
σκόρδιομ	συριγγίας	353	Φ		Χερσίτις	109
σκόροδομ	σφάκελ	178	Φάκη	333	Χερσολάχανομ	374.385
σκολοδόπρασομ	σφένδαμ	555	Φάκ	81.333	Χερσομήλομ	493
σκορπιοειδής	σφονδύλιομ	363	Φάκος ύ επί τῆν τελεμα		Χυλιοδύναμις	233
σκόρπιομ	χίν	548	των	81	Χυλιοφύλλομ	109
σκορπίερομ	Χοίνοι	350	Φαλάρις	317	Χωκόρτις	401
σμίλαξ	Χοινόπραομ	448	Φάσογανομ	11.145	Ψ	
σμίλαξ κηπαία	Χοίν	351	Φασόλοι	322	Ψευδοβούνιομ	436
σμίλαξ λεία	Χοίν. λεία	350	Φασόλομ	323	Ψευδοδίκταμ	188
σμίλαξ τραχέα	Χοινοσρόφομ	55	Φερούμβρομ	396	Ψευδοκορωνόπος	72
σμίρνα	Χοίνσ άνθ	351	Φέρεσα	368	Ψευδομώλυ	349
σμίρνα βαιωτική	Τέρμινθ	547	Φηγός	532	Ψευδόναρδ	186
σμίρνιομ	τεύθριομ	164	Φθειριομ	252	Ψευδοφῆ	229
σογχίτης	τεύριομ	85	Φθειροκτόνομ	252	Ψίλωθρομ	259
σόχος	τευκρίς	ibi.	Φθίριομ	354	Ψύλλιομ	78
σομφός	τεύξιομ	212	Φιλαιτερία	233	Ψυχότροφομ	205
σπαργάνιομ	τεύτλομ	377	Φιλάνθρομ	370	Ψωρα	83
σπάρτιομ	τηλίφιμομ	87.89	Φιλλυρία	483	Ψωρ	169
σπάρτομ	τίλις	337	Φίλυρα	529	Ω	
σπλάγχχομ	τιθυμάλιοι	242	Φλόγιομ	112	Ωκιμομ	169
σπλίνιομ	τιθυμάλ	243	Φλομίδις	94	Ωλεσκαρπασ	522
σπονδύλιοι	τορσίλιομ	200	Φλόμ	92	ώχροι	325

Index Latinorum nominum quibus Veteres
& Viri docti in stirpium herbarumq; appella-
tionibus vtuntur.

A biegna resina liquis	Alnus	531	Apiū palustre	286.420	Basilicum	169
da	Alnus nigra	533	Apium rusticum	ibid.	Bati	398
Abiegnum oleum	Aloë	239	Apium saxatile	421	Batrachij genera	284. 288
Abies	Aloë Gallica	224	Apium sylvestre	286. 422. 423	inde	288
Abiga	Alfine	40	Apollinum	250	Batrachium Apulei	286
Abrotonum	Alfine marina	ibid.	Apollinaris minor	304	Bdellium	554
Abrotonum foemina	Althæa	402.403	Apollinaris	306	Bellis	127
Abrotonum mas	Alyssum	81.370	Aquisfolia	491	Bellius	ibid.
Abrotonū sciculum	Amaracus	15.165	Arabis	438	Benè olens	157
Abinthium marinum	Amarara dulcis	270	Arachus	330.332	Beta	377
Abinthium Ponticū	Amaranthus	125	Aracus	326	Betonica	20.205
Abinthium rusticū	Amaranthus luteus	68	Arbutus	511	Betonica Pauli	20
Abinthiū santoniciū	Amarāthus purpure ⁹	125	Arcium	11	Berula	533
Acacia	Ambrosia	170	Aris	219	Biblus	351
Acantha	Ambubeia	388	Arisaris	ibid.	Bisacutum	426
Acanthium	Ambuxum	266	Arisarum	ibid.	Blattaria	93
Acanthus	Ammi	192	Aristalthea	403	Blephara	135
Acanthus Germanica	Ammoniacum	564	Aristolochia genera	212	Blitum	125.375
Acanthus sylvestris	Ampeloprasum	445	Aronia	501	Bonus genius	209
Acer	Amygdala	498	Arthemisia genera	12.14	Botrys	170
Accipitrina	Amygdalum	ibid.	Arum	218	Brabyla	505
Acetabulum	Amygdalus	ibid.	Arum palustre	217	Brasicae genera	377. 381
Acetabulum alterū	Amyrum	366	Arundinis genera	352.353	Brasica marina	268.381
Achillea	Anagallis aquatica	399	Afarum	215	Brasica rustica	381
Achillea fideritis	Anagallis sylvestris	134	Aselepias	214	Brasica sylvestris	ibid.
Acidonium	Anagallis vtraq;	42	Ascyrum	49	Briza	313
Acinos	Anagyris	521	Asia	314	Bromus	346
Aconitum lycoctonum	Anarantium malum	493	Aspalathum	233	Bromus herba	ibid.
fol.	Anchusa genera	6	Asparagus	428.429	Bruta	538
Aconitū pardaliāches	Androsæmum	91	Asparag ⁹ sylvestris	429	Bruthes	ibid.
Acorum	Anethum	190	Asphodelus	452.453	Bryonia alba	259
Acorus	Anisum	191	Asphodelus foemina	453	Bryonia nigra	ibid.
Acron sylvaticum	Anonis	468	Asplenium	278	Bucinum	123
Acula	Anonium	99	Asplenium magnum	277	Buglossum	9
Adiantum	Anthemion	119	Asplenium sylvestre	ibid.	Buglossum magnum	391
Ægilops	Anthemion foliosum	ibid.	Asplenium	278	Bulbina	400.450
Æthiopsis	Anthycellon	9	Aster atticus	28	Bulbus agrestis	249
Æthiopicū fefeli	Anthyllion	ibid.	Atractilis	366	Bulb ⁹ esculēt ⁹	449.450
Agallochum	Anthyllis	343	Atractilis hirsutior	ibid.	Bulbus littoralis	451
Agaricum	Anthyllis altera	10.87	Atriplex	374	Bulbus sylvestris	450
Ageratum	Anthyllon	9	Avena	318	Bulbus vomitorius	149
Aiuga	Anthirrinum	134	Avena herba	346	Bunium	399
Alba spina	Antimalum	295	Aurelia	68	Buphthalmū	139.141.142
Albucum	Anydron	304	Aureum olus	374.385	Bupleurum	347
Albucus	Anydros	149	Auriculamuris	42	Butomon	353
Alcea	Aononium	99	Baccæ iuniperi	536	Buxus	490
Alcea Veneta	Aparine	370	Baccæ renatæ	488	Buxus asininus	ibid.
Alcibiacum	Aphace	332	Balaustium	495	C acalia	104
Alga 283. Alisma	Apiastrum	183.286	Ballote	180.181	Cachrys	198
Allium	Apios	214.400	Barbahirci	124	Calathiana viola	128
Allium anguinum	Apium	420	Barbula hirci	125	Calami genera	352.353
Allium sativum	Apium hortense	ibid.	Basilica	224	Calamintha	174
Allium sylvestre	Apium montanum	421			Calamus	

Index.

Calamus odoratus	353	Celtis.	511	Clauicula	263	Cucumis agrestis	253
Calices glandium	523	Centaurium	220	Clauus Veneris	135	Cucu.anguinus	253.405
Calicularis	306	Centauriū minus	220.255	Clematis Aegyptia	26	Cucu.citrulus	407.408
Calix rosarum	458	Centumcapita	357	Clematis altera	262	Cucumis erraticus	253
Callion	302	Centuncularis.	68	Clematis daphnoides	26	Cucumis Galeni	408
Callitrichum	279	Centunculum	ibid.	Clinopodium	166	Cucumis satiuus	405
Caltha	121.142	Cepa	446	Cnecus	26	Cucumis syluestris	253
Calthula	121	Cepæa	399	Cnecus syluestris	366	Culices	528
Cammaron	584	Cerasa	508	Cneoron	250	Cuminum Aethiopicū	192
Campsanema	198	Cerasus	ibid.	Cnicus	26	Cuminū Alexandrinū	ibi.
Canchrys	198	Ceratonia	519	Colchicum	248.249	Cuminum latum	199
Cania	98	Cestrum	250	Colocasion	218	Cuminum regium	192
Canina brassica	60	Cherephyllum	425	Colochyntis	254	Cuminum rusticum	194
Canirubus	459	Cherophyllum	ibid.	Columbaris	96	Cuminum satiuum	193
Cannabis	56	Chamebalanus	214.336	Columbina vtracq;	ibid.	Cuminum syluestre	194
Cantabrica	117	Chamæcissus	267	Colus rustica	366	Cunila	160.162.167
Caphura	557	Chamæcyparissus	23	Colutea	516	Cunila bubula	207
Capillaris	279.280	Chamædaphne	26	Colymbades	518	Cunilago	28
Capillus Veneris	279	Chamædryas	20	Colytea	528	Cupressus	539
Capita rosarum	458	Chamelæa	250	Coma	125	Cupressus cretica	538
Capnium	18	Chamelæa Germanica	251	Condrilla vtracq;	392	Cyanus flos	120
Capnosphragmites	18.213	Chamelæa tricoccos	250	Condrollis	ibid.	Cyanus maior	ibid.
Capnos Plinij	18	Chamæleo vterq;	355	Condrollon	ibid.	Cyclaminus	222
Capparis	476	Chamæli genera	137	Coniugulum	267	Cyclamin' altera	222.262
Capsella	437	Chamæmelum	136	Coniugulum nigrū	ibid.	Cymbalium	30
Capsici genera	441.442	Chamæmelū albū	137.139	Confiligo Plinij	237	Cyminalis	224
Cardamantice	439	Chamæmelum luteum	137	Conus	542	Cynanthemis	139
Cardamonum	572	Chamæmelū purpureū	ib.	Conuoluolus	267	Cynara	360
Cardamum hybernū	436	Chamæmelū syluestre	139	Conyza	27	Cynobotane	139
Cardui syluestris	368	Chelidonium vtrunq;	25	Coriandrum	194	Cynocrambe	60
Carduus	360	Chiliodynamis	224.233	Cornus	509	Cynoglosson Plinij	8
Carduus irineus	355	Chiliophyllum	109	Corona terræ	264	Cynomorphos	151
Carduus lacteus	355	Chironia vitis	259	Coronopodium	237	Cynosorchis	155
Carduus niger	355	Chironion	224	Coronopus Ruellij	72	Cyperis	233
Carduus ramptarius	361	Chrisæthemū	139.142.286	Corchorus	42	Cyperus	ibid.
Carduus satiuus	360	Chrysisceptrum	355	Corruda	429	Cyperus Indicus	581
Carduus syluaticus	355	Chrysitis	109	Corylus	514.515	Cypirus	233
Carduus varinus	ibid.	Chrysoagonum	64	Costus Arabicus	580	Cypirus Indicus	581
Carduus Veneris	359	Cicer	327	Cotyledon	30	Cyrini	495
Careum	193	Cicera	326	Cotyledon aquatica	29	Cyrifus	516
Carica	214.503	Cicercula	ibid.	Cotonea	496	D Actylitis	212
Carpinus	531	Cichorium	388.392	Crepula	362	Daphnoides	249
Carum	193	Cicuta	307	Cratægonum	224.347	Dardana	11
Caryophyllum	571	Cinara	360	Cratæonum	347	Daucium	200
Casia	186.570	Cinara acuta	ibid.	Cratæus	ibid.	Daucum	200
Casia nigra	520	Cinara rustica	359	Crambe	380	Daucum creticum	ibid.
Cassia	578	Cincinalis	96.279	Crinita	279	Daucus	417
Cassya	271	Cinnamomum	569	Crista	354	Daucus pastinaca	ibid.
Castanea	512	Cinnanum	ibid.	Crithmum	398	Daucus syluestris	425
Castor	151	Circea	296	Crocus	151	Delphinium	123
Catanance	348	Cirsium	391	Cucurbita	409	Delphinium alterum	ibi.
Caucalis	425	Cissanthemon	262	Cucurbita anguina	410	Demetria	96
Cauda vulpina	413	Cissophilon	ibid.	Cucurbita barbarica	ibi.	Distannum	188
Caulias	561	Cistus	461	Cucurbi. camerarie	409	Distannum creticū	188
Cedria	537	Citrigo	183	Cucurbitæ perticales	ibi.	Distannū nō creticū	ibi.
Cedrula	ibid.	Citrium malum	493	Cucurbita satiuæ	ibid.	Diodela	109
Cedrus	ibid.	Citrulus	408	Cucurbita syluestris	254	Dionysia	263

Index.

Dipsacum vtrūq;	358.359	Eryngium	ibid.	Fusterna	544	Helleborine	157.235
Dolichus	323	Eryphia	213	Fusus agrestis	366	Helleborus niger	237
Draba	438	Erysimum Diosc.	438	G alation	371	Helxine cissampelos	267
Draco	433	Erysimum Theophr.	431	Galbanum	563	Hemionitis	277
Dracunculus maior	217	Erysisceptrū	96.233.361	Galbuli	539	Hemerocallis	148
Dracunc. Matthioli	216	Euonymus	534	Galerion	371	Hemeroton	220
Dracunculus minor	217	Eupatorium	45	Galeopsis	34	Hepatorium	45
Dracūculus palustris	ibi.	Eupato. adulterinū	46	Galla	523	Heracleon	109
Dracunculus Plinij	17	Eupato. aquaticum	ibid.	Gallica	535	Heranthemum	140
Dryophonum	438	Eupator. Auicennæ	ibid.	Gallium	371	Herba casta	227
Dryopteris	275.276	Euphorbium	565	Genista	464.466	Herba coxendicum	30
Dulcamara	270	Euphrosyne	31	Gentiana	224	Herba lutea	53
Dulciradix	486	Exupera	96	Geraniorum genera	37.	Herba pedicularis	252
Dulcisida	227	F aba	322	et inde.		Herba pulicaris	78
Dulcis radix	486	Faba lupina	306	Gingidium	426	Herba sanguinalis	96
Duracina Persica	497	Faba suilla	ibid.	Gingiberis	579	Herba Sardoia	285.286
E bulus	258	Fabulonia	ibid.	Gladiolus	145	Herba scanaria	427
Ebulum	ibid.	Fabulum	306	Gladiolus luteus	144	Herba scelerata	289
Echion	7	Fagus	532	Gladiolus segetalis	145	Hermodactylus	249
Elaphoboscum	418	Farrago	314	Glans	523	Herba vlticana	304
Elaterium	253	Faselus niger	322	Glandes terrestres	336	Herbulum	393
Elatine	44	Faselus vterque	ibid.	Glans sardiana	512	Herculis sanguis	151.220.
Elichrysum	68.176	Faseolus	323	Glans vnguentaria	573		234
Eliochryson	68	Ferraria	96	Glastum	52	Hiberis	439
Epabsinthion	271	Perulago	247	Glaux	38.343	Hibiscus	403
Eperingium	ibid.	Perula sylvestris	247	Glax	38	Hibiscus Theophr.	ibid.
Epibaton	ibid.	Festuca	321	Glaucium	566	Hiera borane	96
Epibryon	ibid.	Ficus	503	Glycyrrhiza	486	Hieracium	390
Epichamædryx	ibid.	Ficus sativa	ibid.	Glycyrrhiza cōmunis	ibi.	Hieracopodium	119
Epigeniston	ibid.	Fidicula	280	Glycyrrhiza Diosc.	ibi.	Hippoglossum	472
Epigētis	262	Filix foemina	273	Gnaphalium	68	Hipposelinum	422
Epilinum	271	Filix mas	ibid.	Gossipium	476	Hipposelinū agreste	424
Epimedium	81	Filix querna	276	Gramen	345	Hirci spina	567
Epimelis	501	Filicula	274	Gramen arundinaceū	353	Hirundinaria	25
Epipactis	235	Flamma	112	Gramen parnasium	349	Holoschoenus	351
Epithymbrum	271	Flammula	288	Gramen cnidium	250	Holosteum	73
Epithymum	ibid.	Flos anellus	28	Gratiola	255	Hordeum	314.315
Epithymalos	ibid.	Flos Aphricanus	131	Grossus	503	Hordeum cantherinū	315
Equapium	422	Flos Indiaus	ibid.	Gruina	37	Hordeum galatinum	ibid.
Equinalis	76	Flos rose	458	Gruinalis	ibi.	Horminum	180
Equiseta	ibid.	Flos tinctorius	53	Gummi iuniperi	558	Horminū satiuū	179.180
Equisetum maius	75.76	Foeniculum	189	Gymnocrithon	312	Horminum sylvestre	ibid.
Equisetum minus	76	Foeniculum erraticum	ibi.	H alicacabon	304	Humibuxus	490
Equitium	77	Foenum Græcum	336.337	Halimus	397	Humirubus	462
Eranthemum	137	Folia rosarum	458	Harūdinis genera	352.353	Hyacinthus	149
Erica	474.475	Fontalis	80	Hastula regia	453	Hyacinthus Ouidij	147
Erica altera	475	Fontinalis	ibid.	Hedera folium	214	Hydropiper	440
Erica	ibid.	Fraga	64	Hedera genera	263	Hyoscyamus albus	305
Erigerum	393	Fragaria	65	Hedera mollis	267	Hyoscyamus luteus	306
Eriphion	184	Fraxinea arbor	525	Hed. terrestris	264.267	Hyoscyamus niger	ibid.
Erisisceptrum	233.355	Fraxinus	ibid.	Hederula	214.263	Hypocoum	33
Erihates	87	Fraxinus bubula	ibid.	Hedypnois	388	Hypericum	49
Eruangina	467	Fraxinus sylvestris	ibid.	Hedysarum	334	Hypocistis	461
Eruca	432	Eriatura	564	Helentium	225	Hypopheum	34
Eruillæ	324.325	Frugiperda	522	Hele. Ægyptiacum	225	I beris	439
Eruum	329	Fucus	283	Heliotropiū vtrūq;	47	Ibigea	22
Erynge	357	Fumaria	18	Helix	263	Ibiscus	403

Index.

Idæus Dactylus	227	Laserpitium	561	Lupulus salictarius	272	Medica	340.342.343
Illecebra	87	Lasersyriacum	ibid.	Lustrago	96	Melampodium	237
Inguinalis	28	Lathyrus	245	Luteum herba	52	Melampyrū	122.320.337
Intybum agreste	390	Lathyrus	326	Lychnis	459	Melanorhizon	237
Intybum sativum	387	Lauandula	186.187	Lychnis coronaria	118	Melanthium	196
Intybum sylvestre	388	Lauer	424.435	Lychnis sativa	ibid.	Melanth.damascenum ibi.	
Inula	225	Lauer Crateuæ	424	Lychnis sylvestris	119	Melanthium sativum ibi.	
Inula campana	ibid.	Lauri bacca	482	Lychnitis	92.120	Melanthiū sylvestre ibid.	
Iouis faba	306	Laurus	ibid.	Lycium	490	Melilotus	341
Iouis flamma	508	Laurus Alexandrina	473	Lycostonon	291	Melilotus germanica	340
Iouis glans	512	Laurus idæa	473	Lycostonon Pöticiū	291	Melilorus Italica	341
Iris	143	Laurus rosea	292	Lycopodium	283	Melilotus sylvestris	340
Iris lutea	144	Ledum	461	Lycopsis	6	Melissophyllum	182
Iris sylvest. 144.145.146		Leguminum leo	465	Lycopsis sylvestris	ibid.	Melittana	183
Irio	438	Lens	333	Lysimachia	57	Melo	408
Isopyrum	372	Lens lacustris	81	Lysimachium	ibid.	Melocarpon	212
Isatis vtraq;	52	Lens palustris	ibid.	Lysimachium ceruleū	58	Melopepo	408
Ischias	214	Lenticula	333	Lysimachium purpureum	57.58	Melopepo Galeni	405
Iunci	350	Lepidium	426.439.440	fol.	57.58	Menta sativa	172.173
Iunci flos	351	Lethe	293	M Acer	513	Mentastrū	172.173.174
Iuncus acutus	ibid.	Lethusa	ibid.	Magudaris	561	Mercurialis	60
Iuncus angulosus	233.351	Leucoion	151	Maiorana	165	Mercurialis sylvestris	60
Iuncus leuis	350	Libanium	9	Mala armeniaca	498	Mespilum	501
Iuncus odoratus	351	Libanotis	197.198	Mala citria	493	Mespilus	501
Iuncus quadratus	233	Libanotis Theo.	197.198	Mala insana	297	Metopium	563
Iuncus triangularis	ibid.	Lichen	280	Malicorium	495	Meum	226.400
Iuniperus	536	Licina	96	Malua genera	400.401	Milax	267
Iunonis rosa	147	Ligusticum	206.207	Malua Theophrasti	404	Militaris	96.109
Iuli nucum	513	Ligustrum	483	Malum	492	Militaris millefolia	109
Ixia	355	Ligustrum album	267	Malum anarantium	493	Milium	315
L Abrusca	455	Ligustrum nigrum	ibid.	Malum aureum	ibid.	Milium Indicum	316
Labrum veneris	359	Lilium	147	Malum cotoneum	496	Millefolium	81
Laburnum	521	Lilium rubrum	ibid.	Malum granatum	495	Mithridatum	84
Lachryma abiegna	544	Lilium rufum	ibid.	Malum limonium	493	Moly	349
Lachryma abietis	ibid.	Lilium sylvestre	148	Malum punicum	495	Moly Plinij	348.349
Lactarie	242.243	Lilium Theophrasti	132	Malum terræ	212.222	Montiulmus	528
Lactuca sativa genera		Limnites	220	Malus	492	Moraria	359
fol.	394.395	Limonium	368	Malus armeniaca	498	Morum	501
Lactuca leporina	389	Lingua	103	Malus citria	493	Morum rubi	462
Lactuca minor	390	Lingua bonis	9	Malus cotonea	496	Morum rubi idæi	463
Lactuca syluatica	390	Lingua bubula	ibid.	Malus medica	493	Morus	501
Lactuca sylvestris	396	Linguace	103	Malus Persica	497	Mula herba	277
Ladum	461	Lingua ceruina	145	Mandragoras	296	Muliones	528
Ladanum	ibid.	Lingulace	103	Mandragoras Theophras		Muralis	39
Lagopus	344	Linum	54	sti	303	Musa	494
Lanium	99	Linum triticeum	337	Mania	306	Muscus	282
Lampada	119	Lithospermum	205	Mariscus	350	Muscus marinus	283
Lampfana	385	Lobi	323	Marmoraria	392	Myagrū	337
Lampuca	390	Lolium	320	Maronium	220	Myosouron	73
Lanaria	210	Lonchitis aspera	277	Marrubiastrum	181	Myrica humilis	473.474
Lapathum	384	Lotus	511	Marrubium	180.181	Myriomorphos	109
Lapathum magnum	ibid.	Lotus sativa	339	Marrubium nigrum	181	Myriophyllum	ibid.
Lapathum sativum	382	Lotus sylvestris	340	Marrubiū palustre	100.	Myrobalan. genera	574
Lapathum sylvestre	384	Lotus vrbana	339	181.		Myrobalanum	573
Larix	545	Luparia	237.291	Marum	165.166	Myrrha	553
Lasfer	561	Lupinus	328	Mastiche	548	Myrrha bæotica	ibid.
Lasfer cyrenaicum	561	Lupus salictarius	272	Meccon	243	Myrrhis	427
						Myrtas	

Index.

Myrtaria	243	Opopanax	560	Pentadactylon	402	Polemonium	233
Myrtus	481	Opfago	304	Pepones	407	Polemonium Absyrthi	173
Myrtus syluestris	472	Opulus	309	Pepones cucumerales	ibi.	Policaria	28
Myxa	506	Orbicularis	222	Pepones lati	ibi.	Polipodium	274
Myxaria	ibi.	Origana	167	Pepones magni	ibi.	Polium	164
N apis	412	Origanū heracleoticū	ibi.	Perdicalis	39	Polium montanum	ibi.
Narantium malū	493	Origanum onitis	ibi.	Perdicium	ibi.	Polyantherum	287.288
Narcaphthum	556	Origanum syluestre	ibi.	Periclymenum	265.548	Polyāthemum aquaticum	
Narce	224	Orchios genera folio	153.	Perpensa	215	foli. 81	
Narcissus	149.233		154.155	Personata	11	Polyantherū palustre	ibi.
Narcissus luteus	150	Ornithogalum	451	Personaria	ibi.	Polygala	38.333
Nardus rustica	215.229	Ornithopodium	333	Pes cornicis	72.237	Polygonatum	78.364
Nardus syluestris	229	Ornus	525	Pes gallinaceus	18	Polygoni genera	74
Nasturtium	434	Orobanche	467	Petasites	16	Polyhidion	220
Nasturtium syluestre	439	Orobizium	327	Petrapium	421	Polyrhizon	212.237
Nepa	88	Orontium	134	Petroselinum	421.424	Polytrichon	279
Nepita	174	Osyris	61	Petroselinū alexandr.	422	Polytrichon Apulei	280
Nerium	292	Othonna	131	Petroselinum macedo.	421	Pomum	492
Neslion	220	Oxalis	383	Peucedanum	209	Pomum cytonium	496
Nigella	196	Oxylapathum	382	Phalaris	316	Pomus	492
Nigella damascena	ibi.	Oxys	344	Phaselus satiuus	322	Populus alba	527
Nigella domestica	ibi.	Oxytonon	293	Phaselus syluestris	ibi.	Populus libyca	ibi.
Norion	269	P æonia	227	Phasioli	322	Populus nigra	ibi.
Nuces cupressi	539	Palalia	222	Phasiolon	372	Porrum	447
Nuces fagi	532	Paludapium	420	Phoenix	346	Porrum capitatum	ibi.
Nux	512	Palma	517	Phillyrea	483	Porrum sectiuum	ibi.
Nux auellana	515	Palmula	ibi.	Phu	229	Portulaca	396.397
Nux castanea	512	Panaces	207	Phu græcum	ibi.	Portulaca marina	397
Nux heracleotica	515	Panaces Asclepij	560	Phu paruum	ibi.	Portulaca syluestris foli.	
Nux iuglans	513	Panaces Centaurion	225	Phu syluestre	ibi.	246.396.397.	
Nux myristica	ibi.	Panaces Chironium folio.		Phyllitis	276	Potamogeton	80
Nux persica	ibi.		176.225.560.	Phyrama	564	Præcocia	498
Nux pinea	542	Panaces herculeum	560	Picea	543	Præcoqua	ibi.
Nux pontica	515	Panax	ibi.	Pignatoxaris	234	Præsepium	366
Nux prænestina	ibi.	Pancratium	451	Pilule cupressi	539	Prætium	237
Nux Regia	513	Panicum	318	Pinaster	541	Proserpinaca	74
Nymphaea utraq;	135	Panis porcinus	222	Pinus	541.542	Prosopon	293
O ccimastrum	20.170	Papauer	293	Piper agreste	484	Pruna asinina	506
Ocularis	31	Papauer cornutum	295	Piper indianum	442	Pruna cerea	ibi.
Ocymum	169	Papauer erraticum	293	Piperitis	439.440.442	Pruna cereola	ibi.
Oenanthe	455	Papauer fluidum	295	Piper omne	443	Pruna damascena	505
Olea	518	Papauer palustre	135	Pira	499	Pruneolum	506
Oleago	250	Papauer rhoëas	295	Pirus	ibi.	Prunulum	ibi.
Oleastellus	ibi.	Papauer satiuum	292.293	Pissaphaltos	537	Prunum	505
Oleaster	518	Papauer syluestre	ibi.	Pistacia	515	Prunum syluestre	506
Olea syluestris	ibi.	Papyrus	351	Pistacium germanicū	516	Prunus	505
Oleosaresina	544	Parietaria	39	Pistolochia	212	Prunus syluestris	506
Oliua	518	Parthenium	15	Pisum	324.325	Pseudachantus	363
Olifarrum	422	Pastinaca	418	Pithitis	293	Pseudoacorus	144
Olyra	311	Pastinacæ gene.	416.417	Pituitaria	252	Pseudobunium	435.436
Omphacium	455	Pedicularis	354	Pityusa	244	Pseudocoronopus	72
Onitron	293	Peleciton	334	Pix omnis	543	Pseudodictamnium folio	
Onobrychis	121.332	Pelethronia	220	Plataginis genera	69.70	188.232.	
Ononis	468	Pentaphylli genera	63	Plantago aquatica	73	Pseudohelleborus niger	
Ophris	157	Peplion	246	Planta veris	213	fol.237	
Ophthalmica	31	Peplis	ibi.	Platanus	530.531	Pseudohepatorium	46
Opium	293	Peplus	ibi.	Polemonia	233	Pseudolinum	61

Index.

Pseudomoly	349	Rhaponticum	221	Satureia vulgaris	160	Sinapi sylvestre	430.431
Pseudomyrsine	471	Rhecoma	ibid.	Satyrium	159	Sisarum	418.419
Pseudonarcissus	150	Rheum	ibid.	Satyrium basilicum	159	Sifer	419
Pseudonardus	186	Rheum Indicum	ibid.	Satyri erythronium	ibid.	Sisymbrium	173
Pseudophu	229	Rheum ponticum	ibid.	Satyrium regium	ibid.	Sisymbrii cardamine	435
Pfora	83	Rhizias	561	Satyrium trifolium	ibid.	Sitheleas	390
Pfyllium	78	Rhos	485	Scammonium	269	Sium	424.435
Pulegium	163	Rhus	ibid.	Scandix	426.427	Sium Crateus	424
Puleg. sylvestre	174.188	Rhus coriariorum	ibid.	Scandulaceum	437	Smilax aspera	268
Pulicaria	28	Rhus obsoniorum	ibid.	Scaparium laser	561	Smilax hortensis	323
Pycnitis	92	Rh. sylvestris Plinij	470	Schœnoprasum	448	Smilax lenis	267
Pyra	499	Ricinus	240	Schœnuanthos	351	Smyrnum	422.424
Pyra cytonia	496	Robus	309	Sciara	359	Solanum	301
Pyrethrum	230	Rosa	458.459	Scilla	451	Solanum hortense	301
Pyrethrum sylvestre	231	Rosa canina	458	Scimbron	173	Solanum lethale	303
Pyxacantha	490	Rosa canina	458	Scolymus	367	Solanum manicum.	304
		Rosa Iunonis	147	Scordium	84	Solanum somniferum	ibi.
		Rosa mariana	118	Scordotis	446	Solidago	100.110
Q uercus	522	Rosea arbor	292	Scorodolopissi	437	Solidago sarracenicæ	107
R adicariū laser	161	Rosmarinum	198	Scorodoprassum	445	Somphos	410
Radicula	210.414	Rosm. coronariū	185.186	Scorpioides	48.49	Sonchi	389
Radicula palustris	414	Rubia sativa	370	Scythica radix	486	Sonchus aspera	389
Radicula sativa	ibid.	Rubia sylvestris	ibid.	Secale	314	Sonchus lævis	ibid.
Radicula sylvestris	ibid.	Rubus	462	Securidaca	334	Sorbum	510
Radix caua	213	Ru. canis	459.476.489	Sedi genera	87	Sorbus	ibid.
Radix rhodia	230	Rubus Idæus	463	Selago Plinij	471.475	Sorbus aucuparia	525
Radix rosata	ibid.	Rumicis genera	382. &	Semen	310	Spagas	543
Radix sylvestris	214	inde		Seminalis	75	Sparganium	146
Ranunculi genera	234 &	Ruscum	471.472	Semperuiui genera	87	Spartum	466
inde		Ruscus sylvestris	491	Sena	256	Sphacelus	178
Ranunculus auricomus		Ruta	184	Senecio	393	Spina acuta	489
fol.	284.286	Ruta hortensis	ibid.	Sentis	462	Spina alba	360.361.364
Rapa	411	Ruta muraria	279	Sentis canis	476.489	Spina arabica	365
Rapa sylvestris	413	Ruta sylvestris	184	Septifolium	64.210	Spina mollis	391
Raphanus	414.415	S abina	538	Serica	507	Spina peregrina	361
Raphanus magnus	415	Sabina salix	522	Seriphium	4	Spina regia	ibid.
Rhaphanus montanus	415	Sacopenium	563	Serpentaria	7.17.217	Splenium	277
Rapum porcinum	ibid.	Sacra herba	96	Serpillum vulgare	163	Spondylium	363
Rapum terræ	222	Sagapeni succus	563	Sertula campana	341	Stachys	181
Remenia	306	Sagapenium	562	Sesleleos genera	199.200	Stagonitis	563
Resina	543	Sagapenum	562	Setanium	309.501	Stichas	187
Resina abiegna	545	Salicestrum	260	Sicula	377	Stœchas	ibid.
Resina arida	543	Salicum genera	522	Sicyonia	254	Staphis agria	252
Resina colophonina	ibid.	Saliuarts	230	Sideritis	100	Staphylinus luteus	417
Resina laricea	545	Salix amerina	484.522	Sideritis heraclea	37.100	Staphylinus niger	ibid.
Resina larigna	ibid.	Salix equina	76	Sideritis prima	100	Staphylinus sativus	ibid.
Resina lentiscina	548	Salix marina	484	Sideritis tertia	37	Staphylinus sylvestris	ibi.
Resina liquida	543	Salvia	177	Sidium	495	Staphylodendro Plinij	516
Resina picea	ibid.	Sambucus	257	Siligo	309	Stataria	209
Resina pinea	ibid.	Sambucus humilis	258	Siliqua	337.519	Sternutamentaria.	231
Resina pituina	ibid.	Samera	528	Siliqua dulcis	519	Stratioricon	109
Resina strobilina	ibid.	Samolus Plinij	470	Siliquæ	323	Strutea mala	496
Resina terebinthina	547	Sanguinalis	74.75	Siliquastrum	442	Struthium	210
Rha	221	Sanguinaria	74	Sinapi	430	Strution	224
Rhabarbarum	ibid.	Santalum	575	Sinapi commune	430	Strygis	309
Rhacoma	ibid.	Sapinus	544	Sinapi Persicum	115	Stryax	556
Rhamnus	487.488	Sarcocolla	557	Sinapi rusticum	437	Succus cyrenaicus	561
Rhamnus solutiuus	488	Sardiana glans	512				

Index.

Succus medicus	561	Thymbra	162	Trixago palustris	84	Viola Mariana	129
Supercilium terræ	279	Thymum	161	Tuber terræ	222	Viola matronalis	114
Supercilium Veneris	109	Thymum creticū	160.161	Tusifalago	15	Viola nigra	111
Sycomorus	502	Thymum durius	161	Typha	312.352	Viola peregrina	115
Sylvæ mater	265	Tilia	529	Typha cerealis	312	Viola purpurea	ibid.
Symphitum magnum	110	Tithymali omnes	341.343	Typha palustris	352	Viperalis	184
Symphoniaca	306	Tithymalus	343.345	VAcinia	462.469	Viperina	7
T Amarix	474	Tomentitia	68	Vaccinium	111.149	Viscum	524
Tamus	260	Topiaria	362	Valeriana	229	Vitealis 267. Vitex	484
Taxus	540	Tordylium	200	Valerianæ genera	ibid.	Vitis alba	259
Teda	542	Trachelium vtrunq;	128	Veneris lauacrum	359	Vitis nigra	ibid.
Telephium	89	Tragacantha	567	Veratrum adulterinum ni	grum	Vitis sylvestris	260.455
Terebinthus	547	Tragacanthæ lachryma	fol.	237	Vitis vinifera	455	
Terræ capillus	279	fol.	568	Veratrum album	234	Vlmus	528
Testiculus	155	Tragium	231.376	Veratrum nigrum	237	Vmbilicus terræ	222
Testiculus canis	ibid.	Tragium germanicū	376	Verbasci genera	90.91.92	Vmbilicus Veneris	30
Testiculus hirci	ibid.	Tragonatum	119	Verbascula	94	Vnedo	511
Testiculus leporis	ibid.	Tragorchis	154	Verbasculum minus	94	Vnesfera	220
Testiculus odoratus	ibid.	Tragoriganum	168	Verbena	96	Vngues rosarum	458
Testiculus serapias	ibid.	Tragotrophon	319	Verbenaca	ibid.	Volucrum maius	265
Testiculus vulpis	ibid.	Tragus	88	Vernilago	355	Vrceolaris	39
Teucrium	85	Tribulus aquaticus	368.	Vernix	536.558	Vrina muris	401
Teuthrium	164	369	Vesicaria	302	Vrticæ genera	98	
Teuxinon	212	Trichomanes	280	Vesicaria nigra	ibid.	Vrtica iners	99
Thalictrum	89	Trifolium	339.343	Vesicaria peregrina	ibid.	Vrtica labeo	34
Thaliactrum	33.89	Trifoliū bituminosū	343	Vesicula	ibid.	Vrtica mortua	99
Thapsia	247	Trifolium foetidum	ibid.	Vetonica	117.205	Vstilago	321.355
Thlaspi	437	Trifolium odoratū	ibid.	Vetonica altilis	117	Vua taninea	260
Thlaspi crataeæ	115	Trifolium pratense	338	Vetonica coronaria	ibid.	Vua vrsi	478
Thrausma	564	Trigrania	501	Vetonica sylvestris	ibid.	Vulgago	215
Thridacias	296	Trionum	431	Vicia	330	X Anthium	11
Thryallis	120.130	Triorchis	155	Viola alba	114.151	X Xylum	476
Thryon	304	Tripolium	247	Viola alba Theophr.	151	Xyris	145
Thus	543.551	Triticum	309	Viola autumnalis	128	Z Ea	198.310
Thuris cortex	551	Triticum bouinum	122	Viola flammæa	112	Zepyron	312
Thyia	538	Triticum trimestre	309	Viola hyemalis	114	Zingiberis	579
Thyium	ibid.	Triticum vaccinum	122	Viola latifolia	115	Zizipha	507
Thylacitis	293	Trixago	20.96	Viola lutea	113	Ziziphus	ibid.

Index appellationum & nomenclaturarum omnium Stirpium, hoc opere contentarum, quibus passim Officinæ Pharmacopolarum, Arabes, & nostri temporis Herbarij vtuntur.

A Bsintium	4	Acus pastoris.	37.427	Albotin	547	Alphesera	259
Absinthium Roma-	num	Acutella	468	Alcea Veneta	404	Altercangenium	306
num	ibid.	Adiantum	276	Alchimilla	106	Altercum	ibid.
Abrotonum	2	Affodillus	148.453	Alcocalum	360	Alumen catinum	88
Abutilon	403	Agalagi	577	Algaloian	577	Amarella	15
Acetosa	384	Agaloian	ibid.	Alkakengi	302	Ambegi	574
Acetosa Romana	ibid.	Agaricus	545	Alkali	10.88	Ambrosiana	178
Acetosella	ibid.	Agnus castus	484	Alleluja	344	Ameos	192
Alchimilla	106	Agresta	455	Alliaria	446	Amleg	574
Acorus	144	Agrimonia	45	Allium vrsinum	445	Amomum	421
Acus moschata	37	Agrimonia sylvestris	65	Aloës	239	Anagallis aquatica	399

Index.

Anethum	190	Beta	377	Carduus benedictus	366	Cochlearia	89
Angelica	208	Betonica	205	Carduus fullonum	359	Coloquintida	254
Angina lini	271	Bibinella	202	Carduus Mariæ	361	Colubrina	17.217.
Anguria	405.407	Bifolium	157	Carduus stellatus	357	Concordia	45
Anisum	191	Bipennula	105.202	Carlina	364	Condisi	210
Anthera	458	Bisacutum	426	Carlina sylvestris	365	Condrilla	392
Anthos	185	Bislingua	472.473	Carobe	519	Consolida	100
Antophillum	571	Bismalua	403	Carolina	364	Consolida maior	110
Apiaria	460	Bistorta viraq̄	17	Carota	417	Consolida media	100.101
Apium	420	Blaptifecula	120	Carthamus	26	Consolidaminor	127
Apium risus	285.286	Bolbonac	115	Cartham ^o sylvestris	366	Consolida regalis	123
Aquilegia	124	Bombax	476	Carui	193	Consolida regia	ibid.
Aquileia	ibid.	Bombasum	ibid.	Carunfel	571	Consolida sarracenicafol.	
Arantium	493	Bonifacia	473	Cassia fistula	520	107	
Arcocum	360	Borago	9	Cassilago	306	Corallina	283
Argentina	65	Borda	10	Castrangula	34	Cordialis	371
Aristologia	212	Branca vrsina	362.363.	Cataputia maior	240	Cordumeni	572
Armoniacum	564	418		Cataputia minor	245	Coriandrum	194
Arresta bonis	468	Brunella	101	Cauda equina	76	Corona regia	299
Arthanita	222	Bruscus	472	Cauda murina	73	Corona terre	264
Arthemisia	12	Bryonia	259	Cauda muris	ibid.	Cornu ceruinum	72
Arthetica	94	Buglossa	6	Cauta	139.141	Corrigiola	75
Articoca	360	Buglossa sylvestris	ibid.	Cauliflores	380	Cor saluim	177
Articocalus	ibid.	Bugula	101	Caulis	380	Cotula alba	139
Afa	561	Bursa pastoris	61.62	Caulis marina	381	Cotula foetida	ibid.
Afarum	215	C Achla	141	Centauria minor	220	Cotula non foetida	ibid.
Aasperula	371	Calabrina	277	Centrum galli	179	Cotula lutea	ibid.
Affrella	76	Calamentum	174	Centummodia	75	Cotum	476
Affa foetida	561	Calamentu montanū	ibid.	Centummorbida	60	Crassula maior	30
Asterancium	210	Calanus aromaticus	578	Cepe	446	Crassula minor	87
Astochodos	187	Calcitrapa	357	Cepe muris	451	Cresbio	434
Athanasia	14	Calendula	121	Ceresolium	425	Creta marina	398
Axungia vitri	88	Caltha	141	Cerui ocellus	418	Crista galli	354
B Abyron	417	Canomilla	137.139	Cerucaria	228	Crista gallinacea	96.354
Balsamina	300	Canomilla fatua	139	Cestum morionis	352	Crocus hortensis	26
Balsaminum	299.300	Canomilla foetida	ibid.	Ceterach	278	Crocus sarracenicus	ibid.
Balsamita maior	175.176	Canomilla inodora	ibid.	Chachule	572	Cruciata	224.372
Balsamita minor	ibid.	Campana lazura	267	Chafur	557	Cucullus monachi	291
Ban	573	Campanula	128.267	Chamedryos	20.96	Cucumer	405
Baptifecula	120	Campanula cerulea	130	Chamedrys	96	Cucumer anguinus	405
Barba Aron	218	Campanula sylvestris	130	Chamedrys foemina	20	Cucumer asininus	253
Barba capri	33	Camphora	557	Chamepiteos	22	Cucumer marinus	407
Barba Iouis	87	Candela regis	92	Charantia	299.300	Cucumer turcicus	ibid.
Barbarea	436	Candelaria	ibid.	Charunful	571	Cucurbita	409
Barbarica	117	Canicularis	306	Chelidonia	25	Cupulæ glandium	523
Baucia	418	Caniculata	ibid.	Cherua	240	Curcuma	581
Becabunga	399	Capillus veneris	279	Cheruilla	419	Cuscuta	271
Bedeguar	361.459	Cappa monachi	291	Cicer	327	Cyclamen	222
Beën album	233	Caprifolium	265.548	Cicerbita	389	Cyminum	193
Behen	ibid.	Cardameni	572	Cicorea domestica	388	Cynoglossa	8
Behen rubrum	ibid.	Cardamomum maius	ibi.	Cicorea sylvestris	ibid.	Cyperus	235
Bellegi	574	Cardamomum minus	ibid.	Cicutaria	427	Cypressus	539
Belle videre	130	Cardiaca	100	Cinnamomum	570	D Actilus	317
Bellileg	574	Cardobenedictus	366	Citocacium	250	Darseni	169
Ben	573	Cardopatiū	364	Citonium	496	Daucus	201.417
Benedicta	102	Cardumeni	572	Citrone	493	Daucus certicu	201
Berberis	479	Carduus asininus	368	Citrullum	407	Dens caballinus	306

10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100

Index.

Dens leonis	392	Frumentū turcicum	316	Hepatica 46.81.280.	371	L Acterones	389
Dēricula canis Ruellij	73	Fuga demonum	49	Hepatica aquatica	81	Lactuca	395
Diagredium	269	Fumus terræ	18	Hepatica palustris	81	Lactucellæ	389
Diapensia	106	Funis arborum	267	Herba cancri	47	Lancea Christi	103
Digitalis	130	Fusanum	534	Herba clauellata	112	Lanceola	70
Digitū citrini	159	Fusaria	ibid.	Herba fortis	107	Lanceolata	ibid.
Dilegi	574	G Alanga	579	Herba fullonum	210	Lapatium	384
Diptamum	188.232	Galbanum	563	Herba Gerardi	ibid.	Lapatium acutum	ibid.
Doronicum Roman.	584	Galega	335	Herba hungarica	404	Lapdanum	461
Doronigi	ibid.	Gallitricum	179	Herba giulia	176	Lappa inuersa	11
Draco	433	Gariophyllata	102	Herba S. Iacobi	53	Lappa maior	ibid.
Durugin	584	Gariophylli	571	Herba impia	68	Lappa minor	ibid.
E Lacterium	253	Genestella	467	Herba margarita	127	Larga	545
Embleg	574	Genestra	464	Herba D. Mariae	176	Lassulata	176
Endiuiā	387.396	Genestra hispanica	466	Herba paralysis	94	Lauendula vtraque	186
Enula campana	225	Genista	464	Herba Paris	289	Laureola	249
Eruca	430	Genista humilis	466	Herba S. Petri	94	Lenticula aquæ	81
Esula	244	Genista spinosa	467	Herba pinula	306	Leporis cuminum	344
Euforbium	565	Genista syluestris	ibid.	Herba Roberti	37	Leucopiper	443
Eufrafia	31	Genistella	ibid.	Herba Simeonis	404	Leuisticum	207
Eupatorium	46	Gentiana	224	Herba stellæ	72	Lignum aloës	577
Eupatorium aquaticū ib.		Githago	119	Herba stellaris	371	Lilium	147
Ezula	245	Glandes terrestres	336	Herba trinitatis	46.112	Lilium conuallium	132
Ezula rotunda	246	Glaudiola	10	Herba tunica	117.233	Lilium inter spinas	265
F Aba	322	Gluten albotin	547	Hermodactylus	249	Limones	493
Faba crassa	30.	Grana Iuniperi	536	Hippia vtraq;	40	Linaria 61	Linum
Fabaria	30	Granatum pomum	495	Hirundinaria	214	Lingua auis	525
Faciens viduas	250	Granum ben	573	Hispanach	382	Lingua bouis	6
Fagotriticum	319	Granum viride	547	Hispanicum olus	381	Lingua canis	8
Farfara	15	Gratia dei foli. 37. 255.		Hoad	577	Lingua ceruina	276
Febrifugia	220	470.471		Hypericum	49	Lingua pagana	473
Fel terræ	ibid.	Grossularia	477	Hypoquistidos	461	Lingua passerina	525
Feria	96	Grossularia rubra	478	Hysfopus	159	Lingua serpentis	103
Ferraria	34	Grossularia transmarina	ibid.	I Acea	112	Liquiritia	486
Ferraria minor	45	ibid.		Iacea nigra	83	Lolium rubrum	346
Ficaria	25.34	Grossule	477	Iacobeæ	53	Longina	277
Filago	67	Grossule rubræ	478	Iaron	218	Lubia	323
Filicestrum	274	Grossule transmarinae ib.		Iasminum	460	Lucciola	103
Filipendula	32	Gruinalis	38	Iefemin	ibid.	Luch	555
Filius ante patrem	57	Guadam	52	Iecoraria	371	Luf	217
Filix aquatica	274	Gulungem	579	Iefeminum	460	Lunaria	92.103
Fistici	515	Gummi armoniacum	564	Iofmenum	ibid.	Lunaria maior	81.274
Flammula	262.288	Gummi belzui	561	Iofne	ibid.	Lunaria minor	103
Flos Adonis	140	Gummi benzui	ibi.	Ireos	143	Lupha	218
Flos amoris	125	Gummi ragaganthi	568	Iringus	357	Lupulus	272
Flos cuculi	435	Gummi vlni	528	Iris florentina	143	M Acis	513
Flos equestris	123	H Abel	573	Iua artetica	22	Macropiper	443
Flos Indianus	131	Halilig	574	Iua muscata	20.22.371	Matorana	165
Flos S. Iacobi	53	Haronigi	584	Iuiube	507	Mala insana	297
Flos regius	123	Harmel	148.307	Iusquiamus	306	Malua	401
Flos tinctorius	53.467	Hedera	263	K Ali	10.88	Malua Teophrasti	404
Foeniculus	189	Heil	572	Kapher	557	Malua uiscum	403
Foeniculus porcinius foli.	198.209	Heilbane	ibid.	Karobe	519	Mandragora	296
Fraxinella	232	Helleborus albus	234	Kerua	240	Marmorella	45
Frumentum asiaticum	316	Helleborus niger	237	Keyri	1:3	Marum	167
Frumentum loculare	313	Hepataria	371	Kitran	357	Materfilon	83
		Hepatorium Mesue	176	Kulungem	579	Mater herbarum	12

Index.

A cer sylua	265	Nux moschata	513	Pilosella	66.67	Remora aratri	468
Acer violarum	111	Nux vesicaria	516	Pimpinella	105.202	Resina arida	543
A ffix	548	O cellus	117	Pinastellum	209	Resina pini	543
A tricularia	15	Ocellus cerui	643	Pionia	227	Resta bouis	468
M atri salvia	179	Ocimum gariophyllatum		Piper aquaticum	440	Rhabarbarum monacho-	
Medicina familiae	545	fol.	169	Piper Calecutium	442	rum	384
Melanopiper	443	Oculus bouis	141	Piper hispanum	ibid.	Rhapontica	220
Melica	318	Oleander	292	Piperitis	439.440	Rheu	221
A nilotus	341	Olibanum	551	Pira citonia	496	Rheubarbarum	ibid.
A lissa	183	Opium	293	Pisareli	325	Ribes	478
A lo	408	Opoponacum	560	Pix naualis	543	Ribes nigrum	ibid.
A lopinus	299	Origanum	167	Plantago	70	Ribes rubrum	ibid.
Memith	566	Origanu Hispanicu	ibid.	Planta leonis	106.237	Ribesum	ibid.
Memitha	295.567	Osmunda	274	Podagra lini	271	Robertiana	37
Menta aquatica	173	Osmundi	330	Polipodium	274	Rosavlramarina	401
Menta graeca	176	Osteritium	210	Polytrichon	280	Rosmarinus	185
Menta romana	173	Ostritium	ibid.	Poma amoris	298	Ros solis	283
Menta sarracenicā	ibid.	Ostrurium	ibid.	Pomum amoris	ibid.	Rostrum ciconiae	37
Mercurialis	60	P alalia	222	Pomum aureum	ibid.	Rostrum porcinum	392
M eu	226.423	Palma Christi fo.	159.	Pomum granatum	495	Rouglione	325
Mezereon	250.251	240		Pomum Hierosolymita-		Ruberta	37
Milium soler	205	Pampinula	105.202	num	300	Rubia tinctorum	370
Milium solis	ibid.	Panis cuculi	344	Pomum mirabile	ibid.	Rutha 184	Ruscus 472
Millefolium	109	Panis porcinus	222	Pomum spinosum	299	S ac	555
Millemorbia	34	Papauer album	293	Porrum	447	Sacolla	572
Momordica	300	Papauer commune	ibid.	Potentilla	65	Salicaria	57
Mora bassi	462	Papauer magnum	ibid.	Prasium	181	Salicornia	88
Mora bati	ibid.	Papauer nigrum	ibid.	Prasium foetidum	ibid.	Sal alkali	ibid.
Mora celsi	501	Papauer rubrum	ibid.	Primula veris	94	Salihacha	570
Morella	301	Paracoculi	299	Prunella	101	Salvia agrestis	177.178
Morsus diaboli	84.390	Paritaria	39	Pulegium	163	Salvia maior	177
Morsus gallinae	40.44	Passula de corintho	455	Pulmonalis	95	Salvia minor	ibid.
Morsus ranae	81	Pastinaca	418	Pulmonaria	95.282	Salvia nobilis	ibid.
Multiradix	220	Pera pastoris	62	Pulsatilla	286	Salvia romana	176
Mumia	537	Perfoliata	104	Pyrethrum	230	Salvia vita	279
Myrabolani	574	Perfoliatum	ibid.	Pyrola	102	Salvia vsualis	177
Myrrha	553	Perforata	49	Q vercula minor	20	Salusandria	196
Myrtili	471.481	Persicaria	441	Quinquifoliu	36	Sambucus aquatica	535
Myrtus	471	Persicum	497	Quinqueneruia	70	Sambucus ceruinus	257
Myrtus brabantica	471	Peruinca	26	R apa genestrea	465	Sambucus palustris	535
N apellus	291	Pes asserinus	375	Rapa rubra	377	Sambucus sylvestris	257
Napium	385	Pes asininus	446	Rapecaulis	380	Sanamunda	102
Nardus rustica	102	Pes columbae	37	Raphanus minor	414	Sandal	575
Nasturtium aquaticu	435	Pes cornicis	286	Raphanus sylvestris	ibid.	Sandalum	ibi.
Nasturtiu commune	434	Pes corui	ibid.	Rapiens vitam	ibid.	Sandaraca	536.558
Nasturtiu hybernum	436	Pes leonis	106	Rapistrum	431	Sandarax	538
Nasturtiu tectorum	437	Pes leopardi	286	Rapontium	413	Sanguis draconis	384
Negre caules	380	Pes leporis	344	Rapum genistae	465	Sanguisorba	105
Nepita	175	Pes lupi	283	Rapunculum	413	Sanicula	106
Nenuphar	135	Pes vituli	218	Rapunculum maius	ibid.	Santolina	23
Nigellastrum	119	Petrafindula	202	Rapunculum paruu	ibid.	Saponaria	119.210
Nola sylvestris	130	Petroselinum	420	Raued	221	Sarcocolla	557
Noli mo tangere	60	Petroselinum macedoni-		Rauedsceni	ibid.	Saturegia	160
Nuces cypressi	539	cum	422	Raued turcicum	ibid.	Satyriones	152
Nuces pineae	542	Peucedanum	209	Rauet	ibid.	Sauimera	538
Nummularia	60	Philipendula	32	Rauetsceni	ibid.	Sauina	ibid.
Nux	513	Pigamum	33	Regina prati	33	Saxifraga	202

ehen
 ende
 scruyt ma
 45
 cruyt wijs
 ibid.
 en 274
 le 476
 322
 onen 323
 Boontiens
 onen ibid.
 nen ibid.
 boonen ibi.
 9
 62
 omen 288
 boterbloe
 37
 terbloem
 terbloem
 terbloem
 eterbloe. 81
 erblo. ibid.
 en 462
 besien ibid.
 attouwe 15
 321
 462
 465
 ibid.
 466
 e breny ib.
 en 467
 et 442
 259
 onie fol.
 onie fol.
 346
 ghe 172
 rupuisse

Index.

Saxifraga alba	203	Sigillū beatæ Mariæ	260	Suchaba	365	Viperina	39
Saxifraga aurea	ibid.	Sigillum Salomonis	78	Sumach	485	Virga aurea	95
Saxifraga albæ semē	202	Siler montanum	199	Superba	117	Virga pastoris	39
Saxifraga lutea	342	Sinapis	430	Tamarisco	474.540	Viscus quercinus	5
Saxifraga rubea	33	Sinapium	ibid.	Tanacetum	14	Vitalba	26
Saxifraga maior	201	Spanachea	381	Tanacetum sylvestre	65	Viticella	25
Saxifraga minor	ibid.	Sparta parilla	269	Tapsus barbatus	92	Vmbilicus veneris	30
Scabiosæ genera	82.83	Spatula foetida	145	Taraxacon	389	Vngula caballina	15
Scammonæa	269	Spelta	310	Terebinthina	545	Vnifolium	61
Scriola	387	Speragus	429	Terebinthina veneta	544	Volubilis	11
Scrilea	179	Spergula	44	Testiculus hirci	155	Volubilis acuta	id.
Scatum coeli	30	Spergula odorata	371	Testiculus leporis	ibid.	Volubilis media	id.
Scatum cellus	ibid.	Spica celtica	283	Testiculus vulpis	155.156	Volubilis pungens	id.
Secuola	77	Spicata	08	Thymiama	556	Vrinalis	id.
Scirpus	146	Solanum lignosum	270	Thus	543.545	Vsnea	282
Scolopendria	276	Solatrūm	301	Thus Iudeorum	556	Vstilago	321.355
Scrophularia maior	43	Solatrūm mortale	303	Thymus	161	Vua crispā	477
Scrophularia minor	52	Solbastrella	105	Tinearia	68	Vua lupina	289.3
Sebesten	506	Soldanella	268.283	Tota bona	385	Vua versa	289
Segala	314	Sophia	89	Tormentilla	64	Vua vulpis	301
Selycha	570	Sorgi	317.318	Trifolium acetosum	344	Vulgago	215
Semen contra	4	Spinachea	381	Trifoliū bituminosum	343	Vuluarā	376
Semen sanctum	ibid.	Spinacheum olus	381	Trifolium humile	344	Vuularia	128.473
Semen lumbricorum	ibid.	Spina mollis	391	Trifoliū odoratū	339.343	Xylocaracta	519
Sena	256	Squilla	451	Turbith Mesue	247	Ysopus	159
Serapinum	563	Squinantum	351	Turbit Serap.	ibid.	Yreos	143
Serbin	537	Staphisagria	252	Typha aquatica	352	Zabafaran	151
Serpentaria	17.60	Stellaria	72.106.357	Valeriana	229	Zambach	460
Serpentaria maior	217	Sticados arabicum	187	Verbena	99	Zarsa parella	169
Serpillum	163	Sticados citrinum	68	Vermicularis	87	Zedoaria	580
Serratula	20	Sticās arabica	187	Veronica	20.205	Zinziber	579
Serrilla	ibid.	Sticās citrina	68	Verrucaria maior	47	Zinziber caninum	442
Seruillum	419	Storax calamita	556	Victoriola	473	Zizania	320
Sicla	377	Storax rubra	ibid.	Vinca peruinca	26	Zuccomarin	407
Sicelica	ibid.	Stramonia	299	Viola	111	Zurumbeth	580
Sicha	417	Succisa	84	Violaria	ibid.		

FINIS.

TABLE DES NOMS FRANCOIS DES Herbes contenues en cest Herbiere.

Abricos	497.498	Alliaire	446	Arbouses	511	Auelaine	515
Ache	420	Aloyne	4	Argentine	66	Aueron	346
Ache d'caue	424	Alquequanges	302	Armoiries	116	Aulne	511
Grande Ache	422	Aluync	4	Armoiries sauuag.	ibi.	Aulne noir	535
Ache sauuage	423	Aluync marine	ibid.	Armoise	12	Auoyne	318
Agaric	545	Aluync romaine	ibid.	Arreste beuf	468	Aurōne	2
Agoure de lin	270.271	Amandes	498	Arroches	373.374	Aurōne odoriferate	2
Agripaulme	100	Amandier	ibid.	Arroches sauuag.	374	Aureille de lieure	49
Aigras	455	Ammi	192	Artichaus	359.360	Aureille de fouris	42
Aigremoine	45	Ancolye	124	Asperges	428.429	Acille	398
Aiguille de berger fol.		Angelique	208	Aspergoute menue	28	Baguenaudier	516.
Ail	444 (426.427)	Aneth	190	Anis	191	Barbe de bouq	125(517)
Ail de chien	449	Anthillis	9.10	Athanasie	453	Barbe de Cheure	33
Ail de iardin	444	Appar'oire	39	Aubeau	3.14	Bardane	11
Ail d'ours	444.445	Arboses	511	Aube espine	526	Basilic grand	169
Ail sauuage	ibid.	Arbosier	ibid.	Aubifoïn	489	Basilic petit	ibid.
					120	Basilic sauuag.	169.170
						Balsinet	

Table.

286.287.288	Buyes poignant	472	Chou blanc	380	Couillō de Renard	155
Blanc	286	C Abaret	215	Chou de mer	268	Couillō odoriferāt ib.
deauē	ibid.	Calament	174	Chou sauuage	381	Couillō rēe blāche fol.
et de pres	25	Calamēt de mōtaigne		Choux	378.379.380	258.259
crepū	171.173	Cameline	337 (ibid.)	Choux cabus	378.380	Couleurēe noire
de Ieneure	536	Camomille	136	Choux cresp	379.380	Couleurēe sauua.
es d'yurongne	251	Camo. blanche	136.137	Choux floris	378.380	Courge
es de laurier	482	Camomille de chiē	139	Choux rouges	379.380	Courge grande
ongne	35.36	Camomille iaulne fol.		Choux de sauoye	380	Courge lōg.
ibid.				Cices	327	Courge petite
ibid.		Camom. purpurēe	137	Cichorēe	386.387.388	ibid.
ibid.		Camo. sauuage	138.139	Cichorēe domestique		Coulines
ibid.		Campanette	267		378.388	469.470
ibid.		Camphre	557	Cichorēe iaulne	ibid.	Cresson alnois
ibid.		Cappres	476	Cichorēe sauuag.	ibii.	434
ibid.		Canne	352.353	Cicutaire	427	Cressō de eauē
ibid.		Canne de sucre	353	Cigue	307	434.435
ibid.		Canelle	570	Coing	496	Cresson rustique
ibid.		Carline	364	Citrons	493	437
ibid.		Carline sauuage	365	Coingnaciere	ibid.	Creste de coq
ibid.		Carottes	193	Coingnasse	ibid.	355
ibid.		Carotte sauua.	200.201	Clous de Gyroffle	571	Crette marine
ibid.		Carrobes	519	Coloquinte	254.407	398
ibid.		Carrouges	ibid.	Comin	193	Croyfēe
ibid.		Carui	193	Comin large	199	224.372
ibid.		Catherine	462	Comin sauua.	194.196	Croylette
ibid.		Centaurēe	219.220	Concombre	405.408	372
ibid.		Cerfueil	425	Concōbre citrin	407	Curaige
ibid.		Cerises	508	Concōbre de Turquie		440.441
ibid.		Cerifier	507.508	ibid.		Cuyderelles
ibid.		Chanure	56	Concōbre marin	ibid.	117
ibid.		Chardō à card.	358.359	Concōbre sauuage	253	Cypres
ibid.		Chardō à cēt testes	357	Cōsoulde moyēne	100	539
ibid.		Chardō à foulon	359	Cōsoulde royale	123	Cypres de iardin
ibid.		Chardō aquatique fo.		Cōsoulde sarrasine	107	23
ibid.			368.369.	Consyre	110	D actes
ibid.		Chardon argentin	362	Coq grand	175	517
ibid.		Chardon benit	366	Coq petit	ibid.	ibid.
ibid.		Chardon d'afne	368	Coquelicoq	294.295	Dent au chien
ibid.		Chardon estrāger	361	Coquelourde	150	72.345
ibid.		Chardon. N. dame	360	Coqueluchon de moy		188
ibid.		Char. sau.	367.368 (361)	ne	291	188.231
ibid.		Chasse bosse	75	Coquū	94	Digitale
ibid.		Chastaigne	512	Coralline	283	130
ibid.		Chastaignier	ibid.	Coriandre	194	Double feuille
ibid.		Chausse trape	357	Corme	510	157
ibid.		Chelidoine	25	Cormier	ibid.	Dragée aux cheuaux
ibid.		Cheneue	56	Corne de cerf	71.72	Dragon
ibid.		Chenneuis	ibid.	Cornelle	57	433 (319)
ibid.		Cherui grand	418	Cornillier	509	Ellebore blanc
ibid.		Cherui petit	419	Cornoilles	ibid.	234
ibid.		Cherui sauuage	418	Corrigiole	75	E llebore blanc sau
ibid.		Chefne	523	Coton	476	uage
ibid.		Chefnette	20	Couillon	152.153.154	157.235
ibid.		Cheurefeuille	265.548	Couillon de bouq	154	Ellebore noir
ibid.		Cheueux de venus	279	Couillon de chien	155	236.237
ibid.		Chicotrin	30	Couillō de lieure	155	Ellebore noir bastard
ibid.				Couillō de prestre	534	fol.236

chen

ende

scriuyt mā

45

scriuyt wijs

ibid.

ren

274

le

476

322

nonen

323

Doonkens

nonen

ibid.

men

ibid.

Boonen

ibid.

9

ibid.

62

formen

288

Boterbloem

37

oterbloemē

oterbloemē

oterbloemē

oterbloemē

eterbloemē

eterbloemē

eterbloemē

eterbloemē

eterbloemē

eterbloemē

eterbloemē

eterbloemē

eterbloemē

eterbloemē

eterbloemē

eterbloemē

eterbloemē

eterbloemē

eterbloemē

eterbloemē

Table.

Faine 532	Fau	ibid.	Gentiane sauuage	224	Herbe au foye	45	Langue de beuf	69	
Fenegrec		337	Germandrée	20	Herbe au lait	38.242.	Langue de beuf sauua		
Fenoil		189	grande Germandr.	85		243	ge ibid.		
Fenoil de cheual	ibid.		Gingembre	579	Herbe aux cloches	130	Langue de brebis	ibi.	
Feno.de pourceau	209		Giroflée	114.117	Herbe aux cuillers	89	Langue de cerf	276	
Fenoil grand		189	Gyrofl. de eauë	80.81	Herb.aux grappes	170	Langue de chien	8	
Fenoil marin		398	Giroflée iaulne	113	Herbe aux mittes	93	Langue de serpent	102	
Fenoil sauuage		189	Gland	523	Herbe aux perles	205	Lappe		
Fenugrec		336.337	Gland terrestre	336	Herbe aux pouds	354	Lauande femelle	186	
Feuchere		273	Glaieu	144.145	Herbe aux pouilleux		187		
Feucere aquatiq		274	Glaieu de marés	144	Herbe aux poul-	(252	Lauande masse	186	
Feue		322	Glaieu puant	145	mons	95.281	Laureole	249	
Feue de bouq		372	Glaieu de riuere	144	Herbe aux pulces	78	Laurier	482	
Fiel de terre		220	Gleteron	11	Her.aux scorpions	48	Laurier Alexandrin fol.		
Figue		503	Glorieuse	117	Herbe aux serpens	7	472.473		
Figuier		ibid.	Glouteron	11	Herbe aux tigneux	16	Lentille	333	
Figuier d'Inde		565	Glouteron aigu	11	Herbe aux viperes	7	Lentille d'eauë	81	
Figuier sauuage		503	Goute de lin	270.271	Herbe de bouq	376	Lentisque	547	
Filipende		32	Grace de Dieu	37	Herbe de chat	174	Leueffe	207	
Filipendule		ibid.	Graciote	255	Herbe de chien	139	Limons	493	
Fior di cristallo		88	Grain de canare	317	Herbe de Christ	237	Lin 54	Linai	
Flambe		143	Grain d'Espaine	ibid.	Herbe de cueur	95.172	Lin sauuage	ibid.	
Flambe bastarde		144	Graine de paradis	572		173	Liferon aspre	268	
Flambe blanche		143	Grame	345	Herbe d'Espriuier	390	Liferon blanc	266.267	
Flamble bleüe		144	Gramé de Parnas	349	Herbe militaire à mille		Liferon noir	267	
Flámule aquatique		288	Grateron	370	fucilles	108.	Lifet	ibid.	
Fleur de coqu		117	Gremil grand	204.205	Herbe militaire aquati		Lifet piquant	269	
Fleur de cristal		88	Gremil petit	204	que	ibid.	Liuesche	206.207	
Fleur de mars		159	Grenadier	495	Herbe Robert	36	Locar	313	
Fleur de S.Cather.		196	Grenouillette	286	Herbe S.Barbe	436	Lunaire	103	
Fleur dorée		142	Grenouil. aquatique	ib.	Herbe S.Iaques	54	Lupin	328	
Fleur monnoyere		115	Grenouille. dorée	ibid.	Herbe S.Iean	12	Lyarre	263	
Fleur de S.Iaques		54	Grenouill. de bois	ibid.	Herbe vermineuse	93	Lyarre noir	ibid.	
Foin de bourgongne			Greno. herissonnée	ib.	Heritage de geline	44	Lyarre petit	ibid.	
fol.		342.343	Groisfelier	477	Hermodacte	248	Lyarre terrestre	264	
Foin dur		50	Groiselles	ibid.	Hestre	529	Lyerre	263	
Fourdeines		506	Groi.d'outre mer	478	Houblon	272	Lyonne	225	
Fouteau		532	Groiselles noires	ibid.	Houx 491	Hyeble	258	Lys blanc	146.147
Fraises 65	Fraiser	ibid.	Groisell. rouges	ibid.	Hyssope	159	Lysimachie	57	
Framboises		463	Gryotes	508	Hyff.de Garigues	470	Lysimachie bleüe	ibi.	
Framboisier		ibid.	Gryotier	ibid.	Iacynthe	148.149	Lysimachie iaulne	ibi.	
Fresne		525	Guimaulue	402.403	Iasmin	460	Lysimachie rouge	ibi.	
Fresne sauuage		ibid.	Guimaulue de Venise		Iaulne d'eauë	135	Lys rouge	146.147	
Froment		309	fol.404		Ienëure	536	Lys sauuage	148	
Fumeterre		18	Guima.sauu.	403.404	Ionc	350	Macres	369	
Fusain		534	Guines	508	Ioc à faire nattes	351	Mandragore femelle		
Antelée		128	Guinier	ibid.	Iofemin	460	296		
Gans N.dame	ibi.		Guesde	52	Iotte	377	Mandragore masse	ib.	
Garance		369.370	Hache royalle	foli.	Ioubarbe	86.87	Marguerite grande fo.		
Garipot		543.545	452.453		Iuiubes	507	116		
Gasse 320	Geneste	464	Halicacabon	302	Iusquiam	305.306	Marguerites	127	
Geneste d'Espai.		467	Hannebane	305.306	Laiçteron	388.389	Mariolaine	165	
Geneste espineux	ibi.		Hepatique	46.280.371	Laiçtue	394.395	Mariol. bastarde	167	
petit Geneste		466	Hepatique d'eauë	81	Laiçtue crespue	394.395	Mariolai. d'Angleter-		
Geneste sauuage		467	Herbe à cét malad.	60	Laiçtue sauuage	396	re	ibid.	
Genëure		536	Herbe à cotton	67	Laiçtue testue ou pom				
Gentiane		223.224	Herbe à feu	137.288	méc	395	Marrubin	180.181	
							Maru-		

Table.

Pommes d'amour 297	Raisins de Corint. 455	Scabieuse 82	Tournesol 47
Pōmes dorées 298(298)	Recanemēt d'Asnc 121	Scabieuse de brebis fo. 82.83	Toute bonne 385
Pommes de rage 297	Renouée 74.75	Scammonée 269	Trefle 343
Ponceau 295	Refine 543	Scariole 387	Trefle bas 344
Popons 406.407	Reucillematin 242.243	Scolopédrie vraye 278	Trefle bitumineus 343
Poréc 377	Reucillem. de vig. 246	Scrophulaire grāde 34	Trefle odoriferant 339
Porreau 447	Rha de turquie 221	Scrophulaire petite 25	Trefle de prés 338
petit Porreau 448	Rheubarbe 221	Sebeltes 506	Trefle puant 343
Porreau testu 447	Rheubarbe bastard 33	Séel N.Dame 260	Trefle sauuage 340
Porreau sectil ibid.	Riguelisse 486	Seigle 313.314 Sene 256	Tremble 327
Pouliot 163	Rōpt pierre blāch. 203	Seneccon 393	Triolet 338
Pouliot sauuage 174	Rōpt pierre dorée ibi.	Senesson ibid.	Triquemadame 87
Pourcelaine 397	Ronce 462	Seneué 430	Troesne 483
Pourpier 396.397	Roquette 432	Seneué de iardin 430	Tuē chien 248.249
Pourpier de mer 397	Roquette sauuage ib.	Seneué rustique 437	Tuē loup 290.291
Pourpier sau. 396.397	Rofage 291.292	Seneué sauu. 430.437	Tuépouds 252
Poyre 499	Rofagine ibid.	Seriphe 4 Serpétaire 17	VAciet 148.149
Poyre de Coing 496	Rofeau 353	Serpellet vulgaire 163	Valeriane 229
Poyrier 499	Rofe à faire nattes 351	Sefeli 199.200	Valeriane greque foli. 228.229
Poyure 443	Rofe 458.459	Signet de salomon 78	Valeriane sauuage 229
Poyure aquatique 440	Rofe blanche 458	Signet N.Dame 260	Velar 431
Poyure blanc 443	Rofe de chien 459	Smilax aspre 269	Venche 25
Poyure d'Espaig. 442	Rof. de outre mer 401	Solanum dormitif 304	Verangenes 297
Poyu. d'Inde 441.442	Rofe de prouince 458	Solanum furieux ibid.	Verd de vesie 488
Poyure long 443	Rofe musquée ou mu- scadelle ibi.	Solanum mortel 303	Verge de berger 359
Poyure noir ibid.	Rofe sauuage ibid.	Sorbe 510	Verge d'or 108
Poyurette 196	Ro. sentāt la cānelle ib.	Souchet 233	Verius 455
Prune 505	Rofmarin 185	soucy d'eauē 57	Vermiculaire 86
Prunelle 101	Roufée de soleil folio 281.283	Soufie 121	Vernis 536
Prunes de cheual 506	Ruē de iardin 183.184	Squille 451	Vefce 330
Prunes sauuages ibid.	Ruē de mur 279	Stanca cauallo 255	Vefce sauuage 330.331
Prunier 505	Ruē sauuage 183.184	Staphisaigre 252	332
Prunier sauuage 506	CAfran 151	Stipoulle 451	Veronique 20
Pulmonaire 95.281	Safran bastard 26	Suisse 542 Sumac 485	Veruaine 96
Pyment 170	Safrā bastard sauu. 366	Sumac sauuage 470	Veruaine basse 96.97
Pyrethre 230	Safran sauuage 26	Sumac sau. de Pli. ibid.	Vigne cultiuee fo. 454
Pyrethre sauuage 231	Salicot 88	Sus 257	455
Pyrole 102	Salicot 88	Suyn 256.257	Vigne sauuag. 260.455
Queuē de cheual 75.	Sanicle 106	Sycomore 502	Violette blanche 151
76	Sapin 544	TAbouret 62	Violette d'Autūne fo. 128
Queuē de pourcauf. 208.209.	Sapin rouge 543	Tamaris 474	Violette de Damas 114
Queuē de renard 413	Sarcocolle 556	Tamaro 260 Tanasie 13	Violette de Marie 129
Queuē de souris 73	Sariette 160	Tānesie blāche 13.230	Violette de Mars 111
Quinte fueille 63	Sarrasine 212	Tānesie sauuage 65.66	Violette de quaresme ibid.
RAcine blanche 78	Saryrion à trois fueil- les 157	Terebinthe 547	Violette herbue 117
RAcine creuse 213	Satyryon rouge ibid.	Terebinthine 545	Viorne 222.262
Racine sanguine 37	Satyryon royal 158	Terebinthine de veni- ze 544	Vnefueille 132
Rac. sentāt les roses 233	Sauge 177	Thim 161	Vifnaga 426
Racine soutreuse 264	Sauge franche ibid.	Thymbre 162	Vir de prestre 218
Raisfort 414	Sauge grande ibid.	Thlaspi 436.437	Vitreole 267
Raisfort d'eauē ibid.	Sauge sauuage 178.181	Thlaspi de candie 438	Yue 22
grand Raisfort 415	Saulx 522	Tillet 529 Tilleu ibid.	Yue musquée ibid.
Raisfort sauuage 413	Saxifrage 201	Tithimale 241.242.243	Yuraye 320
Raisponce 413	Saxifrage blanche 203	Tormentille 64	
Raisp. grāde 412.413	Saxifrage dorée ibid.	Tortelle 471	
Raisp. de renard 89	Saxifrage iaulne 342		

K egister Banden Brabantſchen

ende Nederlantschen naemen ende toenaemen Van allen cruyden ende
ghewassen die in desen Cruydenboeck beschreuen
ende ghesigureert staen.

A Beekboom 527	witte andoren	ibid.	roode Beet	ibid.	Boelkenſcruyt mā-
Acacia 480	Androsomon	50	Roombſche Beet	ibi.	neken 45
Aceris 31. 535	Angelica	208	witte Beet	ibid.	Boelkenſcruyt wijs-
Alconitum 289	Anijs	191	Ben	573	ken ibid.
Adick 258	Antyſis	9	Berckenboom	532	boom Varen 274
Aelbeſien 478	Aphace	32	Bernagie	9	boom wolke 476
roode Aelbeſien ibi.	Apios	214	Befiekens ouer zee		boonen 322
ſwerte Aelbeſien,	Appelboom	492	478		grootte boonen 323
ibid.	Appelen	ibid.	Bessemcruyt	437	roomsche Boonkens
Aethiopia 94	Arangie appelen fo.		Betonie	205	ibid.
Affodillen 453	493		cleyn witte Betonie		ſwerte boonen ibid.
Algaricus 545	granaet Appelē fo.		94		wilde boonen ibid.
Agnus castus 484	495		witte Betonie	ibid.	zeuſche boonen ibi.
Algrimonie 45	queappelen	496	Bertram	230	bornagie 9
Alieuijn 446	Arabis	430	wilden Bertram	231	borſekens 62
Velt Alieuijn 450	Arbutus	518	Beuernaert	202	Boter bloemen 288
wit Velt Alieuijn 451	Arisarum	219	Beuernelle	ibid.	Blauw boterbloe-
zee Alieuijn ibi.	Artichauts	360	Biefen	350	men 37
Alleleye 124	Aurooen	2	matten Biefen fol.		dobbet boterbloemē
Alantwortel 225	Aurooen manniken		31		288
Alſfranche 270	ibid.		merch Biefen	350	enckel boterbloemē
Algoede 385	Aurooen wijskē ibi.		ſtrop Biefen	ibid.	ibid.
Alryſſon 81	welrickende Aurooē		yſeren Biefen	ibid.	grootte boterbloemē
Alroe 239	ibid.		Bieſtkloock	448	ibid.
Alcruyt manneken	B Alkelaer 482		Bijuoet	12	water boterbloe. 81
296	Balfeme 176		Bilſen	306	witte boterblo. ibid.
Alcruyt wijskē ibid.	Balfem appel 300		Bilſencruyt	ibid.	Braemen 462
Alſene 4	Balfem munte 173		geel Bilſen	ibid.	Braembſien ibid.
Rooſche Alſene ibi.	cleyn Balfem 176		ſwerte Bilſen	ibid.	Brantlattouwe 15
zee Alſene ibid.	grootte Balfem ibi.		witte bilſen	ibid.	Brant 321
Amandelboom 498	Baſilicum 170		Bingelcruyt	60	Breemen 462
Amandelen ibid.	edel Baſilicum ibi.		Bingelcruyt man-		Brem 465
Amelcoeren 311	groue Baſilic. ibid.		neken	ibid.	bremcape ibid.
Ameos 192	wilde Baſilicum fo.		Bingelcruyt wijskē		acker Brem 466
Ammi ibid.	eodem		ibid.		Spaenſche Brem ib.
Ammoniacum 564	Bdellium 554		wilt Bingelcruyt ib.		ſtehende Brem 467
Anagris 521	Bedelaers luyſen ii		Bladelooſe	87	Breſilie peper 442
Andoren 181	Beeckſcuyt 34		bloet wortel	37	Bryonie 259
Andoren mannekij	Beeren clauw 363		boeybaert	125	ſwerte Bryonie fol.
ibid.	Beeren clauwen ibi.		boeydoonen	144	eodem
Andoren wijskē ibi.	duytschē beereclauw		boeycruyt	376	wilde Bryonie fol.
riekende Andor. ibi.	ibid.		boeycullikens	155	261
ſwerte Andor. ibid.	Beer wortel 198		boeckweit.	319	Bronus 346
water Andoren ibid.	Beete 377		boeghout	535	Burghoylſche 172
					ff ff Capuelle

Register vanden Zabanschen ende

Buynesse	101	Cattkens	53	Cleygh Clocphens	cleygh creestcruyt ib.
Buynettekens	140	Cattencruyt	175	winde	ibid. groot creestc. ibid.
Bucyboom	490	Cattensteert	77	grootte Clocphens	creta marina 398
Bucydoren	ibid.	Caucalis	425	winde	ibid. crieckenboom 508
Bueckenboom	532	Cauworden	409	Coechoecybloemen	criecken ibid.
Buecaen noothkens	ibid.	cleygh cauwordē	410	117.435	criecken vā ouer zee
ibid.		grootte Cauworden	409	Coechoecybroot so.	302
Buglosse	6	langhe Cauwo.	410	Coedisse	139 swerte criecken vā
Bupleurum	347	wilde cauwordē	254	Coenraet	50 ouer zee ibid.
Blerden	359	Oederboom	537	Coeooghe	141 Bieemde crieckē vā
tamme Laerdē	ibid.	Chamelea	250	Coetonghe	9 ouer zee ibid.
Golders Laerdē ib.		Cardons	360	Coloquintappelen	croonkenscruyt 201
wilde Laerden ibid.		Christus ooghen	118	254	243.417
Calamentum	174	Ciceren	327	Comijn	193 cruydeken en ruert
Calis nuese	134	Cicozepe	388	witte Comijn	ibid. my niet 60
Calis voet	218	geel cicozepe	ibid.	Concommeren	405 cruyfbloemen 38
Calijshout	486	tamme Cicozepe so.		eefels Concomme-	cruyfboom 240
Calmus	578	eodem		ren	253 cruyfscruyt 393
Cameline	337	wilde Cicozepe	ibid.	torcks Conco.	407 cleygh cruyfscruyt ibi.
Camemine	338	Cypres	23	wilde Concom.	253 groot cruyfsc. ibid.
Camille	137	Cypresenboom	533	zee Concomm.	407 cruyfdaghen 38
geel roomsche Ca-		cinnamomum	569	Condriilla	392 cruyfsette 372
mille	ibid.	cistus	461	Confilie de greyn	183 cruyfsmunte 173
roomsche Camil. ib.		citroenen	493	Conyza	28 criecken schelle 286
stinkende Camille	139	citrusken	407	Coninghinne cruyt	46 curle 160
wilde Camille ibid.		clapper roosen	295	46	cullekens cruyt 155
witte roomsche Ca-		claueren	38	Cozaescruyt sol.	283 curcuma 581
mille	137	cleygh steen claueren	340	429	Dadelboom 517
Campher	557	cleygh geel claueren	ibid.	Cozenbloemen	120 Daden ibid.
Canchebloemē	392	ibid.		grootte Cozenbloe-	Dadelen ibid.
Caneel	570	ghemeyn clauer.	338	men	ibid. Daucus 200
Caniinen cruyt	389	grootte claueren	343	Coort roosen	119 Dennensboom 543
Cappers	475	heets claueren	46	Coziander	194 root Dennensboom
Cardanomu groot		Italiaensche clau-		Cornoelieboom	509 ibid.
ende cleygh	572	ren	343	Cornoelien	ibid. wit Dennens. 544
Cardobenedictus	367	steen claueren	340	Cottoen	476 Dictamus 188
Carduus	368	wilde steen claueren	ibid.	Crabben claw	107 Balsch Dictamus
Carlina	364	ibid.		Craye bloemēs	117 ibid.
witte Carlina	ibid.	cleescruyt	370	Crayen voet	72 Dille 190
Caroten	417	clematis altera	261	Balschen crayē voet	ibid. coe Dille 139
Carthamus	366	clynopodium	166	ibid.	Distel 357
wilden Carthamus	ibid.	cliffen	11	Crakebesien	470 cruyfdistel ibid.
ibid.		cleygh cliffen	ibid.	roode crakebesiē	ib. Dauw distel 389
Cassia fistula	520	grootte cliffen	ibid.	swarte crakebesien	ibid. Dryedistel 365
Castanienboom	512	clocphens	130	ibid.	eefels Distel 368
Castanien	ibid.	blaww clocphens	ib.	cranensbeek	37 gansen Distel 389
Catanance	348	clocphens winde so.	267	cranenshals	ibid. grootte dauw Distel
				creestcruyt	47 391

Nederlantschen namen ende toenamen.

onser Brottwey Di- stel 357	Gerdtbesie cruyt 67	Enigrieck 337	Granaet appel fol. 495
roomsche Distel ib.	Gerdtbesien ibid.	ffpecruyt 89	Gras 345
sterre Distel ibid.	Gerdt noten 36	fferilonsansa 561	Gras Va parnasso 349
Breemde Distel ibi. 399	cleyn Gerdt noten 399	ffisticen 515	knop Gras 345
wilde Distelen 368	Gerdt roock 18	fflouweelbloemē 125	ledt Gras ibid.
wilde oft groote wit te Distelen 362	cleyn Gerdt roock ibid.	ffonteyncruyt 80	riet Gras 353
witte wech Distelē ibid.	Gerdenrys manni- ken 20	fframbesien 463	Verkens Gras 75
Doche bladeren 16	Gerdenrys wijs. ib. 225	Agel 471	Gratia Dei 471
Dodden 352	Egelcoelen 288	Galatwortel 471	Gratiola 255
Donderbaert 87	Egelcruyt 60	Galbanum 563	Griffecom 18
cleyn Donderbaert ibid.	Egiptenaers cruyt 181	Galega 335	Grossels nagel 571
groot Donderb. ibi.	Elfenboom 531	Galigaen 579	Grooten ghepten baert 33
Donsen 352	Eycken appel 523	wilde Galigaen 233	Gulden appel 298
Doren appel 299	Eyckenboom ibid.	Galissihout 486	Gulden roede 108
Doronicum 584	Eyndegrupn 81	Galnoten 523	Guychelheil man- neken 43
Dotterbloemen 25	Endeloos 357	Gamanderlijn 20	Guychelheil wijsk. ibid.
Draba 438	Englentier 459	groote Gamander- lijn 85	Moick 258
Dragon 433	Endiuie 387	Gansensbloemē 142	Hagebesien 462
Drakenbloet 384	Eppe 420	geel Gansensbloemē ibid.	Haghedoren 489
Drakenwortel 217	berch Eppe 421	Gansensdistel 389	witte Hagedorē ibi.
Dracick 321	cleyn water Eppe 424	Gansens doet 375	halscruyt 128
Drye Buldichz bloe- men 112	groote Eppe 422	Ganserick 66	cleyn halscruyt ibi.
Dronchaerts besien 251	groote water Eppe 424	Gariophilacte 102	groot halscruyt ibi.
Duerwas 104	steen Eppe 421	Gaspeldoren 467	Hadekens cruyt mā- niken 159
Duyuels beet 84	water Eppe 424	Geel wortelen 417	Hadekens cruyt wijs. ibid.
Duyuels melck so. 246	wilde Eppe 423	Gengebeer 579	Hanenhammekens 355
Duyuen cruyt 170	Eruen 328	Geneuer 536	Hanen doet 286
Duyuen kernuel 18	Eruwen 325	Gentiaen 224	aprilshane doet ibid.
Duyuen doet 37	Eruwten 325	Gerste 355	cleynē hane do. ibi.
Duyuent cracht 232	cleyn Eruwten ibi.	winter Gerste ibid.	water hane doet ib.
Duyuent knop man- niken ende wijsk. 75	groot Eruwten ibi.	somer Gerste ibid.	wittē hane doet ib.
Duyuent schoen 128	middel Eruwt. ibi.	Geruwe 110	Haselaer 515
Dulcruyt 303	roomsche Eruwten ibid.	Ghepten blat 265	tammen Haselaer ibid.
Dulle appel 297	stock Eruwten ibi.	Ginoffelen 117	wilden Haselaer ib.
Dulle besien 303	Erysimon 439	cleyn ginoffelen ibi.	Hasel wortel 215
Dulle kernuel 307	Esschen 525	Gladiolus 145	Hasen lattouwe 389
Dulle peruselicie ib.	Esschen boom ibid.	Glascruyt 39	Hasen ooren 49
Eckelboom 513	hauer Esschen ibi.	Glaucium 566	Hasen poothens 344
Eckeler ibi.	Euerwortel 364	Godts ghenade 37	Hasen struyck 389
Eenblat 132	witte Euerwort. ib.	Goeden henderick 385	Hasen doethes 344
Eencooren 313	Euforbium 565	Goetbloemen 121	ff ii Hauer
Gerdt appel 22	Ezula 244	Gouwe 25	
	cleyn Ezula ibid.	cleyn Gouwe ibid.	
	groot Ezula ibid.	groote Gouwe ibi.	
		Gouwortel ibid.	

Register vanden Szabanschen ende

Hauer	318	Hontfroosen fo. 142.	water Kerse	435	Lelikens Van cal-		
Hauerbesien	470	392	wilde Kerse	437	uarien	148	
Hauickcruyt	390	Hontstonghe	8	winter Kerse	436	blauw Lelien	147
cleyn Hauickcruyt		Hoppe	272	Keruel	425	roode Lelien	ibid.
ibid.		Hoppecruyt	ibid.	naelde Keruel	427	wilde Lelien	148
groot Hauick. ibid.		Horminum	180	wilde Keruel	ibid.	witte Lelien	147
Hepde	475	Huel	293	Knawel	75	Lenen	262
cleyn Hepde	ibid.	geelen Huel	295	Knoeselen	477	Lepelcruyt	89
Hepdens bloemen		rooden Huel	ibid.	Kooken	380	Leuercruyt	45, 280
148		tammen Huel	293	bloemkooken	ibid.	edel Leuercruyt	46
Hepdens cruyt	181	wilden Huel	295	cabbuys koolē	ibi.	steē Leuercruyt	280
Hepden hysope	471	witten Huel	253	ghecronckelde koo-		water Leuercruyt	81
Hepdens wundt		Hulst	491	len	ibid.	Leuistock	207
cruyt	107	Hysope	159	ghehackede koolē		Linen	55, 262
Heplich kerscruyt		Hysop	ibid.	ibid.		Linen doeck	55
237		J Alcinten	149	grootte roode koolē		Linen laken	ibid.
Heplyghe	173	J Jasminum	460	ibid.		Limonen	493
Helmcruyt	34	J Iberis	439	raeps kooelen	ibid.	Linden	529
Hemionitis	277	J Benboom	540	roode sluyt kool. ib.		Lindenboom	528
Hermodatilen	249	J enettekens	119	rooskens kooelen	ib.	Linsen	331
Heranthemum	140	roode J enettekens		sauoye kooelen	ibid.	Lombærche linsen	
Herenteer	528	ibid.		flooren	ibid.	516	
Herick	431	spaensche J enette-		swerte kooelen	ibid.	water Linsen	81
Herseloer	528	kens	149	wilde zee koolē	381	Lisch	143
Herst	543	witte J enet.	119	witte sluyt kooelen		Lisch dodden	352
moruwe Herst	ibid.	J eseminum	460	380		Lisch ouer zee	143
spiegel Herst	ibid.	J nger	218	zeekooelen	381	geel Lisch	144
Hertthop	50	J ngroen	26	krœsbesien	477	matten Lisch	351
Hertsghepan	100	J offrouw melck fo.		J Alburnum	521	stinkende Lisch	145
Hertshoren	72, 276	420		J Lacha	555	water Lisch	146
Hertstonghe	17	J oseps bloemen fo.		Ladanum	461	wilde Lisch	145
cleyne Hertstōg. ibi.		125		Lamēkens oore	385	witte Lisch	143
grootte Hertstōg. ibid.		J osme	46	Lampsana	ibid.	Lochtelkool	160
steē Hertstong. ibid.		J osmenum	ibid.	Laser	561	Lolium	320, 346
Hertwortele	198	J uiuben	506	Lattouwe	395	Longhencruyt	282
swerte Hertwortele		K Anney cruyt		ghecronckelde Lat-		Looch	444
ibid.		76		touwe	ibid.	Looch sonder looch	
witte Hertwort. ibi.		keelcruyt	473, 483	ghesloten Latt. ibi.		446	
Hinnebesien	463	keeren saet	312	tamme Latto. ibid.		bieft Looch	ibid.
Hinnebramen	ibid.	keeskenscruyt	401	wilde Lattou. 396		das Looch	445
Hirs	315	Keykens	117	Laureole	249	hons Looch	449
hoesbladeren	15	Kemp	56	Lauender	187	tam Looch	444
Hoe langer hoe lie-		Kerselaer	508	Lauender mannikē		water Looch	84
uer	22	spaensche Kerselaer		ibid.		wilt Looch t'groot	
Hoender beet	40, 42	ibid.		Lauender wijf. ibid.		445	
Hoender erue	44	Kersen	ibid.	Lauetse	207	wilt Looch cleyn ibi.	
Holwortel	213	spaensche Kersen	ib.	Laurus boom	482	Loochcruyt	283
boonskens holwortel		Kersouwen	127	Laurus Van Alexā		Lorenboom	545
ibid.		kerse	434	drinen	ibid.	Lus	511
Hontscribbe	70	Boeren Kerse	437	Lelien	147	luytcruyt	252, 291
						Luytspoe	

Nederlantſchen namen ende toenamen.

Lupſpoeder 252	Hee 370	zee moſch 283	dooue Netelen ibid.
Lupaerts clauwen 286	Hee crappen ibid.	moſtaert 437	grootte Netelen 98
Lupinen 328	Heertſbloemen 159	boeren moſtaert 437	heete Netelen ibid.
tame Lupinen ibi.	witte Heertſbloemen ibid.	tame moſtaert 430	Roomſche Net. ibid.
wilde Lupinen ibid.	Heere wortel 357	wilde moſtaert ibi.	Nieſcruyt 234
Madelgeer 224	Heeſter wortel 210	motten cruyt 93	wilot wit Nieſcruyt 235
Madelieuen 125	Heypbloem 132.149	muer 40	wit Nieſcruyt 234
grootte Madelieuen ibid.	blauw Heypblo. 149	cleyn muer ibi.	Nieſwortel ibi.
tame Madelieue ibi.	Helckcruyt 38	grootte muer ibid.	ſwerte Nieſwor. 237
wilde Madel. ibid.	Helck wepe 369	middel muer ibid.	witte Nieſwor. 234
Maechden palm 26	Helde 374	zee muer ibid.	Nigel 196
Maencruyt 103	cleyn Helde ibid.	munchy capkens 291	Nigel van Damasco ibid.
cleyn Maenc. ibid.	tamme Helde ibi.	munte 172	ſco ibid.
Mageleynne 165	wilde Helde ibid.	baſſen munte 173	tamme Nigel ibid.
Maier 375	Heliffe 183	berch munte 174	wilde Nigel ibid.
Malrouie 181	Helilote 341	cruyſmunte 173	Noten 512
Malrueuie ibi.	Duytſche Helilote ibid.	onſer Vrouwen munte ibid.	Noten muſcaten 513
kinckende Malrueuie ibi.	ghemeyn Helli. ib.	roode munte ibi.	oker Noten ibid.
ſwerte Malrue. ibi.	Italiaenſche Helilote ibid.	roomschemunte ib.	roode haſel Not. 515
Maluwe 401	Roomsche melk. ibi.	Velt munte 175	tamme haſel Noten ibid.
cleyn wilde Maluwe ibid.	meloenen 408	roode water mu. 173	wilde haſel Noten ibid.
grootte Malu. ibid.	Turckſche meloenen 407	witte water munt ibid.	pimper Noten 516
benetſch Maluwe 404	mercuriael 60	muſſe met ſteertkens 36	D puerſbeeck 37
witte Maluwe 403	wilde mercuria. ibi.	muſſdozene 472	Dleanderbood 292
Hankſcruyt 265	meum 226	muſſſooren 42	Dlijfboom 518
Hancop 293	mezereon 251	muſſe ſteertkens 73	Dlyuen ibid.
Handragora 296	milie 315	muſa 494	Dlmenboom 528
Handragora manniken ibid.	minckyfers 369	Nacht ſchaede 301	Dnderhaue 264
Handrag. wiſf. ib.	myrabolana 574	Nagelcruyt 67	Dnſer Vrouwen bed ſtroo 163
Hanſooren 215	myrre 553	ibid.	Dnſer Vrouwen ma tel 107
Harentacken 524	myrthus 481	Marciffen 149	Dnſer Vrou. melck cruyt 95
Hargey dreſhen 157	miſpelboom 501	Mardus 196	Dnſer Vrouwe ſpin ibid.
Hariettes 129	miſpelen ibid.	Mardus ſaet ibid.	Dns Heeren ſpeert cruyt 103
Harioleynne 165	pote miſpelen ibid.	Mascaye 301	Doghen trooſt 31
Engheleſ mariole. 167	moeder cruyt 15	grootte Mascaye 303	Dogen trooſt gras 347
groue Harioleynne ibid.	moerbefien 501	caſernie maekende Mascaye ibid.	Dpopanay 549
Haſtſbloemen 227	moerbesieboom ibi.	ſlapende Maſc. ibid.	Drant 53. 134
Haſtboom 544	moly 349	Matertongheſkens 103	cleyn Drant 134
Haſtig 543	molken cruyt 240	103	groot Drant ibid.
Water 15	mondthout 483	Nauelcruyt 30	Driganon 167
Waterſilon 83	moorkens 322	water nauelcru. ib.	ff ff iii offen
	mooren 418	Nagelbloemen 119	
	tamme mooren ibi.	Nepte 175	
	wilde mooren ibid.	Netelen 98	
	moſcaet bloemen 513	doode Netelen 99	
	moſch 282		

Register vanden Zabanschen ende

Offentonghe	6	Deper	443	gemeyn porcel.	ibi.	rhuet cruyt
cleyne offentong.	ib.	Deper cruyt	440	roomsche porceley	ne	ridder spoeren
Offterlucy	212	Deper Van Indien	442	ne	ibid.	tamme ridder spo.
lange Offterluc.	ib.			tame porceley	ibid.	ibid.
ronde Offterluc.	ib.	greet Deper va In-	ibid.	wilde porceley.	ibid.	wilde ridder spo.
P Alddenbloemē	139	dien	ibid.	zee porceleyne	ibid.	riet
Daeschbloemen	115	Bresilie Deper	ibid.	postelbesten	470	rietgras
Daleye	163	lanck Deper va In-	ibid.	prang wortele	468	riet van Indien
Dalkoken	506	dien	ibid.	pruyboom	505	riet van Spang
Dalmboom fo.	472.	muer Deper	87	pruymen	ibid.	ibid.
490		swert Deper	443	pruymen van da-		suycker riet
stekende Palm	472	water Deper	440	masch	ibid.	ibid.
Danaces	560	wit Deper	443	rospruymen	506	reyn wilgen
Danickoozen	318	Depoenen	407	D Walster	525	rijnschen
Dapecullekens	87.	breede Depoenen	ib.	D Queappel		robrechts cruyt.
218		grootte Depoe.	ibid.	496		rogghe.
Dapencruyt	392	ronde Depoen.	ibid.	Q uendel	163	rogghebloemen
Dapenhout	534	Persien	497	Q uepeeren	496	roosen
Dapirt species	351	Persienboom	ibid.	R Adijs	414	caneelroosen
Dareye	447	auant Persien	498	meer Radijs		duyn roosen
Daritarie	39	vroege Persien	ibid.	415		hontsroosen
Partijcken	57	Persick cruyt	441	water Radijs	414	muscaet roosen
Pastinaken	417	Pestilentie wortel	16	wilt Radijs	ibid.	provincie roose
Paticch	384	Peterselie	420	Rakette	432	roode roosen
groot Paticch	ibid.	ghemeyn Peterselie	ibid.	Roomsche raket.	ib.	wilde roosen
water Paticch	ibid.	ibid.		wilde Rakette	ibid.	witte roosen
wilt Paticch	ibid.	Breemde peterf.	421	Rapen	411	rooswortel
Patientie	384	Dijshout	533	parijsche Rapen	412	roomsche terwe
Deeck	543	pijnboom	541	steeck Rapen	ibid.	rosinarij
steen Deeck	ibid.	pijnappel	542	Raphannus	415	root melisoen cruyt
Deen	417	wilde pijnboom	541	Raponceley	413	58.89
geel Deen	ibid.	piloselle	67	cleyn Raponcelē	ib.	rotte
roode Deen	ibid.	pimpinelle	105	grootte Raponceley	ibid.	ruyte
wilde Deen	ibid.	pioenbloemen	227	ibid.		steen ruyte
Deerboom	499	pioenē mannikē	ibid.	Katelen	354	tamme ruyte
Deeren	ibid.	pioenen wijs.	ibid.	geel Katelen	355	wincruyte
Deerdick	384	platanus	531	roode Katelen	354	wilde ruyte
Deerley cruyt	205	plompen	135	witte Katelen	355	ruytercruyt
Deertsbloemen	122	geel plompen	ibid.	Rauen Doet	72	water Ruytercruyt
Deertsclaw	15	witte plompen	ibid.	Reynette	3	ibid.
Deertsteert	76	pluymkens	117	reyn daer	14	rundsooghe
cleyn Deertsteert	77	polemonia	233	reyn wilghen	483	S aet van Cāno
grootte Deertsteert	76	polemonium	ibid.	rhabarbare	221	ciē
76		polium	164	Balsche rhabarbare		Spaensc Saet
Dennickbloemē	115	poleyē	163	3		Saffraen
Dennick cruyt fol.	30.60	wilde poleyē	ibid.	rhagwortele	155	wildon Saffraen
Penseen	112	pooten	417	ramnus	488	562
		popelaere	527	rhaynbloemen	68	Salomons Seghel
		popelieboom	ibid.	rhaynbestien	488	78
		porceleyne	397	rhaynbestendozen	ib.	greet Salo. Seghel

Nederlantschen namen ende toenamen.

Smal Salomons se ghel	78	S. Anthonis raep	287	Spurgie	245	soomer terwe	ibid.
Sandel	575	S. Caryns cruyt	15	Spurie	44	Thapsia	247
Sannikel	106	S. Christoffels cru.	274	Stalcruyt	468	Thesken cruyt	62
groot Sannikel	ibid.	Si. Jacobs bloeme	54	Standel cruyt	155	Thunis bloemen	131
Santorie	220	S. Jacobs cruyt	ibid.	cleyn Standelcruyt	156	Thymus	161
cleyn Santorie	ibid.	S. Jans groot	519	groot Stadelcruyt	ibid.	wilden Thymus	163
groot Santorie	ibid.	S. Jans cruyt	12.49	welriekende Stan-	delcruyt	geel Tijdelosen	150
Sapgruyt	488	S. Joris cruyt	229	delcruyt	ibid.	witte Tijdelosen	151
Sarasijns cruyt	212	S. Peters coren	33	Steenbreeck	32.203	Tongheblat	473
Sarcocolla	556	S. Peters cruyt	94	gulden Steebreeck	203	Tordylion	200
Satureye	160	Slanghen cruyt	7	root Steenbreeck	32	Torchschkoren	316
Sauelboom	538	Slehen	506	witten Steenb.	203	Tormentille	64
Sauie	177	Slehendoren	ibid.	Steen cruyt	436	Tortsecruyt	92
cruyssauie	ibid.	Sluetebloemen	94	Steenruyte	279	Tragacantha	567
edelsauie	ibid.	cleyn Sluetebloe-	men	Steenfaet	205	Tripolium	247
grootte Sauie	ibid.	men	ibid.	Stekelbesien	477	Tragos	88
groue Sauie	ibid.	enckel Sluetebloe-	men	Stecrecruyt	28	Tweblat	157
oorzens Sauie	ibid.	men	ibid.	Stichas cruyt	187	Uencruyt	237
wilde Sauie	178	welriekende Sluete-	bloemen	Styrax	556	Valeriaen	229
Sauseboom	479	bloemen	ibid.	Striickbloemen	139	Valeriaen vā grie-	ken
Scabiose	83	witte Slueteb.	ibid.	Suegghen groot	223	ken	ibid.
Schaps scabiose	ibid.	Smacke	485	Suethout	486	cleyn wilde Valeri-	aen
Scammonia	269	Smeer wortel	30	Sumach	485	grootte wilde Dale-	riaen
Scarlepe	179	Smirnum	424	Surcelle	384	riaen	ibid.
Schaps tonghe	6	Smout vā gelafen	88	groot surckel	ibid.	Waren	273
Scerlinghe	307	Soffraen	151	Sraps surckel	ibid.	Waren mannekē	ib.
Scorst	271	Sondauw	283	velt surckel	ibid.	Waren wj. ken	ibid.
Scorstbloemen	392	Sonnewendt	47	Suikerwortelkens	419	boom Waren	274
Scorpioencruyt mā-	niken	cleyn Sonnewendt	ibid.	Swalsuwortel	214	epchen Waren	ibid.
Scorpioenc. wijs. ib.	49	ibid.	510	Swelcken	53	gracht Waren	277
Sebesten	506	Soibe	510	Swelkenhout	ibid.	steen Waren	278
Securidaca	334	So. benboom	ibid.	Sycmoren	502	swert Waren	274
Seepcruyt	210	Soigsaet	318	Syrmauw	106	water Waren	ibid.
Sena	256	Spaensche ienette-	kens	T Amarischboom	474	wit eycken Ware	ib.
Seneboom	516	cleyn Speencruyt	25	Tapken cruyt	473	Ween besien	468
Senegroen	101	groot Speecruyt	34	Teer	542	Ween coren	469
cleyn Santorie	220	Speercruyt	229	Tenderick	162	Welt ciypres	22.469
Serillen	419	Speerwortel	217	Terbenthiij	545	Wenckel	189
Seseli	199.200	Spelte	310	Veneetsche Terben-	thij	Verangines	297
Seuf ghelijde cruyt	210.339	Spinagie	382	thij	544	Verbene	96
Sigmaerscruyt fol.	404	Sporckelbloemen	151	Terebintthijboom	547	cruyppende Verbene	manneken ende wijs
Silfom	393	witte Sporckelbloe-	men	Termenthij	545	ken	ibid.
Sindauw	283	ibid.	533	Terwe	309	neer Verbene	ibid.
S. Anthonis cruyt	34	Sporckenhout	533	Roomsche terwe	ib.	Verckens groot	222
S. Antho. nooth.	516	Sprijcruyt	60.245			Verckens doot	375
						Verckens gras	75
						Verckens Venckel.	209

Register vanden Brabantschen ende

Derpus	455	Doghel Doet	33	Breweechbree	ibid.	wolfs melck	242
Depl	263	Wokelaer	142	cleyn weechbree	ibi.	wolf melck manne-	
boom Deil	ibid.	Vrouwen hayr	279	groot weechbree	ibi.	ken ende wijske	ibid.
cleyn Depl	ibid.	Vrouwen spighel	121	root weechbree	ibid.	breet wolfs melck	ib.
muer Depl	ibid.	Vijf Vingerccruyt	63	water weechbree	73	zee wolfs melck	ib.
swerten Depl	ibid.	cleyn / geel / groot /		zee weechbree	70	wolfs wortels	291
Dernie	558	wit Vijf Vinger-		wierooch	551	blauw wolfs worte-	
Dierccruyt	237	ccruyt	ibid.	wijmen	522	le	ibid.
Dijchboonen	328	Vijghedoom	503	wiltccruyt	271	geel wolfs wortels	
Dilieren	113	Vijghen	ibid.	wilden saffraen	26	ibid.	
geel Dilieren	ibid.	Welwortels	110	wilghe	522	wolle bladeren	92
ionck Vrouwē	ibid.	Waelmester	371	roode wilghe	ibid.	wolle cruyt	ibid.
ren	114	Walstroo	ibid.	riij wilghe	483	wit wolle cruyt man-	
steen Dilieren	113	Wantlayccruyt	145	witte wilghe	522	neken ende wijsken	
stock Dilieren	ibid.	Water filieren	81	winde	267	ibid.	
Wincoorde	26	Water noten	369	cleyn clocpkens win-		wormccruyt	14
Wingherhoet	ccruyt	Waterponghen	399	de	ibid.	wondenccruyt	30
30.		Wechgras	75	groot clocpkens win-		wonderboom	240
Violetten	111	Wederdoot	280	de	ibid.	wouwe	53
Witsen	330	cleyn wederdoot	282	middel winde	ibid.	wreanchccruyt	237
hoghels Witsen	340	groot wederdoot	ib.	stekende winde	269	wranghe	267
wilde Witsen	332	gulden wederd.	ib.	swerte winde	267	wijnccruyt	283
Wlas	55	wederick	57	zee winde	268	wijnccruyte	184
wilt Wlas	61	blauw wederick	ib.	wingaert	455	Ypeliijne	529
Wlierhout	535	geel wederick	ibid.	wilden wingaert	ib.	yserccruyt	96
Wlier	257	root wederick	ibid.	winter gruen	102	yserhert	ibid.
wilt Wlier	258. 509	weedt	52	winter roosen	401	ysoep	159
Wlorccruyt	78. 441	tam weedt	ibid.	witten heumst	403	Zeelbast	96
Dogelccruyt	40	wilt weedt	ibid.	wolfs besten	289	Zedoaria	580
Doghelstest	157	weechbree	70	wolfs clauwen	283	zedoar block	ibid.

Register der Doochsteutscher Kreutern

namen in diesem Kreuterbuch begriffen.

Abthou	280	Ampffer	384	Anisz	191	groß Baldriae	ibid.
Alcorum	577	saur ampffer	ibid.	Aprilblumen	286	wildt Baldriae	ibid.
Ackereichel	336	cleyn saur Ampffer		weiß Aprilblumen		Basilgen	169
Aftrusch	2	ibid.		ibid.		wilt Basilgen	ibid.
Agaricus	545	wasser ampffer	ibid.	Apostemkraut	83	Vijzilgram	ibid.
Ageley	124	Andorn/melin/wei-		Apffelbaum	492	Balsam	173
Agley	ibid.	blin	181	Apffel	ibid.	Balsam muntz	ibid.
Alhorne	331	feldt andorn	ibid.	Aspen	527	katzen Balsam	ibid.
Alantwartz	225	riechender andorn		Attich	258	krautz Balsam	ibid.
Alberbaum	527	ibid.		Auffen blat	473	spitler Balsam	ibid.
weiß Alberbau	ibid.	schwartz andorn	ib.	Augentroost	31	wilder Balsam	ibid.
Alraun/melin/wei-		weißer andorn	ibid.	Augetroost gras	347	Balsam opffel/mel-	
blin	296	wasser andorn	ibid.	Augenwurcz	229	lin/weißlin	300
Amelkorn	311	weißer andorn	ibid.	Alcholder	535	Batengel	85
Ammoniacum	564	Angelick	208	Baldriae	229	groß Batengel	ibid.

Kreutern namen.

klein Batengel 20	welſche Boney 323	waldt Cornblu. ibi.	groß donderbar ib.
Bathonie 205	Biant 321	Cornelbaum 509	klein döderbar ibid.
brun Batonie ibid.	Biant lattich 15	Creutzblumen 159	Donnerwurtz 28
Baumwol 476	Braunfleischblumē 122	Creutzbaum 240	Dort 321
Bdelkium 554	Braunwurtz 34	Creutzbeer 488	Dosten 167
Beerblat 473	Bremen 462	Cucumer 405	Dotterblumen 25
Beerlap 283	Brennkraut 92	esels Cucumer 252	Doronicum 584
Beerwurtz 198	Brombeer 462	Turkiſcher Cucu- 217	Drachenwurtz 144
Beinwellen 110	Bruſch beeren 470	mer 407	waffer drachenwurtz
Beinholtzlin 483	Bruſchwurtz 45	wildt Cucumer 252	Dreyfeltichz (217
Ben 573	Brunellen 101	Curcuma 581	blumen 112
Benedictwurtz 102	Bruſtbeerlin 507	Cypreffenbaum 539	Droopfwurtz 274
Bengelkraut 60	Bruſtwurtz 208	Cymmitrinden 570	Drumpelbierē 470
Bengelkraut/ men- 359	Buben ſtreel 359	D Actelen 517	Durchwachs 104
lin/weiblin ibid.	Buchampffer 344	D Dänebau 543	Durwurtz 28
waldt Bengelkraut 344	Buchbaum 532	rot Dänebaum ibi.	Dyement 172
ibid.	Buchbroot 344	weiß Dannebaum 544	crans dyement ibid.
zamer Bengelkraut 363	Buche 532	Dausentſchoon 125	Dylen 190
ibid.	Buchefchern 528	Deiment 172	E Berwurtz 364
Bernklaw 363	hanbuchen ibid.	krauſz deiment ibi.	groß eberw. ib.
teuſch Bernklaw ib.	Bucken 12	Denmarck 229	klein eberwurtz ibi.
Berntaiſz ibid.	Bulſenkraut 306	Deſchelkraut 62	weiß eberwurtz ibi.
Bertram 230	Burgel 397	Des heyligē geiſts 208	Berdtrauck 18
wilder Bertram 231	heymlich Burgel 397	wurtzel 208	Berenbreiſz menſlin
Betlerkreuſz 11	ibid.	Dill 190	weiblin 20
Betonick 205	wildt burgel et bürt 139	crootten Dill 139	Eibiſch 403
braun Betonick ibi.	zel ibid.	hünſz Dill ibid.	Eichel 523
Beyfuß 12	Burretſch 9	ku Dill ibid.	Eichelbaum ibid.
Biberkraut 220	Buxbaum 490	Dinckelhern 312	Eichel miſtel 524
Bibernel 202	Byren 499	Dinckelkorn 310	Eichel opffel 315
Bilſamkraut 306	Byrenbaum ibid.	Diſtel 357	acker Eichel 336
Bintzen 350	L Adamomū 572	beſegneter diſtel 367	Egelkraut 60
Birkenbaum 533	L Cardobenedict 367	brachen Diſtel 357	Einbeer 289
Birtzenbertz 474	Calmus 578	Dreydiſtel 365	Einblat 132
Birchwurtz 64	Campfer 557	frauwl diſtel 361.365	Einhorn 313
Byſemkraut 437	Capperey 476	genſz Diſtel 389	Eiferich 96
Bitterwurtz 224	Cederbaum 537	harten Diſtel 359	Ellernbaum 531
Blatternkraut 25	Chamill 39	marien Diſtel 361	Eſchernbaum 525
Blaw gilgen 143	Chamill wilde 39	moſz Diſtele 389	Eſchernholtz ibid.
Blaw mederlin 96	Chreuzblum 159	raden Diſtel 357.358	ſtein Eſchern ibid.
Blaw ſchwertel 143	Chriſtwurtz 237	Romſcher diſtel 362	Engelfuß 274
Blaw Diolwurtz ib.	Citrinaten 493	ſeuw Diſtel 365	Entziaren 224
Blicken 313	Cleyn natterkraut 90	waldt Diſtel 491	Epffich oder epffich
Blutkraut 105	Coloquint opffel 362	wallen Diſtel 357	263.
Bluttreopffle 117	254	weißwege diſtel 362	berch Epffich 421
Blutwurtz 37	Coziander 194	welſch Diſtel 361	groß Epffich 422
Boberſſen 302	ſchwartz coriād. 196	Doll opffel 297	ſtein Epffich 421
Bockſatt 125	Cornblumen 120	Dollkraut 303.306	waffer Epffich 424
Bockshorn 337		Donderbar 87	wilder Epffich 423
Boney 322			GG ſchwart-

5
2
25
10
10
35
35
43
0.
4
43
5.
52
35
51
0
83
38
03
30
37
0.
0.
0.
22
06
75
09
39
0.
18.
26
318
29
510
24
id.
310
167
id.
opi

Kreutern namen.

meer Hirsch	205	Katzen wedel	87	wilder knobloch	445	lange kurbs	ibid.
Hirtzwurtz	198	Katzen wurtzel	229	feldtknobloch	445	kurberbaum	509
Schwarzhirtzwurtz		Kastanibaum	512	fachsenknobloch	84	kuttelkraut	2
weisz Hirtzwurtz ib.		Beerbesien	472	kobbles kraut	105	kutten opffel	496
ibid.		Beckers Hals	251	kolen	380	kuwurtz	60
Hirzung	276	Herbelkraut	425	Sreyter roter kolzib.		kuweyssen	122
Hochkraut	190	Hern	312, 415	hasen kol	389	kyfferholtz	544
Hochkenten	404	Kernsamen	312	krauser kolen	ibid.	hynholtz	ibid.
Hochmut	117	drinckel hern	312	kleinder kolen	ibid.	L Nchz knoblauch	
Holder	257	Herzenkraut	92	korbelkraut	425	Ladanu	461 (84)
waldt Holder	ibid.	Heften	512	wilder korffel	427	Lafendel	187
Holwurtz	213	Heftenbaum	ibid.	korlkraut	392	Lattuck	395
Hopffen	272	Ketterhals	251	kornrosz	119	Lattich	ibid.
Hornungsblumē	159	Kyfferholtz	541	kornroosen	120, 295	großer Lattich	ibid.
weisz Hornungs blu		Kimmel	193	waldthornblumē	120	krauser Lattich	ibid.
men	151	romsche kimmel	ibid.	kranich Hals	37	weiser Lattich	ibid.
Horbeeren	463	weisz kimmel	ibid.	krayenfusz	72	wilder Lattich	396
Horstrang	135	zamer kimmel	ibid.	kreesz	434	Laser	561
Horwurtz	ibid.	zinkly	163	baurenkreesz	ibid.	Lauch	447
Hunderbisz	40, 44	Kirschen	508	Bun kreesz	435	Grysz Lauch	448
Hundzblum	139	Kirschenbaum	ibid.	garten kreesz	434	snit Lauch	448
Hundzdist	139	Juden kirschen	302	bruner kreesz	ibid.	Leberkraut	46, 371
Hundzhol	60	teuffels kirschen	ibid.	wilder kreesz	435, 437	edel Leberkraut	ibid.
Hundzunge	8	klapperrosen	295	wisenkreesz	435	Bunne Lebeck	280
Hunnererb	44	klee	340	kreottendill	139	stein Leberkraut	ibid.
Hymbeeren	463	Buch klee	344	krommerbeeren	536	Lenen	262
Hynschkraut	270	edel stein klee	340	krottenkraut	61	Lerchenbaum	545
Hysop	159	gauch klee	344	keusekbeer	ibid.	Leuchel	446
garten Hysop	160	gauch gauch klee	ibid.	kreuzbeer	477	Leindotter	38
zwibel Hysop	ibid.	geel klee	340	kuang	139, 141	Leuszbaum	53
J Acinten	149	geel wisen klee	ibid.	kuchenschelle	286	Leuszkraut	251, 252, 291
J Ibenbaum	540	grosse stein klee	342	kudill	139	Braun Leuszkra.	354
J Bisch	403	katzen klee	344	kumel	163	Lewenfusz	106
Je lenger ie lieber	22, 270	kleiner stein klee	ibid.	schwarz kumel	196	Lewentapen	ibid.
Jngber	218, 579	kleeakraut	340	waldt kumel	199	Liebstockel	207
Jngun	26	fauter klee	344	weisz kumel	193	Lieszknoopen	352
Jngwer	579	stein klee	340	romsche et zamer ku	193	Lilgen	146
Juden hutlin	302	weiser klee	338	mel	193	Limoenen	493
Jungfrauwar	283	wilder klee	340	schwarz kumich	ibid.	Linsen	33
K Annenkraut	76	klein tausent gulde	220	waldt schwarz ku	196	welsch Linsen	516
krant		krant	220	mich	160	Lindbast	528
kletten		kletten	ii	kumel	227	Lindebaum	529
grofz kletten	ibid.	grofz kletten	ibid.	kunig blumen	92	Linden	ibid.
spitz kletten	ibid.	spitz kletten	ibid.	kunnigs kertz	46	Lofferkraut	89
knabenkraut	30	knabenkraut	30	kunigundkraut	50	Loberbaum	482
knobloch kraut	446	knobloch kraut	446	kunratz	409	Loberbeeren	ibid.
knobloch	444	knobloch	444	kurbs	410	Loebenbaum	545
knoblouch	444	knoblouch	444	grofz kurbs	259	Lungenkraut	282
hund knoblou.	449	hund knoblou.	449	klein kurbs	410	Lydweyck	119
waldt knoblo.	444	waldt knoblo.	444			GS is	Lich.

Kreutern namen.

Edel Pfrimen 467	Roh 352	S. Catharinen blu 196	klein Scholwurtz 25
stechend Pfrimen	Rosen 458	men 196	37
ibid.	heck Rosen ibid.	S. Peters horn 33	Schofzwurtz 2
Dimpernuß 516	leibfarbig Rose ibi.	Sant Peters kraut 39.94	Schwalbenkraut 25
Doley 163	roter Rosen 458	Sarcocolla 557	groß Schwalbenkraut ibid.
wild Doley 174	weiß Rosen ibid.	Sasz kraut 446	Schwalbenwurtz 214
Pomerantzen 493	wilde Rosen ibid.	Saturey 160	klein Schwalbenwurtz ibid.
Poppelweyden 527	Rosewurtz 230	Saurich 479	Schwartzwurtz 110
weiß Poppelweyden 527	Rosmarin 185	Sauwurtz 34	Schwebelwurtz 209
Portz 474	Rosshub 15	Sawbonen 306	Schweinszod 385
Pseben 407	Rosschwanz 76	Scarten kraut 28.37	Schwelder 535
Pungen 399	Roswedel ibid.	Scariol 387	Schwertel 143
bach Pungen ibid.	Rotheylburtz 64	Scammonica 269	blauw Schwert. so. 143.144
wasser Pungen ibi.	Ruben 411	Schaben kraut 93	geel Schwertel 144
D Wendel 163	geel Ruben 417	Schaff gras 109	himel Schwertel 143
Quetsch 505	nasz Ruben 412	Schaffripp 110	weiß Schwertel ib.
Quinten opffel 496	steck Ruben ibid.	Schafftheuw 76	welsch Schwert. 145
R Achen 119	Turcken steck Ru- 37	klein / groß Schaf- 70	Seckel kraut 62
gros Radz ib.	ben ibid.	stheuw ibid.	Seebumen 135
Ragwurtz 155	Rubrechts kraut 37	Schaffung 70	Seidelbast 251
Rapuntzen 413	Rundtsaug 139.141	Schaffmulle 484	Seiffen kraut 210
klein Rapuntze. ib.	Rustbaum 528	Schantzwurtz 110	Seil kraut 283
groß Rapuntze. ib.	Rusch holtz ibid.	Scharlach 179	Seuenbaum 538
zam Rapuntze 419	S Alfran 26.151	Schlangē kraut 217	Seuenkraut 303
Rauch opffel 299	Sadaney 160	wasser Schlanghen 217	Senff 430
Rauten 184	Safft grun 498	kraut ibid.	Sauren Senff 437
maur Rauten 279	Sagapenum 563	Schelkraut 25	weisser Senff ibid.
stein Rauten ibid.	Salbey 177	groß schelwurtz ibi.	wilder Senff ibid.
wald Rauten ibid.	breit Salbey ibid.	klein Schelw. ibid.	zamer Senff ibid.
weyn Rauten ibid.	creutz Salbey ibid.	Schirling 307	Sewbroot 222
zam Rauten ibid.	edel Salbey ibid.	Schlehen 506	Sewbon 306
Reinweyden 483	groß Salbey ibid.	Schlehedorn ibid.	Sewtod 375
Rettich 414	klein Salbey ibid.	Schluffelblumē 94	Sewfenckel 209
mer Rettich 415	spitz Salbey ibid.	himel Schluffel ibi.	Siben gezept 339
wasser Rettich ibid.	wild Salbey 178	wild Schluffelblu- 25	Sigmars kraut fol. 404
wilde Rettich 414	Samet blumen 125	men ibid.	Sigmundswurtz ib.
Reinsarn 14	Sanickel 106	weiß himel Schlus 25	Dingrun 26
weiß Reinsarn 231	groß Sanickel ibid.	sel ibid.	Sorgsamen 318
Rhabarbare 221	Sandel 575	weiß / wolriechende 25	Spargen 429
Rhuer kraut 68	Sāt Barbara kraut 436	Schluffelblumē ibi.	Sparoffel 510
Rheijn blumen ibid.	S. Jacobs blum 54	geel Schluffelblu- 25	Speerenstich 224
Rindsaug 141	Sant Johans beer- 478	men ibid.	Sperwerbaum ibid.
Ringelblumen 121	lin 478	Schlutten 302	Speltz 310
Rittersporn 123	Sant Johans blum 142	schwartze chluttē ib.	Spica 167
Rocken 314	S. Johans brot 519	welsch Schluttē ib.	Spica nardi ibid.
Rodel 354	S. Johas kraut 49	Schmaltz blum 288	GG ij Spi
braun Rodel ibid.	S. Johas gurtel 12	Schmerbel 385	
geel Rodel 355	S. Joh. treubel 478	Schmerwurtz 110	
Rodte 370		Scholwurtz 25	

Register der Hochteutschen

Spicant	277	Tauset gulockkraut	Wasserdost	46	winden kraut	267
Spiechelkraut	252	220	Wasser gilgen	135	großz winden kraut	ibid.
Spierling	510	Tausenthorn	Wassermahem	ibid.	klein windekraut	ib.
Spilling	505	Teuffels abbisz	Wassernusz	369	mittelwinden	ibid.
blaw Spilling	ibid.	Teuffels clawen	Waydt	52	schwarts winde	ibi.
Spindebaum	534	282	Weckholder	536	stechende winde	269
Spinet	382	Teuffels dreck	Weckholderbau	280	wintergrun	102
Spitznusz	369	Teuffels milch	Wegerich	70	wolgemut	167
Springkraut	60.245	Teutsche ingber so.	roter/brepter/spitzer		wolfs milch	242
Springkorn	ibid.	218	mittel wegerich	ibi.	wolfbeer	289
Stabwurtz	2	Thannen	Wasser wegerich	73	wolffwurtz	291
Stabwurtz menelin		rotz schwartz / ibid.	Weg grasz	75	blo wolffwurtz	ibid.
weiblin	ibid.	weiß Thanne	Wegtritt	75	geel wolffwurtz	ibi.
wolriekender Stab		Thierfinbaum	Wegwarten	388	wulckraut	92
wurtz	ibid.	Thym	geel wegwarten	ibi.	wunderbaum	240
Stachelnusz	369	Todtern	wilde wegwarte	ibi.	wundtkraut	30
Stalkraut	488	Tormentille	zam wegwarten	ibi.	wundtsceerling	307
Standelkraut	155	Traubenkraut	Wepdt	32	wuterich	307
großz Standelkraut		Tragacantha	braun weiderich	57	wutzerling	ibid.
156		Treikorn	edel weiderich	ibid.	Yffenholtz	528
Stechelopffel	299	Traublin	Weihernusz	369	Yngruen	26
Stechendopffel	ibi.	Turken korn	Weinreb	455	Ysenhut	291
Stechpalmen	491	Wiel	Weißhornügblumē	151	blo ysenhutlin	ibid.
Steinbrech	203	Geel Weil	151		Ysope	159
golden Steinbre	203	Werbene	Weißwurtz	78	Zamkeant	80
roter Steinbrech	32.	Wernip	Welsomen	89	Zecken korn	240
280		Wersich	Weschkraut	210	Zapfflinkraut	473
weiß steinbrech	203	winter Diolen	Weghedorn	488	Zedoaria	580
Steinblumen	139	Diolkwurtz	weghedornbesien	ib.	Zeilant	249
Stein kraut	28	blaw Diolkwurtz	ibid.		Zeitlosen	249
Stein somen	205	weiß Diolkwurtz	ibid.		weisen zeitlosen	ibi.
Stichwurtz	259	Olmenbaum	Weterich	307	Zeitloslin	127
schwartz stichwurtz		Onholderkertz	Wetter rosslin	404	Zenff	430
ibid.		Onser frauen man	Weydenbaum	522	baunzenff	437
Storckeschmalbel	37	tel	weyden	ibid.	weisser zenff	430
Streichelblumē fol.		Onser frauwē schu-	clen weyden	ibid.	wilder zenff	ibid.
139.467		chlin	rot/weiß weiden	ib.	zamerzenff	ibid.
Streiffwurtz	384	Bogelkraut	weyrauch	551	zeunling	265
Strobeldorn	360	Bogel nest	weyssen	309	zitterwurtz	384
Styrax	556	Waldeschern	weytzen	ibid.	zueyblat	157
Susz holtz	486	Waldmeister	welsche weytzen	312	zungenblat	473
Suswurtzel	ibid.	golden waldmeister	weißwurtz	78	zwibel	446
Synaw	106	372	wermut	54	feldtzwibel	450
T Ag Vnd nacht		Waldt glocklin	acker wermut	ibid.	acker zwibel	ibid.
39		Waldthoff	wermut	ibid.	meerzwibel	451
Tamarischen holtz		Waldt reben	weronnut	ibid.	zyrbel	542
474		Waldt schell	wider stoz	119	zysern	327
Tauben fusz	37	Waldt schell	wicken	30	zysern erweyfen	ibi.
Tauben kropff	18	Waldt schell	Dogels wicken	340		
Tausentblat	110	Waldwurtz	wilde wicken	32		
		Waldt leus kraut	wedertodt	280		
		Wasser batenig	gulde wedderto	282		

ff J M J S.

Les fautes plus insignes commises en cest Her-
 bier se pourront ainsi corriger. Le premier nombre signifie
 le fueillet: l'autre, le chap. & la lettre ensuyuante les
 Especies, le Temps, le Lieu, les Noms, &c.
 là ou la faute sera commise.

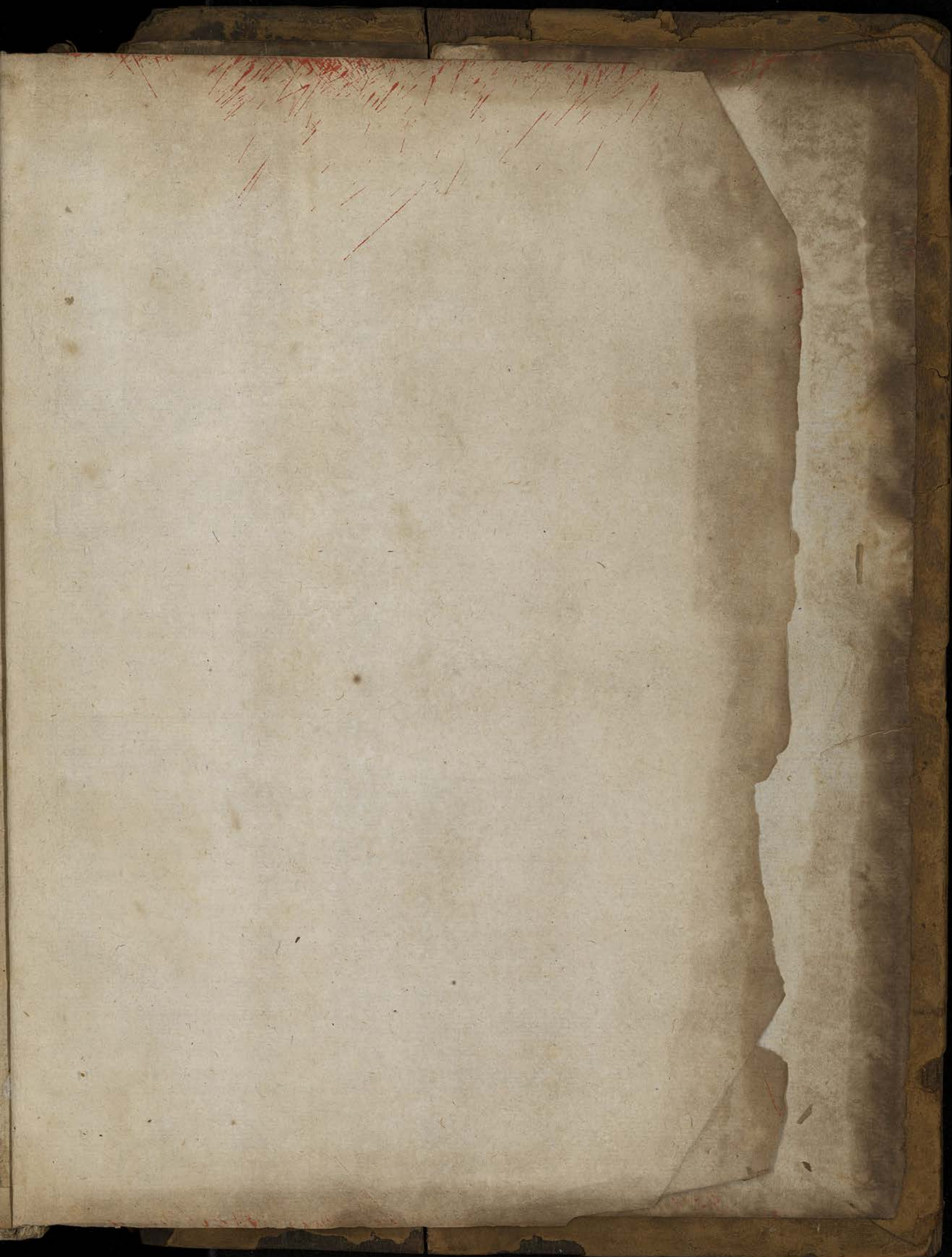
- 41.34.V.b. playes chaudes:lis, vlcres chauds.
 62.54.T. chaude:froide.
 92.79.V.g. inflammations des yeux: vlcres des yeux.
 79.84.V.h. contre glandules: des glandules.
 III Traictant de la Difference, Forme, Noms, & Operations des Fleurs, Herbes
 odoriferantes, Semences, & de leurs semblables.
 119.II.F, 2. fueilles pareilles: fleurs pareilles.
 149.42.L. ilz n'y croissent pas, &c. il n'y croist sinon le deuxiesme & les deux derniers, enco-
 re ne se trouuent ilz point sinon aux iardins des Herboristes ou ilz sont semés.
 157.48. les figures sont transpolées.
 158.48.F, 2. Millet: Lin.
 159.48.V,b. la feure tierce: la feure quarte
 181.69.N, 2. Narrubiastrum: Marrubiastrum.
 202.88.N. appellans la petite Sison. &c. Les vns l'appellent Sison, Les autres Petroselinum
 macedonicum, Les troisiemes en font vne espee de Daucus.
 230.19.V, a. secheresse, effacez-le.
 252.38.T. iusques au tiers degré: iusques au quart degré.
 280.70.L. (si on la doit ainsi appeller): (si on la doit appeller herbe.)
 285.72.F, 2. Elle a les tiges: La Passeleur a les tiges.
 304.92. LES ESPESES.

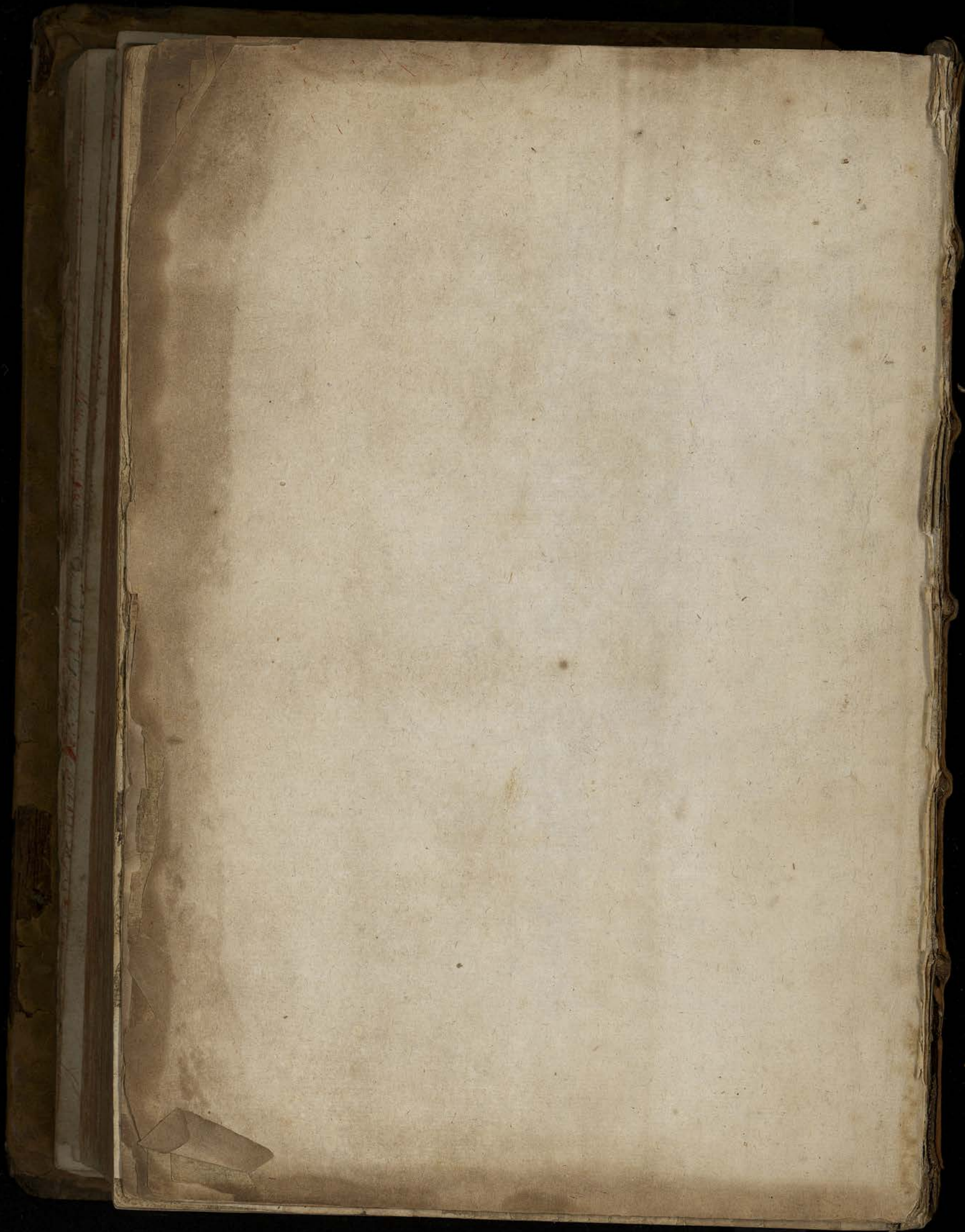
- Iusquiamé, selon que Dioscoride, & tous les Anciens escriuent, est de trois sor-
 tes, Noir, Iaulne, & Blanc.
 320.16.F, 1. herbe sterile: herbe inutile.
 323.19.N. Lobia: Lobi.
 327.22.F, 1. mais de goust amer aussi: & aussi de meilleur goust.
 375.4.F. ou de la teste punaise d'un poisson: ou du brouet de poisson puant.
 419.40.T. tiers degré: second degré.
 440.46.V, b. sur la bouche: sur la hanche.
 470.II.N, 3. Samolam: Samolus.
 481.12. LE TEMPERAMENT.

- Rus sauuage, principalemét la graine, est chaud & sec iusques pres du tiers degré
 aux femmes:aux femmes, donne allegeance aux femmes &c.
 473.14.V, d. Ligustrum: Ligustrum, ce n'est pas toutesfois le Ligustrum &c.
 483.25.N. sur le fruit: sur le front.
 499.4.V, f. & on en a tousiours des nouvelles: & peuuent demourer fresches.
 508.50.T.

Pourtraict du petit Tournesol, lequel
doit estre inseré au Liure premier,
Chapitre. 40. là tu trouueras
sa description.





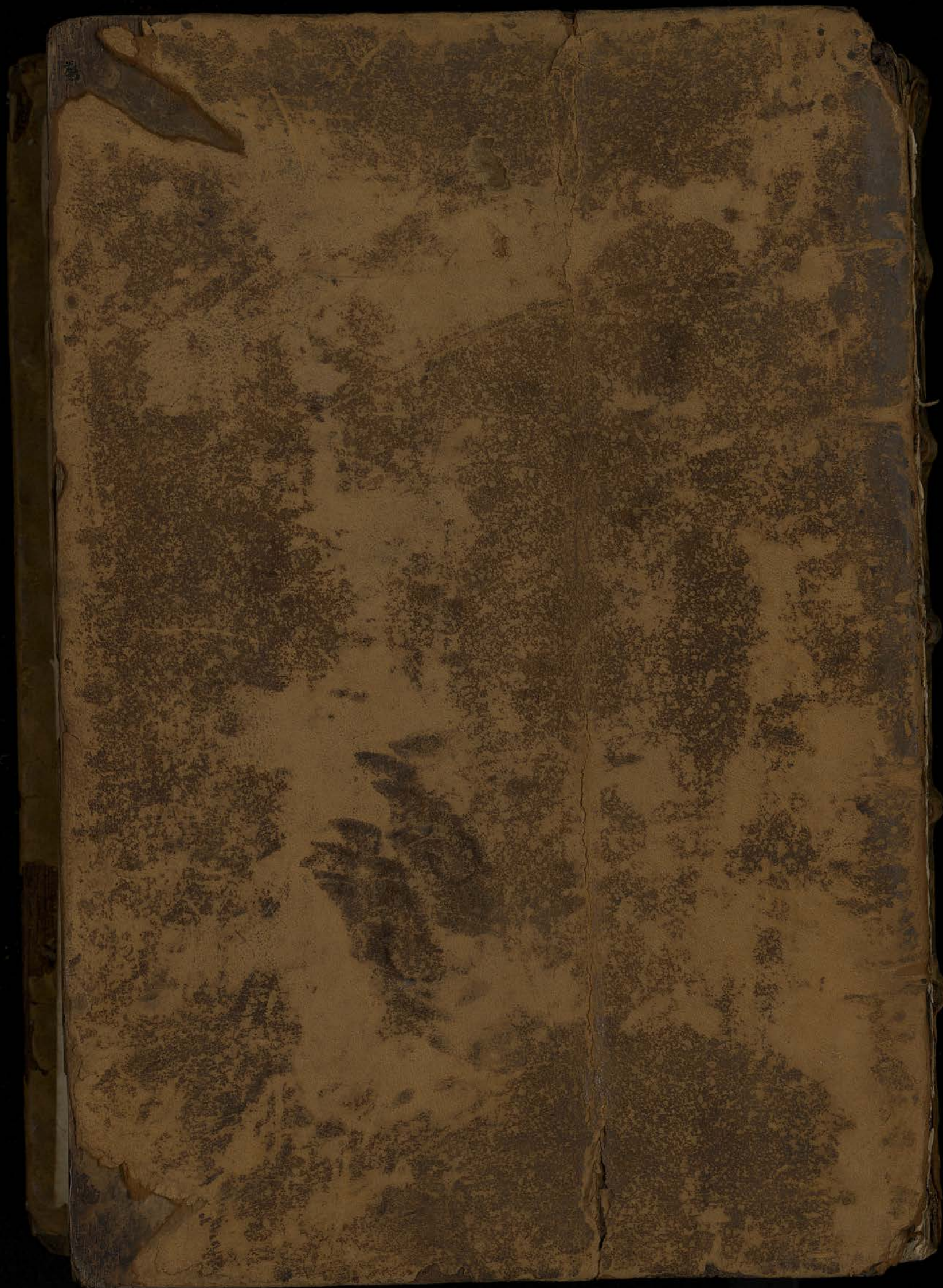


III. 11. 1. —

~~7198~~ €

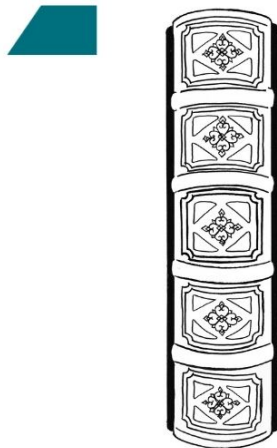
Rivue 301 € ✓

ALMA209350

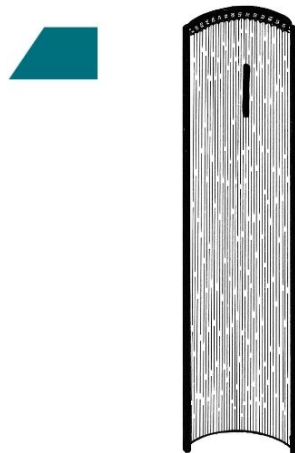
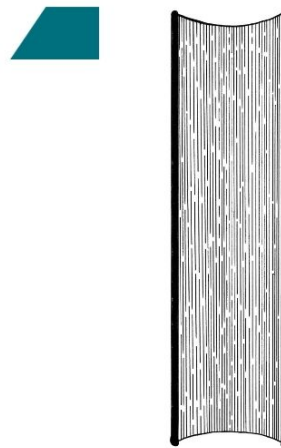


Reliure Bookbinding

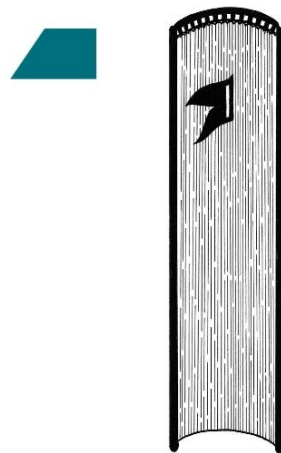
Dos
Spine



Gouttière
Fore-edge



Tranche de tête
Head



Tranche de queue
Tail



